Vinaza #158

John Carter Brown
Library
Brown University

PRIMERA PARTE DEL SERMONARIO, DOMINICAL, Y SANCTORAL, EN LENGVA MEXICANA.

Contiene las Dominicas, que ay desde la Septuagesima, hasta la vltima de Penthecostes, Platica para los que Comulgan el Iueues Sancto, y Sermon de Passion, Pasqua de Resurreccion, y del Espiritusanto, con tres Sermosnes del Sanctissimo Sacramẽto.

¶ COMPVESTO POR EL P. MAESTRO. Fr. IVAN DE MIIANgos, dela Oaden del glorioso Padre, y Doctor dela Iglesia. S. Augustin.

¶ Hoc opus Aurelio patri, sacro quiescit

Quę ferimus, toto prestita corde tibi.

Mens mea, nec Votis spes obiturameis

Paruula sunt, fateor, patri munuscula tanto

En Mexico, en la Imprenta del Licenciado Ioan de Alcaçar, Año 1624. Vendese enla libreria de Diego de Ribera.

LICENCIA

DON Diego Carrillo de Mendoça Pimentel, Conde de Priego, Marques de Gelues, del Consejo de Guerra, Comendador de Villanueua de la Fuente, Virrey Lugarteniente del Rey nuestro Señor, Gouernador, y Capitã General en esta Nueua España, y Precidente de la Audiencia, y Chãcilleria Real, que en ella reside &c. Por quãto Fray Iuan de Mijangos, de la Orden de S. Augustin me ha hecho relacion, que ha compuesto vn Libro Sermonario, en dos cuerpos, en la Lengua Mexicana, y para imprimirle, la Real Audiencia Gouernãdo, cometio su Examen al Padre Iuan de Tobar, de la Compañia de IESVS cuya aprouacion hizo presentacion pidiendome le dè licencia, para q̃ qualquier Impressor lo imprima, con cargo y condicion, que otro ninguno lo imprima sin su Orden, con las penas acostũbradas. Y por mi visto, por la presente doy y concedo licencia al dicho Padre Fray Iuã de Mijangos para que por tiempo de quatro años primeros siguientes pueda libremẽte hazer imprimir, è imprima por qualesquiera Impressores desta Ciudad, y Reyno, el dicho Libro, viendo la del Ordinario. Y mando, que durante el dicho tiempo, El, y no otra persona si no la que tuuiere su poder, haga la dicha impresion, so pena de perder los moldes, y aduerentes que se le hallaren, aplicados por tercias partes Camara, Iuez, y Denunciador, y las Iusticias de su Magestad executen las dichas penas en los transgressores, como conuenga. Fecha en Tlacuuyan, a 16. dias del Mes de Diciembre, de 1621. años.

El Conde de Priego.

Por mandado del Virrey

Iuan de Cifuentes.

LICENCIA

NOS Don Iuan de la Serna, por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostolica, Arçobispo de Mexico, del Consejo del Reynño Señor, &c. Damos licencia, para que qualquier Impressor de la dicha Ciudad pueda imprimir, è imprima el Sermonario de Dominicas, y de Sanctos, q̃ el P. M. Fr. Iuan de Mijangos, de la Orden de S. Augustin, tiene compuesto en Lengua Mexicana, por quãto està bueno, y no tiene cosa contra nuestra Santa Feé Catholica, y buenas costumbres, segun el parecer del Padre Cosme de Abẽdaño de la Compañia de IESVS, a quien lo remitimos. Dada en Mexico, a 7. de Diziembre, de 1621.

El Arçobispo de Mexico.

Por Mandado de su Señoria Illustrissima
el Arçobispo de Mexico.

El Licenciado Domingo de Ocaña
Remirez su Secretario.

LICENCIA DEL PROVINCIAL.

EL Maestro Fray Christoual de ſayas, Prouincial de la Orden de nuestro Padre S. Augustin, en esta Prouincia del Santo Nombre de IESVS de la Nueua España. Doy licencia al Padre Fray Iuan de Mijangos, reualidando la que tenia de mi anteceſſor, para que pueda imprimir dos cuerpos de libros, que tiene compuestos en Lengua Mexica-

xicana, El vno de Dominicas, Y el otro de Festiuidades de Sanctos, los quales presentò a los Señores de la Real Audiencia, y por su remission, y por la del Illustrissimo Señor Arçobispo desta Ciudad, los han aprouado los Padres Iuan do Tobar, y Cosme de Abendaño dela Compañia de IESVS, a que se juntò la aprouacion del Padre Fray Gregorio Lopez Religioso de nuestra Orden, los quales han juzgado los dichos libros por dignos de imprimirse, para el seruicio de Dios nuestro Señor. Y assi por lo que se puede intereçar desto para el bien comun, le mando en Virtud de santa Obediencia los imprima. Dada en nuestro Conuento de Mexico, a 19. de Mayo, 1623.

Fray Christoual
de çayas. Prouincial.

Por mandado de nuestro P. Prouincial.

F: Alonso perez Sc ano.
Secretario de Prot incia.

APROVACION DEL PADRE IVAN de Tobar dela Compañia de IESVS.

POr mandado de los Señores de la Real Audiẽcia (que entonces gouernauan este Reyno) vi, y examine vn sermonario en dos cuerpos, el vno de Dominicas, y el otro de Sanctos, cõpuestos en Lẽgua Mexicana, por el P. M. F. Iuan de Mijangos dela Orden de nuestro Padre S. Augustin. Es obra que no contiene cosa contra nuestra S. Feé, y buenas costumbres, antes digo que contiene muy sana Doctrina, y esta muy abundante de lugares de Escriptura bien declarados, con muy elegante lengua, y muy pulitica, en que se echa de ver la eminencia que el Author tiene en ella, porque

que ha muchos dias que me comunica muchas cosas, sera el dicho libro muy vtil, y prouechoso, no solo a los naturales, que muchos saben leer, sino a sus Ministros, y Predicadores, a los quales sera de grande aliuio. Puede vuestra Excelencia concederle licencia para que le imprima. Fecha en el Colegio de la Compañia de IESVS, a 8. dias del Mes de Nouiembre, de 1621.

Iuan de Tobar.

APROVACION DEL PADRE COSME de Auendaño dela Cõpañia de IESVS, Rector del Colegio de S. Gregorio.

POr Commission de vuestra Señoria Illustrima he visto el Sermonario de Dominicos, y de Santos, casi de todo el año que el Padre Fray Iuan de Mijangos de la Orden de S. Augustin tiene compuesto en Lengua Mexicana, y con el permisso de V.S. merece salga a luz tan en prouecho de los Naturales Mexicanos, que tanto piden Sermonarios desta espiritual ayuda, quanto se hallan destituidos della, en q̃ es muy de estimar el zelo de la Doctrina, y Lenguaje tan digno de su Author. No he hallado cosa que sea contra nuestra S. Fee Catholica. Dada en nuestro Colegio de la Compañia de IESVS de Mexico, quinze de Nouiembre, de 1621. años.

Cosme de Auendaño.

APROVACION DEL P. FRAY GREGORIO Lopez Vicario delos Indios en el Collegio de S. Pablo.

POr Commission de nuestro Padre Prouincial, vi vn Libro intitulado Primera, y segunda parte del Sermonario en

en Lengua Mexicana de Dominicas, y particulares Festiuidades de Sanctos. Compuesto por el Padre Fray Iuan de Mijangos. Pareceme que es obra digna de salir a luz por por el prouecho, que dello se siguirá a los Predicadores, y a los Naturales, es la cosa mejor que he leydo en la Lengua, no contiene cosa que contradiga a nuestra S. Feè, es sana la Doctrina ajustada a la capacidad de los Indios, y accomodada a su necesidad, muy buena y pulida Lengua, muy galano, y elegante estilo, y el modo de los Sermones curioso, y la Doctrina muy vtil, y prouechosa para los Indios, y el proprio modo con que se les ha de predicar, los lugares muy claramente declarados con estilo muy elegante, y assi no solo se le deue dar licencia para que los imprima: Pero mandarselo con Precepto de Obediẽcia, Este es mi parecer. Fecho en Mexico, en el Colegio de S. Pablo, quinze de Agosto de mil, y seiscientos, y veynte y vno.

Fr. Gregorio Lopez.

ESTA ES VNA CARTA QVE NVESTRO PADRE. Fr. HIERONymo de çarate, de la Orden de N. P. S. Francisco escriuio al Author, auiendo visto parte destos Sermones, y porque su Paternidad es tan Docto, tan Eminente Lengua Mexicana, y tan grã Ministro, parecio cosa cõueniente ponerla aqui, que es grande aprobaciõ.

PADRE mio, ſummamente me he conſolado en ver Letra, y el trabajo de V. R. a que ſoy muy afficionado, y por mi corta ſalud, no he ydo a reconocer lo mucho bueno, que en V. R. ay, y el trabajo, que por amor de Dios ha tomado a ſu cargo tan luſtroſo, y elegante, que me dà mucho guſto, porque todo lo he paſsado, y viſto, y no hallo que ay que enmendar, ſino mucho que inuidiar: Y ſi he topado con algo, no es defecto de no ſaber, ſino falta de la correccion. Y como cada ignorante (como yo) nos vamos a lo poco que ſabemos, por la differencia, que ay en las Lenguas (ſiendo toda vna) en las partes donde ſolemos Predicar, y no es falta el acomodarnos a la mejor, que es la mera Mexicana que, corre, y ſuena mejor, que la Barbara comun.

Auh initeehcacoppa, in notech ticmocahuilia in motlaço Amatzin, ma xicmomachiltitzino, ca ahmo huel yhca, ni notlapaloz. Ca huytzyo Ahuayo, yxtililoni, tequan machoni, ca çan niman Ayac, mitzmotennenehuilitzinoz. Ye hica, ca huel oticmonalquizcaahcicayecycuilhuitzino ynin tecpillatol, inin tlahtocatlahtol, in Mexica, in Axcan, Tomahtian, nahualyxpoliuhtica (in Aocmo yuhqui, quititlani) auh in onie mahuiço, mociahuilitzin in motlacuiloltzin ca cẽca yc oxochiaahuix, yc omotlamachti in noyollo. Ca occeppa oticmocueponaltili, oticmitzmolinaltili. Auh ynintzin notlaço mahuizteupixcatzine, maixquich motlapaltzin xicmochihuili, ma ximellaquauhtzino, ma huel xicmotzõquixtilitzino, in oticmotzintili: Ticmopehualtili, ca nel ycotimahpantzino. Ca ahmo nenquiçaz, nempolihuizyn mociahuilitzinmacahmo ximocuetlaxotzino, ma nen, Timociauhca nectzino. Macah yac mitzmeleltziltzinoz, mitzmelcoxonilitzinoz. Ca oc huey in ixtlahuatl, ticmotoquilitzinoz.

noz, Auh in motlaço compadretzin ca mitzmolhuilitzin oz in yxquich in quexquich in tentoc. Yhuan yniquin, Dios quimonequiltiz, Ca nocon tenamiquitiuh, in motlahtoca ycxitzin ma telquinihquac nic nomacehuizin motemachtiltzin, ca ipal nicnomachtiz nicaxiltiz, in notechpoliuhtica in nelli mexicayotl. Auh in oc yxquich cahuitiz tlaymantiz, maxinechmotequiuhtili, in çaço tleyn mitzmonequiltitzinoz. Ca nimocnotlacauhtzin.

y muy humilde hijo de V. R.
Fr. Geronymo de çarate.

A NVESTRO MVY REVERENDO Padre Maestro Fr. Alonso de Castro, Assistente de nuestro Reuerẽdissimo Padre General.

QVando considero (P. N.) el trabajo de vn camino tan largo, y peligroso, como el de V. P. y hallo en el tan prosperos, y buenos successos, tan honrosos, y dichosos fines, y màs quãdo pienso en las extraordinarias diligencias que se hizieron, para que no se començase vn tan prospero viaje, y despues para que no se prosiguiese y que ninguna aprouechó, ni pudo el poder humano, luego digo, que ningũ poder, ni fuerça humana vale contra la determinacion, y voluntad diuina. Muchas fueron las diligencias que hizieron los hermanos del sancto Ioseph, para que fuesen inciertos sus sueños, o diuinas reuelaciones, y oraculos, desseando su muerte, procurando poner este mal intento en execucion, ya le emposan, ya le venden, y de libre hazen esclauo, pero nada aprouecho contra lo que Dios todo Poderoso tenia determinado para el bien de los mismos hermanos, y al fin le vinierõ a adorar el Sol la Luna y las Estrellas que el vido en sueños, que le adorauan. Quan de otra manera procedieran contra el innocente mãcebo (que solamente el poder de Dios se diffendia) si pusierã los ojos en el dichoso fin que auian de tener sus persecuciones, su destierro, y

cautiuerio? quan de otra manera le tratàran, si alcançàran a saber, que todo lo permitia Dios, assi, para que quando fuesse Principe de Egypto remediase liberalmente la necessidad, hambre, y trabajos de los mismos hermanos que lo perseguian? o quã de otra manera se procediera contra V. P. si se considerara, que podria ser (como fue) que el fin de tantos trabajos auia de ser no solo para honra, y bien particular de V. P. no solo para ser Principe de Egypto, pero para honra, y bien de su Patria, y su Prouincia, y para honra, y bien de sus hermanos. Digo (P. N.) que si assi me succediera a mi, me fuera gran parte de consuelo esta consideracion, de grande aliuio en tan grandes trabajos, y aun de tropheo, considerando tambien, que como tuuo Ioseph hermanos que lo persiguieron, tambien tuuo a Ruben, y a Iudas que lo fauorecieron. Que si bien tuuo V. P. quiẽ estoruase su partida, y procurase estoruar su viaje, tambien tuuo quien la solicitase, y alentase el Valeroso Animo, y determinacion tan valiente, con que V. P. se arrojò a los peligros y trabajos, quiça con animo de ver tã altos, y prosperos fines como tuuo V. P. en ellos, y con desseo de honrar y fauorecer a sus hermanos. Y avnque parezca atreuimiento mio, quiero compararme alos dos buenos hermanos de Ioseph quiero dezir que fui como vno dellos en los buenos desseos que tuue de la prosperidad, honra, y aumento de V. P. y no quiero, vi pido por esto agradecimiento, que antes estoy yo summamente agradecido a la mucha merced que V. P. siempre me ha hecho, y mas a la que nueuamente he recibido, que de mano de V. P. tal la esperáua Yo. Y no tan solamẽte estimo, y agradezco la honra, y merced que V. P. me ha hecho en particular, mas el bien general que ha redundado de tan buena determinacion, como V. P. tuuo de dexar su Patria y su Prouincia, para fauorecerla, y ampararla, como la ampara, y fauorece, de que todos deuemos estar reconoscidos. Y buscando con que poder mostrar mi agradecimiento, hallé (ya que no podia con otras mayores obras) que ofrecendo a V. P. la de este Sermonario, y dedicandole a su Persona, no me tendria V. P. por ingrato, y desconocido. Es lo mas que pude dar, porque me ha costado cuydado, y trabajo, lo menos que pude offrecer

aquien

a quien tanto deuo, y merece. V. P. lo reciba con aquel generoso animo que suele recibir los pequeños seruicios de sus hijos, y amigos que siempre se conoscio entre nosotros este Valor, nascido de la generosa Descendencia de V. P. Cuya persona prospere nuestro Señor en mayor Dignidad, como desseа este su

Humilde hijo de V. P.

Fray Iuan
de Mijangos.

Aduertencias al Lector.

TEngo por cosa sobrada (aũq̃ muy vsada) en los libros los prologos, y más si son largos, porq̃ no siruẽ mas de desperrar los dormidos murmuradores, con las escusas q̃ se dan de dar mas trabajo al Author, y a los q̃ los leen, sin que dello tengan prouecho. Pero no se puede escusar de dezir si quiera vna razõ. Del libro q̃ imprimi los años passados (me dizẽ algunos) que si fueran (como son pedaços predicables) Sermones enteros, enriqueciera con ellos a los Predicadores en la Lengua Mexicana, y que Yo no vuiera perdido nada, aqui se descubre la floxedad, y pereza en estudiar. Otros (dizẽ) que lo estiman, porque con la curiosidad, y cuydado, que la muger, que perdio la dragma, cojen la escoba en la mano y humillandose al trabajo hallan lo que poruentura està mas escondido (quiça por mas precioso) entre las cosas mas viles, y desechadas de la casa. Agora verè quien me ha dicho la verdad, si los curiosos, y Sabios, o los ignorantes, y malicioſos. Fuera desto muchos me han pedido la palabra, que en aquel dì, de imprimir vn Sermonario de Festiuidades de Sanctos. A esto respondo, que el hombre pone, y Dios dispone, tales ocasiones se offrecen a los hombres, y tales ocupa-

cupaciones, y estoruos, que aunque quiera no puede ver cũplidos sus desseos. Estos Sermones offrezco agora con buena voluntad mientras se imprimen los de Sanctos, que serà (siendo Dios seruido) la segunda parte deste, y dando Dios salud y vida, procurare que se imprima vn libro que tengo compuesto, cuyo titulo es, Consideraciones Predicables sobre la Parabola del Hijo Prodigo, segun S. Lucas. Seran de muy grande importancia para los Padres Predicadores de Indios, porque en la Tabla que yrá al fin remitiré en que Dominica, en que dia Festiuo de sancto, se puede predicar cada Consideracion.

Los Estudiosos, y que manosean los libros, avran echado de ver, que no ay ninguno, que no tẽga erratas, y a mi me ha acaecido hallar en vno, tres Renglones con todas las letras al reues. El que quisiere ver la verdad desto, lea el Prologo dela 2. p. dela Quaresma del P.M. Fr. Pedro de Valderrama, y quien supiere el trabajo que cuesta vna impression, y que despues de muy bien mirado el pliego, y tirado ya, se hallan vna, o dos erratas; no culpará los Authores de los libros. Gran parte deste compuso vn official, que no sabia la Lengua, por muerte del que lo començò a componer, y esta fue la ocasion de auer erratas. Las que tiene este libro van al fin del, ruego mucho al que lo vuiere, las enmiende conforme estan apuntadas, porque en esta Lengua, vna sola letra en vn vocablo muda significacion, como topilli, bordon, o vara de justicia, topile, el que la trae, tlahtlacolli, peccado, tlahtlacole, peccador, y assi de otros, y porque he dicho de erratas, aduierto tambien, que el espejo diuino tiene vna notable, no por culpa mia, en la pag. 172. lin. 3. dize, yteohuan ha dezir in teohuan tlateotocanime, faltó la n. y vna dicciõ.

A muchos Predicadores he oydo algunos Sermones muy buenos, y solamente me ha descontentado oylles persignar en latin, como si en la Lengua faltase el *Persignum Crucis* y tã

bien

bié, he oydo rezar a muchos Indios en Latim las Oraciones, pareceme cosa fuera de razon, y que es enseñar a hablar papagayos, que aunque hablan, no saben lo que dizen.

A algunos Indios, y bien ladinos he oydo leer, y en encõtrando la cita en la Lectura, como no entienden el Latim, ni saben guarismo, paran de modo, que ni passan a delante, ni se acuerdan de lo que han leydo en la Lengua. Por esta razõ todas las citaciones van a la margen, que faci'mente el que leyere echarà de ver donde ha de entrar la Authoridad. Yo pocas les digo quando les Predico, por la razon ya dicha, y me parece que fin dezilles los Latines, basta dezir, esto està escrito en la sagrada Escriptura, esto dize, y afirma S. Pablo &c. Predicador he oydo, que ha relatado toda vna Omelia de San Gregorio.

An me reprehendido la curiosidad, en traer algunas authoridades difficultosas, diziendo, que son cosas, que no las entienden los Indios, Yo digo, que no es sino, q̃ quien las oye, y lo mormura no lo entiende, siendo assi, que (a mi parecer) no ay cosa en la sagrada Escriptura que no se pueda dezir en la Lengua por difficil que sea, porque es abundãte de Vocablos para todo, y el Indio es fuerça que entienda su Lẽguaje: y estan ya tan despiertos, y tan ladinos, y tan bien enseñados, que a mi me han hecho preguntas de gran difficultad. Y assi no es mucho que ya se les descubra mas, de la sagrada Escriptura.

El que quisiere aprouecharse destos Sermones para otros vea la Tabla, que està al fin, que aunque alli se añade algo en Romance, con los mismos Vocablos, y razones del Sermon, donde remito se puede dezir añidiendo, o quitando lo que a cada vno pareciere, conforme a su buen entendimiento.

IZCATQVI IN AMATZINTLI IN TEZINCO POHVI,

quimopohuilizque in Mexica in tenochca yhuan in ixquichtin in nahuatlahtohua, in quimotenquixtilia in Mexicatlahtolli, in nohuiampa motlachantilitoque nican ytlalticpactzinco to Tecuiyo Dios.

Onohuayan, Lugar dõde ay gente, o poblazon.

TLaçotlacae) in an Mexica, yhuã ynamixquichtintzitzin in nohuiampa onohuayã, ahuacan, tepechuacan, amonoltitoque, in cenquiztoc nahuatlahtolli, intectpillahtolli in anquimotenquixtilia, ma tohuey tlahtocatzin Dios, intloque nahuaque amechmocenquizca tlamachtilitzino yca ynicẽtlamachtiayatzin in gracia. Izcatqui ye anquimomachitia ca totlaçotemaquixticatzin Iesu Christo in oyuhquimotzõquixtili initeotequitzin in oquimochihuilico ynic otechmomaquixtili ytechpa in tlatlacolpeuhcayotl, niman oquinmotequimaquili ytlaçotlamachtilhuan in Apostolome, nohuian cẽcemanahuac oquinhualmihualitzino ynic motenonochilizque quimotecaquitizque, quimoyahuazque in teotlahtolli sancto Euãgelio, yhuan ynic motetlaneltoquitizque, quimoteiximachtilizque, quimoteititilizque in nelli teutl nelli Dios totlahtocatzin, ynilhuicac in tlalticpaquecatzintli. Noyhuan ye anquimomachtia ca quinihquac oquinmolhuili (yn yuhtechmo tlanelitililia Sanct Marcostzin ytlaçotlacuilocatzin) (notlaçotlamachtilhuane) xihuian nohuiãpa tepã ximoquixtiti, ximotemachtiliti, nohuiampa xocõtlahpoti in toptli in petlaacalli, xoconcecẽmanati

Cencemanahuac, por todo el mundo

Eũtes in mũdum vniuersum prædicate Euãgeliũ omni creaturæ. Marcap. vltimo.

xocon-

xoconchayahuati inchalchihuitl in teoxihuitl in huellapepentli, huellapepetlahualli, in oncan cẽmantoc centzacuhtoc, tenacazpan xoconilpiti xocompi'oti in teoyotica nacochtli, ynaço ynamo techcanazque centẽtli cencamatlahtolli ytechpa yhiyotzin ytlahtoltzin notlaçotatzin Dios. Xiquintlahuiliti teoyotica, teotlahtoltica yn tlaltic pactlaca ynic ahmo mixtecomac tlayohuayã nẽ mizque, manen tlahtlacoltica motepotlamitin, motepexihuitin ytlayocoyaltzitzihuan notlaçotatzin Dios in animasme, manen ytechichinatzã tzinco, ytetonehuayantzinco in mictlan tleoztoc huetztin, xiquinyoliuhtlamachtiti, xiquinhualmomaquiliti inmacxoconquechiliti in teotlahuilli yn teotlanextli, ynic nalquiztimomanaz yn tlanexilotl. q.n. yn teotlahtolli. Xiquinquaatequiri, ycatzinco in Dios tettatzin Dios ypiltzin, Dios Espiritusancto, tepan xocontecati, xoconnoquiti y yecatzin yn Dios innequaatequilizatl, xiquinmaaltiti in tlaltic pactlaca, xiquinpapacati, ca huel eliltique huelcatzahuaque tlatlacoltica, xiquinchipahuati ytechpa in tlatlacolli.

Euntes ergo docete omnes gẽtes baptizãtes eos in nomine Patris, & Filij & Spiritus sancti. Mat. cap. vltimo.

Inic nalquiz timomanaz para que se estienda la claridad

Noyhuan oquinmolhuili, yntlein tlayohuayan mixtecomac onamechnolhuili tlanezyan xocontẽquixtican xitecaquiltican. Auh in tlein ynamo nacazco onoconichtacaeuh, onamechnonquailhui caltlapantiepac, tlapantenco xicteilhuican xictemachiztican, ynic ixquichtlacatl quicaquiz, tenacaztitechmolpiz in teotlahtolli. Manen itla amechonmauhti, amechiolçotlahualti, amechellelti. Nican huelneci (Dios ytlaçohuane) ca yn tohuey tlahtocatzin Dios quimonequiltia ahmo mihyanaz, ahmo tlayohuayan netlatiloz in temach-

Quod dico vobis in tenebris dicite in lumine & quod in aure auditis predicate super tecta. Mat. ca. 10.

machtilizteotlahtolli, ahmo caltechco, ahmo xo-
malco temachtiloz, yece nohuian teixpan, tla
nezyan tenquixtiloz, ytlahtoltzin Dios ynic ma-
chiztiz, cenmoyahuaz cenchayahuaz ynic ixqui-
chtlacatl quicaquiz, quimoyollotiz yhuan quimo-
nemiliztiz. Ca ypampay achi aco temachtiloyā
hualmoquetza temachtianih; yteizcalticatzitzi-
huā in to Tecuiyo Dios ynihquac motemachtilia
ynic nohuian chayahuaz, momoyahuaz, nohuian
cacoz ytlahtoltzin in yuhye omihtto. In totlaço-
temaquixticatzin ahmo ichtacà motemachtilitzi
nohuaya, ahmo çan yeyyo teopancalco, yecè in
manel çacatlan, quauhixtlahuacan, tepeticpac,
(in yuh teoamatlacuilolpan mihtohua) in çaço-
campa motemachtilitzinohuaya. Ypāpay ynahua
tlahtocahuan, ypahtilocatzitzihuan, ynamoteo-
pixcahuan in temachtianime, ahmo çaye yyo y-
teopanchantzinco to Tecuiyo Dios amechmo-
machtilia, yecè çaçocampà quimotenquixtilia
ytlahtoltzin D. ahmo no ça yèyc ininyollotzin pa-
chihui ynic in tlaçonenepilticatzinco, yn tenti-
catzinco, yhuan intzatzilizticatzinco ynamona-
caztitechconilpia ynepiolotlahtolli, yecè ynic ah
mo tlayohuayan motlatitiez, ytlahtoltzin Dios
ynamonahuatlahtolcopa motlacuilhuilia, quimo-
tlilhuahuanilia, miectlamantli in tecocoquimiihi-
yohuiltia, cenca mociahuiltia ynic motlacuilhui-
lia, ynmatlacuilolticatzinco amechtlapolhuilia
ytoptzin ypetlaacaltzin Dios ynic mochi ancaci-
camahtizque yn teotlanezcayotiliztli yn teoama
tlacuilolpan ycuiliuhtoc, yhuan motlatitoc, mo-
chi quimopanquixtilia ynic machitiz, ynipampa
ca amechmomaquixtililani. Miectlamantirica
yna-

Videſ Ieſus turbas aſcē dit in montē &c. Et aperiens os ſuū, &c. Mat. 5.

Teotlanez. cayotiliztli. ſecreto diuino.

ynamihticteinco quimocalaquilia, amechmo-
yollotilia inchalchihuitl, inepilotli, inquetzaliz-
tli. q. n. inilhuicacayotlahtolli, ynic qualtiz,
yectiz ynamotlalticpacnemiliz. Xicmotilican
(Dios ytlaçohuane) inquexquich yc amechmo-
tzoyotilia yn teoyotica amechmotquilia, amech
mocennapalhuia, ynin cuexantzinco ynmamal-
huatzinco an ye tiuh, ynic anquimomalhuilizq̃,
anquimixtilizque, yhuan anquimotlaçotilizq̃.
ca quimonequiltia ahmo çanyyo teopan anqui-
moca quitizque inteotlahtolli, çannoyhuan mo-
tlacuilhuia, motepuzamapachilhuia in temach-
tilli in teotlahtolli ynic ynamochantzinco anqui
mopohuilizque ynic yhuiantzin anquimocuiliz-
que anquimoyollotizque yn ancacicamahtti in
amoxpohua'iztli yhuan anquimopohuililizque
ynamocaliticcahuan ynamochantlaca ynahuel-
quipohua ynamoquimahtti ynamapohualiztli
ynic mochtin anmoyolehuazque yhuan anmo-
iollapanazque ynic anquimocquallaecoltilizque
toTecuiyo Dios. Ypampay (Dios ytlaçohuane)
oninoyoleuh yhuan oninixtlapalo ynic centen-
tzintli cẽcamatzintli ytechpa ytlaçotlahtolizin
Dios namechtlacuilhuiliz, paccayotica xicmo-
celilican mochi inixquich inquexquich nican
ycuiliuhtoc, quemanian ynamochantzinco xic-
mopohuilican, manenquizti, manempoliuhtino
huey tlatequipanoliz, capachuihtica in moyollo
ca intla anquimopohuilizque, yhuan anquimo-
yollotizque ynamopampatzinco onocontecpan
yn teotlahtolli, ca yc anquimoyectilizque yna-
motlalticpacnemiliz, yc anquimochuellamachti-

¶¶¶ lizque

lizque yn tohueytlahtocatzin Dios, ynic ilhuicac ytlacemacanecuiltonohuayacemicac ytloctzinco anmocēquizcatlamachtizque. Ma amechmocēquizcayecpielitzino nican ytlalticpatzinco, yhuan ma amechmocēquizca tlamachtilitzino yca yteoqualtiayatzin in gracia ynic anquimohuellamachtilizque yhuan anquimocenquizcā yectlaecoltilizque.

Onitlacuilo, nican Mexico Tenochtitlan in nehuatl, yhamoteopixcauh.

Fr. Iuan de Mijangos.

IZCATQVI TE-
MACHTILLI, IC TE-
MACHTILOZ DOMINGO;
Septuagesima motenehua, in ayamo pehua
neçahualizcahuitl.

¶ IZCATQVI IMAHVIZTLAPALOLOCA-
tzin in cemihcac ichpochtli Santa Mari.

IN Pochtecatl in oztomecatl inic tlaixtlapanaz, tlaixnex tiz, cenca itechmonequi tlanecuiloz, ohtlatocaz, miec can quiçaz tiamicoyan, nohuiã quihuicaz in tiamic tlana-macoyan inic tlanamacaz nohuian tiaquiçoz, ahmo mo-ciauhcanequiz, ahmo tlatzihuiz, monequi ohtlatocaz to-nehuaz chichinacaz, inic huel neciz in cochcayotl neuh-cayotl. Auh in yaoquizqui in quimicoltia in yaoquizcama-huizçotl, in yaotachcauhyotl, cenca itechmonequi cen-quizcayolchicahualiztica yaopan tlatequipanoz, oquiche huaz, inhuicpa iniyaohuan, monequi teyaopanahuiz. Ca in yaoquizqui ahmo çan yeiyo ic pachihuiz iniyollo in ca moyaochichiuhtinemi, quitquitinemi itepuzmacua-h tzin itlahuihtoltzin, ichimaltzin: auh inic yaoquizqui mo-tenehua, yece monequi yaoc tlayecoz teicaliz, cenca huey oquichyollòtica teyaochihuaz teyaomotlaz inic yaotach-cauhtiz, quimacehuaz yaotachcauhyotl, in yaoquizcate-pachócayotl, yaoquizcayacancayotl. çan no yuhqui itech monequi in Christiano in momaquixtillani cahmo çayeiyo inic Christianótocayotilo, ahmo çan inipampa in oquate-quiloc, ahmo çan ipampa ca oicpac otecoc inichipahua-caatzin in Dios, ic maquiçaz, in yehuatl ixcòyan inêhuian iyolloica, monencahua, motlatziuhcacahua. Ahmo çan yo inipampa ca quihuelcaqui in teotlatlalilli, in teotenahua-tilli ic maquixtiloz ic tlátócayotiloz in Ilhuicac: auh çan

Simile est Regnũ cœlorum. Homini P. familiauh. &c. Matb. 20.

Nicpanoc-huia. Llevar la mercaduria a todos los mercados.

In tlaòtlatocti. Mercader q̃ anda por tierras estrañas.

[illegible] tlàtomati, qui latziuhcacahua initlaecoltilocatzin in Dios, [illegible] inipampa quimonemiliztiz, quimahuizpiaz, initenah[illegible] to Tecuio Dios, yhuan inipampa ca cenca huay [illegible] tlacuitlahuiliztica otlatequipano inixocomecamilpaatzinco in Dios; nican tlaltic pac, ahmo tlatzihuiliztica, çã y eeltiliztica inetlacuit'ahuiliztica. Ca huel yèhuatzin i[illegible]mà[illegible]zinco otechmonextililitzino in to Tecuio Iesu Christo, imachiotlàtolticatzinco inihquac nican tlalticpac omonemiltitzinoco. Auh inaxcan itlaçô tlàcuillôcatzin San Mathe[illegible]tzin techmotlacaquiztililia inipan Santo Euangelio omocuicaeuh, inic itechpa cententzintli, cencamatzintli nocontenquixtiz, cenca notech monequi iteyectiliayatzin in Dios. &c. Aue Maria.

¶ IZCATQVI INIMELAHVACATENquixtiloca in teoxiuhtlahtolli.

Simile est Regnũ cœlorum Homini P. famil. &c.

¶ Ynihcuac nican tlalticpac monemiltihtzinohuaya in to Tecuio Iesu Christo, quimmolhuili initlamachtiltzitzinhuan inin tlàtolmachiotl, in Ilhuicac tlàtocayotl quinenehuilia in cetlàcatl motlacamatini, inoc huel yohuatzinco hualquiz, quintlaquehuato tlatequipanôque, inic yazque ixocomecamilpã; auh inoquintennonotz in motetlaq̃hualtiani initechpa tomin, inic cemilhuitl tlatequipanozque quimihuâ inixocomecamilpan. Auh niman yè occeppa ohualquiz occequintin quimittac tianquizco màmanca in àtle aiya, quimilhui no amêhuantin xihuian in noxocomecamilpan, auh in tlein amotlaxtlahuilnemac namechmacaz, auh niman otlatequipanoto. Auh occeppa oquiz in yechiquacen ora, yhuan in yechiuhcnahui hora çan no yuh oquichiuh: auh in yemátlactloce ora oquiz occeppa oquimittac cequintin mahmanca, niman quimilhui, tleica in nican ye cemilhuitl antlatziuhtimani? quilhuique, caayac otechtlaqueuh, quimilhui, noamehuantin xihuian in noxocomecamilpan Auh inihquac oyohuac quilhui initlaxexelôcauh, xiquinnotza in tlatequipanoque xiquintlaxtlahui, inca tipehuaz in ça ohualatzauhtiaque in ça tlatzac-

tzaccan ohualaque: auh inçatimocahuaz inohualyacatiaque: auh inihquac ohualaque in ye mahtlactloce ora oyahque milpan macoq̃ cecentomin, auh in ohualàque yacachto momatque ácaçomo çan cecentomin in quiçuizque, çan no cecentomin macoque, auh inoconcelique ic omoxicoque, ichtaca quimochicoitalhuique in mocuiltonohuani xocomecamille, quilhuique, in yèhuantin in ça tlatzaccan ohualaque milpan çà ce ora inôtlatequipanòque: auh çan otitechcênenehuili in téhuantin inotiquihiyohuique in cemilhuitlatequipanol.ztli, in tonalli in cècatl? auh in mocuiltonohuani ceme yèhuantin quinnanquili, quihto notlaçóteicauhtzine cahatle ic moca ninocacayahua, cuix ahmo cetomin inic otitononotzque? xoconcui in maxca ximohuicatiuh. Auh nicnequi inça ohuallatzauctia noyuh nictlaxtlahuiz: cuix noço ahmo nihuelitiz nicchihuaz in tlein nicnequi? acaçomo cualli in mixtelolo ca in nehuatl niquallì? çā noy hui ça tlatzacuizque in ohualyacattiaque auh innohualyacattiaque ça tlatzacuizque: yèhica ca mie quintin in tlanotzaltin, auh çan quezquintin in tlapèpenaltin.

Simile eſt Regnũ Cælorũ homini P famil. &c.

Quimihtalhuitzinohua incenquizca ixtililoni Dios y amatlahcuilocatzin S. Matheo, ca inihquac nicā itlalticpac tzinco monemiltitzinohuaya in to Tecuiyo Ieſu Chriſto in cemanahuac motemaquixtiliani, ceppa oqu mmononochili initlaçôtlamachtiltzitzinhuan machiotlàtoltica, o. quimmolhuilitzino. huelitech monenehuilia in ilhuicac tlàtôcayotl in cetlacatl mocuiltonohuanih, motlacamatiníh, inoc huelyohuatzinco, tlahuizcalpan omeuhtzino ohualmoquixtizino tecpanquiahuac, ahnoço tianquizco omohuicac, oquimmotemolito, oquimmotlaquehuilito in tlatequipòque inic yazque tlatequipanozque ixocomecamilpantzinco inin ye ctlacatzintli in motlacamatinih, quinezcayotia in tohuey Tlahtòcatzin Dios, ca mochipa cenca huel hueca yohuatzinco, huel tlahuizcalpan hualmoquetzinohua, moquixtitzinohua ynic quimmotemoliz quim-

quimmonochiliz in tlaca in macehualtin, inic yazque imil pantzinco tlatequipanozque. q. n. inic quallachihuazque, qualtica yectica nemizque, ahmo quinempolozque in cahuitl, ahmo çan nennemizque tlalticpac, yece yectlachihualiztica quitlatequipanilhuizque. Inin imahuizmachio tlâtoltzin toTecuio, huel quipaninextia yhuei netlacuitlahuilitzin tohuey Tlahtócatzin in Dios itechpa in tonemaquixtiliz, ca mochipa cenca huel yohuatzinco hualmoquixtitzinohua, nohuiampa monemiltia moquixtitzinohua, in çaço campa techmotemolia, itlaçóteyolehualizticatzinco techmotzatzililia, techmonochilia inic tiquallachihuazque, tiyecnemizque, auh inic ticcahuazque, in àchihualoni, nepapan tlahuelilocayotl in Mictlan itetonehuayantzinco tetlaz. Izcatqui ineltililoca in Teoamoxpan ticpohua ca yéhuatzin in toTecuio Dios nohuian moquixtitzinohua inic nohuian motzatzitiz, motenochiliz: quimítalhuitzinohua initlaçótzin Dios, huey Tlahtohuanih Salomon, cuix timomati in titlalticpac tlacatl, cuix yuhca in moyollo ca ahmo motzatzitia in teotlamatiliztli? yhuã in teonehmatiliztli? xicmatti mayuh ye in moyollo ca nohuiampa tlaquauhtzatzitica in tepeticpac in nohuian otẽco, in quauhtla, ixtlahuacan, in altepeihtic, in altepequiahuac nohuian moquixtitzinohua, nohuian caquizti, mocaqui initozquitzin, initlaquauhtzatzilitzin, itenotzalitzi.

Nũquid nõ sapientia clamitat & prudentia dat vocem suam? Proner. cap. 8.

Auh macihui in nohuian motzàtzitia in toTecuiyo, yhuan techmonochilia inic tiquallachihuazque, qualloticatitlatequipanozque imilpantzinco. Cẽca techocti, cenca tetlaocolti, yhuancenca teyoliçahui in tonacaztapaltiliz, ca çan niman ahmo ticcaquiznequi initlahtoltzin, initenonotzallitzin, yhuan itlaquauhtzàtzilitzin, ypampain cẽca meellelmatzinohua, yuhquimma moyoltequipachòtzinohua toTecuio Dios yhuan yuhquimma moteylhuitzinohua itenticatzinco tlaachtopaihtohuani Hieremias. Ca quimihtalhuia. Cẽca huel yohuatzinco oninoquetztihuetz inic inhuic oniquintitlan notetzàtzilicahuan, noteyectlayecol-

Mitsi ad vos omnes seruos meos Prophetas surgẽs

yecolticahuan in Prophetasme, inic quinnotzazque, auh ahmo oquincaquiznecque, omonacaztzatzacque, niman ahmo omonacaztìque omonacazquetzque, ahmo oquinhuelcacque, yece çan oquinqualācacacque oquintlayelittaque. yc ipampa quimmotlatzacuiltiliz in Dios in quenin oquimmotlatzacuiltili in yehuantin Sylo tlaca, ca yaopan oyaopanahuiloq̄ omaltiloque, yhuan ocuililoque iniquauh petlaacaltzin Dios, no ahmo çan quezquintin yaopā omi c tiloque inipampa ca ahmo quinhuelcaquia ininahuatlahtocahuan, initlatenquixticahuan to Tecuiyo Dios, yhuan ahmo motlac[illegible]aualtillania. Ipāpain (Dios itlaçohuane) namechnèmachtia in axcan itencopatzinco in to Tecuiyo, ma nēquiz, ma nempoliuh initzátzilitzin, initenonotzalitzin. Xiccaquican in itlahtoltzin, ca amechmolhuilia intenticatzinco initlatenquixticahuan amechōmotzátzililia inic imilpantzinco anyazque antlatequīpanozque, ma ipan anhuetztin iniqualantzin, initetlatzacuiltiayatzin, yehica ca cenca tlahuellotica quinmotlatzacuiltilia in nacaztzonteme, in ahmo quihuelcaquiznequi initlaçotlahtoltzin, yhuā ahmo quitlacamatiznequi.

diluculo & mitēs & nō audierunt me nec inclinauerūt aures suas. Hier. c 7. Inito autē certamine terga vertit Israel Philistæis & Cæsa sūt in illo certamine passim, quasi quatuor milliavirorum. 1. Reg. cap. 4.

Izcatqui quimihtalhuia initeoamoxtlácuilocatzin in to Tecuiyo Iesu Christo, ca miecpa omoquixti tecpanquiahuac tianquizco, in motetlaquehuiani tlahtohuani oquintemoto in tlatequipanohuani inic imilpantzinco yazquià, tlatequipanozquia. Auh ça tlatzaccan inipan matlactloçe horas ohualquiz, oquimittac occequintin tlatziuhq̄, ahtle aynime, çan màmanca, çan yehehuaticatca, çan tlatziuhtimanca, auh oquimàhuac, oquimilhui. Tleyca in nican anquinēquixtia in cemilhuitl, çā antlatziuhtimani nimā ahtle āquichihua, ahtle amaih? çan ammomalcochoticate? Inin tlaçòmahuiztlahtolli, inin teahualiztli, techhualmonextililia in quenin cenca tetlapololti, in ahtle ailiztli, in tlatzihuiliztli, yehica ca in tlacatl, intlacamo tlatequipanoz, miectlamantli ahqualli, ahyectli conilnamiqui. conchiuhtinemi, ipampai monequi mochipa itla conchihuaz, qui-

Quid hic statis tota die ociosi?

Homo nascitur ad laborem, & auis ad volatum. Iob. cap. 5.

tequipanoz, ca ic ipampa otlalticpacquiz. Oquimihtalhui initlaçòtzin to Tecuio Dios in Santo Iob. Ca in quenin in tototl, ic otlacat iniaztlacapal ic patlantinemiz: no yuhqui in tlalticpac tlacatl ic otlacat, ic otlalticpacquiz inic tlatequipanòtinemiz, ahmo çan yehuatiez, ahmo çan nennemiz, monequi y axcapantzinco itlatquipantzinco imilpãtzinco tohuey Tlâtôcatzin Dios, tlatequipanótinemiz, ahmo çan tlatziuhcanemiz, teoyotica tlatequipanohtinemiz ahmo momalcochòtinemiz, çan quichiuhtinemiz inizquitlamantli teotenahuatilizpan quimonahuatilia in Dios, quichihuaz in huel ic maquiçaz. Ca intlatzihuiliztli miectlamantli tlahuelilocayotl; quitemachtia, quiteitittia in ahmo qualli, ahmo yectli iniyollitlacolocatzin to Tecuio Dios, in yuh quimihtalhuia in cenquizcahueyteotlàtollamatilicè Eclesiastico. Ipampain ma antlatziuhtinenti, yehica ca intlatzihuiliztli cenca teohuicantlalia, teohuicanaquia, miec tlatlacolli ipan tetlaça; cenca tetlátlacolcuitia cenca tetlahtlacollatzihuizmahua.

Ociositas multã malitiã docuit Eclesi. cap. 33.

Izcatqui xicmomachiltican, ca mieccan, yhuan miecpa techmonêmachtilia in teoxiuhtlàcuilolli, yhuan teotlatollamatilicèque inic ixpampa tehuazque, tictlalcahuizque in tlatzihuiliztli, yehica ca itech tlacati in nepapan teohuicanaquiliztli. Ca inîquac yaotlàpianì, yaotlachixque altepequiahuac tlàpixticate, in tla miecpa tlaquauhtzàtzi, miecpa contlatia in tlexochtli, quihualnextia huécatlahuillî, ic quinnèmachtia in altepeihtic cate, ca ye huitze in teyaochihuani, in tepehuani, ma mihmaticã, ma moyaocencanuacan, ma moyaotlahuiztican, çanno yhui inihquac in teoxiuhtlàcuilolli, yhuã in teotlamatinime techmonémachtilia, miecpa techmoyolehuilia yhuicpa in cẽtlamãtli qualtiliztli, huel yc neci ca cenca monequi tictonemiliztizque, auh nè inihquác miecpa, yhuan miectin techmotlacahualtilia itechpa itlá cenclamantli ahuilnemiliztli, yc neci ca ahmo qualli, ca ahmo itech timaxalihuizque, ca monequi tictlatzilhuizque, monequi ihuicpa titimatizque, ca teo-

huican

huicantlalia. Ca in yehuatz in in cẽquizca huey teotlàtolmatini S. Augustin quimihtalhuitzinohua, ca in tlatzihuiliztli ca yuhquin miccatecochtli, micca tlatatactli in oncan toctitoque in yolque in ahtle ay, ahtle quichihuá, çan nencate, çan moquèquetztinemi ahtle intequiuh, yehica ca in aquin tlatziuhqui ahtle ayni, in ocnemi tlalticpac çan momalcochotica, huel quinenehuilia in micqui, in miccatlatatacco, micca tecochco ca, oncan huetztoc, ahtle ay, ahtle quichihua, ahmo tlatequipanohua.

Augustin9. Serm. 17. ad fratres in Hier.

Izcatqui xicmomachiticã in tlein ipã omochiuh yehuatzin in Sanson, in ipampa i ahtle ayliz itlatzihuiliz, yhuan icochmiquiliz, ca inin huey yaotachcauhtli yao matini, in ihquac yaopan monemitiaya, quinyaochiuhtinemia in yehuantin Philisteosme inyaohuan, ahuel icatzinco mocâcayahuaya, mochitlacatl quimauh aittaya, ayac ihuicpatzinco motlàpalohuaya, ca cẽca chicahuacatzintli, cenca yollàpalticatzintli moetzticatca, mochtin quinmoyaopanahuiliaya initeixnamiccahuan, yece inihquac yé otlatziuh, omotecac icuexãco omocehuito itlaõcihuapèpenal, imatecochtitlan cochmictoc, oncan oquiximilique inichicahuacatzontzin, in tech catca inichicahualitzin, yhuan cenca miectlamantli oipantzinco quichiuhque inic icatzinco omahuiltique ocahuilquixtique yhuan oquitonehuacapoloque: in tlacamo ocochtieni, in tla oixtoçotieni, in tlaotlatequipanotieni, in tlaytlà ocõchiuhtieni, in tlacamo icuexanco in cihuatl omocochtlaçani ahcaçomo quiximilizquia in ichicahuacatzontzin itech catca ichicahualitzin; ca inon icihuapépenal in onicteneuh temac oquicauh inic oquiximili in ocochticatca initzon. Ca niman ahmo quilpizquiá, ahnoço quitzitz quizquià in Philisteos tlaca in iyaohuan. çanno yuhqui in tehuatl in ti Christiano, in ixquichcahnitl tihiçatinemi, timozcalitinemi, titlachixtinemi, yhuan tiyectlatequipanotinemi, quallachihualiztica ticmotlayecoltilitinemi in Dios, ayac mohuicpa motlâpaloz in moyaouh tlacatecolotl, ayac mitzquequeloz, ayac

Iudic. cap. 16.

moca

moca mocàcayahuaz, ayac mitztoliniz, ayac mitztlaihiyohuiltiz in quenin oquimotlaihiyohuiltilique in Sanson. Ipampain ma achitonca titlatziuh in tiChristiano mochipa xilatequipanotie, ahmo xiahuilcemilhuitítie, xic chiuhtie initlayecoltilocatzin Dios, yhuan in tlein itech pohui inemaquixtiliz moyol a, auh iníquac mitzmotemoliquiuh, in mitzmotlatzontequililiquiuh yehuatzin cenquizcahuecapan iceltzin toTecuiyoDios mitzmotlaxtlahuiliz, mitzmomaquiliz motlaxtlahuilnemac, ipampa moyectlatequipanoliz inotic chiuh nican tlalticpac.

Primo mane. Quimitalhuitzinohua in teomahuiz amatlahcuilohuani, ca cenca huel tlahuizcalpan omoquixti, inin Tlàtohuani, initech monezcayotia tohuey Tlahtocatzin Dios. Izcatqui xicmomachiltican, ca in maçonelihui miequintintzitzin tlacemicnopilhuiani, mocentlamachtitoque itloctzin co in Dios, in ompa itecentlamachtiayantzinco Ilhuicac, ca inhuicpa in tlalticpac tlaca, in tlalticpac nemi, ilhuice in tlàtlacoleque intechpa itztiuh inixtzin, iniyollotzin in tohueyTlahtocatzin Dios, huel yuhquin tonehua, chichinaca initlaçôchalchiuhyollotzin, inipampa inempololoca, auh ixquich itlàpaltzin quimochihuilia inic ahmo mixpolozque ahmo tlahtlacoltica motepexihuizque, çan yeh yhuicpatzinco itztiazque quicentelchihuazque nepapan tlahuelilocayotl. Imilpantzinco yazq̃ inic quimoyectlayecoltilzque, inic teoyotica quallach hualiztica quimotlatequipanilhuilizque, quimotlaecoltilîzque. Ca ipampa in huelyohuatzinco, huel tlahuizcalpan meuhtzinohua, hual moquixtitzinohua, inic quimmotemolia, inic quinhualmonochilia tlatequipanòque, inic yazque tlatequipanozque imilpantzinco, cenca micihuiltia monentlamachiltitzinohua quimocentenehuilia, motetlatenehuililia, in Ilhuicacayotl, in Ilhuicac patiotl, inic moyolehuazque mochicahuazque, ixquichtlamantli quimochihuilia, yuhqui in quimamiquiltia, quimoteocihuitia, innemilizyecotlatoctiloca in tlalticpac tlaca, yhuan innemilizyectililoca im-

ma-

maquixtiloca in tlahtlacoleque. çan noyuhqui, in maçonelihui ahmo çan tlapohualtin, in cenca teicnotlamachtique in ye itloc in tlacatecotl in tlecueçalotitlan Mictlan centlatlatoque, auh cenca huécayohuatzinco mehua, hualquiça, tlatemohua ihcihui, tlamocuitlahuia nentlamatti momocihuia in tlacatecolotl, quintemohua intlaca tlatequipanòque, inic yazque quitlaecoltizque, quitlatequipanilhuizque yahuilnemilizmilpan, quitlaixnextilizque tlahtlacoltica, yuhquin camiqui quiteocihui ininempolololoca inincemixnahuatiloca in tlaca, in ahtle ontequixti. Auh in ixquich tlalticpac pahpaquiliztli quin tenehuilia, ic quinyolehua quinyollapana, inic yhuicpa yazque itlaecoltiloca, yece in toTecuio Dios otechmomaquilitzino in nenòmàhuiliztli, tixcoyan tocializ, totlanequiliz, in néhuianhuiliztli, inic ticpêpenazque, in aquin imilpan tictlatequipanilhuizque, ahço yehuatzin, ahnoço tlacatecolotl. Xoconitztimotlalican xicnemilican, in cenca huei cenca mahuiztic in Dios iteimachilitzin iteoyelitzin, caçan pacca yocoxca techmonochilia techmotlatoctilia, ahmo techmocuicuitlahuiltilia, ahmo techmococoltilia, cain ahmo tleic quinamiqui, çan quixnamiqui intoyeliz inipan otitlacatq̃, otiyolque, ahmo techmotequiuhtilia, çan huel quimonamictilia in toyeliz in totlacatiliz, çan yehuatl quimonequiltia ticchihuazque in huel quinamiqui totlápaltiliz tochicahualiz initechpa iyectlaecoltilocatzin, ahmo techmocuitlahuiltilia, çan pacca yocoxca techmonochilia, inic itlaçòxocomecamilpantzinco titlatequipanozque tictoyectlaecoltilizque. Xitlapepenacan in amèhuantin aquin anquitlayecoltiznequi, in toTecuiyo Dios ca ic nohuacatzintli ca teicnoittani, ca tetlaocoliani, ca techmotenehuililia in cemihcacayotl, in cemihcac yoliliztli? auh cenquiz ca qualli techmotlaxtlahuiliaz? Ahnoço in tlacatecolotl? ca cẽca tlahuelle, cocole, tetlaihiyohuiltiani: auh in maçonelihui miec techtenehuilia, ca çan teiztlacahuiani, cahamo nelli in techmacaz, auh intla itla techmaca ca çan polihui-

Nenomahuiliztli, Libre albedrio. Nehuiantly. cosa q̃ se haze de voluntad, ô propio motiuo.

ni tlamini in pahpaquiliztli, çan techquequelohua, toca mocacayahua, ca çan cemihcac miquiliztli Mictlancayotl inic ça tlatzaccan techtlaxtlahuia, cenca tepuctlantilia, çan cemihcac teteuhchoquiztli, tlaihiyohuiliztli, çan tonehuiztli techmaca. Yo tlaçótlacae, cenca tetlamahuiçolti in totlacayeliz, cenca teihiçahui, ca in maçonelihui yuh commatti in toyollo ca in tlacatecolotl inotictlaecoltique, inotictlacamatque, ixquich ica in nepapan tlahuelilocayotl inahquallachihualiztica imilpan otitlatequipanòque, ahmo techtlaxtlahuiz in yuh motetlaxtlahuilia in Dios, auh in maçonelihui ca ticmatti ca cenca tlahuellotica, quallā cayotica techtlaihiyohuia, ahmo techatlamachtia çan ye techciahuiltia: auh çanca tictocatihui in toteixnamicauh in tlacatecolotl, tichuelcaqui tictlacamatti, tic tlayecoltia in quenin quineqni initlahuelyollo.

Exod. Ca. 1. Izcatqui inic nelti in onicteneuh teotlahtolli. Teoamoxpan yhcuiliuhtoc itechpa in cenquizcatlahuele, cenquizcacocole tlahtohuani Pharaon. Ca inihquac oyàque itlahtocayopan in ompa Egypto initlaçomacehualtzitzihuan toTecuiyo Dios çan niman oquinmotlacahuàti oquinmomacehualti in oquintzizqui, ahmo quincahualiztlamatia, ahmo quinequia inic yazque itlacemihtollalpantzinco toTecuiyo Dios, çan ye ilhuice oncā quintzicoticatca quinmoclacahuàtiticatca inic quitlatequipanilhuizque, initlàtòcayopan, oc cenca quintoliniaya in oyuh quimmomacehualti cenca quintlaihiyohuiltiaya, quintequichihualtiaya: auh quinhueililiaya in cecemilhuitequitl, quimahcoquechiliaya, cenca quinciamictiaya in cecemilhuitequi tica, in ahyehualiztli tequitl quimmacaya in cenca teciamicti. Auh inihcuac ahmo conàxiltiaya in xamitl, ahnoço xamixcalli in cecemilhuitica quichihuaya in cēca teicnotlamachtique imacehualtzitzinhuā toTecuiyoDios, huitztli, tzitzicaztli, tepuztlacopitzactli ic quinhuihuitequiaya. auh in ocachi quinciamictiaya cenca quintequipachohuaya in cenquizca tetlaocoltique Israellaca in macaçā-

Nitelacahuatia, hazer mi esclauo a otro.

nitla acoque tza, doblar el trabajo.

tlacopitzactli, vara para castigar.

tlaa

tlaaxiltin mamaltin catca, ca çan ye noyèhuantin in quichihuaya xamixcalli, no yhuan qnitemohuiaya quinechicohuaya in tlatlatilquahuitl ic quixamixcalyuhcxitiaya, çā yèhuātin quimamaya quiçaçacaya. Aquin mah ca oquittac in cenquizcahuey tequiotl, cenquizca tlahuellotl in? ca inin Tlátohuani ahmo quimicnotlamachtiaya in cenca huey intlaihiyohuiltiloca inicnotlacatzitzintin tlatlacòtin inimacehualtzitzinhuā to Tecuiyo Dios. Auh inihquac in to Tecuiyo Dios in cenquizcaicnohuacatzintli oquimmicnotlamachtili cenca huey tlamahuiçoltica oquimmomaquixtili initechpa inin huey tequiyotl, yhuan tlacoyotl, inihquac yequimmohuiquiliaya tlacemihtollalpan in huel lamochihuayan inic ompa cempactiezquia mocenquizca tlamachtitiezquia, auh çan ipampa in çan achitonca oteociuhque, oamicque, hiquac omotolinilmatque, omoxiuhtlatique omotlahuelpoloque, otlachicoitoque, oquitoque *Vtinammortui essemus per manum Domini in terra Ægypti quando sedebamus super olas carnium, & comedebamus panem in saturitate.* Exod. Cap. 16. ocachi qualli yezquia ma ompa techmomictiliani into Tecuio in Egipto, inihquac ixachi miec catca in totlaxcal totlaqual in maçonel titlacótiticatca timaltin ticatca ca tipachiuhtinemia, in ahmo nicā quauhixtlahuacan tapizmiquizque. In quenin inhuicpa in icnotlamatque Israellaca inimacehualtzitzihuan to Tecuiyo Dios yuh quinchihuaya Pharaon: çan no yuh inhuicpa qnichihua into cenquica tlahuel yaouh tlacatecolotl, in cenquizca techcactique tlalticpac tlaca initetlaecolticahuan itlatequipanòcahuan in itlaelpaquilizmilpā tlatequipanohua, inihquac oquichiuh inic ompa cempaquilizmilpā tlatequipanohua, inihquac oquichiuh tlahtlacoltica nepapan tlahuelilocayotica, oquicempahpaquiltique tlalticpac, cenca quintlaihiyohuiltia quinciamictia ica in nepapan teamanaliztli, temocihuiliztli. Ca in tlapilchihuani ayc tlacaconemi, ayc tlamattinemi, çan mochipa moyolahuictlaztinemi, yuhqui in yaoc nemi, aic mocehuia, aic paqui in tlalticpac: auh çatepan Mictlanca yotica quintlaxtlahuia. Auhne to Tecuio Dios iyectlatequipapòcahuā quimmoyollalilia, quimmocenquizcatlauh

tilia in nelli paquiliztli atle commatti ininyollo çan pactinemi cactimotecatinemih in ixocomecamilpantzinco yn toTecuio Dios: auh ahmo çaniyo quinxoxocoyomatti, quintlaçòtla, quimpactia yece qualli ic quimmotlaxtlahuilia ilhuicacayotica inihquac itlá qualli yectli oquichiuhque, intla quallachihualiztica otlatequipanòque ixocomecamilpantzinco in tlalticpac. Inomoteneuh huel ic neci in quenin cenca huey tonetlapololtiliz. Ca in maçonelihui in toconitta in tictimatti, in huel tixpā ca tohueytlaihiyohuiltiloca ye tlahuellotica techtlaihiyohuiltia, in tohuey tecocolicauh tlacatecolotl inihquac tlahtlacoltica tictlaecoltia, yhuan ticmatti ca Mictlan tlaihiyohuiliztli ic techtlaxtlahuiz. Auh in maçonelihui ticmatti ca in toTecuio Dios techmocempápaquiltiliz Ilhuicac, auh ca cemihcaca yotica techmotlaxtlahuiliz: çan yè ilhuicemilpan in tlacatecolotl titlatequipanoznequi: auh inixocomecamilpantzinco toTecuio Dios, ahmo tiaznequi inic titlatequipanozque cenca ticohuicamatti, ticohuicaytta inquallachihualiztli. Ipampai (Dios itlaçòhuane) xicmotlaecoltilican huey netlacuitlahuiliztica xitlatequipanocan inimilpantzinco tlalticpac, ca huey in amotlaxtlahuil in amonemac ca ye ic onoc in tlaxtlahuili, ahmo xictlatzilhuican in yectlachihualiztli, ahmo xitlatziuhtinemican; caamo qualli in tlatzihuiliztli in yuh ye omihto. Ahmo xictlatzihuiz cahuacā iniyectlaecoltilocatzin in toTecuio Dios: ma antlatziuhtinenti, ma annēnēti, ca in tlatzihuiliztli in ahtle aiiztli, oc cēca tlapanahuia tetlahtlacolcuitia, tetlapololtia tetlahuelilocatilia: auh inihquac anquicaquizq̄ initozquitzin in Tlacatl Tlahtohuani Dios, yhuan in itlaquauhtzàtzilitzin, inihquac amechmonochiliz inic imilpantzinco antlatequipanozque, niman huel iciuhca xicmotlacamachitican in quenin oquichiuhque in tlatequipanòque in quintenehua Sā: o Euangelio, caypaltzinco toTecuiyo Dios namechtenehuilia, itepalehuiayatzin, iteotequaltiayatzin in gracia, iuic tlalticpac teoyotica qualtica anquimotlaye-

colti

coltilizque anquimohuellàmachtilizque, auh ça tepan, in otlan in amotonal, in otzonquiz in amotlalticpac nemiliz, amechmomaquiliz in amonemac, in amotlaxtlahuil in cemihcac nemiliztli in gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, IC TEMACHTILOZ INIHquac Domingo Sexageſsima motenehua.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CEmihcac ichpochtli Sancta Maria.

INihquac cetlacatl ohtlatocac yohualtica ohtlatocatiuhh uel mauhcaquiztiuh, huel motequipachotiuh intla ohuititihcac in ohtli, in tlahuel mocateyo, mocahuitztli, huel tepèxitl, huel texcalli contocatiuh, cenca itech monequi inic quitquiz in tlahuilli, in ocòpilli inic qualtica nénemiz, qualtica quiçaz, yectica ohtlatocaz, ahmo motepotlamiz motepèxihuiz, ahnoço mohuitequiz. Intixquichtin titlalticpac titlaca (Dios itlapèpenalhuane) tonôtlatocatihui, qualtiliz ohtli tictocatihui, ylhuicacpa itztiuh, itlahtocachantzinco in Tlàtohuani Dios, tictemòtihui tonecehuiayan tonecentlamachtiayan, tonecenpàpaquiltiayan Ilhuicatl ihtic. Auh inin ohtli tictocatihui huel ohuihtiticac, yehica ca yuhcá in toquiçaliz in totlacatiliz, ca cenca ticohuîcamati in qualnemiliztli, cenca tictecocócamati in quallachihualiztli, ipampai cenca totech monequi tiquitquitiazque in teoyotica ocópilli, inteoyotica tlanextli, inic teoyotica titotlahuilítiazque titotlanexmaquilihtiazque, inic ahmo tlàtlacoltica titotepotlamizque titotepèxihuizque, mictlan tlexicco tonhuetzizque. Yece titlamelauhca ohtlatocazque, tonácizque in ompa inecehuiayantzinco, i ahcohuetziayàtzinco in toyolia tanima in ompa Ilhuicac, inic cemihcac ompa titotlamachtizque titocencuiltonozque. Inin tlahuilli in itechpa nontlàtotiuh,

Cum autem turba plurima conueniret, & deciuitatibꝰ properarẽt &c. Luca. Cap. 8

Ohtlatocac, caminante ò la mancha q̃ acũdido mucho en la rota.

Ocohpilli, tlẽpilli, mano, ò atado de tea, ò leña encendida.

huelnelli ca ihiyotzin, itlahtoltzin in toTecuiyo Dios. In temachtilizteotlàtolli in itechpa tlátohua Santo Euangelio ca cẽca techonnequi, yehica ca huel techmotlanexmaquilia, techmotlahuililia, techmoyacanilia inic huel qualtica yectica tòtlatocazque tlaltícpac, q. n. inic tiyecnemizque tiquallachihuazque, tictoquallayecoltilizque into Tecuiyo Dios. Auh izcatqui xiemomachitican, ca niman ahmo noneyocol, ahmo notlahtolin, ca itlahtoltzin in itlaçoyolicniuhtzin Dios, in Dauid, yehuatzin oquimihtalhuitzino. Ca ceppa oquimotlaçònonochilitzinoticatca in tohueytlahtocatzin Dios, yhuã oquimolhuilitzino. Totecuiyè, in mihiyotzin motlâtoltzin; notlanetzin, notlahuiltzin mochiuhticac, nocópiltzin ìpan nicmatticac, yc ninotlahuilia in Tlalticpac. Noyhuan oquimihtalhui, in teotenahuatilli quimotlanextililia in ixtelolotzin in toyolia in tanima, huel yuhquin tezcatl, ca huel quinextia huel quipantlaça in ichtaca catqui, in huécapan, yhuan tlani onoc. Inin cenquizcaqualli tlanextli quitlanexmaquilitiuh in nocxianaliz, inic nohtlatocatiuh ihuicpa in Ilhuicatl, inic ahmo ninotepotlamiz ninotepèxihuiz tlàtlacoltica mictlan tleoztoc nonhuetziz. Auh inic itechpa inin tlahuilli, inin huey tlanextli titlahtozque, monequi oc ce teotlanextli in iteotequaltiayatzin Dios in gracia, yehuatl in techmomaquilia toTecuiyo Dios inihquac tocenyollocacopa tocõtôtlanililia, itepantlahtolizticatzinco in Ilhuicac tlaçocihuapilli itlaço mahuiznantzin, yehica ma tictotlatlauhtilican, ma ixpantzineo titotlanquaquetzacan, yhuan huey necnomachiliztica nepechtequiliztica tictotlatlanhtilican techmotlauhtiliz, auh inic moyoleuhitzinoz topan mehuititzinoz matictoyectenehuilican in quenin oquimoyectenehuilico in itlaçôpillotzin in Dios in Angel. &c. Aue Maria.

Ahmo noneyocol, no es fabrica, ó inuencio mia.

Lucerna pedibus meis verbũ tuum Dñe. Pſal. 18.

Præceptum Domini lucidum illuminans oculos .I. mentis. Pſal. 118.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in teoxiuhtlahtolli.

INihquac tlalticpac monemititzinohuaya toTecuiyo Ieſu

Cum turba plurima.

Iesu Christo, ceppa cenca miequintin macehualtinmocentlalique, yhuan mieccan altepetl ipan teyollocopa hualhuilohuaya ihuicpatzinco. Auh machiotlahtoltica quinmolhuili, cetlacatl tlalchiuhqui tòcani, oquiz, oyà, oquichaya-huato inxinachtli, inihquac ye tóca cequi ohtēco chayauh in xinachtli, auh nènenque quiquequezquè, yhuan totome oquiquaque. Auh in cequi tetipan ocenman, auh in oyxhuac çan ohuac, yehica ca ahmo tlacuechahuayan in oncan ohuetzito, auh in cequi chicalotitlan in tepeuh, auh çan ocemixhuac in chiealotl, yc oxiuhmic in tlaolli. Auh in cequi qualcā tlalpā in otepeuh, macuilpohualpa ixquich in ic tlamochiuh, inihquac quimihtalhuiaya in, omotlaquauhtzàtziti in to Tecuiyo, oquimihtalhui. In aquin onca inacaz inic tlacaquiz mahuallacaqui. Auh initlamachtilhuan oquimotlátlanilique in tlein quihtoznequi tlàtolmachíotl, tlèynezca, tlein huel imelahuaca in machiotlátolli in oquimihlalhuitzino. Auh inyèhuatzin quinmolhuili. Oanmacoque in ohuî in itech pohui itlahtocayotzin Dios, ca huel amomàcêhual anquimelauhcacaquizque, ancàcicacaquizque in ohuí tlàtolli, anquixàxilizque in toptli in petlaacalli. Auh in occequintin çan machiotlatoltica. in maço tlachie ahmo tlachiezque, auh in maço tlacaquì ahmo tlacaquizque. Auh ca izcatqui in machiotlatolli. In xinachtli yehuatl in itlátoltzin Dios. auh in ohtenco cate yehuantin in quicaqui teotlátolli, niman huallauh in Diablo, yhuan ca quincuilia in teotlahtolli ininyollo itech oquimoyollotìca, inic ahmo tlaneltoquiliztica momaquixtizque, intla tlaneltocazque. Auh tetipan cate in aquique inihquac tlacaqui pàpaquiliztica in quicui tlahtolli. Auh in yehuantin in ahmo nelhuayoque, yehica ca çan quexquich cahuitl tlaneltoca, auh iniquachuallauh in teneyêyecoltilizcahuitl niman tlatlalcahuia. Auh in xocohuitzpan tepehui yehuātin in oconcacque teotlatolli, auh iniquac oyaque netequipacholiztica, yhuan inipampa tlatquitl, yhuan inipampa tlalticpac pàpaquiliztli ihiyomiquí. Auh ahmo motlaa-

quil-

quillotia. Anh in qualli tlalpan tepehui y chuâtin in qualli yollotica, in huel inyollocacopa quicaqui teotlatolli, in quipie, yhuan in motlaquillotia tlapaccayohuiliztica.

Cum turba plurima, &c.

Xicnemilican (Dios itlaçohuane) inin mahuiztlàtolli in quimitalhuia to Tecuiyo IESV Chriſto i amatlácuillocatzin S. Lucas in ipan Sancto Euangelio, in quin axcan omocuica euh, quimihtalhuia. Ca iniquac to Tecuiyo tlalticpac monemititzinohuaya, ceppa miequintin in ahmo çan tlapohualtin macehualtin, ixachintin in nohuian altepetl ipā huallaque ixpantzinco ipiltzin Dios omocentlalique quimocemololhuilique, yuhquin quiteocihuiaya camiquia in ichalchiuhtlahtoltzin, itlaçotemachtiltzin. Nelli ca cenca yectenehualoni inin innetlacuitlahuiliz, in inciammiquiliz in intonehuiz inin tlaçotlacatzitzintin in quihualmotepotztoquiliaya in to Tecuiyo, cenca huey tlateomatilizti-

Nitenaeazihtta. tener aficion.

ca, cenca huey nacaz ittaliztica, yhuan cenca huey tonehuiztica, çan ipampa inic quicaquizque in temachtilizteo tlátolli in icamacpatzinco quiçaya Dios itlaçomahuizpiltzin. Ca quemmanian huey tepeticpac tepeohuican, tepexic, huel mocahuitzyo, mocateyo, huey tepetl hualleco huaya, quemmanian huel huey, huel ohui texcalótli quitocayà, quemmanian huey ixtlahuatl, quemmanian huey apan ohtlatocaya, çan ipampain. In intlaqual, in intlaquen, in incal, in intlatqui, in innecehuiliz, in impápaquiliz, mochi çan ipampa in icacoca in teotlátolli itemachtiltzin to Tecuiyo IESV Chriſto quihualcahuayà, huel itechhuetzia ininyollo initlaçotlatoltzin inicamacpatzinco quiçaya tlaço Temaquixtiani. Yece cequintin çan nen tlamocuitlahuiaya, çan nen mociammictiaya tonehuaya, cenca apizmiquiaya, yehica ca çan nenquiçaya çan nempolihuia in itlaço chalchiuhtlàtoltzin to Tecuiyo Dios, in quenin onēquiz itlatequipanoliz, yciahuiz, itonehuiz, yhuan inixinachtepehualiz in elimicqui in tocani, ca yuh quimotenehuilia in Sāto Euangelio, yehica cequi tlaolxinachtli tlalepitzpan ohualhuetz, ohualchayauh, cequi tetipan ahuel

oyxhuac

oyxhuac çan opoliuh in xinachtli, çanno yuh quemmaniã tepan mochihua, maçonelihui cequintin quicaqui itlaçotlátoltzin Dios, ahtle ipan quiça, atle ipan pohui, yehica ca tetipan hualhuetzi, ipampa ca yuhquin tetl ininyollo, çan quihuelcaqui, quipaccacelia, yece ahmo motlaaquillotia, ahmo quimonemiliztia, ca niman ahmo çanio monequi cacoz in temachtilli, yece nenemiliztiloz, mahuizpieloz, ca intlacahmo ihuiin mochihuaz, çanye no yehuatl in itlátoltzin Dios intemachtilli, in Ilhuicac tlàtolli, tepuz itztli mochihua, yc çan ye no yehuatl in quicaqui moquechtequi, ixpolihui. Miequintin quihuelcaquiaya inimahniztlàtoltzin toTecuiyo inìquac nicã Tlalticpac monemititzinohuaya, anh quimonemiliztiayà, quichihuayà in tlein temachtilpan ilhuiloya, itlá or can itech quihualquixtiaya, quixnextiaya in teotlàtolli, yc quitlamachtiaya ininyolta. Auh cequintin quitohuaya cenca huey nettlapololtiliztica ohuícatlàtolli nimã ahmo caquizti in tlátolliin, huel ohuícatlàtohua, aquin huel quinalquizcacaquiz? aquin huel quineltocaz inin tlátolli? Auh cequintin quìtohuaya inihquac quittaya inihueytlamahuiçollachihualtzin in ixquich tlamahuiçolli in quimochihuiliaya toTecuiyo, Auh nexicoliztica quihtohuayà in judioſtin, inin ca itencopa inhuey tlacatecolotl Belcebuth, in oc cequintin tlatlacatecolo intlátocauh in quichihua in tetzauhtlamahuiçolli, yhuan quintòtoca, quinquixtia iu occequintin tlatlacatecolo. Auh iniquac cenquizca huey tlamahniçolli oquimochihuilitzino inic oquimoyolitili, oquimozcalili in iyolicniuhtzin Laçaro, in ye nahuilhuitl in omicca, ye oihtlacauhca, ohiyaxca, opalanca ininacayotzin. Mihtohua teoamoxpan, ca cequintin judioſtin in oyáca inic quimmoyollalilizque itlaço hueltihuatzitzihuan, ioMartha, yhuan Maria Magdalena, cenca otlamahuiçoque, oquimonelotiquique in toTecuiyo IESV Chriſto, yhuan oquimoyectenehuilique in Dios, auh cequintin çan omoyoliçahuique omotlapololtique. Auh nimã oyaque oquímilhuito in Phariſeoſ-

Aſumite gladium quodeſt verbum Dei. Ad Epheſ. cap. 6.

Durum eſt Verbũ hoc quis poteſt capere illud. Ioan. cap. 6.

In Belzebuth principe demoniorum, eijcit demonia. Math. ca. 9.

Multi ex Iudeis qui venerant crediderũt in eum, quidam autem ex eis &c. Ioa. 11.

riſeoſme, yuhquin oyhuicpatzinco mocuepque in to Tecuiyo, ipāpa in huey tlamahuiçolli oquimochihuilica, yuh quin oquimoteixpāhuilique oquimoteylhuilique in to Tecuiyo. Inomihto yc neztica in quenin cà in yeliz tlalticpac tlaça, ca cequintin in mâcaçā tocame, inihquac quichichina in xuchitl, oncan itech iniàhuiyaca xochitl quihualquixtia in iztlactli, yc teiztlacminazque temictizque. Auh nè in mimiahuame in necuhçayoltin, inihquac quichichina xochitl, oncan quiquixtia in necuhtli, yehica ca qualli inyeliz in tlacatiliz. çanno yuhque in tlahueliloque in ahmo qualli inyeliz, inihquac quicaqui itlahtoltzin Dios çan iztlactli itech quihualquixtia, yc quiztlacmina, quimictia ininyolia imanima, ycocoliz imiquiz ininyolia, icentelchihualoca, in inyolia quihualquixtia. Auh in qualtin yectin initlaçohuan Dios, in cenquiz caqualli inyeliz, in quimicoltia innemaquixtiloca, imicneliloca ininyolia imanima, oncan quihualquixtia in necuhtli, q.n. ipacca yeliz, iyoliliz inimanima. Nicā huel neci, ca inihquac cequintin amèhuantin in amoyollo ipan hualhuetzi in mahuiz xinachtli, q. n. Itlahtoltzin Dios ahmo tlaaquillotia, ahmo tlamochihua, ahmo quallachihualiztica ixhua, çan nempolihui, in quenin opoliuh in xinachtli in oquitócac in tlatócani in quitenehua Santo Euangelio, ohtenco, tetipan, yhuan chicalotitlan ohualhuetz, ipampa ca yuhquin tetl, ca yuhquin huitztli cequi in amoyollo, çan nenquiça in amotlatequipanoliz, in amonetlacuitlahuiliz, q. n. ycacòca in temachtilli. Cenca ipampain titotequipachohua, huel titlaocoya in tamoteopixcahuan, in titlatenquixticahuan in Dios, yuhquin techyoltonehua techyolcocohua, auh maçonelihui in anmocentlalia anmocēnechicohua nican Teòcalco, auh panneztica ca çan amoyollo tláma, ca çan ixquich inic anquihuelcaqui initlahtoltzin Dios, ahmo itech anquihualquixtia in quallachihualiz tlaaquillotl, ahmo ipā yauh in amoyollo in teotlahtolli, yehica ca ahmo anyolqualtin anyolyectin, çan anyolloteme. Auh in oc achi teyolcocò cenca teyoliçahui, ca in-

ca inhuicpa anmocuepa, anquimahuilquixtia, anquinpinauhtia, inca anhuetzca ancamanalohua in temachtianime, ahmo intechpa anquallatohua, anquintlayelitta, anquintelchihua inicamachalhuan, ininenepilhuan toTecuiyo Dios, çan ipampa ca amechtlacahualtia itechpa in ixquich tlahuelilocayotl in amonepapã tlahtlacol. Izcatqui inic anmomauhtizque, xiccaquican in itetenmàmauhtilitzin toTecuiyo Dios, intechpa, inhuicpa oquimìtalhui in cenquizcàtlahueliloque, in quicaqui imahuiztlahtoltzin, yece ahmo quimonemiliztia, ahmo tlaaquillohua, ahmo cẽca huel mochihua in teotlahtolxinachtli in oquimotenquixtilitzino toTecuiyo, yuhquin tepetlapàn huetzi áhuel ixhua. Oquimolhuili in Dios iniyectetlayecoltícatzin Ezechiel, quicaquì in motlamachtilhuan motlahtol in motemachtil, motenonotzaliz, auh ahmo quimonemiliztia, ahmo químahuizpie, çan ca àhuil caqui, ahtle ipan quitta, Ca tel yequalli ca nicchihuaz, ca monenepil mocopactitech çalihuiz, tinontiz, aocmo huel titlahtoz titlatenquixtiz, , timotenpiquiz aocmo huel titlahtoz. timotentzaquaz.

Et audiunt sermones tuos, & nõ faciunt eos adherere faciã linguã tuam palato tuo, & eris mutꝰ. Ezech. c. 3.

Auh in oquinmocaquitili in toTeeuiyo, in oquimotenquixtilitzino in tlahtolmachiotl in omoteneuh, yehuantzitzin tlaçotlamachtiltin ahmo quimàcicacaquitique, huel oquimohuìcamachitique. Ipampain oquimotlatlauhtiliq̃ ma quinmomelahuacaylhuili tleinezca, tlein huel imelahuaca in machiotlahtolli in oquimihtalhuitzino. Auh in toTecuiyo oquinmolhuili. Izcatqui xicmatican, ca in xinachtli ca itlahtoltzin in Dios, inteyollo ipan quipixohua quitepehua, yhuan quitòca in temachtiani inic quallachihualiztica tlamochihuaz. Xicmomachiticã (tlaçochristianomeè) ca in quenin inçaço quenami xinachtli, ahnoço quauh achtli, manoço in manel çacayaman i achyo, huel itech ca, huel itech motlatìtica ichicahualiz iqualtiliz, in inelhuayo i ahtlapallo, in izhuayo, in ixochio, in ixochiquallo, yequene in ixquich iqualtica iyectica, çannouyh

Semem est verbũ Dei.

qui in mahuiz xinachtli in quimotenehuilia to Tecuiyo, in Teotlahtolli, in temachtilli, in teyollo ipan quimotepehuilia, quimotóquilia inenepilhuã, icamachalhuã in Dios, oncan itech cà, oncã motlatìtica in ixquich iqualtica iyectica in tlacatl, yhuan ipàyo, ic pàti, yc cehui. Ipampain in tohuey yaouh tlacatecolotl, in quixàcica itta, yhuan càcicamati ichicahualiz, yhuan ihuelitíliz inin mahuizxinachtli initlaçotlahtoltzin Dios, ixquich itlàpal quichihua inic quìquaniz, quinelhuayoquixtiz. toyollo itech quitzinehuaz, quipololtiz, ipãpa quimati ca itech quiça in tonepapan qualtiliz, yc cẽca qualtia intotlalticpac nemiliz, yhuan quimati ca huel ipáyo intoyolia intanima, ca yc pàti itechpa in nepapã tlátlacolcocoliztli, in yuh mihtohna teoxíuh tlácuilolpan, ca oncan ycuiliuhtoc inin mahuiztlahtolli in ìtechpa imahuiztlahtoltzin. (Iyo Dioſe Tlahtohuaniè) ahmo pàtihuani xihuitl, manoço occentlamantli pàtli yc otìcmopàtili in matzin motepetzin, çan momahuiztlahtolticatzinco. Xiquinnemilicã inquezquintin cocoxcatzitzintin in oquinmopátilitzino to Tecuiyo IESV Chriſto imahuiztlahtolticatzinco, ca niman ahmo çan tlapohualtin itechpa incocoliz, yehuatzin S. Matheotzin oquimopátilitzino itechpa in tetech tlamieccaquixtiliztli, tetech tlatlapihuiliztli, ca tetech tlaixtlapanani catca inihquac teocuitlanecuiloloyan ehuaticatca, ca niman inihquac oquimocaquititzino itlahtoltzin to Tecuiyo, nimã omoquetzino, oquicauhtihuetz in tetech tlaacoquetzaliztli, in tlanecuiloliztli, yhuan oquimotepotztoquili. Xicnemilicã, Dios ihueytlaçotzin S. Pablo, in tlein ipantzinco omochiuh, in quenin itlaçotlahtolticatzinco oquimopàtilitzino into Tecuiyo Dios. Oquinmotlàtlanili in tlahtoque in tecubnatin Chriſtiauome, in màcaçan ce tlaca maye tequani, yuhquimma ce ocelotl ohualmoquixti ompa Hieruſalen, cenca huel intech qualantiuh in Chriſtianome itlaneltocacahuan to Tecuiyo IESV Chriſto, tlateótocateneuhtiuh, quìotiuh

Niſi Dñus exercituũ reliquiſſet nobis ſemẽ quaſi Sodoma fuiſſemꝰ Iſai. cap. 1

Etenim neq; herba, neq; malagma ſanauit eos ſed tuus Dñe ſermus qui ſanat omnia. Sap. cap. 16.

Vidit Ieſus hominẽ ſedentẽ in theloneo, &c. Math c. 9. Actor. c. 9.

Te tech tlamieca quix

tótiuh,ca niman ahmo ceme yèhuan quinhualcahuaz intlacamo mochtin quimilpiz,quinhualhuicaz, teylpiloyan,tecaltzaqualoyan quintlaliz, huel mochàchamauhtiuh, mopouhtiuh tlahtoca netitlaniliztica. Auh in ye yàtihuia, ye ohtlatocatihuia, oipantzinco tlaneztimoman, oquiyahualótimoman in huey Ilhuicac tlanextli, yuhquin oquixnamictihuetz, oquitilquetz, in cenca totocatihuia inhuicpa itlaneltocacatzitzihuan in to Tecuiyo Iesu Christo. Auh in to Tecuiyo tlanextitlan oquimonochili, oquimotzàtzilili, quimolhuili. Tleypampa in tinechyaochihua (Sauloè) tleipampa in tinechixnamiquia, nixco nocpac tinemi. Auh in oquimocaquiti itzátzilitzin,initlaçòtlatoltzin to Tecuiyo, omocuitihuetz, oquimonanquilili.(To Tecuioye)tlein ticmonequiltia nicchihuaz. Nimã omonemiliz cuep, omonemiliz yectili, oquimocahuili initlahueltzin in iqualantzin in inhuicpa Christianome, yhuictzinco omocueptzino in Dios, oquimotlaneltoquitili imahuiztlahtolticatzinco, oquìmocuepilitzino inemilitzin. Noyuhquin Sancta Maria Magdalena, imahuiztlahtolticatzinco,itemachtilticatzinco to Tecuiyo Iesu Christo omonemilizcueptzino,oquimocahuili in nepapan tlahtlacolli,oc yhuice in ahuilnemilizli,inic quicocolizcuitiaya in iyolia ini Anima. In tlahtohuani Ezechias omococolizcuiti,auh oixpàtzinco moquetzato in tlaachtopaihtohuani Esayas, oquimomiquiztlatzontequililito itencopatzinco in to Tecuiyo Dios. Auh in oquimocaquiti initlaçotlahtolrzin Dios, omochoquilitzino,omellelàxititzino, yhuictzinco omocueptzino in Dios, omonemilizcueptzino. çanno yuhqui oquimochihuili in Tlahtohuani Dauid, in oquimocaquititzino imahuiztlahtoltzin Dios, itenticatzinco tlaachtopaihtohuani. Ca in oquimocaquititzino itenticatzinco in Propheta itlahtoltz in Dios,niman omotlahtlacoltilquétzino,oquimocahuili, oquimotlatzilhuili in tlahtlacolli,omelleltitzino, omocuitihuetzino. O tlaxicmottilicã in quenin ye nelli,ca inin tlayèyecolli pàtli, yc pàti in toyolia in tanima itechpa in

tiliztli. Tetechtlaixtlapanaliztli,Logro, ô ganancia. Tetech tlapihuiliztli. Idem.

Saule,Saule, quid me perseqneris,act.c. 9

In dicbꝰ illis ægrotauit Ezech. vsq; ad mortem, & venit ad eum Isaias &c. 4.Reg.cap. 20.

çaço tlein cocoliztli in quimococolhuia. Ipampa in tobuey tecocolicauh tlacatecolotl cenca motequipacohua ihnihquac, ynin mahuiz pahtli ic titopahtia, yhuan inihquac toyollo ipan quitoca quipixohua inin mahuizxinachtli in temachtianih, auh ixquich itlahpal quichihua inic quipololtiz quitzinehuaz, ahmo oncan monelhua yotiz, ixhuaz, yhuã tlamochohuaz yehicainamotechmonequi in amehuã tin mochipa anquihuelcaquizque, auh in oanquicacque anquimahuizpiazque in amoyollo itechtlaanaz monelhua yotiz inic anpahtizque itechpa in nepapan tlahtlacolcocoliztli, yhuan anquimonemiliztizque, teoyotica quallachihualiztica tlamochihuaz. Ca in toTecuiyo Ieſu Chriſto, techmonehmachtilia titimatizque, tinezcalicanemizq̃ ca in tlatlacatecolo yuhquin totome nohuian papatlantinemi tlamocuitlahuitinemi, auh concuitihuetzi inin mahuizxinachtli mochi quixpoloznequi quicentlamiznequi quicentoloznequi, quitzinehuaznequi in teyollo itech.

Miſsit verbũ ſuum & ſanauit eos Pſ. 106.

& volucres cœli comederũt illud

Hæc dicẽs clamabat.

Cenca monequi itechpa titlahtozque in axcan in oc cẽ tẽtli tlahtolli techmotlacaquiztililia teoxiuhtlahcuilohuani S. Lucas inipan in Santo Euangelio, ca quimihtalhuia. Ca inihquac toTecuio Ieſu Chriſto oquimmomelahuilili in tlamachtiltin inimachiotlahtoltzin, nimã omotlaquauhtzàtziti in toTecuio, yuhquin omeltzayantzino, omellapantzino inic omotzàtziti: auh tleipampa inihuin omotlaquauhtzatziti in toTecuio, ypampa ca oquimottilitzinohuaya, ca ahtle ipan ittoya çan ahuilmachoya yn yteotemachtiltzin, yhuan ca çan nenquiçaya, çan nempolihuia, yhuan caquitlahuelcaquia Iudiotin in imahuiztlahtoltzin cenca ipampay melelmahtzinohuaya moyoltequipachotzinohuaya. Tlaxinechmonanquililican (Dios itlaçohuane) intla oanquittani ce tepahtiani ticitl inoquichiuh cẽca huey tonehuiztica, oquicencauh centlamantli tlanoquiloni pahtli, huellachichiuhtli, huellacencauhtli, huellaçotli tlaçõcapatio in huel miec epyollotli, tlaçòtetl, miec tlamantli huellaçótli ic tlachiuhtli lc neliuhqui, in huel

mic

miec teocuitlatl oytech poliuh, ic quipàtiz ce cocoxqui in huellanauhtoc, in yeiconoc'ye yhiyocahuaznequi: auh inin cocoxqui, ahmo quiceliznequi ahmo quiznequi, çan oquinoqui ahtle ipan oquittac in cenca patio pahtli, ahmo niman anquitozque, ca cenca huey tlahuelilocayotl ca yollococoxcayotl, ca cẽca huey yollopoliuhcayotlin ahmo niman cenca motequipachozquia tlaquauhtzátziz quia moteilhuizquia in ticitl tepahtiani? ca quemaca. çã no yuhquin in Illunicac ticitzintli in toTecuio Iesu Christo in otechmopahtilico tlalticpac, cenca huel huey tonehuiztica, tlaihiyohuiliztica oquimocencahuili in pahtli, in imahuiztlahtoltzin huel oquimopatiotili ytlaçóeçoticatzinco. Auh inihquac quimottilia ca çan nenqui ça, çan nempolihui, cenca moyoltoneuhtzinohua, motlaquauhtzatzitia. Ca in quemmanian inihquac temachtilo, cetlacatl cochtica, occe cochcamachalòtica, occe mocochahãtica, cequintin mononotzticate mahuiltiticate, mototopeuhticate, yuhquin ahuillatolli ypan quimatti, çan yuhquinmà cahuilmatti in teotlâtolli, in temachtilli, yuhqui in huetzquiztlahtolli, noço tlahuancatlahtolli ypan quimatti, ahmo quitlaçômatti in teoxiuhquetzalitztlahtolli in temachtílli. Cequintin inca huetzca, inca camanalohua inca mahuilita in temachtiani, ahtle ipan quimitta, incatzinco mototopehua moquequelohua.

Ieiconoc Iehiyoca. hua. ya esta al cabo el enfermo,

Omotzahtziti in toTecuio Iesu Christo, cenca omoyol tequipachotzino, inipampa ca çan nenquiçaya initeochalchiuhtlahtoltzin, yuhquimma intech omoquallanaltitzino in quicaquiaya teomahuiztlahtolli in temachtilli, yece maçonelihui quicaquiaya, yuhqui yn otenco, huitztitlan, tetl ipan hualhuetziaya yn mahuizxinachtli, ahmo tlamochihuaya, maçonelihui in quicaquiaya cequintin y tlaçòmahuiztemachtiltzin, ahmo quimonemiliztiaya ahtleytech quiçaya, ahtle itech ixneçiaya inqualli, inicacoca in temachtilizteotlahtolli, çan nenquiçaya, çan polihuia ya itlaçómahuiz teotlahtoltzin. Ipampain omotzahtziti-

Hæc dicens clamabat.

yuh

yuhquin inhuicpa omocueptzino in quiceliaya in mahuiz xinachtli quihualcaquiaya in teotlahtolli, yece ahmo qnimahuizpicya, ahmo quimonemiliztiaya. Huey tzahtziliztli ic oquihualmonextilítzino iyollotonehualitzin, ipampain. Intlainhuicpa omotzahtzitiyn toTecuio yn quicaquia teotlahtolli, quenocye inhuicpa motzahtzititzinozquia, moquallanaltihtzinozquia in aic quicaqui, yece yuhquin ixpampa ehua in temachtilli. Izcatqui xicmomachiltican canelli miequintin nemi tlalticpac in Christianome, cahmo quicaquiznequi in temachtilli, inic ahmo oncan quicaquizque in intetzauhtlahtlacol in quichiuhtinemi inic quimohueyteopohuilia in toTecuio Dios, yhuan inic ahmo quimixcomacazque, ic quimixmotlazque, yhuan quimpinauhtizque in temachtianime, yhuan inic ahmo quintlahtlacolcahualtizque, quimixtilquetzazque in cenca totocatihui inihuicpa nepapan ahuilnemiliztli, yhuan ahmo no quicaquiznequi ynic ahmo quinhuihuiyoquiltizque, quinmauhtizque yca in cenca temahmauhti, tehuihuiyoquilti yteuhctlahtoltiayatzin ytetlatzontequiliayatzin, yhuan ytetlatzacuiltiayatzin in toTecuio Dios in Mictlā tlahiyohuiliztli. Huelitech monenehunlia in yehuantinin in ce tlaçòCihuapilli, yn quitenehua teoxiuhtlahcuillolli, in oquimocelili ichantzinco oquimocallotili in ytlaçôtzin Dios tlaachtopay tohuani Elias: ca ynomic yconetzin inin icnocihuatzintli, nimā oquimonochilito in Propheta, oquimolhuilito, (Tlahtohoani Dios ytlatenquixticatzin) otihualmocalaquitzino in nochan onimitznocelilitzino, çan ic tinechmolnamictilico in notlapilchihual in nohuey tlahcol, ocachi qualli yezquia macamo oxihualmocolaquiani, nochan ca çan otinechmoyoltonehuilico, otinechmoyoltequipachilhuico. ca izcatqui ca omomiquili noconetzin ypampa notlapilchihual, nohuey tlahtlacol. çan no yuhqui miequintin nemi Christianome tlalticpac, ca nimanahmo quinceliznequi, ahmo quinhuelittaznequi in teopix

Quid mihi & tibi vir dei ingressus es ad me, vt remeretur iniquitates meæ, & interficeres filiū meum. 3. Reg. cap. 17.

pixque inahuatlatocatzitzihuan in toTecuiyoDios, ahmo quintlaçotlaznequi, ipampa ca inyollo ipan quipixohua ipan quihualtòca in mahuiz xinachtli itlahtoltzin Dios. Auh inipāpa ca intlapilchihualiztica quimixmotlà quinpinauhtia, yhuan itechpa tlahuelilocayotl quintlacahualtia, noyhuan inipampa ca quintlalnamictilia in tlatlacol yc oquimoyolitlacalhuique in Dios, in ahmo quicahuaznequi, yuhquimma yc quinyoltzopinià, yhuan quinyoltonehua, ahmo inchātzinco quinceliznequi, oc ylhuice imixpampa yehua, inipampa ca quintilquetza in ihuicpa totocatihui in mictlan tlemiahuatl inic cemicac tlatlazque. In quenin cocoxqui ahmo quiznequi intlanoquiloni, ipāpa ca quitta ca tliltic, yhuan quimati ca tetelquic, ca chichipátic, çannoyuhquin miequintin tlàtlacoleque, in huel tlàtlacoltica tlanauhtoque, cenca quitetelquicamati, quichichicamati, ahmo quicaquiznequi intemachtilli. yehica ca oncan ilhuilò in intlahtlacol, oncan tlacahualtilo initechpa inimàqualnemiliz, in huel oquinmaxalóq̄ oquimonacayotique. Intechpa in cenquizcatlahueliloque quimihtalhuia in Dios Espiritu Santo. Ca huel oytech momatq̄ in tlahueliiocayotl, auh ca monacaztzaquà, monacaztapaltilia inic ahmo quicaquizque in teotlàtolli, auh in tlaquemmanian quicaqui, ahmo quinpalehuia, ahmo inyollo itech ahci, ahmo no itla itechpa quitta in temachtilizteotlahtolli, ahmo itla itech conquixtia, oc ylhuice quinyoltepitztilia, quinyollotetilia in teotlahtolli, ipampa in cequintin huel intech monenehuilia in xalli. Ca in xalli inihquac ipan huetzi in atl cenca tepitzahui. Quinnémachtia quimilhuia in temachtiani, xiccahuacan inoctli (tlahuancapopole) ca amechcocolizcuitia, ca niman ahmo çan yeiyo quitlanahuiltia in amoyolia, mictlā tleoztoc amechontlaça, ca çāno yhuā quitlanahuiltia, quicocolizcuitia in amonacayo. Auh in yehuantin çan monacaztzaqua, (in tla ichtecque) xictecuepilican in teaxca in tetlatqui, (in ahuilnenque) xiccahuacan in amahuilnemiliz, yhuan inamome-

Qui declinātaures suas, ne audiāt legem prou. cap. 28.

cahuan, xiquintlaçotlacan in amonamichuan. Auh in yehuâtin çâ monacaztapaltilia. auh in oc achi teyoliçahui, ca cequintin tlahuelilo q̃ quitohua, cayequalli totlahtlacoltica techixmotla in teopixque, in temachtianih, aocmo cepa ticcaquizque in temachtilli. cuix anquiqualitta in? cuix qualli tlahtolliin? cuix qualli tlachihualliin? ca niman ahmo. Ipampain (Dios illaçohuanc) icatzinco in tohueytlahtocatzin Dios namechtlatlauhtia macamoyuhqui xiquihtocan, xicpaccacelican in amoyolloihtic inmahuiz xinachtli itlahtoltzin Dios, inic quallachihualiztica amotech tlamochihuaz, ahmo xictlahuelcaquican, ahmo ximonacaztapaltilican, huel xicmoyollotican in tlein amilhuilo, inic huel anquimonemiliztizque anquimoyectlayecoltilizque, anquimohuellamachtilizque in tlahtohuani Dios, auh maçonelihui huèca temachtiloz ompa xihuian, xiquintemocan in temachtianih, in yuh oquichiuh q̃ in ixachintin macchualtin inquinmotenehuilia S. Lucastzin, xiquinmalhuican initlatenquixticahuan to Tecuiyo Dios, intẽtzinco xoconcuicã in mahuizpâtli, yc cehuiz yc pâhtiz in amoyolia in amanima, cemihcac ompa in cenquizca huècapà Ilhuicac, ca ompa amechmomaquiliz in tlacatl tlahtohuani Dios in cemihcac pâpaquiliztli, gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, IC TEMACHTILOZ INIHquac Domingo Quinqua geſsima motenehua.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CE mihcac ichpochtli Sancta Maria.

Aſſũpſit Ieſus duodecim, &c. Luc cap. 18.

IN tla oanquittani (Dios itetlayecolticatzitzihuane) in yaoquizque, ca moztli, ahnoço huiptla yaopan yazque inhuicpa ininteixnamiccahuan in quinyaotlatinemi, quincocolitinemi, yhuan quixpoloznequi, auh quinaxcan quinmocniuhtia quintlaçotla, quinpaccanotza, ahmo niman anqui-

anquitozquia, ca oyollopoliuhcatique, ca oixihuintique, ca oyollotlahuelilocatique, ca niman ahmo tlaca, ca ahtle inmahuizço intẽyo? ca quemáca. In tla ye yuhcá in, tleyollococoxcayotlin? huiptla anmoyaotlahuiztizque, yaopan anyazque inhuicpa in amoyaohuã tlatlacatecolo, yhuan ixquich tlayelpaquiliztli inteoyotica amechyaochihua, anquimaquizque in yaotlatquitl, in neçahualiztli, in tlamácehualiztli, in nemecahuitequiliztli, auh yca inin mahuizteoyotica tlahuiztli anmoyaotlahuiztizque, inic huel yao anyazque, anquixnamiquizque in cẽqnizcatlahpaltiq̃ toyaohuan tlatlacatecolo, yhuan in nepapan ahuiluemilizcayotlin? huiptla anmoyaotlahuiztizque, yaopan anyazque inhuicpa in amoyaohuã tlatlacatecolo, yhuan incoxcayo

tlahueyilocayotl, inic nonehuatl notenonotzaliztica nameehtlacahualtiz itechpa in ixquich àchihualoni, nechon nequi ihuey tepalehuilitzin initlaçomahuiznantzin toTecuiyo, ca mochipa ipaltzinco tiquicnopilhuia in teoqualtilizdli gracia. Ma tictotlatlauhtilican techmopalehuiliz. Aue Maria.

¶ IZCATQVI IMELIAHACA TENQVIXtiloca in Sancto Euangelio.

Assumpsit autẽ Iesus duodecim &

INihquac tlalticpac monemititzinohuaya toTecuiyo IESV Christo, quinmonochili in mâtlactin omome tlamathtiltin. Auh ichtaca oquinmolhuili. Izcatqui xontlachiecan, ye tontlècotihui in ompa Hierusalen, auh mochi neltiz in oquicuilotiaque initechpa Ichpochtli Iconetzin in tlaachtopaihtohuani, mochi ipantzinco mochihuaz inquihtotiaque Prophetasme, yehica ca inmac tlaçaloz, inmac cahualoz in tlateotocanime, icatzinco necàcayahualoz, quequeloloz, mecahuitecoz, yhuan ixchìchaloz. Auh inihquac oquimomecahuitequiliqne ça tepã quimomictilizque. Auh yeilhuitica mozcalitzinoz. Auh in Apostolome niman ahtle quicacque itlahtoltzin toTecuiyo, yehica motlatiticatca Inin tlahtolli, inintechpa, yhuan ahmo quicaquiaya in mittohuaya. Auh in toTecuio in onmaxititiuh in ompa Hierusalem ompa Hierico, cetlacatl ixpopoyotzintli ohtenco ehuaticatca momaçohualtiticatca, motla yehuiticatca: auh inihquac oquicac in ye miectlacatl oncan quiçaya niman otlahtlan quihto, tlein ye mochihua? quilhuique ca nican moquixtia in Iesu Nazareno, ic nimã tzahtzic quihto (Iesu Christoe) in tiPiltzin Danid xinech motlaocolili, auh in yacatihuia in quimoyacanilitihuia in toTecuio, quitlacahualtiaya càhuaya inic mocaluaz, auh iyèhuatl oc cenca ilhuice tzahtzia quihtohuaya, in tiPiltzin Dauid xinechmotlaocolili. Auh in toTecuio ic nimã moquetzino motlanahuatili inic yhuictzinco hualhuicoz: auh inixpãtzinco oahcito inoya, nimã quimotlátlanili

qui-

quimolhuili, tlein ticnequi mopan mochihuazcanh in yè huatl quihto, (to Tecuioe) ca nitlachieznequi. Auh in to-Tecuio Ieſu Chriſto oquimolhuili, ca yequalli xitlachiaca motlaneltoquiliz omitzmaquixti. Auh niman iciuhca otlachix, auh in quimotoquilitihuia in to Tecuio, huellama huiçòque, quimohuècapanilhuique iu Dios cenca quimoyecchenchuilique in ixquichtin oquittaque in.

Oanquimocaquitique (tlaçò Chriſtianomee) inimahuiz tlahtoltzin San Lucastzin in Santo Euangelio, ca oncan techmopohuililia, ca in to Tecuio Ieſu Chriſto tlaçôtemachtiani yhyoca oquimonmanili ichtaca oquinmonochili in màtlactin omome tlamachtiltin auh oquinmachtopa ilhuili in ayamo motlaihiyohuiltia, in quenin inmac cahualoz in tlateotocanime, in c quimotlaihiyohuiltilizque, yhuan Cruztitech quimomamaçohualtilizque, mochi oquinmolhuili in oquiteneuhtiaque, tlaachtopaitohuani, in ytechpatzinco in ichpochtlacatzintli yconetzin, mochi ipan neltiz, mochi ipan mochihuaz (oquinmolhuili) ynoquihtôtiaque tlaachtopaittani Prophetas, in yuh teoxiuh tlahcuilolpan neztoc icuiliuhtoc, ca ichtacanamacoz temac cahualoz ica necacayahualoz, ica neahuiltiloz, mecahuitecoz. auh çatepan Cruztitech mamaçohualtiloz, auh oncan mictiloz, yece eilhuitica monòma yolitiz mozcalitzinoz. Xicmatican ca miecpa in to Tecuio Ieſu Chriſto oquinmolhuili initlaçòtlamachtiltzitzinhuan ca motlaihiyohuiltiz ca Cruztitech quimomamaçohualtilizque auh miectlamantli ipampa miecpa itechpa ytlaihiyohuiliti in ymiquitzin, oquinmononochili in tlamachtiltin in ayamo quimocuilia intonehuiztli in chichina quiztli, miecpa oquimotenehuili initonehuacapololitzin, oc ilhuice ypampa tlaneltoquiliztica oquinmoyolchicahuilitzino initlapepenaltzitzihuan in Apoſtoles, ca yhuiin çan yeno yêhuatzin in to Tecuio oquimihtalhuitzino inómátzinco, in yuh techmotlaneltililia in San Ioanizin iteoxiuhtlahcuilolpantzinco, ca oquimitalhui in to Tecuio mochi in name-

Amo dodixi uobis prius quãfiat, vt cũ factũ fuerit creatis Ioan.c.13.

chtlaachtopa ilhuia in ayamo tle mochihua ypampa inihquac mochihuaz, in quinaxcan namechixpantilia anquineltocazque. Auh inic ontlamantli inic huel machiztiz ca inohmâtzinco topampa momiquilitzino, ca in tlacamo iyollotzin tlamah, in tlacamo oquimonequiltitzinohuani, ayac yhuicpatzinco mixtlahpalozquia, ayac huel quimomictilizquia, ipampai inihquac xochitepancalco oquimolpilito in ahtlaca ludiotin oquimihtalhui. In mahcaçan ceichtequi, teichtacamictiani ipan oannechitaque, ca oanmoyaochichiuhque, oanmotlahuiztique, anquitquitihuitzein tepuzmauhquahuitl, in nepapan yaotlatquitl inic annechilpizque, yuhquinoquimihtalnuitzinoznec, tlehçannen oanmoyaotlahuiztique, oanmoyaochichiuhque nohuicpa, tlehçannen in nepapan yaotlatquitl yc anmoyaochichiuhtihuitze intla onicnequini, intlacamo noyollotzin tlamahtic temac oninocahuani, cuix huel annechonilpizquia? xicmatican ca onca in nohuey huelitilihtzinic nicnocahuiliz in noyoliatzin in nanimàntzin, auh inicocceppa nicnocuiliz. Auh inoccentlamantli inipampa caic oquihualmonextilitzino, oquimopanquixtilitzino inihuey tetlaçótlalitzin, ca in maçonelihui yuhqui tiyaohuãticatca in titlalticpac tlaca, huey tetlaçòllalitztica topampa omomiquilitzino. In yuh oquimihtalhuitzino in huey temachtiani San Pablotzin, ca in maçonelihui tlahtlacoleque teotlahtolpanahuiani oticatca, otechmocnoittilitzino in toTecuio, auh topampa omomiquilitzino. No miectlamantli ipampa oquinmachtopailhuili in toTecuio ynitlaihiyohuilitzin, yhuan ínimiquitzin. Auh çan no yuhqui miectlamantli ipampa miecpa techmixpantililia ynimiquitzin in toTecuio, yhuan initlaihiyohuilitzin tocenmahuiznantzin Santa Yglesia, oc ilhuice ipampa ca ylnamicoca, ytztimotlaliloca in yhuey tonehuitzin yhuã imiquitzin into Tecuio, motlacahualtia in tlaca initechpa in nepapantlahtlacolli iyolteopohualocatzin in Dios. Xicmocaquiltican in cenquizça mahuiztlahtolli in oquimotenquixtilitzino

Tanquã ad ad latronẽ exiſtis cum fuſtibus, & armiscõpræ hẽdere me, Math. 26.

Poteſtatem habeo ponẽdi animam meã, & iterũ ſumendi eã Ioa.c.10

Cũ aduc peccatores eſſe mus Chriſtꝰ pro nobis mortuus eſt, ad Ro.c. 5.

tzino ce teotlahtolmatini ytlaçòtzin yn Dios ytocatzin Origenes, oquimihtalhui, huel nelli ca in teyolia in teanima intla inemililoca ytztimotlalililoca imiquitzin in toTecuio ic motenantiz ic motzacualtiz ca ayc hnel ipan tlahtòcatiz ayc oncan mochantiz in tlahtlacolli, ca oc cenca huey inihuelitilitzin iniCruztzin toTecuio in tonemaquixtilquauhtzin ca intla teixpan tlalilo, intla teyollo ypã que tzalo, intla mochipa yhuicpa itlaçòmiquitzin tlachielo, yhuan itlaihiyohuilitzin in quexquích temahmauhti tone huiztli, çan iyollotzin tlamah oquimihiyohuilti, auh mochipa ytechpa neyolnonotzalo, tlanemililo, mochipa itechpa tlalnamico, ahmo niman oncan yez tlahuelilocayotl, in tlatlahcol elehuiliztli, aocmotlenexicoliztli, ca çã huel oncan mochi ixpanpatzinco ehuaz, nepapan tlahtlacol yaochihualizlti, in tlayelpaquiliztli, in tlahuelli, in qualantli, in nexicoliztli, yequene in nepapan tlahtlacolli, iniyolitlacolocatzin toTecuiyo Dios ca initlaço ylnamicoca initlaçomiquitzin toTecuiyo IESV Christo, yc cẽtlami, yc cempolihui. O tla xicmottilican (tlaçotlacaye) in quenin inemililoca, ylnamicoca initlaihiyohuilitzin toTecuiyo, yc tlacàcihuiltilo yc tlacahualtilo in tonacayo initechpa tlayelpaquiliztli. Huey pàtiliztli, inic pàti in teyolia in te Anima in itechpa huey tlahtlacol cocoliztli, tlayelpaquiliz elehuiliztli, yehica monequi mochipa itztimotlalililoz, ilnamicoz inin huey tlaihiyohuiliztli, yhuan in tecocóca miquiliztli. O ca yehuatlin ipampa miecpa techmixpantilia tocenmahuiz nantzin Sancta Igleſia, initlaço miquilitzin, yhuan itlaihiyohuilitzin toTecuiyo IESV Christo, oc ylhuice in axcan. yehicain (Dios itlamaquixtiltzitzihuane) mochipa amixpan xocontlalican, mochipa itechpa xitlàtocã; mochipa xicnemilican, xoconilnamiquican, ca yè yc anquihuéca tlaçazque, anquihuècamayahuizque in tlahtlacollayelpaquiliztli, in ixquich yc amechyollotlahuelilocatilia, amechixpopoyotilia, amechixmalacachohua, yc anquitlilohua anquicatzahua iniyectlachihualtzin Dios in amoyolia, in

Certum eſt quod vbi mors Chriſti animo circũfertur nõpoteſt regnare pehcatũ. eſt enimtãtavis crucis Chriſtivt ſi ante oculos ponatur, & inmẽte fideliter retinea tur, ita vt in ipſam mortem Chriſti iutẽtis mẽtis oculis inſpiciaturnulla cõcupitientia nulla libido nullus furur, nulla ſuperſit invidia ſed continuo ad eius præ tiam totũ illepeccatiq; carnis fugatur exercitus. Orig. In Epiſt. ad Ro.

Ama-

Tlacemmã-ca. Cõtinuamente.

Amanima. Tla cẽmanca xicnemilican in iPaſiontzin in toTecuiyo to Iemaquixticatzin, in topãpa iyollocacopatzinco, itlanequilizticatzinco omomiquilitzino, in yuh amechmonèmachtilia, yhuan amechmotlahtol nànamiquilia in Sancta Igleſia.

Auh inichuel amoyollo pachihuiz, ca ininemililoca inihuey tlaihiyohuilitzin toTecuiyo IESV Chriſto, teelleltia, tetlacahualtia initechpa ahuilnemilizyotl, ìnnacayotlayelpaquiliztli, ca inihquac acá itechpa in cenca huey tlahuelilocayotl totocatiuh initlaelehuiliz, itlalnamiquiliz, yuhquin quiteòciuhtiuh, camictiuh in tlein quinequiltia inacayo, in tla conilnamiqui in quexqúich ipampa oquimihiyohuilti in toTecuiyo, in tecoco in tetoncuh, inic otonehuac ochichinacac iyollotzin, yhuan itlaçonacayotzin, çan tequitl monôma elleltia, motlacahualtia, mixtilquetza, tzinquiça, quicahua iniahquallaelehuiliz. Teotlahtolpã ihcuiliuhtoc, ca in Tlàtohuani Dauid, quimotenotzallanili ce iyaoyacãcatzin itetlayecolticatzin Vrias, ca noço yaoc inhuicpa tlateotocanime monemitiaya, inic ahmo machiztiz ca oquimotztili ininamic Vrias, inic ahmo quimatiz ca oih tlacauh, ca omotztili incihuapilli Berſabe, huel inemactzin in Vrias. Auh in oàcito tecpan, in oixpãtzinco moquetzato in Tlátohuani Dauid, in oyuh quimotlatlanili itechpa in yaoyotl, oquimonahuatili yaz ichantzinco, inic innehuan cochizq̃ inamic. Auh inyectlacatzintli Vrias ahmo moceli, ahm oquiomonequilti çanye ompa tecpã ithualco, calixac omotecatzino, oncan omococholti intloc in tecpan nenq̃.

Miſit autẽ Dauid ad Ioab, dicens mitte ad me Vriam. &c.

2. *Reg. c.* 11

Auh inoquimomachiti in Tlàtohuani Dauid cenca omotequipacho, oquimolhuili, tleipãpa ihuiin oticchiuh? tleyca in ahmo mochàntzinco oticochito initlã monamic, ca otòtlatocac, oticiauh? Auh in Vrias oquimonãquilili quilhui, (Tlàtohuanie notetuioye) yaoc nemi notecuiyo, huey yaotepachohuani in Ioab, auh çan tlalpan mococholitia, yhuan inixquichtin moyaoquizcahnan. Auh iniquauhpetlaacaltzin Dios ompa catqui, auh in nehuatl nocalitic nicochiz, nino-

ninocehuiz, nipaccatlaquaz, nipacca atliz? nelli ca ahmo huel mochihuaz. Quenocyè quimochihuilitzinozquia inin yolizmatqui yaoquizqui in tla oquittani itlaçopiltzin Dios Cruztitech tlamamaçohualtilli, in oquimotonehuacapolhuitzinoq̃, inic topampa Cruztitech oquitepoztetzotzonque initlaçomatzin itlaço icxitzin. Auh in çan ipampa ca yaopan catca iniquauhpetlacaltzin Dios, ahmo qñmonequilti ininnehuan cochizq̃ inamic, çan tlalpan omocochiti. In omihto yc neci ca itztimotlaliloca inixquich tecoco in oypantzinco chihualoc to Tecuiyo IESV Christo, tetlacahualtia itechpa in nepapan tlahuelilocayotl, oc yhuice itechpa in nacayopàpaquiliztli, in tlayelpaquiliztli, ca yehuatl quihuècatlaça in tahquallaehuiliz, intahquallalnamiquiliz itechpa in. O cayehuatlin ipampa miecpa in tonantziu Sancta Iglesia techmopohuililia initlaihiyohuilitzin to Tecuiyo Ielu Christo, yhuan omotlahuipanili, oquimotecpanili inic nohuian mochipa Tèteopã mihtoz Missa. Ca in Missa mochi oncan techmonezcayotililia ini Pasiontzin in to Tecuiyo. Auh in nehuatl cententli onamechnolhuili, itechpa ic namechnoyolchuilia, namechtlàtolnànamiquilia, mochipa anconilnamiquizq̃, ayc anquilcahuazq̃ initonehuitzin, yhuan imiquilitzin in to Tecuiyo, ca ic anmotlacahualtizq̃ itechcopa intlayelpaquiliztli iniuh onicteneuh

Assũpsit duo decim, &c.

Quimihtalhuia iniamatlàcuilocatzin S. Lucas, ca oquinmomanili in màtlactin omome itlamachtiltzitzihuã to Tecuiyo IESV Christo, auh ichtaca oquinmononochili, oquinmolhuili in quenin temac tlaçalozquia, in quenin tlaihiyohuiltilozquia, yhuan mictilozquia. Izcatqui ichtaca oquinmononochili, yehica cayehuantin inteopixcatlahtoq̃ oquimotlachichihuililique, temac oquimocahuilique inic mictilozquia. Auh inic ahmo momoyahuazquia, ahmo panquiçazquia inintlahtlacol teopixque, çan ichtaca oquinmononochili. Ca in to Tecuiyo Dios huel quimonequiltia, miyanaz, motlatiz, petlatitlan, icpaltitlã aquiloz in çaço quenami in Teopixq̃ intlahtlacol, inic ahmo machiztiz, ahmo

mahuizpololozque, itlateochihualhuan in Dios, yece mahuiçotilozque, tenyotilozq̃, ca huey ca qualli in intequiuh in quimochihuilia ipampatzinco toTecuiyo Dios. Ic ipampa ahmo quimonequiltia tepan momoyahuaz, pani neciz inintlapilchihual, quimonequiltia cenca tiquimixtilizque, tiquinmahuiztilizque, yhuan tiquinmalhuizque, ahmo tiquimahuilquixtizque ahmo tiquinpinauhtizque, ca cenca yc moyolitlacotzinohua in Dios. Miequintin teopixque in tlahtlacol oquimotlanitlaxili, petlatitlan icpaltitlan oquimaquilitzino in toTecuiyo Dios, yc otechmoneixcuitillalili, inic ahmo panquiçazquia, ahmo momatizquia. Teotlah tolpan ticpohua, ca omẽtin ipilhuan Aron, huey teopixqui moetzinoticatca, oquinmotlatzacuiltili in Dios, yehica ca oquimotlàtolpanahuilique, ce itoca Anadab, auh occe itoca Abiu, in oyuh oquimoteòpohuilique, in oquimotlahtolpanahuilique in Dios, Ilhuicac tlecueçallotl, tlemiahuatl Ilhuicacpa ohualtemoc, oquincẽtlatico, yece in toTecuiyo Dios oquinmomahuiçopielili, ahmomma oquimonequiltitzino machozquia in tleipampa oquinmomictili, auh maçonelihui itatzin Aron, yhuan Moysses, ahmo oquimomachitique. Iyoyahue cenca techocti, cenca tetlaocolti, ca niman ayaxcan neci cetlacatl quinmalhuiz, quintlaçotlaz, quimixtilz, yhuan quinmahuiçotiz in teopixq̃, in amoteoyotica ticitzitzihuan. In cetlacatl cocoxqui inihquac quitta in ticitl, initepàticauh, cenca quitlaçotla quimalhuia, quitenyotia. Auh inamèhuantin inteoyotica amotepàticahuan, in amoteopixcahuan anquintlayelitta, anquinmahuizpolohua, anquinpinauhtia, in çaço tlein intlahtlacol, maçonelihui ahmo huey, ahmo teihiçahui, niman nohuian tepan anquimoyahua, anquipanquixtia, tepan anquiteca, ahmo anconilnamiqui ca inteopixque quimixiptlayotitzinohua, huel ipatillotzitzihuã into Tecuiyo Dios, ca yehuantin iteotequitzin quimochihuilia nican Tlalticpac, çaço tlein ipampa anquimahuilquixtia. Auh in ocachi teyoliçahui, ca quenmanian anquintètentlapiquia. In yehuatzin ihuey-

Egressusque ignis à Domino deuorauit eos & mortui sunt &c. leuit. cap. 10.

hueytlaçotzin Dios Dauid, maçonelihui imontatzin Saul, quimoyaochihuilitinenca, maçonel niecpa huel oquimictizquia, ahmoma ihuicpatzinco omotlàpalotzino, cẽca qui motenyotiliaya, cenca quimomalhuilitzinohuaya, çan yeiyo ipãpa ca ipatillo, ixiptla intoTecuiyo, cateopixqui moetzinoticatca in Saul, ahmomma omotzoncuitzino, ahmomma oquimoquenchihuili. Itetzinco ximixcuitican, yhuan in toTecuiyo Dios tohueytlahtocatzin, ca ichtacayotica oquinmotlatzacuiltili in teopixque ipilhuan Aron, ompa calihtic ipampa intlahtlacol yc oquimotecpõpohuilica, inic ahmo pannecizquia, ahmo tepan actimotecazquia itechpa inintlapilchihual. Yhuan ittetzinco ximomachioanacã in toTecuiyo IESV Christo, caçan ichtaca oquinmononochili initlamachtiltzitzihuan, yhuan oquinmomachiztilili inintlahtlacol in teopixcatlahtoquẽ, maçonelihui temac oquimotlaxiliquẽ in ahtlatlacolecatzintli ipiltzin Dios, cenca oquinmomahuiçotili, oquinmomahuiçopiehili.

Et qui præibant increpabant cum vt taceret.

Auh in axcan maitechpa itlá toconitocã in hueytlamahuiçolli oquimochihuilitzino toTecuiyo IESV Christo. Quimihtalhuia in S. Lucastzin. Ca inyehuatzin toTecuiyo moquixtitzinohuaya ompa Hierusalẽ mohuicatzinohuaya, auh ca in ye máxititiuh Hierico, ce ixpopoyotzintli oh tẽco ehuaticatca, motlàtlaehuiticatca. Auh inoquicac tlatetecuitzaliztli, ca miectlacatl quihualmotoquilitihuia in toTecuiyo, yc niman otlátlan ac yehuatzin in ye mohuicatz tleica cenca miectlacatl quiçaya? auh in nẽnenque inótli quitocaya in quihualmotepuztoquiltihuia in toTecuio, quilhuiqne, ca nican moquixtitiuh in hney Temachtiani in cenca huey cenca miec tlamahuiçolli quimochihuilia in Iesus Nazareno. auh in ixpopoyotl ohualtzàtzic oquito, (toTecuioe) Dauid ytlaçó Piltzine maxinechmotlaocolili maxinechmocnoittilitzino. Auh in yehuantin in quimohuiquiliaya in toTecuio quihuallahuaya, quitlacahualtiaya inic ahmo tequitzátziz, inic ahmo quitlaniz in ytlachieliz, Nican huel neci iniyeliz ytlahuelilocatla-

chihualiz in tlacatecolotl ca cenca huel mochicahua inic qualeltiz, quitlaçahualtiz in tlacatl inihqu ac quipehnal tia in yectlachihualli, huey ohuitíliztli ixpã cõtlalia inic quicahuaz in yectlachihualiztli cenca cohuitilia inic ahmo quicemanaz, ahmo quitzonquixtiz. Auh in quemmanian quintequimaca in tlaca inic çan noyuh quichihuazq̃ quintlacahualtizque, quimeleltizque ininhuampohuan, inicnihuan, inihquac itla qualli yectli, conchihuaznequi initechpa iyectlaecoltílocatzin in Tlahtohuani Dios. Niman huey ohuihcayotl imixpan quitlalia inic ahmo qualnemizque inic ahmo quimonemiliztizque in qualnemiliz yotl. Inihquac Tlahtohuani Dauid inoc telpochtli moyetzinoticatca, yaopan omohuicacitencopatziuco ytahtzin inic quimitatiuh in yeintih ytiachcahuan in yaoc nemia. Mihtohua teoamoxtlacuilolpan, ca ce Philisteo tlaçatl cẽca huiac, cenca tlahpaltic cenca quimpinauhtiaya in Israellacà, yhuan quinyaochihuâya cenca motenyotiaya inica in oquichyotl in yaoyotl, huel mochàchamahuaya, yehica ca cenca chicahuac catca, yuhquin ahtlahuitequiliztli catca, cenca huey yaotehuitequiani catca ahtle ipã quimittaya in yaome, ayac quimacaciaya, ayac ixco tlachiaya, yuhquin ahmo quitlaçótlaya inielchiquiuh initzõtecon, tehuic momiccatlaçaya. Auh inoquitcac in Danid ynoquimomachilti in tlein oquimotenehuililica Tlahtohuani Saul in quimomaquiliz in aquin quimoyaopanahuiliz in tlaçahuiac, niman yhuicpa omotlahpalotzino. Auh niman ceme yehuantin initiachcahuan itoca Heliab, inoquittac ytlacemihtoliz inecenyolehualiz in mahuiztelpochtli ynihuicpa Philisteo, otlahuelcuic yhuicpa yteicauh oquilhui tlein ic otihuala nican yaopan? tleipampa inotiquincauh inichcame in çan inceltin nemizque tlaquaquatiuemizque quauhixtlahuacan ic niquixacicaitta in mohuey nepohualiz, in mohuey yollococoxcatiliz, xiauh ximocuepa caamo iz timonequiz, ahmo iz monemian xichcapie caamo motequiuh in yaoc nemiliztli, in yaoquizca-

Quod cũ audiſſet Heliab frater eius maior loquẽte eo cũ alijs iratus eſt cõtra Dauid, & ait quare veniſti? 1. Reg. cap 17.

yotl

yotl. O tlaxiquittacan in quenin ytiachcauh oqueleltizquia oqnitlacahualtizquia in Dauid inic ahmo quimictizquia in tlacahuiac. Golias in cenca quipinauhtiaya, quiyaochihuaya y atzin ytepetzin Dios.

Inihquac to Tecuio Dios iyectetlaecolticatzin Moyses quimohuiquiliaya y atzin y tepetzin in Dios, in ompa tlacemihtollalpan, in cenca huellamochiuhyan, in huellaya mayan, tlatotoyan, in huel oncan molonia in chichihualayotl, yhuan in neuhctli, mihtohua teoamoxpã ca oquin motitlani in Moysses acame yaotlachixque inic achtopa nohuian tlahtlachiazque, quinemilizque, in tlalli, in mochi altepetl, in quenami, yhnan in altepehuaque in quenami ininyeliz, inic ahmo çan nen quinmocalaquiliz ynompa initlacòmacehualtzitzihuan in Dios, auh ynic ahmo temac quincahuaz. Auh in yaotlachixque in oyuh nohuian tlahtlachieto in omochi quinemilito in tlalli, in oquimihtaque in altepehuaque in macehualtin in oncan chaneque tlacemihtollalpan, ohualmocoepque ohualilotque: auh in ohualaque in oixpantzinco necito in Moyses quimolhuilique. Tlahtohuanie otiquitato in tlalli in yuh otitechmonahuatilitzino, nohuian otinenque huel oticyahualoque in yectlalli, huel oticpanochuique, otiquittaque ca patlahuac, ca huiac, nohuian otitlahtlachixque, cenquizca qualli, cenquizca mahuiztic, huellamochiuhyan: auh inic moyollotzin ompachihuiz izcatquixicmohtilli in cemocholli xocomecatl otichualitquique ca cenca huey cenca mahuiztic, yece in altepehuaque in oncan mochantiticate cenca quahquauhtique yuhquin tlacahuiaque huel temahmauhtique, huelchicahuaque, huel yaomatinime: auhiin mochi altepetl motenantitica, tenexyo in tenamitl inic motenantiticate in macehualtin ahço aocmo huel tiquimpehuazque tiquinyaopanahuizque. Tlaxicmotilican achtopa oquinyoleuhque in macehualtin inic tlacemihtollalpan yazque, cenca oquiyecteneuhque in tlalli, auh çatepan imixpan oquitlalique ino-

Venimus in terrã adquã misisti nos, quæ re vara fluit lacte, & melle vt his fructibꝰ cognosci potest sed cultores fortissimos habet & vrbes grãdes, adque Muratas nume. c. 13

Mixpetzohuani.

Exploradores.

Nitlaixtemohua, nitlaixtotoca ninixpepetza. Escudriñar con cautela, y curiosidad loq̃ ay en algun lugar.

Nicpanoehuia Rodear toda la tierra, y de mar

huitiliztli, yuhquin quincahualtiaya inic ahmo ompa yaz que ompa calaquizque in campa quinmohuiquiliaya to-Tecuio Dios, inic ompa quimoteotitzinozquia quimo-yectlayecoltilizquia in nelli Dios nelli Teotl. çan no yuh qui quichihua in acame tlahueliloque yn ahmo quimo-tlaecoltiliznequi in Dios, ca quintlacahualtia in quallachihualeque initetlaecolticahuan in Dios, inic ahmo yectlachihuazque, quimelleltia in çaçotlein ica inohuicayotl ynihquac ye Missa ihtoz, ynihqnac ye neyolcuitiloz, ye tlacelíloz, ye temachtiloz, manoço oquitla centlamantli qualli yectli mochihuaz, initechcopa iyectlaecoltiloca-tzin in Dios. Auh inihquac itla mochihuaz ahqualli, ah-chihualoni tlahtlacolli, quinyolehua quinnotza, quintlah tolcialtia, quinyolchicahua inic cepan tlahtlacozque. xic nemilican. Inin ixpopoyotzintli quimotzahtzililiaya yn toTecuio quimitlanililiaya initelaocolilitzin, itepalehui litzin: auh in quimohuiquiliaya in toTecuio quitlaca-hualtiaya quihualàhuayà, inic ahmo quihtlaniz initlachie liz. Macamo yuh xicchihuacan in amèhuantin, ahmo xic-tecahualtican in quallachihualiztli, yece inihquac anqui tazque ca yeimmâ inic Missa mottaz tlatlatlauhtiloz, ne-yolcuitiloz, tlacelíloz, xiquinyolehuacan, xiquintequi-notzacan inamocnihuan, xiquintlahtolcialtican inic cepã anquimohuellamachtilizque intohuey Tlahtòcayzin Dios yhuau anquimotlaecoltilizque, ximocepan yolehuacan, ximocentlalican in quemanian inic anquinemilizque ini-huey tlaihiyohuilitzin, initecococamiquilitzin totlaçóte-maquixticatzin, ca ininemililoca, inilnamicoca ic anmo-tlacahualtizque initechcopa in nepapan tlahtlacolli ini-yolteopohualocatzin iu Dios, oc ihuice in nacayopahpa-quiliztli, in tlahyélpaquiliztli: auh ma anquilcauhtin inoc centlamantli onamechnolhuili inintechcopa Teopixque ynamoteoyotica tahtzitzinhuan xiquinmalhuican, xiquin-tlaçòtlacan, xiquinmahuiztilican, in q̃nin toTecuio Dios quinmomalhuilía quinmotlaçótilia, yhuan quinmohueh-

capa-

capanilhuia: ahmo xiquinchicoitocan, ahmo inhuicpa xitlahtocan ca ic cenca anquimoteopohuilia in Tlahtohuani Dios, xiquinmahuiçopielilican, ahmo xiquimpinauhtican xiquimahuilquixticau ca itlaçôtzitzihuan in toTecuio Dios. yhuan cenca xicmotlatlauhtilican in Dios, in cenquizcateicnoitacatzintli motetlauhtilianicatzintli, in quenin oquimotlaocolili, oquimotlauhtili, oquimotlachialtili inin ixpopoyotzintli, çan no yuh amechmotlaocoliliz, amechmotlauhtiliz, yhuan amechmotlachialtiliz amechmomaquiliz initlachieliz inamoyolia, initeotlanetzin In gracia, inic huel teoyotica amohtlatocazq̃ nicā tlalticpac, yhuan qualtica yectica anquimotlaecoltilizque, inic çatepan amechmomaquiliz ininecuiltonoltzin, ininetlamachtiltzin in Gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ MIercoleſtica inihquac nextli mocui.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN

Dios itlaço mahuiz nantzin.

XIquitztimotlalican, ma huel ximonacazquetzacan (tlaço tlacaye) inic huel anquimocaquitizque innamechpohuiliznequi, in huehuetlamanitiliztli, huehuetlahcuilolpan ticpohua, oncan ticaquitilo ca yehuantin in huehuètlaca inihquac ixquetzaloya in Pilli in Tlàtohuani, in ihquac quimocuiliaya ipetlatzin icpaltzin, inihquac quimomaquiliaya in yancuican teyacanalizyotl, in tecubyotl, niman ixpantzinco hualmoquetzaya cenquizca hney nepechtequiliztica, cenca huey teixtililiztica, yhuan netlanquacoliliztica ce toltecatl miccatepetlaacalchiuhqui. Auh quimolhuiliaya in tlahtohuani in oquimocuili in petlatl, in ycpalli, (tlacatle tlâtohuanie) ac nimitznomachitia in tipochotl, in tahuehuetl? Ye oticmocuilitzino in tlàtocayotl in pillotl, ye moteocuitlaycpaltzin ipā timoetzticatqui, ye

Memētohomo quia puluis es; & in puluerē reuerteris.

moc-

mocpactzinnco mani in teocuitla icpacxochitl,yhuan momactzinco ca in tlahtoca nezcayotl, in teocuitla topilli,ye tiquauhtli ye tocelotl, ye mocuexantzinco, momamalhuatzinco toconmohuiquilitiaz in matzin, motepetzin. Auh inaxcan mixpantzinco oninecico, mixpantzinco oninoquetzaco,ac nimitznomachitia,ca nel ye yuh catqui tohuehue tlamanitiliz. Auh nimitznotlàtlanilico,ca izcatqui in nepapan tetl,catlèhuatl in ticmonequiltia in ticmotlaçopèpenilia inic nocontoltecahuiz, noconchiuhtihuetziz momiecatepetlaacaltzin?xinechmonextililitzino inic nocontequipanotihuetziz, ca ye ticmomachiltitzinohua ca timiquini,ca tipolihuìni, ca yehuatlin motetzinco monequi ticmonemililitzinoz,ticmolnamiquilitzinoz, inic ahmo iitzinco, yquapatzinco timohuicaz, in toTecuiyo Dios,inic ahmo içomaltzin itlahueltzin mopantzinco quihualmotitlaniz. Cacenca monequi inic ahmo mitzcuecuenotiliz,mitzàtlamachtiz in tecuhyotl, inic tetloctzinco tenahuactzinco timehuitìtiez,inic motololtzin, momalcotzin ticmochihuiliz, inic qualtica titetlacazcaltiz, titetlacahuapahuiliz, ahmo timotetlapololtiliz, ixquich tlacatl tlilli tlapalli ipan ticmotlalìliz. Auh çaçe inic melahuacayotica timotetlatzontequililiz, timoteyacaniliz, ticmopalehuiliz in atl in tepetl. Ahmo yuh quimochihuilia in axcan tocenmahuiznantzin Sãcta Igleſia,cenca occentlaman tli initlamanitilitzin,ca inmactzinco in teopixque itlatenquixticahuan to Tecuiyo Dios, quinmocahuililia in tlalli, in nextli, auh quinmonahuatilia ceceyaca in Chriſtiano inic ixquac inmaticatzinco quimotlalilizq̃,Cruztica quinmomachiotilizque,auh quinmolhuilizque in mahuiztlahtolli inic onoconpehualti in temachtilli,ca q. n. (tlacatle) Xiquilnamiqui ca tinextli,ca tiçoquitl,auh ca tinextiz, titlaltiz, tiçoquitiz. Xiquilnamiqui ca timiqnini, ca tipolihuini,ca moztla huiptla titzõquiçaz. Auh innic itechpa nitenonotzaz,nechõnequi initepalehuilitzin totlaçomahuiz nãtzin SãtaMaria,ma yctictotlatlauhtilican in AueMaria.

Elige ab ijs faxis exquo Auguſtiſſime Cæſar. Ipſe tibi tumulũ me fabricare velis.

Itech

ITechpatzinco inihucytlaçotzin Dios Iſaac, mihtohua teoamoxpan, ca inihquac itlaçomahuiztatzin Abrahan oquihualmihuali itlan nencatzin Eliazer, ompa hucy tlalpā, huey altepetl ipan Meſopotania, inic ompa quitemoz ce mahuiz ichpochtli quimonamictiz itlaçopiltzin Iſaac, inye huatzin mahuiztelpochtli Iſaac, inye hua mocuepayain yè oàcito calì Eliazer, itlan nencanh itazin, in ye quihualhuicaya inichpochtli, mihtohua ca ayac cali moetzinoticatca intlaço mahuiz telpochtli Iſac, yece ca ohualquizca, ca ixtlahuacan mohuicaca, inic itla quilnamiquiz, tlanemiliz. Auh maçonelihui cequintin tlamatinime quihtohua, ca ohualquizca, ca ixtlahuacan oyaca, inic itechcopa Ilhuicatlamatilíztli tlanemilizquia, yehica ca ilhuica tlamatiliz mahtini catca, ca yehuatzin ítlaçotatzin Abrahan oquimomachtilíca in Ilhuicatl, yhuan citlalmatiliztli. Izcatqui ca yehuatzin in cenquizca huey teotlàtolmatini S. Auguſtin totlaçomohuiztàtzin, quimihtalhuitzinohua. Ca niman ah mo tlanemilito ixtlahuacā itechcopa in Tonatiuh, in Metztli, noço in cicitlaltin, ca ahmo omocitlalmatiliz machtito, yece itechpa in miquiztli otlanemilito, yehica ca niman ah mo huècauh, ca quin yuhquez quilhuitl omomiquili initlaçonantzin Sarra, auh inipampa ca tonehuaya chichinacaya iniyollotzin inipampa imiquilitzin itlaçònātzin, ohualquiz quiahuac ixtlahuacan omohnicac, inic itechcopa in cemanahuac tlaca inmiquiz motlàtlanizquia, moyolnonotzazquia, yehica ca inin tlanemililiztli, inin neyolnonotzaliztli initechcopa in miquiztli, cen ca tetech monequi inic nenemiliz yectililoz, auh inic tlàtlacolcahualoz, yhuan tlatzilhuiloz in ahuilnemiliztli, ca inihquac tlanemiliani Chriſtiano itechpa in miquiztli moyolnonotza tlanemilia, ca miquiz, ca tzonquiçaz, inihquac quilnamiqui ca tlalli, ca çoquitl yc oquimochihuili in Dios, auh ca nimā ahmo huè cauhtica tlaltiz çoquitiz, ca intlaqual mochihuaz in tlalocuilme, tlaocoya choca ipampa initlàtlacol, mocuitihuetzi, melleltia, quitlatzilhuia in ahqualnemiliztli, tlamāce-

Memẽto homo quia cinis es, & in cinerẽ reuerteris. Gen. cap. 3.

Egreſus ſeminat ad meditãdum in agro inclinata iam die Gen. c. 24.

hua,tlamocuitlahuia inic quimoyolcehuiliz iteotzin itlah tocatzin Dios, in oquimoyolteopohuili i ahtlacanemilizticа,ihuey tlahtlacoltica,monemilizqualtilia, quicahua initlahtlacolnemiliz.Izcatqui imahuiztlahtoltzin teotlá-

Perfecta vita est meditatio mortis Gregor.

tolmatini S.Gregorio Nazianzeno, oquimihtalhuitzino. Ca iyectica iqualtica in tlalticpac nemiliztli, huel itech quiça,huel itech tlacati ininemililoca inineyolnonotzaloca,iitztimotlalilоca in miquiztli, in tlalticpac tzonquiçaliztli, cenca yc mocnelia,cenca moyollamachtia,cẽca mopalehuia, in Christiano inihquac mochipa ixpan quitlalia in miccaquimiliuhcayotl, in miccatecochtli,in tlatatactli, in miccatlapechtli yc huicoz teopan,inic tocoz.Mochipa itech monequi itechpaia tlalnamictinemiz,moyolnonotztinemiz,inic motlahtlacolcahualtiz,quallachihuaz yecnemiz. Xiemocaquitican initlaçotlahtoltzin inilhuicacayotlamatini S.Chrisostomo,yc quimomelahuacaihtalhuia,yc quimocẽmelahuilia initlàtoltzin to Tecuiyo IESV Christo tomahuiztemaquixticatzin,inoquimihtalhui.In aquin nechhualtepoztocaznequi, itech monequi inohma mocentelchihuaz,yhuã quihualnapaloz,quiquechpanoz in Cruz ca ic tlacẽcauhca nechhualtepoztocaz.Quimihtalhuitzi-

Qui vult venire post me abneget semetipsũ, & tolat cruzẽ suã & sequatur me. Luc. cap. 9.

nohua S.Chrisostomo, ca niman ahmo quimonequiltia in to Tecuiyo ticmamátiazque initlaço Crutzin,in tlateochihual quahuitl,ahmo ticquechpanótiazque in quahuitl,yece tixpan mochipa tictlalizque in miquiztli.itechcopa mochipa titlalnamiquizque inic huel tictepoztoquilizque to. Tecuiyol IESV Christo,yehica ca in miquiztlalnamiquiliztli,quiqualtilia in totlalticpacn emiliz,techtlacahualtia itechcopa in nepapan tlahtlacolli,huel ipáyo in toyolia ta-

Non vt lignũ super humeros ferat, sed vt mortẽ ante oculos habe

nima inihquac tlapilchihualiztica ococolizcuic. Izcatqui inihquac ompa quahuixtlahuacan in oyuh quimomaquixtilitzino to Tecuiyo Dios itlaçomacehualhuan in Israellaca, in ompa Ægypto tlacotiticatca, maltiticatca tlacoyopan. Mihtohua teoamoxpan,ca quauhixtlahuacan oquinmoquixtilitzino inic oquinmohuiquilitzino tlacemihtollal

pan.

pan. Auh inihquac yemoquixtiá inye mohuicatihui i Akc- *mus. Chri-*
petlapépenaltzin inidaçomacchualtzitzihuã in Israellaca *sostomus.*
miequintin cocohua, tecuhtlacoçauhque quimiztlacmi-
naya, quinquaya. Auh in toTecuiyoDios ca ayac quimotel-
chihuilia, oquimonahuatili, oquimolhuili in Moysses itla-
çotetlayecolticatzin inic pàtizqȝ macehualtin inocohua-
qualoque, in oyztlacminaloque itechpa in iztlactli. Ce te-
poz cohuatl, tepozcohuanezcayotl quipiloz itech ce qua-
huitl. Auh ihuiin mochihuaya. Ca inocohuaqualoqne ma-
cehualtin, ixpan moquetzayá inin tepozcohua nezcayotl,
oncan inhuicopa huallachiya in oncan ahco pilcaticatca
quauhtitech, niman pahtia itechpa in cohua iztlacminaliz
tli, çan yca iittaloca in tepozcohuanezcayotl. Inin tepoz-
cohuatl huel itech quimonenehuililia in ixquichtin teotlà.
tollamatiliceque, in toTecuiyo IESV Christo quimihtal-
huia. Cahuel inezcayotzin, huel imachiotzin intotla çoTe
maquixticatzin in Cruztitech opiloloc, omahmaçohualti-
loc, huel ixiptlatzin inic miccatzintli, catopampa cmomi-
quilitzino nican Tlalticpaç. Auh in quahuitl initech pilca-
ticatca in tepoz cohua nezcayotl, quinezcayotia in nema-
quixtilquahuitl in Crutzin toTecuio, initech opiloloc y
tech omomiquilitzino, initech omàmaçohualtiloc. Auh
in axcan tlaxinechilhuican xinechnanquilican aquin mà
caoquitac in? cayehuatl in huel ixiptla in ahmo yolticat-
ca, in ahmo nelli cohuatl ca çan nezcayotl ca çan tepoz-
tli catca inic tlachiuhtli, quimpahtiaya inocohuaqualo-
que inoiztlàcminaloque, initechpa in cohuaqualolizili,
in cohuaiztlactli? yzcatqui huey teotlanezçayotiliztli y
techmotlatitoc inin cohuanezcayotl. Quimihtalhuia ce
teotlahtolmatini ca in cocohua inoc yolque, in oc nemi
ca temictia teiztlacmina: auh inomicque ca pahtiliztli y
techca ca ininnacavo ic mochihua pahtihuani pahtli, y-
huicpa iniztlactli. Auh inin tepozcohuanezcayotl ca çan
nezcayotl, ahmo yolticatca, in ahmo nelli cohuatl catca
teyolitia tenemitia .q.n. ca monequi ticnemilizque itech

tocontlaçazque in tixtelolo yhuic tictlamelahualtizque in toyollotlachializ inin tepozcohuanezcayotl, .q. n. yn toTecuio Iesu Christo inic micqui, ticnemilizque initlaçómiquitzin initlaihiyohuilitzin, yhuan itlaçô Crutzin initech omomiquili, ca inemlliloca in, ic tipahtizque itech pa in ycohuaqualoliz in ycohuaiztlacminaliz in tlahtlacolli, yhuan tiyolizque, ca inemililoca itztimotlaliloca in imiquitzin toTecuio, yhuan in tomìquiz in totlaltícpactzonquiçaliz, ic tictocemmaca in cenquizcaqualnemiliz, yotl, in nepapan qualtihuani: auh yuhquimma chipahuac atl ic ticaltia ic ticpaca ticchipahua in toyolia in tanima, inihquac tlahtlacoltica teuhyotica catzauhtica. Ahmo intechmonequi in tlaca itechpa tlalnamiquizq̃, in tenyotl, in mahuiçotl, in necuiltonoliztli, yhuan inixquich tlaltícpac pahpaquiliztli in cẽpacayotl ic paqui inoc tlaltícpac nemi, ca cenca tetlapololtia, iihuice initehpa in miquiztli, in yuhqui, oquimochihuili Isaac, ça quiahuac ixtlahuacan omoquixti, oquinemilito inimiquitzin ynantzin. Maçan no yuh xoconchihuacan in amèhuantin ma quiahuac xonquiçacan. q. n. ma tlaxapochco xoncalaquican, maxoconnemilican in miquiztli, ma ixtlahuacan xonhuian. q. n. maxiccahuacâ inixquich tlaltícpacayotl: auh ma xocõnemilican ininmiquiz in amotahuan, in amocolhuan, yn mahcaçan Isaac, ma tlaltatacco xontemocan, ma micca: tecochco xoncalaquican ca oncan huel an cahcicamatizq̃ ca in quenin omicque, otzonqnizque in amotahuan in amonanhuan, ça çan no yuh anmiquizque, in amehuantin, oncan anquimatizque caahmo cemihcac antlaltícpac nemizque, ca antlaltizque, ça ançoquitizque, anmoçoquicuepazque, yehica çoquitl ic otichihualoque. auh inic mochipa anconilnamiquizque in, in tocen nantzin Santa Iglesia omotlahuipanili, oquimotlalili inic ipan icemilhuitl tix quac titlalililozque nextli intlaçómaticatzinco in Teopixque, yhuan intenticatzinco tilhuilozque in mahuiztlahtolli, oquimolhuilitzino in toTecuio Dios in achto Tahtli

Adan

Adan (tlacatle) xiquilnamiqui ca titeuhtli, auh ca titeuhtiz, titlaltiz, tiçoquitiz.

Ica inin mahuiztlahtolli techmomachtilia, in cenquizicnohuacatzintli tocennanticatzin Santa Igleſia, yhuan techmoyolmahxiltilia, ca niman ayac tlalticpac tlacatl y techpa momaquixtiz in miquiztli, ayac quitlacolhuiz, in maçonelihui tlahtohuani yollàpaltic, maçonel chicahuac tlahpaltic, maçonel mocuiltonohuani, yhuan maçoyhui in qualnemilice yez, intlacamo mochintin miquizque. Caypāpay in oquimitalhuitzino tlaachtopaitohuani Dauid, ac yèhuatl in tlacatl can in campa ca, acyèhuatl in yoli yn tlalticpac nemi, auh ahmomma quittaz in miquiztli? yuh quimma oquim htalhuitzino, ayac ce tlacatl in huel ytech pa momaquixtiz in miquiztli, niman ayac huel yxpampa ehuaz quinetlatiliz, mochintin miquizque, ayac no huel queleltiz, qnitlacahualtiz in miquiztli. Cuix onca in tlacatl in pilli, mocuiltonohua, chicahuac, tlahpaltic, yecnemilice in huel momaquixtiz itechpa in miquiztli? ca çā nimā ahmo, ahtlen aitla temaquixtia initechpa in, ahtle quitzcololtia quitlacahualtia in miquiztli, in pillotl in huey tlàtòcayotl, in huey tlacaxinachyotl, in netlamachtili, in hey chicahualiztli, neyollàpaltiliztli, ahmo no in qualnemilizyotl quitelquetza in miquiztli, in tohuicpa totocàtiuh. Ca yhuin yn oquimohuipanili oquimotzontequili in tohuey Tlàtocatzin Dios, in yuh quimihtalhuia San Pablo in yhueytlaçòtzin in toTecuio, inic mochtin ipilhnā Adā inipampa ynhueytlahtlacol miquizque, ayac huel momaquixtiz initechpa in miquiztli, mochintin ixpolihuizque initechpa tlapanizque tzicuehuazque, in achto xinachtin.

Memento homo, &c.

Niteyolmaxiltia.

deſẽgañar.

Quis eſt homo qui viuit & nõ videuit mortem Pſal. 88.

Statutũ eſt omnibus homínibus ſemel mori. ad Heb. c. 9.

Mochiin huel itech-monequi in tlacatl, mochipa ypan moyolnonotzaz, inic ahmo tlacaxinachyotl, pillotl, in necuiltonoliztli, in chicahualiztli, yhuan in yecnemiliztli, ytech motemachiz, ca quimaquixtiz initechpa in miquiztli, ca in miquiztli, in mochi tlalticpac mahuiçotl ahtleypan quitta, yecé inihquac yeitlamian, yeitzonquizyan, yeicuex-

icuexcochco oacito in tlacatl mochi quicempolohua, mochi quicentlamia in miquiztli. Ma cececni nononqua in cecentlamantli itechpa tictlalican machiotl. Xicnemilican in cenquizca mahuiztililoni yectlacatzintli Ioseph, aquin mahcamo quihtozquia ca ayc miquiz, ca ayc tzonquiçaz in Ioseph, in miecpa oixpampa ehuac in miquiztli, itechpa omomaquixti, yniuhqui in ahmo yhuicpa motlahpalohuayà in miquiztli, yehica ca huey pilli, huey Tlahtohuanih moetzinoticatca, huel ycehuallo, huel ixiptla, huel inecatzin, huel quimotlacahuiaya in Tlahtohuani Rey Pharaon huel itetzinco quimocahuiliaya inixquich altepetequitl: auh inixquichtlacatl quimohueycamachitiaya quimomahuiztililiaya. Auh in ocachi tetlamahuiçolti, ca yn yèhuatzin miecpa omoyelti, oixpampa ehuac in miquiztli, ceppa oquimomictilitzinozquia initiachcahuan, yuhquin mayeinmac catca in miquiztli, auh omomaquixtitzinoniman aolhuazco oconmayauhque, oztoc ocontlazque cenca huecatlan atecochco, inic ompa momiquiliz, auh omomaquixtitzino itechpa in miquiztli. Occeppa otetẽtlapiquiloc, oteixpanhuiloc, teilpiloyan quauhcalco otlalloc inic mictiloz, auh ompaomomaquixtitzino. aquin ahmo quihtozquia ca inin mahuiztlacatzintli, inin huey Pilli ca ayc miquiz, yehica ca huey Tlahtohuani, ca huey tlacaxinachyotl oitechpa tlapan, oitechpa tzicueuh: auh ahmo çan quezquipa omomaquixtitzino itechpa in miquiztli? auh ça tlatzaccã in omomiquili, oipantzinco ahcito, imac ohuetzito in aycnoyo miquiztli: oquicempolo oquicencuic in miquiztli, inixquich tẽyotl mahuiçotl, in teuhcyotl in necuiltonoliztli, auh inixquich in ahmo çan quezquixihuitl oquimixnextilitzino in Ioseph, oquicoton, oquitec yninemiliztlacamecayotzin.

Tetehnicno tlacahuia. *Tener muchafamilia ridad con otro, ò ser su priuado.* *Quimotecbtia quimo tlacahuia.* *Priuado de grã señor.*

Erat autem diues valde in possessione auri, & argẽti. Gen. cap. 13.

No yhuan âhuel momaquixtiz in mocuiltonohua, ynitechpa miquiztli, âhuel ixpampa ehuaz, âhuel quipalehuiz initeocuitl inepapantlatqui, xicnemilican in Abrahã, ca teoamoxpan mihtohua ca huel mocuiltonohuani catca ca mi-

ca miec yxachi itlatquitzin, ahmo çan quexquich in cõz-
tic, yhuan iztac teocuitlatl. In Tlàtohuani Dauid ; yhuan
itlaço mahuiz piltzin Salomõ, in itechpatzinco ticpohua
teotlàtollacuilolpan, ca cenca omocuiltonoque, yhuan oc-
cequintintzitzin itlaçohuan in Dios, yece ahmo ipampa in
innetlamachtiliz omomaquixtique itechpa in miquiztli
mochtin omicque otzonquizque.

In huey tiacanh huey yaotepachohnani, cenquizcatlah-
paltic, in ah yaopanahuiloni Iosue. Aquin huel quipohuaz
in quexquich ye huey catca iyollotlápaltilitzin ichicahua-
litzin? In quezquintin oquinmoyaopanahuili in Chananeo-
os tlaca, in Gabaonitas, in Madianitas? Ca nimã ayac huel
quinpohuaz, maçonelihui in cenquizcayollapalticatzintli
moetzinoticatca ca tel omomiquili. Auh in otlã itlalticpac
nemilitzin oquimotoquilique cecni, auh in yeyantli, in mic
ca tecochtli in oncan oqnimotoquilique, in oncan oquic-
chiuhque imiccatlaxaputzin, oquitocayotique in huehue-
tlaca, iihcayan in tonatiuh, yehica ca ipan inimiccatepetla-
acalttin oquimotlalilique ce itepoznezcayo in tonatiuh,
ca yc otlanezcayotique in huehuetq̃ in huelitiliz miquiz-
tli, in ac yehuatl, in quenami iniyeliz ca ayac quitlapòpol-
huia, mochitlacatl ipan ahci, maçonel huèhueintin, maço-
nel chicahuaque mochtin quimixpolohua quinmictia. Ca
inin huey tlàtohuàni cenquizcayolchicahuacatzintli, inih-
quac tlalticpac monemitiaya ceppa yaopã, inic ahmo yci- *Sol cõtra Ga-*
uhca calaquiz tonatiuh, inahmo tlapoyahuaz, inichuel on- *baõ ne mo-*
tlamiz in yaoyotl, in qninyaopanahuiz iyaohuan, initeix- *uearis, &*
namiccahuan i atzin itepetzin Dios, oquimonahuatili, o- *Luna. Iosuæ*
quimotzàtzilili in tonatiuh inic ahmo nènemiz, ahmo oh- *cap.* 10.
tlatocaz in Ilhuicac, ca oc monequia initlanex in tonatiuh.
Auh yuh quinma oquihtoq̃ in huehuetlaca, ma ipan tocon-
tlalican inezcayo in tonatiuh, initlaxapochtzin, inimicca-
tlatatactzin in Iosue, inic panquiçaz ihuey hueliiiliz, ihuey
chicahualiz in miquiztli, nohuian machiztiz. Ca inaquin
oquimotilquechili in tonatiuh in teyolitia, ahuel omoma-
quix-

quixti ahuel oquimotilquechili in miquiztli in aquin omochicauh ihuicpa in tonatiuh, ahuel ihuicpa omochicauh in miquiztli. O tla xicmottilicā in quenin ahuel omomaquixtia itechpa in miquiztli in chicahuaque in tlàpaltique, ahhuel ixpampa ehua.

Aquin huel iyolicniuhtzin in toTecuiyo Dios in yūhqui yehuatzin in cenquizca yecnemilicecatzintli Moyſſes, aquin huel quimopòtiz itetzinco monenehuiliz? Aquintzin cenca oquimohuellamachtilitzino in Dios, yhuan oquimocēquizcaye&layecoltili tlalticpac? inyuh yehuatzin? Auhmi ecpa oquimopalehuilitzino in toTecuiyo, oquimomaquixtili itechpa in miquiztli, iconètiātzinco icoçolco oquimotlalili ininātzin, auh huey atoyac oquimomayahuili inic ahmo quimictizq̄ in Ægypto tlaca, inmochtin quinmictiaya in Hebreosme inpilhuā. Auh ompa oquimoquixtilitzino tlamahuiçoltica in toTecuiyo Dios inic ahmo atocoz, ahmo miquiz, yeq̄ne miecpa oquimomaquixtilitzino itechpa in miquiztli, çācē omomiquili, otlan initlalticpac nemilitzin

Mochiin in onicteneuh, huel itetzinco neztica in Laçato huey pilli, huey tlàtohuanih, huey mocuiltonohuanih, huel Tlàpaltic, huel yollochicahuac, mahuiztelpotzintli moetzticatca, yhuan huey iyolicniuhtzin toTecuiyo Dios, auh cenquizcaqualnemilicecatzintli moetztieatca, auh mochiinin ahmo yc omomaquixti itechpa in miquiztli. Ahmono in pillotl, in tlacahuinachyotl, ahmo no in necuiltonoliztli, in chicahualiztli, ahmo no in qualnemilizyotl, yhuan inecniuhtiitzin toTecuiyoDios oquinmomaquixtili, ca ça tlatzaccan omomiquili, in mācaçan occequintin tlalticpac tlaca miqui. Ca in miquiztli inic temictiz ahtle ipan quipohua in pillotl, in necuiltonolli, in chicahualiztli, yhuan in qualnemiliztli, in qualnexiliztli. Auh inin ca huel toneyolmàxitiliz moehiuhtica inic huel ticmatizque ca in miquiztli, ca in maçonelihui pipiltin, mocuiltonohnanih, yolchicahuaq̄, yecnemiliceque in tlaca, ca mochtin quinmictia, quimixpolohua, mochtin quincotonilia inintonal, inintlatticpacnemili

nemiliz. Izcatqui mochiin quinezcayotia, yhuan quinekilia in tlaixtptlayotl, in nezcayotl, inicochpā oquittac huey tlahtohuani Nabucdonosor, ca huellachichihualli, chicahuac, qualnezqui, huel quauhtic catca, coztictcocuitlatzōtecone, iztac teocuitlamaye, tepoztlàque catca, auh in icxi ca çan tlalli, çan çoquitl. Auh inin tlachichihualli tlaixiptlayotl, mihtohua teoamoxpan. Ca maçonel coztic teocuitlatzontecone catca, ca in coztic teocuitlatl quinezcayotia in pillotl, yhuā inielchiquiuh ca iztac teocuitlatl yc tlachiuhtli catca, yhuan imatzotzopaz, ca ipan quiça in necuiltonoliztli. Auh inihtic, yhuan imetzquauhyo, ca coztic tepoztli catca. Auh initlanitz catepoztli yc tlachiuhtli catca, inipan quiça chicahualiztli. Mihtohua ca in icxi ca çan tlalli, çan çoquitl. Auh centetl tetontli tepeticpac oquixtiloc, otlapanaloc, ahmo acá ymatica omotlapan. Auh inin tetl oquixnamictihuetz, oquitepachótihuetz in çan tlapictli, in çan çoquitl icxitl, auh çan oquipòpolo in tlaixiptlayotl, yhuan inixquich teocuitlatl, yhuan tepoztli yc tlachichiuhtli catca, yhuan mochi iqualnexiliz, ichicahualiz, Inic coztic teocuitlatl itzontecō catca, quinezcayotiayain tlahtocayotl, in tecuhyotl. Auh iniztac teocuitlatl yclchiquiuh yhuā imatzotzopaz, quinezcayotiaya in netlamachtiliztli. Anh inic imetz coztic tepoztli yc tlachiuhtli catca inin huey tlaixiptlayotl, quinezcayotia in chicahualiztli, inneyollapaltiliztli. Auh in tetontli in tepetitechohuallapan, in oquixnamictihuetz, mochi oquicenpolotihuetz, quinezcayotiaya in miquiztli, ca ayac huey tlacaxinachyotl, in huey tlahtocayotl ixpāpa ehua, ayac itechpa momaquixtia, in huéhueintin tlahtoque, pipiltin mochintin miqui, mochintin polihui, no ayac ixpampa cholohua in huey necuiltonoliztli, ca maçonelihui huelitinime, in mocuiltonohuani ixachi inteocuitl, ayac teocuitlatica quimocohuia in tlalticpac nemiliztli, àhuel teocuitlatica yhuicpa imacpacholozque in miquiztli, ca noyhuan miquizque, ayac ixpampachua in miquiztli. In chicahualiztli camiequintin tiquimitta

mitta in yaotepachohuani in yaoquizque, incenca colotiq̃ yollàpaltique, ca miquí polihui, huel huey ininneyollápaltiliz, ininchicahualiz. Auh çace yuhquin yohualcecuiztli çace ehca pitzactontli quixnamiqui, manoço in tonalli oquittaque auh nimancocolizcui, niman poliuhtihuetzi in inchicahualiz niman miqui, aocte inchicahualiz yhuicpa in miquiztli, yehica ca çan nenyapopol, ca çan çoquitl in imicxi, inihquac tetontli quimixnamictihuetziin, in çan çoqui ycxitl mochi poliuhtihuetzi mochi tlàtihuetzi, ayac huel yhuicpa mochicahua, mixtlàpalohua in miquiztli. Auh miequintin tiquimitta itlaçohuan in Dios, in qualtin yectin, maço nel quimonemiliztia in yecnemiliçotl, maçonelihui quimoyectlayecoltilia, quimohuellamachtilia in to Tecuiyo Dios, momiquilia quimocahuilia in tlalticpacnemiliztli, ayac ixpampaehua in miquiztli, maçonelihui in qualnemiliceque Santome mochtin miqui. (ò notlaço mahuizpilhuane) oanquimocaquitique in quenami ihuelitiliz, iniyeliz in miquiztli, in quenin mochi conpòpolohua contlamia in tlahtocayotl, in mahuiçotl, in necuiltonolli, in chicahualiztli, in quenin ayac tlalticpac tlacatl ihuicpa maquiça, ca yuñquimma tepoz itztli, tepoz maquahuitl necoc tene, ayc tempixahui ayc tencotoni, yehica mochtin tlalticpac tlaca quinquechtequi, huel yuhquin matlatl in mochitlacatl in oncan quimatlahuia, oncan mochitlacatl tlaihiyohuia tlaciahui. Yehuatlin mochipa amotech monequi anconilnamiquizq̃, mochipa ipan anmoyolnonotzazque, ca ipampain tonantzin Sancta Iglesia tixquac quimotlalilia in nextli, yhuan tilhuilo ticaquitilo in mahuiztlahtolli in oquimolhuili to Tecuiyo Dios in achto Tátli Adan. (Tlacatle) xiquilnamiquicatitlalli, ca titeuhtli, auh ca nimã ahmo huecauhtica titlaltiz, tiçoquitiz, titeuhtiz. Quiahuac ximoquixtican, ixtlahuacan xihuian, in màcaçan yectlacatzintli Isaac oquimo hihuili, q. n. Xiccahuacan quemmanian intlalticpac tequitl, inixquich tlalticpocayotl amechmòcihuia, amechmotlapololtilia, inic achitzinca anquinemiliz-

Nitlatepi-xohua. Mellar elcuchillo, ó otro instrumẽto.

milizque in miquiztli, anquilnamiquizque inamotlamian in amotzonquiçayan. Ca ihuiin anquimatizq̃,ca huel itech anmonenehuilia in huey tlaixiptlayotl inicochtlachializ. pan oquittac tlàtohuani Nabuchodonosor, ca çan çoquitl icxi catca, ca inihquac oquixnamic in tetontli, q. n. in miquiztli ehecauhyan yuhquin poctli, yuhquin ayahuitl oxitintíhuetz, opoctlantihuetz, ocempoliuhtihuetz mochi in iyectiliz in teocuitlatl yhuã in tepoztli yc tlaachiuhtli catca yc anquimatizque,caançoquime ca antlaltin, ca anmiquinime ca anpolihuinime,ca niman çan yciuhca tlamiz in amotlalticpac nemiliz. ca ilnamicoca in anquiyectilizque inamonemiliz,yc cenca anquimohuellamachtilizque Tlahtohuani Dios,yc anquicentelchihuazque,anquicentlatzilhuizque in ixquich tlalticpacayotl. Auh yc anquicnopilhuizque in cemihcacayotl in gloria. Quam mihi. &c.

IZCATQVI OCNOCENTETL TEMACHTILLI, YCTEMACHtiloz inihquac Miercoles nextli mocui.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN

Dios itlaçomahuiznantzin Sancta Maria.

CEtlacatl Pilli ocatca Tlalticpac itoca Balthasar,cenca huey iteyolihtlacocauh intohuey Tlahtocatzin Dios, cenca miectlamãtli tetzauhtlahtlacolli yc quimoyoltecpohuiliaya in Dios,cenca quitlahuelcuitiaya incenquizcatl tlacatzintli Dios itetz auhtlahtlacoltica, ca in cenca huey tetlapololtiani tlacatecolotl oquiquayhuintíca,cẽca oquiyollotetilica. Auh mochiuh, ca ceppa otecohuanotz. Auh inihquac ye ichantzinco centlaquàticatca mochtin inpipiltin in tlahtoque, yhuan in cihuapipiltin huey ahahuializtica,oquihualitlan in mochi teocuitlatecomatl in oquimocuilica inoquimoquixtilica itatzin Nabuchodonosor ompa huey teopan Hierusalen,yc mahuiztililoya tlacatl Tlah

Memẽto homo quia cinis es,& in cinerem reuerteris.&c

tohuaniDios teòcalco,inic atlihuaz,xocomicohuaz itecohuanotzaloyan.Auh in oixpan quihualitquique in tlateochihualteocuitlatecomatl, yc oatliqne oxocomicq̃ initlacohuanotzalhuan oc ilhuice inimecahuan, ocahuilquixtiq̃ in tlateochihualtecomatl in çan itetzinco pohuia, ic mahuiztililoya in toTecuio Dios, ic ipampa omotlahuelcuititzino in toTecuio: auh nimaq çan yciuhca tlamahuiçoltica ohualnez ce maitl, auh tepantitech huallacuilotica, ynoquittac Tlahtohuani inin huey tlamahuiçolli,yhuan in tlacuilolli inoquicuilo maitl tlamahuiçoltica,cẽca omauh camic oyolçotlauh, ociocopin, cenca opapatlacac iniyollo, ocuecuechmic, yhuan in ocepan tlacuaya omauhcamicque, ocecepouhque, cececni omoquetz inintzon. Auh in tlacuilolli in tepãtitech oquicuilo in tlamahuiçolmaitl ayac huel oquipouh; ayac huel oquimelauh, maçonelihui in onotzaloque in tonalpouhque,in tetzauhmelahuani, ixquichica in onotzaloc in yectlacatzintli Dios itlaçótzin tlaachpaitohuani Daniel ca oquimopohuili in tlamahuiçollacuilolli, yhuan oquimomelahuili, oquimomelahuacatẽquixtili in tepantìtech icuiliuhtoya: auh oquimolhuili yn Tlahtohuani,izcatqui (Tlahtohuanie) in imelahuacatenquixtiloca in tlahcuilolli: moztla titlahtocatlaxoz, titlahtócacuililoz, occetlacatl ipan motlaliz in mopetlatzin,in mocpaltzin, occetlacatl tlahtôcatiz,inipampa ca oticmahuilquixtili in tlateochihuallatquitl yhuicpatzineo in toTecuio Dios, yhuan ahmo timotlacahualtilmatti, ahmo timotlacahualtillani initechcopa in tlahtlacolli motlahuelilocatlachihual,in moneatoyahuiliz monetepexihuiliz in ixquich monepapan tlahtlacol, oc ilhuice in tlateotoquiliztli. In quenin omochiuh in, çan no yuh quimochihuilia in axcan in toTecuio Dios inipani cemilhuitl ininhuicpa iniyollitlococahuan in ahmo motlacahualtiznequi ytechpa inixquichachihualoni tlahtlacolli, maçonelihui in miecpa otlacahualtiloque temachtilizteotlahtoltica, auh ahmo quicencaquiznequi:tlamahuiçoltica quihualmonextili a

Tonalpouhq̃ Aguoreros.

tilia toTecuiyo Dios ce maytl ín teopixqui inatzin. Auh ceceyaca in tlahtlacohuani ixquac quicuilohua itlatzonte quililoca,yhuan quimomelahuililia intlahtolli,inic onicpé pechtili onictzintili intemachtilli,ca q.n.(tlacatle) xiquilnamiqui ca tinextli,ca titlalli,auh nimã ahmo huècauhtica tinextiz, titlaltiz, ticuililoz in motlahtocayo,q.n. motlaltícpac nemiliz.Itechpain nitenonotzaz in axcan, inic huel cententli nocontenquixtiz, notech monequi initepalehuilitzin totlaço mahniznantzin Sãcta Maria, ma yctictotlahpalhuican in Aue Maria.

Memẽto homo, &c. Quoniã Deus mortẽ nõ fecit,nec letatur in perditione viuorum, Sap. cap. 1.

MAçonelihui inexicoliztica, itlachihualiztica in tohuey yaouh tlacatecolotl oquicalaquico nican Tlaltícpac in miquiztli,yuhquin topã oquihuallalico,yuhquin yehuatl oquichiuh. Ca to Tecuiyo Dios ahmo quimomachitoca,ahmo yehuatzin oquimochihuili.Izcatqui xicmomachitican (Dios itlaçópilhuane)ca yehuatl in tlacatecolotl cenca motequipachohua,huel quinentlamachtia inine milliloca in miquiztli, inihquac in tlalticpac tlaca itechpa tlalnamiqui in miquiztli, inihquac ipan moyolnonotza, yhuan quinemilia intzonquiçaliz. Yehica ca huel quimati in quexquich yc mocnelia, mopalehuia in tlaca, auh quezqui tlamãtli itech quiça imicneliloca ca mochi conilcahua iniahquollaelehuiliz, mochi quitlatzilhuia ináyectlachihualiztli,yehica in huel mochicahua,ixquich itlàpal quichihua inic quixiriniz,quixpoloz in teyollo itech iilnamicoca in miquiztli,huel itzinècan,huel ipeuhyan in cemanahuatl opeuh inin ihuey tlamocuitlahuiliz in tlacatecolotl, inic quintlacahualtiz quimelleltiz in tlaca,itechpain cẽca mochicahua, huellatequipanohua inic techilcahualtiz, techpololtiz inilnamicoca tomiquiz, yehica ca huel quimati, ca yc titlacnopilhuizque, cenca titopalehuizque in tla mochipa ipan titoyolnonotztinemizque in quenami totzonquiçaliz yez,technectia inic ahmo ihuicpa tiazque iylnamicoca in miquiztli. Inihquac tohuey tlahtocatzin Dios oquinmoyocolili oquimmopiquili inachto tlacaxinachtin

Auh ompa ixochitlalpantzicco oquinmotequiuhtili, yhuã oquinmonahuatili inic ahmo quiquazque inixochiquallo, initlaaquillo innemiliz xochíqualquahuitl. Niman inhuey tetlapololtiani tlacatecolotl oqnintlapololtito, oquintlahtolcialtito inic quiquazq̃, auh yc oquinquequelo yc oquintlapololti, oquintẽtlàmachi, ca oquimilhui. Xiquacan inin xochiquallí, inic cemihcac annemizque, ahmo xicneltocacan initlahtoltzin Dios oamechmolhuili itechcopa in mi-
Ne quaquã moriemini, Gen. cap. 3. quiztli, ca niman ahmo anmiquizque caçan amechiztlacahuia, çan yc amechtenmámauhtia. O tlaxicmottilican in quenin in teixcuepani tlacatecolotl huel ipeuhyã in cemanáhuatl oquipehualti inin tlamocuitlahuiliztli, inic teyollo itech quipolohua, auh techixpoliuhcatlatilia in miquiztlalnamiquiliztli. Ca ipampain miequintin teotlahtol matinime quimihtalhuia, ca in tlacatecolotl oquinyoleuh, oquinyolmàxilti in huehuètlaca inic huèca altepequiahuac quauh ixtlahuacan, quauhtla altepequiahuac quintòcazq̃ imiccahuan, huel itlayocoyal, huel inebmatiliz, huel itlatlalil in tlacatecolotl in, quimihtalhuia inic in yolque in oc tlalticpac nemi ahmo quimittazque inmicque. Auh yhuiin ahmo itechpa tlalnamiquizq̃ in miquiztli, yehica ca niman ahtle yuhquin tlalnamiquiliztli, neyolnonotzaliztli quiyol tonehua quinentlamochtia, quiyoltecpohua in tlacatecolotl in yuhquiin tlalnamiquiliztli. Ipampa ca huel quimati inin tohuey tecocolicauh, ca in miquiztlalnamiquiliztli huel quinyectilia in tlaca tlalticpac nemiliztli, inic quitta iqualtica iyectica, inin tlalnamiquiliztli quihualihquania totechpa quihuècatlaça, toyollo itech quixpolohua, yehica ca inin tlalnamiquiliztli, yuhquin quintilquetza, quimelleltia in tlaca inihuicpa totocatihui in ixquich tlahuelilocayotl, inemililoca iitztimotlalililoca, yhuan iilnamicoca intlamian in tzonquizyan, yece monequi huel titihmatizq̃, tinezcalícanemizque inihuicpa in tlacatecolotl, yehica ca huey initlahuelilocanêmachiliz, ca miectlamantitica, techtlapololtiznequi, techquequeloznequi ca huel yolizmatqui,

qui. Ca quemmanian tixtlan qnintlalia in micque, inic toconilnamiquizque in tomiquiz, in totzonqniçaliz, yhuan ticnemilizque in miquiztli çaço tleipampa, ahço çan ipampa techmatlahuiznequi tlàtlacoltica techtzõhuazhuiznequi. Auh quemmanian quintlatia quimihquania in mimicq̃ inic ahmo ipan titoyolnonotzazque in miquiztli, ahmo toconilnamiquizque ca timiquizque, ca tlamiz in totlalticpac nemiliz.

Izcatqui inic huel amoyollo pachihuiz, yhuan huel anquimatizque in quenin cà iyeliz, yhuan itlahuelilocanèmachiliz in tlacatecolotl. Inihquac omomiquilitzino iyectlaçotzin to Tecuiyo Dios Moysses, mihtohua teoamoxpã, ca çan ye no yehuatzin tohuey tlahtocatzin Dios oquimotoquilitzino, oquimotlalaquilitzino ompa huey ixtlahuacan itocayocã Moab, ahmo oquimonequiltitzino into Tecuiyo quimotlalaquilizque imiccanacayotzin Moysses, inimacehualhuan in Israaellaca, çan oquinmotlatililitzino in to Tecuiyo imicca nacayotzin, imicca omiotzin iyectetlayecol ticatzin, yhuan inetocoyan, yehica ca yehuantin in Israel laca yuh catca inquiçaliz yhuan inyeliz, ca huel itech huetzia ininyollo in tlateotoquiliztli: auh inicahmo quiteotocazq̃quiteomatizque in Moysses. Ca noço cẽca quimomalhuiliayà quimotlaçòtiliaya in Hebreo tlaca, yehica çan huel yehuatzin to Tecuiyo Dios mihtohua ca oquimotoquili, oquimotlatilitzino inacayotzin inicahmo machiztiz in campaon otlalaquiloc, otococ. Auh in tlacatecolotl ixquich itlàpal oquichiuh inic quipanquixtiz imiccanacayotzin Moysses inic quimatizque in Isrraellaca in campa tlalpachiuhtoya, otlaltoctoya, yehica caquimatiaya ca quiteomatizquiá, ca yc quintlapoltizquia in imacehualhuan in Dios tlateotoquiliztica. Auh inyèhuatzin to Tecuiyo Dios oquihualmihuali itlaçò tlayhualtzin in Angel S. Miguel ca oquimotlacahualtilico in tlacatecolotl inic ahmo q̃uipanquixtiz itlactin imicca omiotzin Moysses, oquimoyaochihuilico, huey nécaliliztli omochiuh, huey neixnamiquiliztli,

Et sepeliuit eũ Dominus in vale Moab contra Phogor deu: cap. 34.

Cũ altercaretur diabolus, cũ Michaele Archangelo de corpore Moysi, S. Iud. in c. Epistola.

li, inic ahmo quipaninextiz imicca tlatatacyotzin, yhuan imicca nacayotzin Moyſſes, in tlacatecolotl, in huel imaticatzinco toTecuiyo Dios tlatiloc oiyanaloc, inic ahmo quiteotocazque in Iſrraellaca. Auh izcatqui ca çan ye no ompa huey ixtlahuacan Moab, toctoya ce huey tlahtohuani ipiltzin, ca ompa itencopatzinco toTecuiyo Dios otlaltococ, inic mochipa ompa ilnamicoz in miquiztli. Auh izcatqui itlahuelloca tlachihualiz intlacatecolotl, ca oquinyoleuh in Moabitas tlaca inic teyaomotlazque, tehuicpa mihcalizque, auh inic motzoncuizque oquihualquixtique imicca omio, initlahtoca piltzin in Idumea tlahtohuani, in ompa ixtlahuacan itencopatzinco toTecuiyoDios tlaltoctoya, inic ompa ilnamicoz, nemililoz in miquiztli. Auh oquitlatique ixquich yca omonexcuep in iyomiotzin, auh in nextli oyehcatcoc, opoliuh, omocecenman. Auh ihuiin opoliuh inilnamicoca miquiztli. O tlaxiquittacā in quenin tlacatecolotl quemmanian techintlatilia in mimicque, auh quemmanian tixpan quitlalia, quinpanquixtia inic itlá tlahuelilocayotl, iyolihtlacolocatzin in Dios itech quihualquixtiz, inic tlahtlacoltica tetzonhuazhuiz, mictlan techōtlaçaz, techonmayahuiz. Ycuepca cēca occentlamātli quimochihuilia toTecuiyo Dios totlahtocatzin, ca niman ahmo quimotemolia in tonempololiz, ca ahmo quimonequiltia centlani mictlan tonhuetzizque inipampa ca quimomachiltia ca iilnamicoca, yhuan inemililoca in miquiztli ticqualtilia in totlalticpac nemiliz, ca yc tictonemiliztia in yecnemilizyotl, yhuan tictelchihua inixquich ahquallachihualiztli, quimonequiltia mochipa ipan titoyolnonotztinemizque in miquiztli, mochipa itechpa titlahtozque, mochipa tixpā tictlalizque ayc toconilcahuazque tomiquiztzonquiçaliz. Auh ipampain oquimoyolehuili in Sāta Igleſia tocenmahuiznantzin, inic mictlamantitica techmotlalnamictiliz, oc ylhuice in axcan inipan cemilhuitl, ca in yc huel ticmatizque ca tinextin titlaltin, ca tiçoquime, ca ahtitleme, tixquapan techmotlalilia in tlalli, in nextli cecexiuh-

Super tribo ſceleribus Moab, & ſuper quartū nō cōuertam illos eo quod incenderint oſſa, Regis Idumæ vſquead cinerē, Amos. cap. 2.

cexiuhtica, yhuan techmolhuilia techmotlacaquiztililia, yhuan techmomelahuililia in mahuiztlahtolli yc onictzintili in temachtilli, ca q. n. inin mahuiztlahtolli, (tlacatle) xiquilnamiqui ca titlalli, ca tinextli, ca tiçoquitl, auh ca timonexcuepaz, timotlalcuepaz inihquac mopan temoz in miquiztli.

Auh inaxcan izcatqui xicmocaquitican imahuiztlahtoltzin oquimihtalhuitzino inyehuatzin S. Ioantzin, oquimihtalhui. Ca yetlamantli in tetlapololti, in teahuilquixti, in techyaochihua nican tlalticpac, yehica ca cença quihtlacohua in totlalticpac nemiliz, yuhquin tonetepotlamiaya tonetepèxihuiaya mochiuhtica. Inic centlamantli, ca yehuatl itlayelpaquiliz elehuiliz in tonacayo, ca mochipa ihuicpa in toyolia in tanima, yhuan tochipahuacanemiliz nècalihua, cenca techyaochihua. Auh inic ontlamantli, in tlatquielehuiliztli, inic cenca ticmicoltia in necuiltonolli. Auh inic yetlamantli ca yehuatl in nehueynequiliztli, in mahuiço elehuiliztli, in nepohualiznemiliztli, in tetachcauhnequiliztli. Auh mochiin quimihtalhuia in teotlamatiliceque, ca cempolihui centlami yca iitztimotlaliloca in miquiztli, mochiin ixpampa tehua, ixpampa ticholohua, ihuicpa timaquiça, mochi ticcentelchihua ticcẽtlatzilhuia inihquac toconilnamiqui ca timiquizque ca titotlalcuepazque, ca tlalocuilme intlaqual titochihuazque. Auh itechpa oc ylhuice titotlacahualtia in tlaelpaquiliz elehuiliztli. Aquin huel quinpohuaz in quezquintin omalauhq̃, omopetzcoque, opoliuhque, yhuan omicque yca in nacayotica tlaelehuiliztli, yhuan cihua tlaelehuiliztli, yehica ca niman ahmo oquilnamicque oipan moyolnonotzque in miquiztli, aocmotle centlamantli inic tictlacàcihuitizque in tonacayo tlaelehuiliz, ca çan yehuatl in iilnamicoca tomiquiz. Quemmach huel yehuatzin initlaçotzin Dios Isaac itechpatzinco tilhuilo, ca inihquac omonamictitzino omocihuahuàtitzino oncan oquimopèpechtlalili, oncan oquimotlalili in cochian tlapechtli inic nehuan cochizque ini-

nemictzin itlaço namictzin, in huel oncã icalihtic in campa huel omomiquilitzinoca itlaconãtzin Sarra, inic yuh qui imiquitzin inantzin iilnamicoca yc motlacahualtizquia in itechpa in nacayopàpaquiliztli. çanno yuh monequi anqui chihuazque in amèhuãtin, itechpa anmononotzazque in miquiztli, mochipa in amixpan anquitlalizque itechpa in ahmo qualli ahuilnemiliztli inihquac amechyolehnaz, amechyolmàxitiz in tetlapololtiani tlacatecolotl amechtlá tlacolcuitiznequiz. Ca inin ahuiluemiliztli niman ahmo qualli cenca tetlapololtia. Izcatqui imahuiztlahtoltzin inihuey tlaçotzin toTecuiyo Dios Santo Iob, oquimihtalhui, yehuatl inin ahuilnemiliztli, in nacayotica tlaelehuiliztli, nimin ahmo qualli ahmo yectli cenca telchihualoni tlatzil huiloni inipampa ca huey tlahuelilocayotl, cenca quimotlayelittilia quimoqualancuitilia in toTecuiyo Dios, inipãpa ca yuhquin tlemiahuatl in mochi quicẽtlatia quicentlamia in yectlachihualiztli, yuhquin quitzinehua quinelhuayoquixtia in quallalnamiquiliztli, in quallaelehuiliztli, in teyollo itech tlaantiuh, nelhuayotiuh, huallacatiuh, auh in ipampa ca yuhquin yc tictoyaochihuilia toTecuiyo Dios, yhuan tohuampohuan.

Hoc enim ne fas est & iniquitas magna, ignis est vsq; ad perditionẽ deuorãs & omnia erradicãs genimina. Iob 31

Rex autem Salomõ ad amauit mulieres alienigenas. &c. Cumq; iamesset senex de prauatũ est cor ejus permulieres vt sequatur Deos alienos. &c. 3. Reg. c. 11.

Auh inic huel amoyollopachihuiz, yhuan huel anquimelauhca caquizq̃, yhuan ancácicamatizque, in quenin inin ahuilnemiliztli quiyaochihua in toTecuiyo Dios, yhuan in tohuampohuau. Izcatqui xicmomachitican, ca in ahuilnẽque, in tlaelpaquinime cẽca yc motlapololtia ihuicpatzinco mocuepa in toTecuiyo Dios tlateotoquiliztica, inipampa itlayelpaquiliz inacayopápaquiliz. In yehuatzin itlaçotzio Dios Salomon cenca oquimotlaçotili, yhuan mahuiztic oquimotlauhtilitzino in toTecuiyo Dios, ca huey oquimomaquilitzino in tlamatiliztli, yhuan in necuiltonoliztli, Auh itechcopatzinco ticpohua teotlahtolpan, ca miequintin oquinmotlaçotili in tlateotocani cihua, auh cẽca oquitlapololtique oquiyolmalacachòque, huel oquiyolcuepq̃ yhuicpa in ixquich ahmo qualli, in nelli Dios cenquizca-

huey

huey teomachoni oquimoxiccahnili,ca in oquinmonamic
ti,auh cequintin oquinmomecati oquiquaihuintiq̃, oqui-
tlateotoquiltique initlaçotzin Dios catca, in cenca qui-
moyectlayecoltiliaya in nelli Dios çan iceltzin quimoteo-
machiltitzinohuaya, intlan in tlateotocani cihua otlateo-
tocac, oquinteoma in quauhximaltin, in teximaltin iztla-
ca teteo, ye ihuehuetiantzinco, yuhquin ahmo quimonel-
toquititzino,ahmo quimomachitocatzino in nelli Dios to
Teotzin totlahtocatzin, yhnan imahuizteoyotzin. O xic-
mottilican in quenin tlaelpaquinime in momecatiani cẽca
quimihtlacalhuilia initeoyotzin,yhuan ineltococatzin nel
li Dios, yuhquin quimoyaochihuilia in nacayotlaelpaqui-
liztica, yc yuhquin ahmo tleipan quitta iteomachtiloca-
tzin to Tecuiyo Dios, yhnan imahuiztililocatzin, ipãpain
huey tlahuelilocayotica oquintlatolnánamiquili,yhuan o-
quintlàtolcielti in tlateotocanime Madianitas, yehuatl in
ahmo quaili tlaachtopaihtohuani cẽca teiztlacahuiani,te-
tlapololtiani teixcuepani Balã,inic motl. pololtizquia tla-
teotoquiliztica itlaçopilhuan in to Tecyiyo Dios in Irael-
laca, inic ahmo yaotlahuiztica, yaotlatquitica inhuicpa
yazque quinmoyaotizqne, çan cihuayotica inic in cihua
quintlapololtizqne, auh in omotlapololtique inoquinmo-
mecatique, inoquintlaçótlaque in tlateotocani cihua,tla-
teotocazque. Auh yhuiin in oquimoyaochihuiliq̃ in Dios,
yehuatzin inhuicpa mocuepazquia in oquimoyolteópo-
huilique,yhuan tlahuellotica quintlatzacuiltizquia. Tla xi-
quittácan, yhuan xicnemilican initlahuelilloca némachiliz
in cenquizca huey yaonémachilice tlacatecolotl, ihuicpa-
tzinco neteotiloni teomachoni Dios, ca oquiyoleuh inin
tlahueliloc tlaachtopa ihtohuani Balan, inic quintlapolol-
tiz ipilhuantzitzihuan, in Dios itlaneltocacahuan itlateo-
machiticahuã,tlateotoquiliztica,inic ahmo inhuicpa yaz-
que yaotlahuiztìque yaoquizque,ahmo chimaltica,tepoz
macquauhtica, tlahuitoltica, mítica quinyaochihuazque,
çan cihuatzitzintin inhuicpa yazque, cuetica huipiltica

quinyaochihuazque quinyaopanahuizque in Iſrraellaca, auh inchipahualiztica, inqualnexiliztica quinmoyaotizq̃, intlahtoltica quintenxochihuizque quinyollapanazq̃, yhuã quincialtizque quinnequiltizque in tlateotoquiliztli.

Perſuaſit i taq; Madia nitatis vt nõ viri ſed mulieres cũ illis de cer tarent quæ armorũ, & corporis ve nuſtate, & verborũ ile cebriſeſſẽt præditæ vt illarũ pul chritudine capti illorũ idolis inſer uirẽt. num. c.35.

Auh inic huel amoyollo pachihuiz itechpa in occentlamantli onamechnolhuili, ca inin tlahuelilocayotl, in tlaelpaquiliz elehuiliztli teyaochihua, ca in aquin tlaelpactinemi, cihuayotica, cuetica huipiltica milacatzotinemi, motlapololtitinemi, cenca tetlapololtia, yuhquin temahuatlacamiccatilia. Xicnemilican in Santa Maria Magdalena inihquac in ayamo monemilizcuepaya, in ayamo quicahuaya initlahuelilocanemiliz. Aquin huel quinpohuaz in quezquintin oquintlapololtica oquintlacamiccatilica itlayelpaquiliztica, ixquichica omonemilizcueptzino, oquimocentlatzilhuili oquimocentelchihuili in tlayelpaquiliztli. Ca inic cenca tetlapololtiaya inihquac itechpatzinco omotlahtolti toTecuiyo IESV Chriſto imahuiztlâcuilocatzin, oquimihtalhui. Izcatqui, ca in altepetl ipan catca ce tlahtlacohuani cihuatl. Auh xicmomochitican, ca yhuiin oquimihtalhuitzino S. Lucastzin inipãpa ca Sancta Maria Madalena inayamo ihuictzinco omocueptzino toTecuiyo IESV Chriſto, in ayamo quimocahuili initlahtlacol, yuhquin itlahtlacoltica quimoyaochihuilitzinohuaya in altepetl inictetlapololtiaya, yuhquin tlahtlacoltica quimahuaya, quintlacamictiaya in telpopochtin, yuhquin imahuizchipahualiztica quinyollanaya, quinyolchololtiaya, yhuan ahqualnemiltztica, i ahuilnemiliztica quinnotzaya quintlatlacolcuitiaya, quinyolmalacachohuaya. O tlaxiquittacan in quenin neltitica, ca inin ahuilnemiliztli quiyaochihua in tohuampohuan, yehica ca quintlàtlacolcuitia. Auh mochiin centlami cempolihui yca iitztimotlaliloca inemililoca in miquiztli, in tlalticpacnemiliztzõquiçaliztli. Auh ipampain tocenmahuiznantzin Sancta Igleſia techmotlalililia tixquac in nextli cecexiuhtica, yhuan techmotlalnamic-

Eccemulier quæ erat in ciuitatepec catrix, Lu. cap.7.

mictilia,ca titlaltin, ca tiçoquime, ca tipolihuinimec titla. minime.Imahuiztlahtolticatzinco toTecuiyo Dios inoqui molhuili achto Tàtli Adan, in oyuh oquimoteopohuili, quimotlahtolpanahuili ompa ixochiyectlalpantzinco.

Huelnelli ca niman aoctle maitla in tlalticpacayotl cenca quitlapololtia in tlacatl tlalticpac, in yuhqui in necuiltonoliztli, in yuhqui cempaccayotl, ca inihquac cetlacatl mocuiltonohua motlamachtia niman ahtlamati mopohua, motopalquetza,ahtleipan teitta.Auh yequene itlatquitica iteocuitlatica quicohua quipatiotia in ixquich tlahuelilocayotl,innetlapololtiliztli,innequayhuintiliztli,inixquich iyolteopohualocatzin iyolihtlacolocatzin in Dios. Ipampain yehuatzin Tlahtohuani Dauid, quinnêmachtia, quinmotlatolnànamiquilia in mocuiltonohuanì tlaca, inic quitelchihuazque, ahmo itech motemachizque in necuiltonoliztli, ca quinmolhuilia (axcahuaquee tlatquihuàquee) huel ximihmatican,xinezcalicanemican,inic ahmo amech tlapololtiz in axcaytl, maçonelihui, ixachi yez, maçonelihui miequiez, aocmo miximatiz in amotlatqui,in amoteocuitl, maçoyhui ixachi yez. monequi ahmo itech tlaanaz, ahmo itech moçaloz, ahmo itech monelhuayotiz, mopiloz in amoyollo, ca cenca tetlapololti, cenca teixihuinti, tlayohuallotl tepan quimana in netlamachtiliztli,cenca tetlahtlacol cocolizcuiti, cenca tepantlaça, teàtlamachti in axcaitl intlàtquitl. Yehuatlin imahuiztlahtoltzin inDauid. Auh in toTecuiyo Dios, ahmo çan quezquipa techmonèmachtilia. Anh ipampain oquimohuipanili,yhuan oquimoyolehuili in Santa Iglesia, inic axcan inipan icemilhuitlceceyaca in Christiano quitlalilizque ixquac innextli,in tlalli, in teopixque,yhuan ilhuiloz ca tlalli, ca çoquitl, quimatiz ca miquiz ca polihuiz,ca çoquitiz, ca tlaltiz,quiluamiquiz in miquiztli, ipan moyolnonotzaz itlamian itzôquizyan,yehica ca iitztimotlaliloca,inemillloca inmiquiztli,yc motlacahualtia in tlacatl, quitlatzilhuia in ixquich tlalticpacayotl, oc ylhuice quicentelchihua in necuiltonolli, in

Nolite sperare in iniquitate, & rapinas nolite cõcupiscere diuitiæ si afluant nolite cor apponere.Psal.

Nitepantlaça. Encumbrar.

axcaitl, in tlatquitl, in cenca quitlapololtia, yhuan tlahtla-
coltica quitepèxihuia, mictlan tlexochco conmayahui. I-
huiin oquimihtalhui, cenquizcahuey machoni teotlahtol-
lamatilice S.Hieronymo. In aquin mochipa ipā moyolno-
notza inimiquiz, mochipa conilnamiquiz ca miquiz, ca
tzonquiçaz, aòhuica quicentlatzilhuiz, quicentelchihuaz
in ixquich, ipampain titlalilo in nextli in axcan, yhuan til-
huiló ca timiquinime ca tipolihuinime, inic ylnamicoca in
tōmiquiz in totzonquiçaliz, ticcētlatzilhuizque in necuil-
tonolli, ahtle ipan tiquittazque incēca tetlapololti tequay
huinti teocuitlatl, in quenin in tenantzin tehuapahuani ci-
huatl, inihquac quichichitia in conetontli, in ye mozcaltih
tiuh, in ye tlanquiztiuh, ye tlanixhuatiuh, itlantica quico-
cohua, yuhquin quitlanchichiqui, ahnoço quitlantzòtzo-
pinia, quitlanquaqua ichichihual in conetzintli, inic quica-
huaz in chichihualli, inic quitlatzilhuiz in chichìliztli, ni-
man in nantli ichichihualyacac contlalia in chichicpàtli, in
cenca tetelquic, cenca chichic, inic aocmo ceppa chichiz,
aocmo itechàciz in chichihualli conetōtli, çan quicahuaz,
quitlatzilhuiz. çanno yuhqui in toTecuiyo Dios, inic tic-
cahuazque tictlatzilhuizq̄ in netlamachtiliztli, in axcaitl,
in tlatquitl, in cenca tetlapololti tetlahtlacolcuiti. Tixquac
quimotlalilia imaticatzinco in teopixqui in quauhnextli,
auh itenticatzinco in temachtiani techmolhuilia, ca timi-
quizque, yehica ca titlaltin ca tiçoquime, cattiteuhtin, yuh-
quin titlàçoltin, in cochpana, yhuan quécatoctia, càcohui-
ca càcomana, yhuan quécapolohua in ehecatl tlalticpac
imixco tlalli, ca yehuatl inin mahuizpàtli in tixquac tlali-
lo in axcan, yc tipàti itechpa inin cocoliztli, in tlatquiele-
huiliztli, in tlatquinequiliztli, ipāpain (Dios itlaçòhuane)
cenca amotechmonequi mochipa ipan anmoyolnonotzti-
nemizque in miquiztli, mochipa anconilnamictinemizque
ca ye tlantiuh, ye cotontiuh inamotonal, inamotlalticpac-
nemiliz, ca niman ahmo moquetza çan huel totocatiuh in
cahuitl, ça tlantiuh, ca ye iz huitz in miquiztli, ma huel a-
moyol-

Facile contemnet omnia qui se cogitat morituru. Hier.

ẽmoyollo itech tlaana inimahuiztlahtoltzin Sancta Iglesia, in amilhuilo in axcan, mochìpa xoconnemilican, ayc xoconilcahuacan inichuel anquimatizque ca antlaltin, ca annextin, ma amechixpopoyotili, ma amechihuinti in axcaitl in tlatquitl, xiccentelchihuacan, ahtle ipan xiquittacan, ca cenca tetlapololti teixihuinti, teixtepetlatili, huel xicmatican ca oc cuelachic, ca oc achitonca, ca ahmo huècauhtica in amopan ahcitihuetziz in miquiztli, ca tzonquiçaz inamotlalticpac pápaquiliz. cuixquinihquac anmelleltizq̃? cuix quinihquac anmotlacahualtizque? Oquic axcampa qualcan. Izcatqui ma huel xicmoyollotican in mahuiztlah tolli teoamoxpan tocompohua in oquihtoque, acâme tlahueliloque in moyolpolòtinenca. Yyo yahue otocentzontlahueliltic, cenca oticiauhcamicque inipan otinenque in tlahuelilocayotl, yuhquin texcalòtli otictocaq̃, auh inioh-huitzin Dios in qualnemiliztli oticcauhque, ahmo otiquiximatque, cenca otitotlapololtihque, ahmo otiquittaque In tlanextli, in techmottitiliaya in yecnemiliz ohtli, tlè otechonquixti in nepohualiztli, tlè otechonixnextili, tlè otechompouh in necuiltonolli, tlè otechonquixti, tleytech oixnez in tonepohualiz in taatlamachiliz, in tonecuiltonoliz, yhuan tohueyliliz? in màcaçan cehuallotl yuhquimmà poctli ayahuitl oquiztihuetz, opoliuhtihuetz, omotlalòtihuetz.

occuelachic deaqui aun poco.

Iassatisumus in via in quitatis ... perditionis & ambu... uimus ... difficile viam a... Dñi igne... uimus q... nobis p... fuit sup... bia, aut ... uitiarũ i... tantia. &c. Sap. cap. 5.

Noyhuan huel monequi mochipa huel toyollo ipan tictlalizque in miquiztli, mochipa ipan titoyolnonotzazque, huel toconilnamiquizque totlamian, totzonquizyan, inic titotlacahualtizque itechpa in nepohualiztli, in nehueyne qniliztli, in mahuizyotl, ca cenca techtlapololtia tlalticpac. Tleipan pohui, tleipan quiça, tlein techõquixtia innepohualiztli in aatlamatiliztli? ca niman ahtley, ca çan tonetepotlamiliz, tonetepèxihuiliz mochiuhtica, yhuan tonenohma pololiz, tonenohma centelchihualiz. Izcatqui xicmomachiltican in tlein oquimihtalhuitzino itlaçotzin in Dios Santo Iob, itechpa in mopohuanimè in mohueynequini,

Si assende-rit vsq; ad Cœlos superbia ejus & caput eius nunes tetigerit tã quam ster quiliniũ in finẽ perdetur & qui eum viderunt. &c. Iob.c.20.

quini, in mahuíço elehuiani. Quimihtalhuia, in tla inpohualiz in mopohuani ixquich hueyyèz, ca huel itech onàciz in Ilhuicatl, maçonelihui huel ácoquiçaz inixquich ca mixtli onoc, ça tepan, ça tlatzaccan inihquac ye ontlamiz itlalticpac nemiliz, yuhquin tlàçoltepehualli yez, in ahtle ipan pouhqui in cenca tlayelittaloni, çan poliuhtihuetziz, tlantihuetziz. Auh in aquique inoquittaque in mopouhtinemi, in oc mochachamauhtinemi cenca tlamahuiçozq̃, quihtozque, campa ca? quenin opoliuhtihuerz inin inomopouhtinemiaya, in mohueihcamatiaya. In yehuatl in mopohuani huel itech monenehuilia in tlemoyotl, ca inihquac tlatla in quahuitl huel cocomoca, ihcoyoca, chitõtiquiça, huel ahco yaub, huel ahco quiça, auh inihquac inotlan, in ye otlatlac, niman tlalchipa hualhuetzi monexcuepa, çannoyuhquin mopohuani cenca mopouhtinemi, mochachamauhtinemi, motopalquetztinemi, auh inihquac oipá hualtemoc in miquiztli çan poliuhtihuètzi, çan tlantihuetzi in inepohualiz, ininehueihcamatiliz, yhuan mochi imahuiço yuhquin tlemoyotl, çan ixqnich mocahua in tlemoyonextli, in potoniliztli, in palanaliztli, motlalcuepa, moçoquicuepa ininacayo, iniomio.

Cocomoca, ihcoyoca. Hazer ruydo la llama ò centella.

Tlemoyonextli. Cencella muerta.

Inihquac micqui yhuan palani ocuillohua, cẽtlami cem polihui itlemoyococomocaliz, ihcoyocaliz, q. n. inepohualiz, yahtlamatiliz, mochiin huel intechmonequi intlalticpac tlaca mochipa quinemilizque, ayc conilcahuazque, mochipa ipan moyolnonotzazque, ca ipampain cecexiuhtica ipanicemilhuitl itẽcopatzinco to Tecuiyo Dios inquapan imixquac quimotlalilia in Sãta Igleſia, nextli, inic huel quimatizque ca miquinih, ca tzõqniçanih ca polihuinime, ca çoquime, ca tlaltin. Auh inic huel mihmattinemizque, nezcalihcanemizque, huel mopiezque momalhuizq̃, ahmo tlayelpaquiltztica mopet? cozque malahuazque, ahmo momatlahuizque motzonhuazhuizque ica intlatquielehuiliz matlatl, no yhuan nepohualiztzonhuaztli. Ca in tla yuhqui quichihuazque cenca mopalehuizque mocnelizq̃-

Moue.

monequi mochipa imixpan quitlalizque intlalli in çoquitl, in miquiztli mohipa conilnamiquizque, caçoquitl ca tlalli yc ochihualoque inic mochi in tlalticpacayotl, in tlàyelpaquiliztli, in necuiltonolli, in mahuiçotl, in tecuhyotl, in manoço çaço tlein in quin axcan quimixtlamachtia, quinyolahuialtia quimàtlamachtia, yc ahco huetzi ininyollo, yc moyollalia tlalticpac, in cenca quinyolana, mochi quicentelchihuazque, ca yc quicenquizcayectilizque inintlalticpac nemiliz, yc quimohuellamachtilizque in tlahtohuani Dios, yc quimixnextilizque in cemihcac necuiltonoliztli gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIpan ce Domingo neçahualizcahuitl ipan.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN *Dios itlaço mahuiz nantzin.*

YN yehuantin chalchiuhtecque, in chalchiuh iximatque quihtohua itechpa ce mahuiztetl itoca Selemites, ca huel inezca, huel imachio in metztli, yuhquin quitlayehecalhuia, ynhquin itezcauh mochiuhtica, in metztli huel ipò, huel itech monenehuilia, yehica ca huelitech motta ihueyliliz, yhuan inecuepaliz, itlamiã in metztli. Inihquac hueixtiuh in metztli, hueiya, auh inihquac iloti inecuepaliz quichihua, inihquac ye tlantiuh in metztli, yuhquin motepitonohua inin tlaçotetl, ipampain in aquin quitta inin tetl, yhuan iniyeliz, cẽca motlapololtia, mihmati, itechcopa quihtohua, ca niman ahmo tepitztic, ca ahmo chicahuac, ca ahmotlaquahuac, yehica ca hueiya inihquac hueixtiuh in metztli, auh yuhquimma polihui inihquac poliuhtiuh tlantiuh in metztli. Quihtohua ca niman ahtle ichicahualiz, ca çan tlapictli, ca ahmo huapahuac, auh inihquac tlaacicaittaznequi iniyeliz, inihquac quiyehecohua quitlapanazne-

Ductus est Iesꝰ in deser tum a spiritu vt tentaretur a diabolo. &c. Math. cap. 24

Nitlayehyecalhuia. Remedar.

qui cenca huey quitta ichicahualiz, in mahcaçan tlaquauh tecpatl ahuel quitlapana. In quenin ye ipan mochihuaia, in aquin tlaacicaittaznequi in quenami iniyeliz inin tlaçoteotl, çano y uh oipan mochiuh in axcan inipan cemilhuitl, in cẽca hueymoteyehecoltiani tlacatecolotl ihuicpatzinco to Tlaçotemaquixticatzin IESV Chriſto, ca cenca quinentlamachtiaya iniyollo, yhuan itlalnamiquiliz initlaçoteoyotzin to Tecuiyo, huel ye omeyollohuaya. Auhin to Tecuiyo IESV Chriſto, ahmomma oquimonequiltitzino itlà ye iyollo pachihuiz, mochi oquimixpoliuhcatlatilili, cenca ye motequipachohuaya, quinentlamachtiaya iniyollo in quittaya ihueyilitzin, in cenquizcahuey ihuelitilitzin itlamahuiçollachihualtzin inquimochihuilitzinohuaya, in màcaçan teotl quittaya inecuepalitzin, yuhquimma tlacatzintli, ca mochoquilitzinohuaya, ca moteochiuitiaya, ca mociammictiaya, in màcaçan ticeme titlaltipac tlaca. Conilnamiquiaya ca in oc piltzintli omocholoti, omelleltitzino, omiyantzino, oixpampaehuac in Herodes, inihquac omohuicac Ægypto. Oquittacà caoquimo tlàpalhuitò, oquimoteotito in eyntin tlahtoq̃ inihquac ompa Bethlen texácaltzinco, texomoltzinco, çacapépechpan mohuetzitihtoya, in màcaçan motolinicatlacatzintli. Auh oquicacca imahuiztlahtoltzin Dios Tettatzin, initechcopatzinco oquimihtalhui; onoquimomachitocac ca itlaçô mahuiz Piltzin. Ca izcatqui oquimihtalhuitzino. Inin ca notlaçòmahuiz piltzin, cẽca onechmohuellamachtili. Ma huel xicmocaquitican, yhuan xicmotlacamachitican, ma xicmohuellacaquilican, xictlahtolhuelcaquilican. Mochiin ahné neuhcayotl ittetzinco to Tecuiyo quittaya intlacatecolotl ye cenca omeyollohuaya, ye cenca motzòtzonaya, huelcàcicaittaznequia ahço nelli Teotl moettzinoticatca, manoço çan yeixquich tlalticpac tlacatzintli. Ipampain inaxcan oquimoyehyecoltili in tlacatecolotl, huel oquittaznec ahço nelli Teotl. Itechpain nitenonotzaz; inic cententli nocontenquixtiz, huel notech monequi initeotequaltiatzin to Te-

Nitenentlamachtia, cõgojar, o anguſtiar a otro.

Nitlaixpoliuhcatlatia, ocultar

Hic eſt filius meus, dilecto. &c. Ma. cap. 3.

toTecuiyo Dios igraciatzin. Ma tictocnotlatlauhtilican in totlaçomahuiznantzin Sancta Maria inic topan mehuititzinoz, ma tiquihtocā initlahpalolocatzin Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACA TENQVIXtiloca in teoxiuhtlahcuilolli Santo Euang.

Ductus est Iesus. &c.

IN Spiritu Sancto oquimmohuiquili in toTecuiyo Iesu Christo in ompa quauh ixtlahuacan, inic quimoyehecoltiz tlacatecolotl. Auh in ye yuh ompohualilhuitl, in ye ompohualyohual omoçauhtzino, ça tepan omoteòcihuilti. Auh in moteyehyecoltiani niman ihuicpatzinco ya, oquimoyehecoltilito, quimolhuili. In tla tiPiltzin Dios xicmihtalhui inin tetzitzintin motlaxcalcuepazque. Into Tecuiyo quimonanquilili. Teotlahtolpan ihcuiliuhtoc, ahmo çan yeiyo in tlaxcalli yc nemohua, yc nehuapahualo, çāno yehuatl inixquich teotlahtolli icamacpatzincoquiçaDios. In tlacatecolotl niman quimohuiquili in ompa Hierusalē teopan tlapanticpac oquimoquechilito huellacpac. Auh quimolhuili. In tla Dios tiPiltzin tlatzintlā ximomayahui, yehica ca ihcuiliuhtica, ca motechpa quinmonahuatili in iAngelohuan mitzitzquizque, çan inmac in tiaz, inic ahmo tetitech ticcocoz in mocxi. In toTecuiyo quimolhuili. Noyhuan teotlahtolpan yhcuiliuhtica ahmo ticmoyehyecoltiz in moteouh in motlahtocauh. Auh in Diablo, ye noceppa quimohuiquili cecni tepeticpac cenca huècapan quimoquechilito, oncan quimottitili inixquich in Altepetl yhuan cemanahuac tlahtocayotl, yhuan inecuiltonol ipahpaquiliz, icleyó imahuiço, yhuan quimolhuili. Inixquichin mochi nimitzmacaz, mochi motech nicpohuaz in tla nixpan timotlanquaquetzaz, in tla tinechmoteotiz. Oquimihtalhui in toTecuiyo, (tlacatecolotle) xiauh xinechtlalcahui, ximihquani. Ca ihcuiliuhtica çan iceltzin in moteouh motlahtocauh ticmoteotiz, auh çan iceltzin ticmotlaecoltiliz. Auh intlacatecolotl nimā ihquac oquimotlalcahuili. Auh in Angelótin niman itlantzinco oixpantzinco hualaq̄

laque oquimotlayecoltilique, yhuan oquimotlamaquiliq̃.

Ye anquimomachitia ca inihquac nècalihua yaotihua, inihquac neyaotlalo, tepehualo, huey yaoyotl mochihua, ca ixquichtlacatl mácomana momauhtia yolçotlahua, qui macaci in nècaliliztli in yaoyotl. In cihua, in pipiltzitzintin cenca çotlauhcamiqui mauhcamiqui, màcomana momòcihuia, auh in yol.ò tlàpaltique inyollo chicahuaque teyaotlanime in yaoquizque cenca moyollàpaltilia, moyaonámachtia, ihciuhcayollotica quitemchua in nepapan yao nechichibualli, auh in tla ye compie, quipòpohua quichihiqui, in tla oamoxquiz quipetlahua quipòpohua quicencahua quiyecchichihua in tepozmacquahuitl, in tepozhuipilli, in chimalli, mochi quiyeccencahua quiyecchichihua in nepapan yaotlatquitl, intlacamo tlahuelteĉtli quihuelteca, auh in yaotepachohuani in yaotachcauhtin quinhualmihualia in yaotlapixque inic nohuian yaotlápiazqué, yao tlachiazque inic ahmo ahtenemachpan hualcalaquizque in teyaohuan, in teyaochihuhque. Auh in yaotlacatetecuhtin tlanahuatia inic nohuian tlatzátzaquazq̃, in ohtli quinahnalchihuazque quinahuallalizque yaocalli yc momanahuizque, yhuan yaotenamitl. Yequene mochtin inahuaq̃ in tepehuàque moyolàcomana momauhtia, yehica ca tlanemilia mihmatti, ca quinpolozque, ca quinmiĉtizque quimixpolozque; ayh inin yaoyotl, inin nècaliliztli ca çan yhuicpa in tonacayo in totlalticpac nemiliz, ca ahmo ihuicpa in toyolia in tanima, ca çan iceltzin toTecuiyo Dios yhuicpa mocueptzinohua in teyolia in teanima, çan iceltzin mohuelitilia ihuicpa in teyolia, çaniceltzin ixquich ihuelitzin, çan iceltzin ineixcahuiltzin inic quimixpolohua, quitlatzacuiltia in teyolia in teanima inihquac tlahtlacoltica ihuicpatzinco mocuepa in Dios, ixtzinco icpactzinco nemi in Dios, ayac huel quenquichihuaz, ayac huel quimictiz quimixpoloz in teanima intlacamoçan yehuatzin toTecuiyo Dios. Yehuatl inin neltiliztli teoamoxtlacuilolpan neztoc. Ca inihquac oquimonahuatili toTecuiyo Dios in

Nitlahuelteca, adereçar lo q̃ està dessconcertado.

nitlaixpolohua, destruyr.

tla-

tlacatecolotl,inic quimoyehyecoltiz in Sâto Iob,inic huel panquiçaz itlapaccaihiyohuilitzin, oquimolhuili iu toTecuiyo. Xiauh xicmoyehyecolti in noyectetlayecolticatzin momac niccahua inic ticchihuaz inixquich in quexquich quinequiz in moyollo, yece xicmalhui iniyolia inianima,ah mo quen ticchihuaz, ahtleipan ticchihuaz, auh in tla inin nècaliliztli, in teyaochihualiztli,initechpa nontlahtotiuh ca çan ihuicpa mochihua in tonacayo, ca yehuatl quipolohua in tonemiliz tlalticpac, cẽca tetequipachohua,cenca teàcomana temocihuia,cenca temauhtia, quenoque in tla ihuicpa in toyolia,yhuan in cemihcac tonemiliz, intla çan yehuatl quipolohua quihtlacohua quimictia in tonacayo,quenoque in tla yhuan icocoliz in tanima. Auh in tla cenca yc titomauhtia, cenca tiquinmauhcaitta in toyaohuan inçan quipoloznequi,in çan quitlamiznequi in totlal ticpac nemiliz, tleyca in ahmo tiquinmauhcaittazque incenquizcachicahuaque mictlan yaoquizque tlatlacatecolo, in toyaohuan, ininhuicpa in toyolia in tanima moyaochihua moyollapaltilia, teihcali teyaochihua, in quitempoloznequih in tocemihcac nemiliz, ahcan tlanqui,ahcan tzonquizqui in tiquicnopilhuizque itlahtocachantzinco Dios, in çan ye huel iyo yca otechmochihuili otechmoyocolili tohuey Tlahtocatzin Dios. Ipampam yehuatzin itlaçòtlamachtiltzin in toTecuiyo IESV Christo in S. Pedro oquimottilitzinohuaya inahquimahmatcayo, in ahnezcalihcayo. In tlaca quinmotzatzililiaya inihquac nican tlal ticpac monemititzinohuaya quinmihtalhuiaya (noteycahuane) huel ximihmatcanemican, xixtoçotiecan, ahmo xicochmiquican, yehica ca in amohueiyaouh tlacatecolotl in màcaçan quammiztli amechyahualòtinemi, amechpixtinemi, quitemòtinemi in aquin quiztitzatzayanaz, manoço quitlantetexoz, yhuan quipetztoloz. Auh initlaçòtzin toTecuiyo Dios in Santo Iob. Izcatqui itechcopa in mictlan tequani oquimihtalhuitzino cacemihcac camachalòtica, yuhquin camictinemi màcaçan ce huey àtoyatl quiznequi,

Ecce inmanu tua est verunt amẽ animã eius ſerua. Iob. cap. 2.

Fratres ſobrij ſtote & vigilate quia aduerſarius veſter diabolꝰ &c 1. Petri. c. 5

Ecce absorbebit fluuiũ & non mirabitur & habet fiduciã quod Iordanis influat in omnes eius. Iob. c. 40.

Tlamelauh caittaliztica. Con razon.

nequi,auh ça ixquich huey yamiquiliz,camotemachia inic quiz in huey atoyatl Iordan, icamac onxaxahuaniz, q. n. in Santo Iob, ixquich amiqui in tlacatecolotl, ca maçonel quiz ce huey atoyatl ahmo yc pachihuiz,ahmo yc cehuiz, ah mo yc iyollo motlaliz ixquichica quintlamiz,quincẽtoloz in ixquichtin tlalticpac tlaca. In tla ye yuhcain tlamelauhcaittaliztica techmonèmachtilia S.Pedro,yhuan Sãto Iob in ihuicpa in tlacatecolotl titihmattinemizque,tixtoçotiaemizque,ahmo ticochmiquizque,yehica camochipa camachalotinemi,yuhquin techtoloznequi, techontepẽxihuiznequi ceutlani mictlan, auh inixquich inecentlahpaltiliz inic mixtlahpalohua itlahuelilocayotica,ahmoçan iyò tohuicpa motlahpalohua inic quentechchihuaznequi, techtlapololtiznequi, yhuan inic techmoyehyecoltia, ca çanno ihuicpatzinco itlaçomahuizPiltzinDios toTecuiyo IESV Christo omixtlahpalo oquimoyehecoltitzino quauh ixtlahuacan, yuhquin oquimotlahtlacolcuitiliznequia, in yuh tlhuilo ticaquitilo axcan inipan Santo Euangelio.

Auh maçonelihui yehuatzin S.Pedro techmonèmachtilia, yhuan techmoyolmàxiltilia inic titihmatizque, titlamoçuitlahuizque, ahmo ticochtiezque cẽca tixtoçotiezq̃, yehica ca mihmati, ca tlahuelilocayolizmatqui in tohuey yaouh, ca yolcocole, ca tohuicpa yuhquin quammiztli,motequantilia, techyahualohua, technahualpie inic techpoloznequi, techmoyehecoltia, mochipa quinahualteca quinahuallalia in tzohuaztli, yc tlahtlacoltica titotzohuazhuizque, yuhquin itzcuintlahuelilocati tohuicpa. In yehuatzin toTecuiyo Dios toTlahtocatzin, ica imahuiz tlachihualtzin, itepanahuilitzin, yc oquimopanahuili in axcã inin huey tequani, hueyquammiztli. Techmoyollalilia techmoyolchicahuilia ihuicpa, yuhquin yc quimomanilia toneyolmauhtiliz, yuhquin yc quimihquanilia. Auh yc techmonèmachtilia ahmo ticmauhcaittazque, ca ahmo mauhcaittoni, ca in tla ticnequizque, in tla ihuicpa titoyolchicahuazque, in tla neyollapaltiliztica tiquixnamiquizque ca

ticpa

ticpanahuizque, in quenin yehuatzin toTecuiyo IESV Chriſto oquimopanahuili. Ahmo monequi tiyolloçotlahuazque tiyolcuetlaxihuizque, ca yehuatzin techmoyolmauhcacuililia, yhua techmoyollapaltilia inic ahmo mauhcayotica nemàmauhtiliztica tiquixnamiquizque tictlahuel namiquizque initeneyehecoltiliz. Yece ixquich huey ininnemauhtiliz in mauhcatlacayo in tlahtlacohuanih, ca in çaço tlein iteneychecoltiliz in Diablo, quinmauhtia quinyolçotlahualtia çaço tleinon quimámana quintlapololtia inic ahmohuel quitlahuelnamiqui in tlacatecoloti. Izcatqui ineltililocain.

Itlaçomacehualhuan in toTecuiyoDios in Iſrraellaca, in ihquac toTecuiyo Dios huey tlamahuiçoltica yca itlaçohuelitilizmatzin oquinhualmoquixtili ompa intlacótiapa Ægypto, inihquac ye yahtihuia itlacemihtollalpantzinco toTecuiyo Dios in ompa yatenxipaltêco in huey atl, ohual mocuepque omomalacachòque inimicampa intepotzco otlachixque, auh in oquimittaquè inyaohuan in Ægypto tlaca quinhualtepotztocatihuitze totocatihuitze inic quimácizque quinyaomotlazque quinmictizque, manoço inic quincuepazque, occeppa quinhuicazque ompa Ægypto in yc quintlatequipanilhuizque, cenca omauhcamicque omauhcaçotlahuaque, omelleltíque inipampa ohualquizque ompa Ægypto, ahmo oquilnamicq̃, ahmo oquinemilique ihueyteohuelitilitzin toTecuiyo Dios, in oquimmomaquixtilíca itechpa in tlacòyotl, yhuan huey tequiotl, ahmo oquinemilihque, ca in quenin toTecuiyo Dios nepapā tlamahuiçoltica oquimmomaquixtilíca itechpa ín ixquich tonehuiztli tlaihiyohuiliztli in ompa Ægypto, ca no quimmomaquixtilizquia itechpa inon teàxiliztli in tetepotztoquiliztli, yc cenca omotlapololtihque. Yece in toTecuiyo Dios ca niman ayac quimotelchihuilia, ayac quimoxiccahuilla, ayac quimotepotzcahuilia, (maçonelihui ahmo itterzinco omotemachiq̃ in ixquich ihuelitzin Dios) oquinmomanahuiliihuicpa iyaohuā, auh tlamahuiçoltica oquinpa-

Gumq; appropinquaſſet Pharao leuãtes filij Iſrael oculos ſuos viderũt Ægyptios poſt ſe & timuerunt valde, &c. Exod. 14.

panolti. Anh iniyaohuan in Ægypto tlaca oquinmapolactili, oquinmatoctili huey apan. Nican huel neci in quenin cenca motlapololtia in monetemachilpolohuanih, mahmahuinime, in yolçotlahuanih, in ahmo motlaquauhqtza, ahmo moyollàpaltilia ycatzinco toTecuiyo Dios, yhuan itechuelitiltzin inhuicpa in tlatlacatecolo. Ipampain toTecuiyo IESVChristo totlaço Temaquixticatzin ye imiquiztempantzinco oquinmoyolchicahuili in tlaçòtlamachtiltin in Apostolome, yuhquin oquimmoquixtilili in nemauhtiliztli, inic ahtle ipan quimittazq̃ in tlatlacatecolo, yhuan inteneyehecoltiliz. Ca oquinmolhuili. Izcatqui namechnomachiztilia, ca anneyehecoltilozque nican tlaltipac, yece xoconilnamiquicā canehuatl onicpanahui incemanahuatl, q.n. tlacatecoloti. Ximotemachican ca no anquipanahuizque inamèhuan, Yuhquimma oquimmolhuili ahmo xiyolmiquican, ahmo xiyolhuihuixcatican, ahmo xiyolmauhcamiquican, ximoyollàpaltilican, ca ye onicpanahui in tlacatecolotl, ye mochi onicxixitini onicxáxamani, onicpôpoztec, iyaotlahuiz, çanno yuh xicchihuacan inamehuan.

In mundo præssuram habebitis sed confidite ego vici mundum. *Ioan. c. 16.* *Præssura. l. tentatio sm. S. Tho. Mũ dus autem, demon & caro.*

Inihquac yehuatzin huey yaotepachohuani itlaçòtzin toTecuiyo Dios Moysses, oquimihuà in màtlactin omome yaotlachiani, ixpètzohuanih, inic ompa tlacemihtollalpan yaotlachiazque, yhuan mochi quinemilizque in tlalli quittazque in quenami, auh in quenamihque intlaca in altepehuaque inompa mochātiaya, ahço huel quintepehuazque, ahço huel tlalpolozque, ahnoço ahueli. Inohualmocuepque, in oquittaque mochiin tlalli in màtlactin, maçonelihui cenca oquiyectenehuque in tlalli, huel oquipantlazque ini qualtiliz, in cenca itech tlamochihualiz, ihuey xopātlatzmolinaltiliz. ca ahtoctli, yece cenca otemauhtiq̃, yehica ca oquihtoque, ca tlacahuiyaque, ca quinamètin, ca cenca huel chicahuaque yaoquizque yaomatinime in ompa chaneque in altepehuaque, auh ca mochi in altepetl moyaotenantihticatca, ca niman ahuel quinpanahuizquia. Ipampain omocomonique macehualtin, ihuicpa otlahtoq̃

ahtoctli tierra buena. *Quiname tli gigãte.*

in Moys-

in Moyſſen, yhuan Aaron, nepanotl omononotzque quihtoque, achi qualli yez ma occeppa titocuepacan ompa Ægypto, inic ahmo nican timictilozque, auh in tonamichuã yhuan in topilhuan maltilozque, yece in Ioſue, yhuan Caleb, ca no oquinemilica in yectlalli, oquipanochuito in tlalli, oquihtoque. Ahmo ihuicpatzinco ximocuepacan in Dios, ma ãnmomauhtihtin, ma anyolçotlanhtin, ma anyolmictin, ca no tèhuan otiquittato in tlalli, mochi oticnemilihque, yhuan otiquimittaque in altepehuaque, ahmo xiquinmauhcaittacan, ca in tla techmopalchuiliz tohueytlahtocatzin Dios in quenin tictlancòcotona, tictlantlahtlapana in tlaxcalli, çannoyuhquin tiqninmlancòcotonazque, tiquintlancuecuechozque toteixnamiccahuan. Inyehuantin tocnihuan çannen omomauhtique in oquimittaque tlacahuiyaque, xitechnelrocacã intèhuantin, ca ahmo mauhcaittonime ca tiqninpanahuizque, yhuan tictaxcatizq̃ in tlalli ca cenca qualli, cẽca huel itech tlamochihua. çannoyuhqui in oquimochihuilitzino in to Tecuiyo IESV Chriſto to tlaço Temaquixticatzin, in quenin oquimochihuiliq̃ Ioſue, yhuan Caleb, ca oquinyollàpaltilique in macehualtin, oquinquixtilique, oquincuiliq̃ inin hueynemauhtiliz. Ca in to Tecuiyo to Temaquixticatzin ahmo çan yeiyo oquimocuilili in tecuhyotl, yhuan in chicahualiztli in tlacatecolotl, yece otechmocuilili in tonemauhtiliz, yhuan otechmoyollapaltilili ihuicpa, yehicain ahmo ximomauhtican, ahmo xicmauhcaittacan, ximoyolchicahuacan ihuicpa, ca intla anquinequizque anquitlantzatzayanazq̃, anquitlancôcotonazque, mochi anquipanahuizque inin tencyehecoltiliz ycatzinco in to Tecuiyo Dios inamotepalehuicatzin. Ca in quenin yehnatzin oquimopanahuili inihquac oquimoyehecoltitzino, çannoyuhqui anquimopanahuillzque in tla qualtica, yectica, yectlachihualiztica anquiyaomotlazque, anquixnamiquizque. Auh maçonelihui in to Tecuiyo IESV Chriſto yca inipanahuiloca in tlacatecolotl oquimoquixtili in tonemanhtiliz, yhuan otechmoyolchica-

Nolite rebelles eſſe contra Dñum; neq; timeatis populum terræ huius quia ſicut panem ita poſſumus deuorare. nu. cap. 14.

huili ihuicpa inin tohuey tecocolicauh, ahmo ipampain titlalcahuazque, yhuan ticochmiquizque, ca monequi tixtoçozque inquenin techmotlahtolnànamiquilia yehuatzin S. Pedro, yehica ca in tlacatecolotl techitztinemi, technahualpixtinemi, yhuan mieccan miectlamantitica, quiçohua in matlatl, yhuan techtzonhuaztequilia inic titomatlahuizque titotzohuazhuizque, auh in màcaçan quammiztli techyahualotinemi inic ahtenémachpan, ahteyollomatyan techtlancocotonaz, techtlantzatzayanaz, techtlancochcuecuechoz.

Fratres sobrij stote & vigilate. &c. 1. Petri. cap. 5.

Izquipa in quezquipa in teoxiuhtlahcuilolli quitenehua in tlacatecolotl, yhuan itechpa tlahtohua inin tohuey teixnamiccauh cenca temámauhti tocaytl yc quimotocayotilia, yhuan cenca tlahueleque tequanime manènenq̃ intech quimonenehuilia mochtin itlaço yolicnihuan toTecuiyo Dios tlaachtopaihtohuani, yhuan ixquichtintzitzin Santome, çan ye ipampa inic ticmauhcaittazque intoca, incen catemàmauhtique, cenca mauhcaittonime manènenque, in cenca tetlaihiyohuiltianime tequanime, tequanmimiztin, cuitlamimiztin òòcelome, cuetlachtin, yc quintocayotia. Ca quemmaniá quitocayotia huey tlacamichin, quemmanian huey maçacohuatl, quammiztli, quemmanian quimihtalhuia ca yuhquin tlacamayeq̃, techixpixtinemi techyahualotinemi in tlatlacatecolo, inic techiztìtzatzayanazque, techtlantzatzayanazque techonmictizque tlahtlacoltica mictlan techonmayahuizque. Mochipa teotlahtolpan techmonextililia imahuizilahtolticatzinco, itequãyo, itlahuello, ineçomaliz inic inhuic titihmatizq̃, inic imixpampa tehuazque inic tiquintlalcahuizque tiquintlallotizque, ahmo tiquinhuelcaquizque, ahmono tiquinneltocazque, ca teyxcuepanime ca teiztlacahuianih, ca cenca huey tetolinianime tetlaihiyohuiltìanime. Auh maçonelihui mochtintzitzin initlaçohuan toTecuiyo Dios in huehuetque Santome in oquizteuhque, in ohecoque. in onemico tlalticpac, ihuiin otechmolhuilique, tequanime intech oquimonez-

monezcayotilique in tlatlacatecolo, inic titomauhtizque, tiquinmauhcaittazque tohuey yaohuã. Yé ilhuice yehuatzin Dios Spiritu Santo, ca yc techmoquixtililia techmihquanililia tonemauhtiliz, toneyolloçotlahualiz, inic quimotocayotilia teoamoxpan, ca quimihtalhuiya. Ca coyotl in tlacatecolotl, quimihtalhuia, ca in màcaçan cocoyo in tlatlacatecolo, ca niman ahmo cenca mauhcaittonime, in mahcaçã techmolhuilia. Maçonelihui intlacatecolotl itech monenehuilia in tlacamichin, in quammiztli, in maçacohuatl, yuhquin tequanneci, ahmo huey itequanyo, ca çan yuhquin coyotl cenca ixmahmauhqui. Ca inyehuatl in coyotlcenca mahmahuini, maçonelihui mihmatini tlatlahmachiauih, maçonelihui tlaihmatiliztica nemi ahmo mauhcaittoni, ca cenca mauhcayollo, miçahuianih, maçonelihui yolizmatqui ca huel momauhtiani ahmo yollo chicahuac, ipampain huel panahuilo. Hueluelli tlamelauhcaittaliztica coyotl, itech oquimonezcayotili Dios Spiritu Santo. Inin huey toyaouh, inipampa ca inihquac quiyaochihua in tlalticpac tlacatl, ca çan yca in tecanecàcayahualiztli, çan yca tlaixpanilizili, teiztlacahuiliztli, çan yca terentlamachiliztli, çannen yaonemachiliztli: ca mochiin yuhquin iyaotlatqui, yc moyaotlapiquia tehuicpa, ca yehuatlin yc quipanahuia in tlacatl, in yuh neci inipan Santo Euangelio in axcan techmocaquiztililia tonantzin Santa Igleſia, ca quinequia in quimopanahuiliznequia to Tecuiyo IESV Chriſto, yhuan yca in çan tlapic tlacemihtoliztli. Izcatqui xicmomachitican, ca in tlacatecolotl ahmo matica yaoquizqui, ahmo matica tehuicpa teiztlacohua, çan nenepiltica, çan tlahtoltica teihcali teyaochihua. Auh ihuiin in yehuatzin S. Pedro inihquac otechmixpãtililiteyaochihualiz in tlacatecolotl, yc quiyaochihua tohuey yaouh, yc quimihcali in tlacatl, in màcaçan quammiztli ca cenca cocole tlahuele, otechmixpantili, yece çan oquimihtalhui in màcaçan quammiztli teyahualótinemi tzàtzitinemi, çan tlahtotinemi, ca in quexquich yiztitica itlãtica quichihuazquia mochi

Capite nobis vulpes parbulas quæ demoliuntur vineas. cuat. cap. 2.

Tlatlamachiani. Mañoſo.

Tlaixpaniliztli. ficciõ o hypocreſia.

Non eſt nobis colucta-tio aduerſus carnem & ſanguinem ſed aduerſus inſidias diaboli. Ad Epheſ. cap. 6.

Tanquã leo rugiens.

chi çan nahuallatoltica, mochi çanitlahtoltica quichihua, ca itlahueliloca nêmatiliztica yuhquin coyotl quichihua, ca yehuatlin yc teyaochihua tepanahuia, canimã ahtle ihuelitiliz, ahtle ichicahualiz, ca çan teneyehecoltiliztli, çan teizcalacahuiliztli, çan tlatlámachiliztli iyaotlahuiz yc mo yaochichihua motlahuiztia yhuicpa in tlacatl.

Auh inic ahmo mauhcayotica temàmauhtiliztica tinemizque nican tonemiliznècalihuayan tlalticpac, yhuicpa in tlacatecolotl toyaouh, yehuatzin teotlahtolicuilohuani techmopohuililia, tixpan quimomanilia iteihcalilitzin,

nemaiztlacoliztli. lucha.

inemayztlacoltzin toTecuiyo IESV Chriſto, ihuicpa in tlacatecolotl yhuan ipanahuiloca in diablo, inic polihuiz tonemauhtiliz, yhuan titoyollapaltilizque ihuicpa tictoxictizque tictlalchitlaçazque iteneyehecoltiliz, yhuan ticpa

Necalihuayã. Lugar de guerra.

nahuizque inihquac techmoyehecoltiz, in quenin yehuatzin oquimopanahuili, ca toTecuiyo, totlaço Temaquixticatzin otechmoyaomachtilico; imahuiz tlachihualtzin yc otechmonextililico in quenin ticyaopanahuizque in tlacatecolotl, yhuan otechmoyollahpaltilico, ihuicpa in toyaouh, otechmotlacaconemiltilico, huel yuhquiin oquimochihuilico, In quenin oquimochihuili itlaçotzin Ioſue, in ihquac oquinmoyaopanahuili in macuiltin tlahtoque Amorreo tlaca. Ca izcatqui in tlein oquimochihuili in yeyuh oquinmoyaopanahuili. Ca oquincentlali mochtin in Pipiltin in tlahtoque, auh oquinmonahuatili oquinmolhuili xiquincuexcochtilicçacan, xiquincuexcochpachocan, xiquimicxixaqualocan, xiquinmocxipépechtican, xiquinxopehuacan in macuiltin tlahtoque in otiqninyaopanahuique xiquinmocxipepechtican, xiquimicxiquequeçacan inic anmonemauhtilizcahuazque, yhuan inic huel yuhyez inamoyollo, ca in quenin otiquinyaopanahuique in macuiltinin, yuh tiquinyaopanahuizque in occequintin tlàtoque Reyeſtin, itepalchuilizticatzinco tohuey Tlahtocatzin Dios ixquich ihuelitzin, inic huel toncalaquizq̃ iyectlalpantzinco in otechmocentenehuilili. Ca ye noconhuè-

ad-ductiesse tad eũ vocauit omnes viros Iſrael, & ait ad Principes exercitus qui ſe cũ erant ite & ponite pedes ſuper colla regum. Ioſue. c. 10.

catlaça

ca tlaça, yc noconquixtia nocompolohua in amohuey nemuauhtiliz çannoyuh oquimo[illegible]nihuilico in toTecuiyo IESV Christo cemanahuac motemaquixtilianih oquimocuexcochpachilhuilico, oquimoquaxàxamanilico quauh ixtlahuacan oquimocuexcochtilicxilico in mictlan tecuhtli tlacatecolotl, oquimoyaopanahuilico, ca yc oquimoquixtilihtzino tonemauhtiliz, yc ihuicpa otechmoyollochicahuilico inic ahmo ticmauhcaittazque inihquac techmoyhecoltiz, çan cenquizca yollapaltiliztica ticpanahuizque in ihquac techtlahtlacolcuitiznequiz techtlàtòlcialtiznequiz inic ahqualli ahyectli ticchihuazque ihuicpatzinco tōTecuiyo Dios. Mochiin in omihto in onicteneuh, huel yc neci inquenin cēca totech monequi, maçonelihui in teoxiuh tlàcuilolpan in ixquichtintzitzin Sanctome, yhuan tlaachtopaihtohuani, tequanime intech quinezcayotia in tlatlacatecolo, incenca temàmauhtique mauhcaittonime, ahmo tiquinmauhcaittazque, çan cocoyo impan ticmatizque, ca ixmahmauhque, ahtle inhuelitiliz tohuicpa, ca çan tlahtoltica, çan tlatlàmachiliztica, çan tlahtolcializtica techyaochihua, yhuan techpanahuia. Ca in tla ticneqnizque ahohuitica tiquinpanahuizque tehuantin, çan ixquich inic ahmo tiquinneltocazque, ahmo tichuelcaquizque inimiztlacatlahtol ahmo ticcelizque initetlahtolcialtiliz, ca mochi iztlacamachoni ahtle ineltiliz itech catqui. Auh ma yuhyé inamoyollo, ca in tla ihuiin anquichihuazque ca anquinpanahuizque, anquimicxixaxaqualozque, anqninmocxipehpechtizque in quenin imacehualhuan Dios in Israellaca oquinxopeuhque, oquintlanitlazque, oquimicxitiliçaq̃, in macniltin tlahtoque Reyestin, in oquinmoyaopanahuili itlaçotzin Dios Iosue, inihquac tlacemihtollalpan quimohuiquilliaya iatzin itepetzin Dios. Ixquich amotlahpal xicchihuacan inhuicpa ximotlaquauhquetzacan, ximoyollàpaltilican, nepapan qualtiliztli, nepapan quallachihualiztli yc ximoyaotlahuiztican inichuel anquiyaopanahuizque, ca in yehuantin nepapan tlahuelilocayotl, yhuan

Ixmamauhqui. Cobarde

nepapan tlahtlacolli yc amechõrzacuilia inic ahmo huel ancalaquizque itlacemihtollalpantzinco toTecuiyo Dios in ompa Ilhuicac, inic ahmo anquimahuiçozque imahuiz teoyotzin Dios, ahmo anquicnopilhuizque ihuey netimalolitzin iniglorìatzin. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIpan yc ontetl Domingo neçahualizcahuitl ipan.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN

Dios itlaço mahuiz nantzin.

Aßumpſit Ieſus Petrũ & Iacobũ, & Ioannem fratrẽ eius. &c. Math. cap. 7.

YNihquac nican itlalticpactzinco in Dios monemititzinohuaya itlaçomahuizpiltzin toTecuiyoIESV Chriſto, no yhuan monemitiaya tlalticpac cehuey tlahtocapilli, itocatzin catca Abagaro. Auh cecni huey altepetl ipan itlahtocayopan in moetzinoticatca, achi hueca quimotztiliticatca inin huey tlahtohuani. Auh yehica camiecpa oquimocaquititzinohuaya in nepapan itlamahuiçollachihualtzin toTecuìyo IESVChriſto incecemilhuitica quimochihuiliaya, Auh inipampa camiecpa oquimocaquititzinoca in toTecuiyo Dios itlaçomahuizPiltzin, auh ca cenquizcaqualnemilicecatzintli moetzinoticatca, ca ahmo çã quexquichqualli itlaçonemilitzin, cenca quimicoltitzinohuaya inimahuiz ittalocatzin in toTecuiyo Dios imahuizPiltzin, in mano çoce iyxcopincatzin, elcihcihuiliztica quimihtalhuiaya. Ma onicnottiliani, ma onicnomahuiçalhuiani in quenamicatzintli initlaçoxayacatzin, ma onicniximachiliani inin mahuiztlacatzintli, ca ixquich huey itenyotzin imahuiçotzin, yhuan iyectenehualocatzin, inixquich yc huey yhuan inic cenca miec, yhuan cenca mahuiçoloni initlamahuiçollachihualtzin quimochihuilia. Auh in oquimottili tlahtohuani Abagaro in ohuicayotl, in ca ahhuel ixtzinco tlachiez in toTecuiyo. Niman oquihualnotz,

yhuan

yhuan oquihualmihuali çetlacatl mahuiztlapallacuilo inic quicopinatiuh initlaçomahuizxayacatzin toTecuiyo IESV Chriſto in ompa Hieruſalen, inic çan tlàcuilolpā quittaz inquenamihcatzintli in toTecuiyo, oncā quittaz. Auh inyehuatl tlapallacuilo inoahcito in campa moetzinoticac ca in toTecuiyo IESV Chriſto, niman oquipehualti initequiuh inic otitlanoc, oquihualtilini ce tlaçotilmatli cenca chipahuac, cenquizca iztac iuic quicopinaz initlaçoxayacatzin in toTecuiyo. Auh maçonelihui miecpa omoyeheco in toltecatl tlillácuilo inic cenca miecpa, ahco tlacpac ohualmoquetzaya inic huel quimottilizquia in toTecuiyo IESV Chriſto in quenamihcatzintli, inic huel quixcopinaz, ahhuel oquicopin, ahhuel oquiquixti initlaçoxayacatzin, maçonelihui cenca huey toltecatl catca. Ic ipampain, inin tlapallacuilo cēca motequipachohuaya. Auh in yehuatzin toTecuiyo, inihquac oquimottili initlamocuitlahuiliz, ininemòcihuiliz in tlapallacuilo, yhuan initlachuiliz initecuiyo in oquihualihtlanca. Niman oquihualmonochili, oquimolhuili. Xihuallauh in titoltecatl, in titlapallacuilocatlyèhuatl in tilmàtli in campa otinechmotlapallacuilhuizquia? Xinechhualmaca. Auh in yehuatzin toTecuiyo, niman oquihualmanili oquihualmocuili in tlaço tilmátli. Auh initlaço xayacatzin oittetzinco oquimixpachilhui, auh itech in tilmátli oquimocahuili initlaço necopinaltzin, initlaçónezcatzin imahuizxayacatzin. Auh niman oquihualmomaquili in tlapallacuilo inic quihuiquiliz initlahtocauh, initecuiyo. Auh inic nehuatl in axcan namechonnottitiliz inipepetlaquiliz xayacatzin toTecuiyo IESV Chriſto, in quenamihcatzintli in oquimottiliqueinitlamachtiltzitzihuan tepeticpac Tabor. Nican ahco tlacpac oninoquetzaco, auh cenca ninomauhtia ninomocihuianiquihtohua. Ahçono nopan mochihuaz in oyuh ipan mochiuh tlapallacuilo, ca niman ahhuel oquicopin initlaçoxayacatzin toTecuiyo ahcaçomo huel notlahtoltica notenonotzaliztica namechonnonextililiz, ahcaçomo huel amix-

mixpan nictlaliz inin huey qualtiliztli in teotlanextli, in teopepetlaquiliztli, inin cenca huey tlamahuiçolli in tech mixpantilia, teotlahtolicuilohuani S. Matheotzin. Ipampain ixpantzinco ninopechtecàznequi tlateochihual ichpochtli itlaçomahuiz nantzin, ma tictoyectenehuilican yca initlahpalolocatzin Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACATECPANCA in teoxiuhtlahtolli Santo Euangelio.

Assũpsit Petrum. & Ioannem. & c.

INihquac nican tlalticpac monemiltitzinohuayain toTecuiyo IESV Christo quimonmaiili initlaço tlamachtiltzitzihuan S. Pedro, S. Tiago, yhuan in S. Ioantzin initeyc cauhtzin. Auh cecni oquinmohuiquili tepeticpac huècapan, auh occentlamantli yc omonextihtzino imixpan, ca quinmonextililitzino inimahuiz teoyotzin. Auh initlaçoxayacatzin, inic tlanexti yuhquimma tonatiuh. Auh initlaquentzin inic yztac mochiuh yuhquimmà cèpayahuitl. Auh niman imixpan monextihque in Moyses, yhuan Helias quimononochilihtimanca in toTecuiyo: Auh in S. Pedro tlananquili quimolhuili in to Tecuiyo. (toTecuioye) ca qualli in ma nican tiecan, ma nican titochantican. In tla ticmonequiltia ma nican toconchiuhtihuetzican yetetl cal li, centetl timitztoquechililizque, centetl Moyses, yhuan occentetl Helias ticquechililizque. In oc tlahtohuaya S. Pedro, niman impan omomanaco mixtli cenca tlanextia, yhuan niman tzàtziliztli mixtitlan hualcaquiztic quihualihto. Yehuatzinin ca notalçòPiltzin in huel onechmohuellamachtili, xicmocaquitică, xictlahtolhuelcaquilican. Auh In tlaçôtlamachtiltin, in oyuh oquicacque imixtlahpachò notihuetzque, yhuan cenca omomauhtihque. Auh in yehuatzin toTecuiyo, inhuicpa omilacatzotzino, yhuã quin motzitzquili. Auh quinmolhuili. Ximoquetzacan ma anmomauhtihtin. Auh in yehuantin in oahcopa tlachixq̃ aocac occe quittaquue, çan iceltzin in IESVS. Auh in yehualtemotihui quim molhuili ma acà anquilhuitin in oan-

quit-

quittaque, inixquichica in mimicque intlan mozcalitzinoz in ichpochtlacatzintli yconetzin.

Xicmomachitican (tlaço chriſtianomehe) ca in yehuatzin totlaçoTemaquixticatzin toTecuiyo IESV Chriſto, ahmo çan yc ohualmotemohuitzino nican Tlalticpac inic otechmomaquixtilico, çannoyhuan inic otechmomachtilico, otechmottitilico iniòhuitzin, in Ilhuicacpa huicitztiuh, ca cẽca otechmocnelilico inic otechmohtlatoctilico, inic otechmotlanextililico intixpopoyome, in tixtzátzacque, teoyotica ohtli tictocatihui, yhuan otechmàhuilico, otechmotlacahualtilico itechcopa in nepapan tlahuelilocayotl, in ahtlacanemiliztli. Auh techmoyolehuilico itechcopa in nepapan qualnemilizyotl, oc ylhuice itechcopa in netoliniliztli, yehica ca quimomachiltitzinohua ca in necuiltonoliztli quimohuihcan tlalia, quimohuihcana quia, yhuan tlahtlacoltica quintepéxihuia in tlatquihnaque, yehicain ahmo çan quezquipa itechpain oquinmononochili in tlamachtiltin, ahmo çan quexquich in mahuiztlahtolli itechcopain oquimotenquixtilitzino. Izcatqui xicmomachitican, xicmocaquitican inoquimihtalhuitzino, Ceppa ca tepeticpac omotemachtilitzino. Quemmach huel yehuantin in çan huel inyollocacopa motolinia tlalticpac, yehica ca imaxca, ca intlatqui in Ilhuicac tlahtocayotl. Occeppa oquimihtalhuitzino. Ca in aquin ahmo quicentelchihuaz in mochi iniaxca initlatqui ca niman ahuel itlamachtiltzin yez. Occeppa oquimolhutlitzino cetlacatl mahuiztelpochtli momaquixtillania, ca conelehuiaya quimicoltiaya in teoyotica nemiliztli, in nemiliz tlacencahualiztli, in tla teoyotica timocencahuaznequi, in tlaixiloyocan imiahuayò-can tonàciznequi in cenquizca qualnemilizyotl, in tla tiyecnemilice tieznequi xicnamaca in mochi maxca motlatolinia in ycnotlaca in motlàtlayehuitinemi. Occeppa oquimihtalhuitzino, itechcopa omotlahtolti in mocuiltonohuani, in quenin àhuel calaqui in tomaluac mecatl, inal-

Assumpſit Ieſus Petrũ Iacob. & Ioannem. &c.

Beati pauperes ſpiritu quoniam ipſorũ eſt Regnum cœlor. Math. c. 5.

Qui non renuntiauerit omnia quæ poſsidet nõ poteſt. &c. Luc. 4.

Siuis perfectus eſſe vende omnia Math. cap. 19.

quiçayan itlanezyan ic oyoncan inhuitzmallotl, ca çanno yuhqui inic occenca ohuihca, inic ahuel calaquiz in Ilhuicac in motlamachtiani, in tlatquihua. In tla yeyuhca in (tla çotlaçaye) nomati ca quimonequiltia in Dios titotolinitinemizque tipetlauhtinemizque, titeociuhtinemizque, tamictinemizque tlalticpac, ca huel huey tlamocuitlahuiliztica quimmotlacahualtiliaya to Tecuiyo Iesu Christo itlaçotlamachtilhuã itechcopa in necuiltonoliztli. Izcatqui xicmocaquiltican, ca in yehuatzin tohueytlahtocatzin Dios, quimomachiltia ca in aquiq̃ tlalticpac motlamachtia, tlatquitica motlapololtia, in cenca itech motemachia in tlatquitl, in teocuitlatl, ye mochàchamahua, mopohua, ye moquayhuintia. Ca itechpa in necuiltonolli hualquiça, yoli, yhuan tlàcati in nepapan tlalticpac tlahuelilocayotl. Auh ipãpain itlaçomahuiz Piltzin to Tecuiyo IESV Christo, motetlacahualtilitzinohuaya itechcopa in necuiltonoliztli, in tlalticpac netlamachtiliztli inçan nenquizqui, çan nempoliuhqui: ca ye yuh catca iyollotzin, yhuan yuhcatca itlaçomahuiztlanequilitzin. Ca in tlalticpac tlaca ahmo in yollo itech monelhuayotizquia in inecoca initemoloca, yhuan iyelehuiloca in tlalticpac tlatquitl, yehica in mocuiltonohuanih motlamachtianih tláyelpaqui, ahuilnemi, in tlatquitica cenca motlapololtia. Auh in motolinia qualtica nemi, quallachihua, mocnomati, quiceatelchihua in tlalticpacayotl, mochi quixopehua, ahtle ipan quitta, yhuan quimocenquizcanemiliztia in qualnemilizyotl. Auh in yehuatzin tlaçotlamachtilli S. Pedro, in mochi itlahtoltzinihiyotzin in to Tecuiyo IESV Christo, oquimocaquitih ca in onicteneuh, yehica ocàcicama itlanequilitzin in to Tecuiyo Dios oquimolhuili in itlaçoPiltzin to Tecuiyo Iesu Christo.

Ecce nos reliquimus omnia quid erit nobis. Matth. 19. (tlaço Temaquixtianie) Izcatqui ye mochi oticcauhque, mochi oticcentelchiuhque in taxca in totlatqui mopampatzinco. Tlaxitechmoyolpachihuiltili tleipampain timacozque? Catlehuatl yez in tonemac, in totlaxtlahuil? Auh ipã to Tecuiyo oquimonãquilili quimolhuili. Nelli namechil-

huia

huia,ca inihquac yc oppa tlalticpac nihualtemoz,inihquac notlahtocaycpalpan ninotlaliquiuh, inic niquintecuhtlahtalhuiz in cemanahuac tlaca,ca in amèhuantin nohuan anmotlalizque, ipan in matlactetl omome icpalli,inic notloc nonahuac anquintlatzontequilizque inmatlactlamantli omome itlacamecayo Israel. Yuh quiin yc oquinmolhuili in toTecuiyo. Namechnomaquiliz notlahtocayotzin, nomahuizçotzin, anquicnopilhuizque nonetimalolitzin. Inin itlaçòtlahtolitzin toTecuiyo IESV Christo,inoquimmonãquilili S. Pedro, yc yuhquimma oquimmotlatenehuilili in Apostolome inilhuicac pàpaquiliztli, in cemihcac netlamachtiliztli in gloria, in cẽca tecuiltono tetlamachti. Auh inipampa ca quimomachiltia intoTecuiyo, ca in tlalticpac tlaca ahmo tetech motlacanequinime, ahmo tetech motemachianime, auh inic inyollo pachihuizquia tlamachtiltin, oquimmonextililitzino in axcan itcoyotzin imahuiçotzin, achitzin igloriatzin. Auh inic yehuantzitzin ça tepan techonnextilizquia, techonilhuizquia, ca oquittaque ca oquimahuiçoque, inic ahmo teellclàcitinemizq̃ tlalticpac, ahmo titocuetlaxotinemizque, ahmo titotlahuelpolòtinemizque, yece huel yuh yez in toyollo, ca in tla tocenyollocacopa ticcahuazque tictelchihuazque in tlalticpactli, yhuan in ixquich inecuiltonol, yhuan ipahpaquiliz; ca timacozq̃ in totlaxtlahuil incemihcac pahpaquiliztli. Ipampain (tlaçotlacaye) ximoyolchicahuacan, ximoyollapaltilican, ahmo ximocuetlaxocan, xiccẽtelchihuacan cenquiz cayollapaltiliztica in tlalticpactli, yhuan inetlamachtiliz, icempahpaquiliz. Ca in toTecuiyo IESV Christo amechmonextililia in axcan in amotlaxtlahuil. inic anmoyollahpaltilizque, inic anquimoyectlayecoltilizque in nican tlalticpac. Izcatqui in milẽ, inic iyelimiccahuan cenca motlahpaltilizque, chicahuac elimiquizque, achtopa quintlaxtlahuia, manoço quinnextilia in tlaxtlahuilli. çannoyuhcatzintli in toTecuiyo Dios inic ticchicahuacatequipanozque nican imilpantzinco tlalticpac, q.n. Inic tiquallaçhihuazq̃.

Nitlatlalia, nitlacxitoquilia, nictlatemolia. Tomar cuẽta.

Auh inic tictelehihuazque in tlalticpactli mochi yhuan ipà paquilz, techmonextililia tonemac, in totlaxtlahuil iniglo-riaczin, inic ahmo tiçotlahuazque, ahmo titocuetlaxozq̃. Izcatqui xic nocaquitican, teoamoxpan ticpohua. Ca inih quac in huicpa in Iſraellaca ohuallaque in Aſsirioſme. Inih quac oquittaque tlaçocihuapilli Iudith, ca cenquizcachi-pahuacatzintli catca, cenca otlamahuiçoque oquihtoque. Aquin ahmo ihuicpa mochi cahuaz in altepetlin, ca cẽquiz cachipahuacatzitzintin cihuatzitzintin, oncan huallacati oncan mozcaltia? Aquimma quicahuaz inin tepehualiztli, inin yaoquiçaliztli? aquin huel yhuicpa inin mahuiz alte-petl tlaçotlahuaz? aquin ahmo yc mochicahuaz, aquin ah-mo moyollapaltiliz? In oquittac cenca huey cihuachipa-hualiztliin? aquimmà quitelehihuaz ahtle ipan quittaz in altepetlin? cenca monequi ihuicpa titoyollapaltilizque. O ihuiin oquihtoque in Aſsiriostlaca, in oyuh quittaque y-cenquizcahuey chipahualitzin, iixpepetlaquilitzin, yhuan iqualnexilitzin Iudith. Ihuiin in axcan oquimochihuilitzi-no toTecuiyo IESV Chriſto, ca oquinmonextililitzino in eintintzitzin tlaçotlamachtiltin inacayopepetlaquilitzin, iyecchipahualitzin inigloriatzin. Auh inyehuâtzitzin tech mo'huilia, yhuan techmoneltililia, ca oquittaque, ca oqui-mahuiçoque, inic inin huey teoyectiliztli, teo chipahua-liztli, inin huey pápaquiliztli in gloria, techyolloanaz tech yolàcocuiz, techyolehuaz inic ihuicpa in tlalticpactli, yhuã mochi ipàpaquiliz, mochi inetlamachtiliz, iteocuitla tla-tlatiliz, ticyaochihuazque, titoyollapaltilizque, ca tone-mac, totlaxtlahuil yez in Ilhuicac netlamachtiliztli. Auh in tla ye yuhcain, ca timacozque iuin huey pâpaquiliztli inih quac nican tlalticpac tlamiz in yaoyotl, tleyca in ahmo ti-tochicahuazque ihuicpa in ahuilnemiliztli, in tlayelpa-quiliztli, yhuan in ixquich tlalticpac tlahuelilocayotl?

Dixerũtq; ad eum ſa talites eius quis conten nat populũ hæbreorum qui tan de-coras mulie res habet vt non pro his merito pugnare cõ-tra eos de-ueam9 Iud. cap 10.

Aſsũpſit Ie-us Pet. & Iac. & Ioã.

Maçonelihui matlactin omome catca itlaçotlamachtil-tzitzihuan toTecuiyo IESV Chriſto, çan yeintintzitzin-quimihtalhuia teoxiuhtlàcuilohuani, Ca oquinmohuiqui-litzi-

litzino tepetícpac in toTecuiyo, inic oquimmonextilili in iteóyotzin, iyecyotzin, yhua imahuiçozin. Auh tleypampa yhuiin oquimochihuilitzino? Izcatqui in tleipampa; ca mochtintzitzin teotlahtolmatinime quimihtalhuiya, ca ipampa ca intlantzinco catca in Iudas, ca ye oquimoyollotihca inic quimonamaquilizquia, temac quimocahuilitzinozquia in toTecuiyo, ahmo mochtintzitzin oquimmohuiquili. Ca yehuantin in tlahueliloque tlahtlacoleque ahmo inmàcehual initlaçoittalocatzin Dios, yhuan igloriatzin. Auh ipampain oquimocahuili totlaço Temaquixticatzin, in Iudas intlantzinco in occequintintzitzin itlaçotlamachtilhuan, inic ahmo quimahuiçoz, ahmo quittaz in Iudas iyecyotzin imahuiçotzin, imahuizteoyotzin in toTecuiyo. Auh ahmo çan icel oquimocahuilitzino inipampa ahmo moyoliçahuizque in occequintintzitzin, ca niman quihtozquia, tleipampa çan icel quimocahuilia in Iudas, auh timochtin techmohuiquilia inic ticmahuiçozque inetimalolitzin, inacayopepetlaquilitzin? Ipampain çan yeintintzitzin oquimmohuiquilitzino. In omitto huel itech neci in quexquich itech monequi in Christiano, ahmo intloc, ahmo intlan nemiz intlahueliloque tlahtlacohuanime, yece can intlan in qualtin yectin, inic icnelilozque, tlaocolilozque, ca intlacamo intlan onyeni in Iudas in Apostolome, ahço mochtintzitzin quimmohuiquilitzinozquia into-Tecuiyo tepetícpac, inic quimahuiçozque iteoyotzin, In in huey cẽquizcamahuiçoloni tlamahuiçolli, in oquimahuico q̃S. Pedro, S Ioan, yhuan Santiago. Miectlamãtli qualliyectli cenca teycneli tepalehuí, quipolohua quimixcahualtia in çaço acyehuatl Christiano, in ahmo intloc innahuac nemi in qualtin yectin, auh ne miectlamantli ye mocnelia ye mopalehuia in aquin intlan nemi in qualtin yectin. In Sãto Thomas, in ceme yehuantin matlactin omome tlateochihualtin Apostolome, ahmo oncan tetlan catca in campa mocentlaliticatca inihquac ohualmohuicatzino, in oquimmonextilitzino, oquimmottititzino in oyuh mozcalitzino,

omonomayolitizino totlaço Temaquixticazin, auh inipampa ca nima ahmo intlantzinco moetzinoticatca, ahmomma oquimmottilitzino in toTecuiyo in ye yuh omoz calitzino, in ye tlacempàpaquiltilli. Auh in aquique quinmocniuhtia quinmotlacahuia in intlan nemi tlahueliloque in teuhtli tlaçolli quipèpentinemi. in moch pa quimoyolihtlacalhuitinemi in Dios; cenca yc moquenchihua, cenca yc mohuican tlalia, çan imixcoyan moyolihtlacohua, yehica caintlahueliloq̃ tlahtlacohuanime quintlacamiccatilizq̃, quinmahuazque tlahtlacoltica, quintlahtlacolcuitizque, quintlayelpaquilizcocolizcuitizque, ipampain cenca monequi qualtin yectin intlan nemohuaz. Auh in tlahueliloq̃ ahmo tiquintocniuhtizque huèca tiquintlalcahuizq̃, imixpampa tehuazque in ahtlacanemi, çan mochipa motlapololtihtinemi tlahtlacoltica, ca niman ahmo yectli ahmo qualli in neteycniuhtiliztli. In ychuatzin Tlahtohuani Dauid, initlaço icniuhtzin toTecuiyo Dios, inihquac tlalticpac monemitiztzinahuaya, quimmolhuiliaya in tlahueliloq̃ xinechtlalcahuican, xinechtlallotican (tlahtlacohuanipopule) ahmo xinechmocniuhtican ca annechtlapololtizque, annechquayhuintizque, ca annechelleltizque, annechtlacahualtizque inic ahmo nicnotlayecoltiliz noTeotzin, no Tlahtocatzin Dios. Izcatqui in machiotl. In tla cetlacatl in omomahuizchiuh, in tlaço tilmatli, in cenquizcaiztac yc omotlaquenti, omololo, contitlan, comaltitlan nemiz, ma çonelihui cenca quimalhuiz in itlámachtilma, ahmoyenoço oncan mocatzahuaz, mocontlilhuiz? ca quemaca. çan o yuhqui in çaço aquin qualnemilice; in tla intlan nemiz in tliltique, in catzahuaque tlahtlacoleque, ca oncan mocatzahuaz motlilhuiz yca in cenca catzahuac tlahtlacolli, ca intech momachioanaz intech quittaz in ahqualli ahyectli, ah chihualoni tlahtlacolli. In tla intlan nemiz in ichteq̃, in tetlaxinque, in teiztlacahuiani, in tetentlapiquiani, in tlahuanque, ahmoyenoço çanno yuh yez, ahmointech momachioanaz? ca intech quittaz intech concuiz in ahqualnemi-

Nitetlacamiecatilia peruertir, o hechar a perder a otros.

noteicniuhmi especial amigo.

Discecite a me omnes operamini iniquitatem

Ps. 6.

nemiliztli, ahmoyenoço quintlahtlacolnemiliztepotztocatiaz in tlahueliloque? ca quemaca, ahmoyenoço tlahuelilocayotica tlahtlacoltica quimmahuazque? ca quemaca. Ipampain inye huecauh nemilizpan omotlanahuatili in to Tecuiyo Dios. In yehuantin in teococoxque, ahmo oncan altepeihtic nemizque, çan altepequiahuac mocallotizque inic ahmo quinmahuazque in pactinemiaya, in paccayeliceque, yhuan inihquac hualcalaquiaya, inintlan nemiaya in altepehuaque, omotlanahuatili in Dios, motentlapachozque inic ahmo imihiyotica inhuicopa mihiyotizque in yehuantin paccayeliceque, ahmo quinmahuazq̃. Cainin cẽca temahuani teococoliztli. Huel itech monenehuilia, huel ipan quiça in tlahtlacolli, ca icocoliz in teyolia, in teanima. Ipampain, yca inin teotlanahuatilliztli otechmonezcayotilili, yuhquin otechmonèmachtili to Tecuiyo Dios, inic ahmo intlan in qualtin yectin, in teoyotica quallachihualiztica paccayeliznemi, nemizque in teococoxque, q. n. In tlapilchihuanime, inic ahmo quinmahuazque in quallachihualeque, in tlahtlacoltica çan quintlalcahuizque nonqua nemizque, quintlallotizque, ahmo cepan nemizque, ahmo mocniuhtlazque inic ahmo quinmahuazque tlahtlacoltica.

Izcatqui xicmocaquitican, occentlamantli machiotl na mechnolhuiliznequi, intechcopa in qualtin yectin innec niuhtiliz, inincepan nemiliz, quenin cẽca temaquixti teyc neli, tepalehui, inic intlantzinco nemohua in qualnemiliceque inic necniuhtilo, yhuan netlacahuilo. Xiquittacan, yhuan xicnemilican. In tliltic, yhuan ceuhquitecolli, in tla itlan ommotepehua in otlatlac, in oxotlac tecolli, in ahmo xotlatica occequi tecolli niman tlatlatihuetzi xotlatihuetzi, niman hualani, inipampa ca ipan huetzi tecollalatilli, mocepanohua mocepan tlalia in tlaxotlaltilli. Ca çanno yuuhqui, in ahqualtin in ahyectin, ca tlahtlacoltica ceuhtiçate, in ahmo teotlatlaçotlaliztica, quallachihualiztica xotlaticate, in tla quinmocniuhtia in qualtin yectin, inyec tlachi

Nicnotlacahuia. Tener familia, ridad, ócõ. fiar en vn gran Señor. Nitlaxotlaltia, nitlahualanaltia. Encender carbones.

tlachihualeque, iyectetlayecolticahuan, itehuellamachtih
cahuan toTecuiyo Dios, in tla intech mopachozque, intla
intlan nemizque, in tla mocepan tlalizque, cennemizque,
niman yecnemiliztica, quallachihualiztica xotlazque, tla-
tlazque, niman quallachihuazq̃, quallotica nemizque, tlal
ticpa quimotlaecoltililizque in Dios, ipampain mochtintzi-
tzin in teotlahtolmatinime quimoyectenehuilia, yhuã qui-
mohueymachiria inin qualtinyectin innecniuhtiloca, yhuã
itechcopa teyolehua. In ocotl in tlatlatica, in tla occe o-
cotl ticnetechtlalia niman tlatlatihuetzi, çanno yuhqui in
tla ce tlahueliloc ahqualnemilice itloc nemiz in quallachi
huale, niman itech mixcuitiz itech momachioanaz, itech
quittaz in qualli yectli, itechpa moctaca anaz in iyuhcati-
liz iquallamanitiliz. Izcatqui in cenca huey tlamahuiçolli
yehuecauh nemilizpan oquimochihuili into Tecuiyo Dios.
Teoamoxpan ticpohua, ca cequintin ichtecque cẽca huel
lahueli'o que, oquichtacamictique ce nehnencatzintli, çan
yeyc ipampa iniconalilizq̃ iniaxcatzin ihuã initlatquitzin
Auh in oyuh quimictique, inic ahmo machiztiz in teichta-
camictiliztli, in tetlacuihcuililiztli, in tlaichtequiliztli, ni-
man oconantihuetzque in micqui, auh cecni tecochco o-
conmayauhque inompa toctoya, tlalpachiuhticatca inimic
ca nacayotzin Dios itlaçotzin Eliſſeo tlaachtopaihtohua-
ni. Auh inihquac ocommayauhque, in oipan huetzito in
micq̃ui in oychtacamictiloc ipan iyomiotzin in Santo, çan
inic oquinepanoto imicca omiotzin Propheta, in micca-
tzintli itlactzin, imiccanacayotzin, yc omozcalitihuetz, çã
ixquich inic omonetechpachòque. O ca yc neci in que-
nin cenca monequi in qualtin yectin intlan tinemizque, in
iyectetlayecolticahuan toTecuiyo Dios, ittetzinco titopa-
chozque, tiquintocniuhtizque, in[illegible]mpa ca in tlahtlacol-
tica timictoque. In quallachihualiztica, inteixcuitiliztli-
ca techizcalizque techyolitizque. Auh inipampatzinco
tiquittazq̃ ticmahaiçozque initeoyotzin toTecuiyo Dios
igloriatzin, ahmo tiquixcahuazque, ahmo ticpolozque in
ixquich

Quod cum tetegißet oſſa Elicei reuixit homo & ſtetit ſuper pedes ſuos 4. Reg cap. 13.

ixquich qualli yectli, in cenca tepaquilti teyollali, in quenin oquimixpoloque oquimixcahualtique tlaçotlamachtiltin, çan ye yc ipampa ca intlantzinco catca ce huey tlahueliloc temac tetlaçani Iudas, ca ipampain ahmo mochtin oquimmohuiquili toTecuiyolESV Chriſto, tepeticpac inic quimottilizque iteoyotzin, imahuiçotzin.

Ca çan ixquichtin in eintintzitzin oquimmohuiquilitzino tepeticpac, inic oquimmonextililitzino itlaço teoyotzin, maçonel mochtin otlaçopèpenaloque, ocenquixtilo. que inic itlaço tlamachtiltzitzihuan yezque, inipampa ca yehuantzitzin in eintintzitzin S. Pedro, S. Iuã, yhuã Sãtiago, ocihuice oquimmohuilitzinoca in quexquich tonehuiliztli, in tlaihiyohuiliztli, inipampatzinco toTecuiyo quihiyohuizquiah tlalticpac. Ca yehuatlin iteotlamanitilitzin in toTecuiyo Dios, mochipa ihuiin quimochihuilia, cainaquique quimoyectlayecoltilia, quimonemiliztia iteotenahuatiltzin, in aquique ipampatzinco tlaihiyohuia, tonehua chichinaca nican tlalticpac, yc quimmoyolchicahuilia, quimmoyollápaltilia inic ahmo yolçotlahuazque yhuicpa in quallachihualiztli, in qualnemiliztli, quimmonextililia in neyollaliliztli yc yollalilozque, yhuan in tlaxtlahuilli yc tlaxtlahuilozque, ca in quenami in tonehuiztli, in tlaihiyohuiliztli, yhuan in quexquich tlalticpac tetonehuacapololiztli chichinaquiliztli, çannoyuh yhuan, çanno ixquich yez in neyollaliliztli, in papaquiliztli, yhuan tlaxtlahuilli. Ihuiin oquimihtalhuitzino incẽquizca tlahueycatlatenquixtiani S. Pablo, ipampain intech monequi itlatequipanocahuan, iyectlaçohuan, iteotlahtolpixcahuan toTecuiyo Dios, huel canazque inin tlahtolli, huel yc molpizque, huel yuh yez ininyollo, ca intla tlaihiyohuizque tonehuazque, chichinacazque, tlalticpac ipampatzinco toTecuiyo Dios, ca yollalilozque, ca tlaxtlahuilozque in ompa cemihcac nemohuayan, ca quimahuiçozque itlaço teoyotzin Dios, in cenca teyollali teyollamachti, ahmo monequi tonehuiztica chichinaquiliztica mocuetlaxozq̃ yolçotla-

Aſsumpſit Petrum, & Iacobũ, & Ioannem.

Qui ſeminant in lachrimis in exultatione metent. *Pſal. 125.*

çotlahquazque çan huel in yollo motlaliz, quimatizque, ca in tla tonehualo, tolinilo, tlaihiyohuiltilo, tohtoco nican tlalticpac, in tla mochipa ipāpatzinco to Tecuiyo Dios quipaccaihiyohuizque mochion tlalticpac tonehuiliztli quihualtepotztoquiliz in neyollaliliztli, in cemihcac pahpaquiliztli. Izcatqui teoamoxpan ihcuiliuhtoc. Ca yehuatzin cenquizcahuey itlaçotzin Dios S. Ioantzin, huey tlamahuiçoltica oquimottilitzino ce huey Ilhuicac nezcayotl. Auh oquimihtalhuitzino, oniquinnottili ahmoçan tlapohualtin in tlalticpac nepapan tlaca, in ompa itlahtocachantzinco in Dios Ilhuicac, ixpantzinco maniah huey tlahtohuani, yhuan ixpan i Tlahtocayepaltzin, mochtin conmaquihtimāca cenquizcachipahuac, cenquizca iztac tlaço neololoili, cenca tlaçotli iztac tilmàtli. Auh cecenyaca quimotzitzquilihticatca in çoyatl, ca oquichyotica mahuiçotl, teyao panahuiliznezcayotl ipan quiça. Auh quimihtalhuia in San Ioantzin. Ca ceme yehuan oquimmotlàtlanili, oquimmolhuili. Aquihque yehuantin in tiquimmottilia? Aquihq̄ impan tiquimmomachitia? Auh cāpa yc ohualitztiaq̄? Auh in yehuatzin oquimonanquilili. (no Tecuioye) téhuatzin ticmomachitia. Auh niman oquimolhulli. Xicmomachiti, ca yehuantinin, ca ompa tlaihiyohuiloyan, netoliniloyan, ompa tonehuayan, cenca tecococan tlalticpac ohuallaque, ca inic ompa cenca otonehualoque, ochichinatzaloque, otlaihiyohuiltiloque, auh mochi tlalticpac tonehuiliztli oquimopaccaihiyohuiltique ipampatzinco to Tecuiyo Dios, in axcan ye ixpantzinco moetzinoticate, mocentlamachtihtzinoticate, ye yc mololohuah in iztac tlaquemitl, q.n. netimaloliztli inigloriatzin Dios, yehica ca achtopa imeçoticatzinco oquimopaquilique inintlaquentzin. Auh yehica ca achtopa otlaihiyohuique otonehuaque tlalticpac, in axcan mocēpāpaquiltihticate, quimotzitzquilihticate in tlahtocanezcayotl, yehicain ca oquimocnopilhuique itlahtocayotzin intlaihiyohuiliztica in huey tlalticpac tonehuiztica, yeotlan in intlaihiyohuilíz, yeotlan inintlaocoyaliz in tone

Vidi turbā magnā quā di numerare nemo poterat ex omnibus gentibus & tribubs & populis &c. Apoc. cap. 7.

Hi sunt qui venerūt ex tribulatione magna, &c vsq; & absterget deus omnē lacrymam aboculis eorū lege. totū cap. ibi.

intonehuiz ,inchoquiz,ye oqimopolhui ye oquimmoquixtilili in Dios imixayotzin· aocmo ceppa tlaocoyazque, yhuan aocmo occeppa tlaihiyohuizque chocazque, ca ye tlacempàpaquiltiltin. *Absterget Deꝰ omnem lachrimam aboculis eorum & iam non erit amplius neque luctꝰ neque clamor,neq́ vlus dolor quæ prima abierunt. Apo.c. 21.*

Inihquac yatzin itepetzin tohuey tlahtocatzin Dios tlacòyopan malpan catcah, ompa Ægypto, mihtohua teotlà tollacuilolpan, ca cenca tlaihiyohuiaya, cenca tonehuaya, huel elleltemia, ellelàciticatca inipilhuan Ifrrael, ca in tlacóyotl, occenca ye in tequiotl in ahehualiztli, cenca quin yoltonehuaya, quinciammictiaya, in ahtlacatl, in ahycnoyo tlahtohuani Pharaon, auh çannen, çan tlapic tlahuellotica, tlahuelilocayotica quintzicohuaya, quinmotlacahuatiaya, cenca quintoliniaya, quintlaciahuiltiaya, quintequichihualtiaya in tlàcotin inimacehualhuan Dios. Auh in to Tecuiyo Dios, in cenquizcaycnohuacatzintli, oquimicnoittac itlaçomacehualhuan inic ahmo yolçotlahuazq̃ inic moyollalizque, inic occenca ochualca ihuicpa in tlacoyotl, yhuan ahehualiztli tequiotl, in huey tonehuiztli, moyolchicahuazquia ixpantzinco itequallaecolticatzin Moyſſes omonextihtzino. Auh izcatqui in quenamicatzintli oquimonextilitzino oquimottilitzino, ca itlan, itzalan in huitzcolotli, in quanhuitztecolli. Auh inin huitzcolòtli, tlatlaticatca, cenca xotlaticatca, yuhquimma centlatlaya centlamia, yece ahmo tlamitlatlaya, ahquen mochihuaya çan xoxohuixticatca. Auh inic huel ancácicacaquizq̃ inin xicmatican. Ca yehuantin in Ægypto tlaca inihquac xanchihuaya in Ifraaellaca, auh ahmo caxiltiaya in cecemilhuitl tequitl, niman huitzcolòtli, huitzquahuitlyc quinhui tequiaya, ipampain huitzcollotitlan; huitzquauhtitlan omonextitzino in to Tecuiyo Dios, yuhquimma yc oquimoyolpachihniltili, oquimolhuili in to Tecuiyo Dios iyectetlayecoltihcatzin Moyſſen. Izcatqui ye nicmati, ye niquitta, ca tonehua, ca chichinaca in natzin notepetzin, ca huitztli, catzitzicaztli, yc huiteco yc xòxolehualo, ye yapalehualo ca cenca tolinilo tlaihiyohuiltilo, cenca elleltemi, *Niyapalehua. Tener cardenales de golpes de açotes.*

cenca nentlamati,ca ayc ahcohuetzi,cacenca yoltequipachihui, xiquinyollali, xiquinyolchicahua, xiquimilhui ca yc pachihuiz inyollo,ca huitztitlan,tlemiahuatitlan otinechittac, auh ca inin huitztli,inin tlecueçallotl, in quinezcayotia in tonehuiz, in chichinaquiliz,intlaihiyohuiliz,ca inmàcaçã notlahtocaycpal nicchiuhtihcac,ca itlã onimitz nonextilili in noteoyotzin, noyecyotzin, auh ca mochion yc tolinilo,tonehnalo,yhuan tlaihiyohuiltilo, ca çan pahpaquiliztli neyollaliliztli mocuepaz. Ihuiin ineintintzitzin Apoſtolome, yehica ca in to Tecuiyo IESV Chriſto to Temaquxticatzin oquimmolhuili, ca ipampatzinco tlaihiyohuizq̃ tlalticpac,inicahmo yolçotlahuazq̃,inic ahmo quin tequipachoz, quinyolmictiz, in tlalticpac tonehuiztli, in cenca tecoco techichinatz, oquinmonextililitzino iTeoyotzin,igloriatzin,ca yehuatzin to Tecuiyo Dios quimotlanamictilia,yhuan quimonenehuililia in tlaihiyohuiliztli,yhuan incempàpaquiliztli,in yuh quimih talhuitzinohua yehuatzin S. Pablotzin, yehicain in amèhuan in antlalticpac tlaca, in nican tecococan tlaihiyohuiloyan annemi, ahmo ximoyolcuècuetlaxocan,ahmo xiçotlahuacã, ahmo ximoyoltequipachocan,ahmo xitlaocoxmiquican,ahmo xitlaocoxçotlahuacan,ximoyolchicahuacan, xitlaquauhtlamaticã,ma huel yuh ye in amoyollo ,ca in tla antlaihiyohuia, antonehua tlalticpac, auh mochi tonehuiztli anquihiyohuia,ipampatzinco to Tecuiyo Dios, inihquac tlamiz tlalticpac amonemiliz,camochi tlamiz in tonehuiliztli,intlaihiyohuiliztli,inquinaxcan tecocòca amecchichinaquiltia amechtonehualtia, yhuan anquimahuiçozque iyecyotzin, imahuiçotzin Dios,oc ylhuice in tla anquicentelchihuazq̃ in huel cenca tetlapololti,tequaixihuinti necuiltonolli, yhuan intla anquintlalcahuizque intlahueliloque tlahtlacoleque, ca tlahtlacoltica temahua, yhuan in tla anquinmocniuhtizque in qualtin yectin,itehuellamachtihcahuã,iyectatlayecolticahuan to Tecuiyo Dios, ca yehuantinin in nemiliztica, inquallachihualiztica amechyolehuazq̃,amechyolá

Nequis frãgatur desperatione, aut thedio per gloriæ munus mulſit affectũ D. Ambro.

yolácocuizque itechcopa iyectlaecoltilocatzin in Dios, ca
ycãquimixnextilizq̃ itlàtocayotzin Dios, yhuã anquimàce
huazq̃ [illegible]mihcacayotl in gloria, in quin axcã hueytlama
huiçol[illegible] oquinmonextililitzino totlaçotemaquixtihca-
tzin I[illegible] Christo, in eintintzitzin tlaçotlacenquixtiltin
Apo[illegible]e, &c. Quam mihi & vobis.

IZ[illegible]ATQVI TEMACH[illegible]

[illegible], YC TEMACTILOZ INI-
tetl Domingo neçahualizcahuitl ipan.

[illegible]L IMAHVIZTLAHPALOLOCA-
in tlahtocaychpochtli Sancta Maria.

tzin S. Isidoro, yhuan miequintin teotlahtol- *Erãt Iesus*
quimihtalhuia, ca in huehuetque, in teyeliz- *eijciens de-*
iehuètlacuilolpã quihtohua, catlalticpac cate *monium, &*
i cuecueya cẽca tzàtzinime, auh inin cuecue- *illud erat*
in tla quiquá chichime quinnontilia, quinne- *mutũ. &c.*
huitia inic aocmo huel nànaltzàtzizque. Auh *Luc. c. 11.*
ia in Santo, ca tlamelauhcaittaliztica inin cue
monenehuilia inmictlã cuecueya tlatlacateco
huicenca tlahtolhuiyaque, cenca tequitlah-
zàtzi, quinnontilia, quincècepohuitia, quin-
lia, yuhquin quinquechpachohua ichichihuã
sia, çaço tleynon yc quintempachohua quin-
nitetzàtzilicahuan, itlatenquixtihcahuan in
Dios, inic aocmo huel tzátziçque, aocmohuel-
que inic ahmo tenonotzazq̃ ahmo teahuazq̃,
tlacolixcomacazq̃, ahmo tetlahtlacolcahual-
quac totocatoc in neatoyahuiliztli, in netepè-
huã quintencècepohuitia, quintlancécepohui-
chtianime inic ahmo quintlanquechizq̃ quin-
tlanquaquazque, quintlancòcotonazque inteixnamiccahuan, iteotlahtolpanahuicahuan into Tecuiyo Dios, in mochipa

cenca nentlamati,ca ayc ahcohuetzi,cacenca yoltequipa-
chihui, xiquinyollali, xiquinyolchicahua, xiquimilhui ca
yc pachihuiz inyollo,ca huitztitlan,tlemiahuatitlar ne
chittac, auh ca inin huitztli,inin tlecueçallotl, in q t-
cayotia in tonehuiz, in chichinaquiliz,intlaihiyohi a
inmàcaçã notlahtocaycpal nicchiuhtihcac,ca itlã c
nonextilili in noteoyotzin, noyecyotzin, auh ca m
yc tolinilo,tonehnalo,yhuan tlaihiyohuiltilo, ca ç
paquiliztli neyollaliliztli mocuepaz.Ihuiin ineinti
Apostolome, yehica ca in toTecuiyo IESV Chri
maquxticatzin oquimmolhuili, ca ipampatzinco
huizq̃ tlalticpac,inicahmo yolçotlahuazq̃,inic al
tequipachoz, quinyolmictiz, in tlalticpac tonel
cenca tecoco techichinatz, oquinmonextililitz
yotzin,igloriatzin,ca yehuatzin toTecuiyoDios
namictilia,yhuan quimonenehuililia in tlaihiyoh
huan incempàpaquiliztli,in yuh quimih talhuitz
huatzin S.Pablotzin, yehicain in amèhuan in a
tlaca, in nican tecococan tlaihiyohuiloyan ann
Nequis frã ximoyolcuècuetlaxocan,ahmo xiçotlahuacã,a
gatur des- yoltequipachocan,ahmo xitlaocoxmiquican,a
peratione, coxçotlahuacan,ximoyolchicahuacan, xitlaq
aut thedio ticã,ma huel yuh ye in amoyollo ,ca in tla ant
per gloriæ antonehua tlalticpac, auh mochi tonehuiztli
munus mul huia,ipampatzinco toTecuiyo Dios, inihqua
fit affectũ ticpac amonemiliz;camochi tlamiz in tonehu
D.Ambro. hiyohuiliztli, inquinaxcan tecocòca amecch
amechtonehualtia, yhuan anquimahuiçozqu
imahuiçotzin Dios,oc ylhuice in tla anquice
in huel cenca tetlapololti,tequaixihuinti nec
huan intla anquintlalcahuizque intlahuelilo
leque, ca tlahtlacoltica temahua, yhuan in tl
niuhtizque in qualtin yectin, itehuellam icht
tatlayecolticahuan toTecuiyo Dios, ca yehuantinin in ne-
miliztica, inquallachihualiztica amechyolehuazq̃, amech-
yolá

yolácocuizque itechcopa iyectlaecoltilocatzin in Dios, ca ycâquimixnextilizq̃ itlàtocayotzin Dios, yhuã anquimàce huazq̃in cemihcacayotl in gloria, in quin axcã hueytlama huiçoltica oquinmonextililitzino totlaçotemaquixtihcatzin IESV Christo, in eintintzitzin tlaçotlacenquixtiltin Apostolome, &c. Quam mihi & vobis.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIpan yc yetetl Domingo neçahualizcahuitl ipan.

YEHVATL IMAHVIZTLAHPALOLOCAtzin in tlahtocaychpochtli Sancta Maria.

YN yehuatzin S. Isidoro, yhuan miequintin teotlahtolmatinime quimihtalhuia, ca in huehuetque, in teyelizmatinime, huehuètlacuilolpã quihtohua, catlalticpac catecentlamantin cuecueya cẽca tzàtzinime, auh inin cuecueya innacayo, in tla quiquá chichime quinnontilia, quinnenepilcècepohuitia inic aocmo huel nànaltzàtzizque. Auh quimihtalhuia in Santo, ca tlamelauhcaittaliztica inin cuecueya, intechmonenehuilia inmictlã cuecueya tlatlacatecolo, ca maçoelihui cenca tlahtolhuiyaque, cenca tequitlahtohua, tequitzàtzi, quinnontilia, quincècepohuitia, quintlahtoltzacuilia, yuhquin quinquechpachohua ichichihuã in Santa Iglesia, çaço tleynon yc quintempachohua quintentzaquah initetzàtzilicahuan, itlatenquixtihcahuan in toTecuiyo Dios, inic aocmo huel tzátzizque, aocmohuellatenquixtizque inic ahmo tenonotzazq̃ ahmo teahuazq̃, ahmo tetlahtlacolixcomacazq̃, ahmo tetlahtlacolcahualtizque inihquac totocatoc in neatoyahuiliztli, in netepèxihuiliztli, yhuã quintencècepohuitia, quintlancécepohuitiah in temachtianime inic ahmo quintlanquechizq̃ quintlanquàquazque, quintlancòcotonazque inteixnamiccahuan, iteotlahtolpanahuicahuan intoTecuiyo Dios, in mochipa

Erãt Iesus eijciens demonium, & illud erat mutũ. &c. Luc. c. 11.

Speculatores eiꝰ cæci omnes nesci erunt vni uersi, ca nes mutin ō valẽtes la trare, vidẽ tes vana. &c. Isai. cap. 56.

chipan imàquallachihualiztica, imàtlacanemiliztica quimoyolteopohuilihtinemi, yhuã quintlahtolcahualtia, quin tozquitzacuilia inic ahmo intemachtilizteotlahtoltica, intlaquauhtzàtziliztica quintohtocazque in tequanime in quimmictia itlaço ichcatzitzihuan toTecuiyo Dios, q.n. in tlahueliloque tlahtlacohuanime, ca intlahtlacoltica, imahuilnemiliztica quintlacamiccatilia initeotlahtolpixcahuã toTecuiyo Dios. Inic ahmo nechnenepilcècepohualtizq̃, ahmo nechtlahtoltzaquazque, yhuan nechtẽpachozque, In axcanca nictenquixtiznequi itlahtoltzin Dios, yhuan nitetlahtlacolcahualtiznequi, niquimàhuaznequi in tlahtlacohuanime, iteixnamiccahuã, iteotlahtolpanahuihcahuã toTecuiyo Dios, yhuan niquinyolehuaznequi itechpa in qualli yectli, notechmonequi in teoteyectiliztli in gracia, ma tictotlatlauhtilican itlaçomahuiznantzin cemihcac ichpochtli Santa Maria, techmihtlanililiz, ca ipaltzinco toconicnopilhuizque Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in Santo Euangelio.

Erat Iesus eijciẽs demoniũ. &c

INihquac Tlalticpac monemititzinohuaya toTecuiyo IESVChristo, cetlacatl itechquinehuaya oquimopahtili quimoquixtilili in tlacatecolotl. Auh inin ca nontli catca, auh inihquac oquimoquixtilili tlacatecolotl, nimã otlahto in nontli catca, yc ipampa cenca tlamahuiçoque in macehualtin. Auh nè in cequintin quihtoque, ca ica ichicahualiz, itencopa in Belzebu, inintlahtocauh inoccequintin tlatlacatecolo, quinquixtiaya in tlatlacatecolo, auh cequintin tlaztlacoliztica in quimihtlanililiaya tlamahuiçoili Ilhuicatitech. Auh in yehuatzin in oyuh quimottili intlalnamiquiliz, quimmolhuili. Inixquich tlahtocayotl in ahmo huel cá in occan xeliuhtica, ahmo huècahuaz, ihciuhca xitiniz, ihciuhca pòpolihuiz in tla occan xeliuhtinemi tlatlacatecolo, quenin huècahuaz intlahtocayo? Ca inamèhuãtin anquihtohua itencopa in Belzebu niquinquixtia tlatlatlacatecolo. In ixquich tlahtocayotl in ahmo huel cà in xeliuh-

liuhtica,polihuiz. Auh in calli ipan huetziz in occentetl calli. Auh in tla no monohma ixnamiqui Satanas,in ahmo cetitica iyeliz, quenin huel huêcahuaz itlahtocayo, yehica ca anquihtohua itencopa Belzebu niquinquixtia diablome. Auh in tla yehuatl itencopa inBelzebu niquinquixtilia tlatlacatecolo inamopilhuan, ac itencopa quinquixtia?Ipampain yehuantin amotetlatzontequilicahuan yezque, çan ye ín tla yca Dios imahpiltzin niquinquixtia in tlatlacatecolo.Huelnelli ca oamopan ahcico Dios itlahtocayotzin.Inihquac chicahuac tiacauhin moyaochihua, in huel quipie itecpan cal, ca mochi paccaonoc iniaxca initlatqui, auh in tla occe ocachi chicahuac ipā huetziquiuh yhuan quipanahuiz, ca mochi quicuiliz iniyaotlatqui, initech otlaquauhtlamatia, auh iniaxca initlatqui quitexehxelhuiz.In aquin ahmo notlan cà ea nechixnamiqui. Auh in aquin ahmo nohuan tlanechicohua ca tlacecenmana. In cenca catzahuac tlacatecolotl, inihquac teihtiepa oquiz, inihqnac acá oquitlalcahui, nohuian quipanochuitinemi in tlalhuactli, quitemohua inecehuiliz. Auh inàcan quitta inomoxiuhtlati, niman quihtohua, ma occeppa niauh in nochan in ompa onihualquiz. Auh in ohualla in oquittac çan cactihcac,in ochpanhuaztitica,tlatetzcaliuhtihcac,in cenca tlacemmachtli,niman yauh,yhuan quimonana occe quintin chicomentin diablome quinhualhuica in occenca quipanahuia tlahuelilocayotica Auh in oquinnotzato oncan calaquih cennemih. Auh in aquin yuhqui mochihuain, occenca ohuihti initzonquiçaliz inahmo yuh achto catca, Auh in ye yuhqui inihquac quimihtalhuiayain. ce cihuatzintli intlan ohualtzàtzic in macehualtin,oquimolhuili. Quemmachhuel yehuatl in ihtitl inihtic timoetzticatca, in omitzmonènemitili,yhuan in chichihualli in ticmochichiti. Auh in yehuatzin toTecuiyo oquimolhuili. Cenca nelli yece occenca ye tlacnopilhuiani,occenca ye quemmach huel yehuantin inaquique in quicaqui Dios itlahtoltzin, yhuan quimahuizpie,quimonemiliztia.

Ye

Erat Iesus eijciens demonium, & illud erat mutũ &c.

Ye oanquimocaquitique(Dios itlapèpenalhuane)ihuetzian, yhuan imelahuacatenquixtiloca in teoxiuhtlàcuilol li, auh in axcan monequi huel anmonacazquetzazque,anquiyehuacaquizq̃, in noconitoznequi inamonacazpan no conehuazne qui, cayohquin teocuitlamácuextli teocuitlanacochtli,cẽca tlaçotli,in amotech noconilpiznequi. Xicmomachitican, ca in tlacatecolotl in ahqualyelice tlahuelilocayelice in mocemàcicatlahueliloc,ca cẽca huey iteix namiccauh, cenca ihuey yaouh mochiuhtica in toTeotzin toTlahtocatzin Dios, ahmo çan quenami iyahteycniuhtiliz, ahmo çan quenami, in yuhquimmà itzcuintlahuelilocayo ihuicpatziuco toTecuiyo Dios,yhuan ahmo çan quenami itlatzilhuiliz yc quimotlatzilhuilia, inipampa ca oquimoquixtili ompa icenchantzinco Ilhuicac,yhuan ompa centlani mictlan centlayhiyohuiloyan oquimotlaxili,oquimomayahnili inic ompa centzacuhtiez, cemihcac tlaihiyohuiz inipãpa inepohualiz,inehueynequiliz. Auh inin tlacatecolotl ihueiyaouh toTecuiyo Dios, inipampa caniman ahtle ichicahualiz, ahtle ihuelitiliz ihuicpatzinco toTecuiyo, inic ittetzinco motlahuelquixtiz, inic motzoncuiz. In Dios itech motlahuelquixtia in tlacatl, ca itlachihualtzin inDios,ca ixiptlatzin,ca in quenamicatzintli Dios çanno yuhqui oquimochihuilitzino in tlacatl. Auh in quenami cetlacatl teyaouh teteixnamiccauh, in tla oc cetlacatl oytech qualan,in cenca tlahpaltic,yolchicahuac ahmo motlàpalohua ihuicpa inic quimoyaotiz, quiquenchihuaz,ca àhuel motzõcuia ca ahuel quipanahuiz,intla canà quitta ipiltzin itech motlahuelquixtia, yehica ca piltontli, ca oc celticatontli ahuel momapatla,ca nimã ahtle ihueli, ca niman ahmo chicahuac,ahmo tlàpaltic intelpochtli inic momapatlaz teyaochihuaz. çannoyuh in tlacatecolotl,inipampa ca ahmo ihuicpatzinco toTecuiyo Dios motlahpalohua, itech motlahuelquixtia in tlacatl, imahuizpiltzin Dios, ahmo çan quenami, ahmo çan quexquich yc quitolinia quiquenchihua, ixquich: ça yehuantzitzin in Angelome,

Faciamo hominem ad imaginẽ. & similitudinẽ noſtram Gen. cap. 1.

gelome ipillohuantzitzin tohuey Tlahtocatzin Dios ica tlaocoya,yca moyolrequipachohua intlacatl,yca nẽtlamatá,cẽca quimicnoytta,inihquac oquixtiloc intlacatecolotl in ompa Ilhuicac, inihquac otohtococ miẽtlan centlani otlaçaloc,omayahuiloc. Mitohua teoamoxtlahcuilolpã. Cace Angel omotlaquauhtzàtziti oquimihtalhui. Iyoyahuecenca huey in oamotlahueliltic (tlalticpac tlacaye) cenca namechicnoitta, cenca amoca nitlaocoya, ninentlamati, yehica, ca in cenca huey tetoliniani tlacatecolotl,in amohuicpa yàtiuh, in amohuicpa hualtemotiuh, qualãtiuh,motlahuelcuititiuh, ahmo çan quexquich itlahuel iqualan in amohuicpa,cenca antetlaocoltique,cenca antechoctique.

Væ terræ, & mari quia diabolus descẽdit ad vos habens iram magnam. Apoc. cap. 12.

Auh ahmo çan yeiyo ipampain quiyaochihua in tlacatl yehuatl in tlacatecolotl,ca noyhuan ipampa inexicoliz,ca cenca moxicohua, cenca nentlamati, motequipachohua, áhuel quihiyohuia inihquac quilnamiqui, ca in tlacatl yc ochihualoc, yc ipampa opìcoc, inic quicẽtiz ipetl,ycpal,in oquicauh Ilhuicac. Yuhquimma quihtohua. In tlalli,in ço quitl, inahteipan pouhqui,in ahtle imahcehual quimaxcatiz in Ilhuicac ycpalli oniqualcauhtehuac Ilhuicac,ca cenca tlaçòtli,cenca mahuiztic,in ahmo imahcehual? ca nimã áhuelitiz. Ihuicpa ninocuepaz, yhuicpa ninochicahuaz in yc ahmo quimàcehuaz, ahmo quicnopilhuiz, nicyaochihuaz, nictlátlacolcuitiz inic ahmo Ilhuicac yaz,cenca nicquenchihuaz. Auh inoquimottilitzino into Tecuiyo to Tlà tocatzin Dios,iniquenchihualoca initoliniloca, in cenca teycnotlamachti in tlacatl,omicnoyohualtitzino,otlaçôtic ichalchiuhyollotzin, oquimocnoittili in tlacatl, yca omotlaocoltihtzino,yhuan oquihualmihualitzino itlaçoma huizPiltzin to Tecuiyo IESV Christo, inic quimopalehuiliz tlalticpac tlacatl, in cenca tetlaocolti. Auh ca oquimopalehuilico,oquimomaquixtilico ihuicpa ihuey yaouh,yhuey tecocolihcauh, yhuan ihuey teixnamiccauh tlacatecolotl. In yehuatzin S. Pablotzin quimoneltililiain,ca oquimihtalhuitzino inihquac oquinmamatlàcuilhuili itlamach

Gratias agẽtes deo & Patri qui dignos nos fecit imparte fortis Sanctorum. &c. Adcol. cap. 1.

tilhuan Colosenses, (noteyccahuane) huel monequi tictoyectenehuilizque, tictotlaçocamachitizque toTecuiyo Dios in otechmomaquilitzino iteotlanetzin, q. n. itlaçomahuizPiltzin, in otechmomaquixtilico ihuicpa ihuelitiliz in tlayohualli, q.n. tlacatecolotl, ipampain mochi itlaço tlachihualtzin inoquimotequipanilhuico tlalticpac, mochi ihuicpa in tlacatecolotl oquimochihuilitzinoco inic otechmomaquixtili in oyuh motlacatilitzino, yhuã ixquich yca in omotlecahuitzino Ilhuicac. Izcatqui xicmocaquitican itlahtoltzin tlaachtopaihtohuani Isayas, in oquimihtalhuitzino itechpatzinco tlaçoTemaquixtiani IesuChristo, oquimachtopaihtalhui. Octlacatiz conetzintli, cenca pahpaquiz ahahuiyaz, mopaccatlamachtiz, auh huel yca huetzcaz, huel yca mahuiltiz in cohuatl, in oc chichihualti tech yetinemi tetech pilcatinemi, niman ahtle ipan quittaz in cenca temámauhti teyztlacminani mictlan cohuatl. Auh in ohualquixtiloc inin mahuizPiltzintli inoncan icoçolco, imanahualco, inochichihualcahualtiloc, in yeachi yolchicahuacatzintli, niman ommaçohuaz, conaquiz inimatzin in oncan iyoztoc, itapàçolco, itecaxco huey mictlan tequancohuatl, auh quihualquixtiz, quihuallaçaz inic ahmo tequenchihuaz, teixco yehuaz, teiztlacminaz. Ac ipan anquitta? ac ipan anquimati in tlaçoPiltzintliin? ac yehuatzin, in tlacamo ça yehuatzin totlaçoTemaquixticatzin, ca niman inihquac omotlalticpacquixtitzino, in omotlacatilitzino, oquimopehualtili in yaoyotl ihuicpa inin mictlan cohuatl, in quimotenehuilia in Propheta, auh in oztotl, quimonezcayotilia in tlacayollotli, in tlalticpac tlaca inyollo, ca i oztouh, itapáçol quichiuhticatca, oncan mochantiaya in tlacatecolotl mictlã cohuatl, inic çan quinquenchihuaya, cenca qtintoliniaya, intlalticpac tlaca. Auh in yehuatzin toTecuiyo Iesu Christo oquimoquixtilico, oquimohuècatlaxilico, mochi oquimopolhuico. Izcatqui icnelti inin mahuiztlahtolli, in teotlanezcayotiliztli, in Ilhuicac nezcayotl, in oquimottili Dios itlaçotzin S. Ioantzin

Et delectauitur infãs ab vbere super foramine aspidis, & in cauerna reguli qui ablactato fuerit manum suam mittet. Isa. c. 11.

ca,

ca tlamahuiçoltica oquimottitilitzino tohuey Tlahtocatziu Dios. Teotlahtolpan tìlhuilo, ca In yehuatzin S. Ioantzin oquimottilitzino ce Angel, itlan nēcatzin in Dios, ca Ilhuicacpa hualmotemohuitzinohuaya, auh quihualitquitihuia in mictlan tlatlapoloni, yhuanc ehuey tepozmocatl, auh in oacico tlalticpac, oquimolpili in huey mictlan maçacohuatl, mictlan cuetlachtli, tecuhtlacoçauhqui, auh ompa oquimotzacuilito, oquimotepoz aquilito centlani mictlan, inic aocmo ceppa quiçaz, inic quintoliniz, quinquenchihuaz tlalticpac tlaca. Yehuatzin tlaçoTemaquixtiani quinezcayotia inin Angel in oquimottili S. Ioantzin, ca yehuatzin Ilhuicacpa ohualmotemohuitzino tlacatzintli omochiuhtzinoco tlalticpac, oquihualmohuiquili mictlan tlatlapoloni, yhuan tepoz mecatl yc oquimolpilico tlacatecolotl, yhuan mictlan tleoztoc oquimotzacuilico inic aocmo ceppa quintoliniz, quinpoctlantiliz, quinyolihtlacoz in tlaca. In yehuècauh nemilizpan, ahmo çan quezquintin intech monahualtiaya in tlacatecolotl, ahmo çan quezquintin inimihtic catca, inimihtic nemiaya, cenca quintoliniaya, in màcaçan inin nentlacatzintli quimotenehuilia S. Lucatzin teoxiuhtlahcuilolpan. Auh inaxcā, ayax can neci centetl itechquinehua, inipampa ca toTecuiyo Iesu Christo oquimolpilico, oquimotlacahualtilico in tlacatecolotl, ca yc neci inihuey chicahualtzin totlaçoTemaquixticatzin, yhuan huey ihuelitzin ihuicpa in tlacatecolotl, inic oquimopahtili, cēca oquimopalehuili inin nentlacatzintli, in cenca teycnotlamachti cocoxcatzintli initech quinehuaya, itech monahualtiaya in cenca tetolinia ni tlacatecolotl, mochi itechpa in cocoliztli oquitlaihiyohuiltiaya, yc oquicocolizcuitihca in tlacatecolotl, oquimopàtili in toTecuiyo.

Et vidi Angelū descē dentem de cœlo hauentē clauem abyssi & catenā in manu sua. & c Apo. c. 20

Quimihtalhuia in Dios itlàcuilocatzin S. Lucatzin, ca inin cenca teycnotlamachti cocoxcatzintli, in oquimopalehuilitzino toTecuiyo Iesu Christo, ca nontli catca. Auh in occequintintzitzin teotlahtollacuilohuani Euangelistasme

Et illud erat mutuū

tasme quimihtalhuià ca ahmo çan yeiyo nontzintli catca ca çannoyhuan nacaztapaltzin, yhuã ixpopoyotzintli catca, ca niman ahmo çanio oquinontilihca in tlacatecolotl initech monahualtiaya, çannoyhuã oquinacaztzacuilihca, yhuan oquixtzacuilihca, oquixpopoyotilihca. Ancamochi inuelmachiliz, oquihtlacauhca, oquiquenchiuhca, inic ah huel mopalehuizquia inin ycnotlacatzintli, mochi oquimotzacuilili icalacohuayan in tlapahtiliztli, inic áhuel patizquia itechcopa ihueycocoliz, ycocolizcuitoya, yuhquinma oquiyaoyaqualolti, oquiyaotzâtzacuh, inquenami quichihua in yaomatiní, yaotepachohuanih yhuicpa in altepetl, in ahmo temac motecaznequi, ahmo momacaznequi ca quiyaoyahualohua, quiyaotzaqua inic àhuel mopalehuizque in ahuaque tepehuaque, nohuian quitzàtzaqua in ohtli in calacohuayan, yhuan iquixohuayan altepetl, inic ahtle ma itla calaquiz itechpa in atl, in tlaqualli, inixquich in tonacayotl, inic apizmiquizque, ixquichica momacazq̃, yhuan tlanahuatia nohuian yaotlàpieloz; yaotlachieloz inic ahmo quiçazque, ahcan yazque in yao yahualoltin, inic ahmo quitemozque inpalehuiloca in cochcayotl, ayac ompa calaquizque intemanahuicahuan. çannoyuhquiin quichiuh intlacatecolotl, ihuicpa inin cocoxcatzintli, yuhquin oquiyaoyahualolti, mochi oquitzacuili ipalehuilizohhuitzin, oquixpopoyotili, oquinacaztapalti, oquinõti, oquitlahtoltzacuh, inic áhuel ahcan calaquiz, no ahcan huel quiçaz ipahtilocatzin, ycnelilocatzin, yhuan imanahuilocatzin, yehica huel itech monenchuilia in tlacatecolotl in cemahcica tlahueliloc tlahtohuani Nabuchodonosor, ca oquiyaoyoyahualolti in altepetl Hierusalen, nohuian oquitzàtzacuh in ohtli, huel oncan i quixohuayan, icalacohuayan, huel oncan altepecaltenco omotlaliayah iyaoquizcahuan, inic àhuel quiçazque in huel cenca teycnotlamachtique yaoyahualoltin, inic mopalehuizque, auh inic àhuel oncalaquizquia in tonacayotl, inimauh, inintlaqual, yhuan innepapan yaotlahuiztli, nemanahuiliztli, in nemapatlaliztli, yhuan in nepalehuiliztli, yhuiin oipã quichiuh

In tẽpore illo ascendẽrũt seruiNabuchodonosorRegis Babilonis in Hierusalem & circundata est vrbs munitionib⁹

4.Reg.c.24

chiuh tlacatecolotl, inincocoxcatzintli, inic àhuel quipa-
lehuizquia in Ilhuicatl, inacazco, inenepilco, ytenco, yca-
mac, ixtelolòco ocatca, oquihtlacoca itlacaquiayan, ine-
nepiltzin, itentzin, inic ahuel mopalehuiz, oquinacaztza-
cuilihca inic ahuel quicaquiz itozquitzin Dios, yhuan ina
huatlahtocahuan, ca quitzàtziliaya, ca quimonochiliaya,
ca quitlahtlacolcahualtiaya, oquixpopoyotilica, oquimix-
tzacuilihca, inicáhuel quittaz ohuicanaquiliztli, yc mohui-
can tlaliaya, yhuan inic ahmo quittaz in mictlan tepéxitl,
in atlacomolli inic matlacomolhuiaya, yc motepèxihuia-
ya, yhuan in tzonhuaztli, in matlatl, yc momatlahuiaya,
motzonhuazhuiaya, oquinontilihca, oquitlahtoltzacuilih-
ca, oquimonenepililpilihca inic ahmo quitenotzaltzàtzi-
lizquia, ahmo quimocnotlatlauhtilizquia initepalehuica-
tzin, itemanahuicatzin Dios, yhuan inic ahmo quimono-
nochilizquia, ahmo moyolmelahuazquia. Iyo (Dios itla-
çohuane) ximihmatcanemican, xiquiximatican inin huey
amoyaouh, ca miecpa çannoyuh amopan quichihua, ca i-
pampa, ca niman ahmo ancácicaitta, yhuan ahmo ancàci-
camati inin huey itlahuelilocanèmatiliz, yhuan itlahueli-
loca tlachihualiz in tlacatecolotl, inamohuicpa quichihua,
yc cenca amechquenchihua, yehicain ahmo amechtequi-
pachohua, ahmo amechaamana, xicyoyocaittacan inice-
mahcica tlahuelilocàyo.

Nitlayohyo caitta. Miraar prudẽtemente, y con mucha cordura.

Auh in axcan xicnemilican initlahuelilocanèmachiliz
in tlacatecolotl, yhuan itlanemililiz, ca quemmanian ce-
quintin quimixpopoyotilia, auh cequintin quintlachiel-
tia, huey quimmaca in tlachializtli quimixpopoyotilia in
yc ahmo yectlachiazque, ahmo quittazq̃ iyohuitzin Dios,
inixquich innetepèxihuiaya mochiuhtoc tlaltipac, yhuan
inic ahmo quittazque in tepèxitl, in atlauhtli, in tlahtla-
colmatlatl, in tlahtlacoltzonhuaztli, in màcaçan ahyoliz-
matque totome, auh quimmacá ixtelolotli, huey tlachie-
liztli yc cempolihuizque, in çaçotlein yc quimoyolihtla-
calhuizque in Dios. (yuhquin ichpochtli) ca quimaca in

Nitlanèmachilia. Trar cõ el pẽtia, huey quimmaca in tlachializtli quimixpopoyotilia in famiento, o conla obra.

Oculos habent ad videndum, & non vident.

Ezech. c. 12

tlachializtli, inic quimittaz in telpochtlahueliloque, auh quimixelehuiz, auh in telpochtlahueliloque quintlachieltia quimixtlapohua quimixcoyonia inic quittazque, yhuã quelehuizque, in ahmo inhuipil, in ahmo incue, auh quimixtzaqua inic ahmo quittazq̃ inquallachihualiz, inqualnemiliz incalnahuacapohuan, yhuan intlamácehualiz, yequene innepapan yectlachihualiz in quichihua, inic ahmo intech moctaca anazque mixcuitizque. Cequintin quinnacaztzaqua, quinnacaztepetlatilia inic ahuel quicaquizque ihiyotzin itlahtoltzin Dios, in temachtilizteotlahtolli, in teyolehualiz intemachtianime, auh cequintin huel quinnacaztlapohua quinnacazcoyahualtia, huey tlacaquiliztli quinmaca, inic quihuelcaquizque, quipaccacaquizque in tetepotz ihtoliztli, in iztlacatiliztli, in camanallàtolli, in çaçanilli, in huetzquiztlàtolli, in ahtle ipan pouhqui, in ahtle itech motta, ahtle ipan quiça, ahtle ontequixtia. In mocuiltonohuani quinnacaztapaltia, inic ahmo quincaquizque in motolinicatzitzin imicno tlatlatlauhtiliz, auh quinnacazcoyahualtia inic ahuel quicaquizque, yhuã quimatizque in quenin pochtecatizque, iu quenin tlaixtlapanazque tlanecuilozque. Cequintin quinnontilia inic àhuel tlahtozque âhuellatenquixtizque, yuhquin quinquechmatilohua quimihiyotzaqua, quinnenepililpia, quintempachohua inic ahmo icnotzahtizque, ahmo ycnochocazq̃, ahmo quimicnotzàtzilizque in tepalehuianih inic quipalehuizque, oc ilhuice quinnontilia inic àhuellatozque inimixpã in teyolcuitianih, inic ahmo huel moyolmelahuazque, ahmo mochi quitenquixtizque intlapilchihualiz, in oaxque oquichiuhque ihuicpatzinco to Tetuiyo Dios, yhuan inic ahmo tlatlatlauhtizque, inic ahmo quimotzàtzilizque in Dios, yhuan quimihtlanilizque in tlàtlacolpolihuiliztli, itepalehuiayatzin, iteycnoittalitzin. Auh in occequintin quintlahtoltia, quinnenepiltoma inic tlahuelilocatlahtozque, tetepotzihtozque, tetlahtlacolpantlaçazq̃, teiztlacahuizque, yhuan tetentlapiquizque, nohuiampa

Papal. Parlero. Nipalca, nitequitlahtohua.

tehuic-

tehuicpa tlahtlatotinemizque, quimmahuizpolozque in imicnihuan.

Auh inipampa ca itechpa cententli onictenquixti in neyolcuitiliztli, ca ye neyolcuitilizpan namechnolhuiliznequi ca cenca antechyoltequipachohua yhuã cenca antechyoliçahuia in tamechyolcuitia, ca nomatti in tlacatecolotl amechtentzaqua, amechnenepilcécepohualtia inic imixpantzinco in amoteyolcuiticahuan àhuel antlahtozque, ahmo melahuac, ohmo mochi anquimpohuilizque in amotlàtlacol, inic amechtlahtlacoltomazque, amechteochihuazque. Cenca tamechmauhcaytta, huel tomeyollohua itechpa in amomaquixtiloca, huel titopaatla titoxiuhtlatia, cenca tamechicnomatti, ipampain, ca inihquac tixpan anmotlanquaquetza inic anmoyolmelahuazque yuhquin anyolmiqui, anyolçotlahua, anmomauhtia, anhuihuiyoca, anciocopini, yuhquimma tequanimeipan antechmati. Huel ancêcepohua, anpahpatlaca, àhuel antlatenquixtia, huel nicmatiznequi tlè amechmauhtia? tlé amechcècepohuitia tlê amechaamana? tlè yc anmotecuinia? ca niman ahtley, *Motecuinia* ca çan yehuatl itlachihual in diablo, in amohuey yaouh, *dar golpes* ca amechtlacmauhtia, amechnenepilcécepohualtia, amechtlahtoltzacuilia, yhuan amechpinahuizmaca iníc ahmo huel anmoyolmelahuazque. Izcatqui huel itech namechnenehuilia in pochtecatl, manoço cihuatl xochiqualnamacac, ca ompa tianquizco, in tla quitta ca inahuac, itloc moquixtia ce teopixqui, manoço ce mahuiztlacatl, nimã contlapachohua, quitlatia inixochiqual, manoço itiamic itlanamac, niman yhuipiltitlan conaquia, ahmo quihualnextiznequi. Auh in tla hualquiça ce telpochtlahueliloc, ce mestiçòton, ca quitlalochtiquiçaz inixochíqual, niman quihualnextia, ca çannoyuhquiin, ahmo ammomauhtia inihquac anquichihua in tetzauhtlahtlacolli, yhuã inihquac in diablo itechpa, ihuicpa amechyolehua, auh cenca ammomauhtia anyolmiqui inihquac imixpan teyotcuitianih anquipohuazque. Ahmo ampinahua inihquac anquichihua

el coraçõ de temor.

in

in ahmo tenehualoni tlahtlacolli, yhuan inihquac ixpātzinco in teyolcuitiani anmotlanquaquetza inic anquimolhuilizque, cenca anmomamatih, anmopinahuizpolohua, nohuian caltzalan, tianquizco, manoço çaçocampa anmocē tlalia, anmocepan nonotzticate, anquipohua, anquipantlaça in amotlahtlacol, auh oc yhuice inihquac antequitlahuana anxocomicticate, anquinextia in tlein inamihtic motlatihtica ichtacatlahtolli, mochipa teixpan anquitlalia in ixquich amotlahtlacol, yhuā inamotlapilchihual, inoamaxq̄ in oanquichiuhque iyolihtlacolocatzin to Tecuiyo Dios, mochi inamocamacpa hualmomoloca, hualpopoçoca, maçonel intlahtlacol in amottahuan, inamonanhuan, ca cenca mahuiztililonime, mochi anquihtohua anqnihualpātlaça, auh inihquac anmoyolcuitia anmotempiqui, anmotentzaqua. Auh inihquac oamihuintique huel amixcôyan anquinextia inamotlahtlacol, yc amechahuilquixtiah, amechtelchihuah in aquique imixpan anquihtohua, yequene tlapanahuia yc anquimoyolihtlacalhuia in Dios, mochitlacatl quimati, ahmo niman, ammotentzaqua, mochi anquitenehua in quenin, in campa oanquimoyoltecòpohuilique in Dios, auh inihquac anmoyolmelahuazque monequi anquilhuizque in teyolmelahuani teopixqui, in teoyotica ticitzintli, inic amechpahtiz, anmotempiqui, ahmo antlahtoznequi, cenca yc anquinyolihtlacohua initlachihualhuā in Dios, in cenquizcatlaçòtli inamoyolia, in amanima, ca in amonetentzaqualiztica, in amonontiliztica mictlan anquitlaça inic cemihcac tlatlaz intlan in tlatlacatecolo, in quin axcan amechtlahtoltzacuilia inic ahmo melahuac anmoyolcuitizque.

Noli Regibꝰ o lamuel dare vinum quia nullū secretū est vbi regnāt ebritas. Prouerb. c. 31.

Et cum ejeciſſet demonium locuꝰ eſt muty.

Quimihtalhuitzinohua teoxiuhtlàcuilohuani, ca niman in oytech quimoquixtli to Tecuiyo Iesu Christto in cocoxcatzintli, auh oquimohuècatlaxìli intlacatecolotl in itech monahualtiaya, in nontzintli, niman otlahto, niman otlatenquixti. Ahtle itechpa oquiquixti, ahtle itechpa oquittac in nontiliztli in tlacotecolotl, ahtle ipan opouh ininè-

mati-

matiliz ihuicpa inin cocoxcatzintli, in nontzintli, in huel cenca teycnotlamachticatca, onenquiz, onempoliuh initlamocuitlahuiliz initetolinìliz, inic oquitlaihiyohuiltiaya in icnotlacatzitzintin, yehica, ca inihuey nèmachilitzin toTecuiyoDios oquimopanahuili initlahuelilocanémachiliz in diablo, yc neci in quenin toTecuiyo Dios quimocuepililia, occeppa quinmomaquilia in teyolia in teanima, iniyectica iqualtica, iqualnezca, yequene in mochi ixquich in quexquich in oquixpolòca tlacatecolotl, ca yc machiztiz in quenin toTecuiyo Dios ahmo quimocentlatzilhuililia, ahmo quimotlahyeltilia in tlahtlacohuani ca quemmanian, maçonelihui oquimoyolihtlacalhui, ipan mehuitia, quimocenquizcapalehuilia, maçonelihui cenca tetlàyelti tlahtlacolli itech yez, ahmo quimotlàyeltilia toTecuiyo Dios, yancuican quimoyecchihuilia, quimocenquizcatlamachtilia yca itemahuizyectiayatzin in gracia, in oyuh qui centelchiuh iniahqualnemiliz in tlahtlacohuani, cẽca quimoyolchicahuilia, quimihiyotilia inic occeppa quixnextiz in cenquizcaqualtiliztli in oquipolòca inipampa itlahtlacol. oquinontilica inin tlacatzintli, tlacatecolotl. Auh in toTecuiyo Dios oquimotentlapolhui, oquimocamachaloltili, occeppa oquimocuepilili initlahtol, inic huellatenquixtiz, oquimonacaztapalhuica, auh intoTecuiyo oquimocuep. lili initlacaquiliz, oquimonacaztlapolhui, oquimonacazcoyonili inic huellacaquiz. oquixpopoyotilihca, auh in toTecuiyo oquimocuepilili initlachicliz, oquimotlanexilili inic huellachiez, ipampain cenca itech monequi in tlahtlacohuani ahmo mocuetlaxoz, ahmo moxiuhtlatiz, ah no mopàtlaz, occenca itetzinco tlaquauhtlamatiz, motenachiz initechiuhcatzin Dios, huel yuh yez iniyollo, ca quimopalchuiliz inihuicpa tlacatecolotl. Intla ihuiẽtzinco nocuepaz, quichuaz in quixpololtiaya iqualnexiliz, iqual ca iyectica. Izcatqui xicmocaquitiçà imahuiztlahtoltzin Dios tohueytlahtocatzin, in oquimihtalhuitzino ihuicpa tlacatecolotl, itentiçatzinco in tlaachtopa yhtohuani

Ninopàtla Descõfiar, *cansarse de esperar.*

Fili hominis assume lamentũ super Pharaonem Regẽ Ægypti, & dices ad eum leonigẽtium assimilatus es. &c. & conturbabas aquas pedibꝰ tuis. &c. Ezech. c. 32.

Ezechiel. Auh inic huel ancáçicacaquizque inin mahuiztlahtolli oqnimihtaihui in toTecuiyo, monequi anquimolnamiquilizque, ca miecpa itech monenehuilia tlacatecolotl, in tlahtohuani Pharaon, inipampa ihuey tlahuello, icocollo, yhuan ihueytlahuelilocayo, inic quintoliniaya inimacchualhuan Dios in Isrraellaca. Auh inipampa ca miectlamantitica tlahuellotica, yhuan huey tlahuelilocayotica quintolinia intlacatecolotl in animaſme itlachihualtzitzinhuan toTecuiyo Dios, itech monenehuilia inin cenca tlahuele Tlahtohuani Pharaõ. Axcan anquimelauhca caquizque itlahtoltzin toTecuiyo Dios, in oquimolhuili in Propheta, ca oquimolhuili (tlacatle) notetlayecoltihcahue, xicmochoquilili in Pharaon, tlahtohuani Ægypto. Auh xiquilhui, ca quauhmiztli itech monenehuilia, yhuã huey cohuatl in huey apã nemi, ca mochipa icxitica quimoyahua

Expandã su per te rete meum, & extrahamte sagenamea. ibi

in atl, cenca quicatzahua in qualli in chipahuac atl, ca nehuatl nicmati· ca oc noconçohuaz in nomatl, ca nicmatlahuiz, yhuan noconquixtiz. Inin tlahtolli itechpa mocaquiin tlacatecolotl, yehica ca itech monenehuilia in Pharaon iniuh onamechnolhuili, yuhquimma inenepilticatzinco in tlaachtopaihtohuani quimolhuilia toTecuiyo Dios, in tlacatecolotl, in huey apan maçacohuatl, miecpa mocxitica,

Tlaaticayotl, tlaaicaittaliztli, ixtlamatiliz tlamelauhcaittaliztli. Razon.

q.n. motlahuelilocayotica ticmoyahua in chipahuac atl, q.n. tiquihtlacohua initlaacicaittaliz, iixtlamatiliz, yequene macuillamantli ihuelmachiliz in tlacatl, tiquixpolohua, yqualnexiliz iniyectiliz, yc onicmahuizyocolili, onicmahuiz chihchiuh, ticmoyahua nochipahuaca atzin, q.n. inanima, nomahuiztlachihualtzin, tiqnixpopoyotilia, ticnontilia, ticnacaztapaltilia, inic ahmo huellachiez, ahmo quittaz in motzonhuaz, momatl, yc tictzonhnazhuiznequi, ahmo quittaz inixquich nechuihcanaquiliztli, in huey tepexitl yc tictepexihuiznequi, ticnacaztzaqua inic ahmo quicaquiz in nihiyo, notlahtoltzin, yhuan inintlaquauhtzàtziliz notetzàtzilicahuan, yc nicnonochilia, i. nõtilia inic ahmo ycnotzàtziz, inic áhuel nechmotzàtzililiz, nechitlaniliz

liz, nohueytetlaocolilitzin, nohueytepalehuilitzin, yhuan inic ahuel moyolmelahuaz, huel tictlapololtia, tiquihtlacohua inic ahmo momaquixtiz, çan mictlā tleatoyac ticatoctiz, ticpolactiz. Ca tel yequalli camochi niquixpoloz in motlahuelilocatlachihualiz, mochi nenquiçaz, nempolihuiz in oticchiuh, yehica ca nicpahtiz, occeppa nicyācuiliz, nicyectiliz in notlachihualtzin, occeppa nicmahuizchihchihuaz, occeppa nichocuepililiz in oticcuilihca yqualticatzin motlahuelilocayotica. Izcatquí tlein mopan mochihuaz, ca nimitzmatlahuiz, nimitzquixtiz, tlalli yxco, atenxipalco nimitzonmayahuiz, mopan huallazq̄, mopan motlalizque in nepapan totome, auh inixqnichtin nepapan manénencatotontin mitzquazque, monacayoyc pachihuizque, nimitzpoctlantiliz inic aocmō ceppa tictoliniz in anima notlachihualtzin, ahmo ompatiez in campa otipacticatca. Auh in atl in oticmoyauh, ca occeppa mochipahuaz, q,n. nimitzhualquixtiz, nimitzcētōtocaz, inic ahmo teyoliatitech tinemiz, caahmo oncā tipactiez, ca nochipahuacaatzin, ca notlachihualtzin. Auh inin atl ca cenca nicmalhuiya, nicchipahuaz, ca oticmoyauh, caoticcatzauh, occeppa nicyectiz yca in nomahuiztéyectiaya, auh ixquich in nepapan qualtilizth in oticcuili, mochi occeppa nocommacaz, nicnoyancuililiz inotiquihtlaco itlachializ, itlaçaquiliz, yhuan itlatenquixtiliz in oticcuili occeppa nicmacaz inic mopalehuiz momaquixtiz, occeppa yectlachicz, occeppa tlaacicacaquiz no occeppa tlatenquixtiz, tlahtoz. (o notlaçopilhuane) tlaxicmocaquiticā inquenin to Tecuiyo Dios occeppa quimomaquilia in tlahtlacohuani tlacatl in oquicuilihca tlacatecolotl, inic quimoyectlayecoltiliz, in tlaihuictzinco mocuepa, yhuan ittetzinco tlaquauhtlamati, motemachia. Occeppa quimocētlamachtilia yca imahuiz qualtilitzin graçia, in tlaquitlatzilhuia qnicentelchihua in tlahtlacolli iyolihtlacolocatzin Dios, in quenin oquimocenquizcatlamachtitzino inin ycnotlacatzintli in quimotenehuilia teoxiuhtlahcuilohuani, auh

Et proiciãte in terram superfaciem agri ab ijciãte. & c. ibid.

Purißimas redã aquas eorũ, & flumina. ibid.

mochi oquimocuepilili in quicuilica tlacatecolotl, ca niman inihquac oquimotòtoquili to Tecuiyo Iesu Christo, in oytech quimoquixtili tlacatecolotl. Quimihtalhuia, ca in nontli niman otlahto, ipampain in tla tlahuelilocayotica, tlahtlacoltica oamechnontili, oamechixpopoyotili, oamechnacaztapaltili, yhuictzinco ximocuepacan in Dios, itetzinco ximotlacanequican, xitlaquauhtlamatican, xicmotlatlauhtilicā amechmopalehuiliz, amechmoyectililiz, ca huey initepalehuilitzin, huey initequaltiayatzin, huey ite, cnoittalitzin, mochi amechmocuepililiz inoamechcuili tlacatecolotl, ca in amotech motlahuelquixtiznequi tlahuelilocayotica ihuicpatzinco to Tecutyo Dios, ipāpa ca amitlachihualhuan, amitlaçopilhuan, amechmomaquixtiliz itechpa itlahuello, icocollo, ihueytlahuelilocayo, amechmomaquixtiliz ilechpa iteyaochihualiz, iteyaoyahualoliz, itetlaihiyohuiltiliz, itlahuelilocanehmachiliz, yhuā ixquich iteca necàcayahualiz, ica anmocá cayahuazque, yca ammahuiltizque, yca anhuetzcazque, yca anmotēque quelozque in tlacatecolotl, oc ylhuice in tla melahuacayotica anmoyolcuitizque, mochi anquimopohuililizque in teyolcuitiani in amotlapilchihual. cenca yc ammocnelizque ammopalehuizque nican tlaltiepac, cēcayc anquimohuellamachtilizque in amotlaço tecuiyotzin Dios, yc amechmocuep liliz in amoqualtica, inamoyectica, inig raciatzin, in oamechcuilica tlacatecolotl, ca yc anquimomàcehuizque in cemihcacayotl in gloria. &c.

Et locutus est mutus.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIPAN yc nauhtetl Domingo neçahualizcahuitl ipan.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CEmihcac iehpochtli Santa Maria.

Abiit Iesus

CEnca intech monequi intlalticpactlaca ittetzinco tlaquauh-

quaubtlamatizque, ittezinco motemachizque incenquiz-
ca tetlauhticazintli Dios, inic quimmotlauhtilz, auh in o-
tlauhtiloque, in otlaocoliloque ahmo icnopillahuelilocа-
tizque, çan occenca quinnotlaçocamachitizque, yhuã qui-
moyectenchuilizque, ychica caotlauhtiloq̃. Teoamoxpan
ticpohua itechcopatzinco Sãſon, ca ahmo çan tlapohual-
tin tlateotocanime oquimmomictili, çan yca ce manẽnen-
catõtli icamachal, in tlalpã ohuetztoya, auh in oyuh oquin
momictili, yuhquin omochachamauh itlaçotzin Dios, inic
oquinmoyaopanahuili in yaohuan, itehpa omolcauh in-
yectenehualocatzin Dios, ahmõma oquimotlacamachiti;
ahmo ocouilnamic ca ipaltzinco to Tecuiyo Dios, yhuan
caihuelitilizticatzinco oquimmomictilica, oc ylhuice omo
pouh, oquihto, çan ce camachalomitl yc oniquimmicti on-
tzontin ipan matlacpohualtin in noyaohuan, auh in oyuh
commihtalhuiin, niman oamic, amiquiliztica otẽhuahuac,
niman ihuictzinco omocuep in Dios, oquimotzatzilili, oqui
molhuili (notecuioye notlahtocatzine) onicnopiliahueli-
locatic, cenca onohueyilahuelitic, tehuatzin otinechmo-
maquili in huey yollapaltilztli, in cenca huey chica hualiz-
tli, inhuicpa in tlateotocanime, yc oniquinyaopanahui o-
niquimmicti, auh izcatqui, cainipãpa nonepohualiz, yhuan
nicnopillahuelilocayo, namiqui, in namiquiliztica inmac
nihuetziz tlateotocanime, iyaohuã in matzin motepetzin,
xinechmopalehuili. Auh niman çan yciuhca oquimotlapo
polhuili to Tecuiyo Dios, ce tlacochtli initech catca in ca-
machalomitl, itech ohualmex in atl, yc oatlic. Auh inoatlic
omochicauh, ca ye çotlacmiquia, ye amiquia. Nican neci
ca inipãpa, ca oitztzinco omotlacanectzino in Dios, oqui-
motlauhtilihtzino, auh inipãpa caomopouh imatzotzopaz
yhuã ichicahualiz itech oquipouh in yaopahahuiliztli, oa-
miquiaya, otẽhuáhuaquia, cayc oquimotlatzacuiltili in D.
yhuan nicã huel neci caçã huel yehuatzin teotl Tlatohuani
Dios ittetzinco titochicahuazq̃, yhuan titochixca yezq̃, ti
totemachizque. In yehuantin maçehualtin in oquimmotla

trãſmare Galileæ quodeſt thiberiedis &c. Ioã. c. 6

In maxilla aſini, & in mãdibula pulli aſinarum deleui eos & percuſſimile viros. Iud. cap. 15.

Sitiensq; val de clamauit ad Dominum & ait tu dediſti in manu ſerui tui ſalutẽ hanc maximam atq; victoriã, & en ſiti morior. &c. ibid.

qualtili to Tecuiyo Ieſu Chriſto, inaxcan ipan cemilhuitl, cà cenca oittetzinco tlaquauhtlamatque, ittetzinco omocauhque inic oquimotepotztoquilique, ahmo oquintequipacho in atl in tlaqualli, in ihtacatl, in tlaxcalli, çan ye yunqui oyaque, oquimohuiquilique, oittetzinco, motlaçaneeque inirlaço Piltzin ipal nemohuani Dios, ipāpain tlamahuiçoltica oquinmotlaqualtili, yhuan oquinmopachihuiltili. Auh inopachihuitiloque inotlaquàque, oquihtoq, yehuatlin huelnelli Propheta in otitlacemihtalhnililoque, ohualmohuicac cemanahuac. Auh ahmoçanio oquimoyec tenehuilique, yece huel quimotlahtocamachitique, huel quinequia ma impan motlahtocatilitzinohuani, ma tecuhyotica quimmopachilhuiani, inic itechpa inhuey tlamahuiçolli in oquimochihuili to Tecuiyo Ieſu Chriſto, Cententzintli nocontenquixtiz, notech monequi nechmopalehuiliz itlaço mahuiznātzin Tlahtocaychpochtli, caipalitzinco techmomaquilitzinoz to Tecuiyo iteotequaltiayatzin, inigraciatzin. Aue Maria.

Hic eſt vere propheta qui venturus eſt. &c.

Abiit Ieſus transmare. &c.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca Santo Euangelio.

INihquac tlalticpac monemititzinohuaya totlaço Temaquixticatzin to Tecuiyo Ieſu Chriſto, ceppa omopanoltihtzino ipan huey atl Galilea, initech pohui altepetl Tiberiadis. Auh cenca miectlacatl in quimotepotztoquiliaya, yehica ca quittaya in tlamahuiçolli in impā quimochihuiliaya in cocoxque. Auh in yeyuhqui, in to Tecuiyo IESV Chriſto, quimotlecahuili in tepetl, yhuā ompa moetzticatcah itlamachtilhuan, inihquaquin cayehualácia in Paſqua huey ilhuitl, inimilhuiuh Iudiome. Auh inihquac ommàco tlachieſti, yhuā in oquimottili in ca cēca miectlacatl ohuallà, in quihualmotepotztoquilihque, quimmolhuili in Philipe. Campa huel toconcohuazque in tlaxcalli quiquazq̄ inmochintinin nepapātlaca? Auh inic quimihtalhuiin, caçā ye quimochecalhuiaya in Philipe, yehica cainyehuatzin yequi-

quimomachiltiaya in tlein quimochihuiliz, quimonanquilili in Philipe, quimolhuili. In tlanel matlacpohualli tomines yc titlaxcalcohuazque ahmo impaniyaz, intlanel cēca tepitoton cècentlacatl quicuiz. Auh ceme yehuantin tlamachtiltin itocatzin Andres, iteyccauh Simon Pedro quimolhuili. Cetlacatl piltontli nicāca, quitquitinemi macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin, çanye inin canōtlamàmachiohuaz inintlan inixquichtinin. Auh in Iesus quimihtalhui. Xiquintecpanacan inic tlaquazq̄. Auh inoncanin, cēca xiuhtlà catca, auh in toquichtin omotecpanq̄, in omopouhque achi màtlactzontin, ipan ontzontin, ipan matlactecpātin. In yeyuhqui, in yehuatzin to Tecuiyo Iesu Christo conmoculli in tlaxcalli. Auh inihquac oquimotlaçocamachiti initlaçomahuiz Tátzin, niman tlamacoq̄ in omotecpāque, çannoyhui in michin temàmacoc in quenin ixqutch quinequia. Auh inihquac oixhuique quinmolhuili initlamachtilhuan. Xicnechicocan in omocauh tlaxcallálapanqui, inic ahmo polihuiz. Auh quinechicoque màtlac quauhchiquihuitl omome in tehten, tencahualli initechquiz in çā macuiltetl tlaxcalli, inintēcahual mochiuh in yehuantin otlaqnàque. Auh inyehuantin macehualtin, inihquac oquittaq̄ intlamahuiçolli in oquimochihuili Iesus, quihtohuaya. Canelli ca yehuatzin in propheta in chieloya, in hualmohuicaz cemanahuac.

Et pones super mensam panes propositionis in cōspectu meo sēper. Exo. cap. 25.

Teotlahtolpan tocompohua, (tlaço Christianomee) ca in yehuatzin Tlahtohuani Dios, yehuècauh nemilizpā oquimonahuatilitzino iyectetlayecolticatzin Moysses, quimochihuiliz ce mahuiztlaquallapechtli messa, nohuiampa tlateocuitlahuilli, auh ompa teopancalco quimomanili, mochipa ixpātzinco maniz to Tecuiyo Dios. Auh noyhuā oquimonahuatili ypan in mahuiztlateocuitlahuilli, quauhtlapechtli Messa, mochipa quimotlaliliz in tlaxcalli ixpātzinco to Tecuiyo Dios, yehuatlin imahuiztlanahuatiltzin to Tecuiyo Dios. Techmoyolpachihuiltilia, techmotlacaquiztililia inic huel yuh yez toyollo, maçonelihui cemàci-

ca-

catzacuhtimaniz cemanahuac inmayanaliztli, teócihuiliztli, caichātzinco Diosca in tonacayotl, camochi ixquich in qualoni techmocemmaquilia, mochi imatitetzinco huitz, ca ichantzinco ca huey neyolpachihuitiliztli, huey pachihuiliztli, ca niman ahmo ichantzinco mayanalo, yehica ca ipal nemohuani, ca yehuatzin quinmomaquilia in tlalticpac tlaca in nencayotl, in quiyotica nòpaltica ohtlatocatihui itlalticpactzinco in quimoyectlayecoltilitihui. Huel yuh yez iyollo, ca in aquin quimoquallaecoltilia, in quimonemiliztia quimahuizpia iteotlatecpantzin, ca niman ahmo apizmiquiz, ahmo teocihuiz tlalticpac, ca tonacayohua, ca necuiltonolècatzintli to Tecuiyo Dios, mochi quimomacahuilla quinomaquilia iniyectetlaecoltilicatzin, ini techmonequi inic tlalticpac nemiz, ahmo itech monequi tlanocuiltahuitinemiz, motequipachòtinemiz inipampa in atl in tlaqualli. Ca in to Tecuiyo Dios huel yuhquin ce mahuiz Tátli, huel tlamocuitlahuianih, in mochipa tlamocuitlahuitinemi, quitemòtinemi inintlaqual ipilhuā, ayac quimoteporzcahuilia, in tlacamo mochtin quimmotlaqualtilia in tla quimoquallaecoltilia.

Itechpatzinco ticpohua teoamoxpan inyehuatzin Tlahtohuani Dauid, caixpāpa yehuaya cholohuaya inimōtātzin Saul, yehica ca quimictiznequia, quauhtla motlatihtinemia. Auh mochiuh ca omoteòcihuiti omomayanalti initla çotzin Dios. Auh niman oconilhamictihuetz ca ichāntzinço to Tecuiyo Dios, teòcalco mania tlaqualla pechpā tlaxcalli, niman ompa omohuicac, oquinhualialanili in teopixque. Auh in oquimomaquiliqué in tlaxcalli, inixpātzinco mania to Tecuiyo Dios, omotlaqualtitzino, yhuan inencahuan. Huel oquimomachilti in tlahtohuani Dauid, ca ompa ichantzinco in Dios teopan calco quimonextilitzinoz quia itlapahtiliz, imonequiliz, itechpa iteocihuiliz, intla yeyuhcain (christianomee) ca ichantzinco to Tecuiyo Dios ahmo tlaçoti intonacayotl, caniman ahmo mayanalo, yece yehuatzin quinmachitia, ca inixquich cēca in amo techmonequi

Scitu. pater vester quia his omnibus indigetis & est cura de vobis. &c. Math. c. 6.

Tlapahtiliztli. Remedio

nequi,ca amitequitzitzihuan cẽca amechmocuitlahuitzinohua,tlèçannen ammotequipachotinemi?cuix ahmo yehuatzin Ilhuicahua tlalticpaquecatzintli? cuix ahmo yehuatzin cença huey netlamocuitlahuiliztica quimmotlaqualtilia in ixquichtin yeliceque in yolcatotontin? ahmo yehuatzin quimmotlamaquilia incacalome inihquac quin tepotzcahua,quintlatzilhuia ininttahuan, inihquac ahmo quimmiximatcatoca, ahmo quimmopiltzintiznequi, çan quintlahnehuia. Xicnemilican ihuey tlamocuitlahuilitzin toTecuiyoDos itechcopain. Ca incacalome inihquac quitlapana itehuan,inohualquizque impilhuan ahmo quimiximati,yehica ca iztac yhuitl itetitech quihualquixtia, ca çan ipil y uiyo,ahmo tliltic,ahmo tlil yhuiyoque quiça,in mácaçan ittahuan ca tliltique,caputztiq̃, ipampain ahmo quimmopilhuàcatoca, çan quintlánehuia, quintelchihua, quintlatzilhuia,quintepotzcahua,ahmo quimmomachitoca,çan intapàçolco quimicnocahua,Auh intoTecuiyo D. in ayac maçonel ce ahtle ipan qouhqui yolcatontli, ahmo quimotepotzcahuilia, yohualàhuachtli yc quimohuapahuilia,inoncan intapàçolco quimotzàtzililihticate,pipitzcaticate intlatepotzcahnaltin cacalococone,ca iztac ihuiyoque quiça itechpa itehuã,auh ipampain ahmo quimmomachitoca initechiuhcahuã, quimmotlaqualtilia intoTecuiyo,ixquichica in nel yhuiyoquiça,auh quimmomachitoca inttahuan.Cẽca quimoyolihtlacalhuia ce tetlannẽcauh in quimoyeẽtlaecoltilia ce hueytlahtohuani,incẽca tlamocuitlahuia,inic quitemohua in nepapan tonacayotl,inquiquazque ichãtzinco itetlayecoltihcahuan inẽcatzitzihuã. In tla yehuatl intetlã nencauh ceceniquitemotinemi intleyn quiquaz,tlein yc pachihuiz,yuhquimmàcatle in atl in tlaqualli ichantzinco itecuiyo. çannoyuhquin cenca quimoyolihtlacalhuia toTecuiyo Dios in Chriſtiano, in yuhqui tototl,nohuian pàpatlantinemi,quitemótinemi in tonacayotl, huey netlamocuitlahuiliztica, yuhquimmà ayac in teotl ipal nemohuani,yuhquimmácayac iniTecuio,initla-

Oculi omnium inte ſperant Domine, & tu das eſcam intemporẽ oportuno. Pſ. 144.

Quidatſcam iumentis & pulis coruorum innuocãtibus eum. Pſal. 140

çoTatzin Dios, in mochipa quimomaquilia initech monequi tlalticpac, oc ylhuice cẽca quimoyolteòpohuilia inih quac çan ipampa itemoloca in cochcayotl, in neuhcayotl, quixiccahua in teoyotl, yhuan inixquichtlamãtli itech monequi imaquixtiloca iyolia i anima. Cenca techtlamahuiçoltia in quin axcan nemih christianotin, ca niman çan ihquac ye tlatlauhtiloz, inihquac yeinman inic Missa ittoz, inihquac ye neyolmelahualoz, ye tlaceliloz, Auh in ocachi temàmauhti inihquac temachtiloz, quinihquac quilnamiqui, ca ahtle intlaqual, quinihquac çaço tlein tlalticpacayotl quimòcihuia quintequipachohua, itechpa tlalnami qui, yuhquin ixpampaehua Dios itlahtoltzin, in temachtili ma oc achtopa tlaçotlacae) xictemocan inicochcayo, inineuhcayo in amoyolia. In yuh amechmonèmachtilia toTecuiyo Iesu Christo teoamoxpan, oc achtopa xicmocuitlahuican, xictemocan in qualnemiliçotl, in Ilhuicac tlahtocayopan tehuica, auh ça tepan in ixquich occequi itech monequi inamotlalnacayo. Ca inyehuatzin toTecuiyo. D. amechmomaquiliz, ittetzinco ximotemachican in Ilhuicahua in tlalticpaquecatzintli D. ca ilhuicacpa huallaz, inipátiliz in amoteocihuiliz, inamotlaquauhmayanaliz. Caipãpain in yehuatzin toTecuiyo Iesu Christo imahuiz Piltzin Dios, inihquac oquimmotlaqualtili ixachintin macehualtin inin quimotenchuilia S. Ioantzin, initeoxiuhtlàcuilolpan Santo Euangelio, oquimmopachihuitili. In ayamo quimotlahtlapanilia in tlaxcaltzintli, in ayamo quimoxèxelhuilia, oc achtopa omàcopa tlachielti, Ilhuicacpa oquimotlamelahualtili initlachialitzin. Yc otechmoyolpachihuitili ca Ilhuicatitech huallaz, imatittetzinco toTecuiyo. D. intonacayotl, yhuã inixquich tlalticpac totech monequiz. Auh in tla quemmanian tlaçoti tonacayotl, cococ tepã motecа, ca ipampa ca tlaçoti in netemachiliztli, in tlaquauhtlamatiliztli, in netlaçocamatiliztli, ca nimã ahmo ittetzinco antlaquauhtlamati, anmotlacanequi in Dios, yhuan ahmo anquimotlaçocamachitia inipampa in ixquichamechmo-

Quarite ergo primum regnum Dei. Math. c. 6.

Cococ mote ca. Hauer ca ristia de bastimentos.

momaquilia, yhuan inipāpa ca niman ahmo anquimoyectenehuilia inipampa inixquich itetlauhtiltzin itetlaocolilitzin ycamicnelilo antlaocolilo tlalticpac, ca inic quimotlaçocamachitizque, yhuan quimoyectenehuilizque tlalticpac tlaca ipan inon tlaxcalli, inmochipa ixpātzinco Teó calco tlalilloya in achto onoconteneuh, oquimonahuatilitzino in Moyſſes, mochipa quitlalizque in teopixque in copalli tlapopochhuiloni, ca quinezcayotia tlatlatlauhtiliztli, yhuan teyectenehualiztli. Auh oc ylhuice intech mo nequi in tlaca, cenca ittetzinco motemachizque in Dios, inic quimmomaquiliz incochcayo inneuhcayo, in quenin omotemachique inin macehualtin, inquinmotenehuilia Ioantzin. Ahmo cenca quimocuitlahuitinemizqne in tlein quiquazque, in yuh oquichiuhque inin macehualtin, ca niman ahmo oquintequipacho in tlaqualli, ahtle oquitquiq̄. inic oquimotepotztoquilique toTecuiyo Ieſu Chriſto, ca ipampain oquimochihuilitzino inin hueytlamahuiçolli, oquimomiequilili in oquimotlapanili in tlaxcalli, yhuan in michin. Auh ca yca macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin yc oquimmopachihuitili. In qualtin yectin in huel monemitia, in qnimoyectlaecoltilia toTecuiyo Dios, in quimonemiliztia in yecnemilizyotl, ahmo teoapizmiquizque nicā tlalticpac, ca Ilhuicacpa huallaz in tlaqualtzintli quimoqualtizque, ca yehuantzitzin itlaço nencahuā toTecuiyo Dios in Angelome, quimomaquiliquihui, quimotlamaquilizque. In quenin ce ipillotzin Dios oquimotlamaquilito in yectlacatzintli Daniel, in tequancalco otlaxoc omayahuiloc, inic quitlantzatzayanazque quiquazque in tequanime. Ca teoamoxpan mihtohua, ca itencopatzinco toTecuiyo Dios ce i Angeltzin oquimotlalochnapalhuitehuac initlaachtopaihtocapotzin Abacuc, auh itzontica inic cācopilo inquinhuiquiliaya intlaqual iyelimiccahuan ompa milpan, auh yhuiin yehecauhyan oquimoquixtili, oquimohuiquili, ixquichica oquimāxitilito ompa tequācalco, auh oquimotlamaquilique initlaçotzin Dios.

Exod. c. 25.

Iacta ſuper Dñum curā tuam, & ipſe te enutriet. Pſal. 54.

Quimihtalhuitzinohua in teotlahtollacuilohuani S. Ioã ca omohuicac to Tecuiyo Iesu Christo ompa Galilea, ca oquimocahuili inaltepetl Hierusalẽ. Izcatqui xicmomachitican, ca in huehuetlàcuilolli techmopohuililia, ca in huehuetlaca in tlateotocanime quimilpiaya in tèteohuan tepozmecayotica, in quintlapicteotocaya, quintepozmecahuiaya inic ahmo yazque, ahmo quintepotzcahuazq̃, cenca yc omotlapololtiaya in huehuetque, yehica, ca yc quihualpanquixtiaya, ca ahmo teteo catca in quimmoteotiaya, in tetlaximaltin, in quauhximaltin, manoço teocuitlayòque, inic quimilpiaya, inic ahmo quincahuazq̃, çan intlã yezquia, ca in tlanel teteo onyeni ahmo monequizquia intlalpiliztli. In tohuey tlahtocatzin Dios, in nelli teotl, nelli Dios ixquichihuelitzin, in tictoteomachitia, aquin huel quimocuitlahuiltiliz in tlacamo quimonequiltitzinoz inic totlan mehuititiez techmotlamachtilitzinotiez? Auh intla quemmanian toconilpia in to Teotzin, in nelli Dios inic totlan mehuititiez, techmotlamachtilitzinotiez, inic ahmo huèca techmocahuiliz, techmotlallotiliz, ahmo tixpampa mehuitiz, ca yehuatl in toquallachihualiztica toqualnemiliztica yc toconilpia inic ahmo mohuicaz, techmocnocahuiliz, yc yuhquimma tictotzicalhuia inic totloc moetzinotiez, caintlacamo tictotlaecoltilia, intlacamo tictonemiliztia inyecnemilizyotl, in tla nepapan tlahtlacolli yc titilacatzohua, niman techmocahuilia tixpãpa mehuitia, techmotepotzcahuilia, yuhquimma tàquallachihualiztica, totlahtlacoltica tocontaztlacapaltilia inic mopatlanaltiz, yhuan tocontocxitilia inic monènemitiz, mohuicaz techmotlalcahuiliz, yhuan quimohuiquiliz itecuiltonohuayatzin inigraciatzin, inic techmotlamachtilitzinoticatca, ixquich in quexquich in otechmomaquilica in cẽca tecuiltono tetlamachti iteotequaltiayatzin.

Nitetlallotia. Apartarse deotro o dexalle.

Izcatqui xicmocaquitican, cateoxiuhtlahcuilolpan yhcuiliuhtoc, oncan ticpohua Ca teócalco catca in Propiciatorio, q. n. Teocuitla tlatemãtli, manoço coztícteocuitlahua-

uapalli yc tlapachiuhticatca iquauhpetlaacaltzin Dios, in
ampaon mopieya in ixquich inecuiltonoltzin Dios. Inin
neyolcehuiliz quappetlaacalli, oncã mopieya oncá tzacu-
timanca in tehuapalli, in itech yhcuiliuhticatca teotlatec-
pantli, yhuan cẽtetl teocuitlatecomatl, in oncan mopieya
cequi in Ilhuicac tlaqualli Manà, in oquimmomaquili to-
Tecuiyo Dios Isrraellaca, ixtlahuacã tlamahuiçultica, noy
huan oncan onoya in itopil Aaron, inic miectlamantli tla-
mahuiçolli oquimochihuili Moysses, inihquac tlamahuiçol
lalpan quimohuiquiliaya i atzin, itepetzin Dios. Inin teo-
cuitlatlatemantli, noço teocuitla huapalli, quihualnapaló-
ticatca omentin Serafinesme, auh maztlacapalçouhticatcà
yhuan quitlapachoticatca in quauhpetlaacalli, in cècen i-
maztlacapaltica, yuhquin ye patlaniznequia. Auh inin teo
cuitlahuapalli, in yeyantli, itoca catca Propiciatorio, q.n-
Tetlaocolilizyeyantli, manoço tetlahtlacolpòpolhuilizye
yantli, ca oncã motetlapopolhuiliaya incẽquizca tetlapò- *Exod. c. 25.*
polhuicatzintli Dios, Auh izcatqui, ca oncã catca ce huey
teocuitla tlahuiltetl, in quitlahuiliaya in teôcalli, nohuian *Teocuitlane*
teôcalco tlanextiaya. Auh inin teocuitlanetlahuililoni, ca *tlahuililoni.*
icxé catca, ca itẽcopatzinco to Tecuiyo Dios oquimocxi- *Candelero*
tili Moysses. Auh yc otechmotlacaquiztilili, yhuan otech- *de oro.*
monêmachtili, cainihquac tlàtlacohua in tlacatl, inihquac
iquapan, itzontlantzinco quiça tlahtlacoltica in to Tecui-
yo Dios, ca qnimotlapachilhuihtica ini anima, in màcaçã
teocuitla tlatemãtli quitlapachoticatca in quappetlaacal-
li, in quimochimaltitica, quimomanahuilitica, yhuan qui-
momaquixtilitica hhuicpa in ixquich ohuìcoyotl, in teco-
cócayotl, ytlahtlacoltica quimaztlacapaltilia in to Tecui-
yo Dios, tlahtlacohuani, inic mopatlanaltiz huéca mohui-
caz, quimotlalcahuiliz, quimotepotzcahuiliz. Caychuatly
quinezcayotiaya in ome aztlacapalli Serafines, inipã teo-
cuitla tlatemantli aztlacapalçòuhtimãca. Auh inteocuitla
netlahuil loni, in quitlahuilia, in quitlanexmaca inic ahmo
tlayohuayan nemiz, ca iteotequaltiayatzin Dos, caiteotla-

netzin gracia,ca cenca quimopalehuilia inic ahmo motepexihuiz mictlan huetziz,yuhquimma itlapilchihualiztica quicxitia intlacatl,inic monènemitiz,mocxitlalotzinoz toTecuiyo.D.tlayohuayan mixtecomac quicahuaz, ahmo tlanezyā nemiz. Ca yehuatlin quinezcayotiaya in teocuitla tlahuiloni icxe,in ixpantzinco màmania in Dios, ixpā itlamahuiçolpetlaacaltzin. Iyo (tlaçotlacaye) aquin huel quitenehuaz inquenin mocahua in anima inihquac quimocahuilia toTecuiyo Dios,ipampa itlahtlacol,yhuā quimotepotzcahuilia itepalehuicatzin itemanahuicatzin,itecuil tonôcatzin,yhuā quimohuiquilia iteotlanetzin in quimotlanextililiaya? Iyo quexquich quimellelaxitizquia, quenin cenca quitequipachozquia in tlacatl iniyalitzin, itetlalcahuilitzin toTecuiyo.D. quexquichtlamantli anquichihuazquia inic ahmo quimotepotzcahuilizquia, in tla anquimatini in queninca hualo, yhuā inquenin ocahualoc in huey altepetl Hieruſalē,inihquac toTecuiyo Ieſu Chriſto oquimotepotzcahuili,in ompa omohuicac Galilea,inipampa ca oquechcotonaloc,omictiloc itlaçotzin,iteteitticatzin S,Ioantzin.Iyo (Huey altepetle) cenca tichoquililoni,ca omitzmocahuili in moteouh motlahtocatzin.D. quenin cenca tichocazquia cenca titlaocoyazquia,titequitzicuhnozquia in tlaneltitica otimoyoltequipachohuani inipāpa iyalitzin moteouh motlahtocatzin, yhuā mohuey tepalehuicatzin, motemaquixticatzin, yece ahmo titlaocoya ahmo titequichoca,ahmo tellelaci,ahmo timellelaxitia, inipampa ca tiyollotetl, ca omitzyollotetili mohueyyaouh tlacatecolotl.

Eo tempore ierat Labam ad tondẽdas oues & Rachel furata eſt idola Patris ſui.G.c. 31.

Teoamoxpā ticpohua,ca inihquac itlaçoyolicniuhtzin toTecuiyoDios in yehuatzin Iacob,oquimocahuili imontatzin.Auh itlalpantzinco omocuep,itlaçonemactzin Rachel,oquimochtequili inteohuan in ittatzin,ipampa cenca omoyoltequipacho,omoyoltoneuh in Laban,ipampa caoquimpolòca initeohuā,caquinhuicaya in ichpoch Rachel. Auh in axcan ma tictonochilican in Laban. Tlaxihuallauh

(La-

(Labáne) xitechmonanquilili,quenin ahmo mitzmoyolte quipachilhuia ininyaliz in mochpochhuan, in quinhuica momontzin Iacob,yhuan mochtin moxhuihuan, ca cenca tlaçotlalonime? Quenin ahmo mitzmotequipachilhuia ca quinhuica mochintin monencahuan, yhuan mochtin momanenencahuan, yhuan mochi motlatqui monecuiltonol yhuan in cenca motolinicatzintli mitzcauhtehua? çan ixquich yc timotequipachohua inipampa quinhuica moteohuan,ca teximaltin,quauhximaltin?ca quemaca,yehica ca mochi ahtle ipā nicpohua in tla ayacatzintli in Dios,ca çan ixquichtin in noteohuan niquimmalhuia, niquinnecuiltonolmati. Quenocye motequipachozquia in Laban, in tla nelli Dios, nelli teotl oquimohuiquililiani inichpoch Rachel? Noyhuan itechpa occetlacatl ticpohua teotlahtolpā itoca Michas, ca acame yaoquizque omocallotiq̄, ohualcalacque ichantzinco. Auh inin tlateotocani, itlatlatlauh tiayan quimpieya initeohuan,ca teocuitlayoque,ca iztlaca teteo. Anh in yaoquizq̄,yhuan ce intlan nencauh in Michas,omononotzque oquiyolcu pque,oquitlahuelilocaaquiliq̄,ocahuilchiuhq̄ initlannēcauh in Michas,inic inhuan yaz,quitlalcahuiz itecuiyo, çàce oquimichtequilique inteohuan,ca teocuitlayoque catca; auh oyaq̄. Auh in oquimomachiti in Michas, oquinhualtepotztocac, chocatihuia,tzàtzitihuia. Auh quilhuique tlein ticnequi, tleipāpa tonchocatihuitz? titzàtzitihuitz? Auh in Michas oquimonanquilili. Oannechmocuililique noteohuan, auh annechmolhuilia in tleipampa nichocatihuitz,yhuan cenca nitzàtzitihuitz? Omotequipacho in Michas,omotequichoquili,cēca omotlaocolti,inipampa ca oquimocuililique iniztlacateohuan. Quenocye in tla oquimocuililiani innelli. D. nelli Teotl,in tla oquimiximachiliani,yhuan oquimoteotiani in nelli Dios, quexquich oyezquia iniyolnetequipachol,itlaocoyaliz? yc neci (Dios itlaçohuane) in quenin cenca monequi moyoltequipachoz in Christiano,cēca chocaz tlaocoyaz in tla ipampa itlahtlacol quimotlalcahuiliz in

Iud. cap. 18

Nitlahuelilocaaquilia, niteyolcuepa. Peruertir Niteahuilchihua. Sofacar.

in Dios, yhuan quimotelchihuiliz, quimotepotzcahuiliz, in quenin oquimotepotzcahuili, oquimotelchihuili in alte petl Hierusalen. Iyo can mach ycnopil, can mach imahcehual, quen huel yehuatl in tlacnopilhuiani anima, in ahmo quimotelchihuilia, ahmo quimotlatzilhuilia itlahtocatzin Dios, yece mochipa itlantzinco mehuitihtica, quimocenquizcatlamachtihtzinotica, quimotlaçotilitica, quimocnelilitica, yhuan yuhquimma quimocniuhtitzinotica, quimomaquilitzinotica iteotetlauhtiltzin igraciatzin. Auh iyoyahue, cenca ihuey tlahueliltic in anima in quimotepotzcahuilia, quimotelchihuilia itecuiyotzin Dios, inipampa icemácicatlahuelilocayo, tleytech mocahua intlacamo çā yehuatl huey netoliniliztli, cenca huey tlaihiyohuiliztli, cenca huey icnoyotl, nentlacayotl? Tlèyez tleipā pohuiz in huey necuiltonolli netlamachtilli, in cempaccayotl, in tlacamo ittetzinco yez into Tecuiyo. D? Inihquac nicā tlalticpac monemititzinohuaya Tlahtohuani Dauid, ceppa oquimononochili Tlàtohuani Dios, auh oquimolhuili, (notecuiyoe) ahtle ma itla nicnequi nicnicoltia nican tlalticpac, ahmo no ompa motlahtochantzineo ilhuicac, in tlacamo çan tehuatzin. Ipampa cēca intech monequi in Christianome ixquich intlàpal quichihuazque inic ahmo quinmotepotzcahuiliz to Tecuiyo Dios.

Quid mihi eſt in cœlo & adte quid volui ſuper terrā. Pſal. 72.

Abiit Ieſus trāſmare Galilea.

Quimihtalhuia iniamatlahcuilocatzin to Tecuiyo S. Ioantzin, ca omoquixtitzino in to Tecuiyo, oquimopanahuili in huey atl, auh ompa omohuicatzino Galilea, oquimocahuili in hucy altepetl Hierusalen. Auh tleipampa ihniin oquimochihuilitzino in to Tecuiyo? Izcatqui in tleipāpa, camochtin teotlahtolmatinime quimihtalhuia, ca ipampa ca oquimomictilica in Herodes, itteyximachticatzin ihueytlaçotzin S. Ioan Baptiſta, ca cenca cocollotica, yhuā huey tlahuelilocayotica oquimoquechtequilihca in ahtlatlacolecatzintli cenquizcaqualnemilicecatzintli, ca to Tecuiyo Dios tohueytlahtocatzin, cenca mellelaxitztzinohua, moyoltequipachotzinohua inihquac çannen tolinilo mictilo, poc-

poctlantilo, manoço inihquac mahuizpololoh itlaçohuan in qualnemilicequeitlaçotlatenquixticahuã, inihquac ce altepetl, manoço ce Pilli quitequipachohua, quitolinia, noço quimictia ceme inahuatlahtocahuan qualnemilicetq, yuhquimma yc quimochihuilia quimocencahuilia ce acal li inic atlan mòtlatoctiz mohuicatzinoz, quimopanahuiliz in huey atl toTecuiyo Dios, quimotlalcahuiliz in altepetl, yhuan ipillohuan, itlahtocayohuan, itepachòcahuan. Cen ca ihueytlahueliltic in altepetl, yhuan in Pilli in quimelle-laxitia in qualnemilice in itlaçoyolicniuhtzin toTecuiyo Dios ca quimotepotzcahuiliz intoTecuiyo, inye yuh omih to. Ca in yehuatzin toTecuiyo Ieſu Chriſto, ceppa ipãpain oquimochoquilili in altepetl Hieruſalen. Auh oquimihtal-hui, (Hieruſalene) cenca tichoquililoni, maçonel ticẽquiz caqualli altepetl, ticẽquizcayectenehualoni, yehica ca ti-quinnẽtepachohua, tiquinnẽmihmictia intlaachtopaihto huani in amohuic hualihualoque, quezquipa in oniquincẽ tlaliznec in mopilhuan, in yuh cihuatotoltin quinnechico-hua, quincentlalia ipilhuan, iyaztlacapaltitlan quinmana-huia, auh çan ahmo oanquicacque. Izcatqui ca ipampain aocac tlacatl yez, ipan tlaca cahuiz, in amocal, calcahualli yez. Oanquittaque (notlaço pilhuane) in cocoxqui in ato nahui, in otlaqualizpolo, ca cenca quelehuia, tolina, huel quiquaznequi in yancuic xochiqualli, ca inihquac oquit-tac cenca quimalhuia, quitlaçocaittaz Ca çannoyuhqui in toTecuiyo Dios, cenca quinmomalhuilia, quintlaçomati in teopixque in Sacerdoteſme, in temachtiani, in màcaçan yancuic xochiqualtzintli, in cenquizca ahuiyac, cẽquizca tzopelicaqualoni ipan quimmomachitia. In yuh quimihtal huiya tlaachtopaihtohuani Hieremias. Auh inihquac aca quintolinia quinmahuizpolohua, manoço quinmictia, yuh-quimma quimocuililia, quimotlalochtililia icencamatzin, itechpa itlaçocamactzin in Dios, ipampain ma yuh ye in amoyollo, ca inaquin ihuiin tlapilchihuaz ca quimotepo-tzçahuiliz in Dios. Can ontlamatiuh in nentlacatl, in tla

Hieruſalem Hieruſalem, quæ occides prophetas, & lapidas eos. &c. Lu. cap. 13.

Ecce relinquatur domꝰ veſtra deſerta. &c. ibid.

Sãctꝰ Iſrael Dño primitiæ frugum eius omnes qui deuorãt eum dereiin quunt. Hie. cap. 2.

oquintoliniani,in tla oquinmahuizpolohuani,yhuã oquimi mictiani in teopixque, in temachtianih, in yehuantin ahtlaneltocanime in moroſtin, in ahmo quimixiimachilia,ahmo quimoneltoquitia in nelli Dios,ahmo cẽca yc titlamahuiçozquia, ahmoipampain tiyoliçahuizquia. Yece ca in yehuantin in quimixiimachilia nelli Dios,yhuan quimonel toquitia çan ce nelli Dios,quintolinican quinmahuizpolocan,quinteixpanhuican,quintètentlapiquican itlaçohuan in Dios, inin ca huey tetzahuitl, huey tlahuelilocayotl. Auh ca inin inmahuizpololoca, impinauhtiloca, intoliniloca in teopixque Dios inahuatlahtocahuan,ca çan ipampa ca omotemachtilique, inipampa ca omotetlahtlacolca hualtilique,ca çan ipampa ca omoteahuilique,omoteixcomaquilique,cenca tepinauhti, cenca techocti, cẽca tetlaocoltiin. Mayuh ye inioyollo,in yuhquin quichihua,ca cẽca quimoyolteohpohuilia in Dios, yhuan cẽca tlahuellotica quinmotlatzacuiltiliz. In yuhqui oquimotlatzacuiltili mie quintin inenteixnamiccahuan itlaçohuan in Dios, yhuan ixiptlatzitzinhuan. In Cihuapilli Iezabel,oquimotlahuelmictili,cenca hueytlamahuiçoltica,yehica ca chichime oquitlantzatzayanque ininacayo,yhuã oquitlantotopotzq̃ iniyomio, ahompayotica,yhuan tepinahuiliytica omic, in yuh tilhuilo teoamoxtlacuilolpan. In ipampa ca oquimotlayelittili,oquimotôtoquili,yhuan oquimopoctlantili ini tlaçotzin tlaachtopaihtohuani Elias, ahmo oquimonequil ti in to Tecuiyo tlaltocoz,mahuiztililoz,tẽyotiloz imiquizpan,çã oahuilquixtiloc. yehicain (notlaçopilhuane) cenca xiquintlaçotlacan,xiquinmalhuican,cenca xiquimixtilicã in amoteopixcahuan, in teoyotica amotepalehuicahuan, inic amechmotlauhtiliz to Tecuiyo Dios,auh inic ahmo amechmotepotzcahuiliz, inic ahmo mohuicaz amechtlalcahuiz,in quenin oquimotlalcahuili in altepetl Hieruſalẽ, çan ye amotlãtzinco moetzinotiez,inic amechmocẽquizca tlamachtilitzinoz,yhuan ittetzinco xitlaquauhtlamatican, cenca ittetzinco ximotlacanequican,ca amechmoma

4. Reg. c. 9.

Aompayotl, Deſgracia.

qui-

quiliz in amococheca in amoneuheca, ca amechmotlaqualtiliz inquenin oquimmotlaqualtili inixachintin macehualtin inipani cemilhuitl, ca ahmo çan tlapohualtin oquimmopachihuiltili çan yca macuiltetl tlaxcalli, yhuan omemìchin. Ca in tla yhuiin anquichihuazque, nicã tlalticpac amechmomaquiliz iteotetlauhtiltzin gracia, yc cẽea ammocuiltonozque, auh in otlan in amotlalticpac nemiliz, amechmomaquiliz in cemiheac pahpaquiliztli glotia-&c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIPAN yc macuiltetl Vierneś, neçahualizcahuitl ipan.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CEmiheac ichpochtli Santa Maria.

Memorare nouißima tua,& in æternum non peceauis. Eccleſ,oap,7.

INihquac nican ìtlalticpactzinco tohuey Tlahtocatzin Dios omonemiltitzino in cẽquizca malhuiloni tlamatini Eccleſiaſtico, miectlamantli mahuiztlahtolli yc quimonochiliaya, quimotlahtolnánamiquiliaya itlaço telpotzin, imeçotzin itlapallotzin yc quimotlacahuapahuilliliaya, auh inic ihuicpa momaquixtizquia in nepapan tlalticpac tonehuiztli, in cenca tetoneuh techichinatz, yhuan itechpa in ohuicanaquiliztli yc mohuican tlalia in tlalticpac tlaca, nel no inic itechpa momaquixtizquia in tecpàtli, in tzonhuaztli, in temictiani tlahtlacolli yc quintecpàhuia quintzonhuazhuia in cenca tetoliniani tlacatecolotloc ylhuice miecpa itechpa in miquiztli quimononochiliaya, yehica ca in ilnamicoca, in iirztimotlaliloca in miquiztli, yc motlacahualtia in tlaca, initechpa intlahtlacolli. Ca in quenin tepuztenmecayotica nèmatcarzitzquilo, netilquetzalo, in manènẽqui cauallo, auh tichuica, ticmelahualtia in cãpa quinequi in toyollo, çanno yuhquiin monequi motepoztèmecayotiz intlahtlacohuani, motilquetzaz yca in tepoztenmecayotl, q.n. iilnamicoca in miquiztli, in cẽca totocatiuh, ihuicpa in nepapan tlahuelilocayotl. ca yca in

motlacahualtia moyecpie, ahmo ihuicpa totoca in ahuil-
nemiliztli, in tlayelpaquiliztli, çan nematcanemi in tlacatl,
auh nel no iilnamicoca in miquiztli, moyolehua ihuicpa i-
huellamachtiloca, yhuã iyectlaecoltilocatzin in Dios. Auh
izcatqui in mahuiztlahtolli in quimolhuilitzinohuaya Ec-
cleſiaſtico, initlapancatzin imahuizpiltzin. Ca yc onocon-
tzinti in temachtilli, maçonelihui in Sãto Euangelio itech-
pa tlahtohuã imiquitzin itlaço yolicniuhtzin Dios in La-
zaro. (notlaçomahuizcozcatzine) ixquich ipan in nepapan
motlachihual xicmolnamiquili motzõquizyan motlamian,
inic ayc titlapilchihuaz, inic ayc ticyolteopohuaz in toTe
cuiyo Dios, inic ayc iquatlatzinco, itzontlantzinco tiqui-
çaz moteotzin motlahtocatzin. Cemihcac mixpan xictlali
in miquiztli, xiquitztimotlali xicnemili, iquin canin, inque
nami yez in motlalticpac tzonquiçaliz. Xiquilnamiqui ca
çoquitl, ca tlalli in monacayo, in momio. Xiquilnamiqui
ca titlamini ca tipolihuini, ca çan niman achitõca titlamiz
tipolihuiz, aocmo tinemiz tlaltiepac. ca yc timotlacahual
tiz itechpa in tlahtlacolli, yc ticmonemiliztiz in qualnemi
lizyotl. In quenin yehuatzin cenquizca huey tlamatini Ec-
cleſiaſtico yca iilnamicoca in miquiztli quitlacahualtiaya
itelpoch, çannoyuh in nehuatl, itechpa in nepapan tlahtla-
colli in ahchihualoni iyolihtlacolocatzin Dios, onamech.
tlacahualtico in axcan itechcopa in miquiztli, onamechno
notzaco, onamechonmauhcatzàtzilico, inic anquiçentel-
chihuazque in tlahtlacolli. Inic ahmo nitenciahuiz, niten-
quáquauhtiz, yece ninotenchicahuaz, nicmelahuacaten-
quixtiz itlahtoltzin Dios, notech monequi itequaltiaya-
tzin in gracia, ipaltzinco titlacnopilhuizq̃ itlaçomahuiz-
nantzin Santa Maria, mayctictotlahpalhuican, tictotlatla-
uhtilican, AueMaria.

Memorare nouiſſima tua. &c.

Memore nouiſſima tua. &c.

IN yehuatzin tocenquizca huey tlahtocatzin Dios, ca
niman ahmo quimonequititzinohua mictlãcayotica ti-
cempolihuizque, yece oc ylhuice quimonequiltitzinohua
moch-

mochtin in tlalticpac titlaça timaquiçazque, tiquicnopilhuizque tictomàcehuizq̃ itlahtocayotzin, inetimalolitzin, ihuey mahuiçotzin, yc tictocentlamachtizq̃ itlahtocachantzinco Ilhuicac, Miecpa impaltzinco itlaçotlatẽquixticahuan techmotlahtolnànamiquilia, techmonemachtilia, intenticatzinco techmolhuilia in quenin tlalticpac tinemizque, inic tiquicnopilhuizque in Ilhuicatl. Izcatqui inin mahuiztlahtolli, in oquimolhuiliaya Eccleſiaſtico itlaço piltzin, huel yc neci in tlein quimonequiltia totechpa in toTecuiyo Dios in oc tlalticpac tinemi. Ca yuhquimma yc techmoyolitzminilia, techmoyollo tepinilia, yhuã techmo yolehuilia. Quimonequiltitzinohua in toTecuiyotzin, ixqnich ipan intotlachihual, ixquich ipan in totlamachtiloca yhuan in tonetoliniloca toconilnamiquizq̃ in miquiztli, inic ahmo taatlamatizque ticuecuenotizque, ca nican tlalticpac in necuiltonolli, in axcaytl in tlatquitl, in paccayeliztli, y huan inixquich tlalticpac cempaccayotl, in cenca tepacti tehuellamachti, cenca teatlamachti, cẽca nepohualiztica tequayhuintia tetlapololtia, noyhuan quimonequiltia in toTecuiyo toconilnamictinemizq̃ in tomiquiz, inic ahmo titotlahuelpolozq̃, ahmo titotequipachozque titellelmatizque, yca in nepapan tonehuiztli chichinaquiliztli, yece ticmatizque, ca in miquiztli ca yuhquimma quauhpantli, aquappanahuaztli, yc ticpanohua inin huey atoyatl in tlalticpactli, ca oncan cemahcitoc in nepapan tlaihiohuiliztli, in nepapã tonehuiztli. Auh cayuhquimma quauhtlamamatlatl, ehcahuaztli ipan pohui, yc tontlecozq̃ ompa incenquizca huecapan Ilhuicac tonecehuiayan, in ompa cemàcitoc in papaquiliztli, in necehuiliztli, yhuan in nelli necentlamachtiliztli. Auh in tehuã in tiyolloteme, in tiyollo poliuhque niman ahmo yuh ticchihua, yece çan ixquich inihquac topan hualtemo itemotzin, i ehecatzin, itetzin, yquauhtzin in Dios, inihquac titlaihiyohuià, quinihquac tiquitztimotlalia, ticnemilia in totlalticpac tzonquiçaliz, quinihquac itechpa titlalnamiqui in miquiztli,

Tlaneuhca quiça, Hauer abundancia de lo necessario.

Auh inihquac tipacticate, in tihuellamati, inihquac titocuiltonohua, in ahtle topā huetzi in cococ teopouhqui, in ihquac tlaneuheaquiça, ticempacticate, maçonelihui cenca totech monequi iitztimotlalliloca, inemililoca, yhuan ilnamicoca in miquiztli, ticcemilcahua, ahmo toconilnamiquiznequi ça tipolihuinime ca titzonquiçani, ca timiquinime, ca nimā ahmo huecauhtica titlaltizque, tlalocuilme intlaqual titochihuazque, ca tocuilqualozque. Ahmo toconilnamiquiznequi, ca ahmo huecauhtica cēpolihuiz, centlamiz in toqualnexiliz, tonecuiltonol, tocempaccayo, in totlatqui, yhuan in ixquich nican tlalticpac tictlaçocaitta, ticmalhuia, ca mochi nican mocahuaz, ca ahtle tichuicazque in quin axcan techaatlamachtia.

In yehuatzin ihuey ycniuhtzin to Tecuiyo Dios Ioseph, inihquac ompa Ægypto, ye yc onoya, in ye imiquiztempantzinco, oquincentlali oquincēnechico mochtin initlacayohuan, itiachcahuan. Auh oquinmomahuiznonochili, oquinmolhuili, (notiachcahuane) namechonnomachiztililia, ca ye tlamiz tzonquiçaz in notonal, notlalticpac nemiliz, auh in otlan ceca amechmotlamachtiliz to Tecuiyo Dios, ca amechmomaquiliz in tlalli, in oquimotenehuilili Abrahan, Isaac, yhuā Iacob, tottahuan, ca huel qualli, huel tlamochiuhyan, cēca ompa anhuellamatizque, ancempactiezque, anmocentlamachtizque. Anh in oquinmolhuili catlacemihtollalpā, cenca mocuiltonozquia. Nimā oquinmolhuili, auh in nomio ahmo nican xiccahuacan, in amohuan xichuicacan, ompa anquihuicazque. Yuhquinma ye oquinmolhuili, inic ahmo amechtlapololtiz, ahmo amechcuecuenotiliz in ihquac ye ompa anyezque in cēca tecuiltonocan, tetlamachtican yec tlalpan, tlacemihtollalpan, in necuiltonolli, in pactinemiliztli, yequene in ixquich cēpaccayotl, cacenca requayhuinti. Auh inic ahmo anquimoyolihtlacalhuizque to Tecuiyo Dios, in amohuan xichuicacā in nomio, inic ahmo antlalcahuazque itechpa in miquiztli. Xoconilnamiquican ca çenca huey tlahpatiliztli in ihuic-

Post mortem meam Deus visitauit vos & ascendere vos faciet de terra ista, ad terram quam iurauit Abraam, Isaac & Iacob, &c Gen. c. 50.

pa

pa in tecempactiliztli, yhuan innepohualiztli, in àtlamatiliztli, cẽca huey tlayectiliztli, in mochipa monequi itechpa antlalnamiquizque in miquiztli, auh inic ahmo anquicemilcahuazque xichuicacã in nomio, ca in amotlalnamicoca yez, amechtlalnamictiz, ca anmiquinime. Ca nomati ca inihquac anquittazque in amoyaohuan tlapanahuiltin, tlapehualtin, yhuan tlatlahuizcopinque in anquinyaopanahuizque, inihquac anquittazque ca Ilhuicacpa tlamahuiçoltica hualhuetziz in amotlaqual, in cenquizca tzopelicaqualoni tlaqualtzintli in Maná inic amechmotlaqualtiliz in Dios inihquac anteocihuizque, inihquac anquiitazq̃ in ixquichtin çoçoltin, in tlamahuiçoltica amechmomaquiliz in Dios, inihquac anquittazq̃ ca tecpatl, tlaquahuac tetl itech hualquiçaz, itech hualmeyaz in yecatl, yc tlamahuiçoltica amechmatlitiliz in toTecuiyoDios inihquac amamiquizque, Nomati inihquac anquittazque tletemimilli amechmoyacanilitiaz yohualtica inihquac anyazq̃, auh ce chipahuac mixtli in tlàca amechmoyacaniliz, auh yequene inihquac yeompa tlacemihtollalpan anyezq̃, yhuan mochi inecuiltonol, amecheuecuenotiliz amechátlamachtiz, ca niman ammopohuazque. Auh inic ahmo mochiin amechtlapololtiz ihuicpatzinco toTecuiyo Dios, izcatqui xichuicacan in nomicca omio, cemihcac in amixpã anquitlalizque, anquihtozque. Inin omitl huelnelli ca iyaxca ocatca ce mahuiz tlacatl, ce huey tecuhtli, ce huey tlahtohuani, in cenca oquimotlauhtili toTecuiyo Dios, in ompa Ægypto tlahtocayopan motepachilhniaya, in cenca huey ocatca ihuelitiliz, ixquich tlacatl quimotlacamachitiaya, yhuan quimotlaecoltiliaya, cenca oquimotlauhtili, oquimocnelili in Dios tlalticpac. Auh maçonelihui ca mochi neltiliztliin, ahmo oquitlapòpolhui in miquiztli, yhuicpa omotlahpalo, ye oquipolo tlalticpac, yhuan itlahtocayo, imahuiço, inecuiltonol, ichicahualiz, ipaccayeliz, iqualnexiliz, inecuiltonoliz yc mocẽtlamachtiaya, mochi oquicentlami oquicempolo in miquiztli, ye otlaltix, ye ocuilqua-

loc,

loc. Ihuiin anquihtozque (notiachcahuane) mochiin anquinemilizque, ca yc ahmo ammopohuazque, yc ahmo an motlapololtizque.

Noyhuan itechpatzinco Noe, ihuey tlaçotzin Dios tiçpohua. Ca inihquac to Tecuiyo Dios oquimoyancuilili in Tlalticpactli, inihquac oquimapachilhui in cemanahuatl, yhuan oquimotlapatili inihquac ocentlanque omicque in tlahtlacoleque in ixquichtin cemanahuac tlaca, ca incenmiquiztica in mochtin oquimoyancuilili in cemanahuatl, ca nepapan tetzauhtlahtlacoltica cença ihtlacauhticatca, catzauhticatca. In yehuatzin itequallaecolticatzin Dios Noe, itencopatzinco in tlacatl Tlahtohuani Dios oquimochihuili ce huey acalli in oncã omaquixtiloc, yhuan in chi comentin itlaçopilhuan, itechcopa in cemanahuac apachihuiliztli. Auhin omochiuh acalli oncan ocalacque, omacalaquique initlaçopilhuan. Auh oquinhualmocalaquili que in cecentlamantin yoyolcame ohomentin, inic oc ceppa huel xinachohuazque. Quimihtalhuiya ce huey teotlahtolmatini, yhuan techmotlaneltililia. Ca inyehuatzin Dios itlaçotzin Noe, oquimomiccapantlaxili, oquimotecochtlapolhui in achto Tàtli Adan, auh ca mochi inimicca omiotzin in Adan, oquimoquixtili, oquimocennechicalhui, auh acalco oquihualmocalaquili. Auh catlehuatl ipampa (Dios itlaçotzine) tlaxitechmolhuili tleipampa oticmopanquixtili in achto xinachtli iyomiotzin, auh tleipampa acalco oticmocalaquili? Cuix omottetzinco monec inic otimomaquixtizquia itechpa in apachihuiliztli in micca omitzitzitin? Izcatqui xicmocaquitican in tleipãpa yhuiin oquimochihuili Noe. Ca in otlan in cemanahuac apachihuiliztli, in yemochtin in cemanahuac tlaca, oatocoq̃ in otlamimicque initeotlahtolpanahuicahuan iteyolihtlacocahuan to Tecuiyo Dios, yehuatzin itetlaecolticatzin omacalquixtitzino, yhuan itlaçomahuizpilhuan, yhuan in nepapã yolcatzitzintin. Auh in omacalquixtiq̃ oquinhualnotz, oquin centlali ipilhuan, auh oquimmotitlanili nohuian cemanahuac,

cemanahuac apachihuiliztli, Diluuio.

Nicmiccapã tlaça. Desen terrar muertos.

Miccatlapã tlaxtli Desẽterrado.

huac, inic nohuian tepachozque tlahtocatizque, oquimmoxèxelhuilili in tlalli, yhuan cemanahuac tlahtocayotl, inhuèhuey altepetl itechpa, ceceyaca oquinmomaquili ce huey tlahtocayotl, oquintlahtocachiuh, ca nel aocac catca in tlacatl cemanahuac quinihquac, ca mochtin omicca. Auh in oquintlahtocatili, in oquinxexelhuili in tlalli, yhuã in tecuhyotl, niman cecenyaca oquimmomaquili ce iyomiotzin in Adan, achto tlacaxinachtli, inquenin oquinmoxèxelhuili in cemanahuac huey altepetl, yhuan tlahtocayotl, çanno yuhquin oquinmoxèxelhuili, oquinmomaquili in micca omitl. In tetiachcauh in yacapãtli, oquimomaquili in tzontecomatl, in quaxicalli, auh in occe ttacatl, in teteyccauh, oquimomaquili in ácol omitl, occe tlacatl oquinmomaquili in matzotzopazomitl, occetlacatl oquimomaquili in metzomitl, in metzquauhyotl, Auh inocce tlacatl oquimomaquili in tlanitz omitl. Auh ihuiin in oquimoxèxelhui mochi imiccaomiotzin achto xinachtli Adan. O tla xicmottilican, in quenin inihquac ye tlahtocatizquia, ye quipachozquia ipilhuan in cemanahuatl, innepapan tlahtocayotl, inoyuh oquinmomaquili intlaltícpac nepapã tecuhyotl, in huèhuey cemanahuac altepetl, quinihquac oquinmomaquili micca omitl, yc oquintlalnamictì itechcopa in miquiztli, inic ahmo tlahtocayotica, ahmo tecuhyotica ahtlamatizquia, mopohuazquia iu telpopochtin, yhuã mo tlapoloItizquia ihuicpatzinco to Tecuiyo Dios tlahtlacoltica. yuhquimma yc oquinmolhuili (notlaço cozcahuane) namechnomaquilia, namechnonemãchilia inin imicca omiotzin Adan, achto xinachtli, achto Tátli, inic ahmo amechtlapoloItiz tlahtocayotl, in tlalticpac tecuhyotl, yhuã ipahpaquiliz, inecuiltonoliz in cemanahuatl, ma amechuã xichuicacan inin tlaço omitl, iyomio in cemanahuac tecuhtli, in nohuian cemanahuac otecemmamà, omotecẽyacanili in nohuian cemanahuac, omotlahtocatili, otecuhtic, nohuian omauhcaittoc, otlaecoltiloc, mochi oquimaxcati in tlalticpac onoya. Mochtin itlachihualtzitzinhuan in to-

namechnomachilia

Nitecenmama. Gouernar.

Tecuiyo, oquitlacamatque oquitlaecoltique. Auh in axcã izcatqui, caye onic, yeotzonquiz, yeotlan initlahtocayo, yeopoliuh inimahuiço, ininecuiltonol, canimã ahmo tecuh yotica, ahmo netlamachtiliztica omomaquixti itechpa in miquiztli, ipampain oquinmolhuili inipilhuan in Noe. Xiquilnamiquican, ca çan no yuhqui in amopan mochihuaz, ca ceceyaca in amèhuan ipã hualtemoz in miquiztli, mochi quicentlamiz in amotlahtocayo, in amomahuiço, in amotlatqui, in amonecuiltonoliz, yehica inihquac mochiin amechixtlamachtiz, amèchpápaquiltiz, ma amixpan xictlalican inin omitl, xiquilnamiquican caçanno yuhqui amopan mochihuaz in quenin oipantzinco mochiuh in cemanahuac tlahtohuani Adan. Xiquilnamiquicã ca anmiquini, ca ampolihuini, ca yc anmotlacahualtizque itechpa in nepapan tlahuelilocayotl, ma anmoquayhuintitin, ma anmotlapololtihtin tecuhyotica, tlahtocayotica, yhuan cempaccayotica, manoço tlatquitica. Auh çanno yuh quimolhuiliaya in Ecleſiaſtico, in itelpoch, in yuh ye onicteneuh.

Memorare nouiſſima tua.

Cetlacatl tlanemiliani cihuatl itechpa ticpohua, ca itzalan, inepantla in teoxiuhtilmátli, in teocuitlatilmàtli quihuallaliaya, yhuan quihualpieya in miccaquimiliuhcayotl yc momiccaquimilozquia, imiquiz tzonquiçalizpan. Auh inin tlaçocihuatzintli, huey cihuapilli, inihquac momahuiz chichihuaznequia, mocècencahuazquia, motopalquetzaznequia, yca in nemahuiz chichihualoni teocuitla tlaquètli, quihualquixtiaya in miccaquimiliuhcayotl. Auh in màcaçan nacace tlacaquini tlacatl, quitlàpalohuaya, quinonotzaya, quilhuiaya, maçonelihui ahtiyollo, ahtinacace (tlaçotilmàtli) xiccaqui notlahtol, xihuallauh, xinechnahuàtequi in tinotlámachtlaquen, xinechtennamiqui, ca cenca nimitztlaçotla, cenca nimitzmalhuia, cenca nimitznomahuiztililia, yehicain çan tiyo in tinotlaquètzin, tinonechichihualtzin, in ça tlatzaccan, çan mocel tichuallapachoz in notlallo, in noçoquio, çan mocel in nimitznoquètiz, çan mocel nohuan tiaz, ca occequi teocuitlatilmàtli, teoxiuh-

tla-

tlaquentli mochi niccauhtiquiçaz tlalticpac, ça mocel nohuan tipalaniz.

Iyo (notlaçomahuizpilhuane) quenin huel qualli yezquia, quenin cẽca yc ammopalehuizquia in tla itlan in tenyotl, in mahuiçotl, yhuan in tecuhyotl, in pactinemiliztli, in cempaccayotl, itlan in tlalticpac pàpaquiliztli, in netlamachtiliztli, in teocuitla tlatlatilli anquitlaliani in miccaomitl, in micca quimiliuhcayotl, inic anquilnamiquizquia ca anmiquini ca ampolihuini, inic mochi anquitlazilhuizquia in amechaatlamachtia, amechquayhuintia, ca oncan anquilnamiquizquia, oncan huel anquimatizquia in quenin mochi tlalticpacayotl, yhuan tecempactiliztli quicactitlaça, quicempolohua in miquiztli. Quenin cẽca ammoc nelizquia in tla itlan in axcaytl intlatquitl anquitlaliani ce miquiz tlaixiptlayotl, ce miquiznezcayotl, inic amechtlacahualtiz itechcopa inecoca, yhuan itemoloca innecuilto nolli, in axcaytl, in teocuitlatl, in tlaçotetl. Quenin cenca ammopalehuizquia in tla itzàlan, inepantla oanquitlaliani in teoxiuhtilmàtli, in tlàmachtilmatli, cemihcac quimiliuhcayotl, inic amechtlacahualtiz itechcopain in nemahuiz chichihualiztli, netopal quetzaliztli, in quenin oquichihuaya in tlaço cihuatzintli onoconteneuh, ca nelli ca mochiin tetlacahualtia itechcopa inahqualli, ahyectli, in tlalticpacayotl, yhuan teyolehua ihuicpa in qualnemiliztli inihuellamachtilocatzin Dios.

Xicmolnamiquilican in tlahtol machiotl initechpa mihtohua in qnetzaltototl. Xicnemilican in tlein itechpa mihtohua iniyeliz, auh anquittazque, ancàcicamatizq̃ in quenin tlamelauhcaittaliztica quimotlahtolnànamiquilia in Ecclesiastico itlaço piltzin. Itech xontlamachcuican, itech ximomachioanacã in quetzaltototl. Ye anquimomachitia ca mahuiznezqui, ca cenca pepetlaca, cenca tlàcuiloltic, ca yuhquimma teocuitla ihuiyo, auh inihquac moxittomonia cẽca yc pahpaqui, momahuiznextia, mochachamahua inihquac motta, ca cenca qualnezqui. Auh itechpa mihto-

Quetzaltotl. Pabon. hua ca in icxi ca niman ahmo qualli,ca cẽca caputztic,cẽca tliltic,huel catzahuac, auh in icxititech ontlachic; inihquac quitta ca ahmo qualli,ca cẽca catzahuac,cẽca tliltic in icxi, niman yolmiqui,yolçotlahua,tlaocoya, nimã mocnomati,quicahua ixittomoniliz, quicahua inepohualiz,çã no yuh itech monequi in mozcaliani tlacatl,quichihuaz in ihquac moxittomonia,q.n.inihquac qualnexiliztica, chipahualiztica motopal quetza, mopohua,inihquàc necuiltonoliztica,tlatquitica ahtlamati mopohua,icxititechontlachiez,mocuitihuetziz,miximatiz, oncan quilnamiquiz ca ahmo qualli icxi,ca catzahuac,ca tliltic,q.n.ca çoquitl,ca tlalli,oncã quittaz ca ahmo qualli iniyeliz,ca tlapanini,ca xitinini,caahtle ichicahualiz,ca yc quicahuaz ininechàchamahualiz,ininepohualiz. Tlèçan nen mopohuaz in tlalli,in çoquitl? tleipampa ahtlamatiz tlaçoltepehualli? tleçannen mohuècapan tlaliz,mohueycamatiz,in quauhnextli, intlaçan achitonca âhmo huecauhtica ehecauhyã polihuiz,mochion in caahtlamachtia,quicuecuenotilia tlalticpac. Tlèçan nen mopohuaz in tlacatl, in tla çan ocachitonca imiquiztica polihuiz,mochi ixquich in quicempactia. Ocachi qualli yez ipan moyolnonotzaz in miquiztli, mochi ipan itlachihual,quilnamiquiz ca tlamiz catzonquiçaz,ca polihuiz, ca nel yc motlacahualtiz itechpa intlahtlacolli iyolí tlacolocatzin to Tecuiyo Dios, ca yhuiin quimotlahtolnànamiquilia in Ecclesiastico.

Dan. cap. 2. Cetlacatl ocatca huehuenemilizpan huey tlahtohuani itoca Nabucodonosor. Auh inin huey tlahtohuani,mihtohua teoamoxpan, ca icochpan,icochtlachializpã oquittac cehuey tlaixiptlayotl huellachichihualli, ca itzontecon coztic teocuitlatl inic tlachiuhtli catca, auh in ihti, yhuan imetz chichiltic tepoztli catca, yece in icxi ca çan çoquitl çan tlalli yc tlachiuhtli catca. Auh centetl tetl-tepeticpac oquixtiloc,tepetitech otlapanoc,ahmo aca imatica àhuel onez,ayac oquittac in quenin otlapan,ca çan tepetitech otzicueuh,auh inin tetl oquitepacho,oquixnamictihuetz,in

ix-

icxi inin tlaixiptlayotl, in çan çoqui icxitl, in çan tlapictlic-
xitl catca, yhuan oquipòpolo mochi tlaixiptlayotl, yhuan
mochi teocuitlatl, yhuã tepoztli yc tlachiuhtli catca, mo-
htihuetzyuhquin tlemoyotl in ye o-
z, yuhquin tlemoyonextli checauh
onexcuep. Inin tlaixiptlayotl qui-
tl huey tecuhtli, huey tlahtohua
ayo, in quimopachilhuia in cẽca
oca miec itlatqui, inecuiltonol,
chicahualiz. Auh in tetõtli in te-
ixnamiquito in tlaixiptlayotl, in
2 iniqualnezca, inecuiltonoloca,
tl quinezcayotia in miquiztli, ca
çan çoquitl icxitl, in çan tlalic-
ia, quicẽtlamia in ixquich in cem
in tenyotl, in tecuhyotl, in chica-
li, in necuiltonoliztli, in qnalne-
quexquich in caatlamachtia, in
epac tlacatl. Ipampain cẽca itech
chiez, quilnamiquiz ca çoquitl,
iman ahmo huècauhtica ipã hue-
õtli, q.n. in miquiztli, mochi qui-
ixquich in çaço quexquich qui-
niliz itlamian, itzonquizyan, ca
a in çaço tlein tlahuelilocayotl,
matini Ecclesiastico. Yhuã tocen-
ia, miecpa itech in miquiztli tech-
pain. Auh in axcan techmixpantili-
li Lozaro, ca itlaço miquiztica qui-
i mahuiztlahtolli inomihto. Xicnemi-
lican in Lazaro ... no ye nelli ca coztic teocuitlatl itzon-
tecon catca, yehica ca huey pilli, huey tlahtohuani catca,
ca quimopachilhuiaya ce altepetl, huel huey catca itenyo
imahuiço? ahmo ye nelli ca iztac teocuitlatl iyelchiquiuh-
tzin, imatzotzopatzin, yehica miec ivaxcatzin, iteocuitl,

Quetzalto-totl. Pabon-

hua ca in icxi ca niman ahmo qualli,ca cẽca caputztic,ceñ
ca tliltic,huel catzahuac, auh in icxititech ontlachie; inih-
quac quitta ca ahmo qualli,ca cẽca catzahuac cẽca tlilti-
in icxi, niman yolmiqui,yolçotlahua t
nomati,quicahua ixittomoniliz, qui
no yuh itech monequi in mozcalian
ihquac moxittomonia,q.n.inihqu
hualiztica motopal quetza, mopc
noliztica,tlatquitica ahtlamati mc
chiez,mocuitihuetziz,miximatiz,
ahmo qualli icxi,ca catzahuac,ca
tlalli,oncã quittaz ca ahmo qualli
xitinini,caahtle ichicahualiz,ca yc
mahualiz,ininepohualiz. Tlèçan n
çoquitl?tleipampa ahtlamatiz tlaç
mohuècapan tlaliz,mohueycamati
çan achitonca âhmo huecauhtica
chion in caahtlamachtia,quicuecu
çan nen mopohuaz in tlacatl, in tl
quiztica polihuiz,mochi ixquich i
qualli yez ipan moyolnonotzaz in
itlachihual,quilnamiquiz ca tlami
huiz, ca nel yc motlacahualtiz ite
tlacolocatzin to Tecuiyo Dios, ca
namiquilia in Ecclesiastico.

Dan. cap. 2.

Cetlacatl ocatca huehuenemiliz
itoca Nabucodonosor. Auh inin hue
hua teoamoxpan, ca icochpan,icochi
ce huey tlaixiptlayotl huellachichihu
coztic teocuitlatl inic tlachiuhtli catca,
imetz chichiltic tepoztli catca, yece in ic çan çoquitl
çan tlalli yc tlachiuhtli catca. Auh centetl cetl tepeticpac
oquixtiloc,tepetitech otlapanoc,ahmo aca imatica âhuel
onez,ayac oquittac in quenin otlapan,ca çan tepetitech o-
tzicueuh,auh inin tetl oquitepacho,oquixnamictihuetz,in
ixc-

icxi inin tlaixiptlayotl,in çan çoqui icxitl,in çan tlapictlicxitl catca, yhuan oquipòpolo mochi tlaixiptlayotl, yhuan mochi teocuitlatl,yhuã tepoztli yc tlachiuhtli catca,mochi oxàxaman, opoliuhtihuetzyuhquin tlemoyotl in ye oceuh, omochiuhtihuetz, yuhquin tlemoyonextli ehecauhyan opoliuhtihuetz, omonexcuep. Inin tlaixiptlayotl quinezcayotia ce mahuiztlacatl huey tecuhtli,huey tlahtohuani, in cenca huey itlahtocayo,in quimopachilhuia in cẽca huey imahuiço, yhuan cenca miec itlatqui, inecuiltonol, cenca huey ipacca yeliz, ichicahualiz.Auh in tetõtli in tepetitech ohuallapan, oquixnamiquito in tlaixiptlayotl,in mochi oquipòpolotihuetz iniqualnezca,inecuiltonoloca, ichicahualoca, ca yehuatl quinezcayotia in miquiztli, ca inihquac quixnamiqui in çan çoquitl icxitl, in çan tlalicxitl,mochi quicempolohua,quicẽtlamia in ixquich in cem paccayotl, in mahuiçotl, in tenyotl, in tecuhyotl,in chicahualiztli, in pactinemiliztli, in necuiltonoliztli, in qnalnexiliztli, yhuan ixquich in quexquich in caatlamachtia, in quicuecuenotilia in tlalticpac tlacatl.Ipampain cẽca itech monequi icxititech ontlachiez,quilnamiquiz ca çoquitl, ca tlalli yc tlachiuhtli,caniman ahmo huècauhtica ipã huetziz, quixnamiquiz in tetõtli,q.n.in miquiztli,mochi quicẽtlamiz,quicempoloz,in ixquich in çaço quexquich quitlaçotla tlalticpac.Quinemiliz itlamian, itzonquizyan, ca yc motlacahualtiz itechpa in çaço tlein tlahuelilocayotl, In yuh oquimihtalhui tlamatini Ecclesiastico.Yhuã tocennanticatzin Santa Iglesia, miecpa itech in miquiztli techmotlalnamictilia, ipampain.Auh in axcan techmixpantililia in tlaçomiccatzintli Lozaro, ca itlaço miquiztica quimonextililia in mochi mahuiztlahtolli inomihto.Xicnemilican in Lazaro,ahmo ye nelli ca coztic teocuitlatl itzontecon catca, yehica ca huey pilli, huey tlahtohuani catca, ca quimopachilhuiaya ce altepetl, huel huey catca itenyo imahuiço?ahmo ye nelli ca iztac teocuitlatl iyelchiquiuhtzin, imatzotzopatzin, yehica miec ivaxcatzin, iteocuitl,

itlaçoteuh quimopielitzinohuaya? ahmoye nelli ca imetz, itlanitz mochi tepoztli catca, yehica ca cenca huey ichicahualitzin, ipaccayelitzin catca, ca mahuiz telpochtli, cenquizca tlahpalticatzintli catca. Auh inipampa ca çan çoquitl, ca çan tlalli icxitzin, oquixnamictihuetz in tetontli, q. n. in miquiztli, auh mochi oquicempolo oquicentlami. Mochiin xocõnemilican, yhuan mochipa ipa ximoyolnonotzacan, ca cenca yc anmotlacahualtizque itechpa in ah qualli ah yectli, in nepapan tlahtlacolli, yc cẽca anquimohuellamachtilizque tlahtohuani Dios, inic huel amechmo maquiliz in nican tlalticpac iteoqualtiayatzin in gracia. Auh in ompa in cemihcac nemohuayan, imahuiçotzin, iyecyotzin in gloria, &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACTILOZ INIPAN yc macuiltetl Domingo, neçahualizcahuitl ipan. YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CEmihcac ichpochtli Santa Maria.

Quis ex vobis arguet me depeccato, si veritatem dico vobis, &c. Ioann. c. 8.

IN axcan (tlaçotlacae) itechpa tontlatozque in neltiliztli, auh inic tzintiz inic pehuaz intenonotzaliztli, itechcopain mahuiz yectiliztli, in namechpohuiliznequi, in quenin quitlapalihcuilohuaya in huehuetlaca in neltiliztli, ca yc quihualnextiaya inquenin cẽquizca tlaçotlaloni in neltiliztli, yhuan ihuey tlaçomahuiz chipahualitzin. Izcatqui quitlapalihcuilohuaya ce cẽquizca chipahuacatzintli ichpochtli, yhuan cenquizcapepetlacatzintli. Auh initlachielitzin, ca cenca huey in itlaço ixtelolotzin, yuhquimma ontetl tonatiuh. Ic techmotlacaquiztililiah in huehuetque, ca in quenin tonatiuh itonameyotica, itlanextica mochi quipanquixtia, quipantlaça, quixquetza in cemanahuac onoc, inic mottaz mochi tlanezyan quixmana, oc ilhuice in tlein mixtecomac ca, tlayohuayã motlatitoc, çanno yuh in neltiliztli, ipepetlaquiliztica itetlanextiaya quipãtlaça, qui-

quipanquixtia in ixquich tlahuelilocayotl, in ahmo qual-
lachihualli, inihquac monequi pani neciz. Auh inin pani-
tlaçaliztli ahmo quinequi in tlahueliloque tlahtlacohuani
çan quiuequi motlatiz miyanaz inintlapilchihual, ipāpain
cenca quitlatzilhuia in neltiliztli, in mochi quihualpāquix
tia, cenca quinyoltonehua quinyolcocohua, ahmo niman
quicaquiznequi inneltiliztlahtolli, yehica camomatih, yuh
ca inyollo ca panquiçaz, pani neciz inintlahuelilocayo,
neltiliztica. Izcatqui initlachihual ce tlahtohuani ihuicpa
ce tlahtocatitlantli itlahtocayopan otitlanoc inic quimo-
nonochiliz, ca oquixpitzinili, oquixcopinili, yehica ca itla-
nextica in neltiliztli inquihualmotenquixtiliaya, oquipan-
quixti itlahueliloca tlachihualiz, ihuey tlahtlacol intlahto
huani, yuhquimma oquihto, in tehuatl oticpanquixtico in
notlachihual neltiliztlachializtica otinechpinauhtico, o-
nixquetz, opāquiz mopampa in notlachihual, notlahtlacol,
ahmo monequi motech yez in neltiliztlachializtli, xixpo-
poyoti, aocmo occeppa titlachiez. Nican huel neci in que
nin cenca monequi in neltiliz tlanextli inic mochi mixma-
naz, (tlahtlacohuanipole) mochi panquiçaz mixmanaz in
tetlahtlacol, inic motlacahualtizque tlahtlacohuanime, in
iteyolihtlacocahuan in Dios, monequi mochi mixquetzaz
in tlapilchihualli, inic mixtilquetzazque, mopinauhtizq̄ *Ego sum via*
in tlahueliloque. In toTecuiyo Iesu Christo toTema quix *veritas & vi*
ticatzin, inohmatzinco oquimihtalhui, çā ye no yehuatzin *ta. Ioān. c.*
itechpatzinco oquimihtalhui. In nehuatl ca nineltiliztli, *Ego sum lux*
no nitlanextli. Ma tictotlatlauhtilican ipaltzinco tlahtoca *mundi, &c.*
Cihuapilli, inic neltiliztli, nocontenehuaz, nechmomaqui *Ioann. c. 8.*
liz iteotlanetzin inigraciatzin. Aue Maria. &c.

IZCATQVI IMELAHVACA TENQVIX TILOCA in Santo Euangelio. *Quis ex vo-*

YNiquac tlalticpac monemititzinohuayato Tecuiyo Iesu *bis arguet*
Christo, oquimmolhuili in judiome, yhuan in teopixca *me de pecc.*
tlahtoque. Aquimma amehuantin notech huel quitlamiz *to. &c.*

tlah-

tlahtlacolli, yhuan tlahtlacoltica nechtlatzonhuiliz, in tla neltiliztli namechnihuia, tleyca in ahmo annechneltoca? In aquin Dios ittetzinco pohui, huel quicaqui Dios itlahtoltzin, ipampain amehuantin ahmo anquicaqui, yehica ca ahmo ittetzinco ampohui in Dios. Auh in judiome oquimonanquililique, yhuan quimolhuilique. Cuix ahmo huel tiquihtohua in tehuantin, ca ti Samaritano in tehuatl, ca titlateotocani, ca mihtic ca in tlacatecolotl? Quimmonaquililli in judioſme. Ahmo nihtic ca in tlacatecolotl. çâ nicn omahuiztililia in notlaço Tatzin. Auh in amehuātin oannechahuilquixtique. In nehuatl ahmo ninomahuiztililani, ahmo nictemohua nomahuiço, ca onmoetztica in aquin in quimotemoliz, yhuan inamotlatzontequiliz. Huelnelli namechilhuia, intla aca quimahuizpiez in notlahtol, ayc quit taz in miquiztli in cemihcac. Auh quihtoque in judioſtin. Axcan huel toyollo pachihui, ca mihtic ca in tlacatecolotl. In Abrahan omomiquili, yhuan in Propheraſme. Auh in tehuatl tiquihtohua, intla aca quipiez notlatol ahmoquiehecoz in miquiztli, in cemihcac. In tehuatl cuix occenca ye tihuey in ahmo yuhqui in Abrahan to Tatzin, in omomiquili? yhuan in Prophetaſme in omicq̄? Tlè timochihua? ac tehuatl? ac ipan timomati? Quimmonanquilili in Ieſus. In tla nehuatl ninomahuiztililani, in nomahuiço ahtle om pohuiz, ahtle ipā quiçaz. Onmoetztica in no Tatzin, in nechmomahuiçotilia. In yehuatzin anquihtohua in amèhuātin, ca to Teouh; auh ahmo anquimiximachilia. In nehuatl huel nicnixima chilia. Auh in tla niquihtoz, ca ahmo nicnixima chilia, namechnenehuiliz in amèhuātin, no niztlacatini niez, çan ye ca nicnixima chilia, yhuan nicmahuizpie tlahtoltzin. In amottatzin Abrahan, in anquimottatia, cen a oquimicoltiaya in manechitta, tel onechittac, auh cenca opahpac omoyollamachti, oahahuix, cenca opahpac in onechittac. Auh in judioſme oquimolhuiliq̄, ayamo ompo hualxihuitl onmâtlaćli in tinemi, auh tiquihtohua otiquit taç in Abrahan? Quimmolhuili in Ieſus. Nelli huelnelli in name-

namechilhuia, in ayamo chihualo in Abrahan, ye nonca in nehuatl. Yc niman qnicuique tetl inic quimotepachilhuizquia. Auh in to Tecuiyo omotlatitzino, yhuan ohualmoquixti in ompa teopan, imixpampa mehualti.

Cenca intech monequi in Pipiltin, in tlahtoque, cẽquizca qualli yez innemiliz, yuhquimma cenquizca chipahuac tezcatl yez inneyoliximachiliz, oc ilhuice in temama, in teitqui, inyehuantin in tecuexanohuani in tenapalohuani, cenca intech monequi quimelauhca chihuazque in tlahtoca tequitl, ayac teixpan tlahtlacozque, ahmo mixmanaz, ahmo mixquetzaz intlapilchihual, inica ahmo teyoliçahuizque. Ca in mamalonime, in cuitlapiltin, ahtlapaltin, inihquac quitta, ca in tlahtoque motlapololtia tlahtlacoltica, cenca moyoliçahuia, auh intech moctacatia momachioana, no motlapololtia in yehuantin in yacanalonime. Auh inic ahmo tlahtlacoltica quimixcomacazque, yece intech mixcuitixque, teoyotica intech momachicanazq̃ in tepachohuani, huel intech monequi mihmatcanemizq̃, noyhuã intech monequi tlamelauhcachihuazque, melahuacayotica motetlatzontequililizq̃, ayac acà quiteqnipachozq̃, quinentolinizque, quiyolihtlacozque, ayac quiyolcocozque, ahmo itla quincuilizq̃ in cuitlapiltin ahtlapaltin, cayhuiin quimelahuacachihuazq̃ intlahtocatequiuh. Ca intlacamo qualli inemiliz intlahtohuani tepachohuani, in temama, in teitqui, quenin tetlahtlacolcahualtiz? quenin teahuaz? quenin tetlatzacuiltiz? quenin tenonotzaz? quenin tetl quahuitl tzitzicaztli tepan quitecaz tetech quipachoz? in tlacamo yolchipahuac, In tla teuhtli tlaçolli quipẽpẽtinemi, auh itlahtlacol pani neztica, teixpã cà, quenin mixtlahpaloz inic tetlacahualtiz, in tetlatzacuiltiz inic teahuaz, cuix ahmo niman itlahtlacol yc quixcomacazque? ca quemáca. O tla xiquittacan in quenin cenca intech monequi cenquizcaqualtin yezque in Pipiltin, inic huel quilhuizq̃ itlapacholhuan; inin mahuiztlahtolli, in oquinmolhuili to-Tecuiyo Ieſu Chriſto in judioſtin. Cuix acá itla yc nechtlà

Quis ex vobis arguet me depecca-to, &c. Ioan. 8.

tlacoltiz? cuix aca huel notech quitlamiz tlahtlacollli? cuix acà huel nechtlahtlacohuanitocaz? Izcatqui xicmomachitican. Ca in yehuatzin ihuey tlaçotzin Dios Samuel, ompa motepachilhuiaya, in ompa tlahtocatia, quimoyacaniliaya iyatzin itepetzin Dios, quinmamaya itlaço macehualhuan Isrraellaca. Auh inipampa ca ye omohuehuètilica, oquimocahuili in tlahtoca tequitl, in temamaliztli, in teyacaniliztli, ca cenca ohui, ca cēca yetic, cenca teyolchichinatz. Auh itēcopatzinco tohuey Tlahtocatzin. D., ittetzinco oquimocahuili itlapépenaltzin Dios in Saul. Auh in Samuel in oyuh motlahtoca tlaxili, in oquimocahuili itepacholiztequitzin. Oquincennechico in mochtin macehualtin, auh oquinmolhuili. Izcatqui, ye noconcahua in tlahtocayotl, in tequiotl, ca ye nihuehue, yeniuhquiin, ye niquaiztac, âhuel in amopā nitlàtocatiz. Auh in axcan, maixpātzinco to Tecuiyo Dios xinechilhuican, xinechixcomacacan, ma pani xocontlalican ahço itla onamechcuili, ahço aca onicnentolini, onicyolihtlaco, ahço ahmo melahuac onitlatzontec, ma machizti, ma teixpan xiquihtocan in notlahtlacol? Ahço onicmatatacac, onictemo in teocuitlatl, manoço onechtètempachóque, ma mochi neci, ma mochi ixpantzinco to Tecuiyo Dios xiquihtocan, ma mixmana, in çaço tlein notlapilchihual. çanno yuh oquimochihuilitzino in cēquizcahuey temachtiani S. Pablo. Inihquac oquinmocahuili Corinthiotlaca, auh oquinmamatlahcuilhuili. Auh inihquac oquinmonahuatili initlamachtilhuan, in ye imiquiztempantzinco, oquinmolhuili. Izcatqui huel in amoyollo pochihui, ca maçonelihui onamechtlaccolti, onamechmaquixti, ca ayac oniquelehuili iniaxca, initlatqui, iteocuitl, manoço occentlamantli, yece inamehuātin anquimati, ca in tlein onotechmonec, ca nomatica, notlatequipanoliztica oniquixnexti; ye anquimati ca ayac onictolini, ayac aca onictequipacho, onicyolihtlaco, ayc itlateax ca tetlatqui onicnocuili, oc ylhuice mieqnintin in oniquin nopalehuili, yuhquin oniquinnocuiltonalhui. In axcan matic-

Loquimini de me coram domino & coram Christo eius vtrum bobē cuiusq; tulerim. &c. 1. Reg. c. 12

Et cū essem apud vos, & egerem nulli onerosus fui namquod mihi deerat supleuerūt fratres. 2. Cor. cap. 6.

Argentū & aurū & ves-

ticmatican ahço yhuiin quichihua in tepachohuani, in quinaxcan tlalticpac nemi, in motepachilhuia, inic huel quimolhuilizque intlapacholhuan inin mahuiztlahtolli, inoquinmolhuili tlahtohuani Samuel imacehualhuan, yhuan tlahueycatenquixtiani Sã Pablo oquinmolhuili itlamach tilhuan, yc tehuic omoquixtitzinoque? Ca niman ahmo, ca çan icuepcayotica quichihua. Cain pipiltin, in tlahtoq̃ cenca huey tetoliniani, cenca quintequipachohua in macehualtin. Auh in oc achi teyoliçahui, ca imahquallachihualiztica, intetzauhtlahtlacoltica quintlapololtia, quintetzahuiya, ahmo tlilli tlapalli tetech quitlalia, auh ipampain ahuel quihtozque in mahuiztlahtolli in oquimolhuili toTecuiyo Iesu Chriſto in judioſtin, ca niman quixcomacazque in tlahtlacoltica quimixmotlazque, cenca quimpinauhtizque in macehualtin.

temnulixcõcupini. act. cap. 20.

Nitlahtolàxiltia, nitlanepanohua, Aueriguan algo.

Auh in axcan ma toyollo pachihui, ma ticmaticã, ma ticmatatacacan. Tleipampa toTecuiyo Iesu Chriſto, imahuiz Piltzin Dios, ixcoyantzinco omonemiliz tlatemoli? Tleypampa oquimopãquixtilitzino ichipahuacanemilitzin, icẽquizca qualneyolixmachilitzin? Ca oquimmolhuili initeixnamiccahuan, initecocolihcahuan, inemiliz tlatemolihcahuan. Cuix cemè amehuantin huel nechtlahtlacolixcomacaz, cuix acà huel notech quitlamiz tlahtlacolli? xictlà toláxiltican, xitlatemocan, xitlacxitocacã, noyollo pachihuiznequi ahço itla onicpilchiuh, ahço itla onax onicchiuh ihuicpatzinco in Dios, yhuan nicnequi ma ixquichtlacatl iyollo pachihui, ma teixpan xiquihtocan, xicpãtlaçacan in notlahtlacol, ahço onicchiuh, ma panquiça, xiquihtocan, ahmo xictlanitlaçacan, ahmo petlatitlan, icpaltitlã xoconaquican. Izcatqui in tlein ipampa yhuiin oquinmolhuili in Totecuiyo. Izcatqui iyubcayollotzin, yuh oquimotlalili itlaçoyollotzin, inic huel machiztiz ca cenquizcayollo chipahuacatzintli moetzinoticatca, ca cẽquizcachipahuac catca inineyolixmachilitzin, yhuan itlaço nemilitzin, ca niman ahtlatlacolecatzintli moetzinoticatca, ca

Nitlacxitoca, Escudriñar.

yubcayollo, intento.

quallotica monemitiaya tlalticpac, ca çan quimochihuilitzinohuaya initlaçoteotequitzin, ye oquihualmihualitzino itlaço Tatzin Dios. Ca yehnatin in tlalticpac tlaca cen ca ohuica, ayaxcan quineltocazquia, huel quitzotzocaneltocazquia. Ca in yehuatzin maçonelihui inmácaçā tlahtlacohuani momiquilitzinohuaya, ca cenca huey mahuizpololiztica, cenca huey tetonehuacapololiztica, ca yhuiin oquimonequiltitzino initlaçomahuiz Tatzin Dios, ca niman ahmo ittetzinco catca in tlahtlacolli, ayc mà çā achiton omocac in tlapilchihualiztli, ayc ittetzinco omachiztic, ca çan cemihcac omocēquizca chipahuaca nemiti, yece çā yenoyehuatl chipahualiztli, ahtlatlacoliztli moetzinoticatca, maçonelihui in màcaçan tlahtlacohuani oquimopoctlantilique, oquimopinauhtilique, auh miectlamantli tlaihiyohuiliztli yc oquimotlaihiyohuiltilique, ca çan ahtle ipampa, caniman ahtle itlapilchihualtzin catca, ca çā ipāpa in tlalticpac tlaca intlahtlacol. Ca ihuiin oquimachtopaihtalhui in tlaachtopaihtohuani Isaiyas. ca oquimachtopa ittili inihueytlaihiyohuilitzin to Tecuiyo Ieſu Xpo. ca yc nelti in onicteneuh. Izcatqui initlahtoltzin. Quimotlatzhuitequilique, in huel iyomiotzin itech oquimaxiltilihque in mecatl, mochi itlaçonacayotzin oquimoxóxolehuiliqne, cenca tecocōcayotica oquimococolhuilique, oquimoyezquixtilihque çan ipampa in totlahtlacol, auh çā ye no yehuatl totlahtlacol ipampa oquimotilicxiliq̄, oquimocxixaqualhuique. Auh in màcaçan ce cihua ichcatōtli huicoc inic mictiloc. O tla xicmottilican in quenin to Tecuiyo Ieſu Chriſto ahtlatlacolecatzintli, maçonelihui in mácaçan tlahtlacolecatzintli otlaihiyohuiltiloc, yhuan omictiloc, niman ahmo ipāpa itlahtlacoltzin, ca niman ahtley, ça niman àhuel omotlahtlacalhui, yece ipampa in cemanahuac tlaca intlahtlacol. Auh in ipampa ca mochi qnimomachititzinohuaya, yehicaca ye imiquiztēpantzinco ca in mácaçan in occuelachic, inic topāpa momiquilitzinozquia, inic ahmo motlapololtizquia in macehualtin, ah

Ipſe autem vulneratus eſt propter iniquitates noſtras. Iſai. cap. 53.

mo

mo quihtozquia ahço çan tleipampa, ahço çan tlein tlapilchihualli ipampa, ca nimán ahmo quimatiaya, ca çannen, ca çan tlapic, ca çā ittetzinco quitlamiaya in tlahtlacolli judioſtin, yhuan teopixcatlahtoque nexicoliztica, in yc huel machiztizin, yhuan ca çan tetlahtlâcol ipāpa momiquilitzinohuaya. Teòcalco oquincentlali, auh oquimmolhuili teixpan. Iz ancate in ammochtin in annoteixnamiccahuan, in annotecocolicahuan. Ma nican teixpan xiquihtocan, ahço huel notech anquitlamizque tlahtlacolli? noyhuā yhuiin oquimihtalhui inic huel machiztiz nohuiā cemanahuac in neltiliztlin, auh huel inyollo pachihuiz in tlalticpactlaca, caçā ipāpa intlátlacol omomiquili. Cainax cā, in ipanin cemilhuitl ca ye motlaihiyohuiltitzinozquia, çan inohmatzinco motlatemolia imixpā iteixnamiccahuā quimonequiltia pani neciz iniyolchipahualitzin, inic machiztiz ca ahmo tlahtlacole momiquilia. Auh ye noyhuan machiztiz ca cemanahuac motemaquixtiliani, inoquimach topaittili, çan ye no yehuatzin tlaachtopaihtohuani Iſaias camaçonelihui oquimottili ca tlamecahuitequilli, tlaihiyohuiltilli, ca Cruztitech tlamàmaçohualtilli, ca çan no oquimachtopaittili inahtlatlacolecatzintli, cenquizcanemilizchipahuacatzintli. Iyo (tlaço chriſtianomee) quexquich in amotech poliuhtica, quexquich in amopāpa oquimihiyohuilti in to Tecuiyo, quexquich anquimohuiquililia, ca çā ipampa in amotlahtlacol, inic çan inic oamechmomaquixtili, omotlaihiyohuilti, yhuan omomiquilitzino.

In maçonel totlahtlacol ipāpa omomiquilitzino totlaçoTemaquixticatzin. Auh in màcaçā tlahtlacohuani oquimotlaihiyohuiltilique, huel iyollotzin tlamá, ahmo quimonequiltiſzinohua tlahtlacolecamachoz, yece mixmanaz, teixpan neciz iyàtlahtlacoltzin, ichipahuacanemilitzin, in ipampa yc machiztiz ca cenca quimotlatzilhuilia in tlahtlacolli, ca huel oyc nez ca huel iyollocacopatzinco omomiquili, ca itlaço miquitzin oquimohuècatlaxili, oquimohuècamayahuili in tlahtlacolli, yc otechmomachtilitzino

Quis ex vobis arguet me de peccato, &c.

Oblatus eſt quia ipſe volnit. Iſa. c. 53

in quenia cenca itech monequi in tlanemiliani chriſtiano, yhuiin quichihuaz, quicenquizcatelchihuaz, quicentlatzil huiz in tlahtlacolli, ca yhuiin quimotlahtolnanamiquilia tlamatini Eccleſiaſtico, ca quimolhuiliaya, (tlacatle) xic-mauhcaitta in tlahtlacolli, in mácaçã ticmauhcaitta in te-quancohuatl, yhuic ximihmati, ixpampaxehua, xicholo, xictlalcahui inic ahmo mitziztlacminaz. Micquintzitzin i-tlaço ycnihuan toTecuiyo Dios oquitequancohuamatque in tlahtlacolli, cenca oixpampa euhque, cenca oquimauh-caittaque, cenca oquitlatzilhuique, maçonel ahmo tlah-tlacoleque, yece itequallaecolticahuan in Dios catca, cẽca quimauhcaittaya in tlahtlacolli. Auh in tlahtlacohuani ah mo quimauhcaitta. Izcatqui in tlein teoamoxpan mihto-hua, itechcopatzinco in Santo Iob, ca in ixquich tlaihiyo-huiliztli, tonehuiztli, yhuã chichinaquiztli, in teococoliz-tli, inipantzinco omochiuh, ahtle cenca oyhtic àccic, in-ma cenca oquicoco, ahtle mà cenca oquiyoltequipacho, in yuhqui yehuatl'cococ tlahtolli, inoquilhuiq̃ in eintin icni-huan, in oquimotlahpalhuito ompa tlàçoltepehualpan, in campaon cocolizhuetztoya Dios ihueytlaçotzin, ca oquil-huique, ca otlahtlacoca, ca oixtzinco, oicpactzinco quizca toTecuiyo Dios, caoquimoyolteôpohuilica, yhuã ca oqui-motlahtolpanahuilihca, ca yehuatl ipampa oquimotlatza-cuiltiliaya toTecuiyo Dios. Izcatqui in huel intlahtol oqui molhuilique, (ticcauhtzine) timitzontotlatlauhtilia, xic-caqui, xicmolnamiquili, cuix otiquittac in qualnemilice in cenquizca qualli innemiliz, in ma yca ocẽpoliuh? yuhquim ma yc oquimolhuilique, yehica ticempolihui, yehica tico-colizcui, yehica mitzmotlatzacuiltilia, mitzmotlaihiyo-huiltilia in Dios, inipampa ca motlahtlacoltica otiquixna-mic in Dios, oticmotlahtolpanahuili, ca ipampain mitzmo-cocolizmaquilia. Auh inihquacoquimocaquiti in Sãto Iob inin tlahtolli, cenca omoyoltequipacho, cenca oquiyolco-co, ommeellel matzino, auh oquimihtalhui. Cẽca ametiq̃ antecocoq̃ tetlahpalohuani, anteciauhquetzani, cuix ayc tla-

Tanquã aſa cie colnbri fuge peccatũ Eccleſ. c. 21.

Recordare obſecro quis ymquã inno cens perijt. Iob, cap, 4. Cõſolatores oneroſi vos eſtis nũquid habebunt fi-nẽ verba vẽ-toſa. c. 6.

tlamîz ayc polihuiz in ehecatlahtolli,in ahtle ipan pohui, ahtle ipan quiça,ca çan tecocohua, teyoltequipachohua? O tla xiquittacan inquenin cenca oquimoyoltequipachilhui intetlapaloliztli,teciauhquetzaliztlahtolli yc oquimo tlàpalhuiq̃ itlaço ycnihuã,oquiyolcoco intlahtolli inipãpa oquilhuiq̃ ca tlahtlacohuani, ca çaço tlein tlapilchihualli yc ipampa quimotlatzacuiltiliaya tlahtohuani Dios. Tleypampa yhuiin omoyoltequipachotzino inin qualnemiliceatzintli in Santo Iob,cenquizçaqualli,cenquizcayectzintli moetzinoticatca? inipampa ca cenca quimacaci, cenca quimauhcaitta,yhuan quitlatzilhuiah intlahtlacolli initlaçohuan Dios. Iyo (Dios itetlaecoltihcahuane) intlacamotixtepetlame otieni, cenca ticmauhcaittazquia in tlahtlacolli, auh in tlacamo tixolopime otieni,ca cenca tictlatzilhuizquia,yehica,ca intlàtlacolli, yuhquinma tletl quicẽtlamia,quichichinohua in tlahtlacohuani,yuhquinma centlamantli ahtlatlacamâmanitiliztli,in atlã polihuiliztli,inmochi quicempolohua. Auh yuhquinma centlamãtli cocoliztli, in cenca quicocolizcuitia in tlahtlacohuani, inic aoccã monequi,aocmo ompouhqui, çan yuhquin xochiqualquahuitl in ohuac,in ahmo itech mochihua inxochiqualli,çan pozteco, auh tleco tlaçalo inic tlatlaz, çacè in tlahtlacolli inic cenca quimotlayelitilia toTecuiyo Dios cenca miec, yhuan cenca temâmauhti, teihiçahui ipan mihtohua motenehua inteotlahtolli inipan quimochihullia Totecuiyo. D. in tlahtlacohua in tlapilchihua. cenca oamohueytlahuelilitic (tlahtlacohuanie) yehica ca niman ahohuica antlahtlacohua, ahmo anquimacaci in tlahtlacolli,maçonelihui ahmo çan quexquich iteohuitiliz, iteohuicanaquiliz, maçonelihui anquitta itlahuelilocayo,ahmo anquicẽtlatzilhuiznequi,in quenin toTecuiyo Dios quimocentlatzilhuilia.

Oquinmolhuili in toTecuiyo. In tla neltiliztli nocõtenehua namechonilhuia tleyca in ahmo annechneltoca? Yean quimomachitia (notlaçopilhuane (ca in çaço acyehuatl in tlanelihtohuani, in mochipa neltiliztli cõtenehua, in huel qui-

Si veritatem dico uobis, quare nõ creditis mihi?

quimocenmaca in neltiliztli, in cença quimaxalohua, huel itehmomati ayc iztlacati; in ayc teiztlaçahuia, intlacamo neltoco ineltiliztlahtol, in tla iztlacamacho cẽca moyolih tlacohua, motequipachohua, yhuan mopinahuizpolohua. Ihuiin in toTecuiyo Ieſu Chriſto, cẽca moyoltequipachotzinohuaya, moyolihtlacotzinohuaya, yuhquinmá mopinahuizmatzinohuaya inihquac neltiliztli quimotenquixtilitzinohuaya. Auh in yehuantin judioſtin, ahmo quimoneltoquitiaya, auh ipampain oquinmolhuili, in tla neltiliztli nictenehua, tleipampa ahmo annechneltoca? çanoyuhqui in itetepotztocacatzitzihuan, inintech ocommocahuili iteotequitzin, in teopixcayotl, in temachtiliçotl, in tenonotzalizyotl, moyolihtlacohua, motequipachohua, pinahua inihquac ahmo neltoco, ahtleipan itto ineltiliztlahtoltzin, ahmo huel caco inintenonotzaliz, inintemachtiliz auh tlamelauhcaittaliztica huel quihtozque imahuiztlahtoltzin toTecuiyo IeſuChriſto, in oquinmolhuili judiotin quinmolhuilizque initlamachtilhuan. In tlaneltiliztlahtoli tocontenquixtia initlahtoltzin Dios tãmechontlacaquiztilia, tleipampa ahmo antechneltoca? In tla neltiliztlahtoli, in huelnelli itlahtoltzin Dios, in amonacazcopa toconehua, tleipampa ahmo antechneltoca? tleipampa ahmo ancana, ahmo yc anmapana anmocuitlalpia, anmotetzilohua? cà mochi tamechixpantia inic nàmotlacanemiliz, amonemaquixtiliz mochihuaz? Ipampain (tlaço chriſtianomee) xicmottilican ca cenca mopinahuizpolohua, mellelmatzinohua, yolpatzmiquih, yoltonehuà, cẽca motequipachohua in amotemachticahuan, in ipampa ca quimomachtià, yhuã quimottilià, cayuhquinma ahtlaneltohuanih impan anquimati, yuhquin anquimiztlacamatih, auh inintlaçoneltiliztlahtoltzin intlaçotemachtiltzin, yuhquimma iztlacatiliztlahtolli, noço camanallatolli, huetzquiztlahtoli ipan anquimati. Ceppa oquimotzatzilili, yhuã oquimotlaçononochili Eccleſiaſtico in toTecuiyo Dios inihquac nicà tlaltícpac monemititzinohuaya, oquimocnotlatlauhtili

tili oquimolhuili(notecuioye)xinechmotlauhtilitzino,xinechmocnelilitzino, xicmochihuilitzino,yhuan xicmonequilti inic mocamachaltzitzinhuan,motlaçotlatenquixticatziztinhuan,quitlanelihtocamatiz, in cemanahuatl. Xic nemilicā inin mahuiztlaitlanilitzin tlamatini Ecleſiaſtico, ca niman ahmo tlalticpac nemiliztli, ahmono paccayeliztli, ahmono axcaitl tlatquitl,manoço tenyotl mahuiçotl, noço occētlamantli tlalticpacayotl quimotequitlatlanilia-ya toTecuiyo Dios,ca çan ixquich in mahuiço,intenyo in temachtianime, inic ahmo iztlacamachozque,ahmo teixcuepanime, ahmo motlapiquianih impā machozque nicā tlalticpac, auh ahmo çanio ipāpain moyolihtlacohua,moyoltequipachohua in temachtiani,ca çannoyhuan tohueytlahtocatzin Dios,inipampa innahuatlahtocahuan, cenca quinnentoliniaya, quintequipachohuaya,quinmōcihuiaya inPtophetaſme,yatzin itepetzin. D. Auh intlaachtopayhuani Iſaias,oquinmolhuili inimacehualhuāDios. Macamo çan ahtle ipan xicmaticā inic anquintolinia,anquinyolihtlacohua inioahuatlahtocahuan in Dios,inic anquimiztlacamatih,ca noyhuan anquimoyolihtlacalhuia,anqu.monē tolinilia in toTecuiyo Dios, ca itlaço neltiliztlahtoltzin quimotenqixtilia,quimotemachtilia,yhuā quimotecaquitilia.In tla yeyuhcain,ca cenca ipampain moyol.htlacotzinohua toTecuiyo Dios, quenin ammixtlàpalohua (tlaçotlacae) inic ahtle ipan anquinmottilia itentzitzinhuā,ycamachaltzitzinhuan in amotecuiyotzin Dios? ca çan iztlacatinime,ca çan ilihuiztlahtlatohuani ipā anquimati? auh itlahtoltzin Dios in quimotēquixtilia,caçan nen tlahtolli, ca çan ilihuiztlahtolli ipan anquimatì, quenin ahmo anquimoneltoquitia? quenin ahmo amoxillan, amotozcatlā anquitlalia anquimopielia in mochipa amechmolhuilia in amoteyzcalihcahuan, amotemachticahuā in teopixque, ca mochi moteacopātlaxilia inipalnemohuani Dios inichantzinco Ilhuicac, ca mochi neltiliztlahtolli, toneizcaliaya, tonemaquixtiaya, cē ca totech monequi? Tlè amechihuintia,

Da mercedē Dñe vt prophetæ tui fideles inueniātur, Eccl. cap. 30.

Nūquid parum vobis videtur molestos esse hominibꝰ quia molesti estis, & deo meo. Isai. cap. 7.

tia amechixtomahua, cuix nohma ye anquitocaznequi in imòhui in amottahuan amocolhuan oquitocatiaque in çā iztlacatilizohtli yc omotepèxihuiqne in tequequeloliztli in tecanecàcayahualiztli, ininhuey iztlacatiliz in tzitzimime, in çan oquinhuicac, oquintemohui itetlaçayan, itecaltzaquayan, itetlatzacuiltiayan to Tecuiyo Dios? Ximixtlapocan, xiyolizmatican, ahmo ximotlapololtican, ma huel xiccaquican, mahuel xicanacan inamechōcaquiltiab, amechonyollotiah in amoteopixcahuan, ca mochi neltoconi, mochi in amotech monequi, inic occeccā nemohuayā llhuicac anmocentlamachtìzque, ancempàpaquizq̄cemihcac.

Si veritatem dico vobis, quare nō creditis mihi,

Oquinmolhuili in to Tecuiyo in tlaneltiliztii nocōtenehua, nictenquixtia, Tleipampa ahmo annechneltoca? Nicā huel neci ca ipampa ca motlanelihtalhuiaya totlaço Temaquixticatzin, ahmo quihuelcaquiaya in judioſtin, yhuā ahmo quineltocaya inichachiuhtlahtoltzin, initlaçocamacpatzinco quiçaya in cenquizcaneltoconi, ye toconmatih, ca in yehuatzin S. Lucaſtzin techmotlacaquiztililia, iteoxiuhtlàcuilolpan techmopohuililia. Ca inihquac nican tlaltìcpac monemititzinohuaya in to Tecuiyo IESV Chriſto, miequintin macehualtin, ahmo çan tlapohualtin quimololhuiliaya. quimotepotztoquiliaya atlauhpan, tepepan moquixtiaya, texcalohtli contocaya, çan yeiyo ipāpa inic çanquicaquizque itzopelicatlahtoltzin. Auh çaye no tocommatih, ca inihquac inhuantzinco in San Ioſephtzin, yhuan itlaçomahuiznantzin Santa Mariatzin, omohuicac in ompa Hieruſalem inic tlalhuiquixtizque (in yuh tlamāca) oncan mocauhtzino, omohuetziti teopan, íntlan innepantlamehuititicatca in tlamatinime. quimocaquitiaya inintlahtol, yhuan quinmotlâtlaniliaya, yhuan quinmonanquililiaya. Auh quimihtalhuitzinohua in San Lucaſtzin, ca cencatlamahuiçohuaya in ixquichtin in quimocaquitiaya, initechcopa ininemachtiltzin, yhuan initetlananquililitzin. Ca quihuelcaquiaya initlahtoltzin, cēca conmahuiçohuaya, inipampa ineltiliztlahtoltzin in quimotenquixtilitzinohua-

Cūturba multa irruerent in Ieſum vt audirēt eum Luc, cap. 15,

Stupebāt autē omnes qui eū audiebāt ſuper prudētiā, & reſpōſis eius, Luc, cap, 2,

huayá, cenca quimoyectenehuiliayah, inipampa ixtlamatcayolizmatiliztica, yhuan tecpillatoltica quinmononochiliaya, yhuan inipampa ca qualtica yectica quinmonanquililiaya. Ca quihtohuayá, aquintzinin mahuiztelpochtzintli? huelnelli caylhuicacpa ohualmotemohuih? huelnelli ca icamacpatzinco, inenepilticatzinco moetzinotica tlahtohuani Dios. In tla yeyuhcà in, ca cenca quihuelcaquia, yhuan cẽca quimoyectenehuiliaya in oc telpochtli moetzinoticatca, ca tecpillatohuaya, huel qualli ye motenonochiliaya, quenin axcan quitlahuelcaqui itlahtoltzin, initlaço temachtiltzin in judioſtin? Quenin ahmo quipaccacaquia initlaçoihiyotzin, ichalchiuhtlahtolizin? Oc ylhuice quihtòque ahmoyenelli in tiquihtohuà tehuantin, ca tiSamaritano? auh ca mihtic ca in tlacatecolotl? ca çan itẽtica, inenepiltica in diablo titlahtohua? Ahmo çan yeno yehuatzin in omotlahtolti in axcã: auh in omotlahtolti, inihquac teopan intlan omocauhtzino intlamatinime itelpochtian? ahmo çan ye no yehuãtin tlacaquinime, in quin axcan oquicacque itemachtiltzin, auh quinihquac teopan oquicacq̃ itlaçotlahtoltzin? quenin cuix ahmo çan ye noyehuatzin in mochitlacatl quimotepotztoquiliaya, cenca ohuicã, nohuian quimohuiquiliaya, çan ixquich inic quicaquizque itlahtoltzin in yuh techmopohuililia San Lucaſtzin? cuix ahmo çan ye noyehuatzin initechpatzinco oquimihtalhui itlaçotlamachtiltzin San Pedro (notlaçotecuioye) quenin tiazque? quenin huel timitztocahuilizq̃? quenin motechpatzinco titihquanizque? ca yoliliztlahtolli mocamacpatzincoquiça in cẽca teyolehua, teyolahcomana ihuicpa in qualli yectli, ahmo çan ye noyehuatl imahuiztlahtoltzin, itlaçotemachtiltzin in quinihquac oquimotenquixtilitzino; auh no quin axcã? ca quemaca. Auh quenin quinihquac oquimohuelcaquitique, cenca oquimopaccacaquitiq̃, yuh quin oquinnacaztlamachti itlaçotlahtoltzin. Auh inaxcan cenca oquitlahuelcacq̃, cenca oquinyoltequipacho, oquin yolihtlaco iyolizmatiliztlahtoltzin, yhuan cẽca oquinyol-

Domine, quis iuimus quia verba vitæ haues? Ioa. cap. 6.

toneuh, ca inic cenca oquinyolcoco imahuiztenohotzalitzin oquitlahuel ixnamicque, oquitlahuelnanquilique; oquihtoque ca ihticrzinco catca in tlacatecolotl? quenin axcan cenca oquinyoltoneuh, oquinnetequipachol macac inelmatcatlahtoltzin; in yoliliztlahtolli? Izcatqui inipāpa ca quinihquac itzopelicatlahtolticatzinco oquintlàtlacahuilico, oquinxòxocoyoma, oquinyoleuh, auh quinaxcan oquimixcomacac, oquimáhuac neltiliztlátoltica, ca in tlaltícpac tlaca yuhca ininyeliz ca cēca quicococacaqui innel tiliztli, ahmo quihuelcaquiznequi, cenca quitlatzilhuia in tlanelihtoliztli, in teixcomaquiliztli, cenca quicocamatih ininteàhualiz, cēca quiretelquicamatih. Itechcopa in tlahtohuani Herodes mihtohua teoxiuhtlàcuilolpā, ca quihuel caquiaya imahuiztlahtoltzin itlaçotzin to Tecuiyo Dios S. Ioan Baptista, huel canaya, huel quipaccacaquia in tlein quimolhuiliaya, auh miectlamantli ipāpa itlaçotemachtiltzin quimochihuiliaya in qualli yectli, yece inihquac oquimotlacahualtili, itechcopa oquimononochili itlahuelilocatlachihualiz, inemecatiliz, in oquimolhuili (tlátohuanie) Izcatqui, ca ahmo qualli ahmo yectli ticmochihuilia inic ticmomecatia in mohuēpoltzin, inicihuahuatzin moteyccauh. Xicmottili ca tetzauhtlàtlacolli, caticmoyolihtlacal huia in moteyccauhtzin, yhuan inicel Teotl Dios, ximotlacahualti, macamoyuh xicmochihuili, ca ahmo motech monequi ticpiez ticmocihuahuatiz icihuauh moteyccauh, ca oc nemi. Nimā oquimotlâyelittili oquimotlatzilhuili initentzin, icamachaltzin to Tecuiyo Dios, niman oquimotlahuel ixnamiquili inihquac oquimotēquixtili in neltiliztli, niman otlahuelcuic in Herodes, niman omotequātili ihuicpatzinco in Dios itlatenquixticatzin, niman teylpiloyan quauhcalco oquimotlalili, auh ahmo oiyollopachiuh inixquichica oquimoqchcotonili, oquimomictili tlahuellotica

Libenter audiebat eum Herodes, & audito eo multa faciebat, Mar. cap. 6.

Ergo inimicus vobis factus sum verè dicēs? Ad gal. cap. 4.

In Galicia tlaca cenca quimotlaçotiliaya in cenquizcahuey tlahtollatēquixtiani S. Pablo, cēca quimocniuhtiaya, cenca quimomalhuiliaya, in màcaçan ceme itlaçopillotzi-

tzin

tzinhuan to Tecuiyo Dios in Angelome ipā quimomachiltiayá? quimopaccaceliliaya inchātzinco inoquimopehualtili itlaçotemachtiltzin, auh inihquac ye quezquipa ompa omotenonochili, oquimmotlacahualtili itechpa tlahuellocayotl, niman oquimotlayelittilique, oquimotlatzilhuililique, yhuan oquimococoliliq̄, cenca oquimoyaochihuilique. In omihto yc neci in quenin in tlacaquinime in tlamachtiltin, çan tepàpaquiltiliztlahtolli quicaquiznequi. Auh inihquac in temachtianime quimáhua intlahtlacoltica quimixmotla, inihquac quintlahtlacolcahualtia, inihquac neltiliztli contenehua ahmo quinhuelcaqui, inhuicpa mocuepa, quintlayelitta, quintlatzilhuia, ahmo quinnel toca incahuetzca, inca camanalohua, yhuā quintètepotzitohua. Auh in tla quipāquixtia itechpa tlàtohua intetzauh tlahtlacolli, inihuicpatzinco to Tecuiyo Dios mochihua, niman quihtohuà. Ca imihtic ca in tlacatecolotl, ca yhuiin itechpatzinco to Tecuiyo Dios oquihtoq̄ in judioſtin. Ipam pain (Dios itlaçohuane) ahmo ximoyoltequipachocā inihquac anmachtilozque, yhuan antlahtlacolcahualtilozque temachtilpan. Oc ylhuice xicpaccacelican, xicpaccacaquican, ahmo xictlahuelcaquican, ahnoço xictlahuelcahuacā inihiyotzin itlahtoltzin Dios in temachtilizteotlahtolli, in amechmacà amechilhuia temachtianime, xiquintlacamatican, ca cēca amotechmonequi inic anmaquiçazque. Xiquinmalhuican, xiquintlaçotlacan in amotemachtihcahuā itentzitzinhuan to Tecuiyo. D. in neltiliztli quihtohua quitenehua, inic amechmoyectililia, amechohtlatoctilia, inic anquimixnextilizque itlahtocayotzin Dios. Oc ylhuice in amehuantin anpipiltin, ca yc chipahuac yez in amotlalticpac nemiliz, yc cēquizcaqualli yez in amoneyolixmachiliz, yuhquin tezcatl yez, in oncan motezcahuizque in cuitlapittin ahtlapaltin, oncan mixcuitizque moctacatizque inic quallotica nemizq̄ tlalticpac, quimoyectlaecoltilizq̄ in Dios. Auh mochtin ixpampaxehuacan in tlàtlacolli, in quenin ixpāpa amehua in tequâcohuatl, in cenca teiztlac-

minani, xicmauhcaitttacā, ca mictlan itetlaçayātzinco to-Tecuiyo, D. tetlaça temayahui, ca intla yhuiin anquichihuazque, cenca yc anquimoyectililizque in amotlalticpac nemiliz. Auh in amoyolia in amanima, iteotequaltiliztica tlahtohuani. D. mocēquizcatlamachtizque, inic huel quimomácehuizque imahuiçotzin, iyecyotzin, igloriatzin.

IZCATQVI IN TENO-

notzaliztli, yc tlaçononotzalozque in tlaceliani-me inihquac Iueues Sancto, in ayamoyuh tlacelilo, yc yolehualozque inic nececencahualiztica, cenquizcayolchipahualiztica quimocelilizque itlaçomahuiznacayotzin totlaço Temaquixticatzin Iesu Xpo.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN CE-mihcac ichpochtli Santa Maria.

Ego sum panis viuus qui de cœlo descendi. &c. Ioan, c, 6

YZcatqui xicmocaquitican in huehuètlamanitiliztli, ca huehuètlahcuilolpā tocōpohua intechpa in huehuètlaca, in pipiltin, in tlahtoq̄ ca quinmotlaçopèpeniliaya, quin mixquechiliaya in quezquintin mahuiztlacatzitzintin, in tecpillàtohuani, in tecohuanotzaliztlalhuiani, ca çan ixquich intequiuh catca in tecohuanotzaliztlalhuiliztli, in quinnotzaya quintlalhuiaya intlacohuanotzaltin, inichual lazque tecohuanotzaloyā. Auh inin tlacohuanotzaltin tlacohuachihualtic, ca yc cenca momahuiçotiaya, motēyotiaya inihquac notzaloya, inic intlantzinco, intlocēzinco tlaquazque in occequintintzitzin tetecuhtin, ca yc quihualpā quixtiaya inihuey tetlauhtiltzin, yc cenca yectenehualoya mahuiztlililoyà in ychuantin intecohuanotzaliztlalhuiani, in quinmonèmachtiliaya, in quinmonochiliaya, inic pipiltin tetecuhtin intlantzinco tlaquazque, ca yuhquin tecohuatecani catca, cenquizcahuey tlàtlacayotica, tlamiecca-tlauhtiliztica quinmotlauhtiliaya. tocēmahuiznātzin Sāta Igleſia, motecohuanochilia in axcan, quinmocentlaliliznequi in ixquichtin Chriſtianome, inic quicepanquazq̄ cencama-

A eſtos llamauā los antiguos vocatores, porque auiſauā alos combidados.

Tlatlacayotica. Liberalmente.

camatzintli,in cẽquizcatlaçòtli imahuiznacayotzin in to-Tecuiyo in axcan ipannin cemilnitl,ca tlaço ilhuiquixtililo,yhuan tlaço ilnamico. in quenin oquimomahuiçotlalili toTecuiyo,inin teotlatlaçotlaliz Sacramẽto. Auh inic mocentlalizque nohuian teopan,oquinmocenquixtili,oquinmixquechili in tecohuanotzaliztlalhuiani,intemachtiani, itentzitzinhuan, ycamachaltzitzinhuan toTecuiyo Dios, inic tecohuanotzazque, inic tenotzazque, mochtin christianome quintlalhuizque,inic mocẽtlalizque mocohuatecazque,mocohuatlalizq̃ intlacelianime. In nehuatl niceme yehuantzitzin,onamechtzàtzilico,onamechcohuamatiliz tlalhuico,onamechcentlalico nican teohcalco yhuan onamechnehmachtico inic anmocencahuazque,anmoyecchipahuazque,ychica caimeſſapantzinco inhuey Tecuhtli,in Ilhuicoc tlahtohuani anmotlaqualtizque,anquimocelilizq̃ in yoliliztlaxcaltzintli, in Angelome intlaço tlaqualtzin. Xinechmotlauhtilican, xinechmonemactilican in quenin tlahtocahuehuetq̃ quintlauhtiaya in tecohuanotzaliztlalhuianih. Auh tlein annechmomaquilizq̃ caanmotolinicatlacatzitzintin? çan ixquich nicnequi iteotequaltiayatzin. D. inic huel nocontenquixtiz ihiyotzin,itlahtoltzin,ximotlãquaquetzacan,ximopechtecacan ixpãtzinco tlahtocaychpochtli Dios itlaçonantzin, xicmocnotlatlauhtilican, topan mehuititzinoz,quimihtlanililitzinoz itlaçoconetzin iteotequaltiayatzin, ca ipaltzinco techmomaquilaz. Auh inic moyoleuhtzinoz ma tictoyectenehuilicã. Aue Maria.

YEhica ca inaxcan anquimocelilizqne initlaçonacayotzin in totlaçoTemaquixticatzin Ieſu Chriſto,in cemihcac yoliliztlaqualtzintli. Onictlaçopèpen teoxiuhtlahcuilolpann inin mahuiztlahtolli, in cẽca tlaçótli,teyolquimà, cenca tenacaztlamachti, yc nocontzintilia nocompehualtia in temachtilli,inotechmihcuilhuililihtehuac tlaço teoxiuhtlahcuilohuani S. Ioantzin. Auh maçonelihui yehuatzin otechmotlácuilhuililitehuac,xicmomachiltícã, ca nimã

Ego ſum panis viuus qui de cœlo deſcendi, &c.

niman ahmo itlahtoltzin, ca çan yeno yehuatzin tl̃çoTe-
maquixtiani itlahtoltzin, huel icamacpatzinco, huel iten-
tzinco in toTecuiyo Iesu Chriſto oquimolhuili in ilhuica-
Satiabor cũ aparuerit gloria tua. Pſal, 16, cayotlamatilice S. Ioantzin, ca yehuatzin çã techmotlaca-
quiztililia, çan quimotlacxitoquilia in ilhuicacayotlahtol-
li, in huel yehuatzin toTecuiyo, inohmatzinco, huel itech-
patzinco quimihtalhuia. Auh inic monahuatlahtolcuepa,
Izcatqui imelahuacatenquixtiloca oquimihtalhui intoTe-
cuiyo. In nehuatl ca niyoliliztlaxcaltzintli, in Ilhuicacpa
onihualtemoc. In aquin quiquaz inin Ilhuicac yoliliztlax-
caltzintli, ma iyollo pachihui ca cemihcac yoliz, cemih-
cac nemiz. Auh tleipampa quimihtalhuia intoTecuiyo, ca
yoliliztlaxcaltzintli, inipampa ca ahmo inchneuhcapo, ah
mo itech monenehuilia intotlaxcal, incecemilhuitl ticqua,
Ahmo ineh ahmo inchneuhcayo, cenca occentlamantli, ca inin maço-
ncuhcayo, ah nel huitechhuapahua, techchicahua inic huel tlalticpac
mo ipo ahmo tinemizque, ahmo cemihcac teyolitia, ahmo cemihcac te-
içoyo No es nemitia, niquihtoznequi. Ahmo quiyolitia, ahmo cemih-
Juygual oc cac quinemitia in toyolia tanima, ca çan ixquich quipale-
ecca occẽtla huia, quichicahua in tonacayo, inic huel titlalticpac nemiz
moatli, Es que. Auh maçonelihui miec toconquazque, apizmiquiz in
muydiferẽte toyolia tanima, yehica ca niman ahmo itlaqual, ca çã ye-
huatzin toTecuiyo Dios quipachihuitia, quiyolitia intoyo
lia in teanima. Auh ipãpain quimihtalhuitzinohua in toTe
cuiyo. In nehuatl ca niyoliliztlaxcaltzintli, ipampa ca yca
itlaçomahuiznacayotzin inihquac neyolcencahualiztica
tictocelilia, quiyolitia in toyolia in tanima, yhuã quipachi
huitia, ca huel itlaqual, huel itonacayouh, çan ixquich ye-
huatzin in toTecuiyo quimotemaquilia in yoliliztli, çã ix-
quich moteyolitilia motenemitilia. Izcatquii, in tla oãquit
tani ce tlacatl çã nacatl yc quitlaqualtiznequi, quipachi-
huitiznequi ce manẽnenqui cauallo, auh çacatl yc quitla-
qualtiznequi quipachihuitiznequi ce quãmiztli, ahmoni-
man anquihtozque? ca inin ca oyollopoliuhcatic, ca cenca
motlapololtia, yehica ca niman ahmo itlaqual in cauallo

inna

in nacal çan çacatl, auh ca nimã ahmo itlaqual in quãmiztli in çacatl, çan nacatl, ahmo niman anquihtozq̃ ca huey xolopiyotlin? ca quemaca. Ca çan noyuhqui, in tla anquintlaqualtiznequi, anquiyollotiznequi, yhuã anquipachihuiltiznequi in amoyolia in amanima tlaxcaltica, manoço yca occentlamantli tlalticpacayotl, cenca huey yez in amoxolopiyo, in amoyollopoliuhcatiliz, inipampa ca çan ixquich totlahtocatzin Dios; quipachihuitia, quiyolitia in toyolia, ca yehuatzin itlaqual, itonacayotzin mochiuhtica intoyolia in tanima.

Izcatqui xicmocaquitican ìmahuiztlahtoltzin tlaachtopaihtohuani Aggæo, oquimotenquixtilitzino inhuicpa intlalticpaccayoque, yuhquinma oquinmononochiliaya in motlapolottiani tlaca, in momatih ca tlaxcaltica, ca nepapan tlaqualtica pachihui in teyolia teanima. Oquinmolhuili. Oantlaquaque oamatlique, yece ahmo oanpachiuhque (tlalticpac tlacae) çan amapizmictoque. tleyca? inipampa ca nimã ahmo oanquiquaque inyoliliztlaxcaltzintli, incen ca tepachihuitia, ca in tla oanquiquani ahmo nimã amapizmiquizquia. Ahmo oanquiquaq̃ in huelnelli itlaxcal, itlaqual, yhuan itonacayouh in amoyolia. Ahmo oanquiquaq̃ in teyolitiani tlaxcalli, quenin anyoliznequi intlacamo anquiquaznequi inyoliliz tlaxcalli? Quenin ampachihuiznequi intlacahmo ãquiceliznequi in tepachihuitiani tlaxcalli. (Iyo tlaçotlacae) ye anquimomachitia ca nimã ahtle occentlamantli in ochualca tetequipacho tetonehua, tetlaocoltia, tenẽtlamchtiatlalticpac, inyuhqui mayanaliztli, inih quac cẽmayanalo, tepã moteca in huey mayanaliztli, ayax can neci in tonacayotl, ixquich tlacatl motequipachotinemi momócihuitinemi, ahuíc yatinemi, nenèciuhtinemi in yc quitemotinemi in tonacayotl, in yuh miecpa otiquittaque, yhuan huehuetlaca techmopohuililia. In tla ye yuhcàin, ca cenca antonehua anmotequipachohua inihquac cococ moteca, anteoapizmiqui, inihquac mayanalo, inihquac tlaçoti in tonacayotl. Auh inin ca çan ipampa in amonaca.

Comediſtis & non eſtis ſaciati, bibiſtis & nõ eſtis inebriati. Aggæi, cap. 1.

cococ moteca, Ay cariſtia de baſilicos,

nacayo, qnenocye monequi antonehuazque ammotequipachozque inipampa imayanaliz inamoyolia in amanima? tleipampa ahmo amechtequipachohua imayanaliz, initeo apizmiquiliz, xicmoqualticā inin yoliliztlaxcaltzintli itlaçomahuiznacayotzin in toTecuiyo, inic pachihuiz, inic yoliz, inic cemihcac nemiz in cecenyaca inamoyolia, cahuel itonaçayouh, huel iyolca inenca inamanima.

Quanti mercenarij in domo patris mei abūdāt panibus ego autē. &c. Luca. cap, 15.

Xicnemilican in tlanempopolohuani telpochtli, initechpa quimihtalhuia S. Lucaſtzin, ca maçonelihui in miecpa quiquaya in ahuatomatl quauhtla, inihquac pizopieya, ayc pachihuia mochipa teociuhtinemia, tleyca? inipampa ca ahmo quiquaya in tlaxcaltzintli in quimoqualtiaya in oc nemia ichantzinco ittatzin, çan in pitzotlaqualli, in ahuacapolin, in quiquaya pitzome, in quimixpixtinemia in ompa quauhtla, ahmo nelli itlaqual catca ca çan maçatlaqualli, ahmo nelli itonacayouh catca in ahuacapolin, ipampain cēca apizmictinenca, ahmo yc ixhuia, ahmo yc pachihuia, auh cenca elcicihuia inihquac itechpa tlalnamiquia in tlaço tlaxcalli in quimoqualtiaya ichātzinco itlaçottatzin. Auh cēca ipampain quimicoltiaya inecuepaliz. quihtohuaya ma ninocuepa, ma occeppa niauh ichātzinco nottatzin, inic nicquaz initlaxcaltzin, tlēnay tlein nicā nocōchihua? quexquichtin in tlaquehualtin ichan nemi nottatzin, cenca miec inintlaxcal? Auh in nehuatl nicā napizmictinemi? ma ninoquetza ma niauh, ma nicnotoquili in nottatzin, ca nican cenca niteocihui napizmiqui. Tleipampa teocihuia inin telpochtlahueliloc? cēca huey tlanempopolohuani? ahmo quiquaya in ahuatomatl? āhuel yc pachihuia, ipampa ca ahmo ineltlaqual in quiquaya, ca çā pitzotlaqualli, ahmo ineltonacayouh, auh ipampain omocuitihuetz, omellelti, oquihto ma niauh ichātzinco in notlaçottatzin, ca nicā āhuel nixhuiz, āhuel nipachihuiz intlacamo niquaz tlaxcaltzintli ichātzinco notlaçottatzin, ca teyolitiani tlaxcalli, ca tepachihuitiani, ca ineltlaqual itonacayouh innoyolia in nanima: (Iyo teocihuini animae) in cēca tapiz-

tapizm. qui, cenca omohuey tlahueliltic, ximocuitihuetzi xiauh, xicalaquì inichantzinco mottatzin Dios, ca yoliliz tlaxcaltzintli, xiccahua in pitzotlaqualli inahuatomatl, ca ahmo moneltlaqual, ahmo tepachihuitia, xihuallauh xicalaqui ichantzinco motlaçottatzin ca mitzmocohuanochi lia in axcan, xihualáci xihuallaqua, xicqua in moneltlaxcal, in mitzmomaquilia in axcan initlaçonacayotzin, inic tipachihuiz, inic cemihcac tiyoliz, ca niman áhuel occentlamantli, maçonelihui cēquizcatlaçotlaqualli yez yc tipachihuiz, yc tixhuiz, in tlacamo çan yehuatl yca in cenquizcatepachihuitiani tlaxcalliin.

Izcatqui xicmocaquitican in tlein noyhuan oquimihtal huitzino totlaçoTemaquixticatzin itechpatzinco itlaçomahuiznacayotzin, xiquitz timotlalican, yhuan huel xocō nemilicā imahuiztlahtoltzin oquimihtalhui. In aquin quimoqualtiz inin tlaxcalli, cemihcac yoliz, cemihcac nemiz. Intechpa ticpohua in centlamantin totome in ompa iquiçayāpa tonatiuh tlacati, ompa çā mozcaltia, ca çā ixquich quiquà çā ixquich intlaqual mochiuhtica inixochiyo innepapan àhuiyac caxtillan chilli, çanixquich yc nemi, yc mohuapahua, mozcaltia, yhuan çan yehuatl in quiqua quichichina inyohualàhuachtli initech mopilohua moçalohua in ixochi yzhuayo in caxtillan chilli. Auh intechpa mihtohua ca ipampain maçonelihui miquih, in màcacan occequintin totome, ininacayo ayc ihtlacahui, ayc palani, ayc ocuilqualo, ca yehuatl itlaqual inixochio in nepapan caxtillā chilli, yhuan yohualàhuachtli initech moçalohua in quiqua, yuhquin quitepitzohua ininacayo, quimanahuia itechpa in ihtlacahuiliztli, in palanaliztli, ipāpain cencahuēcahua, ayc palani, ayc ihtlacahui. Ihuiin, in aquique quiquazque inin tlaçòtlaxcaltzintli, in yoliliztlaxcalli, imahuiznacayotzin toTecuiyo Iesu Chriſto, ma inyollo pachihui, ma yuhyè in inyollo ca cemihcac nemizque ichantzinco Dios, ayc mictlancayotica palanizq̄ ihtlacahuizque ininyolia, cemihcac itloctzinco yolizque in toTecuiyo Dios itlahtocachātzin-

Qui manducat hunc panem viuet in aternum.

co ilhuicac,ipaltzinco inin mahuiztlaqualtzintli.

Yece in tla anquinequi ancemihcacyolizque, ancemihcac nemizque itloctzinco in Totecuiyo Dios ompa yácochanz.nco Ilhuicac,monequi yè cenca qualtiliztica,neyolchipahualiztica anquimoqualtizque, anquimocelilizque inin yoliliz tlaxcaltzintli, inimahuiznacayotzin to Tecuiyo lesu Chriſto,ca in tla çan tlahtlacolpan anquimocelilizque,ca anmiquizque,ahmo cemihcac annemizque anyolizque. Izcatqui imahuiztlahtoltzin tlahueycatēquixtiani S. Pablo,oquimihtalhuitzino. Ca in aquin ahmo melahuac yc quiquà in teotlaxcaltzintli, imahuiznacayotzin to Tecuiyo, yhuan ahmo melahuac yc coni itlaço ezçotzin, çan itlatzontequililoca, icemixnahuatiloca, yhuan icentelchihualoca in quiquá, yhuan in coni. Noyhuã oquimihtalhui, (noteyccahuane)ma yuhye in amoyollo,ca inipāpa ca tlátlacolpā anquimocelilia inin yoliliztlaxcaltzintli,imahuiznacayotzin in to Tecuiyo, in amehuantin miequintin ancocolizcui,ahmo anchicahuacanemi, çan anhuíhuixcanemi, auh miequintin anmiqui. Ahmo çā quexquich in tetzauhcocoliztli,in huíhuixcatiliztli,yhuã in miquiztli,intetzauhpolihuiliztli amotlan actehua,amechatoctia,amechōmictia, amechixpolohua. O ca ychuatlin inimahuiztlahtoltzin S. Pablo,yc techmonèmachtilia,techmottitilia,yhuã techmomachtilia,huel yc neci in quenin cēca totechmonequi in neyolchipahualiztli,in netlatemoliliztli, in melahuaca neyolcuiiliztli, inic huel celiloz in ilhuicac tlaxcaltzintli, itlaçonacayotzin to Tecuiyo,ca nelli cēca temauhti,tehuihuiyotz, tecuècuechmicti, tetlaccotlahualti inipampa, ca intla tlahtlacoltica tictocelilia,ahmo topalehuiloca tocnelilloca, tohuapahuaca,tàcohuetzca, toyollaliloca tictocelilia, çan tocemihcac tonehualoca,tocemihcac miquiz,tocemihcac ixpolihuiliz,in yuh quimihtalhuia S. Pablotzin. Auh ma huel xocónemilicā imahuiztlahtoltzin, ma occeppa toconicxitocacan. Oquinmolhuili in Corinthio tlaca, inipampa ca tlahtlacolpā anquimocelilia imahuiznacayotzin

Qui enim mãducat & bibit indigne iuditium sibi mandu-cat & bibit. 1.*Cor.* 11,

Ideo inter vos multi infirmi & imbecilles, & dormiũt multi, 1,*Cor,ca.* 11.

tzin Totecuiyo ancocolizcui: anca iceliloca inin tenemitiani, teyolitiani Sacramẽto tecocolizmaca, tecocolizcuitia? ca quemaca. Intlacamo neyolchipahualiztica, yeccencahualiztica, çã tlahtlacoltica celilo. Izcatqui itechpatzinco tocompohua ce mahuizyaotepachohuani, in yaopã monemititzinohuaya, quilmach ceppa yhuan iyaoquizcahuã iquaxochtempan omoquixtique ce altepetl, cenca huel amictihuia. Auh in oquittac ce ameyalli, ahmo oquiqualittac in atl itech meyayà. Auh oquinmotlatlanili inoncã chaneque, cuix yhualoni inin atl? Auh inyehuantin oquimonãquililique oquihtoque. Ca intéhuantin ca toconí, ayc nicã meya moloni occentlamantli atl. Auh in oquinmottili ca mochintin huìhuixcatotõtin catca, ca mochtin ixcoçaubq̃ mochtin cocoxcatlachieya, ahmo paccayeliceque catca, oquimihtalhui. Nelli ca niman ahmo qualli inin atl, ca ahmo yhualoni, macamo tiquican, ma çan tihuian, ca techcocolizcuitiz, in yuh quincocolizcuitia in nicã chanèque, ca huel imixco neci, huel inxayacatitech neci, ca quincocolizmaca in, canimanahmo yecatl, ca ahmo yhualoni, caquintlanahuitia, ahmopaccayelicecanemí, çãhuíhuixcanemi, caçã yhuiin in aquin ahmo qualtica, ahmo yectica, çan tlahtlacoltica quimoqualtia, quimoceliliah inin teotlaxcaltzintli in cenca teoyotica motepalehuilia, ahmomma quimopalehuiliz, ahmo quimoyectililiz, ahtle itechpatzinco conquixtiz, ahtle ittetzinco cõcuiz in qualticayotl, in yecyotl, çan in huìhuixcayotl, in teococoliztli, yc cemihcac cocoxcanemiz. In quenin in ahmo qualli tlaqualli, ahmo qualoni, yhuan in ahmo qualli atl, in ahmo yhualoni, tecocolizmaca, ca çãno yuhqui, maçonel cẽquizcaqualli tlaqualtzintliin, quicocolizmacaz, cemihcac tonehuiliztitlã quimonmayahuiz, quimõtlaçaz, inic cemihcac tonehuazque, chichinacazque tlaihiyohuizq̃, ayc huellamatizque in aquiq̃ tlahtlacoltica quimocelilizq̃ inin yoliliztlaxcaltzintliSãtiſſimo Sacramento, ipampain huel itech monequi in çaço ac yehuatl xp̃iano, huel quiyeccencahuaz, quiyecchichihuaz

neyolmelahualiztica iniyolia inianima, inic huel oncā mo calaquitzinozin toTecuiyo mochi quitlatzilhuiz inahqual li in ahyectli, mochi quicentelchihuaz in nepapan tlahuelilocayotl in tlahtlacolli, inic huel quimopalehuiliz, yhuā ahmo quicocolizmacaz inicelilocа yoliliz tlaxcaltzintli.

Monequi inic ahmo quicocolizcuitiz,quitlanahuitiz,ye cequicenquizcatlamachtiz imahuiznacayotzin toTecuio, in tlaceliani,auh inic quimopalehuiliz teoyotica,yhuā inic cemihcac yoliz, cemihcac nemiz, cenquizcaqualli neyoliximachiliztica, cenquizcayeccencahualiztica,neyolchipahualiztica quìmoceliliz, ca in tla yhuiin, in tlacamo tlahtlacolpā quimoceliliz ihtic i anima quimocallotiliz,ca quimohuécahuitiliz, ahmiquini, ahpolihuini quimochihuiliz, inic cemihcac itloctzinco, inahuactzinco yoliz ,nemizinto Tecuiyo Dios in ompa ilhuicac.Izcatqui xicmomachiticā ca inyehuantin in huehuetque,in teyelizmatinime,in mochi oquixâcicaittaque inquenami inyeliz, imiuhcatiliz in tlachichihualtin, in yelicèque, in nepapan yolcame,in mochi ocàcicamatque,techmopohuililia itechpa centlamātli michin,in teoapā nemi itocaFastin,quihtohua in huehuetque.Ca inin michin yuhca iyeliz, yhuan iyolizmatiliz, cainic quimàciz in michtepitoton,in intlaqual mochiuhtoq, concamacui achitzin in poyec atl,auh icamac,ycopac qui tzopeliltia quinecuhtilia in poyec atl,auh niman camacha lohua inic ycamac oncalaquizque inxochtlaquani michtotontin, ca niman in oquinecuhque in tzopelicayotl,hualcactihuetzi icamac mocentlalià, auh in oncalacque nimā mocamapiqui, qninquá quincentolohua, ca yc mozcaltia. Inin michin,quitzopeliltia inin chichicatl, in poyec atl, in ic tlaaciz, inic tlamictiz, huelicuepcayotica quimochihuilia itlaçomahuiznacayotzin in toTecuiyo Iesu Christo, in cenquizcatzopelicatlaxcaltzintli, in yoliliz tlaxcaltzintli, ca quintzopeliltia quinmocenquizcaqualtilia in tlacelianime,yca itemahuizteoqualtiayatzin toTecuiyo. D.ingracia,yhuā quinmoyolitilia quinmocopacchicahuilia, quinmo-

Xochtlaquani, Tacaçolotl,goleſo, tragon,

mohuapahuilia inic mochipa cemihcac yolizq̃,cemihcac nemizq̃ itloctzinco toTecuiyo Dios,auh inic ahmo cemihcac miquizqne mictlancayotica, inihquac tanima ihtic tic tocelilia neyolchipahualiztica,ipampain (Dios itlaçohuane) huel ximihmatican,ximoyolteohuicã, xicnemilican in quexquich huey yez in amoyecnechichihualiz,in amoyolchipahualiz,quexquich chipahuac monequi yez inamoneyoliximachiliz,inic huel qualtica yectica anquimocelilizq̃ yhuã inic quitzopelıltiz in amoyolia,inic quimoyectililiz, inic quinyolitiz,yuhquin quinteochihuaz.Ma huelxiccen quizcayectilican in amoyolia inihquac anquimocelilizq̃.

Nitlayolteō huiya. Adiuinar, o contemplar.

Oquimihtalhuitzino in toTecuiyo, in aquin quíquaz inin tlaxcaltzintli ca cemihcac yoliz. cemihcac nemiz,maçonelihui yhuiin oquimihtalhui totlaçotemaquixticatzin, yece ma yuh ye in amoyollo, ca in aquin tlahtlacolpā quimoceliliz,quimoqualtiz inin yoliliz tlaxcaltzintli,ca oc ylhuice miquiz in yuh ye omihto,y hica ca intemictiani tlah tlacolli inipan oquiceli,quicocolizmacaz, yhuan quimictiz iniyolia ini anima. Auh quenin huel yuh yez, ahmo teyolitiani tlaxcaltzlntli? ahmo teyolitia? quenin temictiz? ca yehuatl in temictiani tlahtlacolli temictia,yehuatl intetzauhtlahtlacolli inipan huetzi in centzontlahueliloc tlah tlacohuani,inihquac tlahtlacolpan quimocelilia, yehuatl quimictia iniyolia. Ca intla tlahtlacoltica celilo itlaçomahuiznacayotzin toTecuiyo,niman miqui in teyolia in teanima. Yehuatzin ihueytlaçotzin toTecuiyo .D. S. Ignacio oquimihtalhuitzino,ca itlaçomahuiznacayotzin in toTecuiyo Iesu Xp̃o,ca cenquizcamahuiztic pahtli,ca yuhquin huitzilòxitl,yc pahti in toyolia in tanima, quimocẽquizcapahtilia,quimopaccayelizmaquilia nican tlalticpac, in oc tlalticpac nemí in tlaca, inic cemihcac nemizq̃, cemihcac yolizque ompa ilhuicac itloctzinco toTecuiyo. D. Anca ca inihquac ilhuicac tiquittazque,ca ayc tlamiz,ayc tzōquiçaz in tonemiliz,ca cemihcac tiyolizque,quinihquac huel ticmatizque,ca ipaltzinco inin yoliliztlaxcaltzintli in otic celi

Qui manducat hũc panem viuet in æternum.

Farmacũ in mortalitatis ignatius, Huitziloxitl, Balsamo

celique qualtica yectica nicā tlalticpac ticemihcaq̄oli,ti-
cemihcac nemi ichātzinco in Dios, inihquac tiquittazque,
ca in ompa aoctle tonehuiztli,canimā ahtle netequtpacho
liztli,ca ahtle cocoliztli,ca ahtle onca in tlaihiyohuiliztli,
in miquiztli,quinihquac huel tiquittazq̄ ca itechpatzinco
inin mahuiz Sacramento,itetzinco ohualquiz intocemih-
cac nemiliz,inipampa ca nicā tlalticpac yecyollochipahua
liztica otictocelilihq̄,ca yuhquin tomahuizpahtzin,otech
mopahtili,otechmotlacahualtili itechpa in palanaliztli,y-
huan otechmohuapahuili,ca nel totonacayouh. Iyoyahue
(Dios itlaçohuane)cenca otohuey tlahueliltic, cenca te-
chocti,cenca tetlaocolti,ca yehuatlin pahtli,yc tipahtizq̄,
oc ilhuice techtlanahuitiz itlaçomahuiznacayotzin in to-
Tecuiyo,intla tlátlacoltica tictocelilizque, auh cayèhuatl
in mahuiztonacayotl,inyoliliztlaxcaltzintli intechmohua
pahuiliz nican tlalticpac,in techmoyollàpaltililiz, inic ce-
mihcac ilhuicac tinemizque,tiyolizq̄,oc ylhuice techixpo
loltiz,techmictiz?ahmo cenca huey ahompayotl,ahtleon-
quiçaliztli,ahmo cēcahuey nenhuetziliztliin?caquemaca.
Ipampain cenca totech monequi in ayamo tictocelilia, in
ayamo ittetzinco tonàci,ticyececēcahuazque,ticyecchipa-
huazq̄ in toyolia,in tanima, neyolcuitiliztica, ticyecchih-
chihuazq̄,mochi ticcentelchihuazq̄ intahquallachihualiz,
in totlahtlacol,yc oticcatzauhq̄ in toyolia,mochi tticcētla
tzilhuizq̄,ixpātzinco toteyolcuitihcatzin,inic qualticayec
yotica tictocelilizq̄, yhuan huel techmopalehuiliz iniceli-
loca in yoliliztlaxcaltzintli.

Ahōpayotl, desgracia,

Teotlahtollacuilolpā ihcuiliuhtoc, ca huehuènemilizpā
in ayamo quinmomaquilia toTecuiyo·D. in Iſrraellaca in
tehuapalli,in oncan ihcuiliuhtoca in teotlatlalilli.Ca ach-
topa oquinmonêmachtili, ca huiptlatica hualmohuicaz,
hualmotemohuiz ce ipan huey tepetl,itoca Sinay,inic om-
pa quinmomaquiliz iteotlatecpātzin,inic tlalticpac ohtla-
tocazq̄ quallechihualiztica, yhuā oquinmochicahuacana-
huatili inic mopahpacazq̄,yhuan quipacazque intlaquen-

no-

motlacahualtizque itechpa in ahquali ahyectli, oc ilhuice itechpa in nacayonenepanoliztli, ca tetlilo, tecatzauh, oquinmonahuatili ahmo intech ahcizque inincihuahuã, inic ahmo mocatzahuazq̃, yehica ca yeilhuitica hualmotemohuiz, tepetl ipan quinmomaquiliz initeotenahuatiltzin. In tla çan inic quimocelilizquiah in Isrrael ipilhuan in teotenahuatilli, oquinmochicahuacanahuatili to Tecuiyo Dios motlacahualtizq̃ itechpa in tlahuelilocayotl, in tlayelpaquiliztli, ahmo cihuacochizq̃, yhuan itechcopa in nepapan catzahualiztli moyeccencahuazque, momahuizyecchichihuazq̃, auh in oc achi tetlamahuiçolti, caoquinmonahuatili quipacazque intilma, intlaquen, inneololol, yhuã mochipahuacatlaquẽtizq̃? Quenocyemonequi moyecchichihuaz q̃mopahpacazq̃ in tlacelianih, ichipahuacayollotica, qualtica yectica quimocelilizque, ahmo teotenahuatilli, çã yè huel yehuatzin teotl tlátohuani. D. Iyo (notlaçotecuioye) ac yehuatl yollopoliuhcatontli, in yollococoxcatõtli mixtlahpalohuani, in mixtlahpalohua inic yolcatzahualiztica quicelia, quicamacui mocẽquizca chipahuacanacayotzin? Ac yehuatl in ixtotomacpol in motlahpalohua inic tlátlacoltica mitzmocelilizᷣac yehuatlin tlacatl (tleipã momati tleipã motta, tlein qualli yectli itech catqui, ahmo çã tlàyel caxitl in quimotequiuhtihtinemi tlahtlacolli, cẽca huel catzahuac, quenin motlahpalohua inic tlahtlacolpã mitzmocelilizᷣ In motlaçopillotzitzinhuã (notecuioye) in Seraphinesme mixpantzinco huihuiyoca, pahpatlaca, momauhtia, ahmo mixtlahpalohua, quicototzohua inimaztlacapal, auh mixpantzinco mixtlahpalozq̃ in ahtle ipan quizque tlachihualtotõtinᷣ Itechpatzinco incẽquizcayectlacatzintli motlaçotzin S. Iuan Baptista mihtohua. Ca ihtictzinco itlaçomahuiznantzin oticmoteochihuili, oticmocenquizcaqualtilili, auh ahmo motlàpalohuaya inic quimotemiliz mocac mecayotzin, auh mixtlahpaloz in ahtle ipan pouhqui, cẽca catzahuac tlahtlacohuani, inic tlahtlacoltica mitzmocelilizᷣ In cenquizcayectzintli, in imachcauh in Apostolome S.

Cumq; lauissent vestimẽta sua ait ad eos flote parati in diem tertiũ & ne apropinquetis vxoribus vestris, Exo, cap, 19.

Pedro omotlacmauhti in oyuh quimottili, ce motetzauh-
tlachihualtzin, motlamahuiçoltzin. Auh motzàtziti, omitz
molhuili, xinechtlalcahui (notecuioye) ca ni tlahtlacohua-
nipol, ca ahmo mottetzinco nàciznequi. Auh motlahpalo
hua in tlahtlacohuani, in ixquich itech cà in tlahtlacolca-
tzahualiztli, cenca huey moyecyotzin, motlapaccaihiyo-
huilitzin. Ipampain (tlaço chriſtianomee) ma huel ximocẽ-
cahuacan, ma cenca ximoyecchipahuacã in axcã, ca anqui-
mocelilizque itlaçomahuiznacayotzin in amotlaço Tema-
quixticatzin, ma cenca ximoyolchipahuacã neyolcuitiliz-
tica, inic qualtica ye&tica anquimoqualtizq̃ inin yolilizteo-
tlaxcaltzintli, inic cemihcac yoliz, cemihcac nemiz in amo
yolia, in amanima, itlahtocachantzinco to Tecuiyo. D. to-
tlahtocatzin. Amo tlahtlacoltica xicmocelilicã inin teopá-
tli, yc pahtiz cecèyaca in amoyolia in amanima, cẽca ximo
mauhtican, ca in tla tlahtlacolpan anquimocelilizq̃, oc yl-
huice quincocolizcuitiz, quincocolizmacaz, quintlanahui-
zcuitiz, yhuã quinmicti z, yhuã quimixpoloz. Auh in tla acà
mixtlahpaloznequi inic tlahtlacolpan quimoceliliz, in ah-
mo melahuac omoyolcuiti, ahmo mochi oquimopohuilili
itlàtlacol in teyolcuitiani, ma mihquani, matzinquiça, ma
quicahua initlaçoceliloca, ma oc achtopa moyolmelahua,
ma oc achtopa quicahua inipotõca, inicatzahuaca, initlah-
tlacol, inic huel quimopalehuiliz inin tlaço tlaxcaltzintli,
macamo quiceli itlatzontequililoca, in yuh quimihtalhuia
S. Pablo. Ca itlatzacuiltiloca in tlacamo imahcehualtica
quimoceliliz, ca tlatzacuiltiloz. Auh ma vuhye in amoyol-
lo (tlaçotlacelianie) ca in tla neyolchipahualiztica, yecyo-
tica anquimocelilizque in cemihcac yoliliz tlaxcaltzintli,
ca anquimocelilizque inecuiltonoloca, ihuey palehuiloca,
iyeneliloca, iyahcohuetzca in amoyolia in amanima, iniyol
ca, ininehuca, inic cemihcac nemizque, cemihcac yolizq̃
iyàcochantzinco to Tecuiyo. D. ilhuicac, ipaltzinco quimo
mácehuizque nicã tlaltipac iteotequaltiayazin in Dios, in
gracia, auh in ompa icemihcac tepahpaquiltiatzin gloria.

IZ.

IZCATQVI TEMACH= TILLI, YC TEMACTILOZ INIH= quac Cruztitech quihualmotemohuiliah itlaçò- mahuiz tlactzin totlaço Temaquixticatzin toTecuiyo Ieſu Chriſto, inipan Viernes ſanto.

YEHVATL INITLAHPALOLOCATZIN totlaçomahuiznātzin cemichpochtli SātaMaria.

Ipſe autem vulneratus eſt propter iniquitates noſtras, atritus eſt propter cælera noſtra, &c. Iſai. cap. 53

YE anquimomachitia (tlaçochriſtianomee) ca yehua tzin ixquich ihuelitzin Teotl tlahtohuani Dios, huey tlamahuiçoltica oquimomaquixtilitzino i atzin itepetzin inihquac ompa Ægypto, malpàn, tlacòyopan catca, auh no huey tlamahuiçoltica oquinmohniquili ompa tlacemihtol lalpā, auh inihquac ye yahtihuiyà macehualtin, mihtohua teotlahtollacuiloipan, ca miequintin ahtlaneltocanime; in çan quauhtica, tetica moteotiani, nohuian yaoyòtica quin- zacuiliaya in ohtli, quintzicalhuiayá imacehualhuā toTe cuiyo Dios Iſrraellaca, inic aocmo huel calaquizquia iyec lalpantzinco toTecuiyo, cēca quimixnamiquia, huey yao- yotl, huey nècaliliztli yc quinmohtzacuililiaya, quintzico- huaya, quimelleltiaya, yhuan yc momapatlaya in tlateoto- canime, cēca quinyaomotlaya, huel inhuicpa moyollapal- iliaya, yece maçonelihui moyaotenantiaya, moyaochica- huaya inhuicpa imacehualhuan toTecuiyo. D. yehuatzin tlaçochicahualizticatzinco quinmopalehuiliaya, yhuā i- echpa inhuey nècaliliztli quinmomaquixtiliaya, huel nē- huetziaya in yuhcayollotica in yehuātin tlateotocanime, niecpa tlamahuiçoltica opanahuiloque. Auh mochiuh ca e huey altepetl itocayocā Hai, cēca omoyaochicauh, omo aotlahuiztili ihuicpa i atzin itepetzin. D. totlahtocatzin, uh itlaçotzìn in Dios loſue, caquinihquac quinmoyaoya aniliaya, oquimoyaopanahuili inin huey altepetl, auh o- quimotleminili, oquimixpolhui, teoatl, tlàchinolli yc opo-

Onenhuetz noyuhcayol lo. Noſali cō mi intento.

liuh, auh itlahtocauh itepachocauh in Rey Cruztitech oquimàmaçohualti. Auh inye teotlac, in omopilo tonatiuh icalaquiampahuic, cruztitech oquihualmotemohuilihque tlátohuani, in cruztitech opiloloca. Auh otlaltococ inin yectlaltzintli, in tlacemihtollalli, in campaõ quimohuiquiliaya toTecuiyo. D. i atzin itepetzin, xicmomachitican, ca huel inezcayo mochiuhtica, huel itech monezcayotia monenehuilia, huel ipan quiça in ilhuicatl, auh izcatqui, nimã àhuel ompa calaquizquiah tlacemihtollalpan itlaçomacehualhuan in Dios, intlacamo oquimotleminiliani, intlacamo oquimixpolhuiani Iosue, inin huey altepetl Hay, ca quimotzacuililiaya inohtli, in Israellaca, auh intlacamo oquimahmaçohualtiani itlahtocauh ca cẽca yaoyotica quimixnamiquiaya initlaçomacehualhuã. D. yhuã quintlacahualtiaya, quimòhuitzacuiliaya inic ahmo calaquizquia iyectlalpãtzinco. Ihuiin, intlacamo yehuãtin ahtlaca judioſtin oquimictiani, intlacamo cruztitech oquimahmaçohualtiani in tlahtohuani. D. totlaçoTemaquixticatzin Iesu Xpo, niman ahmo huel tonyazquia, àhuel tõcalaquizquia tlacemihtollalpan, q. n. in ilhuicac, ca yehuatzin toTecuiyo itlaçomiquizticatzinco oquimoyectilico inilhuicac ohtli, mochi oquimoquixtilico iyohuitiliz, auh itlaço crutzin yc oquimotlapolhuico in Ilhuicac tlatzacuillotl, yehica, ca oytech màmaçohualtiloc. Itechpaia onamechnonotzaco inic cententzin noconténquixtiz, monequi nechmopalehuiliz toTecuiyo. D. yca imahuizteoqualtilitzin gracia, ipaltzinco tlahtoca ichpochtli Sãta Maria nitlacnopilhuiz, ma tictotlatlauhtilican. Aue Maria.

Regem quoq; eius ſuſpendit inpatibulo vſque ad veſperã, & Solis occaſũ præcipitque Ioſue, & depoſuerũt cadauer eius de cruce. Ioſue. cap. 8.

Ipſeautẽ vulneratus eſt propter iniquitates noſtras atritus eſt propter cœlerã ũra.

Inin cenquizcamahuiztic, yhuan huellapèpẽtlahtolli, in quinaxcan onocontenquixti, yc onocõtzintili in temachtili, otechmihcuilhuililihtehuac yehuatzin tlahueycatlachia ni itlaçotzin toTecuiyo. D. Isaias. Ca inihquac nican tlatia ticpac monemiltitzinohuaya, maçonel ahmoinemiayãtzinco, oquimocuili tlaçoTemaquixtiani in tomacehualnacayo, ca quinihquac ayamo momaçehualnacayotitzinoca, ca mo-

mochi oquimachtopaittili, ixquich in quexquich in oquimotequipanilhuico itencopatzinco itlaço mahuiz Tatzin D. initech omonec in tomaquixtiloca. Auh inic monahuatlahtolcuepa in in tlapépētlahtolli, q.n. Yehuatzin ochichipehuiloc, çan ipampa tohueytlahtlacol ocuecuecholoc, otonehuacapololoc, otonehuacamictiloc, çannoyhuā ipampa in totlapilchihual. Inihquac yhuiin oquimihtalhuitzino in Propheta, ahmomma oquimotenchuilitzino in to Tecuiyò Iesu Christo, çan oquimihtalhui. Yehuatzin ipampa totetzauhtlahtlacol ochichipehualoc, auh çānoyehuatl ipampa ocuecuecholoc. Auh aquintzin yehuatzinin initechcopatzinco omotlahtolti tlaachtopaihtohuani? Inic huel anquimatizque ac yehuatzin, monequi anquimomachiltizq̄, (Dios itlaçohuane) ca yehuatzin tlahtohuani Dauid, inihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya, yeintinizitzin miccatzitzintin oquinmotequichoquilili, cēca oquiyoltoneuh, cēca oquiyoltequipacho ininmiquiz, inimixpolihuiliz, ipampain oquinmotzàtzilizchoquilili, in huey teotlah tollacuilolpan tocompohua, ca ic cenca oquimopanquixtili, inineellelàxitilitzin, inihueyneyoltequipacholitzin. Inic ce, ca yehuatzin itlahtocatelpotzin Absalō, inh nel itlapallotzin, huel iyezçotzin, inihquac yaoc omomiquili inin tlàtocatelpochtli, maçonel omotlapololtihca ihuicpatzinco, oquiyaochiuhtinenca itechiuhcatzin Dauid, yhuan quimotlahtocatlaxilizne quia ittatzin, quimocuililizne quia in tlàtocayotzin. Inihquac oquimomachilti in Dauid, ca yaopan omomiquilihca in Absalon, cēca emellelaxiti emocho quizpatzmicti, omochoquizçotlahualti in Dauid, yehica ca cenca chipahuacatzintli, cenquizcayectzintli, huel acatic, huel tecpiltic, huel mahuizqualnezqui moetzinoticatca in tlaçotelpochtli, huel huey catca ichipahualizqualnexiliz, huel mahuiztic, huel pepetlactic catca initzō, ca inihquac cecexiuhtica moxintzinohuaya, coztic teocuitlatica quipatiotiaya in cihua initzontzin, mochi ipampain cēca quimotlaçotiliaya initechiuhcatzin Dauid. Auh in omomiqui

Porro sicut Absalon vir nō erat pulcher in omni Israel, & decorus nimis 2. Reg. 6, 14.

li,cẽca omoyoltequipachozino, omotequichoquilitzino, ca quimochoquizihtalhuiaya inic cẽca moyolchichinaquil ti, Iyo (notlaçotelpozine) aquin nechhuelitiltiz inic mopãpa miquiz,inic in tehuatl mahcamo ximiquini. Inic oppa omochoquizellelàxilti tlahtohuani Dauid,ca inihquac omomiquili in cenquizca yectlacazintli, yaotepachohuani, yaomatini, cenca huey yaotachcauhtli Abner, in oquinahualmicti occe yaotepachohuani,iyao icniuhtzin, itoca Ioab.Ca inoquimomachilti tlahtohuani Dauid imiquitzin, huey choquiztzihtzicuhnoliztica, elcihcihuiliztica, huey choquiztzàtziliztica oquimihtalhui teixpan. Iyo (notlaçoycnihuane)ahmo çan nen, ahmo çã tlapic nichoquizpatzmictica,nichoquizçotlahuatica.Cuix ahmo huel anquimati,cuix ahmo huel oanquicacque in aquintzin axcan omomiquili?Ca huey tlacatzintli,ca hueytlahtocapilli,cẽquizca malhuiloni,tlaçòtlaloni ocatca. Auh in axcã ca huel cẽca choquililoni,yca tlaocoyaloni?ca çan nen,çan tlapic,çãonahualmictiloc.Xinechmochoquizpalehuilican, nohuan xichocacan,xitlaocoyacan, ca ahmo macehualtõtli, ahmo çan ilihuiztlacatl,ahmo çaçoquenami tlacatl,ca hueytzintli,ca mahuizticatzintli,ca huey tlahtocapilli omomiquili, huey tepachohuani,huey teyaopanahuiani,huey tepehuani,in quinpehuaya quintótocaya in toyaohuã,toteixnamic canuan,yhuan huey yaotemanahuiani,ca yaopã, yaoyotica techmomaquixtiliaya, techmomanahuiliaya. Auh inic yexpa omochoquilitzino huey tlahtohuani Dauid. Ca inihquac omomiquili imonttatzin, Saul, huey tlahtohuani, ca ipatillotzin Dios moetzticatca,cẽcaomotlaocoltitzino,cẽca omoyoltequipachotzino inihquac oquimomachilti, ca omomiquilihca inin huey tlahtohuani,iteopixcacehuallotzin to Tecuiyo.D. Auh omotequichoquilitzino,yhuan oquimotzatzayanili initlahtocatlaquentzin, auh ahmo çan quexquich yc omoyoltequipachòtzino inipampa imiquiztzonquiçalitzin tlahtohuani Saul,ca oyhuicopa omocuepteino in oquimomictilihca. Auh itlahuelcopa oquimolhuili.

Filij mi Abſalom, Abſalom filij mi quis mihi tribuat, vt ego moriar. 2, Reg.c.18,

Num ignoratis quoniam princeps, & maximus cecidit hodie in Iſrael. 2. Reg, cap. 3,

li. Quenin ahmo otimomahuiztilili in Dios itlatecchihualzin, itlaohçaltzin, in otlateochihualtic, in ooh çaloc, inotlacaixquetzaloc inic tepampa tlatlatlauhtiz, quimoyolcehuiliz in Dios itlatlatlauhtilizticatzinco? quenin ahmo oticmahuiz ittac? quenin ahmo oticmalhui? quenin ihuiĉtzinco otimixtlahpalo? quenin ahmo oticmimacaxili in Dios? ca oticpolo, oticmicti initlaçoyolicniuhtzin, itlapépenaltzin, itlaixquetzaltzin? no tehuatl titlahuelmictiloz, aocmo tlalticpac tinemiz. Auh oquimonahuatilihtzino cemé itlánencahuan quimomictiliz, auh oquimomictili.

Quare nõ timuisti mitere manũ tuã vt occideres Christũ Domini, 2, Reg, cap, 1.

Oanquimocaquitique, (D. itlaçohuane) in quezquipa omochoquili Tlahtohuani Dauid. Auh aquihq̃ impampa omotequichoquili. Axcan huel ancàcicamatizque, aquintzinin in yehuatzin itechpatzinco omotlàtolti tlaachtopaihtohuani Isaias, auh aquintzin ipampatzinco yuhquinmà omotequichoquilitzino, inìquac oquimihtalhui. Yehuatzin ochihchipehualoc totlapilch hualiz ipāpa. Aquintzin ininmahuiztlacatzintli? cuix yehuatzin tlahtocatelpochtli Abfalon, imahuizpiltzin Dauid, in cenquizcachipahuacatzintli, incẽquizcayeĉtzintli? ca ahmotzin. yece in ilhuicac tlàtocatelpottzintli, in Ilhuicac tlahtohuani. D. in ilhuicahua, yhuã tlalticpaquecatzintli itlaçomahuizPiltzin, in nohuiã Ilhuicac, yhuau Tlalticpac motepachilhuia, yehuatzin in cenquizcayeĉtzintli, cenquizca chipahuacatzintli, in ayac ypò, in ayac ihuihuih, in ixquichtin yecchipahuaque, chipahualizcica quinmocẽpanahuilia, yhuã in Abfalõ, yehica ca ittetzinco cenquiztoc in ilhuicac, yhuã tlalticpac qualnexiliztli Aquintzin axcan omomiquilitzino, in icatzinco omotlaocoltitzino tlaachtopaihtohuani? Cuix yehuatzin hueytlacatzintli, huey tepachohuani Abner, incencayaopan quimopalehuiliaya tlahtohuani Dauid, in oquimihtalhui, cahuey tlahtocapilli, temanahuiani, teyaopanahuiani? ca ahmotzin, ca toyaotachcauhtzin imahuizPiltzin Dios, toyaotepachòcatzin, in techmoyacanilia, in techmomanahuilia inhuicpa tohuey yaohuã tlatlacatècolo, tohuey yaote-

Speciosꝰ forma præfilijs hominũ. Psal. 44.

tepalehuicatzin, tohueyteicnelicatzin itlaçomahuizpiltzin Dios to Tecuyo Iesu Christo. Aquintzin omomiquili in axcan? cuix yehuatzin tlahtohuani Saul? ca ahmotzin. çāyeyehuatzin iteopixcatzin tlahtohuani. D. itlaçomahuiz Piltzin, in oquimóçahuilitzino. In yuh quimihtalhuiya Dauid yhuan ca teotlaohçaltzintli, oquimixquechili inic topāpaçan ye no yehuatzin inòmatzinco mohuēchihuazquia inic moyolcehuitzinozquia in yolqualancatzintli. D. inic quihquanizquia, quitlaçaltizquia itlahueltzin, iqualantzin. D? O yehuatzin in in cenquizcachipahuacatzintli, cenquizcayectzintli, mahuiztlàtocatelpotzintli, yehuatzinin, in cēquizcayollàpalticatzintli yaotepachohuani, temanahniani, yehuatzinin mahuizteyolcehuiani teopixcatzintli omomiquili in axcan ipanin cemilhuitl.

Nitlaihtlacohua. Afear. Estragar lo hermoso. Tlaihtlacolli. Afeada cosa. Ahmotlacaneci, Fea persona.

Nequaquam minimaest in principibus Iuda exte enim exiet dux qui regat populum meum Israel. Mat. c. 2.

Iyo (cenquizcacocolehquè, cenqnizcatlahuelehquè) quenin oanmixclápaloque inic oanquitlahuelmictihq̄ cēca huey cocollotica, ixquichica in nepapan tlaihiyohuiliztli, in cenquizcamahuiztelpochtli, in ilhuicac tlahtohuani, in tlahtocatelpotzintli, in cēquizcamahuizyectzintli, cēquizcachipahuacatzintli, in ayac yuhqui catca inic qualnez qui inic chipahuacatzintli? quenin oanmixtlahpaloq̄ inic oanquihtlacoque iqualnezcayotzin, ca cenquizcatlayhtlacolli oanquicauhteuhque inic cenca oanquichihchipehuilique, oanqimecaihtzeltilique, oanquixòxoleuhque itlaçochipahuacanacayotzin? quenin yhuicpatzinco oanmixtlàpaloq̄ in cēquizcayollàpalticatzintli ilhuicac yao tepachohuani, in ixpātzinco huihuiyocà papatlaca, momauhtia in mictlā yaoquizque tlatlacatecolo? In techmoyaoyacanilia, in yuh oquimihtalhui S. Matheo. In tèhuatl in tialtepetontli Bethlea, niman ahmo titepitō. Ximohueyhcanequi, ximohueyhcamatti, ca motechpa quiçaz in huey tiahcauhtli, inquimoyacaniliz in natzin notepetzin Israel. Quenin ihuicpatzinco oanmotlàpaloque in to Tecuiyo Iesu Christo, itlaohçaltzin initlaçomahuiz Tàtzin Dios, in huey teopixqui, itlacēquixtiltzin, itlaixquetzaltzin Dios te Tàtzin? nelli cacenca

Vnxit te Deus, Deus tuus oleo letitiæ. Psal. 44.

huey

huey inamoyollochicahualiz,yece oc quipanahuia inamoyollohtlaquahualiz,in amoyollàpaltiliz, ahmo mach yuhqui inyollapaltiliz in amotlahtlacoleca ycnihuan in oc axcan nemi tlahuelehq̃ tlahtlacohuanime,ca intlapilchihualiztica;intetzauhtlahtlacoltica oyhuicpatzinco motlahpalohua. occeppa yancuican quimochihchipehuilia, quimomecaihtzeltililia.

Oanquimocaquitiq̃ (tlaçòchristianomeè) in aquintzin itechpatzinco omotlahtolti Isaias,in oquimaachtopaittili tlamecahuitequilli,tlaxóxohuililli,tlamecaitzeltilli,Cruztitech tepozquauhmihminqui,cruztitech tlamàmaçohual tilli, auh in itlaçòtlactzin tlamieccacoyonilli. Ca yehuatz in cenquizcachipahuacatzintli tlahtocatelpochtli tlahtohuani. D. ipiltzin,ca yehuatzin inamoyaotepachôcatzin in amoyaotemanahuihcatzin,yhuã in amoteopixcatzin,in oquimoyolcehuilico in Dios,in amopan omilacatzoco, in amopãpa omotlatlatlauhtilico,ca itlaihiyohuilizticatzinco,yhuan imiquizticatzinco oquimopópolhuico itlahueltzin, iqualantzin in. D. in tohuicpa moqualanaltitzinoticatca,inipampa in achto Tàtli itlahtlacol, yhuan tixcoyan totlapilchihual. Auh in axcan monequi huel ticmatizque, tleipampa omotlaihiyohuiltico, tleipampa tonehuiliztica omomiquilico. Izcatqui,ca in yehuatzin tlahueycatlachiani,techmomelahuililia yca imahuiztlahtoltzin,yc onicpè pechti intemachtilli. Ca oquimihtalhui,yehuatzin ochihchipehualoc,ocuecuécholoc,otecocòçamictiloc, çã yeiyo ipampa intotlapilchihual. Nicã huel neci tlaço christianomeè) in quexquich huey iniahqualtiliz, initlahuelilocayo, in tlapilchihualiztli,iyolihtlacolocatzin in tohueytlahtocatzin. D. Auh quexquich quimotlatzilhuililia in tlâtlacolli,ca yuh oquimonequilti in Dios tlâtohuani,inic tlalticpac quihualmihualizquia itlaçomahuizpiltzin, inic monacayotitzinozquia,motlahtlacolnextitzinozquia,yhuan ipampa in totlapilchihual motlaihiyohuiltitzinozquia. Maçonelihui ahtlàtlacolecatzintli, itlaçomahuizpiltzin to Tecuiyo

Ipse vulnerato est propter iniquitates nostras.

Iesu Christo, çan yeiyo ipãpa, ca oquimocuili totlatlio tõçoquilo in titlahtlacohuanime, yuhquinma ceme yehuan tlahtlacoleq̃, inic omonextitzinoco tlalticpac, çan ipampa inic oquinmomaquixtilico, oquimonequilti in itlaçoTatzin Dios, tonehuacapololoz, ixquich in ahehualiztli tlaihiyohuilizli ipantzinco chihualoz, quenocye inpan in centzon tlahueliloque tlahtlacohuanime? Izcatqui xicmomachiltican inic huel ancàcicamatizque inquexquich i ahyecyo, itlahuelilocayo in tlahtlacolli, in tlein teotlahtollacuilolpãticpohua itechpatzinco cetlaachtopaihtohuani itlaçotzin. D. Izcatqui in tlein oquimochihuili. Oquimonahuatilihtzinoca toTecuiyo. D. in tlahtohuani, inquimopachilhuiaya in Isrraeliaca, i Atzin i Tepetzin, inic inhuicpa yaz, auh yaoyotica quincẽtlamiz, quintlamiuhyãtiliz in ahtlanelcocanime, auh oquimicnoyttac, oquimicnotlamachti, oquintlapòpolhuiz ahmomma oquimochihuili ihuelmattzin, ahmo oquimácicachihuili in tlein oquimonahuatilitzinoca tlahtohuani. D. ahmo oquimotzonquixtili itlanequilitzin D. in oquimonahuatilitzinoca itenticatzinco in Propheta. Nimã in Propheta oquihualmonochili occe itlaachtopayhtocapotzin, yhuècatlachixcaycniuhtzin, auh oquimolhuili. Xinechixili, xinechhuitequi, ca itencopatzinco toTecuiyo. D. nimitznahuatia. Auh oquíxil, oquihuitec, oquiquatlapan, auh yhuiin, tlaxìxililli, tlahuihuitectli, tlaquayezquixtilli, oyxpãtzinco mohuicac in Rey, in tlahtohuani, inic huel oquimonextili ihueytlapilchihualiz inoquichiuh, cayhuicpatzinco toTecuiyo. D. yca itetepozhuitequiliz, itepoztzopiniliz, itepozmacquanhuiliz, yc oihxililoc, yc otepoztzopiniloc, otepozhuitecoc itencopatzinco toTecuiyo. D. oquimomahuiztilili in tlahtohuani Rey, yhuan oquitlacaquiztlili, oquixpãtilili inihueytlahtlacol in oquichiuhca ihuicpa itlaneqnilitzin. D. çanno yuhquiin inihuey tonehuitzin, ihuey tlaihiyohuilitzin, itecocòcamiquilitzin, inahtlàtlacolecatzintli. D. itlaçomahuizPiltzin, oquihualpãquixti, oquihualpannexti ihueyhcatlàtlacol achto Tàtli Adan,

Tũc vir quidam de filijs prophetarũ dixit ad socium suum in sermone Dñi percute me. 3. Reg. c. 20.

Adan,çan ipampa caoquiquá tlacahualtilli tlaaquilloti,yc ipampa otimiquiztlatzõtequililoque,yhuan in quexquich quimotlatzilhuilili ato Tecuiyo.D.intlahtlacolli,yhuã yca ihueytlaihiyohuilitzin.D.itlaçoPiltzin,yhuã itecocòcamiquitzin,huel yc neci in quexquich huey yez itlaihiyohuiltiloca,itlatzacuiltiloca intlahtlacoléque,initeyolihtlacocahuan to Tecuiyo.D.Intlayehuatzin ahtlahtlacolecatzintli,in ahtle oquimopilchihuili ixquich yc otlaihiyohuiltiloc,quenocye tlaihiyohuiltilozque in cemahcicahuey tlàtlacoleque,in ahmo çan quexquich tetzauhtlahtlacolli,cecemilhuitica quichihua ihuicpatzinco to Tecuiyo. D.ipampain(Dios itlaçohuane)xicmauhcaittacan intlahtlacolchihualiztli,ixpãpa xehuacan in tlahtlacolli,huel xinezcalihcanemican,xicmohuellamachtilican in.D. nepapã quallachihualiztica ximihmatican,ahmo xicmoyolteopohuilícã.

Ye oanquimocaquiltique (notlaçopilhuane) tleipampa omotlaihiyohuiltico.yhuã omomiquilico tlaltícpac totlaçoTemaquixticatzin,auh quexquich huey iyeticayo,yhuã itlahuelilocayo in tlahtlacolli,inipampa omomiquili,yhuã omotlaihiyohuilti,monequi in axcan ticnemílizque, yhuã ticmatizque, quenami tlaihiyohuiliztli oquimopaccaihiyohuilti,inic huel tonehuaz chichinacaz intoyollo,icatzinco titoyoltonehuazque,titlaocoyazque,tichocazq̃. tiyolpatzmiquizque. Ye anquimomachiltia in qnenin oc achto ycatzinco huetzcaque,ycatzinco omaahuiltique in judiostin,ycatzinco motopeuhque, motenquequeloque. In quenin oquimixtlatzinilique,oquixchichaque,yc cenca oquimahuilqnixtilique,oquimomahuizpolhuique, yuhquin ce tlacentelchihualli oipan ittoc,oipã machoc.In quenin cen ca oquimomecahuitequiliq̃ mochi itlatcochihualnacayotzin,oquimoxòxolchuilique,ixquich ca oquimihtalhuitzino tlaachtopaihtohuani Isaias,itechcopatzinco,ca nimanihmo tlacanecia, ca mochi opoliuhca inihuey qualnexili. zin,ihueychipahualitzin. Auh inic huel ancácicamatizq̃ nquixáxilizque ihueytlaihiyohuilitzin into Tecuiyo,xic-

Non erat ei species neq; decor. Isai. cap. 43.

mocaquitican imahuiztlahtolzin in cenquizca huey tlàtocatcopixqui S. Leon, oquimitalhuitzino. Ca inihqua cruztitech omámaçohualtiloc in tlachihualecatzintli. D. in ixquichtin tlachihualtin, maçonelihui àhmo yolloque, ahmo tlanemilianime, ca niman ahtle innehmachiliz, ahmo cenca quen conmmati, caahtle inyolmatiliz, mochtin omomócihuique, otenaque, oquiquinaeaque, cenca onentlamatq̃, auh in oc achi tetlamahuiçolti, ca in tlapeuhcayotl, in tlalli, in ehecatl, in atl, yhuan in tletl, oconmatque, oconcacq̃, in tepoztlatzotzonaliztli, inihquac oquitzotzonque in tepozquanminaloni, yhuan oquìtepozminque imatzin, yhuã icxitzin cruztitech. Nohuian otlallolin, otzatzayã in tlalli, in teteme omonetech huihuitecq̃, omonetech tlatlapatzq̃; omonetechchalatzque, mochtin intlachihualtin, yuhquinmà omoyoltoneuhque inipãpa ihueytlaihiyohuilitzin, intechiuhcatzin, inteyocoxcatzin. In tonatiuh, in metztli, yhuan in cicitlaltin oyxcuichehuaque, yuhquin otlayohuatimoman, mochtin omixtecomactimomanq̃, oixpoyauhq̃, omixtecomactique, oquicauhque intlanexillotzin, ahmo otetlanextilique, yc oquihualpannextique huey neyolteòpohualiztli, inipãpa imiquitzin to Tecuiyo. D. huey yolihtlactli, yhuan huey netequipacholiztli impan omoman.

Pẽdẽte enim in patibulo creatore vniuersa creatura cõgemuit & crucis, clauos vniuersa simul elementa senserunt. Ser, 6, de Pass, D.

Tlapeuhcayotl. Elemento.

Yolihtlactli. yolactihuechiliztli. disgusto yafflicion.

Auh çaçe namechnolhuilia (Dios itlaçohuane) inic huel anmoyoltequipachozque, anmoyoltonehuazque, ca miequintin cruztitech omahmaçohualtiloque, huehuè nemilizpan cruztitech omámaçohualtiloc cehuey tlahtohuani, in quimopachilhuiaya huey altepetl Hay, chicomẽtin itlaçopilhuã tlahtohuani Saul. No occetlacatl itoca Aman, yhuan occequintin ahmo niquinpohua, yuhquinmà in omẽtin ichtecque yhuãtzinco omàmaçohualtiloq̃ into Tecuiyo yece, maçonelihui miequintin, ayac, ahcan tocompohua in ma otepozquamminaloque, in yuh otepozminaloc totlaçoTemaquixticatzin, çãn ipampa inic cenca tlaihiyohuiz quia in ahtlàtlacolecatzintli. D. itlaçoPiltzin, (Iyo cẽquiz catlahuelehqueè Iudiomeè) ca niman ahtley in amotech cat-

Regem quoq; eius suspendit in patibulo. Iud, c. 8, 2. Reg, c. 21,

Hest. cap, 2, & aprehensus est vterq; eorum in patibulo, & cap. 7.

catqui intlacayotl, in ycnotlamatiliztli, quenin ahmo yc opachiuh in amahuey necocolliz, in amohuey nexicoliz, in amohuècauhqualanaliz, in nepapan tlaihiyohuiliztli, in ahixnamiquiliztli, in oanquiyocoxque oanquipicque, in amohueytlahuelilocayotica ihuicpatzinco inamoteyocoxcatzin, in amotemachticatzin? Iyo in titlaçomahuiznātzin yehuatzinin Rey, huey Ilhuicac, yhuā Tlalticpac tepachohuani, oticmotlalticpac quixtilitzino ompa Bethleem, in ompa oquimomahuiztililito, oquimoteotito, yhuan oquioquimotlahtocatito in cintin tlahtoque, Quenin axcan çā yc tequequeloliztica iquapantzinco itech iCruztzin oquitlalique inon teahuilquixtiliztemahuizpololiz amatlácuilolli? Ahmo çan ye no yehuatzin inihquac oticmotlacatilili in judiome intlahtocauh? Quenin axcā çan yc icatzinco maahuiltia, çan yc quimahuilquixtilia? Xicmocelilitzino (tlahtocaichpochtle) inon amatlàcuilolli, cenca xicmotlaçomachiti, xicmomalhuilitzino, ca maçonel oquihcuiloq̄ inic icatzinco omahuiltiq̄, omocàcayauhq̄ motlaçoconetzin, Xicmomachilti ca nelli Rey, ca nohuian motepachilhuia, ca intlátocauh in ixquichtin tlahtoq̄, nohuiancá ipetlatzin icpaltzin. Yhuan xicmocelilitzino inon xocohuitz tlahtocanezcayotl, inxocohuitzcorona, yc oquimotlahuel quacocoyonilique, inic oquimotzòtzopinilique motlaçoconetzin, inic itlaçotzontecontzin ítech hualquiçazquia in tlaçopatihuani balsamo, in cenquizcatlaçotli pahtli, in huitzilòxitl. q.n. itlaço ezçotzin, yc opahtique in tlahtlacoltica cocoxcatzitzintin tlalticpac tlaca. In yuh quimihtalhuia motlaçotzin S. Bernardo.

Ego ex audiã, & diri-gã eum, ego vt abietẽ viridem exme-rentem exme fructus tuus inuentꝰ est, Osse. cap. 14.

Vt pretioso sangninis illius balsamo meis medeatur vulneribus, Ber.

Xicmocelilitzino (Angelome incihuatlahtocatzine) in tepozqaamminaloni, yc oquitepozminq̄ itlaçomatzin momahuiz centeconetzin, yc oquimotlaçopiquili, yc oquimotlaçocencahuili, yhuan oquimochihuili in Ilhuicatl, in tlalticpactli, yhuan ixquich in quexquich Ilhuicac, yhuā Tlalticpac onoc, ixquich xicmocelilitzino intepozquammina-loni, tepoztlaxichtli, tepozhuitztli clauos, yc ahtlaca judi-

Quoniã videbo cælos tuos opera digitorum tuorũ Luuã & Stellas quæ tu fundasti, Psſ,8,

ostin oquitètepuzminque itlaçoicxitzin motlaçoconetzin in ayac huel quinalquizcapohuaz initlaço tlacxianalitzin yc nohuiã omoquixti, nohuiampa omonemititzino, yc cẽca omociahuititzino, çan ipampa innemaquixtiloca, inpah tiloca, çanye no yehuan in oquimotepozmiminiliq̃ cruztitech oquimomámaçohualtilique. Yehualtemo in itlaçomahuiztlactzin (tlaço ilhuicacihuapille) xicmocelilitzino xicmocuilitzino itlaço tlactzin incenquizcachipahuacatzintli, cẽquizcaiztacatzintli yhuã chichilticatzintli intlã

Quipertrãsit benefaciẽdo, & sanando omnes, Act, c.10,

in ixquichtin tlalticpac tlaca, tlacẽquixtilli, inmotlaçotoz catlantzinco, motlaçoxillantzinco chicuhnahui metztli odo, & sanan ticmonemiltilitzino, incenca oticmomalhuili. Auh yehuatzin temac oquimocahuilitzino, çan inic huel maquiçazquia occe itlaactzin Santa Iglesia, innecentlaliliz in christianome, inic momaquixtizq̃ itechpa in cemihcac miquiz

Candida Rubicundus electus ex milibus Cant, cap,5,

tli, itlaçomiquizticatzinco, inyuh techmolhuilia itlaçotzin S. Bernardo, Xicmotlatlauhtilitzino (tlaço cihuapille) in cenquizcayectzintli, cenquizcachipahuacatzintli mahuiztelpochtli Absaló itlaçopiltzin Dauid, ma yca imahuizyec

Duo enim corpora habet christus vnũ quod sumpsit ex virgine alterũ corpꝰ habet quod est æclesia quod charitꝰ habet dignitas redimẽtis, Ber,

chipahualitzin quimoyectililiz quimochipahuiliz incecẽyaca intoyolia in tanima, inic tiqualnecizque itlahtocachãtzinco. Xicmotlatlauhtilitzino inin huey yaotepachohuani Abner, in motlaçoconetzin, techmoyaopalehuiliz, cayaopan tinemi, inhuicpa in miequintin toyaohuan, toteixnamiccahuan tlalticpac, ma techmomanahuilitzino, ma inhuicpa inmacpa techmomaquixtilitzino. Xicmotlatlauhtilitzino inin itlacenquixtiltzin Dios, in hueytlahtocatlaohçalli Saul, inic topampapolco quimotlatlauhtiliz itlaçomahuiztatzin Dios, techmomaquiliz itlahtocayotzin, in quenin oquimomaquilitzino axcã in qualli ichtecqui, in yhuãtzinco otlaihiyohuiltiloc, omahmaçohualtiloc, çanixquich inipãpa caoquimomachitocatzino, yhuictzinco omocuep, omellelti omoyoltequipacho, inipampa ca oquimoyolteopohuilica. Ye titelleltia in tèhuan (tlaçocihuapille) ye tito yoltequipachohua, inipampa ca otictoyolteopohuilique,

ye

ye titocemixnahuatia inic aocmo ceppa tictotlahtolpanahuilizque, ye ticcentlatzilhuia tonepapan tlahtlacol, inic otictotlahuelcuitilique, ma moyolcehuitzino, ma techmoc noittili, ma techmotlauhtilitzino, matechmomaquilitzino ipaltzinco ihuey tlaihiyohuilitzin, initlaçomiquitzin, inic ticemihcac nemizque, ticemihcac yolizque ihuey tlahtocayopantzinco in Ilhuicac, ca ompa titocentlamachtizque yca itecencuiltonohuayatzin gloria, &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, Y C TEMACTILOZ INIHquac itlaço ilhuitzin quiçaz totlaço Temaquixticatzin Iesu Christo itechpatzinco inenohmanezcalilitzin, inihquac intlan in mimicque tlacempahpaquiltilli omoquettzino.

YEHVATL INITLAHPALOLOCATZIN totlaçomahuiznãtzin cemichpochtli SãtaMaria.

CE mahuizmanènencatontli itoca Panthera, itechpa tocompohua, ca cenquizcamahuiztic, cenquizcanepapan tlapalcuicuiltic iniyehuayo, yc cẽca momahuiznex tia. Noyhuan itechpa ticpohua, ca in ihiyotl in icamacpa quiça ye mihiyotia, cacẽca àhuiyac, ca itechquiça huev ah huiyacayotl, in àhuiayaliztli, ixquichica mochintin manènencato tontin quihualtepotztocatinemi, ca iyàhuiacayo inicamacpa quiça, yc quinhualnotza, quincèceltia, yhuic quinhualhuica. çanio in cohuatl ixpãpa chua inin àhuiyacayotl, cà quipotõcamatti, yehica inihquac quihnecui, cholohua, tená, quiquinaca, huècaquihualcahua inic cholohua quitlallotia inin yecmanènencatontli. Nel no occentlamãtli yuhcatiliztli itechpa ticpohua inin mahuizmanènẽqui. Ca inihquac ye otlaqua, inopachiuh, niman iyoztoc hualcalaqui, mocaltzaqua moteca, auh yeilhuitl tequicochi, aocmo hualquiça, aocmo nénemi çã motecatoc cochtoc. Auh yeilhuitica hualihça, hualquiça, tlàpaltimoquetztihuetzi,

Maria Mag dal. & Maria Jacob, & Salome. &c, Mar. cap, 6,

Huel

Huel itech inin manènencatontli monenehuilia in yubca-
tilitzin toTecuiyo Iesu Christo,yehica ca huel cuicuiltica
tzintli,huel itetzinco neztoc,huel ittetzicco pepetlacatoc
Erant autem apropinquantes ei publicani, & peccatores vt audirẽt illũ, Luca,5. in nepapan qualtiliztli,in tlacencahualiztli,yhuan ipampa
ca yca iyáhuiacayo,q.n.ihiyotzin itlahtoltzin,ihuicpatzin
co quinbualhuica in tlaca,çaniyo in mictlá cohuatl quipo
toncamati ininhuey áhuiyacayotl,tequãtzàtzi,icnochoca,
tenà inihquac quicaqui itlàtoltzin. D.yhuan ipilhuan in ju
diome,ca moxiuhtlatiaya yca itlátoltzin. D.ahmo quihuel
caquiznequia, çan quitlahuelcaquia,cẽca motequipacho-
huaya. Noyhuã itech monenehuilia in toTecuiyo inin ma
nehnencatontli in onicteneuh,inipampa ca in quenin yeil-
huitl cochi in opachiuh,çannoyuhquin yehuatzin toTecui
yo,in omopachihuilti yca in nepapã iyahuilquixtilocatzin
in mahuizpololiztli, yhuan inixquich tonehuiztli tlaihiyo
Saturauitur oprobriis. Trcu,c.3. huiliztli in oipantzinco chihualoc inihquac otlaihiyohuil-
tiloc.Niman iyoztoctzinco omocalaquitzino,temicca pe
tlaacalco omotecatzino,auh oncanõ yeilhuitl omocochiti
inic omomiquili, auh in iyeilhuiyoc ohualmoquetzino, o-
monohmayzcalitzino, cẽquizcatlàpalticatzintli omoque-
tzinotihuetz,otlàpaltimoquetzinotihuetz, in màcaçan ce
chicahuac miztli cenca imacaxonicatzintli, mauhcaitto-
nicatzintli,yhuan ahmiquini,tlacẽpàpaquiltilli omochiuh-
tzino,ipampain cenca motlamachtia, cẽca mopàpaquiltia
in Santa Iglesia in axcan, innecẽtlaliliz in ixquichtin chris
tianome, huey pàpaquiliztica tlalhuiquixtia nican tlaltic
pac.Auh in Angelome,yhuã in ixquichtin Sãtome itlaço-
huan in Dios,ompa ilhuicac, oc ilhuiee itlaçomahuiznan-
tzin Santa Maria, maixpantzinco titotlanquaquetzacan,
yhuan tictocnotlatlauhtilican Aue Maria.

Maria Mag. & Ma. Iaco. & Salome. emerunt aromata, &c. In ayamo yuh noconmelahuacatenquixtia in teoxiuhtlà
cuilolli,in techmocaquiztililia tocenmahuiznantzinSanta
Iglesia in axcã ipanin cemilhuitonalli,in otechmihcuililih
tehuac S.Marcos. Ca itechpatzinco tlátohua ininenohma
nezcalilitzin totlaço Temaquixticatzin. Monequi huelan-
qui-

quimatizque,ca macuillamantli neltoconiin,ca huel cenca amechonnequi inel tococa, yehica ca in yuh quimihtalhuiya S.Pablo. Ayac huel quimohuellamachtiliz in to Tecuiyo. D.in tlacamo tlachicahuacanel toca,yece tzotzocatlaneltoca. Auh çan ye noyehuatzin S. Marcoſtzin,quimihtalhuiya. Ca in aquin moquaatequiz,auh tlachicahuacanelto caz, ca inin maquiçaz,auh oc ilhuice centelchihualoz in aquin ahmo tlaneltocaz. Ipāpain monequi anquineltocazq̄ ca yeilhuitica tlamahuiçoltica çan inohmatzinco cenquiz caqualtzintli,cenquizcapepetlacatzintli, tlacenpàpaquiltilli,ayc occeppa miquini,aochuellahiyohuiani,omoquètzino in to Tecuiyo,ca intlan in mimicque omozcalitzino ihuel tiliztica tzinco,ycatzinco imahuiz teoyotzin. Ca ayac oquimopalehuili, yhuan huel monequi anquimatizq̄ ca itlaçonezcalilitzin in to Tecuiyo, huel ototech monec ipampa in tonemaquixtiliz, yhuan tonezcaliliz, tocemihcac yoliliz,yehica ca ipaltzinco,yhuan icatzinco in to Tecuiyo Iesu Christo,in quin axcan ipanin cenquizcapahpaquiliz cemilhuitzintli omonohmaizcalitzino, titozcalizq̄ inihquac tlamiz cemanahuatl, inic cemihcac itloctzinco tiyolizque ilhuicac. Auh in axcan izcatqui imelahuacahtoloca in Santo Euangelio,in yuh techmopohuililia yehuatzin San Marcoſtzin.

Qui credide rit,& baptizatus fuerit saluus erit. &c. Mar.c. 16.

Si christ⁹ nō Resurrexit, inanis eſt prædicatio noſtra inanis eſt & fides noſtra.1.Corin. c.15.

YEHVATL IMELAHVACATEN QVIXTIloca teoxiuhtlàcuilolli Santo Euangelio.

IN oquiz Sabado, in oncan tlalhui quixtitihuia in judiotin, in Maria Magdalena,yhuan Maria Iacobe,yhuā Maria Salomen,imeixtin oquimocohuique tlaço pahatl, inic quimomàmatilhuizquia,quimóçahuilizquia itlaçonacayotzin in to Tecuiyo. Auh in oquiz ilhuitl,niman imoztlayoc cenca oc yohuatzinco yàque inompa Tepetlaacalli onoya, auh inihquac ye ohtlatocatihui, mononotztihui, nepanotl quimolhuiaya. Ac techtlapolhuiz, ac techìquaniliz in tetl yc tzacui Tepetlaacalli? Auh in oàcique in ontlachixque, conittaq̄ ca çan tlapouhtoc in tepetlaacalli, ca chicoman-

Mar. Mag. & Iaco. & Salome.&c.

ticatca in tetl inic tzacuiya, ca cenca huey catca. Auh in o-
oncalacq̃ inoncâ onoyà tepetlaacalli, oquittaq̃ ce telpoch-
tli tlamayeccampa ehuatica tca, huel pepetlaca in tilmàtli
quiquemia, cenca iztac, cenca chipahuac initlaquenzin in-
quimaquiaya. auh ino quitaque cenca miçahuique cenca
momauhtique, auh in yehuatl niman quimilhui. Macamo
ximomauhticâ, anquimotemolia in Iesus Nazareno, incruz-
tl tech omámaçohualtiloc, omoquetzino, ahmo iz moetz-
tica, omozcalitzino, tla xiquittacâ, ca nican in oquimote-
quilicà, ça ye ximohuicacan xiquimilhuiti in pedro, yhuan
in occequintin itlamachtilhuan, ca omozcalitz no, achto
ompa mohuicaz in Galilea, ompa anquimottilizque in yuh
oamechmolhuili.

Mar. Magd. Izcatqui (tlaçotlacae) xicmocaquitican in techmopo-
Mar. Iacob. huililia itlaçotlàcuilocatzin. D. S. Marcos, quimihtalhuia.
&c. Ca yehuantzitzin tlaçocihuapipiltin, in eintintzitzin Ma-
riame, ca no itlaçotlamachtiltzitzinhuan catca in to Te-
cuiyo, oquimocohuique in xochipahatl, cẽca huellaçótli,
huel cẽca miec ipatiuh, yc ompa miccatepetlaacalco oqui
mòçahuilizquiá itlaçomiccanacayotzin into Tecuiyo Iesu
Christo. No techmopohuililia, ca cenca hueccayohuac o-
meuhtzinòque inic omohuicaque, cenca huellahuizcalpan
oihçatimoquetztiquizque inic oyàq̃. Huelnelli tlamelauh-
caittaliztica ihuiin oquimochihuiliq̃ tlaço cihuapipiltin,
yehica ca quimomachiltitzinohuayàca yehuatzin Tlahto-
huani. D. ixquich itlachihualtzin in oquimochihuilitzino,
yc otimaquixtiloque in tlaltícpac, yc otipalehuiloq̃, cenca
huellahuizcalpan oquimochihuilitzino, ahmo mocochilti-
tzinohua, ahmo mocochtlatzinohua totecuio. D. inik quac
monequi tipalehuilozque ticnelilozq̃, yhuã titlauhtilozq̃,
Auh maçonelihui quenmanian tiquihtohua, cato Tecuiyo
D. mocochiltitzinohua, yuhquin titlalticpac tlaca, ahmo
yhuiin ticcaquizque, ca yehuatzin ahmo mocochiltitzi-
nohua, ca Teotl, ca Dios, yece ihuiin quemmanian tiquih-
tohua, ca mocochiltia ca ahmo meuhtzinohua inic huel ti-
càci-

cacichcaquizque in tlein teoxiuhtlahcuilolpan tilhuilo. O ca yehuatlin noconihtotiuh, ca to Tecuiyo. D. ahmo mocochiltia, huellahuizcalpā, huècayohuac moquetzinohuain ye techmopalehuiliz, yuhquin mocochiçolohua. Izcatqui xicmocaquitican intlein itechcopatzinco tocōpohua teoxiuhtlàcuilolpan, oncan mihtohua, ca inihquac huey tlama huiçoltica oquinmomaquixtili itlaçomacehualhuā inhuicpa in Ægypto tlaca, yhuan ihuicpa cēquizcatlahuele tlahtohuani Pharaon, in ye quinmòtlatocatilia, ye quinmohuiquilia ompa tlacemihtollalpan. Auh in ye yàtihui, quinyacantihuia in to Tecuiyo. D. auh oquintlamelahualti in huey apan, itoca chichiltic huey atl, inic quinpanoltiz, quinmopalehuiliz, yhuā quinmomaquixtiliz inhuicpa ininyaohuā in Ægypto tlaca, intetōtocacahuan, auh inihquac ycompa omotlalitò huey atenco in Isrraellaca. In Ægypto tlaca in ohualquizque imacehualhuan. D. inoquintlalcahuique, cēca ipampàomoyolcuepque omelleltique, omoyolcocoque quihtoque tlètayzque, tlein ticchihuazque in axcā, ca otiquincauhque, otiquinmacauhque, otiquinnahuatique in totlācohuan, in totlaaxilhuan inic yazque, inic ahmo techtlaecoltizque, nelli cenca titotolinizque, cenca tinētlamatizque, in axcan ca ye oyàque, aquique in techtlaecoltizq̄, cenca otohueytlahueliltic, achi qualli oyezquia in macamo otiquinnahuatiani, macamo oyanih. Omoyolcuepque omoxiuhtlatique, auh niman omocentlalique, omocepannonotzque, otlacemihtoq̄ inic yazque quintepotztocazq̄, inic quinhualcuepazque, niman omoyaochichiuhque omotlahuiztihque, oquintepotztocaque inic quincuepazque, occepa inic quintlaecoltizque. Auh in Isrraellaca imacehualhuan. D. in oquittaque ca ye quintepotztocatihuitze, in ye intepotzco imicāpa ahcitihuitze intetepotztocacahuan, inyaohuan, in oquittaque ca necoc quintzacuiliaya, in tetepè ca imixpan quinyacahuiltequiaya, quintzacuiliaya, in huey atl, niman cenca omoyoltequipachoque, omoyolmauhtique, yehica ca aoccampa innemaquixtiloyan,

Niteyacahuiltequi. Atajar gẽte o ganado, o poner se delã te de otro.

quihtoque,ye timochtin nican timiquizque macamò ompa otihualquiçani in Ægypto. Auh cenca omomauhtique, yhuan omelleltique, omoxiuhtlatique. Auh o quimocnotzátzililiq̃,oquimocnotlatlauhtiliq̃ Dios inic quinmopalehuiliz quinmomaquixtiliz. Auh in cenquizcaeycnoittani Dios, cenca huellahuizcalpan ohualmotemohuitzino, o quinmopalehuilico, oquinmomaquixtilico inhuicpa Ægypto tlaca. Auh inic cenca oquinmotlauhtili,oquimonahuatilitzino Moyſſes, itopiltica quihuitequiz in hucy atl, in teoatl,inic necoccampa mihquaniz,inic huel panozque in macchualtin. Auh in oquimohuitequili Moyſſes in atl itopiltica,niman onalquiztimoquetz in atl,atlan omoquetz in ochpantli, onalquiztimoquetz, yuhquinmà tepantli necoc omoxeló in atl, omotepantecac, inic ihciuhca hualquiçazque panozque in Iſrraellaca. Auh in Ægypto tlaca quinhualtepotztocaya,quimaciznequia,quintzitzquiznequia in Iſrraellaca,inic occeppa quincuepazque, quinhui cazque Ægypto,in ohueyapan calacque,niman ototocatihuetz, omopilotihuetz in atl, impan omopic,omonamic in atl, auh mochtin oquimatocti,omochtin micque. Otlaxic mottili an in quenin toTecuiyo Dios mocochiçolotzinohua huécayohuac moquetzinohua inic techmopalehuilia. Ipāpain tlaçocihuapipiltin Mariame,huècayohuac no moquetzinoque,inic omohuicaque miccatepetlaacalco, inic quinòçahuilizquia imiccan acayotzin in toTecuiyo, yuhquinmà oquihtoque inyollo ihtic. In tla toteotzin toTlahtocatzin Dios,cenca huel yohuatzinco meuhtzinohua, yhuan mocochiçolotzinohua inic techmocnelilia, inic techmopalehuilia, in tehuantin tleyca in ahmo huècayohuac titehuazque in ic tictotlaecoltilizque? Nelli ca çan noyuh quichihuazquia in ixquichtin chriſtianome, huellahuizcalpan monequi moquetzazque, quicahuazque in cochiztli, huel mocochiçolozque, inic chriſtianoyotica quallachihualiztica quimoyectlaecoltilizque in Dios,yhuā inic quimohuellamachtizq̃, inic quimoyectenehuilizq̃ inipampa

Iamq; aduenerat vigili matutina & ecce reſpiciẽs domino ſuper caſtra ægyptiorum per columnã ignis & nubis interfecit exercitũ eorum, Exo, cap. 14.

in

in ixquichtlamantli yc quinmotlauhtilia toTecuiyoDios quemmach huel yehuatzin in tlátohuani Dauid, ca quimihtalhuitzinohuaya inihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya (notecuioye) huel yohualnepantla ninoquetza ninehua, inic nimitznocuicaehuilia, nimitznoyectenehuilia. Auh in yehuatzin Santo Iob, itechpatzinco ticpohua, ca cenca huel yohuatzinco meuhtzinohuaya inic quimotlahuēnch huiliaya toTecuiyoDios, yhuā inic quimoyectlacoltilitzinohuaya. Iyoyahue, quenin çā icuepcayotica quichihua in christianome in axcan, ca cenca huellahuizcalpā moquetza, cenca mocochiçolohua, ahmo inic quimoyectlacoltilizque in Dios, çan inic quimoyolihtlacalhuizque quimoyolteopohuilizque, auh çan inic motlaccoltizque, ca yehuatl intlahtlacollaelehuiliz quimixitia, quirecochiçolohua, yhuan in ixquich tlalticpacayo elehuiliztli, auh inihuellamachtilocatzin, iyectlaccoltilocatzin in Dios, çā quincochmictia. Iyo (tlaço christianomee) tlein anquilnamiqui, tlein anquinemilia inihquac huellahuizcalpā anmehua, inic antlahtlacozque, inic anquitlaecoltizque in diablo in amotecocolic auh, ca cenca quimicoltia in amonempololiz, inamocētelchihualiz. Iyo quenin cēca anmotlapololtia? tleamechquaixihuintia? xiyolizmatican, huécayohuan ximehuacan, inic quallachihualiztica anquimoyechuellamachtilizque, yhuan anquimotlaecoltilizque in toTecuiyo Dios, inmocochiçolohua, in mochipa mixtoçoltitzinohua, in mochipa motlanemililitinemi in quenin amechmotlauhtiliz, in quenin amechmomaquixtiliz, ca yc cenca anmocnelizque anmopalehuizque.

Media nocte surgebā ad confitendum tibi. Ps 118

Cōsurgēsq, diluculo ofcrebat olocausta, Iob, c,,1

Ve quicōsurgitis mane ad ebrietatē sectandam, &c, Isa, c, 5

Quimihtalhuitzinohua in San Marcos, ca inihquac yc yatihuiā ompa tepetlaacalco intlaçocihuapipiltin, ohtlica mononotztihuia, nepanotl quimolhuiaya, aquin huel techmopalehuiliz? aquin huel techiquaniliz in tetl, inic huel tepetlaacalco tōcalaquizque? Iyo (Dios itlaçohuane) intlacamo anchicahuaque, intlacamo antlahpaltique, quenin ihuicpa anmotlahpalohua inixquich huey ohuicayotl?

Dicebant ad inuicē quis reuoluit nobis lapidem?

tlèçaunen anhuí? ahmo anceiticatotontin? quenin anquimochicoquechilizque in tetl? quenin anmixtlàpalohua in huicpa in cenquizcacocolèque in judiotin? quenin ahmo anquimauhcaitta in moyaochcihiuhque, in yaoquizque? in oncan tepetlaacalco, in quiyaopixticate, in yaoyotica, yaotlahuiztica amechtlacahualtizque, in yuh onahuatilo quenin anmotlàpalohua ihuicpa inahuatil in Pilatos? quenin ahmo amechmauhtia in tlayohualli, in mixtecomactli, in tlahueliloque, in ichtecque, in teichtacamictianih, inmo chipa yohualtica nemih? quenin ahmo oamechmelleltili, oamechmotlacahualtili iyeticayo in tetl ye tzacuhtica in miccatecochtli? Izcatqui inpapatzinco in tlaço Mariame nitlananquilia. Ayac oquimomauhcaittilique, ayac oquimimacaxitique, antle oquimohuihcamachticique, ahtle oquinmoyolmauhtili, ahtle oquinmelleltili, ahtle oquintlacahualti, inipapa ca cenca quinmotlaçotiliaya intotecuiyo, ca in teotlatlaçotlaliztli inyollo itech tlaanticatca, o quinmoyolchicahuili, cenca oquinmotlaquauhquechili ipampain mochi ixquich in otictenehque ohuitiliztli, nemauhtiliztli ihuicpa omotlàpaloque, mochi ahtle ipa quittaque, ahtle oquimauhcaittaque, ocohuicamatque, ahtle oqueticamatque, oc ilhuice in tetl ye tzacuhtica tca in mic ca tepetlaacalli, ca maçonel quimomàchitiaya, cahuey, ca etic, ahmo ipapain omotlacahualtique, yece ohualquizq, oyaque ompa micca tepetlaacalco in oncan toctoya imiccanacayotzin in totecuiyo, çan ixquich ye achi motequipachotiaque quihtotiaque. Aquin huel techmopalehuiliz, techiquaniliz in tetl, ca huey ca etic? In omihto huel ye neci ca in teotlatlaçotlaliztli cenca teyollapaltilia cenca teyolchicahua, cenca huey neyollapaltiliztli quimotlacatilia inyollo itech inquimotlaçotilia inteotzin intlatocatzin Dios. Xiquinnemilican inint laçocihuatzitzintin, ahtle ipa oquittaque in tlayohualli in mixtecomactli, yhua in ixquich tetlacmauhti yohualtica, yece inmàcaçan huey tlanexil lotl oypa quittaque, ahmomma oquintequipacho incacti-

nanilizt li, yece in máca çan huey tenahuac yeliztli oipan quitaque, ahmo oquinmauhcaittaque in tepoztlahuiztica moyaochichiuhque, iyaoquizcahuan in Pilato, in oncã tepetlaacaltitlan tlapixticatcâ inoncan monoltihtoya itlaço miccanacayotzin to Tecuiyo, in quipixticatca in tepetlaacalli, cenca inhuicpa motlahpaltilique, yuhquinma teotlatlaçotlaliztica omoyaochichiuhque. cerca omoyollapaltilique, ca yehuatl in teotlatlaçotlaliztli cenca mixtlapalohuani, cenca teyollapaltiliani. Izcatqui xicmocaquitican, in ticpohua teotlahtollacuilolpã itechcopatzinco ce huey tlaçotzin in Dios, itocatzin Iacob, inipãtzinco omochiuh, ca yc mochicahua, yhuan ma xicícacaqui intemachtiliz tlahtolli in noconihtotiuh. Mitohua, ca ompa omohuicac ce huey altepetl ipã itocayocã Mesopotania, oquitepotzcocac oquimotemolito itlátzin Labã, inihquac oixpampaehuaciinitiachcauh Esau, auh mochiuh. Ca inihquac yeompa omaxitito, ompa altepequiahuac, atlacomolrẽco omohuetziti, amocehuicatecac, ca oncan catca ce atlacomolli ce huey tetl yc tzacuhtimãca, ca tlalhuactli, tlalnemiuhyan catca, huel tlaçotli catca in ihualoni atl, auh mochtin ichcapixqne monechicohuaya, mocẽtlaliaya monepan palehuiaya inic quihualacocuiaya in tetl, yc tzacuhticatca in aolhuaztli, ca ihuiin quimatlitiaya imichcahuã, yehica ca tlalhuactli catca, ahcan ocatca ameyalli, manoço atoyatl, yc ipampa malhuiloya, tlaçocamachoya in atl, in aolhuazco catca. Auh in omohuetziti in Iacob, oncã aolhuaztenco cequintin ichcapixque oncan catca, oquinmotlápalhui, oquinmotlatlanili itechpa itlàtzin Laban, auh in ichcapixque quilhuique, ca monemitiaya, ca pacticatca, auh niman conmonextililique ce iichpotzin Laban, quilhuiq̃, nechcapa huitz ce iichpotzin motlátzin, itocatzin Rachel, mohueltihuatzin, quimpixtihuitz imichcahuan. Auh in Iacob, in oquimottili ihueltihuatzin, canel cenquizca chipahuacatzintli catca, huel itech ohuetz iniyollo, huel oquimoyollapanili, oquimoyolàcocuili, huel cenca oquimotla-

Cactimaniliztli. Soledad.

Tenahuac yeliztli, Compañia.

Quam cum vidisset Iacob. & sciret consobrinã suam ouesq; Labam &c, Gen, c, 29,

ço-

çotili ixquich, ca inic ahmo oncan mohuecahuitizquia in mahuiz ichpochtli, inic ahmo tlahtyohuizquia, ahmo quichixtiezquia, yece ihciuhca onatlizquiah in ichcahuan, çã iceltzin in Iacob oquimochicoihquanili in tetl, çã iceltzin oquimàcocuili oquihualnapalohtihuetz, yhuãoquimoquixtili, auh ca huel cẽca huey catca. Ihuiin oquihualquixti in atl, yhuan oquimatliti iniichcahuã Rachel. O izcatqui, ca yehuatl in tetlaçotlaliztli yc oquimihciuhcatlaçotili incẽquizcachipahuacatzintli ichpochtli Rachel, oquimotlahpaltilili in Iacob, inic oquimochihuili in tetzauhtlachihuali, inic oquimochicoquechili in tetl yc tzacuhtoya in aolhuaztli, in ahmo çan quexquich inic etic, yhuan huey catca, ca huel miequintin ichcapixque monechicohuaya inic quicepan napalohuaya, quicepan ahcocuiaya, yhuan quichicoihquaniaya. In tla çan tlalticpac tetlaçotlaliztli quichicahua in tlacatl, yhuã iyollo, inic quichihuaz in tetzauhtlachihualli, inic ayac quimauhcaittaz, inic ahtle quetica-matiz, no ahtle cohuicaittaz, quenocye inteotlatlaçotlaliztli yc mahuiztlaçotlalo in to Tecuiyo Dios? in yehuãtzitzin in tlaçocihuatzitzintin Mariame, cẽca quimotlaçotiliaya to Tecuiyo Iesu Christo, ipampain teotlatlaçotlaliztica omoyollapaltilique, yehuatl in teotlatlaçotlaliztli oquichololti, oquihuècatlaz in nemauhtiliztli, in neyolçotlahualiztli, yehuatl oquinyoleuh oquinyolàcoman ihuicpa in ix. quich ohuiçayotl, auh cẽca huècayohuac omeuhtzinoque ohualmoquixtique neyolchicahualiztica inic omohuicaq̃ tepetlaacalco. In tehuatl in tichristiano, in tla ticmatiznequi tleipampa ahmo timoyolchicahua ihuicpa in tlalticpactli, yhuan tlacatecolotl, in tenacayo, yhuan ihuicpa inix quich inepapan ipàpaquiliz, in tla ticmatiznequi tleipãpa çaço tleinon mitzmauhtia mitzelleltia, mitztlacahualtia, inic ahmo ticmoyectlaecoltiliz in Dios, inic ahmo tiyectlachihuaz, ahmo ticmahuizpiez iteotlatecpantzin, yhuan inic ahmo ticmonemiliztiz innepapã yectlachihualizyotl, xicmati ca ipampa, ca nimaa ahmo mochi yca in moyollo tic-

Niteyolchua niteyollotlapana, niteyolahcocui, Enamorar aotro.

ticmotlaçotilia in Dios, ca in tla oticmotlaçotiliani ahtle mitzmauhtizquia, ahtle mitzelleltizquia inic ticmoyectlaecoltilitzinoz. Izcatqui, ca yehuatzin oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo Ieſu Chriſto. In aquin nechmotlaçotilia huel nelli ca quimahuizpiez in notlahtol, ca quimonemiliztiz in qualnemiliçotl, canimā ahtle quitlacahualtiz, ahtle quimelleltiz, inic ahmo quallachihuaz. Ipampain (tlaço chriſtianomee) cēca xicmotlaçotilican inamoteouh in amotlàtocatzin Dios, mochi ica inamoyollo, ca itlaçotlalocatzin amechyollàpaltiliz, cenca amechmoyolchicahuiliz, inic huel anquimotlaecoltilizque, ahtle ma itla amechmauhtiz amechyolmauhcaçotlahualtiz, in quenin ahtle ma itla oquintlacmauhti in Mariaſme.

Si quis diligitme ſermonem meum, ſeruauit. Iohan, cap, 14.

Omocentlalique omocennechicoque, yhuan omotlacemihtalhuique inic yazque miccatepetlaacalco, inic xochipaàtica quimomámatilhuizquia itlaçomiccanacayotzin in to Tecuiyo. Auh niman in ye yatihuiya, oimixpan tlaliloc in huey ohuitiliztli, ea niman oquihtoque. Ac techihquaniliz intetl yc tzacuhtica inmiccatecochtli? Yehuatlin itlachihual in tlacateeolotl, ca yuh cà intlahuelilocayeliz, ca niman inihquac cetlacatl quallachihuaznequi, inihquac qualli tlachihualli compehualtizneqni, nimā ohuihcayotl yc quitlacahualtia, niman ohuitiliztli ixpan quitlalia, yc quelleltia inic ahmo quitzonquixtiz inquallachihualli inoquipehualti, inoquitzintili. Omotlacemihtalhuìque in Mariame inic quallachihuazque, inic yazque tepetlaacalco, auh niman ohtlica oquimixpantili in huey tetl yc tzacuhti catca in micca tlatatactli imixpan oquitlali iyeticayo, inic huey in tetl yc tzacuhtimanca, inic ahmoyazque, çāno yuhquiin, moyolnonotza cetlacatl chriſtianō motlacemihtalhuia inictlamàcehuaz, monemilizcuepaz, moyolcuitiz, manoço oc itla cētlamantli qualli yectli quichihuaz, inic quimohuellamachtiliz, quimotlaecoltiliz in Dios, auh niman tlacatecolotl quixpātilia in huey ohuihcayotl, yuhquinmà quallalnamiquiliztli, quallachihualiztli itech huallacati,

Quis reuolnit nobis lapidem, &c.

a

hualquiça in tlaelleltiliztli, intlacahualtiliztli, inic ahmo huel mochihuaz, inicahmohuel tzõquiçaz inyectlachihualli, Auh inin ca huel iyocoyal, huel itlachihual, huelnelli iteyollotiliz, iteyolehualiz intohuey teyaochiuh: auh tlacatecolotl, ca motequipachohua, yoltonehua inihquac tocõpehualtiznequih in quallachihualiztli. Inihquac tlalticpac monemititzinohuaya totlaçoTemaquixticatzin Ieſu Xpõ, cetlacatl omotlacemihtalhui: inic quimotepotztoquiliz in toTecuiyo, yhuan quimotlaecoltiliz, yehica ca toTecuiyo oquimonahuatilihca, oquimonochilihca inic itlamachtiltzin yez, auh niman in tlacatecolotl oquixpantili imiquiz ittatzin, yuhquinmá oquitlahtolcialti oquiyoleuh, oquicuitlahuilti inic yaz, quicahuaz in toTecuiyo, yc oquitlacahualti inic ahmo quihualmotepotztoquilizquia intoTecuiyo, ca oquimolhuili, (temachtianie) motlamachtiltzinnieznequi, nimitznohualtepotztoquiliznequi, yece, ma achtopa achitzinca xinechmomacahuilitzino, ca omomiquili nottatzin, ma oc achto nocontòca, ma xicmonequiltitzino in niaz, nictlaltocaz imiccanacayo nottatzin, ca intla onocontlaltocac nihuallaz, nimitzhualnotepotztoquiliz. Noyhuan ticpohua teoamoxpan, intechcopa inyaotlachiani, inixpètpetzohuani in oquinmotitlani Moyſſes, ompa tlacemihtollalpan, inic quinemilizque. Ca in oquinemilique in oquittaque nohuiampa in quenami catca in tlalli, omocuepque, auh in ohuallaque oquihualítquique cemocholli xocomecatl, cenca huey cenca mahuiztic, inic quinyolehuazquia in Iſrraellaca, ihuicpa in tlalpololiztli, intepehualiztli, innècaliliztli, inyaoyotl, cẽca oquiyectenehuq̃ in tlalli, ca huel tlamochihuhyan, yece inoquiyectenehque, qñihtoque, maçonelihui otamechonilhuique, ca huel mahuiztic tlalli, ca ahtoctli, ca huellamochihuhyancaitechanquittazque inxochiqualtzintli, iniqualtica iyecti ca, yece xicmomachitican, ca in tlalèque, in ahuaque, in tepehuaque, in oncan chanèque, cacenca quàquauhtique, cẽca chicahuaque, auh inixquich altepetl, ça cẽca huèhuey mo-

Alius autẽ dediſcipulis eius ait illi Domine permiteme primum ire, & ſæpelire patrem meum. Mathæi 8.

Ixpepetzohuanih. Exploradores.

Ocholli. Razimo.

chi

hi motenantihtica, ahço aocmo huel ticalaquizque om- *Venimus in*
pa, aocmohuel tiquimpehuazque tiquinyaopanahuizque, *terrã adquẽ*
a cẽca yaomatinime yaoyoc tlaecohuani, teyaopolotine- *miſsiſti nos*
ni. Achtopa oquinyoleuhq̃ in Iſrraellaca, inic ahtle maitla *qnæ reuer a*
quinmauhcatlacayotiz, inic oquiteneuhque in tlalli, auh *fluit lacte,*
nepapã xochiqualli inompa quihualitquique yc oquinyol- *& melent ex*
pachihuitique, oquinyoliuhtlamachtique, auh çatepan o- *ijs fructib,*
quimixpantilihque in ohuihtiliztli, oquinyolmauhtihque, *cognoſci po-*
oquinyolçotlahualtihque. Ipãpain (Dios itlaçohuane) na- *teſt, ſed cul-*
nechnehmachtia, yhuan icatzinco in toTecuiyo Dios na *tores fortiſ-*
nechyolaxiltia, ca inihquac anquipehualtizque in çaço- *ſimos habet.*
quenami quallachihualiztli, in tla amechixpantiliz in çaço- *cap, 13,*
lein ohuitiliztli, in amohuey yaouh tlacatecolotl, ahmo
pampain ximomauhtican, ahmo xiyolçotlahuacan, maca-
mo ipampa ximotlahuelpolocã, ahnoço xictlahuelcahua-
can in qualli yectli, inoanconmopehualtilihque, yece cẽca
huicpa inohuicayotl, in eticayotl, ximoyolchicahuacã, xo
concemanacan in qualli yectli, ca toTecuiyo Dios amech-
nopalehuiliz inic huel anquitzonquixtizque in oanquipe-
hualtihque quallachihualiztli, in quenin oquinmopalehui-
li in tlaçocihuatzitziutin Mariame, yhuã ahmo xictlatziuh
ca cahuacan iniyectlaecoltilocatzin toTecuiyoDios, huè-
cayohuac, huellahuizcalpan anmehuazque inic anquimo-
yectlaecoltilizque, anquimoyectenehuilizque in yuh oqui
nochihuilique in Dauid, in Sãto Iob, mochintin itlaçohuã
in Dios, in Santome, yhuan in eintintzitzin Mariame. Auh
cẽca xitlachicahuacaneltocacan, ca totlaço Temaquixti-
catzinomonohmaizcalitzino, inic huel anmomaquixtiz-
que, inic huel itloctzinco anmozcalizque inihquac ontla-
miz cemanahuatl, auh ihuiin tlacempahpaquiltiliztica an-
hualcalaquizque inahuactzinco, ompa inecentlamachtia-
yantzinco ihuicac, inic anquicnopilhuizque in necentla-
machtiliztli in gloria, q. n. in cemihcac nemiliztli, in ayc
tlami, in ayc tzonquiça.

IZCATQVI TEMACHTILLI, Y C TEMACTILOZ INIHquac itlaço ilhuitzin quiçaz totlaço Temaquixticatzin IeſuChriſto itechpatzinco initlaçomahuiznetlè cahuilitzin itlahtoçachantzinco Ilhuicatlihtic.

YEHVATL INITLAHPALOLOCATZIN totlaçomahuiznātzin cemichpochtli SātaMaria.

Recumbentibꝰ vndecim diſcipulis. &c. Mar. cap, 16.

IN yehuātin in cozquéque inquezaleque, in cēca quimicoltiá in mahuiçò, in tenyo itlapallohuan itlaçopilhuan, auh çenquizca netlamocuitlahuiliztica quitemohua in inpetl imicpal intlahtocayo, inihquac yeotlahtocatlaliloque, otecuhyotiloque, in oquicuique in petlatl inicpalli, ahmo çā quexquich yc paquimovollalia, mocuiltonohua, yhuiin tlahtocaCihuapilli SātaMaria, Dios itlaçomahuiznātzin, cenca omopāpaquiltitzino, yhuā omotlamachtitzino inihquac Ilhuicac omotlécahuitzino itlaçomahuiz conetzin toTecuiyo Ieſu Chriſto, inic oquimocuilito ipetlatzin iicpaltzin, itlàtocayotzin, in ayc tlamiz ayc tzōquiçaz, yecc yccemihcac motlahtocatilitzinoz, motecuhyotilitzinoz Ilhuicac, occenca yc omoyollalitzino inihquac oquimottili in cenca huey mahuiçotl yc omotlécahuitzino, yhuan inihquac oquimottili ixachintin tlaçoteTtahuan Sātome quimotoquilihtihuia, inyehuātzitzin inompa Limbo oquichixticatca itlaçohuallalilitzin, inenacayotilitzin itlaçomahuizconetzin. Oc ilhuice inihquac oquimmottili in Angelome, ca huey pāpaquiliztica, teyectenehualíztica, Ilhuicac cuicaehuiliztica'checauhyā mixtitlā oquimonamiquilico, yequene inihquac oquimottili ca Dios teTatzin imayeccancopatzinco oquimotlalili, yhuā oquimomaquili in Ilhuicac tlahtocayotl, ahmo çan quexquich huey pahpaquiliztli yc omopahpaquiltitzino tlaço Cihuapilli Santa

Suſcitans illū amortuis & cōſtituēs ad dexterā in Cæleſt. 1. Ad Eph. ca. 1.

Maria, maçonelihui quimotlalcahuiliaya itlaçoconetzin, yhuã nican tlaltipac quimocahuilizinohuaya, in tla cenca mopàpaquiltitzinohua in ilhuicac Tlahtocacihuapilli, mochi ipampain in onicteneuh, yhuan ipãpa, ca in axcan, tlaçoilnamico, yhuan tlaço ilhuiquixtililo inioquichyotica imahuiçotzin itlaçoconetzin, ca oquimopanahuili in tlacatecolotl in miquiztli, yhuan in tlahtlacolli, nelli ca techmopalehuiliz, ca topan mehuititzinoz, ma tictotlatlauhtilican techmopalehuiliz, ca ipaltzinco itlaço tlatlatlauhtiliztica techmomaquiliz itlaço conetzin iteoteyectiayatzin, inigraciatzin. Auemaria.

Ye anquimomachitia (notlaçopilhuane) cainaxcã ipanin cemilhuitl, tlaçoilhuiquixtililo inetlècahuiliz ilhuitzin to-Temaquixticatzin, inihquac inohmatzinco Ilhuicac omotlécahuitzino, yhuan itechpa titlahtohua in chiquacentlamantli neltoconi, ca oncan tilhuilo in quenin to Tecuiyo Iesu Christo, in oyuh oquimotzõquixtilitzino itlaçotequitzin in oquimochihuilico, inic otechmomaquixtili, monequi huel anquineltocazque, huel yuh anmomatizque in maoamèhuantin oanquittaque, in noamixpan omotlècahui. Auh inic huel anquineltocazque, izcatqui xicmocaquitican itlahtoltzin S. Lucas, in oquimolhuili ce teopixcatlahtohuani Obispo, itocatzin Theophilo, quimihtalhui. Cato-Tecuiyo oquinmononochiliticatca in Apostolome, auh niman huel imixpan huel mochtin quimotztilitimanca inic quimocahuili tlalticpactli, inic mahcoquixti motlècahui in ompa Ilhuicac, auh in y e huèca mohuicaya, niman mixtitlã omocalaquito quihualmotlapachilhui, yc aocmo ceppa oquittaque. Auh in axcan, inic tlaneltoquiliztica huel anmoyolchicahuazque, xicmocaquiticã in teoxiuhtlàcuilolli initechpain techmotlacaquiztililia Santa Ihlefia, ca yehuatzin otechmotlàcuilhuililihtehuac San Marcostzin.

Et cum hæc dixisset videtibꝰ illis. Act. cap. 1.

Ninoteititia, Aparecerse omostrarseaotro.

YEHVATL IMELAHVACATENQVIXTIloca teoxiuhtlàcuilolli Santo Euangelio.

Recumbenti bo vn decim discipulis. &c.

YNihquac oyuh mozcalitzino to Tecuiyo Iesu Christo, inyehuantin matlactin oceme itlamachtiltzitzihuan motlaqualtitzinoticatca, auh quinmonextilitzino, yhuan quinmixcomaquilih in ah intlaneltoquiliz, yhnan in inyollotlaquahualiz, yehica ca ahmo quineltocaque in yehuātin in quimottilique in canelli omozcalitzino. Auh quinmolhuilitzino. Xihuian in nohuian cemanahuac, xiquinmachtiti, xictecaquiltiti in teotlahtolli in Sāto Euangelio, in ixquich tlachihualli. In aquin tlaneltocaz, yhuā moquaatequiz, tlamaquixtilli yez, auh in aquin ahmo tlaneltocaz, cemixnahuatiloz. Auh izca in machiotl inipan mochihuaz. In aquique tlaneltocazque ica notocatzin, quinquixtizque in tlatlacatecolo, yācuic tlahtolli inic tlahtozque, quintohtocaz q̄ in cocohua, auh in tla itlamicohuani pahtli, noço iztlactli quizque ahmo quen quinchihuaz. In inma ipan quimanazque in cocoxque, yhuan ye pahtizq̄. Auh in to Tecuio Iesu Christo inihquac oquinmononochili omotlècaqui in ompa Ilhuicac, yhuā imayeccampatzinco mehuiltihtica in Dios. Auh in yehuantin yáque nohuiā temachtique, ca yehuatzin quinmopalehuili, yhuan quimochicahuili in temachtilli, icain mochiuh machiotl.

Recumbenti bo vndecim discipulis. &c.

Yuh tlamani nicanitlalticpactzinco to Tecuiyo Dios, ca inihquac in otlan in otzonquiz in yaoyotl, in nehcaliliztli, inihquac ye hualmocuepa in yaotiachcauhtin, in yaotepachohuani, yhuan iyaoquizcahnan, in tepehuani, in teyaopanahuiani, in ye quitquitihuitze in tlanamoyalli, in ye oquincempolòque inyaohuan, in ye omochintin oquinmictihque, ye oquimixpoloque, in ye oquichyotica oquicuiq̄ in mahuiçotl, mochtin hualquiça in ahuaque in tepehuaq̄, in altepetl ihtic omocauhca, ohtlica, cēca huey pahpaquiliztica quinmonamiquiliah, cenca quinmoyectenehuilia, iu cihua in pipiltotontin motlahtlalohua, cenca huey mahuiçotica, cēca huey pahpaquiliztica, ilhuitlatlaloliztica, yhuan cenca miec cuicaehualiztli, tlayectenehualiztli ye quinmonamiquilia, yhuan quinmotenyotilia, lhuiin oquimo-

Nitlaixpolohua, Def. truyr, yacabar de todo punto.

mochihuiliq̃ in Isrraellaca, inihquac tlaçotelpochtli, cen-
quizcayollapalticatzintli Dauid, ihuelitilizticatzinco to-
hueytlahtocatzin Dios ixquich ihuelitzin, oquimoyaopa-
nahuili, yhuan oquimoquechtequili in tlacahuiyac Golias,
in cénca huey chichimecatl, cenca huey yaotlaecohuani,
in cenca huey iyaouh i atzin itepetzin to Tecuiyo Dios, ca
itechcopatzinco, yhuan itlaçomacehualhuan, in Isrraella-
ca, ahtlacatlahtohuaya, cenca quimpinauhtiaya, quinmo-
pololtocaya itlaçomacehualtzitzihuan in Dios. Ca teoa-
amoxpan ihcuiliuhtoc, ca inihquac ompa Hierusalẽ ohual
calac, in ye tepanahuiani, in ye quitquitihuitz in tlanamox-
tli, in tzontecomatl, initzõtecon in tlacahuiyac golias, ca
inezca iteyaopanahuilitzin, mochtin ohualquizque in tla-
ço ichpopochtin, auh oquimocuicaehuilique oquimoyec-
tenehuilique. çan noyuh omochiuh in axcan, inipanin ce-
milhuitl, inihquac to Tecuiyo Iesu Christo oquimopana-
huili in tlacatecolotl, itlaço miquizticatzinco, auh omo-
tlecahuitzino, ohualmocalaquitzino in ompa cenca huey
altepetl Hierusalem, o, n. Ilhuicatl, in ye tlaço tepehuani,
ye yaotepanahuicatzintli, in ye quimotquilitihuia intlana-
moxtli, itechpa in miquiztli, yhuan in tlahtlacolli, in mic-
tlan tlacahuiyac itzontecon, in ye tiacauhyotica quimocui
litzinozquia itlaço mahuiçotzin Ilhuicac, mochtin in An-
gelome, in ahmo çan tlapohualtin ipillohuan itlahtocayo-
huan, yehica ca ahmo nacayoque in tiuhque, oquihualmo
namiquilique cenca huey pahpaquiliztica, oquimoyecte-
nehuilico oquimocuicaehuilico ehecauhyã in ye motlèca-
huitzinohuaya. Auh inixquichtin in Sãtome inhuehuetlaca
inyolia, in cẽca oquimohuellamachtilique inyectlachihua-
liztica nican tlalticpac, ompa Limbo quichixticatca ini-
huallalilitzin, quimohuiquilique cenca huey pahpaquiliz-
tica in ompa itlahtocàchantzinco, inihquac oquimocelili-
to itlahtocayotzin, in mochtintzitzin ocepan calacque i-
tlahtocachantzinco in Dios. Auh quenin omochiuh, tech-
mopohuililia itlaço tlàcuilocatzin. S. Marçostzin.

Nitepololto-ca. Deßear que vno sea destruydo.

Porro cum reuerteretur percußophi-listheo Dæuid, & ferret caput eius, &c. 1. Reg cap. 18.

Qui-

Recumbentibꝰ vndecim discipulis. &c.

Tetl quahuitl. nictetoctia. Reprehẽder.

Quimihtalhuia inteoxiuhtlàcuilohuani, ca centlaquàticatca in tlaçotlamachtiltin matlactin oceme, cecni calli mocenyetzticatca, auh oquimonextili toTecuiyo in tlacẽpàpaquiltilli ye mozcalihcatzintli, auh oquinnonotz, tetl quahuitl oquintocti, cecec itztic intech oquimopachilhui, cenca cocollotica oquinmáhuili, inipampa inyollotetiliz, inimahtlaneltoquiliz, inipampa ca ahmomma oquinneltocaque in yehuãtin in oquittaque ye omozcalitzino. Tla xiquittacan in tlein quimihtalhuia teoxiuhtiácuilohuani, ca centlaquâticatca in Apostolome, inihquac oquimmonextilitzino toTecuiyo Iesu Christo. Izcatqui, ma huel xicmomachiltican, ca maçonel antlaquatiezque, amatlitiezque, ca huel inamotlan monextitzinoz in toTecuiyo, in tla antlamatcatlaquazque, antlamatca atlizque, yehica ca mochipa amechmotemolia, amechmonochilia, amotlan mopápaquiltiznequi, iyelleltzin quiçaznequi. Izcatqui in oquimihtalhuitzino, in nehuatl mochipa incaltempan nicà in notlachihualhuan, in tlacatzitzintin, mochipa incaltempan ninoquetzticac, yhuan nictzotzõticac in tlatzacuillotl inic nechontlapolhuizque inchan nonnocalaquiz, inic intloc inuahuac niez, intlan ninemiz. Auh in tla qnemmaniã ahmo monextitzinohua, intlacamo tochantzinco hualmocalaquia, in tlacamo totloc, tonahuac monemitia mohuetzitia, intlacamo tochantzinco hualmohuica. Izcatqui xiçmatican, caipampa in tequitlaqualiztli, in tequiatliliztli, yhuan in tequitlahuanaliztli, ca cẽca quimoyolihtlacalhuia. Xicmocaquitican itlaçotlahtoltzin in teotlahtollacuilolpan tocompohua, in oquimihtalhuitzino in toTecuiyo, ye quìnmotlaçononochilia in tettahuan, in cozquèque inquetzalèque, oquimihtalhui (tlacatle) in tla tiquittaz in mopiltzin, in motelpoch, ca tequitlaquani, ca tequitlahuanani, ca huel itech omaxaliuh in xixicuinyotl, in tlacaçolotl, ca no huian tecohuanotzaloyan quiztinemi, çan quimotequiuhtia in tlaqualiztli in xixicuinyotl, ca huel oquimotequimacac in tlaqualli, inmac xiccahua in ahuaque in tepehua-

Ego sto ad ostiũ, & pulso. Apoc. c. 3

Delitiæ meæ esse cũ filijs hominum. Prou. c. 8.

Si filiꝰ tuus conuiuijs & comesationibus viuat lapidibꝰ obruet eum populus. Deut, c. 21.

nuaque inic quitetepachozque quimictizque, ca oc cenca ye qualliyez mamiqui maixpolihui inic ahmo nohuian tequitlaquatinemiz, tlahuantinemiz. Ipampain (Dios itlaçohuane) ca cẽca amotechmonequi antlamatcatlaquazque, antlamatca atlizque, anmotlacahualtizque itechcopa in tequitlaqualiztli, inic amechmonextilitzinoz in to Tecuio Dios, in quenin oquinmmonextilitzino to Tecuiyo Iesu Christo in Apostolome, ca centlaquaticatca, çan tlamatca tlaquaya inihquac oquimmonextilitzino. Auh izcatqui xicmomachitican, ca moçonelihui amechmotlaçotilia, ca nel amitlaçopilhuan, inamitlaço tlachihualhuan, maçoneli hui in amotechiuhcatzin, ca amotlaçottatzin, ca amechõmáhuiliz, ca tetl quahuitl yc amechtoctiz; inquenin oquinmàhuili in tlaçotlamachtiltin, maçonel cenca quinmotlaçotiliaya. Auh ahmo çan yeiyo amechonmàhuiliz inipampain amotequitlaqualiz, in amotequitlahuanaliz, ca noipampa in çaço tlein tlapilchihualiztli yc anquimoyolteopobuilia, inamay-in anquichihua nican tlalticpac.

Quimihtalhuitzinohua S. Marcostzin, cato Tecuiyo Iesu Christo oquinmáhuili in mátlactin oceme tlamachtiltio, in ipampa inyollotetiliz imàtlaneltoquiliz, inipampa canimã ahmo oquineltocaq̃ in occequintin, in oquimottilicá to-Tecuiyo, in ye tlacempàpalquiltilli, ye mozcaliani, in quitlaneltiliaya itlaçonezcalilitzin, yhuan quihtohuaya. Ca otictottillque in to Tecuiyo IESV Christo, in tixtelolòtica, ca ye omozcalitzino, maçonel miecpa oquinmolhuilih ca in to Tecuiyo in ayamo momiquilitzinohua, ca yeilhuitica mozcalitzinozquia intlã in mimicque, ahmomma oquineltocaque. Iyo (tlaçotlacae) huelnelli ca cenca tàyonime in tehuan, inipampa in toyollotetiliz, in tahtlaneltoquiliz, ye hica ca uiman ahmo ticneltocaznequi in tlein techmolhuilià in yehuantin in techmotlàtolnànamiquilia, in cẽca totechmonequi, inic huel timaquiçazq̃. Tla xinechmolhuiliçan quezquipa oamechmolhuilique in amottahuã, in amoteopixcahuan, inahuatlahtocahuan Dios, in tlein amayzq̃,

Ex probabit incredulitatem illorum, & duritiam. &c.

in tlein anquichihuazque, in tlein itechcopa an motlaca-
hualtizque inic huel anquimohuellamachtilizque in to Te
cuiyo Dios, inihquac motemachtilia motzatzitia, yhuā in
teyolcuitiani inihquac anmoyolmelahua? Auh nimā ahmo
anquineltocaznequi? çan inamonacaztempanquiça yuh-
quinma çan ilihuiztlahtolli, ipan an quimati inneltiliztlah
tolli in incamacpatzinco quiça in temachtianih, yhuan te-
yolcuitianih yc amechixtlamachtia. Auh oc ilhuice iniztla
catiliztli, in tenqualactli, in iztlacatiliztlahtolli, anquinel-
toca, anquimoyollotia, inincamacpa quiça in amotlahuan-
caycnihuan, inamotlahtlacolecapohuā, in quinyolehua tla-
catecolotl, inic imiztlacatiliztica amechtlapololtizque,
amechiztlacahuizque, yc ipampa ca cenca quimicoltia in
amonetepexihuiliz, in amonempoloiiz, cenca amechtētlà-
Nitetcntlà machia, amechtenxochihuia, itencopa in amohuey yaouh
machia nite tlacatecolotl, in iztlacatlahtoleque, yc ipampa inhuic xi-
tēxochihuia mihmatican, ca cenca amotech monequi, ahmo xiquinnel-
Enlabiar tocacan, ca cenca tetlapololtianime, cēca tetentlàmachia-
engañando. nime, huel itech monenehuilia in Ioab, ca teoamoxpan tic-
2. *Reg. c.* 20. pohua. Caquimotlàpalhuiticatca, quimociauhquechilihuit
catca, quimonahuatequiliticatca in Amaſſa, ce mahuiztla
catzintli, yuhquinma iicniuh quimochihuiliticatca, yuh-
quinma pacca yocoxca quimonochiliticatca, auh çan o-
conichtacaihxil, ahmo inèmachpā oquimicti, yuhquin tla-
matcayeliztica quimonochiliaya.

Exprobabit Oquinmàhuili, omitl tzitzicaztli ointech quimopachil-
incredulita- hui, (tlacatle tlahtohuanie) in axcā catiquinmonahuatilia,
tem illorum. in axcan catiquinmotlalcahuilia in motlaçotlamachtilhuā,
yhuan timohuicatzinohua inic aocmo ceppa mitzmotti-
Omitl tzitzi- lizque tlalticpac inic tiquinmoyollaliliz, tiquinmàhuilia?
caztli tete- Ahmonelnoço ipampa in moyalitzin, monetlècahuilitzin,
ch nicpacho cenca melleláxitizque, cēca moyolequipachōzque, quc-
hua. Repre- nin tecocòcayotica tiquinmonochilia? Inihquac otiquin-
hēder aſpe- monahuatili in momiquiztempātzinco tlatlaçotlaliztica,
ramente. mahuiztlahtoltica otiquinmononochili, yhuan otiquinmo

na-

nahuatili,cenca otiquinmoyollalili,yhuã otiquinmotlauhtili, otiquinmocéceltili, ixquichica otiquinmomaquili in motlaço ezçotzin,yhuan in motlaçonacayotzin Sacramẽtòtica, auh in axcan ca ye timotlècahuia, ca ye tiquinmocahuilia tlahuellotica, cocollotica tiquinmonochilia,yuhquin ahmo tiquinmotlaçotilia? ahmo yuh tlamani (to Tecuioye)tlalticpac,cainihquac aca canà huèca ya znequi,in ye tenahuatia,ye tetlalcahuia,mahuiztlahtoltica,tetlaçotlaliztlahtoltica tenonotza? ca quemaca. Izcatqui,ca huel nelli inin cocollotica tenonotzaliztli itech ohualnez inihuey tetlaçotlalitzin to Tecuiyo,yc quinmotlaçotiliaya itlaçotlamachtilhuan. Ca inihquac aca Tàtli cáhua,quinonotza cococtlahtoltica, itztic, cecec itech quipachohua,yhuan quitlatzacuiltia ipiltzin, in ahtlacanemi, in yollotlahueliloc,ahmo ipampain quitlayelitta,oc ilhuice cẽca qui tlaçotla càhua quitlatzacuiltia inic paccanemiz tlalticpac. In ticitl cuix quitlayelitta, cuix quimictiznequi in cocoxqui inipampa ca quipahitia, ca conitia in chichic pàtli, in cenca tetelquic tlanoquiloni, ma noço ipãpa ca quitequilia ce imà, manoço ce ycxi,in opalan,inic ahmo mochi palaniz ihtlacahuiz initlac,in itech cà in qualocatl? canimanahmo,ahmo niman quimicoltia imiquiz, çan ipaccayeliz. *Qualocatl. Cancer.*

Auh inixquichtin tlaahtopaihtohuani Prophetaſme, yhuã occequintintzitzin teoyotica te Tahuan in temachtianih, cuix quintlatzilhuiaya quintlayelictaya iuintlamachtilhuã inipampa caquimàhuaya,cuix quinyaochihuaya inipampa ca quintlahtlacolcahualtiaya,yhuan quimixtlamachtiaya? canimã ahmo. Yehuatzin tlaachtopaihtohuani Iſaias,itech copatzinco tocompohua teoamoxtlahcuilolpã. Ca quimàhuaya,ca quimpinauhtiaya, colotl tzitzicaztli intech quimopachilhuiaya in pipiltin,in tlahtoque, in quiyacanaya in quimamaya i atzin itepetzin Dios, intlahtlacol yc quimixcomacaya, cẽca itlahtolticatzinco quimpinauhtiaya temachtiloyan,yhuan inoccequintintzitzin icamachalhuã in Dios. Auh cuix ipãpain quincocoliaya? cuix quintlaye- *Audite verbũ Dñi principes Sodomorum percipite auribus legẽ dei Iſa. cap 1. Legetotũ cap.*

littaya? ca nimã ahmo, oc ilhuice cẽca quinmotlaçotiliaya intlahtoq̃, cenca quinmalhuiaya. Yehuatzin S. Iuã Baptista, cuix quintlayelittaya macehualtin inihquac oquinmolhui li, Cainaméhuãtin ca antecuhtlacoçauhtin? Auh inihquac itlaçotemachtilticatzinco oquimopinauhtili inyehuatl Herodes, inipãpa ca oquimomecatihca inihuèpol, cuixoquitlatzilhuiaya? cuix quimococoliliaya? cuix quimotlayelitiliaya? canimã ahmo, oc ilhuice quimotlaçotiliaya quimotlatlacolcahualtiliaya inic ahmo nempolihuizquia iniyolia, ianima, O nican huel neci inquenin to Tecuiyo Iesu Xp̃o, totlaço Temaquixticazin, tetlaçotlaliztica oquinmàhuili initlamachtiltztizihuan, ca niman ahmo tecocoliliztica, ahmo tetlayelittaliztica çannoyuh quimochihuilià mochtintzitzin inahuatlàtocatzitzihuã to Tecuiyo Dios, intemachtianime, ca niman ahmo tecocoliliztica amechmàhuiliah, inihquac itlaçotemachtilticatzinco amechmotlacahualtiliá, ca çan tetlaçotlaliztica quimochihuilia inin tequizin yehicain (Dios itlaçohuane) inihquac intlaçotenonozalizticatzinco amechàhuazque amechompinauhtizque amechtlahtlacolixcomacazq̃, ahmo ipãpain ximotequipachocan ahmo ipãpain ximotolihtlacocã, ximoxiuhtlatican, ahmo ipãpain inhuicpa ximocuepacan, çan xiquihiyohuican, xicpacacelican intlaçotlahtoltzin inteahualitzin, ahmo ipãpain xiqualanican ahmo nimã xiquihtocan techcocolitechtlayelitta intemachtiani, ca cenca yc anquimoyolihtlacalhuiya into Tecuiyo Dios, yuhquinma yhuicpatzinco anmocuepa. Huel xicmatican, ca ahmo niman amechcocoliaamechtlayelitta in tcopixque, ca oc ilhuice amechmotlaçotilia quimicoltia in amomaquixtiloca, ca ahmo necocoliliztica ahmo tlahuellotica, qualãcayotica, manoço tetlàyelittaliztica, techmononochilia techmomauhtilia, caçan tetlaçotlaliztica.

Math. c. 23.

Exprobabit incredulitatẽ & duritiã cordis. &c.

Occentlamantli nitlanemilia itechcopa inin teahuàlizcuiyo

cuiyo Iesu Christo, (notecuioe) in axcan ca cenca motech monequi tlalticpac motlaçotlamachtilhuã, inic mocehual lohuan, monahuatlahtocatzitzihuan mochihuazque, inic nohuian cemanahuac mòmoyahuazque mitzmoteittitiliz que, mitzmoteixmachtilizque, inaxcan ca nohuian cemanahuac, nohuian altepehuacan moquixtizque, motemachtilitzinotînemizque, cõtlapozque in toptli in petlaacalli, tiquimonmàhuilia, inhuicpa timocueptzinohua? In axcan ca nohuian nónoca motemachtilitiquiçazque, cococ teoponhqui impantzinco ticmoyacatilia, yuhquinma inhuicpatzinco timoqualancuititzinohua, timotlahuelcuititzinohua? Ximotlapaccaihiyohuilti, ximoyollaliizino (to Tecuioye) tleipampa ihuiin ticmochihuilia? Izcatqui (Dios itlaçohuane) ontlamãtli ipampa ihuiin oquimochihuilitzino to Tecuiyo. Inic centlamantli, inic huel pani necizquia itlamelauhcachihualitzin, imelahuacatetlatzõtequililitzin inic hnel quimatizque in tlalticpac tlaca in tlahtlacohuanime, ca in tla quinmotecuhtlahtoltilia, yhuan quinmàhuilia quinmotlatzacuiltilia itlaçohuan itlamachtilhuan, itetepotztocacahuan, itlaço icniuhtzitzihuan, ca niman ahmo quinmotlapópolhuilia. Caçanno yuhquiin ahmo quintlapòpolhuiz, oc ilhuice quintlatzacuiltiz in tlahtlacoleq̃ iteotlahtolpanahuicahuã. Izcatqui inihquac oquinmotlatzacuiltili inipilhuan Aaron, cenquizca icniuhtzin ocatca, oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo Dios, cenca nechmoyecchtenehuilizque in nepapan tlalticpac tlaca, yehica ca nimelahuacatetlatzõtequiliani. Inihquac quittazque ca niquinmacahua, niquintlatzacuiltia in nocnihuan, notlaçotlapèpenalhuan, notlacenquixtilhuan.

In electis meis sanctifichabor Ieuit. cap. 10.

Auh inic ontlamantli, yhuiin oquimochihuilitzino into Tecuiyo, inic machiztiz ca cenca quimotlatzilhuilia, cenca quimoporon camachitia in tlahtlacolli, quimatizque in tlalticpac tlaca, ca maçonelihui quinmotlaçotilia in quenin quinmotlaçotiliaya in Apostolome, ca quinmotlatzacuiltiliz in tla tlapilchihuazq̃. Ceca quimotlaçotiliaya

toTecuiyo Dios,iniyolicniuhtzin Dauid. Auh in omotla pololti,izquipa in quezquipa oquimoyolihtlacalhui in to Tecuiyo Dios, oipantzinco hualtemoc iyehecatzin, itetzin, iquauhtzin in Dios, itetlatzacuiltiayatzin. Inihueytlaçotzin Dios Moyſſes, omotentlapololti, çan cententlicēcamatzintli yhuicpatzinco toTecuiyo Dios, yhuā ihueyhuelitilitzin oquimotenquixtili,auh ipampain ahmo icnopil,ahmo imácehual omochiuh iittaloca in tlacemihtollalli,in yectlalli, ca itech monenehuilia in Ilhuicatl.Ipampain (notlaçopilhuane) ximomauhtican, xicmauhcaittacan in momelahuacatetlatzontequililiani,huel ximihmaticā inic ahmo ipan anhuetzizque,ahmo ipan anyazque initlahueltzin iniqualantzin,auh ma yuh ye inamoyollo,ca maçonel amechmotlaçotilia,maçonel amitlaçoyolicniuhtzitzihuā anyezque,ca intla anquimoyolihtlacalhuizque ca amechmáhuiliz,tlahuellotica amechmotlalzacuiltiliz,huel anquimatizque, ca in tla anquimoyolteopohuilizque, ca nimanahmo anquicnopilhuizque in tlacemihtollalli,q. n. in Ilhuicatl. Izcatqui xicnemilican, quenin oquinmāhuili,itztic cecec ointech quimopachilhui in Apoſtolome, maçoyhui cenca quinmotlaçotiliaya, quinmohueycamachitiaya, inhuicpatzinco omocueptzino, ipampa imātlaneltoquiliz inyollotetiliz. Ca ynhquinma yc techmolhuilia techmoyolpachihuitilia,techmoyolmāxiltilia,ca inçaço acyehuatl in itech yez intlahtlacolli ca mictlancayotica quimotlatzacuiltiliz,ca ahmomma ontlecozin ompa eenquizcahuècapan, itlahtocachātzinco Ilhuicac,ca itlahtlacol qnelleltiz quitlacahualtiz inic ahuel ompa yaz. Ipampain cenca amotech monequi ixpāpa amehuazque in tlapilchihualli, iniyolteopohualocatzin in Dios, yhuan'c enca amotech monequi antlamatcatlaquazque,antlamatca atlizque,inic amixpan monextitzinoz in toTecuiyo,amechmocèceltiliz, in quenin oimixpātzinco monextitzino in toTecuiyo, inye tlacempápaquiltilli,maçonelihui centlaquaticatca in Apoſtolome, auh oquinmocéceltili yca inimahuiz ittalo-

Niteceltia. Regalar.

catzin, yhuan cenca amotech monequi anquicuizque, anquipaccacaquizque, anquipaccacelizque in tlein amechmolhuilizque itentzitzihuan, inenepiltzitzihuan in to Tecuiyo Dios in temachtianime, huel mochi anquimoyollotizque, topco petlaacalo anquimotlaliliz q̃, ca teoxihuitl ca epyollotli, mochi anquicenneltocazque, ca ihiyotzin itlahtoltzin to Tecuiyo Dios, mochi neltoconi, nemohualoni, nemaquixtiloni, oc ilhuice monequi huel anquineltocazque, ca in totlaço Temaquixticatzin in oyuh ompohualilhuitl omozcalitzino, ca niman omotlecahuitzino in Ilhuicac, itlaçohuelitilizticatzinco, inimayeccampatzinco omotlalitzinoto in Dios Tettatzin. Ca in tlahuel anqui neltocazque in, yhuan quallachihualiztica anquimotlaeeoltilizque, nican Tlalticpac in hueyTlahtohuani ixqnich ihuelitzin, inihquac motetlatzontequililiquiub, yhuantzin co anmotlecahuizque Ilhuicac, inic cemihcae itloctzinco anquicnopilhuitiezque in cemihcac pahpaquiliztligloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI, Y C TEMACTILOZ INIHquac itlaço ilhuitzin quiçaz in cenquizca teyollamachtiani Dios Espiritu Santo.

YEHVATL INITLAHPALOLOCATZIN totlaçomahuiznãtzin cemichpochtli Sãta Maria.

TEoamoxtlacuilolpan ihcuiliuhtoc, ca inyehuatzin cẽquizca huey tlahtohuani, cenquizca huey iyolicniuhtzin, iyocaitlaçotzin to Tecuiyo Dios Ilhuicac Tlahtohuani, in yehuatzin Dauid, inihquac ye yc onoya, ye imiquiztempantzinco omomiquiznahuatitzino. Auh oquihualmonochili in tlàtocatelpochtli Salomon, itlaçomahuizpiltzin, auh oquimochicahuacanahuatilitzino inic quimochihuiliz i Teòcaltzin Tlacatl Tlahtohuani Dios, intlateomatiayan itlaçomacehualhuã in Israellaca. Auh inyehuatzin tlahtocatelpochtli Salomon, inomomiquilitzino imahuiz-

Si quis diligit me sermonem meũ seruauit. Ioan. c. 14.

Cumq, cõplesset Salomon fundens præces ignis descendit de cæ

Ta-

lo, & deuorauit holocaustа, & victimas, & magestas Dñi impleuit domũ. Paralip. cap, 7.

Tatzin Tlahtohuani Dauid, niman oquimopehualtilitzino in Teòcalli, auh cenca mahuiztic, cẽca tlaçotli in oquimochihuili, cenca tecuiltonócan, ca ixquich in nepapan tlaçoquahuitl, in tlatzcan, in ahuehuetl, in oyametl, yequene ixquich in ahmo palanini, ahmo ocuilqualoni quahuitl, ixquich in nepapan tlaçotetl, in tlaçochalchihuitl, in teoxihuitl, in quetzalitztli, çacè nepapan tlaçotetl, iztac, yhuan coztic teocuitlatl yc oquimochichihuili, yhuan oquimocencahuili iteohcaltzin in Dios. Auh in otlan, in oyecauh mihtohua teoamoxpan, ca miequintin quaquauhcocone, ahmo çan tlapohualtin ichcacocone oquinmohuenmanili tlahtocatelpochtli Salomon, inixpantzinco Tlahtohuani Dios. Auh inihquac ye oquimohuenchihuili in Dios, in ye motlatlatlauhtilitzinoticatca, tlamahuiçoltica ohualtemoc in Ilhuicac tletl, yhuan oquicentlati in ixquich huẽtli in oquimohuenmanililica Salomon. Yhuan mihtohua teoxiuhtlahcuilolpan, ca yca itlahtocamahuiçotzin, icẽquizcahueyqualtilitzin, ipepetlaquiliztlanetzin, imahuiçotzin iyecyotzin in Tlahtohuani Dios, otèntimoman in teòcalli, ca oquimocenquizcatlamachtitzino to Tecuiyo Dios, yca iteotecuiltonohuayatzin, yhuiin omochiuh inaxcan inipanin cemilhuitzintli, ca in oquimochihuilitzino into Tecuiyo Iesu Chaisto, itlaçomahuizpiltzin Dios, iTeòcaltzin, q.n. in tlacanemaquixtiliztli, ixquich in quexquich omonec, inic omaquixtiloque in cẽquizcateycnotlamachtique tlahtlacohuani, in omochi quimocẽcahuilitzino in ixquich ye ohualmotemohuitzino, niman omotlècahui itlahtocachantzinco Ilhuicac, auh oquihualmotitlanitzino in Ilhuicac tletl, q.n. in Dios Espiritu santo, in mácaçan tlenenepilli, manoço tlecueçalnenepilli, ceceyac imicpac omomanaco, omotlalico, in quapantzinco in tlaçotlamachtiltin, oquimotlatilico in huentli, q.n. intlaçoyollotzin in Apostolome, yhuan intlaçonenepiltzin, auh imahuiçotzin, ihueynecuiltonoltzin in Dios, oimpantzinco momanaco, oimpãtzinco omotlalitzinoco in Spiritu Santo, auh mochintin-

tzi-

ꝛzitzin yc otemitiloque, oquinmotlahtoltili nepapan tlah tolli yc motenonochiliaya, oquinmotlamachtilico, oquin momachtilico in çemanahuac nepapātlahtolli, inic nohuiā cōtlapozque itoptzin, iteocuitlapetlaacaltzin in Dios, nohuian motecaquitizquia in teoxiuhtlácuilolli, in Santo Euangelio. Auh inaxcan maçonel ahmo nolhuil, ahmo nomàcehual cēca notech monequi noquapan motlalitzinoz in Dios Espiritu Santo, yhuan nechmotenchipahuiliz, quimoyectililiz innonenepil, inic huel nocontequixtiz ihiyotzin itlahtoltzin Dios, nechmonenepiltomiliz, yca iteotletzin, iteotequaltiayatzin in gracia, ipaltzinco tlaço Cihuapilli titlacnopilhuizq̄, ma yc tictotlápalhuican Aue Maria.

Charitas dei diffusa est in cordibus nostris per spiritū sanctū qui datus est nobis. Ad Rom. c. 5.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in teoxiuhtlàcuilolli Santo Euang.

INihquac tlalticpac monemititzinohuaya totecuiyo Iesu Christo, oquinmolhuili initlaçotlamachtilhuan. In aquin nechtlaçotla quipiez in notlahtol, auh in notlaço Tatzin quimotlaçotiliz, yhuā ihuicpa tihuallazque, auh ihtic titotlalizque. In aquin ahmo nechtlacotla ahmo quipiaz innotlahtoltzin. Auh in tlahtolliin oanquicacque, ahmo notlahtol, ca itlahtoltzin in notlaço Tatzin, inonechhualmihuali, inin onamechnolhuili, in oc amotlan nicà, auh teyollaliani Spiritu Santo in quihualmihualiz notlaço Tatzin, inipāpa notocatzin, yehuatzin mochi amechmomachtiliz, yhuan amihtic quimotlaliliz in çaço tlein namechnolhuiliz. Namechcahuilitiuh in tlamatcayeliztli, namechnomaquilia in notepaccanemitiayatzin, ahmo yehuatl in quitemaca cemanahuatl in namehnomaquilia, macamo motlapololti in amoyollo, macamo no momauhti. Oanquicaque caonamechilhui ye ninohuica, yhuan namechhualtoca in tla xinechmotlaçotiliani, nelli anpàpaquizquia, yehica ca nic notoquilia in notlaço Tatzin, ca yehuatzin inic noquichtli nechmopanahuilia. Auh in axcan onamechilhui in ayamo mochihua, inic antlaneltocazq̄ inihquac omochiuh. Ahmo

Si quis diligit me sermonē meum seruauit.

miec namechnolhuilz,ca ohualla in tlalticpac tlahtohuani yece ahtle notech ca iniaxca, çã inic machoz cemanahuac ca nicnotlaçotilia in noTatzin, auh in quenin nechmonahuatilmaquili notlaçomahuiz Tatzin yuh nicchihua.

Si quis diligitme.&c.

In onicteneuh,ca huel imelahuacatenquixtiloca in teoxiuhtlacuilolli Santo Euãgelio. Auh izcatqui in axcã,xicmocaquitican ce itlahtolmachiotzin in toTecuiyo IESV Chtisto,yc oquinmomachtilitzino itlaçotlamachtiltzitzihuan in Apostolome,inihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya. Ca yehuatzin techmopohuililia, yhuan techmotlacaquiztiliia S.Matheotzin, quimihtalhuitzinohua. Ca yehuatzin toTecuiyo Iesu Christo, ceppa tlahtolmachiotica oquinmomachtili itlamachtilhuan, ca oquinmolhuili. In ilhuicac Tlahtocayotl,huel itech monenehuilia in cetlacatl huey tlàtohuani oquimochihuili cehuey necoch cayotiliztecohuanotzaliztli, auh miequintin oquinmocohuanochili inic ichantzinco tlaquazque,yehica ca omonamictica itelpotzin,auh in ye necochcayotilizpã oquinhualmihuali initetlaecolticahuan inic quinnotzazque in tlacohuanotzaltin,yehica ca ye omocencauh in cochcayotl, ca ye yc tlaonoc. Auh in yehuantin çan omotzinquixtique,otlacuepque, miectlamãtli oytech motlamique, quihtoque, ca niman ahuel ompa tiazque itecohuanotzayantzinco in tlahtohuani, ca miectlamantli techontequipachohua, ca miec totequiuh techmòcihuia,ma techõmotlapòpolhuili. Auh in tlahtohuani in oquimocaquiti ininnetlacuepilliliz, innetzinquixtiliz,in ca ahmo huallaznequi,cenca yc omoyolihtlacotzino,cenca yc omoqualanalti, oquinmotelchihuili. Auh oquinmonahuatili itlantzitzihnan,itetlaecolticatzitzihuan,inic nohuian yazque, nohuian moquixtizq̃ ohtlica, caltzalan, chichinantitlan tenotzazque tetzatzilizque, quincohuanotzazque mochtin cocoxcatzitzintin, in çaço quenamique icnotlacatzitzintin, in ixpopoyome, in quezneciltique, in tennecuiltique,in ixpàpatzactin, in matzihtzicoltin, macuecuertzin, inic ompa yazque itecohua-

Ye yc tlaonoc. ya esta todo aparejado,y a pũto.

huanotzayantzinco cepantlaquazq̃. Auh in oanquinnotzq̃ in ooncalacque, quilhuique in tlahtohuani (tlahtohuanie totecuioye) omochiuh in otitechmonahuatilitzino, ocennechicauhque, ocenquizque, omocentecaque, yhuã omocentlalique in çan tlacanechicoltin, in nepapan cocoxcatzitzintin, in icnotlaca, motecohuanotzayantzinco, ma xiquinmottiliqui. Anh in oommocalaquitzino tlahtohuani, oncan oquimottili cetlacatl in çan tatapatli, çan tzotzomàtli yc mololoticatca, cenca tetlayelti initlaquen, ca ahmo nenamictiliztlaquentli, ahmo tecohuanotzaliztlaquentli yc motlaquentiticatca, auh tlahuellotica, qualancayotica oquimolhuili intlàtohuani, (nocniuhtzine) quenin otimixtlápalo inic nicã otihualcalac notecohuanotzayan, in ahmo tecohuanotzaliztilmatli yc otimololo, otimomahuizchichiuh, xihualquiça ca ahmo yz motlaquayã.

Amice quomodo hic intrasti non habentem vestẽ nuptialem. Math. 22.

Auh in axcan ma toconmatican tlein tilmatliin? catléhuatl, quenami monequi yez? in tlaçotilmàtliin? yc quimiliuhtiaz, yc motlaquẽtitiaz in tlacohuanotzalli, itlacohuanotzaltzin to Tecuiyo Dios. Inic huel calaquiz itecohuanotzayantzinco? yhuan inic quimomàcehuiz, quimoqualtiz in tlaçotlaqualli, in ompa ilhuicac cá cemihcacayotl, ca ilhuicac tlaçotlaqualli. Ca ye anquimomachitia, ca inin tlahtohuani in quimotenehuilia to Tecuiyo totlaço Temaquixticatzin, inihquac omomachiotlahtolti, ca tlacatl tlátohuani Dios, ca quinmocohuanochilia in ixquichtin tlalticpac tlaca, inic itecohuauotzayantzinco hualcalaquizq̃, q. n. Ilhuicac, inic mocochcayotizque, q. n. Inic quicnopilhuizque in cemihcac nemiliztli, cemihcac yoliliztli. Izcatqui, ca yehuatzin huey teotlahtolmatini Sã Gregorio, techmomelahuililia inin ohuicatlahtolli, yhuan techmolhuilia, catlèhuatl, yhuan quename yez inin tlaçotlaquentli, inin tecohuanotzaliztilmatli, ica iyamatlâcuilolpan in otechmihcuilhuililitehuac, quimihtalhuitzinohua. Ca inin tlaçotilmatli, yc monequi mololoz in tlacohuanotzalli, in christiano, cayehuatl itlaçotlalocatzin in Dios, yehica, ca

Recte charitas vestis nuptialis vo

catur quia hãc in se cõditor noster habuit dum ad sociandã sibi Ecclesiã nuptias venit. Gregor.

in tlacatl, inihquac mochi ica iniyollo quimotlaçotilla itechiuhcatzin, itecuhyotzin in Dios, àohuica quimochihuilia initlanequilitzin ihuelmâtzin, àohuica quimonemilizitia itlaçotenahuatiltzin, yhuan quicenquizca mahuizpie itlatecpantzin to Tecuiyo Dios, ca yehuatl in teotlatlaçotlaliztli, ahtle cohuicamati, mochi quipaccachihua, mochi quiciuhcachihua, maçonel ohuicachihualoni yez. Yehuatzin oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo Iesu Christo, in yuh techmopohuililia itlaçotlahcuilocatzin inipan Santo Euangelioin qu, in axcan omocuicaeuh. Ca oquimihtalhuitzino, in tla aca nechtlaçotla, huelnelli ca quimahuizpiez ca quimonemiliztiz in notlahtoltzin, notenahuatiltzin, ipampain cenca itech monequi in çaço acyehuatl in christiano yc momahuiz ololoz, yc motlaquentiz, yc moyecchichihuaz inin tetlaçotlaliztilmatli, inin teoxiuhtlaquentli, initlaçotlalocatzin in Dios, inic ahtle cohuicamatiz itechpa imahuizpieloca iteotlahtoltzin, yhuã iyectlaecoltilocatzin tlahtohuani Dios, ca yhuiin huel calaquiz itecohuanotzayantzinco Ihuicac, yehicain (Dios itlaçohuane) mochipa yc ximotlaçoquentican, mochipa yc ximomahuiz ololocan, ximocencahuacan, yhuã yc ximotlamàmacacã inin teotlatlaçotlaliztilmàtli, inin tlaçotlaquemitl itlaçotlalocatzin in Dios, ca yc ahtle ma itla ancohuicaittazque, yc ahmo ancohuicamatizque imahuizpieloca itlaçotlahtoltzin, iteotenahuatiltzin, mochi anquimonemilizitizque, mochi anquiyecpiazque itetlaquauhnahuatiltzin to Tecuiyo Dios, itlahtocatlahtoltzin, anquicẽquizcamanhuizchihuazque iyectlaecoltilocatzin intlahtohuani Dios, auh yc cenca huey papaquiliztica, necuiltonoliztica anhualcalaquizque itecohuanotzayantzinco ihuicac, inicompa cemihcac anyolizque, cemihcac annemizque anmocencuiltonozque.

Ninotlamamaca. Atauiarse.

In omoteneuh tlahtolli huel itechmota in quenin cẽca itechmonequi in tlacatl, yc mololoz, yc mapanaz yc motetz eziloz, momahuizhichihuaz inin tlamachtilmàtli, in yehuatl

huatl teotlatlaçotlaliztli iyectlaçotlalocatzin tohuey tlah tocatzin Dios, ca yc quiyecpiez imahuiztlahtoltzin, yhuan huel itechmotta, huel itech neltia itlaçotlahtoltzin toTecuiyo Iesu Christo, inoquimitalhui intla acà nechyectlaçotla, inin huel nelli ca ahcohuicamatiz, ahcohuicayttaz in iyecpialoca notenahuatiltzin, mochi quihuelchihuaz, quimonemiliztiz, yece (Dios itlaçohuane) cenca techocti, cēca tetlaocoltiin, canimā ayaxcan neci ayaxcan oncà cetlacatl inmomahuizololohuà inmoyecchichihua yca inin tlalmàtli, ayaxcā ne ci in cetlacatl in quimotlaçotilia tlah ıaniDios, ipampain mochtin quimotlahtolpanahuilia :htin tlatlacolli yc mocēmaca, milacatzohua. Ca in tla motlaquentiani, yc mololohuani inin teotlatlaçotlailmàtli, in tla yc momahuizchichihuani, in tla oquitlaçotiliani in cenquizcatlaçotlaloni Dios, quimocenzcanemiliztizquia iteotlatecpantzin, quiyecpiazquia otenahuatiltzin, auh yehicain oncalaquizquia itecoınotzayātzinco ilhuicac, yece tzotzomàtli tatapâtli, cahuac tilmátli, q.n. tlapilchihualiztilmàtli yc mololohua moquētia, quenin huel cenquizca ahco itlahtocachantzinco tlahtohuani Dios, oncalaquizque, in tlatzotzomàtli tatapatli, q.n. tlahtlacoltilmátli cen cacatzahuac, huel tetlahelti yc anmololoticate, ca nimā ahuelitiz, ca anquixtilozque, ca antelchihualozque quiahuac, q.n. mictlan antlaçalozque. Tlaxinechilhuican (Dios itlaçohuane) cuix qualli yezquia, cuix nezcalica, cuix nematca quichihuazquia, cetlacatl, in tla nenamictiloyan tecohuanotzaloyan, oncalaquini in campaon ixquihtlacatl cempacticate, moyolaliticate ahahuiaxticate, inipampa nena mitiliztli, auh ye huatl inic ocalac nenamictiloyan, çan micatilmàtli quimololohuani, yc omoquenticalactiani, choquiztli, tlaocoyaliztli quinextiani, yhuan in miquiztli yehica ca miccatil máhuaʔca nimā ahmo. Niman ixquichtlacatl quihtozquia ca xolopitliin, cayollococoxqui, ca ahmo mihmatini. Ihuin quimihtalhuiya itlaçotzin toTecuiyo Dios S. Chrisostomo

catur quia hãc in se cõditor noster habuit dum ad sociandã sibi Ecclesiã nuptias venit. Gregor.

in tlacatl, inihquac mochi ica iniyollo quimotlaçotilla itechiuhcatzin, itecuhyotzin in Dios, àohuica quimochihuilia initlanequilitzin ihuelmâtzin, àohuica quimonemilizтia itlaçotenahuatiltzin, yhuan quicenquizca mahuizpie itlatecpantzin to Tecuiyo Dios, ca yehuatl in teotlatlaçotlaliztli, ahtle cohuicamati, mochi quipaccachihua, mochi quiciuhcachihua, maçonel ohuicachihualoni yez. Yehuatzin oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo Iesu Christo, in yuh techmopohuililia itlaçotlahcuilocatzin inipan San to Euangelioin qu, in axcan omocuicaeuh. Ca oquimihuitzino, in tla aca nechtlaçotla, huelnelli ca quimahpiez ca quimonemiliztiz in notlahtoltzin, notenahuatzin, ipampain cenca itech monequi in çaço acyehua christiano yc momahuiz olololoz, yc motlaquentiz, yc yecchichihuaz inin tetlaçotlaliztilmatli, inin teoxiulquentli, initlaçotlalocatzin in Dios, inic ahtle cohuicatiz itechpa imahuizpieloca iteotlahtoltzin, yhuã iyecoltilocatzin tlahtohuani Dios, ca yhuiin huel calaqui cohuanotzayantzinco Ihuicac, yehicain (Dios itlaçone) mochipa yc ximotlaçoquentican, mochipa yc mahuiz olololoca, ximocencahuacan, yhuã yc ximotlamàmacacã inin teotlatlaçotlaliztilmàtli, inin tlaçotlaquemitli itlaçotlalocatzin in Dios, ca yc ahtle ma itla ancohuicaittazque, yc ahmo ancohuicamatizque imahuizpieloca itlaçotlahtoltzin, iteotenahuatiltzin, mochi anquimonemilizтizque, mochi anquiyecpiazque iteotlaquauhnahuatiltzin to Tecuiyo Dios, itlahtocatlahtoltzin, anquicẽquizcamanhuizchihuazque iyecoltlaecoltilocatzin intlahtohuani Dios, auh yc cenca huey papaquiliztica, necuiltonoliztica anhualcalaquizque itecohuanotzayantzinco ihuicac, inicompa cemihcac anyolizque, cemihcac annemizque anmocencuiltonozque.

Ninotlamamaca. Ataiarse.

In omoteneuh tlahtolli huel itechmota in quenin cẽca itechmonequi in tlacatl, yc mololoz, yc mapanaz yc motezziloz, momahuizhichihuaz inin tlamachtilmàtli, in yehuatl

huatl teotlatlaçotlaliztli iyecticlaçotlalocatzin tohuey tlah tocatzin Dios, ca yc quiyecpiez imahuiztlahtolizin, yhuan huel itechmotta, huel itech neltia itlaçotlahtolizin toTecuiyo Iesu Christo, inoquimitalhui intla acà nechyecticlaçotla, inin huel nelli ca ahcohuicamatiz, ahcohuicayttaz in iyecpialoca notenahuatiltzin, mochi quihuelchihuaz, quimonemiliztiz, yece (Dios itlaçohuane) cenca techocti, cēca tetlaocoltiin, canimā ayaxcan neci ayaxcan oncà cetlacatl inmomahuizololohuà inmoyecchichihua yca inin tlaçotilmàtli, ayaxcā ne ci in cetlacatl in quimotlaçotilia tlah tohuani Dios, ipampain mochtin quimotlahtolpanahuilia mochtin tlatlacolli yc mocēmaca, milacatzohua. Ca in tla yc motlaquentiani, yc mololohuani inin teotlatlaçotlaliztilmàtli, in tla yc momahuizchichihuani, in tla oquimotlaçotiliani in cenquizcatlaçotlaloni Dios, quimocenquizcanemiliztizquia iteotlatecpantzin, quiyecpiazquia iteotenahuatiltzin, auh yehicain oncalaquizquia iteohuanotzayātzinco ilhuicac, yece tzotzomàtli tatapâtli, catzahuac tilmátli, q.n. tlapilchihualiztilmàtli yc mololohua yc moquētia, quenin huel cenquizca ahco itlahtocachantzinco tlahtohuani Dios, oncalaquizque, in tlatzotzomàtli tatapatli, q.n. tlahtlacoltilmátli cen cacatzahuac, huel tetlahelti yc anmolololticate, ca nimā ahuelitiz, ca anquixtilozque, ca antelchihualozque quiahuac, q.n. mictlan antlaçalozque. Tlaxinechilhuican (Dios itlaçohuane) cuix qualli yezquia, cuix nezcalica, cuix nematca quichihuazquia, cetlacatl, in tla nenamictiloyan tecohuanotzaloyan, oncalaquini in campaon ixquihtlacatl cempacticate, moyolaliticate ahahuiaxticate, inipampa nena mitiliztli, auh yehuatl inic ocalac nenamictiloyan, çan micatilmàtli quimololohuani, yc omoquenticalactiani, choquiztli, tlaocoyaliztli quinextiani, yhuan in miquiztli yehica ca miccatilmáhuatca nimā ahmo. Niman ixquichtlacatl quihtozquia ca xolopitlin, cayollococoxqui, ca ahmo mihmatini. Ihuin quimihtalhuiya itlaçotzin toTecuiyo Dios S. Chrisostomo

cenca quinyolihtlacohua cenca quintequipachohui,cẽca quintlaocoltia, yhuan quintlaeltia in tlacohuanotzaltin, in cempacticate, in centlaquaticatca tecohuanotzaloyan, in çaço ac yehuatl inompa calaqui,in ahmo yectilmàtli, çã tatapatli tzotzomatli yc motlaquentitiuh. Xinechilhui in tehuatl in tichriſtiano,in tipiltzin Dios,in monahuatil mochiuhtica in ilhuicacayotilmatli, in quallachihualiztlaquẽ tli yc timololoz, inic huel tepàpaquilizcohuanotzaloyan ticalaquiz, itecohuanotzayantzinco in Dios ilhuicac ompa tipaccaceliloz, in tla mictlancayoneolololli yc timololoticatqui? in tla tlalticpacayo elehuiliztli, in tlatquielehuiliztli,in nepohualiztli, in tetech qualanaliztli, tecocoliliztli in tlaelpaquiliztli,in tequitlaqualiztli,yhuã tequixocomiquiliztli, xixicuinyotl, yhuan in nepapan ahuilnemiliztli yc motlaquentihtica in moyolia, in manima, cuix yhuiin tihualcalaquiz itlahtocachantzinco toTecuiyo Dios, ma moyollo pachihui,ca niman ahmo,ca oc ilhuice tiquixtiloz,mictlan titlaçaloz, yhuan ca cenca cocollotica titlatzacuiltiloz.Izcatqui xicmocaquiticã imahuiztlahtoltzin toTecuiyo Dios,in oquimihtalhui itenticatzinco in huèca tlachixcaittani Sophonias,ca cẽca temauhti, tecuccuechmicti, tehuihuiyotz, intechpa oquimihtalhui,yhuã inhuicpa in ahmo yectlachihualiztilmatli, in ahmo qualnemilizmatli yc moquentia,inic huel itepahpaquiliz tlacohuanotzayan, màcehualiztica hualcalaquizq̃, oquimihtalhui in toTecuiyo, oc niquinnotriliquiuh, oc niquimittaquiuh in ixquichtin in ahqualli ahyectli, in huéca huitz, in ahmo miximati tilmatli yc mololoticate, in ahmo chipahuac, yece catzahuac tilmàtli yc motlaquentiticate, auh cenca cocollotica niquintlatzacuiltiz niquinnentlamachtiz, cococ teopouhqui impan nictecaz,cenca niquinyoltonehuaz, niquinyolchichinatzaz. Auh ixquich huey in neyoltequipachol, inyoltonehualiz,ca yuhquimma ixpopoyonemizque inipampa ca ihuicpatzinco Tlàtohuani Dios otlapilchiuhque,oixtzinco oycpactzinco euhque. Auh imezço intlapal lo-

Viſitabo ſuper ões qui induti ſunt veſte peregrina. Sophon. cap. 1.

Et tribulabo homines, ambulabunt ſicut ecci quia domino peccauerunt & effũdetur

llo toyahuiz, auh in mācaçan in poctli ehcatoco ehecauh- *sanguis eorū*
yan, xixitini, momoyahua, poliuhtihuetzi, çan no yuh tlal- *sicut fumus*
pan mocecenmanaz, auh in intlac, innacayo, in māca çan *& corpora*
tlaçoltepehualli, in tla ye yuhcain (tlaçotlacae) ma huel xi *eorum sicut*
motlacuitlahuican, ma cēca ixquich amotlápal xicchihua *stercora.*
can, huel xitlatemocan, inic quallachihualiztlaquētli yc an
motlaquentizque, yhuā teotlatlaçotlaliztilmatli itlaçotla-
locatzin in Dios, ca yc ahohuica anquimahuizpiazq̄ iteo-
tenahuatiltzin, yhuā anquimocenquizcaquallaecoltilizq̄.

Oquimihtalhuitzino in toTecuiyo. In tla aquin nechtla- *Si quis dili-*
çotla, ma ynh ye in amoyollo, ca yehuatlin quiyecpiez no- *git me. &c.*
tenahuatiltzin, yehica ca inezca imachio in tlachihualli, in
tetlaçotlaliztli. Izcatqui inmachiotlahtolli, in tla canà achi
huèca anmoquetztieni, auh oanquittani ce calli, ca itech
hualquizticac in tlemiahuatl, in poctli, auh ca cenca miec
tlemoyotl chitoni, ca huel popoca. Niman anquilnamicti-
huetzizque, caniman anquihtozq̄, otleminaloc in calli, on-
can otlatlequechiloc, ca otletlaliloc, çānoyuhqui inihquac
anquittazque ca cetlacatl qualnemi, quallachihua, ca qui-
yecpie in teotenahuatilli, ca quimonemiliztia in yecnemi-
lizyotl, ca quimimacaxilia in tlàtohuani Dios, ca quimauh
caitta in mictlancayotl, ca quimicottia in ilhuicacayotl, in
cemihcac nemiliztli, niman xoconilnamiquicā, xicmaticā
ca motlecáhuia, ca motlexochtilia, ca otleminaloc, yhuan *Nitlatleque-*
otiatiloc yca inimahuizteotletzin in Dios, inyehuatl inteo *chia, Pegar*
tlatlaçotlaliztli, ca tlecomoni iniyollo, ca yuhquinma tle- *fuego.*
cuilli, tlexictli mochiuhtica iniyollo, oncā tlatlatica, yca in
itlaçotlalocatzin in Dios, yhuā iteoqualtilitzin gracia. Auh
ipampain niman itech motta, huel itech quiça in nepapan
quallachihualiztli. Izcatqui, inihquac nican tlalticpac mo-
nemitiztinohuaya cemanahuac temachtiani Sā Pablo, o-
quimihtalhui. Cenca onechmotlaçotili notlaço Tecuiyo-
tzin Dios. Iyo (Dios itlaçotzine) ticmihtalhuia, ca omitz-
motlaçotili in Dios. Auh quen oticmomachiti? cuix yehua-
tzin omitzmolhuili? quen oticmottili ca omitzmotlaçotili
in

in Dios, catléhuatl itetlaçotlaliznezcayotzin? quenin omo-
yollotzin pachiuh ca omitzmotlaçotili in Dios? çan ye no
yehuatzin motlanâquililia quimihtalhuiya. Nicmati ca cē-
ca onechmotlaçotili noteouh notlahtocatzin Dios, yehica
ca nopâpapolco temac omocauhtzino, yhuā inic nopampa
omomiquili, inic onechyoliti onechmomaquixtili, itlaço-
tlachihualtzin in no pāpa oquimochihuilico itlaihiyohui-
litzin imiquitzin itech niquitta, ca in tlacamo nechmotla-
çotiliani ahmo nopampapolco momiquilitzinozquia, o tla
xiquittcā in quenin teotlaçotlaliztli huel itechquiça itech
tlacati in ye tlachihualiztli, yhuan in quenin neltiliztica
oquimitalhui to Tecuiyo Iesu Christo totemaquixticatzin
in aquin nechtlaçotla, huel nelli ca inin quimahuizpiaz
notenahuatiltzin, (Iyoyahue) huel nelli cenca teyolcoco,
cēca teyoltoneuh, (tlaço tlacaye) ca in tla otamechtlàtla-
niani cuix nelli anquimotlaçotilia in Dios, nimā an quitoz-
que an techmonanquililizque ca quemaca, ca mochi yca
intoyollōtictotlahçotilia in toteotzintotlahtocatzin Dios,
totechiuhcatzin, auh nimā ahmo nelliin anquitohua, ye hi-
ca caniman ahmo quihualpanquixtia in amotetlaçotlaliz,
inamàquallachihualiz, in itlatolpanahuiloca in Dios, yhuā
in nepapan tlahuelilocayotl, in nepapan tlahtlacolli in an-
quichihtinemi yc anmilacatzotinemi. Iz catqui imahuiz-
tlatlotzin i huey tlaçoyolicniuhtzin Dios S. Ioantzin, ca o-
quimihtalhui, huel ticmati huel toyollo pachiuhtica, ca in
aquin huel quimotlaçotilia in Dios, ca quimahuizpia iteo-
tenahuatiltzin. Tla xinechilhuican (Dios itlaçopilhuane)
anquimotlaçotilia in Dios? ca quemaca, in tla anquimotla-
çotilia quenin anquimotlàtolpanahuilia? cayuhquinma an
quitlayelitta, anquicocolia itenahuatiltzin, quenin anqui-
tlapictenehua itlaçotocatzin? quenin, ahmo anquitlaçotla
inamohuampohuā? quenin ahmo anquinmotenyotilia an-
quimomahuiçotilia inamotechiuhcahuā? quenin ahmo an-
quimahuizpia in pialoni ilhuitl, quenin antecocolia? an te-
miquizelehuia? quenin anmomecatia? antetlaxima? quenin
amich-

quichihtinemi.

Scimus quoniam qui diligit Deum, mãdata eius seruat. 2. Ioan. cap. 1.

amichtequì? quenin antetentlapiquia, anteiztlacahuiya? quenin anteixelehuia, yhuan anquimicoltia anquelehuia in teaxca tetlatqui? camochiin iteotenahuatiltzin in toTecuiyo, in amechmonahuatilia, anquimonemiliztizque, auh mochi anquihtlacohua, yc neci ca nimã ahmo nelli anquimotlaçotilia, ca çan amotentica, amonenepiltica, amotlahtoltica, auh ahmo amotlachihualiztica anquinextia, anquipanquixtia itlaçotlalocatzin in Dios, ca in tla oanquimotlaçotiliani, ahmo oãquimoyolihtlacalhuizquia. Izcatqui xicmocaquitican imahuiztlahtoltzin S. Augustintzin, yc mixcoyã tlahtlanitzinohua, quimihtalhuia. Quenin niquìtohua, quenin neltiliztica huel noconihtoz ca nicnotlaçotilia in Rey, in Tlahtohuani, in tlacamo nictlaçotla, çan i quihtlacohua ahtle ipan niquitta, ahmo nicmahuizpia in itlahtocatenahuatiltzin? Auh in S. Ioantzin, i Apostoltzin in Dios, quimihtalhuia (noteyccahuane) macamo totlahtoltica, totentica, yhuan tonenepiltica tictotlaçotilican Tlahtohuani Dios, çan toyectlachihualiztica, toyecnemiliztica.

Quomodo diligo regem si odio habeo suam legem. August.

Fratres non diligamꝰ verbo, sed opere & veritate, 1. Ioan. c. 3.

Iyo (notlaçopilhuane) quenin cenca ancohuicamati, yhuan anquicococamati iyecpialoca, inenemiliztiloca iteotenahuatiltzin toTecuiyo Dios. Huel nelli, ca in ipampa, ca niman ahmo anquimotlaçotilia in amoTeouh, amotlahtocatzin Dios. Ca ihuiin oquimihtalhuitzino totlaço Temaquixticatzin. Izcatqui itlanehuililiztlahtoltzin notlaçomahuiz Tatzin, tetlahtollamatilice Sã Augustin, oquimihtalhuitzino in itechpa tototl, in ahmo ihuiyo, in çan nacatetl, ca inin àhuel ahcoquiça, àhuel patlani. Auh in huel ihuiyo cenca iciuhca patlani huel ahco quiça, ahmo cohuicaitta in patlãtiquiçaliztli, çan no yuhqui in tlacatl, oquimihtalhui San Augustintzin. In yollocuecuepqui, yollo malacachiuhqui christiano, in ahmo ihuiyo, q.n. ahmo itech cà teotlatlaçotlaliztli, in itlaçotlalocatzin toTecuiyo Dios, ahhuel patlani, áhuel àcoquiça, cẽca cohuicamati in àcoquiçaliztli, q. n. cenca cohuicaitta, cenca cohuicamati, yhuã quicocòcaitta, quixmauhtia itlaçoyecpialoca inin teote-

Hæc est enim charitas Dei vt mandata eius custodiamꝰ mãdata eius grauia nõ sunt.

nahuatilli, cenca queticamati, yece in aquin itech ca itlaçotlalocatzin in Dios, ihciuhca quichihua quimonemiliztitihuetzi, ahmo cohuicamati in yectlachihualiztli, ca itlatlaliltzin, itlaçoteotenahuatiltzin tohueytlátocatzin Dios, niman ahmo yetic, ahmoteyeticihuiti, ahmo teciammicti, auh quimihtalhui in S. Ioantzin, ahmo ohuicachihualoni.

1. Ioan. c. 5.

Et a Deũ veniemꝰ & mãsionem apud eum faciemꝰ.

Yhuan oquimihtalhuitzino in toTecuiyo tlaçoTemaquixtiani Iesu Chtisto. In aquin quiyecpiaz notlahtol, notlaçomahuizTatzin quimotlaçotiliz, yhuã ihuicpa tihuallazque, itloc, inahuac titotlalizque, toyeyan tonecehuiayan yez, iniyolia in i Anima, oncan iyollo ihtic titlahuelmatizque. Nican huel neci (Dios itlaçohuane) in quenin cenca amotech monequi anquimotlaçotilizque inamotlaçotecuiyotzin Dios, yhuan anquicenquizcamahuizpiazq̃ itlaçotenahuatiltzin ahmo anqnimotlàtolpanahuilizque, ahmo ipanahuiloca itlaçotlahtoltzin, in nepapan tlapilchihualli, yc anquicatzahuazque, anquitlillotizq̃, anquiteuhyotizque in amoyolia, monequi quallachihualiztica, inenemiliztiloca in teotenahuatilli, cenquizca qualli, cẽquizcachipahuac yez in amoneyoliximachiliz, yhuã in amoyolia, inic oncan moyeyantitzinoz, oncan mohuelmatzinoz Teotl tlahtohuani Dios, inic quimoyecpalehuiliz quimomanahuiliz, yhuan quimocenquizcatlamachtiliz yca iixpanyotzin. Izcatqui imahuiz tlahtoltzin oquimotenquixtilitzino, inenepilticatzinco, itenticatzinco in tlaachtopa ihtohuani Hieremias, oquimihtalhuitzino in toTecuiyo. Cuix anquinequi mochipa amotloc amonahuac niez, oncã amoyolia amanima ninoyeyãtiz, yhuan namechõtlamachtitiez, qualtica yectica ximonemitican, xiccahuacan, xictlatzilhuican in amahquallamanitiliz, in ixquich tlahuelilocayotl, in amahuilnemiliz, ca in tla yuh anquichihnazq̃ ca mochipa amotlan ninemiz, auh in tlacamo, ca huèca namechtlalcahuiz, namechtelchihuaz, namechtlallotiz, namechcentelchihuaz. Quemmach huel yehuatl in teAnima in yectlachihuale, caiyectlachihualiztica quimácehua inin

Tlaixpãyotl Assistencia, y presencia.

Bonas facite vias vestras & studia vestra, & habitabo vobiscũ in loco isto. Hier. c. 7.

teo

teoyeyantiliztli, inin tetloc tenahuac nemiliztli? inin teotetlan nemiliztli, yhuan inin teoyeniuhtiliztli, teotehuam, poyotl? quexquich teoyectiliztli, teonecuiltonoliztli, quexquich neyollaliliztli quicnopilhuia? ahuel motenehuaz, ayac huel quinalquizcapohuaz, quinalquizcatenquixtiz. Auh ne in aquin ahmo quimotlaçotilia in cēquiz catlaçotlaloni Dios, auh ahmo quimahuizpie, ahmo quimonemiliztia iteotenahuatiltzin, cenca huey itelchihualoca, cenca huey ihuèca tlalcahuiloca, ahmo çā quexquich quimixcahualtia, ahmo çan quexquich qualli yectli quipolohua, in ayac huel quinalquizcaihtoz, in ayac huel quinalquizcatenehnaz, yhuan ahmo çan quexquich cemácica tlahuelilocayotl ipan hui, ipan huetzi, ipan malahua, ipan mopetzcohua, quicenmácehua cemihcac tonchuiztli chichinaqniliztli. Inihquac ce teyolia te Anima inahmo itech catqui, in ahmo yc motlamachtiticatqui in nepapan qualtihuani yectihuani, in nepapan quallachihualiztli, niman hueca quimotlalcahuilia to Tecuiyo Dios, nimā mohuica, niman quitepotzcahua, in quenin oqnimotepotzcahuili huey altepetl Hierusalem, yhuan omohuicatzino, inipampaca ini altepehuacatzitzihuā, oc ylhuice in Herodes tlahueliloca tlahtohuani, oqnitlahuelmictique itlaço yceniuhtzin S. Ioantzin. Auh in quenin occeppa omoquixtitzino yhuan omohuicac omotlatitzino, ca ompa teopan calco moetzinoticatca to Teeuiyo Iesu Christo, nipāpa, ca quimotepachilhuizquia in judioſtin, in ahtle intech catca teotlatlaçotlaliztli, yec tlachihualiztli, in teotlahtolpializtli, in ayac qualtiliztli yectiliztli ipan nemia, çan tetl, q. n. in tlahtlacolli, yc tetepacholo, yc yolitlacolo Teotl Tlahtohuani Dios, ahmo oncan moyeyantitzinohua, in to Tecuiyo Dios, nimā mohuica, nimā moquixtitzinohua, ahmo oncan mochātitzinohua, ahmo no oncā mohuetzitia inic mo yollaliz iyelleltzin quiçaz. Aquin huel quipohuaz in quez quipa oquimotlalcahuili, oquimotepotzcahuili yhuā oquimotelchihuili to Tecuiyo Dios i atzin itepetzin, (inyuh tic

Abijt trans mare galileæ. Ioā. c. 6.

pohua teotlahtollacuilolpan) inipampa intetzauhtlahtlacol, huelnelli ca miecpa ixquichica oquimonequiltitzino, omocialtitzino, inic ahtlaneltocanime, oquinmaltique, oquimácique yaopā, yhuan itlaço quauhpetlaacaltzin, auh ahmomma oquinmocnoittiliaya, ahmomma quinmotlaocolliaya, ahnoço quinmomaquixtiliaya, ixquichica mocuitihuetzia melleltiaya, tlaocoyaya inipampa intlahtlacol, iniyolihtlacolocatzin Dios, yhuan monemilizcuepaya. Yc oquihualmopāquixtili in toTecuiyo Dios, yc otechmomachtili, yhuan otechmoyolpachihuitili, otechmonèmachtili, ca in yehuatl tlacatl, in ahmo yc quitlaçoquentia, quimahuiz ololohua iniyolia in ianima, yca in teotlatlaçotlaliztilmatli, auh ahmo quicenquizcayecpie initeotlatlalilizin, yhuan quimonemiliztia, ca cenca quinmotlatzacuiltiliz mictlancayotica, huey tonehuiztica. In yuh oquimihtalhuitzino tlaachtopaihtohuani Sophonias, auh ahmo itloc ahmo inahuac moyeyantiz, ahmo iyollo ihtichualmocalaquitzinoz, inic oncā inecehuiayā ineellelquixtiayan quimochihuiliz, ca cenca huéca quinmotlalcahuiliz, cenca quinmotelchihuiliz, quinmotepotzcahuiliz. Auh ne in aquin quimaquiz, quimoquētiz inin teoxiuhtlaquenteli initlaçotlalocatzin Dios, yhuā quimahuizpiez itlahtoltzin, quimonemiliztiz iteotlatecpantzin, ca quimotlaçotiliz in Dios, itlan moyeyantiz, quimocenquizcatlamachtiliz, tlalticpac yca iteotequaltiayatzin, auh in ompa Ilhuicac, yca in Ilhuicac netlauhtilli necuiltonolli

in gloria.

¶ ESTE SERMON PREDICO EL SApientissimo Padre Ioan de Tobar, á intercession mia, con desseo de saber yo como diria bien accidentes de Pan, y Vino, y por el mismo caso lo hize imprimir entre estos mios, por que todos se aprouechen del, y de su doctrina.

IZ-

IZCATQVI TEMACHTILLI, Y C TEMACHTILOZ INIH

quac tlaço ilhuiquixtililo itlaço mahuiz nacayotzin totlaçoTemaquixticatzin toTecuiyo Iesu Christo, yehuatl yc motemachtilitotlaçomahuiztatzin huey teotlàtolmatilice P. Ioan de Touar, S. Gregorio motlapielia, yc motemachtili Mexico S. Sebastiã.

NOhuiyan machizti (totlaçopilhuane) ca in tlahtocaquauhtli in oqnimotlahuizti in tauh, totepeuh Mexico, nican atzaqualco S. Sebastian, iyoca, iyeyan, ipampa ca yehuatlinhuel itláxilacaltian, yhuan ipilchan in Motecuhçomatzin auh inic iihcayan in Mexico quauhtli. Oninoquetzaco, ça noyè onechilnamicti, yhuan onechittiti in ohtli, yc namechohtlaroctiz itechpa iiximachoca, yhuan ineltococa inin tlacempanahuicamahuiz Sacramento axcan anquimolhuichihuililia, ipampa canican niccaqui inicaquiztica ininahuatil initozquitzin in Ilhuicac huey tlaçoquauhtli S. Ioantzin. quimotenehuilia in noquimihtalhui, quimotenquixtili inomãtzinco in totlaçoTemaxticatzin itechpa inin teotlatlaçotlaliz Sacramento, ca quimihtalhui in nonacayotzin, ca huel nelli qualoni, auh in neçotzin ca huel nell, yhualoni. Inin ilhuicacayo tlahtolli, inic cenca huey huelhuècapan, huel panhuetzqui, huelpãquizqui, niman, áhuel cacicamati in totlalticpac tlacatlamatiliz, yehica cahuel techonnequi acà oc ce tlaçoquauhtli Ilhuicacayotlamatilice techyacanaz, teoyotica techtlachialtiz, techixtomaz, techizcaliz, techiximachtiz inimelahuacain icaquiztica inin tlamahuiçollàtolli, auh ca ayac oc ce huel quimochihuiliz inin tequitl, in yuhqui yehuatzin San Augustintzin, nican motlachantililitica, ca ipampa ca inic ilhuicacayotlamatini, yhuan tlateoihtohuani, ca huel inequixtiltzin in San Ioãtzin, inic no teoyotica tlàtocaquauhtli, otocayottiloc, inaxcan inic niquitta iz moquetzinohuà,

Caromea vere est cibus, & sanguis meo, vere est potus. Ioan. cap. 6.

Caromea vere est cibus.

Tãhuetzqui panquizqui.

Encũbrado.

in omentin ilhuicacayome, mahuizquaquauhtin, itloc inahuac, in Mexico tlahuizquauhtli, niquilnamiqui, niquitzmotlalia, ca topan neltia in oquimihtalhui in totlaço Temaquixticatzn. In campayez innotlaçonacayotzin no oncan mocentlalizque in quaquauhtin axcan quihnalmotepotztoquilique in tlaçomahuiz quauhtli S, Ioantzin, yhuã in San Augustin, inic in Mexico tlatocaquauhtli yhuan inipilhuan quimiximachtilizque inin ilhuica mahuizquauhtlaqualli initechpatzinco nelhuayotica intlàtocacihuapilli, tomahuizcen nantzin, ma yehuatzin topan motlatolti, inic huel ticanazq̃, tictoyolotizque in imahuiztlahtoltzin initlaçoconetzin, ma tictonepechtequililican tictotlàpalhuican initlatlauhtilocatzin Aue Maria.

Vbi fuerit corpus illic congregabũtur, & aquilæ. Lu. c. 17.

YE oanquicacque, ye oanquimatque in an Mexica in anquauhtlahuiceque, in quenin ihcayan in Mexico tlahtocaquauhtli omoquetzinocò in omentin tlamahuiçol quaquauhtin S. Ioantzin, yhuan S. Augustin, inic techmottitilizque in catlehuatl techmonextililizque, tixpan quimotlalizque in nelli, toyolca tonenca, yhuan in cemicac ilhuicayolihuani nemohualoni, auh ipampain, in quexquich axcan nocontenehuaz in tentzinco noconcuitiaz nicantiaz, çan mochinneoncahuillàtoltzin yez, auh ma yehuatzin onmopehualti in ilhuicacayotlamatilice S, Ioantzin maquihualmochayahuili inilhuicacayo epyollo ihiyotl, maquimotequixtili in teoxiuhtlahtolli in moch teotonameyocuecueyoca, in huel quimihtalhui, huel icamacpatzinco oquiz in to Temaquixticatzin, itechpa iximachoca inin mahuiz Sacramento teotlatlaçotlaliz quauhtlaqualli. Quimihtalhuia in cemihcac neltiliztlahtoltzin to Temaquixticatzin. Axcan nocontenehua. In nonacayotzin, ca huelnelli qualoni, auh in nezçotzin itech ca, huelnelli ihualoni. Niman hualmotlanãquililia in S. Augustin, quimihtalhuiya. Caychuatl in huelnelli tochicahuaca, tohuapahuaca, neltiliztica, huel teyolitia, tenemitia. In axcan ca nel ye otictomácchuique in nel-

Caromea vere est cibus.

in nelli tlamatiliz tonameyotl motenehuhtzinohua S. Augustin. ipampa ca teoyotica huel motetlanextililia motetlahuililia, huel motetlaiximachtilia, matechmoyolpachihuiltili, quenin inacayotzin totlaço Temaquixticatzin, motenehua in totlattaya totlachixca, çan moch tlaxcalnezcayotl itech conitra Motlanãquililia intlateoihtohuani, auh quimihtalhuiya. Iquin huel conmatiz conixaxiliz in tlaltic pac tlacatl, in nacayoque, in çan pani nezcayotica tlaixi- matih, in ca huel inacayotzin to Temaquixticatzin in tlaxcal neci, q.n. monacayotenehua, in ahmo quixàxiliá in nacayòque, ye ilhuice inic motquitica, itech moyoltzotzonà motlepapalohuia in monacayotenehua, auh tlaxcalnezcayo, ipampa ca ahmo tlalticpac tlamatiliztica itto, ixima- cho, inin tlamahuiçollaqualli, ca nel ilhuicacayò, inic Ilhuicatlamatiliztica ixàxililo. Auh yehuatlin inteotlanel toquiliztli motenehua, yehuatlin çaniò huel quiteittitia quiteiximachtia inin tlaneltoquiliztlamahuiçolli, auh ipã pain, Xihuallauh tlaneltoquiliztica, xihualàci, auh huel xoconcui xoconana in axcan nimitzonilhuia. Inin Ilhuicac tlaqualli, cemihcac yolcatlaxcaltzintli, ca teoihiyotica mochihua. Inihquac in ayamo ipã mihtohua initeotlahtoltzin to Tecuiyo Iesu Christo, ca çan oc huel tlaxcalli, ca çan oc yuhqui, ca çan no mixcahuitica, yece inihquac in oipã mihto, motenquixti initlahtoltzin to Tecuiyo, aocmo tlaxcalli motenehua, çan ye neltiliztica inacayotzin to Temaquixticatzin, tocayotilo, inic huel anquicaquizque inin tlamahuiçolli (totlaçopilhuane) monequi anquimatizque. Ca nauhtlamontli itech ca in tlaxcalli, yehuatl in iztaca, yhuã iniáhuiyaca, yhuã inihuelica, noyhuan itilahuaca. ininauhtlamanixtiin, ahmo ye in toyolca, in toneuhca, cã yehuatl in tlaxcalyeliztli iihtic ca. Inin nauhtlamantli initechca, in yoliliz ihiyotl, quiyolitia in tonacayo, toyolca, tonenca motenehua auh yehuatl ininacayotzin to Temaquixticatzin, mocuepa inihquac imahuiztlahtoltzin ipan mihtohua in tlaxcalli, ahmo ye in iztaca, ahnoçe iyahuiaca, ahnoçoihue-

Hoc quando caperet caro, quod dixit panẽ carnẽ. Aug. tract. 26. sup. Ioã. Vocatur caro quod non capit caro, & ideo magis nõ capit, caro quia.

ihuelica ahnoço itilahuaca in tlaxcalli inacayotzin to Tecuiyo mocuepa, ipampa ca mochiin ca çan ipanicacayo, ipaninezcayo in tlaxcalli, çan yehuatl in tlaxcalli iyeliz, in tlaxcalyeliztli motenehua, ipan mocuepa initlaçonacayotzin totlaço Temaquixticatzin, ca in tlaxcalli moyelizcahua inihquac ipan mihtohua iteotlahtoltzin, auh oncan maquitzinohua initlaçonacayotzin, auh in occequi in tlaxcalpanicacayotl, pani nezcayotl, ca çan ipan pohui in tlapachiuhcayotl, ye motlapachotzinohua in to Temaquixticatzin, yuhquinma quimotoctitzinohua quimocaltitzinohua inequimiloltzin quimochihuilia initlaço nacayotzin, o ca yehuatlin in cẽca huey tlatlaçoltaliz mahuiznez cayotl totechpa topãpa quimochihuili in çan iceltzin totetlaçotlacatzin, cẽca otechmocnelili, cẽca otlacauhqui ini yollotzin, inic huel yehuatzin, huel inohmatzinco techmomacatzino itech inin cemihcac ca yolcatlaqualtzintli, cenca yolihuani tlaxcaltzintli. Auh inic huel anquimatizque in quenin cenca mahuiztlaçotli, huel xiccaquican, xinacaçocan, xicnacaztemacan in axcã ye quimihtalhuia, quimotenquixtilia in tlamahuiçolquauhtli Ilhuicacayo tlamatiliztica, in màcaçã tlanexàhuachtli, máçan tlapal teocuitlapepeyoctli imihiyotzin intlahtoltzin hualtzetzelihui, hualmotepehua. Tlein quimihtalhuia S. Ioã itechpatzinco in tlaxcalnezcayotitlan. itech inin mahuiz Sacramẽto tech monemactitzino, quimihtalhuia, ca nican moetzinotica in cemihcac ca yoliliz Teoihiyotl, in yeepppa moetztica in ayatley onca, inçã oc yuhqui, oc cactimani cemihcaccayopan teoihiyoyelice. Yehuatzin in yoliliz ameyalli, in yolilizyocoyani, in cemihcac teyolitiani, tenemitiani. Auh tlein ye motlanãquililia in S. Augustin, quimihtalhuia. Ca ye yuhqui, ca yehuatl in cemihcacayotl, nencayotl, in çan cenca, in mocenyetztica. Yece ca intech pouhqui, intech ihtauhqui, in nemac, in tonal in Angelome, in Ilhuicacayoihiyome, in Ilhuicac tlaca, yehuatlin intlaqual in teyolitia, inyolca, inchiçahuaca, inhuapahuaca, innẽca, inpapa;

In principio erat Verbũ, & Verbum erat apud Deũ, Ioã. 1.

Ecce cibus sempiterno. Psal. 33.

Sed mandu- cant Angeli manducant

paquiliz, innetlamachtiliz, innecuiltonoliz, imahahuializ inmochtin Angelome. Auh inic intlaqualtzin mochiuhtoc ca ahmo xexeliuhtica, ca ahmo nononquaquiztica, çan ye huel mocemitquitica, mocemàcitica iniyelitzin, inic quin moyolpachihuiltilia, niman quimihtalhuia, In tlamatiliz-tezcatl S. Augustin, motlahtlania. Inin intlaqualtzin, in yolca, innenca in Ilhuicac tiacahuan, in huel yollo tlahpal-tique, ellaquactique, tenchicahuaque, iquin quenin huel no itlaqual omochiuh in tlalticpac tlaçatl, inic ahtle ihue-li, ipan ahci in chichil conetl, çan no yehuatzin motlanan-quililia, quimihtalhuia. Omonec inic ilhuicac tachcahuã intlaqual mochichihualayocuepaz, inic intech ahciquiuh inyolca, inneuhca yez in tlalticpac tlaca, in yuhqui coco-netotontin, conechichiltin neci intlan in Ilhuicac tlaca, itech ihuapahuaca in tonacayo, quimonezcayotilia, qui-momachiotilia inihuapahuaca iyolia in toyolia in tanima. Auh inic huel ancácicamatizque. xiquitztimotlalican in quenin totlaqual, inic yoli, nemi tonacayo timochtin ti-tlaca, tocennemac, yece çan yehuantinin in tenchicahua-q̃, ye huellaqua, quicamacui, quiquaquâ quitolohuá, ini-mihtic ontemo, onàci. yc quiyolitia, quihuapahua ininna cayo. Ic maché conetzintli in coçolco ca, ca àhuel conca-macui, ca niman ahuel quiqua, ipampa ca ahmo tenchica-huac, ayamo tlane, ayamo tlanquiça, tlanixhua. In tlanel ixpan xocontlali, xocontecpana inixquich yectlaqualli, çã moch nentiz, ahmo itech ahciz, ca nel ayamo huel tlaqua. Auh ipãpain inixquich ihuelitzin Dios oquimohuelitiltili in tonã, inic in tlaqualli àhuel quiqua inpiltzintli inyehuatl quiquaz, auh itech mochichihualayocuepaz, auh imeme-yallotitech hualmoyacatiz. Auh in yuhqui tlaqualli àhuel quiqua inpiltzintli. Inye itech inan chichihualayoquiz, aoc mo ohui, imemeyallotitech concamacui cõtolohua, iyolca ihuapahuaca mochihua, In mochiin yca inin tlátolli quimo-nezcayotilia in S. Augstin quimihtalhuia. Cãpa huallauhẽ quenin mochihua, inic in tlaqualli ipan chihuallayotl mo-

super ne vir tutes mandu cãt Cælestes spiritus, & manducant & saginan-tur, & inte-grum manet qnod eos sa-tiat & letifi-cat.

Quis autem homo posset ad illum ci-bum.

Oportebat ergo vtmen-sa illa lactes cerat, & ad parbulos perueniret.

Vnde autem fit cibus, lac vnde omnibꝰ in lac cõuer titur nisi per

carnem traij- cuepa, inin cayehuatl yc mochihua inic in tlaqua inacayo-
ciatur nã ma ti tech maquia in tlaqualli, auh oncã chichihualayoquiça
ter hoc facit yehuatl in tenan, iyoca conchihuain, ipãpa ca in tlaqualli
quod mandu- quiqua çan no ye ihuapahnaca iconetzin, mochihua, yece
cat mater hoc inic ayahuellaqua in conetontli, in tlaqualli âhuel quiqua,
manducat in- yehuatl conqua ininan, auh itech maquia quimonacayo-
fans sed quia tia, auh oncan mochichihualayocuepa in tlaqualli, niman
minꝰ idoneus ichichihualtitech, imemeyalliotitech hualmopilohua, auh
eſt infans qui yuhqui ic in tlaqualli omochichihualayocuep, in tenan
pane veſcatur quichichitia quihuapahua iniconeuh. Ica inin machiotl
ideo ipſum pa mochipa tiquitta, quimonezcayotilia inhuey ilhuicacayo
nem mater in- tlamatini S. Auguſtin, in topampa quimochihuili totlaço
carnat. & per Temaquixticatzin, itech inin mahuiztlaceliliz Sacramẽto.
humiliatẽ ma Ca in yuhqui tlaqualli âhuel quiqua in piltzintli, yehuatl
milæ & lactis conqua ininan, auh inacayotitech mochichihualcuepa,
ſucco, de ipſo chichihualayo quiça, yc huel concamacui in conetontli, in
pane paſcit ahuel tlaqua, in ye yuh omitto. Yuhquion in tohuey tetla-
infantem. çotlacatzin Ieſu Chriſto, oquimocuilĩ in tonocayo, in yuh
quimihtalhuia in ilhuicac tlamatiliztezcatl S. Ioan. In ce-
mihcac ca teoyeliz ihiyotl, Dios itlaçoPiltzin, omonacayo
titzino, auh itech initlaçonacayotzin oquimocẽtlalilí inin
cennenca tlaqualtzin, inyolca inhuapahuaca in ilhuicac
chaneque, auh oncan oquimoyamanili, yuhquinmà quin-
mopahuili, quimochichihualayocuepili, inic itech inaca-
yotzin in tehuantin ahtle tohueli, in yuhqui ticonepipil-
tin, ticoçolme, yehuel ticcamacui tohuapahuaca mochi-
hua in quimoqualtia, in ahtle inehneuhca, inic ochicahua-
que ellaquauhtique, yollo tlahpaltique Angelome, yehica
huel monelihtohua. In Angelome intlaqual, ye no quiqua
in tlalticpac tlacatl. Auh in quenin ye achto omihto, ca ni-
man ahmo moxelohua, ahmo mononqua quixtitzinohua
in to Tecuiyo inic qnimocelilia, quimoqualtia in ilhnica-
cayome. ça ye huel mocemitquitica, mocemàcitica initeo
yelitzin, çan no yuhqui inic itech inin tlamahuiçol Sacra-
mento tlaceliliztli techmoceliltilia, yhuã teçh moqualtilia

ini-

initlaçonacayotzin, ca niman ahmo techmoxexelhuilia, ah
mo quimonononquaquixtilia, ipampa ca in quezquicā inin
Sacramentotitech imahuiznacayotzin techmoqualtililia
no izquican mocemitquitzinotica, huel mocenyetztica
yca inin neixcuitilli, Achi anquicaquizque inin tlamahui
çolli. Yc onamechmelahuili in quenin ihiyotzin itlahtol
tzin in to Tecuiyo, yc mochihua inin Ilhuicac tlaqualli
auh ipampain itech in totlahtol in tihiyo, nicmachiotlaliz
in quenin yc techmomacatzinohua, ye anquitta anmoch-
tin inquenin namechnonotztica, namechmachtihtica. auh
inin notlahtol nictenquixtitiuh, in amixquichtin iz ancate
mochi ceceyaca anquicaqui, anquinacaztema, ahmo an-
quixexeliuhcacaqui, in huehueintin tlaca, in ye huey co-
yahuac in nacaz, in pipiltotontin, in ahmo huey in oc tepi-
ton intlacaquia, in nacaz, mochtin quinèneuhcacennacaz-
tema, quicemàcicacaqui in axcan noconihtotiuh, nocōten-
quixtitiuh, çan no yuhqui in techmomacatzinohua to Te-
maquixticatzin, itech inin mahuiz Sacramento, in tla nel
ahmo tlapohualtin in quimocelilia, ahmo nonqua quiça,
ahmo niman moxexelohua, initlaçonacayotzin, çā huel ye
cecenyacā mocemacitica, mocenyetztica inic techmoma-
catzinohua, in tla nel huey, in tla nel tepitzin, in tla nel çā
tlapactzintli nohuian mocemitquitzinotica, ceceyacā qui-
cemàcitica itech inin Ilhuicac tlaxcaltzintli. in yehquiin
mochi notlahtol, in huehuetlacatl coyahuac inacaz, auh in
piltontli çan tepiton ahmo nacazcoyahuac, mochintin ce-
cenyaca quicemàcicacaqui, ahmo moxeliuhcacaqui inyuh
ye omihto. Auh in tla ye mieccan quitlatlapanacan quixe
xelocan inin Ilhuicacayotlaxcalli, niman ahmo yc xexeli-
hui initlaçonacayotzin totlaço Temaquixticatzin, ca çan
ixquich in tlaxcalnezcayotl pani neci motlatlapana, moxè-
xelohua, ahmo yēhuatzin in to Tecuiyo in yuhtezcatitech
neci, inihquac timotezcahuia. in ompa tommotta, ca on-
can maquia monezcayotia, hualneci in mixiptla. Auh in tla
nel xictlapana in tezcatl, in ma nel mieccan tezcatlapactli

itech yetiuh in mixtelolo, auh oc ceccan in moyac, ahnoçô in moten, çace ahmo xexelihui in mixiptla, çà yehuatlin tezcatl xèxelihui, auh itech centetl tezca tlapactli ompa cenyetiuh in mixiptla. yuhqui inin Angelo tlaxcalli, in tla huel mieccā quitlàtlapanacan, çancecenyaca itech intlaxcallapactli cecen yetiuh itlaçonacayotzin to Tecuiyo Iesu Christo. Auh in yuhquiin timochintin techmocennemactitzinohua, cecenyaca techmocennemactitzinohua, cecenyaca techmocētlauhtilitzinohua. Yeoanquicacque, oanquimahuiçoque in tohuey tlaocoliloca, tohuey icneliloca itech inin tlamahuiçol Sacramento, tinemactiloque in cen neltococa chicahuacaneltococa, iximachoca ixàxililo, yehica itzōco in notlahtol, nocōtenehua in itlahtoltzin Dios. Xihuallauh tlaneltoquiliztica, xihualaci. Ynhquinma quin moxochilia inipilhuantzitzin, inic quimoyehecalhuiz in intlaneltoquiliztlachializ, in yuh in quauhtli quinyehecohua in ipilhuā, ipampa ca inihquac oquintlapan, cecēyacan quimizmapalohua, quimixnamictia in tonatiuh, ihuicpa quinmelauhcatlachieltia, Auh in quàquauhtepitoton, inic ixtlahpaltic, ixchicahuac, huel quixnamiqui in tonatiuh, ahmo ixmimiqui, inin huel quimocuitia, iquauhtapàçolco concuepa quitlaçotla, auh in quauhtepiton ixçoçotlahua ixmihmiqui, ahuel quixnamiqui in tonatiuh, tlalpā quihual. mayahui, tlalli yc quihuitequi, quitelchihua. Huel yuh in teoyoticaquimochihuilia intlahtoca quauhtli S. Auguſtin, ipampa ca quimoyehecalhuia in totlaneltoquiliz tlachializ, auh in aquinitech quimotilia inchicahuacateotlaneltoquiliztli, yc itto iximacho inin tlaneltoquiliz Sacramēto huel quimocuititzinnohua itloctzinco inahuactzinco quimotlalilia, auh in aquin tla neltoquiliz ixihtlacauhqui çan ixpoliuhcatlaneltoca, tlani quimotlaxilia, iycxitlantzinco quimomayahuilia, auh yehuatlin quinezcayotia itech ixiptlatzin, inic iycxitlantzinco mayauhtoque, huetztoque, in tzotzocatlaneltocanime, yolpoliuhca tlaneltocanime Heregesmotenehua. Auh in quenin in quauhtli in ye imonecyan

yan patlanizque in ipilhuan oquinpèpen, ye huatl quinyole hua, imixpan achto patlani, tlapapatlatzà in ye motlahpalohua patlanizque, in ye quitocaznequih ininnan, çan no ye intlan patlantiuh, yuhquinma qnimellaquauhtiuh, huehuéca quintepotzmamátiuh inic ahmo momauhtizq̃, auh huel ahco huecapan quimàxitia, huel mixtitlâ quimaquia. çan noyuhquin inin mahuiz tlahtocaquauhtli, quinmopalehuilia in ipilhuantzitzin, inic huel itechpatzinco mihtohua. In quenin in quauhtli quipalehuia iniconeuh inic patlani, inic ahco quihuica. çan no yuh in San Augustintzin, quinmopalehuilia inipilhuantzitzin, Ilhuicacpa quinmohuiquilitiuh, yca imahuiztlahtoltzin quinmoyacanilitiuh yca imahuiztlahtoltzin quinmoyolehuilitiuh, iteporzinco, icuexantzinco quinmotlalilitiuh, ixquichica quinmàxitilia inompa aocmo nequimiloliztica netlapacholiztica techmottitilzinohua in totlaçoTemaquixticatzin, in iceltzin neltitica totetlaçotlacatzin, in nican tlaltipac huey tlatlaçotlaliznezcayotl techmomaquilia itech inin tlatlaçotlaliz Sacramento, ye techmotenehuililia techmottitilia, ca ça tepan tictomàcehuitzinozque in ompa itecentlamachtiayantzinco gloria. Amen.

Sicut aquila prouocans ad volandum pullos suos, & super eos volitans expãdit alas suas, & assumpsit eos atq; portauit in humeris suis. Deut. c. 32.

IZCATQVI TEMACHTILLI, Y C TEMACHTILOZ ININH

quac tlaço ilhuiquixtililo itlaco mahuiz nacayotzin totlaçomahuizTemaquixticatzin toTecuiyo

✻ Iesu Christo. ✻

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN

Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

INTechpa in cẽquizcatetlauhtianime, in Pipiltin, in tlàtoque, hueh uetlaca, mihtohua huehuetlacuilolpan, ca inihquac motecohuanochiliayà, temiecca tlauhtiliztica motetlauhtiliaya, quinmonemactiliayá in tlacohuanotzalitin. Ca inihquac ye otlaqualtiloque ceceyaca quinmoma-

Caro mea vere est cibus & sanguis meus vere est potus Ioan. c. 6.

quiliaya ce teocuitlacozcatl, manoço ce tlaçotetl. Auh in occenca tetlamahuiçolti, in oc cenca oc hualca quimahuiçotia quimohueylilia in huey tetlauhtiliz, in oc cenca qui panquixtia in intemieccatlauhtiliz, ca in tlatlacotin tetlaqualtiani, quinmaquixtiaya itechpa in tlacoyotl. Aquin huel quiyectenehuaz in cēca huey tetlauhtilliin? Xicnemilican (tlaçopipiltine) inin mahuiztlachihualli, inin huehuetlamanitiliztli, in cenca tetlamahuiçolti, cēca yectenehualoni. çanno yhuiin quimochihuilitzinohua in cemanahuac, yhuan Ilhuicac Tlahtohuani Dios, incenquizca motetlauhtiliani, inipanin cemilhuitzintli ca otechmocohuanochili, ceceyaca techmonemactilia, techmomaquilia çe cenquizca tlaçotli teocuitlacozcatl, ce tlaçotetl, tlaçocapatio, q.n. itlaço mahuiznacayotzin itlaçomahuizpiltzin to Tecuiyo Iesu Christo, yhuan techmomaquixtilia itechpa in tlahtlacollacòyotl, yc titlacotiticatca, tiahxilhuan, timalhuan titochiuhticatca intohuey yaouh tlacatecolotl, ica inin teotlatlaçotlaliz Sacrrmento, in tla neyolmelahualiztica, cen quizcayolchipahualiztica, yhuan tlateomatiliztica tictocelilizque. Ca nelli, inicelilloca inin teotlaqualtzintli, yc tiyectililo tichipahualo, ticenquizcatlamachtilo, yhuan timaquixtilo itechpa in tlahtlacollacoyotl, yhuā tlahtlacolcatzahualiztli. Izcatqui imahuiztlahtoltzin yehuatzin to Tecuiyo Dios ihueytlaçotzin S. Ioantzin, in oquimihtalhuitzino itechpatzinco tlaço Temaquixtiani. Ixquich otechmotlaçotili tohuey Tlahtocatzin Dios, ca itlaço eçotincatzinco otechmoyectilili, otechmopaquili, otechmaaltilitzico, oquimoquixtili in totlahtlacolcatzahualiz. Aquin huel quitenehuaz? aquin huel quitenquixtiz inquexquich ihuey teotetlauhtiltzin yc otitlauhtiloq̄? nelli ca ayac tlalticpac tlacatl huel quinalquizcatenehuaz, ipampain ma oc ninotentzaqua, maçamo itechpain nontenononotza, ma çan itechpa itlaçotlahtoltzin in çan ye noyehuatzin to Tecuiyo Iesx Christo oquimotenquixtilitzino itechpatzinco itlaçonacayotzin, in techmopohuililia S. Ioantzin. Inic huel

Temieccatlabtiliztli. Liberalidad en dar.

Huehuetlamanitiliztli. Costūbre antigua.

Qui dilexit nos & lauit nos a peccatis nostris in sanguine suo. Ioann. c. 1. Ap.

huel nitlatenquixtiz,notech menequi Dios itepalehuiayatzin igraciatzin, ipaltzinco itlaço mahuiznantzin niquicnopilhniz, ma tictotlatlauhtilican yca Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in teoxiuhtlàcuilolli Santo Euang.

OQuimihtalhui in toTecuiyo Iesu Christo inihquac tlalticpac monemititzinohuaya. In nonacayo huel nelli qualoni. Auh in nezço huelnelli yhualoni. In aquin quimoqualtiz in nonacayotzin, yhuâ quimitiz innezçotzin in notlapallotzin, notlan, notloc monemitiz, cemihcac yoliz, yhuan itlan ninemiz. In quenin notlaçomahuizTatzin nechhualmihuali, nechhualmotitlani in cemihcac monemitia, çan no yuh ipaltzinco ninonemitia. In in ca nopaltzinco, nopampatzinco nemiz. Inin tlaxcaltzintli llhuicacpa ohualmotemohui. In amoTahuan in amocolhuã, ahmo yuh qui oquiquaque in ixtlahuacan in Mana, ca omicq̃ otzonquizque. In aquin quimoqualtia inin yoliliz tlaxcaltzintli, ca mocchipa cemihcac nemiz.

Caromea vere est cibus. & sanguis meo vere est potus. &c.

Oanquimocaquitique itlaçotlahtoltzin totlaço Temaquixticatzin Iesu Christo, in oquimihtalhuitzino itechpatzinco itlaçonacayotzin. Auh huel monequi toconicxitocazque, toconnemilizque, oquimihtalhui. Nelli namechilhuiya, ca in nonacayotzin ca huel qualoni, auh in nezçotzin ca huel yhualoni. Xiquitztimotlalicã, xicnemilican in. Omotlateotocatenehuilitzino into Tecuiyo, caoquimihtalhui. Nelli. Auh tleipãpa omotlateotocatenehuili? Inipampa oquimohuècaittilitzino, oquimàcicamachitiitzino, ca miequintin motlapololtizquia moyoltzotzonazquia, ome yollohuazquia itechpain. In quenin huelnelli omochiuh. Camiequintin çan oquiztlacamatque in toTecuiyo, ahmo oquineltocaque in neltiliztlahtolli in oquimotemiquixtilitzinoca, yece omoyoliçahuique, quihtoq̃. Ah caconi, ah ibtoloni tlatolliin, huel ohuicacaconi, aquin huel quicaquiz?

Nitlateotocatenehuilitzino.

Duro est hic sermo, & quis potest eum audire.

aquin *Ioa. c. 6.*

Aquin huel quineltocaz inin tlahtolli, ca cenca huel teyoliçahui tetlapololti? quenin huel techmacaz inacayo inic ticquaz que, totonacayouh, totlaqual mochihuaz? O tla xi quittaccan in quenin miequintin omotlapololtiq̃ inoquicacque in ixquich mahuiztlahtolli, in oquinmolhuilitzino toTecuiyo Iesu Chriſto, itechpatzinco inin cẽquizca qual li cemàcicayectli, teotlatlaçotlaliz Sacramento, cenca ocohuicamatque inin mahuiztlachihualli, cẽca ocohuicaittaque in cenca mahuiçoloni tlamahuiçolli, imahuiçotlaliloca inin teotlaneltoquiliz Sacramento. Ipampain toTecuiyo omotlateotocatenehuili inic neltocozquia imahuiz nelticatlahtoltzin in ixquich oquimihtalhuitzinoca itech patzinco itlaçomahuiznacayotzin, yhuan ipampa ca oquimohuecaittilitzino, huel oquimomachititzino cacc ça tepan in omahuiçotlaliloc ahmo çan quezquintin ihuicpatzinco inin mahuiz Sacramento motlapololtizquia, quitlahtol ixnamiquizquia. Ca nelmiequintin quinyolehuaz quia, quintlahtolcialtizquia in tlacatecolotl, itlahuelíloca nehmachiliztica, yhuan iiztlacatlahtoltica, yhuã quinyollapaltilizquia ihuicpa ininelteliztlahtoltzin in toTecuiyo, yhuan iztlacatiliztlátolli, ye quinyaotlahuiztizquia ihuicpa in Santa Igleſia, yhuan in totlaneltoquiliz, ca niman ahmo çan quezquintin, ahmo çã tlapohualtin oquimixquetz in teotlahtolihtlacohuani inomotlapololtique ihuicpa initlaçoneltiliztlahtoltzin toTecuiyo, yhuan ihuicpatzinco itlaçomahuiznacayotzin, in Angelome intlaqualtzin, in Sacramentotica huey tlamahuiçoltica otechmocahuililitehuac, inic toyolca tonencayez, ca inic cenca omotlapololtique, icatzinco omahuiltique, ycatzinço ohuehuetzcaque, ycatzinco ocamanaloque, auh yuhquin judiome omotlapololtiq̃, quihtoq̃. Cuix huelcacaconi? cnix neltoconi? cuix tenehualoni inin tlahtolli? ca niman ahmo, ca çan huetzquiztlahtolli, ahmo neltoconi, ayac huel quineltocaz in tlein quitenehua.

Izcatqui xicmocaquitican in tlein teoamoxtlacuillopã-

tocom

tocompohua itechcopatzinco cemahuiztlacatzintli, ihuey icniuhtzin tlacatl tlahtohuani Dios, itocatzin catca Sãſon, tocanitlaca intoca Philiſteos iyaohuan. Auh inic huel inhuicpa motzoncuiz, ca intech oqualanca, oquintemo, o quinnechico caxtolpohualtin cocoyo, auh oquinnetechilpi incuitlapiltica, auh niman incuitlapiltitech in ceceyaca oconilpi ce çacatlalpilli, auh oquitlemin oquitlati in çacatlalpilli. Auh in oyuh quichiuh oquinmacauh inic nonõqua cholozque, momoyahuazque ahuicyazq̃, quihuilantihuia in cecenyaca in çacatlalpilli ye tlaxotlaltilli, ye tlatlatilli. Auh mochiuh, ca ahuic cholohuaya incocoyo, nohuiã tlaoltoctitlan ocalacque, auh oquicentlatihque mochi in tlaolmilli, yhuan xocomecamilli, mochi oquicempoloque in tonacayotl, inic onononqua yáque, nónoca quizque, temilpã ocalacque, in çacatl incuitlapiltitech ilpiticatca in ye xotlaticatca, yc mochi oquichichinoq̃, aoccá mocauh intlaolli, yhuã ixquich nepapan tonacayotl, ininmilpã in tlateotocanime, yc omotzõcuic inmiltitech omotlahuelquixti. Cẽca tetlamahuiçolti inin tlachihualli. Tleipãpa ihuiin oquimochihuili inin mahuiztlacatzintli, in cenca yollapaltic, cẽca huel yolchicahuac, yaomatini? Ca itechpatzinco mihtohua, ca ceppa çan yca ce manènenqui icamachalomio, yc oquinmomictili ahmo çan tlapohualtin, çã ye no yehuãtin Philiſteoſme? Tleipampa ihuiin oquimochihuilitzino inin huey tiacauh, in cẽca huey yaoquizqui, huel yollo chicahuac catca? ahmo achi qualli yezquia ma yaopan quinmomictiliani? ma occentlamantli yc motzoncuitzinohuani? Izcatqui xicmomachiltică, ca tohueytlahtocatzin Dios ihuiin oquimonequiltitzino, omochiuh itlaçotlanequiliztzin Dios, ca yc otechmonẽmachtilitzino, ca çan no yuh quichihua in cenca huey teixcuepani, in tohuey tecocolicauh, tohuey yaouh tlacatecolotl, ca miequintin quintemohua in cocoyo, q. n. in tlahueliloque teotlahtolihtlacohuani, yhuan quinyolehua, quintlapololtia, yhuã quinyolchi-

Perrexitque & cepit trecẽtas vulpes caudaſq; earũ. & c. Iud. cap. 5.

chicahua ihuicpa itlaçonacayotzin totlaçoTemaquixticatzin, in cenquizcaneltiliz Sacramẽto, quimixcuepa, quintentlahmachtia, quimiztlacahuia, ahmo qualli tlàtolli inyollo itech quipixohua, quitlalia, yc quiyaochihua in totlaneltoquiliz, yhuan ahmo çan quezquintin yc quintlaneltoquilizcahualtia, in huel quipoloznequi in neltoconi itechpa Santisimo Sacramẽto, imahuiznacayotzin toTecuiyo Iesu Christo. Ca huel yc techmottitili, yc otechmonezcayotili in toTecuiyo, ca in quenin oitech omotlahuelquixti Sanson in tonacayotl, in tlaolli, initech quiça tlaxcalli, yhuan in xocomecatl itech quiça in vino, ihuicpa omotlaquauhquetz, çan no yuhquin cequintin teotlahtolitlacohuani, ihuicpa inin tlaçotlaxcalli inacayotzin toTecuiyo, yhuã tlaço vino, itlaço ezçotzin motlaquauhquetza, ittetzinco motlahuelquixtia, ihuicpatzinco in Dios. Ca ahmo çan quexquich oquihtoc̃ in tetlapololtiliztlahtolli, in quixnamiqui in totlaneltoquiliz, yhuan ineltiliz toSacramẽto, techmotlaneltoquilizpololtiznequi in iztlacatlahtoltica, yhuan imahquallalnamiquiliztica, intenqualactica, yuhquinma incuitlapiltitech conilpia tlacatecolotl in çacanohuallalpilli, q. n. iztlaçatiliztlahtolli, itenqualactica, itleihiyotica yc mihiyotia initlecamacpa quiça, quintlemina, yhuan quintitlania, inic nohuian quiçazque, quicentlatizc̃ inin mahuiztonacayotl, in huel toyolca, tonenca, q. n. in Ilhuicac tlaxcaltzintli itlaçonacayotzin into Tecuiyo, ca cequintin omotlaquauhmacac̃, huel omochicauhque in tlahuelilo que teotlahtolitlacohuani, inic oquicempoloque ineltococa, nohuian temachtiaya, tetlahtolcialtiaya iztlacatiliztlatoltica, inic ahmo neltocoz imahuiztlaliloca, ahmo neltocoz, ca oncã itech in tlateochihualli Hostia, moetzinotica in toTecuiyo, in quenamicatzintli moetzinotica itlahtocachantzinco Ilhuicac, in oyuh oquimoteochihuili teopixqui, in oyuh ipan quimihtalhui teotlahtolli.

Oanquicacque (Dios itlaçohuane) in quenin tohuei yaouh tlacatecolotl quintlapolotia, yhuan quinyolehua in teo-

teotlátolihtlacohuani ihuicpatzinco tomahuiztlaqualtzin Santisimo Sacramento in toyolcatzin, inic cempolihuiz ineltococatzin, yehica capachiuhtica iniyollo, huel quimatti, ca inaquin qualtica neyoleencahualiztica quimocelilia, ca quimocenquizcaqualtilia, quimocenquizcatlamachtia, ixquich necuiltonolli netlamachtilli ilhuicacpahpaquiliztli quimomaquilia Dios. Auh inic ahmo ohuicamachoz, yece huel neltocoz, ca itetzinco intlateochihualli Hostia, moetzinotica in toTecuiyoIesuChristo, itlaçonacayotzin, in huel totlaqualtzin mochiuhtica, in oyuh oquimotcochihuili teopixqui Sacerdote, yhuan oypan quimotenquixtili iteotlahtoltzin toTecuivo, miectlamantli tlamahuiçolli oquimochihuilitzino in toTecuiyo, inihquac in ayamo quimomahuiçotlalilia inin mahuizteotlatlaçotlaliz Sacramẽto. Ca huel yc oquimotlaneltilili inihquac quahuixtlahuacan çaniò yca macuiltetl tlaxcaltzintli, yhuan ome michin yc oquinmopachihuiltili ahmo çā tlapohualtin macehualtin in quimotepoztoquilitihuia. Noyhuan inihquac oquimotlacamàmanili inteoatl, yhuan itlanahuatilizticatzinco ccuetlahuix in checatl, cainin huey tlamahuiçolli, cenca, oquintlamahuiçolti in Iudiotin, yhuan oquinyoliça hui, yc ipampa quihtoq̃. Ac yehuatlin in cẽca huey ihueliti-liz, incenca huey tlacamachoni? Ca inehecatl, yhuan teoatl quitlacamati? noyhuan occe hucy tlamahuiçolli oquimachtopachihuilitzino inihquac oquimopatilitzino in yxpopoyotl, çan çoquiatica, ca huel ixpopoyotzintli inihquac otlacat, oitetzinco quiz in inantzin. Auh inic nahui tlamahuiçolli oquimachtopachihuilitzino inihquac oquimozcalilitzino in Lazaro in yeilhuitica omicca, in ye oihyayaya, yehica, ca ye opalāca, ye oihtlacauhca, oocuilqualoca ininacayo, in cenca yc omiçahuique, omomauhtique, omotetzahuique in judiotin mochiin tlamahuiçolli ohuicachihualoni oquimochihuilitzino in toTecuiyo IESV Christo, inihquac in ayamo quimomahuiçotlalilia in Sātissimo Sacramento, inic ahmo ohuicaittoz imahuiçotlalilo-

Ioan. c. 6.

Quis est hic cui mare & venti obediunt. Mar. cap. 4.

Ioan. cap. 9.

Ioan. c. 9.

ca, yhuan àohuicamachoz, yhuã inic neltocoz imahuiztlah toltzin in oquimihtalhuitzino itechpatzinco itlaçonacayo tzin. Yehicain in anchriſtianome ximihmaticã, ma amech tlapololti, ma amechquayhuinti in amoyaouh tlacateco-lotl, ma camo xicneltocacan in iiztlacatiliztlahtol, itẽqua-lac, xitlachicahuacaneltocacan, ca in to Tecuiyo Dios ix-quich ihuelitzin, in ahmo çan quexquich oquimochihui-litzino tlamahuiçolli, yehica ca ahtle ohuitiliztli quixna-miqui inihueyhuelitilitzin, oquimochihuili inin huey tla-mahuiçolli. Ma huel yuh ye in amoyollo, ca itlaçomahuiz nacayotzin in to Tecuiyo, huelnelli qualoni, auh ini-tlaçoezçotzin huelnelli ihualoni, ca inic huel anquinelto-cazque motlateotocatenehuilia. Auh maçonelihui amixte lolotica anquitta ca tlaxcalli, xicneltocacan, ca in omo-teochiuh, in oipan mihto in teotlahtolli, in tlaxcallion, ni-man quicahua iniyeliz inic tlaxcalli catca, auh iciuhca mo-chiuhtzinotihuetzi itlaçonacayotzin in to Tecuiyo, oncan maquitzinohua to Tecuiyo, hualmotemohuia Ilhuicacpa, auh itech motlalitzinohua in Hoſtia.

Caro enim mea vere eſt cibus.

Oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo, in nonacayotzin, huelnelli tlaqualli. Yehica, ca inixquich tlalticpac tlaqualli ahmo tepachihuiltia, ahmo teyolitia, cayuh quinma cehual lotl, çan ye ixquich inin yolcatlaxcaltzintli itlaçomahuiz-nacayotzin to Tecuiyo huelnelli tlaqualli, tepachihuitiani, teyolitiani, in occequi ahtle ipan pouhqui, ca çan ixquich quipachihuitia, quichicahua intotlalnacayo. Auh in to Te cuiyo itlaçomahuiznacyotzin, ca ahmo çan iyo quihua-pahua, quichicahua in tonacayo, yece in toyolia, in ta-nima. Auh ipampain, in tlanemiliani chriſtiano, ça yehua-tlin quimicoltizquia, ça yehuatlin huel cenca quelcih-ciuhcatemozquia inin huelnelli tlaqualli, in nelli tlaxcalli. Iyo quenin cenca motlapololtia in tlalticpac tlaca, ca cen-ca motequipachotinemi, mixmalacachotinemi, momòci cihuitinemi, maamantinemi, quitemotinemi, quimocuitla-huitinemi itonacayouh, icochca ineuhca ininacayo, anh i-

tla-

tlaqual y tonacayouh, ytlaço yolia imanima ahmo quintequipachohua, ahmoquitemoznequi, no ahmo quicelizne qui, cenca yc motlapoloItia, ca oc achtopa quitemozquia in çanelli tepachihuitiani teyolitiani tlaxcaltzintli. Izcatqui ce machiotl inic huel amoyollo pachihuiz, ca çan yuhquinma cehuallotl, yuhquinma tlacuilolli in tlalticpac tlaqualli, ca ahmo cenca temoloni, ca çan nenquizqui. Tla xinechilhuican, in tla oancalaquini xochiqualquauhtla, in cenca teellelquixtican, in campaon mani acaxitl, in atlalilli, yhuan in nepapan xochiqualquahuitl quiyahualoto c in acaxitl, in atecochtli, auh nepapā xochiquahuitl quauhmatitech pilcatoc, auh oncan atezcac neztoc in nepapan tzapotl, nepapā xocotl, yehica ca tlamattimani in atl. In tla ce tlacatl oncan matezcahuiz, auh inipampa ca atlā neztimani in nepapā xochiqualli, atlan conaquiani ima, inic concuitihuetziz, contectihuetziz in tzapotl, in xocotl, in atitlā neztoc, ahmo nimā moqquelolmatiz, auh yca anhuetzcazquia ahmo niman anquilhuizquia (xolopitle) cenca timotlapoloItia, timoxolopicuitia, cenca timonencohua, ahmo tiquitta ca atitlan ca inicehuallo in xochiqualli, neztimani? cenca timoztlacahuia ca ahmo oncan ca in tzapotl, ca çan xochiqualquauhtitech pilcatoc. xonacopatlachia ca moquapan pilcatoc, ca çan apan mocehuallotia in xocotl, in tzapotl, ipampa ca tlamattimani in atl, xicmoyahua in atl ca niman ahtle neciz xochiqualli, niman ahtle oncā tiquitaz. In quenin monencohua in tla çemittani, çanno yuh mo nencohua motlapoloItia, tlalticpacayotica tlaixcahuia tla cemitta, achi mochtin tlaltiepac tlaca in momocihuitinemi, yuhquin motequipachotinemi, camictinemi quiteociuhtinemi inic quitemohua in tlalticpac tlaqualli, ca yuhquin cehuallotl, yuhquin ahtle ipan pouhqui, nican acaxic tlalticpac neztoc, in ahmo cenca monequi, ca niman ahmo teyolitia tepachihuitia, auh in tlaçotlaqualli in ahcopa ca, in Ilhuicac ca, in Ilhuicacpa hualtemo itlaçonacayotzin to Tecuiyo, ahmo quicuiznequi, ahmo quitemohua, ahmo

Ninonencohua, ninoncahua. Halarseburlado

Nitlaixcàhuia, nitlacemitta. Embo necerse en al go.

conelehuia in quimpachihuitiz in cemicac quinnemitiz.

Fugite vmbram sæculi huius accipite iucunditatem gloriæ vestræ. 4. Æsdra. c. 2.

Xicmocaquitican itlahtoltzin Æsdras, yc quinmononochilia, in motlapololtiani, in tlalticpacayoelehuiani, incẽca itech tlaquauhtlamatti in tlalticpacayotl, in cẽca tlamocuitlahuiliztica quitemotinemi in nepapan tlalticpac tlaqualli, in ahmo temoloni, ca oquimihtalhui. In anmotlapololtinemi. xi mo quetzacan, xiquitztimotlalican, yhuan xiquimittacan in ixquichtin ahmo çan tlapohualtin tlacenquixtiltin, in axcan cempápaquih itecohuanotzayantzinco to-

Surgite & state, & vide te numerum signatorum in conuiuio vmbra sæculi transierũt. Æsdra. c. 2

Tecuiyo Dios, in oquitelchiuhque ixquich in cemanahuaconoc, cehuallotl oipan quittaque, oipan quimatque, ca om pa pachiuhticate. ahmo ye nelli ca inipãpa, caoquitelchiuh que in tlalticpac tlaqualli, yhuan oquimahuizmatque in Ilhuicac tlaxcaltzintli, itlaçomahuiznacayotzin to Tecuiyo Iesu Christo, in axcan itloctzinco mocẽpapaquiltitate?ca ye omohuapauhque omochicauhque, yc omocẽquizcaqualtiliqne tlalticpac?ca quemaca. çã no yuh xicchihuacan in amehuantin, ma yca tlaçotlahtolliin ximihxitican, xictelchihuacan, ahmo cenca itech xitlaquauhtlamatican in tlalticpac tlaqualli, ca ahmo teyolitia. oc ilhuice xictlamatcatemocan inimahuiznacayotzin in to Tecuiyo, ca nel li tlaqualtzintli, nelli teyolitiani tlaxcalli, ca ipãpain oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo. In nonacayotzin huelnelli

Caromea vere eſt cibus.

tlaqualli, auh in nezçotzin huelnelli ihualoni. Iyo (tlaçotlacaye) quezquintin in amẽhuan, maçonel yalhua, ye ohuiptla oantlaquaque oampachiuhque, in axcan amapizmicticate, inipãpa ca ahmo oanquitlaqualtiq̃ in amoyolia, inamanima, yca inin tlaçotlaxcaltzintli imahuiznacayotzin into Teccuiyo, yece oanquitlaqualtique inamonacayo, yca in nepapan tlaqualli, auh yca in octli ca cenca amechtlapololtia. Tla xinechilhuican cuix yc anmaquixtilozque, cuix yc anmoyolchicahuazque, cuix yc anqualtililozque?ca niman ahmo. Ipampain xicmocelilican in nelli tlaqualli, ininacayotzin in to Tecuiyo, ca yc anmoyolchicahuazque, yc anmocenyectilizque, yc an cempachihuizque, yc an cenmiz-

mizque itecohuanotzayantzinco in tohuey tlahtocatzin Dios. Ma ipan ximoyolnonotzacan iteahualitzin totlaço-Temaquixticatzin to Tecuiyo Ieſu Chriſto, yc oquinmo-qualanca ahuili in macehualtin, yehica ca çan ipampa in tlalticpac tlaqualli quihualmotepotztoquiliayà, ca yehuatzin S. Ioantzin itlaçoamatlacuilocatzin, techmopohuilia. Ca in oyuh çan macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin yc oquintlaqualti oquinpachihuiti ixachintin, niman inimoztlayoc cenca huey netlacuitlahuiliztica oquimotemolito in oncanon, in campaon tlamahuiçoltica oquinmotlaqualtili. Auh in oquittaque ca ayacatzintli, ca niman ayac oncan moetzinoticatca, niman icinhca omacallalique, oquihualpanahuique in huey atl, ompa oyaque in Capharnaum, cenquizca ellotica netlacuitlahuiliztica oquimotemolique. Auh in oquimottilique quimotlapalhuique, quimolhuilique. (Temachtianie) iquin iz otihualmohuicac, ca nohuiampa otimitztotemolique? Auh in to Tecuiyo oquinmonāquilili quinmolhuili. Nelli namechnolhuilia, ça çan yc annechualtemohua inic çan antlaquazque, yehica ca onamechpachihuiti quin yalhua, ca ahmo ipāpa ca oan quimahuiçoque, oanquittaq̄ in huey tlamahuiçolli, in tlamahuiçolnezcayotl in onicchiuh, yc neci ca çan tlalticpacayotl itech antlaquauhtlamati, itech tlaantica in amoyollo, ca itemoloca inecoca in amechahuictlaztinemi, ca yehuatl anconàcicaitta, ca yehuatl amechyolpachihuitia, amechyoliuhtlalia, ahmomma Ilhuicacayotl. Ma anmotlapololtitin, ma anquimocuitlahuitin in nenquizquin, nempoliuhquitlaqualli, in çan iciuhca tlātihuetzi, ocilhuice xictocihuican, xictemocan in cemihcac tlaqualtzintli, inamechmomaquiliz in ichpochtli iconetzin.

Cenquizca ellotica.

Con gran diligencia.

Amen amen dico vobis, quæritiſme non quia viſtis ſigna, ſed quia mācducatis ex panis, & ſaturati eſtis.

Ioan c. 6.

Qui mandu-cat meū car-nem. &c.

Oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo, in aquin nechonmoqualtiz, inaquin quicelizmonacayotzin itech niez, yhuan notech mocetiliz. Izcatqui xicmomachitican, ca in tohuey yaouh tlacatecolotl, techtlacahualtia, techelleltia, inic ahmo tictocelilizque inin mahuiz Sacramēto, yehica ca quimati

matti,ca ipaltzinco inin tlaçotlaxcaltzintli,itetzinco titocetilia in toTecuiyo,ca yc titotlamachtitzinozq̃, techmomaquilitzinoz inçemicac yoliliztli,intla neyolochipahualiztica tictocelilizq̃.In ye huatl tlacatecolotl ca çã quimicoltia tonenpololiz, cenquizcahuey tlamocuitlahuiliztica itechpatzinco in toTecuiyo Dios, techiquaniznequi, techhuèccapahuiliznequi,techonhuècamàyahuiznequi tlátlacoltica inic ahmo, yhuãtzincotitocetilizque,ipanpai techtlahtolcialtia techn equiltia ahmo ticcelizque itlaçonacayotzin toTecuiyo, inipàtica, iniceuhca, ine tlamahtiloca, in toyolia.Izcatqui ca yc neci itlamocuitlahuiliz,inemochuiliz in tlacatecolotl, yhuã ineltiliz in noconteneuhtiuhxicmolnamiquilican in omochiuh inihqua toTecuiyo,imiquiz tempantzinco oquimomahuizçotlalili inin Santo Sacramento, yhuan oquinmotlaceliltili initlaço tlamachtilhuan, niman in tlacatecolotl oquitlapololti in cenca teicnotlamachti in Iudas, auh itechpatzinco oquihualiquã in toTecuiyo. tleica yhuin oquichuh in tlacatecoltl? ipampa ca huel yuh catca in iyollo ca intla neyolchipahualiztica o tlaceliani in Iudas, ca ihuantzinco mocetilizquia in toTecuiyo,ca in tla melahuacayotica ahtlatlacoltica oquieeliani imahuiznacayotzin in toTecuiyo ca quimocenquizcatlamachtitzinozquia, yhuan quimomaquilitzinozquia in cemihcac yoliliztli,yhuan caquimaquixtizquia itechpa in mictlan tletl,in ayc cehui, ayc polihui.Ipampai(tlaçochristianomee) ihquac ancacicaittazque inin itetlahuelilocayolehualiz itetlatolcialtiliz tlacatecolotl ixpanpaxehuacan xictelchihuacan,ahmotle xicneltocacan itechpa iiztlacatlátol ca amechiquaniznequi itechpatzinco in toTecuiyo,amechtlallotiznequi,inic ahmo ihuantzinco anmocetilizque,amechtlacahualtiznequi itechpa imahuizcelilocaitlaçonacayotzin toTecuiyo,inic ahmo anquicnopilhuizque in cemihcac yoliliztli,amechmotenehuililia totlaçoTemaquixticatzin toTecuiyo Iesu Christo,inic ahmo cemihcac itloctzinco anyezque,yhuan inic ahmo yehuatzin inamo-

Nitehuecapahuia. A partarse de otro, o seguirle de lejos.

Cum diabolus missset in cor. Ioan. 13.

inamotlan moyetzinotiez,oc ilhuic e inic ahmo amechmo
maquixtiliz inin tlaçotlaceliliztli itechpa in mictlā tlem
huatl,in mictlan tlaihiyohuiliztli chichinaquiliztli.

Auh inic anquittazque ca inin tlaço tlaxcaltzintli in huiznacayotzin toTecuiyo, temaquixtia itechpa in mictlan tlecueçallotl,in tla tlacencahualiztica qualcan yeccā neyolchipahualiztica celilo.Xiccaquicā ce huey tlamahuçolli cenquizca mahuiçoloni in oipan mochiuh ce telpochtli ompa Conſtantinopla,yehuecauh nemilizpan. Yuh tlamania,ca inihquac celiloya Santiſsimo Sacramento ima- ?
huiznacayotzin toTecuiyo Ieſu Chriſto, in otlacelique in *ni. Aſsij*
huchuetlaca,in chicahuac tlaca,ixquich inecauhcayotzin *coſtumbra.*
itlapancatzin Santiſcimo Sacramento, quinmomaquiliaya
in teopixque, in coconetotontin,in ahyolizmatque,ahtlā- *Inecauhca.*
tlacoleque pipiltzitzintin. Auh mochiuh,cacetlacatl judio *Su Reliquia.*
tehuilochiuhqui, oquipolòca cemilhuitl ipiltzin, ca temachtiloyan nemia,auh teopan oyahca intlan in occequintin pipiltotontin inic intlan oquicelito itlapācatzin in Hoſtia ye tlateochihualli imahuiznacayotzin toTecuiyo,in omocauhca.Auh in ohualla,in oixpan necito ittatzin, oquitequitlatlani inipiltzin in canin ohuia,in campa ocatca.Auh in telpochtli oquimonanquilili quilhui.Caonitlacelito intlan in occequintin nocnihuan,notelpochcapohuan ompa teopan. Auh in ttatli ca ahtlaneltocani catca, ca judio, in oyuh quicac nimā tlahuelcuic ihuicpa initelpoch,oconantihuetz intelpochtli,auh oconmayauhtihuetz tletexcalco, tletemazcalco,in tehuilo ycuhxitiloyan,ca niman ahmo çā quexquich huey itlemiahuayo itlecueçallo,inic ompa tlatlaz,miquiz in piltōtli,auh oquitzacuhtehuac in calli,inic ayac quipalehuiz,no inic ayac quittaz,ayac quimatiz ca oquitlahuelmicti itelpoch,yhuan inipampa ahmo quimatiz inantzin,ca tlaneltocani,chriſtiana catca, auh inic ahmo quittaz in icnohuacatzintli nantli,ahmo quimaquixtiz initechpa tlemiahuatl.Auh in cēquizcateycnotlamachti nantli, in oquipolo iconetzin,nentlamatiaya,tlaocoyaya,quil-

namiquiaya in conetontli, nónoca quichoquiztemotinemia, quelciciuhtemotinemia. Auh iyeilhuiyoc oncan omoquixti inantzin tletemazcaltempan, auh oelciciuh quihto. Iyo notlaçoconetzin can tica? Auh in conetzintli ca oncan tletemazcalco, tlecue çallotitlan catca, oquimonanquilili, quilhui, (notlaçonantzine) ca nican nica. Auh in nantli in oquicac, oquinanquili iconeuh, otlachixtihuetz tletexcalco, tletemazcalco, auh oquittac tlemiahuatitlan catca conetzintli, quilhui (noconetzin) aquin omitzmomayahuili nican tletexcalco? Auh in telpochtli cenca tlamacehualecatzintli, in oquimocelili itlaçomahuiznacayotzin toTecuio, quilhui, (notlaçonantzine) ca nottatzin. Auh ce cenquizcachipahuacatzintli, tlahtocaCihuapilli, cēquizcayectzintli nican onechmocèceltilico, miecpa nican onechmottilico, yhuan oquimocehuilico in tletl, yhuā onechmotlaqualtilico, cenca onechmopalehuilico, yc onimaquiz, onihueyquiz itechcopa in tletl, in cāpa onechmotlaxili, onechmomayahuili notlahueltta. O tla xicmottilicā in quenin omaquixtiloc inin mahuiztelpochtli, itechpa in temazcal tlemiahuatl, yehica ca oquimocelilica imahuiznacayotzin totlaço Temaquixticatzin Iesu Christo, çanno yuh maquixtiloz in Christiano tlaceliani, in tla qualtica yectica quimoceliliz, quimocnopilhuiz itlaçomahuiznacayotzin toTecuiyo Iesu Christo, itechpa in mictlan tlemiahuatl. Ipampain (Dios itlaçoyolicnihuane) ximoyolehuacan, inic mochipa miecpa neyolcencahualiztica anquimocelilizq̄ inin yolcatlaxcaltzintli, in amoneltlaqualtzin. Auh ahmo itechcopatzinco xomeyollohuacan ximotzotzonacā, ahmo xicneltocacan in tlein iztlacatlahtolli amechilhuiz, amechcaquitiz, amechyollotiz inamohuey yaouh tlacatecolotl. xicneltocacan caittetzinco inin yetlateochihualli Hostia moetzinotica in toTecuiyo, in oyuh oipantzinco oquimotenquixtili teopixqui in teotlahtolli, yhuan oquimoteochihuili. Ahmo xictelchihuacā imahuizceliloca inin mahuiztlaxcaltzintli, ca inamoneltlaqual, icochca ineuhca in amoyolia

lia, xictelchihuacan, ahmo cenca itech ximotemachican in tlalticpac tlaqualli, ca çan cehuallotl, ahmo teyolitia, ahmo tepachihuitia, mayuh ye in amoyollo, ca in tla necēcahualiztica, neyolchipahualiztica anquimocelilizque inin teyolitiani tlaxcaltzintli, ca anqnimocelilizq̄ in toTecuio Dios, yhuan amechmocenquizca tlamachtiliznican tlalticpac, yca itecentlamachtiayatzin in gracia. Auh in ompa ilhuicac, yca in cemihcac yoliliztli in gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ IN

çā ye noihquac tlaçoilhuiquixtililo itlaço mahuiznacayotzin totlaçomahuizTemaquixticatzin toTecuiyo Iesu Christo.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

YEhuatzin in tlachihualecatzintli Dios, inihquac oquimochihuilitzino in ilhuicatl, yhuan in tlalticpactli, mihtohua teoamoxpan, ca çan no oquimochihuilitzino in xochimilli, in xochiqualquauhtla itoca Parayſſo Terrenal, q.n. in xochitepancalli, in cenca teellelquixticā, tecencuiltonoloyan. Auh oncan inepantla oquimoquauhtoquili, oquimoquauh aquili, ce mahuiz xochiqualquahuitl itoca yolilizquahuitl, yehica, ca inquenin xochiqualquauhtitech oquiz in miquiztli, in oytech tlahtlacoque in achto tottahuan, itech inin yolilizxochiqualquahuitl quiçazquia in yoliliztli, ipampain huel itech monenchuilia in nemaquixtilquahuitl iCrutzin in toTecuiyo Ieſu Christo, yehica ca itlaihiyohuilitzin imiquitzin itech oquiz in toyoliliz, yequene itechpa inin xochiqualquahuitl inepantla ihcaya ompa Parayſſo Terrenal, ixochiqual quauhtlatzinco toTecuiyo Dios, mihtohua teoamoxpā, ca huel motlaaquillotiaya, ipan in ce metztli, cecexiuhtica moxochiquallotiaya matlacpa omoppa cecexiuhpan, itech mopilohua-

Caromea ve re eſt cibus & ſanguis, meyvere eſt potus. &c.

yà in xochiqualli cenca mahuiztic cenca ahuiyac. Noyhuã mihtohua, ca iizhuayo iahtlapallo inin mahuizquahuitl, ca patihuani pahtli catca, ipampain in axcan, itech nicnenehuilia, ipan niquixtia in Santisimo Sacramento, itlaçomahuiznacayotzin in toTecuiyo, inin tlaçoyoliliz quahuitl in ompa ixochiqualquauhtlatzinco ihcaya in tohueyTlahtocatzin Dios. Yehica ca inquenin matlacpa omoppa motlaaquillotiaya in yolilizxochiqualquahuitl ompa iyectlal pantzinco toTecuiyo Dios, çan no yhuiin in aquin tlanemiliani, tlateomatini christiano, in tla qualtica yeccencahualiztica quimocelilia matlacpa omoppa motlaaquillotia, cahuel miecpa itech hualquiça in nepapan quallachihualiztlaaquillotl. Yhuan in quenin iizhuayotzin, yatlapaltzin xochiqualquahuitlin patihuanicatca, çan no yuhquin inin tlaçoxihuitl, inin tlaço izhuatl, Ilhuicacayo tlaxcalli Santisimo Sacramento, quimopàtilia, quimocehuilia, ahmo çan yeiyo inicocoliz in toyolia tanima, yece itechpa techmopàtilia inicocoliz tonacayo, q.n. tlahtlacolli, in iztlacatli, yc techiztlacmina, techcocolizcuitia in mictlan cohuatl tlacatecolotl. Itechpatzinco inin teotlatlaçotlaliz Sacramẽto nontenonotzaz in axcan, inic inamonacazco noconchayahuaz cententli, notech monequi in teoqualtiliztli gracia, ipaltzinco Dios itlaçomahuiznantzin, cemihcac tlateochihual ichpochtli Santa Maria, tiquicnopilhuizque. Ma tictonepechtequililican. Aue Maria.

Caromea vere est cibus. &c.

YE anquimomachitia (tlaçotlacae) ca tohueytlàtocatzin Dios ixquich ihuelitzin, miectlamantli Ilhuicac machiotl, miectlamantli teotlanezcayotiliztli oquinmottilitzino huey tlamahuiçoltica oquinmonextililitzino in itlaachtopaihtocahuan, itlaçohuan in Prophetasme, inic yehuantzitzin quinmonex lilizque in occequintin tlacatzitzintin. Auh inin mochi in quenin yehuantzitzin tlamahuiçoltica oquimottilique teotlanezcayotl, ihuiin techmo tlacuilhnililitehuazquia, yuhquinma tonahuatlahtalhuica

huua

huan moetzinoticatca,techmotlacaquiztililiaya in ohuica tlahtolli, techmotlapolhuililiaya itoptzin ipetlaacaltzin in Dios, inic motemachtiliaya. Yehuatzin tlahueycatlachiani, itlaachtopaihtocatzin in toTecuiyo Dios Osseas, oquimohuecaititzino,oquimachtopaittilitzino,ihuey tetlaocolilitzin, ihuey tetlauhtiltzin toTecuiyo Dios, yc oquinmotlauhtili,oquinmotlaocolili in christianome, icenquizca huey tlaçohuan, cenca oquimohueyca machiti,cenca oquimohuecapanilhui, oquimoyectenehuili inihquac oitechpa motlahtolti,inihquac oquimachtopaittili,canelli huey,ca cenquizca qualli,ca cenquizca mahuiçoloni, ahmõma tenehualoni,ahmo mach yuhqui intlaocoliloca, intlauhtiloca in huehuetlaca yc otlauhtiloque, otlaocoliloq̃ huehuenemilizpan. Izcatqui itlaçotlahtoltzin tlaachtopaihtohuani,inoquimotenquixtilitzino itechpa in tohuey icneliloca,tohuey tlauhtiloca, oquimihtalhui. In huehuetlaca, in màca çã cihuaquaquahueque chocholotinemia, yuh quinma ixpampatzinco ehuaya, hueca quitlalcahuiaya in in Teoub in Tlahtocatzin Dios, in máca çan ahtlatlacaci huiltihtin quaquauhcocone cholohuaya, ahmo ittetzinco huallaznequia, cenca quimauhcaittaya, huel momauhtiaya,quitlallotiaya, ahmo ittetzinco momatiah in Tlahtohuani Dios, ipampain ahmo quintlaquaqualtiaya. Auh in axcan yuhquinma ichcacoconetzitzintin, in cenca tlàtlacatzitzintin, tlatlacácihuiltin, quintlatlaqualtia toTecuio huey ixtlahuacan. Huel xicnemilican, itechpa ximoyolnonotzacan inin mahuiztlahtolli oquimotẽquixtilitzino huècatlachixcaittani Osseas. Auh inic huel anquimelauhca caquizque, izcatqui xicmaticã, in quenin ca, in yuh quiçaliz, in yuh tlacatiliz, yhuan inyeliz in quaquauhcocone, yhuan in ichca cocone, ca maçonel miequintin quaquabueque, yhuan ichcame cennemican, ceceyaca huel coniximatti innelnãtzin, huel quinqualtoca, huel quinqualmati, mochipa quitepotztocatinemi. Auh maçonel quemmanian mocennelohua, cecẽyaca quiximati inantzin. Auh in pilhua qua-

Sicut vaca lasciuiẽs declinauit Israel nũc pascet eos dominus quasi agnum in latitudine Osse. cap. 4.

quahue, yhuã pilhua ichcatl,quintzatzilia,quinnotza inic chichizque,auh in quaquauhcocone, yhuan ichcacocone quintzatzilitinemi,quinchoquiznotztinemi inic quinchichitizque,ca nel innelnanhuan, quinqualmatti, quinqualtoca,huel coniximatti,yhuan quintozcaiximati innanhuã. Auh in ichcacocone, in occe ichcatl, in ahmo inelnantzin, in ahmo quiximati, in tla itech caxitiznequizque, áhuelitiz, cenca motequantilia,tlatelicça, motlahuelcuitia,yhuã quitlalcahuia ixpampa cholohua in ahmo inelticanantzin, cenca motlápaltilia inic quitlalcahuiz,ahmo ihuic miquaniznequi,ahmo quichichiliznequi, ipampa ca ahmo inantzin,ca ahmo itech mómati. Auh in tla quemmanian inelnantzin miqui,inic ahmo no miquiz in icnocahualli ichcaconetl,inic huel itech ahciz occe cihuaichcatl,inic chichiz in ahmo inantzin. Izcatqui in tlapàtiliztli. Yhuiin quichihua in ichcapiani,inic itechpa miquiztli quimaquixtizq̃ in icnocahual ichcaconetl. Conxipeuhtihuetzi ininelnãtzin, auh ipan conçohua contlalia, iyehuayo occe ichcacihuatl ipan conteca. Auh in ichcaconetzintli,icnocahualli,in omic inantzin,inihquac conihnecui iyehuayo inelnantzin,inipan çouhtoc in occe cihuaichcatl, nimanhualaci conchichilia,cõcamacui,àohuica ichichihualayotzin,maçonel ahmo inantzin. Ihuiin in tottahuan tocolhuã in huehuetlaca, maçonelihui ye nelli ca totlaçomahuiz Tratzin Dios ca otechmotlacatilili, yuhquin màcamo yehuatzin tonelttatzin, yuhquin màcamo yehuatzin oquinmochihuili,oquinmotlacatilili, yehica ca niman ayc oquimottilica in Dios,cenca momauhtiaya,quimauhcaittaya,ixpãpatzinco ehuaya, huéca quitlalcahuiaya, ahmomma ihuictzinco mihquaniznequia,inmàca çã quaquauhcocone cholohuaya, yuhquinma quitequanmatia, quicocolecamatiaya in Dios,yc ipampa cenca moyoltequipachohuaya moyoltoneuhtzinohuaya totechiuhcatzin, tomahuiz Tatzin Dios, yehica caquimottilitzinohuaya,ca hueca quimotlalcahuiliayah,ca ahmo itetzinco momatia itlaçopilhuan, itlaço-

coz-

cozcahuan,itlachihualhuan,ahmo ihuiĉtzinco miquaniaya inic huel quintlaquaqualtizquia,auh ca tel yequalli (o quimihtalhui in toTecuiyo Dios totlaçomahuizttatzin) nehuatl nicmati tlein ye pahtiz innoyoltonehualiz,nehuatl nicmati tlein naiz,in tlein nicchihuaz inic nohuiĉtzinco mihquanizque in tlaca,inic niquintlaqualtiz, inic notechpa canazque, quicuizque intlaqual, intonacayouh, ye nemizque ye mohuapahuazque teoyotica-Auh in quenin ich capixqui iyehuayo in ichcatl inomic mitcaconehua, cõtla pachohua, quichuaquimilohua in occe cihua ichcatl,inic ihuic miquaniz,itech ahciz ichcaconetzintli, icnocahualli inic chichiz, quimonãtiz,quinãmatiz,maçonel ahmo inantzin. çã no yuh oquimochihuili tohuey Tlahtocatzin Dios tonelticatatzin, totechiuhcatzin omehuatlapachotzino, iyehuayo in achto Tatli Adan, ye omehuayoquimilotzino q. n. In tlacayotl, totlacayotica, toçoquiyotica,totlalloticatonacayotica omoquẽtitzino, omotlapachotzino, inic omonacayotitzino, oquimotlapachilhui iteoyotzin, inic ahmo Teotl, yece çan yuhquinma tlacatzintli hualmonextitzinoz,mottaz nican tlalticpac, auh in tlaca ahmomma quimauhcaittazque, yece ihuiĉtzinco mihquanizque, in mãca çã tlatlacatzitzintin ichcacocone oihuiĉtzinco mihquanizque, auh itechpatzinco concuizque intlaqual intonacayouh in Santisimo Sacramento, ca nel inyolca innenca, ye cemihcac yolizque, cemihcac nemizque- ahmo nemauhtiliztica itechpatzinco concuizque in mahuiznencayotl, in cenquizcatzopelicaqualoni tlaxcallezintli, ye achto oquintlaqualtiaya,quinmohuapahuiliaya itlaço pilotzitzihuan in Angelome, in achto oquinmotlacatilili,ca ipampain oquimihtalhuitzino notlaço Tatzin teotlamatini S. Augustin, yehuatzin in teyocoyani Teotl Tlahtohuani Dios,in cenquizcayeĉtzintli tlachihualcatzintli,in oquinyocox, in oquinmochihuili in Angelome,inic intlaçotlaqual intonacayotzin in Angelome quiquazq̃ in tlacatzitzintin, oquitzintli omochiuhtzinoco,oquimocuili tlacayotl.

Tonacayotl Mãtenimiẽto.

Vt panẽ Angelorũ manducaret homo creator Angelorum factus est homo. Aug. Achiea. Ambrosius.

Nican

Nican huel neci ihueytetlaocolilitzin,ihuey tetlauhtiltzin tohueyTlahtocatzin Dios,ca quicempanahuia in mochi itetlaocolilitzin, in tocneliloca totlaocoliloca, yhuan nican huel neci in tocenquizca hueytlahuelilocayo,yhuan tohuey icnopillahuelilocayo, yc cenca moyolitlacotzinohua, yhuan meellelmatzinohua toTecuiyo Dios,ca nimã ahmo tictotlaçocamachitia,ahmomma tictoyectenehuilia yehica ca omehuayoquimilotzino,caoquimocuili totlallo toçoquio totlacayo,inic huel ittetzinco tàcizque,inic ahmo ticmauhcaittazque, inic huel itechpatzinco toconcamacuizq̃ totonacayouh,toyolca toneuhca. Auh yehuatl in oc hualca, oc tlapanahuia inic quihueylia in totlahuelilocayo,ca yehuatl in tohuey xolopiyo, inic ahmo ticmahuizmati inin tlaçotlaqualtzintli imahuiznacayotzin totlaçoTecuiotzin,to Temaquixticatzin Iesu Christo,ca maçonel ticmati, pachiuhtica in toyollo ca yoliliztlaxcaltzintli, ca topáyo,ca toceuhca,ca tocochca toneuhca, tàcohuetzca, yhuan ca tochicahualoca, ca techmochicahuiliz in tohtlatocanih, inic huel tôtlatocazque tlalticpac, inic tiazque tontlècozque yahcochantzinco in Dios, ilhuicac auh maçonel ticmati,ca miec itech actoc,itech cenquiztoc inyec tiliztli,yuhquinma tictelchihua,ahmo ticpaccaceliznequi, ahmo achica toconquaznequi toconceliznequi. Ca tel anquittazque in amotlatzacuiltiloca, in huey netoliniliztli, huey nentlamachiliztli, yhuan tlaihiyohuiliztli in amopan yaz, inipampa ca anquitelchihua inin mahuiztlaxcaltzintli iceliloca. Huaquiz tlaihiyohuiz in amoyollo, apizhuaquiz,in quenin oapizhuac itlaçoyollotzin Dauid,huey Tlàtohuani,ca maçonel ahmo oconmá in ihuelica,initzopelica inin cenquizcayectlaqualli,yece inic itlaachtopaittaliztica oquixima,ocachtopaittac initlaçonacayotzin totlaçoTemaquixticatzin, in ayamo hualmotemohuia tlalticpac, oquimihtalhui. Oapizhuac in noyollo,inipampa ca onitlalcauh inic nicquaz,nicceliz in noneltica tlaxcal. Tleinmach quihtozquia inin huey tlahtohuani, in tlanel oquiquani, in

Icnopillahueliloca. yotl. Ingratitud.

Tlaacohuetziliztli. Cõ fuelo, o descanso.

Aruit cor meum quia oblitus sum comedere panem meum. Psal. 101.

in tla oquicamacuini inin neltiliz yolilizt laxcaltzintli, in huelnelli itlaqual, itonacayouh in teyolia in teanima, in tla ixpantzinco, in tla inemiayantzinco oquimomahuiçotlaliliani in to Tecuiyo inin teotlatlaçotlaliz Sacramento, tlein mach quimihtalhuitzinozquia tlahtohuani Dauid, in tla oquittani, in tla oquimahuiçohuani? Yc tech monemachtilia in quenin cẽca totech monequi mochipa tictocelilizque; inic ahmo teocihuiz, apizmiquiz in toyolia, in tanima. auh in tocenmahuiznantzin Santa Igleſia, techelehuiltia, techmequiltia, techyolehua ihuicpa iceliloca inin tlaçotlaxcaltzintli, yca inimahuiztlàtoltzin totlaço Temaquixticatzin Ieſu Chriſto, in oquimihtalhui itechpatzinco inin ilhuicacayotlaqualtzintli. Ca izcatqui in oquimihtalhuitzino. In nonacayotzin, huelnelnelli tlaqualli. Auh in nezçotzin in notlapallotzin huelnelli yhualoni.

Oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo. In nonacayo huel nelli tlaqualli. Auh in neçotzin in notlapallotzin huelnelli yhualo ni. Inin itlaçomahuiztlàtoltzin totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, in quin axcan techmotlacaquiztililia tocenmahuiznantzin Santa Igleſia, in huel inomatzinco, huel itechcopatzinco oquimihtalhui to Tecuiyo, yc timachtilo, yhuan titlaquauhnahuatilo, ca cẽca totech monequi tictocenneltoquitizque, yehica ca neltoconi inimahuiztlahtoltzin, ca huel icamacpatzinco oquiz itlaçomahuiz Piltzin Dios, auh ahmo ihuicpatzinco itlaçomahuiz nacayotzin tlacempanahuica Sacramento titotzotzonazque, tomeyoltzoncanelto lohuazque, ahuel toconihtozque, ahço nelli, ahnoço ahmo. ahmo titlatzotzocaneltocazque, çahuel yuh yez in toyolo, huel tocommatizq̃ ca oncan itech in Hoſtia in ye otlateoch hualtic, in ye ipantzinco oquimotenquixtili teopixqui Sacerdote itlamahuiçollatoltzin, ihuelitiliztlàtoltzin in to Tecuiyo, niman in Hoſtia ca çan tlaxcalli achto ocatca, in ayamo quimotcochihuiliaya teopixqui, quicahua in iyeliz yc tlaxcalli ocatca, auh nimã çan ihuelitiliztica tzinco to Tecuiyo Dios ixquich ihueli, mochiuhtihuetzi itlaço

Caro mea v. ire eſt cibus e &c.

Nitlatzotzoncanelto ca. Creer cõ duda.

mahuiznacayotzin toTecuiyo Iesu Christo, mahuiz Tema-quixtiani, inic huel tictocelilizque, toconcamacuizque, yc mochicahuaz, mohuapahuaz toyolia in tanima. Ca inic huel ticneltocazquein itlamahuiçollachihualtzin in toTe-cuio Iesu Christo, in ayamo quimotlamahuiçollalilica inin tlamahuiçol Sacramẽto, achto çan yca macuiltetl tlaxcalli yhuan ome michin oquinmopachihuitili ixachintin mace-hualtin quahuixtlahuacã, in ahmo çan tlapohualtin, in yuh
Sonn. c. 6. techmopohuililia S. Ioantzin iteoxiuhtlàcuilolpantzinco. Huel tocommatizque, ca in quenin ychuatzin toTecuiyo itlaçomahuiz Piltzin Dios ixquich ihuelitzin oquimochi-huilitzino inin huey tlamahuiçolli, çan no yuhquin mochi pa quimochihuilia tlamahuiçolli inipãtzinco inin tlaxcal-tzintli, ca tlamahuiçoltica çan yca imahuizhueyhuelitzin, yhuã itlaçotlanequilitzin quimocahualtilia itlaxcalyeliz, auh itlaçomahuiznacayotzin quimocuepilia. Auh ahmo monequi ticmatatacatinemizque, tictlátlantinemizque in quenin mochihuain, ahmo ticmatiznequizque initlaçochi hualocatzin, çã huel itech titocahuazque intlaneltoquiliz-tli, ca totlanextililocatzin, tocópil, tohuey tlahuiltzin, to-huey tlane'toquiliz, inic axcan nican tlalticpac ticcennel-toca, in ompa iyahcochãtzinco tohuey tlahtocatzin Dios, itlanezyantzinco ticacicaittazque, yhuan ticacicamatizq̃, ca ahmo monequi in oc tlalticpac tonnemi, ca nimã áhnel càcicamatiz totlacatlamatiliz, àhuel càcicaittaz totlaca-tlachieliz. Miectlamantli teoam oxtlacuilolpã yc tinémach tilo, àmo ticmatatacazq̃, auh ah moicmatiznequizquein, yece titlachicahuacaneltocazq̃ in yuh quimonequiltitzi-nohua toTecuiyo Dios.

Ye anquimomachitia ca ce cihuapilli itoca Iezabel, cẽ-quizcacocole catca. Ca inihquac quipachohuaya iyatzin, itepetzin Dios, cenca oquicocolitinenca, quiyaochiuhti-nenca itlaçotzin in Dios, huecatlachixcaittani Elias, cenca quimotlayelittiliaya, ipampa itemachtiltzin, auh inipãpa ca oquinmomictilica in iztlaca prophetasme, in çã iztlaca

tiliz

tiliztica motlaachtopatlachixcapiquiaya, yuhquin oquimaltepequixtili, auh oquinmototoquili. Auh in yehuatzin Dios itlaçotzin omoquixtitzino, oixpāpachuac, yuhquin omocholoti omaltepequixtitzino, quauhtla omohuicac omelleltitzino Dios itlaçotzin, yehica, ca oquimomiquiz tlatzotequililica tlahuele cihuapilli, ihuicpatzinco in Propheta motlatetocatenehuilica, ipampain, ixpampa omocholoti, omiyantzino quauhtla. Auh inic omociahuilti, yhuā omoteocihuilti. Ce huey ahuaquahuitl icehuallotitlā 3. Reg. c. 1. omocochtecac quauhtla. Auh niman çan tlamahuiçoltica ohualmotemohui ce ilhuicac chanecatzintli Angel, oquimixitilitzino, oquihualmotquilitzino in ilhuicac tlaxcaltzintli, oquimomatzirzquili, auh oquimolhuili. Xihualmoquetza, xihualiça, xicmoqualti cēcamatzintli itechpa inin tlaxcaltzintli, onimitzhualnotquilili. Oihçatihuetz in itlaçotzin in Dios, omeuhtihuetz, auh in oycampatzinco motlachialti. oquimottili in tlaxcaltzintli, inoquihualmotquililili i Angeltzin Dios ilhuicacpa, auh oconmocuili oquimoqualti. Izcatqui tlaxinechmolhnilican? tleipampa inihquac mocochilititicatca tlaachtopaihtohuani oquimomaquilico in Angel, in tlaxcalli, tleyca in ahmo inihquac mohtlatoquiltiaya, inihquac oihçaticatca? Ca yeāquimomachitia, ca ini aquin cochi ca ihcopi, ahmo tlachie. Ca initlaçotzin in toTecpiyo Dios, ahmōma oquimottilitzino in quenin ohualmotemohui ipillotzin in Dios, in quenin oquihualitquic, oquihualmohuiquilili in tlaxcalli, ahmo no oquimottili in quenin oquimoxaqualhuique, quenin oquimocuhxitiliq, ca mocochitititzinoticatca, ca mihcopiltitzinoticatca, çā ixquich in omihxiti oquimottili ipillotzin Dios, yhuan in tlaxcalli. Auh in omacoc, in oquimolhuili Angel. Izcatqui tlaxcaltzintli xicmoqualti, inic timochicahuaz, ca oc achi hueca tiaz, oc achi huey tocontocaz inohtli. Niman oquimocuili, yhuan oqnimoqualti, ahtle ma itla oquimotlatlani li, ahmo oquimomatataquilitzino in quenin ochihualoc, quenin oxaqualoloc, quenin oycuhxitiloc tlaxcalli, ahtle

oquimihtalhui,ahtle ma itla yc omotzotzõtzino, ahmõma omomeyollohualtitzino,ahmõma oquimihtalhui, quenin çan cencamatzintli tlaxcalli nechicahuaz, inic huey ohtli nocontocaz? Auh in tla huey ohtli nictocaz, quenin çan ce tlaxcalli nechmomaquilia? ahmo miec tonatiuh, miec ilhuitl monequi inic huey ohtli nictocaz,quenin ahmo miec ihtacatl nechmomaquilia? çace tlaxcalli monequi inic ninochicahuaz,inic ninènemiz,ahmo niçotlahuaz? Ahtle ma itla oquimihtalhui,omotempictzino,omotentzacuhtzino, çan oquimottili,ocommocuili in ilhuicac tlaxcalli,oquimo qualti, huel oquimoneltoquiti in oquimolhuilico Dios ititlantzin. Nican huel neci,in quenin chriſtiano,in oc nohma tlalticpac nemi; çan tlaneltoquiliz ixtelolotli ycquimottiliz inin tlaçotlaxcaltzintli,ahmo nacayo ixtelolotli, ahmo monequi ittoz nacayo ixtelolotica,ç n ihcopiz, itech mocahuaz in tlaneltoquiliztli. Ca yehuatl quimonextililiz in quenin tlamahuiçollalilli, yehuatl quimottitiliz inin huey tlamahuiçolli, in tla in màcaçan in Propheta tlachicahuacaneltocaz, ohtlatocaz nican tlalticpac. Ca inihquac ye omàxitito itlahtocachantzinco in Dios, huel cácicaittaz in quenin mahuiçotlalilo ihuelitilizticatzinco cẽquizcahueitzintli Dios. Ca in tlaneltoquiliztli techixtoma teoyotica, techontlachieltia, techiximachtia imelahuacain, ipaltzinco inin mahuiz tlaneltoquiliztlanextli, tiquixàcicaittazq̃, ahmo monequi in axcan moyolnonotztinemiz in chriſtiano, ahmo ihuicpa motzotzonaz, omeyolohuaz, çan quicemàcicaneltocaz in tlein quimoneltililia, in tlein quimolhuilia in Santa Igleſia tocennanticatzin. In quenin Elias oquimocenneltoquiti ineltica tlahtoltzin in ilhuicac chanecatzintli Angel.

Auh inihquac huey tlàtohuani Dios, ixquich ihuelli tlacemihtollalpan oquimohuiquiliaya iyatzin itepetzin, ye anquimomachiltia, ca ye miecpa oamilhuiloq̃, ca quahuix tlahuacan, tlalhuacpã oquinmoquixtilitzino in macehualtin. Auh in otlan imihtac in ompa Ægypto, oquihualquix-

tique,

tique,oquihualcuique in aoccantley atl in quizque,yehica ca ixtlahuacan in quiçaya,in oncan niman ahtle imochiuhyan, in huel yuhqui tlatlatimanca in tlalli, yuhquin tletl, huahuaccan, ahtle in atl, çan tlamahuiçoltica oquinmomaquili in toTecuiyoDios,ce tlaquahuactetl oitech quiz,oitech mex tlamahuiçoltica,yhuan in ilhuicac tlaqualli,yuhquin tecihuitl, yuhquin ayahuitl tlalpan yohualtica motecaya,hualhuetzia, in huel tzopelicaqualoni, huel âhuiyac, tlamahuiçoltica yohualtica hualtepehuac. Auh inihquac tlaztalehuaya,tlahuizcalpan hualquiçaya itlaçomacehualhuan in Dios, quihualnechicohuaya, quicuia , auh quimoqualtiaya,cècenme in ixquich intech monequia,auh ahmo çan cemilhuitl, omilhuitl oquinmomaquili in Dios,ca ompohualxihuitl ybuiin oquinmocnelili oquinmotlaqualtili, in yuh ticpohua teoxiuhtlacuilolpā oimpā mochiuh in Isrraellaca. Auh in axcan ma toconmatatacacan,ma toconixtemocan,ma ticmatican tleipāpa yohualtica hualhuetzia, inin tlamahuiçollaqualli, ca huel inezca, huel ineneuhca catca ininacayotzin totlaçoTemaquixticatzin,huel quimixiptlatiaya in toSacramēto, yhuan huel quinezcayotiaya? Izcatqui tleipampa inipampa,ca yohualtica ayamo tlanez timoquetza, ahmo naltona,ahtle huellanezyan nocci,ca ahmo tetlanextilia in tonatiuh,çan metztli yhuan cicitlaltin, ca çan ixquich monequi in metztonalli, in citlaltonalli,in yohuallanextli,ca çan ixquich monequi techmotlanextililiz inic achiton titlachiezque, inic ahmo titixpolozq̄,huel tàcizque, huel tiazque in campa tonyaznequi,auh inic ahmo titotepotlamizque,tihuetzizque , manoço titotepexihuizque,ahmo oquimonequiltitzino toTecuiyo Dios tlahca hualhuetzizquia inin ilhuicac tlaqualli, inic ahmo itlanextica,ipepetlaquiliztica in tonatiuh quihualittazquia in Isrraellaca, in quenin mochihuaya,yhuan in quenin hualhuetziaya in tlamahuiçollaqualli in Manà,inezca initlaçonacayotzin totlaçoTemaquixticatzin,çan yohualtica inihquaç ahmo naltona,Cayuhquinma yc otechmonahuatilitzi

no toTecuiyoDios,ca inin tlaçotlaqualli,inin ihuicac tlaqualli, ca neltiliztlaqualli,yhuã tlaneltoquiliztlaqualli,ahmo monequi ittoz inquenin mochihua,inin huey tlamahuiçolli, çan monequi achiton tlanextli,in yohuallanextli, in metztonalli, q.n. In tlaneltoquiliztlanextli,monequi in oc tlaltiepac tonnemi,huel ticneltocazque, ca itlaçohuelitilizticatzinco tohueytlátocatzin Dios mochihua,ahmo monequi occentlamantli tlanextli, ahmo monequi ticmatizq̃ in quenin mochihua,ca ohui,ca toptli, ca petlaacalli,ca çã iceltzin toTecuiyo Dios quimomachitia,çan ixquich monequi in tlaneltoquiliztlanextli, inic ahmo titotlapololtizq̃, ahmo titixpolozque,in teoyotica ohtli tictocatihui, ahmo titotepotlamizque, titotepexihuizq̃ ahtlaneltoquiliztica. Monequi çan ixquich yc toyollo pachihuiz,toyollo motlaliz,inticmatizque,in ca techmolhuilia in neltiliztlahtohuani Dios. Ca ayc moteiztlacahuilia,cayehuatzin inómatzinco,itechpatzinco oquimihtalhui. In nehuatl, ca nineltiliztli,ahmo monequi tixtelolotica,itlanextica in totlamelauhcaittaliz,totlaacicamachiliz,yhuan totlaacicaittaliz yc titlaixtemozque,titlaixtocazque,tiquittaznequizque inquenin mochihuain,inquenin tlamahuiçoltica tlalilo inin mahuiz Sacramento,in tlein itlanequilizticatzinco toTecuio Dios,ittetzinco motlatitoc,yehica catlaneltoquilizteotlanezcayotiliztli, ca çã tlaneltoquiliz tlanextica ittoz,iteoyonacayotzin,inin huey Sacramẽto. çã ineltiliztlahtoltzin toTecuiyo Iesu Christo,itech titocahuazque,itech titotemachizque,ticcemàcicaneltocazq̃,ca neltiliztli oquimihtalhui, inihquac oquimotenquixtili inin tlahtolli. In nonacayotzin ca huelnelli tlaqualli. Auh in neçotzin,cahuelnelli ihuani. Ahtle maitla yc titotzotzonazque itechpatzinco ahmo tomeyollohuazque,ca cẽca yc tictoyolihtlacalhuizq̃ in toTecuiyo Dios. auh huel yuh yez in toyollo,ca cenca otechmotlaocolili, cenca otechmotlauhtili tohuey tlahtocatzin,(ahmo mach yuh in huehuetlaca) inic otechmocahuililitehuac nican tlaltiepac Sacramẽtotica itlaçomahuiz

Tlanextlaneltoquiliztli. Lumbre de fee.

naca-

nacayotzin,ca toneltonacayouh, toyolca toneuhca, tone-
yollaliloca,tácohuetzca, yc cenca ahcohuetzi moyollalia,
motlamachtia toyolia tanima, yhuan tonecuiltonoloca,ca
ipaltzinco techmocenquizcatlamachtilia toTecuiyoDios,
yca itlaçonecuiltonolitzin gracia, ipaltzinco tictocelilia
inin tetlamachtiliz Sacramento, in oc nicantlalticpac tine
mi. Monequi mochipa tictocelilizque, ipampain,yhuan i-
pampa ahmo tepitzhuaquiz in toyollo,in yuh otepitzhuac
iyollotzin Dauid tlahtohuani, mochipa tictopaccacelilizque neyolcēcahualiztica, ca ipaltzinco ticemihcac yolizque, ticemihcac nemizque inecentlamachtiayātzinco toTecuiyoDios ilhuicac.ompaon huel ticacicaittazq̄ in yuhcatzintli, ompaon ticàcicamatizque in quenin omahuiçotlaliloc inin mahuiz Sacramento, inihquac ipaltzinco otictomacehuique in cemihcac nemiliztli, in cemihcac yoliliztli in gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIpan yc cētetl Domingo inihquac ye oquiz itlaço ilhuitzin,in cēquizca tetlamachtiani Dios Espiritu Sāto.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

Estote misericordes sicut & pater vester cœlestis misericors est. Luca. cap.6.

INihquac nican itlalticpactzinco tohueyTlahtocatzin Dios monemititzinohuaya itlaçoyolicniuhtzin, ihuey tetlaecolticatzin Abrahan,oquihualmihuali ce itetlaecolticatzin, icalpixcatzin itoca Eliazer, ompa Mesopotania huey altepetl iyolcan itlacatcan in Abrahā, inic ompa quitemoz ce mahuiz ichpochtli intechpa itlacamecayohuan, icotōcahuan, inic quimonamictizquia itelpoch Isaac. Auh mihtohua tcoamoxpan, ca in Eliazer, imahuiznēcatzin Abrahan, in oacito ompa Mesopotania,ca ompa iquaxochtempan,manoço altepequiahuactenco catca ce aolhuaztli, in oncan atlacuiaya ixquich tlacatl, yehica ca tlalhuactli catca,

çan Tlalnemiuhyan. Tierra eſteril.

catca, çan tlalnemiuhyan, ahcan catca in atoyatl, in ame yalli, ca çā centetl atlacomolli. Auh inin mahuiztlacatzintli Eliazer, oncan atlacomolteuco omohuetziti, omocehuicatecac. Auh oquimocnotlatlauhtili intoTecuiyoDios, yhuā tlanemiliaya movolnonotzaya, quitztimotlaliaya in quenin huel quitzonquixtiz inetitlaniliz, in quenin huel quichihuaz itequitzin inic otitlanoc, inoquimonahuatilica itecuiyo quichihuaz, itechpa itemoloca in tlaço ichpochtli quimonamictizquia tlaço telpochtli Iſaac. Auh çacè oquimihtalhuiiyollo ihtic nican cenquiça mochtin atlacuinime ichpopochtin inic atlacui, auh in aquintzin in tlaçoichpochtli in nictlatlaniliz in atl, in nechatlitiz, in huel iyol locacopa, yhuan in nomanenencahuan quimatlitiz. In yehuatl tlaço ichpochtli in nechicnoittaz, noca nentlamatiz, yhuan nechtlaocoliz in ninènencatzintli, huelnelli ca yehuatlon oquimotlaçopepenili toTecuiyo Dios inic quimonamictiz itlaçotelpotzin notecuiyo. Auh in oyuh iyolloih tic ihuiin oquimihtalhuiaya, niman oncan oahcito atlacomolco, ce cenquizcachipahuacatzintli ichpochtli. Auh in Eliazer oquimolhuili, (tlaçoichpochtle) ma achitzin matzin xinechmomaquili. Auh oquimonanquilili, ca yequalli (tlahtohuani) ca noyhuan in tla monequi niquimatlitiz mo manenencahuan, auh huel iyollocacopa huel icializcopa oquimatlitili, yhuan ímanenēcahuan. Inin tlaçochipahuaca ichpochtli itocatzin catca Rebeca, imachton in Abrahan. Auh in tlanencauhtli oquihualmohuiquili ichantzinco inj tecuiyo Abrahan oixpātzinco quimoquechilito in Abrahan, auh oquimonamicti itlaçopiltzin Iſaac. Nicā huel neci (Dios itlaçohuane) inquenin toTecuiyoDios cēca quinmalhuia quintlaçomati in tetlaocoliani, auh ca maçonelihui cēquizcachipahuacatzintli yez anima, in itetzinco monenehuilia in cenquizcayeczintli tlaço ichpochtli Rebeca, intlacamo tetlaocoliani, intlacamo teycnoittani áhuel quimonamictiz, àhuel quimomanepanilhuiz in toTecuiyo Dios, itlaçomahuizpiltzin Ieſu Chriſto, àhuel no calaquiz itlah-

çan Tlalnemiuhyan. Tierra eſteril. Igitur puella cui ego dixero incline hydriam tuam vt bibam. &c. Gen. cap. 24

itlahtocachantzinco in Dios in ilhuicac. In teoxiuhtlacuilolli, in quin axcan techmocuicaehuililia tocennãtzin Santa Igleſia, itechpa tlahtohua in teycnoittaliztli, in tetlaoco liliztli, inic no nehuatl cententli nocontẽquixtiz itechcopa inin mahuizyectiliztii, notech monequi in teoqualtiliztli in gracia, yhuan inic amehuan anquimelahuaca caquizque in tlein mihtoz. Ipaltzinco in tocemihcac tepan tlahtocatzin Dios itlaçonantzin, tictomàcchuizque. Ma tictotlatlauhtilican techmopalehuiliz. Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACA TENQVIXtiloca in teoxiuhtlàcuilolli Santo Euang.

INihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya toTecuiyo IeſuChriſto, quinmolhuili initlamachtilhuan. Xitetlaocolican, in yuh motetlaocolilia in amotlaço Tatzin Dios, in ilhuicac moetzinotica, ma camo xitetlatzontequilican, inic ahmo no antlatzontequililozq̃, ma camo no xitecemixnahuatican, inic ahmo no ancemixnahuatilozq̃. Xitecahuacan, ca no ancahualozque. Xitetlaocolican, no antlaocolilozque. Qualli in tlatamachihualli, yhuan tlatemitilli, yhuan tlahuihuixolli, yhuan huel motzotzonehua in amechcuexanaltizque, yehica ca çan no yehuatl yc antlatamachihuililozque in tlatamachihualoni, inic antetlatamachihuilizque. Auh no quinmolhuili inin machiotlahtolli. In ixpopoyotl, cuix huel quihuicaz in oc ce ixpopoyotl? cuix ahmo innehuan çan atlacomolco onhuetzizque? In tlamachtilli ahmo quipanahuia i temachticauh, catlapanahuia mozcaliani yez, in tla no yuhqui yez in yuhqui itemachticauh. Auh tleyc tiquitta in çacatõtli, inixco ohuetz mohuampo. auh in huey huèpãtli in mixco onoc, ahmo yc timononotza. Ahnoce quenin huel tiquilhuiz mohuampo, (noteyccauhtzine) tla ocmaya, tla nimitzonanili in çacatontli mixco onoc? in yè tehuatl ahmo tiquitta in tecoc in mixco onoc? (teixcuepanie) achto xiquallaça in mixco onoc tecoc, auh inihquac huel tiquittaz inic tiçquixtiz ça-

Eſtote miſericordes ſicut & pacer veſter. &c.

Tlahuihuixolli. Coſa facudida.

Tecoc. Plancha de madera, o viga grande.

Estote misericordes sicut &c.

catontli, in ixcoca in mohuampo.

Yehuatzin in cẽquizcahuey itlaçotzin toTecuiyo Dios, S. Ioantzin, inihquac nican itlalticpactzinco in Dios monemititzinohuaya, yhuan quinmamatlahcuilhuililiaya itlaçotlamachtilhuã, miecpa ihuicpa in teycnoittaliztli, in tetlaocoliliztli quinyolehuaya, in yuh neci iyamatlacuilolpantzinco. Ca quintlahtolnanamictiaya, quintlahtolcialtiaya inic monepan tlaçotlazque, monepan tlaocolizque, yhuan monepã palehuizque tlalticpac. Ca izcatqui in tlein quinmolhuiliaya, (noteyccahuane) in aquin mocuiltonohuani, in ixachi miec oquimomaquili in Dios in axcaitl, in tlatquitl, inic tetlaocoliz. In tla yehuatlin quimottiliz iteyccauh, itlaço icniuh, itlaço huampo camotolinicanemi, ca icnotlacanemi, ca cẽca huey itech ca in tetechmonequiliztli, in ahtle onehualiztli, in cenca huey icnotlacayotl. Auh ahmo yca nentlamati, ahmo ica tlaocoya, çã moyoltetilia, moyollaquauhtilia, ahmo icnoyohua, ahmo quicnoitta, ahmo quitlaocolia, çan quitzotzocatilia. Yehuatl inin, cuix huel tiquihtozque ca itech ca in teotlatlaçotlaliztli? nelli ahmo quimotlaçotilia in Dios. Yehuatlin imahuiztlahtoltzin in S. Ioantzin, huel yc neci in quenin toTecuiyo Dios cenquizcateycnoittani, cenca quinmalhuia, yhuan quinmotlaçotilia in tetlaocollani, auh ne ahtle ipã quimitta in tlahueleq̃, in tzottocame, in teoyehuacatinime, in ahtle quicahualiztlamati, in ahmo quimicnotlamachtia inimicnotlacayo in motolinicatzitzintin. Huelnelli ca ahmo imilhuil, ahmo inmàcehual iteycnoittalitzin, ite laocolilitzin toTecuiyo Dios, yece itlatelchihualitzin. Aquin huel quipohuaz in quexquich quimotelchihuilia toTecuiyo Dios, in ahteycnoitã, ah tetlaocolia? itẽticatzinco tlaachtopaih tohuani Dauid, çan yeiyo ipampa, ca ahmo quimicnoitta, ahmo quintlaocoliah in icnotlacatzitzintin, in àhualnecini incochca inneuhca. Quemmach huel yehuatzin itlaçotzin toTecuiyo Dios in Santo Iob, ca inohmatzinco, huel itechcopatzinco oquimihtalhui. Huel oc noconetian, huel oc

Qui habuerit substantiam mundi & viderit fratrẽ suum nescese habere & clauserit viscera sua ab eo quomodo charitas dei manet in eo.

1. Ioann. c. 3

Ahtle onehualiztli.

grã pobreza

Psal. 180.

Si negaui quod vole-

oc nopiltian nohuā omozcaltitiuh, ohueixtiuh in icnoyotl, intlātlacayotl, inquenin mozcaltitihuia, hueixtihuia in notlac, nonacayo, çan no yhui mozcaltitihuia, hueixtihuia in noteicnoittaliz, notetlaocoliliz, yehica ca tonehuan otiquizque, itech ixillantzin in nonantzin, huel tonehuan otitlalticpac quizque, otitlacatq̄, ayc nocel onitlaqua, intlaca mo yhuan nohuan otlaquaque in icnotlaca, mochipa oniquincahualiztlama, ixquich in quexquich in quimicoltiaya, in quinequiaya ininyollo, ayc oniquintzotzocatili, cenca oniquinnocniuhti, oniquimicnoittac, oniquintlaocoli.

bant pauperibus. & occ. Noteicnoittali. Notetlaocoliliz. Yehica ca tonehuan otiquizque itech ixillantzin in nonantzin. Huel tonehuan otitlalticpac quizque. Otitlacatq̄. Ayc nocel onitlaqua. Intlaca mo. Nohuan otlaquaque in icnotlaca. Mochipa oniquincahualiztlama. Ixquich in quexquich in quimicoltiaya. In quinequiaya ininyollo. Ayc oniquintzotzocatili. Cenca oniquinnocniuhti. Oniquimicnoittac. Oniquintlaocoli.

Iyo (Dios itlaçohuane) quexquich yc quimohuellamachtilitzino in Santo Iob, in totlātocatzin Dios, iteycnoittaliztzinco, ihuey tetlaocoliliztzinco, yhuā occequintintzitzin teicnoittanime Santome. Auh ipāpain otlaocoliloque, oycnoittaloque, yhuan cenca otlauhtiloq̄ in quin axcā mocentlamachtitzinoticate itecentlamachtia yātzinco to Tecuiyo Dios ilhuicac, yhuan quimocnopilhuitzinoticate intlacemicnopilhuiliztli, in cemihcac nemiliztli. Ca in to Tecuiyo Dios tohuey tlahtocatzin ahmo quimohuitequilia itlahtoltzin, ayc quimilochtilia itlacemihtoltzin, y huan itlaço tlahtoltzin. Xicmolnamiquilicā in mahuiztlātzin. Noquitolli oquimihtalhuitzino iteticatzinco teoxiuhtlacuilo. huani S. Matheo, ca oquimihtalhui. Quēmach huel yehuātin in teycnoittani, intetlaocoliani, yehica caychuātin tlaocolilozque. In tla in amehuan antlaocoliloznequi, xitetlaocolican, xiteycnoittacan, inca xitlaocoyacan, inca xinētlamatican, inca xichocacan in motolinicitzitzinrin, in nohuian tequiahuatempan motlayehuitinemi, cenca teycnotlamachtiq̄. ca yc anquimonemiliztoquilizq̄ in amotlaçotatzin Dios, yc anquimonemiliztepotztoquilizq̄ in cenquizcahuey teicnoittani tetlaocoliani Dios, achi yc anquinenehuilizque.

Ahmo quimohuitequilia. Noquitolli oquimihtalhuitzino. Ebra ſu palabra. B. miſericordes quoniā ipſi miſericordiā. &c. cap. 5.

Onamechnonotz (tlaçotlacae) cententli onocontequixtitechpa in teycnoittaliztli, intetlaocoliliztli, yc onamechyoleuh itechpa in tetlaocoliliztli, in teca nentlamatiliztli,

Nolite iuditare, & non iudicauimi-

ni, nolite cõ-demnare, & non condemnauimini.

ca cenca amotechmonequi in anmoteicnoltilizque anmotetlaocolilizque, inic anmicnoittalozq̃ antlaocolilozque, auh in axcan monequi oc centlamantlimahuiz tlàtolli in oquimotẽquixtilitzino itlaçomahuiz piltzin Dios to Tecuio Ieſu Chriſto, itechpa namechnonotzaz, oquimìtalhui. Macamo xitetlatzontequilican, inic ahmo no antlatzontequililozque, macamo xitecemixnahuatican, inic ahmono ancemixnahuatilozque. Auh itechcopain xicmocaquitican,

Tu quis es qui indicas alienum ſeruum. Ad Roman. c. 14.

itlaçotlahtoltzin tlahueycatẽquixtiani S. Pablotzin, in oquimihtalhuitzino, inhuicpa omotlahtolti in tetechpa chicoyollohuani, in tetechpa techicoihtohuani, in teca monotzani, in yehuantin çan nen, çan tlapic itla tetech tlalnamiqui, tlahtohua, yhuan tlatzõtequi. ca oquimihtalhui. Act ehuatl, ac ipã timomati in tictlatzõtequilia in mohuampo? cuix ti Teotl? Ahmo ticmati ca çan iceltzin to Tecuio Dios ineixcahuiltequitzin inic motetlatzõtequililiz? Auh inihquac tehuatl tictlatzõtequilia in mohuampo, yuhquin ma ticmoteotequian ililia, ticmoteocuililia in Dios? In tehuatl cuix teihtic tommati? cuix teihtic tõnemi tõtlachia? cuix in yuhqui yehuatzin to Tecuiyo Dios ticmati inquenami In teyollo? ca yuhquinma teotl titlatzontequi? çan icel-tzin to Tecniyo Dios quimomachiltia in quenami tetlalnamiquiliz, in tenemiliz, in tetlachihual, çan iceltzin teihtic motlamachiltia. quenin timotlahpalohua in tehnatl inic yhuicpa in mohuampo tichicotlahtoz, tomeyollohuaz, yhuan ihuicpa titlatzõtequiz? maçonel yehuatzin to Tecuio Dios to Tlahtocatzin, teihtic motlachieltia, huel quimixáxilia in teyollo, mochi quimocemittilia, mochi quimomachitia in qnenami in tetlachihual, ca huel ixtelolohuacatzintli, ca iniixtelolotzin cẽca occẽtlamãtli, in ahmo mach yuhqui in tlacaixtelolotli, ca in tlaca ahmo cácicaitta intlacamo çan yehuatl in pani neci, yece in ixtelotzin Dios, huel nohuiã tetl, quahuitl ihtic motlachieltia, yhuã nohuiã monemitia inixomollocã, inicaltechyocan teyollo, inic mochi quimonalquizcaiitilia. Auh maçonel ye yuhcain ca to-

Teihtic non tlamatti, teihtic nõtlachie. Conocer los ſecretos del coraçon ageno.

Te-

Tecuiyo Dios, mochi quimocemittilia, Inihquac huey altepetl Sodoma, tetzauhtlahtlacoltica oquimoyolitlacalhui, ahmo niman omotlacemihtalhui to Tecuiyo Dios inic quimotlatzontequililiz, quimotlatzacuiltiliz, yhuan inic quimopopolhuiz, quimoxixitiniliz in altepetl, yece maçoneli hui mochi quimocemittilitica, quimocenmachititica intla chihual, in tetzauhtlahtlacol, in atl in tepetl, oqnimihtalhui. Nihualtemoz, yhuan huel nixtelolotica noconittaz, in tlahuel yuhqui, huel noyollo pachihuiz, ahço in tlaquauhtzatziliztli in nechhualtzátzilia, in nechhualicihuitia, inic niquintlatzacuiltiz, quinenehuilia in intlahtlacol in altepehuaqueinlyo (tlaçotlacae) in to Tecuiyo totlàtocatzin Dios, in mochi quimocemittilia, mochi quimocẽmachitia in chihualo tlalticpac, mochi ixteloloticatzinco quimottilitzinoznequi, inic melahuacayotica techmotlatzõtequililiz, yhuã techmotlatzacuiltiliz, auh inamehuan in mochi amechpoliuhcatlatililia to Tecuiyo Dios, in ahmo teihtic antlachia, ahmo huel anquitta, ahmo huel anquimati in tlein conilnamiqui, in tlein ichtaca cõchihua in amohuampohuan, çan ipampa çaço tlein opanquiz, in oanquittaque, ahço tenonatzaliztli, inic çaço campa, ahço ohtlica omononotzque, manoço occentlamantli, niman ipampa in anchicotlamatti, anquinmotlatzontequililia, anquinchicoihtohua inca anmononotza, anquintlahtlacolecamati, anquimPinauhtia, yhuan anquimahuilquixtia? Auh inihquac anmocentlalia inic anmononotzazque, anquinelticaihtohua in tlein ahmo nelli, ahmo melahuac oanquittaque, yhnan oanquimatque, ihuicpa in amocnihuan. Ximomauhtican, ahmo yhuiin xoconchihuacan, ca cenca yc anquimoyolteopohuilia to Tecuiyo Dios, yhuan anquinentequipachohua, anquinentolinia in amohuampohuan, ma camo in amopan neltiz inelticatlahtoltzin to Tecuiyo Dios itlaçomahuiz Piltzin, ca no in amehuantin antlatzontequililozque, anteporzitolozque, anchicoitolozque.

Descendam, & videbo verum clamorẽ qui venit ad me opere cõpleuerint aut non est ita vt sciam Gen. cap. 18

Xiquitztimotlalican, yhuan huel xicmomachitican, ca

huel anmoztlacahuia, amoca anmocacayahua iniquac itla ahmo qualli, ahmo yectli inhuicpa, inamohuampohuan anconilnamiqui in anchicotlamati, teca anmononotza, teca anmocácapania, in yuhquiyehuatl mopohuani Phariseo, ino quimocohuanochili totemaquixticatzin Iesu Christo, oquimotlatlauhtili inic itlan motlaqualtitiuh, inic itlaco huanotzal yez, inic ichantzinco innehuan motlaqualtizq̃, ca inohualcalac tlaço cihuapilli Santa Maria Magdalena, auh yexitlantzinco in toTecuiyo, omohuetziti in omonemilizcueptzino, itloctzinco omomayauhtzino mochoquiliaya, auh ixachi ixayotzin ye oquimocxipaquilitzinohuaya in toTecuiyo, auh itlaço tzonticatzinco oquimocxipopohuilitzinohuaya, yhuan quimotennamiquiliaya itlaço icxitzin in toTecuiyo, yhuan xochipahatl ye quimàmatilohuaya. In Phariseo in oquittac inin, ochicoyollohuac icatzinco in Maria Magdalena, omotzòtzon icatzinco omocàcapani, auh iyolloihtic oquimochicoihtalhui in toTecuiyo, oquihto. Inin in tla nelli tlaachtopaittani yeni, ca nelli huel quimatizquia in aquin, yhuan in quenin cihuatl in quimomatoquilia, ca huey tlahtlacohuani. Oquimotzontequili in Maria Magdalena, oquitlahtlacolecama, auh ycatzinco omotzótzon, omocàcapan, yehica, ca yeoquimocentlatzilhuilica, oquimocentelchihuilica initlahtlacol, ye omonemilizcuepca. oquimoteotequicuili in toTecuiyo Dios in phariseo, inipampa ca çan iceltzin motetlatzontequililia, çan iceltzin teihtic motlamachitia, ipampain, çan iceltzin ineixcahuiltequitzin in tetlatzótequililiztli. Inin teca nenonotzaliztli, teca necàcapaniliztli, in tetechpa chicotlamatiliztli, yhuã tetechpa techicoihtoliztli, huel intequiuh, huel intlamanitiliz in ahqualtin, in ahyectin, ca inipampa, ca niman ahmo qualli, ahmo yectli intlalnamiquiliz, intlachihualiz, inipampa ca tlatlacoleque, quinemilia, tlalnamiqui, cenca moyolmàxiltia, yhuan yuh momatih, ca occequintin inhuampohuan, ca no tlahtlacoleque, ahmo yhuiin, oc cenca oçcentlamantli quimochihuilia in qualtin yec-

Teca ninotzotzona, teca ninocacapania. Engañarse, pẽsando mal de otro, y siendo lo cõtrario.

Hic si esset propheta sciret vtique quæ & qualis est mulier quæ tangit eũ quia pec catrix est. Lu. cap. 7.

yectin, iyectetlaecolticahuā toTecuiyo Dios, ca qualtica yectica tlalnamiqui tlanemilitain techpa ycnihnan, ahtle tetech quitlamia. Inihquac toTecuiyo IesuChristo, totlaçoTemaquixticatzin imiquiztempātzinco, intlantzinco itlaçotlamachtiltzitzihuan mocochcayotitzinoticatca, oquinmolhuili. Ceme in amehuātin temac nechmotlaxiliz, nechmocahuiliz, inic nimāmaçohualtiloz cruztitech, yhuā nimictiloz. Nimā ceceyaca oquimihtalhuique. cuix nehuatl (notecuioye) ceceyaca, iyoca monòmatlatzōtequili, itechpa otlatzontec, ayac tetechpa ochicotlama, çan otlaocoxque omoyoltequipachoque. Auh maçonelihui oquinmolhuili in toTecuiyo. In aquin nohuā onmaçohua in tlaqualcaxic, yehuatlin temac nechontlaçaz, ayac tetechpa ochicotlama, ayac aca itechpa itla oquihtoque, ayac aca itech oquitlamique, ahmo no otlaixtemoque, otlaixtotocaque, çan yuhqui oquicauhque in tlahtolli, omotentzacque, ayac teca omononotzque, omocàcapanique. In tla oncan otieni in tèhuan, in quin axcan tlalticpac tinemi, in tla oticcaquini itlahtoltzin Dios itlaçoPiltzin, nelli niman titlaixtemozquia, tichicotlamatizquia, yehica ca yuh ca in axcan totlamanitiliz, ca cerca tetechpa tichicotlamatih, niman çaço tleinon ipampa tetech tictlamia in tlahtlacolli, niman titlatzontequi. Auh in oc achi teibiçahui, tetlaocolti, yhuā cen ca techocti, ca maçonel tlein ticcaqui, noço tiquitta, in ah mo nelli, niman ticnelticamati, yhuan ticnelticaihtohua. Ahmo yhuin xicchihuacan (Dios itlaçohuane) xiquittacā ca cenca huey netlapololtiliztli cēca huey ixpopoyotiliztli, yc cēca anquihuellamachtia in tlacatecolotl, yc ompa antlamelauhtihui centlani mictlan, yc cemihcac tonehuaz chichinacaz in amoyolia, auh yc cenca anquimoyoltonehuilia in Dios.

Vnus veſtrū me traditurꝰ eſt. Matth. cap. 26.

Nitlaixtemohua, nitlaixtotocaeſcudriñar. cauteloſamēte.

Izcatqui xicmocaquitican, in tlein noyhuan oquimihtalhui totlaçoTemaquixticatzin machiotlahtoltica. In ixpopoyotl, cuix huel quihuicaz in oc ce ixpopoyotl, cuix huel quiyacanaz? cuix ahmo innehuan cana tlacomolco on

hue-

huetzizque? In in imahuiztlahtoltzin in toTecuiyo, huel yc neci ca tixpopoyotl, in çaço actchuatl, inihquac tlahuelilocayotica tictzontequi in mohuampo, ca motlahuelilocayo in mochicotlamatiliz mitzixpopoyotilia yhuicpa. Ca ipampain tichicotlamati, titlatzõtequi, inipampa ca niman ahmo titlachia, ca tixpopoyotl, ca in tla otitlachieni, intla otimottani, in tla otiquittani, yhuan tiquiximatini in mixcoyan mohueytlahtlacol, ahmo niman titlanematcaittaznequizquia itlachihual in mohuampo, ahmo niman tictlahtlacolecamatizquia, ahmo no niman tictzontequizquia, itech tictlamizquia in tlahtlacolli, ahmo nimã ticahuilquixtizquia ticteilhuizquia, manoço ticchicoihtozquia. Izcatqui, inihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya totlaçoTemaquixticatzin Ieſu Chriſto, ceppa oixpãtzinco qui hualhuicaque cecihuatzintli, in ipan oanoc in tetlaximaliztli. In yehuantin teotlahtolmatinime, yhuan in Phai iſe oſme, yhuan tlanepantla oquiquetzque, oquimolhuiliq̃ in toTecuiyo, (temachtianie) inin cihuatzintli quin axcan ipan oanoc in tetlaximaliztli. Auh ipan itenahuatiltzin in Moyſſes, tinahuatilo, in yhhquein tetepacholozque. In tehuatzin tlein ticmihtalhuia? tlein timotlanahuatilia ipãmo chihuaz? Auh quimihtalhuitzinohua S. Ioãtzin, ca çã tlaztlacoliztica oquimotlatlaniliq̃ into Tecuiyo, çã yc quitlàto lanazque, inic huel quimoteilhuilizq̃, quitlahtolchuizque. Auh in toTecuiyo, omopachotzino, auh tlalpan imapilticatzinco omotlahcuilhui. Quimihtalhuia miequintintzitzin teotlatolmatinime, ca oquimihcuilhui in toTecuiyo, in tlatlacol intetzauhtlachihualiz in teteixpanhuiani inoquitelihuiaya in cihuatzintli auh niman omoquettzino in toTecuiyo, auh oquinmolhuili inamehuantin in anquiteilhuia inin tlahtlacohuani, cihuatl ximoyoliximatican, auh in aquin achiqualli inc yoliximachiliz, in aquin ahtle itechca in tlahtlacolli, mayehuatl achto quitetepacho. Auh ye noceppa omopachotzino tlalpan motlacuilhuiaya, yuh qninma oquinmolhuili in toTecuiyo, quenin anmotlahpa-

Magiſter, hæc mulier modo deprenſa eſt in adulterio. &c. Ioan. cap. 8.

Nitlaiztlacohua. Aſe-char mirãdo cauteloſamẽte.

lohua in āmehuan,inic anteteixpanhuia,anquiteilhuia inin ycnocihuatzintli,çan ipampa ce tlahtlacolli in oquichiuh? Quenin ahmo anmotta in amehuan? quenin ahmo anmo. yoliximati,in ixachi tlahtlacolli inamotech ca,in ahmo it. toni, ahmo caconi, ahmo tenehualoni? çā no yuh huel na. mechnolhuilia in axcan(Dios itlaçohuane)icatzinco in to toTecuiyo Dios, quenin anmotlahpalohua in amehuantin, inic anquintlatzontequilia in amohuampohuan, inic an. quinteylhuia,anquinchicoihtohua, in tetech anquitlamia in tlahtlacolli, inca anmononotza,anquimpinauhtia,yhuā anquinmahuizpolohua, anquimahuilquixtia,in ahmo çan quexquich in amotech catqui in tetzauhtlahtlacolli? In a. quin tehuicpa chicotlamatiz, tlatzōtequiz,monequi huel chipahuac yez ineyoliximachiliz.Xicnemilican inic anmo tlacahualtizque itechcopa in amochicotlamatiliz, yhuā in amoteca nenonotzaliz, Imahuiztlahtoltzin in toTecuiyo Iesu Christo, in quin axcan techmocaquiztililia iyama. tlahcuilocatzin inipan Santo Euangelio. Tleyc tiquitta in çacatōtli in ixco ohuetz in mohuampo,auh in yehuey huē. pantli in mixco onoc ahmo tiquitta, ahmo yc timoyolno. notza?yuhquinma oquimihtalhuitzino in toTecuiyo. Cen. ca tihuey ixpopoyotl,(tlacatle tlahtlacohuanie) ahmo ti. quitta in mohuey tlátlacol in otax in oticchiuh,auh tiquit. ta in ahmo huey tlahtlacolli in oax, in oquichiuh in moc. niuh, cenca tihuey xolopitli,tixtomahuacapol,ca nimā ah mo ticnemilia,ahmo yc timononotza in motetzauhtlahtla col,in momoztlac toconchihua, inic timocuitihuetziz, ti. monemilizcuepaz,timotlahtlacolcahualtiz, auh ticnemi. lia, ipan timoyolnonotza,tiquiztlacohua,in çā ahmo huey tlahtlacolli in quichihua in mohuampo, yuhquin tictlaca. hualtiznequi,ticnemilizyectiliznequi?cenca yc timotlapo. loltia, ca mitzyoliçahuia in tetlahtlacol, auh mixcoyā mo. tlahtlacol,in maaquallachihual.ahmo niman mitzmauhtia in ixquich tlacatl yc ticyoliçahuia, ahmo yc timoyoliça. huia,cēca timotequipachohua inihquac motech chicotla.

macho, inihquac moca nenonotzalo, inihquac titepotzitolo, cenca timoyolitlacohua, timopinauhtia, timahuilquixtia inihquac çaço tlein mohuicpa itto, auh in tehuatl mochipa teca timononotza, tetechpa tichicotlamati, mochipa tetech tictlamia tlahtlacolli, titetepotz ihtohua, yhuan çan nen titlatzontequi. Ipampain (Dios itlacenquixtilhuane) ma mochiin itechpa ximotlacahualtican, inic ahmo intech annenchuililozq̃ in judiostin. Ca intechpatzinco tlaçotlamachtiltin in Apostolome chicotlatohuaya, incatzinco mononotzaya, inipampa ca niman ahmo momatequia, ahmo momapapacaya inihqnac motlaqualtiaya, auh in yehuantin, ahmo çan quexquich tetzauhtlahtlacolli ye mila-catzotoya, yc cenca catzauhticatca in inyolia inimanima, yhuan inyoliximachiliz. Ca ceppa oquimolhuiliq̃ in to Tecuiyo inihquac tlalticpac monemititzinohuaya. Tleipam-

Quare discipuli tui trãs-grediuntur traditionem seniorũ? non enim lauant manus suas, cum panem manducant. Math. c. 15.

pa motlamachtilhuan quipanahuia intlatlalil in huehuetq̃. Canimã ahmo momatequia, ahmo momapapaca inihquac tlaqua? yece (tlaço christianomce) xiquincahuacã in amoc tlahnan, ahmo xiquimiztlacocan, ahmo xiquinmochicoihtalhuican, ahmo xiquimtzontequican, ahmo xiquimixnahuatican, ca ahmo amotequiuh, ca çan iceltzin to Tecuiyo Dios motetlatzontequililiani, itequitzin. Oc ilhuice xiquicmicnoittacan, xiquinmopalehuilican, yhuan xiquinmotlaocolilican, inic no ampalehuilozque, amicnoittalozque, yhuan antlaocolilozque. Auh inic anmoyolehuazque ihuicpa in teycnoittaliztli, in tetlaocoliliztli. Izcatqui xicmocaquitican imahuiztlahtoltzin totlaçomahuiz Tatzin S. Au-

Pauca dedisti cœlestia: quis potest dare plura sume terrena?

gustin, yc quimotlaço nonochilia in tetlaocoliani tlacatl. Ca quimolhuilia; çan achitzin otictemacac, (tetlaocoliacuili in ilhuicac tetlauhtilli tenemactli oticte-macac, yc otitetlauhti, xicmocuili in huècahuani, in ayc tlamini çã polihuini, xicmocuili in tonoliztli. Quexquich ticmocohuia (nentlacatle) ixachi teocuitlatl yc ticpatiotia, in çan tla-

mini,

mini, ç in polihuini manoçomiquini, quimihtalhuia S. Basilio, auh ahmo ipampain timoyoltequipachohua, ahmo ipampain tinentlamati, auh in tla polihui ahmo yc tichoca titlaocoya, auh inihquac ticmocohuia in ilhuicac tlahtocayotl titlaocoya, tichoca, timoyoltequipachohua, xitetlaocoli (tlacatle) ca motetlaocoliliztica, moteocuitlatica tic patioia, ticmocohuia in ilhuicatl, yhuan inecuiltonoliz, icempápaquiliz in gloria. Quam mihi. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIpan yc ontetl Domingo inihquac ye oquiz itlaço ilhuitzin, in cẽquizca tetlamachtiani Dios Espiritu Sãto.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN in cenquizca Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

MOmoztlae quimocencahuilia tohuey tlahtocatzin tli, yhuan techmotzatzililia techmocohuanochilia inic yhuãtzinco titocochcayotizque, yece achi mochtin motzin quixtia, ahmo hualcalaquiznequi itecohuamatiayantzinco in, huey tlahtohuani Dios, çan yuhquin quitelchihua, ahtle ipan quitta itenotzalitzui, itecohuamatilitzin Dios, yhuan in ilhuicac yolca tlaqualtzintli, in yuh teoxiuhtlacuilolpan in Santo Euangelio ticaquitilo in axcan. Ipampain to Tecuiyo Dios quinmotelchihuilia, quinmixnahuati lia, in quen in ahcan oittoc, ohuallaçaloc, yhuan otlahtocacuililoc, ocentelchihualoc in cihuapilli Reyna Basthi, inih quac onotzaloc itencopatzinco in huey tlahtohuani Assuero, inoquimocohuanochilica, inic yhuãtzinco, yhuan mochtin tlahtoque tlaquazquia. Auh nimã ahmo cez, ahmo hualaznec, çan ahtle ipan quittac itecohuanotzalitzin in tlahtohuani, auh ahmo oquimotlacamachiti. Ahmo yhuiin qui-

Homo quidã fecit cœnam magnã. &c. Luc. cap. 14

Quæ reuelit & ad regis imperium, quod per eu nuchos mãdauerat velnire contẽp. sit. Hest. c. 1.

mochihuilia tlaçocihuapilli Santa Maria Dios itlaçonantzin, ca mochipa itecohuanotzayantzinco in Dios moetzinotica, auh mochtin christianome quinmotzatzililia, quin motlahtolcialtilia inic hualcalaquizque, quinmocohuanochilia inic quimoqualtizque inin ilhuicac tlaqualtzintli. Ca quinmolhuilia, xihualhuian in amixquichtin. Nohuic xihualmihquanican, xicmoqualticā in tlaço tlaxcalli, Xicmiticā in teoyotica vino, in onamechoncencahuili. Iyo tlaço ilhuicac cihuapille) ac çan tehuatzin, ca niman ahmo çā yeiyo ycomoyollotzin pachiuh, yece tiquinmonechicalhuia motlaçotzitzinhuan in tlalticpac tlaca, motecpillatol ticatzinco tiquinmotlahtolcialtilia, tiquinmoyolehuilia, inic huallazque, hualcalaquizque itecohuanotzayātzinco motlaço mahuizconetzin, inic mocochcayotizque, quimoqualtizq̄ itecochcayotiayatzin motlaço mahuizconetzin, mochipa noyhuan mopaltzinco, momaticatzinco topā qui mochayahuilia motlaço conetzin, iteotequaltiayatzin in gracia. In axcā cenca totech monequi inic nehuatl noconmelahuacatenquixtiz ihiyotzin itlahtoltzin. Auh inic motlaçomacehualhuā iz moetzinoticate quimelauhcacaquizque. yhuan huel quimoyollotizque, xitechmopalehuili, xitechmotlauhtili (tlaçocihuapille) ca ipāpain timitztocuicaehuililia, toconihtohua moyectenehualocatzin Aue Maria.

Venite comedite panē meum bibite vinum, quod miscui vobis Prouer. c. 9.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXTIloca in Santo Euangelio.

Homo quidā fecit cœnam magnā. &c.

QVImihtalhuitzinohua itlaço tlahcuiloaatzin to Tecuiyo S. Lucastzin. Ca inihquac nican tlalticpac onemititzinohuaya tlaço Temaquixtiani Iesu Christo, oquinmolhuili initlaçotlamachtilhuan. Cetlacatl quichiuh necochcayotiliztecohuanotzaliztli. auh miequintin oquinnotz, auh in ye necochcayotilizpan, quititlan initetlaecolticauh, in quimilhuitiuh tlacohuanotzaltin inic huallazq̄, yehica ca omochi mocencauh. Auh in tlacohuanotzaltin niman peuhque in çaçan tlein itech motlamia. Iniç ce inih

quac

quac onotzaloc yc omotzinquixti, oquihto, milpan calli o-
nicnocohui, monequi niquiçaz, yhuan niquittatiuh. nimi-
tzõnotlatlauhtilia ma xinechonmotlacuepilili. Auh in oc-
cetlacatl quihto. Oniquinnocohui macuillamãtin quaqua-
hueque, auh ye niauh niquinyehecoz, nimitznotlatlauhtilia
ma xinechonmotlacuepilili. Auh in ce tlacatl quihto. Oni-
nonamicti, ca ahuel ompa niaz. Auh intetlaecoltiani ohual
mocuep, mochi iyollo ipan oquitlalico initecuiyo. Niman
qualan in mocuiltonohuani omoyolihtlacotzino, quilhui
initetlaecolticauh. Ihciuhca xiauh in tianquizco, yhuan in
nohuian callan, auh in motolinia, yhuan in cocoxcatzitzin-
tin, yhuan ixpopoyome, yhuan in queznecuiltique, in ma-
tzicoltin, mochtin nicã xiquinhualhuica. Auh in tetlaecol-
tiani quihto, (tlahtohuanie) omochiuh in yuh otimotlana-
huatili, yece occauhtica in oncan ayac ca. Auh in mocuil
tonohuani quilhui in tetlaecoltiani. Xiauh in ohtlica, yhuã
in chichinantitlan, xictecuitlahuilti inic hualcalacohuaz,
inic temohuaz nochan. Auh namechilhuia. Ca niman ayac
ce in yehuantin ocohuanotzaloque achi quiquaz in note-
cochcàyotiaya.

Homo quidã fecit cænam magnã & misit seruum suũ. ora cæne. &c.

In omihto (Dios itlaçohuane) ca teoxiuhtlàcuilolli, huel itlaçotlahtoltzin tlaçoTemaquixtiani, inquenin yehuatzin oquimotenquixtilitzino, no yhuiin techmocaquiztililia i-teoxiuhtlacuilocatzin. Auh inic ancàcicacaquizq̃ inin ma-huizmachiotlahtolli, auh inixquich itechcopa mihtoz, mo-nequi anquimatizque. Ca inin tlahtohuani, ca quinezcayo tia in toTecuiyo Dios. Ca mochipa quintzatzilia, quinmo cohuanochilia in christianotin, impaltzinco teopixque, te-machtianime, ca yehuãtzitzin inahuatlahtocatzitzinhuan in toTecuiyo Dios, yhuan itlatlantzitzinhuan, yehica, ca in-tech monezcayotia in tetlaecoltiani inipan Santo Euange lio omoteneuh. Auh inin huey cochcayotl, quinezcayotia in ilhuicac cempàpaquiliztli, in cẽneyollaliliztli, inetima-lolitzin tohuey tlahtocatzin Dios, ca techmomaquilizne-qui in ilhuicacayotl, yc ticentlamachtilozque in ilhuicac.

Izcatquì xicmomachitican (Dios itlaçohuanc) in techmopohuililia teoxiuhtlahcuilolli, itechcopatzinco cehuey tlahtohuani, itocatzin Naas, ca yehuatlin itlàtocapotzin moetzinoticatca Tlahtohuani Dauid, maçonelihui cecni tlahtocayopan moetzticatca. Auh mochiuh, ca inin tlahtohuani Naas, oquimotzonquixtili in to Tecuiyo. Auh in tlahtohuani Dauid, in oquicac, ca omomiquilitzino Naas, cenca oquimotlaocoltili imiquitzin, cenca ipampatzinco omochoquili. Auh ipampain, oquinhualmihuali quezquintin itlatlantzitzihuà inic quimomiccatlapalhuizque, quiyol lalizque itlahtocatelpotzin, injttetzinco oquimocahuilica miccatzintli itlahtocayotzin, yhuan quimonextililizque itlaocoyalitzin in Dauid, inipāpa imiquitzin itlaço Tatzin. Auh in pipiltin in tlahtoque, in tecpan monemitiaya, in oquimittaque in titlantin, micca tetlapalohuani, itlatlantzitzihuan Dauid, inahtle quimoyollotiaya in temac tecahualiztli, ochicotlamatque, cenca inhuicpa omotlapololtiq̄, omàcomanq̄, yhuan oquimolhuilique in tlahtocatelpochtli. Cuix timomati, cuix yuhca in moyollotzin ca Dauid oquinhualtitlan in teyollaliani, inic omitzmoyollalilico omitzmotēyotilico, ca niman ahmo? yhuā oquicomonique altepetl, quihtoq̄. Ahmo nelli oqnimotlahpalhuico in tlahtohuani, çan otlallachiaco, tlanahualittaco, oquinemilico in tlalli, ca çan tlalpoloznequi tlahtohuani Dauid, ca çan techyaochihuaznequi. Auh in tlahtohuani oquinmonelotequiti, oquinmohuelcaquitì in tlahtoque, huel iyollopātzinco oya in tlahtolli. Ic ipampa omotlanahuatili quincētlahcoltentzonximazque, yhuan quintilmàtentequizque. Auh yhuiin oquincauhque, oquimihuáque, ça yuhquin tetlahuetzquitique, yhuan tepinauhtique, tlaahuilquixtiltin, alomma oquinyolpachihuiltique, ahmo oquinmonāquililique, ahmo quinhuelnonotzque çan yuhqui oquincauhq̄. Auh omocuepque inic quimoyolpachihuitilizque tlahtohuani Dauid, inoquinhnaltitlanca. Auh in tlahtohuani Dauid, in oquimocaquiti in, cenca inhuicpa omotlahuelcuí-

Dixerunt principes filiorum Ammon, ad Hanon dominũ suum putas quod propter honorem patris tui misserit Dauid ad te cõsolatores. &c. 2. Reg. cap. 10.

titzi

titzino,omoqualanalti. Auh in neicniuhtiliztli yc quimoc niuhtitzinohuaya Naas, yhuan imacehualhuan neixna - miquiliztli, nehcaliliztli omocuep,inhuicopa omocueptzi no yaoyotica, inicnihuan catca.Niman omoteyaotlalhuilitzino, inic moyaocencahuazqȗ mochintin yaoquizque, inhuicpa oquinhualtitlā iyaoquizcahuā,inhuicopa,auh oquimixpoloȗ,oquinpeuhque Auh cequintin oquinmictique cenquizcatlahuellotica, yehica,canimā ahmo oquihuelcacque,ahmo oquipaccácelique itetlahpalohuayatzin Tlahtohuani Dauid. yhuan ipampa,cacenca oquimpinauhtique,oquimahuilquixtique in titlantin, micca tetlahpalohuanih. (Iyo tlaçotlacae) quezquintin onnemi tlalticpac in tlahuelíloque, motlapololtiani,nahmo quihuelcaqui, ahmo quipaccacelia intlahtoltzin,inteyolehualitzin ititlantzitzihuan, inahuatlahtocatzitzihuan toTecuiyo Dios, in temachtianime,çan quitlahuelcaqui in tenonotzalitzin, ihiyotzin itlahtoltzin Dios,ihquac quinmononochilia inihquac quinmotzatzililia,impaltzinco itetzatzilicahuan, inic quicaquizque itlahtoltzin, quicahuazque in tlalticpactli, yhuan in ixquich ipahpaquiliz, in ixquich tetlacahualtia, inic ahmo yazque itecohuanotzayantzinco toTecuiyo Dios,yece quimpinauhtia,quimahuilquixtia, incahuetzca, inca mahuiltia, inca motopehua, cenca quimahuilmatih,yhuan intlahtol,in tenonotzaliz,çan huetzquiztlatolli ipan quimatih,maçonelihui huel itlahtoltzin tlahtohuani Dios.

Yehuatzin iteyectlaecolticatzin toTecuiyo Dios Noe, inihquat opachiohuac cemanahuac.Oquimonahuatilitzino in toTecuiyo, quichihuaz ce huey acalli,inic oncan momaquixtizque, yhuan ipilhuan, yhuicpa itechpa in cemanahuac apachihuiliztli,yehica ca quincentlamiznequia in tlalticpac tlaca. Auh maçonelihui yca imahuiztlahtoltzin ompohualxihuitl, yhuan yca in ipipitzcatzatziliz in quahuitl in quimoximiliaya yc mochihuazquia in huey acalli, quintzatziliaya, quinnèmachtiaya in tlaça inic monemiliz-

Fac tibi arcam de lignis leuigatis &c. Gē. c. 6.

lizcuepazque, tlamàcehuazque, yhuictzinco mocuepazq̃ in Dios, in oquiyolihtlacoca intlapilchihualiztica, ahmo oquineltocaque itit lantzin Dios, itentzin, icamachaltzin, çan oycatzinco huetzcaya, icatzinco maahuiltiaya, quihtohuaya, çan quinenquixtia in cahuitl, in huehuetcatzintliin, çan nen mociammictia, çan nen motlatequipanoltia, ca ahtle ipan quiçaz itlatequipanoliz, ahtle itech quiçaz, çan nen quauhxinticac, çan nen tlatequipanoticac, tlein mach techilhuia? tleinmach conchiuhtiçac? çan motlapololtiticac. O tla xiquittacan in quenin ye nelli ca quemmanian çan quimahuilquixtia in temachtiani, inca huetzca, inca maahuiltia, in tlaca yuhquinquimahuilquixtia, quin tlahtolpanahuia, ahtle ipan quimitta. Auh in oc cenca tetlaocolti, techocti, ca quemmanian quintepotzitohua, ah mo quihuelcaqui itlahtoltzin Dios, inicamacpatzinco quiça in temachtiani, ipampain cocollotica quinmotlatzacuiltilia to Tecuiyo Dios, yhuan miectlamantitica in aquique yuhqui quichihua.

Itẽ ipsit seruam suũ hora cœnæ. Huius seruiꝰ nominꝰ vniuersos intelligeꝰ prædicatores qui homines in vitãt ad cœlestẽ cõuiuium & ad Eucharistiam suscipiendam. Ex Doct. P. Ioã. Osorio, Soc. Iesu.

Izcatqui, teoamoxpan toconpohua itetenmamauhtiltzin to Tecuiyo Dios, yc quinmotẽmamauhtila ina quique in ahmo quinhuelcaqui itlatẽquixticatzitzihuan imahuiz tlahtoltzin, itenticatzinco tlaachtopaitohuani Amos, quimihtalhuia. Izcatqui, ye tlainmantiz, ye huitz in cahuitl inic cococ motecaz, huallaz huey mayanaliztli, ixquichtlacatl teociuhtinemiz, huey mayanaliztica quanhuaquizque omiçaçalihuizque in tlaca. Auh inin mayanaliztli ahmo itechcopayez, ahmo itechcopa mocaquiz in atl, in tlaxcalli, çan itechcopa icacoca in temachtilizteotlahtolli, nenèciuhtinemizque intlaca, huey tlamocuitlahuiliztica quitemotinemizque, yuhquin camictinemizque, quiteociuhtinemizque in teotlahtoltemachtiliztli, auh ahcã quicaquizque, nónoca quintemotinemizque. nohuiampa quintemotinemizque in teotlahtollatenquixtianime, auh ayaxcan quinnextizque, niman ahcan quimittazque, ahcan quincaquizque, Otlaxiquittacan, in quenim to Tecuiyo Dios

Dios, quinmotlatzacuiltiliz in aquique ahmo quinhuelcaqui ycamachalhuan inenepilhuan in temachtiani, yhuan ahmo quipaccacaqui yhiyotzin itlatoltzin icamacpatzinco quiça in cenca teyolehua teyolàcomana inic yazque intlaca itecohuanotzayatzinco ilhuicac, yhuan tetlacahualtia itechpa inahqualli ahyectli tlahtlacolli. Axcã huel neztoc inipã Sãto Euãgelio, in neltilztliin, ca inihquac onotzaloque in tlacohuanotzaltin inic mocochcayotizque itecohuamatiayatzinco toTecuiyo Dios, ahmo oquihuelcacque ititlantzin tlahtohuani, inoquinmocohuanochilito, omotzinquixtique, atleipan oquittaque itenotzaliz in tlahtohuani, yc ipãpa omoqualanalti oquimihtalhui. Nelli namechnolhuilia. Ayacquiquaz notecohcayotiliz. Ipampain (tlaço Christanomee) icatzinco toTecuiyo Dios, namechtlatlauhtia namechnèmachtia, ma camo xicahuilmatican, ma camo xichuetzcacaquicã intlatoltzin icamachalhuã in Dios, ca itlahtoltzin in tlahtohuani, in ilhuicac, yhuan tlalticpac motepachilhuia, xicyehuacaquican, xictzopelicamatican, xicanacan, xicmoyollotican, xicmonemiliztican, yhuan huel xictlacamatican, ca inamotechmonequi, yhuan ina momaquixtiloca.

Et mittam famem in terram non famẽ panis nec sitim aquæ, sed audiendi verbum Dñi. Amos. cap. 8.

Auh in axcan, izcatqui xicmocaquitican, ca yehuatzin in mahuiztlahtohuani ino quimocencahuili incochcayotl yhuan oquinmonochili in tlacohuanotzaltin, ipal itlantincatzin ye oquimochihuili itlaçotequitzin auh ye huantin, omotlacuecuepilique çaçotlein tlaticpaccayotl oquimellelti, çan ipampa inixcoyan tlahtlacol, ahmo ocalaque itecohuanotzayatzinco toTecuiyo Dios ye omocencauhca in teotlaqualtzintli ye onotzaloque, ye onemachtiloque inic calaquizquè, çan ye ahmo oquinecque. Nicã huel neci ca in aquique ahmo momaquixtia, ahmo quicnopilhuia in ilhuicacayotl, ca çan ipampa intlatzihuiliz, çan ipãpa intlahuelilocayo, inhueytlahtlacol. Cayehuatzin toTecuiyo Dios, ye quimochihuilia ixquich inquexquich itech monequi in tomaquixtiloca, ye quimochihuilia iteotequitzin,

Et misit seruum suum. hora cœne.

ye techhualmonochilia, ye techmoyolehuilia, techmoyolàcomaailia, ye techmotzatzililia, yhuã techmoyolehuilia impaltzinco in temachtiani, ye quinhualmihualia inic techmonochilizque, techmicihuitilizque, yhuan techmocalaquilizque itecohuanotzayãtzinco, ye techmonemachtilia tiqualnemizque, tiquallachihuazque, titlamacehuazque, riccentelchihuazque in ixquich ahquallí ahyectli in tecatzauh, in tetlilo, inipampa ca niman ãhtle tlitic catzahuac huel ompa calaquiz ichantzinco in Dios, titotlamàmacazque, titomahuizchichihuazque, titomahuiz ololozque, inipampa ca niman ayac huel ompa calaquiz in tatapàtli, tzotzomatli, q. n. in tlahtlacolli cololohua quimoquẽtia, çan yehuatl in aquin tlamachtilmatli, q. n, quallachihualiztli quimoquentia. çan ye in téhuan ahmo tictocaccanenequi, çan ticahuilmatih in itlahtoltzin. Auh maçonel quẽmanian tichuelcaqui, titotzinquixtia, çaço tlein tlalticpacayotl techelleltia, ca yehuatzin ye techmonèmachtilia, ye techmonochilia, yhuan techtlaquauhtzátzilia.

Nõ intrauit inea aliquod coinquinatum. Apoc. cap. 21.

Amice quomodo hic intrasti non habens vestem nuptialem. Math. cap. 22.

Teoamoxpan ticpohua itechcopa ipilhuan in Loth, ca in ihquac tohuey tlahtocatzin Dios, mocẽquizcamelahuacatetlatzontequiliani oquimixpolhui, oquimotlamiuhyantilili in huey altepetl, cenquizcamahuiztic ocatca Sodoma, in ayamo quimotleminilia, oquinmonèmachtili imonhuan Loth, itlaçotzin, impaltzinco ipillotzitzihuan in Angelome, inic quiçazque, inic quicahuazque in altepetl, inic ahmo tehuan tlatlazque, ahmo tehuan cempolihuizque, miquizque. Auh inihquac ye inhuantzinco quimohuiquilia ya in Angelotin, itlaçotzin in toTecuiyo Dios, oquinmotzatzililique, oquintequinotzque imonhuan, inic inhuan huallazque, inhuan momaquixtizque ihuicpa iqualantzin in Dios, in huey tlachinolli, inic ahmo intlan iteyolihtlacocahuan Dios, in cenquizcatlahueliloque, ahuilnenque tlatlazque, miquizque. auh in yehuantin oincentzontlahuelíltic, in cenca tetlaocoltique, oahtle ipan quittaque intzátziliz, intenonotzaliz in Angelome, yhuã imõttatzin Loth, àoqui-

àoquineltocaque intlahtoltzin, ahmo oqniçaznecque, çan omocauhque, altepetl ihtic, intloc, intlan omocauhque intlahtlacolecapohuan, imahuilnencapohuan, yehica intlan ocentlatiloque, otlecomicque. çannoyuhquin cequintin christianome, inihquac toTecuiyo Dios, quinmonochilia inic itecohuanotzayantzinco hualcalaquizque, quimoqualtizque itecochcayotiayatzin, inic itlapechtlaquayantzinco motlalizque, q.n. inic momaquixtizque itechpa in mictlan tletl, yecemihcac tlatlà mictlan tlexicco in tlahtlacoleque, in yehuan ahmo quimocaccanenequi, ahmo quitlaçomatih in ilhuicac cochcayotl, oc ilhuice quimahuizmatih in tlalticpacayotl, in tlatquitl, in ahuilnemiliztli, in tlàyelpaquiliztli, yhuan in ixquich tlahuelilocayotl, çan motlacuecuepilia in quenin omotlacuecuepilique inin tlacohuanotzaltin, in quintenehua Santo Euangelio. Ipampain (tlaçochristianomee) ximihmatcanemican, ahmo xiquinnemiliztepotztocacan in tlahueliloqne, ahmo intech ximixcuitican, yece inihquac amechmocohuanochiliz in toTecuiyo impaltzinco in temachtianime, itecohuanotzaliztlatlalhuicahuan, xicmotlacamachitican, xicmocelilican itecohuanotzalitzin, yhuã inihquac amechmotzátzililizque initlan nencatzitzihuan in teopixque, in temachtianime, inihquac amechmonochilizque inic ancalaquizque itecohuanotzayantzinco, xiquinhuelcaquican, xiquinpaccacaquican, xiquintlacamatican, xicneltocacã intlaço tlahtoltzin, inincamacpatzinco quiça; ca itlahtoltzin Dios, ca yc anmaquixtilozque itechpa in cemihcac tletl in ayc cehui.

Egresꝰ itaq; locutꝰ eſt ad generos ſuos qui acceptu ri erãt filias eius. &c. Gen. c. 19.

Izcatqui xicnemilican in occentlamantli mihtohua inipan Santo Euangelio. Ca inihquac onotzaloque in tlacohuanotzaltin in ahmo huallaznecque, çan omotlacuepiliq̃ omotzinquixtique, miectlamantli oytech motlamique. In tlahtohuani otlahuelpoçõ, omotlahuelcuiti. Niman in tlahtohuani oquimonahuatili initlã nencatzin, inic yaz caltzalan, quinnotzaz in ixquichtin motolinicatzitzintin, in cocoxcatzitzintin, in pápalaxtin, in tzotz ohuizyoque, inteco-

Teixtiliani: Acceptador de perſonas.

cocoxque, in huilantzitzin, in matzicoltin, in queznecuiltique, inic huallazque mocochcayotizq̃ itecohuanotzayãtzinco ycneci cayehuatzin tlahtohuani Dios, ahmo teixittani, ca niman ahmo çayeiyo quinmomalhuilia quinmomahuiz cotilia in pipiltin in tlahtoque in mocuiltonohuani in paccayelicaque, in yecnacayoque, in chipahuaque, inqualnezque, ça noyhuan in motolinia inicnotlacatzitzintin, in ahmo huel necini inincochca in neuhca, quinmotlaçotilia quinmomalhuilia, ahmo çãyeiyo quinmocẽcahuilia pipiltin in tlahtoq̃ incochcayotl, q.n. in ilhuicacayotl inigloriatzin, yhuan in yehuantin in motlamachtiani, ca ahmo çan yeiyo yehuantin quicnopilhuizque itlahtocayotzin Dios, ca no quimocencahuililia, intech quimopohuilia in motolinicatzitzintin, in icnotlaca, in icnocahualtin, in tlatelchihualtin, in tlatepotzcahualtin, in tlaycnonèmachtiltin. In ihquac omotlacatilitzino in toTecuiyo, achtopa omachiztililoque, ocaquitiloque in icnotlaca, in ichcapixq̃, quauhtla tlapieya, achtopa oilhuiloque, ca omotlaltiepac quixtitzinoca in cemanahuac Temaquixtiani. Achtopa oquittaque in ilhuicac tlanextli, achtopa oquicacque itlaçotlahtoltzin i Angeltzin in Dios, in oquinnemachtico, achtopa yehuantin otlauhtiloque oycneliloque, auh ça tepan onotzaloque in eintin tlahtoque. Achtopa oquittaque in teopiltzintli in icnotlaca, auh ça tepan in mocuiltonohuani, in pipiltin, in tlahtoque. O tla xiquittacã in quenin tohuey tlahtocatzin Dios ahmo teixittani, ca niman ayac quimotelchihuilia, maçonelihui huel motolinicatzintli yez. Ca yuh techmotlaneltililia in yehuatzin S. Pedro, in S. Pablo, yhuan in Santiagotzin Ipampain in amèhuantin in ammotolinia, amicmotlacatzitzintin, ahmo ximocuetlaxocan, ahmo xiyolmiquican, ahmo ximoyoltequipachocan, ximotemachican, ittetzinco in toTecuiyo Dios xitlaquauhtlamaticã, ca no oamechmocẽcahuilili initecochcayotiayatzin, ca no anquicnopilhuizq̃ in ilhuicacayotl, in tla qualli yeẽlli yez in amotlachihualiz, ca in amoquallachihualiztica

Tlaycnonemachtilli. Humillado, y abatido.

Aperiẽs Pros suum dixit in verita te comperi, quia non eſt perſonarum acceptor deo Act. c. 10. Leaſetodo el cap. & Pau. Ad Epheſ. c. 6. & Iacob. cap. 2.

tica anquimàcehuazque, anquicnopilhuizque, in quenin in mocuiltonohuanih, in pipiltin, in tlahtoq̃, in tla no qual nemiliceque, quallachihualeque, ca no in amopampa omochiuh in ilhuicatl. Auh inihquac anquittazque ca malhuiloca huecapanolo in mocuiltonohuani, ca mahuiztililo tlalticpac in tlahtoque, in tepachohuanih, auh in amèhuan ah tle ipan amitto, ahtle ipan anmacho, ximoyollalicá, ahmo ipampain xiyolçotlahuacan, xiyolmiquican, ahmo ipàpain ximoyolrequipachocan, çan ye xicmatican, ca in tla qualli yectli yez inamotlachihual, in tla yectlachihualiztica anquimohuelliamachtilizque in toTecuiyo Dios, ca no yhuan in amèhuan ancalaquizque itecohuanotzayâtzinco ilhuicac, inic no anmocochcayotizque, anquicnopilhuizque in ilhuicacayotl. yece monequi inihquac annotzalozque, ahmo anmotzinquixtizque, ahmo anmotlatziuhcanequizq̃, auh ahmo no tlalticpacayotica anmomochihuizque, in yuhquichiuhque in onotzaloque, in ipan Santo Euangelio teneuhtoque, yhuan tlaço cihuapilli Bafii, ca ipampain otelchihualoque, oahtle ipan ittoque. Ahmo anmonacaztapaltizque inihquac antzatzililozque, amechnotzazque itetzà tzilicahuan, inahuatlahtocahuan toTecuiyo Dios, anquihuelcaquizque intlahtoltzin, ca yc anquimàcehuazque, yc ancalaquizque itecohuanotzayanrzinco toTecuiyo Dios ilhuicac, anquicnopilhuizque in ilhuicacayotl, in cemihcac pàpaquiliztli, in ahcan tlanqui, ahcan tzonquizqui gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN YCYETETL Domingo, inihquac ye oquiz itlaço ilhuitzin, in cēquizca tetlàmachtiani Dios Espiritu Sāto.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN in cenquizca Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

Cen-

Erãt autem apropinquãtes ei publicani, & peccatores, vt audirent illum. Lucæ. cap. 15.

Neixtililiztli. Grauedad.

Ayelteittalizt li, ahcan teicniubyotl Esquiueza.

Nemalhuiliztli. Esfuerço.

CEnca teyolmauhti, teyolcuitlatzayan, (tlaçotlacae) yhuan cenca teihiçahui in mahuiztlahtolli tocõpohua teoxiuhtlacuilolpan, itechpatzinco tohuey tlahtocatzin Dios, yhuan itlaçoteoyelitzin, ca mieccan tonilhuilo ticaquitilo teoamoxpan, in quenamicatzintli moetzinoticatca ye huecauh nemilizpan, yhuan iteoyelitzin. Cẽca huey cat ca iteoneixtililitzin, iteonemalhuilitzin, huel mahuiztica. tzintli, huel imacaxtzintli moetzinoticatca, huel huey cat ca iyahelteittalitzin, ahcã iteycniuhyotzin, motetlalcahui liaya, meelleltitzinohuaya, nonqua monemititzinohuaya, yhuan nonqua hualmoquixtitzinohuaya, huèca quintlallo tiaya in tlaca. Ipampain, yehuan in tlalticpac tlaca cenca quimimacaxiliaya, ayac mixtlapalohuaya inic quimottiliz manoço yhuiẽtzinco hualmihquaniz, çan inceltzitzin itlaço pillotzitzihuan, in ilhuicac chaneque, ixpantzinco ihcaya, ihuicpaizinco hualmihquaniaya, yhuan quimononochiliaya. Miectlamãtli teoxiuhtlahtolli quichicahua, yhuã quineltilia inin tlahtolli nocõteneuhtiuh. Auh çã ixquich itechpa nitlâtoz iquappetlaacaltzin, inic ahcicacaçoz. Inin quauhpetlaacalli, ompa teopã calco tzacuhticatca, in manel çan icehuallotzin, inezcayotzin catca, cenca huey inemalhuilitzin, imahuiçotzin catca, ca çan iceltzin itlacenquixtiltzin Dios huey teopixcatlahtohuani, hualcalaquiaya in cãpa onoya. Auh ça ceppa cecexiuhtica quihualmottiliaya ayac occe tlacatl, maçonel huey tlahtohuani quihualmottiliaya. Auh inin tlaço quauhpetlaacalli, inihquac imacehualhuan toTecuiyo Dios in Ifrraellaca, caná yaopã quimohuiquiliaya inipampa in yaoyotl, ca icatzinco ipaltzinco momanahuiaya, yhuan momaquixtiaya, inhuicpa iyaohuan ahtlaneltocanime, tlateotocani. Achi huèca nõqua tlamahuiztililiztica quimohuiquiliaya itencopatzinco toTecuiyo Dios, ca çan quinmopalehuiliaya, quinmomanahuiliaya, yhuan quinmoyacaniliaya, inic ahmo mixpolozque. Auh çan ixquichtin in teopixq̃ intequiuh inic quiquechpanohuaya, quimonapalhuiaya. In aquique ihuicpa mix.

mixtlapalohuaya, manoço quittaznequia, niman iciuhca hualmiquia ixpolihuia. Auh in axcan ca ye tlacatzintli, ye tlalchiuhcatzintli omochiuhtzino, ahmo çan yeiyo in qual tin yectin, iyectetlaecolticatzitzihuan itlaçoyolicnihuan, motlahpalohuaya inic ihuictzinco yazque, ihuictzinco mihquanizque, yece in ahqualtin ahyectin in tlahtlacohuanime, in cenca tetlayelti intlahtlacoltica cocolizcuitoque itloctzinco huiá, itloc mìquania inic quinmopahtiliz itechpa in teococoliz, in tlahtlacolli. Auh in oc achi tetlamahuiçolti, ca intlan motlaqualtitzinohuaya, in yuh neztoc inipan Santo Euangelio. Ca techmolhuilia S. Lucastzin, ca itechpatzinco in toTecuiyo Iesu Christo ochicotlahtoque in Phariseosme, oquihtoque. Yehuatlin ac ipan momati, in quinpaccacelia, ihuic quinpachohua in tlàtlacoleque, auh intlan tlaqua? yc opãquiz, yc opepetlacatiquiz ihuey teyc noittalitzin, ihuey tetlaocolilitzin toTecuiyo IesuChristo. Itechpa mochiin nitenonotzaz in axcan, inic huel nitlaten quixtiz, nechonnequi iteotequaltiayatzin, itzopelicatzin Dios in gracia, ipaltzinco tlaçocihuapilli Sãta Maria Dios itlaçonantzin titlacnopilhuizque, ca mochipa topan milacatzotzinohua. Aue Maria.

Sitq, interuos, & arcã spatium cuuitorum duũ milliũ vt procul viderepositis, & nose perquam viã ingrediamini quia prius nõ ambulastis & cauete ne apropinquatis ad arcam. Iosue. cap. 3.

Quia hic peccatores recipit & cum illis.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXTIloca in Santo Euangelio.

QVImihtalhuitzinohua S. Lucastzin. Ca inihquac nicã tlalticpac monemititzinohuaya tlaçoTemaquixtiani to Tecuiyo IesuChristo, Ca yehuantin Publicanosme, yhuan in tlahtlacohuanime itetzinco pachihuia, inic quimocaquitizque. Auh in Phariseosme iyaohuan in toTecuiyo, yhuan mopohuanime, in teotlàtolmatinime, quihtohuaya ihuicpatzinco in toTecuiyo, yc quimochicoihtalhuiaya. Ca yehuatli n ca quincelia in tlahtlacohuanime, yhuan intlan tlaqua. Auh in toTecuiyo. izcatqui in machiotlahtolli quinmotlalilili, quinmolhuili. In tla ceme in amèhuã, quipie macuiltecpantin ichcame, auh in tla centetl quauhtla quipo.

Erãt autem apropinquantes ei publicani, & peccatores &c.

quipoloz,cuix ahmo quincahuaz in nauhtecpantin oncaxtolli onnahui, in oncan ixtlahuacan, ahmo quitepotztoca in opoliuh, in ixquichica quittaz? Auh inihquac oquittac iquechpā quiteca,hueypahpaquiliztica quiquechpanohua? auh in ohualla inichan,quincentlalia in icnihuan,yhuan in icalnahuac tlaca quimilhuia, ma nohuan xipahpaquican, yehica,ca oniquittac in nochcauh in opoliuhca. Namechilhuia, cano yuh pàpaquiliztli yez in ilhuicac,inipan ce tlah tlacohuani in tlamàcehua,in ahmo mach yhui inipan nauh tecpantin oncaxtolli onnahui yecnemiliceq̄, in ahmo intech monequi tlamàcchualiztli. Auh in tlaaca cihuatl quipia matlactetl teocuitla tlatemantli ,in tla centetl quipoloz, cuix ahmo niman ocotl quitlatiá,ahmo nohuian nemi, in calli,yhuā ahmo huel quinezcalicatemohua inixquichica quittaz? Auh inihquac in oquittac,in oquinexti,quincē-tlalia in icihuapohuā, in icalnahnac tlaca, quimilhuia. Nohuan xipahpaquican,yehica ca oniquittac in teocuitla tlatemantli in onicpolóca? çā no yuh namechilhuia,pāpaquiliztli onyez in imixpan Dios i Angelohuan,inipāpa ce tlah tlacohuani, in tlamàcehualiztli quichihua.

Et murmurabant scribæ, & Phariſæi dicētes. &c.

Xicnemilican itlaçotlahtoltzin S.Lucaſtzin, quimihtalhuia.Ca yehuan in Phariſeoſme, yhuan teotlahtolmatinime,quimochicoihtalhniaya into Tecuiyo,quitlayelittaya, yhuan quimotlatzonhuiliaya, no yhuan quimotlapinahuililiaya, inipampa ca itetzinco pachihuiah in tlahtlacoleq̄, ca quinmotlaçotiliaya,yhuā quinmopaccacelíliaya,intlan motlaqualtiaya in tlahueliloque,in oquimáxiltiqne,oquimaxaloque tlahuelilocayotl. Iyo (Dios itlapèpenalhuane) quexquich quimoyolihtlacalhuilia in to Tecuiyo Dios, in tetepotzihtoliztli. Auh quenin quexquich tlahuellotl yc quinmotlatzacuiltilia in techicoihtohuani? Ayac huel itlaitechpa quihtoz,ayac hāel quinalquizcatenehuaz, yhuan quinalquizcapohuaz,yece huelitech anquixàcicaittazque ihuey tlatzacuiltiloca in ihueltihuatzin Moyſſes, ca oquimochicoihtalhui iyoquichtiuhtzin Moyſſes,ihuicpatzinco otla-

In tlahuelilo que, in oquimaxiltique tlahueliloca yotl. Conſumados en mal.

otlahtoca, ocamanalo, inipãpa ca oquimonamictica ce tlil-
tic cihuatl. Auh ipampain niman toTecuiyo Dios, oquimo-
tlatzacuiltili, oypã huetz, oypan temoc itemotzin, iqualan-
tzin Dios, ca huey cocollotica oquimoteococolizcuitili.
Ahmo oquihuelittaq̃ inenamictilitzin in Moyſſes, inipam
pa ca tliltic cihuatl oquimonamictica, auh ipãpain oqui
mochicoihtalhuiin Aaron, yhuã Maria, ihueltihuatzin, ma-
çonel ipiltzin huey tlahtohuani Rey ocatca, in pilli tecuh-
tli oitech tlapãca, oytech tzicueuhca, in yuh mihtotica, ca
tliltique intlahtocauh, itlahtocaichpotzin catca, tlacate-
nitl. çanno yuhque in judioſtin, ahmo quiqualittaya ineye-
niuhtilitzin toTecuiyo, intechpa in tliltique in catzahuaq̃,
in cenca tetlayeltique tlahtlacohuani. Auh ipampain qui-
mochicoihtalhuiaya. Auh in yehuantin ahmo quittaya in
nóma intliltica incatzahuaca, inhuey tlahtlacol. çãnoyuh
quin miequintin nemi tlalticpac, ahmo çan tlapohualtin
ahqualtin ahyectintlahtlacoleque, huelliltiq̃, huel catza-
huaque, huel cenca tetlayeltique, in ahmo ihtoloni, ahmo
tenehualoni tetzauhtlahtlacolli yc milacatzotoque, in ah-
mo motta, ahmo miximati, ahmo quitta imixcoyã tlahtla-
col. Auh çaço tlein tepitzin tlahtlacolli, in oaxque, in oqui
chiuhque ihuampohuan, intechpa tlachicoihtohua, cenca
motetzahuia, in yuh moyoliçahuiaya in mopohuanih, ce-
màcicatlahuelilo que judioſtin, yhuan tetepotzihtohuayà.
Izcatqui xicmocaquiticã itlaçotlàtoltzin toTecuiyo Dios
in oquimihtalhuitzino itenticatzinco tlaachtopaihtohua-
ni Dauid. Ca intechpa, inhuicpa omotlahtolti in tlahuelilo
que, tetepotzihtohuani, in mochipa inyollo ihtic quinemi-
lia in ahmo qualli ahmo yectli, in cenca teyolihtlaco, cenca
tepinauhti, teahuilquixti inhuicpa iicnihuan, yhuãpohuan.
Oquimihtalhui in toTecuio. Iyo (tlàtlacohuanie) cemàcica
tlayelpole, cemácicatlahuelilo q̃) in tehuatl ca niman abti-
tlacatl, ticemàcicatlahuelilloc, in ahmo tiyecnemi, ahmo
ticmonemililiztia in yecnemilizyotl, ycce mochipa tinech-
tlàtolpanahuilia. Quènin timixtlahpalohua inic tictemach-

Locutaq; eſt Maria & Aaron contra Moyſẽ propter vxorem eius. Ætiopicam. num. cap. 12.

Peccatori autem dixit Deus quare tuenarras iuſtitiã meã, & aſſumis teſtamentũ meũ per oſtium. Tuvero odiſti diſciplinã & proieciſti ſermones meos retrorsũ.

Si videbas furem curre-bas, cum eo & cum ădulteris portio, nem tuam ponebas.

tiz, yhuan ticteixpantiz, ticpohuaz in nomelahuacatlachihualiz? quenin no yhuan timixtlahpalohua inic tictẽquixtiz in nihiyotzin notlahtoltzin, in tehuatl ca cenca oictlayelittac, oictlatzilhui, yhuan otiquixnamic in notemachtiliz tlahtoltzin, yhuan micampa moteputzco tocontlaçaya in noteotlahtolnánamiquilitzin noteotlahtoltzin, ah mo tictlaçoittaya, çan oc ilhuice oahtle ipantiquittaya, no

Os tuum abũdauit malicia, & lingua tua cõcinnat dolos.

mahuiz tenonotzalitzin? Ixquichhuey ca motlahuelilocayo in mahtlacanemiliz, ca tiquinmocniuhtiaya, tiquinyacanaya, inhuan, intlan mochipa tinemia in ichtecque, in tetlacuicuiliani, mochipa intlan, intloc tinemia in tetlaxinque, inmomecatianih, ancepãtlaquaya, ancepan nemi-

Sedẽs aduersus fratrem tuum loquaris, & aduersus filium matris tuæ ponebas scãdalum. &c. Psal. 49.

aya in teyolitlacohuanih, in ahmo niman qualli innemiliz, in mocamac, inmonenepil, mochipa huel mocanepapã tlahuelilocayotl, in iztlacatiliztli, in tetẽtlapiquiliztli, in ahquallatolli. In monenepil mochipa con cuicaehuaya in teca necàcayahualiztli, tequequeloliztli, yhuan in teixcuepaliztli, in tlaixpaniliztli. In tla ihuictzinco timotlaliaya in moteicauh, inmohuampotzin, yhuicpa titlahtohuaya, ticchicoihtohuaya, yc cenca titeyoliçahuiaya, inic çan nen, çan tlapic tictlatzotequiliaya in mocnotlacapotzin. Mochiin toconchihuaya, auh in nehuatl çan ninotentzaquaya, çan ni quihiyohuiaya, in mochi motlahuelilocatlachihualiz, nicchicya in monemilizcuepaliz, inmonecuitihuetziliz, auh ahmo nimã otimocuitihuetziznec, ahmo otimonemilizcuep, ahmo oticentlatzilhui in ixquich nepapã motlahuelilocayo, in mahqualachihualiz, in ticchihuaya, inhuicpa mohuanpohuan inic tiquin tehtepuzihtohuaya, tiquin pinauhtiaya, yhuan tiquimahuilquixtiaya in màqual lahtoltica. otimoma, yuh catca in moyollo ca nimoyolihcapo canimoyelizcapo, yhuan ca monencuhcapo onicatca, auh otimonencauh otimotlapololti, ca nimã ahmo yuhca in noyollo, in noteoyeliztzin, caoccenca ocentlamantli, caniyolmelactic, nimelahuacatlachihualecatzintli, ipãpain cnehuatlahmo nitetepotzitohuani in yuh tehuatl. Auh in i

pam-

pampa ca cẽca otinechyolitlaco inic yhuicpa mohuampo otitlahto, nimitztlahuel ixnamiquiz, nimitztlahuelnonotzaz, yhuan nimiztlatzacuiltiz. ylo (Dios itlaçohuane) nican huel neci in quen in toTecuio Dios, cẽca moyolitlacotzinohua yca intetepotzihtoliztli, yhuã inquenin inhuicpa mocueptzinohua in techicoihtohuani, auh cenca cocollotica quinmotlatzacuiltilia, yehica ca itech hualquiça, iteh tlacati, ahmo çã quexquich in ahqualli ahyectli, ximotlacahualtican

Huel nelli ca tlamelauhcaittaliztica, oitech quinmonenehuilili tlahtohuani Dauid, in tetepotzihtohuani, in mic catlaxapochtli, in çan tlapouhtica, ca oncanon ayac occẽtlamãtli, ca çan yehuatl in miccanacatl in cẽcaihyac, yhuan in micca omitl, in ye palantoc, ye ihyaxtoc, yè potontoc. Auh niman ayac occentlamantli intech quiça, in tlacamo çan yehuatl in ihyayaliztli, in huey potoniliztli, ixquich, ca in tla oncan intloc, in nahuac tiquiça, titoyacatzaqua, titoyacapachohua, cenca ticpotoncamatih, ayaxcan tiqnihiyohuia. çan no yuhqui inicamac, inenepil, icocouh, yhuã ico- *Sepulchrum*
pac in tetepotzihtohuani, ahtle ma itla occentlamãtli on- *patẽs est gu-*
can ca, in tlacamo çan yehuatl in micca omitl, cenca huel *tur eorũ lin-*
palantoc, ihiyaxtoc, q. n. in ahquallalnamiquiliztli, in ah- *guis suis de-*
yectlanemililiztli, chicotlamatiliztli, áyuh nematiliztli, in- *lose agebãt.*
huicpa inhuampohuan, ca oncan icamac, itlahuelilocayo- *Iudica illos*
tica palani, auh ipampain, ahtle occentlamantli itech hual- *Deo decidãt*
quiça, in tlacamo çã yehuatl ihiyacapotoniliztli, camaihi *acogitationi*
yayaliztli, ye temahua, yc teyoliçahuia, yc tetlapololtia. *bus suis secũ*
Ipampain itlaçotzin toTecuiyo Dios, in Dauid, quimolhui *dum impicta*
litzinohuaya huey tlatlatlauhtiliztica. (Tlahtohuanie) xi- *tem eorum.*
quinmotlatzontequililiinyehuãtin tehuicpa tlàtlatohua- *expele eos,*
ni, tetepotz ihtohuani, xiquinmotlahueltlatzacuiltili, (no- *Psal. 5.*
tecuioye) inic motlacahualtizque, quicahuazque intlahue
lilocatlalnamiquiliz, in yuh ca inimátlacayo, inhuicpa in- *Ayuh nema-*
huampohuan, inic quintètepotzihtohua, quimpinauhtia, *tiliztli. Sos-*
yhuan quinyolihtlacohua, hucca xiquinmomayahuili, xi- *pecha.*

quinmopoctlauitilili inipampa intechicoihtoliz.

In yehuatzin tlátohuani Dauid,quimotlatlauhtiliaya,qui motequitlatlaniliaya in toTecuio Dios quinmotlatzacuilti liz. Auh quenin quinmotlatzacuiltiliz, catli yehuatl, quenami yez in tetlatzacuiltiliztli, yc tlatzacuiltilozque in techicoihtohuani? Huelnelli ca yehuatl in tetlatzacuiltiliztli yc otlatzacuiltiloc in Maria,ihueltihuatzin Moyſſes,ca yehuatl in tebcocoliztli, huelnelli ca huel quinamiqui, ca huel càci,huel melahuaca intlatzacuiltiloca in tetepotzihtohuanih,in teococoliztli,yehica ca in teococoxque,inihquac teococolizcui, niman camapalani, niman tempalani. Auh inihiyotl in intech quica,inihquac mihiyotia,huel temahua, huel tecocolizmahua. Auh ipampain toTecuiyo Dios,yehuecauh nemilizpā,oquinmonahuatilitzino in Iſraellaca, inic teococoxque ahmo intlan, intloc nemizque in paccayeliceque, çan altepequiahuac nemizque, ompà mochantizque, in tla quemmanian çan ipampa innetlaecoltiliz, noço occētlamantli ipampa hualcalaquià altepetl ihtic. Omotlanahuatili in toTecuiyo, motentzaquazque, inic ahmo itemahuaca neihiyotiliztica temahuazquia.çan no yuhquiin, monequi teococoliztica tlatzacuiltilozque in techicoihtohuanime, in tentlahuelilloque, in camacoya huaque.Auh niman altepequiahuac quixtilozque,inic ahmo inpotoncaihiyotica temahuazque, q.n.inic ahmo intetepotzihtoliztica, intentlahuelilocayotica, in niman ahtle yuhqui itecatenonotzaliztica teyoliçahuizq̄.Camatzacuh tinemizque, mocamapachotinemizque, inic aocmo tlahtozque, ahmo mihiyotizque,ahmo tecocolizmacazque,ahmo quinyolihtlacozque, ahmo quimpinauhtizque, ahmo quimahuilquixtizque quinmahuizpolozque imicnihuan, monequi huèca altepequiahuac nonqua nemizque, ahmo tetloc, ahmo tenahuac, ahmo tetlan nemizque, inic ahmo intlahuelilocatlahtoltica tetlahuelilocacuitizque. Monequi noyhuan, in tla tetlan nemizque,quintlahtolcotonilizque,quintlahtolhuitequilizque,inic ahmo quitenquixtizq̄ imiz-

Ihpotocti. *Baho. Neihiyotiliztli.* *Reſpiracion.* *Tentlahuelilloque.Desẽfrenados en hablar.*

Nitotlahtolhuitequi. Atajar las razones al que habla.

imiztlacatlahtol, intetepotz ihtoliz. Monequi ahmo teixpan nemizque, ahmo tenonotzazq̃, çanhueca quixtilozq̃, hueca mayahuilozque. Iyo (tlaçotlacae) ma itechpain cen quizcatlahuelilocayotl ximotlacahualtican, inic ahmo amechtlatzacuiltiz toTecuiyo Dios, in quenin miectin otlatzacuiltiloque.

Xicmocaquitican imahuiztlahtoltzin, y amatlacuiloca- *Hic peccatores recipit,*
tzin toTecuiyo, San Lucastzin quimihtalhuia. Camiequin- *& manducat*
tin Pubilicanosme, yhuan tlahtlacohuanime oitloc, ina- *cũ illis. &c.*
huactzinco hualmihquaniayah. in toTecuiyo Iesu Christo,
ihuictzinco mohuetzitiaya, cenca quimotemoliaya, çan ipampa icacoca in teotlahtolli, çaye ipampa inic quicaquiz que, ichalchiuhtlahtoltzin, iyoliliztlahtoltzin itlaçocamacpatzinocoquiçaya. Nican tinemachtilo yca intlachihual in tlahtlacohuanime, inquenin, maçonelihui titlahtlacohuani totechmonequi mochipa ticaquizque, itlatoltzin Dios, in nemohualoni, nemiliztiloni, ca teyolitiani. Ca quenmanian maçonel tlahtlacoltica mictoc in toyolia in tanima, in tla toconcaqui iyoliliztlatoltzin, toTecuiyo Dios, yhuan *Nitlayoltea,*
tictoyollotia intimictoque tlahtlacoltica, nimã tihçá, tiyo- *huiya. Adi-*
lih, ipaltzinco titonemilizcuepa titlahtlacolcahua, tictla- *uinar, o pro-*
tzilhuia ixquich inahqualli ahyectli, inquimictia in toyolia *noſticar.*
in tanima. Ipãpain itech monequi intlahtlacohuani in tlah
tlacoltica mictoc iniyolia i anima, ahmo motlahuelpoloz, *Ninotlahuel*
ahmo motlahuelcahuaz, mochipa quicaquiz iyoliliztlah *cahua. Defef*
toltzin toTecuiyo Dios, cayehuatl quiyolitiz, ye huatl qui- *perar.*
pololtiz in çaço ixquich in cẽca teoyotica quimictia i anima. Izcatqui xicmocaquiticã inin mahuiztlahtolli, ca huel yc nelti in temachtilizteotlahtolli nocontẽquixtitiub. Teo amoxpan tocompohua. Caceppa tlamahuiçoltica oquimo *Ezech. c. 37.*
nextililitzino toTecuiyo Dios, initlaçotzin tlaachtopaihtohuani Ezechiel, ce huey ixtlahuatl, cenca miec oncan tenticatcah, ahmo çan tlapohualtin oncan huèhuetztoyà, cecenmantoya in nepapan mimicque inmicca omio, in huel ohuahuacque. Cuix timomati, cuix yuhca in moyollo? cuix

huel oc ceppa yolizque imomio miccatzitzintin nicā huè-huetztoque, cecenmantoque. Auh in yehuatzin huecatla-chieni, oquimonāquilili in toTecuiyo Dios, quimolhuili. (toTe cuioye) tehuatzin ticmomachiltia. Auh in toTecuio oquimolhuili. Xiquimilhui, ma quicaquican initlahtoltzin Dios, ma yolican, ma hualmoquetzacan. Auh in oquicacq̄ ihiyotzin itlahtoltzin Dios, niman omocentlalique omo-tlahtlalhuayotique omonacayotique, yhuā omehuayotiq̄, occeppa omozcalique oyolque, çan yeiyo ipampa ca oqui-cacque itlahtoltzin Dios, in icamaçpatzinco oquiz in Pro-pheta, itlaçotlatenquixticatzin. Inin omitzitzintin, inoqui-mottili itlaachtopaihtocatzin Dios ixtlahuacan. Intech ni quinnenehuilia in tlahtlacoltica mictoq̄, iñ huel huàhuac-toque tlátlacoleque, ca quemmaniā inihquac quicaqui ihi-yotzin itlahtoltzin Dios, in temachtilli, maçonel tlahtla-coltica mictoque, nimā yca itlahtoltzin Dios mozcalitihue tzi, yoltihuetzi, mocuitihuetzi, tlalnamictimotlalia, mone-milia, conilnamiquih, ca intlahtlacoltica ye quipolotihui in ilhuicatl, initlahtocayotzin Dios. Ca quinextitihui, qui tepotztocatihui in mictlan tlaihiyohuiliztli. Initlahtoltzin Dios quimehuatiquetza, quinyolitia inimanima, in yuh-quinma miccaomitl, tlalpan, q.n. tlahtlacolpan ohuetzto-ya, ochapantoya, quiyolitia, quinmozcalilia in oquicacq̄, in inyollo ihtic ohualhuetz, in ye mictoya tlahtlacoltica, in ohuetzcà, in omalauhca omopetzcoca, ye omotepexihui-ca inipan intlahtlacol, yhuan miquiztli in quinhualtocaya. Xicnemilican, in yehuatzin cenquizcamahuizticatzintli Sāta Maria Magdalena, ye miecpa oanquimocaquitique ca tlahtlacohuani cihuatl moetzinoticatca, In yuh quimih talhuia çan ye no yehuatzin S. Lucas Auh maçonel ayamo quicauhca initlahtlacol yc milacatzoticatca, quimocēma-caticatca, yc mictoya iniyolia i animatzin, oquimocaqui-tito itlaçotlahtoltzin toTecuiyo Iesu Christo. Auh in oqui mocaquiti, in oipantzinco huetz iniyolia, itlaçoyolliztlah toltzin toTecuiyo, in huel iyollo itech oàcic itlahtoltzin

Dios

Dios, huel yuhquin oquimotlatili, oquimoxotlaltili iyollotzin, niman omozcalitihuetz, oyoltihuetz, in tlahtlacoltica omicca; nimã omocuitihuetz, huel otlapouh in ix iyollo, niman oyhuictzinco mocueptzino in Dios, niman oquimocentelchihuili in nepapan tlalticpacayotl, yhuan nepapan tlahtlacolli, in ahuilnemilizli, ixquich in quexquich in quimictiaya iniyolia. Niman oquimotemolito iteyoliticatzin toTecuiyo Ieſu Chriſto, inichan ce Phariſeo, motlaqualtitzinoticatca, yuhquinma oquimihxilili iniyollo, inin tlahtlacohuani cihuatl ocatca, itlaçotemachtilticatzinco, ica itepozmacquauhtzin, itlahtoltzin. Auh niman in oquicac, oquitlâyelti iniahuilnemiliz. Niman omotlacemihtalhui inic quicahuaz inepapan tlahtlacol, niman omiximan, oquittoc, ca tliltic, ca catzahuac, ca tetlâyelti ocatca, ca huel cenca oihtlacauhca, opalanca itlahtlacoltica, yhuan omicca. çan no yuh ipantzinco mochiuh itlaçotzin toTecuiyo Dios S. Pablotzin, yhuan S. Matheotzin. Ca itlaçotlahtolticatzinco tohueytlahtocatzin Dios oyolque, omocalique. oquimocahuilique, oquimocentlatzilhuilique in temictiani tlahtlacolli, in quimochihuiliaya, inic quimomictiliaya in inyolia. Iyo (tlahtlacohuanie) icatzinco tohuey tlahtocatzin Dios namechmachtia, yhuan mochi ica in noyollo namechtlahtolnanamiquilia. Ca maçonelihui tetzauhtlahtlacoleque anyezque, maçonel yuhqui poctli, in yuhqui xalli yez in amotlapilchihual, maçonel huey tlahtlacoltica huel tepitzauhtiez inamoyollo, ahmo xiccahuacan in icacoca temachtilizteotlahtolli, ca yehuatl amechyolyamaniliz, ihuictzinco amechcuepaz intoTecuiyo Dios, amechtlahtlacolcahualtiz, quipololtiz in amonepapã tlahuelilocayo, yhuan amechcenquizcayectiliz, amechmonemilizcuepiliz. Xicmolnamiquilican in mahuiztlâtolli, initechpa ihiyotzin itlâtoltzin Dios oquimotenquixtilitzino tlahueycatenquixtiani S. Pablotzin, yhuan huel xicnemilican xicmoyollotican, ca oquimihtalhui. In itlaçotlâtoltzin Dios huel yoliliztlâtolli, in mácaçã tepozitztli necoc tene,

huel

Viuus est sermo Dei, & efficax, & penetrabilior omni gladio ancipiti. Ad Hebre. cap. 4.

huel yacapitzahuac; huel nalquizqui, ca teminaloni, huel quinalquixtia inteyollo, inihquac quihualtzopinia, quihualihxili, huel toyollo yc cuitlatzayani, inihquac tiemezcalih cacaqui, yhuã techmoyolcuepilia, yuhquin techmoyolmalacachilhuia. Xiquittacan, yhuan xicnemilican, ce tlaquahuac, tepitztic tetl, maçonel huellaquahuac, huel tepitztic, ahmo tlapaniui, in tla mieepa anquitehuizque ica in tepoztlatehuiloni, nimã xamaniz, tlapaniz. çan no yuhquiin, ma çonel huellaquauhtepitztic yez inamoyollo, in tla miecpa yc quimotehuiliz tepoztlatehuiloni quimotzopiniliz tepoz itztli imahuiztlàtoltzin Dios imahuizchicahualitzin, in màcaçan tepoz itztli, quinalquixtiz, quihxiliz in amoyollo. Auh iqualticatzin iyectícatzin, yhuan iyàhuiacayotzin, itzopelicayotzin, in màca çan tepoztlatehuiloni, quiyamaniliz, quicenquizcayectiliz. Ipampain monequi, mochipa quicaquizque in tlahtlacoleq̃, intechmixcuitizque in tlahtlacohuanime, inipan Santo Euangelio, teneuhtoque. Ca maçonelihui iteohtlatolpanahuic a uan, iteyolihtlacocahuan catca to Tecuiyo Dios, ihuicpatzinco hualmihquaniaya itlaçomahuiz piltzin to Tecuiyo Iesuhrsto, çan ipampa inic quicaquizque imahuizyoliliz tlàtoltzin icamacpatzin co quiçaya cateyolitiani.

Niyelloteti. Endurecerse perseuerãdo en el mal. Niteyolmalacachohua. Desatinar, o traer al retortero o boluerse de otro parecer.

Hic Peccatores recipit & mãducat cũ illis. &c.

Quihtohuayà in Phariſſeosme, yhuan teotlatolmatinime, yhuicpatzinco to Tecuiyo Ieſuchriſto, inin quinpaccacelia in tlahtlacohuanih, cenca quintlaçotla, ca intlan tlaqua, huelquinmocniuhtia. Cenca tetlamahuiçolti inin ite icniuhtilitzin to Tecuiyo Ieſuchriſto, in techpa in tlahtlacohuani, in ipampa ca huel tiemati, ca mieccan teoamoxpan ihcuiliuhtoc, ca in to Tecuiyo Dios cenca quimotlayeltilia in tlahtlacolli, cenca quimopotoncamachitia. Auh in tla ye yuhcain, quenin ahmo quinmopotoncamachitiaya in tlàtlacoleque? quenin ahmo motlayeltitzinohuaya? quenin ahmo moyacatzacuhtzinohuaya inihquac oyhuictzinco mihquaniaya in tlahtlacohuanime. Izcatqui, ca inipampa ca ticitzintli moetzinoticatca, ca tepahticatzintli. ca

ye-

yehuatzin oquimihtalhuitzino itẽticatzinco tlaachtopaih tohuani Iſaias. Tlalticpac onechhualmihuali notlaçotatzin Dios, yehica onicenquixtiloc, onitlaçopepenaloc, onò çahuiloc, inic in mácaçan tiçitl, niquimpàtiz in yolcocoxcatzintzintio, in tlahtlacoltica cocolizcuitoque tlalticpaca yehuatl in qualli ticitl, (notlaçopilhuane) ahmo quitlayeltiz inipalanca, inipotõca in cocoxcatzintli in quipahtiz, inic huel pahtiz, huel monequi quimatocaz, yhuic mihquaniz, ahmo motlayeltiz, ahtle tetlayelti quinetequipachoImacaz, monequi mochi quihiyohuiz inic huel pahtiz cocoxcatzintli. Izcatqui xicmocaquiticã initlachihualizin tlaachtopaihtohuani Eliſeo. Mihtohua teoamoxpan, ca ce icnotlacacihuatzintli, miccaconehua, omomiquilica icconetzin. Auh inin ycnocihuatl, oquimomachiztililito, oquimocaquiztililito in Propheta, oquimolhuilito, ca omic initelpoch. Auh in itlaçotzin Dios cenca omotlaocolti, omoyoltequipachotzino, yehica ca iteycnelicatzin, itetlauhticatzin catca in Propheta. Auh niman ichantzinco ohualmohuicac iyolicniuhtzin Dios, inic quimopalehuiliz in icnocihuatzintli. Auh mihtohua teoamoxpan ca inomocalaquitzino tlaachtopaitohuaui in campaon tlapechco huetztoya miccatzintli oquihualmotzacuili tlatzacuilotl çã icceltzin oncan omocauhtzino itloc in micqui, incampa onocamochtin ohualquizque, ayac oncan omocauh. Auh oquimotlatlauhtili to Teeuiyo Dios, niman oypan motecatzino in miccatzintli, oypan mixtlapaltecatzino, oquihualmonepanilhui in miccatzintli, yuhqui'n omonetechpachoque, omonepanoque, omotennamicque, yhuã omixnamicque, omixtelolonamicque. Auh ipan in micqui omocamachalolti, omihiyoti in Propheta. Auh niman otlachixtihuetz, oyoltihuetz inomicca telpocatzintli. Iyo (Dios itlaçotzine) quenin ahmo omitzmotlayeltilitzino inmiccatzintli ihiyaca, ipotonca, yhuan ipalanca? quenin ahmo otimomauhtitzino, ca micqui, yhuã otimonetechpachotzino? motetzinco oticmopachilhni, yhuã ipan otimocototztecac, otimo-

Spiritꝰ Dñi ſuperme eo quod vnxerit Dñs. me ad annuntiandũ, manſuetis miſit me vt mederet contritis corde. Iſa, cap. 61.

Ingreſſusque clauſit oſtiũ ſuper ſe, & ſuper puerũ & orauit ad Dominũ, & aſcẽdit & incubuit ſuper puerum. &c. 4. Reg. c. 4.

nànamic. Izcatqui (Dios itlaçohuane) ahtle oquimotlayel tilitzino, ahtle oquimotequipachilhui in Propheta, yehica ca icehuallotzin, ixiptlatzin catca totlaçoTemaquixticatzin Ieſu Chriſto, huel quihualmonezcayotiliaya in toTecuiyo Dios, inic tlacatzintli. Auh inon miccatzintli, huel inezca catca in tlahtlacohuani. Yc tinèmachtilo, ca yehuatzin toTecuiyo, ahmo quinmotlayelitilia intlahtlacohuanime, in tlahtlacoltica micqueintlan motlaqualtitzinohua, intlan monemitia, huel quinmocniuhtia, intetzinco quinmopachilhuia, quinpaccacelia inihquac yhuictzinco hualhui, cẽca quinmotlaçotilia, maçonel quimotlatzilhui lia tlahtlacolli, cenca quinxoxocoyomati, quinmomanepanilhuia, quinmomatzitzquilia inic quinmopahtiliz, quinmozcaliliz, inic quinyolitiz, ahtle quimotlayelittilia, quimotlayeltilia, ça yehuatl in tlahtlacolli. Izcatqui tlein yc nelti inin nemachtiliz tlahtolli. Inihquac ohualmohuicac toTecuiyo Ieſu Chriſto ichantzinco in Martha, yhuã Maria Magdalena, yehica ca omomiquilica itlaçoyolicniuhtzin in Lazaro, inic quimozcaliliz. oquinmolhuili. Campa oanquimotoquiliq̃? Auh in oquimottili in miccatecochtli, ca tetl yc tzacuhticatca, oquinmolhuili. Xiqualihquanican, xic hicotlalican in tetl. Auh in Martha, oquimolhuili in toTecuiyo, (notecuiyo) ye potoni, ye opalan, ca ye nahuilhuitl in omic. çan ye no yehuantin inihueltihuã, ico toncahuan oquipotoncamatque, oquintlayelti in Lazaro, ca huel inezca, huel itech monezcayotia in tlahtlacohuani, in tlahtlacoltica mictoc. Auh in yehuatzin toTecuiyo ahmo oquimopotoncamachiti, ahmomma oquitlayelti, çã oyhuictzinco omihquanitzino inic oquimoyolitili, oquimozcalili. Iyo (notlaçotecuioye) ac çà tehuatzin in tilhui cac ticitzintli, maçonelihui cẽca mitzmoyacahuitequilia in palanaliztli, cenca mitzmotlayeltilia in tlahtlacol tzotzohuiztli, intlàtlacolihyayàliztli, q.n. intlàtlacolli, ahmomma mitzmoyacahuitequilia, mitzmotlayeltilia in tlahtlacoltica palantoque in tlahtlacohuanime? Maçonelihui tic-

Dicit ei Martha, soror ejus quimortuus fuerat Domine iam fetet. &c. Ioan. c. 11.

mo-

motlatzilhuilia in tlahtlacolli. Cenca ticmotlaçotilia cẽca ticmocniuhtia, motetzinco ticmopachilhuia in tlahtlacohuâni, cenca ticmomalhuilia. Quemmach huel tehuatzin? quexquich huey in moteycnoittalitzin, motetlaocolilitzin, aquin huel quinalquizcatenehuaz? Iyo (tlahtlocohuanie) ma yc ximoyollalican, ma yc xitlaquauhtlamaticã, ma anyolmictin, ma anyolçotlahuatin, ma anmocuetlaxotin, ihuictzinco ximihquanican in amoteouh amotlahtocatzin Dios, caycnohuacatzintli, ca motetlaocoliliani, itetzinco ximopachocan, itetzinco ximotlacanequican. In yuh oquichiuhque in tlahtlacoleque, in yuh quimotenehuilia S. Lucas, ca in màca çan ticitzintli, amechmopátiliz itechpa in nepapan cocoliztli, q. n. tlahtlacolli. Auh yca ihiyotzin amechyolitiz, amechizcaliz. in qnenin oquimoyolitili, oquimozcalili in Lazaro, itlaquauhtzatziliztica, itlaçotenonotzaliztica, maçonel huellaquauhtepitztic yez in amayollo, huel xicmotlaquauhmacacan, ixquich in amotlahpal xoconchihuacan, inic mochipa anquicaquizque in temachtilizteotlahtolli, ca yehuatl quiyamaniz itlaquahualiz in amoyollo, yhuan huel ixpampa xehuacan in tetepotz ihtoliztli, ca cenca quimoyolihtlacalhuia in toTecuiyo Dios, yhuan tlahuellotica quinmotlatzacuiltilia in techicoihtohuanime, macamo intech ximomachioanacã in mopohuanime, Phariseosme, yhuan teotlahtolmatinime. In quimihtalhuia S. Lucastzin. Ca quimochicoihtalhuiaya in toTecuiyo Iesuchristo, çan ipampa, ca quinmotlaçotiliaya, quin paccaceliaya in tlahtlacoleque, auh quinmocniuhtiaya, çã ixquich ipampa inic quinmopàtiliz, quinmozcaliliz, catlah tlacoltica mictoya. Auh ma huel pachihui in amollo, huel xicmomachitican, ca in tla mochiin mahuiztlahtolli onamechoncaquiztili, huel itech tlaanaz, huel itech monelhuayotiz in amoyollo, inic mochi anquimonemiliztizque, ca cenca anquimohuellamachtilizque in Dios, yhuan amechmocenquizca tlauhtiliz, amechmomaquiliz ireotequaltiz yatzin gracia, inic qualtica yectica anmonemitizque nican

itlaticpatzinco, auh inotzonquiz in amoqualnemiliz, qui-
mohuiquiliz cecenyaca in amehuãtin inamoyolia, in ama-
nima, inic mocenquizcatlamachtiz in ompa inecẽtlamach
tiayãtzinco ilhhicac, yca iteotecuiltonohuayatzin gloria.

IZCATQVI TEMACH-TILLI, YC TEMACHTILOZ INI-

pã yc nauhtetl Domingo, iniquac yeoquiz itlaço il-
huitzin, in cẽquizca tetlamachtiani Dios Espiritu Sãto.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN in cenquizca Tlahtoca ichpochtli Santa Maria.

*Factũ eſt autẽ cum tur-
bæ irruerent in eum, vt au-
dirẽt verbũ Dei. &c. Lu.
cap. 5.*

IN cenquizca hueytzintli teotlahtolmatini San Auguſ-
tintzin, totlaçomahuizttatzin, oquimihtalhuitzino. In
quenin in tonacayo, inaocmo itlaqualquimahtih in huèca-
uhtica omoçauh, omotlaqualizcahualti cẽca çotlahua ihi-
yocahua quipolohua ichicahualiz itlapaltiliz, yhuan cẽca
quahuacqui omiçaçalihui. çan noynhqui inteyolia, in tea-
nima, çotlahua hiyocahua ichicahualiz polihui in amo mo-
chipa quicaqui ihiyotzin itlatoltzin Dios. yehicain, ca ica-
coca in temachtilli, imahuiztlahtoltzin Dios, huel iyolca,
huel inẽca, huel itlaqual, huel itonacayouh, itlachihualtzin
Dios, in teanima, yc mohuapahua, yc mochicahua. Yhuan
inihquac quicaqui, yuhquima itlaqualtzin ipà quitta, huel
càhuiacamahti, cẽca quihuelicamati. Izcatqui itlàtoltzin
iyolicapotzin in Dios, Dauid, oquimihtalhui, ceppa, Ca-
quimotlaçononochilitzno ticatca, in Dios, oquimolhuili-
tzino. Iyo (notlaçotecuioye) cenca nictzopelicamati, in-
mihiyotzin in motlatoltzin, ahmo cẽca ixquich in cenquiz
catzopelic necuhtli. ca yhiyotzin, itlatoltzin, Dios, huel
yuhquin xochitl, huel áhuiyac ini techmopihpilohua inyo
hualahuachtli, inmotzopelicacuepa, inoncan huallachichi-
nah, huallatzótzopinia in quauhnecuhtin in çayolme, in-

*In aoc itla-
qual quima-
ti. Se oluido
de comer.*

*Tlaihiyoca-
hua. Se deſ-
uilita*

*Qualiseſt ca
ro quæ poſt
multos dies
ercipit ci-
ſum. Talis
eſt anima*

pi-

pipiyolme itechquihualquixtia in cenquizcatzopelic ne-
cuhtli, yc yoli, yc nemi, yc mohuapahua, çan noyuhquiin in
mahuiz xochitl itlâtoltzin Dios, itechualhuetzi in yohual
àhuachtli q. n. iqualticatzin iycticatzin Dios, ini tech hual
mopilo hua inihquac in animame in qualtin yectin quihual
caqui, oncanon quihualquixtia in cenquizcatzopelic, in ah
huiacatlatolli inhuey tzopelicayotl, ahuiacayotl cenquiz-
cahuey necuhticayotl, in cenca ca huiacamati, quitzopeli-
camati ininyolia inimanima, yc qualtica yectica nemi tlal-
ticpac, yc teoyotica mohuapahua. Ipampain oquimihtal-
huitzino S. Chrisostomo. Ca in quauhnecuhtin, in necuh-
çaçayoltin, ahmo intech monequi çàçacatla, xihxiuhtitla
nemizque, caniman ahmo intech monequi in xihuitl, ca ah
mo itech quihualquixtia in necuhtli, monequi xochitla ne
mizque, ca xochitl intech monequi, yehica ca oncan tla-
chichina xochititech quihualquixtia in necuhtli, ca intla-
qual. Ipampain (tla çochristianomee) quimihtalhuia San
Chrisostomo. Xictelchihuacan in xihuitl, ahmomma xicte
mocan, q. n. In camanallatolli, in huetzquiztlahtolli, in
tlaellatolli, yhuan in çan nen tenonotzaliztli, mayuhtie.
xixochìpepenacan, xixochitemocan, ca cenca amotech
monequi in xochitl, q. n. itlahtoltzin Dios, inic in má
ca çan pipiolme, itech anquihualquixtizque in necuhtli,
initech monequiz in amoyolia, in amanima. Quemmach
huel yehuãtin in mahuiztlacatzitzintin in quinmotenehui
lia itlaço amatlacuilocatzin Dios S. Lucas, inipan Santo
Euangelio, ca in máca çã qualtin yectin necuhçaçayolime
pipioltin, mochipa quihualtemohuaya in mahuiz xochitl
itlahtoltzin Dios, inic itech quihualquixtizqne in cenquiz
catzopelic necuhtli, yc mohuapahuaya in inyolia in imani-
ma. Ca qhimihtalhuia S. Lucastzin. Ca miequintin mace-
hualtin quimololhuiliaya in to Tecuio, quihualmotepotz-
toquiliaya inic çan quicaquizquia itlàtoltzin. Inic nehuatl
nocontenquixtiz, cenca notech monequi çã ye no yehua-
tzin to Tecuiyo nechmopalehuiliz, nechmomaquiliz iteo-

*quæ non asi-
duæ pascitur
Dei verbo.
Augustinus.*

*Quã dultia
faucibꝰ meis
eloquia tuæ
Dñe super
mel ori meo
Psal. 118.*

*Apibus hæ-
bæ non sunt
necesariæ,
sed flores sic,
& vos flores
doctrine co-
ligite, & con
uersationem
relinquite.
&c. Chrisos.*

yectilitzin gracia, ipaltzinco tlaço Cihuapilli itlaçomahuiznantzin nechmotlauhtiliz. Ma yc tictotlatlauhtilican itlahpalolocatzin Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACA TENQVIXtil oca in Santo Euangelio.

Factũ eſt autẽ cum turbæ irueret. &c.

Atẽtli, atenxipalli, anal li Ribera.

Ynihquac tlalticpac monemititzinohuaya, totlaçoTemaquixticatzin Ieſu Chriſto, cenca miequintin macehualtin oquimololhuiliq̃, inic quicaquizque itlahtoltzin. Auh in ye huatzin moquetzinoticatca atezcatenco, atẽxipalco initenco atezcatl Genezareth. Auh commottili ome acalli in oncan atezcatenco, auh in tlahtlamaque ohualtemoca, yhuan quiyectiaya in inmatl. Auh centetl oncan onmotlẽcahui in acalli, in Simon iyacal catca, quimonahuatili inic achi hueca quitlalcahuiz in tlalli. Auh in omohuetziti oncan acalco, quinhualmomachtiliaya in macehualtin. Auh in omocauhtzino inmotemachtilia, quimolhuili in Simon. Ahuẽcatlan xichuica in acalli, yhuan xoconçòçohuacan in amomatl inic antlátlamazque. Auh in Simõ qui monanquilili quimolhuili, (temachtianie) ye ceyohual in titlatequipanohua ahtle oticanque. Auh in ipampa motlah toltzin nicçohuaz in matlatl. Auh inihquac oquichiuhque in, ahmo çan quexquichtin in mimichtin quinmatlabuiq̃, auh in immatl ye tzatzayania. yc quimonixtlaxilique, quimixnotzque imicnihuan in occecni acalco catcà, inic hnal lazque quimpalehuizque. Auh in ohuallaque, yhuan iyonteixti huel quitẽtemiltique in acalli, achi yuhqui in mapolaquizquia. Auh inihquac oquittac in Simon Pedro inin huey tlamahuiçolli, nimã icxitlantzinco, itlanquatirlatzinco omomayauh in toTecuiyo Ieſu Chriſto, quimolhuili. Ma xinechmotlalcahuili (toTecuiye) ca nitlahtlacohuani. yehica ca neyçahuiliztli ipan mochiuh, yhuã in ixquich tin itlan catca, inic quimanque ahmo çan tlapohualtin mimichtin, in quimàcique. Auh çan no yhuan huel miçahuiq̃ in Iacobo, yhuã in Ioan, in ipilhuã Zebedeo, in ycnihuan

cat

catca Simon. Auh in toTecuiyo quimolhuili in Simon, macamo ximomauhti.ca in ye ompa titztihui,tlaca in tiquimà ciz. Auh inoquihuallalhuaccaquixtiq̃ in acalli,mochi quicauhque in imaxca catca, niman quimotepotztoquilitiaq̃.

In yehuatzin imahuiztlahcuilocatzin toTecuiyo IESV Christo S.Lucastzin, yca imahuiztlahtolli,in quinaxcan onocontenquixti, quimochicahuilia,yhuan quimoneltililiaitlaachtopaihtoltzin tlaachtopaihtohuani Isaias, in oquimihtalhuitzino itechcopatzinco totlaço Temaquixticatzin. Ca oquimihtalhui in oc hualmohuicaz tlaço Temaquixtiani, ixquich cemanahuac altepetl, ixquich tlacatquimololhuilitinemizque, ahmo çã tlapohualtin,ixachintin quihualmotepotztoquilitinemizque, yhuictzinco yazque, yuhquin monetech pachozque , moxoxopehuazque, manoço mototopehuazque in macehuzltin, çan ixquich ipampa icacoca imahuiztlahtoltzin. Nicã huel neci in quenin cenca tepalehui, cenca tecuiltono, cenca tetlamachti ihiyotzin itlahtoltzin Dios,yhuan ca neltiliztlahtolli oquimotenquixtilitzino San Lucastzin,itechcopa in quin axcã tilhuilo inipan Santo Euangelio, iyamatlacuiloltzin,yhuã huel neci in quenin tlamelauhcaittaliztica quihualmotepotztoquiliaya in toTecuiyo Iesu Christo in macehualtin, çan yeiyo inic quicaquizquia itlaçotemachtiltzin, ca yuhqnin tetecuicaya in tlalli in icampatzinco, inic ahmo çan quezquintin quimotepotztoquiliaya, huel yuhquin necè cenquetzaloyan. yehica ca huel itech quiça in icacoca,ahmo çan quexquich qualtiliztli.Auh in ipampa ca ye iniec pa itechpa ihiyotzin itlàtoltzin toTecuiyo Dios onamechnononochili, ahmo axcan itechpain nitlahtoznequi,çan itechpa in oc centlamantli, in techmopohuililia S. Lucas, iyamatlacuilolpantzinco. quimihtalhuitzinohua,Ca ompahuey atenco omoquetzinoticatca, auh oquimottili ontetl acalli, auh in acaleque ohualquizca atenco catca,quiyectiaya, quitlacuicuiliaya in immichmatl, yhuan quichichihuaya. Auh in toTecuiyo, inic ahmo quinmopatzmictiliz

Factũ est autem cum turbæ irruerẽt. &c.

Et fluent ad eum omnes gentes, & ibunt populi multi. &c. Isa. cap. 2.

Tetotopehualiztica, teicxiquetzaliztica, teixcuecuelittaliztica. Arrempujones.

liz in macehualtin, yhuan inic huel mocaquiz itemachtil-tzin cecni acalco omotemohui, yehuatl in iyacal catca in Simon Pedro. Auh in omocalaqui acalco, in omohuetzïti acalco, niman oquimonahuatili in Pedro, inic achi quitzin quixtiz in acalli, achi hueca quitlaicahuiz in atentli. Auh in omohuetzïti acalco, omotemachtili. Huel nechtlamahuiçoltia inin itlaçotlachihualtzin toTecuiyo Iesu Christo, ychica ca calli itemachtiayatzin oquimochihuili, auh ompa huey apan omotemachtili. Ca ye anquimomachitia, ca in axcan çan ixquich teòcalco temachtilo. Auh inihquac toTecuiyo nican tlalticpac monemititzino, in çaço canin motemachtilitzinohuaya, quemmanian teopan, quemmanian tepetlcpac, quemmanian ixtlahuacan. Auh in axcan til huilo ca huey apā acalco omotemachtilitzino. Yca inin ma huiztlachihualli otechmomachtilitzino totlaço Temaquixticatzin, ca nohuian, in çaço campa huelitiz tictenquixtizque ihiyotzin itlahtoltzin, nohuiampa, çaço campa huelitiz titemachtizque, titenonotzazque, nohuiampa çaço cāpa huelitiz tiquillachihuazque, çaço canin huelitiz tic toyectlaecoltilizque. Teylpilcalco otlaliloc tlahueycatenquixtiani S. Pablotzin, omaylpiloc, oycxilpiloc, quauhcalco otlaliloc, auh niman ahmo ompa teylpiloyan omotentzacuhtzino, çan ylhuice ompa motemachtiliaya, quimotē quixtiliaya itlahtoltzin Dios. Auh oquimotlàquilhuilili in itlamachtiltzin Thimoteo. Onilpiloc, in mácaçan ce huey tlapilchihuani, tlahuelilocanenqui, çan ipampa itenquixtiloca in Sāto Euangellio. Auh maçonel nilpitoc, ahmo maylpitihcac itlahtoltzin Dios, ca nicā nontemachtihticac teylpiloyan. O tlaxicmottilican in quenin maçonel teylpiloyā cenca tetlayeltican moetzinoticatca S. Pablo, ompa motetlacuilhuiliaya, motemachtilitzinohuaya, yc cenca quimotlaecoltilitzinohuaya in toTecuiyo Dios. Yehuatzin in cēquizca tlapaccaihiyohuiani Santo Iob, ompa tlàçoltepehualticpac yehuaticatca, huellàyaya, huellapotonyan, ompaon cēca quimotlaecoltiliaya in toTecuiyo Dios, yehica

ca

Vidēs Iesus turbas ascēdit in montē &c. Math. cap. 5.

Et descēdēs cum illis stetit in loco campestri, & turba. &c. Luca. cap. 6

Secundū Euang. meum in quo laboro vsque ad vincula quasi male operās sed Verbū Dei non est aligatū. 2. Ad Thimoth. 2.

ca quimotzatzililiaya,quimotlaecoltilitzinohuaya,yhuan quimoyectenehuilitzinohuaya, quimocuicachuilitzinohuaya tláçoltepehualtitlan. In yehuatzin ihueytlaçotzin in Dios Daniel,çâno yuhqui oquimochihuili inihquac ompa cenca tetlaeltican,cenca catzahuacan,tlaihyayan,tlapotonyan tequancalco otlaliloc. Auh in occenca tetlamahuiçolti in itlaçotzin Dios, tlaachtopaihtohuani Ionas,in ihquac oquipetztolo in tlacamichin, in huey tepemichin, Oncan ihtic omotlanquacolotzino, omomanepanotzino, omocnomatzino,pacca yocoxca nepechtequiliztica oquimotlatlauhtili in toTecuiyo Dios,in máca çan itlatlatlauhtiayantzinco oquimochihuili in ihtic in tlacamichin, in oquitolòca.Oncan oquimotzatzlili in tlàtohuani Dios,yuhquinma ompa iteocaltzin toTecuiyo Dios.Inomihto(Dios itlaçohuane) huel yc neci in quenin nohuian qualcan, nohuian yeccan, maçonel yuh titomatizque, yuh neciz, yuh tiquittazque ca niman ahmo qualcan,ahmo yeccan,ca ahmo oncan ca tetlayelti yeyâtli, ca tlàyayan, tlapotonyan, inic itechpatzinco titlahtozque in toTecuiyo Dios,inic ti quallachihuazque, inic tictoyectlaecoltilizque, tictocuicachuilizque,tictoyectenehuilizque,in ipampa in ixquich tonetlauhtiloca, totlaocoliloca, çaço canin, çaço iquin, çaço quenin,monequi tictoquallaecoltilizque,ca totcouh ca totlahtocatzin, totetlauhticatzin, ahtle ma itla techelleltiz, techtlacahualtiz, techtzicololtiz, techtilquetzaz. Yece cenca techocti,cenca tetlaocolti,cenca tenẽtlamachti, yhuan cenca teyoliçahui;ca ayaxcâ neci, aoccan catqui in qualli yectli yeyantli,in cãpa huel yectlachihualoz,âcan qualcan, âcan yeccan inic huellamachtiloz,tlaecoltiloz in Dios. Auh ne nohuiã qualcan nohuiã yeccan inic yolihtla calhuiloz, çaço campa qualcan inic tlapilchihualoz. In toTecuiyo, çaço campa motemachtilitzinohuaya, tepeticpac,ixtlahuacan,teòcalco,nohuian moquallachihuilitzinohuaya, in yuh axcan neztoc inipan Santo Euangelioca. In S. Lucastzin, techmotlaneltililia,ca quauhtla ceppamotla

Ejit in mõtẽ solus orare. Luca.c.6°.

tlatlauhtilitzinoto toTecuiyo IesuChristo, yhuan quimo
yectenehuilitzinohuaya itlaçomahuizTatzin Dios.

Duc in altũ & laxate &c.

Auh in omotemachtilitzino toTecuiyo Iesu Xpo, nimã oquimolhuili inPedro, ahuecatlan xichuica in acalli, yhuan xicçòçohuacan in amomatl inic antlahtlamazque. Auh in Pedro, oquimonãquilili quimolhuili (temachtianie)ca ye ceyohual otinentlamatque, otitlatequipanoque, cẽca oticiammicque, auh ahtle otocnopiltic, ahtle oticácique ayaque otiquimanque in mimichtin. Xicnemilican inin tlahtolli inic o-quimonanquilili San Pedro, in toTecuiyo, (temachtianie) Ceyohual in otitlatequipanoque, otinentlamatque, auh niman ahtle oticacique, ahtle otiquixnextiq̃, çan onempoliuh in totlatequipanoliz cẽca oticiammique. Inin yohualli (Dios, itlaçohuane) itech nienenehuilia, in tlalticpacnemiliz in cemanahuactlaca, in tlahtlacoleque, in yehuantin, tlahuelíloque, in nepapantlahtlacotica, tlalticpac tlatequipanohua, cẽca tlàtlacoltica mociammictia, huecauhtica nican tlalticpac, auh niman ahtleconixnextia, ahtle itech conquixtia in intlahtlacollatequipanoliz, ahtle inneyolalíliz, ahtle itlaixnextiliz, ipalehuilizquitta in yuh yehuantzitzin qualtin yectin, in quimonemiliztia iteotlatecpantzin Dios, çan huey tonehuiztli, huey tlaihiyohuiliztli, teciammictiliztii. Izcatqui xicmocaquitican in mahuiztlahtolli tocompohua teoamatlacuilolpan, intechpa, inhuicpa oittoc in tlahtlàcoleque, in àyenoyohuà, àteyenoittanime, in yehuantin in tlapilchihualeque, ca inhuicpa in qualtin yectin oyolotepitztique, oyollotecpaquizque, in cenca oquintolinique tlalticpac. Ma inyollopachihui, ca in yuh tlalticpac oinhuicpa qualtin yectin tlanemilique, omoyolmoyauhque, otlahuelquizque, çan no yhui tlatzacuiltilozque, in oahtle ipan quimittaque in yectlachihualèque, çenca oquintolinique, oquintlaçolittaque, oquinxopeuhque, auh hueca oquicauhtiquizque inteoub, intlahtocatzin Dios, yhuan iteotlatlalíltzin. Cenca oynhueytlahuelíltic in ahtle onquiçani, in quitelchihua, ahtle ipã quit

Impij autem secundũ quæ cogitauerũt correctionẽ habebũt, qui neglexerunt iustum & ad Dñm recesserunt. Sapientiam enim, & disciplinam qui abijcit infœlix est, & vacua est spes

ta

ta in tlamatiliztli, in nemachtiliztli, huelnelli ca ahtle ipan *illorũ, & la-*
mopohuani, yehica ca çan nenquiçaz, çan nempolihuiz in *bores sine*
innetemachiliz, innechixcayeliz, cencahuey yez intonc- *fructu & inu-*
huiz, inchichinaquiliz, ahmo motlaaquillotiz innechixca *tilia opera*
yeliz, innetemachiliz, ahtle itech quiçaz in tlaaquillotl, *eorum. Sap.*
çan nen, çan tlapic intlatequipanoliz yez, yehica ca nimã *cap 3.*
ahtle itech quittazque in tlaixnextiliztli, in netlauhtilli.
O tla xicmottilican in quenin intlátla collatequipanoliz in- *Niyollotee-*
tlahtlacoleque, cẽca quinciammictia nican tlalticpac, yuh *paquiça Teu*
quin cenquizcayetic tlamamalli quinquaeticihuitia, quin- *go el coraçõ*
quechpachohua, cenca quintolinia in tlamamanih. çan no *como vn pe-*
yuhqui intlahtlacollamamalli, cẽca quimeticihuitia, quin- *dernal.*
quechquáquauhtilia, quincuitlapanquaquauhtilia in tlah-
tlacollamamalli, cenca quinciammictia. Auh inin inhuey-
tlamocuitlahuiliz, in inhueytlatequipanoliz, ahmo quim. *Ninoyolmo-*
palehuia, ahtle itech conquixtia, maçonel ixquichcahui. *yahua. Va-*
tizque tlahtlacollatequipanotiezque, mochipa mociam. *guear con el*
mictizque, ahtle comixnextizque, çan yehuatl in mictlãca, *entendimien*
yotl, in mictlan chichinaquiliztli. Ma cenca amoyolloih- *to.*
tic xontlamatican (tlahtlacohuanipole) xiquixtemocan,
ximonemiliz icxitocacan, ximoyolnonotzacan, Xinech- *Nitlaixte-*
hualnanquilican tlé amechonquixtia in nepohualiztli, in *mohua Efcu*
tlaelpaquiliztli, in nepapan ahuilnemiliztli, in nepapã tlah *driñar.*
tlacolli? Tlè itechpa anquitta? Auh tle yc amechpalehuia?
ahmo çan ye nellica çan achiton tlalticpac pàpaquiliztli, *Nitetlaixca-*
tlalticpac neyollaliliztli? Auh ça tepan mictlã tlaihiyohui *hualtia. Im-*
liztli, in otzonquiz, in otlan in amotlalticpac nemiliz? *ca pedir algun*
quemaca. Auh in tla ye yuhcain, ca cenca anciammiqui, *prouecho que*
yhuã cenca antonehua, antlaihiyohuia inic tlahtlacolnica *se le seguia*
antlatequipanohua, inic anquitlaecoltia, anquimocẽmaca *a alguno*
in amoyaohuã. In tlacatecolotl, in tlalticpactli, yhuã in a-
monacayo In tlaye yuhca in, ca nimã ahtle ontequixti inin *Cenmayan nĩ*
huey tequitl, in cẽca teciammicti, in tlahtlacollachihua- *notlatlalilia*
liztli, ca çan mictlan centla yohuayan, centlaihiyohuiloyã *Proponer la*
tehuica tetlaça, auh cẽca amechtlaixcahualtia. tlein anqui *enmienda.*

chia? quenin ahmo anquicahua inin tlàtlacollatequipanoliztli? quenin cẽca anquimotlaquauhmaca in tlapilchihualiztli? quenin ahmo anqui centlatzilhuia in tlahtlacollachihualiztli? tleica ahmo anmonemilizcuepa, Auh cenmayan anmotlatlaliia? inic anquimotlaecoltilizq̃ tlahtohuani Dios? Xicmotililcan in quenin San Pedrotzin, ceyohual omotlatequipanolti, auh ahtle oquimatlahui, in ipampa canimã ahmo itencopatzinco, ahmo ipampatzinco to Tecuiyo Dios, oquimoçohuili imatlatzin. Auh inihquac oquimihtalhui (notecuioe) mopampatzinco noconçohuaz matlatl, niman ahmo çan quexquichtin oquinmomatlahuili inmimichtin. Nican neci in quenin cenquizcaqualli impan mochihua in itlaecoltícahuan to Tecuiyo Dios, ca huel huey in tlaixnextiliz. Ipampai (Dios, ipilhuane) cẽca amotechmonequi çan iceltzin, to Tecuiyo Dios, totlahtocatzin anquimotlatequipanilhuilizq̃, çan iceltzin anquimotlaecoltilizque, ca çan iceltzin tlaecoltiloni, ipampatzinco antlatequipanozque, anquallachihuazque. Ce itlaecoltilocatzin nepapan quallachihualiztica, huey tlaixnextiliz tli anconixnextizque, ahmomma amechciammictiz, inquenin quinciammictia in tlahtlacoleq̃, itlaecoltiloca in diablo tlacatecolotl, in tlalticpacayotl, yhuan in tenacayo.

Et cum hoc fecißent cõ. cluſerãt piſ ciũ multitudinẽ copioſ ſamrẽpeba tur antẽ rete

Oquimihtalhui in S. Pedro, (temachtianie) ceyohual otinentlamatque otitlatequipanoque, yece ahtle oticáciq̃, ayaque otiquimanque mimichtin. Auh ma nocõtlacamati motlahtoltzin, ma mochihua, in tleintic monequiltia, ca mopampatzinco ye toconçohuazque, in matlatl. Auh inno yuh conchiuhque, in oconçouhque matlatl, niman oquimanque ahmo çan quexquichtin mimichtin, huel ixachintin matlac ocalacque, yuhquin ye tzayanizquia, ye cotoniz quia in michmatlatl. Auh inic cenca miequintin màcique mimichtin, oquinnotzque imicnihuan, in occecni acalco ocatcà inic quimpalehuizque. Auh imomexti tèten inimacal. Auh inic cẽca yetiaya in acalli achi yuhquin polaquiznequia. Yehuatl inin huey tlamahuiçolli techhualmonextili-

tililia, huel techmoyolpachihuiltilia, ca in tlacamo icatzin co in toTecuiyo Dios, yhuan yca ihuey huelitilitzin, nimā ahtle huel toconchihuazque, maçonel cenca titlatequipanozque, ca inteixcoyan tlatequipanoliztli ahtle ipan pouhqui, ahtle ichicahualiz, ahtle ihuelitiliz, in tlacamo icatzinco toTecuiyo Dios, caniman ahtle tohueli, ahtle topic, ahtle huel toneixcahuil, ahtle huel totech quiça, ahtle huel totech mochihua in tlacamo itepalehuilizticatzinco. Auh yece in tla icatzinco toTecuiyo Dios, in tla itetlàpaltilizticatzinco, in tla ipampatzinco niman çan huel yciuhca titlacnopilhuizque, tiquixnextizque in tlein in tlahuelilōq̄ ixquicahuitica huey tlatequipanoliztica ayaxcan quicnopilhuia. Izcatqui imahuiztlàtoltzin itlaço yolicapotzin to Tecuiyo Dios, tlátohuani Dauid, oquimihtalhui. In tlacamo yehuatzin tlahtohuani Dios quimotoltecahuiliz in calli, in tlacamo yehuatzin quimocalquechiliz, quimocalmaniliz, q.n. In tlacamo yehuatzin quimocuitlahuitzinoz, quimomahuizpieliz in calli. çan nen çan tlapic quimocuitlahuiz quipiaz in aquin quimopielilia. Tleçannen itlatequipanoliz in icalquetzaliz in tlacatl, in tlacamo toTecuiyo Dios quimopalehuilia ahtle ipan pohuiz, çan nēquiçaz, çā polihuiz iniciahuiz, ihuey tlatequipanoliz. In qualtin itlaçohuan in Dios, in quimohuellamachtilia, qnimotlaecoltilia, in teoyotica qualtica motlatequipanilhuia icatzinco in toTecuiyo Dios, huel pāquiça, huel panneci intlatequipanoliz, huel huey itlaixnextiliz, itlacnopilhuiliz itech hualquiça, inipampa ca intetzinco ca in toTecuiyo Dios, yhōā ipampa, caipampatzinco tlatequipanohua, mociammictia, tonehua chichinaca, toTecuiyo Dios cēca quinmopalehuilia. Quexquich huey catca itlamocuitlahuiliz, itlatequipanoliz ompa quauh ixtlahuacā in Esau, quexquich yc motlacihuitiliaya inic quimoteochihuilizquia itlaçotatzin Isaac Auh in iteiccauh Iacob, çan cali ehuaticatca. Auh oquimocuilili in tlateochihualiztli, yehica ca itteizinco in Iacob moetzinoticatca toTecuiyo Dios. Auh in toTecuiyo Dios

Genes. 27. c.

Nisi Dñs edificauerit domum frustra vigilat qui custodit eam. Psal. 26.

ihuelitilizticatzincoquimopalehuiliaya. Izcatqui inic huel amoyollo pachihuiz, yhuan huel anquimatizque, ca maçonel huellatequipanoz cemilhuitl, ceyohual motlaciahuiltiz in tlacatl, çan nenquiçaz, çan nempolihuiz itlamocuitlahuiliz, itlatequipanoliz, yhuá iciam miquiliz, in tlacamo icatzinco, ipampatzinco to Tecuiyo Dios. Xicmocaquitican imahuiztlahtoltzin çan yenoyehuatzin tlàtohuani Dauid. Ca yca inin imahuiztlahtoltzin quimomelahuiliain. oquimihtalhui. Ma inyollo pachihui incemanahuac tlaca, ca maçonelihui huellapalticatzintli yez, huel yollochicactic yez in pilli, in tecuhtli, in huey tlahtohuani, maçonel cenquizcahuey yez iqualtiliz, àhuel maquiçaz intlacamo itepalehuilizticatzinco tohueytlahtocatzin Dios. çan ye no yuhquí in tlacahuiac, maçonel huey yez ichicahualiz, ihuelitiliz, atle huel quichihuaz in tlacamo icatzinco, yhuan ipampatzinco to Tecuiyo Dios. çan ixquichtin tlacnopilhuizque, tlaixnextizque, mocuiltonozque, ychica ca to Tecuiyo Dios quinmopalehuiliz in qualtin yectin, in quimoqualli tecoltilia, in ipāpatzinco, icatzinco to Tecuiyo Dios tlatequipanohua yectlachihualiztica, in ychuantin in cenca quimimacaxilia in Dios, yhuan ihuey tetlatzacuiltiayatzin, itlahueltzin, iqualantzin. Ipampain (Dios itlaçohuane) cenca xitlamocuitlahuican, inic icatzinco, yhuan ipampatzinco to Tecuiyo Dios antlatequipanozque nican tlaltipac, inic amechmopalehuiliz ihuelitilizticatzinco, inic intlatlamazque, anmichàcizque, q.n. antlaixnextizque, inic anquicnopilhuizque in ilhuicacayotl. Anh mochipa xicmohuelcaquitican itlaçotlahtoltzin, xicamiquican, xicteocihuican ihiyotzin to Tecuiyo Dios. In quenin in macehualtin, in quinmotenchuilia S. Lucastzin, Camiquiaya, quiteocihuiaya. Ca in ipampa icacoca itlahtoltzin to Tecuiyo, ahmo çan quezquintin, ixachintin quimololhuiliaya, quimotepoztoquiliaya in çaço campa mohuicatzinohuaya quimohuiquiliaya. Ca itlahtoltzin in Dios cēca teycneli, cēca tepalehui ilhuicacpa tetlamelahualtia cēca teyolitia, yhuā te-

Nō saluabitur rex per multam virtutē, nec gigās in multitudine virtutis suæ. Psa. 32.

Ecce oculi Dñi super metuētes eum, & in eis qui sperāt super misericordiā eius. ibid.

Dñe in virtute tua letabitur rex, & super salutare tuum exultauit vehementer. Psal. 20

tenemitia in yuh teoxiuhtlacuilolpan ihcuiliuhtoc cato Tecuiyo Dios, quimolhuiliaya iyatzin itepetzin. Xichuelcaqui notlahtol (Israele) in nimitznocaquitilia, in monacaz conoconehua, auh xicmonemilizti, xicmahuizpie, inic tiyoliz, yc tinemiz, yc timaquiçaz. Ca ipāpain, ca temaquixtia, ca cēca tepalehuia mochipa çaçocāpa tepeticpac quauhixtlahuacā, huey apan quihualmotenquixtiliaya totlaço Temaquixticatzin Iesu Christo, çan no yhuan itlaçotlamachtiltzitzihuan Ahostolome, in màca çan S. Pablo teylpiloyan. Ca in tla anquihuelcaquizque, in tla anquimoyol lotizque, çaço campa, çaço iquin, çaço quenami anquimotlaecoltilizque Teotl Tlahtohuani Dios, cenca yc anquimohuellamachtilizq̄. Auh yhuiin ahmo nēquiçaz, hmo nē polihuiz, amotlatequipanoliz, yc ahmoanciammiquizq̄ tlà tlacollachihualiztica. Nican tlalticpac yc motlaaquillotiz in amonechixcayeliz, in amonetemachiliz, yc amlaixtlapanazque, anquixnextizque nicā tlalticpac ineotequaltiayatzin to Tecuiyo Dios in gracia, yc mocentlamachtizq̄ teoyotica in amoyolia, in amanima, yc teoyotica quallotica anquimotlaecoltilizque in Dios, Auh yc anquicnopilhuizque in ilhuicac tlahtocayotl itecentlamachtiayatzinco in Dios in gloria.

Et nunc Israel audi præcepta, & juditia quæ ego doceo te vt faciès ea vivas. &c. Deut. cap. 4 per totum.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN

yc macuiltetl Domingo, inihquac yeoquiz itlaço ilhuitzin, in cēquizca tetlamachtiani Dios Espiritu Sāto.

YEHVATL ITLAHPALOLOCATZIN in cenquizca Tlahtocaichpochtli Santa Maria.

Yn teoxiuh tlahcuilolli, in quinaxcan, in ipanin cemilhuitzintli techmocuicaehuililia tocenmahuiznātzin, Santa Iglesia. Maçonel yehuatzin San Mateotzin, otechmotlacuilhuilitzinotchuac, huel itlahtoltzin totlaço Temaquix-

Amē dico vobis nisi abundauerit justitia vestra &c. Matth. c. 5.

quixticatzin Ieſu Chriſto, auh mochi ycoquihualmonextililili in toTecuiyo, ca cẽca huey iteotetlaçotlalitzin ycquin motlaçotilia in tlalticpactlaca, ca in toTecuiyo Dios, tocẽtratzin, quimonequiltia ayac mixtlapaloz tehuicpa, inic quimictiz quitoliniz, cahuaz, quixnamiquiz, quihuitequiz inuampo, ahmono ihuicpa, tlahuelcuiz, qualantihuetziz, manoço quimahuizpoloz, ca huilquixtiz, yhuan quitlatol pinauhtiz, ye ce quitlaçotlaz quimalhuiz quimahuiçotiz. Ca ye huatli in màca çan huellaçotli huentli ipã quimomachitia toTecuiyo Dios, cenca quimohuellamachtilia, quimopaccacelilia. Ca ipampain oquimihtalhui, in toTecuiyo. In çaçoactehual in titlahuenchihuaznequi, in tlaye ixpan Altar, oticman in mohuen. In tlaompa otiquilnamic, ca acà mohuanpo itla ye motech moyolihtlacohua. Ompa xiccauhtiquiça in mohuen. Auh niman yciuhca xiauh xicyolcehui, ca in oticyolcehui in mohuampo, quin ihquac huel ticmanaz mohuen ca ye paccaceliloz. Inihuen in Cain ahmo oquimohuelitili, ahmo oquimopaccacelili toTecuiyo Dio, yehica ca itechonmoqualanalti, ihuicpa motlahuelcuititicatca ini teicauh Abel. Auh in iyollo yuh quimatlapahmictilli, tlaiztlacmintli catca nexicoliztica necocoliztica, ihuicpa, iteycauh Abel. Izcatqui, xicmocaquitican, imahuiztlahtoltzin toTecuiyo Dios, in oquimihtalhui itenticatzinco tlaachtopaihtohuani Iſaias. Aocmo ceppa xinechtlahuemmanilican, ça çan nenquiça in amotlahuẽchihualiz, yehica ca nictlatzilhuia, nictelchihua in amotlatlatlauhtiliz. Auh inamotlapopochhuiliz nechyacahuitequi, cenca niquihiya, nicpotoncamati, aocmonechyacatlamachtia, nichuelicaihnecui. Auh inixquich in amotlalhuichihuililiz, ahmo niman nechyollalia, nechhuellamachtia, yehica, ca in amonecentlaliliz, niman ahmo yecẽtli, cẽca nechyoltonehua, nechyoltequipachohua, cenca nechaamana, cenca nechyolihtlacohua in amomahuiz ilhuiquixtililiz, ahmo niman nichuelitta, cenca quitlatzilhuia in noyollo. Auh inihquac annechtequitlatlauhtizq̃ inic namechtlauhtiz

Gen. cap. 4.

Tlaiztlacmintli, cmpõ çoñado.

Ne offeratis vltra ſacrificiũ fruſtra incẽſum abominatio eſt mihi, neomenias, & ſabbatũ & feſtiuitates alias non ferã iniqui ſunt cœtus veſtri ca lẽdas veſtras

tiz, maçonel anquimiequilizque in amotlatlatlauhtiliz, ni nonacaztepetlatiliz, ahmo huel niccaquiz in amotlatla tlatlauhtiliz, çā ahmo nicnocaccanènequiz. Auh inihquac anmaçohuazque, itla annechonitlanilizque, ninixtlaxiliz, ahmo amohuic nontlachiez, ca nitlixmalacachoz, yehica ca in amoma huel moca eztli, inic oanquimictique, oanquinentolinique in amohuampohuan. Auh in tla anquinequi nichuelcaquiz in amotlatlatlauhtiliz, in tla anquinequi na mechicnoittaz, namechtlauhtiz, xiquimicnoittacā, xiquin tlauhtican, xiquintlaçotlacan in amohuāpohuan, oc ilhuice in cenca teycnotlamachtiq̄ icnocahualtzitzintin. in icnocihuatzitzintin, xiquimicnelican, ahmo xiquintolinicā, ahmo xiquinyolihtlacocan, xiquinmahuizpolocan. inic i techpain cententli nocontenquixtiz, notech monequi itepalehuiayatzin tlaço Cihuapilli Santa Maria. &c.

& solemnitates vestras, odiuit anima mea facta sunt mihi molesta laborauit sustinens, & cum extēderitis manus vestras auertam oculos meos a vobis & cum multiplicaueritis orationē non exaudiā. & c

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXTI loca in Santo Euangelio.

Isai. cap. 1.

YNihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya to Tecuiyo IESV Christo, oquinmolhuili initlamachtilitzihuan. Nellinamechilhuia, in tlacamo in amoqualnemiliztica anquinpanahuizque in teotlahtolmatinime, yhuan in Pariseome, ahmo ompa ancalaquizq̄ in ilhuicac tlahtocayopan. Oanquicacque, ca oylhuiloque in huehuetque. Ayac momac miquiz, auh in aquin temictiz, tlatzontequililoz. Auh in nehuatl namechilhuia. Ca in çaço aquin itech qualaniz yhuāpo, tlatzontequililoz. Auh in aquin quilhuiz yhuampo, noene, tiahcá, ica necentlalilo z. Auh in aquin quiteylhuiz, yollopoliuhque, ca quimàcehuaz in mictlantlecl. Auh in axcā, in tla Altar ixpā ticmanaz mohuen, yhuā ompa tiquilnamiquiz, ca aca mohuāpo itla yc motech moyolihtlacohua. Ompa xiccahua in mohuen in ixpan Altar, yhuan achto xiauh xicyolcehui in mohuampo, auh quinihquac tihuallaz, ticmanaz mohuen.

Amen dico vobis nisi abundauerit iustitia vestra &c.

Ye anquimomachitia (Dios itlaçopilhuane) ca ye miec-

Amen dico vobis nisi abundauerit justitia vestra. &c.

paoamilhuiloque. Ca yehuatzin imahuiztlaçoPiltzin Dio-toTecuiyo Iesu Christo totlaçoTemaquixticatzin, oquinmixquechili, oquinmotlaçopepenili in matlactin omome itlaçotlamachtiltzitzihuan in Apostolome, inic nohuiā Cemanahuac quihualpanquixtizque, tepan quimoyahuazq̄ in teoxiuhtlàcuilolli, nohuian contlapozque iteocuitlatoptzin, ichalchiuhpetlaacaltzin toTecuiyo Dios, in oncantzacuhtoc in ixquich teotlanezcayotiliztli, nohuiā quitecaquitizque ihuallalilitzin. Auh in oyuh oquinmotlaçopepenili, niman oquinmonextilili, oquinmixpātilili in imahuiço in teotequitl, in oquinmomaquilihca, in quimochihuilitzinozquia cemanahuac. Auh oquimolhuili. Izcatqui in annotlamachtilhuan, huel xicmoyolloticā, huel xiccaquican in mahuiztlàtolli, inamon acazpan noconehuaznequi, ma anquilcauhtin, ma huel xicnelhuayocaquicā, ma amoyollo itech xiquicuilocan, inic ahmo anmotlapololtizque, yece melahuacayotica anquichihuazq̄ in amotequiuh yc oamixquetzaloque, huel xicmatican, ca ahmo çan nen, ah mo çan tlapic oamixquetzaloque, oancenquixtililoque in tlan in occequintin tlalticpac tlaca. Ca in amèhuan huel antlalticpac iztame. Auh in quenin in titici iztatica quinpahtia, (maçonel tonehua (in teixililiztli, intetzopinliztli, in palaxtli, manoço in tzotzohuiztli, çan no yuhqui in amèhuan iztatica, q. n. Teahualiztica, tenonotzaliztica anquin pàtizque in pàpalaxtin, in tlaxixiltin, in cenca tlahtlacolti ca cocolizcuitoque, noyhuan xicmatican, ca tlalticpac antlanextin, huel amotequiuh yez in tetlahuilmaquiliztli, anquintlahuilizque, yhuā anquintlanexmacazq̄ tlalticpac tlaca, ocotl, tlahuilli inmac anquimocahuilizque, anquimoquechilizque, mochipa amotemachtiltica anqninmoyacanilizque, ca teotlanextli, teotlahuilli in temachtiliz teotlahtolli, inic ahmo tlayohuayan, mixtecomac tlahtlacolhica nemizque. Auh inic ahmo mictlan, cenca teyoltonehuayan, ahmo quixohualoyan onhuetzizque, anquintlá tlacolcahualtizque. Yece no xicmatican, ca ceceyacà in a-

Vos estis sal terræ, & lux mūdi. Math. cap. 5.

me-

mehuan huel yuhquimmà cehuey altepetl,in huey tepetic pac otlaliloc. Cecenyacá in amehuantin,huel itech monenehuilia in huey altepetl,in tepeticpac ca,ca huel nezticac in mochitlacatl quitta,in aocmo huel motlatia. çan noyuhquiin, cecenyacà in amehuantin, in màca çā huey altepetl in tepeticpac onoc, ahuel anmotlatizque, ixquich tlàcatl amechittazque,huel teixpan neciz,huel mixmanaz in amo tlachihual, huel panquiçaz in amonemiliz, ixquichtlacatl amechnemiliz, amechnemiliztemoz, huel quittaz in tla amonemiliz quihuicaltia in amotemachtiliz. Ipampain cenca amotech monequi,yehica ca antemachtizque, antetlah tlacolcahualtizque, itztic cecec tetech anquipachozque, tecococayotica anquimpahtizque in tlahtlacolcococxque, huel qualli,cenquizcachipahuac yez in amonemiliz,qualticayectica anmonemitizque,amotech neixcuitiloz,antemachiomaçazque, mochipa tlilli tlapalli anquitlalizque. Ahmo anquinnemiliztocazque in mopohnanime, iztlacatlahtolmatinime in Phariſeoſme,ca cenca teixcuepanime, cenca tetlapololtianime,çā quimocuitlahuia in panicayotl in teixcuepalizyotl. Maçonelihui tlatlatlauhtia, tlahuenmana,moçahua, miectlamantli qualli yectli quichihua, ca çan teixcuepa, yc mopohua,çan nepohualiztica mochi qui chihua, çan moqualihtollani. Xicmatican(Dios itlaçohuane)ca in yehuātin Phariſeoſme maçonel qualtinyectin teixpan necia, neltitica ca niman ahmo qualtin ahmo yectin, ca çan pani necia in yectlachihualiztli. Auh in inyollo ahmo qualli, tlahtlacoltica, nepohualiztica ihtlacauhtoya. Huel itech monezcayotiaya in centlamantli tototl, itoca Cizne, ca huel chipahuacaihuiyo, huel iztacaihuiyo. Auh ininacayo huelliltic, huel capotztic, niman ahmo qualli. çan no yuhque catcà in teotlatlahtolmatinime in Phariſeoſme, ca quihualpanquixtiaya in quallachihualiztli, huel moqualnextiaya, moqualtocaya, mopantla çaya,çan qualnemilizyotl, yc mochachamahuaya. Auh in inyollo tlahtlacoltica huel ihtlacauhticatca. Ipampain totlaço Temaquix

Tlilli tlapal li nittlalia, Dar buen exemplo.

ticatzin oquinmonemachtili itlaçotlamachtiltzitzihuan, inic ahmo yuh yezque, ahmo ipan quiçazque. ca oquinmo huili. Nelli namechnolhuilia, ca in tlacamo amoqualnemiliztica anquimpanahuizque in teotlahtolmatinime, yhuã in phariseosme. Ahuel ancalaquizq̃ ompa in ilhuicac tlahtocayopan. Auh namechmachiztilia, ca ahmo yuh yez in amoyollo, ahmo anmomatizque, ahço çan yeixquich yc anmomaquixtizque in tla xiquinnenehuilican in teotlahtolmatinime, yhuan in phariseosme, in tla yuh xinemican in yuh nemi yehuantin, ca huelnelli namechilhuia. Ca intlacamo oc cenca huey yez, in tlacamo occenca occentlamantli yez in amoqualnemiliz, in ahmo çan yuhqui in inyecnemiliz, yehuãtin ca qualnemiliçotl yc mopohua mochachamahua, mohueynequi, auh in innemiliz ahmo quihuicaltia in intemachtiliz, ca niman ahuel ompa anyazque in ilhuicac tlahtocayopan, netlamachtilizpan.

Amẽ dico vobis nisi abundauerit justitia. &c.

In omihto itlaçotlahtoltzin toTemaquixticatzin, huel yc neci inhuey netlapololtiliz in teotlátolmatinime in phariseos, In teotlahtolmelahuani ca intequiuh catca imelahualoca in teotlatecpantli, yhuan initemachtiloca in macehualtin. Auh cenca motlapololtiaya, yehica caçan yehuatl quimocuitlahuiaya in ipanicacoca in teotlahtolli, in teotlatlalilli, ahmo quitemohuaya, ahmo quintequipachohuaya iyacicacacoca. Auh noyhuan yc cenca motlapololtiaya, ca teixpã moqualnextiaya, moqualtocaya, mocecocamatiaya motepanahuiltocaya neçahualiztica, tlatlatlauhtiliztica, quallatoltica, moquallapiquiaya, auh nel huel yollo catza huaque catca, huel hueyntin tlahtlacoleque catca, ahmo má nel quimonemiliztiaya in yecnemilizyotl, inquallachihualiztli, huel huehueintin tetlapololtiani, teixcuepanih catca. Auh in intemachtil, intenonotzaliz, intetlacahualtiliz, inteotlahtolmelahualiz, ahmo quihuicaltiaya inyecnemiliz, cenca occentlamantli catca imichtacatlachihualiz, yhuan intlahuelilocanemiliz, ahmo tlilli tlapalli quitlaliaya. Ipampa in totlaço Temaquixticatzin oquinmomachtili

itla

itlaçotlamachtiltzitzihuan, yhuan oquinmochicahuacanahuatili ahmo yuh quichihuazque in yuh quichihuaya in phariſeoſme, inic huel melahuacayotica quichihuazque in teotequitl, yc oquinmotlaçopepenilica. yhuan nican huel neci in quenin cenca motlapololtia in çaço aquique, in çaço quenamique tepachohuanih, in tecemitquique, in yehuantin altepe tlayacanque, in tenapalohuani, in yehuantin in huel intequiuh, huel innahuatil inic teoyotica, qualtica yectica quiyacanazque in atl in tepetl. Ca yehuātinin huel achi yuhq̄ in teotlahtolmatinime phariſeoſme, in intechpa omotlahtolti to Tecuiyo leſu Chriſto. ca huel moquallapiquia, moqualnextia teixpan, maçonel cenca hueintin tlahtlacohuani. Auh intlahtol inteahualiz, inteno notzaliz, intetlahtlacolcahualtiliz, intetlatzacuiltiliz, yequene inteyacaniliz, ahmo quihuicaltia in tetzauhtlahtlacollachihualiz, intlahuelilocanemiliz, cenca occentlamātli inintlahtol, intenonotzaliz, ahmo mach yuhqui intlachihualiz. Auh in occenca tetlamahuiçolti, caquemmaniā çan nen, cenca tecococayotica quimahua, qnintlatzacuiltia in macehualtin, çaço tleinon tlapilchihualtōtli ippa. Auh ahmo quitta, ahmo quinemilia imixcoyan tlahtlacol, çā inic çaço tleipampa intech motzoncuià, intech motlahuelquixtia in imacehalhuan.

Achi yuhq̄. Son parecidos, o yguales a ellos.

Oquinmolhuili in to Tecuiyo initlamachtiltzitzihuan. Nelli namechnolhuilia, ma yuh ye inamoyollo. Ca intlacamo cenquizcayecnemiliztica anquimpanahuizque in teotlahtolmatinime, yhuan in phariſeoſme, ca ahuel ompa ancalaquizque in ilhuicac tlahtocayopan. Nican huel neci (Dios itlaçopilhuane) inquenin tohuey tlahtocatzin Dios ahmo quimonentemaquilia in ilhuicac tlatocayotl, ca quimonequiltia toyectlachihualiztica. toqualnemiliztica toconixnextizque. Yhuā no nican huel neztica in quenin cenca motlapololtia, cēca monēcohua inçaço acyehuatl chriſtiano, in çan nen çan tlapic, ahmo quallachihualiztica quicnopilhuiznequi in ilhuicacayotl. In quenin cenca motlapololtia.

Niſi abundauerit juſtitia veſtra.

Ninonencohua Hallarſe burlado.

loltiz in ahtle ayni yaoquizqui, in ahtle yaopan oquichiuh in tlacamo tiacauhyotica oteyaochiuh, yacc otlayeco, çan nemauhtiliztica yaoc otzinquiz, in áoquichyotica, yollotlapaltiliztica tehuicpa onécaliuh, in tla çan nen oquitlaniani, oquelehuiani, oquinequini in yaoquizca mahniçotl, in yaoquizcapatiotl, manoço yaoquizca tepachocayotl. Izcatqui in huehuetlamanitiliztli. Ca innahuatil catca in huehuetque, teoamoxpã ihcuiliuhtoc, yehica ca itech mana in tozcaliloca, totlachialtiloca, oncan mihtohua. Ca in ihquac tzõquiçaya cetlacatl oquichtli in ahmo pilhua, inic ahmo polihuiz, ahmo tlamiz itlacamecayo, huel inahuatil catca, huehuetlamanitilizpan, in ma ceme yehuantin itlacayohuan, in cemehuaya in miccatzintli, initeyccauh in huel tehuayolqui quimonamictiz icihuatzin, ininamic, in huel inemac catca in miccatzintli, inic mopilhuatizque, ahmo polihuiz in tlacamecayotl. Auh inin huel no inahuatil catca quicohuaz in icnocihuatzintli itlalmil, in inamic eat ca itiachcauh. Auh ceppa omochiuh, ca omomiquili ce mahuiztlacatzintli itocatzin Elimelech, in ayc omopilhuatica inamictzin, itocatzin Ruth, auh huel inahuatil, huel inetlatlaliliz, itlanequiliz catca incetlacatl in centlamanpã iteyccauh catca inmiccatzintli Elimelech, inic quicohuaz itlalmil, yhuan quimonamictiz in icnocihuatl ihuepoltzin, in icnocihuacahualli Ruth, yehica ca ahmo pilhua. Auh in oc cetlacatl iteiccauh ahço can ontlamanpan, iteiccauh catca teixpan oquimononochili itocatzin Booz, quilhui (notiachcauhtzine) ye ticmomachitia ca huel monahuatil inic ahmopolihuiz in totlacaxinachyo itlacamecayo in totiachcauh omomiquili, ticmocohuiz, ticmaxcatiz, motech pohuiz in tlalmilli, xicmocohui in yuh ca itnohuehuetlamanitiliz, auh in yuh icuiliuhtoc tohuehuenahuatillacuilolpan, auh ye huatlin oquimonanquilili ca ye qualli manoconcohua, ma nicnaxcati in milli. Auh niman occeppa oquimolhuili in Booz, ye ticmomachitia ca no monahuatiltzin ticmonamictiz, mochantzinco ticcallotiz, ticceliz initlaçona-

Deuth. c. 25

In huel tehuayolqui. Pariẽte mas cercano.

Netlatlaliliztli, netlanequiliztli. Obligacion.

Cui dixit Booz quãdo emeris agrum de manu mulieris Ruth, quoq; moa-

namictzin ocatca totiachcauh, xicmonamicti, xiquicnoitta, niman xicpalehui. Oquimonanquilili, quilhui: Ahmo notech monequi in tlalmilli, in cuentli, tehuatl xicmocohui, yhuan xicmonamicti in nohuepoltzin, maçonel notlacnelilo ca omochiuh, ca niman ahmo nicnequi, motelchihua, tehuatzin xicmocelili notlaicneliliz, motech nicpohua, ma monemac mochihua, nimitznemactia in notech pouhqui, tehuatl yc ximopalehui, nimitzhuelitiltia nohuelitiliz, in tehuatl ximotechti in huel nonemac, motech niccahua in noyocauh, tehuatl ximonèhuiāhui, ca nehuatl nocontelchihua, ahmo nicnequi in milli, ahmo nicnonamictiznequi in tohuepoltzin tehuatl xicmonamicti. Izcatqui (Dios itlaçohuane) xoconnemacanemilicanin. Ocez inic quimocohuiz in cuentli, oquimonecti in tlalmilli, yece inihquacoyl-huiloc, ca nahuatil quimonamictiz in tlaço ichpochtli icnocahualli, omoyolcuep, omotlahtolcuep, ahmo ocez, ahmo oquinec. Inic huel ancac icacaquizque in namechnolhuiliznequi. Izcatqui inin tlalmilli, itech nicnenehuilia in itlahtocayotzin Dios, in ilhuicacayotl, in cemihcac pahpaquiliztli. Auh in ycnotlacatzintli, in cihuacahualli Ruth itech nicnezcayotia in nepapan quallachihualiztli. Matōcōtequitlatlanilican in ceceyacā christiano in momaquixtillani, ahço quimocohuiznequi itlalmiltzin to Tecuiyo Dios, q. n. in itlahtocayotzin, niman techmonanquililiz. ca quemaca ca quimocohuiznequi, ca quimaxcatiznequi, ca itech pouhqui, ca oquimotlatenehuilili to Tecuiyo Dios, yhuan quihtoz ca iyaxcatzin in ilhuicatl, ca ipampa ochihualoc. Niman quihtoz, maçonel ixachi cenca miec yez noteocuitl, in naxca notlatqui mochi nocontemacaz, inic noconcohuaz, nicnaxcatiz, notech pohuiz itlalmiltzin to Tecuiyo Dios, q. n. itlahtocayotzin, tleçan nen, tle nechō quixtiz in teocuitlatl, in tlaçotetl, ca moztla, ahnoço huiptla nimiqniz, mochi tlalticpac noconcauhtehuaz in tlaltic pac netlamachtiliztli. Auh niman quihtoz, cēca huey onotlahueliltic, tlein naiz, tlein nicchihuaz, in tla polihuiz in no-

bitbidē quæ vxor defuncti fuit debes accipere vt ſuſcites nomen propinqui tui in heridi tate ſua, qui reſpondit ce. do juri. &c. Ruth. 4.

Xicmotechti in huel nonemac, motech niccahua in noyocauh, tehuatl xicmonehuianhui. Cedo mi derecho, vſa tu de mi preuilegio.

noyolia mictlancayotica,ca tlaçotli,Auh intlacamoniquic nopilhuiz in ilhuicacayotl, in tla niquixtiloz, in tla nitelchihualoz ompa itlahtocayopantzinco toTecuiyo Dios? Auh in tla toconilhuizque, ca ye qualli (mahuiztlacatle) qualli yectli ticmelehuilia,yece in tla motech pohuiz itlahtocayotzin Dios, in tla ticmaxcatiznequi itlalmiltzin,q.n. in tla tiquicnopilhuiznequi in ilhuicac necehuiliztli, in ilhuicac tlàtocayotl, monequi ticmonamictiz in icnocihuatontli Ruth, monequi ticmonemactiz, ticpaccanahuatequiz in quallachihualiztli, monequi ticcenquizcamahuizpiez in teotlatlalilli, monequi teoyotica titlatequipanoz imilpantzinco toTecuiyo Dios yectlachihualiztica,monequi ticenquizcayecnemiz tlalticpac. Niman quihtoz, motelchihua, ahmo nicnonamictiznequi, ahmo nicpaccaittaznequi, ahmo nicpaccaceliznequi in yectlachihualiztli, ahmo nicmahuizpiaznequi in teotlatecpâtli,ca huel chuicapialoni, cenca nicohuicaitta, nicohuicamati. O tla xicmottilican (Dios itlaçohuane)in quenin ye nelli ca mochtin chriſtianotin momaquixtillani, quimicoltia itlahtocayotzin Dios,yece ahmo quimonemiliztiznequi in chriſtianoyotl,mochtin quimácehuaznequi quimaxcatiznequi, itlalmiltzin toTecuiyo Dios, in ilhuicatl, auh ahmo teoyotica tlatequipanoznequi mochtin tlahtocatiznequi ompa itlahtocayopantzinco in toTecuiyo Dios,mochtin hualcalaquiznequi itlahtocachantzinco,Auh ayaxcan neci inqui tlaçotlaz, in quimonamictiz, in quipaccaceliz in icnocihuati Ruth,q.n. in quallachihualiztli,inemiliztililoca,itlaçotlaloca in nepapan qualtihuani yectihuani. Ipāpain (notlaçopilhuane)ximoyolmaxiltican,ma huel yuh ye in amoyollo, ca niman ahmo amotech pohuiz, itlalmiltzin toTecuiyo Dios, in ilhuicatl, ahmo anquimicnopilhuizque itlá tocayotzin in tlacamo anquimonemiliztizque in yectlachihualli. In tlacamo no anquimonemiliztizque,anquimahuizpiezque iteotlatecpantzin Dios. Xoconilnamiquican imahuiztlahtoltzin toTecuiyo, in oquinmolhuili itlaçotlamach-

machtilhuan, yc onocontzinti in temachtilli, ma ipā ximo yolnonotzacan in yc huel amoyollo pachihuiz. Ca oquinmolhuili. In tlacamo in amoyecnemiliz, in amoquallachihualiz quihualpanahuiz in innemiliz in teotlahtolmatinime in pharifeoſtin, ahuel ancalaquizque in ompa ilhuicac tlahtocayopan.

Noyhuan oquinmolhuili. Oanquicacque in oquihtoque in oquitencuhque in huehuetque itechpain teotenahuatilli, inic ayac temictiz, ayac temac miquiz. Auh in tlaaca temictiz, miquiztlatzontequililoz. In nehuatl huel namechcaquitia, huel namechmelahuilia in icaquiztica inin teotenahuatilli, ca ninahuatillaliani, huel notequiuh inic nicpahpatiz, nicyancuiliz, nicmelahuaz in huehuenahuatilli, in mochi quichicocaqui in teotlahtolmatinime in pharifeos, çan panicayoticaconcaqui, ahmo quinelhuayocaqui. Ipampain niquihtohua ca niman ahmo çan yeiyo tlatzontequililoz in aquin huel imatica temictiz, çan no yhuan in aquin iyollo yca. ychica in aquin itech qualaniz yhuampo yhuicpa motlahuelcuitiz, ca no yhuan tlatzontequililoz. Auh niman ye in aquin ahmo quiciuhca cahuaz in qualātli, in tlahuelli, yece yuhquin tletl occeppa cuetlaniz inic qualaniz, in huel quipan quixtia itlahuel, iqualan, itemahuizpololiz, yhuan tepinauhtiliztlahtoltica, yuhquin nocne, tiahcá, tlapalpole. Auh in ahmo yciuhca moyolcehuia, in aquin yuhquin quichihua, maçonel ahmo imatica quimictia in iteyccaub, in yhuampo, yeye quihtlacohua, ye yc quipana huia in teotlatlalilli, yhuan oc cenca achi imàcehual in miquiztlatzontequililiztli, huel yc quimàcehua in yca nece tlalilizli, inic ihciuhca ica nenonotzaloz, inic motzontequiz, yhuan tlatzacuiltiloz, ychica ca oc cēca huel yc quihualnextia intepinauhtiliztlahtoltica, teahuilquixtiliztlahtoltica. In temictiliztli, inic conichtacamictiznequi yhuampo. Inin imahuiztlàtoltzin totlaço Temaquixticatzin, huel yc neci in ca yehnantin teixcuepanime, teotlahtolmatinime, yhuan in pharifeoſtin imàqualnemiliztica, imáqualla chi-

Ego autē dico vobis quia ōnis qui iratur fratri suo. &c.

Nitenohuian toca, nitea-hua. Baldonar a otro, diziēdo sus faltas.

Tlaixpaniliztli. Esteridad.

chihualiztica, yhuan imàquallamatiliztica, innepohualiztica, inic çan moquallapiquiaya, cẽca quihtlacohuaya quinempolohuaya in teotenahuatilli, yhuã huel yc neci in quenin to Tecuiyo Dios cenca yc moyolihtlacotzinohua inihquac tiquimahuilquixtia, tiquinmahuizpolohua, yhuan tiquintlahtolpinauhtia, tiquinnohuian toca in tohuampohuan. Ca quimonequiltia totlahtocatzin Dios inic tiquinmahuiçotizque, tiquimixtilizque, ahmo inca titocacayahuizquẽ, ahmo tiquintolinizq̃. Auh in tlacamo ihuiin tiquichĩhuizque, ahmo quimopaccaceliliz to Tecuiyo Dios, in tohuen, ahmo quimopacacaquitiz intotlatlatlauhtiliz.

Nitlanempolohua, nitlaihtlacohua. Estregar.

Si ergo ofers munus tuum ad Altare. &c.

Xicnemilican in oquimihtalhuitzino to Tecuiyo Iesu Christo, in ipanin Sãto Euangelio, in quinaxcã omopouh (tlacatle) intla teocalco otitlatlatlauhtito, yhuan otitlahuĉchihuato ixpantzinco to Tecuiyo Dios, auh ye oncan otoconilnamic ca oticyolihtlaco in mohuampo, auh ça ye ahmo ticyolcehui, oncan xicahua in mohuen, yhuan xitlayolcehuih, auh in otitlayolcehui ximocuepaxihualcalaquiteopan xitlahuenmana, ca yc paccaceliloz in motlahuenchihualiz, yc paccacaeoz motlatlatlauhtiliz, motlaihtlaniliz. Ca ahmo tecocolilizpan ahmo tetlahuelilizpan, tlahuenmanaloz, çã tlamatcayelizcopa. Tleipampa tohuey tlahtocatzin Dios, ahmo oquimopacacelili oquimopaccaytilihuen in Cain? ahmo ça ye ipampa ca quixqualancaittaya, ca quicoliaya ca quitlayelittaya, itechqualania in iteicauhtzin Abel? tlaxicmotilican, in quenin tlahtohuani Dios, cenca yc moyolitlacotzinohua inihquac tiquintlatolpinauhtia in tohuampohuan, auh ahmo tiquintlaçotla ahmo tiquintleyotia. Iyo (notlaçotecuioe) tleipampa cenca mitzmoyolcocolcilia, mitzmoyoltequipachilhuia in, yhuan mitzmotlahuelcuitilia? ahmo çan tlahtolli? ca yuhquima ihuitl ehcatoco, auh ehcauhyan poliuhtihuetzi? inmácaçan poctli, manoço ayahuitl? tleipan ticmottilia? cuix yc miquizque, cuixicpolihuizque in tohuampohuã? cuix tlahtoltica quatlapanalo, mapozteco? ca niman ahmo çan ipãpa ca mahuiz

Gen. cap. 4.

iizpololo, ca ahuilquixtilo, ea cenca nicmalhuia in im-
ahuiço, in intenyo. Izcatqui, mihquac oquimotlaihiyo-
iiltilique, oquimomàmaçohualtilique in toTecuiyo, ah-
o cenca ye oquimocòcoltilique, ahmo ipāpain omoteyl-
ui, ahmo yc omellelmatzino ixpantzinco itlaço Tatzin
Dios, oc ilhuice oquimotlatlauhtili quinmotlapòpolhui- *Pater dimit*
z. Auh mieccan tocompohua teoamoxpā. Ca omotlahuel *te illis quia*
uititzino tetechpa toTecuiyo Dios, inipampa ca otlàtol- *neſciũt quid*
inahuiloque, oahuilquixtiloque in tehuampohuan, yhuan *faciunt. Luc.*
omotetlatzacuiltili, in yuhqui oquinmotlatzacuiltili in tel *cap.* 23.
pochtlahueliloque in icatzinco ohuetzcaque, yhuan oqui
notlahtolpinahuilique in Elisseo Prophera. Ca tlamahui-
çoltica oquinhualmihuali omentin tlacamayeque, auh tla-
huellotica oquimiztitzatzayanque. Nicā huel neci in que-
nin cenca quimellelaxitilia, quimoyoltonehuilia toTecui
yo Dios, intlahtolpinauhtiloca, imahuilquixtiloca, yhuan
inmahuizpololoca in tehuampohuan. Auh caipampain cē-
ca motetlatzacuiltilia, in yuh mihtohua ipan S. Euangelio.
Teotlahtollacuilolpan mihtohua, ca itlaçopilhuan, in i- *4. Reg. c. 2.*
tlaçotzin toTecuiyo Dios Iacob, ca matlactin omome cat-
ca. Cenca nexicoliztica quimocecoliliaya, yhuan mieztla-
mantli ipampa quimotlayelittiliaya inxocoyotzin Ioseph.
Ipampain ceppa, ca oquimotitlanitzino in Tatli ompa ix-
tlahuacā, in ompa monemitiayá ichcapieyà initiachcahuā,
inic quimonittaz quintlaqualmacatiuh, ompa oquimictiz-
necq̄ in tlaçotelpochtli Ioseph. Auh nelli oquimictizquia *Gen. cap.* 37
in tlacamo quintlacahualtiani, cemè ychuatlitocatzin Ru-
ben. çaçé omocentlalique, omocepan nonotzque. Auh o-
motlacemihtalhuique inic quinamacazque, auh oc̄namа-
caque, in pochteca in oztomeca oncan hualquiçayá ohtla-
tocayà oconcouhque. Auh in pochteca oquihuicaque om-
pa Ægypto. Auh in tlahtohuani Pharaō caompa tepacho- *Huel teyollo*
huaya, cenca oquimotlaçotili, icatzinco catca in iyollo in *ipan nihcac.*
tlahtohuani, huel quimotlacahuiaya, huel itlātzinco, huel *Eſtar en gra*
itlōttzinco ihcaya, huel irtetzinco mocahuaya, mochi qui *cia de todos*

Huelipătzinco, huel icatzinco catca in iyolio Tenia del buen credito, y cõfiança, agradaualesu cõuersacion y trato.

mopieltilitzinohuaya, mochi in altepetequitl quimocuitl huiaya in Ioseph. Auh mochiuh cococ teopouhqui, huey a pizmiqnilizti oquitzacuhtimoman nohuian altepetl, no huian cococ omotecac huel otlaçotic in tonacayotl, ayax can connextiaya, aoccan neci a in tlaolli, in tlacamo çan om pa Ægypto, cayehuatzin Ioseph quimonamaquiliaya. Auh in oquicac inttatzin Iacob, niman oquinhualtitlã mochtin itlaçopilhuan, inic ompa tlaolcohuazque. Auh in oàcito ixpantzinco in inteyccauh Ioseph, in oquimonamaquilihcã.

Huel ipan yauh in tlahtolli. Dizese bien del.

Nimo yehuatzin oquinmiximachili initiachcahuan. Auh inyehuantin ahmomma oquimiximachilique, yehica, caoc pilcontli catca inihquac oquinamacaque. auh inihquac omochiuh ia nocompouhtiuh, ca ye otentzonixhuac, ca ye oquauhtic, ye huey tlacatl, yhuan ye namiq̃, ye pilhua moe tzinoticatca. Auh ohualtlàtlã itechcopa ittatzin Iacob, yhuã occe iteyccauh itocatzin Benjamin, çaçe oquimolhuili, in amotechpa nichicotlamati, nomati çã ahmo nelli oantlaolcohuaco, çan oannahuallachiaco, antlallachieco, oanquinemilico in tlalli, ahço çan antlalpoloznequi. Auh izcatqui ahmo nocõneltocaz in amotlahtol, intlacamo amohuan anquihualhuicazque in amoteiccauhtzin Bẽjamin, inihquac ye oppa amilotizque ceme in amèhuan nicã onilpitiez in oquixquichcahuitl occeppa anhuallazque inic no yollopachihuiz. Auh nelli namechilhuia, ca aocmo ceppa anquittazque noxayac intlacamo anquihualhuicazque in amoteyccauh Benjamin. Ximohuicacã, xinechhualhuiquilican. çan no yuhquiin (Dios itlaçohuane) amechmolhuilia to Tecuiyo Dios, Caniman ahmo anquimottilizque in itlaçoxayacatzin, ahmo quimopaccaceliliz inamotlahuenmanaliz, in tlacamo amoyolloihtic anquinhuicazque in amoteyccahuan, in amohuampohuan, in tlacamo cenca anquinmotlaçotilizque an qninmomahuiçotilizque. Ni can huel neci in quenin to Tecuiyo Dios, cenca quinmomalhuilia in tohuampohuan. Auh in quenin quimonequiltia, cẽcanotèhuã tiquintomalhuilizque, ahmo tiquintlahtolpinauh-

Nitetlapielti. Confiar de otro el secreto, y hazienda.

Nicnotlacahuia, itlãnihcac. Priuar con alguno.

Non videuitis faciem meã absque fratre vestro minimo. Gen. c. 43.

uhtizque, ahmo tiquinmahuizpolozque, huel impanyaz ia totlahtol inic quimopaccaceliliz totlahuẽmanaliz, yhuã quimopaccacaquitiz totlatlatlauhtiliz. Ipãpain (notlaçopilhuane) xitemahuiztilican, xitemalhuican, xitetẽyotican ahmo xitetlahtolpinauhtican, cenca xiquimixtililican ina moteicahuan, ina mohuampohuan, inic amechmocneliliz amechmotlauhtiliz, in toTecuiyo Dios, yhuã cenca xitlamocuitlahuican, ixquich ina motlahpalxoconchihuacan inic cenquizcaquallyez inamotlachihualiz inamo tlalticpacnemiliz inic huel anquicnopilhuizque, in ilhuicactlahtocayotl, ina mechmotenehuililia toTecuiyo Dios. yhuan mayuh ye inamoyollo canimã ahmo çan nen çã tlapic quimotemaquilia toTecuiyo Dios itlahtocayotzin ca yectla chihualiztica, yecnemiliztica tlacnopilhuilo. Ipãpain monequi mochipa ãquimotlatlauhtilizq̃, into Tecuiyo Dios, amechmomaquiliz iteotepalehuiayatzin, iteoteyectiayatzin, inic anquallachihuazque, an qualnemizque nicã tlaltipac, ca yc anquicnopilhuizque itlatocayotzin anquimahuçoz que, iyecyotzin imahuiçotzin, igloriatzin, in ompa itlatocachantzinco ilhuicac. &.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN yc chiquacentetl Domingo, inihquac ye otzõquiz itlaço ylhuitzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI IMAHVIZYECTENEHVALOcatzin cemichpochtli Santa Maria.

XIcmocaquitican, imahuiztlahtoltzin, tlaachtopaitohuani Dauid. Ca oquimihtalhui. In ilhuicame maçonehhui ye ixquichcahuitl ye huecauh in huel ipeuhyã huel itzinecan in ilhuicatl yhuã intlalticpactli oquinmoyocolili, in tlachihualecatzintli Dios. Xicmomachitican cayuhcate ca huel yuh mãmantoq̃, huel yuh nenepaniuhtoque, chi-

Cũ turbamulta esset cum Iesu nec haberent quod manducarẽt. Marc. c. 8.

Verbo Dñi Cœli firmati sunt & spiritu oris eius, omnis virtus eorum Ps.32

chicahuatoque, yhuan huapahuatoque, in yuh ye huatzin oquinmochihuili quinihquac tzintic in ilhuicatl, yhuan in tlalticpactli, çā imahuiztlahtolticatzinco to Tecuiyo Dios ahmo polihui, ahmo ihtlacahui, ahmo ihçolihui, ahmo mopatla, ahiuhyotica, maçonel yeixquichcahuitl, ye huecauh ochihualoque, oyocoyaloque, ahmo ixpolihui. Auh maçonel cecemilhuitica quimomalacachilhuiá in Angelome, ca intequiuh, huel yuh cate, çan imahuiztlahtolticatzinco to Tecuiyo Dios. Auh çan no yuh, in ixquichtin in chipahuacayeliceq̄, in cicitlaltin, in huel intech onoque, huel intech tlaantoque, tlatzicotoque in ilhuicame, çan imahuiz ihiyoticatzinco to Tecuiyo Dios, inicamacpatzinco quiça, huel yuh màmantoque in yuh yehuecauh ipeuhyan in ilhuicatl, yhuan in cemanahuatl ochihualoque. Ca itlaçoihiyotzin, itlaçotlahtoltzin to Tecuiyo Dios yc quinmohuapahuilia, yhuan quinmochicahuilia. In tla ye yuhcain, tleinmach ipāpa titlamahuiçohua, tirotetzahuia, in ticcaquí ca to Tecuiyo Dios, çā yeno yehuatl ihiyoticatzinco, imahuiztlàtol ticatzinco quinmohuapahuilia in tlaca, in aoctle in tlaxcalli? tlalli çoquitl, yc oquimochihuilitzino in tlacatl. Auh çan inic oypan mihiyotitzino in tlacatl, çan ineihiyotiliticatzinco oquimoyolitili, in ixquich yhuelitzin Dios. In aquintzin oquimochihuili inin huey tlamahuiçolli, ahuel quimochihuiliz inic mohuapahuaz, çā imahuiz ihiyoticatcinco in tlacatl? ca quemaca ipampain, inihquac tlacatecolotl oquimolhuili in to Tecuiyo Iesu Christo. Xitlanahuat imotlaxcalcuepazq̄ in tetzitzintinin, in iz huèhuetztoc, inic titlaquaz, timihiyocuitiz, ca timayana, titlaquauh teocihni. Niman oquimonanquilili to Tecuiyo. Ahmo çan ixquich intlaxcaltica mochicahua, mohuapahua in tlacatl ahmo çan iyo yc nemi, ca çan no yca in ixquich in teotlahtolli inicamacpatzinco quiça in Dios. Otla xiquittacan in quenin neltitica, ca ihiyotzin, itlahtoltzin Dios yc nemi, yc mochicahua, mohuapahua in tlacatl. ipampain, in mahuiztlacatzitzintinin, in tlamahuiçoltica oquinmotlaqual-

Die vt lapides istepanes fiant. Non in solo pane vi-

tili,

ili oquinmopachihuiltili to Tecuiyo, ahtle oquitquique in tlaqualli, in ihtacatl in oquimotepotztoquilitiaque, ahmo oquimocuitlahuiqne in tonacayotl, çaçan yè yuhquin oyhuantzinco yaque, ahtle intlaqual quitquitiaque. Auh in to Tecuiyo Iesu Christo, çan yca macuiltetl tlaxcalli, yhuã çan quezquintin michtepitotõ, ye oquinmotlaqualtili, auh in mochtin matlactzontin oyxhuique, opachiuhque. Itechcopain centẽtzin nocontẽquixtiz, monequi nechmotlauhtiliz to Tecuiyo Dios. Ma tictonepechtequililican tlaçocemihcac ichpochtli, ma tictotlatlauhtilican techmihtlanilliz in gracia. Aue Maria.

uit homo. Sed in omne verbo. Mat. cap. 4.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXTI loca in Santo Euangelio.

Cum turba multa eſſet eũ Ieſu, &c.

INihquac nican itlalticpactzinco monemititzino tlaçoTemaquixtiani, ceppa cenca miequintin macehualtin itlãtzinco catca, auh ahtle oncatca intlaqual. Auh quinmonochili itlaçotlamachtiltzitzihuan, quinmolhuili. Cenca nechtlaocoltià in macehualtinin. Anquimatih ca ye yeilhuitl in nohuan tlaihiyohuia, auh aoctle in quiquazq̃, auh in tla çan yuh niquimihuaz inchàchan, in ahtle in qniquatiazque, ca ohtlica ihiyocahuazque, yehica ca cequintin yehuantin huèca ohualeuhque. Auh quimonanquililique initlamachtilhuan. Quenin huel aca tlaxcaltica quimpachihuitiz? aquin huel quimihiyocuitiz? in ixachintin macehualtin nican ixtlahuacan? Auh quinmotlatlanili. Quezquitetl in tlaxcalli in anquipia? Auh in yehuantin quihtoq̃ ca chicontetl. Anh quinmonahuatili in macehualtin, inic tlalpan motecpanazque, inic tlaquazque. Auh conmocuili in chicontetl tlaxcalli quimoteochihuili, quimotlátlapanili, yhuan quinmomaquiliaya initlamachtiltzitzihuan, inic quitemámacazque. Auh quinmàmacaque in macehualtin. Auh no quezquintin michtepitoton oncan compiaya itlamachtilhuan, no quinmoteochihuili, yhuan motlanahuatili inic quitemàmacazque. Nimã motlaqualtique, huel pah pa-

pachiuhque, yhuan quinechiçoque quicuique inomocan tlaxcallalapanqui in tencahualli. Auh oquitemitique chi conquauhchiquihuitl. Auh inotlaquaque, macehualtin, ca achi matlactzontin. Niman quinmihuali in toTecuiyo.

Cum turba multa esset cũ Iesu. &c.

In yehuãtin intlaçomacehualtin, inyectlacatzitzintinin, in oquimotepotztoquilique, in oquimohuiquilique totlaçoTemaquixticatzin ompa quauh ixtlahuacan. Auh çã ye yc oyaque inic çan quimocaquitizq̃ ichalchiuhtlahtoltzin toTecuiyo, in ahmotle oquitquique in ihtacatl, in tlaqualli, in ahmo oquimocultlahuique in tonacayotl, in cochcayotl, ca çan yuhqui oyaque. Huel techneixcuitillalilia, huel yc techmomachtilia inquenin cença monequi achtopa temoloz in ilhuicacayotl, in totech moneqni in tiquicnopilhuizque. Auh ça tepan tocontemozque intlein totech monequiz inic titlalticpac nemizque yhuan techmonemachtilia in quenin çan nen tlamocuitlahuia, mociammictia, tlatequipanohua, yhuã monencohua in christiano, ca yuhquin nohuian neneciuhtinemi, nentlamattinemi, hinic contemohua, huey netlamocuitlahuiliztica in nepapan tlalticpacayotl, in ahtle ipan pouhqui, in ahmo itech monequi iniyolia ini anima, yhuan imaquixtiloca. Auh in teoyotl mochi ixquich in itech monequi inic maquiçaz, ahmo quimocuitlahuia. Yehuatzin totlaçoTemaquixticatzin inihquac nican tlalticpac omonemititzino, itechpain otechmomachtilitzino, yhuan otechmotlahtolnanamiqnilitzino, ahmo techaamanaz, ahmo techmocihuiz, ahmo techtequipachoz itemoloca incochcayotl, in neuhcayotl, yhuã ixquich tlalticpac totech moncqui, ahmo cenca tictocuitlahuizque ahmo ipampa titotequipachotinemizque, ca ahmo cenca tetech monequi, oc cenca ye oquimihtalhuitzino, netlacuitlahuiliztica huel achto tictemozque inmonequi inic timaquiçazque, ticmacehuazque itlahtocayotzin Dios, in ompa cemihcac tinemizque. Tla xinechonilhuican (Dios itlaçohuane) in tla oanquittani cetlacatl tlacohuanotzalli, in ocohuanotzaloc, inic tecpan intlantzinco in pipiltin, in tlah

Neneciuhtinemi Carlear de cansado. Ninentlamattinemi. Andar afligido y descontento.

Quærite ergo primũ regnum Dei, & omnia hæc. &c. Math. cap. 5.

Tlacohuanotzalli. Combidado.

ahtoque tlaquaz, auh in ye ompa tecpan ocencahualoc, yecchichihualoc in nepapan huelicatlaqualli. Auh inyeuatl momòcihuitinemiz, motequipachotinemiz, quitenotinemiz in tlein quiquaz ipan cemilhuitlõ. Ahmo nimã nquihtozque, ca inon caoyollopoliuhcatic, canimã ahmo laacicacaqui, ca ahmo tlamelauhcaitta? ca quemaca. ah no niman anquilhuizquia (yollopoliuhque) quenin timomocihuia netlacuitlahuiliztica, cenca huey neyoltequipacholiztica tocontemotinemi in tlein axcan ipan cemilhuitonalli ticquaz, ahmo toconilnamiqui ca oticohuanotzaloc, inic tecpancalco tontlaquaz, tonihiyocuitiuh, tlein to contemotinemi? ahmo ompa tixhuiz, tipachihuiz? Nelli ça niman ahtle motech ca ixtlamatiliztli, in tlaacicayotl. çan no yuh namechnolhuilia in axcã (tlaçochriſtianomee) cen ca anmotlapololtia, anmoquayhuintia, yuhquin anyollopoliuhcati, yehica ca oancohuanotzaloque inic tecpã antlaquazque, ampachihuizque, q. n. oamechmocohuanochili toTecuiyo Dios, inic itecpanchantzinco ilhuicac antlaquazque, q. n. anmotlamachtizque, anmocempápaquiltizque, cemihcac anyolizque, ayc anteocihuizque, ayc amamiquizque, ayc anpetlauhtiezque. Auh çan in ipampa omilhuitl, manoço yeylhuitl nican annemizque tlalticpac anmomocihuitinemi, annenciauhtinemi, anmotequipachotinemi, inic netlacuitlahuiliztica anquitemotinemi in necuiltonolli, in axca ytl, in tlatquitl, yhuan in cochcayotl in nepapan tlalticpacayotl, in ahmo huecauhtica monequiz, ahmo cemihcac? Amechmocencahuililitica in toTecuiyo Dios in tlahtocatlaqualli, q. n. in cemihcac pápaquiliztli, in ayc miquiztli, in cemihcacayotl, yc ancemihcac nemizq̃ cemìcacpachihuiz inamoyolia amanima. Auh antlamocuitlahuitinemi, yhuan cenquizca eltiliztica an quitemotinemi in tlein anquiquazque, yuh quinma ocenca tlaçotiz tonacayotl inmomoztlae, àteoyehuacayotica aohuitica techmomaquilia tohuey tetlauhticatzin, tohuey tetlaocolicatzin, Dios? Xiquittacan ca cenca yc anmotlapolotia, ca yc

anmalahua, anmotepotlamia, anmotepexihuia, mictlantleoztoc yc anhuetzi. Oc achtopa huey netlacuitlahuiliztica xocontemocan, xicmocuitlahuicā in teoyotl, inicochca, initonacayouh in amoyolia, yhuan yc maquiçazq̃, yc quimácehuazque in ilhuicac tlahtocayotl. Oc achtopa xic temocan in ilhuicatl, yhuan in toTecuiyo Dios, ca mochi onehuaz, ahmo tlaçotiz in tonacayotl. Mochi amechmomaquiliz, amechmotlapehuililiz, amechmomiequililiz in amotlatqui in toTecuiyo, in quenin amechmotlatenehuililia, ca àohuicayotica anconnextizque in cochcayotl, in neuhcayotl.

Et omnia hæc adijcientur vobis &c. Math. c. 6.

Izcatqui teotlahtollacuilolpā tocompohua. Ca yehuatzin S. Ioātzin, tlamahuiçoltica oquimottilitzino ce huey ilhuicac nezcayotl. Ca ilhuicatitech ohualmonexti ce chipahuacatzintli cihuatl, in quimoquentitzinoticàtca in tonatiuh, itlaquentzin, ineololòltzin mochiuhticatca in tonameyotl. Auh quimocxipepechtitzinoticatca in metztli. Auh icpactzinco mania icpacxochitl Corona, yc mocpacxochititzinoticatca. Auh inin icpacxochitl, matlactetl omome cicitlaltin itech catca, yc tlachichiuhtli catca. Inin chipahuac cihuatzintli, in oquimottili S Ioantzin, huel itech monenehuilia incēquiz cachipahuacatzintli teanima, iniyolia ini anima inqualnemilice, huel inezcayo mochiuhtica, yuhquin teocuitlaicpacxochitl icpac quimomanilia, icpactzinco in iyolia quimotlalilia quimomanilia, yuhquin cenca quimalhuia quitlaçoitta, ahtle occentlamantli contemohua connequi, conelehuia, in tlacamo çā yehuatl yc quicnopilhuiz ilhuicatl. Auh inic ahtle ipan quitta, çā quitlaçolitta in ixquich tlalticpacayotl, ca yuhquimma quixopeuhticac, quicxiqueqneztihcac, quicxixaqualòticac iniyolia ini anima, inic mochi quimocētelchihuilia in ixquich tlalticpac onoc, in ahmo neconi, ahmo temoloni, ahmo tlaçoittaloni. In yehuatlin in qualnemilice, in iyolia in mochipa icpactzinco cōmomanilia in ilhuicatl, yc mocpacxochitia, inecoca, iyelehuiloca in ilhuicacayotl, inic mochipa

Et signum magnū aparuit in Cœlo mulier amicta Sole, & Luna subpedibus ejus. Apoc. c. 12.

co-

conelchuia contemohua, cenca quimalhuia. Auh ixquich tlalticpacayotl ahtle ipan quitta, icxipèpetzin quimochihuilia in ixquich tlalticpac onoc, huel imácehual inin teanima, in quimoquentiz, quimololoz in tonatiuh, quimotlapachilhuiz in teotlanextli, inigloriatzin Dios. Nican huel neci in quenin cenca monequi achto tocontemozq̃ in monequi, yc icnopilhuiloz in ilhuicatl. Achtopa tocõtemozque in tlein itech monequiz in toyolia in tanima. Auh ça tepan in itech monequiz in tonacayo, ychica maçonel cencaticiammiquizque, inic cenca titlatequipanozque, tictemozque in icochca, ineuhca in tonacayo, in tlacamo achto tictemozque in ineuhca, in icochca in toyolia, ayaxcã toconnextizque. Xicnemilican, in S. Pedro, yhuan ihuey tlamocuitlahuilitzin, iciammiquilitzin, ihuey tlatequipanolitzin, inic ceyohual omotlatequipanilhui inic mihmichàcizquia, auh manel centetl ayac oquimatlahui. Auh inihquac ye oquimocaquiti initlahtoltzin to Tecuiyo, ye oquimocaquilti in temachtilli, ahmo çan tlapohualtin mimich tin oquinmomatlahuili. O tla xicmottilican (Dios itlaçohuane) in quenin cenca monequi achto tocontemozque in tlein teoyotica itech monequiz in toyolia in tanima, auh ça tepan initech monequiz in tonacayo, ca yc techmocneliliz, techmotlauhtiliz in to Tecuiyo Dios, techmomaquiliz in quexquich monequiz, inic tlalticpac tinemizq̃. Achto monequi tictemozque in ilhuicacayotl, inteoyotl, yhuã icochca ineuhca in toyolia, ça tepan in tonacayo icochcayo. Achtopa tictotlaecoltilizque in to Tecuiyo Dios, ça tepan titotlaecoltizque, tictemozque in tlein totech monequiz. Ca in aquin quimotlaecoltilia in Dios, in aquin achto moyolcuitia, tlacelia, tlatlatlauhtia, ittetzinco mocahua in Dios, achto Miſſa itta, quihuelcaqui temachtilli, auh ixqnich qualli yectli quichihua, cẽca quimotequiuhtia in teoyotl, in quallachihualizyotl, yc huellamachtilo in Dios, yhuan yc palehuilo ini anima, ahmo yc quinempolo lua in cahuitl, oc ilhuice cenca yc mopalehuia, cenca yc

mocnelia , ca quimopalehuilia in toTecuiyo Dios,inic ahmo ohuitica,ahmo tecococayotica conixnextiz in tonacayotl, yhuã in ixquich tlalticpac itech monequiz, ca toTecuiyo Dios quimaxiltiliz. Quẽmach huel yehuãtin intlaço macehualtinin,in oquimohuiquiliq̃ toTecuiyo Iesu Xp̃o, ompa quauh ixtlahuacan, çan ipampa inic quicaquizque imahuiztlahtoltzin,oquilcauhca, oquitelchiuhca in tonacayotl,in tlaqualli,yhuã mochi ixquich in tlalticpacayotl, çan ipampa inteoyotl ahtle oquitquique in tlaqualli,in ihtacatl. Auh ompa quauh ixtlahuacã tlamahuiçoltica oquinmotlaqualtili toTecuiyo. Auh çãyeixquich chicontetl tlaxcalli, yhuã çan quezquintin michtepitoton yc oixhuique opachiuhque. Ma intetzinco ximixcuiticã,ximomachioanacan in amèhuan, inic çan no yuh yehuan, achto anquimocuitlahuizque, anquitemozque in teoyotl, in ixquich itech monequiz teoyotica in amoyolia, Auh ça tepan anquitemozque in itech monequiz in amonacayo.

Nitlamaxiltia. Suplir lo que falta.

Oquinmonochili in tlamachtiltin totlaço Temaquixticatzin. Auh oquinmolhuili. Cenca inca nitlaocoya in macehualtin, yehica, ca ye yeilhuitl nohuan nemi,notlan cate, tlaihiyohuia, tlaciahuitia, auh ahtle ma itla intlaqual, imihiyocuia. Auh in tla çan yuh yazq̃ ohtlica,apizmiquizque,quauhtenhuetzizque. Nican huel neci(tlaço christianomee) ca toTeotzin totlahtocatzin Dios, cẽca icnohuacatzintli, teycnoittacatzintli, huey tetlaocolicatzintli, moetzinotica. Nican huel neci, ca cenca quimococolhuilia, quimotequipachilhuia in ycnoyotl, ic nẽtlamatiliztli, in netoliniztli,manoço occentlamãtli tonehuiztli, inquihiyohuia,yc tonehua chichinaca intlalticpactlaca,cẽca inca motlaocoltitzinohua, inca monentlamachitia, cẽca quinmocnoittilia in cenquizcyacnoyohuani i tlaçoyollotzin. No yhuan nicanhuel neci,in quenin ahmo motolinicatzintli toTecuiyoDios,ca huel axcahuacatzintli,camochi iyaxcatzin in ixquich ilhuicac,yhuan tlalticpac onoc,huel mocuiltonocatzintli, yhuan cenquizca tlátlacazintli, ahmo

Niquauhtẽ huetzi. Caer enel suelo de cansado, y hambriento.

Tlatlacatzintli, temiecatlauhtiani. Franco.

teo-

eoyehuacatzintli,ahtle quimotemachilia cenquizcatetla-
htlcatzintli, mochi inecuiltonoltzin quimotemaquilia,
quimo texèxelhuilia. Auh in ipampa ca onamechnolhuili,
camocuiltonocatzintli. Inic neltiz inin tlahtolli. Izcatqui
xicmocaquitican in mahuiztlahtolli teotlàtollacuilolpan
techcopatzinco ihcuiliuhtoc. Oncan mihtohua ca coztic
teocuitlamayecatzintli, huel mocateoxihuitl quetzaliztli,
epyollotli,yhuan nepapantlaçotetl itlaçomatzin,huel on-
can cemàcitoc, tentoc, in nepapan necuiltonoliztli. Auh
in yehuatzin ihueytlaçotzin ocatca in Dios Salomon,oqui
nihtalhui cenquizca necuiltonolecatzintlitoTecuiyoDios
ca iyecmaticatzinco ye quimotzizquililitica, quimonapal
huitica in ayèlamiliztli in cemihcacayonemiliztli in hue-
cauhcayotl. Auh iyopochmaticatzinco quimotzitzquilili-
tica in nepapā cemanahuac necuiltonoliztli,yhuā in cemih
cac pàpaquiliztli, neyolaliliztli in tenyotl,in mahuiçotl.
Inomihto huel ye neci cayehuatzin toTecuiyo Dios,necuil
tonolecatzintli,ca imacochtzincocatqui in nepapan netla-
machtiliztli. Auh in axcan xicmocaquiticā itlatoltzin tla-
àchtopaihtohuani Iſaias, ca oquimihtalhui.ca toTecuiyo
Dios,imatitetzinco ihcuiliuhtica in tlacatl. Anca itlaçoma
tzin in toTecuiyo Dios,in campa onoc iniztac, yhuan coz-
tic teocuitlatl,in nepapan tlaçotetl,in huey necuiltonoliz-
tli, in cemihcac nemiliztli, in cemihcac yoliliztli,yhuā ne-
yollaliliztli. Oncanon ihcuiliuhtoc in tlacatl, huel neztica,
ca mochion intech quimopohuilia totecuiyo Dios in tla-
catl. Neltitica, ca mochion itech pouhtoc, mochi quimo-
maquilia toTecuiyo Dios. Oc ilhuice in yehuatl qualnemi
lice, iyolicniuhtzin,in quimonemiliztia inyecnemilizyotl,
in quimoyeèlaecoltilia,in quimahuizpia iteotlatecpātzin,
yhuan cenca tlamocuitlahuia, inic quimohuellamachtiliz.
In tla ye yuhcain,ca inecuiltonoltzin , yhuan in nepapan
qualtiliztli,mochi itech quimopohuilia in tlacatl,toTecui
yo Dios. Quenin tiquittaca,ca in qualtin yeètin itlaçotzitzi-
huan toTecuiyo Dios, qualnemiliceque, oc ilhuice moto-

Ahtle quite machia, ahtle quitlaçotla. Liberal.

Manꝰ illius tornatiles aureæ plenæ hyacintis. Cant. c. 5.

Longitudo dierū in dextera eius, & in ſiniſtra illius diuitiæ & gloria. Prou. c. 3.

Huecauhyotl, cemihcacayotl. Eternidad. Ayèlamiliztli, cemihcac yoliliztli. Perpetuydad.

Ecce in manibus meis deſcripſi te. Iſai. c. 44.

Niteycnotilia, niteycnotlacatilia. Empobrecer a otro.

linia, nentlahmati, tlaihiyohuia? Ca yuhquinma toTecuiyo Dios, quinmicnoyotilia, cococ teopouhqui intech qui mopachilhuia, cẽca quintlaihiyohuiltia, quinyoltonehua, innepapan tlalticpac tonehuiztica? Izcatqui xicmomachiltican, ca niman ahmo nicã tlalticpac quinmotlamachtilia, quinmocuiltonoltilia, ahmo nican quinmopãtlaxilia, quinmomahuiçotilia, yhuan ahmo nican quinmocecelti lia, çan ye ompa itlahtocachantzinco, ca nican tlalticpac, çan ixquich quinmomaquilia in quexquich monequi, inic huel nemizque tlalticpac. Xiquinnemilican, in macehualtin, in yhuantzinco yaque quauh ixtlahuacan, ahmo nimã oquin mocecelti li, ahmo niman oquinmonetlamachtiltili, ahmomma oquinmopantlaxilili, çan ye ixquich omotlaocoltitzino, in ipampa inciahuiz, inteocihuiliz. Auh oquinmotlaqualtili. Ca in axcan, ca ye otlan, yeotzõquiz intlalticpac nemiliz, ye mocencuiltonoticate itecencuiltonohuayantzinco ilhuicac.

Nitepãtlaça Encumbrar.

Nitececeltia Reyrear a otro.

ECce iam tri duo ſuſtinẽt me. &c.

Oquinmolhuili in toTecuiyo in itlaçotlamacahtilhuan, Cenca nechtlaocoltia, nechtequipachohuain macehualtin ye hica ca ye yeihuitl notlã nemih, notlã tlaihiyohuiá, nechmochielia, auh ahtle intlaqual. Axcan huel tiquita zque (notlaçopilhuane) Aquintzin toTecuiyo Dios, auh taquihque tehuãtin. Quenami iteoyelitzin toTecuiyo Dios, auh quenami in totlacayeliz. Quexquich huey itlãtlacayotzin, itlapaccaihiyohuilitzin inictechmochielia, auh quexquich huey ca in toyollotetiliz, tonacaztzõtetiliz. Mociahuiltitzinohua, motequipachotzinohua in toTecuiyo. inic çan yeihuitl tictochielia inic techmotlaocoliliz, techmopaiehuiliz, techmotlauhtiliz. Auh ámo motequipachotzinohua, ahmo mociahuiltia, inic ixquichcahuitl quimochialitzinotica in tonenemilizcuepaliz, in telleltiliz, in totlamácehualiz, yhuan tonecuitihuechiliz. Ayac quihtohua, ye ixquich cahuitl techmochielia toTeouh, totlahtocatzin, techmopaccaihiyohuiltia, ahquimothuicanenectzinohua in totlapilchihual, mochi quimoquichhuilia, Maixquich in tlahtlacol-

Nilaoquichhuia. Padecer algũ trabajo, ó ſufrir

colli, ma yeixquich in tonetlapololtiliz, totlahtlacol, ma titocuitihuetzican, ma ticcentelchihuacan in ahqualnemiliztli, ma toconyectilican tonemiliz, ma yhuictzinco titocuepacan. Inin iteoyelitzin to Tecuiyo Dios, huel oquimo huecaittili tlaçocihuapilli Iudith, yhuan ihuey tetlaocoliltzin, ihuey teycnoittalitzin, çan no yhuan in ahmo qualli toneyolnonotzaliz, intotlamelauhcaittaliz, totlanemililiz Ca in ihquac oyaoyahualoloc iyaltepetzin, in oquimomachilti ca omotlacemihtalhuicà, otlatzontecca in pipiltin, yhuan teopixcatlahtohuani, inic oncalaquizque inmac inteixnamiccahuan quicahnazque in atl, in tepetl. Niman oquinmolhuili. ahmo qualli anquimochihuilia, ca yc ahmo itetzinco anmotlacanequi, antlaquauhtlamatih, in cēquiz catetlaocoliani Dios, auh ahmo yc anquimoyolehuilia ihueyteycnoittalitzin, oc ilhuice yc anquicocolcuitia, anquìtlahuelçuitia in Dios, ahmo anquimomachitia ca nimā ahmo mohuecahuitia inic techmoplehuilia? Ma oc toconchiecan in macuililhuitl, auh intlacamo techmocnoittiliz, techmopalehuiliz, ca toncalaquizque, ticcahuazque in altepetl, ca nimā ahmo àhuelitilizçotl in, ca to Tecuiyo Dios cenquizca tlàtlacatzintli, teycnoittacatzintli, ahmo huecauhtica techmotepotzcahuilia, in tlacamo niman ihciuhca techmopalehuilia, ahmo melahuacayotica oantlatzontecque. Auh mochiuh, ca niman opalehuiloque, omanahuiloque, in yuh teotlahcuilolpan ihcuiliuhtoc. O izcat qui, in quenin nelli, ca to Tecuiyo Dios cenca motequipachotzinohua inic çan achi cahuitōtli tictochielia inic tecqmopalehuiliz, techmotlaocoliliz. Auh ahmo motequipachotzinohua inic yehuatzin achi hueycahuitl, miec xihuitl techmochielia, inic titonemilizyectilizque, titlamacehuazque, ticcahuazque in ahqualnemiliztli. Quenin huel cenca qualli yezquia, quenin cenca yc titopalehuizquia, yhuan titocnelizquia, in tla yuh oticchihuani, yhuan in tla oyuh tiquihtohuani in quenin yehuatzin oquimochihuili, yhuā oquimihtalhui tlaçotelpochtli Thobias itlaçopiltzin, inih

Nō est iste formo qui misericordiā. &c & sicut dixistis in diebus quinq; respiciat Dominꝰ populū suum Israel. Iudith cap. 8.

Oncalaquidarse los cercados.

quac

ui Thobias ait ego noui quia pater meus, & mater mea modo dies computãt & cruciatur spiritus eorũ. &c. Thob. c.10.

quac huey tlalpan oquihualmotitlanili inic ompa omonamictito, ca imonttatzin quinectiaya, quitlahtolcieltiaya, inic ahmo ihciuhca yaz, inic ahmo ihciuhca mocuepaz ichantzinco. Auh in yehuatzin mahuiztelpochtli ahmo omocialti, oquimihtalhui. Ahmo xinechmohuecahuilican, ahmo xinechmotzicalhuciã, ca yuh ca in noyollo, huel nic mati ca nechmochielitica notlaçottatzin, ca quimotamachihuilia, ca quimopohuilia in cahuitl, in cemilhuitl, in omilhuitl. Auh cenca quichichinatza, quitonehua iyollotzin nonehuecahualiz, nonetzicoliz. Ca çan no yuhquiin quichihuaz quia, yhuan quihtozquia in çaço acyehuatl tlanemihani christiano. ye ixquich cahuitl nechmochielitica no tlaçomahuiztatzin Dios, quimopohuilitzinotica in cahuitl in ipan tlahtlacolcica oninen, nonecuepaliz, yhuã nonetzicoliz, nonehuecahualiz, quimochielitzinoticatqui, nonecuepaliz, nonecuitihuechiliz, nonemilizqualtiliz. Ma nino nemilizcuepa, ma yhuictzinconinocuepa, ma niccẽtelchihua notlahuelilocatlachihual, ma noconyecti in nonemiliz. Iyo (tlaçotlacae) xicnemilicanin, yhuan huel xicmatican, ca huel huey tetlatzacuiltiliztli mocencauhtica in amohuicpa. Ipampain, amocẽquizcahuey yollotetiliz amechtlahuel ixnamictica inamotlahuelilocayo, amechpinauhtia, amechtequiahuatica, amechtlaquauhnotztica. Xiquittacan, ca ipampain cenca amohuicopa mellelmatzinohua cenca moyolihtlacotzinohua to Tecuiyo Dios, yhuan yuh quinma moteylhuia intenticatzinco tlaachtopaihtohuani Isaias. yhuan S. Lucastzin, yehicain (tlaçochristianomee) xiccentlatzilhuican in ixquich ahqualli ayectli, xiccahuacan in amàqualnemiliz, ahmo ximoyolterilican, inipampa ca huecauhtica, ixquichcahuitica cenca huey tlapaccaihi yohuiliztica amechmochielia in Dios, ximonemilizqualtilican, ahmo ximomoztlatlaztiecã in amoneyolcuepaliz, in amonemilizcuepaliz, yhuictzinco xihuiã ca amechmochielia, amechmotlaquauhnochilia itẽticatzinco tlaachtopaihtohuani Hieremias, inic ihuictzinco anyazq̃, an quicahuaz

Vinea N. D. exercituum domꝰ Israel est, & vir Iuda germen eius delectabile, & expectaui vt faceret iudicium, & ecce iniquitas. I. sai. cap. 5.

Ecce tres anni sunt, ex quo venio quærẽs fructum in ficulnea. &c. Lu. cap. 13.

que

que, in tlapilchihualiztli, macamo xicmotlahuelçuitilicã, n aquintzin axcã amechmopaccaihiyohuiltia, amechmo-chielia, xicnemilicã in quenin ye huatzin, nimã çã iciuhca-amechmocnoittilia amechmopalehuilia, yhuan amechmo-tlauhtilia, ca quimitalhuia. Cenca nechtlaocoltia in mace-hualtin, ca ye yeilhuitl nohuan ohtlatoca, notlan cate auh in ahtleintlaqual matiquintlaqualticã. Auh ma anquilcauh tin, in achto onamechnolhuili, inic ahmo anmomocihuiti-nemizque, anmoyolacomantinemizque anmotequipacho tinemizque, inic tlalticpacayotl netlacuitlahuiliztica an-quitemozque. ça cenca ye xitlamocuitlahuican xictemocã in ilhuicacayotl, ixquich in quexquich, itechmonequiz in-amoyolia, yhuan imaquixtiloca, ca ye huatzin quimoma-chitia inamotlaçottatzin, Dios, ca amitequitzitzihuan, ca miectlamantli in amotech monequi tlalticpac, ye huatzin amechmomaquiliz, ca niman ahmo ipampain yectlaecolti-locatzin in Dios, yc in amotehmotecaz, ye ompa onquiçaz in icnoyotl inic notlacayotl. yhuan xicmomachilticã ca ni-man ahmo ça yeiyo nicã tlalticpac quinmonecuiltonoltilia itetepoztocacahuã iteotlatolpixcahuan, canoompa y ahco chantzinco quinmocenquizcatlamachtilia ica ihuey te-tlamachtiayatzin in gloria, in cemicac papaquiliztli in ayctlami, ayctzonquiça. &c.

Dirige cor tuũ in viam rectã in qua ambulasti re uertere vir-go Israel, re uertere ad cinitates tu-as vsque quo delicijs disolueris fi liavaga? Hie rem. cap. 31.

IZCATQVI TEMACH-TILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN yc chicontetl Domingo, inihquac yeotzonquiz itlaço ylhuitzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI IMAHVIZ YECTENEHVALO catzin cemichpochtli Santa Maria.

AHMO çan quexquich àyecyotl, àqualtiliztli topan o-quihuallaz, oquihuallali in achto tlacaxinachtli A-dan, ihueytlapilchihualiztica oc ilhuiçe iyoca otopã huetz

Atẽdite a fal sis prophetis qui veniunt ad vos. &c. Math. 7.

Ahmomachiliztli. Ignorancia.

huetz, otoconnamicque, in ahmo machiztli, in ahtle yollo commatiliztli. Ipampain totlaçoTemaquixticatzin tlaltic pac ohualmotemohuitzino, oquimopopolhuico in tàmomachiliz, in tánehmatiliz, in toztlacahuiloca, toquequelo loca, otechmomachtilico, otechmixtlamachtilico, ca nimã ahmo çã yeiyo yc ohualmotemohuitzino inic otechmomaquixtilico, ca no yhuan otechmonextililico, otechmottitilico in neltilizohtli, in ihuicpatzinco itztiuh in toTecuiyo Dios. ipampain miecpa, mieccan teotlahtollacuilolpã tocayotilo temachtiani, huecatlachixcaittani, tlaachtopaih tohuani. Auh in yehuatzin itlaçomahuiztatzin Dios, itechcopatzinco oquimihtalhuitzino. Yehuatzinin notlaçomahuizpiltzin cenca nicnotlaçotilia, yehica ca cẽca onechmo huellamachtili. ma huel xoconcaquican itlahtoltzin, huel xicanacan, huel xicmoyollotican. Anh çã ye no yehuatzin itechpatzinco oquimihtalhui in toTecuiyo Iesu Christo. In nehuatl, ca niohtli, ca nineltiliztli, yhuan niyoliliztli. In nehuatl ca nineltiliztli, onicpòpoloco in iztlacatiliztlahtolli, in tetlapololtiliztlahtolli, onicpolhuico in àyuhmatiliztli, yhuan onicteittitico in neltiliz ohtli, inic ahmo mòhuipolozque in tlalticpac tlaca. oniquinyacanaco, oniquinnextilico in ixquich ohuicanaquiliztli, in netepotlamiliztli, innetepexihuiliztli. Inic quinihquac teoyotica ohlti cõtocazque, ahmo motepotlamizque, ahmo motepexihuizq̃, ahmo no matlacomolhuizque, yhuan ahmo mohuicanaquizque, q. n. ahmo tlahtlacoltica motlapololtizque, motlahuitequizque. In axcan huel opanquiz, huel ohualnez inin iteotequitzin, yhuãiyuhcayollotzin totlaçoTemaquixticatzin yc ohualmotemohui tlalticpac, inipan in Santo Euangelio in quin axcan omocuicaeuh. Ca icotõca, ixeliuhcatzin, ce itemachtiltzin yc tepeticpac omotemachtilitzino. ca achto oqninmonextililitzino in tlamachtiltin, in ilhuicac ohtli yc huilohuaz ilhuicac. Auh niman oquinmonextililitzino in ohuicanaquiliztli, camiec. Auh oc ilhuice oquinmolhuili, huel ximihmatican, xinezcalicanehuan, huel

Lexper Moyßem data eſt gracia, & veritas per Ieſum Chriſtũ Ioan. c. 1.

Hic eſt filius meus dilectꝰ in quo. &c Ipſum audite. Math. cap. 17.

Ego ſum via veritas, & vita. Ioan. cap. 14.

huel in techpa ximihmatican in tlahueliloque teixcuepanime, in iztlacaprophetaſme, in ahmo qualli ahmo yectli intlahtol, intenonotzaliz, in cenca tetlapololti, inic ahmo amechtlapoloItizq̃, inic ahmo tlahuelilocayotica amechmahuazque. Itechcopain namechnonotzaz in axcan, inic nicmelauhcatenquixtiz itlahtoltzin Dios, nechonnequi iteoteyectiayatzin in gracia, totepan tlahtocatzin in tlateochihual ichpochtli Dios imahuiznantzin, ca mochipa topan mehuititzinohua, topan milacatzotzinohua, techmopalehuiliz. Ma tictoyectenehuilican in quenin oquimoyectenehuilico ipillotzin in Dios in Angel. Aue Maria.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXTIloca in Santo Euangelio.

YNihquac tlalticpac monemititzinohuaya to Temaquixticatzin Ieſu Chriſto, oquinmolhuili in itlamach tilhuan. Hûel ximopixtinemican, ximihmatcanemicàn, intechpa ximihmatican in iztlaca prophetaſme, in tetlapololtiani, in teixcuepani, in yehuantin in amohuic hualhui, in huel neci ca qualtin yectin, áquen techihuanih. Auh qui moquentitihuitze in ichcayehuatl, auh in imihtic cuitlamimiztin, cuecuetlachtin, huel tetlacemitquiliani. In yehuantin intlaaquillo inin tlahueliloq̃, tetlapololtiani, q.n. innemiliz, intlahuelilocatlachihualiz, yc anquimiximatizque. In xocomecatl cuix chicalotl itechmotequi, cuix huel itech mochihua? Auh in higos cuix tlapatl, cuix xocohuitztli itech mochihua, itech mocotona? çan no yuhquiin, in ixquich qualli quahuitl, qualli xochiquallI itechmochihua. Auh inahmo qualli quahuitl, ahmo qualli xochiquallI itech mochihua. In ixquich quahuitl in ahmo qualli xochiqualli itech mochihua, tecoz, yhuan tleco tlaçaloz. O ihuiin namechilhuia, ca intlaaquillo in xochiquallo yc anquimiximatizque innemiliztica, intlachihualiztica, yc huel anquimiximatizque. Auh ma yuh ye in amoyollo, ca niman ahmo mochtin calaquizque in ilhuicac tlahtocayopan. In

Atenditte a falſis prophetis. &

quihtohua (totecuioye) ça ye in aquin quichihuaz itlanē quilitzin notlaçottatzin Dios, in ilhuicac moetzinotica. Yehuatlin in onocontenquixti, huel imelahuacatenquixti loca in Sānto Euangelio, in huel yehuatzin totecuiyo leſu chriſto oquimotenquixtilitzino, inihquac tepeticpac omotemachtilitzino. Auh in axcan izcatqui.

Teoxuhtlacuilolpan tilhuilo, cayehuatzin SanSom, quin tlahuelixnamiquiaya cenca quinmoyaotiaya in Philiſteoſme. Auh izcatqui in tlein oquimochihuili, inic intechpa omotzōcuic, ca in tonacayotl, in nepapā xochiqualquahuitl itech omotlahuelquixti, oquinmocētlalili, ca oquinmocen nechicalhui caxtolpohualtin cocoyo, quinmoónteilpili auh cecenyaca in coyotl icuiclapiltitech oconilpili ce çaca nohuallalpilli. Auh oquitlemin in çacanohuallalpilli, incuitlapiltitech xitomonilpiticatca. Auh ihuiin oquinmacauh. Auh in cocoyo ochitontiquizque, omotlalotiquizque nonoca ixtlahuacan omomoyauhque onononquayaque, nohuian temilpā ohualcalaque, auh mochitocti mochi tonacayotl, auh in ixquich xochiqualquahuitl xocomecaquahuitl ihuiin oquihual chichinoq̄ oquicentlatiq̄, oquicempōpoloq̄. çā no ihuiin quichihua in tocenquizca huey yaouh, tohuey teixnamicauh tlacatecotl, inic itetzinco motzoncuiz in toteuh totlahtocatzin Dios, totechmotlahuel quixtia techtlemina techchichinohua itēqualactica, iiztlacatlatoltica. Auh inic huel quichihuaz, inic huel techtlapololtiz tlahtlacoltica quintemohua, in cocoyo. q.n. in tlahuelloque, teiztlacahuiani teixcuepani inic in tlatoltica, in tlatolcializtica techtlacamicatilizque techelehuiltizq̄, technequiltizque in nepapan tlahuelilocayotl. Yuh quin, innenepilritech conilpia in mictlā tlemiahuatl, mictlan tlecueçallotl, yc mochi quichichinozque, quitleminazque, yhuan quicempolozque, in tonacayotl. q.n. in yecnemilizyotl, yhuan mochi in teoyotica ixochiqualquauhtlaaquiltzin Santa Igleſia, q.n. in inyollo in Chriſtianome, inqualtin yectin itlaçopilhuan in Dios, in qualticayectica tlal-

Perrexitq; & cæpit trecentas vulpes caudaſq; earum iūgit ad caudas quas igne ſuccedens demiſit &c.

In tātum vt vineasquoq; & olineta flamma cōſumeret. Iudcap, 15.

Nicxitomonilpia Dar laçada.

Nitetlamictcatilia Hacer malo a otro,

tic-

icpac nemiznequi motlaaquilotiznequi. In camac quitla-
ia in mictlan tleiztlactli, inic techtleiztlac minazque tlah
tlacoltica, techtlahuelilocaaquizque, techmictizque imah
quallachihualiztica techmahuazque. Huel intech monene
huilia in tlecocohua, in quauh ixtlahuacan quimiztlacmi
naya in ipilhuan Israel. Ipāpain totlaço Temaquixticatzin
imahuiztlàtolticatzinco techmonemachtilia, ahmo tiquin
tocniuhtizque, huel tiquintlalcahuizq̄ in tlahueliloque in,
ahmo tiquinneltocazque, inhuic titihmatizque, imixpam
patehuazque inic ahmo tiquintlahtolcaquilizque, ca mo
yectlapiquia, moqualpāquixtia, yuhquinma qualtin yectin
tixpā necih yuhquinhuel qualli inyollo necih. Auh in imih
tic huel tentica tlahuelilocayotl, in teiztlacahuiliztli, in te
ca necacayahualiztli. In pani ye omma ichcame neci, auh
in ye imihtic inyollo yca cuitlamimiztin, cuecuetlachtin
ipan momatih. Quemanian in amochantzinco hualcalaqui
ceme yehuan amehpaccatlapalohua, amechciauhquetza,
qualticayectica amechnonotza, itechpa tlàtlani inamopac
cayeliz, itechpa in amotlaltiepac tonehuiz, huel panneci
ca cenca amechmotlaçotilia, cēca amechmocniuhtia, huel
qualnecih, huel mahuiznecih, yuhquin ce huey quallachi
huale yc tlahtohuà. Auh niman ahmo qualli iniyollo, ahmo
ipampa in ohualcalac in amochantzinco, çan inic tlahueli
locayotica amechmahuaz, amechquenchihuaz, çan inic
amechtlacamiecatiliz, inic amechhuicaz ocnamacoyā, ma
noço çaço campa, inic tlahtlacoltica anmopetzcozque, an
motepexihuizque, anquimoyolteopohuilizque in Dios. In
yehuantinin quimihtalhuitzinohua in toTecuiyo, ca qui
moquent itihuitze ichcayehuatl, yuhquin ichcame necih, in
ahtle inyollo commati yc necih, auh in imihtic huel tētica
in tlahuelilocayotl. Auh techmotlahtolnanamiquilia, tech
monèmachtilia inhuic, intechpa titihmatizq̄, hueca tiquin
tlalcahuizque, ahmo tiquinneltocazque, ahmo tiquintoc
niuhtizque. Nican tlaltiepac inihquac totlan nemi ce teo-
cotoxqui, manoço tlacaçolnanahuatl, manoço occētlamā

Quamobrem misſit Dñus in populum ſerpentes ig nitos, num. cap. 21.

Rogo autem vos fratres vt obseruetis eos qui dissensiones & offendicula præter doctrinam quã vos didicistis faciũt & declinate ab illis. huiusce-modi enim Christo D. N. non seruiunt sed suo ventri & per dulces sermones & benedictiones seducũt corda innocentium. Paul. Ad Rom. c. 16.

tli temauh cocoliztli itech catqui, inic ahmo ihiyotica temahuaz, techcocolizcuitiz, nimã ahmo itloc tihuetziznequi ahmo itlan titlaquaznequi, tatliznequi, huéca titihquania, hueca tictlalcahuia, ahmo tictocniuhtiznequi, cenca tech tlayeltia, techmauhtia, icocoliztica ixpampa tehua. çan no yuhqui amotech monequi, in anchristianome, in anmomaliztica anquimotlaecoltiliznequi toTecuiyo Dios. Inhuico pa anmihmatizque, intechpa anmihquanizque, anquinnonqua cahuazque, imixpampa amehuazque in teoyotica colizcuitoque, in tlahtlacoleque, ahmo anquinmocniuhtizque, ahmo intlan annemizque, inic ahmo tlahtlacoltica amechcocolizmacazque, amechmahuazq̃. Yehuatzin huey tlahtohuani Dauid, quinmolhuiliaya in tlahtlacohuanime, (tlahtlacolequee) xinechtlalcahuican, ximihquanican, xinechtlallotican, xinechhuecacahuacã in antlahuelilocanemi, antlatlacotinemi, ahmo notlan xinemicã, inic ahmo annechtlahtlacolcuitizque, annechcocolizmacazque. Otlaxicmottilican (notlaçopilhuane) in quenin cenca totechmonequi inhuicpa, intechpa titihmatizque in teixcuepanime, in teiztlacahuiani, in tetlapololtiani, inic ahmo techtlapololtizque, ca ipãpain totlaçoTemaquixticatzin techmonehmachtilia.

Discedite a me ões qui operamini iniquitatem. Psal. 6.

Auh in tla annechilhuizque, annechontlatlanizque. quenin tlein yc tiquimiximatizque, inic intechpa titihmatizq̃, yhuan tiquintlalcahuizque. Izcatqui, yehuatzin toTecuio Iesu Christo, techmomachtilia in quenin tiquimiximatizq̃ca quimihtalhuia. Ca intlaaquillo, q.n. intlachihual, huel itech motta, huel itech neci in aquiq̃ yehuantin. Yuhquimma oquimihtalhuitzinoznec in toTecuiyo. Macamo cenca xicmocuitlahuicã macamo xicmocaccanequicã in intlátol, in intenonotzaliz, cayuhquin xihuitl, yuhquin quauh amatlapalli ipampohui, inic quiyectecpanà quiyectlalia in tlahtolli huel yuhquin xochitl, huel àhuiac momahti inic mocaqui, cenca tenacaztlamachti, huel mahuiztic intlatol inic

nic huel tetenxochihuia cenca qualli cenca tecpillatolli,
huel yamanqui inic quimiztlacahuia quintlapololtia, in ah
mo cenca mihmatih, çayehuatl xiquittacan, xicmocuitla-
huican, xicyòyocaittacan, xicnêmatcaitacan intlaaquillo,
inxochiquallo .q.n. in tlachihual in innemiliz, huel xiquit
tacan in quenami, caitech monelhuayotitica in intlahtol,
inin temachtil. Inic huel anquicaquizque, in tlein axcan,
namechonilhniznequi. Izcatqui achtoxicmomachiltican,
ca yhuiin oquinmolhuili, oquinmonémachtili, to Tecuiyo
Iesu Christo, initlamachtiltzitzihuan, in ipampa ca inih-
quaccon miequintin ocatca in teotlahtolmatinime, in teo
tlahtolmelahuani, in temachtiani, cahuel mahuiztic catca
in intemachtil in intenonotzaliz, inic temachtiaya, auh ni-
man ahmo qualli catca in innemiliz in in tlachihualiz yc cē
ca tetlapololtiaya, ahmo teixcuitiaya. Ipampain oc ceppa
oquinmolhuili itemachtiayantzinco Moysses, motlalia inic
temàchtia in teotlatolmatinime, in cēquizca teixcuepani-
me, tetlapololtianime phariſſeoſme. Auh izcatqui namech
tlaquauhnahuatia, xiquintlahtolcaquilican, xiccelicā, huel
xiccaquican in teotlahtolli, in incamac quiça, xicmoyol-
lotican, xicmonemiliztican, yece ahmo xiquinnemiliztoca-
can, ahmo xicchihuacan in tlein intlahuelilocayo, ca nimā
ahmo qualli. O nican huel neci (Dios itlaçohuane) ca huel
intlatlalil, huel innahuatil, huel intetzoyotiliz in temach-
tiani, in temamani, in tecuexanohuani, in quicuexanoti-
hui, quiquechpanotihui itlachihualhuā in Dios, inic ahmo
canapa motlahuitequizque, tlahtlacoltica motepexihuizq̄
in animaſme, in quimamatihui in atl, in tepetl, in tenāhan
in tettahuā, in teoyotica teotlatoctia, teyacana teizcaltia,
ahmo çaniyo itlahtoltica, incamatica, intenxipaltica teoh-
tlatoctizque temachtizque, çan no yhuā inquallachihualiz
tica, teixcuitiliztica. Huel intech monequi in intlachihual,
in innemiliz quimohuicaltiz, huel quimopótiz in intlahtol
intenonotzaliz. Tleçannen in inyectenonotzaliz, in tetlah-
[illegible]iliz, inqualtenànamiquiliz, in tla mochi quixpolo-
hua,

Nitlayoyoca itta. Mirar prudentemẽte, y con mucha cordura alguna cosa.

Super catrhedra Moysi ſederũt ſcribæ & phariſæi, quæ dicũt vobis facite nõ quæ faciunt. Math. c. 13.

Teizoyotiliztli. Obligacion.

Quomodo de eitis ſapiẽtes nos ſumꝰ & lex dñi nobis cum eſt vere mendatiũ operatꝰ eſt ſtilus, mendax ſcribarũ eiꝰ. Hier. cap. 8.

hua, quixitinia in imaquallachichualiz, inimaqualnemiliz? yhuan intetlapololtiliz? Monequi tetlililotizque, tetlapallotizque, inic melahuacayotica quichihuazque in tequiuh. Izcatqui xicmocaquiticã, intlein oquinmolhuili in yuh quichihuain, yehuatzin itlaçotzin toTecuiyo Dios, in Hieremias. Cẽca huel anmochachamahua in anquihtohua titeotlahtolmatime, in teotlátolli, in teotlatlalilli totech ca, huel ticácicamatih. Auh çan nel amiztlacatlamatinime, çan anmotlamachitoca, çan iztlacatiliztli, inipampa ca in amotlachihual, ahmo quinenehuilia in amotlahtol, yhuan in amà qualnemiliz, ahmo quimopòtia in amotenonotzaliz, in amotemachtil. Mochi yuhquin iztlacatiliztlahtolli anquitenehua, anquitenquixtia, inipampa ca niman ahmo qualli in amonemiliz, ca yc cenca antetlapololtia, antequayxihuintia amotlahtoltica.

Motlamachi tocani, Sabio fingido.

Doce moribꝰ ne vna manu trahas & altera repellas auditorem. Gregor. Nazianzenus.

Izcatqui xicmocaquiticã, imahuiztlàtoltzin itlaçotzin in toTecuiyo Dios, .S. Gregorio, Nazianzeno, yc quinmotlahtolnànamiquilia in teotlahtolmatinime, in temachtianime, yhuan in ixquichtin teoyotica teixtlamachtia tlacahuapahua, tlacazcaltia in huel in tequiuh tenonotzazque, teàhuazque, tetlahtlacolcahualtizque intepachohuanih in tettahuan, in tenanhuan, (tlacatle) temachtianie, tepachohuanie) xiquitztimotlali, xicnemili in mohueyteqniuh, matimoquayhuinti, ma timotlapololti, huel ixquich motlàpal xicchihua, inic quallachihualiztica, yecnemiliztica titemachtiz, mamopan mochiuh. Inic ce momatzin yc mohuic tiqualhuicaz, mohuic tiqualihquaniz motlamachtiltzin, q. n. motlahtoltica ticyolehuaz, ticyolàcomanaz, inic quimonemiliztiz in yecnemilizyotl. Auh in oc ce momatzin, yc tichuecatlaçaz, tichuecamayahuiz, ticmatopehuaz, q.n. tictlapololtiz in máqualnemiliztica, yhuicpa ticyolehuaz in ahqualli ahyectli, iyolihtlacolocatzin Dios. Xitlilãtiuh, xitlapallotiuh, inic ahmo motech àqual machioanaloz. Ipampain (tlaçotlacae, tlaçopipiltinee) Iz anmoyetzinoticate, xinezcalicanemican, xihuelnemican, ahmo tehuelitla-

Nihuelnemi. Viuir virtuoſamente.

tlaçolli xicololotinemican, inic ahmo motlapololtizque in amâtlapalhuan, in amocuitlapilhuan, çã noyuh namech nolhuilia in amehuan in ancozqueque, in anquetzaleque in anpilhuaque, huel ximimatican, ximotlacahualtican y-techpa in àqualli, àchihualoni, inic ahmo anquintlapolol-tizque in amocozcahuan, ca cenca techocti, cenca tetlao-colti, cenca tepinauhti, ca imixpã in amoplilhuan inàtlah-tlacoleque, inàyolizmatque, ahtlaacicaittani, ca oc cocone antlapilchihua ixquich ahittoni tlahtlacolli, ah caconi an quichihua, yuhquinma ic anquinmachtia, anquinyolehua inic yhuicpa yazque in neatoyahuiliztli, in netepexihuiliz tli. Ca intla tiquintlahtlanizque in pipiltotontin inamopil-huã, aquique oamechmachtique inic antlahtlacolchihuaz que, inic antlahuanazque, inic anmomecatizque, nimã qui tozque ca totahuan ca intech otitoctacatique intech oti-tomachioanque. Ximotlacahualtican ipampatzinco in to-Tecuiyo Dios, qualtica, yectica, xiquimixcuitican, xiquin huapahuacan in amopilhuan. Auh mayuh yè in amoyollo ca iniotlahtlacol caamèhuan anquitzaquazque xicmauh-caittacã initetlatzontequiliayatzin itetlatzacuiltiayatzin in to Tecuiyo Dios.

Nihuelnemi. viuir virtuosamente.
Yn ampetleq̃ amicpaleque Los señores.
Teuhtli tlaçolli nic penã nicololohua ando en pecados.

No yhuan oquimihtalhui in to Tecuiyo, in ahmo qualli quahuitl, ye anquitta ye amixpan ca, ye anquimahti ca ni man ahmo motlaaquilotia, yuh quimma xocohuiztli noço chicalotl ahtle itech mochihua, ahtle itech quiça, ahtle y-tech mocotona in xochiqualli, ipampai ahmo necuitlahui lo, ahtle ipan itto, ahmo malhuilo, ahtle imonecca çan ix-quich tleco tlatilo, yehica ca niman ahmo tzapoyo, ahmo xochiquallo, ámo tlaçòxocoyo, ahmo itech tlamochihua. Auh ne in qualli quahuitl, in moxochiquallotiani initech mocotona in cenquizcaqualli tlaaquillotl, in huel qualli, huel tzopelic itlaaquillo, yxocoyo ixochiquallo. cenca ne cuitlahuilo cenquizcamalhuilo, ipampa cahuel itech tla-mochihua. yèhicai namechnolhuilia ca in ahmo qualli qua-huitl in aic motlaaquillotia in huecauhtica chiclo inic mo-

Omnis arbor quæ nõ facit fructum bonum excidetur, & in ignem mittetur. &c.

xochiquallotiz, auh nimā ahtle itech quiça in xochiqualli in cenca omopaccayhiyohui, niman mocuiz in tepuztli in intlaxexeloloni in quauhtlaçaloni ic motequiz, auh tleco tlaçaloz inic oncan tlatlaz, yehica ca aoctle ixochiquallo, itzapoyo aoctle imonecca. Izcatqui xicmomachitican ca mieccan teotlacuilolpan tocayotilo in tlalticpac tlaca ca quauhtzitzintin, auh mochintin intech monequi motlaaçan moquil yecohua moquillotia. arbol que no lleba mas de ojas.

Iudic. 9.
Zachar. c. 11
Danie. c. 4.

quilotizque intech mocotonaz in mahuizxochiqualli itetzinco monequiz in toTecuiyo Dios, ca ic oquauhaquiloque ixochitlalpantzinco, nican ixochiqualquauhtlatzinco toTecuiyo Dios Santa Ygleſia, auh cequintin motlaaquilotia cequintin ahmo, çan ixquich ic inyollo pachihui inic mamatlapaltia mizhuayotia, moxiuhyotia çan moquilyecohua manoço inic moxochiotia inic qualneci, yéhuantin in mayuh ye ininyollo caatle ic monequizque, çan tecozq̄ auh tleco tlaçalozque inic cemihcac tlatlazque, in yuh oquimitalhui toTecuiyo. Occequintin cenquizca qualtin huel motlaaquillotia cenquizca mahuiztic, cenquizcatzo pelic, ahuiac xochiqualli quimomaquilia in toTecuiyo Dios, yehuantinin cenquizca malhuilo inotzonquizq̄ occeppa quauhaquilozque, iquanilozque ompa ixochiqualquauhtlatzinco toTecuiyo Dios Ihuicac inic cemihcac yezque. Auh intla annechmotlatlanilizque catl yehuatl in mahuizxuchiqualli intlaaquilotl in quimonequiltia toTecuiyo Dios, ic motlaaquilotizque in tlalticpac tlaca? Izcatqui ca yehuatl inichihualoca itlanequiltzin toTecuio Dios imahuizpieloca initeotlatecpantzin inemiliztililoca in nepapan qualtiliztli, yehuatli mahuiztlaaquillotl totech pa quimonequiltia in toTecuiyo Dios ca in aquin ahmo quichihua in itlaçōtlanequiltzin, ahmo motlaaquillotia, ahmo huel calaquiz in itlahtocachantzinco toTecuiyo Dios, ahmo monequi inizhuatl, in xochitl q.n. intlátolli çā xochiquelli q.n. quallachihualiztli, ipāpain oquimitalhuitzino toTecuiyo in aquin quimochihuiliz itlanequiltzin notlaçōtātzin, yehuatlin imahuizpialoca ytenahuātiltzin,

Et lignū pomiferūfaciēs fructū iuxta genus ſuum,
Gen. cap. 1.

Nitlaquetza traſponer.
Huel ytech caica iniyollo.
teniadel mucha cōfiança

Dios

Dios yhuan inichihualoca itlaçòtlanequilitzin, huel itech ca, huel itech quiça in tomaquixtiloca. Inihquac yhueytla çòtzin in Dios y yectetlaecolticatzin Abraham oquihual. motitlanitzino ycalpixcatzin in Eliazer in huel quimotechtiaya, huel quimotlacahuiaya, huel itech catca iniyollo in ompa hueytlalpan Mesopotania inic ompa oquimoccihuamontemolito, canel ompa omocihuamonti: auh omocihuahuati initelpoch Isac, mihtohua teoamoxtlacuilolpāca in oacito ompa Mesopotania, in ompa altepehuaq̄ oquimocohuanochilique, quilhuique (tocniuhtze) xihualmocalaquitzino, ximohuetziti, ximocehuitzino: auh cencamatzintli xicmoqualti ca timotenhuahuaquiltitihuitz, timociahuiltitihuitz, ximihiyocuiti. Auh in yehuatl inimahuiztlannencatzin Abraham ahmo ocez aocmo itlaqualiz quima, yehica cenca quitequipachohuaya inetitlaniliz, in ichihualoca itlanequilitzin itecuiyo, auh oquimihtalhui, in oixpan tlaliloc in tlaxcaltzintli, niman ahmo nitlaquaz ixquichica in nontlahtoz namechnolhuiliz, tlein ic nican onihuala, tlein nicchihuaco, tlein ic onititlanoc, auh ixquichica in noconchihuaz initlanequilitzin nomahuiztecuiyotzin. Xicnemilican inetechnetlacanequilitzin, inin netechnetlacaneconi itetlan nencauh Abraham, ca niman ahmo otlaquaznec ixquichica oquimochihuili in tlein ic oquimonahuatilitzino initecuiyotzin. çā no yuh itech monequi in Chtistiano quichihuaz, ahtle maitla quitequipachoz, intlacamo çan huel yehuatl ichihualoca itlanequilitzin ytecuiyotzin Dios, yhuan inipieloca imahuizteotla tlalilizin. In yehuatzin itlaçômahuiz Piltzin Dios, otechmixcuitillalilico itechpain ca inihquac nican tlaltipac omonemitizinohuaya, quimotlatlauhtiliaya tlaçòtlamachtil. tin inicmotlaqualtiz inihquac oquimotlaneltoquitili yhuā oquimonemilizcuepili in cihuatzintli Samaritana, ca quimolhuilitzinohuaya (Temachtianie) ximotlaqualtitzino. in to Tecuiyo oquinmonanquililitzino, occentlamātli on-

Non omnis qui dicit mihi Dñe Dñe intrabit in regnũcœlorũ sed qui fecerit volũtatẽ Patris mei. tex.

Non est regnũ Dei in sermone, sed in virtute ad Rom. cap. 2. Nõcomedam donecloquar sermones meos, &c. Gen cap. 24.

Tetech netlacanequiliztli fidelidad.

Cibus meus est, vt faciã volũtatem eius, qui misit me vt perficiãopus eius Ioan. cap. 4.

ca in notlaqual in niquaz in ahmo amehuan anquiximati, onca in notlaqual in niquaz, inahmo ahuehuā anquiximati ca yehuatl in notlaqual inic nicchihuaz itlanequilitzin in onechhualmihuali in notlaçomahuiz Tatzin, nictzonquixtiz, niccencahuaz initlachihualtzin, intlachihuaili ic tlalticpac onihualtemoc. Otlaxicmottilicā in quenin yehuatzin otechmomachtilico tictzonquixtizque, ticcemácicachihuazq̄ initlanequilitzin itlaçó Tatzin huey tlàtohuani Dios. Yehuatlin in mahuizxochicualli, in mahuiz tlaaquillotl totechpa quimonequiltia in to Tecuiyo, yece oncate cequintin Christianome tlalticpac ca çan imixcoyantlanequiliz quichihua, moçahua, tlatlatlauhtia, tlamácchua, monèltoltia inic itla qualli yectli conchihuazque tlahuenchihua, yece in mochiin ahmo quimoyec ittilia, ahmo quimopaccacelilia in to Tecuiyo Dios, inipampa ca çan imixcoyantlanequiliz ca çan nèhuiantli, ca çan quinéhuianchihua, auh initlanequilitzin in ihuelmàtzin to Tecuiyo Dios ahtleipan quitta ahmo quichihuaznequi ahmoquitzōquixtiznequi. Yèhuantinin, ahmo itlanequilitzin in Dios quichihua çan intlanequiliz, ipampai ahmo quimotlaçócamachitia in to Tecuiyo Dios ahtle ipan quimottilia mochi quimocentelchihuilia, ipampa ca inin yectlachihualiztli, ahmo quimohuicaltia inimahuizpieloca iteotenahuatiltzin. Tlehçannen tleipan pohuiz in moneçahualiz, motlatlatlauhtiliz, motlahuenchihualiz, (nentlacatle) nen Christianoe) intla tichtequi, intla timomecatiani, intla titetētlapiquiani, titeiztlacahuiani, yhuan ixquich in tetzauhtlahtlocolli ticchihua yhuicpa initeotlatecpantzin, yhuan itlanequilitzin moteuh, mo Tlahtocatzin Dios? ximoyolmaxiltica (Dios itlaçòhuane) ma huel yuh ye in amoyollo ca niman ahmo y Tlahtòcachantzinco in Dios anhualcalaquizq̄, intlacamo anquicenquizcachihuazq̄ in itlanequilitzin intlacamo anquitzonquixtizque, anquimahuizpiazq̄ initeotenahuatiltzin. Ipampai (notlaçòpilhuane) xictlapocan in amix, in amoyollo, xinezcalicanemicā in tlalticpac

Nehuiantli. Cosa que se haze de propio motiuo, y voluntad.

ac maanmotlapololtitin, maanmoquayhuintitin, xicchi-
uacan huey netlacuitlahuiliztica itlaçotlanequilitzin to-
uey Tlahtòcatzin Dios, xicmahuizpiecā initeotenahua-
iltzin inic huel ancalaquizque itlahtôcachantzinco. Auh
na anquilcauhtin, yece huel xicmoyollotican in achto o-
amechnolhuili inic opeuh in temachtilli, ca cenca amo-
echmonequi anquintlalcahuizque in tlahtlacolleque, in
temahuani in tlahtlacoltica tecocolizmaca, imixpāpa xe-
huacan inic ahmo amechtlapololtizque, ahmo intlan xi-
nemican, ahmo xiquinmocniuhtican, ca intlachihualiztica
anquimiximatizque, cahuel itech neci, itech motta ca
tlahtlacoleq̄, caiyollihtlacòcahuan in to Tecuiyo Dios in
huic ximihmatican, auh yhuantzinco in tlahtohuani Dauid
xiquitocan. Totecuiyoè xitechmomanahuili xitechmoma *Libera me*
quixtili intechpa, inhuicpa in tlahueliloque, in çan ilihuiz *Dñe demanu*
tlatlatohua, motlapicyectenehua, auh niman ahmo qualli *filiorū alie-*
ahmo yectli çā moch tlahtlacolli inintlachihual. Auh in an *norū quorū*
pipiltin, anTlahtòque huel xicmomachiltican ca amiyo. *os locutū est*
llohuan in altepetl, oamechmixquechili to Tecuiyo Dios, *vanitatē, &*
inic tlilli, tlapalli, tetech anquitlalizque, monequi cēquiz *dexteraeorū*
caqualli yez in amonemiliz, huel yuhqui in tezcatl, ynic *dextera ini-*
motezcahuizque in cuitlapiltin, ahtlapaltin, monequi cē- *quitatis psal.*
quizca qualli yez in amotlachihual, inic ahmo amotech 143.
motlapololtizque, moyoliçahuizque in amomacehualhuā
yece qualli octacatl machiotl in amotechconcuizque. Auh
in antenanhuan, antetahuan, huel ximimatican, teoyoti-
ca xiquimizcaltican xiquinyechuapahuacan in amopilhuā
ahmo xiquimittitican in tlahuelilocatlachihualiztli, xiqui-
máhuacan, xiquintlatzacuiltican, xiquintlàtlacolcahual-
tican, inic ahmo quimoyolteopohuilizque in to Tecuiyo
Dios, auh inic huel maquiçazque. Ca intla yhuin anquich-
huazque, in yuh o amilhuiloq̄, amechmotlauhtiliz in huey
Tlahtohuani Dios, amechmomaquiliz itepalehuiayatzin
nicā tlalticpac q.n. yteotequaltiayatzin gracia inic anqui
mocuallaecoltilizque, auh ompa Ilhuicac itecencuiltono-
huayatzin in gloria, &c.

IZ.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN yc chicuetetl Domingo, inihquac yeotzonquiz yPasquatzin Dios Espiritu Santo.

Homo quidã erat diues qui habebat filiũ &c. Lucæ cap. 16. Damascen. Hist. Ioasaph.

IZCATQVI IMAHVIZYECTENEHVALOcatzin cemihcac ichpochtli Dios itlaçònantzin. S. Maria. CE yectlacatzintli huey Tlahtohuani ocatca, in cenca huey tlahtocayotl in quimopachilhuiaya, auh itechcopatzinco ticpohua, ca cenquizca yecnemilicecatzintli moteymacaxilicatzintli moetzinoticatca, cenca quimimacaxiliaya in toteuh toTlahtócatzin Dios, yhuan cenca quimotlaçòtiliaya, quimoyectlaecoltilitzinohuaya, inin hueyTlahtohuani ceppa itloctzinco catca ce iteicauh auh mochiuh, ixpantzinco hualaque acame teopixcatzitzintin quauh tlamaceuhque, itlatenquixticatzitzihuan in toTecuiyo Dios, auh inoquimittac cenca oquimixtli oquinmomahuiztilili, auh cẽca hueynemauhtiliztica oquinmononochili, huel omoyolmauhtitzino, huel omohuihuiyoquilti, huel omocuecuechmictitzino, auh imixpantzinco imicxitlantzinco omomayauhtzino in teopìxq̃, omoc-nomatzino, omotlanquacololti. Auh initeicauh inoquittac y cenca huey ineyolmauhtilitzin inic cenca omohuihuiyoquilti, omopapatlaquilti iniyollotzin Tlatohuani, cẽca omoyoltequipacho, niman oquimàhuili, oquimolhuili ac ipan timomati cuix tahtlapalli, ticuitlapilli? ahmo titeuhctli, tihuey Tlahtohuani tleica in timocnomati, timahuilquixtia? tleica in ahmo timohueicamati timomalhuia? tleipan tiquitta in momahuiçotzin in moteuhcyotzin, yhã in mohuey tlahtôcayotzin? tleinmach mitzmomauhtilia mitzmomahcaçotlahuilia? nelli ca niman ahtleypã timota, ahtle ipa timomati ahmo timopãtlatzinohua; auh in Tlahtohuani çã omorentzahetzino ahmo oquimocacanenectzino, ahmoma omotlahtolti. auh inimoztlayoc oquinhual

tiela

titlan in tlapitzque inic tlapitzazque icaltempan iteicauh
in yuh catca inhuehuetlamanitiliz, ca inihcuac omiquiztla
tzontequililoca cetlacatl inic huel machiztiz ca miquiz-
quia, icaltempan tlapitzaloya. Auh inoyhuin mochiuh ni-
man cenca omomauhti, huel otlaocox, oyollomic, auh o-
momiquiztilmaquimilo, ohuala inichantzinco itlachcauh
oquilhui, (notiachcauhtzine) tleonax tlein mohuicpatzin
co onicchiuh ca otimotlanahuatilitzino nechmictizque?
auh in Tlahtohuani oquimonanquilili, caniman ahtle otic-
chiuh, çan ixquich nimitznolhuilia, otimotlacmauhti cē-
ca otihuihuiyocac inic oticcac itlapitzal in motiachcauh,
inahmo mitzmomiquizelehuilia, cenca omitzyolçotlahual
ti, otiyolpapatlacac, in miqniztetlatzontequililiztli in ah
tle otax, ahtle oticpilchiuh, auh ahmo ticnequi niquin-
mauhcaittaz itzatzicahuan, itlapitzcahuan, yhuā imiquiz
tetlatzontequilicahuan in noteuh, no Tlahtocatzin Dios,
in cenca onicnoyolitlacalhuitzino in mochipa iyxtzinco,
icpactzinco niquiça? in oniquimittac mixpā in tlaçòteo- *Quasi tuba*
pixcatzitzintin ititlantzitzihuan in to Tecuiyo Dios, cēca *exalta vocē*
oninomauhti, ohuihuiyocac opapatlacac in noyollo oni- *tuam. Isai.*
quito aço yeitencopatzinco in to Tecuiyo Dios, onechmi *cap.* 38.
quiztlalhuico, in itlapitzcatzitzihuan no Teuh, no Tlahtò-
catzin, ahço nechhualmonochilia inic nitlatzontequililoz
nitlacxitoquililoz, nitlatemoliloz, niteuhctlahtoltiloz, y
pampay oninomauhti inihquac oniquinnotili. Nican huel
neci in quenin huel tetlacmimicti, huel tehuihuiyoquilti *Et mittet an-*
in ilnamicoca in tetlatzontequililiztli in tenemilizpohua- *gelos suos cū*
liztli. In teoxiuhtlacuilolli Santo Euangelio techmixpanti *tuba & voce*
lilia ce huey Tlahtohuani ycalpixcauh inoquimonochili in *magna & cō-*
ic quitlapohuiliz, auh in onotzaloc inic tlapohuaz, cenca *gregabunt*
omomocihui, omoyoltequipacho, oquito (yhiyoyahue) cē- *electos. Ma-*
ca onohueytlahuelitic tlein naiz, tlein nicchihuaz ca yn *thæi. cap.* 4.
axcan nechcahualtiz in notecuiyo inic aocmo nicalpixca-
tiz. Ytechcopai nōtenonotzaz cenca notechmonequi ini-
graciatzin in to Tecuiyo Dios, inic huel nitlatenquixtiz.
Aue Maria. YE-

YEHVATLI INAHVATLAHTOLCVEPCA in Santo Euangelio.

Homo quidã erat dives, &c.

YNihquac tlalticpac monemititzinohuaya to Tecuiyo Ieſu Chriſto, oquinmolhuili initlamachtilhuan ynin machio tlahtolli. Cetlacatl onnẽca mocuiltonohuani, auh oncatca ycalpixcauh, auh in yehuatl ixpan oteixpanhuiloc oitalhuiloc in ca çan oquipolo initlatqui iniaxca itecuiyo, auh niman oquinotz, oquilhui tlein motechpa niccaqui, tlein nimitzcaquilia aocmo huel ticalpixcatiz, nixpan xitlapohua quenin tinechtlapielia, ca aocmohuelitiz intinechcalpixcatiliz. Auh in calpixqui in oyuh quicac in niman quito iyollo itic, omochiuh onotlahueliltic, tlein naiz tlein nicchihuaz, ca in notecuio yenechcahualtia in calpixcayotl? àhuel nelimiqui, auh cenca nipinahua in matepalninotlatlaitlaniz ninotlatlaehuiz? nenicmahti intlein nicchihuaz inic huel tepal ninonemiltiz, inic iniquac onõcahualtiloc calpixcayotl inchachan nechhualanazq̃. Auh niman oquincennotz in cecenme inipal motlacuique initecuio, auh inic ce quilhui, quitlani quexquich in monetla cuil initlatqui in notecuio? quexquich inipal ticmotlacuitica notecuio? auh inyehuatl quihto camacuiltecpãcomitl azeite. Niman quilhui xoconcui in mamauh, in oncan icuiliuhtoc in motlaxtlahuaya, iciuhca xoconicuilo çan ontecpancomitl on matlactli. Auh in occetlacatl niman quilhui, auh in tehuatl quexquich in ticmotlacuitica, quexquich in monetlacuil? niman in motlacuiani quilhui ca macuiltecpantzincopinqui tlaolli, ye in cenca huey tzincopinqui ic tlatamachihualli. Niman quilhui xoconcui in mamauh çan nauhtecpantzincopinqui xoconicuilo. Auh initecuio yn oyuh quicac ic quimahuiço oquiyectenenuh in calpixcatlahueliloc inic otlanèmatcachiuh, yehica ca inipilhuan in Cemanahuatl inic mihmati, inic cẽca yolizmatque, tlanemilla inipan tlalticpacayotl, quimpanahuia inipilhuan tlanextli, q.n. inipilhuan in Dios, oc cenca mihmatinime, inahmo mach yuhqui in tlanextli ipilhuan inipan ineaquiliz

auh

auh in nehuatl namechilhuia ic xicmocniuhtican in ahmo qualli inecuiltonolli inic iquac anmiquizque, ancelilozq̃ Ilhuicac tecpancalco inmochipa cemihcac mani, amechua lanazque in ompa cemihcac nemohuayan.

Huel amotechmonequi (tlaçò Christianomee) inic huel anquimelauhcacaqnizque in tlein namechonilhuiznequi namechonmelahuiliz, nicmelauhcaitoz, imachiotlahtoltzin in to Tecuiyo Iesu Christo, ic oquinmononochili in itlaçòtlamachtilhuã. In inyectlacatzintlimotlacamatini mocuiltonohua, inoquimotenehuili, cayehuatzin in cẽquizca mocuiltonohuanitzin tohueytlàtòcatzin Dios, cahuel axca hua huellatquihua, yehica camochi y axcatzin, mochi ytlatquitzin inquexquich tlalticpac, yhuan ilhuicac onoc, yèhuatzin mochi oquimochihuili, auh in tèhuantin intixquichtin titlalticpac tlaca timochintin tiycalpixcahuan, auh yèhuatzin techmomaquilia, yuhquin techmotlaneuhtilitzinohua mochi inecuiltonoltzin, iteocuitlatlatlatiltzin, inic nican tlalticpac teoyotica titotlaecoltizque tiquixnextizque, in ilhuicatl mochi ipaltzinco tocontotlanehuia, caniman ahtle taxca, ahmo totlatqui mochi y axcatzin in Dios, in nepapan qualtiliztli, yectiliztli in ticmàcehua tlalticpac, in çaçoquenami qualtiliztli in nepapan tlalticpaccayotl, in yuh oquimihtalhuitzino itlaçòtzin in Dios San Pablo, mochi techmopieltilia in to Tecuiyo inipalnemohuani, auh ahmo çannen quimotemaquilia in mochi itlatquitzin, in nepapan qualtiliztli camochi techmopialtilia techmotlaneuhtilia, inic çan qnezquilhuitzintli ic tinemizque tlaltiepac, ic tictoyectlaecoltilizque, y huan ic tictotlaixnextililizque, tictotlaixtlapanililizque, q.n. tiquixnextizque in Ilhuicacayotl, ixquichica otonàcique toquaxochtempan. inotlaimantic, in oahcic cahuiti inic timiquizque in tlamiz totlalticpacnemiliz, ca quinih quac tictotlapohuililizque, techmotlapohuallaniliz in q̃nin otlapohuallanililoc in calpixcatlahueliloc, itechpa in ixquich itlatquitzin to Tecuiyo Dios, inopieltiloc, in yuh

Homo quidã erat dives. &c.

Quidautem habes quod non accepisti? Ad cori. cap. 4.

teneuhtoc inipan Santo Euangelio. Ca quimomachiltia in toTecuiyo ca cequintin in tlalticpac tlaca çan quinempolohua initlaçótlatquitzin, ca ahmo tetech netlacanequiliztica quimotlaecoltilia, auh quinihquac in yetlamiz in tonal intlalticpac nemiliz quimoyolpachihuitilizque in quenin tlalticpac onenque, quexquich auh quenami itlatquiticatzinco otlaixnextique. Ca quimihtalhuia in S. Pablo caayaxcan nece mahuiztetlaecoltiani in quimoyec tlaecoltilia in Dios. miequintin çan quimotlanenquixtililia, tlahtlacoltica quimonentlapopolhuililia, çan quinenquixtia initlatquitzin, nemeçatiliztica tlahuanaliztica, mochintin tlatemolilozque, tlahtlanilozque, yhuã teuhctlahtoltilozque, ca ceceyáca quinmolhuiliz in motetlatzontequililiani toTecuyoDios, (Tlacatle nocalpixcauhe) xitlapohua ca onihuiloc quilmach yetinechtlahuilquixtilia, quilmach yuhquin yeticamoyahua, in yeticatoltia in naxca notlatqui, in nococococauh, in onimitzpialti. Auh in axcan nimitznahuatia, xitlapohua nixpan canoyollo pachihuiznequi, xiqualcui in amatl in moneixcuitil, nicmatiznequi quenotinen in tlalticpac, quenoticnempolo in naxca, in notlatqui, ynonimitzpialti.

Hicquaritur inter dispensatores vt fidelis quis inueniatur. 1. *Corint. ca.* 4.

Auh in axcan (Dios itlaçóhuane) mapachihui in amoyollo mahuel xicmatican ca inin tlahtolli, itechpa mocaqui in ça tlatzaccan tetlatzontequililiztli in mochihuaz, itzonquizyan, ytlamian cemanahuatl, yhuan ceceyàca y yoca intlatzontequililoca, ca quinihquac hualmohuicaz, ynintzin huey Tlahtohuani motlamachtitzinohuani toTecuiyo Dios, inic motetlatemoliliz inic quinmotlahtlaniliz itechpa itlatquitzin. Auh ca niman ahmo tenehmachpan in hualmohuicaz, ayac huel quimatiz yquin, yecè miectlamantli machiotl tetzauhnezcayotl quihualyacanaz, inihuallalilitzin, miec tetzauhtlamahuiçolli mochcihuaz achtopa inic machiztiz ca ye oncan ca yeinmã, ca ye iciuh ca mochihuaz, ca oacico in cahuitl, inic tlatzontequililoz que in tlalticpac tlaca, ca yehualmotemohuiz in me-

tzon-

tzontequililiani inic moteuhctlahtoltiquiuh, ca imoztla-
yoc in ça yuh moztla yez. Auh maçonelihui hualneciz in
tetzauhmachiotl, ca yuhquimma yc nèmachtilozque in
tlahtlacohuani tlalticpac tlaca. Mayuh ye in amoyollo ca
in quenin itlaçôtzin in Dios Gedeon teyaopachohuani, o *Iudic. c. 7.*
quinyohualpachoto in Madianitasme, ahmo in nehmach-
pã ahtle inyollo quimàticarca tlatlahuizcopinque ahtle ah
quen quimaticatca ininyollo, auh tlalquiquinaquiliztica, *Tlalquiquî-*
xaxamacaliztica, inic oquixaxamanique in comitl in ce- *naquiliztli*
ceyàca inmac onoya, auh inipepetlaquiliz in tlanextli, in *Ruydo de gẽ*
tlahuilli in tzotzocolco motlatitoya oquimixpoyauh, y- *te armada.*
huan tlatlatzcaliztica oquintlapololti ynic oquipitzque *Xaxamaca-*
trompetas, oquinyolmauhti, oquinmomoyauh, oquince- *liztli, ruido*
cenman, oquincomoni, oquimacoman, çacé oquinyaopa *de cosas que*
nahui in çan cochticatca, in çan mocehuiticatca yohual- *bradas de*
tica oquimixpopolo. Ca çan no yuhqui in huey tepacho- *barro. Tzi-*
huani Dios, ah innêmachpan, ahtle inyollo quimática in *tzilicaliztli*
tlalticpac tlaca in hualmohuicaz quinyohualpachoz. Auh *idem.*
inixquich in tetzauhmachiotl initech hualneciz in Tona- *t lapitza'tza*
tiuh in Metztli, yhuã in cicitlaltin, huey tlayohualli, huey *t ziliztli, tlæ*
mixtecomactli ic quimixmihmictiz, quintlapololtiz, auh *latzcaliztlã*
intzatziliztica inixquichtin tlachihualtin quinmocihuiz, *Sonido de*
quinmauhcaçotlahualtiz, quinmauhcamictiz, cenca huel *trompetas.*
momocihuizque, motlapololtizque in tlalticpac tlaca. Ca
çan no yuh ipan mochihuaz çan iyoca ceceyâca in Chris- *Ninonemachi*
tiano in yeimiquiztempan. Ipampai cenca monequi mih- *tia, andar*
matcanemizque, yhuan mauhcanemizque inic ahmo ah *apercebido.*
tenémachpan impan hualtemoz, impan hualhuteziz, yni- *Huel ninoz-*
quallantzin, içomaltzin to Tecuiyo Dios. Huel intechmo- *tlacohuania*
nequi mocencauhtinemizque monémachtitinemizq̃ huel *moquetza ni*
mihmatinemizque, yehica ahmo huel quimàti, iquin quin *tlaacicaitta*
hualmonochiliz in Dios inic tlapohuazq̃. Huel yehuatzin *ser canto y*
initlaçomahuiz Piltzin to Tecuiyo Jesu Christo otechmo- *auisado.*
nèmachtili, inihquac nican tlalticpac omonemitihtzino,
ca mieepa oquimihtalhui, (tlacae) xixtoçocan mochipa,

ahmo xicochmiquican huel ximimahtinemican ximozcalicanemican, ychica canimàn ahmo anquimahti iquin hual mohuicaz in ichpochtli yconetzin, inic motlatzontequililiz, motlacxitoquiliz, motlapohuiliz. çā no yuh nan ech nolhuilia in axcan (Dios itlaçohuane) ycatzinco in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, ahmo xicochmiquican, xixtoçocan, xinezcalicanemican yn tlalticpac, teoyotica ximocencauhtinemican, mochipa xoconicxitocacan inamonemiliz, ximotlatemolican, inic huel anquimotlapohuililizque in amotecuiyo inihquac amechtlapohuallaniliz. Xicnemilican in calpixqui quenin cēca omomochihui, omotlapololti, inihquac ah inemachpan oquihualnotz in yntecuiyo, auh oquilhui tlein mach motechpa noconcaqui, onilhuiloc quil mach yeticnempolohua in notlatqui, xitlapohua ca pachihuiznequi in noyollo. Ma nen çā noyuh amopan mochiuh, ximonemilizyectilican, maanquinempoloti initlatquitzin to Tecuiyo Dios, ca amechmamauhtitica in tlapohualiz ilhuitl, amechtlahuel ixnamictica in miquiztli amechnahualpixtinemi, quichixtinemi initenahuatiltzin in Dios inic quicotonaz inamotlalticpac nemiliz. Auh in to Tecuiyo Dios amechmochialitica in iteuhctlatoltiayatzinco, inic amechmoteuhctlatoltiliz, amechmotlatzō tequililiz, itechpa amechmotlatlaniliz initlatquitzin, inoamechmomaquili in oamechmotlaneuhtili, inic anquimotlaecoltilizque tlalticpac. Auh inic amehuantin ic antlaixtlapanazque, anquihualixnextizque itlahtocayotzin, in Ilhuicac inecehuiayan icempapaquiayan in amoyolia, in amanima ximihmatican.

Vigilate ergo quia nescitis qua ora Dominus vister venturus sit. Mat. ca. 24.

Xicnemilican in oquimihtalhui in to Tecuiyo, ca in calpixcatontli omahuizpolo loc oahuilquixtiloc, caixquichtlacatl yca mononotzaya. Auh quenin omahuizpololoc? quenin omachiz ic initlahtlacol? cuix xolopitli catca? cuix ahmo mihmatini? cuix ahmo ixtlamatqui catca? Caychuā. tin in motlamachtiani pipiltin tlahtoque, inic calpiazque, yyoca quintemohua innemacatlaca, cēquizca mozcalia-

Homo quidā erat dives qui habebat vilicum hic difamatus est apud illum. &c.

mihma-

mihmatinime, inic qinezcalicapiazque iniaxcatzin, itlat-
quitzin, auh inic ahmo quinempolozque, yece nehmatca
tlanecuilozque, yhuan cenquizcatetechnetlacanequiliz-
tica. Quenin omotlapololti in calpixqui, ca omachiztic
initlahtlacol, tepan oactimotecac initechpa y ahtetechne-
tlacanequiliz? quenin oixpantililoc initlapilchihual, y ah-
quallachihualiz inihuicpa quichihuaya initecuiyo? quenin
omottac, opannez cuix ahmo conichtacachihuaya? Izcat-
qui xicmomachiltican (Dios itlaçohuane) ca in maçoneli
hui inihquac itlamian cemanahuatl, inihquac hualmotemo
huiz motetlatzontequililiani Iuez toTecuiyo, oncã iteuhc
tlahtoltiayantzinco, oncan itetlatzonteqniliayantzinco,
mochi mixmanaz, mochi mixquetzaz, mochi panquiçaz
in tetlahtlacol, mochi oncan mopohuaz machoz. Auh in
cequi nican tlalticpac tlayohuayan motlatitoc, in niman
ahmo macho, yehicaxomolco caltech, oichtacatzin mo-
chiuh mochi neciz. Yuhca itlaçoyollotzin into Tecuiyo ca
cequi tetlapilchihual, in ahmo chihualoni tetzauhtlahtla-
colli quimonequiltia machoz, teixpan neciz, ixquich tla-
catl quimàtiz, huel tepan actimotecaz inic tlahtlacoleq̃
mopinahuizpolozque, elcicihuizque, moyoltonehuazq̃
melleltizque monemilizcuepazque, auh in occequintin
cencaquizq̃ momauhtizque, ahmo quimoyollitlacalhuizq̃
in Dios. Auh quenin machizti, quenin panquiça, intla cal-
tech xomolco, huel ichtaca mochihua? aquique quipan
tlaça? aquique quiteiximachtia? aquique quiteixpantilia
quiteilhuia in ichtacatlachihuali? Izcatqui aic oanquicaq̃
in Caxtilampa mitotica, in quitohua Caxtilteca, ca huey
nacazce intepantli? ca onca inacaz ca tlacaqui intepantli?
nehuatl no niquitohua ca no camaye ca tenxipale, ca ne-
nepile in tepantli, caamo çaniyo tlacaqui, ca no yhuã tlah-
tohua. Auh ahmo çayehiyo in tepãtli, yece mochtin in tla-
chihualtin, maçonelihui yhuin oquinmochihuili in toTe-
cuiyo, in ahmo yolloque, ahmo ixeque, ahmo nacaceque,
ahmo nenepileque, canelli ca mochi quitta, mochi quica-

nitlanecuilo hua, trata cõ la hazienda de otro ò lle- ualla á algu na parte por particular rodeo.

tetechnetla canequilizti ca tetech hu clyollotiliz tica fielmẽte

Illuminauit abscõdita te nebrarum & manifestauit consilia cor- dium. 1. Co- rint. cap. 4.

nitlaixmach tia, hazer sa ber a otro, o publicarlo o culto.

qui, mochi quitohua intetlapilchihual, mochi quihualpã-quixtia intetlahtlacol, inic nohuiã machoz, yehica caquin-yolitlacohua, cenca yuhqui in quinyoltonehua, yhuan quintequipachohua iniyollitlacolocatzin inintechiuhca-tzin Dios, mochi quipantlaça in tlahtlacolli inichtacayotl yuhquimma ic intech motzoncuia iniyollitlacocahuan in toTecuiyo Dios. Inihquac ocachipacticate, tlacaconemi, in tlahtlacoleque, in momahti ca niman ahmo panquiçaz inintlahuelilocatlachihualiz ahmo machoz, quin yhquac yuhquimma tecpoyome, tlaquauhtzatzi quihualpanquix-tia, quitemachiztilia intlahtlacolneltiliztli initechcopa in mochi tlachihualli yn tetzauhtlahtlacolli quihualnextia.

Tlacacoye-liztli, tlaca-conemilezt-li seguridad.

Izcatqui inihquac in omentin huehuetlahueliloque ino quitentlapiquiq̃, yhuan oquiteilhuiq̃, oquiteixpanhuiq̃ in tlaçò Cihuapilli Susana, yehica ca nimã ahmoquinhuelcac, ahmo nimã oquinmocelili, inic itehtzinco tlahtlacozque, mocuicuiliaya, momapatlaya, inihquacquinequiltiaya tlah tlacolli ic quitlahtolcialtiaya, in quilhuiaya xicchihua in totlanequiliz ca yeticmati, ca tzauhctica in xochitecpan-calli ca niman ayac nicanca, ayac techita, ayac huel qui-pantlaçaz in totlachihual, cenca omotlapololtique, omo-quayhuintique in huehuetque in cenquizcatlayelnenque, tláyelpaquinime, yhuan omonencoque ca niman ahmo o-quixacicaittaque, ahmo oquinemilique, ca oncan catca miectin ytlachihualhuan in Dios, in nepapan xochiqual-quahuitl, in nepapan xochiqualli, in nepapan xochitl, in a-caxitl, in atl, yhuan in tepantli, ca mochi inhuicpa mone-nepiltizquia inhuicpa tlahtozquia, quipanquixtizquia, quinextizquia, ininhueytlahuelilocayo, yhuan inintetentlapiquiliz, inimiztlacatiliz, yhuan inimahquallaelehuiliz inimahquallanequiliz, yhuan ca quihualpanquixtizquia in neltiliztli, yhuan iniahtlahtlacoltzin iniyecyollochipa-hualitzin in tlaçò Cihuapilli Susana. Auh yhuin in omo-chiuh ca ça yeno yehuan in itlachihualhuan Dios inxochi-qualquauhtzitzintin oqniteilhuique, neltiliztli, oquinextiq̃

Nino cuicui-lia meresisto

Ecce ostia po marij clau-sa sunt & ne mo nos videt Dani. ca. 13.

oqui-

ōquitòque ininhueytlahuelilocayo inintetzauhtlahtlacol, in huehuei tlahueliloque, inhuicpa omocuepque oquimahuilquixtique, oquinpinauhtique, in ahmimatinime huehuerque cenquizca ahuilnenque, oquiyolmaxiltique yn atl in tepetl, ca ye yhuicpatzinco huia in ahtlahtlacole Sufana, ynic quihualtetepachozquia quihualmictizquia yn ynh huehuenahuatilli ocatca. O tlaxicmottilican (Dios ytlaçohuane) in quenin yenelli ca inmaçonel mochtacachihua in tlahtlacolli, maçonelihui tlayohuayan xomolco mochihua, ca yêhuantin itlachihualhuā in Dios, quihualpāquixtia, quemaniā tlahtlacoltica teixmotla, teixmancato ca qniteixcomaca cenca quimpinauhtia in tlahtlacoleq̄ inquitemachiztilia intetlahtlacol, inihquac to Tecuio Dios quinmixtlaxililia, quinmolhuilia mochi quinextizque quipantlaçazque inteichtacatlahtlacol. Ipamhai (Dios ipilhuane) ximotlahtlacolcahualtican, ahmo xitlapilchihuacan inic ahmo quipantlaçazque inamotlahtlacol in tlachihnaltin, auh inic ahmo amechpinauhtizque, amechmahuizpolozque, yhuan amechahuilquixtizque, in quenin opinauhtiloc, oahuilquixtiloc calpixqui.

Habebat vili cum hic difa famatus, est. &c.

Mihtohua teoxinhtlacuilolpan, ca inin calpixqui, icalpixcauh in mocuiltonohua ca omahuizpololoc, oahuilquixtiloc, ca ixquichtlacatl ica mononotzaya quitohuaya, ca ye quinempolhuia initlatquitzin yte cuiyo. Auh maçonelihui in onamechnolhuili ca quemanian quimonequiltia in to Tecuiyo Dios mahuizpololozque, pinauhtilozque ixcomacozque in tlahtlacohuani, inic mopinahuizpolozq̄ motlahtlacolcahualtizque, melleltizque, yhuan monemilizyectilizque, ahmo ipampay anmixtlahpalozque in amehuan, inic anquinmahuizpolozque, anquimahuilquixtizq̄ in amohuampohuan. Izcatqui xicmomachiltican mahuel yuh ye in amoyollo ca ipampai huel antlatzacuiltilozque, ca in maçonelihui in tlahtlacolli huel itech quiça in temahuizpololiztli, cahuel quitlacatilia, ahmo quimonequiltia to Tecuiyo Dios titetlahtlacolpantlaçazque, titetlahtlacolnex-

ocacahuātia in tlahtolli nohuiā oacti motecac, bolola fama.

colnextizque caycmahuizpololo, ahuilquixtilo in tocni-
huan, tohuampohuan, çan petlatitlan icpaltitlan ticaquiz-
que, tictlatlapachozque in tetlatlacol, ahmo ticpaninex-
tizque intla otiquittaque, oticmatque ca yhuicpa ininma
huiço, ininteyo in tohuampohuan. Ypampai huehuenemi
lizpan oquimonahuatili in toTecuiyo Dios in itlaçòtzin
Moyses quimochihuiliz centlamantli cozticteocuitlaya-
catequiloni, ic moyacacotonazquia, moyacatequizquia,
in ocoicpayollotl, ytechpa inxicocuitlaocotl, inompa teo
calco tlatlaya, yhuã oquimonahuatili atica teocuitlacaxic
noço teocuitlaxicalpechco cehuizquia inon ocoicpayo-
llotl inic yyayaliz, ipotoniliz, ahmo quinyacahuitezquia
quinyacapochuizquia in tlatlatlauhtiani, intlateomatini-
me, in teopã hualcalaquiaya. Ic omotlanezcayotili, otech-
monahuatili in toTecuiyo Dios ca cenca totechmonequi
toconcehuitihuetzizque inipocyo, inipotoniliz in tetlah
tlacol q.n. tocontlatizque, toconilcahuazque, ahmo y-
techpa titononotzazque, ahmo pani ticnextizque, ynic
ahmo teyacahuit equiz q.n. inic ahmo teyolliçahuiz, yhuã
ahmo yc mahuizpololoz, inoax inoquichiuh in tlàtlacolli,
ca in toTecuiyo Dios cenca quimomahuiztililia yn tlàtla-
cohuani, auh quimomalhuilia, yhuan quimotemolia, qui
micoltia ynitenyo, ynimahuiço maçonel iyol itlacocaub
quimonequiltia ahmo mahuizpololozque, oc ye yhuice
yehuantin yn cihuatzitzintin yntlanel cenca quitlatzil-
huia yntlahtlacol.

petlatitlãye paltitlan nitlaaquiz. en cubrir el de litto ageno.

Emunctoria & vbi quæ emuncta sunt extinguatur fiãt auro purisimo. Exo Cap. 25. niteyacapoc huia, dar humo anarizes nicpantlaça niquixmana niquixqtza, nicnextia, descubrir lo que estauase creto.

Yuihquac totlaçôtemaquixticatzin Iesu Christo oqui-
monemilizcuepilito yn tlàtlacohuani cihuatl Samarita-
na, ynic oquimotlacahualtilito ytechpa yniihqualnemi-
liz yhuey tlahtlacol. Mihtohua yn teotlàtollacuilolpan ca
ompa yn altepequiahuac atlacomolco, ameyalco, oqui-
mochielito ynic ompa ychtacayotica quimononochiliz,
auh oquinhualmotitlani initlaçótlamachtiltzitziuhuan in
altepetl ytic inic tlaxcalcohuazque, çã yceltzin ompa ao-
huaztenco omocauhtzino, oncã omohuetziti oquimochie-
li in

li in cihuatlahtlacohuani inic ayac teixpan quixmotlaz, quitlahtlacolixcomacaz, inic ahmo quimahtizque, ahmo quicaquizque in tlamachtiltin, in oquimolhuili itechpa yahqualnemiliz y huey tlahtlacol oquinhualmihuali. No yhuan oquimoyolehuili in toTecuiyo Dios initlaçòtlacui locatzin San Lucatzin, inihquac ytechpatzinco teoxiuh- *Lucæ. Cap. 7*
tlàcuilolpan omotlátolti, oquimotenehuili in Maria Magdalena inic ahmohuel itocatzin ic quimotenehuilitzinoz, ca çan oquimihtalhui, yzcatqui cetlacatl Phariseo oquimocohuanochili in toTecuiyo Iesu Christo inic ychantzin co yhuan motlaqualtiz: auh ce cihuatzintli oncan catca yn altepetlipan huey tlahtlacohuani inoquimà ca oncan ychantzinco Phariseo ohualmocalaquitzino in toTecuio niman quihualcuic ce comitl pahatl, &c. ahmonma huel ytocatzin oquimotenehuili in S. Lucas, çan ixquich oquimihtalhui ce tlahtlacohuani cihuatl ocatca. Oquimiyanili yyoca initocatzin inic ahmo huel yximachozquia in Maria Magdalena, caocmonemiltiaya in tlalticpac, inic ahmo mahuizpololozquia, ahmo ahuilquixtilozquia. Yn omihto omoteneuh huel oncan neztica in quenin toTecuiyo Dios *Necoc yxeq̃ de dos caras*
cenca quimomalhuilia in temahuiço. Quimonequiltia ti- *ontexayaq̃q̃*
teixtilizque, titemahuiztilizque, ayac ticmahuizpolozq̃. *ontenenepile*
(Iyo notlaçopilhuane) huel nelli cenca techocti cenca te- *que, chismo*
tlaocolti, tetlacmauhti, teyoliçahui, yhuã teyolcuitlatza- *fos, malfines*
yan in amotlamanitiliz ytechcopa in tetepotz itoliztli, yn
temahuizpololiztli, in tetlahtlacolpantlaçaliztli, cahuel
yuhca in toyollo, huel toconmáti in tamechmachtia, yn
teoyotica tamechyacana, ca niman áohuitica inic anquin-
mahuizpolohua in ichpopochtin, yhuan in namique que in *chicoyotl, fi*
cihua, in çaçotleipampa chicoyotica, ahmelahuacayoti *nieftra cofa,*
ca yntechpa miectlamantli ayhtolony anquitohua ynic *ahmelahuac*
anquimahuilquixtia, auh çã nen mahuizpololo. Auh amiz
tlacatiliztlahtoltica, amotemahuizpololiztlahtoltica an- *ohui ypã ya*
quimohuicanaquia, anquimohuican tlalia, inic çaço tlein *liztli, ohui*
cococ, teopouhqui impan mochihuaz, ohui ypan yazque *nenamictiliz*

ohui quimonamictizque in quenmanian çan ypampa yn amoquallàtol inic inca anmononotzà, in namiqueq̃ mochalania, motlahyelitta, ahmo pacca nemi, ahmo nenemiliznencayotl quichihua, mococolitinemi, ayc pacca yo, coxca nemi, çan chalaniliztli, çan quallantli ininnemiliz. auh in oquichnamiqueque quintepotzcahua yninnamichuan, ahmo quinmocuitlahuia, niman ahmo quintlaqual tia quintlaquentia, çan quinmomoyahua quincauhtiqui ça quintlallotia in cueyeque in huipileque, ipāpa namech tlahtolnànamiquí xoconcaquican, auh mahuel xicmoyollotican in notlanánamiquiliztlahtol, topco, petlaacalco xocontlalican, cahuel monequi neyollotiloz, teyollo itech mihcuiloz, ycatzinco in to Tecuiyo Dios namechnèmachtia anmotlacahualtizque itechcopain, canimā ahmo qualli cenca yc yollitlacalhuilo in to Tecuiyo Dios, yhuan yn tohuampohuan. cenca ixquichtlacatl xiquinmahuiçoticā ayac xicmahuizpolocan, huel monequi in nenepan temahuiztililiztli, in nepanotl teixtililiztli, intlacanemiliztli, ayac teahuilquixtiz temahuizpoloz, auh intla quenmaniā çaço aquin, çaço tlein itlahtlacol anquimachilizque ma çan amoyollo itic xocontlatican, ahmo xicteilhuican ahmo niman xicpantlaçacan, auh çan yhuian, çan tetlaçòtlaliztica ichtaca xicnonotzacan, xictlacahualtican, in yuh amechmonahuatilia in to Tecuiyo Ieſu Chriſto inipan Sāto Euangelio. Xiquitacan caniman ahmo huecauhtica ytechcopai yhuā inixquich in amahquallachihualiz antlahtlanilozq̃, auh tlahuellotica anquimotlapohuilizq̃ inmotetlatzontequililiani in amotecuiyo Dios, auh in maçonel cententli in camanallatolli ca mochi ic antlapohuazq̃ ic antlàtlanilozque, ca huel mochi in amotlapilchihual y teuhctetlahtoltiayantzinco neciz, panquiçaz mochi ompa mopohuaz, in manel çan cenneixcueyonizliztlahtlacolli, auh camochintin in tlachihualtin quipanquixtizq̃, mochi neciz ahtle miyanaz motlatiz, auh mocamactizque monenepiltizque, tlaquauhtzàtzizque, tlahuellatozq̃ yn amo-

Nite momoyahua, deſcarriar.

Nitetlallotia deſamparar.

amohuicpa, yuhquinmá tlaneltiliani ixpãtzico toTecuio Dios, mà manizque initetlatzontequiliayantzinco, amohuicpa ehuazque. Cenca ximomauhtican caniman ahmo yuhqui in tlaltiepac tetlatzontequililo tetlatzacuiltilo, inyuh ompa iteuhctetlahtoltiayantzinco in Dios, ca occenca occentlamantli. Auh intla qualtica yectica anquimotlapohuililizque in motetlatzontequililiani, in amoTecuiyo Dios, intlacamo oanquinempoloque initlatquitzin in nican tlalticpac in nepapan qualtiliztli in oamechmomaquili inic antlanecuilozque, antlaixnextizque, anquixtlapanazque, yntla huel ic oantlaixtlapangue, oanquixnextique in ilhuicac tlahtòcayotl, cemihcac ompa anmotlamachtizque, ica yninecuiltonoltzin gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN

ic chiuhcnauhtetlDomingo, inihquac yeotzõquiz yPaſquatzin Dios Eſpiritu Santo.

IZCATQVI IMAHVIZYECTENEHVALOcatzin cemihcac ichpochtli Dios itlaçònantzin. S. Maria.

YN Tlahtlacoleque iniyollihtlacòcahuan Dios, intzotzohuizyótoque in cempalantoque, in chipeliuhtoq̃ tlahtlacoltica, cenca intechmonequi tlaocoyazque moyoltequipachozque, tequichocazque, imixayotica maaltizque mocamapacazque ipampa inimpotoniliz, impalanaliz intzotzohuiço, in cenca teyacahuitec cenquizca tetlahyelti, ahmo quimoyacahuitequilizq̃, quimotlaheltilizq̃ yn Tlahtohuani Dios. Yn yuh oquimochihuili Tlhtohuani Dauid inoyuh omotepexihui, omatoyahui, inoyuh tlahtlacoltica omococolizcuiti, otzotzohuizyohuac iniyolia, y animantzin, in omottac omiximâtzino ca tlahtlacohuani. ca ompalanalti, ca omihyayalti, yehica ca oquimoyolli-

& vt aprõpinquauit, videns Ciuitatẽ fleuit ſu per illã Luc. Cap. 19.

Chipelihui. liztli.

Llaga.

Niquiquina ca, gemir, nitzitziuhcnobua ſollozar

tlacalhuitzino in Dios. Nimã in oyuh oiyollotzin cõtocac in iyollitlacolocatzin Dios, omotequichoquili ixquichica oquimihtalhui, nitequiquiquinacaz, nitequitzitziuhcnoz, nitequichocaz, yehica ca onicnohueyteopohuili yn noTeuh noTlahtòcatzin Dios, ceceyohual nixayotica no compàpacaz in nocochiztlapech yhuan in nocochiztlaqñtzin, auh in notlahtócapetl, in notlahtòca ycpaltzin nixayotica noconàaltiz noconatequiz. Ca çan no yuhqui yn oquimochihuili initlaçòtlamachtiltzin totlaçótemaquixticatzin in Sã Pedrotzin yn oyuh oquimoteopohuili oquimoyolitlacalhui y temachticatzin inic tlateotocatenehuiliztica ahoquimocuiti ahoquimomachitocac. Caytechco patzinco mihtohua ca ixquichcahuitica omotlalticpac nemititzino mochoquilitinenca, ixquichica y ixteliuhcatzin, ohuahuac oixtitiliuh yuhquinma tlatlehuatzalli omochiuh, ynic ypan pipixauhtihuia ixayotzin cemihcac. ynin tetechmonequiliztli in neixayoaltiliztli ynin hueyneltiliztli huel ycpanquiztoc, huel ic neztoc ynipan ſanto Euangelio yn techmocuicaehualtilia tocẽnãticatzin ſãtaYgleſia ynichoquitzin totemaquixticatzin IeſuChriſto ça maçonel ahtlàtlacolecatzintli omochoquilitzino çã ypampa yhueytlapilchihualiz, y altepetlapepentzin Hieruſalem oncã tilhuilo. Caye oncã hualmohuicaya in toTecuiyo, auh inixquichtin ahuaq̃ tepehuaq̃ ahmo çaniyoq̃ in toquichtin ca ocnoma in cihua, yhuan in cocone, in oc cocolme ohualquizque ohtlica oquimonamiquilito huey netlaloliztica huey pápaquiliztica, yhuan huey temahuiçotiliztica teyectenehualiztica. Yecè ytlan ynin huey pàpaquiliztli, ynin huey mahuiçotl in huey huecapanoliztli in yemaxiltitiuh ynoquihualmotili yn atl intepetl, yhuan oquimoloamiquili toTecuio ca ça macuililhuiyoc quimemamaçohualtilizque, ynin mahuiz altepetl yhuã quimomictilizque Cruztitech inoixpantililoc, ynoquimixaxilili ynin huey tlahtlacolli, nimã omochoquili ic otechmomachtili ynquenin cenca totechmonequi in titlahtlacohuan ticho-

Laboraui in gemito meo, lauabo per ſingulas noctes lectũmeũ lacrimis meis ſtratũ meũ rigabo. Pſa. 6.

ixteliuhcatl mexilla.

onoyollo cõtocac, caer enla quenta, ỏconoſcer lo que no auia aduertido.

tichocazq̃ ynoyuh otictoyolitlacalhuilique in Totecuiyo Dios, nic itechpain in mahuizteotlatolli in S. Euangelio çententzin noconmelahuacatenquixtiz nechonnequi in teoteyectiliztli in gracia ipaltzinco tlaçòCihuapilli noco nicnopilhuiz, matictotlatlanilican, Aue Maria.

YZCATQVI YMELAHVACAY TOLOca in teoxuihtlacuilolli ſanto Euangelio.

& vt apropin quabit vidẽs ciuitatẽ fleuit ſuper illã &c.

Quimihtalhuitzinohua teotlatolamatlacuilohuani Sã Lucastzin ca ynihquac totlaçotemaquixticatzin Ieſu Chriſto monemititzinohuaya, nican ytlalticpactzinco ceppa omohuicaya ynompahuey altepetl Hieruſalẽ, auh mochiuh ca ynihquac ye onmaxititiuh, ynoconmotili in altepetl oquimochoquilili: oquimihtalhui. Caintehuatl, in tla oxicmahtini yntlein mopan mochihuaz intlein axcan motlatitica yn ahmotiquihtta yn ahmo mixpanca ca octichocazquiz, in axcan octipactica timotlamachtitica mocahuipan. Ca izcatqui camopã hualaz incahuitl ynilhuitl ynihquac in moyaohuan mitzyaoyahualotimotecaquihui nohuiampa mitztzàtzacuilizque, nohuiampa mitztolinizque mitzpatzmictizque huel mitzmomoyahuazq̃, yhuan tlaltitech mitzhuicazque, yhuan inmopilhuan in ixquichtin in mihtic cate mochtin quimpopolozque inic cẽca huel tipópolihuiz, yhuan aoccã nepaniuhtiez in tetl in xamitl, huel mochi tlaltitech yaz yehica cahmo otìquixima in mocneliloca inmotlaocoliloca. Auh ynihquac omo calaqui teopã oquinhualmototoquili oquinhualmoquixtili yn oncan tlanamacaya yhuan in tlacohuaya. Quinmolhuili ca teotlatolpã ycuiliuhtoc in nocaltzin ca tlatlatlauhtilizcalli, auh in amehuantin ichtecque ynmoztoc oan quichiuhq̃. Auh momoztlaè oncã motemachtiliaya teopã

Onamechcentenehuili (tlaçôtlacae) in teotlahtolli ſanto Euangelio, auh in axcan monequi toconemilizque. Qui mihtalhuitzinohua ſan Lucastzin ca niman ynihquac cemanahuac temaquixtiani oquimotili in huey tlatoca altepetl

Vidẽs ciuitatem fleuit ſuper illã. &c.

petl Hieruſalem cenca mahuiçauhqui carca ynoquimol-
namiquili inoquimonemililí tlein ipan mochihuaz, inoqui
motilli ixpololoca itlanemiuhyãtililoca, ipoliuhca, imomo-
yahualoca, itlaltitech huicoca, inmictiloca inicuitlapilhuã
yàtlapalhuã in yuh oquimihtalhuitia Daniel Prophęta. Inq̃
nin huey yaoyotl ipan mochihuaz, huey teoatl tlàchinolli
ipã oliniz ipã momanaz, in q̃nin iniyaohuã, yaotenamitl,
tlacochtenamitl nohuiãpa quitecazq̃ inicaoccãpahuelyaz
que, aoccampa huel momaquixtizque, yequene in quenin
ahxihuazque yaoyotica, in quenin poctlantililozque, yhuã
mochi centlatlaz in teocalli, in tecpan calli yhuan in mo-
chi macehualcalli, ca niman aoctle tepamitl, aoctle calte-
tzontli mocahuaz, ca no aocmo cana cẽtetl tetl nepaniuh.
timocahuaz, yhuan in mochtin ycuitlapilhuan, y atlapal-
huan, ynin huey altepetl initechquizcayohuan mochintin
cempolihuizque, auh in occequintin ypilhuan yn cana te-
matzallan tematitlampa quiçazque, ca tlatlacòtin yezque
ca mamaltin mochihuazque, ca nohuiampa cemanahuac
huicozque, tepan moyahuazque, in ahuaque tepehuaque
in yuh çatepan oneltic omochiuh, cenca omotlaocoltitzi-
no in to Tecuiyo oquimotlaocoltili inin mahuiz altepetl, o
ycnoyohuac initzin iniyollotzin, omochoquili, huel yuh-
qui in tecihuitl opipixauh ochichipin initlaçóixayotzin,
auh elcicihuiliztica choquiztlahtoltica oquimihtalhuitzi-
no, yuhquimmá oquimotlacanochili in altepetl Hieruſa-
lem. Yn tlaxicmàtini in axcan in oc tipactica in ayatle te-
coco, tetolini mopã mochihua, in ahtle mitztequipacho-
hua, in oc tlacaco ticchiuhtica in ahmo tiquitta, ahmo tic
mahti in cẽca temàmauhti in mopan mochihuaz, nelli ca
timoteopohuazquia cẽca tichocazquia tinentlamatizquia
aoctle mopahpaquiliz, moneyollaliliz mochihuazquia.
Auh in axcan (Dios itlaçòhuane) xicmomachiltican ca ni-
mã ahmo ipãpa inca tlaxixitiniz in tlanemiuhyantiz in al-
tepetl, omochoquili, çan ipampa in huey itlahtlacol icno-
pillahuelilocayo, yhuan inyollotetiliz in altepehuaque ca
ipam-

Tlaixpololiztli, tlaxinilizteli, deſtruycion.

tlanemiuhyã tiliztli, ruyna.

Teoatl tlachinolli, deſtruycion á fuego, yà ſangre.

Daniel, c. 9.

ipampa ininhueytlahuelilocayo inintetzauhtlahtlacol yn ahuaque, in tepehuaque, otlanemiuhyãtililoc, oixpololoc oxihxitiniloc in altepetl. Huel ic otechmomachtili in to Tecuiyo, inic çan ipampa in tlahtlacolli omochoquili, ca niman ahtle onca in occentlamantli ic moyolcehuitzinohua in to Tecuiyo Dios, in oyuh teotlahtolpanahuiloc oyollitlacoloc intlaccamo çan yehuatl in tlatlatlauhtiliztli in nec nomatiliztli in neyolteopohualiztli, yecé oc hualca in cho quiztli, cayehuatl inixayotl huel quicchuia initlahueltzin ytlahuelquallantzin to Tecuiyo Dios, in quenin in atl quicehuia in tletl. In choquiztli oquimoyolyamanili in to Tecuiyo Dios, inihquac yeic onoya in Tlahtohuani Ezechias, ca yzcatqui in tlein itechcopatzinco mihtohua teoamoxpan. Ca inihquac omococotzino inic itencopatzinco yn to Tecuiyo Dios momiquilitzinozquia, auh oquimonechmachtilito oquimomiquiztlalhuilito in tlaachtopa ytohua ni Iaias oquilmolhuilito, cayeinman cayeotlainmantic in ic quimocahuiliz in tlalticpactli, ca itencopatzinco in Tlahtohuani Dios inic yeontlamiz initonaltzin, initlalticpacnemilitzin, ma momiquiznahuatiani. Auh in Tlahtohuani in oquimocaquilti initlahtoltzin initlacemihtoltzin in to Tecuiyo Dios, ypaltzinco, itentzin, icamachaltzin Dios in Prophera, niman omotlaocoltitzino, omoyolteopouhtzino yhuic oquimocuepili in xomolli in caltechtli initlachielitzin, auh inix iniyollo yhuicpatzinco in to Tecuiyo Dios oquicuep, oquimotlatlauhtili tequichoquiztica. auh in ayamo oncan, hualquiçaya in tlaachtopa ihtohuani inichantzinco Tlahtohuani in yehualquiçazquia, occeppa oquimonochili in to Tecuiyo Dios in Propheta oquimolhuili, ximocuepa occeppa xiquitta in Tlahtohuani, xiquilhuica onoconcac initlatlatlauhtiliz caonicnottili ininecnomatiliz, yhuan inixayo, ca nocompahtia ca occeppa nocon nomaquiliain paccayeliztli in chicahualiztli, yhuan nicnohueylilia initlalticpacnemiliz ca occaxtolxihuitl nocontlapihuilia nicnahuatia nocontlalilia inic tlalticpac nemiz, yhuan

Teoqualani liztli.

yra de Dios.

Egrotabit Ezechias vsq; ad mortẽ & e vsq; flebitq; Ezequias fletu magno, 4. Reg. cap. 20.

huan ca noconmanahuiz ininhuicpa iyteixnamiccahuan in iyaohuan, yhuan noconmanahuiz in atl in tepetl. O tlaxic mottilican in quenin inipampa ychoquitzin ixayotzin yn Tlahtohuani Ezechias oquimotlauhtilitzino in to Tecuiyo Dios, yhuan oquimomiquiztlapôpolhuili, xicmottilican in quenin yxayotica, ichoquiztica oquimoyolyamanili in to Tecuiyo Dios, cenca oquimoyolcehuili, yhuan oquimo paccacaquilti in to Tecuiyo Dios initlatlaatlauhtiliz, yhuã oquimopaccacelili inecnomachiliztica, yehica ca omote quichoquili. Inihquac tlaachtopaitohuani Elias ixpan tla htohuani Achab, yhuan miectin iztlaca Prophetasme, omo tlatlatlauhtili yhuan omotlahuenchihuili, mihtohua teo xiuhtlacuilolpan ca yexpa huentli ypan oqninoquique in-
3. Reg. c. 18. atl. Auh y huiin ilhuicacpa ohualtemoc in tletl tlamahui çoltica, auh oquicentlati in huentzintli, yhuan oquimo paccacelili in Dios. Ic otechmomachtili in Prapheta yhuã otechmonèmachtili inic quimopaccacelili z intohueytlah tòcatzin Dios in tohuen q. n. in toyollo inihquac tictohuẽ manililia, monequi achto tixayotica tocompaltilizque tò conàaltizque, yhuan tequichoquiztica tictotlatlauhtiliz que, inic techmotlapòpolhuiliz in oyuh tictoyollitlacalhui que. In qnenin tilmatitech huallacati in tilmáocuillin, auh in quauhocuillin quauhtitech huallacati, oncan mozcal tia inic quicentlamia quicentotopotza quitextilia in til màtli yhuan quahuitl, çan no yuhqui in tlahtlacolli, itech huallacatiz in tlaocoyaliztli, neyolloteopohualiztli, oc yé ilhuice in choquiztli inic quicentlamiz, quicempoloz, çã yeno yèhuatl intlahtla colli ixayotica. Ipampai (tlaçò Chri ſtianomeè), in oanquimoyollitlacalhuique in icel Teotl Dios ximoyolteopohuacan, xitlaocoyacan inipampa iyo llitlacolocatzin Dios xitequichocacan, ca ic anquimoyol yamanilizque anquimoyolcehuilizque, inic amechmotla pôpolhuiliz, in quenin miectin in ahmo çan tlapohualtin tlahtlacoleq̃ oquinmotlapòpolhuili, çã ipãpa intequicho quiz in tequitzitziuhcnoliz inca omotlaocolti oquinmoc-

notla-

notlamachtili. Huelnelli ca cenca tetlaocoli, cecá techoc
ti, cenca tetozquiten, teellelten ynca omochoquilitzino
in totlaçótemaquixticatzin ynipamqa inempololoca yn
altepetl, yhuan intlahtlacol Iudiotin, auh ayaxcan neci ce
Christiano iyollitlacócauh in Dios, chocaz, tlaocoyaz, tla
mâcehuaz, ipampa ixcoyan itlahtlacol, yhuan ipampa inē-
pololoca iniyolia inianima, auh ipan ximoyolnonotzacan-
ca inchoquiztli ixayotl', huel ipayo intlahtlacolcocoliztl.

Quimihtalhuitzinohua iu San Lucastzin, ca inihquac totlaçòtemaquixticatzin ocōmotili in cenquizca mahui-çauhqui tlahtòcaaltepetl Hierusalem niman mochoquili. Izcatqui tleipampa omochoquili, yehica ca oquimottili, oquimixaxili in huey icnopillahuelilocayo, ca yèhuatl in icnopillahuelilocayotl cenca teyolcocoh, cenca teyolte-quipachò. Ipampay oquimihtalhui huey neiçahuiliztica tlaachtopaitohuani Isaias ipampatzinco in toTecuiyo in oyuh oquimachtopaittili in Isrraellaca imicnopillahueli-locayo. Yyoyahue cenca nechtlamahuiçoltia nechyolte-quipachohua nechyelelaxiltia, ca in quaquahueque huel quimiximâti in cococahuan imaxcahuan, auh in manènen qui in Asno huel quimahti in campa ca imaçatlaquayan, auh in Isrraellaca ahmomá nechmiximachilia in ahmo çā quezquipa ahmo çan quenin oniquintlauhti, auh ahmo tlaacica caquiznequi in natzinnotepetzin. No yhuā omo-choquili in toTecuiyo, yehica caahmo oquitlaçòcamatq̄ inenacayotilitzin initlalticpac huallalilitzin', ca ipampa in oquimihtalhui, çan yenoyèhuatzin in toTecuiyo Iesu Christo hueltitlalpolihuiz titlatollantiz in tialtepetl Hierusalem cenca miectlamantli tetolini tenentlamachti mopan mochihuaz yehica cahmo otiquixima, ahmo otictlaçò camà ahtle ipan otiquittac in mocneliloca, in mohuey tlaocoliloca in mopan oacico in momaquixtiloca inic yhuicpa otimaquiz in tlahtlacolli caçan oticteclchiuh, ahtle ipā otiquittac in noteotequaltiaya in gracia in onimitznonemachtilico, yhuan in ixquich nepapan qualtiliztli, no yhuā

Videns Ciuitatē flebit super illam.

cognouit ypos-sessorem suum, & asinum Domini suĩ Isrrael autē me non cognouit, & populus meus nō intellexit, Isai. cap. 1.

Eo quod non cognoueris tēpus visitationis tuæ.

Super hoc plãgam, & vlulabo va dá ſpoliatus & nudo, Miche. cap. 1.

oquimochoctili inin huey cẽquizcatetzauhtlahtlacol inIudiotin, inihquac oquimolnamiquili caquinmacuililhuiyoc quimomecahuitequilizque cenquizca tlahuellotica, ca Cruztitech quimomàmaçohualtilizque yhuan quimomictilizque, auh omochoquili ynic intla huel ixayoticatzinco quinyolpahpatztiliz quinmoyolyamaniliz, auh áhuel oquinmoyolyamanili, cenca huey itepitztiliz itlaquahualiz in tlacayollotli. Initlaçóyollotzin to Tecuiyo Dios, yamani tixayotica inihquac tichoca telcicihui, titzitziuhcnohua titenà, niman techmocnoittilia icnoyohua in itlaçòyollotzin niman techmotlapópolhuilia techmocniuhtia, auh intlacayollotli maçonel quitta ca mochoquilia initlaçòpiltzin Dios, ahmo ic yamania ica itlaçòixayotzin, oc ilhuice ixayoticatzinco to Tecuiyo Dios motlaquahua, motepitztilia, yuhquin tlaquauhtecpatl mochihua. Teotlahtollacuilolpan mihtohua ca ceppa oquihualmihuali in to Tecuiyo Dios ce itlatenquixticatzin tlaachtopaihtohuani yhuicpatzinco ce Tlahtohuani Rey itoca Ieroboan, inic quitlacahualtiz itechpa in tlacatecolonotzaliztli: auh in tlahtohuani ahmo omotlacahualtiznec, ahmo omoyolyamanili itlahtolticatzinco in to Tecuiyo Dios inicamacpatzinco oquiz itentzin icamachaltzin Dios tlaachtopaitohuani, oc ilhuice omoyollaquauh, omoyoltepitztili. Ypampai in tlaachtopaitohuani oyhuic mocueptzino in momoztli in altar, auh yuhqui inoquimotlacanochili quilhui (Altare, altare) matèhuatl xiccaqui in itlahtoltzin Dios, maçonel ahtinacace ca in Tlahtohuani ahmo concaquiznequi. Auh in ic mottaz, inic neciz ca oticcac initlahtoltzin Dios, xixitin tihuetzi, xipahpayantihuetzi, ximoquauhnexcueptihuetzi. Auh niman yhuiin omochiuh ca inihquac oquimotenqnixtili in Propheta itlâtoltzin Dios, oxitintihuetz otlalchipan huetz in momoztli, huel opàpayan otlaltix, omoquauhnextili in tetl ic tlachiuhtli catca. Huelnelli cẽca te tlamahuiçoltia in caoxitin in tepantli, auh in tetl oxàxaman otlaltix, omoquauhnexcuep inic çã oquicacque itla-

3. Reg. c. 13.

Nitlapapayana. quebrãtar, ò deſmenuçar terrones.

Nitlahuelohua, Nitlahuituma, deſacer òdeſmoronar pared.

toltzin

ioltzin Dios huel omoyamanique, auh initlaquauhyollo in Tlahtohuani ahmo niman oyamanix, oc ilhuicc omotepitztili. Nican huel neci in quenin intlacayollotli in quena mi iyeliz ca cenca tlaquauhtic, caniman ahmo yamanqui, ca in maçonelihui huey yhuelitilitzin ixayotzin in to Tecuiyo ahmo quimoyamanilia oc ilhuice motlaquauhtepitztilia ipampai (Dios itlaçòhuane) ycatzinco huey Tlahtohuani itlaçòtzin in to Tecuiyo Dios Dauid, namechnol huilia, anmoyolyamanizque inihquac anquicaquizque in itlaçòtlahtoltzin, ahmo tepitztiez in amoyollo ca cenca ic moyollitlacòtzinohua in to Tecuiyo Dios, auh cenca y pampai amechmàhuiliz in quenin to Tecuiyo Ieſu Chriſto oquinmàhuili tlamachtiltin inipāpa inimàtlaneltoquiliz, yhuan ininyollotetiliz, ynihquac ompa Hieruſalē in imixpan omoquetzino in oyuh mozcalitzino. Macamo xictetla quauhtilican, macamo xictecpatilican in amoyollo in axcā caamechmotzàtzililia in Dios.

Hodie ſi vocē Dominia udi eritis nolite obdurare cor da veſtra pſal. 94.

Auh niman omochoquili in to Tecuiyo, oquimihtalhui. Iyo in taltepetl Hieruſalem intlaxicmatini, intlaxiquittani in tlein axcan mocahuipan motlatihtica, in niman ahmo xiquitta, huel nelli ca tichocazquia, intla otiquittani intla otiquixàxiliani in axcan ipani ce pahpaquiliz yhuan cempactiliz ilhuitl in tlein mopan mochihuaz in cenquizca tecoco, tetolini tenentlamachti intla oxicnemiliani, oipan ximoyolnonotzani inipan itlamatcanemiliz ilhuitl, in axcan ca pacca yocoxca tinemi, in axcan ca nimā ahtle mitzmocihuia, mitzamana, mitzyoltonchua, in quexquich ahqualli, ohui ipan yaliztli, in quexquich tonehuiztli mopā iciubca hualtemoz, in quenin nēhuatl noconixacicaitta, in quenin nēhuatl noconnemilia, nelli cahmo tipaquizquia, ahmo tihuetzcazquia, ahmo timoyollalizquia, yecè ca tichocazquia in quenin nēhuatl nichoca, yhuā in quenin ochoquili notlaçòtzin tlaachtopaihtohuani Hieremias, ynihquac oquimachtopaittili mopololoca mocētlamiloca yhuā motlanemiuhyantililoca, yhuā imictiloca, imaltiloca

Quia ſi cognouiſſes, & tu, &c.

Deducant oculi mei lachrymā per noctem, & diem, & non

taceant quo niã cõtritio ne magna cõ trita eſt filia populi mei, plaga peſsima, vehemẽ ter &c. Hie rem. cap. 14.

in màtlapalhuan, mocuitlapilhuan in motechcuizcayohuã intla otiquixacicaittani intla oxicnemiliani, intla ipan oxi moyolnonotzani in huey tonehuiztli, hney tetlatzacuil tiliztli in mocencauhtica mohuicpa, in mitztlahuelixna mictica inipampa mohuey tlahtlacol, huelnelli ca timotla cahualtizquia inic yhuicpa timaquiçazquia, yece nelli ca tixpopoyotl, cahmo tiquixaxilia in ohuicanaquiliztli ic ah mo huecauhtica timohuicantlaliz, yhuã in ohui ipanyaliz tli, iu huey tonehuiztli, chichinaquiliztli inyaotlamaliztli

yaotlamaliz tli, Captiui dad en gue rra.

in tetotoquiliztli, in tlaixpololiztli, in tlanemiuhyantiliztli yequene in cenmiquiliztli inimpan temoz impã momanaz, in mopilhuan in çan huel ocachitonca. Inin ymahuiztlah toltzin in totlaçõtemaquixticatzin huel ic neci ca in mah tle iyolloquimatiliz, imixpopoyotiliz in tlahtlacoleque,

Ninoztlaco hua, cõſiderar algocõſigo miſmo.

ytech quiça itech huallacati impololoca, incemixnahuati loca, ca imixpopoyotiliztica ahmo càcicaitta in nepapan ohuicanaquiliztli, in ohui ipan yaliztli, in netẽpexihuiliz tli, in campaon motepexihuitiuh ininyollia inimanima ix quichica Miſtlan tleoztoc cenhuetzizque. Izcatqui xicmõ

Cor meũ cõ turbatum eſt derelinquid me virtus mea, & lumẽ occulorũ me orũ, & ipſũ nõ eſt mecum pſal. 37. Originis ex doſitio hæc. Tlaixaxilia ni, Conpre hendedor. Leuit. c. 11.

caquiltican ymahuiztlahtoltzin Tlahtohuani Dauid, oqui mihtalhui ceppa ca quimononochiliticatca in icel Teotl in Dios. Iyo (notlaçòTecuiyõẽ) cenca momocihuitica yn noyollo, yehica ca onechmotepotzcahuili in noteoyotica chicahualiz, yhuan in itlachieliz in nix in noyollo, huel o poliuh huel onechcauh in nàcicatlachieliz, ahmo nimã no techca huel yuhquimma nixpopoyotlninochiuhtica, ca in notlátlacol in notlahuelilocatlachihualiz onechixtepetla tili, oquipololti in notlaacicaittaliz, notlaacicacaquiliz, y pampai àhuel noconitta in tlein itechmonequi in noyolia in nanima. Nican huel neci in quenin tlahtlacoltica ma çonel tlaacicacaquini tlaixaxiliani, huey tlamahtini yez in tlacatl, inic tlaacicacaquiz, tlaacicaittaz, in çaço tlein tlal ticpaccayotl, in teoyotl initechpohui iniyolia teoyotica ahmo tlaacicaitta, ahmo tlaacica caqui, ahmo quinemili ic huel neci iteoyotica ixpopoyotiliz. Ipãpay yehuẽcauh

nemi-

nemilizpan oquimochicahuacanahuatilitzino toTecuiyo Dios inimacehualhuā in Israellaca, ahmo nimā quinquazque in chiquatin, yehica ca inin huel quimpactia huel pac cā quihta in tlayohualli, in mixtecomatl, huellayohualtitlan tlachia, auh tlanextica, tonatica ixmihmiqui āhuellachia ipampai çā yohualtica nemi, hualquiça motlaecoltia, auh inihquac tlanezyā quiça nimā ixpopoyoti āhuellachia huel quimixmictia intlanexillotl. Huel intech in aztlaçapaltinin in chiquahtin monenehuilia intlahtlacohuani, intlátlacoltica tlayohuayan nemi mixtecomatitlan cate in nicā tlalticpac, auh maçonelihui tlayohuayan nemi huellachie huel quixacicaitta in çaço tlein tlalticpacayotl, auh ynihquac tlanezyan quiça in huel monequi quinemilizque qui xaxilizque in teoyotica itechmonequi ininyolia inimanima in huel monequi mochipa moyolnonotzazque āhuellachia, huel ixpopoyoti, ahmo quixaxilia y ahquallo y ahyeçyo in tlahtlacolli, in tlein impan mochihuaz inipampa intlahtlacol. Yehuantin in huel quinmochoquililia in toTecuiyo Iesu Christo, oquinmochoquililiin ahuaque, tepehuaque, in ompa Hierusalem inihquac choquiztlahtoltica oquimitalhui. Iyo in titetlaocolti, in ticenquizcachoquililoni tialtepetl Hierusalen huel nelli ca intla oxiquixacicaittani, intla otiquitztimotlaliani, intla oipan ximoyolnonotzani, intla oxicnemiliani, in tlein cenca tetolini cenca tecoco çatepā mochihuaz, caniman ahmo axcan tipaquizquia, huel nelli ca çan titequichocazquia. Auh in tlacatecolotl cēca paqui cenca moyollalia inihquac quimihtta ca ixpopoyoti in tlaca cahmo qnixaxilia, ahmo ipan moyolnonotza in tlein cenca tetlaihiyohuilti impan mochihuaz inipampa intlahtlacol, çan mochi conilcahua ahmo quittaznequi. Auh in quenmanian çayenoyehuatl in tlacatecolotl çaço tlein ipā paquiliz in cemanahuatl quimixpopoyotilia, inic ahmotle huel quittazque, quimixtzaqua quimixtlapachohua, manoço in yuhqui quaquauhtin tzopilome quimixçopinilia,

ca in tzopilome (yeanquimomachitia,)ca inihquac cana quitta ce micqui manènencatō inipampa caachi momauh tia, ahmo huel quimahti in tlanelli omic noço yoltoc, oc achtopa quixtzopinia, auh inihquac yeoquixtelolocopin que, ahnemauhtiliztica itech huallàci quihualquaqua. Ca çā no yuhque in tlatlacatecoló Mictlā tzopilome inic huel quintepexihuizque centlani Mictlan conmayahuizque in cenca teicnotlamachtihque tlaltícpac tlaca quimixtelolo-locopina quimixpopoyotilia inic ahtle huel quittazque in tequenchihualiztli, çaço tlein ic quinquayhuintia quimix totomahua inic ahtle huel conilnamiquizque, ahtle huel cōnemilizque. Ipampai (Dios itlapepenalhuane) huel amo techmonequi anmihmatcanemizque mochipa ipan anmo-yolnonotztinemizque, anquinemilitinemizque, huel an-quixaxilizque, anquinalquizcaittazque in tlein amopā mo chihuaz, inic huel anmaquiçazque huel anmixcoyonizō, anmixtlapozque inic anquittazque inohuican quiliztli, in ic yemohuicantlalitiuh in amoyolia. Auh intla oanquimo-yollitlacalhuique in toTecuiyo Dios, xichocacan xitlaoco yacan, yhuan ximoyolteopohuacan caic anquimoyolya-manililizque inic huel amechmotlapopolhuiliz. Auh ma-no macamo ximoyollotetilican, in yuh omoyoltepitztliō in Iudiotin ca in maçonelihui omochoquili in toTecuiyo, ahmo ipampa omoyolyamanilique, çan ocachi omoyolla-quauhtilique. Auh izcatqui ma pachihui in amoyollo ca in tla anquimonemiliztizō mochi in onamechnolhuili, ca a-mechmonemactiliz in Dios ca amechmomaquiliz in gloria

piteixtoto-mahua. *Atentar á otro.*

IZCATQVI TEMACH-TILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN ic mahtlactetl Domingo, inihquac yeotzōquiz yPasquatzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI IMAHVIZYECTENEHVALO catzin cemihcac ichpochtli Dios itlaçōnantzin .S. Maria.

YE-

YE Anquimomachiltia (notlaçópilhuane) ca yèhuatzin totlaçótemaquixticatzin inihquac nican tlalticpac omotemachtili, mochipa tlahtolmachiotica tlanenehuililiztlahtoltica motenonochiliaya inic huel cácicacaquizque, quixacicaittazque inichalchiuhtlahtoltzin in tlamachtiltin. Auh in axcan ipanin cemilhuitl techmotlacaquiztililia tocepan mahuiznantzin santa Yglesia, ce imachiotlahtoltzin in oquimihcuilhuitehuac teotlahtollacuilohuani San Lucas, ca ic otechmotlacaquiztilili toTecuiyo, inquenin cenca quimotlatzilhuilia toTecuiyo Dios in nepohualiztli, auh quimomalhuilia in necnomatiliztli. Ca intechcopa omotlahtolti in mopohuanime in moyèhuaitohuani, yhuan in mocnomatinime, in motlalchitlaçani, canel miequintin nemi tlalticpac mopohuani, in ahtle ipan teitta, çã tetelchihua in yuhqui mopohuani Phariseo oquitelchiuh in tlahtlacohuani Publicano, initechpa omotlahtolti in toTecuiyo in çã moyecytohuaya moyectenehuaya teopan ixpantzinco toTecuiyo Dios itlatlatlanhtilizpan, in yèhuantinin mopohuani itech quimonezcayotilia, quimonenehuililia ce huehuetlacatl, huey tlamatini, in ahuehuetl cenca malacayo in huel xoxohuixticac huel itzmolinticac, cayuhquimma ahtle ipan quimitta, yuhqui in quimixtlaça in occequintin moxochiquallotiani quauhtzitzintin ca inmaçonel ahtle imalacayo huel motlaaquilotia. Izcatqui no xicmocaquiltican in oquimihtalhuitzino in yèhuatzin yhueytlaçòtzin in Dios San Pablotzin intechcopa in mopohuani inihquac oquinmamatlahcuilhuili initlaçôtlamachtilhuan in Corinthio tlaca, (Noteicacahuane) huelnelli namechnolhuilia ca niman ahmo titix tlàpalohua inic intloc titoquetzazque intzalantinemizq̃, in acame in nican tlalticpac ahmo monòmaiximati in cenca mopouhtinemi in moyèhuaitohua, inin imahuiztlahtoltzin in San Pablotzin huel ic neci in quenin ahmo çayeiyo Tlahtohuani Dios quimotlatzilhuilia innepohualiz in mopohuani in àtlamatque in quincẽpouhtitlaça inhuãpohuã, ahtle

Duo homines ascendebant in templũ vt orarẽt &c. Luc. c. 18

Nitlaixacicaitta.

conprehẽder ò alcãçar à saberalguna cosa perfetamente.

Thociõ ateniense.

Y malacayo ca, Lacopa del Arbol.

Nõ enim audemus inserere aut comparare nos quibusdam qui se ipsos comendant, 2. ad cor. 10.

ahtle ipan quimihtta in yuhqui Phariseo oquicempouhtitlaz, oahtle ipan quittac in tlahtlacohuani Publicano, ca no yhuan inixquichtin in tlalticpac tlaca yuhqui in quicẽtlatzilhuia ahmo nimanquihuelita. Inic itechcopa inin y mahuizmachiotlahtoltzin to Tecuiyo cententzin noconca maitoz, auh in amehuã huel anquimoyollotizq̃, monequi techmotlauhtiliz in tohuey Tlahtocatzin Dios techmoma quiliz in teoqualtilizrli in gracia ypaltzinco titlacnopilhuizque totepantlahtocatzin itlaçonantzin Aue Maria.

Nitlahuelitia. parecer me biẽ algo.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in teoxiuhtlahcuilolli.

Duo homines, &c.

YNihquac nicã itlalticpaqtzinco monemititzinohuaya initlaçomahuizPiltzin Dios to Tecuiyo Iesu Christo, machiotlahtoltica oquinmononochili initlamachtiltzitzihuan oquinmolhuili, yuhquinmà quimononochiliaya in cenquintin mochicahuacamahtia in yuhquimmà yecnemiliceque inquallachihualiztica mopohuaya moyecihtohuaya, moyectenehuaya, auh quintelchihuaya in occequintin, ahtle ipan quimihtaya, auh in màcaçan oquinmàhuili, oquinmopinauhtili in mohueynequininé, in mopohuani, in cenca moquãlihtohuaya, auh oquimihtalhui. Omentin inic tlatlatlauhtizque, tlateomàtizque ce Phariseo auh ce Publicano, ohuallecoque, ohualcalacq̃, huey Teopã ompa Hierusalen. In Phariseo moquetzticaya ixpãtzinco in Dios. Auh izcatqui in tlein ic itic tlatlatlauhtiaya, (Diose no Tlahtocatzine) cenca nimitznotlaçocamachitia nimitznoyectenehuilia, yehica ahmo niuhqui in yuhq̃ occequintin tlaca, tetlacuicuiliani, ahmo melahuac innemiliz in tetlaxinque, in yuhqui yehuatl Publicano in nicã ihcac, oppa ninoçahua ipan in Sabado in chicometica, nictlamatlactetilia inixquich in naxca. Auh in Publicano tlahtlacohuani cẽca huèca inmotlanquaqtzticaya, ahmo mixtlapalohuaya, ahmo quinequia in ilhuicacpa conaçocuiz inixtelolo, çan meltepiniaya, moyoltequipachohuaya, quihtohua-

tohuaya (Dioſe) maxinechmocnoittili innèhuatl inihuey tlahtlacohuani, auh oquimihtalhui toTecuiyo nelli namechilhuia caintlâtlacohuani Publicano otlaocoliloc oicnoitoc oyecchipahualoc cenquizcaqualli oipã mochiuh, huel qualli in yectli ohualtemoc, in ahmo yuh yehuatl in mopohuani Phariſeo, yehica ca in çaço aquin monohmàpâtlaça, mohueicamâti, mopohua, necnomachililoz, auh inaquin mocnomahti pantlaçaloz huecapanoloz yhuan huey camachoz.

Inonocontenquixti (Dios itlaçòhuane) inahuatlâhtolcuepca in teoxiuhtlahcuilolli, inoquimihcuilhuitzino San Lucatzin. Auh inic huel ancâcicacaquizque in tlein nocononitoz, yhuan anquixacicaittazque in imachiotlahtoltzin toTecuiyo totemaquixticatzin, monequi anquimahtizq̃ in aqnique in Phariſeos motenehuaya, catlèhuatl ininterequiuh catca quenami ininyeliz, yhuã ininyuhcatiliz catca. Izcatqui xicmomachiltican, ca in Pariſeosme quimocuitlahuiaya in teotlahtolmatiliztli yhuan imelahuacaihtoloca, yhuan in temachtiliztli itechpa inintlatlalil in Iudios me, yèhuatli inneixcahuiltequiuh catca, ca in teopixque teotlahtolmatinime catca. Auh ipampai yhuan ipampa ça quimonemiliztiaya in nemilizyotl, yuhqui in panquiçaya pani necia ininqualnemiliz cenca ipampai mopohuaya, mo yec ihtohuaya. Auh in Publicanosme catlahtlacohuanime catca, ahmo cẽca quimotlaecoltiliaya nelli Dios, ipampai ixquichtlacatl quintlahtlacohuanitocaya. Auh inaxcã izcatqui imahuiztlâtoltzin intlaachtopaitohuani Hieremias xicmocaquiticã. Oquimihtalhui macentelchihualo in çacó ac yèhuatl itech motemachia motlacanequi intlacatl, auh ichicahualiz inima itech tlaquauhtlamati, auh quihuè catlaça iniyollo itechcopatzinco toTecuiyo Dios, huèca quihualiquania quitlallotia. In yèhuatzin tlaachtopa ihtohuani Hieremias ica initlaçòtlahtoltzinin in quinaxcan onocontenquixti techmomachtilia, in quenin cenca intech motequi in tlalticpac tlaca ahmo tetech motlacanequizq̃,

Duohomines ascendebant in templum vt orarent, &c.

Maledictus qui confidit in homine & ponit carnẽ brachiũ ſuũ, & ad Domi. num recedit cor eius, Hierem. ca. 17.

nitetlallotia apartarse de otro, nitetlal tahuia. tetuhniatlamathti. confiar en otro. Ezhuitomiliztly, fluxo de sangre. Et quædam mulier erat in fluxu sanguinis ab annis duodecim quæ in medicos eroga. uerat omnē substantiam, suam Lucæ cap. 8. Si tetigero, tātū fimbriā vestimēti eius salua ero Math. ca. 9. Videns Iesus fidē illorum dixit cōfide fili. &c. Ma. thæ, cap. 9.

ahmo ça yenoyhuan intechmotemachizque, manoçò yn yectlachihualiz inchipahualiz in yectililiz itech tlaquauh tlamahtizque, çan iceltzin Teotl, Tlahtohuani Dios itètzinco tlaquauhtlamatizque, yehica ca çan iceltzin huel quinmoqualtililiz quinmoyectililiz, yhuan quinmotlaocoliliz. Xicmolnamiquilican in techmopohuililia San Lucastzin itechpa ce Cihuatl initechcatca ezhuitomiliztli, ca ointech motemachiaya in titici inic quimopàtilizque, auh intech opoliuh mochi iniaxca, initlatqui, mochi initeocuitl, oquinmacac inic quipahtizquia, auh àhueliti yihica ca intech omotemachiaya, yhuan intlalticpac tlapàtiliztli nepahtiloni pátli, ahmoma itètzinco motlaquauhtlamatiaya in ilhuicac ticitzintli Dios motepátilicatzintli, yhuā imahuizpahtzin. Yecè inihquac omocuitihuetz inoquixà cicaitac cahmo itech netlacaneconi in tlalticpac tlacatl, in tlalticpac ticitl, in tlalticpac pahtli; inoyuh iyollo cōtocac ca itétzinco in toTecuiyo Dios ixquich yhuelitzin huitz in topahtiloca, inixquich in toqualtica, toyectica, ynoitehtzinco nentlamá motemachi intoTecuiyo, inoquihto huel yuhca in noyollo ca intlaçan noconmatocaz ytlaçôtilmàtentzin ca niman nipahtitihuetziz, initechpa nohuey cocoliz, niman opahtitihuetz, tlehçannen intech ninotemachia in tlalticpac titici cahmo nelli tepahtiani, ca niman ahtle inhuelitiliz, niman in oconmomatoquili itilmátentzin in toTecuiyo opahtitihuetz. No yhuan oquimopahtilitzino toTecuiyo Iesu Christo ce teococoxcatzintli inipampa inetemachiliz, yhuan yn ixquichtin yxpantzinco quinhualhuicaque in toTecuiyo inic quimmopahtiliz. In yuh techmopohuililia iteoxiuhtlahcuiloltzin San Matheo tzin. Auh ahmo çan yeiyo oquimopahtili itechpa inteocoliz ic oteococolizcuica inacayo, yecè itechpa itlahtlacolcocoliz, ic cocolizcuitoya iniyolia y anima. O tlaxicmottilican in quenin ipampa innetemachiliz, inic oitètzinco otlaquauhtlamatque in toTecuiyo IesuChristo, oquinmocnelili, oquinmotlaoçolili in cocoxcatzitzintin in itechpa

inco-

incocoliz ininyolia, yhuan ininnacayo. Ypãpai yèhuatzin yhuey tlaçótzin to Tecuiyo Dios Dauid, techmotlàtolnà-namiquilia, yhuau techmonèmachtilia ahmo intech tito-tlacanequizque in tlalticpac tlaca maçonelihui huèhuein-tin tlahtòque yezque, maçonelihui mocuiltonohuani yez-que inipampa ca niman ahtlé inchicahualiz, ahtle inhueli-tiliz, ahtle intechca in paccayeliztli; in pactinemiliztli, ca çan ixquich itètzinco ca incenquizca huelitini Dios, çan y-celtzin quimotemaquilia, yhuan inixquich qualtiliztli, in-tla itétzinco netemachilo, netlacaneco. Xiquinnemilican imomextinin inintechpa tlahtohua in teoxiuhtlahcuilolli Santo Euangélio, in Phariseo, yhuan Publicano, in yèhuatl Phariseo nepohualiztica oitechmotemachi iniqualnemi-liz, iyectlachihualiz, auh in ocalac teopan tlanepantla o-motlanquaquetzato ixpan in Altar, auh monómà pantla-çaya, oquihto (Notecuiyoè) huel cenca nimitznoyectene-huilia inipampa ca otinechmocencahuili, otinechmoyec-tilili, ca niman ahmo niuh qui iniuhque occequintin tetla-cuicuiliani, tetlaxinque, in cenca mitzmotlàtolpanahuilia, In nèhuatl (no Tecuiyoè) chichicòomilhuitica ninoçahua yhuan nitlamàtlactetilia, mochi noconmahuizpia in moteo tlatecpantzin, ynin Phariseo oc ilhuice yhuey ahtlamatiliz tica oquicocolizcuiti iniyolia inianima, yhuan oquimotla-huelcuitili, oquimohueypohuili in Dios. Auh nè in tlâtla-cohuani Publicano yhuey netlalchitlaçalizca, y huey nec-nomatiliztica oquimohuellamachtili in Dios, inic neellel-tiliztica neyolcocoliztica, yhuan huey necnomatiliztica, ca niman ahmo mixtlahpalohuaya inic ilhuicacpahuic on tlachiazquia ompa xomolco Teopan omopechtecac oqui mocnotlatlauhtili in to Tecuiyo Dios, çan xomolli caltech tli quimotocticatca, çan toloticatca, tlalpan tlachixti-catca, momahepanòticatca, ahmo motlahpalohuaya inic àquetzaz, inic àcopa tlachiaz inic quitaz in ilhuicatl, çà yé quixcahuiaya in meltepiniaya: auh quimolhuilia in Dios, (Notlaçòtecuiyoè) xinechmocnoittili, xinechmotlaoco-

Nolite conſi-dere inprin-cipibus in quibus non eſt ſalus pſa. 145.

Bonũ eſt ſpe-rare in Dño quàm ſpera-re in Princi-pibus Pſa 117.

lili, nicnocuitia ca nimohuey yollitlacòcauh nimohuey teotlahtolpanahuicauh ma tlacahua in mochalchiuhyollotzin xinechmotlapôpolhuilitzino, xinechmomaquilitzino in moteotequaltiayatzin, moteoteyectiayatzin, maçone nòyollo commahti ca nihuey tlahtlacohuani, nicnocuitia ca mixpantzinco oninalauh, oninotepotlami, oninotlahutec, ca oilihuiz nia oic ninilacatzo, oic ninoquimilo in ayectli, pachiuhtica in noyollo (no Tecuiyoè) ca tlahtlacoltitlan nactica ca nimotetlahtlacalhuicatzin, yecê no huel noconmàti ca huey motlátlacayotzin, huey in moteicnoitralitzin, xinechmocnoittilitzino (Dioſe tetlapòpolhuianiê). O yhuin in quihtohuaya in tlahtlacohuani Publicano cenca omocnoma, omotlalchitlaz inixpantzinco in to Tecuiyo Dios ipampai oicneliloc, oicnoitoc, yhuan otlapòpolhuiloc. Auh nè in Phariſeo ocentelchihualoc, ahmo yuh ipan mochiuh inipampa yhuey nepohualiz caçan oytech motemachiaya iniqualnemiliz iyectlachihualiz. Inomihto huel ic neztica in q̃nin cenca huel intech monequi in tlàtlacohuanime itêtzinco tlaquahtlamatizque in Dios in cenquizca teicnoittani, huey tetlaocoliani, inic tlaocolilozque, yhuan tlapópolhuilozque, in quenin otlapòpolhuiloc inin tlahtlacohuani Publicano.

Et Publicanus á longe ſtans &c.

Auh ahmo çan yeiyo inipampa ca oitètzinco motemachi in otlaocoliloc oyectililoc, otlapòpolhuiloc in tlahtlacohuani Publicano, çan no yhuan ipampa ca necnomatiliztica huèca omihquani inihuicpatzinco, huéca netlalchi tlaçaliztica oquimotlallotili in to Tecuiyo Dios, yuhquin mà ahmo motlahpalohuaya ynic yhuictzinco mihquanizquia in to Tecuiyo Dios. Ca in aquin yhuiin necnomatiliztica hualmihquania huéca quitlalcahuia y Teotzin y Tlahtócatzin Dios, huel motlanitlaça monòmá ixímahti, yhuã motlahtlacohuani teca, huêca quimotlalotilia in Dios inipampa itlahtlacol, nimã to Tecuiyo Dios yhuictzinco quimopachilhuia quimocnoittilia ynic quimotlapópolhuilia itlahtlacol. Inyéhuatzin ytlaçótlamachtiltzin to Tecuiyo

in San-

in San Pedro, ceppa oicxitlantzinco mopechtecac huey nec nomachiliztica oquimolhuili, (no Tecuioyè) xinechmo tlalcahuili ca ninomachitoca, ca nitlahtlacohuanipol, cah mo nomàcehual inic motloctzinco, monahuactzinco nehuatiez, ca cenca ninomauhtia. Niman into Tecuiyo oquimolhuili, ahmo ximomauhti macahmo ximotequipacho, ca in axcan nimitzixquetza in yeompa titztihui aocmo çā mimichtin tiquimahciz, çan no yèhuantin in tlalticpac tlaca, teoyotica tiquimahciz, tiquinmatlahuiz. çan no yhuā inihquac ahmo niman oquimomachitocac, ahmo oquimocuiti ca itlamachtiltzin catca, niman inomocuitihuetz iniyollo ocontocac ca oquimotlahtlacalhuili in to Tecuiyo. Oquimotlalcahuili, oztoc omocalaquitzino inic quichoquiliz yhuey tlahtlacol inic moyolteopohuaz, çan iceltzin huèca omohuicac oquimocahuili in cepan nemiliztli, yn tenonotzaliztli, çan ineixcahuiltequitzin catca inchoquiztli in tlaocoyaliztli, ipampa ca oquimoyolteopohuilica in to Tecuiyo, niman in to Tecuiyo inoquimottili, omellelti, omoyolcoco, omoyoltoneuh, inoquimottili inixayotzin, ca motequichoquiliaya, ca huèca ohualmiquani, ca huèca oquimotlallotili huey pinahuiztica. Oyhuictzinco quimopachilhui, oquimotlapòpolhuili, oquimotenyotili oquimomaquili in huey teopixca tepachôcayotl, yhuan in Ilhuicatl. O tlaxicmottilican in quenin inipampa ca omoconomatzino, inipampa ca omotlahtlacohuanitocac, yhuan huèca necnotecaliztica oquimotlallotili into Tecuiyo Dios cahmo yhuictzinco miquaniznequia, oicneliloc, otlapòpolhuiloc, yhuan ohuecapanoloc in San Pedro. Yhuin in tlahtlacohuani Publicano oicneliloc, oqualtililoc, otlapòpolhuiloc inipampa ca huèca oquimotlalotili in Dios, cahmo quimolhuiltocaya inic yhuictzinco mihquanizquia, in yuhqui in Phariseo, çan ompa teopan caltenco omocaub, ompa xomolco tlatlatlauhtiaya quimotlaçónonochiliaya in Dios, huel momamatia, ahmo mixtlahpalohuaya ynic ilhuicac ontlachiazquia, çan toloticatca, çā no yuh mone-

Quod cùm videret Petrus procidit ad genua Iesu dicens, exi à me Dñe quia homo pecator sum Luca. cap. 5.

Moyolcoco, qui, moyolto neuhqui melelti, Arrepentido.

qui anquichihuazque inamochã in antlahtlacoleque, intla anquinequi amechmotlaubtiliz inamotecuiyotzin Dios, intla anquinequi amechmotlaocoliliz, amechmotlapópol huiliz, yhuan amechmomahuiçôtiliz, huéca xicmotlallotilican in Dios, inipampa inamohueycatzahualiz in tlàtlacolli, cenca ixpantzinco ximocnomatican, ximotlalchitla çacan, yhuan ximopinahuizpolocan.

Nolebat nec oculos ad cœlum leuare. &c. *Nimomamati, tẽgo vergueuea.*

No yhuan otlaocoliloc, otlapòpolhuiloc in tlahtlacohuani Publicano inipampa ca omomamat, omixtilquetz in ipampa itlahtlacol ca ipampai xomolco, yuhquimma ompa Teopã tlatzacuilotitlan huey pinahuiztica, ahmo mixtlapalohuaya inic ahço ilhuicahuic conácocuizquia inixtelolotzin, cenca mopinahuizpolohuaya inixpantzinco in to Tecuiyo Dios. Yuhquimma inihquac ce tlacatl tlahtlacohuani conichtacachiuhtica in ahmo qualli, in ahmo yec tli, in anchihualoni tlahtlacolli, in huel iyollo pachiuhtica, can im in ahmo ac quitta, in tlein quichiuhtica, intlaçã icuhca ahinèmachpan ipan quiça ipan yauh inoccetlacatl cenca mopinahuizpolohua, mixtlapachótihuetzi itilmática, manoço ima ic contlapachotihuetzi inixayac. Ca çan no yuhqui inin huey tlahtlacohuani Publicano, cenca momahuizpolohuaya momamatia ixpantzinco in to Tecuiyo Dios inipampa itlahtlacol, ahmo mixtlahpalohuaya inic ixpantzinco hualnecizquia, ipampa i xomolco itlatzacuilotitlan in teocalli omocauh ipinahuizcopa, oncan quimocnotlatlauhtiliaya into Tecuiyo Dios, ipampai oquimohuelitili: oquimòhuelcaquiti in to Tecuiyo, yhuan oquimotlapópolhuili, oquimotlauhtili. Ca nel tohuey Tlahtòcatzin Dios cenca quimohuellamachtilia inin nepinahuizpololiztli, yehica ca tlamelauhcaittaliztica momamati mixtilquetza in tlahcohuãni inoquimoyolitlacalhui iteyocoxcatzin Dios, in ixtzinco, icpactzinco onen, inic ahmo mixtlapaloz inic ixtzinco ontlachiaz in Dios, çan pinahuacatolotiez cenca pinahuiztlamatiez. Quexquich icoquimohuellamachtilitzino in to Tecuiyo inyehuatzin Sãta Maria

Ypã niauh, y pan niquiça, encontrarse con otro.

Mag.

Magdalena inihquac ichan Phariſeo oquimotemolito in ic quimotlapópolhuiliz, ca niman ahmo omixtlâpalòtzino inic ixpantzinco hualmoquetzazquia, çā chico iyomò tlantzinco omoqnetzinoto cēca omopinahuizpolotzino. Izcatqui xicmocaquitican itenmàmauhtiliztlahtoltzin in toTecuiyo, inoquimihtalhuitzino itēticatzinco intlaachtopa itohuani Hieremias inhuicpa in ahpinahuani tlahtlacoleque, oquimihtalhui in Propheta. Xicaquican initlahtoltzin Dios (tlahtlacohuanimeè) ca yhuin quimihtalhuia omopinahuizpoloque in tetzauhtlahtlacoleque, yecè ahmo nelli, ahmo melahuac opinahuiztlamatque, inipampa ca otlahtlacoque in tetzauhtlachihualeqne huel omotlapololtique, ipampai tetlatzontequililiz ilhuitlipan, yhuā tetlatzacuiltiliz ilhuitlipan, malahuazque motepexihuiz ē, intlā in occequintin tlatepexihuiltin mochintin cēhue tzizque, auh ayocmo huel mehuazque, ayocmo huel moquetzazquē. Yuhquimma quimihtalhuiznequi in toTecuiyo Dios. Inomalauhque inomotepexihuique tlahtlacol tica, yehica cahmo omopinahuizpoloque inipampa intlā tlacol, ahmo icnelilozque, ahmo tlaocolilozque, yhuā ah mo tlapòpolhuilozque. Ypampain (Dios itlaçòhuanè) in oantlahtlacoque, in oanquimoyolitlacalhuique in amotlahtòcatzin Dios, ximixtilquetzacan ximopinahuizpolocan ixpantzinco in toTecuiyo Dios, ca ic amicnelilozque antlapópolhuilozque, in yuh yèhuatl tlahtlacohuani Publicano otlapòpolhuiloc.

Confuſi ſunt quia abominationem fecerunt quini mo confuſio ne non ſunt confuſi, & erubecere nescierūt id circo cadent in tempore viſitationis ſuæ dicit Dñus. Hierē. Cap. 8.

No yhuan otlaocoliloc inin tlahtlacohuani, yhuan oic noitoc, inipampa ca cenca omoyolteopouh, omoyolcoteopohuili in toTecuiyo Dios tlahtlacoltica, in oquixaci. caittac inoquixima yhuey tlahtlacol, caipampai meltepiniaya, elcicihuiaya, tzitziuhnohuaya, auh quihtohuaya, (no Tecuiyoé) xinechmotlapòpolhuili, xinechmocnoitili nicnocuitia mixpantzinco ca nihuey tlahtlacohuani ca cē ca nimitznoyollitlacalhuitzino. Xicmomachititzinocan

Percutiebat pectus ſuum dicens Deus propitius eſto. &c.

(Dios

(Dios itlaçóhuanè) ca in tlaocoyaliztli, in neyoltequipacholiztli in neyolchichinaquiliztli inipampa iyollitlacolocatzin in Dios, in tlahtlacolli, ca cenquizcamahuiz teoyotica pahtli, ic pahti in teyolia in teanima, itechpa in çaçoquenami tlahtlacolcocoliztli, maçonel cenquizca hueyçē ca temàmauhtiyez. Auh in to Tecuiyo Dios cenca ic mohuellamachtitzinohua, huel iciuhca quimocnoittilia quimotlapopolhuilia in tlahtlacohuani tlacatl inihquac quimottilia ca tonehua, ca moyolcocoltia, motequipachohua inipampa itlahtlacol. Auh inic huel amoyollo pachihuiz huel anquimahtizque ca in neyoltequipacholiztli, in tlaocoyaliztli, inipampa tlahtlacolli, teoyotica pahtli, yc pahti in teyolia. Izcatqui xicmocaquitican, imahuiztlahtoltzin itlaçòtlamachtiltzin to Tecuiyo San Pablo inoquimihtalhui inihquac oquinmamatlahcuilhuili initlamach-

Quæ enim se tilhuan in Corinthio tlaca, (Noteicahuanê) in tlaocoyaliz
cũdum Deũ tli, in tonehuiztli, in neyoltequipacholiztli, in yuhqui qui
triſtitia eſt, monequiltia to Tecuiyo Dios titlaocoyazque, titoyolto-
penitẽtiã in nehuazque inipampa totlahtlacol, ma yuhye in amoyollo
ſalutẽ ſtabi- ca quitlacatilia, ca itechhualquiça itech huallacati, in pac
lẽ operatur, ca yeliztli inipàtica iceuhca iyolia y anima, in tlahtlaco-
ſæculi autẽ huani. Ca in aquin çan ipampa çaço tlein tlalticpac ohui
triſtia mortẽ ipan yaliztli moyoltequipachohua, motlaocoltia choca,
operatur 2. inin çan imiquiz iniyolia quimotitia, çan nen motlaocol-
ad Cor. c. 7. tia, moyoltequipachohua, ahtle ipan pohui iniyolchichinaquiliz itonehuiz. Auh in Tlahtohuani Dauid izcatqui
Secũdũ mul- in oquimihtalhui itechpain, ca yuhquinmà quimotlaçònotitudinẽ do- nochilitzinòticatca in tohuey Tlahtòcatzin Dios. (Notla-
lorũ meorum çò Tecuiyoé) in yuhca in nohuey neyoltequipacholiz, yn
in corde meo nohuei tonehuiz, ca ixachi huel miec in nechyolpatzmic-
cõſolationes tia, in nechyoltonehua inipampa ca onimitznoyolitlacal-
tuæ lætifica huitzino, çannoixachi, çan no ixquich in moteyollaliaya-
uerũt animã tzin nechmoyolchicahuilia, nechmoyollalilia, yhuã nech-
meã pſal. 93. mocentlamachtilia. O ca nican huel neci in quenin in nec-
yoltequipacholiztli inipampa iyolihtlacolocatzin in Dios qui-

quicempactia quicemahuialtia in teyolia in teanima, Huel itech quiça itech tlacāti, ipahtica, iceuhca iyolaliloca, yhuan y ahcohuetzca. Inin tlahtlacohuani Publicano, cēca huey neyoltequipacholiztica huey tonehuiztica, neeltiliztica ohualcalac ichantzinco in toTecuiyo Dios Teopan cenca meltepiniaya, yhuan mochoquiz elellaxitiaya, qui mochoqniztlatlauhtiliaya in toTecuiyo Dios, maquimotlapòpolhuili. Auh inin choquiztli, inin neyoltonehualiztli, itechoquiz ipahtiloca iniyolia y anima, itechotlacat y icneliloca y icnoitaloca caipampai oquimocenquizcaqual tilili in Dios, oquimomaquili iteteoyectiayatzin gracia. In tlaihiyohuiliztli, in tonehuiztli, in neyolchichinaquiliztli yhuan in ixquich in tecoco, in tetolini, in tetlaihiyohuilti itech oquiz in tlahtlacolli huel itech otlacat, auh mochin ic pahti, ic cehui inteyolia teanima, ic itechpa momaquixtia in çàyeno yèhuatl tlahtlacolli, ipampai cenca amotech monequi (notlaçópilhuane) in antlahrlacoleque in oanquimoyollitlacalhuique toTecuiyo Dios cenca huel anmoyoltequipachozque, anyoltonehuazque inipampa iyollitlaco locatzin, antequichocazque, antequitzitziuhcnozque, anmeltepinizque anquimocnotlatlauhtilizque yn Dios, yn quenin oquichiuh inin tlahtlacohuani, ca ic amicnelilozq̄ ic antlaocolilozque ic antlapópolhuilozque, ic anquimahcehuazque initeoqualtiayatzin, in quenin yèhuatl oquimomácehui. Auh ma anquilcauhti in mahuiztlahtolli inachto onamechnolhuili inihquac onocontzinti in temachtilli in itechpa netemachiliztli. Cahuel amotechmonequi, çan y cetlzin in Teotl Tlahtohuani Dios, itètzinco anmotemachizque, inic amechmocnoittiliz amechmotlaocoliliz, ah mo ac itech anmotlacanequizque in tlaltiepac cahmo tlè yhuelli, ahmotlè oncan ichicahualiz, ahmo itechnetlacaneconi, maçonel huey Pilli, huey Tlahtohuani, yhuan ytech motlacanequini mocuiltonohuani yez. Auh cenca xi mocnomàtican, ximotlalchitlaçacan ixpantzinco in toTecuiyo Dios, macahmo xatlamatican in quenin oatlamá in

Ninonetechhuia eſtar jũto à otro.

Phariſeo, huèca necnomatiliztica ytechpatzinco ximihquanican in toTecuiyo Dios, inic yèhuatzin, yhuicpatzinco amechmopachilhuiz amechmonetechhuiliz, yhuan cenca ximopinahuixpolocan, inipampa ca oanquimotlahtlacalhuilique in Tlahtohuani Dios, ca cenca mopàpaquiltihtzinohua, inihquac quimottilia ce tlahtlacohuani pinahuani, camoch in huel amotechmonequi inic àmo huey in amonepinahuizpololiz mochihuaz in tetlatzontequililiz ilhuipan, inic ahmo ompa ineteuhctlahtoltiayantzinco in Dios, amixtlaçalozque, ampinauhtilozque, yecé anmahuiçòtilozque, anhuècapanolozque, inipampa ca inmaçonelihui oantlahtlacoque, ye oantlaocoxque, ye oanmoyoltoneuhque, ye oanchocaque, inipampa inamotlapilchihual, ye oanmocnomatque yxpantzinco in toTecuiyo Dios, ye oanquimocnotlatlauhtilique inic amechmotlapôpolhuiliz. Yhuiin xicmochihuilican ca in toTecuiyo Dios amechmocenquizcayectililiz in quenin oqũmoqualtililiz in Publicano icatzinco initeotequaltiayatzin in gracia, nicantlalticpac inic anquimohuellamachtilizque, auh inontzonquiz inamotlalticpac nemiliz, amechmocenquizcatlamachtiliz icatzinco itecennecuiltonohuayãtzin gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI, YC TEMACHTILOZ INIPAN ic mahtlactetl oce Domingo, inihquac yeotzõquiz yPaſquatzin Dios Eſpiritu Santo.

Et iterũ exiens de finibus tirivenit per Sydonem ad mare Galileæ inter medios fines de Capoleos, &c. Mar. cap. 7.

IZCATQVI IMAHVIZYECTENEHVALOcatzin cemihcac ichpochtli Dios itlaçònantzin. S. Maria.

MAçonelihui inipalnemohuani Dios tohuey Tlahtòcatzin, quimocemihtilia ixquich intotechmonequitotlalticpac tonehuiz, toneyolchichinaquiliz, inic techmotlauhtiliz, techmopalehuiliz, yhuan techmotlaocoliliz, quimonequiltia in tèhuantin ticqualmàtizque, ticqualtocazque,

azque, tictocnotlatlauhtilizque, tictotzàtzililizque, inic techmotlauhtiliz. In yèhuatzin itlaçómahuiz Piltzin to Tecuiyo Iesu Christo inihquac nican itlalticpactzinco omonemititzino, otechmotlahtolnanamiquili in ca otechmolhuili. Xitlaitlanican, auh anmacozque antlaocolilozque xitlatemocan, auh anquitazque, anquinextizque, in tlein anquitemohua, xictzotzonacan in tlatzacuillotl, auh antlapolhuililozque. Ipampai in yèhuantin inoixpantzinco quihualmohuiquilique in cocoxcatzintli nacatzatza catca, yhuan nontli, cenca oquimotlatlauhtilique in to Tecuiyo in cocoxcahuaque, inic imatzin ipan quimomaniliz, yhuā quimopahtiliz. ye quimomachitia in to Tecuiyo Dios, ca in axcā cenca totechmonequi iteoyectilitzin in gracia inic nèhuatl noconmelauhcatenquixtiz ihiyotzin itlahtoltzin auh inic amèhuantin anquimelauhcacaquizqne, yecā quimonequiltia tictotlatlauhtilizque inic techmotlauhtiliz. Oc ilhuice ipaltzinco in to Cihuatecuyotzin Santa Maria ytlaçòmahuiznantzin, matictonepechtequililican, yhuan matictotlatlauhtilican quimihtlanililitzinóz ynitlaçómahuiz Conetzin iteotenemactzin iteotetlauhtiltzin, in teotequaltililoni, auh inic huel tictoyolehuilizque, matictoyectenehuilican in yuh oquimoyectenehuilico in y Angeltzin to Tecuiyo Dios. Aue Maria.

Niqualmati Nicqualtoca ocurrir à otra persona, para que le socorra. Petite, & accipietis quæ vtile, & innecessaria pulsate, & aperietur vobis &c Lucæ. 11. Cocoxcahuaque, los que traen al enfermo.

IZCATQVI IMELAHVACATENQVIXtiloca in teoxiuhtlahcuilolli, Santo Euangelio.

YNihquac nicā tlalticpac omonemiti to Tecuiyo Iesu Christo, ohualmoquixti in Siro tlalli ipan, ompa omohuicac in Sidonia yhuicpa motztilitia in teoatl Galilea in iquaxochco de Capoleos in mātlac altepetl omome. Auh ixpantzinco quihualhuicaque cetlacatl cocoxqui nacatzatza, yhuan nontli catca, auh cenca quimotlatlauhtiliaya inic ipan quimomaniliz imatzin quimopahtiliz, auh in yèhuatzin in to Tecuiyo tetzallan quihualmoquixtili yn cocoxqui, nonqua quihualmiquanili, auh inacazco conma-

Et iterū exiens de finibus tiri venit.

aquili inimàpiltzin, yhuan ichichiltzin ica quimomatoquilili yninenepil, auh ilhuicacpa motlachialti melcicihuilti, yhuan quimolhuili, ximotlapò, auh nimã omotlapótihuetz yninacaz, yhuan motontihuetz iniilpica inenepil, huel melahuac inic tlahtohuaya, auh quinmonahuatili inoixpantzinco quihualhuicaque cocoxqui inic ayac quilhuizque. Auh macihui cenca quinmotlaquauhnahuatiliaya, ca çan yê ilhuice occenca quiteilhuiaya, yhuan occenca tlamahuiçohuaya, quihtohuaya, mochi huel quimochihuilia, quinmotlacaquitilia in nacatzatzame, yhuã quinmotlahtoltilia in nonontin.

Et iterũ exiens de fiuibus iri, &c.

Yuhca inyeliz in tlalticpac tlaca ca inic yhuiẽtzinco yazque in toTecuiyo Dios, inic quimoyeẽtlaecoltilizque inic quicentlatzilhuizque in àyeẽtlachihualiztli, yhuan quimonemiliztizque in qualnemilizyotl, monequi quinmotoliniliz, quinmoyolchichinaquiliz in toTecuiyo Dios ixquichica in nepapan tlalticpac ohui nenamictiliztli: ca huel nelli netoliniliztica tlaihiyohuiliztica, teocihuiliztica, mãnoço cocoliztica yhuiẽtzinco mocuepa in tlaca into Tecuiyo Dios iteyocoxcatzin itetlauhticatzin in oquicauhca in oquitelchiuhca tlahtlacoltica. Teoamoxpan ticpohua itechpatzinco Tlahtocatelpochtli Abſalõ ca cẽca omotlapololti yhuicpatzinco inimahuiz Tãtzin Dauid, huel oquimoyolitlacalhui ynic oquixpoloca oquimiẽtica iteachcauh Amon. Auh ipampa intlahtohuani Dauid oquimotòtoquili, oquimoquixtili, inic ahmo ompa tecpan nemiz, ahmo tecpancalcò hualcalaquiz, Auh in tlahtocatelpochtli Abſalon tlacallalilli, miecpa oquinenotzalan in teyaopachohuani Ioab, in cenca quimotlaçótiliaya quimalhuiaya in tlahtohuani Dauid in yTahtzin, huel quimotlàtlacahuiaya, huel itech motlacanequia, inic ẽpan mehuitiz, quiyolcehuiz itlaçô Tahtzin, quimotlahuelquixtiliz, inic quimononochiliz in Tlahtohuani Dauid, quimotlatlauhtliz, matlacahua iniyollotzin maocmotlanahuatiliani, inic occẽpa tecpan hualmocalaquiz in Tlahtòca telpochtli Abſalõ auh

Tlacallalili Eiq̃ tiene la casa por carcel ò el desechado de Corte ó de Palacio.

auh in Ioab oahtle ipan quittac ininotzaloca, initenotzaliz inin Tlahtòcatelpochtli Abſalon maçonelihui miecpa onotzaloc, ahmo ohualaznec ixpantzinco, ahmo oquitlacama in Abſalon in miecpa oquinenotzalan. Ipāpai in Abſalon oyhuiepa motlahuelcuiti in Ioab, auh oquinhualmihuali itlannencahuan inompa imilpā Ioab, auh oquinmochicahuacanahuatili inic yazque, auh mochi quicentlatizque in tonacayotl quitleminazque in mochi toctli: auh in oyhuin quichiuhque itlannencahuan Tlahtócatelpochtli Abſalon inoquicēntlatihq̄ in milli, auh mochi intonacayotl in milpan catca, inomachiztic nimā in yaotachcauh Ioab yhuictzinco oya niman oquimottilito, niman oquicaquito inetequipacholtzin in Abſalon niman oipantzinco motlá tolti, nimā oquinopalehuili niman oquimotlatlauhtili in Tlahtohuani Dauid, inic quimotlapópolhuiliz in Tlahtòcatelpochtli, inic occeppa hualcalaquiz tecpan tlahtôcanecentlaliloyan. O izcatqui in quenin ca in toyollo ca monequi titolinilozque titonehualozque, inic qualli yectli toconchihuazque. Intlacahmo oquimotoliniliani Abſalon in Ioab niman ahmo oquitlacamatizquia, ahmomma quipalehuizqnia, ahmo ipantzinco mehuiltizquia. Yhuin inic yhuictzinco tiazque in toTecuiyo Dios inic tictotlaecoltilizque, inic tiyectlachihuazque monequi techmotoliniliz, techmotlaihiyohuiltiliz, techmoyoltonehuiliz topan quihualmotemohuilitzinoz, quihualmihualiz y èhecatzin ytemohtzin, yehica cainmaçonelihui miecpa techmonochilia imahuizteyolehualizticatzinco, itenticatzinco, ytlatenquixticahuan, intzahtzilizticatzinco in temachtiani, ahmo yhuictzinco tonyaznequi ahmo tictohuellamachtiliznequi, ahmono tictlaecoltiznequi, auh ipampai quemanian topan quihualmotlaxilia in mayanaliztli, in cocoliztli, in netoliniliztli, in manoço çaço quenami tlalticpac tonehuiztli, camochi in yuhquimma itozquitzin in Dios, yhuan itzahtzilitzin ic techhualmonochilia inic yhuictzin coſtiazque inic tictoquallaecoltilizque. Xicnemilican yn

Cùq; ſecūdo miſiſſet, & ille noluiſet venire ad eū dixit ſeruis ſuis ſcitis agrū Ioab iuxta agrū meū &c. 2. Reg. cap. 14.

Tlanempopolohuani telpochtli initechpa motlahtoltia S. Lucatzin aqnin oquihualcuep? aquin occepa yhuictzinco quihualhuicac initlaçòTahtzin? aquin oquitlacahualti itechpa in nepapan tlahtlacolli in nepapan ahuilnemilztli? ahmo ça yehuatl in netoliniliztli, teocihuiliztli, yèhuatl in mayanaliztli, yhuan in huey neyolrequipacholiztli oquiyoleuh inic occeppa hualaz ichantzinco itlaçó Tahtzin, in ihquac yemochi oquinempoloto itlatqui, yhuã otlaquauh teociuh? Q tlaxiquittacan in quenin in nepapan tlalticpac tonehuiztli yhuictzinco intoTecuiyo tehuica, axcan huel ic amoyollo pachihuiz, huel ic anquixácica matizque ca huey neltiliztli in onoconteneuh ca imahuiztlahtoltzin San Marcos in axcan omocuicaeuh huel ic neci. Ca quimi talhuia, ca oixpantzinco in toTecuiyo oquihualhuicaque ce cocoxqui nacaztapal yhuan nontli, inic quimopalehuilitzinoz quimopahtilitzinoz. Anca ahmo nimã oquihual huicazquia, ahmo nimã oyhuictzinco hualmihquanizquia in toTecuiyo, ahmo oyhuictzinco yazquia intlacamo ocò colizcuini, ahmoma quitemozquia intlacahmo onacaztapaltiani onontini? Ipampai (Dios itlaçòhuane) inihquac in amopan hualtemoz itemohtzin in toTecuiyo Dios, yn çaço quenami tlalticpac tonehuiztli mayuh ye in amoyollo ca ic amechmonochilia in toTecuiyo Dios inic yhuictzinco anyazque ic amechmixitilia in ancochtoque tlahtlacoltica inic anquicahuazque in tlahtlacolcochiztli, auh quallachihualiztica yecnemiliztica anquimotlaecoltilizq̃ ca quemanian amechmococolizmaquilia, amechmotonehuilia, inic ça yeno yehuatl cocoliztli amechhuicaz amechnotzaz, inic yhuictzinco anmopachozque anquimotemolizque inic amechmopàtiliz itechpa inicocoliz inamoyolia, yhuã amonacayo, in yuh oquimopahtili inin cocoxcatzintli in quimotenehuilia San Marcostzin inipan San-

Luc. 7. c. 15.

Et adducũt ei surdũ, & mutum, &c.

to Euangelio.

Quimihtalhuia in San Marcostzin, ca inihquac omoa omoquixtitzino cemanahuac temaquixtiani y quaxochtẽ-

pan

pan Sito yhuã Sidonia oixpantzinco quihualhuicaque ce cocoxcatzintli inic quimopahtilitzinoz. Auh inic huel ancomocaquitizque in namechnohuiliznequi, monequi ach to anquimomachitizque ca inixquichtin cocoxcatzitzintin, çaço quenamique, çaço quenami incocoliz, ic cocolizcuitoya, inoquinmopahtilitzino totlaçòTemaquixticatzinnican tlalticpac ca mochintin quihualnezcayotiaya in tlahtlacoleque iteotlahtolpanahuicahuan toTecuio Dios. auh inihquac tlamahuiçoltica quinmopahtiliaya in toTecuiyo itechpa innacayococoliz ic qnihualmonextiliaya in iteohuelitilitzin, yhuan techmotlacaquiztililiaya, ca nimã ayac huel motepahtiliz itechpa inicocoliz inteyolia intea. nima, yhuan tenacayo, yntlacamoçan iceltzin yêhuatzin toTecuiyo Dios. Ipampai in yéhuantin in cocoxcahuaque inoixpantzinco toTecuiyo Iesu Chriſto yPiltzin Dios qui hualhuicaque in cocoxqui in huel otlaipantilique inic oixpantzinco quimomanilique. Ipãpay teoxiutlahcuilolpã mihtohua caniman ahmo patilonixihuitl, manoço occentlamantli pahtihuani pahtli monequi inic motepahtiliz in toTecuiyo Dios, çá yêhuatl inihiyotzin itlahtoltzin. Ca in ihquac quimonequiltia in toTecuiyo Dios, çan imahuiztlahtolticatzinco motepahtilia in yuh miecpa oquimochihuili. Yhuan no ipampai mihtohua teoamoxpan ca cenca omoquayhuinti, cenca omotlapololti in huey tlahtohuani Asa, inic ahmo oquinemili ca in toTecuiyoDios in ich quich yhuelitzin quimotemaquilia in pahtihuani xihuitl, in nelhuayotl, yhuan in nepapan pahtli, intepahtilizyeliz pahtli, ic mopahtizque in tlalticpac tlaca, auh çaçã yêhuatzin yceltzin motepahtilia in Dios, ca inococolizcuic cẽca intech omotemachi in titici, yhuan inixquich tepahtiloni, auh ipampa ca oquimolcahuili in tepahticatzintli Dios, auh ahmo itétzinco tlaquauhtlama inicocolizpan, ahmoma oquimotzatzilili, ahmo oquimotlatlauhtili inic quimopahtiliz, quimomanahuiliz initechpa y huey cocoliz. mihtohua ca ahmo oquimocnelili in toTecuiyo Dios, ah-

Etenim neq; herba neque malagna sanauit eas sed tuus Dñe ſcr mo, qui ſanat omnia ſap. cap. 16.

Et in hoc hoſ tẽdiſti inimi cis noſtris quia tues qui liberas ab omni malo i. bidem.

Ægrotauit etiã Aſa anno 39. regni ſui dolore pe dũ vehemẽti ſsimo, & nec in infirmita te ſua quæſi nit Dominũ ſed magis &c paral. 16.

mo

mo oquimopahtili çan yè cenca tecococayotica omic. Y
tinèmachtilo (tlaçòtlacaé) ca inihquac topan hualaz, to
pan temoz in çaço tlein tlalticpac tonehuiztli, in çaço
tlein cocoliztli, niman yhuictzinco titocuepazque into Te
cuiyo Dios niman tictotzatzililizque, tictonotlatlauhtiliz-
que, cenca huey netemachiliztica inic techmocnoitiliz,
yhuan techmopalehuiliz inipan ixquich totechmonequi,
yhuan techmomanahuiliz initechpa in çaço quenami ohui
canaquiliztli, yhuan tonehuiztli, yhuan techmopahtiliz
ìtechpa in çaço tlein cocoliztli. Ynihquac tlaçòtlamachtil
tin in Apoſtolosme huey apan yhuantzinco in to Tecuiyo
Ieſu Chriſto, acalco mohtlatoquiltitihuia, ca nel nohuiã
moquixtitzinohuaya in to Tecuiyo, auh in Apoſtolosme in
çaço canin mohuicaya quimotepotztoquiliaya, ahcã qui-
mocahuiliaya. Mihtohua teoxiuhtlahcuilolpã ca inihquac
yeacalco, mohuetzitihtoya in to Tecuiyo, auh cenca huey
cenca chicahuac èecatl oolintihuetz, yhuic omehuatiq̃tz
in acaltontli, huel oahtlacamahman yxquich ca yeopola-
quizquia in acallai, uh in to Tecuiyo çan mocochiltitzino-
ticatca, yehica ca mociahuiltitihuia inipampa huey tlate-
quipanoliztli, omocochhuetziti acalnepantla, inic occep
pa mochicahuaz ininacayotzin, auh in to Tecuiyo àquen
ipantzinco, auh in tlamachtiltin cenca omomauhtique,
yehica ca cenca huel temàmauhti in ahtlahtlacamahmani-
liztli impã omomanca ca huel opoçõ in huey atl, huel oma
cuecueyoti, ixquichica in acueyotl cenca itech motlatzi-
niaya in acalli, yuhqui in tlamimilolli motetecaya, moqui-
quimilohuaya. Auh in oquittaque in cenca temahmauhti
impantzinco mochihuaya, ca imixtentlã catca in miquiz-
tli, niman yhuictzinco yáque oquimixitilique ca huel qui
momachiltiaya ca mochintin in tlachihualtin cẽca quimo-
tlacamachiltiaya in to Tecuiyo ca nohuian ilhuicac, yhuã
Dñe ſalua nos perimus Math. cap. 8 tlalticpac Tlahtohuani, auh oquimolhuiliq̃ (to Tecuiyoè) (totemachticatzinè) xitechmomaquixtili, xitechmopale-
huili ca otitohuicantlalique, ca yetohuiti, yeticempoliqui

ca in

ca intlacamo tèhuatzin titechmopalehuiliz, ye nicã moch tin tipolihuizque timiquizque ca cenca huey in yetopan mochihua, ahtleyhuan, ahtle inamic, auh nimã aoctle pah tli, intlacamo moteehpatzinco. O tlaxicmottilican (Dios itlaçòhuane) in quenin tlaçòtlamachtiltin huel omotlai-pãtililique ynic oquihualmotoquilique yn toTecuiyo Iesu Christo inic quinmomaquixtilitzinoz itechpa in cẽquizca temahmauhti ahtlahtlacamahmaniliztli, yehica ca quimo machiltiaya ca yPiltzin in Dios ixquich yhueli moyetzinò tica, ca çã iceltzin ytètzinco hualquiçazquia ininmaquix-tiloca itechpa in ahtlahtlacamahmaniliztli, yhuan in mi-quiztli. Ye otechmomachtilique in tlaçôtlamachtiltin in quenin çan iceltzin toTecuiyo Dios ticqualtocazque, tic-qualmatizque inihquac titohuicanaquizque, ynihquac ça-ço tlein ohui ypan yaliztli tlalticpac tonehuiztli, yn çaço tlein cocoliztli topan momanaz. çan iceltzin tlaneltoqui-liztica netemachiliztica itètzinco titlaquauhtlamatizque yèhica ca çan iceltzin huel techmopalehuiliz, yhuan tech momaquixtiliz itechpa in çaço tlein, ohuiipãyaliztly ohui nenamictiliztli yhuan çaço tlein tlalticpac tonehuiztli cocoliztli. Auh çan yceltzin techmopahtiliz ahmo çayei-yo itechpa ycocoliz in tonacayo, çan no yhuan itechpa in ycocoliz in toyolia tanima in tlahtlacolli. Ypampai (Dios ytlaçòpilhuane) inihquac çaço tlein amechtonehuaz, a-mechamanaz, amechyolpatzmictiz, amechnetequipachol macaz nican tlalticpac, yhuictzinco xihuian, xicqualtoca-can in toTecuiyo Dios, itêtzinco xitlaquauhtlamatican, xicmocnotlatlauhtilican, ca niman amechmopalehuiliz, amechmotlauhtiliz, yhuan amechmotlaocoliliz in quenin oquimotlaocolili in cocoxcatzintli oixpantzinco hualhui coc, ca itêtzinco ca in teoyotica topahtiloca, yhuan toma quixtiloca itechpa in çaço tlein tecoco tetolini, tenentla-machti tlalticpac.

Nixtẽtlãca in miquiztli tẽgo antelos ojos la muerte

Nitlaypãti-lia, nitlaypã tia, acertar en loq̃ se dize ó haze.

Auh in oquimixpantililique oixpantzinco in toTecuiyo quitlalique in cocoxqui, niman in totlaçótemaquixtica-

Et aprehen-dẽs eũ de tur ba seorsum, &c.

tzin iyoca tetzalan conmanili in cocoxcatzintli, ca cenca miequintin macehualtin intlan catca nonqua oquimohuiquil inic quimopahtiliz, ipan quimochihuiliz in tlamahuiçolli, auh niman inacazco conmaquili inimàpiltzin, yhuã ohualmochichili ymacpaltzinco, ahnoço imâpilquactzinco niman quimomatoquilili ininenepil, auh ilhuicacpac omotlachialti ica omotlaocolti in cocoxcatzintli, yhuan melcicihuiti, niman oquimolhuili xitlapohui, auh çan iyo ica cencamatl itlahtoltzin, yuhquin aca oconilpitz inacaz niman tlahtlapouh niman otlacac, çan no yhui inic ilpiticatca inenepil omotontihuetz inihquac oquimomatoquili huel melaẽtic otlahtohuaya, ahmonma tenmimiquia. Auh in axcã xoconnemilican itlaçòtlachihualtzin totemaquixticatzin, ca inic oquimopahtilitzino ynin cocoxcatzintli tetzalan oquimoquixtili, ca intzallan intlan catca in miequintin macehualtin, áço tlahuelilo͠q tlahtlacohuani catca, auh cecni oquimohuiquili. Nican huel nẽztica in quenin cenca intechmonequi in tlalticpac tlaca inic quinmocneliliz quinmopahtiliz in toTecuiyo Dios, quinmocẽquizcaqualtiliz quinmomaquiliz iteotequaltiayatzin, ahmo in tlaa ahmo intzalan nemizque in tlahuelilocatlahtlacohuani, ahmo quinmocniuhtizque, ahmo quinmohuicaltizq̃ in ic ahmo quintlahtlacolohuitilizque, ahmo tlahtlacoltica quintepexihuizque Miẽtlan tleatoyac quimatoctizque. Ca ipampai toTecuiyo Dios, in oquimoquixtilitzino yhueyecẽtlaecolticatzin Abrahã ompa itlacatyan cecni oquimohuiquilitzino inic ahmo intlan nemiz in Chaldeos tlaca ompa oquimohuiquili Chanaan tlalpan. Izcatqui xicmocaquiltican ymahuiztlahtoltzin in huey tlamatini Ecclesiastico ic quimotlahtolnanamiquiliaya itlaçómahuizpiltzin, ynihquac nicã ytlalticpactzinco toTecuiyo Dios monemititzinohuaya, ca quimolhuiliaya (not'açó Piltzè) notlapalotze) huel ximihmati ma timotlapololti, maitla ahqualli, ahyecẽtli toconchiuh, yhuicpatzinco in tohuey Tlahtòcatzin Dios, ahmo xitlahtlaco, auh inic ahmo timotlapo-

Ni tetlaclacolohuitilia, poner à otro en ocasiõ de grãdes pecados.

Dixit autem Doñs ad Habrahã egredere de terra tua & de domo Patris tui &c. Gen. cap 12.

tlapololtiz xiquintlalcahui, huehca xiquintlalloti in ah- *Discede ab*
qualtin ahyectin ca ic timotlahtlacolcahualtiz, ic qualyo *iniquo, & de*
tica tinemiz in tlalticpac, ca in ahqualtin ahyectin inneic- *fiet mala,*
niuhtiliz cenca tetlapololti tequayhuinti cenca tequen *abste Eccle.*
chiuh teihtlacohua. *cap. 7.*

Yzcatqui in tlanamiquiliztlahtolli, in teoamoxtlah- *Tlanamiqui*
cuilolpan tocompohua itechcopatzinco in huey Tlahto- *liztlahtolli,*
huani Salomon, inic huel ancacicamatizque, ca in ahqual *palabras q̃*
tin, ahyectin, inneicniuhtiliz intloc nemiliz, cenca ahmo *hazẽ verda-*
qualli, cenca ahmo yectli, ahmo tepalchui, ahmo teicneli *dero lo q̃ se*
ca huel tetlahuelilocacuitia. Oquinmonahuatili in Tlah- *pretẽde pro*
tohuani Dios in itlaçòmacehualhuan ipilhuan Israel, ah- *bar.*
mo quinmocniuhtizque, ahmo quinnònotzazq̃, ahmo no *Nõ inibis cũ*
intlan nemizque in tlateotocani cihua, yehica ca tetlapo- *eis fadusnec*
lòltiani ca iztlacatlateotocani, inic ahmo tlateotoquiliz *miſereberis,*
tica tlahuelilocayotica quimoyollitlacalhuizque in nelli *earũ neq; fo-*
Teotl, nelli Dios. Auh in Tlahtohuani Salomon oquimo- *ciabis cũ eis*
tlahtolpanahuili in Dios, miequintin oquinmotlaçòtili in *cõiugia, Dem*
tenime in tlateotocani cihua in ahmonma quimiximachi- *cap. 7.*
liaya in nelli Teotl. Auh mihtohua teoamoxpan, ca oqui- *Rex autẽSa-*
motlapololtilique oquimotlateotocanectique in Tlahto- *lomõ adama*
huani, ixquich oquimoquayhuintilique ca yhuicpatzinco *uit mulieres*
in nelli Dios Totlahtòcatzin, miec oquichiuh in momoz *alienigenas,*
tli, auh oquicalquetz iniztlacateocaltotontin tlacatecolo- *multas, &c.*
notzaloyan. 3. Reg. c. 11.

Huel nelli ca cenca temamauhti, tehuihuiyotz, yhuan *Tenitl, Es,*
cenca tetlamahuiçolti initenahuatiltzin, to Tecuiyo Dios *trangero.*
in oquimochihuilitzino yn ihquac oquihualmihualitzino *Nũc ergo va*
ynitlaçòtzin Tlahtohuani Saul ompa Amalech ynic quin- *de, & percu-*
mihmictiz in ixquichtin altepehuaque, yhuan mochintin *te Amalech,*
yn manènencahuan in ichcame in quaquahueque, yeqne *& demolire,*
ne mochintin manènencatzitzintin. Ca oquimolhuili iten *vniuersa ei9*
ticatzinco, icamac halticatzinco in tlaachtopaihtohuani *nõ parcas ei*
Samuel. Yzcatqui nimitznochicahuacanahuatilia, õpa tiaz *& ne concu-*
Amalechauh mochintin tiquintlamiz tiquimpoloz in alte- *piscas ex te.*

bus ipsius aliquid &c. 1. Reg. cap. 15.

pehuaque ayac tictlapòpolhuiz, manel huehuetcatzitzintin, manoço ylamatzitzintin, ahnoço coconetzintzin oyezq̃ mochintin tiquinmictiz, yhuan inixquichtin yn nepapan yolcatzitzintin, ayac ceme ticcahuaz mochi tiquimixpoloz, tlanahuac titlahuicaz mochintin tiquincentlamiz, ahtle mocahuaz. Yyo (notlaçò Tecuiyoè) tleipampa yhuiin oticmonahuatili moyectetlaecoltihcatzin? tleoaxquetle oquichiuhque in yolcatotonti, in quaquahueque, in ichcame, yhuan mochintin ymanènencahuã ca oticmonahuatili mochtin miquizque, mochtin polihuizque? in manènẽ catotontin yeticmomachiltia cahmo tlahtlacoleque, cani man ahhuel mitzmoyolitlacalhuizque, cahmo tlahtlacohua, ahtle quipilchihua çan tlaquaqua, yhuan tetlaecoltia tleipampa oticmonahuatili in Saul, mochtin quinmictiz? ynipampa ca quitlaecoltiaya in Amalech tlaca, yhuiin oquimonahuatili in to Tecuiyo. Intla ye yuhcain caipampa quintlaecoltiaya in tlahueliloque tlahtlacohuani, iyolitlacocahuan in Dios, omotlanahuatili mochintin quinmictiz in yolcatotonti, que noc ye oimpan mochihuaz in qualtin yectin, in quintlaecoltia intlan nemi quinmocniuhtia, yhuan cenca quintlaçótla in tlahtlacoleque, in quintlahtlacolcuitia? Xicmomauhtican (Dios ytlaçòhuane) ahmo intlan xinemican in ahqualtin ahyectin, inic ahmo amechtlahuelilocacuitizque, amechtlacamiccatilizq̃, mayuhyè in amoyollo cahmo amechmocneliliz in Dios, ahmo amechmopàtiliz, intla intloc in nahuac annemizque, intlacamo huéca anquintlalcahuizque, ahmo amechmocenquizca qualtililiz. Xicnemilican inin cocoxcatzintlica cecni oquimohuiquili tetzalan oquimoquixtili inic oquimopátili in itechpa icocoliz. Auh inihquac in amopan hualaz in çaço tlein tlalticpac tonehuiztli, in neyolchichinaquiliztli, yn cocoliztli, in mayanaliztli, manoço in çaço tlein tecoco, tetolini, ahmo ipampai ximoxiuhtlatican, ximotlahuelpolocan, ahmo ypampai ximoyoltequipachocan, ca to Tecuiyo Dios in amopan mochiin quemanian quihualmotemohui-

Tlanahuac, niquiça. destroçar.

Nitetlacamiccatilia peruertir ó hazer maloá otro.

mohuilia ynic ahmo ancontlailcahuilizque, yhuan inic yhuictzinco anyazque anquimoquallaecoltilizque. Yhuã huel xicmomachiltican ca ayac huel motepahtilia yntlaca mo çà huel yèhuatzin itechpa inicocoliz in tanima yhuan tonacayo. Ayac huel no itechpa temaquixtiz in çaço tlein ohuitiliztli, in ohuicanaquiliztli; ayac no huel quimotemaquiliz in qualtiliztli, yectiliztli, intlacamo çan yèhuatzin. Ma tictocnotlatlauhtilican inic techmomaquixtiliz itechpa in çaço tlein tlalticpac ohuicanaquiliztli, yhuan techmopàtiliz itechpa in tococoliz in tlahtlacolli, in quenin oquimopahtili inin cocoxqui, yhuan techmomaquiliz nican tlalticpac initeotequaltiayatzin gracia, inic huel tictoyectlaecoltilizque ca ye tiquicnopilhuizque yn cemihcac pahpaquiztli gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI IC TEMACHTILOZ INIPAN

ic mátlactetl omome Domingo, inoyuhquiz icenquizcapahpaquiliz yhuitzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI YMAHVIZTLAHPALOLOcatzin in Ilhuicac tlaçò Cihuapilli Santa Maria.

TLAmelauhcaittaliztica oquinmolhuili in to Tecuio, in itlaçótlamachtiltzitzinhuan inin mahuiztlahtolli. Quenmach amihcatzitzintin in amèhuantin, nelli ca huel huey, ca huel qualli, in amotlaipantiliz; huel antlacnopilhuiani, yèhica caoamocnopiltic, oamomàcehual mochiuh, inic in amixtelolotica anquitta, in oquittaznecq̃ in ahmo çã q̃zquintin Tlahtoque, teteuhctin, yhuan tlachtopaihtohuani, ca oquinecque oquelehuique, cenca oquimicoltique in nittalocatzin, auh cenca ocamicque oquiteocihuique in nihiyo in notlahtol, auh ahmo oquicnopilhuique, ahmo oquimahceuhque. Yehicai yhuiin in oquinmolhuli

Beati occuli quividẽtquæ vos videtis &c. Lucæ cap. 10.

Tlay pãtiliztly, Buena dicha

toTecuiyo in tlamachtiltin inipampa huel imixtelolotica tzinco oquimottilique in cenquizca elchuiloni, neicoltiloni in tlaçótemaquixtiani imahuizpiltzin Dios, yhuanytlantzinco omonemiltique, oquimonochilique, oquimocaquitique inichalchiuhtlahtoltzin, yhuan oquimahuiçoque in nepapá tetzauthlamahuiçolli inoquimochihuilico, çanio ipápa tixtlamachtiloca, tomachtiloca, yhuan tomaquixtiloca. Ytechpatzinco tocompohua huehuetlahcuilolpan, cehuey Tlahtòhuani itocatzin Philipo, yn ompa huey tlahtocayopá Macedonia motepachilhuiaya, ca cẽca omopahpaquiltitzino, omoyollalitzino, yhuan omoyollamachtitzino, inipampa ca otlacat otlalticpac quiz ce y piltzin inemiayantzinco cehuey temachtiani ytoca Aristotelesca quimachtizquia, quixtlamachtizquia in piltõtli huey qualli onnenamictiliztli oipan quimomachilti. Iyo (tlaçótlacaè) matel axcan tonemian omotlacatilitzinohuani in totlaçòtemaquixticatzin, totemachticatzin, ma otictotilitzinohuani, maoticmahuiçohuani initlamahuiçollachihualtzin ma oticcaquini initlaçóchalchiuhtlahtoltzin, ma otonacazco onhuetzini in yuhquimma teoxihuitl, epyollotli inicamacpatzinco onquiçaya ymahuiztlà toltzin, in quenin oinnacazpantzinco huetz in cenquizca ilpileque, cenquizca mahcehualeque, tlaçótlamachtiltin ynitlaçòtemachtiltzin. Yecè in maçonel ahmo otomahcehual mochiuh in mochiin, manentitotequipachocan ca ye otechmihcuilhuililitehuaque yn teoxiuhtlahcuilohuani, in mochi ytlamahuiçollachihualtzin, in mochi itlaçòtlahtoltzin in oquimotenquixtilitzino in tomachtiloca, in yuh axcan ticaquitilo, tilhuilo inipan Santo Euangelio. Inic ytechpa cententli nocontenquixtiz in axcan nechõnequi yteotequaltiayatzin in Dios, matocontihtlanililican ipaltzinco ynitlaçómahuiznantzin. Aue Maria.

Qualli onnenamictiliztli. Quallionquiçaliztly. Ventura.

IZCATQVI YMELAHVACATENQVIXtiloca intlaçómahuizteoxiuhtlâcuilolli Santo Euangelio

YNih-

YNihquac nican tlatticpac monemiltitzinohuaya in toTecuiyo Ieſu Chriſto, quinmolhuili initlamachtil huan quenmachhuelyèhuantin ſin aquique in quitta in amèhuantin axcan anquitta, ca nelli namechilhuia ca miequintin tlaachtopaihtohuani, huèca tlachiani, yhuan miequintin Tlahtòque quinecque in quittazque, in anquitta in amèhuantin, auh ahmo quittaque, auh quinecque in quicaquizque, in anquicaqui, auh ahmo oquicacque Auh in oconmihtalhuiy niman cetlacatl teotlahtolmatini ixpã-tzinco ohualmoquetz çan ic oquimoyehecoltitzino in to-Tecuiyo. Auh oquimolhuili. (Temachtianiẽ) tlein nicchi huaz inic nicnaxcatiz in cemihcac nemiliztli? Auh in yè-huatzin toTecuiyo quimolhuili. In nahuatillacuilolpan tlein icuiliuhtoc quenin ticpohua? auh in yehuatl quimo-nanquilili quihto. Ticmotlaçòtiliz ſin moTeouh yn mo-Tlahtôcauh, ica in mochi moyollo, ica in mochi manima, yhuan ica in mochi mochicahualiz, yhuan ica mochi mo-ilalnamiquiliz, yhuan ticmotlaçotiliz in mohuãpo in yuh timotlaçòtla. Auh in toTecuiyo, oquimolhuili, mellahuac inic otitlananquili, xicchihua ô, ca ic tiyoliz ic tinemiz. Auh in yèhuatl teotlahtolmatini ca çan ic moqualtocaz-quiz, quimolhuili in toTecuiyo. Auh aquin nohuampo (Temachtianie?) Auh in toTecuiyo Ieſu Chriſto màcopa tlachialti ilhuicacpa, 'quimihtalhui. Cetlacatl ompa o-hua'temoc, in Hieruſalem ompa hualiztia, ompa yatihuia Hierico, auh ichteque in mac ohuetzito in yèhuantin oqui-pèpetlauhque. auh inohuel quicocoque ça quen quimah-toc oquicauhtiquizque. Auh inihquac, omochiuh cetla-catl teopixqui çan mòhuitia oipan quiçato, auh aquẽ co-nittac çan otlameuh celiuita teopan nenqui huel itlan in oquiz, yhuan oconittac çan oquipanahuitiquiz, ahmo oquicnoittac, ahmo oquipalehui. Auh cetlacatl tlahtlaco huani Samaritano ohtli quihualtocaya yhuicpa oya, auh in oconittac in temac ohuetz, oicnoyohuac iniyollo, auh inohuelitech ompachiuh quilpili in oncan tlacocolli ic o-quipah-

B. oculi qui vidẽtquæ vos videtis, &c.

quipahti azeite yhuā vino, oncan oquitequili tilmahtli ic oquilacatzilhui, auh ipan ocontlalitiquetz inimanènenca tzin, ompa quihuicac in tecochitiloyan, yn techialoyan huel oquimocuitlahui. Auh inimoztlayoc, concuic ontla temātli tecocuitlatl, oconmacac in techixcalpixqui, auh cē ca oquitlatlauhti quilhui maxicmocuitlahui, auh inocēx- quich ipan ticmopolhuiz nèhuatl nimitznoxtlahuililiz ni mitztlaxtlahuilitāci quiuh, nihquac nihualnocuepaz, yn ymeixtinin ac yèhnatl in timomahti in huel yhuampo o- mochiuh ininmac huetz inichtecque? Auh inyèhuatl tlama tini quihto, ca yèhuatl in oquitlaocoli. Auh in to Tecuiyo quimolhuili ximohuica, auh in tèhuatlçan no yuh xicchi- hua xicmonemilizti.

B. oculiqui vident quæ vos videtis &c.

Nitenahua llallania, preguntar cautelosamente tentando.

Oanquimocaquitique (Dios itlaçòpilhuane) in mahuiz tlahtolli oquinmolhuili in totlaçótemaquixticatzin initla machtiltzitzinhuā, auhahmo itechpa nameehnonotzazne qui çā itechpa ininahuallallaniliz, itlahtollaniliz in tectla- matini, in oquimotlahtlanili in to Tecuiyo, oquimolhuili (Temachtianie) tlein noconchihuaz inic noconicnopil- huiz itlahtócayotzin Dios, auh nocōmahcehuaz in cemih cacayotl? Auh initechcopain, izcatqui xicmomachitican ca inixquichcahuitl nican ytlalticpactzinco omonemiti- tzino in totlaçôtemaquixticatzin, yn itlaçòmahuiz Piltzin Dios, inotechmomachtilico in quenin toconixnextizqne ytlahtócayotzin Dios in cemihcac yoliliztli, çan omentin ticpohua teoxiuhtlahcuilolpan, ca oquimotlahtlanilique in quenin ixnextililo in cemihcac nemiliztli, ynic ce ca yē huatl in Telpochtli in quimotenehuilia iteoxiuhtlahcuilol pantzinco San Matheotzin, ca oncan tocompohua, ca o- quimotlahtlanili in to Tecuiyo oquimolhuili, (cenquizca- qualli temachtianie) ninomaquixtillani cenca nicnicoltia initlahtòcayotzin Dios, yehica inic mixpantzinco onine- cico onimitznotlahtlanilico xinechmolhuili tlein qualli, yectli nicchihuaz noconnonemiliztiz ynic huel noconic- nopilhuiz in cemihcac nemiliztli? Auh in to Tecuiyo Iesu

Chris

Christo oquimolhuili ca quinamacaz mochi in itlatqui, auh inpatiuh mochi quinxexelhuiz in motolinicatzitzintin. Auh yehica ca tlalticpacayoelehuiani catca itetlaçotlacauh catca in axcaitl in tlatquitl, oquimotlaccoxcahuili in toTecuiyo, ahmo oqnimotepotztoquiliznec, çã huey tlaocoyaliztica oquimocahuilitehuac, auh oyatia. Auh in ic ome ca yehuatl inin teotlahtolmatini initechpa motlàtoltia in axcan SanLucastzin inipan SantoEuangelio, auh inin ca cenca huey tlahuelilocayotica oquimotlahtlanili ahmo qualli yuhca teyollotica, ca çan oquinahuallallanili çan quitlahtollanaznequia, ahmo nelli quimatiznequia in tlein maquixtiloni. Ahmo cẽca techocti, tetlaocolti in ca çan omentin oquimotlatlanilique in toTecuiyo inemiayãtzinco inquenin icnopilhuilo ixnextilo in ilhuicacayotl, in cemihcac yoliliztli? auh inic ce mauhcaçonec, mauhcatlacatl catca, ahmo omotlahpalo inic quicentlatzilhuiz, quicentelchiuaz in necuiltonolli in tlatquitl, yhuan in ixquich tlalticpaccayotl. Auh inic ome, mochicomatini nahuallallani, tlahtolananini, ca çã tlahuelilocayotica oquihual-motlahtlanili in toTecuiyo, tleayz tlein quichihuaz ynic quimahcehuaz cemihcac yoliliztli? inomihto (Dios itlaçó pilhuane) huel ic neztica ca in tlalticpac tlaca ahmo quinemilia, ahmo quimocuitlahuia, ahmo quitemohua in cemihcac cayotl, cahmo quimicoltia incemihcac nemiliztli, auh yuhquin ahmo intech monequi in ilhuicatl ytechpa, tlalcahua. Xicnemilican in quexquich tlalticpac ohuicanaquiliztli quexquich tonehuiztli, quexquich ohui nenamictiliztli ic mohuitilia in tlaca in nican tlalticpac, quexquich innetlacuitlahuiliz inipampa çaço tlein tlalticpaccayotl in ahmo terech monequi, neneciuhtinemi, moyoltequipachôtinemi, ixquiquiztinemi, huel mocxiantinemi momocihuitinemi, moyolmoyauhtinemi, yhuan tianquiztlayahualotinemi, aoctle occentlamantli quilnamiqui, ipã moyolnonotza ça yèhuatl in quenin tlaixtlapanazq̃ quenin mocuiltonozque, quenin pactinemizq̃ tlalticpac, quenin

Ahmo qualli yuh teyollotica. *Cõmalintẽto*

Mochicoma-tini. Maliçioso.

Mauhcaçonece, cobarde

Nixqniqniga *Andar de vna parte en otra sin repo-so.*

Ninomomocibuia.

Negociar.

Ninoyolmoyahua.

Andar vagueãdo cõ el pẽsamiento.

nin mellelquixtizque, quicéceltizque in nacayo, auh yn tlein initechmonequi inimaquixtiloca ininyolia ahtle ipã quitta, ahquẽ inpan ahmo quimocuitlahuia, ahmo ypan tlahtohua. Auh inic anquineltocazque inintlahtolli in ono conihto, ma amoticopa xoncalaquican, xicnemilican, in amonemiliz, ximotlahtlanican manoço xinechnanquilican ca namechtlahtlaniznequi, quezquipa oimixpã anhualaque in amoteopixcahuan, quezquipa oanquimononochilico, oanquinmolhuilico (totahuane) xitechmomelahuililican xitechilhuican, tlehtaizque inic huel toconmàcehuazque in cemihcac yoliliztli, in cemihcac pàpaquiliztli? tlein ticchihuazque inic huel tictohuellamachtilizque in toTecuiyoDios, inic titocenquizca qualtilizque quenin huel tictonemiliztizque in qualnemiliztli? quenin huel titotlacahualtizque itechpa inixquich tlahuelilocayotl? xitechmopalehuilican xitechmonèmachtilicã xitechmotlatoctilican xitechmomachtilican inic huel titeoyoticanemizque in tlalticpac, inic huel timaquiçazque. Cuix yuhquiin anquitohua? Cuix yuhquiin anquichihua? cuix anquimocuitlahuia in amomaquixtiloca? cuix amechtequipachohua in? ca niman ahmo, oc ilhuice inihquac quemanian temachtilo anmotequipachohua anmoxiuhtlatia, nican teopan ancochcamachaloticate anmococochanticate manoço ancochmicticate, auh in quẽmanian anquitlahuel caqui intlahtoltzin itentzitzinhuan, ycamachaltiztzihuã in toTecuiyo Dios. çan anquilnamicticate in quenin tlein ic anmotlaecoltizque quenin anquitemozque in cochcayotl, yhuan in neuhcayotl inixquich itechmonequiz yn amotlalnacayo, auh inicochcayo inineuhcayo, in amoyolia, ahmo amechnetequipacholmaca. Nelli cahmo yhuiin anquichihuazquia, cahmo cenca itech tlaanaz in amoyollo in tlalticpaccayotl intla mochipa oanquimolnamquiliani in cenquizca mahuiztlahtolli in oquimolhuili toTecuiyo Iesu Christo in Santa Martha. Ca inihquac oquimolhuili Santa Martha (toTecuiyo) aquen mopantzinco ah-

Ninocochàana. Ninocacatzoa.

Bosteçar, y despereçarse

mo

no mitzmotequipachilhuia ca in niuhctzin onocel nech cauh inic nocel ninotlacuitlahuiz, nitlaqualchiuhtinemizxicmolhuili (notecuiyo) manechmopalehuili. Nimā in toTecuiyo oquimolhuili (Marthaè) cēca miectlamātli mitz momoçihuia mitztequipachohua y namo cenca onpohui yn ahmo cenca monequi, ocachi qualli oquimopepeni yn miuhctzin caçan quihualcacticac yn teotlatolli ynitech monequi ynimaquixtiloca yanima. Ipampai (Dios y tlaço pilhuane) namechonnonemachtilia yn axcan yhuānamec hontlatolnaamiquilia, macamo cenca yc ximotequipachocan macahmo cenca xicmocuitlahuican xictemocan, intlein ytech monequi ynamotlalnacayo maçaye cenca xictemocan netlacuitlahuiliztica yntlein monequi yc ammaquiçazque mochipa xiquinmotlatlanilican ynamoteopixcahuan quenin teoyotica qualtica anmonemitizque nican tlalticpac, ca intequiuh inic amech ixtlamachtizque amechohtlatoctizque, amechmolhuilizque tlehamaizque tleanquichihuazque inic anqui macehuazque, anquimixnextizque yn ilhuicactlatocayotl yn cemicacnemiliztli.

Martha Martha solicita es & turbaris erga plurima, &c. Luca, c. 10.

Oquimolhuili ynin teotlatolmatini (Temachtianiè) tlè naiz tlehnocōchiuaz inicnoconicnopilhuiz in ilhuicactlahtocayotl in cemihcac yoliliztli? ahmoma oquimolhuili, tleinnoconitoz yecé tleinnoconchihuaz. Nican huel neci inquenin ahmo tlahtoltica ahmo çannio tlahneltoquilizti camacehualo ycnopilhuilo in cemihcaccayotl, incemihcac nemiliztli çan quallachihualiztica. Ipampai yehuatzin totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo oquimitalhui ceppa, ca quinmononochilitzinoticatca in Iudiotin, in amehuan annechtzatzilia, anneehilhuia, (Tlahtóhuanie toTecuiyoè) tlehçannen annechtzatzilia yhuiin annechilhuia, in tlacamo anquimonemiliztiznequi in tlein ic namechnahuatia, cuix anmomati ca çan camatica, çā tlahtoltica anquimahcehuazq̄ in ilhuicac tlahtòcayotl inic çan tlahtoltica anqnimomahuiztililia in Dios, yhuan anquimocuitia ca ahmo mochintin hualcalaque ompa ilhuicac tlahtòca-

M. Quid faciēdo vitam æternā possidebo?

Quid autem vocatis me Domine Domine, & non facitis quæ dico? Luca, cap. 6. Nõomnisqui dicit, Dñe D. intrabit in regnũ Cœlorũ sed, &c. Matthei, 7. Omnis autẽ qui audit verba mea hæc, & facit ea, assimilabitur viro sapiẽti &c. ibidem.

yopan in çan nechilhuia to Tecuiyoè, to Tecuiyoé, auh yè ahmo quimahuizpia quimonemiliztia notenahuatil notla tecpan çan yèhuantin ompa yazqueompa huel calaquizõ çan yèhuantin quimocuiltonozque in ilhuicac necentlamachtiliztli ça yèhuantin quimahuiçozque inimahuiçotzin notlaçòTàtzin Dios in quimocuitia in quimomachitoca yectlachihualiztica, yhuã quimocenmaca in cenquizcaqualtilizyotl, inipã ôonotihui inquicenquizcachihua in tlein quimonequiltia notlaçó Tatzin in ilhuicac moyetztica, in aquin çan quimotzatzililia in Dios quimixmachilia, yhuan tlaneltoquiliztica quimomachitoquilia ça yè in aquin huey netlacuitlahuiliztica quimonemiliztia yn yecnemilizyotl, yhuan quicenquizcamahuizpia itlahtoltzin notlaçòmahuizTahtzin Dios in ilhuicac moyetzinòtica, yhuan quimoyectlayecoltilia quimahuizchihua initlanequilitzin. No yhuan oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo in aquin quihuelcaqui in teotlahtolli, aũ quimonemiliztia quimahuizpia, yehuatli huel itechmonenehuilia yn cenquizcatlamatini tlacatl in teticpa, texcaltipan mocalquetza. Yuhquimma oquimihtalhui into Tecuiyo, in aquinicã tlalticpac quallachihualiztica yecnemi yèhuatli iquallachihualiztica mocalquechilia icáltzin quimochihuilia inic ilhuicac cemihcac mocalotiz nemiz itlahtocachantzinco to Tecuiyo Dios, ca yèhuatl in yectlachihualiztli, yuhquinmà itlatzintiliz, itlanelhuayotiliz in tomaquixtiloca. Quenin momaquixtiznequi in nenquizqui tlalticpac tlacatl, in ahtle iquallachihualiz? maçonelihui in cenquizca huey itlaneltoquiliz, iteonemachitoqniliz yez intlacamo quihuicaltiz in quallachihualiztli, ahtle ipan pohuiz, ahtle itech conquixtiz, ahtle itechpa conixnextiz, q.n. ahhuel calaquiz initlahtòcayopantzinco in to Tecuiyo Dios in ilhuicac.

Teoxiuhtlahcuilolpan mihtohua ca ynihquac tohuey Tlahtócatzin Dios ixquich yhuelitzin tlamahuiçoltica oquinmomaquixtili itlaçómacehualhuan in Israellaca y-

techpa in huey tlacòyotl, ompa Egypto ompa quinmohui quiliaya in tlacemihtollalpan in ompa quimoquallaecol- *Exodo, cap.* 13.
tilizque, o quinmomaquilitzino inihquac yeyatihuia yeo-
tlatocatihuia ce tletemimilli inic yhquac yohualtica quin
motlahuililiz quinmoyacaniliz inic ahmo mòhuipolozq̃,
auh inin tletemimilli maçonelihui in quinmotlahuililiaya
in quinmotlanextililiaya yohualtica, inic ahmo mixpo-
lozque ahmomma oquinhualmocalaquilitzino iyectlalpan
tzinco in to Tecuiyo Dios, çan inquallachihualiz in tlalpe-
hualiz in teyaochihualiz imoquichhuiliz, inic neyolchica
hualiztica onècalihuac inhuicpa in tlateotocanime inin- *Nococoauh*
techpohuiaya in tlacemihtollalli in huel icococauh catca *Mi poſeſion.*
ahtlaneltocanime in quinmoyaopanahuilique inoquim-
peuhque. Yhuiin maçonel in huey tlanextli in tlaneltoqui-
liztli in teonemachitoquiliztli techmotlanexmaquilitiuh
nican tlalticpac, techmotlahuililitiuh inic ahmo titòhui-
polozque, inic tictemotihui tlacemihtollalli ilhuicatl, ah-
mo çà yèhuatl techhualmocalaquiliz iyectlalpantzinco in
to Tecuiyo Dios ilhuicac, ca no yhuan monequi intoqualla
chihualiz in toyecnemiliz ca ipal tima quiçazque tiquieno *Qua propter*
pilhuizque in cemihcac nemiliztli ilhuicac. Ipampai (tla- *fratres ma-*
çótlacae) ycatzinco yhuetlaçòtzin in Dios San Pedro *gis ſatagite*
ca yhuiin quinmotlahtolnanamiquiliaya itlamachtilhuan, *vt per bona*
namechtlahtolnanamiquilia in axcan, cenca xitlatemocã *opera certã*
ximotlacuitlahuican inic quallachihualiztica anquixnex- *veſtrã voca-*
tizq̃ in ilhuicac tlahtòcayotl, ma ammotlapololtitin ma an- *tionẽ facia-*
momahtin ca çan in amotequitlaqualiz, in amotequitla- *tis, 2. Petri*
huanaliz, in amoteiztlacahuiliz, in amotetentlapiquiliz, *car. 1.*
in amonemecatiliz, yhuan in ixquich in amotlahuelilocа-
yo in tetzauhtlahtlacolli anquichiuhtinemiyc anquicno-
pilhuizque in ilhuicatl, cahmo ipampai quimotemaquilia-
in to Tecuiyo Dios initlahtòcayotzin çan ipampa yectla-
chihualli. Xicmolnamiquilica ipan ximoyolnonotzacan
in ticpohua iteoxiuhtlahcuilolpan, itlaçóamatlacuiloca-
tzin in San Matheotzin itechpa imachiotlahtoltzin to Te-

Cũ serõ autẽ factũ esset dicit Dñs vineæ procuratori suo voca operios & rede, &c. Mat. cap. 20.

cuiyo Iesu Christo ic ceppa oquimotlaçònonochili initlaçôtlamachtilhuau. Ca oncan mihtohua ca in mocuiltonohuani xocomecamile in ohualcalac in tonatiuh oquihualmonochili icalpixcatzin initlaxexelocatzin, auh oquimolhuili. Xiquinhualnotza in tlatequipanòque mochtin inotlatequipanóque, inotequitque, in oelimicõ noxocomecamilpan, auh xiquinmâmaca inintlaxtlahuil inintechpouhqui inipampa intlatequipanoliz. Yèhuatl inin tlahtolmachiotl icomotemachtilitzino totlaçòtemaquixticatzin ic otechmomelahuilili, yhuan otechmotlacaquitili ca niman ahmo ac quicnopilhuiz in ilhuicac tlaxtlahuili, in ilhuicac tlaicnelilli intlacamo achtopa nican tlalticpac ixocomecamilpantzinco in toTecuiyo Dios, quallachihualiztica tequitiz. Ipampai ximoyolmaxiltica ca intlacamo yectlachihualiztica antequitizque anquimoyectlaecoltilizque in toTecuiyo Dios nican tlalticpac ahmo anquicnopilhuizque in ilhuicac tlaicnelilli in cemihcac pahpaquiliztli, yhuan cemihcac yoliliztli.

At ille dixit ad eum in l. quid scriptũ est? &c.

Auh inihquac teotlahtolmatini in oquimonahuallallanili in toTecuiyo oquimolhuili (temachtianie) tlein naiz, tlein nicchihuaz inic huel noconicnopilhuiz in cemihcac yoliliztli? niman in toTecuiyo totemaquixticatzin quinãquilili oquimolhuili, in tehuatl ca titeotlahtolmatini ca tiamoxpohuani, ca ticácicacaqui in teotlahtolli quenin tic pohua tlein teotlahtolpan icuiliuhtoc? tlein oncan motenehua? Auh in yèhuatl tlamatini quimonanquilili quimolhuili. Yzcatqui teotlahtollacuilolpan icuiliuhtoc ticmotlaçòtiliz in moTeouh moTlahtocatzin Dios mochiica in moyollo, yhuã mochiica in manima, yhuan mochiica in mohuelitiliz mochicahualiz, mochiica in motlalnamiquiliz in mocializ. No yhuan tictlaçòtlaz in mohuampo, in mocotonca in mohuiltecca in yuh tèhuatl timotlaçòtla, ca yèhuatli itlanahuatiltzin toTecuiyo Dios. Auh in toTecuiyo oquimolhuili canelli ca huel melahuac otitlananquili, yèhuatli xicchihua xicmonemilizti, in yuh teotlatolla-

cui-

cuilolpan icuiliuhtoc, ca yhuiin tiyoliz ic ticmâcehuaz tic
maxcatiz, in cemihcac yoliliztli. Nican huel neci in que-
nin in Christiano in momaquixtillani (intlahuelitiz)ama-
pohuaz, inic huel cácicamâtiz in teotlahtolli, in teotlatec
pâtli, in teoxiuhtlahcuilolli, auh inic huel conmátiz tlein
conmonemiliztiz, tlein quichihuaz inic quicenquizca tlae
coltiz in to Tecuiyo Dios, auh inic huel quimàtiz tlein ah
chihualoni iyollitlacolocatzin Dios itechpa motlacahual-
tiz mecelleltiz. Ca in aquin amoxpohua oncan teotlahcui-
lolpan quixácicaita yqualnexiliz icenquizcachipahualiz,
in nepapan qualtihuani, yhuan y ahqualnexiliz in nepapā
ahuilnemiliztli in cenquizcarelchihualoni, oncan quipo-
hua in quenin timochtin timiquizque tipolihuizque, auh
ca inotimicque mochtin tictlapohuilizque in to Tecuiyo
Dios, ca tlatzontecoyan titlahtlanilozque in quenin oti-
tlalticpac nenque, auh titlatzontequililozque tlahuelloti
ca, tecococayotica titlatzacuiltilozque intlacahmo otitla
cānenque intla otictotlahtolpanahuilique in Diós. No on-
can quipohua ca cenquizca huey ahmo tenehualoni in il-
cacayotl incemihcac pahpaquiliztli quinmonemactiliz in
to Tecuiyo Dios in qualtin, yectin, in oquinemiliztique in
itlatlalilizin, itlatecpantzin. Oncā quipohua in quenin cē
quizca temahmauhti cenquizca tetlaihiyohuilti, techichi-
natz, in Mictlan tlaihiyohuiliztli: çacè miectlamantli on-
can quipohua in nemiliztiloni in teotlatoctiloni teixtlama
chtiloni tlahtolli, ic tlalticpac teoyotica ohtlatocaz. Ipam
pai yèhuatzin to Tecuiyo Dios ipalnemohuani inihquac
omomiquili iyectetlaecolticatzin Moyses in quimoyaca- *Nō recedat*
niliaya y atzin y tepetzin, auh oquimixquechili in Ioſue o *volumē legis*
quimonahuatilitzino aic quimacahuaz in nahuatilamox- *huius ab ore*
tlahcuilolli mochipa compohuaz mochipa quinemiliz in *tuo ſed medi*
ic huel quimonemiliztiz, yhuan ic quimotlatoctiz itlaçó- *taueris &c.*
macehualhuā. Ca oquimolhuili izcatqui (noyectetlaecol- *vſq; intelle-*
ticatzine) in tlein nimitzchicahuacanahuatia, in amox- *ges eā Ioſue*
tli in campa onicuiliuhtoc in notlatlalil aic ticmacahuaz, *cap*

mochi-

Ninoztlacohua, Consiperar ó meditar consigo mismo. Omnis scriptura diuinitꝰ inspirata vtilis est &c vsq; perfectꝰ sit homo. 2. ad Timt. c. 3.

mochipa tocompouhtiez mochipa ticnemiliz timoztlacoz cemilhuitl ceyohual inic timahcicapiaz, yhuan timahcica chihuaz in tlein itech icuiliuhtoc, ca quinihquac inotic pouh oncan tiquittaz, yhuã ticàcicamatiz in quenami mo nemiliz. Ca çan noyhuiin in quimotlahtolnanamiquilia S. Pablotzin initlamachtiltzin Timotheo, ca quimolhuiliaya (notlaçótlamachtiltzine) ma yuh ye in moyollo ca yn teotlahtolli in teoyotica tlamahuiçoltica oquinmoyollotili in tohuey tlahtocatzin Dios initlaçòtlahcuilocahuan cẽ ca tetechmonequi inic nemachtiloz cenca tlaontequixtiani inic neotlatoctiloz inicnenonotzaloz neixtlamachtiloz auh inic cenquizca yectililozque in tlalticpac tlaca, ypampai mochipa xocompohua, xoconnemili., ca yetoconmàti ca huel motelpochtian oticmomachti, auh yemollo cõmahti ca cenca tetechmonequi inic nemaquiztiloz. O tla xicmottilican (Dios itlaçóhuane) in quenin cenca monequi in teoamoxpohualiztli, in teotlahtolnemachtiliztli, in ic huel toconmahtizque in tlein qualli yectli, tocontonemiliztizque, auh in tlein ahqualli, ahyectli itechpa titotlacahualtizque, y ixpampa tehuazque, inic ahmo tictoyolitlacalhuizque toTeotzin toTlahtòcatz in Dios, yecè tictocenquizcayectlaecoltilizque. Auh intla annechonilhuiz q̃ (toTàtzine) yeticmomachiltia cahmo timochtin tamapohua, ca niman ahmo ticmahti, ahmo otictomachtique in amapohualiztli quenin tocompohuazque in teoamoxtlahcuilolli in titechmonahuatilia? Izcatqui xiquintemocan xiquintlatlauhtican in amapouhque inic quenmania achitzin amechpohuilizque, inic huel anquimomachtizque in tlein oncan ihcuiliuhtoc itechpa itenahuatiltzin Dios, auh anquimonemiliztizque cacenca monequi. Xiquittacã xicnemilican intlein oquimolhuili toTecuiyo inin tlamahtini, ca oquimotlatlanili (temachtianie) tlein naiz, ynic noconicnopilhuiz in cemihcac yoliliztli? auh intoTecuiyo oquimolhuili tlein teotlahtollacuilolpan tocompohua? tlein teotenahuatillacuilolpan mihtohua? tlein oncan mo-

tenc-

enehua? icc techmonémachtili in toTecuiyoIesuChristo a cenca totechmonequi titeoxiuhtlahcuilolpohuazque n cãpa on icuiliuhtoc tlilhuahuantoc iteotenahuatiltzin, teotlatlaliltzin. Auh intlacamo anquimahti, intlacamo huel anquipohuazque intlacamo amamoxpohuani (Dios tlaçòpilhuane) xiquintlahtlanican in amapouhque in temachtiani inic amechonilhuizque, amechcaquitizque, y huan amechmelahuilizque in teotlahtolli itenahuatiltzin oTecuiyo Dios, yhuan in ixquich iteotlahtolnanamiqui itzin, inompaon teoamoxtlahcuilolpan ihcuiliuhtoc, inic huel anquimahtizque quenin teoyotica quallotica annemizque tlalticpac, auh anquimoquallaecoltilizque toTecuiyo Dios, auh ahmo anquinahuallallanizqne in yuh yèhuatl tlamahtini inoquimonahuallallanilito in toTecuiolesu Christo. Auh mahuel amoyollo pachihui cahmo tlahtoltica yhuan quallaelehuiliztica icnopilhuilo in ilhuicatl çã yectlachihualiztica. Xicmotlaquauhmacacan, cenca ximotlalacuitahuican inic mochipa anyectlachihuazque, ca ic cenca anquimohuellamachtilizque in Teotl Tlahtohuani Dios, auh inic quallachihualiztica anmocenquizcaqual tilizque, amechmotlauhtiliz, amechmonemactiliz, iteotequaltiayatzin in gracia, amechmomaquiliz ixquichica anquicnopilhuizque, anquimàcehuazque, in cemihcac pà paquiliztli in cemihcac yoliliztli in gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI IC TEMACHTILOZ INIPAN

ic mátlactetl omey Domingo, inoyuhquiz icenquizcapahpaquiliz ylhuitzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI YMAHVIZTLAH PALOLOcatzin in Ilhuicac tlaçòCihuapilli Santa Maria.

Et factum est dũ iret in Hierusalẽ trã-

XIcmocaquiltican (tlaçóchristianomeé) itlaachtopaitoltzin, itentzin icamachaltzin toTecuiyo Dios, in tla-

sibat per me-diã Samariã & Galileam &c. Lu. c. 17.

in tlaachtopaitohuaniMalachias inoquimachtopaittalhu itechpatzinco totlaçòtemaquixticatzin IesuChristo,ca quimittalhui. Izcatqui xicmocaquitican in tlein quimih talhuia in amoTeotzin, in amoTlahtòcatzin Dios. Cen ca xicmotlamachtican ximoyollalican in anquimimaca xilia in notocatzin, ychica ca yehualmoquixtitzinoz, y

Et orietur vobis timẽtibꝰ nomẽ meum Sol justitiæ, & sanitas in pennis eius, Malah. c. 4.

hualmotlacatilitzinoz, in yecnemiliztonatiuh, amechmo tlanextililiquiuh. Auh in macaçan ilhuicac aztlacapalèca tzintli, quihualmohuiquilitiaz in pacca yeliztli, ic ampac cayelicecanemizq̃. Tetlanextiliani Tonatiuh oitech qui monenehuili in toTecuiyo yèhuatzin tlaachtopaihtohua. ni yehica ca inquenin Tonatiuh nohnian cemanahuac qui moyahua itonameyotzin ca in manel tlaxomolco, huella- yohuayã in çaçotlein ca, tlanezyan quihualquixtia mochi quimotlanextililia, nohuian quicecemana itlanetzin yx- quich in quexquich tlalticpac onoc, mochi quimotlahui- lilia, yuhquimma itlanextica, ipepetlaquiztica quihua- lapachohua in cemanahuatl, çan no yuhquin totlaçótema- quixticatzin in yecnemiliztonatiuh, mochi oquimotlahui- lilico, oquimotlanextililico mochi tlanezyan oquimoquix tilico, itlaçòtlanexticatzinco q.n. itlaçótlahtolticatzinco yhuan igraciaticatzinco mochi oquimocentlamachtilico, oquimoqualtililico. No yhuan aztlacapale, oitech quimo- nenehuilili, yèhica ca in quenin in tototl in aztlacapale, nohuia nalquiztiuh, patlantiquiztiuh, çan no yuhqui to- tlaçótemaquixticatzin in ilhuicac tlaçótototl nohuian ni can tlalticpac onalquiztiquiz, nohuian omoquixtitzino.

Qui pertrãsit benefaciendo, & sanã doomnes &c Act. cap. 10.

Auh in yuh oquimihtalhui itlaçòtlamachtiltzin SanPedro nohuian altepepan motepahtilitiquiçaya, quinmopahtilia ya in nepapan cocoxcatzitzintin. Ypampai in oquixacica ittaque in teococoxcatzitzintin in quimotenehuilia in ipã Santo Euangelio in yèhuatzin San Lucastzin, ca yèhua- tzin totlaçòtemaquixticatzin inyuh oquimihtalhui tlaach topaihtohuani Malachias in mahcaçan ilhuicac totot zin- tli y aztlacapaltitlan oquihualmohuiquili in paccayeliztli,

oqui-

oquihualmotoquilique, oquihualmachilique intoTecuiyo nyuhqui cemanahuac tlapahtiliztli,oquihualmotlatlauhti ique inic quinmopahtiliz quinmomaquiliz iteotlanetzin graciatzin inmacaçan Tonatiuh ca ipaccayeliz ininyolia. huan ipaccayeliz,inintlallo ininçoquio,auh in yèhuatzin oTecuiyo cemanahuac motepahtiliani oquimmocnoitili, oquimmopahtili. Ytechpain cencamatzintli nocontẽquix iz matictotlatlauhtilican ca ipaltzinco itlaçòmahuiznan- zin techmotlanextililiz ica itlaçôteotlanetzin in gracia,

Aue Maria.

YEHVATLI YMELAHVACAYTOLOCA in Santo Euangelio.

INihqnac nican tlalticpac monemititzinohuaya toTecuiyo Iesu Christo, ceppa mohuicaya in ompa Hierusalem, auh inepantla moquixtiaya in Samaria yhuan Galilea, auh inihquac yehualmocalaquiaya ceccan altepetlitic quihuamonamiquilique mahtlactin toquichtin teococox que, auh huecapan momanque tlaquauhtzahtzique, quih tòque (Iesuse Temachtianie) maxitechmotlaocolili, auh inihquac oquinmottili in toTecuiyo quinmolhuili xihuiã imixpan xiquiçati xiquinmotititti in teopixque. Auh izcat qui inomochiuh inihquac yeyátihuia opahtiloque in itech pa teococoliztli, auh itechpa ochipahualoque. Auh ceme yehuatin inihquac oquittac ca ochipahualoc ohualilot,ohualmocuep, cenca huel tzátzia inic huel quimoyectenehuiliaya in Dios, auh oixtlapachonotihuetz, icxitlantzinco in toTecuiyo quimotlaçòcamachiti. Auh in yèhuatli ca Samaritano catca. Auh in Iesus motlananquilili quimitalhui cuix ahmo màtlactin inopahtiloque ochipahualoque, auh in occhiuhcnahuintin campa cate? ayac ce onez,ayac ce omotlahpalo inic hualilotiz, inic quimoyectenehuiliz in Dios çâ yèhuatl in in huécachane Samaritano? Auh quimolhuili ximoquetza, ximohuica ca motlaneltoquiliz omitzmaquixti.

Dñ iret Ies, in Hierusalẽ &c.

Dñ iret Ies, in Hierusalẽ, &c.

Quimitalhuitzinohua teoxiuhtlahcuilohuani San Lucas, &c.

cas ca ceppa ompa mohuicaya totlaçòtemaquixticatzin in huey altepetl ipan Hierusalem, auh yeinepantla moquititihuia in Samaria tlalli yhuan Galilea, auh ceccã altepetontli ipan mahxitiaya ye ommocalaquizneqnia, nimanquihualmonamiquilique màtlactin xixiotin teococoxque in temauh cocoliztli inintech catca in huel temauhti. Ca inoquicaque ca miectlamantli tlamahuiçolli cenquizca mahuiçauhqui, quimochihuiliaya cahuey tlamahuiçoltica quinmopahtilitzinohuaya in çaço quenamique cocoxcatzitzintin, auh ca in yemohuicatz ca ye oncã hualmoquixtitzinoz in toTecuiyo, omocentlalique omocennechicoque niman iciuhca, auh oncan ohtenco achi huêca omomanque omoquetzque hualtzahtzique, auh cenca tlamahuiztililiztica, nepechtequiliztica, yhuan tlaocollatoltica oquimotlatlanilique, (Iesusè Temachtianie) xitechmocnoittili in titetlaocoltique xitechmotlaocolili, xitechmopahtili. Yeanquimomachiltia (tlaçótlacaè) [illegible]ehuenemilizpan, huehuenahuatilpan miectlamantli ic omotenahuatilitzino in Teotl Tlahtohuari Dios, intechpa manoço inhuicpa in teococoxcatzitzintin, oc ilhuice oquimonahuatilitzino iyectetlaecolticatzin Moyses inic ahmo tetloctenahuac nemizque, çan altepequiahuac mocalotizque, mochantizque in teococoxque áhuel calaquizque altepetl itic inic ahmo temahuazque, ahmo teeocolizmacazque, ahmo intlan nemizquizque in paccayeliceque, huel innahuatil catca, ahmo altepeitic calaquizque, auh in tla quẽmanian hualcalaquiaya tzahtzitihuia inic hualmiquanizque quintlalcahuizque in paccayeliceque, inic ahmo imihiyotica quinmahuazque ipampai yèhuantin in teococoxcatzitzintin, yèhica ca niman àhuel calaquiaya altepetl itic, tlanématcachihualiztica omocencauhque, omocepanòque, omonechicoque, auh ompa ycalacohuayan in altepetontli in ayamo ohualmocalaquitzinoca in toTecuiyo, oquimochielique inic quinmopahtiliz. Cenca tetlamahuiçoltia inhuey netlacuitlahuiliz imeltiliz, yhuan imiciuhca

Leuit. Cap. 13. & 14.

tiliz

iliz inin teococoxcatzitzintin inic oquihualtemoque ini-
pahtiloca innacayo, auh nèmatca oquimochielique in to-
Tecuiyo icalaquian altepetontli yehica cahuel quimatia
ca innahuatil inic ahhuel calaquizque altepetl itic, auh
intla oncalaquini totlaçòtemaquixticatzin, acaçomo huel
quinmopahtilizquia acaçomo huel occepa caná oquitaz-
quia ipampai ompaon icalacohuayan altepetontli oqui-
monamiquilito, ompa onoquimotzatzililito oquimitlani-
lilito (inyuhqui tepaccayelizmacani) in paccayeliztli. Inin
tlanemililiztli cenca quimellelaxiltiaya, quinyoltequipa-
chohuaya inixquichtin Santo in itlaçòhuan Dios, auh inin
netlacuitlahuiliztli, inin tlaicihuitiliztli ic quimocuitla-
huia tlaicihuitia tlalticpac tlaca, yhuan quitemohua ipac-
cayeliz ininacayo, auh in cuitlamomozcayo in cuitlanana *Cuitlamo-*
cayo ic quihualtemohua ypatca iceuhca ininyolia cenca *mozcayotl,*
quintlamahuiçoltiaya, yuhquimma quiyoliçahuiaya intla *Cuitlanana-*
tziuhcacahualiz inmahtleyolloquimatiliz itechpain ma- *cayotl,*
quixtiloca ininyolia. Ca nelli miectlamantli cenca neyolo *Flogedad, y*
tiloni manuiztlahtolli itechpa otechmihcuilhuililitehuaq̃ *pereça.*
itlaçôtzitzinhuan in toTecuiyo Dios, aquin ahmo tlama-
huiçoz, yhuan moyoliçahuiz intla quittaz inin çan nen ne
tlacuitlahuiliztli itechpa ipaccayeliz in tonacayo, auh in
cenquizca huey yollopolihuiliztli itechpa ipahtiloca in ta
nima? ca yuhquinma tictlalcahuia in cenca tlaçôtzintli y
xiptlatzin in Dios, in cenca quimomalhuilia yuhquin tic-
tepotzcahua tictlatzilhuia? yecè xicmomachiltican (Dios
itlaçôhuane) ca inin innetlacuitlahuiliz inmicihuiliz yn
cocoxcatzitzintin ic oquihualtemoque ic oquimotzatzi-
lilique, yhuan oquimotlatlauhtiliqne in toTecuiyo, ma
quinmopahtiliani in ayamo hualmocalaquitzinohuaya al-
tepetl itic ic otechmonehmachtilique, yhuan otechmoma
chtilique in cocoxquein, ca cenca totechmonequi netla- *Huel qualcã*
cuitlahuiliztica huel imonecyã huel qualcan huel ipanyo, *huelypãyotl*
in ayamo hualcalaqui into Tecuiyo quitoznequi in ayamo *tiempo opor*
tlami in totonal totlalticpac nemiliz tocontemozque to- *tuno.*

conitlanizque ipaccayeliz in toyolia inoc tlalticpac tinemi tictotzatzililizque in Dios inic techmotlaocoliliz techmopahtiliz ca inotimicque inotitzonquizque inotlan totlalticpacnemiliz, aocmo huel titlaocolilozque aocmo huel ticnoitozque. Maçonel tictotzatzililizque, tictocnotlatlauhtilizque in toTecuiyo Dios maçonel tictotequitlanililizque inipaccayeliz in toyolia, aocmo ticnelilozq̃. Xicnemilican in mocuiltonohuani in tlaçòtilmàtli conmaquia, auh nepapan tlachichihualli tlaqualli quiquaya in ahmo quitlaocoliznequi in motlatlaehuiani Lazaro, ca inihquac yeMictlan tlemiahuatitlan chichinacaticatca iniyolia yetlaihiyohuiaya oahcopatlachix, auh oquittac initlaçòtzin Dios in Habrahan oquihualmotzatzilili, oquito (noTahtzine Habrahane) xinechmotlaocolili xiqualmihuali in Lazaro inic ca centlachipintli atl ic nicehuiz ca ni tlemiqui nican tlecueçalotitlan. Auh inHabrahan oquimonanquilili (nopiltze) xoconilnamiqui ca ni tlaltipac oticceli in netlamachtilpahpaquiliztli, ahuel mochihuaz in tlein quinequi in moyollo xitlaihiyohui caaocmo imon ec yan inic titlaocoliloz, ticnelíloz, ahmo qualcan ca yeotlã in tetlaocolilizcahuitl, yeotlan in motlalticpacnemiliz, yeoticemixnahuatiloc, ihquac inoctlalticpac tinemia ticmotzatzililizquia ticmocnotlatlauhtilizquia in moTeouh moTlahtócatzin Dios. Imachiotlahtoltzin totlaçòtemaquixticatzin Iesu Chriſto ic ceppa oquinmomachtili itlamachtilhuan huel quipanquixtia in neltiliztliin, ca quinmolhuilitzino in toTecuiyo.

Operamini dũ dies eſt.

Ergo dũ tempus habemo operemur bonũ. ad Galat cap. 6.

Ixmoquetzani, ſercauto auiſado, y prudente.

In ilhuicac tlahtòcayotl huel intech monenehuilia yn mahtlactin ichpopochtin inoconcuiq̃ ininttahuiaya ynin tlahuilcax, auh oconnamiquito in oquichtli tenamic, auh in yéhuantin macuiltin ca yollo poliuhque catca, ahquimahmatcahuaque, auh in macuiltin ca mozcaliani, mihmatini catca. Auh in macuiltin yollopoliuhque inocõcuique intlahuilcax ahtle oquitquique in azeite inic tlatlatiaz. Auh mochiuh ca ohuècauh in monamictiani ſelpoch

Simile eſt regnũ cælorũ decẽ virginibus, &c. Math. c. 25.

tli

tli, auh mochintin ocochyayatìaque, ocochhuetzque, o-
cochmicque, auh in yeyohualnepantla otzatzihuac, huey
tzatziliztli ocacoc quihtô. Izcatqui ye mohuicatz in o-
quichmonamictiani maxicmonamiquiliti, auh mochintin
ichpopochtin meuhque omoquetzque, yhuan quichichi-
uhque inintlahuiaya, auh in yèhuantin ixtotomahuaque,
yollopoliuhquequimilhuique in mozcaliani, ma quexqui
chtzin xitechmomaquilican in amàzeite ca yecêcehui in
totlahuiaya. Auh in mozcaliani inmihmatinime quimilhui
que âcaçomo tonehuazque, ácaçomo topaniaz in tèhuan-
tin yhuan in amêhuantin, çaocye xiquintocacan in quina-
maca, yhuan xicmocohuican. Auh in oquic yàqne oquiz-
tihuetzico in monamictiani in oquichtenamic, auh in ye-
huantin mocencauhticatca ichpopochtin yhuantzinco o-
calacque in nenamictiloyan, tecohuanotzaloyan, yhuan
niman hualmotzauhc in tlatzacuilli. Cenca çatlatzaccâ
in yehuitze xôlopime in yolpoliuhque ichpopochtin, qui-
hualmotzàtzililique quihtoque (toTecuiyo) maxitechmo
tlapolhuili, auh in yéhuatzin quinmonanquilili quinmol-
huili, nelli namechilhuia cahmo namechiximahti. Nican
huel neci in quenin cenca intechmonequi in Christianome
in oc tlalticpac nemi in oc yolli, quimotzàtzilizque in to-
Tecuiyo Dios, in ayamo hualcalaqui nenamictiloyan, yn
ayamo quihualmotzacuilia in ilhuicac tlatzacuilotl, ca ça-
tepan ahmo quinmoceliliz, ahtle ipâ quimotriliz inintzà-
tziliz intlaocoyaliz inchoquiz, yehica cahmo inman, cah-
mo oncan ca yehua ocatca, ahtle ipan pohuiz in tlaocolli
inixayotl, in neyolteopohualiztli ipampai (Dios itlaçòhua
ne) oc ic axcan qualcan, inic amechmopahtiliz, amech-
motlaocoliliz, yhuan amechmotlapolhuiliz in toTecuiyo
xicmotzàtzililican, xicmotlatlauhtilican, in ayamo huak
mocalaquitzinohua yn yuh oquichiuhque yn cocoxque.
Intech ximixcuitican ca oncan calacohuayan yn alte-
petl oquimochielique, ca intla ohualmocalaquiani yn to-
Tecuiyo in ayaque, ahçaçomo oquinmotlaocolizquia, on

can

can ohtenco omomanque, oncan oquihualmotzatzililiq̃, oquimocnotlatlauhtilique, achi huèca omoquetzque, auh oquimolhuilique huey nepechtequiliztica, cẽca huey nec nomatiliztica.

Ieſu præceptor miſerere noſtri. &c.

Ieſusè) tlaçótemachtianiè) xitechmocnoittili, xitechmotlaocolili. Tleipampa in cocoxcatzitzintinin, oquiqualmatque, oquiqualtocaque in toTecuiyo Ieſu Chriſto inic quimmopahtiliz tleipampa ahmo oquinqualtocaque in titici in tepahtiani? Izcatqui xicmocaquitican (tlaçòtlacaè) ca in mochintin cocoxcatzitzintin ca huel ixachintin oquinmopahtilitzino in totlaçòtemaquixticatzin, ahmo çã tlapohualtin itechpa in nepapau cocoliztli, mochtin oquihualnezcayotitiaque, ointech monenehuilique in nepapã tlahtlacohuani in teoyotica cocolizcuitoya ininyolia, inimanima, auh inin mochintin cocoxcatzitzintin oquinmopahtili in toTecuiyo, ahmo çayeyo cocolizcuitoya ininnacayo ca no yhuan ininyolia tlahtlacoltica, aun mochi y techpa oquinmopahtili in toTecuiyo, ipampai huel ointechmonec inic oyhuictzinco yâque, yhuã oquiqualmatque, yehica ca çan iceltzin motepahtilia itechpa in tlahtlacolcocoliztli in toTecuiyo Dios. Izcatqui machiotl inic huel ancahcicacaquizque in, intla oitlacauh oixpoliuh, manoço oixteteciuh ce mahuiztlaixiptlayotl, aquin huel quipah tiz intlacamo çàyèhuatl in toltecatl in tlapallacuilohuani, in oquichiuh in oquitoltecahui? çan no yhui in yèhuatzin in ilhuicac tlapallacuilohuani, in ilhuicac motepiquiliani toTecuiyo Dios, in oquinyocox, in oquinmochihuili inix quichtin animasme, yhuan quin yancuican qninmoyocolilia ixiptlatzitzihuan inoixpoliuhque, inoixcatzauhque, yhuan oixteteciuhque tlahtlacoltica, çã iceltzin huel quinmopahtiliz, ica inahuizteoteyectiayatzin, occeppa huel quinmomahuizchichihuiliz, quinmoyectililiz. Ipampay ininênemiayantzinco intlaçòtemaquixtiani mochintin cocoxcatzitzintin quihualmotoquiliaya yhuictzincohuia in toTecuiyo inic quinmopahtilitzinoz, çahuel itèt zinco cat

Ixtetecihui, raerſe ó deſflorarſe laymagen, Ixpolihui, idẽ ò borrar

ca

ca ininpaccayeliz, tlaxinechilhuican namechtlahtlania, in
la oanquittani ce motlahtlaehuiani, motolinicatzintli,
au h occe nentlaçatzintli in ah hualnecini inicochca, ineub
ca, çan no calpanohua inic motlatlaehuia, intlayehuatli
occe motolinicatzintli oquitlatlauhtiani, oquilhuiani ma
xinechmotlaocolili ca ninotolinia, ahmo nimã ica tihuetz
cazquia, yehica ca çan imotolinihcapotzin in quimotlai-
tlanililia? ahmo niman tiquihtozquia ca omotlapololti, ca
oyollopoliuhcatic, yehica ca çan mocuiltonohuani in mo
tlamachtiani motetlaocolilia ca yéhuantin tlaitlanil lozq̃?
ca quemaca. Yhuiin çan iceltzin toTecuiyo Dios mocuil-
tonohuani çan iceltzin motetlaocoliliani, çan iceltzin m o
tepahtiliani, çan iceltzin ticqualtocazqne, inic techmotla-
uhtiliz techmotlaocoliliz, yhuan techmopahtiliz itechpa
intococoliz. Auh inihquac àmo ticqualmahti, ahmo yhuic
tzinco tihui, ahmo tictotzàtzililia, ahmo tictocnotlatlauh
tilia, cenca tõtechmoqualanaltitzinohua tohuicpa, hual-
mocueptzinohua tlahuelotica techmotlatzacuiltilia, ilhui
ce inihquac ahmo itétzinco titlaquauhtlamahti, titotema-
chia. Ytechpatzinco mihtohua teoamoxpan in Tlahtohua-
ni Ochozias ca ococolizcuic, auh in ohuel tlanauh inhuel *Misitq; nun-*
ohuitic, oquinhualnotz ininencahuan inititlantzitzihuan, *cios dicẽs ad*
auh oquinmonahuatili inic yazque, quiyeyecozque, qui- *cos ite cõsu-*
tlahtoltemolizque in Belzebub, initeouh Açaron quimo- *lite belzebut*
tequitlahtlanilizque ahço huel pahtiz itechpa in cocoliztli *Deũ Acaron*
ahnoço ahmo. Auh in toTecuiyo Dios cenca ipãpai omo- *vtrũ viuere*
tlahuelcuititzino, auh yhuicpa oquihualmihualli ipaltzin *quecã deinfr*
co ce ypillotzin in Angel in yehuatzin tlaachtopaihtohua *mitate mea*
ni Elias oquintlahuel ixnamiquiro ohtlica in yeyatihui, *Hac. 4. Reg.*
auh itencopatzinco in toTecuiyo Dios oquimilhuito. Que *cap. 10.*
nin anmotlapololtia, auh quenin omotlapololti in amotlà *Niteyeyecol*
tòcauh, cuix ahmo moyetzinòtica yni Teouh yni Tlahtò- *tia nitetlato*
cauh in Israel in huel nelli Teotl huel nelli Dios? quenin *Itemohua.*
oanmixtlahpaloque inic anquimoyeyecoltito inic anqui- *Consultar á*
mopaccayeliztlatlanilito, anquiteotocato anquimahuizti *otro.*

lito in iztlacaTeotl?Ipampai izcatqui itlahtoltzin inDios yhuan itlacemihtoltzin, ca quimihtalhuia ahmo mehuaz, in oncan tlapechco huetztoc tlanauhtoc in amoTlahtô-cauh, ahmo pahtiz initechpa inicocoliz, yecè tecococayo tica micquiz. O tlaxicmotilican in quenin toTeotzin, to-Tlahtòcatzin Dios, moqualanaltihtzinohua, motlahuel-cuitia tohuicpa mocueptzinohua inihquac ahmo ticqual-mahti ahmo ticqualtoca inihquac çaçotlein tecoco, teto-neuh, techichinaz topan temo, oc ilhuice inihquac coco-lizcui tlahtlacoltica in tolia tanima. Ypampai (tlaçôChri-ſtianomeè) intla tlahtlacoltica cocolizcuitoc in amoyo-lia in amanima xicmotzátzililican xicmoqualtoquilican, xicmotemolican, yhuictzinco xihuian xicmocnotlatlauh-tilican inic amechmocnoittiliz, amechmotlaocoliliz, ame chmopahtiliz, in yuh oquimochihuilihque incenquizcayo lizmatcatzitzintin teococoxque in, ca oquimotemolique oquiqualmatque, oquimochielique ohtenco icalacohua-yan altepetl, yhuan oquimotzátzililiq̃ oquimocnotlatlauh tilique quihtòque (Ieſusè tlaçòtemachtianiè) huey tepah tianiè) xitechmocnoitili xitechmotlaocolili, xitechmopà-tili, xitechmomanahuili itechpa in huey teococoliztli yc tlanauhtica, ic ohuititica intoyolia in tanima. Ca inin teo cocoxcatzitzintin, ahmo çanio oquimihtlanililique inipac cayeliz ininnacayo, ca no yhuan ininyolia inimanima. &c.

Nõne decem mũdati ſunt & nouẽ vbi ſunt. &c.

Otlaquauhtzàtzique in teococoxque oquimolhuilique in toTecuiyo (Ieſusè) motetlaocolilianiè) xitechmocnoi-tili, xitechmotlaocolili, auh in yèhuatzin totemaquixtica tzin in cenca moteicnoitiliani, inihquac oquinmotili in cẽ quizcatetlaocoltique teococoxcatzitzintin, oquinmoc-noitili, auh oquinmolhuili xiquinmotiti in teopixque inic huel yèhuantin amechtlatzontequilizque intla nelli oam-pahtique, yhuan inic intencopa tetlan annemizque. Auh mochiuh inihquac yeyàtihui tlamahuiçoltica opahtiloque initechpain teococoliztli huel ochipahualoque, auh ceme yèhuantin inihquac oyuh mottac in ca opahtic, ca ochipa-

hua-

ualoc niman ohualilot, ohualmocueptiquiz yhuicpatzin-
o in totemaquixticatzin in oquimopahtili, inic quimotla
cócamachitiz, inic quimoyectenehuiliz, huel oquimoma-
chitocac initlaocolilocainicneliloca. Cenca huel otzàtzic
inic oquimocnelilmachiti toTecuiyo Dios, inic quimoyec
tenehuili, yhuan oquimohuêcapanilhui, icxitlantzinco ix
tlapach motlaz in totemaquixticatzin oquimotlatlauhtili
oquimotlaçòcamachiti inipampa initetlaocolilitzin, auh
inin tetlaçòcamahtini, tlacnelilmahtini, ca huêca tlacatl
catca huêca chane, ca Samaritano ahmo itech pohuia ini-
pilhuan in Dios in Isrraellaca, ca Samaria ichan. Auh into
Tecuiyo niman motlahtolti oquimolhuili in Samaritano,
in oquimoyectenehuilitzinoto in oquimotlaçòcamachil-
tito. Cuix ahmo màtlactin catca in cocoxque inopahtiloq̃
in oniquintlaocoli, mà, çè cè i? catlihque? campa cate? cā
pa oyaque inoccequintin in oc cihuhcnahuintin? quenin ça
cetlacatl quimomachitocac itlaocoliloca? in ça ce ohual
mocuep, in oquimotlaçócamachiltico in Dios? nican huel
neci (tlaçòtlacaè) in quenin toTecuiyo Dios cenca mo-
qualanaltia yuhquin meelelaxitia inipampa in tlalticpac.
tlaca imicnopillahuelilocayo, inihquac ahmo quitlaçóca-
mahti inimicneliloca, intlaocaliloca, yhuan inixquichtla-
tlamantli impampa quimochihuilia. Auh ipampai in to Te-
cuiyo Dios ahmo nican tlalticpac quinmotlatzacuiltilia,
in icnopillahueliloque, çan oc quimmocahuilia, çan oc
quimpaccaihiyohuia inic ompa Mictlā quinmotlatzacuil-
tiliz, quinmochichinachiliz, quinmotonehuiliz, cenca te-
cococayotica in yuhca inimicnopillahuelilocayo, inimah-
tlatlaçòcamachiliz. Cenca tetlamahuiçolti, auh cēca teih
yçahui, no cenca tetlaocolti, cenca techocti, ca miequin-
tin manènencatotontin, inyolcame intechpa ticpohua hue
huetlahcuilolpan, ca quitlaçòcamahti, huel quimomachi-
lia in imicneliloca, inihquac icnelilo manahuiló, auh çà
yé in tlacatl icnopillahuelilocati. Teoamoxtlahcuilolpan
mihtohua ca in Tlahtohuani Saul, micctlamantli, ahmo çā 1. reg. c. 17.

quexquich ahmoçanami initeicnelliliz oquimocelili itech patzinco in Dauid, miecpa oquimopalehuili in yaopan yhuan oquimomanahuili yhuicpa in intlacahueyac Gulias auh in Saul in cenquizca icnopillahueliloc, ixquich itlahpal quichihuaya inic quimictiznequia iteicnelihcatzin itemanahuicatzin in Dauid, cenca quitlahyelittaya, cenca quitlatzilhuiaya. Ca çan no yuh toconchihoa intehuan in yhuicpatzinco tohuey teicnelicatziu Dios, tohuey temanahuicatzin, miecpa techmocnelilia, techmotlaocolilia, techmotlauhtilia, ahmo çan ami, ahmo çan quexquich y tetlaocolilitzin, yteicnelilitzin, auh in tehuantin çan icnopillahuelilocayotl, auh in quenmanian tlahtlacolli ic tictotlacuepcayotililia, çan iyolitlacolocatzin ic tictotlahuililia, inipampa ixquich in topampa oquimochihuili in ahmo tenehualoni acampouhqui teicnelilitztli ic otechmotzoyotili. Auh miecpa ipampai intenticatzinco inicamachaltzitzinhuan in tlaachtopaihtohuan yunquimã moteilhuitzinohua inic cenca meelellaxitia. Auh quemmanian tlahuellotica quinmotlatzacuiltilia inicnopilahue tiloque inacan compohua in ahtle ipan quitta, ahmo quime in ahmoma quimiximachilia quemmanian quinmotlatzacuiltilia. Izcatqui inic huel amoyollo pachihuiz, inihquac ahtlaneltocanime Philisteotin oquilpique, ocahciq initlaçotzin Dios Sanson in cenca quimixnamiquia, quinyaochihuaya itencopatzinco to Teculyo Dios, mihtohua yn teotlahtollacuilolpan, ca omocentlalique omocenne chicoque inic quimoyectenehuilizque quimotlaçocamachiltizque inimiztlacateuh Dagon yehica ca oinmac quicauh ininyaouh inteixnamicauh Sanson, yuhquinmà yehuarl inimiztlacateouh, itech oquipouhque in y analoca, in ilpiloca in Sanson, auh cenca ipampai oquimahmiztiliq oquiyectenehuhque inmàcaçan itencopa omochiuh oilpiloc, cenca oquiyectenehuhque, oquitlaçocamatque, auh nimian ahmo nelli ytencopa omochiuh, ca çan itencopa-

Filios enutri ui, & exalta ui ipsi verò meſpreuerũt Iſai. cap. 1. Aſinus cognouit præſepe dominiſui Iſrael autẽ me non cognouit, ibidẽ. Et principes Philiſtinorũ cõuenerũt in vnũ vt immolarẽt hoſtias magnificas dagõ deo ſuo & epularentur dicentes tradidit Dñs inimicũ noſtrũ Sãſon in manũ noſtras Iud. cap. 16.

tzinco

inco in toTeouh toTlahtòcatzin nelli Dios. Auh ipam-
ai mihtohua teoamoxpan ca inihquac ye in miztlacatla-
atlauhtiayan teopan cencatca, mocentecpichoticatca,
ayectencuhticatca quimohuenchihuililiticatca in Dagō
a ixiptla catca in Diablo yn tlacateçolotl, ca çan yeno
èhuatzin in Sanſon ca cēca huellahpalticatzintli catca o-
uihualnahuatec oquihualnapalo ce tetlaquetzalli, inipā
laccaya intlaçalolli iniztlaca teopātli inhuel ixopech cat
a oquihualhuillantihuetz, oquixitinitihuetz, auh niman
nochi ohualxitintihuetz ohualhuetz otlaltitech ya inteo-
antli, oquinhualpacho oquincenmicti, omochintin po-
iuhque otlantihuetzque, yehica ca oimpan huetz in tlac-
pactli. O tlaxicmotilican in quenin oquinmotlatzacuiltili
toTecuiyo Dios in toTeuh toTlahtòcatzin inipampa ca
iztlacaTeotl oytech quipouhque in, auh oquitlaçòcamat-
que, cer[illegible] quiyectencuhque. Yntlayhuin quinmotlatza-
[illegible]ilia in ahtlaneltocanime icnopillahuelilòque, quen-
ocque in Chriſtianotin in cenca intech monequi quimotla
çócamachitizque in toTecuiyo Dios intetlaocolicatzin. Y
pampai (Dios itlaçóhuane) huel xiquicnelilimaticā in iz-
quitlamantli in amicneliloca, inic amechmotlauhtilia yn
amotetlauhticatzin Dios, cenca xicmocnelilmachitican
inic occeppa miecpa amechmotlaocoliliz amechmotlanh
tiliz. Ca inihquac quimotilia toTecuiyo Dios in totlatla-
çòcamachiliz oc hualca oc yancuic techmotlauhtilia tec-
hmocnelilia ma amicnopillahuelilocahtin. Auh inoc nicā
tlalticpac annemi xicmohuellamachtilican quallachihua
liztica xicmoyectlaecoltilican, xicmotlaitlanulilican ini-
paccayeliz icenquizca qualtiliz in amoyolia in amanima
ipôpolhuiloca in amotlapilchihual, ca inôtlan in amotlal-
ticpac nemiliz aochuel amicnelilozque, aochuel anpahti-
lozque, aocmonohuel antlapópolhuililozque. Auh mochi
pa yhuictzinco xihuian, itétzinco ximilacatzocan ximo-
pachocān, ca ilhuicac ticitzintli, ayac occe itech ximopi-
locan, xiniotlacanequican, yehica ca çan iceltzin mote-

tlaocoliliani, motetlauhtiliani, yhuan motepahtiliani, çā iceltzin huel amechmocnoitiliz, amechmopahtiliz itechpa icocoliz amanima, inquenin oquinmopahtili teococoxque, yhuan amechmomaquiliz nican tlalticpac initeoteyectiayatzin gracia, auh çatepan in ilhuicac pahpaquiliztli cemihcac nemiliztli in gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI IC TEMACHTILOZ INIPAN ic mátlactetl onnahui Domingo, inoyuhquiz icenquizcapahpaquiliz ylhuitzin Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI YMAHVIZTLAHPALOLOcatzin in Ilhuicac tlaçòCihuapilli Santa Maria.

Nemo potest duobꝰ dominis seruire, &c. Math. cap. 6.

TEoxiuhtlahcuilolpan tocōpohua ca itlaçōmacehualhuan in Dios toTlahtòcatzin in Israellaca, yaopan oyahque inhuic in tlateotocanih Philisteotin, auh omotlacemihtalhuique inic quihuicaz q̄ initeoquauhpetlacaltzin Dios ca cenca qniumopalehuiliaya ca ahtle yuhqui, ahtle yhuan, inic miectlamantli ic ipaltzinco quinmotlaocoliliaya toTecuiyo Dios, auh ic oquihuicaque inic yaopan quinmopalehuiliz, quinmapatlaz itechpa in yaoyotl, yhuan in nepapan ohuicanaquiliztli ic yaopan mohuitilia in tlaca. Auh mochiuh, ahçô çan ipampa inintlapilchihual ic oqnimoyolteopohuilica in toTecuiyo Dios, ca in chichimeca in Philistheo tlaca oquinyaopanahuique, ahmo çan quezquintin oquinmictique in Hebreotlaca, auh ocà cique iniquauhpetlacaltzin Dios, auh in oquihuicaque oquihuallalique ompa iteocalco itloc inahuac inimiztlacateouh itoca Dagon, in çā moteotlapiquiaya. Ahçô yhuiin oquilnamicque omoyolnonotzque, ca quimpalehuiz ca quintlaocoliz in yuh quimpalehuiaya quinmanahuiaya, yhuan quintlaocoliaya yn Hebreostin inimacehualhuan toTe-

1. reg. cap. 5.

toTecuiyo Dios, in nelli Dios neteotiloni, auh in ompa y
tloc inahuac oquimanque in iztlacateotl inixiptla in Dia-
blo tlacatecolotl cenca ic omoqualanalti toTecuiyo Dios
auh tlacxitlan oquihualmomayahuili oquihualmotlaxili
in iztlacateotl ixiptla, tlalpan onecuiliuhtihuetz, auh ini-
moztlayoc in otlathuic huel yohuatzinco in ohualcalacq̃
in tlateotocanime in teopan calco, auh oquittaque inimiz
tlacateouh ca tlalpan ixtlapach hualhuetztoya chapanto-
ya mapópoztectoya. Inin imahuiztlamahuiçollachihual-
tzin in Tlahtohuani Dios, huel itech neci, huel ic techmo
nèmachtilia, yhuan ic techmotlacaquiztililia in toTecuio
ca çan iceltzin motepalehuiliani, motemanahuiliani, yhuã
motetlaocoliliani. Ca iniztlacateteo in quauhtlaximaltin
tetlaximaltin in quiteotocaya ahtlaneltocanime ixiptla-
huan in tlatlacatecolo, auh çan yeno yèhuan in tlatlaca-
tecolo a?mo mayèque, ahmo tetlaocolianih ahmo tetlauh
tianih, ahtle maitla quitemaceaya. Auh no yhuan ic otech-
monêmachtili in toTecuiyo Dios ca çan huel iceltzin itê-
tzinco titotlacanequizque, titotemachizque, inic techmo
tlaocoliliz techmotlauhtiliz, techmomaquiliz inizquitla-
mantli in netemachiliztica tictotlaitlanililizque ca çã icel
tzin nelli Teotl itehtzinco netlacaneconi, motetlamàma-
quilianih. Ipampai in yuh techmopohuililia yn iteoxiuh-
tlahcuilolpantzinco in Sãto Euangelio, in quin axcã omo-
cuicaeuh itlaçôtlahcuilocatzin San Matheotzin. Ceppa
omotemachtilitzino totlaçòtemaquixticatzin oquinmol- *Ne soliciti si*
huili initlaçòtlamachtilhuan macatlè ic ximotequipacho- *tis animæ ve*
can, macatlè amechmocihui in nican tlalticpac itechpa in *stræ &c. ex*
tlaqualli, in tlaquentli cahmo monequi in cenca ic anmo- *ipso Euãgel.*
tequipachòtinemizque in tlein amotechmonequi, ahmo
cenca xicmocuitlahuican, xictemocan ypampa xinentla-
matican. Xicmomachiltican ca ommoyetzinòtica in cen-
quizca motetlauhtilianih motetlamàmaquilianih, in amo-
tlaçòTahtzin Dios, ilhuicahua yhuan tlalticpaq̃catzintli,
ca in ixquich in amotechmonequi quimomacahuilia, qui-

more-

motemaquilia, yhuan quimocuitlahuitzinohua, ca yequimomachiltia in amotechmonequi nicá tlalticpac in cochcayotl in neuhcayotl, caamitequitzitzinhuan, an ynetlacuitlahuilhuan, ca mayêcntzintli ca onca itlaçómatzin, ahteoyèhuacayotica çan tlahtlacayotica quimotemaquilitzinohua. Inic itechpain cencamatzintli nocontenquixtiz matictotlahtlanililican initeotetlauhtiltzin, yteotenemactzin ingracia maipaltzinco in tlaçôcemihcac ichpochtli imahuiztlaçónantzin. &c.

YEHVATLI YMELAHVACAYTOLOCA in Santo Euangelio.

Nemo potest duobꝰ dominis seruire, &c.

YNIHquac nican tlalticpac monemiltitzinohuaya in toTecuiyo Iesu Christo quinmolhuili initlamachtiltzitzinhuã, ayac cetlacatl huel omẽtin itecuiyohuã quintlayecoltiz, yehica ahçó ce quicocoliz quitelchihuaz, auh inoc ce quitlaçòtlaz quihuellamachtiz, ahmo anhuelitizq inic anquitlaecoltizque in Dios, yhuan in necuiltonoliztli. Ipampai namechilhuia macamo ximotequipachocan inipampa amonemiliz, in tlein anquiquazq̃, macamono ipampa in amonacayo in tlein anconmaquizque. Cuix ahmo oc cenca yè tlaçótli in teyolia in ahmo machiuhqui in tlaqualli? auh intonacayo ahmo oc cẽca tlapanahuia inic tlaçòtli in ahmo yuhqui tlaquemitl? Xiquimihtacã in èecatic pac patlantinemi, in aztlacapaleque, cahmo elimiqui, ahmo tohtoca, ahmo pixca, ahmono cuezcomac tlatema, auh in amotlaçò Tahtzin Dios, in Ilhuicac moetzinótica quinmotlamaquilia, quinmonemiltilia, yhuan quinmotlaqualtilia. Auh in amêhuantin cuix ahmo occenca antlaçótin? cuix ahmo occẽca anquimpanahuia in totome? auh aquin ma acá ceme amêhuantin ymaçan itlayolteohuiliztica itlalnamiquiliztica occenmolicpitl ic manaz? auh initechpa tlaquemitl tleica inic anmotequipachohua? tla ytech ximixcuiticã in nepapan xochitl in çacatla onoc quenin

n mana, ahmo tlatequipanohua, ahmono tzahua, ahmo quiti. ça nelli namechilhuia ca in Salomon maçonel cẽ. tlaçòtli ic mochihchihuaya in quimaquiaya, inipan ix iich inetlamachtiliz, cahmo quinenehuilia in ce xochitl ic cenca qualneci. Yntla yéhuatl in milpan onoc xihuitl, axcan onoc, inaxcan itzmolintihcac, xotlatihcac, auh in oztla ohuac, auh tleco tlaçalo, yuh quimotlaquentilia n Dios. Quenoccenca yé amechmotlaquentiliz in amèuantin cuix ahmo occenca amechmocuitlahuitzinoz? enca çan achihton in amotlaneltoquiliz. Auh in axcã ma amo ximotequipachocan, macamo xiquihtocan tlein icquazque, ahnoço tiquizque, ahnoço tlein ic titotlapahozque ic titololozq̃, yehica ca çan ixquich inin tlateotocanih quitemohua. Ca quimomachitia in amo Tahtzin, in ca mochi in amotech monequi, mayèhuatl achto xictemocan in Dios itlahtocayotzin, yhuan initequalnemitiayatzin in ycnemilizyotl, auh in ixquichin mochi anmacozque, antlauhtilozque.

Teotlahtollahcuilolpã icuiliuhtoc ca in yèhuatzin iyec tetlaecoltihcatzin Dios in Moyses, in quimohtlatoctiliaya quimoyacaniliaya, y atzin y tepetzìn, ceppa oquinmonochili initlaçómacehualhuan in Dios, auh oquinmolhuili xicmocaquitican (Dios itlaçòmacehualhuanè) huel ximonacazquetzacan ca itencopatzinco namechnolhuilia. Ca iyèhuatzin çan iceltzin nelli Teotl Tlahtohuani, ayac oc ce teotl, ipampai çan iceltzin anquimoteotizque, anquimoTlahtòcatizque, çan iceltzin mochi ica in amoyollo anquimotlaçòtilizq̃, anquimotepotztoquilizque itètzinco anmopachozque, yhuan çan iceltzin anquimocenquizcayectlaecoltilizque. Ynin tlahtolli huel ic neci, ca çâ cetzin to Teouh, to Tlahtòcatzin cahmo omentin, ahmo eintin in yuhquimocuitia tocenmahuiznantzin santa Yglesia, Yecè occecni teotlahtollacuilolpan mihtohua, ca iyèhuatzin Moyses oquinmolhuili in Israellaça, cenca tlé anquimahti manen anmotlapololtitin huel ximihmatican, ma-

Nemo potest duobꝰ dominis seruire, &c.

Audi Israel dominꝰ Deꝰ noſter, Deus vnus eſt diliges Dominũ Deũ tuũ &c.

Deut. cap. 6.

Nõ tres Domini ſed vnꝰ eſt Dominus &c. Eccleſ.

Cauetenefor te decipiatur cor veſtrũ & recedatis á Dño ſeruia- tisq; dijsali- enis, & ado retis eos &c Deut. c. 11.

Ninonenco hua, ninonen cahua enga- ſe, y quedar bulado.

Ninotlatzo huilia, nino- tlahtolyloc- htia, me con tradigo.

ma anmonencohti, ma anmonencauhtin cenca huel 'xmo- yolyectilican inic huel anquimoteotizque çan iceltzin cẽ- mahuiztzintli Dios, auh inic ahmo anquimotlallotilizque hueca anquimocahuilizque, anquicauhtiquiçazque, in nelli Dios, auh ahmo inhuic anyazque in occequintin te- teo intechan mopachozque, anquinqualmatizque, yhuã anquintlaecoltizque, anquinteomatizque. In yuhca inin tlahtolli huel neci ca oncate occequintin teteo, yhuã huel neci ca motlatzohuilia ca motlahtolylochtia incenquizca yectlacatzintli Moyſes inachtopa oquimihtalhuica çà ce- tzin in to Teouh to Tlahtòcatzin Dios? niman quimihtal- hui ca oncate miequintin teteo, auh itechpa intlateotoqui liztli oquintlacahualti in imacehualhuan in Dios? quenin ticàcicacaquizque in ohuicatlahtolli? Izcatqui xicmoca- quitican ca mochi qualli, mochi neltiliztlahtolli, mochi neltoconi in oquimihtalhui Dios itlaçòtzin Moyſes, yehi- ca ca inihquac oquimihtalhui ca çá cent[illegible]otzin to Tlahtôcatzin Dios, itechpatzinco omotlahtolti in nelli Dios ipalnemohuani, tlachihualecatzintli, in çan iceltzin neteotiloni, çan iceltzin tlacamachoni, yhuan tlaecoltilo- ni. Auh inihquac oquin motlacahualtili in macehualtin in techpa inoccequintin teteo, ca intech oquimitalhui in iz- tlacateteo in cenca neixtomahualiztica netlapololtiliztic- ca quiteotoca, quinteomahti in cequintin ixtotomahuaq̃ tlalticpac tlaca in tetlaximaltin, quauhtlaximaltin, yhuan teocuitlayoque imixiptlahuan inimehuilohuã in moteotla piquia tlatlacatecolo in cenca teihiçahuique cenquizca- temàmauhtique, cenquizcacatzahuaque tetlaeltique yc cenca motlapololtia, auh in Diablo tlacatecolotl quinyo- lehua quintlahtolcialtia, yhuicpa in tlateotoquiliztli inic huel quimatoctiz, huey tleatoyac Mictlan, in yuh oquin- tlapololti inoquizque, inoyàque in amottáhuan yn amo- colhuan yehuecauh nemilizpan, quimihquac inayamo ni- can hualacih in amochan in teotlanextli in tlaneltoquiliz- tli, yhuan initlahtoltzin Dios, ça miequintin ocempoliuh-

que

que Mictlancayotica. Auh in axcan ahmo itechcopa na-
mechnonotzaznequi, inipampa ca yemochintin ipaltzin-
co in tlaneltoquiliztli in Santo Euangelio, yhuan ipaltzin
co inihuey tetlaocolilitzin in Tlahtohuani Dios antlanel-
toca. Auh cayeotlan yeopoliuh in tlateotoquiliztli, ye an-
mochtin anquimoneltoquitia in nelli Dios toTlahtóca-
tzin ye anquimiximachilia, in ahmonma oquimiximachi-
lique in amottáhuan inamocolhuan, yecè in centlamantli
iztlacateotl in cequintin in amèhuan anquimoteotia, in
axcan ipan Santo Euangelio itechpa motlahtoltia intola-
çotemaquixticatzin. Izcatqui ca oquimitalhui inihquac
nican tlalticpac omonemiltitzinoco. Ayac huel omentin
ytecuiyohuan, omentin teteo quintlaecoltiz, quenin huel momelahuaz? quenin huel mahcicacaquiz? inin tlahtolli cuix omenti in teteo? ahmo ye otoconihtoque ca çà ce-tzin to? eoh toTlahtòcatzin? in yuh oquimitalhui Moy-ses, auh in yuh quimocuitia innecentlaliliz ynixquichtin Christianome? ahmo çá cetzin toTeotzin tictocuitia tic-toteotia, yhuan tictomahuiztililia? quenin quimitalhuia toTecuiyo Iesu Christo, ayac acà omentin itecuiyohuan ytcohuan huel quintlaecoltiz. Izcatqui çà ye noyèhuatzin totemaquixticatzin ipan Santo Euangelio quimomelahui lia itlahtoltzin. Ca iyèhuatzin ahmo motlatzóhuilia, ah-mo motlahtol ilochtia, ca niman oquimomelahuacaital-hui. Caoquimihtalhui. Ahuel anquimotlaccoltilizque yn Teotl Tlahtohuani Dios, yhuan in netlamachtiliztli. Yn omihto huel ic neci ca in mocuiltonohua in tlalticpac tla ca, yuhqui in quiteotoca, quiteomahti in necuiltonoliztli, yhuan ca quitlaecoltia in màcaçan inteouh ipan quittay-pan quimahti in axcaitl in tlatquitl, auh ipampai ca mie-quintin tlalticpac tlaca maçonel ahmo miec inimaxca in tlatqui in çaço tlein quimopielia intla achi iteocuitl, yuh-quimma quiteotoca, huel itech tlaana iniyollo, auh intla huel mocuiltonohua, huel itech motemachia inecuiltono liz. Techmomachtilia intoTecuiyo Dios initlaçomahuiz

Nemo potest duobꝰ domi-nis seruire.

Piltzin mieccan teoxiuhtlahcuilolpan, ticcentelchihuazq̃ ticcentlatzilhuizque, ahmo itech monelhuayotiz in toyollo in totlaneqniliz, in totlaelehuiliz, in yèhuatl in tlalticpac netlamachtiliztli, ca cenca techtlapololtia, ca yuhquimma tictèomahti, auh yhuiin tictotelchihuilia in nelli Dios, auh cenca techtlahtlacolcuitia. In yuh oquimihtalhui itlaçótzin San Pablo huel ìnelhuayo, huel itzinécan, yhuan ipeuhyan in nepapan tlahtlacolli, ahquahuemiliztli: huel mochi in nepapan tlahuelilocayotl itech quiça, itech tlacati in necuiltonoliztli, in tlalticpaccayoelehuiliztli, y ypampai cenca telchihualoni. Auh inihquac oquinmamatlahcuilhuilili in Ephesso tlaca, çan yeno yèhuatzin San Pablotzin oquinmolhuili (Noteicahuane) ximoyolmàxiltican, ma huel yuhye in amoyollo, ca inixquich tlalticpac cayoelehuiani in teoyéhuacatini in huel axcahua huellatquihua in yuhquinma quiteomahti quimoteotia iniaxcay tlatqui, in ahmo tetlaocolia, in ahtle quixcahuas, ahmo quimàcehuaz, ahmo quichopilhuiz itlahtôcayotzin Dios. Ypampai (Dios itlaçóhuane) huel cenca amotechmonequi intla amechmomaquiliz in toTecuiyo Dios, in axcaitl yn tlatquitl, in teocuitlatl, in tlaçòtetl, ahmo itech tlaanaz in amoyollo, çan ixquich anquinequizque, in quexquich yn amotech monequiz inic antlalticpacnemizque. Anquicen telchihuazque ipampa ahmo amechtlapololtiz, in yuh oquimochihuilihque in Apostolome, yhuan miequintintzitzin ytlaçòhuan in toTecuiyo Dios, in Santome. Ca ipampatzinco in toTecuiyo Dios oquimocentelchihuilique in netlamachtiliztli, yhuan yn yxquich tlalticpacayotl, yehicai ca cenca tetlapololtia tecatzahua, tetlilohua teixmoyahua inic tetlahtlacolcuitia, ca in in teotl in yèhuatl in necuiltonolli, in quitlaçòtla, in quimoteotia in tlalticpac tlaca, yhuan in toTecuiyo Dios ayochuel cencate, ahmo nepanotl neteotilo motlahuelcaquilia, ahmo no huel imomextin tiquintlaçòtlazque tiquintlacoltizque in yuh oquimihtalhui in toTecuiyo

Radix omnium malorum est cupiditas, &c. ad Tim. cap. 6.

Scitote intelligẽtes quod omnis auarꝰ quod est idolorũ seruitus nõ habet hereditatem in regno Christi, & Dei ad Hephes. c. 5.

Oquin-

Oquinmotlacahualtili in toTecuiyo initlaçòtlamachtil huã itechpa itlaçòtlaloca yhuan itemoloca in tetlamachtiliztli, auh niman initechpa iniyelehuiloca yhuan itemoloca in axcaitl in tlatquitl, yhuan inixquich in tetechmonequi tlalticpac ca oquinmolhuili. Ahmo monequi anmotequipachòtinemizque annentlamahtinemizque inipampa in tlein itech monequi in amonacayo, anquihtòtinemizque in yuh quhtohuà ahtlancltocanime, in ahmo itètzinco motemachia inipalnemohuani Dios, inipampa cahmo quimiximachilia. Ototlahueliltic quenin tinemizque tlalticpac tlein ticquazque, tlein tiquizque, campa hualaz in ticquemizque? Ynin mahuiz tlahtolli in oquinmolhuili toTemaquixticatzin in ytlaçótlamachtiltzitzihuan ic otechmomachtili, yhuan otechmonèmachtili inic ayac acà itech titlaquauhtlamatizque, ayac acâ itech titotlacanequizque ynic techmomaquiliz yn cochcayotl, neuhcayotl, [illegible] çan yceltzin ynipalnemohuani in ilhuicahua yhuan tlalticpaquecatzintli Dios, ahmono itech titotemachizque in tlalticpac necuiltonol ztli ca çan polihuini, noço çaço tlein tlalticpacayotl, çan iceltzin itètzinco titotemachizque in nelli Dios, yehica ca itechpatzinco in itlaçòmatzin in cenquizca huelitinihualquiça, hualhuitz inixquich tlalticpac tetech monequi. Auh ahmo çan yeihiyo imahuiztlahtolticatzinco initlaçòmahuiz Piltzin otechmoyolpachihuitili in toTecuiyo Dios, yhuan otechmonèmachtili ca çan iceltzin ipalnemohuani, in quimotemaquiliani in cochcayotl in neuhcayotl, ytètzinco netemachiloz, auh ca cenca totechmonequi çan iceltzin itètzinco titotlacanequizque, ynic techmotlauhtiliz, techmohuapahuiliz, ca no yhuan miectlamantli tlamahuiçolli, cenquizcamahuiçoloni in yehuecauh nemilizpan oquimochihuili in cenquizca huelitini Dios, ic otechmoyolpachihuitili itechpain. Xoconilnamiquican (ca miecpa oamilhuiloque) yn huey tlamahuiçolli yn oquimochihuilitzino in toTecuiyo Dios ixchquich yhuelitzin, ynihquac oqui-

Ideo dico vobis ne solicitiestis animæ vestræ, &c.

Exod. c. 16. momaquixtilitzino iui atzin, ytepetzin, itechpa in Egipto tlacòyotl, auh quauh ixtlahuacan, tlalcahualpan o-

Tlalcahualli tierradesierta. quimoquixtili in ahtle oncan catca in tonacayotl ayaxcan in hualneciaya in çaçó tlein qualoni inic achionihiyocuizque, ahcan catca in ameyalli inic atlizque, auh in toTecuiyo Dios tlamahuiçoltica oquinmotlamaquili, ca ilhuicacpa hualhuetziaya in tlamahuiçollaqualli in cenquizca huelica qualoni, auh ce texcaltitech immácaçã tlaquauhtecpatl itech oquihualmoquixtili in Moyses tlamahuiçoltica in yec atlic atlique in ixquichtin huel ixachintin, ahmo çan tlapohualtin in macehualtin. Auh yhuiin tlamahuiçoltica oquinmotlaqualtili yn toTecuiyo Diosypalnemohuanih yxquichica oahcique y yectlalpantzinco in toTecuiyo Dios in tlacemihtollalpan. Auh ytechpatzinco tocompohua yhuey tlaçótzin toTecuiyo Dios Habraham, ca oquimonahuatili ynic quicahuaz ytlal ynitlaltia ynõpa Mesopotania tlalli inhuel ompa iyolcã itlacatcan catca yhuan oquimonahuatili quincahuaz ynitlacamecayohuã, yhuan ynixquich yniaxca ynitlatqui, auh cecni tlalcahualpan oquimohuiquili, auh intla oquihtohuani Habraham (noTecuiyoê) cantinechmohuiquilia ca tlalcahualli, in ahço tlalhuactli, in ahço ahtle ytechmochihua, yn ahço ahtle calli, yn ahtle onca câ notlatqui, ahnotle notonacayouh, ahmo nimã quimonanquililizquia yntoTecuiyo Dios? Ximocahua Habrahané) matimoyoltequipachó matinentlama ca nêhuatl in nimoTeouhnimoTlahtòcauh innimitz nohuiquilia nimitznoyacanilia, nènnatl nopalnemohua, ma timomocihui matiyolpatzmic, ca ompaon in campa nimitznohuiquilia, oc achi nimitznocuiltonalhuiz, ocachi miec tlatquitl nimitznomaquiliz, huel quipanahuiz ynixquich oticcauh in ompa Chaldea, auh miequintinnimitznomaquiliz yn motlacamecayohuan in motechquizcayohuã. Auh yhuiin omochiuh in yuh oquimotlatenehuilili in Dios. O tlaxicmottilicã inqnin inipãpa oitètzinco motlacanectzino in toTecuiyo Dios yn Habrahan ynipampa ca oqui

Egredere de terra tua, & de cognitione tua, & de domo Patris tui in terram quã mostrabero tibi Gen cap. 12.

oquimoneltoquiti ytlaçòtlahtoltzin ytlacemihtoltzin, cẽca oquimotlauhtilitzino tohuey Tlahtòcatzin Dios, ahmo çan quexqnich oquimomaquili tlatquitl, ahmo çan quezquintin oquinmomaquili inipilhuan ytechquizcayohuan, ytlacahuan cahmo çan tlapohualtin huel omonacayoti in tlalli in oquimomaquili in to Tecuiyo Dios. Cahmonma quinmotepotzcahuili in to Tecuiyo Dios in aquique ytéhtzinco motlacanequi cenca quinmotlaçòtilia, yhuan quin motlauhtilia quinmotlamachtia.

Auh nè inaquique ahmo ytétzinco tlaquauhtlamahti, motlacanequi cenca quinmotlatzacuiltilia. Yzcatqui tlein oipan mochiuh ce tlacatl in ahmo tetlacamatinih, yn ahmo ytétzinco omotemachi yn Dios yxquich yhuelli, ynic huel in amoyollo pachihuiz. Mihtohua teotlahtollacuilol pan ca iyèhuantin in Siria tlaca oinhuicpa hualaqne itlaçô macehualhuan in to Tecuiyo Dios, auh oquiyaoyahualóq̃ in alter et Samaria, àhuel hualquiçayà in macehualtin ynic motlaecoltizque quitemozque in tonacayotl, yehica ca nohuian cecenmantoya in yaoquizque quitzauhctiman ca in ohtli: yèhica cococ omotecac otlaquauhteociuhque mochtin in yaoyahualoltin, yxquich huey mayanaliztli oimpan mochiuh, ca oquintlachihualti ynomentin ahtle ypan quiçani cihua inic omotennonotzque, omotlacemih talhuique ynic quinmictizque, yhuan quinyuhcxitizque in omentin inconetoton, yhuan quinquazque. Auh inomachiztic inin cenca temauhti teiçahui, tetzauhtlachihualli, auh in oquimocaquilti in Tlahtohuani, cenca omoyoltequipacho cenca oyolpatzmic oquihualtzatzayan ynitlahtocatlaquentzin. Auh quinihquac oquimoyollalili initlaachtopaihtôcatzin in Dios Eliseo, oquimolhuili manen ximotlaocoltizino, manen ximoyoltequipachòtzino (tlahtohuanié) ca moztla yeimmani in ahmo patiohuaz in tonacayotl ca techmotlauhtilitzinoz techmotlaocolilitzinoz in tohuey Tlahtòcatzin Dios yxquich yhuelli. Auh ce yaotepachohuani ynitlantzinco catca yn Tlahtohuani auh otla-

Dixit autem Elyseus audite verbum Dñi hæc dicit Dñs in tempore hoc eras modius simile vnostat cre erit, &c. 4. Reg. cap. 7.

tlananquili quihtó tlein ticmihmitalhuia çantilihuiztlahtohua maçonel quin axcan tlapaquiahuiz cuix huel mochi huaz in tlein ticmihtalhuia? Auh intlaachtopaihtohuani, oquilhui ahtelmoztla mixtelolotica tiquittaz yn tohuey tlauhtiloca, tohuey ycneliloca ca miec in techmomaquiliz yn toTecuiyo Dios yn tonacayotl, yecè in otiquittac yn oticmahuiçò àhuel ticquaz manel cencamatzintli, tocõcamacuiz. Auh yhuiin omochiuh ca yohualtica oquinmomauhtili, oquimiçahui, yn ahtlaneltocanime yn toTecuiyo Dios ca tlamahuiçoltica oquimàcoman yn chachalaquiliztli oquintlacmauhti, ca in huey tlalquiquinaquiliztli yuhquimma huey yaoquiznecentlaliliztli hualquiçaya petlaticalaquiatzinehuaya, miequintin yaoquizque, yhuã quauhtemalacatl, yhuã miequintin yaomanénencatotõtin yuhquin motlatlalohuaya pipitzcaya tzàtzia, cenca omomauhtiq̃ in chichimeca cenca huel omomocihuiquẽ, ocuè cuechmicq̃, omiçahuiq̃, ohuihuiyocaque omamanq̃, auh omeuhtiquizque huey teimacaxiliztica oyàque ocholoq̃, yn omoyaoquizcatlalica, omoyaoquizcatecaca yaoquizq̃, auh ahmo çan quexqquich tlatquitl, ahmo çan quexquich tocuitlatl, yhuã tonacayotl nemauhcatiliztica altepequia huac oquicauhtehuaque. Auh in omachiztic ca oyáque in teyaohuan, auh ca miec textli, miec tlaolli, , yhuan miec tlatquitl oquicauhtehuaque yxquichtlacatl ynahuaque in tepehuaque quiztiquiçaya, chitontiquiçaya, tlaquauhqui çaya, totocaya, ycihuiliztica ynic concuizque yn tlaolli, yhuan ynixquich tlatquitl ynoquicauhq̃ tlateotocanime. Auhmochiuh ca altepecalacohuayã moquetzticaya inyao quizcatepachohuanih inoquilhuica in Propheta maçonel tlapaquiahuiz àhuel mochihuaz in ticmihtalhuia. Auh ixtelolotica oquittac inixquich tlatquitl tlanamoyaliztli, yhuã in nepapan qualonih in oquicauhq̃ chichimeca, yecè ahtle oquipalo, ahtle oquiqua, ahtle oconcamacuic, ahtle oquimáceuh inipampa y ahtetechnetlacanequíliz, cahmo itétzinco omotemachi in Dios, auh itlaçòtlanequiliztica tzin-

Teacomanaliztli chachalaquiliztli, rebato.

Tlalquiquinaquiliztli, ruido de gente armada.

Nitepetlaticalaqui, nitetzinehuaromper batalla.

Ninamana, turbarse.

Nopan mohtzᵘma, nopã monamiqui, nopan mopiqui, apretar la gente a alguno.

Salir arrebatadamente.

tzinco ytencopatzinco oipan mihtzonque, mopiequeyn ixquichtlacatl yn motlahlotiquiçaya, oipã monamicque, oquitotopeuhque oquipatzmictiq̃, oquiquequezq̃, oquic xixaxaqualôque, auh ahtle onquiçaliztica omic. O tlaxic-mohtilican (tlaçòtlocae) in quenin quinmotlatzacuiltiliaya in to Tecuiyo Dios, ynaquique ahmo ytètzinco motemachia, yuhquinma ahmo ytètzinco huitz ynixquich totechmonequi nican tlalticpac. Ypampay namechnèmachtia huel ytétzinco antlaquauhtlamatizque, anmotlaca nequizque, yn yuh amechmomachtilia ynipã S. Euãgelio

Oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo, tleipampa, ahmo y tètzinco anmoremachia inipalnemohuani Dios? Xiquinnemilican xiquimihtacan, in nepapan totome yn ehecaticpae nemi, yn nepapan yolcatotontin, manènencatotontin yn quauhtlan çacatlan nemi, y nepapan mimichtin, in atilan tlanelôtinemi, cuix tlatequipanohua, cuix motlaecoltia? cuix elimiqui, cuix toca? cuix pixca? ca niman ahmo, auh cuix motolinia, cuix apizmiqui? canimã ahmo, ca mochintin tlahtlacayotica quinmotlamaquilia, quinmotlaqualtilia, yhuan huey netlamocuitlahuiliztica quinmopachihuitilia in Dios, ayac quimolcahuilia in manel çà ce tlalocuiltontli, ce azcatontli quimotepotzcahuilia in amotlaçò Tahtzin Dios, in ilhuicac moyetzinotica. Ypampay cenca quimoyectenehuiliaya in Tlahtohuani Dauid yn yehuatzin tohuey Tlahtócatzin Dios, ynihquac quimocuicachuiliaya, ca quimihtalhuitzinohuaya. Iyo (in tinoyolia, in tinanima) cenca xicmocuicachuili, xicmoyectenehuili yn notecuiyotzin Dios, motechiuhcatzin ca cenquizca yectenehualonih. Yhuan quimihtalhuitzinohuaya. Quexquich yectenehualoni yn motlaçótlachihualtzin (notlaçó tecuiyoè) yxquich yn quexquich ynoticmochihuili mochi cenquizca yectli, mochi moteotlamatilizticatzinco oticmochihuili. Téhuatzin oticmochihuili yn ilhuicatl, yn tlalticpactli, auh ynixquich ilhuicac, yhuan tlalticpac onoc. Oticmochihuilitzino in Tonatiuh, ynihquac tlahca

Respiciteve-latilia cæli.

Quam magnificata sunt operatua Domine omnia in sapientia fecisti. &c. Psal. 103.

Posuisti tenebras, & facta est nox in

ipsa pertrã sibãt omnes bestiæ siluæ, catuli leonũ rugentes, vt rapiant, & quærãt adeo scã sibi ibidẽ

ynic motlahuilizque yn tlaca ynic huel nemizque. No yhuan oticmochihuili in yohualli, yn mixtecomatl, y nic yohualtica hualquiçazque in quauhtla mizcoçone, yhuan in yxquichtis tequanime motlachihualtzitzinhuan ynic quinualtemozque yntlaqual, ahmo nemauhtiliztica, auh mo matitètzinco concuizque intonacayouh, mochtin tiquinmotlaqualtilia ayac ticmotelchihuilia. Tlaxicmohtilican (tlaçò Christianomeè) yn quenin ypalnemohuanih Dios, cẽca huey netlacuitlahuiliztica quinmohuapahuilia, quinmotlamaquilia yn nepapan yolcatotontin, quenoc yè ine tlacuitlahuiltzin intotechpa, ca oc hualca, oc tlapanahuia ynic techmotlaçótilia, techmomalhuilia, ca yc otechmochihuili ynic ytloctzinco ticemihcac nemizque, ticemihcacyolizque initlahtócachantzinco ilhuicac? Tlèçannen yntonetlacuitlahuiliz, yntlaomoyetzinotica ilhuicac yn tocen Tahtzin, cẽquizca motlacuitlahuitzinohuanih, cenquizca motetlauhtilianih Dios, yn quimocuitlahuitzinohua ynixquich tlalticpac totechmonequi, auh techmoxexelhuilia. Iyo quenin cenca huey tonetlapololtiliz', toyollopoliuhcatiliz, quenin cenca ahyonih tonennetlacuitlahuiliz, yntàhuic yaliz inic titáhuic tlaztinemi, tictemohtinemi yn tonacayotl, yhuã ynixquich y techmonequi tlalticpac yn tonacayo, ca moztla, manoço huiptla tlaltiz ocuilquaqualoz. Yhuan quenin cenca choquililoni yn toyollopolihuiliz, yn tahtletoyolloquimahtiliz, yn ytechpa ynicochca yneuhca yn toyollia yn tanima. Tlaxinechmolhuilican yntla oanquittani ce nantli ca onca ytlaçòconetzin, ytlapancatzin, ytzicucuhcatzin, auh no onnemi ypitzotzin, manoço ce ychichiton, auh ahtle ypan quitta, çã quitepotzcahua, ahmo quichichitiznequi, ahmo quitlamacaznequi yniconetzin, auh cenca quitlaçótla, cenca quimalhuia, cenca quimocuitlahuia yn pitzotl, manoço in itzcuintli, ynic quihuapahua quitlaqualtia, tlein machan quihtozquia ytechpa ynin cihuatl? ahmo niman anquihtozquia ca ynin cahmo nelli nantli, cayollahuele, ca yolcoço

cocole, ca niman ahmo quihuelitta, ahmo quitlaçótla yn iconetzin yn huel nelli oquimotlacatilili, ca occẽca yẽ qui malhuia quitlaçòtla ymanẽnencaton. Ahmo niman anquitozquia, ca yollopoliuhcati? ca cenca huey tlahuelle ynihuicpa yconetzin? ca quemaca. Yhuiin cenquizcahuey yollopolihuiliztica anquichihua ynamèhuan ynhuicpa yn huelnelli amopilhuan yn amoyolia, yn amanima, yn cemihcac yez cemihcac yoliz, ahtle ypan anquitta, ahmo anquimalhuia, yuhquimmà anquitlàyelitta inic ahmo anquimocuitlahuia, ahmo teoyotica anquihuapahua, anquitlaqualtia, çan anquitepotzcahua, anquitelchihua, ahmo anquitemohua yn tlein ytechmonequi, ynic cemihcac ytloc tzinco nemiz yn to Tecuiyo Dios yn ompa ilhuicac. Auh nê yn amonacayo, ca niman ahtle ypan pohui cẽca anquimocuitlahuia, cenca huey nentlamachiliztica, cenca huey netlacuitlahuiliztica anquitemohtinemi initech monequi yuhquimma ancamictinemi, anquiteociuhtinemi, yhuan annenecuhtinemih, nohuian anquiztinemi, ynic anquitemohtinemi ycochcayo yneuhcayo in amotlalnacayo. Inin cuix ahmo cenca huey xolopihyotl? ahmo cenca huey yollopoliuhcayotl? anca achi anquitlaçòtla yn tlaltipac nemiliztli, in çan niman yciuhca quiça tlantihuetzi, ahmo mach yuh qui yn cemihcac yoliliztli, in Ilhuicac neccentlamachtiliztli? huel ic neci ca anyollo poliuhque, ca anxolopihme, ca niman ahtle amoyolizmatiliz. Ypampa y huel yntechnamechonnenehnilia in cocone totontin ah yolizmatcatotontin yn ahtle iyolloquimahtiliz. Cà yn yẽhuantinin, ahmo quitlaçòtla, ahtle ypan quitta, ahmo quipatiocamahti yn teocuitla cozcatl in teocuitla nacochtli, in manoço in maquiztly ynintech quipihpilohua ynnahuan ynic quinmahuizchichihua, quintlamâmaca, ca ocachi quitlaçôtla in y ahuiltõ, in coneahuilli, auh ynihquac cetla hueliloc quincuiliznequi ininte chpihpilcac, ininte ch ilpiticac in teocuitla cozcatl, manoço oquitla occentlamantli huellaçòtli, quinmaca coyolli, manoço çoquiayachtli, no- *Coneyotl. injuria.*

ço occentlamantli yconeahuilto, auh yn yèhuantin ahyo-
lizmatcatotõtin pipiltzitzintin nimã conmaca, nimã qui-
cahua ahtleipan quimahti yn tlein cenca tlaçótli inintech
catca. Ca çan no yhuiin anquichihua yn amèhuan ca çan
ypampa in çaçò tlein tlalticpac pahpaquiliztli, çan ypam
pa in çaçò tlein tlalticpac netlamachtiliztli, çan ypampa
yntonacayotl, yn atl, yn tlaqualli, çan ypampa nexochipo
loliztli, manoço çaço tlein occentlamãtli tlalticpacayotl,
anquicahua yn cemihcacayotl, yn cemihcac neyollalili-
tli, yn cemihcac netlamachtiliztli auh ynic huel anquinel
tocazque ynonamechnolhuili. Izcatqui ahmo yenelli ca çã
ypampa ytemoloca yn neuhcayotl yn cochcayotl, anqui-
cahua yn Miſſaitztaliztli yntemachtiliztli, in neyolcuitiliz
tli, in tlateomahtiliztli, yn tlatlatlauhtiliztli, yhuan ynix
quichtlamantli, in cenca ytechmonequi yn amoyolia, yn
amanima, ynic huel maquiçaz, quicnopilhuiz in ilhuica-
cayotl?ca quemaca. Ypampai inic ahmo cempolihuizque
ynic ycentelchihualoca ynixquich tlalticpacayotl quimá
cehuazque yn cemihcacayotl in amoyolia. Amechmotlah
tolnanamiquilia in toTecuiyo ynipan Santo Euangelio,
achto anquitemozque in Dios ytlahtócayotzin q.n.yn Il-
huicac necuiltonoliztli, yhuan in yecnemilizyotl ynic hui
lohua ynompa ilhuicac tlahtócayopan. Mayhuinxicchi-
chihuacan inic anquimahcehuazque, yhuan monequi inic
huel anquicnopilhuizque Dios ytlahtòcayotzin, ahmo
cenca ytech tlaanaz in amoyollo yn axcaytl, yn tlatquitl,
yhuan ynixquich tlalticpac necuiltonoliztli: ahmõma an-
quimoteotizque yn teocuitlatl, in tlaçòtetl, çan yxquich
xicmoteomachitiçã, xicmoteocuitican, yniceltzin Teotl
Tlahtohuani Dios, ca yèhuatl ytemoloca ynecoca, yn ax
caitl yn tlatquitl, yhuan ytlaçôtlaloca, yn anquiteociuh-
tinemi ancamictinemi, oc ilhuice tetlapololtia, tetlaca-
miccatilia. Ytèzinco xitlaquauhtlamahtican, cenca itê-
zinco ximotemachican, yn amoTeouh ynamoTlahtóca-
tzinDios inipalnemohuani. Ca intlayhuiin ãquichihuazq
amech-

amechmomaquiliz yxquich yn quexquich in amotechmo nequiz yn cochcayotl yn neuhcayotl, inic antlalticpac ne mizque, yhuan amechmomaquiliz yteoteyectiayatzin in gracia yc quallachihualiztica anquimohuellamachtilizq̃, auh yhuiin in ontzonquiz in amotlalticpac nemiliz, amechmomaquiliz yn cemihcac pahpaquiliztli gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI IC TEMACHTILOZ INIPAN ic caxtoltetl Domingo, in oyuhquiz icenquizcapahpaquiliz ylhuitzin yn Dios Espiritu Santo.

IZCATQVI YMAHVIZTLAHPALOLOcatzin in Ilhuicac tlaçòCihuapilli Santa Maria.

YNihquac nican tlalticpac monemiltzinohuaya initlaçòtzin toTlahtòcatzin Dios in Santo Iob, cenca mellelmahtzinohuaya cenca mellelaxitiaya, yehica in oquittaque ynitlanencahuan, inic ococoliccuic, ca opahpalan, ça tlahçoltepehualpan catca, ahtle ypan quittaya ahmo quitlacamahtia, in mahcaçan huèca tlacatl, tenitl oipan quimahtiayaynicihuatlannencahuan: auh cenca huey tlaocoyaliztica oquimihtalhui. Oniqualnotz in notlannẽcauh notetlaecoltihcauh, onicnotzàtzilili, auh omonacatzàtzauhc, ahmo onechhualnanquili, oniquicnotlatlauhti ynic nechpalehuiz, auh ahmo onechpalehui, oc ilhuice onechcempouhtitlaz, ahtle ipan onechittac. Yntla cen ca quiyoltequipachohuaya, quellelaxitiaya in Iob y ahtlè ypan ihtoca inicempouhtitlaçaloca, ynihquac ahmo tlacamachoya, oahtle ipan quittaya yn inencahuan, ynihquac quinhualmonochiliaya. Quenoc yè in toTecuiyo Dios yn toTlahtócatzin, ynihquac ahtetlacamatinime tlahtlacoleque, ahmo quimonanquililia iniquac quinmonochilia intenticatzinco itlatenquixticahuan inic quimotlaecoltiliz

Ibat Iesus in ciuitatẽ quæ vocatur Nain. &c Lucæ cap. 7.

Seruum meũ vocaui & nõ respõdit ore proprio, de præcabar illum. Iob. cap 29.

Ninellelmahti recebir pena, ô disgusto Nimellelaxitia, estar hecho vna hiel de pura pena

que, auh ahmo quimotlacamachitia inihquac yteyolehuaz lizticatzinco quinmonahuatilia quimonemiliztizque yn qualli in yectli? ximoyolnonotzacan inampipiltin antlahtóque in oncate amotetlaecolticohuan, in amonencahuā manoço in amotopilecahuan inihquac anquinhualnotza in ahmo iciuhca amechonnanquilia, auh intla ahmo amechtlacamati, ahmo coniciuhcachihua in tlein āquintequiuhtia, intla amechcēpouhtitlaça ahtle ypā amechitta quexquich in amotlahuel in amoqualā anquichihua? cēca huel yc anmotequipachohua antlahuelcui, an qualani. Yhui in in to Tecuiyo Dios. ynin miccatzintli in oquimozcalili to. Tecuiyo mahuiztemaquixtiani, ynitechpa motlahtoltia San Lucatzin. Huel ytech mixehua, huel ypan quiça yn tlahtlacohuani. Ca ynihquac oquimotzàtzilili yn to Tecuiyo in oquimolhuili, (te lpochtle) nimitznolhuilia, nimitznonahuatilia ximoquetza, xiyoli, ximozcali, niman omozcalitihuetz. Iyo (tlaçótlacaé) quezquipa techmotla quauhtzâtzililia in tlahtlacoltica timictoque, in to Tecuio Dios quezquipa techmonochilia yntenticatzinco yn temachtianih ynic tiehuazque in tlahtlacolpan tihuetztoq̄ tichapantoque? quezquipa techmonochilia, techmonahuatilia titozcalizque tiyolizque quallachihualiztica? quezquipa techmoyolehuilia ticcahuazque innepapā tlahuelilocayotl? auh mochi ahtle ypan tiquitta, ahmo ticcahuaznequi in totlahtlacolmiquiz, ahmo tiyoliznequi, ahmono tictlacamatiznequi inic techmoyolehuilia, techmonèmachtilia tictonemiliztizque yn yecnemilizyotl. In axcā onechhualmihuali in to Tecuiyo Dios, ca niyolatenquixtihcauh inic namechtlaquauhtzátziliz namechyolitiz, namechizcaliz ymahuiztlahtolticatzinco in anmictoq̄ tlahtlacoltica, in yuh yehuatzin in to Tecuiyo oquimozcalili in miccatzintli in ytzátzilizticatzinco, auh namechyolehuaz inic huel anquimoquallaecoltilizque. Ynic huel nicchihuaz in notequiuh notechmonequi inireotequaltiayatzin in Dios inigraciatzin, &c. Aue Maria.

Adolecēs ti. bi dico surge ex Euāg.

IZCAT-

IZCATQVI YMELAHVACATENQVIX-tiloca in teoxiuhtlahcuilolli Santo Euangelio.

YNihquac nican tlalticpac monemitihtzinohuaya in totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, ceppa ompa mohuicaya in altepetl ipan ytocayócã Nain. Auh quin mohuiquiliaya initlaçòtlamachtiltzitzinhuan, yhuan mie quintin macehualtin: auh ynihquac yeonmàxititihuia yn altepequiahuac, manoço in altepetlatzacuilotitlan quimó tili ce micqui quihualnapaloótihuitze, quihualquixtizquia altepequiahuac inic ompa tocozquia, auh inin micqui huel ycenteconeuh catca yninantzin, auh in yêhuatl ca ycnocihuatl catca, auh miequintin macehualtin oncan altepehuáque quihuicaya cololhuitihuia, auh in toTecuiyo ynihquac oquimòtili ycnocihuatzintli, in quichoquilitiuh yconetzin, oicnoyohuac ìpampa yniyollotzin cenca oquimocnoittili ica omotlaoccltitzino, niman oquimolhuilitzino (cihuatzintle) macamo ximochoquili. Auh itlã onmiquanitzino, itech omopachihuilti in miequi, niman oquimotzizquili inmiccatlapechtli, auh in quihualnapalohuaya momanque, omoquetzque, auh in toTecuiyo oquimihtalhui. (telpotzintle) nimitznotza nimitzilhuia, ximoquetza, auh niman ohualmebuatitlali in omicca telpochtli niman yetlahtohua. Auh in toTecuiyo conmomaquili yninantzin. Auh yn yxquichtin oncan manca ynoquittaq̃ ynin huey tlamahuiçolli, omomauhtihque cenca omiçahuique, yhuã cenca oquimoyectenehuilique oquimohuê capanilhuique in toTecuiyo Ieſu Chriſto quihtòque. Ca huey tlaachtopaihtohuani in totlan oyol otlacat, auh yn toTecuiyo Dios cenca oquinmocnoitilli in macehualtin, ca oquimomaquixtili in y altepetlapèpentzin.

Ibat Ieſus in ciuitatẽ quæ vocatur Nain &c.

Miequintin onnemi nican tlalticpac in ahmo yolnonotzque, ah tlaitztimotlaliani, ca inihquac impan temò yni temotzin, y ehecatzin in Dios in cocoliztli, in mayanaliztli, in tonehuiztli, manoço in çaço tlein ohui nenamictiliz-

Ibat Ieſus in ciuitatẽqua vocatur Nain. &c.

tli,

tli, cēca mamanâ icnotlamahti, cenca moyoltequipachohua, moyoltonehua, yhuan tlaocoya, cenca mellelaxitia, yuhqnimmà acá tlalticpac tlacatl quitolinia inipampa ipā hualauh, ipan temò in çaço tlein tecoco tetolini, cenca motlahuelcuitia, auh quemmaniā motlahuelpolohua. Ca intla oquitztimotlaliani intla oquinemiliani, ca mochi ymactzinco huitz in Tlahtohuani Dios intopan mochihua, topan huetzi, topan momana in tlalticpac tonehuiztli, ahmo yhuiin moyoltequipachozquia, çan quipaccaihiyohuizquia, in yuh miequintintzitzin oquimonemililique in Santome, auh oquimopaccaihiyohuiltiq̄, ynixquich tlalticpac tonehuiztli, in ohui ipan yaliztli, yehica ca itlachihualtzin in Dios. Omococolizcuiti in Tlahtohuani Ezechias, auh in oyuh ipantzinco hualtemoc yn cocoliztli, nimā oquimihtalhui, tlein naiz, tlein nocōchihuaz, auh tlē niquihtoz? auh intla noço çaço tlein nicnolhuiliz yn no-Teouh no Tlahtócatzin, tlein ic nechmohanquililiz, ahmo çan yxquich nechmolhuiliz, ca néhuatl onoconchiuh, ma ninoyollali, maniquihiyohui, ca ytlanequilitzin, yhuā ytlachihualtzin in no Teotzin Dios. Quenmach huel yēhuatzin in Tlahtohuani Dauid inihuey tlaçótzin Dios, ca çan no yuh oquimochihuili inihquac piltzintli Tlahtòcatelpochtli Absalon, oyhuictzinco mocuep, ycatzinco omocentlali quimotlahtôcatlaxilizquia, yhuan quimotlahtócacuililiznequia, in omoquixtitzino yn ompa tecpan, nemauhtiliztica in yeyâtihuia in Tlahtohuani Dauid inic çaço cana motlahtizquia momanahuizquia, oquitlahuelix namictihuetzito ce ylihuiztlacatl, tequimacehualtontli, ytoca Seuei, auh oquitelchiuh, ycatzinco omotenqueque lo, ycatzinco omahuilti, oquimahuizpolo, niman in Tlahtohuaui Dauid mochi oquimopaccaihiyohuilti, oquimocenquizcayectenehuili in Dios, oquimihtalhui. Oticmone quiltizino (no Tecuiyoé) ynic noca mahuiltiz, nechmahuizpoloz, nechahuilquixtiz ce tenmahmacehual, ahtlacatl, tequimacehualtontli, auh ynihquac noca motenque-

Bona & mala vita & mors, & paupertas alleo sunt. Eccl. Cap. 11.

Quid dicam aut quid respondeuit mihi cum ipsse fecerit. Isai. c. 38.

Tecaninocētlalia, teca, ninononotza cōjurarsecōtra alguno.

Et ecce egrediebatur vir de cognatione domꝰ Saul nomine Senei filius gera procedebat que egrediens, & male dicebat. 2. Reg. cap. 16.

que-

quelohuaya nechtelchihuaya oninotentzauhc, onitlaihi-
yohui, ahtle onoconitò, yehica ca onicàcicaittac onicà-
cicamah ca motencopatzinco ca tèhuatzin oticmonequil
ti, ca tèhuatzin oticmonahuatili, ahtle ic onicnanquili,
ahmo ma onictenmâmauhti ahmo oninotzoncuic ca onic-
nemili, ca motencopatzinco ca motlanequilizticatzinco.
Cenca quimohuellamachtilia in to Tecuiyo Dios in cen-
ca tlapaccaihiyohuiani tlacatl, yn quipaccaihiyohuia yn
tlalticpac tonehuiztli ipampatzinco to Tecuiyo Dios, auh
in to Tecuiyo cenca quimotlauhtilia ahmo çan yeiyo om-
pa itlahtòcachanco ilhuicac yece nican tlalticpac. Xicne-
milican (Dios ytlaçòhuane,) in Santo Iob cẽquizca huey
tlapaccaihiyohuiani, ahmo çan quexquich tonehuiztli in
teococoliztli in palanaliztli, mayanaliztli, yhuan tlatqui-
pololiztli, ohui nenamictiliztli, auh mochi ipampatzin-
co in to Tecuiyo Dios oquimopaccaihiyohuilti, ahquen y
pantzinco, ahmo quimoyoltonehuiliaya, ahmo quimoyol
tequipachilhuiaya in ixquich tlaihiyohuiliztli in tlaltic-
pac tonehuiztli, çã moyolalitzinohuaya mochi quimopac
caihiyohuiltiaya ipampatzinco in to Tecuiyo Dios. Auh
ceme yehuantin itlaçòicnihuan itoca Eliphaz, inihquac
quimoyollaliliaya quimociauhquechiliaya, quimolhuilia
ya. Quenmach huel yẽhuatl in tlalticpac tlacatl in quimâ
huilia in quimotlatzacuiltilia in to Tecuiyo Dios, huel ne-
li cenca yectenehualonih, yẽhica ahmo xicmotelchihuili
initetlatzacuiltiayatzin iteahuayatzin into Tecuiyo Dios,
ca yèhuatzin motehuitequilia, motecocolhuia, moteixi-
lilia, auh çan yeno yẽhuatzin motepahtilia. Auh yhuiin
omochiuh ca inipampa ca mochi oquimopaccaihiyohuil
ti in Santo Iob, çatepan cenca oquimotlauhtili in to Te
cuiyo Dios, oquimopahtili itechpa in teococoliztli in pa-
lanaliztli, auh inixquich oquipolôca intlatquitl mochi oc
ceppa oquimocuepilili, mochi occeppa oquimomaquili-
tzino in to Tecuiyo Dios cenca oquimomiequili cenca o-
quimocuiltonalhui. Ynixquich mahuiztlahtolli in onicte-

*Oprobriũ in-
ſipiẽti didi-
ſti me ob mu
tui, & ñ ape
rui os meũ,
quoniã tu fe
ciſti. Pſ. 38.
Et ait Rex
quid mihi, et
vobis eſt Fi-
lij Saruiæ di
mititte eum
vt maledi-
cat Domin⁹
enim præce-
pit ei, &c.
2. Reg. cap.
16.
Cenhuetzi
tlaocoya. en-
triſtecerſe.
Beatus ho-
mo qui corri
pitur à Deo
increpationẽ
ergo Domini
ne reproues,
quia ipſe vul
nerat & me-
detur percu
tit & manus
eius ſanabũt
Iob. cap. 5.*

neuh huel yeneci ca in nepapā tlalticpac tonehuiztly in topan, temo, topanhuetzi, cayehuatzin to Tecuiyo Dios çaçotleypampa topanquihuallalia, aço ypampa titonemilizyectilizque yhuictzinco titocuepazq̄ noço ypāpa ye tictzaquazq̄ intotlapilchihual. Yuhquimma totlatza cuiltiloca mochihua in cocoliztly in mayanaliztly manoce ocen tlamātly tonehuiztly yn topan mochihua ytlane quilizticatzinco in Dios. Noyhuā ye neci ca ynaquin quipaccayhiyohuia cenca quimohuellamachtlilia in to Tecuiyo Dios, auh ca in to Tecuiyo ochualca octlapanahuia ye ypāpa quimotlauhtilia quimocnelilia ynquenin oquimotlhautili oquimocnelili in ſanto Iob. Yehicay cenca ynamotechmonequi ynan Chriſtianome anquipaccay hiyohuizque in çaçoquenami tlalticpac tonehuiztly ynamopā quihualaça ynmaoteouh ynamotlatocauh in Dios ahmo ypampay anmoyoltonehuazque anmoioltequipachozque manoço anmotlahuelpolozque monequi anquinemilizque ca ytlachihualtzin. Monequi mochi anquipaccacelizque mochi anquihiyohuizque. Xicnemilicā ynin cēquizcateicnotlamachti, icnocihuatzintli quen in cenca oquimocnenili to Tecuiyo, aço ypāpa ca oquipac ca yhiyohui ymiquitzin yceenteconetzin, oquimozcalili in to Tecuiyo oquimocnoytili yca omotlaocolti, oquimolhuili, (çihuatzintle) ahmo xichoca maocmotlali inmoyollo ximoyolali, ca ynomic moconetzin iolquinimi tznomaquiliz ypampa caoticpaccayhiyohui in motonehuiz in moohuiypanyaliz.

Ibat Ieſus in ciuitatem quæ vocatur Naim et ibant cū eo diſcipuli eius, & turba copioſa.

Qui mihtalhuitzinohua yehuatzin. S. Lucastzin ca totlaço temaquixticatzin ompa mohuicaia ypan in altepetl ytocayocan nain, auh quimohuiquiliaya ytlaçotlamachtiltzitzihuā yhuā ixachintin macehualtin inquimololhuili tihuia, auh ynihquac ye ōmaxititihuia in altepequiahuac in oncanon ynyeytlatzacuiltitlan, oncā oquimonamiquili cemicqui ycēteconetzin ceicnocihuatzintly yhuan ixachintin altepehuaq̄ ahmoçā tlapohualtin inquimohui-

qui-

quiliaya in miccatzintli ynic ompa altepequihuac quitla-
laquizque inyuhcatca in tlamanitiliz xiquitztimotlalicā
(tlaçotlacae) yhuān xoconnemilicā ytlaçotlatoltzín teo-
xiuhtlacuilohuanih in quimihtalhuia cahmoçātlapohual-
tin altepehuaque quimohuiquiliaya yn miccatzintli ynic-
quihualtocazque yhan ynic quiyolalizq̄ yninantzin yuh-
quima cenca quinmoyectenehuilia yn macehualtin in,ye-
hica ca ymiquizpan in miccatzintly oquimomahuiçotili-
to oquimoteniotilito,auh ynipampa in huey tlatlacayotl
huey icnoyotl yc quimohuiquiliaya yn micqui ynicqui-
tlalaquizque, yhuan yc quiyolalizque yninantzin. Cenca
yctechmopinauhtilia in ti Cſtriſtianome, yehica ca minā
ahtle totechca inicnotlacayotl, ahmo cēca tiquinmicnoi
tta in mimicque, ahmo titlapalehuia inic tocozque, auh
ahmo inca titlaocoya, ahmo inca tinentlamahti ahmo ti-
quiniolalia ahmo notiquin palehuia in miccahuaque. Ah- *Teca minē*
mo titocentlalia titoçennechicohua ynic titetocazque *tlamahti.*
yhuan ynic timiccatlatlatlauhtizque ticmiccahuen ma- *Tener com-*
nazque. huel pachihtica in noiolo (notlaçopilhuane) ca *paſsion.*
miecpa onoconitac, ca yntlacana micqui ce tlacatl, auh
miccacalco anmocentlalia ca çan ypampa ynatl yntlaqua
lli inamiehmaca in miccahuaq̄.auh in ocachitemamauhti
teteyçahui ca quemaniam oncan ahmo canyyo antequí-
tlaqua yece antequitlahuana yc cēca anquimoyolitlacal
huia in to Tecuiyo Dios, auh anquinyoliçahuia yn quita
ynamotequitlahuanaliz yhuā micqui ynamotlanhuetz-
toc. Miequintintzitzin yectlacatzitzintin quinmoyecte-
nehuilia in teoxiuhtlacuilolli in cēca teicnohtacatzitzin-
tin yn quimotequiuhtiaya in tetoquiliztly, canyyo ypā-
pa ynic intetzinco titixcuitizque. Yehuatzin in Da-
uid ynihquac omomiquili iaotepachohuani Abner mihot
hua teoamoxpā ca quihualmoteputztoquilitihuia in mi-
ccatlapechtly, auh cenca huey tlaocuyaliztica mocho-
quilitihuia. Auh maçonel hueytlahtohuanih moyetzino-
tiçatca,ahmo maomotzinquixtitzino yeçe intlā omohui-

Dixit autẽ Dauid ad Io ab & ad om nem populũ qui erat cum eo ſcindite veſtimẽta ve ſtra & accin gimini ſac cis, & plan gite ante ex equias abner porro Rex Dauid ſequebatur fere trum &c. 2. Reg. cap. 3. Venitq; abra ham vt plan geret, & fle ret eam cum que ſurexiſ ſet abofitio funeris &c. Gen. cap. 23. Quod cernẽs Ioſeph ruit ſuper faciem patris flens, & de oſculãs eũ, &c. Gen. cap. 50. Quo aſcẽdẽ te ierũt cum eo omnes ſe-

cac ynoquihualmotoquilique, auh mahuizticayotica ten-
yotica oquimotlallaquilique maçonel ytlanencauh yma-
cehualtzin catca yn Abner, ahmo yc omahuilquixtizino
ahmo yc omopinahuizpololti çan oquimotoquilito. Yc
cenca quinmahuilquixtia in pipiltin in axcan nemi, &c.
Auh ynihquac ychuantin in Galaad tlaca mahuiçotica
oquitlalaliq̃ ymontatzin tlatohuanih Saul nimã oquin-
hual motitlanili in David ytitlãtzitzihuan ynic quinmo
tlatlauhtilizque quinmotlaçocamachitilizque ytetoqui-
litzinimontatzin Saul. Noyhuan quimoyectenehuilia te-
oxiuhtlacuilolli yhueytlaçotzin in Dios Habraham yni-
pampa ca cenca oquinmomahuiztililiynitlaçonemactzin
Sarra ynihquac omomiquili oquimochoquilili, auh yni-
pampa, ca cenquizca mahuiçotica oquimotoquili. Noy-
huan cenca quimomahuiçotilia yhuan quimoyectenehui
lia in teoxiuhtlacuilolli in cenquizca mahuiztlacatzintly
Ioſeph ychica ca cenquizca huey mahuiçotl cenquizca-
huey tenyotl yc oquimohuiquili ompa ytlacatcan Cha-
naan ymiccanacayotzin ytlaçomahuiztratzin Iacob, auh
ompa oquimotlalaquili. Auh yn occenca tetlamahuiçol-
ti, yn mihtohua teoamoxpan camiequintin mahuiztla-
catzitzintin ynhuehuetque yntlatoque yn Ægypto tlaca
oquimotlahuicaltilique yn Ioſeph ynihquac oquimohui-
quili ytlaçottatzin ynic ytlalpantzinco ymiccatecoch-
cocontocazque. Oicnoyohuaque oyhuantzinco yaque
ynic ohtlica quimopalehuilizque yhuan ynic quimoyola-
lilizque. Noyhuan cenquizca yectenehualo yn Iudas Ma
chabeo ynic cenca huey netlacuitlahuiliztica quintoca-
ya iniaoquizque yaohpan miquia. Inyehuantzitzin ytla-
çotlamachtilhuan in San Iuan Baptiſta ynipampa ca
huey mahuiçotica Oquimotoquilique ytlaçotemachtica-
tzin. In Ioſeph, yhuã Nicodemus, ynipampa ca huey yne-
yollapaltiliztica yhuicpa ytlanequiliz yn Iudiotin cenca
huey tẽyotica oquimotoquilique ymicca nacayotzin to-
tlaçotemaquixticatzin IESV Chriſto yhuan ahmo çan-

tlapo-

tlapohualtin teicnoitanih tlacatzitzintin tetocanih yecte nehualo teotlatolpan. Auh ynocachi ye oquimohuellamachtili yhuan oquimotlaecoltili in to Tecuiyo Dios cayehuatzin in cenquizca yectenehualomi ſanto Tobias caytechpatzinco mihtohua teotlacuilolpan ca inihquac malpantlacoyopan moyetzinoticatca ompa Aſiria yhuā miequintin ymacehualhuan to Tecuiyo Dios in Iudiotin inyehuatl cenquizca tlahuele tlahtohuanih ſenacherib otlatlali otlahnahuati, ayac mixtlapaloz inic quintlallaquiz in micque Iudiotin yehica ca inhuicpa omotlahuelcuitica, auh huel quinequia mayhui in yn chichime quiquazque iminnacayo. Yecé yehuatzin in cēquizca yectlacatzintli ca ocachi quimimacaxiliaya in to Tecuiyo Dios ahmo machyuhqui in tlaltipactlatohuanih ichtaca cō. cuya quin napalohuaya in micō, auh conichtacapiaya ye hātzinco inic yohualtica quintocaz maçonel ceppa oipā pai miquiztlatzōtequililoc yhuā mochi ocuililoc initlatquitzin. Ixquich huey catca yteici o italitzin inētlamahtlitzin in techpa in miccatzitzintin ca ceppa motlaqualtitzinoticatca, auh oylhuiloc ca tecpāquia huac huetztoya ce micqui, auh omotlaqualizcahualti oquicuito in micqui inicquihualtocaz. Ipāpay yehuatzin to Tecuiyo Dios cēca oquimotlauhtilitzino, miectlamātli teicneliliztly ye oquimoxtlahuilili. Maytetzinco xìmixcuitica (tlaçotlacae) xiquinmicnoitacan xiquinmotlaocolilican in micque inictocozque, ca cenca tepinauhti cenca tetlaocolti inamotlamanitiliz itechpain, ca inihquac aca inamohuāpotzin micqui çaniyoque inicotoncahuan in huel icnihuanquihual huica teopā inictocoz, ayac moiolehua inicquipale, huiz, auh inmicquiniolaliz in miccahuaq̄. nointech ximixcuitica in cenquizca yectene hualonime macehualtin in inquimohuiquiliain intelpochtly in inictocozquia. auh ini hquac miccacalco anmocennechicozque anmocentlalizque ahmoçan inipampa oncan antequitlaquazque antequiatlizque manoço inic anxocomiquizque cayc cenca

nes domus Pharaonis cuntiq; maiores natu terræ Ægypti, etc. ibid. 2. Machab. cap. 12. Deniq; cum reuerſus eſſet rex Senacherib fugiens à Iudæa plagam quā circa eū fecerat Deus propter blaſphemiā ſuā, & iratꝰ multos occidet ex ſuis Iſrael Thobias ſepeliebat corpora eorū ad vbi nūtiatū eſt regi iußit eum occidi, &c. Thobiæ cap. 1.

anquitlahuelcuitizque tlatohuanih Dios maçã ipãpa inic anquinpalehuizque anquiniolalizq̃ in miccahuaque caic cenca anquimohuellamachtilizque tlahohuanih Dios.

Quam cũ videret dominꝰ mia motꝰ ſuper eã dixit, noli flere.

Quimihtalhuitzinohua yehuatzin S. Lucastzin caynoquimotili in to Ttecuiyo icnocihuatzintli ca motequichoquiliaya inipampa imiquitzin yconetzin niman oicno yohuac ytlaçoiollotzin cenca oquimocnoytili, auh oquimolhuili, ahmo xichoca ximoiolali, (cihuatzintle). Nicã huelneci (Dios ytlaçohuane) inquexquichic quinmomal huilia yhuan quinmotlaçotilia quinmomanahuilia in pan motlahtoltia cenca quinpaelhuia, In to Tecuiyo Dios in qualtin icnotlacacihuatzitzintinin quimotlaecoltilia qua llachihualiztica. Yniquac ceicnocihuatzintli quimonemiliztia in qualnemiliziotl in cenca quimohuellamachtilia in to Tecuiyo Dios, in ahmo quimohueypohulia, maçonel omic initepalehuicauh tlalticpac, mamoiolali mayyollopachihui ca in ompa ilhuicac unca ytemanahuicatzin ytepalehuicatzin yretlaçotlacatzin Dios yhuan ytenetlacuitlahuicatzin in cẽca quimocuitlahuia iniehuatl yhuã in mochtin ychantlaca. Auh nomayniolopachihui ca in aquique ahmo quintlaçotla ahmo quinmicnoitta ahmo noquinpalehuia yece quinnentolinia ca cenca intechmo-

Non peruertes iuditium ad venæ, & pupilli, nec auferes pignoris loco viduæ veſtimentũ Deut. cap 24.

qualanaltia in to Tecuiyo Dios yn huicpa hualmocueptzinohua yhuan quinmotlatzacuiltilia. Auh teoxiuhtlacuilolpan ynihquac omotlatecpanilili in to Tecuiyo Dios oquinmomaquili ynteotenahuatilli in iſraellaca, oquinmochicahuaca nahuatili in pipiltin intlatoque quinmana huizque quinpalehuizque inic ayac quinentolinizq̃ inicnotlacatl inicnopiltzintli yhuã inicnocihuatl auh yhui in cẽca quinpalehuiaya intlatoque ypampay ayac inhuicpa motlapalo huaya intlahueliloque tetolinianih. Ynihquac

Væ vobis scribæ, & Phariſæi hypocritæ,

nicã tlaticpac monemihtitzinohuaya totlaçote maquixticatzin ceppa ointechmoqualanaltitzino in tlatoq̃ in piltin in Phariſeosme yehica ca quintlacuicuiliaya quintoliniaya inicnocihua. Ca oquinmolhuili(yyo teixcuepa-

ni

nimee Phariſeosmee) cenca huey ynamotlahueliltic cē-
ca annechtlaocoltia yehica ca cēca amechmotlatzacuil- *quia comedi-*
tiliz in Dios ypampa ca cēca an quintolinia yn icnocihua *tis domos vi-*
mochi anquincuilia ynictlatqui yninmaxca ahmo inca *duarū. Mat.*
antlaocuya ahmo anquinmicnoitta, ahmo inca annē tlah *cap. 13.*
mahti ynamehuan ca cenca anquinpalehuizquia ocilhui *Niteicnoti-*
ce an quintequipachohua anquinmicnotilia. Auh ceppa *lia niteicno-*
ca machiotlatoltica motenonochilitzinoticatca cenca *tlacatilia,*
oquimoyectenehuili cetlahtohuanih motetlatzon tequi- *Empobrecer*
lianih yehica ca maçonel, ahmo yectlachihuale catca *a otro.*
ahmoma quimi macaxiliaya in to Tecuiyo Dios, oquimic- *Iudex quidā*
noittac, ce icnocihuatl, auh oquimopalehuili ca yxaiotica *erat in qua-*
ychoquiztica inicnotlacatzintli oicnoiohuac initlaquauh *dā ciuitate,*
yollo. çacé ytenticatzinco tlaachtopay tohuanih David *qui Deum nō*
oquinmotlatenchuilih in to Tecuiyo Dios ynic nocihua *timebat, &*
tzitzintin ynic cenca quinmopalehuiliz ca oquimihtal- *hominem nō*
hui. Yntlanechmohuellamachtilizque yhuan quimone- *reuerebatur*
hilizlizque ynnotlatlalil ynyehuantin ympilhuan Sion *vidua autē*
huey altepetl cemihcac tlatocatlalilozque, auh oncan *quædā erat*
noyelelquiçaz, oncā ninochantiz yehica ca omicnotla- *in ciuitate il*
çopepenili. Aun inixquichtin inicnocihua niquinteochi- *la, & c. Lucæ*
huaz niquin palehuiz, auh in icnotlacatzitzintin niquin- *cap. 18.*
tlaqualtiz niquinpachihuiltiz ynic ayocmo teociuhtine- *Viduam ei⁹*
mizque yxachi tlaxcaltzintli niquin nomaquiliz. Otlaxic *benedicēs be*
motilican (tlaçotlacae) ynquenin yeneli ca to Tecuiyo *nedicā pan-*
Dios cenca quinmicnoytilia ynca motlaocoltia ynca mo- *peres eius ſa*
chiuhtzinohua cenca quinmopalehuilia. Ypampay ynic *turabo pani*
huel anquimohuellamachtilizquè inic ahmo anquimotla- *bus. Pſ. 131*
huelcuitilizque ocilhuice ynamehuan in antepachohua-
nih in anquimoyacanilia inatl in tepetl, caquemanian
cenca anquinmonentolinilia anquintequipachohua, cen-
ca xiquinmocnoitilican xiquinmomanahuilican xiquin-
mopalehuilicā ynopoliuhque ynomicq̄ynin, temanahui-
cahuan intepalehuicahuan innamichuan. Ahmo xiquin-
teputzcahuacā ca yc cēca amechmocneliliz in to Tecuiyo
Dios.

Dios. Ytetzinco ximixcuiticā in totlaçotemaquixticā-tzin ca maçonel, ahmo otlatlauhtiloc çā ynic oquimotili yycnotlacayo ynin icnocihuatzintly, çan niman ynihquac oquimotili ca motequichoquiliaya, yixayotzin yc oicnoyohuac itlaçomahuizyolotzin, auh oquimochoquiz ca hualtili oquimolhuili, ahmo xichoca (cihuatzintle) ca nicanca in moconetzin xicmocuili cayeomozcali. Auh in ixquichtecoco tetolini yhuan tetoneuh nican tlalticpac mochi ximopaccaihiyohuiltican ypampatzinco in to Tecuiyo Dios caytetzincohuitz, yehuatzin mochi topā quimomanilia, ynic çatepan techmocneliliz ochualca techmotlauhtiliz inyuh miequintzitzin Sāctome oquinmotlauhtili. Auh ynihquac aca ynamocniuh ynamaltepecapo momiquiliz niman mochtin xihuiā ompa ychantzinco ynic antlapalehuizque anquimotoquilizque, auh inic anquinmoçiauhquechilizque anquinmiccatlapalozque in miccahuaque anquimoyolalilizque. Ynyuhquichiuhque in miequintin maçehualtin in ynoquimopalehuilique ynicnocihuatzintli in ynomic ycenteconetzin. Ca yc cenca anquimohuellamachtilizque tlahtohuanih Dios auh amechmotlacuepcayotililiz in ypampa ynin ahmoquallachihualiz amechmomaquiliz nican tlaltipac; teoteyectiayatzin in gracia inic anquimocēquizca yectlaeçoltilizque, auh ynotzonquiz ynamotonal ynamotlalticpac nemiliz, yteotetlamachtiayatzin yncemihcac pappaquiliztly ynaictlami aictzonquiça ynigloriatzin, &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI YC TEMACHTILOZ INIHQVAC

ic caxtoltetloçe Domingo, in quicaz ynoyuh tzōquiz ytlaço ylhuitzin yn Dios Eſpiritu Sancto.

YEHVATLI YMAHVIZTLAPALOLOCAtzin çemichpochtli Santa MARIA.

Qui-

QVimihtalhuia San Lucastzin ca çehuey pilli in Pharioſſeosme in tlahtocauh oquimo cohuanochili totlaço temaquixticatzin, ynic ychantzinco quimoqualtiz tlaxcaltzintly. Auh ynnehuatl in axcan onamechnocohuanochilico ynic occentlamantly tlaxcaltzintly anquimoqualtizque cayehuatl ytlaçotlatoltzin to huey tlahtocatzin Dios, auh macahmo ximoioliçahuican ynipampa ca namechnolhuilia ca tlaxcalli ymahuiztlahtoltzin Dios caçaye noyehuatzin totlaçotemaquixticatzin toTecuiyo IESV Chriſto oquimihtalhuitzino ynihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya. Ca çeppa machiotlahtoltica oquinmononochili ytlaçotlamachtiltzitzihuan auh oquinmolhuili. Yn ylhuicac tlahtocayotl huel ytech monenehuilia in çe tlaoltocani ynohualquiz ixtlahuacã oquichayahuato oqui tocato ytlaolxinach. Auh çequi ohtenco ohualhuetz ochayahuac inihquac otocac, çequi tehpan çequi chicallotitlan, çequi quallitlalli oipãhuetz. Auh in tlamachtiltin oquimolhuilique (temachtianie) ahuel oticacicacacque momachiotlatoltzin xitechmomelahuilili mapani xicmotlalili, ynic huel toconmahtizque in ticmihtalhuiznequi. Auh in to Tecuiyo oquinmolhuili izcatqui ymelahuaca, yehuatl intlaolxinachtly ca ytlatoltzin in Dios. Otlaxicmotilican (Dios ytlaçohuane) in quenin oquimihtalhuitzino in toTecuiyo ca tlaolxinachtly ytlatoltzin to Tecuiyo Dios ychica ca tlaolli ytechualquiça intlaxcalli. Auh huel yc neçi ca ytlatoltzin Dios ca tlaxcalli cayc mohuapahua in teiolia in te anima cahuel ytlaqual, huel ytonacayouh ca inquenin in tonacayo tlaxcalli yc mohuapahua mochicahua, çannoyuh in toiolia yn tanima yc mochicahua yc mohuapahua ynicacoca ytlaçotlatoltzin Dios, yehuatl qui ioliti a yn tlaquihuel caqui yhuan quimonemiliztia yn tlacatl auh yntlahuel quimoiollotia. Ynic huel axcan nocõmelahuacatenquixliz, monequi nechmotlauhtiliz no huey tlahtocatzin Dios, nech momaquiliz ypaltzinco ytla

Cũ intraret Ieſus in domum cuiuſdam principis Phrriſeorũ, &c. Luc. cap. 14.

Non in ſolo pane viuit homo, ſed in omni verbo quod procedit de ore Dei Mat. 4.

çomahuiznantzin cemichpochtly Sancta MARIA yteote qualtiayatzin. Matictonepechtequililican yhuā tictotlatlauhtilican topan mehuititzinoz. Auh inichuel tictoyolehuilizque matictoyectenehuilican inquenin oquimoyec. tenehuilico ytlaçopillotzin in Dios in Angel Aue Maria

YEHVATLY YMELAHVACA TENQVIXtiloca in teoxiuhtlacuilolli Santo Euangelio.

Cum intraret Ieſus in domum cuiuſdam principis Phariſæorum.

YNIHQVAC nican tlalticpac monemititzinohuaya totlaçotemaquixticatzin ceppa ohualmocalaquitzino ychan cetlacatl ynintlatocauh catca in Phariſeosme in huey ylhuitlipan Sabbadotica ynic ompa quimoqualtito tlaxcaltzintli tepal omotlaqualtito ychica cā ca quimotlaçotiliaya in metoliniliztli. Auh in yehuantin huelquimixpipialiaya, auh niman oyxpātzinco moquetz. cetlacatl ytixicihqui. Auh yehuatzin to Tecuiyo quinmolhuili inteotlatolmatinime, yhuā in Phariſeosme. Çuix monequi, cuixhuilitiz in tepahtiloz inipā Sabbado nepialonih ylhuitl? auh inyehuātin çā omocauhq̄ ahtle oquimonanquililique. Auh inyehuātzin oconmanili in cocoxqui ytixihuini conmopahtili yhuan quimihuali. Auh quin monāquilili quimihtalhui in tlace ynamehuatin yquaqua huecauh atlacamulco onhuetzini, cuix ahmo niman conanaz quihualquixtiz ynipan Sabbado? auh ahtle huel yc quinanquilique initlatoltzin. Auh noquinmolhuiliaya in tlacohuanotzaltin cētetl machiotlatolli ompa quimotlachialtili inquenin cenca quinequia in tlayacatilitztli ynachtotlaixpan netlaliliztly tecohuanotzaloyan quinmolhuili. Ynihquac ticohuanotzaloz ompa nenamictiloyan, ahmo tlayacac tlaixpan timotlaliz yehica açoaca oc cē ca mahuiztic ocoanotzaloc. auh inihquac hualaz inyehuatl oamechcohuanotz in tehuatl yhuan inyehuatl mitzilhuiz. Xictlatlalcahui ximihquani, auh inihquac con huey pinahualiztica huel titlatzacuhtiez. çā ynihquac tinotzaloz xiauh yhuā çāhuelliatzacçā ximotlali, auh ynihquac

Itixiciuhqui ytixihuini Ydropico. Ytixihuiliztly. ydropecia.

quac hualaz ynomitzcohuanotz mitzilhuiz. (Nocnuihtzi ne) tlayacac tlayxpā ximohuica, ca yhquac óyezmomahui ço ymmixpan in mochtin tlacohuanotzaltin. Ca in çaço aquin mohueylia necnomachitiloz. Auh in aquin mocno mahti huecapanoloz.

Oquimocohuanochili in Phariſſeo ytlaçomahuiz- piltzin Dios to Tecuiyo IESV Chriſto ynicquimoqualtiz tlaxcaltzintly in ychantzinco. çaniyo oquimomaquili in tlaxcalli ahtle occentlamantly tlaçotlaqualli oquimomaquili manoço in tlaçotly xuchiqualtzintly. Nican huel neci in quenin totemaquixticatzin cenca quimotlaçotiliaya in tlalticpac netoliniliztly in tlayxyeyecoca tlaqualiztly, auh cenca quitlatzilhuiaya in tequitlaqualiztly in tequiatliliztly yhuā in xuchitlaqualiztly. Yehica ca in tlamatca tlaqualiztly in tlaixyeyecoliztly, cēca yc mocnelia mopalehuia inteyolia in tanima ynic ahmo yhuicpa toto catiaz in nepapā ahuilmiliztli in tlaelpahquiliztli yiolitla cōlocatzin in Dios. Yhuā huel yc neci inquenin cenca moyolitlacohua tohuey tlahtocatzin Dios yca in totecohua notzaliz inipāpa ca nimā, ahmo titlaixyeyecocatlaqua titlamatcaatli tecohuanotzaloyā. yehuatl in in Phariſſeo tlalhuiquixtiaya, auh maço ahmo yicniuhtzin carca in to Tecuiyo, çan tlaxcaltzintly oquimoqualtito yntloc ytlacohuanotzalhuan. Auh in Chriſtiano ytlaçoyolicniuhtzin Dios ynihquac tlalhuiquixtia ynihquac tecohuanotzaahuel motlacahualtia, tequitlaqua, tequitlahuana, yuhmih mati cahmo ylhuitlquiça in tlacahmo tequitlahuano yhuintihua xocomiccohua. Yntla oquimatini in Chriſtiano in quexquichahqualli ahyectly ytechquiça in tequitlaqualiztly in tequixocomiquiliztly, yhuan in quexquich yiolitlacolocatzin in Dios ytechuallacati yc milacatzohua yc mohuicantlalia in tequitlaquani in xocomiquini nelli camotlacahualtizquia, huel ixpampachuazquia in cenquizca tlatzilhuiloni tequitlaqualiztly tequitlahuana liztly yc cenca mahuilquixtia ytlaçohuan in Dios in Chriſtiano-

Cū intraret Ieſus in domum cuiuſdā principis Phariſeorū &c.

ſtianome. Quexquich in tlahuelli in qualantly in teixnamiquiliztly oncantlacati, quixquich in tlaelpaquiliztly, in tetentlapiquiliztly, in techicoitoliztly, in temahuizpololiztly oncan pehua in amotlaquayan inamatlian (tlaçochriſtianome) quexquich in tetzauhtlatlacolli mochihua inamotecohuanotzayan, ynihquac anmocentlalia ynic an cepantlaquazque, ancepantlahuanazque in ahmo tenehualoni? aquin huel quimelahuaz, quitēquixtiz? mochi quitlacatilia ynamotequitlahuanaliz. Auh in occenca teyolpatzmicti teyoliçahui, cenca tecuecuechmicti cenca tehuihuiyotz caque manian oncan tlacati in temictiliztly, auh in occeuca techoctica cequintin in tlahuanalizpan intlatlacolpan miqui, ynic ahmo in nemachpan quinhuicazque mictlan tlatlacatecolo. Ynyuhpan omochiuh in tlahtohuanih Rey Balthaſar. Oncan ynamocepan tlaquayan, ynamotequitlahuanaloyan anquinnentolinia anquitlahuelmictia ynamonamichuan.

Izcatqui inic huel ynamoyollopachihuiz namechpōhuiliznequi in quezquintin tecohuanotzaloyan omictiloque huey ohuinenamictiliztica, ynic anmomauhtizque. Tlahuanaloyan tequitlaqualoyan ynyuhteoamoxpan tocompohua omic ytlaçopiltzin tlatohuanih David, Amō oncan oquimomictili ytiachcauh Abſalon. Oquincohuanotzin mochtin tlahtocatelpopochtin ytlaçopilhuan David ynic ychantzinco cepantlaquazque auhinye cepantlaquaticatca omictiloc. Ca oquinmonahuatili ynitlacahuan ytlanencahuan oquinmolhuili. Izcatqui huel ximihmatican ynihqua noteycauh Amon achi oyhuintic uinotica ynohuelxocomic namechonnahuatiz, niman xiquixilican xichuitequican ynicmiquiz. Noyhuan mitohua teotlatolpan ca cetlacatl ytoca Iſmael yhuan matlactin ytlaço ycnihuan oquimictiq̄ in Godolias yhuan mochtin ynitloctzinco catca. no yhuan ytlaçopilhuan yhueytlaçotzin to Tecuiyo Dios in ſancto Iob, centlaquaticatca tecohuanotzaloyan ychantzinco ynintiachcauh, auh oncanon

Præceperat autem Abſalon pueris ſuis dicens obſeruate cū temulentus fuerit Amō vino, & dixero uobis percutite eū. 2. Reg. ca. 13

Factū eſt autem in mēſe

canon otẽmictiloque omochtin micque, ahmo çantlapo hualtin ixachtin tecohuanotzaloyan tlahuanaloyan omictiloque. xiquitztimotlalican ximoyolnonotzacan maynamihticcopa xoncalaquican (notlaçopilhuane) yhuan huel xoconilnamiquican yntlein ynamopan mochihua ynamotecohuanotzayan ynamotlaquayan, auh huel anquixacicaitazque yninhuey neltiliztli. Ynihquac otecohuanotzin Herodes inye oxocomic otlatzontec ynic que chrecoz mictiloz yhueytlaçotzin in Dios ytlaçotlatenquixticatzin ſan Iuan Baptiſta. Otlaxicmotilican inquenin in tequitlaqualiztly ynxocomiquiliztly niman, ahmo yectli, cahuel ypeuhyan ynixquichtlahuelilocayotl. Ocylhuice in temictiliztli. Ypampay totlaçotemaquixticatzin toTecuiyo IESV Chriſto ca otechmomachtilico nican tlalticpac, caniyo tlaxcaltzintly quimoqualtiaya huel motlamatcatlaqualtitzinohuaia cayc otechmixcuitil maquilico octacatl machiotl otechmomaquilico, ytechpa in tlaixyeyecoliztly yntlamatca tlaqualiztly. Auh ahmo çan yeyyo ymahuiztlatolticatzinco yece ytlaçotlachihualizticatzinco otechmolhuilico ynquenin, ahmo nimanyectly in tequitlaqualiztly cahmo monequi tequitlaqualoz tequiahtlihuaz tequitlahuanoz.

ſeptimo venit Iſmael filius Mathanias filij Eliſama de ſemine regio, & decẽ viri cũ eo percucſerũtque Godoliam, &c. 4. Reg. ca. 25

Cum autem quadam die filij & filiæ eius comederent & biberẽt vinũ, etc Iob, ca. 1.

Izcatqui inoquimihtalhui ceppa ca motemachtilitzinoticatca cayc neci ynquenin otechmotlacahualtico ytechcopa ynin ahuilnemiliztly in tequitlaqualiztly tequitlahuanaliztly, quimihtalhuia ſan Lucas ca oquinmolhuili ytlamachtiltzitzihuan, cenca ximoyecpiecan cẽca ximomalhuican macahmo xicqueticihuiticã xicciamictican ynamoyollo tequitlaqualiztica tequiatliliztica, macahmo xitequiixhuican yhuan xicpaccatlamachtican ynamonacayo ynamotlalo amoçoquio in moztla noçohuiptla ynmacaçan tlamin polihuini tlaltizçoquitiz miquiztica. Ynihuey tlaçotzin to Tecuiyo Dios in ſancto Iob ynihquac mocentlaliaya mocennechicõhuaya mochtin ytlaçopilhuan tecohuanotzaloyan ynic cepantlaquaz

Atendite autem vobis ne forte grauẽtur corda veſtra in crapula, & ebriatate. Luc. cap. 21.

Iob. cap. 1.

que,ynihquac ye cencatca cẽtlaquaticatca mihtohuã tcõ amoxpan cayehuatzin cẽquizcaye ctlacatzintli yn pampa tlatlatlauhtiaya ixpãtzinco in Dios motlãquacolohuaya quimotlatlauhtiliaya maquinmotlacahualtili, ynic ahmo motlapololtizq̃ tequitlaqualiztica, tequiatlyliztica,ye hi ca ca huel quimomachiltiaya ynin ytlaçotzin in Dios ca huel ytzin huel ynelhuayo in ixquich nepapã tlatlacolli, huel ypeuhca in nepapã tlahuelilocayotl,ca huel yc cẽca motlapololtia intequitlaquani tequitlahuãqui auh ca huel in techmonequi intlalticpactlaca quicẽtlatzilhuizq̃ quicẽ nelhuayoquixtizq̃ inxixicuinyotl in tlacatzoloyotl.

Yyo (Dios ytlaçohuane) intlaoanquimahtini in quexquich qualtiliztly yectiliztly anquipolohua ica in te quitlaqualiztly yhuan in quexquich nepapan qualtiliztly anquimixnextilia yca in tlaixyeyecoliztlaqualiztly huel nelli ca antlamatcatlaquazquia ãtlamatca atlizquia,auh anquitlatzilhuizquia ynin ahuilnemiliztli in tequitlaqua liztly, auh anquitlaçotlazquia ynin cenquizca tlaçotlalo nih mahuizyectiliztly in tlayxyeyecoliztly ye panahuilo hueccamayahuilo chololtilo in tohueyyaouh tlacatecol-otl.ca ynin mictlantoyaouh neçahualiztica tlaixyeyeco-liztica panahuilo. Izcatqui xicmocaquitican ynimahuiz-tlachihualtzin cehueytlaçocihuapilli ytocatzin Iudith ynic huel ancacicacaquizque. In teoxiuhtlacuilolpan to-compohua cacetlacatl yaotepachohuanih ytoca Olofer-nes oquiyaoyahualoca yalteptzin ynin tlaçocihuapilli cenquizca yecnemilice. Auh mochtin ytlaçomacehual-huãtoTecuiyoDiosyolpatzmicticatca momauhtiticatca cenca miçahuiaya quimauhcaytaya in yaoyotl yhuan ychicahualiz in Olofernes,yhuan yyaoquizcahuan ynqui yaoyahualoticatca in altepetl caixachintin ocatca. Auh

Oncalaqui, Darse loscer cados por hã bre, o miedo. inye quinmomacazquia yeimmacmotlaçazquia ye onca-tzatzacca ynotly, ahtle ye oncatca inatl yntlaqualli, cen-caye oapitzmiquizquia ixquichtlacatl ynaltepehuaque

mochi-

mochtin omocentlalique omocenne chicoque intlatoque auh omononotzque, omotlacemitalhuique ocepāquitoq̄ matiquincalaquicā, matiquinto macacan inic ahmo nicā tapitzmiquizq̄ manoço temac yaoyotica tipolihuizque auh inintlaçocihuapilli Iudith cenquizca qualnemilice oquimomaquixtili yaltepetzin. Cēca omoyollapaltilitzino ycatzinco in to Tecuiyo Dios, auh neçahualiztica yhuan tlatlatlauhtilizca omoyaochichiuhtzino yhuicpa in Olophernes, auh omoyechichihutzino omotlamamacatzino, teoxiuhtilmatly tlaçoneololli ye omoquētitzino, auh yohualtica ohualmoquixti altepequiahuac, auh intlan ynyaoquizque in quiyaoyahualoticatca altepetl omoquixtitzino, auh yhuic omohuicac yn iaotepachohuanih Olophernes. Auh in to Tecuiyo Dios ixquichihuelli oquimocenquizcaqualtilili yhuan oquimoyecchipahuili ca cenquizcaqualtzintly cenquizcachipahuacatzintly oixpan necito in Olophernes cenca oquimahuiço yniyecchipahualitzin. Auh ixquich ytlapaltzin oquii mochihuili ixquichomoyollapaltilitzino neçahualiztica ihuicpa in tlalteotocanih, caoquiquechtlatz oquimoque chcotonili in Olopherr es ytlahuanalizpā. Auh ynomachiztic ca omic iteixnamicauh yatzin itepetzin Dios mochtin yiaoquizcahuan omomauhtique omauhcaçotlauhque motepuztique teixpampacholoque teixpāpa motlaloque. Yn in tlahtohuani hney iaotepachohuanih Olophernes yhuā yiaoquizcahuā in techmonenehuilia yn tohuey teixnamicahuan tlatlacatecolo, in mochipa techyaoyahualohua, auh ynic ticquechtequilizque ticyaopanahuizque yn tlatocauh intepachocauh, in yuhoquimoquechcotonili Olophernes yehuatzin Iudith, monequi in macaçan yehuatzin titotlaqualizcaqualtizq̄ titoçahuazque. Cayehuatzin in tlaçocihuapilli neçahualiztica tlatlauhtiliztica omoyaochichiuhtzino yhuan omoyolapaltilitzino yhuicpa in Olofernes, auh in yehuatl ytlahuanalizpan omictiloc. Açomo mictilozquia yntlacahmo

Teixpampa micholohua ninotlalohua, Huyr de los enemigos.

Et clamauit omnis populus ad Domi num inflatia magna, & humiliauerunt animas suas in Iejunijs, orationibus, &c. Iudith. cap. 4.

ore-

Et in superioribus domus suæ fecit sibi secretũ eu biculum in quo cum pueris suis clausa moraba-tur, & habẽs super lũbos suos scilicĩũ lejunabatur cap. 8.

otequitlahuani, oxocomiquini. Ypampay ycatzincotohuey tlatocahtzin Dios namechnemachtia (tlaçotlacae) anmotlacahualtizque ytechpa ynin huey tlatlacolli ynitzin ypeuhca innepapan tlahuelilocayotl ca cẽca amech tlapoloĩtia amechquayhuintia, auh yc anquipolohua in ylhuicatl, yhuey tlatocayotzin Dios, yhuan in cemihcac yoliliztly.

Et ecce homo hydropicus erat ante illum, &c

Quimihtalhuitzinohua teoxiuhtlacuilohuani ca to Tecuiyo Iesũ Chriſto ohualmocalaquitzino ychantzinco cephariſſeo ynic cencamatzintly quimoqualtiz. Auh yn ayahmo pehua in tlaqualiztly oyxpantzinco qualhuicaque ceicnotlacatzintly cocoxqui ytixihuini, ynic quimotlaocoliliz quimopahtilitzinoz. Anh niman ynayahmo motlaqualtiaya in to Tecuiyo oquimopahtili. Huel yc neci inquenin ixquichinquexquich mahuiztlachihualli in oquimaylico totetlauhticatzin totlaçotemaquixticatzin nican tlalticpac mochi çanypampa ynmaquixtiloca in cemanahuactlaca oquimochihuilico. Caycpanquiça ycpanneci yhuey tetlaocolilitzin to Tecuyo Dios ynic ahmo cempolihuizquia yaxcatzitzihuan ytlayocoyalhuã in an imasme yniuhoquimihtalhui tlaachtopaytohua ni David. Huelyhquac omotlacatilitzino ompa Bethlem ytlaçomahuizpiltzin to Tecuyo Iesu Chriſto cẽca huey netoliniliztica, inocpiltzintli moezticatcata inaiahmomo tlatoltia ynahtle catca ycoçoltzin yquatetzontzin ymanahualtzin, çan oncan mamaça yntlaquayan çacapepech pã monoltitoya, nimã huelyquac oquimopehualtilizino ytlaçotequitzin ye oquihualmihualitzino ytlaçomahuiztatzin Dios, nimã oncã oquihualmotemohuili in teoio ticapaccayeliz yntlatlacohuani huelynpatca ynceuhca ynmacohuetzca ynanimasme. Ypalycitlaltzin oquinmonochili yneyntintlahtoque, auh ixquichhueca yquiçayam pa in tonatiuh oquinhualmohuiquili ynic quimiximachilixque in nẽlli Dios yhuã quimotlahtocatizque. Auh ypaltzincoce ypĩllotzin in Angel yhuã huey tlanextly oquin

Misericordia Dñi plena est terra, Psal. 32.

Apud Dñm misericordia & copiosa apud Deum redemptio. Psalm. 129.

Ecce Magi ab Oriẽte venerũt. Mat. cap. 2.

hual-

hualmonochili inichcapixque ynquauhtlan ichcapiaya ynic quimixmachilizque yhuan quimoneltoquitizque in nelliDios ca mochi in imahuiztlachihualtzin huel otlanezyannez yhuey tetlaocolilitzin.

Ceppa yetlaqualizpan oquimochielito ce ahtlanelto canih cihuatl ynic quimonemilizcuepiliz ompa yaltepequiahuac Samaria atlacomultẽpan omohuetziti huellaquauhtonaya ynayahmo motlaqualtitzinohuaya. Auh niman ahmo omotlaqualtitzino ixquichca oquimonemiliz yectilili, in chananea. Auh oquimotlapolhuili inix yniyollo, ca huey tlatlacoltica ixtomahuatinenca. No occepa motlaqualtitzinoticatca ychātzinco ce Pharisseo ynoquimocohuanochilica, auh oncan oquimonemilizcuepilti, oquimotlapopolhuili cenca oquimotlaocolili in Maria Magdalena. (Yyo noteotzine notlaçotema quixticatzine) quexquich yc timociamictiaia timoteocihuitiaya, quexquich mitzmotonalmictiliaya in tonatiuh mitzmotequipachilhuiaya ineecatl inquiyahuitl, ynohtlatoquiliztly yn mayanaliztly yhuā yn ixquichtlaltic pac tetoneuh techichinatz, auh mochiticmopaccayhiyohuiltiaya, çan ypāpa yn maquixtiloca yn tlaltipactlaca? ahmo achiqualliyezquia maocachtopa ximotlaqualtiani ximihyyocuini, auh çatepan ynyeotimotlaqualtitic mopahtilitzinozquia in cocoxqui? Izcatqui tlein yc motlananquililia ytenticatzino ytlaçotlacuilocatzin Sanct Ioantzin yn huel nelli notlaqual in nauh, caça yehuatl inic no con acicachihuaz yhuelmatzin ytlaçotlanequilitzin nomahuiztlaçottatzin Dios yc tlalticpac onihualitlanoc. Ca çan ypāpa tlalticpac onihualtemoc çāiyo ypāpa onitlalticpacquiçaco oninomacehualnextico. mochi in ynomictẽneuh (tlaçochristianome) huel ycpanquiça yhuey teicnoytalitzin yhuey tetlacolilitzin tlatohuaoih Dios yhuan yhuey netlacuitlahuilitzin ytechpa ynemaquixtiliz yacohuechiliz ycemihcac, nemiliz intoiolia in tanima, yhuan in teteiolloquimatiliz in totlahcahualiz

Et pastores erant in Regione eadem vigilãtes. Lucæ. ca. 2.

Erat autem ibi fons Iacob, &c. IESV Sergo fatigatus ex itinere, &c. Ioãn cap. 4.

Meus cibus est, vt faciã voluntatem Patris mei, &c. Ioann. cap. 4.

ytechpain. Ca çā ixquich ticmocuitlahuia techtequipac hohua, tictemohua inipatca iniceuhca inicochca inineuh ca in tonacayo cenca ticmalhuia tiexocoyomahti, auh in toyolia in tanima ahtleipā toconita, ahmotictlaçomahti.

Et respondēs ESVS dixit ad legis peritos & Pharifeos dicēs si licet sabbatho curare, &c.

Auh ynoixpantzinco contecaq̄ quihuallalique yn coxqui itixiciuhqui, ihtipoçauhqui, nimā in toTecuiyo yehica ça teiticmotlachialtiaya, auh oquimacica iximatzino inintlalnamiquiliz in moxicohuanih Pharifeos. Yhuāhuel quimotiliaya ininiollo huel quimachiltiaya ynquenami ynin tlalnamiquiliz ynin teneyeyecoltiliz ynin tetlanahuactequiliz oquinmotlatlanili yn teotlatolmatinime yhuan yn Pharifeosme oqninmolhuili nocōmah tiznequi xinechmomelahuililican ynamehuan ca mochi ancacicamahti yn teoxiuhtlacuilolli in teotenahuatilli, cuixhuel tepahtiloz ylhuitlipan? auh yn yehuātin ahtle ic oquimonanquililique çan omotentzacque niman ahtle huel oquihtoque yuhquin acaçoquitapayolli yn camac ocontlali. Izcatqui xicmomachiltican ca ynin Pharifeosme yhuan teotlatolmatinime yn cenca moxicohuanih cenca teiztlacohuani yhuan tetechtlatlaminih mochipa quinahualpiaya in toTecuiyo tlaçotemaquixtianih huel quitemotinēca tlein yc quimotlatolchichihuilizq̄ ypāpay ynomocalaquitzino ychantzinco in Pharifeo ynintlatocauh yn Pharifeosme yn oquimocohuanochili niman yciuhca oquihualhuicaque yhuan oquihualcalaquique yn cocoxqui ynic huel yn yollopachihuiz ynic huelquitazque yntla ylhuitlipan motepahtiliaya yntla quimitlacalhuiaya ynipialoca yn ilhuitl in toTecuiyo, ca nelli yehuantin quimahiuzpiaya yn ylhuitl Sabbado ahtle aiya quinihquac ahtle quitequipanohuaya ixquichtequitl quihualcahuaya çan ixquichtlateomatia yn yuh axcan domingotica ahtle ayhua. Huel quimopipialiaya nahuallatlanitinemia cenca quimocuitlahuitinemia quitemohuaya tlein yc quimopinauhtiliz

Tapalolli. Pelota.

que

que quitlatolehuizque çan ypampa yn nexicoliztly ynipãpa ca miec qui mochihuiliaya in tlamahuiçolli. Yhuã ypampa ca mochitlacatl quihualmoteputztoquilitinemia huel quitaznequia yn mochi ytlachihualtzin yhuan quicaquiznequia yn mochi ytlatoltzin yn tleynquimihtalhuitzinohuaya,yc quimotzonhuiliznequia quimotlachichihuililiznequia. Auh yn oquimotili yn to Tecuiyo yn cocoxqui ynixpantzinco ohuallaliloc, niman oquin molhuili in Phariſſeos. cuixhuelitiz tepahtiloz inihquac ylhuitlquiça? cuix nitlatlacoz in axcã catlalhuichihualo ca tlalhuiquixtilo intla nicpahtiz in cocoxqui in? auh in yehuãtin ahtle yc oquimonanquililique çan omotempiquique. Auh in to Tecuiyo oquimotzizquilili yn yhtipo çauhqui oquimopahtilitzino huey tlamahuiçoltica, auh oquihualmihuali. Auh oquinmolhuili yehica ca huel quimomachiltiaya yn yollalnamiqniliz ca teihtic motlachialtia huel quimacicamachitia yntetlalnamiquiliz. Xinechilhuican yntlaaca ce ynamehuantin ymanenencaton yquaquahuecauh omotlacomulhui cuix ahmo nimanquipalehuiz quihualquixtiz maçonelihui huey ilhuitlipan? Auh ynyehuan çan niman ahtle yc otlananquilique çan omotenpiquique. oanquitaque (Dios ytlaçohuane) ynquenin quixpipiaya in to Tecuiyo ynintlahueliloque ynic huelquitazque ynquenami ytlachihualtzin, auh ynic quicaquizque yn tleinquimihtalhuiaya *çannen, nen-*
ynic quitlatolehuilizque quiteilhuizque. çan noyuhmie *qui. Vaga-*
quintin nemi inaxcan nican tlalticpac cenquizcatlahue *mundo.*
liloque ahtleaynime çan nenenque nohuian tenahualiztinemi nahuallacac tinemi tenemiliztemotinemi inic çan quinpinauhtizque quinteilhuizque quinchicoitalhuizque quinmahuizpolozque quinmahuilquixtizque ynhuampohuan, auh ynic inca mononotzazque quintlatlacolpanquixtizque. Anh intlaytlaoquitaque noço oquimatque yn tetlatlacol ynahmoquallitlachihualli

çaçocampa necentlalilo niman mochiquipohua quipã-
tlaça. Auh yn ocachitechocti tleiolparzmicti cenca te-
teyçahui caquemanian yn ahmo neltiliztly quitenehua,
yn tetentlapiquiliztly yn çan chicotlamahtiliztly qui-
neltilia, auh yn macaçan tlanelitolli quipantlalia huel
yuhque tlanel yohuanih neci, auh mochi çaniztlacati-
liztlatolli in quitenehua quitenquixtia in ahtle nelli
ahtle neltoconi.

Izcatqui tlahtoca nemiliztlacuilolpan tocompohua
2. Reg. ca. 20 ca tlahtohuanih David oquinhualmihuali ytlanencahuã
ytlahtocatitlantzitzihuã oquinmonahuatili inicyazque
quitlapalozque occe hueypilli huey tlahtohuanih yto-
catzin Amon yhuan quimoiolalilizque, yehica ca quin
omicca yn ittatzin ocatca Naas. Auh ynoacito ytlalpan
tzinco in Amon ynohualcalacque tecpã ytitlatzitzihuã
in David inic quimociauhquechilizque quimiccatlapa-
lozque miequintin ytlanencahuan yn Amon ochicotla-
matque oquihtoque ca or ahualihualoque, cahmonelli
micca tetlapalohuani çãteiztlacohuani nahuallachiani,
Niteiztla- cahmonelli oquimoiolalilito ytecuiyo Amon çan quine-
cohua. Mi- milito yntlalli yhuan yn altepetl. Ca in tlahtohuanih Da-
rar con cau vid çanquitlatocacuiliznequia çantlalpehuazquia caçã
tela lo que quicuiliznequia ytlaltzin, yhuã yn mochi ytlatquitzin
otro haze, o yaoiotica yhuan tlahuelilocayotica. çan yaotlachizque
dize. yaonahuallapianih oipanquimatque oquineltilique yn
tlalnamiquiliz yn chicotlamatiliz. çan noyuhquichihua
miequintin tlahuililoque çannennẽque ahtle intequiuh
ahtleic motlaecoltia çan quinenquixtitinemi yncahuitl
çan tetechpachicotlamathinemi çan tenahualpixtine-
mi nohuian tlatlachiztinemi, tenemiliz quitemotinemi,
ynic tenemiliz quitepohuilizque ynic temahuizpoloz-
que teahuilquixtizque, ynic çan quinpinauhtizq̃ yhuan
pohuan. Auh maçonel yntlaçoicnihuan quintlatolehuia
quintlatolchichihuilia quintlachicoytalhuia. Auh que-

manian

manſm tecpāquiahuac tianquiznepantla, mocentlalia monechicohua, çan ynic tlachicoitozque tetlatlacolpā tlaçazque, mochi quipanquixtia yntlatlacol, auh ynic tenemilizquite pohuilizque, yztlacatiliztlatolli quitenehuazque ynhuicpa ynahtlatlacoleq̄ ymicnihuan, yuh quimma, cahmiqui quiteocihui in mahuizpololocaihuā pohuan. Ynhuehuetlaca yehuecauhnemilizpan mihtohua huehuetlacuilolpā, ca tlateotoquilizpan yuhcatca in huehuetlamanitiliz ca ynihquac quimotlahuenmanililiaya yn miztlacateohuan in tlatlacatecolo in ixquechtin ynnepapan manenencatotontin yn mixpanquehuen manaya quinquixtiliaya yn nenepil. Yc neci caçaye noyehuan yn tlatlacatecolo moiolitlacohua ytechpa ynahmo qualli nenepilli ynamoqualtica yectica tetechpatlatohua cahmoquinequia quinhuenchihuililizque yn nenepilli, maçonel yehuātin quiniolehua quintlatolcialtia yn yehuā intehuicpa tlatlatohua, in techicoitohuanih in tetētlapiquianih, yhuan vn temahuizpolohuanih, ynic tehuicpa tlatozque, tetlatlacolpāquixtizque, temahuizpolozque. Yuhquin quintlayelita quintlatzilhuia ynahmoquallatohua tetechpa, çaye noyehuan yn tlatlacatecolo yn cenca pahqui ynihquac techicoitolo tetentlapiquilo, temahuizpololo, quenocye yn cenquizca yectzintly tlatohuanih Dios yn cenca quimomalhuilia yn temahuiço? ypampay Dios (ytlaçohuane) ximotlacahualtican ytechcopa in,ca minan ahmo qualli qualticaiectica tetechpa xitlatocan, ynquenin ceceyacá, in amehuan quinequi in itechpaquallatoloz. Ahmo xiquiztlacocan in tenemiliz, ahmono xitenahuallachixtinemican yn yuhtenahua. llachiztinemia ynPhariſſeosme. Ahmo xiteteputzytocā ahmo xitemahuizpolocan yhuan ahmo xitetentlapiquican ahmo xiteiztlacahuican cahmo yhuian qualli ahmo yhuianyectly. Izcatqui yntlein oquimihtalhui huey tlamahtini Salomon. chiquacentlamanily cenca quimotla-

Sex sũt quæ odit Deminº & ſeptimũ deteſtatur anima eius oculos ſublimes, & linguam mẽdacem prouer. cap. 6.

yelitilia quimotlatzilhuilia to Tecuiyo Dios, auh yn oca chiquimoiolitlacalhuia quimoioltiqui pachilhuia ca yehuatl yn teiztlacahuianih nenepilli. Auh yn Eccleſiaſtico oquimihtalhui cenca huel tetequipachohua ynipan altepetl ahuel miyhyohuia yn cetlacatl yn huellatlatohua tehuicpa. Ahmono xitequitlaquacan xitequitlahuacan ca cenca yc iolitlacolo yn to Tecuiyo Dios xitlamatca tlaquacan, xitlamatcaatlican, xitlaixyeyecocan, cayc anquipanahuizque ynamohuey teixnamicanh tlatecolotl, ca cenca quimicoltia ynamo nempololoca ynamocentelchihualoca yhuan ynamotlanemiuhyantililoca. Yhuan mochipa xoconilnamaquican maanquilcauhtin ynihuey tetlaocolilitzin tlatohuanih Dios yhuey tetlacuitlahuilitzin yc quimocuitlahuitzinohua yn toqualtica, toyectica, ypatca yceuhca intoyolia in tanima ynic cenca anquimotlaçocamachitilizque. Ca yntla yhuî in anquichihuazque anquimomacehuizque nican tlaltic-pac yteoteyectiayatzin yn gracia ynic teoiotica an monemitizque, anquimocenquizca yectlaecoltilizque, auh ynoanquimoquallaecoltilique, amechmomaquiliz yn cemihcacyoliliztly yn gloria ynayctlamì ayctzonquiça.

Terribilis eſt in ciuitate ſua vir linguoſus. Eccleſ. ca. 4.

Tlanemiuhyantiliztly. Ruyna.

Cemixnahuatiliztly, Cõdenacion, o perdicion.

IZCATQVI TEMACHTILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC ic caxtoltetl omome Domingo, in quicaz inoyuhtzõquiz ytlaço ylhuitzin yn Dios Eſpiritu Sancto.

YEHVATLI YCIAHVQVETZALOCAtzin in Angelome in cihuatlahtocatzin Santa MARIA.

Et interrogauit eũ vnus ex eis legis.

YNteoxiuh tlacuilolli ynquin axcan ypanicemilhuiltzintly techmocuicehuililia tocennantzin ſancta Igleſia otechmicuilhuililitehuac ytlaçotlacuilocatzin to Te-

toTecuiyo ſan Matheotzin. Auh oquilhuice ytechpa-
motlatoltia ytlaçotlalocatzin yn cenquizcatlaçotlaloni
tlahtohuanih Dios ypampay nonehuatl ytechpa niteno
notzaz ynaxcan. Auh ycnocompehualtia notenonotza-
liz ymahuiztlatoltzin ycenquizca huey tlaçotlacatzin
Dios nomahuiztlaçottatzin ſan Auguſtin ca ynic cēca
oquimotlaçotili in Dios mochi ycainitlaçoiollotzin mie
ctlamantly tetlaçotlaliztlahtolli oquimotenquixtilitzi-
no. Ceppa quimotlaçononochilitzinoticatca in tohuey
tlahtocatzin Dios. Auh ytlatlatlauhtililzticatzinco oqui
molhuili(yyo notlaçotecuiyoe)in ticenquizca hueytzin
tli in acantitamachiuhcatzintly atixyeyecauhcatzintli,
ayac huel quixacicaytaz mohueycaiotzin ypampa mo-
nequi ynotiquinmomaquixtili motlaçoeçoticatzinco
ahtlamachihualiztica mitzmotlaçotilizque yhuan mitz
moyectenehuilizque mitzmocuicaehuilizq̄. Auh ccni
oquimihtalhui çayenoyehuatzin teotlatolmatini. S. Au-
guſtin quemachuelyehuātin in cenquizcaomocnopilti
que momacehualtique inaquiq̄ mitzmocenquizcayec-
tlaçotilia(notecuiyoe)in ahtle maytla quitlaçotla in tla
cahmo çantehuatzin in ahtle quitemohua in ahtle qui-
nemilia ypan moiolnonatza, çayehuatl in motlaçotla-
locatzin, in ahtle quitequitlania in quimomachti ypan
moiolnonotza çayehuatl inquenin mitzmotlaçotilizq̄
auh huel mochi yca yninyollo motetzinco motlacane-
qui motemachia. Mochin ymahuiztlatoltzitin, S. Au-
guſtintzin yhuā oc cequi huel miec huelixachiynotech
micuilhuililitehuacyamatlacuilolpantzinco, yctiyole
hualo yctimachtilo inquenin ahtlemaitla oc centlaman
tly tlaçotlaloz in tlacahmo çan yceltzin cenquizca tla-
çotlalonih tlahtohuanih Dios, auh ypampay cenquizca
yectenehualonih ynintzin yhuey tlaçotzin in Dios ſan
Auguſtin in yuhoquimihtalhui in occetzin cenquizca
malhuiloni teotlatollamatilice. S. Gregorio. Ca oqui-
mihtal-

doctor ten-
tās eñ. Mag.
quod eſt man
datū magnū
in lege, &c.
Mat. cap. 22.

Immenſus es
Dñe & ideo
ſine mēſura
debes amari
& laudari
ab eis quos
tuo pretioſo
ſanguine re-
demiſti. Aug
in medit.

Felices, qui
nihil aliud
diligunt ni-
hil quærunt
nihil ētiā co
gitare dedi-
cerunt, feli-
ces quorum
ſpes tu ſolus
eſt. Auguſt.

Ille in amore Dei maior est qui ad ei⁹ amorem plurimos trahit Greg.

mihtalhui. Cayehuatl teotlatlaçoliztica hueytzintly tocayotiloz ypan machoz quincempanahuiz in ixquichtin huehueytin tetlaçotlanih, ynaquintzin miequintin quin yolehua yhuicpa ytlaçotlalocatzin Dios, in quinmachtia in quenin huel quimotlaçotilizque, auh in temachtilticatzinco quincialtia ynic mochi yca yninyollo quimotlaçotilizque in techiuhcatzin Dios. In axcan onamech nomachtilico mamechmotlatolcialtilico, ytechpain onamechnonotzaco, auh ahuelitzintlacahmonechmotlauhtiliz ça ye noyehuatzin cenquizca tlaçotlaloni Dios ypaltzinco tlaçocihuapilli, &c. Aue MARIA.

IZCATQVI YNAH VATLATOLCVEPCA in teoxiuh tlacuilolli sancto Euangelio.

Et interrogauit eum vn⁹ ex eis, &c.

YNihquac tlalticpac monemititzinohuaya totlaçotemaquixticatzin Iesu Christo in yehuantin Phariſſeosme omocennechicoque, auh oixpantzinco yaque: auh ceme yehuantin teotlatolmahtini quimotlatlanili çanyc quimoztlacalhuiznec. Quilqui (temachtianie) ca tlehuatl in huey teotenahuatilli ynipan teo tlahtolli motenehua. Auh in to Tecuiyo oquimolhuili. Ticmotlaçotiliz in moteouh mochi yca inmoyollo yhuan mochi yca in manima yhuan yca in mochi motlalnamiquiliz. Yehuatly in cenca huey yhuan huel quiyacatia in teotenahuatilli. ynic ontetl quinenehuiliay. tictlaçotlaz in mohuãpo inyuh timotlaçotla ynipany ōtlamanixtiy inteotenamahuatilli oncã peuhtica monelhuaiotia in ixquich teotenahuatilli yhuan ynintlatol ynoquitotia que in Prophetasme. Auh ca mocenquixtique in Phariſſeosme yc noquinmotlatlanili in IESVS quinmolhuili quenanquimahti in Chriſto quenanquihta ac ypiltzinꝛ auh yehuan quinanquilique ca David. Auh in to Tecuiyo quinmolhuili quenin yehuatl in David ycay eſpiritu quitocayotia ytecuio quenin quimotlahtocatia ca quihua

tohua in tlatohuanih, quimolhuili in notlatocauh mano mayec campa ximotlali in ixquichyca mocxitlan niquin tlaçaz in moyaohuan in yuhquiti quinmicxipepechtiz. Auh intlayehuatl David ytecuiyo quitocayotia, quenin yenocuele ypiltzin? auh ayac huel centently yc quimonanquilili, anoac occepa motlapalo in huel yhquac in maoc itlayc quimotlatlanili. *Dixit D. Domino meo se de adextris meis. Pſal. 109.*

Ye anquimomachitia(tlaçotlacae)cayehuatzin huey tlahtohuanih Salomon ytencopatzinco tohucy tlahtocatzin Dios oquimocalquechili ompa huey altepetl ipá Ieruſalem cenquizca mahuizticatzintli tlayechichiuhtli oquimochihuili oquimoyecquechili, oquimotzõquixtili in teocalli. Auh in to Tecuiyo Dios oquimoctacatili oquimomachio maquili huel yehuãtzin to Tecuiyo Dios oquimotlatamachihuilili, oquimihtalhui in quenami qui mochihuilitzinoz yteocaltzin. Auh oquimotenehuili in izquitlamãtli yc mahuichichihualoz ynin huey mahuiçahuqui teocalli. Coztic yhuan iztlacteocuitlatl, nepapã tlaçotetl yhuan tlaçoquahuitl yc oquimocencahuili ytlaçotzin in Dios. çacè (Dios ytlaçohuane) miectlamãtli teocuitlacaxitlcoztic teocuitlatecomatl cencahuellaçotly, oncã oquimotlalili Salomon, to Tecuiyo Dios ytencopatzinco. Auh mochi tlatlanezcayotiaya, mochi çaçotlein ypãquiçaya ytechmixehuaya, ynyuhqui quauhtlaqualiztlapechtly in mochipa ixpantzincomania in to Tecuiyo Dios: Auh mochipa ypancatca macuitetl tlaxcalli in mo moztlaye moyancuiliaya. ca ynin tlaxcalli quihualnezcayotiaia ca ychuãtzinco to Tecuiyo Dios ahmo tlaçotli in tonacayotl. Ca yehuatzin ypalnemohuanih tonacaio huacatzintly cenca quimocuitlahuia intlaqual in tonacayouh in tlaltipactlaca, ca ymacpatzinco huitz in ahtl in tlaqualli yhuan in izquitlamantly in tetechmonequi taltipac ynic nemohuaz yolihuaz. çatlatzacan in miectlamantly omotlanahuatili in to Tecuiyo Dios mochipa *Et interrogauit vnũ ex eijs, &c. 3. Reg. ca. 5.* *Nitletlelia. hazer fuego*

ompa teocalco ixpantzinco manizquia in tlexochtli teo cuitlatlecaxic. Auh ynintlexochtly quimocuitlahuizque in teopixque mochipa quitlatoctizque quitlahuahuanazque ynic ahmocehuiz intletl. Auh inic anquixaxilizque ytlanezcayotilizn ynin tletl in mochipa teocalco ixpantzinco mania in toTecuiyo Dios. Achto xic momachitican ca in tetlaçotlanih yhuan ymiyollo, ca yuhquimma xotla, tlatla, tlatlaçotlaliztica yuhquima tlecomoni yniyollo in tetlaçotlanih ynic cenca tetlaçotla. Auh ynipampa ca to Tecuiyo Dios cenca quinmotlaçotilia in tlaltictlaca, yuhqui xotla, tlecomoni ytlaçomahuizyollotzin. Auh ynic huel panquiçazquia yteote tlaçotlalitzin yc quinmotlaçotilia in tlaca çaye mochipa yuhquimma tlatlaynichalchihuhyollotzin, omotlanahuatili mochipa teopanyez ixpantzinco maniztlatlatiez intletl auh in teopixque huel in neixcahuiltequiuh yezquia ynic quixotlaltizque quitlatoctizque ynic ahmocehuiz. Auh yc in yollopachihuizquia in tlaltic pactlaca ca toTecuiyo Dios cenca quimotlaçotilia ca ypã pa in tlaçotlaloca xotla, tlatla, cenca tlecomoni ynitlaçoyollotzin. Ancá yca yninteti omoteyolpachihuitili to Tecuiyo Dios yhuan oquimotemachiztili oquimoteixpantlalili ynihuey tetlaçotlalitzin noihuã yc otechmo tzoyotili ynic tlatlaçotlaliztica tictotlacuepcayotililiztque tictotlaçotilizq̃ yn yubyehuatzin techmotlaçotilia.

fue

Ancà, de manera que,

Nitetzoyotia. obligar.

Ca ypampay yehuatzin ytlaçomahuizpiltzin to Tecuiyo Ieſu Chriſto ynihquac nican tlalticpac omonemititzino oquimitalhui omitletlalico tletl oniquallaçaco, onicxotlaltico nicã tlalticpac, iuhquin onictlemiahuaiotico omicentlatico incemanahuatl, auh tlein machnoconnequi, tlein machnocontemohua, noconelehuia yntlacahmoçayehuatl ynic cẽtlatlazque xotlazque in tlalticpac tlaca tlatlaçotlaliztica, tlecocomoctli, nohuiã tlalticpac onicxcamanaco ic tlatlaçotlaliztica tlatlazque ioltlecomoniz-

Ignem veni mittere in terrã, & quid volo niſi vt accendatur Lucæ, ca. 12.

monizque yn tlalticpactlaca. ça yehuatl nocontemohua noconnequi. Ca ynquenin nehuatl cenca niquintlaçotla, tlatlaçotlaliztica xotla in noiollo, çā noyuhqui nech motlaçotilizque tlatlaçotlaliztica tlatlazynyollo. Ypāpay ynihquac oimpantzinco in tlaçotlamachtiltin Apostolosme hualmotemohui Dios Espiritusancto ynmacaçan tlecuetzalnenepilli ohualmotemohuizino. Ytetlaçotlalizticatzinco oquinyoltlecomonico oquinyolla tico in tlamachtiltin. mochi in ynomihto tlaçotlatolli huel yc neci in ytlaçotlanequilitzin tTeoccuiyo Dios ca huel quimonequiltia quimotlaçotilizque in tlalticpactlaca inquenin yehuatzin quinmotlaçotilia. Auh ypampay ynihquac in teotlatolmatinih, oquimotlatlanili oquimolhui, (temachtianie) miectlamantli teotenahuatilli teoamoxpan ycuiliuhtoc, noiollo pachihuiznequi xi nechmomelahuilili xinecmolhuili ca tlehuatl yn ocachi huey yn huellacempanahuia? in toTecuiyo oquimonāquilili oquimolhuili izcatqui in huella cempanahuia in tenahuatilli, ahmo tleoccentetl yuhqui. Ticmotlaçotiliz in moteouh motlatocatzin Dios mochi yca in moiollo mochi yca in manima yhuan mochi motlalnamiquiliz mochi mochicahualiz mochi motlapalihuiliz.

Auh in tlaacanechontlatlaniz ytle ypampa toTecuiyo Dios techmotlaquauhnahuatilia mochi yca in toiollo tictotlaçotilizque? cuix ytetzinco monequi in totetlaçotlaliz? izcatqui yc nitlananquilia. Ca toTecuiyo Dios quimonequiltitzinohua tictotlaçotilizque yehica ca niman ahtlemaytla yc huel tictotlacuepcayotililizq̄ yc huel tictoxtlahuililizque in izquitlamantli in topampa oquimochihuilitzino yhuan momoztlae quimochihuilia yc cenca techmotlauhtilia, in tlacahmo çayehuatl yn totetlaçotlaliz, yc mahuiztlaçotlalo. yehuatzin otechmoiocolili, yehuatzin, otechmomaquixtili ytlaçomiquizticatzinco, yehuatzin techmohuapahuilia nicā tlal

ticpac, techmomaquilia ynaxcaitl intlaquitl yhuan yn izquitlamantli totechmonequi ynic tipaccanemizque tiyolizque tlaltiepac, yehuatzin techmomaquilia yteotequaltiliaya ygraciatzin ynicquallotica, teoyotica tinemizque tlaltiepac, yhuan ynic ytechpatimaquiçazque yn nepapan ohuicanaquiliztli. Auh techmotenehuililia yn netimaloliztli yn cemihcac yoliliztli. Cuixytlaytechpa mochi yn huelyc ypantiepolozque ye huel toconixtlahuazq̃? ca nimã ahmo, ca mochin in ahmoytetzinco monequi. Yehicaycaçanixquich tlatlaçotlaliztica quimonequiltia titotlaxtlahuilizque. çan ixquich totechpa quimonequiltia çayehuatl totlaxtlahuayayez. Noyhuã quimonequiltia toteouh tatlahtocauh in Dios tictocenquizca yectlaçotilizque ynic ahmo tiquintlaçotlazque yn tlachihualtin yhuã yn ixquichtlaltiepaccayotl ahmo ytechtlaanaz yn toyollo ynahmo tlaçotlalonih yece çan yceltzin tictotlaçotilizque yn tlachihualecatzintli yn mochi ixquich yn quexquich oquimochihuili yn ylhuicac yhuan yn tlaltiepac onoc. Ca mochi yn ahmo cenca techonnequi çan techtlapoloItia, techẽleltia ynic ahmo tictocenquizca nemiliztizque in qualnemilizyotl ye ycnopilhuilo yn ylhuicac cayotl. Izcatqui machiotl in tlacetlatocaichpochtli yn huey tlatocatlacaxinachiotl oitechtlapã oitechquiz oquitlanini cehuey tlahtocatlatohuani ynic quimonamictiz ytlaçonemactzinyez, auh inintlatocaichpochtli, oquitlatzilhuiani oquitelchihuani in pilli yntecuhtli yn quimonamictiznequi, auh cenca oquitlaçotlani, auh oquimalhuiani ynce ytlanẽcauh itlacauh in tlatohuani in çan cuitlapilli atlapalli, auh oquimonamictiani ytlanencauh in tlatohuani tleyn ytechpaoanquitozquia ynin tlahtocaychpochtli? ahmo niman anquitozquia, ca cenca omahuilquixti ca cenca omopinauhti, auh ca cenca oquimahuilquixti ynintechquizca yohuan ynittahuã ca pipiltin ca tlatoque? ca quemacaçan-

Tcnitlapolohua. ye nitlaxtahua. *Pagar vna cosa cõ otra.* *Ypãnicpolohua. Pagar vna deudacõ otra.*

Niccentopehuadefechar ó menospreciar alguna cosa de todo punto.

çanonyuhquin quichihua yn teyolia yn te anima, cẽca quimotlaçotilia, cenca quimomalhuilia in to Tecuiyo Dios, auh yn yehuatl ahtle ypanquimotilia yn Dios ahmo quimotlaçotilia ocilhuice quintlaçotla yn tlachihualtin cayuhquima ytlaçohuan yn to Tecuiyo Dios, auh huel ytechtlaana yn nepapan tlalticpaccayotl, ca cenca tetlapololtia teeleltia ynic ahmo yectlaecoltiloz in cenquizca yectlaecoltiloli Dios ypampay (Dios ytlaçohuane) çan yceltzin xicmotlaçotilican yn amoteouh mochi yca ynamoyollo ynamanima yhuan ynamochicahualiz. yn yuh amechmonahuatilia cayc anquimohuellamachtilizque, auh anquimocẽquizca yectlaecoltilizque.

Oquimotlatlanili teotlatomatini, (temachtianie) catle huatl huelhuey yn huellacempanahuia yn huel quimiya huayotia yn ixquichnahuatilli ca tocon matiznequi? yn to Tecuiyo oquimonanquilili quimolhuili ticmotlaçotiliz yn moteouh yn motlahtocauh yn Dios mochi yca yn moyollo yn manima yhuã mochi yca yn mochi cahualiz. Auh ynicontlamantli yn quihualtoquilia ynin nahuatilli çan noyuhqui ynonmoteneuh achi neneuhqui huel ytlocquiça yehica ca noytechpatlahtohua in tetla huel ytlocquiça yehica ca noytechpatlahtohua in tetla çotlaliztli. Yehuatli tictlaçotlaz yn mohuampo, ynyuh timotlaçotla, motechticanaz motechtiquitaz yn tetlaçotlaliztli, motech octacatl machiotl ticuiz. Ixquichtlacatl tictlaçotlaz ynyuh timotlaçotla. ye anquimomachtia (tlaço Christianome) ca yn qualtin yectin tepilhuan, intlein quinmolhuilia quinmonahuatilia inttatli in çaço tlein nahuatilli tlatolnanamiquiliztli ynihquac ye yeonoc intlein ymiquiztẽpã conitohua, ayc comilcahua mochipa conilnamiqui mochipa ypã moyolnonotza, mochipa quinemilia, ynic huel cõchihuazque quitzõquixtizq̃ ytlanequiliz yhuelmachyttatzin inomic. çanoyuh cenca yntechmonequi yn Christianome ytlaçopilhuan yn Dios tocenttatzin, mochipa conilnamiquizq̃ huel quinemi-

Hoc est primũ & maximũ mãdatũ sech dũ aut simile est huic &c.

Achineneuq huel ytlocquiça, çahuçotlaliztli. Yehuatli tictlaçotlaz yn mohuampo, ynyuh timotlaçotla, motechticanaz motechtiquitaz yn tetlaçotlaliztli, motech octacatl machiotl ticuiz. Ixquichtlacatl tictlaçotlaz ynyuh timotlaçotla. ye anquimomachtia (tlaço Christianome) ca yn qualtin yectin tepilhuan, intlein quinmolhuilia quinmonahuatilia inttatli in çaço tlein nahuatilli tlatolnanamiquiliztli ynihquac ye yeonoc intlein ymiquiztẽpã conitohua, ayc comilcahua mochipa conilnamiqui mochipa ypã moyolnonotza, mochipa quinemilia, ynic huel cõchihuazque quitzõquixtizq̃ ytlanequiliz yhuelmachyttatzin inomic. çanoyuh cenca yntechmonequi yn Christianome ytlaçopilhuan yn Dios tocenttatzin, mochipa conilnamiquizq̃ huel quinemi-

huel ytlocquiça, çahuçotlaliztli. Yehuatli tictlaçotlaz yn mohuampo, ynyuh timotlaçotla, motechticanaz motechtiquitaz yn tetlaçotlaliztli, motech octacatl machiotl ticuiz. Ixquichtlacatl tictlaçotlaz ynyuh timotlaçotla. ye anquimomachtia (tlaço Christianome) ca yn qualtin yectin tepilhuan, intlein quinmolhuilia quinmonahuatilia inttatli in çaço tlein nahuatilli tlatolnanamiquiliztli ynihquac ye yeonoc intlein ymiquiztẽpã conitohua, ayc comilcahua mochipa conilnamiqui mochipa ypã moyolnonotza, mochipa quinemilia, ynic huel cõchihuazque quitzõquixtizq̃ ytlanequiliz yhuelmachyttatzin inomic. çanoyuh cenca yntechmonequi yn Christianome ytlaçopilhuan yn Dios tocenttatzin, mochipa conilnamiquizq̃ huel quinemi-

*Achineneuq

nemilizque cemihcac ypan moyolnonotazq̃ ytemachtil tzin ytlaçotlatoltzin yhuan ytlatolnanamiquilitzin ytla çomahuizttatzin Dios ynoquimihtalhui ymiquiztempã tzico inihquac ye cruztitech momiquilitzinozquia, inic ahmo conilcahuazq̃, yece cemihccac conilnamictenemizque ynic huel quitzonquixtizque quimahuizpiazq̃ ytenahuatiltzin yn cen mahuizttatzin Dios quicẽquizcachihuazque ytlanequilitzin yhuelmatzin. Quinihquac oquinmocxipaquili in tlamachtilitin ytlaçopilhuã ye ymiquiztẽpãtzinco oquimihtalhui totlaçotemaquixticatzin tocenmahuizttatzin (notlaçotlamachtilhuane) ynamehuã mochipa ynihquac annechmolhuilia annech motocaiotilia (temachtianih ihuan annechtecuiyotoca annechtlatohuanihtoca, auh nelliliztli anquitenehua huel nelli yn anquihtohua, ca nitemachtianih, ca nitlatohuanih. Auh yn axcan ynamixpan machiotl nocõtlalia. yn tlanehuatl yn nitemachtianih yhuan nitlahtohuanih oninocnoma onamechicxipac, noamotechmonequi nepanotl an mocxipacazque. Ynic çan noyuh anquichihuazque ynyuh nehuatl oamixpan micchiuh. auh ahmo çan ixquich monequi nepanotl anmocxipacazque yece namechtlaquauhnahuatia anmonepãtlaçotlazq̃ yn que nin nehuatl onamechnotlaçotili. oca yehuatl yn in çatlatzacan ytlanequilitzin, yhuelmatzin yhuan ytenahuatiltzin, ynotechmonahuatilitzino totlaçotemaquixticatzin tocenttatzin ye ymiquiztempantzinco. Cenca huel totechmonequi mochipa tienemilizque ypantitoyolnonotzazque yhuã tictzonquixtizque ticmahuizpiazque. Ca ye cenca tictohuellamachtilizque yn tlahtohuanih Dios yn tlatiqualtin tiyectin tepilhuã. Yehica caychuel oquimopanquixtilitzino ytlaelehuilitzin yhuan yhuey tetlaçotlalitzin ye quinmotlaçotilia yn tlaca. Cahmo çã yei yo yc oiyollotzimpachiuh ynic yehuatzin cẽca quinmotlaçotilia yece oquimonequilti monepãtlaçotlazq̃.

Vos vocatis me mag. & Dñe & bene dicitis sum etenim, &c. Mãdatũ nouum do vobis vt diligatis inuicem, sicut dilexi vos, &c. Ioã cap. 13.

Auh

Auh inixquichtin ytlachihualtzitzihuan quimotlaçotilizque yhuan quimotlacoltilizque yn Angelome yn ilhuicame yn tonatiuh in metztli, in cicitlaltin, in nepapā manenēcatzitzintin yn totome inmimichtin, yequene mochtin tlachihualtin yn ilhuicac yhuan tlalticpac onoque, ca mochtin quinmalhuia quinmahuiztilia, quimpalehuia, quintlaçotla yntlaca ytencopatzinco in toTecuiyo Dios. yyo (Dios ytlaçopilhuane) huelnelli ca cenca teyçahui, cenca teyolpazmicti temamauhti yn amotlahuello ynamococollo, ca nimā ahtley in amotechca yn tlacayotl inicnoyotl ahtle inamotechca ynamonepā tlaçotlaliz. In ixquichtin yolcatototontin yn cecentlamantin maçonel tlahuelleque cocoleq̄ tequanime ymmacaçā cuetlachtin quauhtlamimitztin, oocelome, tlacamayeque mocentlālia cepā nemi cepātlaquaqua motlaçotla monepan palehuia, auh çayhioq̄ yntlaca ahmo monepantlaçotla, ahmo monepampalehuia, ocilhuice motlayelita quemaniā nepanotl mococolia motlahtlacalhuia, motlatzilhuia, mococolia, mochalania, auh quemanā nepanotl mixnamiqui motlahuelmictia. Ximocuitihuetzican xicnemilican cayten ahualtiltzin tohueytlatocatzin Dios tocenttatzin xicmotlacamachiticā, xiquitacan ca ytlanequilitzin ca yhuelmatzin ynic anmonepan tlaçotlazque xicmohuellamachtilican.

Ychuatzin inuei tlaçotzin in Dios S. Bernardo quimihtalhuitzinohua ca teutltlahtohuanih Dios ahmo oquimopaccacelili yhuē in cain iehica cahmo quitlaçotlaya ahmo quihueliraia ahmo quipaccaitaya ini yecteycauh Abel. Quen in quimopaccaceliliz in toTecuiyo Dios ynamohuen quenin quimopaccacaquitiz ynamotlatlatlauhtiliz, ynamotlaytlaniliz yntlacahmo nepanotl anmotlaçotla? yntlacahmo anmohuelita? yecē anmotlahueli tztinemi, anmococolitinemi, yhuan anmoyaochiuhtinemi? auh ynic huel ynamoyollopachihuiz anca cica-

Bern. super Cant.

Et diligere proximū tā quā se ipsū. maior est ommatiz-

nibus holocaustomatibus & sacrificijs Iesus autem vidēs quòd sapienter respōdisset dixit illi non est lōge á regno dij. Mar. ca. 12.

matizque ca toTecuiyo Dios occencaye quimomalhuilia quimonequiltia yn tlaçotlaloca yn tohuampohan ahmo machyuhqui ynhuētli. Izcatqui xicmocaquitican in mahuiztlatolli otechmicuilhuilitia itlaçotlacuilocatzin Dios. S. Marcos yamatlacuilolpantzinco. Quimihtalhuitzinohua ca toTecuiyo totemaquixticatzin ceppa itechpa motlahtoltitzinoticatca ynitlaçotlalocatzin in Dios yhuan ytlaçotlaloca in tohuampohuan. Auh ce tlacuilohuani oquimolhuili. (cēquizcaqualli temachtianie) huey neltiliztli oticmotenehuilica huel yuhca in noiollo huel nicmati ca çacetzin toteouh totlatocatzin Dios cenquiz ca tlaçotlalonih, auh ca ayac occe teutl, noyhuan nicmati ca yn tenahuatilli ytechpatlatohua ynitlaçotlalocatzin ca quicempanahuia yn ixquichtenahuatilli, Noyhuā huel yuhca in noyollo huel micmati (notecuiyoe) ca ynitlaçotlaloca in tohuāpo ca huei teotenahuatilli ca quicēpanahuia yn ixquich ytenahualtiltzin Dios, ca cenca quimomalhuilia ynin tetlaçotlaliztli, ahmo machyuhqui in çaçoquenami nepapan tlahuenmanaliztli. Auh in toTecuiyo ynoquimotili ca oquimonezcalicanāquilili in tlacuilohuanih oquimohuili. Intehuatl cahuel timacti huel tica cicaytta ca cenca quimomalhuilia toTecuiyo Dios yn tetlaçotlaliztli yn intechpain tohuāpohuan, auh huel ticcacicamati ca ynin tenahuatilli ytechacitica itechmonelhuayotitica, cenquiztica yn ixquichteotenahuatilli, nelli nimitzilhuia cahmo hueca motechpaquizticac, ahmo hueca mitzōcauhticac itlahtocaiotzin Dios, catiquicnopilhuiz caticmaeehuaz, auh ompa cemihcac titlahtocatiz timotlamachtiz. Xicmolnamiquilicā in techmopohuililia. S. Lucastzin ynoquimonāquilili toTecuiyo Iesu Xp̄o occe teotlatolmatinih, in oquimotlatlanili oquimolhuili (temachtianie) tlenaiz tleyn noconchihuaz ynicniquicnopilhuiz in cemihccac iolliztli? auh in toTecuiyo oquimolhuili. Tleinmach ycuiliuhtoc teotlatollacuilol-

Magister quid faciendo vitā æternam posside

pan,

pan, noço teotlatecpan tlacuilolpan quenin ticpohuaz auh yn teotlatolmatinih oquimonanquilili. Teotlatlalilacuillolpan ycuiliuhtoc ticmotlaçotilz yn moteouh yn motlatocauh D. mochi ica in moiolo in manima, auh mochi mochicahualiz. Yhuan ticmotlaçotiliz mohuampo yn yuh tehuatl timotlaçotla. Auh in to Tecuiyo oquimolhuili qualtica otitenanquili, xicchihuaon, xicmonemiliztion ca yc tiyoliz. Tleinmach oquimolhuili in to Tecuiyo cuixmictoca ynin teotlatolmatinih ynihquac oquimononochili, ca oquimohuili xicmahuizpie xicmonemilizti yn teotenahuatilli on ca yctiyoliz? ca nimanahmo, cayolticatca. ça noquimihtalhuiznec xicmotlaçotili in moteuh motlahtocauh in Diosmochi ica in mojollo yhuã in manima, auh in mohuãpohuaa in yuh tehuatl timotlaçotla ca ycti cemihcacyoliz ytlatocachãtzinco yn to Tecuiyo Dios yc ompa cemihcac tinemiz yhuan timocentlamachtiz.

bo at ille dixit ad cũ in lege quid ſcriptũ eſt. Quomodo legis, &c. Luc. cap. 10.

Yehuatzin yhuey tetlaecolticatzin Dios ſan Hieronymo oquimitalhui ytechpatzinco itlaçoltamachtiltzin to temaquixticatzin IESV Chriſto ſan Ioantzin ca ynih quac ye omohuchuetili yn amohuelmonenemitiaya yehuantzitzin ytlaçotlamachtiltzitzihuan quihualmonapalhuiaya quihual moquechpanilhuiaya, auh yhuiin qui mohuiquiliaya teopan ynic motemachtilitzinoz. Auh çaye ixquich yc quimmomachtiliaya çã ytechpa ynin teotenahuatilli motenonochiliaya çã ixquich miecpa quimihtalhuiaya (notlaçopilhuantzitzi[illegible]ne) ximonepantlaçotlacã yn yuh amechmonahuatilia to Tecuiyo Dios, auh ynoquiaque ynitlamachtilhuã ca mochipa çã itechpain motemachtilitzinohuaya omoxiuhtlatiq oquimolhuilique (totemachticatzine) tleypãpa çanatzan itechpa ynin ytenahuatiltzin Dios titechmononochilia yhuã timotemachtilia ca nimã ahtle occentlamãtli ytechpa? auh yehuatzin mocẽquizca tlamachtianih ſanto oquin-

Quia præceptũ Dñi eſt etſi ſolũ fiat ſufficit Hier. de ſcrip. Eccleſiaſt.

çanatzan. a menudo.

monanquilili quinmolhuili yehicay ytechpain mochipa namechmonotza ynipampa ca ytenahuatiltzin to Tecuiyo Dios, auh ynipampa cayntla çayehuatli anquimahuiz piazque anquimonemiliztizque çan ixqnich ynamotech monequiz ynic anmaquiçazque anquicnopilhuizque ytlatocayotzin Dios. nican huel neci (tlaçotlacae) inque nin yn temachtianih ahtle occentlamantli ytecpa motenonochiliz ynipampa ca nitlaçan ixquich ontlamanixti in teotenahuatilli anquimonemiliztizque huel anquimahuizpiazque aohuica anquimonemiliztizque anquimahuizpiazque in occequi teotenahuatilli. Yehica ca in yuh otiquitoque huelytech yn ontlamanixtiyn. Teotenahuatili, cemaciticac monelhuayotiticac yn mochi teotlatecpantli. Auh yn aquin quinmocenquizca tlaçotiliz ynin huāpohuā mochi quitzonquixtiz in teotenahuatilli yn yuh oquimihtalhui, cenquizizca huey temachtianih ſan Pablotzin. Ca ypāpay ynihquac motemachtilitzinohuayn yhuan motetlacuilhuiliaya quinyolehuaya ytlamachtiltzitzihuan yhuicpain. Yehicay ximocepantlaçotlacan ahmo ximotlayeliztinemican ahmo ximocolitinemican cayc cenca anquimotlatlacalhuilia in to TecuiyoDios. ximonepan palehuican ximonepātlaocolican cayc auquimaxiltilizque anquimotzonquixtilizq̄ inteotenahuatilli. Auh ynic anmoyolehuazque, izcatqui xicmocaquiticā imahuiztlahtoltzin itlaçotzin Dios ſan Gregorio ca oquimihtalhui, ahmo nelli, ahmo cenca quimotlaçōtilia inicniuh yhuampo yn çaço acyehuatl in quitta ca motolinia, yn ahtle onehua, yn ahtle ycochca ahtle ineuhca çan motolinicanemi çan petlahtinemih, auh ahmo quicnoytta, ahmo quitlaocolia çan quitzotzocatilia, ahmo quicnotlamachtia ynetoliniliz inicnotlacayo yhuampo. Huel ic neciz (Dios itlaçōhuane) in amotetlaçōtlaliz, intla anquinmpalehuizque, anquinmocnelilizque in amohuampōhuan, oc cēccayè inaquiq̄ ahtle

Nemini quicquam debeatis niſi vt inuicē diligatis, qui diligit proximū legem impleuit. ad Rom. cap. 13.

Minus proximū amare conuincitur qui nō cū eo in neceſſitate illius etiā auh ahmo quicnoytta, ahmo quitlaocolia çan quitzotzocatilia, ahmo quicnotlamachtia ynetoliniliz inicnotlacayo yhuampo. Huel ic neciz (Dios itlaçōhuane) in amotetlaçōtlaliz, intla anquinmpalehuizque, anquinmocnelilizque in amohuampōhuan, oc cēccayè inaquiq̄ ahtle

quæ ſibi ſūt neceſſaria partitur. Greg. in ho.

ahtle inhueli, ahtle inchicahualiz, ahtle innetlaecoltiliz inic mopalehuizq̃ tlalticpac, inahuel motlaecoltia quitemohua inincochca ininneuhca. Ca cenca ypampain amechmocneliliz, amechmopalehuiliz in Dios, yhuan amechmotlauhtiliz. No namechnémachtia occeppa namechonilhuia, anquimocenquizca tlaecoltilizque inamoTeouh inamoTlâtócatzin Dios, auh mayuhyé inamoyollo ca initlaçòtlalocatzin, yhuan intlaçótlaloca in tohuampóhuan, cahuel yuhquin mahuiznelhuayotl, ca in quenin xochiqualquauhnelhuayotl itech quiça iqualtica iyectica iniquauhxiuhyo ixochio, yhuã ixochiquallo çan no yuhqui initlaçótlalocatzin in Dios, yhuau intlaçótlaloca in tohuampòhuan, itech quiçaz iniyectica in tonepapan quallachihualiz, ic titotlaaquilotizque in nican tlalticpac yectlachihualiztica, yhuan ipal in yectlachihualli, yhuan ipal inigraciatzin into Tecuiyo Dios, tic mâcehuazque in cemihcac yoliliztli gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC iccaxtoltetl omey Domingo, in quicaz inoyuh tzõquiz ytlaço ylhuitzin yn Dios Efpiritu Sancto.

Et aſcendẽs in nauiculã trasfectauit & venit in ciuitatẽ ſuã & ecce ofe-rebant ei pa raliticum ia centem in le cto. Matth. cap. 9.

YEHVATLI YCIAVHQVETZALOCAtzin in Angelome in cihuatlahtocatzin Santa MARIA.

YNiquac totlaçòtemaquixticatzin nican itlalticpactzinco monemitiaya oquimixpantililique ce teoco coxcatzintli in huel omihmic mochi ininacayo in çãniman aocmo huel moquetzaya, aocmo huel nénemia, çã mochipa itlapechpan onóca, aocmo huel mopalehuiaya, auh yhuiin oixpantzinco quihualhuicaque in toTecuio inic qnimopahtiliz: auh inoquimotili, oicnoyohuac ini-

yollotzin, auh oquimolhuili ximotemachi (nopiltzine,) ximoyollali macatle mitztequipacho macatle mitzaama na cayeotipòpolhuiloc in motlahtlacol. Ca in mochintin in ompa onoya ca huel ixachiotin, oc ilhuice in Phariseosme, yhuan teotlahtolmatinime inyolloitic otlachicoitohque, ca innexicoliztica mochipa yhuicpatzinco in to Tecuiyo Iesu Christo motlapololtiaya, quihtohque acyèhuatli, acipan momahtiin, in quimaxcatia, quimotlaquitia, in çan iceltzin itehtzinco pohui in Dios? ahmo çã tomacehualpó quenin quimotequiuhtia itequitzin Dios? cuix teotl? huelnelli ca quimochicoitalhuia in to Tecuiyo Dios. Auh in to Tecuiyo ica yteotlachielitzin, yteoixtelolotzin oquimixacicaittili inintlalnamiquiliz, inintlanemililiz, ca niman ahtle ixpantzinco minaya, motlatia intlacamo mochi quimottilia in tlein teihticca, in teihtic motlatitica, in qualli yhuan in ahquallalnamiquiliztli. Oquimmolhuili, ahmo qualli, ahmo yectli in amihtic anquinemilia anconilnamiqui nohuicpa, çan ixpopoyotlatzõtequiliztli inic anquihtohua ca nicnochicoyttalhuia, ca nicnotequianililia in to Tecuiyo Dios in çã iceltzin motetlahtlacolpòpolhuiliaoih. Tlaxinechilhuican tlein mach ancohuicaitta, catlèhuatl in ocachi ohuicachihualonih inic oniquilhui in cocoxqui tlahtlacohuani ximotemachi ximoyollali ca otipòpolhuiloc in motlahtlacol, manoço intla niquilhuiz xipahti ximoquetza, yhuan xinènemi? inic çá cencamatl tlahtolli ica iciuhca nicpahtiz? auh inic huel amoyollopachihuiz ahtle amechtzòtzonaz çahuel yeãquimatizq̃ ca yehpochtli iconetzin cenquizca huelitinih, ca onca yhuelitilitzin in tlalticpac inic motetlahtlacolpôpolhuiliz, xicnemilican in notlachihualiz. Auh niman in to Tecuiyo yhuic omocueptziuh in cocoxqui, auh oquimolhuili ximoquetza xipahti, auh inic huel neciz ca otipahtic xoconquechpano in motlapech, auh ximohuicatiuh. Nican huel neci (Dios itlaçò-

Ego Dñs scrutãs corda & prouãs renes Hier. ca. 17

Rede vnicuique secũdum vias suas quas nosti habere incor de suo tu enĩ solus, nosti corda filiorũ hominum. 2. Paralip. c. 6

itlaçóhuane) ca inihquac teoyotica cocoxqui in tlahtlacohuanih oixpantzinco nez initeoyoticatepahtihcatzin in teyolcuitiani, yhuan neltiliztica quihualnextililia in iteococoliz, mochi quixpantilia, quipohuilia itlahtlacol inic oquimotlahtlacalhuili in Dios, auh in teopixqui teyolcuitianih quimoteochihuilia quimotẽquixtilia in yec tlateochihualiztlahtolli, çã itlahtolticatzinco intohuey Tlahtócatzin Dios, pahti itechpa initlahtlacolcocoliz, quimotlapòpolhuilia in to Tecuiyo Dios, mochi pópolihui initlahtlacol in oax inoquichiuh yhuicpatzinco. Yhuan huel nican neci ca into Tecuiyo Dios ixquich yhuelitzin çan imahuiztlahtolticatzinco maçonelohuicachihualoni, mochi quimochihuilia in ixquich in quexquich quimonequiltia. Auh ca inimahuiztlahtoltzin ahmo çã yeiyo motepahtilia itechpa inicocoliz in tonacayo, caçã no yhuan itechpa inicocoliz in toyolia. Ypampai teoamoxtlahcuilolpan mihtohua, ca initlaçòtlahtotzin mochi quimopahtilia. Iyo (notlaçô Tecuiyoe, motepahtilianie) quezquintin nican onoque momacehualhuã mixpantzinco, in teoyotica cocoxcatzitzintin, in huey teococoliztli intechca q. n. in tlahtlacolli intechca ininyolia inimanimahtèhuatzin ticmomachitia ca mochi ticmocemittilia, mochi ticmomachitia. maxicmonequiltitzino (no Tecuiyoé) pahtizque in axcan initechpa ininhueycocoliz motlaçòtlahtolticatzinco, in axcan notenco qui çaz, maçonelahmo nomahcehual xinechmomaquilitzino in moteotequaltiayatzin in gracia, inic noconmelahuacatẽquixtiz, nicnalquizcapohuaz inotinechmoyolotilitzino. ma ipaltzinco in cenquizcatlateochihual ychpochtli motlaçómahuiznantzin. Aue Maria

Etenim neq; herba neque malagma sanauit eos sed tuus Domine sermo qui sanat omnia. Sap. ca. 16.

IZCATQVI YNAHVATLATOLCVEPCA in teoxinh tlacuilolli sancto Euangelio.

Et ascendẽs in nauiculã

Quimihtalhuia in San Matheotzin, ca inihquac tla-

transfecta uit, &c. çòtemaquixtianih nicā tlalticpac monemititzinobuaya, ceppaceccan acalpiazco omotlecahui, auh oncan omohuetziti ic mopanahui, auh ompa yaltepepantzinco omohuicac, auh niman in onmacalquixtihtzino oixpantzinco quihualhuicaque ce cocoxcatzintli nacayomihmicqui ipépechpan hualonotia, nacayo cecepouhqui, in huel mochi omihmic ininacayo ipan onoya initlapech, auh in to Tecuiyo quimohtili initlaneltoquiliz, yhuan in tlaneltoquiliz inoquihualhuicaqne, auh quimolhuili in cocoxqui, ximotemachi (nopiltzine) caotipôpolhuiloc in motlahtlacol. Auh niman cequintin in yèhuantin in tlamatinime, in tlacuilohuani yhuan Phariſeosme in on can catca imihtic quimolhuique çan moteotoca moteopiqui inin, ca quimochicoitalhuia in Dios. auh in to-

Nihuehuexca. blasfemar. Tecuiyo Ieſu Chriſto inoquimottili inintlalnamiquiliz oquimotalhui. Tleica in amoyollo itic anquilnamiqui in ahmo qualli ahmo yectli? catlehuatl in ye huel mochihuaz cuix ye intla niquitoz otipòpolhuiloc in motlahtlacol, ahnoço ximoquetza yhuan xinēnemi? auh inic anquimatizque ca in ichpochtli yconetzin huel quitepòpolhuia in tlahtlacolli tlalticpac, in inamoyollopachihuiz ca huey inihuelitilitzin inic quimotepópolhuililiz in tlahtlacolli, niman quimolhuili in cocoxcatzintli ximoquetza xoconcui in motlapech xicquechpano, auh ximohuicatiuh. Auh in cocoxqui omoquetz, auh oya in ichan, auh in macehualtin inoquittaque tlamahuiçolli, huel omiçahuique, omomauhtique, oquimoyectenehuilique yn Dios ynoquinmomaquili yn tlalticpac tlaca, yn yuhquin huelitiliztli.

Et aſcēdens in nauiculā transfetauit &c. Ce huey ytlaçotzin in Dios cenquizca, qualnemilice cenquizcayectlacatzintli ocatca in nican talticpac itocatzin Tobias, auh ynintzin yyectetlaecolticatzin Dios ynic ahmo motlapololtiz ynitelpoch mieccpa quimonemachtiliaya, quimotlahtolnanamictiliaya inic qualli ye-

yectli quitequipanoz quimocemacaz, inic yuhquimma quimonacayotiz qualnemiliztli. auh ceppa oquimolhui li ynipiltzin, ahmo ximomauhti, ahmo ximocuetlaxo ah mo ximoioltequipacho (notlaçopiltzine) inipapa ca tito toli nicanemi, yehica cahcā neci tocochca toneuhca ca çā ticnotlaca, ximoiolchicahua itetzīco ximotlacanequi ximotemachi in Dios, ca miec onyez in taxca in totlati qui huel techmotlatquitiliz, cenca techmotlamachtili. tzinoz intlatictocenquizca yectlaecoltilican in tlaticti macaxilican, yhuan in tlatictlalcahuican in ahquallachi hualiztli in nepapan tlahuelilocayotl, auh intla ticcentla tzilhuicā in tlahtlacolli, yequene intla qualli yectli tictotequiuhticā tictonemilizticātlalticpac. auh inihquacmal pā tlacóyopā catca ompa Niniue intlan inhuan in occequintin itlaçómacehualhuan in toTecuiyo Dios, ahmo itlahuello icocollo in tlahuelle yollococolcuic tlahtohuani Salmanazar oitechquimotlamili in mallotl in tlacóyotl, yhuan inixqnich ohui ipan yaliztli netoliniliztli, yhuan mayanaliztli, çacé in nepapan tlaihiyohuiliztli, yecé oitech quimotlamili intetlahtlacol, in nepapan tlapilchihualiztli iniyolitlacolocatzin in Tlahtohuani Dios ic oquimoyolitlacalhuilica in yatzin in petzin, ca oquimotlatlauhtili in toTecuiyo Dios, huey choquiztica oquimitalhui. (Iyo notlaçò Tecuiyoè) ahmo xicmolnami quili in inotlahtlacol, yhuan intlahtlacol intlapilchihual notechiuhcahuā in nocolhuā, ahmo notech ximotlahuel quixtitzino, ahmo ximotzoncuitzino itechpa in notlapilchihualiz, xinechmocnoitili (moteicnoitilianie) maçonel pachiuhtica in noyollo ca ipampa ahmo otimitztotlacamachitique, ahmo otictonemiliztique in moteo tlatecpantzin inmac otitechmocahuili in toyaohuan toteixnamiccahuan, ca ipampa in totlahtlacol otimaltiloque, oipā tihnetzquein mallotl in tlacoyoltl yhuā yn mi quiztli. xitechmotlauhtili xitechmopalehuili (noTeotzino)

Noli timere fili mi panem quidē vitā gerimꝰ. sed multa bona habebimꝰ si timuerimꝰ Deum & recesserimus ab omni peccato, & fecerimus bene. Tob. cap. 4.

Yolllococolcuic.

Yracūdo furioso, y brabo.

Tunc Tobias ingemuit, & cæpit orare cum lachrymis dicēs iustus es Dñe & omnia iudicia tua iusta sunt, &c. Et nunc Dñe memor esto mei & ne vindictam sumas de peccatis meis neq;

reminiſcaris tzine). Mochiin in onicteneuh huel ic neci (tlaçòtlacaè) *delicta mea*, ca inihquac tictoyectlaecoltilia in Dios, inihquac ticma *vel parētum* huizpia iteotlatlaliltzin cenca techmotlauhtilia tech- *meorum quo* mopalehuilia in Dios, auh inihquac tictotlahtolpanahui *niam nō obe* lia, inihquac titlahtlacohua, nepapan tlahuelilocayotl *dimus præce* tictotequiuhtia, inipampa totlahtlacol techmotlatzacuil *ptistuis ideo* tilia in to Tecuiyo Dios, quimonequiltia inixquich teco *traditi ſu-* co tetolini, tetequipacho yhuan tenentlamachti topan *mus in capti* temoz, topan momanaz inipampa totlahtlacol, in yuh *uitatem, &* mieccan teoxiuhtlahcuilolpan ticpohua, ca miecpa oto *mortē, &c.* liniloque omaltiloq̄, otlaihiyohuiltiloque inipilhuan yn Israel in imaechualhuan to Tecuiyo Dios, ipāpa intlah- tlacol in intlateotoquiliz, tonehuiztli, chichinaquiztli, *minū Deum* cenca miec oimpan mocenyacati, oimpan huala, ca inix *meū & cōfeſ* quich in tecoco, tetoneuh tlalticpac tonehuiztli ic quin- *juſsū, & dixi* motlatzacuiltiliaya in to Tecuiyo Dios, inic mocuitihue *obſecro Dñe* tzizque, inic yhuictzinco mocuepazque, auh in ic quicen *Deus magne* telchihuazque in tlahuelilocayotl, auh quimonemiliz- *& terribilis* tizque in yectlachihualiztli. In yuh quenin ce huey Tlah *cuſtodiēs pa* tohuanih in miequintin ichātzinco nemi itlacòhuan inē- *ctū & mīam* cahuā, intla ce ah mozcalianih ah tlacanemi, yhuā ahmo *diligentibus* quitlaecoltiznequi, niman in tlahtohuanih tlanahuatia, *te, & cuſto-* ahmo quitlamacazque, auh ahmo quitlaçótla, ahmo qui *dientibus mā* tlaquentia, yecé ça itatapa, itzotzoma yetinemiz, ça na *data tua pec* cateyuhtinemiz, apizmictinemiz, auh cenca quihuite- *cauimus ini-* qui quitlaihiyohuiltia inic tlacanemiz, ahmo motlapo- *quitatē feci-* loltiz tlahuelilocayotica, yhuā qualtica tetlaecoltiz. Ca *mꝰ impie egi* çā no iuhquiqui mochihuilitzinohua in to Tecuiyo Dios *mus & receſ* inihquac quimottilia cana ca ce altepetl tlahtlacoltica *ſimus & de-* motlapololtia, ca nohuian totocatoc in netepexihuiliz- *clinauimus à* tli neatoyahuiliztli, ca ixquich tlacatl yhuic totocatihui *mādatiſtuis* in nepapan ahuilnemiliztli, ca ayac quimoyectlaecolti- *&c. Daniel.* lia, ca mochintin quimotlahtlacalhuilia niman quimotla *cap. 9.* xilia in temauhti coçoliztli, in mayanaliztli in tetzauh-

miqui-

miquiliztli, manoço in yaoyotl tetoliniliztli teamanaliztli, cococ teopouhqui, ahnoço occentlamantli in tetol neuh tenentlamachti tetequipacho, niman quimopópohuia intonacayotl quimotecuililia intlatquitl, cẽca quin motlaihiyohuiltilia initeyolitlacòcahuan iteotlahtolpanahuicahuan inic monemilizcuepazque, quicahuazque in tlahtlacolli, yhuan quimoyectlaecoltilizque. Ca mochiin ic motetilquechilia in to Tecuiyo Dios inic imacehualhuan in tlalticpac tlaca, ahmo yhuic totocatiazque in tlahuelilocayotl, çan quimonemiliztizque in qualnemiliztli, auh çan no yhuiin quimochihuilia inihquac iyo ca aca cetlacatl tlahtlacohua.

Tlanamiquiliztlatolli. palabras q̃ hazen verdadero lo que se va tratando, o se pretende auerigguar.

Izcatqui in tlanamiquiliztlahtolli ca imahuiztlahtoltzin ce itlaçóicniuhtzin in D. Sãto Iob, ca oquimihtalhui in tohuey Tlahtócatzin Dios inic quimonemilizcuepiliz in ah tlacatl in cenmacicayollotlahueliloc tlahtlacohuani inic ahmo yhuic totocatiaz in tlahuelilocayotl in ahuilnemiliztli inic quimomanahuiliz, quimomaquixtiliz itechpa in nepohualiztli, in huey nequiliztli, auh iniyolia inianima, yhuan itlalticpacnemiliz itechpa in nemiliz itlacahuiliztli, in nepapan tetzauh tlahtlacolli, inic ahmo imac huetziz inmiquiztli in tonehuiztica, tlai hiyohuiliztica, yhuan cocoliztica quimononochilia qui mahuilia, yuhquimma quimolhuilia in to Tecuiyo Dios, nimitznonotza (tlahtlacohuanie) xitlacaqui, nimitznomaquilia in paccayeliztli, in pactinemiliztli, auh inixquich qualtiliztli, yectiliztli, inic tinechtlaecoltiz, auh nè tictlaecoltia in tlacatecolotl? ma oncan motlapechco xonhuetztotie, oncan xitonehua xichichinaca oncã xitlaihiyihui, cahmo niman tipahtiz ixquichica timonelizyectiliz, timotlahtlacol ixnahuatiz inic tiqualnemiz, tinechtlaecoltiz, yhuan ticcahuaz in mahqualnemiliz. O ca nican huel neci ca itemecahuitequiayatzin itetlatzacuiltiayatzin in to Tecuiyo Dios in nepapan ohuiipan

Vt auertat hominem ab his quæfacit & liberet eũ de superbia eruens animam eius à corruptione & uitam illius vt ũ trã seat in gladiũ. increpat quoq; per dolorẽ in lectulo. Iob. ca

yaliztli tonehuiztli, yhuan in cocoliztli in topan quimo tlaxilia quimomayahuilia, ca ipampa in tohuey tlahtlacol. Auh ipampai inic yhuictzinco titocuepazque titonemilizqualtilizque, tictlatzilhuizque ticcahuazque in totetzauhtlahtlacol inic tictoyolteopohuilia, itzinco icpactzinco tehua. Inin cocoxcatzintli inoquimococoliz cuitilica in toTecuiyo Dios, ahcaçomo quicentelchihuazquia in yahqualnemiliz in nepapan tlahtlacolli in tlacamo, oquimotlatzacuiltiliani toTecuiyo Dios cocoliztica, yhuan cenca huey tonehuiztica? In yuhca in nelli cēca amotechmonequi (. D. itlaçòpilhuane) inihquac in amopan temoz yn cocoliztli, yn çaço quenami tonehuiztli, itla tetequipacho tetolini chichinaquiztli inamopan mochihuaz, yuhyez in amoyollo ca toTecuiyo Dios amechmotlatzacuiltilia ynipampa yn amohuey tlahtlacol, auh ca in amopan quimotemohuilia in cocoliztli yn mayanaliztli, in netoliniliztli, yhuan inixquich nepapan tlalticpac tonehuiztli inic anmocuitihuetzizque, anmotelquetzazque in cenca antotocatihui yhuicpa in nepapan ahuilnemiliztli, innepapan tlahtlacolli: auh inic, an monemilizqualtilizque, anquimoquallaecoltilizq̄, huelmonequi ahmo anmocuetlaxozque, anmoyoltequipachozque, çan mochi an quipaccaihiyohuizque, ixpantzinco anmocnomatizque, anquimocuitizque yn amotlapilchihual anquimixpantililizq̄ in amococoliz; yhuā anquimotlatlauhtilizq̄ inic amechmotlauhtiliz yn pahtiliztli in yuh oquichiuh yn cocoxquiin, ca inamèhuantin ca noamechmocnoitiliz amechmotlaocoliliz.

Confide fili remituntur tibi peccata tua, &c.

Quimitalhuia teoxiuh tlacuilohuanih san Matheotzin cacecni altepetl ypā monemititzinohuaya in toTecuiyo, auh ca omacallalitzino ynic ohualmohuicac yaltepe pantzinco. Auh ynomaxitito ynomocalaquito ompa Capharnaum ce tlacatl cocoxcatzintli nacayocetepouhqui oixpantzinco quihualhuicaq̄ in çan ytlapechoc

chco onoya yehica ca mochi omimic ynacayo ahuel mo
q̃tzaya ahmonohuelnenemia. Omotetlatlauhtili ynic
ixpantzinco quihuicazque in to Tecuiyo ynic quimo-
pahtiliz auh çā yca ypepech oquihualnapaloq̃,&c. Auh
in to Tecuiyo ynoquimotili, ynitlaneltoquiliz ynitema-
chiliz ihuā intlaneltoquiliz inyehuā ixpātzinco quihual
huicaq̃ oquimohuili. Ximotemachi (nnpiltzine) ahmo
ximocuetlaxo ca otipopolhuiloc in motlatlacol. Oqui-
mitlanilili ynincocoxcatzintli ypaccayeliz ynincacayo,
auh ahmo çan yeiyo oquimomaquili ca no yhuan ypac-
cayeliz yniyolia y anima ca tlatlacoltica cocolizcuito-
ya. Nicā huel neci Dios (ytlaçohuane) ynquenin to Te
cuiyo Dios tlamiecca tetlauhtianih cahtle quimotema
chilia, cahmo teoyèhuacatzintli, ca inihquac itlah tic-
titlanililia ahmo çaniyo techmomaquilia yecè occentla
mantli ic panquiçaz initlamieccatetlauhtilitzin. Teo-
xiuhtlacuilolpan ticpohua ca eintin pipiltin Tlahtòque
omotennonotzque, ocentetix ininyollo omocentetili-
que inic oynhuicpa yahque quinmoyaotito in Moab tla
ca, omocepanoque inic quinyaochihuazque quimihca-
lizque in Moab tlaca, mitl chimalli quimocuitlahuizque
inhuicpa mamaniz in tlatchinolli in yaoyotl, yehica cah-
mo quitlacallaquillaliznequia in yuh catca huehuetlama
nitiliztli, in yuh yeeppatlacallaquillaliaya. auh mochiuh
ca chicomilhuitl inoohtlatocaque cenca huey ciamiqui
liztica, cenca huey tonehuiztica, auh ahcan oquittaque
in atoyatl, manoço ameyalli ca tlalhuactli catca, yehi-
ca ye huel ixquichtlacatl amiquia, yhuan ininmanehuē
cahuan inimpan yetihuia. Auh in Israel Tlahtohuani
oquimihtalhui (iyoyahue cenca huey ototlahuelilti:)o-
techmocentlalili otechmocennechicalhui in to Teeuiyo
Dios inic inmac tihuetzizque toyaohuan, toteixnamic-
cahuā. Auh in Iudea tlahtohuani oquimonanquilili, o-
quihto, cuix nicā tohuā ca aca ce tlaachtopaihtohuanih,

Ahnictetla-machmaca ahnictetlael maca, dar larga y prodigamente.

Ahtle quite machiaahtle quitlaçotla, ser franco y liberal, ahmoteoye.

Tictocente-quilia, hazerse a vna todos.

Perrexerũt igitur rex Israel, rex Iuda & rex Edom &c. 4. Reg. cap. 3.

ynicocoliz ynamoyolia ynamanima, amechmotlahtlacoltomiliz yn quenin oquimotlahtlacoltomili ynin cen quizcateyc notlamachti cocoxcatzintli.

Et cum vidisset Iesus cogitationes eorum dixit &c.

In oyuh oquimolhuili to Tecuiyo Iesu Christo yn cocoxcatzintli, xi motemachi (nopiltzine) niman ce quintin teotlahtolmatinime, yhuan Phariseosme yhuan temachtianihme, yn ompa catca, cẽca omotlapololtique, otlatetepotzitóque, yninyollo ytic, quihtòque yhuicpatzinco in tlaçó temaquixtianih. Ac yéhuatlin, ac ypan motta, ac ypan momahti, ca tetlahtlacolpòpolhuia? ca in tetlahtlacolpòpolhuiliztli ca çan yneixcahuiltequitzin in Dios auh ca çan quimochicoittalhuia, çan huèhuexcatlahtohua, ahmo çan totlacapo? ac ipan momahti? Auh yn to-Tecuiyo ynoquimixacicaittili ynintlalnamiquiliz ynintetepotzitoliz, oquinmolhuili tleica ynamihtic anquinemitia anquilnamiqui yn ahqualli ah yectli, ynic anquihtohua ca nicnochicoihtalhuia yn Dios? nican huel neci huel panquiça (Dios ytlaçòhuane) ca yteotlachialitzin ytlaçò ixtelolotzin in Dios, cahmomachiuhqui yn tlacatlachializtli, ca yn tlaca ixtelolotli, cẽca oncentlamãtli, yehica ca yntlacayxtelolotli ahmo cahcicaitta, intlacamo çahyèhuatl in pani neztoc, yecé ynixtelolotzin in Dios mochi conixaxilia huel teyollo ytic mocalaquia, nohuian monemitia ynixmolocan ynicaltechyòcan yn teyollo, ca ic mochi quimonalquizcaittilia, yhuan quimonelhuayomachitia yn mochi tetlalnamiquiliz, yhuan tetlachihual maçonel huel ychtaca mochihuaz. Ipampai yntotlaçótemaquixticatzin Iesu Christo (canel noço nelli teotl nelli Dios,) moetzinoticatca yhuã tlacatzintli, mochi ixquich quimocemittiliaìa, mochi quimocẽmachtiaya. Inihquac oquihualmonochili yn San Philipe ynic ytlaçòtlamachtiltzin yez, quimihtalhuitzinohua ynitlaçòtlahcuilocatzin Dios San Ioan, ca niman in San Pheliphe occe yceniuhtzin ytocatzin Nathanael, oquimolhuili.

huili. Izcatqui (nocniuhtzine) xicmomachilti, ca yeomonextico tlalticpac yn cemanahuac temaquixtianih, ynitechpatzinco otlahtótiaque ynoquimotenehuilihtiaque yn Moyses, yhuan ynoccequintintzitzin tlaachtopaihtohuanih, auh ynic moyollo pachihuiz nohuan xihuallauh ca ticmottiliz mixtelolotícatzinco. Auh yn ye yhuictzinco huitze ymomextin yn, oquinmottili yn toTecuiyo, oquimihtalhui ytechcopa yn Nathanael, caniman ayc oquimottilica in toTecuiyo. Nechcahuitz ce mahuiztlacatzintli ynhuel nelli ypiltzin Israel, yn ahtle tlahtlacolli ytechca, cenquizca yecyollochipahuacatzintli. Auh yn Nathanael cenca huel omiçahui ynoyuh qui cac ytlahtoltzin yn toTecuiyo. Auh oquimolhuili cuix tinechmiximachilia, campa otinechmottili, ynic yhuiin notechpa timotlahtoltia? Auh yn toTecuiyo oquimonã quilili oquimolhuili. In alyamo mitzhualnotza yn Pheliphe yecuele yehua onimitznottili ycehuallotitlã ce yn xochiqualquahuitl. Quinihquac ocahcicama ynNathanael ca nelli ypiltzin. D. yn moetzinoticatca toTecuiyo Iesu Xpõ. Auh oquimolhuili (Temachtianie) huel nelli ca tèhuatzin tiytlaçó Piltzin Dios, auh ca tiy Tlahtòcauh tiytepachocatzin in Israel. O, ca nican huel neci ca in toTecuiyo. D. mochi quimocemittilia, nohuiã cẽnalquiztica ynihueytlachialitzin, ahtle motlatia yn manel ce tlilazcatõtli, mochi quimottilia huel ixtelolohuacatzintli, yhuan mochi quimocenmachitia, ca yn toTecuiyo Iesu Christo, nelli ytlaçó Piltzin Dios, oquimixacicaittili yn iyollo yn Nathanael, yhuan iyecneyoliximachiliz huel oquimomachilti ca niman ahmo tlahtlacohuanih catca. Auh yn maçonel ayc oquimottilica yn toTecuiyo, canoço ahcan oyxpãtzinco nezca inyèhuatzin yeeppa oquimottili ytzintlan ycehuallotitlan yn xochiqualquahuitl. In yéhuatzin yn Santo Iob, quimoneltililia mochiin, ca oquimihtalhui. Huelnelli ca ynixtelolotzin yn Dios, mochi

Vidit Iesus Nathanael veniẽtem ad se & dicit de eo ecce vere Israclita in quo dolusnõ est. Ioã. ca. 1.

Yecueliehua rato ha. Yeappa, de antes.

mochi quimottilia ynintlachihual yn tlalticpac tlacā, auh mochi quimopohuilia quimononononquaittilia, yhuā quimonemililia ynixquich ynimòtlatoquiliz, ynimicxia naliz. Auh yn tlahtlacohuanime yn ahqualli, ahyecẽli, quimotequiuhtia, huelnelli caayac tlayohualli, mixteco mactli cehualotl quimotoctizq̃, ahcampa huel motlatizq̃ miyanazq̃, maçonel miquizcehualotitlan onnaquizque, oncan quinmottiliz yn Dios. yntla quinemiliani in, intla oipā moyolnonotzani yn Phariſeosme, yhuan yn tlahma tinime, intla oquilnamiquiani, ca in to Tecuiyo Dios, mochi quimocemihtilia, mochi quimomachitia in çaço tlein quichihua, ihuā in çaço tlein quilnamiqui in tlacatl ahcaçomo ytétzinco chicotlamatizquia, ahcaçomo qui motepotzitalhuizquia ynto Tecuiyo, ahmo quihtozquia ytechpatzinco ca ynin cahuéhuexcatlatohua. yhuan yn tla çaço aquin tlahtlacohuanih mochipa oypā moyolno notzani yn tlahuel conilnamiquini in tlahuelquimatini, ca to Tecuiyo Dios quimomachitia yquin, campaon que namiye tlatlacohua, ca quimocemitilia mochi ynitlapil chihual ynic quimotlatzacuiltiliz, neli caq̃ mayaniā mo tlacahualtizquia ahmo achica, yece ayc quimoyolitla calhuizquia yn tlahtohuanih Dios ca ynemililoca yn cē ca quinmauhtiaya yhuā quintlacahualtiaya in mochtin yyectetlaccolti cahuan to Tecuiyo Dios yn Sanctosme ytehcpa yteneyeyecoltiliz yn tlacatecotl yhuā yn tlaltic paccayotl, auh ca yilnamicoca in quiyolehuaya yhuicpa inquallachihualizyotl. Yhquac ynomētin huehuetlahue liloq̃ quitlahtolcialtiaya ynamictzin tōachin ynic tlatla coz maçonel oquimotenmamauhtiliq̃ ca oquitoq̃ yntla cahmoticeaz ca timitztetentlapiquilizq̃, yehuatzin ah mo ocez ocilhuice oquimitalhui, ocachiqualliyez yna momac nihuetziz, ynic ahmo ixpātzinco nitlatlacoz yn noteouh notlahtocatzī. D. ca in tlanitlatlacoz ca quimo tiliznotlahtlacol camochi quimoztiliticā in ixquich in-

Oculi enim eius super bias hominū & ōnes greſſus eorū cō. ſiderut. Non ſint tenebræ & nō eſt vm bra mortis vt abſcondā tur ibi qui operātur ini quitatē. Iob cap. 34.

Nitlanema chilia, tra çarcō el entē dimento, ola obra.

Sed melius eſt mihi abſ que opere in cidere in manus veſ tras quā pec eare in conſ pectu Dñi. Dan. ca. 13.

quex-

quexquich tlalticpac conichtaca chihua intlahtlacoleq̃. Ahmo ximoyoliçahuican (tlaçochriſtianome) ynic anquicaquizque yntlein oipantzinco mochiuhin cenquizca huey ytlaçotzin yn Dios ſan Efren ca mieſtamantly quimonequiltia to Tecuiyo Dios ynpan mochihuaz yye ſtetlaecolticahuā ynicpāquiçaz pepetlacaz yn cenquizcaqualtiliz ynqualnemiliz, auh occequintin yntetzinco momachioanazque moſtacatizque, auh ynic yeſtenehualozque. No yhuan ynic huelpanneciz ytlahuelilocayo, ytecocoliliz ytlayelitaliz yn tlacatecolotl tocenyauh tocētecocolicaun ca àoccentlamantli quinequi àoc tlecentlamantli quitemohua yn macahmo çâyehuatl to popololoca. Canelyehuatl ynin toteixnamicauh yeeppa tocenmiquiztzintlicauh ca yeeppa ytzinecan ypeuhyan incemanahuatl temictianih tecocolianih tetechmoxicohuanih yhuan tequenchihuanih. Izcatqui yntlein oipantzinco mochiuh in ſanto ce mocecelticanih tlaelpaquini cihuatl oixpantzinco huala, auh ápinahualiztica quitlatolcialtiaya quiyolehuaya yhuan quicuitlahuiltiaya yn tlahtlacolli. Auh yn cēquizca mocuiltonohuanih ſancto ynoquimotilica cenca quiyollochololtiaya yntlaelpaquini cihuatl, auh oquimixacicaytilica yhuey teneyeyecoltiliz yn diablo tlacatecolotl oquimolhuili. Ca yequalli ca mochihuaz yntlein quinequi moyollo yece nehuatl nocompepenaz micmachiotiz micnezcayotiz yn yeyantli yn campaon mochihuaz motlanequiliz. Auh in cihuatl oquilhuica yequalli mayuh mochihua. Auh yn ſancto oquimolhuili ca ompayez tecpanquiyahuac inihquac tlaquauhquiçazque yn macehualtin nepantlatonatiuh. auh in cihuatl oquimonāquili quilhuili tlein ticmitalhuia, ahmo titopinahuizpolozq̃? ahmo tahuilquiçazque? titomahuizpolozque ca mochitlacatl ymixpan titlatlacozque? auh yn ſancto oquimolhuili quenin cuix imixpā yntlaca timopinahuizpolohua timomàmati, auh

Nitlamachiotia, nitlanezcayotia, ſe ñalar generalmente.

niman ahmo yxpātzinco tlathohuanih Dios ca yxquich tetlatlacol quimocemitilia, yhuan ymixpantzinco yangelohuan yn Dios yhuan ymixpan yn mottahuan mocol huan ynomicque otzonquizque ca ixachintin? quenin ahmo ticmauhcaytta ytetlatzacuiltiaya ytetlatzōtequiliayatzin yn toTecuiyo Dios? niman yncihuatl omocuitihuetz, omonemilizcuep yca ymahuiztlatoltzin yn santo mochi oquicētelchiuh initlatlatlacol, auh omocemixnahuati ynic quimocenquizca yectlaecoltiliz yn to Tecuiyo Dios. çan ixquich ynic oquimolhuili yn sancto ca mochi quimotilia, mochi quimomachtia yn to Tècuiyo Dios yn tetlatlacol. ypampay(notlaçopilhuane)ynic anmotlacahualtizque ytechpa ynaqualli ayectli yiolitlacolocatzin tohuey tlahtocatzin Dios, mochipa xicnemilican ca amechmotilia, ca mochi quimomachitia yn çaçoquenami ynamotlachihual, ynamotlatlacol maconelan conichtacachihuazque. Yhuan xicnemilican ca ynipampa ynamotlapilchihual quemanian ynamopan quihualmotemohuilia yn tetoco yn tetoneuh yn nepapan tlalticpac tonehuiztli. Ca ynemililoca in, ic anmotlacahualtizque ytechpa yntlahuelilocayotl. Xicmihtlanililican amechmopalehuiliz ynic amechmomaquixtiliz ytechpa yntlatlacolli ynicocoliz ynamoyolia ynamanimacahmoçan yeiyo amechmomaquiliz ca no yhuan ynipatica yniceuhca ynamonacayo, yehica cahmo, çaniyo ahmó çan ixquich quimotemaquilia in quexquich ytlanililoca no yhuan occenca miectlamantli ynipampacatlamieccatetlauhticatzintli. Ahmo çan ixquic amechmomaquiliz yn quexquich tlalticpac ynamotechmonequiz ynic annemizque, yece amechmomaquiliz yteoteyectiayatzin in gracia ynic anquimocenquizca yectlaecoltilizque, auh yhuiin anquixnextizque, anquimomacehuizque ynilhuicac papaquiliztli gloria.

c caxtoltetl onnabui Domingo quiçaz ynoquiz yntla
çoylhuitl Dios Eſpiritu Sncto ypalquatzin.

EHVATLI YTLAPALOLOCATZIN LTA
çoilhuica cihuapilli Dios ytlaçonantzin Sãta Maria.

YVhtlamani nican tlalticpac (notlaçopilhuane) ca yehuãtin yn huehueyntintlatoque cenca myma- caxtlani, moneixtililani, yhuan momahuiztililiani ypam pay ahmo quinequi yntloctlaquazque yn macehuaihua çãyncceltin motlaqualtia, auh çanquenman cepantlaqua yhuan occequintin pipiltin. Ahmo ihuiin quimochihuilia ynilhuicactlahtohuanih Dios inixquichtin huehuein tintlahtoq̃ quinmocẽpanahuilia inic hueitzintli inic mahuizticatzintli ca mochtin in cemanahuactlaca quinmocohuanochilia inic ytlahtocachãtzinco ytloctzinco cepãtlaquazq̃, ayac quihualmotlaxilia quimotelchihuilia. Ypampay oquimihtalhui ytenticatzinco ſan Matheotzin. yn nehuatl oniccencauh yntlatocayotl ynic ynantlalticpactlaca nohuã notlaquallapechpã antlaquazque amatlizque notlatocayopan. Cayc oquihualmopãquixtili yhuey teicnoytalitzin yhuey tlatlacayotzin. Auh in teoxiuhtlacuilolli ſanctoEuangelio ynquinaxcan tenacazco comehualtia tocenmahuiznãtzin ſancta Igleſia techmoneltilili ayn. Ca quimihtalhuia, cetlacatl tlatohuanih hueypilli oquimocencahuilili ynipiltzin huey nena mictliliztli huey nena mictilizilhuitl oquimoquixtili, auh ahmo cãquezquintin huel ixachintin oquinmocohuanochili. ce tlacatl huey tlahtohuanih quimihtalhuia yuhquimma quimihtalhuiznequi ceteicnoitani, cetlatlacatzintli ycnohuacatzintli tlahtohuanih caniman ayac quimotelchihuilia, ca mochtin maçonel motolinicatzintzintin macehualtotontin quinmopaccacelilia. Yyo (tlaçotlacae) quexquich toconmalhuizquia inin ytlatlacayotzin ytecemicniuhyotzin tohuey tlahtocazin Dios

Similie eſt regnũ cœlorũ homini regi, qui fecit nuptias filio ſuo, &c, Mat. ca. 22.

çanqueman, çanyca, raras vezes.

Nihualtetlaſa, deſechar

Ego diſpono vobis regnũ vt edatis, & bibatis ſuper menſam meam in regno meo. Mat. ca. 22.

Tecemicnuihyotl, afabilidad.

yhuāy mahuiztecohuachihualitzin. Teotlatolpā tocōp
hua cacetlacatl ytoca Aman ytetlaecolticauh cehue
tlahtohuanih ytocatzin Assuero, cēca omochachamaul
omohueypouh ynipampa ca oquimonochilica yn tlah
tocacihuapilli Ester ynic ynhuantzinco tlaquaz caoqui
to. Ayac occe tlacatl, yntlacahmo çannocel, oquimocc
huanochili cihuapilli Ester ynic ytloctzinco yhuan yn
tlahtohuanih nitlaquaz. Yntlacenca oquihueima yhuā
oquitlaçocamain Aman yn ycohua notzaloca ynic oqui
cohuanotz yn cihuapilli quenocye monequi tiemalhuiz
que tictocnelilmachitizq̄ ytecohuanotzalitzin tohuey
tlahtocatzin Dios? yhuan ytecohuanotzalitzin ynilhui
cactlaço cihuapilli sancta MARIA, Dios ytlaçonātzin
ynitechmonenehuilia yn cihuapilli Ester? ca yehuatzin
noaxcā techmocohuanochilia ynic tōcalaquizq̄ ytlato
cayopantzinco ytlaçomahuizconetzin ynic mochtin ti
cepantlaquazque? ca quimihtalhuia nohuicxihualhuiz
nohuicpaximopachocan yn annechmelehuilia annech
motemolia, cahmo antlaquauhmayan azque huelampa
chihuizque ytechpa in tlaçotlaqualli ynonamechon cē
cahuilili yn notlapancatzin yn notechquizcayotzin, yn
huel ytechmotlatitoc in ixquich teoqualtiliztli teoyecti
liztli in gracia. Yehuatli cēca techonnequi ynaxcā ynic
nehuatl huel nocōtenquixtiz yhiyotzin ytlahtoltzin, auh
ynic amehuan anquimelauhcacaquizque yhuā anquimo
yollotizque. matictonepechtequililican macencahuelti
totlauhtilicā tlaçocihuapilli ynic techmotlauhtiliz, &c.

Regina quoq; Ester nullum aliū vocauit ad cōuiuium cum rege præter me Ester. ca. 5.

Transite ad me ōnes qui cōcupiscitis me, & à generationib⁹ meis implemini. Eccles. 29.

IZCATQVI YMELAHVACA TENQVIXtiloca yhuan ycemihtoloca sancto Euangelio.

Simile est regnū cælorū homini regi, qui fecit nuptias filio

YNihquac tlalticpac monemitiaya to Tecuiyo IESV Christo ceppa quinmononochili yn teopixca tlahtoque yhuan yn Phariseosme machiotlahtoltica oquinmolhuili. Ynilhuica tlahtocayotl quinenehuilia

lia cetlacatl tlahtohuanih Rey, yn quicẽcahuili ypiltzin nenamictiliztli. Auh oquinmihuali ynimacehualhuan in quinnotzato tlacohuanotzaltin ynipampa nenamictiliz tli. Auh çan ahmo ohualaznecque. occeppa quinmihua occequintin ytetlaecolticahuan quimilhui; xiquimilhuican in tlacohuanotzaltin ca omochiuhye omocencauh, in notetlaqualtiliz ca omictiloq̃ noquaqua huecahuan yhuã nototolhuan mahualhuiã nenamictiloyã matlaquaqui. Auh ynyehuantin oahtle ypanquitaque, ahmo ohuallaque çanyayaque yn milpan, cequintin canapa omotlayecoltito, auh cequintin çanye quicuitihuetzque ytitlahuan tlahtohuanih, auh oincamahuiltique cenca oquinpinauhtique cenca oquintolinique oquinmictique oinmacmicq̃. Auh in tlahtohuanih ynihquac oquicacy ynoquima huel yc oquallan, auh quinmihua yyaoquizcahuã quinmictito in teichtacamictianih yhuan quitleminque ymaltepeuh. Auh niman quimilhui ymacehualhuan ca omocencauh yn nenamictilizilhuitl yn ixquich ynqualoz, çan ynyehuãtin in ocohuanotzaloque ahmo yn macehual omochiuh: auh yn axcan xihuian nohuian ohmaxalco, auh yn çaçoaquique anquimitazque xiquinhualnotzacã nenamictiloyã. Auh ynimacehualhuã ynihquac oquizque ohtlica mochtin oquinnechicoque çaçoaquique quimipantilique yn qualtin yhuan yn ahmoqualtin mochtin oquinqualhuicaque yc oten innenamictiloyan. Auh yntlahtohuanih omocalaqui quimotilito ynitlaquayan yhuan ynic quimittaz omotecaque tlacohuanotzaltin. Auh ynuncanquitac cetlacatl yn ahmoquiquemia nenamictililiztlaquemitl. Auh quilhui (nocniuhtzine) quenin nican otihualcalac yn ahtleticquemia nenamictiliztlaquemitl? auh ynyehuatle ahtle huel oquinanquili ahtlehueloquito. Nimã yntlahtohuanih quimilhui ytetlaecolticahuan yn oanquicxilpique yhuan yn oanquimailpiq̃ quiyahuactlayohuayã ancontlaçazq̃ ompayez-

yeyetlaonoe está todo a parejodo y a punto.

yhuāymahuiztecohuachihualitzin. Teotlatolpā tocōp
hua cacetlacatl ytoca Aman ytetlaecolticauh cehue
tlahtohuanih ytocatzin Assuero, cēca omochachamauh
omohueypouh ynipampa ca oquimonochilica yn tlah
tocacihuapilli Ester ynic ynhuantzinco tlaquaz caoqui
to. Ayac occe tlacatl, yntlacahmo çannocel, oquimocc
huanochili cihuapilli Ester ynic ytloctzinco yhuan yn
tlahtohuanih nitlaquaz. Yntlacenca oquihueima yhuā
oquitlaçocamain Aman yn ycohua notzaloca ynic oqui
cohuanotz yn cihuapilli quenocye monequi tiemalhuiz
que tictocnelilmachitizq̄ ytecohuanotzalitzin tohuey
tlahtocatzin Dios? yhuan ytecohuanotzalitzin ynilhui
cactlaço cihuapilli sancta MARIA, Dios ytlaçonātzin
ynitechmonenehuilia yn cihuapilli Ester? ca yehuatzin
noaxcā techmocohuanochilia ynic tōcalaquizq̄ ytlato
cayopantzinco ytlaçomahuizconetzin ynic mochtin ti
cepantlaquazque? ca quimihtalhuia nohuicxihualhuiā
nohuicpaximopachocan yn annechmelehuilia annech
motemolia, cahmo antlaquauhmayan azque huelampa
chihuizque ytechpa in tlaçotlaqualli ynonamechon cē
cahuilili yn notlapancatzin yn notechquizcayotzin, yn
huel ytechmotlatitoc in ixquich teoqualtiliztli teoyecti
liztli in gracia. Yehuatli cēca techonnequi ynaxcā ynic
nehuatl huel nocōtenquixtiz yhiyotzin ytlahtoltzin, auh
ynic amehuan anquimelauhcacaquizque yhuā anquimo
yollotizque. matictonepechtequililican macencahuelti
totlauhtilicā tlaçocihuapilli ynic techmotlauhtiliz, &c.

Regina quoq; Ester nullum aliū vocauit ad cō uiuium cum rege præter me Ester. ca. 5.

Transite ad me ōnes qui cōcupiscitis me, & à generationib⁹ meis implemini. Eccles. 29.

IZCATQVI YMELAHVACA TENQVIXtiloca yhuan ycemihtoloca sancto Euangelio.

Simile est regnū cælorū homini regi, qui fecit nuptias filio

YNihquac tlalticpac monemitiaya to Tecuiyo IESV Christo ceppa quinmononochili yn teopixca tlahtoque yhuan yn Pharisēosme machiotlahtolti ca oquinmolhuili. Ynilhuica tlahtocayotl quinenehuilia

lia cetlacatl tlahtohuanih Rey, yn quicẽcahuiliypiltzin nenamictiliztli. Auh oquinmihuali ynimacehualhuan in quinnotzato tlacohuanotzaltin ynipampa nenamictiliz tli. Auh çan ahmo ohualaznecque. occeppa quinmihua occequintin ytetlaecolticahuan quimilhui, xiquimilhuican in tlacohuanotzaltin ca omochiuhye omocencauh, in notetlaqualtiliz ca omictiloq̃ noquaqua huecahuan yhuã nototolhuan mahualhuiã nenamictiloyã matlaqua qui. Auh ynyehuantin oahtle ypanquitaque, ahmo ohua llaque çanyayaque yn milpan, cequintin canapa omotla yecoltito, auh cequintin çanye quicuitihuetzque ytitlahuan tlahtohuanih, auh oincamahuiltique cenca oquin pinauhtique cenca oquintolinique oquinmictique oin macmicq̃. Auh in tlahtohuanih ynihquac oquicacy ynoquima huel yc oqualan, auh quinmihua yyaoquizcahuã quinmictito in teichtacamictianih yhuan quitleminque ymaltepeuh. Auh niman quimilhui ymacehualhuan ca omocencauh yn nenamictilizilhuitl yn ixquich ynqualoz, çan ynyehuãtin in ocohuanotzaloque ahmo yn macehual omochiuh: auh yn axcan xihuian nohuian ohmaxalco, auh yn çaçoaquique anquimitazque xiquinhualnotzacã nenamictiloyã. Auh ynimacehualhuã ynihquac oquizque ohtlica mochtin oquinnechicoque çaçoaquique quimipantilique yn qualtin yhuan yn ahmoqualtin mochtin oquinqualhuicaque yc oten innenamictiloyan. Auh yntlahtohuanih omocalaqui quimotilito ynitlaquayan yhuan ynic quimittaz omotecaque tlacohuanotzaltin. Auh ynuncanquitac cetlacatl yn ahmoquiquemia nenamictililiztlaquemitl. Auh quilhui (nocniuhtzine) queninnican otihualcalac yn ahtlequiquemia nenamictiliztlaquemitl? auh ynyehuatle ahtle huel oquinanquili ahtlehueloquito. Nimã yntlahtohuanih quimilhui ytetlaecolticahuan yn oanquicxilpique yhuan yn oanquimailpiq̃ quiyahuactlayohuayã ancontlaçazq̃ ompayez

yeyetlaonoe está todo a-parejado y a punto.

choquiztli yhuan netlantzitzilitzaliztli, yehicay ca mieq̃uintin onotzaloq̃ çaye quezquintin opepenaloque.

Similitudo est regni cœlorũ homini regi qui fecit nuptias filio suo.

Mieccan teoxiuh tlacuilolpan tocõpohua ca tohuey tlahtocatzin Dios mochipa quinhualmotzatzililia quin hualmonochilia yntlaca intẽticatzinco yntemachtianih tlatẽquixticatzitzihuã inic yhuictzinco yazque quallachihualiztica quihualmoteputztoquilizque, auh ynic ytlahtocachãtzincoyazque quicnopilhuizque ytlahtocayotzin in cemihcacyoliliztli. Auh yehuãtin cẽquizcaynopillahuelilloq̃ ahmo quicaquiznequi ahmoquitlaçoyta quimalhuia yn cemihcaccayotl in quinmomaquilizne qui, mochi quicentelchihua. Ahtle maitlaquimotequiuhtiaya, quimochihuiliaya ytentzitzihuan yn tlaachtopaytohuanih yn tlacahmo çayehuatli, cẽca tlaquauhtzatziaya motzcananalihuitiaya ymelchiquiuhtzintonehuaya tzayanaya inic quinmonochiliaya itẽcopatzinco to Tecuiyo Dios, auh ynic quinmotlatocẽtiaya quintlamelahualtiaya ihuicpa inilhuicatl in tlaçotlatolticatzinco. Auh quinaxcan tocahuipan çannoyhuan ahtle maitla occentlamantli quimochihuilia ytlatenquixticahuan in tlacahmo çayehuatli. Auh ayaxcan neci cetlacatl maço nel mochtin concaqui ytzatzilitzin ymahuiztlatoltzin Dios yhuan ytenotzalitzin, inic yhuicpayaz ynilhuicatl ytecohuanotzayantzinco ynoquinmocencahuilili tlahtohuanih Dios ynic cemihcacpahquizque cemihcaciolizque. Ypampay cenca meelelaxitiaya to Tecuiyo Dios yhuan miecpa quinmotenmamauhtiliaya noquinmotlatzacuiltiaya, auh çannoyhui ynaxcan. Ixcatqui xicmocaquitican itlaçotlatoltzin ini camacpãtzinco oquiz tla achtopaytohuanih Isaias. Oquimihtalhui in to Tecuiyo onamechnotz yn tẽticatzinco nonahuatlahtocahuan in temachtianih, auh ahmo oannechnanquilique, ynihquac nixpã anquimotequiuhtiaya ynachihualoni tlahtlacolli yhuicpa antotocatihuiaya yn tlahuelilocayotl ypãpay

Numerabo vos in gladio & omnes in cæde corruetis pro eo quod vocaui

may-

maynamoyollopachihuica mochtin tepuzmaquauhtica ancenpolihuizque, ca miquiztica namechcempolloz. Ynin mahuiztlatolli huel ic neci ca neltiliztli onoconteneuh, ca miecpa techualmonochilia yn toTecuiyo Dios ynic ytlacohuanotzayantzinco ilhuicac tonyazque, auh quemanian, tetenmamauhtiliztica techmoyolehuilia ynic yhuictzincotiazque, tictonemiliztizque in qualnemiliztli ye toconixnextizque ynilhuicactlatocayotl, auh yece ahmoticnequi, ahmoticitlacamatiznequi, ahmo ticalaquiznequi nenamictilizte cohuanotzaloyan yn yuhaxcanneztoc teoxiuhtlacuilolpan S. Euangelio, ca miequintin oquinmocohuanochili yn tlahtohuanih, auh mochtin omotzinquixtique ayac oyaznec. Auh yn ocachitetlamahuiçolti yhuan teyoliçahui, ca maçoyhiyuhquimahtica yninyollo ca toTecuiyo Dios quinhualmonochilia ynic nenamictiliz tecohuanotzaloyan cepā tlaquazque. q. n. ompa yacochantzinco ilhuicac cemihquac yolizque cemichcac nemizque, ynic mocenquizca tlamachtizque, tlacaconemizque, ahtleypāquitta yn cemihcac necuiltonoliztli, yn tlacaconemiliztli, yn cemihcac yoliliztli yhuan in nelli netimaloliztli, mochi quitelchihua, ahmo quitlacamatinezqui yn Dios, ahmo quineltocazneque ynelticatlahtoltzin, çā ypan motzontetilia ynimaquallanequiliz. Auh maçonel pachiuhtica yninyollo ca ynincenquizca huey yaouh tlacatecoloti quinhualnotza çā quintentlahmachia, quintēxochihuia quinmiztlacahuia, quinqueçlohua yncamocacayahua, çan ynic quintlaihiyohuiltiz mictlan tleoztocquicentla quinchichinatzaz cāca quitlahcamahti quiteputzto ca yhuan mochi quineltoca ytēqualac ymiztlacatlatol. Nelli huel yntechmonenehuilia in miequintin ludiotin ymacehualhuan yn toTecuiyo Dios ca ynihquac ompa Egypto tlacoyopan catca in imac itlanioc cenca tlahuele tlahtohuanih Pharaon ocachiquinpactiaya ocachi-

& nō respō. dictis locut' sum, & non audistis, & facicbatis malū in oculis meis, & quæ nolui elegistis, &c. Isa. ca. 66.

Tlacaconemi, andar seguro.

Ninoxochimahtti, regozijarse mucho. Nitetentlachia, enlaçar engañādo. Nitenxochihuia, idē. nume. ca. 21.

quimal-

quimalhuiaya yn tlacoyotl yntequiotl yn mayanaliztli yntequitl yn tonehuiztli yc cẽca quinciahmictiaya quin tlaihiyohuiltiaya, ahmomachyuhqui yn pacca necehuiliztli yn necuiltonoliztli yn tlatlacollaçaliztli yn tlacaconemiliztli yn quinmotenehuilitzinohuaya toTecuiyo yntlacemitolalpan. Yhuiin yn cequintin Chriſtianome ocachi quimalhuia huel quinequi huel ycpactinemi yn tlacoyotl yntequiyotl, in tonehuiztli ynimpan quihualla ça in mictlãtlahueliloc tlahtohuanih initechmonenehuilia in tlahuele tlahtohuanih Pharaon, yc cenca quintonehua quintlaihiyohuiltia tlalticpac yhuan yc quinciahmictia quintequipachohua, quintecococapolohua, auh çatepan mictlan quintlaihiyohuiltiz. Auh yn cemihcac necehuiliztli yn tlacaconemiliztli yn cemihcac necuiltonoliztli yn quinmotenehuililia toTecuiyo. D. yn quinmomaquiliz yn ompa nenamictiliz tecohuanotzaloyan tecentlamachtiloyan ilhuicac, ca yc quinhualmonochilia, quinhualmocohuanochilia, çan ypampa ynic quimoyectlaecoltilizque tlalticpac, ahtleypanquitta ahmo quimalhuia. Huel nelli (Dios ytlaçohuane) ca cenca huey in neyolmalacacholiz yn quayhuintiliz yhuan yniollopoliuhcatiliz yn tlalticpactlaca yehica ca yntlaonquimonochilianih ilhuicactlatohuanih ynic quintlahiyohuiltizquia, tecococa quintequichihualtizquia, quintlaciahuiltizquia, quintolinizquia, ynic quintlatequipanoltizquia yhuan ynic quinioltonehuazquia, ahmo ictitoioliçahuizquia yn tlacahmo quitlacamahtini, yn tlacahmo quicaquini ytlaçotlahtoltzin ytẽonotzalitzin yn tlaomotzin quixtiani in yuhomotzinquixtique tlacohuanotzaltin in yece quin hualmonochilia ynic quin cempactiz quincentlamachtiz inic quinpalehuiz inic quinpaccacehuiz, auh ynic quitimalozque ynnetimaloliztli yn cemihcac pahpaquiliztli. Aquin ahmo moyoliçahuiz, tlamahuiçoz, cenca momauhtiz ynihquac quittaz cẽca huey yollopolihui-

Nitetlatlacollaça, librar de ſeruidumbre.

Iolmalacacholiztli, deſatino.

lihuiliztli? aquin ahmo cenca yncapahquiz yntlaquitaz
ca quinmotlatzacuiltilia yn to Tecuiyo. D. ynyuh oquin
motlatzacuiltili tlacohuanotzaltin in ynahteypanoqui
taque ytenotzalitzin yn tlahtohuanih ynomotzinquix-
tique ahmo ohualaznecque ytecohuanotzayantzinco, *Et cum anũ*
çan mochtin omocecẽmanque omomoyauhque cecem *tiaueris po-*
me conmatque ynimixcoya nnetequipachol yn netlaye- *pulo huic ō-*
coltiliz. *nia verba*

Izcatqui ymahuiztlahtoltzin tlahtohuanih. D. ynoquì *hæc, & di-*
motenquixtilitzino ytẽtica tlaehtopaytohuanih Hiere *xerit quare*
mias yc oquinmononochili yhuã oquinmotẽmamauhtili *locutus est*
ynhuchuetque huehuenemilizpã. Auh yc techhual mo *Dñs, &c.*
nonochilia yhuã techmotẽmamauhtilia no yhuan ynte- *vsq; Sed &*
huã ynaxcan. Oquimihtalhui yn to Tecuiyo (noyecte- *vos peius o-*
tlaccoltiçauhe) yn ihquac tictenquixtiz, yn mochi tetẽ- *perati estis*
mamauhtiliztlatolli yhuan tiquincaquiltiz nomace- *quã patres*
hualhuan, auh nitzilhuizq̃ tleyca yhuiin quimihtalhuia *vestri ecce*
to Tecuiyotzin. D. ?catliyehuatl in totlahtlacol tleotax- *enim ambu-*
que tleoticchiuhq̃? tlein yc otictoyolteopohuilique ca *latvnusquis*
huey tonehuiztli huey neyoltequipacholiztli yc tech- *que post pra*
motenmamauhtilia? yctitlananquiliz tiquimilhuiz. Ye- *uitatem cor*
hica ca ynamottahuan ynamocolhuan ynoquizque yn *o dis fui mali*
poliuhque oquinteotocaque oquintlayecoltique yniz- *vt me nũ au*
tlacateteo çenca oquintlacamatque, maçanel ahmo ne- *diat, & eij-*
lli teteo ahmo tlacahmiachonih, auh yn nehnatl onech- *ciam vos de*
cauhque onechtelchiuhque yhuan ahmo oquimonemi- *terra hac in*
liztique yn notlatlalil notlatecpan. Auh yn amehuan in *terrã quã ig*
quinaxcan annemi tlaltipac octlapanahuia ynic ahmo- *noratis vos*
qualli ynamotlapilchihualiz ca ochualca occenca oan- *& patres ve*
nechyolitlacoque ahmo machyuh qui ynamottahuã. Ca *stri & seruie*
izcatqui cecẽme ihuictotocatihui initlahuelilocayo ini- *tis ibi diis a*
aquallaelehuiliz, anh niman ayac ceme ynamehuan yn *lienis die, ac*
quihualcaqui, yn quitlacamahti ynnotlahtol, yc namec *nocte qui nõ*
hualnotza. ypápay maynamoiollopachihuica namechto *dabũt vobis*
tocaznamechualquixtiz, namechcuiliz yntlalli yn ahoc *requiẽ. Hier*

monican an nemizque anmochantizque tlayamayan tla tlatotoyan, cenquizcaqualcā, canamechtlalcuiliz cecni tetlalpā namechhuicaz namechcahuaz ynamoyc oquitaque ynamottahuan ynamocolhuan, yhuan ynamehuā ynahmoqualcan ahmo yeccan, ynic ompa anquinmoteotizque anquintlaecoltizque ynamoteohuan yn tlatlacatecolo ynayc amechcehuizq̄ amechpactizque yecè cēca amechtlaihiyohuiltizque. O (notlaçopilhuane) o anquimocaquitique ytēmamauhtilitzin to Tecuiyo. Dyc quinmotenmamauhtilia yn icnopillahuililoque yn nacarzonteme yn ahmo quicaquiznequi ynitlatoltzin yn ahtleipāquitta itenonotzalitzin inahmo quitlahcamatiznequi ahmo calaquiznequi itecohuanotzayātzinco. Ximomauhticā xicmotlacamachiticā, inic ahmo amechmo tlatzacuiltiliz ynyuh otlatzacuiltiloque yn tlacohuano tzaltin yn quinmotenehuilia sancto Euangelio ynipampa cahtle oipanquitaque ytecohuanotzalizin.

Nitepactia, dar plazer.

Rex autē cū audisset ira tus est & misfis exercitibus suis perdidit homicidas illos, &c

Onamechnolhuili (tlaçotlacae) ca to Tecuiyo Dios miecpa yntlatoltica intemachtianih quinhualmonochilia in tlaltiepactlaca ynic hualcalaquizq̄ ytecohuamatilizyeyantzinco in nenamictiliz tecohuanotzaloyā. q. n. ilhuicac ynic ompa mocochcaayotizq̄. q. n. quicnopilhuizque yn cemihcac yoliliztli yn gloria ynyuh axcā tilhuilo teoxiuhtlacuilolpan. S. Euangelio ca oppa oquinhualmihuali yn tlahtohuanih ytitlatzitzihuā ynic quinhualnotzazque tlacohuanotzaltin. Noyhuan onamechnolhuili ca miecan teotlatollacuilolpan quinmotenmamauhtilia ycaintecococa tetlatzacuiltiliztli ynaquique ahmo quinhuelcaquizque ynintlaçocamachaltzitzihuā yhuan ytlaçotlatoltzin, auh ahmo quitlacamatizq̄, auh maçonelihui yuhneci ca to Tecuiyo Dios quimopaccayhiyohuiltia yntatetlacamatiliz yntotzōtetiliz, auh cahmonimā quimotzōquixtilia ytenmamauhtilitzin itetlatzacuiltilizin, auh iuh quinamothnicanenequi, mainamo yollopachihui, cahmotetlanihuia, ca otlaimātiz, çaocaciz.

Niteithuica nequi, bago q̄ no lo veo.

Nitetlanihuia, difsimular hasta su tiempo.

ciz yn cahuitl ynic motzoncuitzinoz, auh tecococayotica quinmotlazacuiltiliz yn ahtetlacamatinime in ahtleypão quitaque ytecohuamachilitzin itenotzalitzin. Izcatqui oppa oquinhual mihuali ynintlahtohuanih ynitechmonchuilia to Tecuiyo Dios, ytetlaecolticatzitzihuan ynimpanquiça yn temachtianih ytetzatziticahuan ynic quinnotzazq̃ tlacohuanotzaltin, auh ynoquimotili cahmohualaznecq̃ ca omotzinquixtiq̃, auh maçonel quimmicihuitiaya inpaltzinco ytitlatzitzihuã, maçonel quinmauhcatzatziliaya ahmo oquitlacamatque, çan oquitelchiuhque in tlahtolli, ahtleipanoquitaque in tlahtocanenamictiliztli, yn tecohuanotzaliztli, yn oquimotili ca çequintin yninmilpanyaque cequintin conmatque yn in netlaecoltiliz, yn puchtecatiliz, auh cequintin çan omoxiuhtlatique oquicuitihuetzque yn titlãtin yn tecohuanotzaque ynca omotopeuhque, auh çatlatzaccan oquinmictiq̃, quimitalhuitzinchua sanMatheotzin ca omotlahuelcuititzino, auh oquinhualnotz, oquintzatzili ytiacahuan yhuan mochtin yiaoquizcahuan, auh quimihua yn ompainchan inimaltepepã, auh mochtin oquinmictique oquincempoloque yn icnopillahueliloque yhuan in ahtetlacamatinime yhuan yn temictianih. Yyo (tlaçotlacae) nican huel neci ynquenin yntlaca ahtlemaytla occentlamantli monequi quimauhcaitazque, quinmauhcaçonehuaz in tlacahmo çayehuatl tlahuelpoçonini Dios, Ahtlemaytla quinmauhcaçotlahualtiz yn tlachamo çayehuatl ytlahueltzin y quallantzin Dios. Yehuatzin tlahtohuanih David ytechcopazinco mihtohua ca yn ihquac oquimotili y Angeltzin yn Dios yn quimotzizquiliticat ca ymactzinco onoticatca ce tepuzmaquahuitl yhuicpa yn altepetl Hierusalem yhuan quimotenmamauhtilitiçat ca ca ytẽcopatzinco cenquizca huey tlahtohuanih Dios quicempolhuizquia, cenca omomauhtitzino. Quenocye yntla oquimotiliani çayenoyehuatzin Dios, tlahuelpoçoncatzintli? yehuatzin cenquizcayec yollochipahuacatzin-

2. Reg. ca. 24 Gloss. ordin.

Quis mihi hoc tribuat, vt in inferno protegas me, & abscõdas me donec per transeat furor tuus, &c. Iob. cap 14

catzintli Santo Iob, ynihquac itechpa tlalnamiquia in ça tlatzaccan netzoncuiliztli, yn itetlatzõtequililitzin to Tecuiyo Dios, yhuan initlahueltzin yniqualantzin, quimotlaçónonochiliaya, quimotlatlauhtilitzinohuaya nemauhtiliztlahtolticca, quimolhuiliaya. (Notlaçòtecuiyoê) aquin huel nechmopalehuiz ynic huel yxpampa nehuaz, nicholoz, yn moçomaltzin yn moquallãtzin, matéhuatzin xinechmopalehuilitzino, ynihquac motlahueltzin moquallantzin ticmochihuiliz, ma ompa Mictlã centlani ximechmotlatilitzino, ynic ompa ytechpa, yhuicpa ninomapatlaz: auh ynotzõquiz motlahueltzin moquallantzin, ynotimoyolcehuitzino ma quinihquac nonqua tinechmotlatzacuiltiliz, ca çenca nechmauhtia cenca nechiçahuia yhuan huel nicmacaci. Cayèhuatzin miyectetlaecoltiheatzin Dios oquimachtopaittili yniçomaltzin yniquallantzin in to Tecuiyo, ynic motetlatzontequililiz melahuac, tlahuellotica motecuhtlahtoltiz, ypampai cenca momauhtihtzinohuaya. Auh no oc miequintzitzin Santosme ytehuellamachtihcahuan to Tecuiyo Dios yntechpa mihtohua ca cenca quintlac mauhtiaya yninemililoca, yhuan ynilnamicoca ynin. Izcatqui ytlaçòtlahtoltzin yn itlaachtopayhtòcatzin yn Dios Nahum, ca oquimihtalhui. Ca mochintin ynixquichtin cemanahuac onoque yn chanchiuhtoque intlachihualtin huihuiyocazque momauhtizque, yhuan miçahuizque ynixpantzinco in to Tecuiyo Dios, ynomotlahuelpoçonitzino, ynomotlahuelcuititzino. Auh motlahtlanihtzinohua quimihtalhuia. Aquin huel mixtlahpaloz in manel huel yollotlahpaltic yez ynic yxpantzinco hycaz ynitlahueltzin yniquallantzin Dios, ca ynihquac motlahuelcuititzinoz tlaloliniz, auh yn tetepe motlalmimilozque, yn teteme tletica mocuecuechozque, moxaxamanizque motlalcuepazq̃, auh yn tlalli huihuiyocaz, papatlacaz, cenca huey nemauhtiliztli ympan momanaz ynixquichtin tlachihualtin. Iyo (notlaçòpilhua-

Ante faciẽ indignationis eius quis stauit, & quis resistit in ira furoris eius? Nahum. ca. 10 lege totũ, ca

ne) aquin ahmo huihuiyocaz, mauhcaçotlahuaz, ynihquac itechpa mo yolnonotzaz? aquin ahmo mocuitihuetziz, monemilizcuepaz, quicentlatzihuiz, quitentelchihuaz yn nepapan tlahuelilocayotl yc mitapatzotinemi? ynihhuac conilnamiquiz ca huey ynitlahueltzin yn iquallantzin Dios? aquin ahmo cenca motlacuitlahuiz, yxquich ytlahpal ontlamiz, ynic ahmo ytlahtlacolitica quimoyolpoçoniliz, quimotlahuelcuitiliz yn Tlahtohuanih Dios? huelxicnemilica ynic ahmomauhtizq̃ ynitlahtoltzin San Matheotzin yn quimitalhuia. Ca ynoquimomachiti Tlahtohuanih ca tlacohuanotzaltin, ahmo çanioquitelchihuh̃q in tecohuanotzaliztli, yece oquimpinauhtique oquimahuilquixtique, oinca mocacoyauh̃q ynititlantzitzinhuan, auh cequintin oquinmictihque, cenca omotlahuelcuiti, auh ahmo çaniyo oquinmictih yece oquimocẽtlatili oquimotlaminili ynin altepeuh yn calli yhuan ynixquich ynimaxca yntlatqui. Ypampay (Dios ytlaçôhnane) mayxquich onitlami yn amotlahpal ynic ahmo anquimotlahuelcuitilizque yn Tlahtohuani Dios, xichuelcuquican ynintlahtoltzin ynincampa patzinco quiça ynititlantzitzihuã in temachtiaanih xicmotlacamachitican, ca ycatzinco ytencopatzinco amechmocohuanochilia, ynic anhualcalaquizque tecohuanotzaloyan ilhuicac, ynic anmocochcayotizque q. n. anquicnopilhuizque incemihcac pahpaquiliztli cemihcac yolilizteli, ca ypan quiça ytech monenehuilia in cochcayotl, xicmauhcaittacan ynitlahueltzin, yqualantzin, ma anquitlahuelcuititih anquitlahuelpoçonti, ca yntlaomotlahuelcuiti avac huel ytechpa momapatlaz yniçomaltzin ytlahuelchihualitzin, ca huel huey, cenca temà mauhti, tehuihuiyotz, tecuecuechmicti

Ite ergo ad exitus viarum & quos cumq; inueneritis vocate ad nuptias, &c.

Auh ynoquinmomictili Tlahtohuanih in tlahuelilo̅q tlacohuanotzaltin, in ahmo oquimahceuhque yn nenamictilizcochcayotl, yehica cahtle ypan oquittaque, ahmo ohualaznecque, niman oquinhualnotz ynitlaecolti-

canuan, oquinmolhuili, yemochi onechicauh, yehuel ic tlaonoc, yemochi omocencauh aoctle monectoc: auh in ic ahmo çan nenquiçaz nenamictiliz ilhuitl, ynic ahmo çan nempolihuiz ynixquich omocencauh pahpaquiliztli, yciuhca xihuian in ohomaxalco yn ompa onmonenepanohua ohtli, in mahmaxaliuhticac ohtli, yn canin yn occenca miectlacatlnehnemi, auh in çaço aquique anquimittazque in anquimipantilizque, in çaço quenamihque yntlanel motolinihcatzitzintin xiquinhualnotzacan nenamictiloyan. Nican huel neci (Dios ytlaçòhuane) in quenin tohueyTlahtòcatzin Dios, ahmo çanio oquimochihuili in ilhuicatl ynic quicnopilhuizque yntech pohuiz in pipiltin, in tlahtòque, yn mocuiltonohua motlamachtia, çan no yntechpohui in macehualtin yn motolinicatzitzintin. Ca yn to Tecuiyo Dios ahmo teixittani, in yuh miequintin Santome quimihtalhuia. In yéhuantin in tlalticpactlaca huel cêca quimalhuia in teuhcyotl, in tepachôhcayotl, in tiyahcauhyotl, in mahuiçotl in netlamachtiliztli, ypampay cenca quimixtilia, quinmohuècapanilhuia, quintenyotia in tepanohua nih in tlahtòque, yhuan yn mocuiltonohuanih, auh yn macehualtin ynicnotlaca, in motolinicatzitzintin, ahmo cenca quinmalhuia. Ahmo yuhcatzintli yn to Tecuiyo Dios, mochintin quinmomalhuilia, mochintin quinmotlaçòtilia, mochintin quinmahuiçotia in tlahtòque, yn mocuiltonohuanih, incuitlapiltin, ahtlapaltin, inicnotlaca in motolinia, quinmonehneuhcamalhuilia, ayac quimixitilia mochintin quinmotlaçòtilia, mochintin quinmopalehuilia, mochintin yn tlalticpactlaca ympampa oquimochihuili in ilhuicatl, mochintin ympampa oquimocencahuili in cochcayotl q.n. in ilhuicacayotl in cemihcac pahpaquiliztli, mochintin quinmomaquixtiliznequi, yn quenin yn Tonatiuh mochintin quintlanextilia yn qualtin, yhuan in ahmo qualtin. Ca çan no yuhqui mochintin quinmomaquiliznequi to Tecuiyo Dios

Teixittani, aceptador de personas,

Non est acceptor personarum Dº qui personã non accipit, nec munera, etc. Deut. ca. 7. Deus non accipit personam principum, &c. Iob. ca. 34. Ad Ephes. 6 & Iacob. ca 2.

in

n ilhuicacayotl in cemihcac nemiliztli, cahmo inceltin
n pipiltin in tlahtôque, yhuan in mocuiltonohuanih in
quicnopilhuizque, ca no yhuan in macehualtin in cuitla
piltin ahtlapaltin, intla quallachihuazque. Ca in ilhui-
catl ahmo tlahtòcayotica, ahmo pillotica, ahmono tlah
tócahuelitiliztica, ahmo teocuitlayotica, necuiltonoliz
tica ic icnopilhuilo mácehualo, can yectlachîhualizti-
ca, ixquichica in nepapan qualtihuani yectihuani. Xic-
nemilican in cenquizca huey tlahtlahmetl, in cenquiz-
ca mocuiltonohuanih, ynitechpa motenonochilia in San *Luc. ca. 16.*
Lucatzin yteoxiuhtlahcuilolpantzinco, yhuã yn cenquiz
ca motolinihcatzintli Lazaro, ca ynmaçonel huel mo-
cuiltonohuaya in tzotzocatl, miec ocatca initlatqui,
ocemixnahuatiloc otelchihualoc, ahmo quimahceuh in
ilhuicatl, auh in motolinihcatzintli Lazaro, in nohuian
caltzallan tepal mocnoihtohuaya, motlahtlaehuiaya,
auh ynitlatzacuilotitlan in tlahtlahmetl tlahtlaehuaya
oncã huetztoca quichixtoca initẽcahual in tlaxcalpapa
yantli, ynimesa ytech hualhuetzia, maçoyhui in huel mo
toliniaya, yehica ca quallachihuale, ca yectlacatzintli,
ca ytehuellamachtihcatzin catca in to Tecuiyo Dios, ca
quimonemiliztiaya yn teotlatlalilli, yhuan in yectlachi-
hualizyotl, omomaquixti, oquimaceuh, oquicnopilhui
in cemihcac necuiltonoliztli. Ypampay (Dios ytlaçô-
huane,) ahmo ic ximocuetlaxocan ynipampa ca anma-
cehualtin, ca anmotolinicatzitzintin, ahmo ic ximopa-
atlacan, ximoxiuhtlatican, ynipampa ca ahmo anpipil-
tin, cahmo huey tlahtòcaxinachyotl oitechpa antlapan-
que oantzicueuhque, yecè ma yuhye in amoyollo ca oc
ilhuice huel in amaxca in ilhuicatl, intla anquimonemi-
liztizq̃ in quallachihualizyotl, huel in amolhuil in amo-
mahcehual yez yn cochcayotl, ompa ynenamictiliztec-
cohuanotzayantzinco in to Tecuiyo Dios ilhuicac. ma-
çonelihui in cemanahuatl amechhuallaçaz, amechtel-
chihuaz, yèhuatzin in to Tecuiyo Dios amechmomal-
hui-

huiliz amechmotlaçòttiliz, intla qualli yectli yn amotlachihualyez, ytètzinco xitlaquauhtlamatican quallachihualiztica xicmohuellamachtilican xicmotlacamachiticanynitlahtoltzin ynihquac intenticatzinco itlatenquixticatzitzinhuã amechmonochilizq̃ ynic anhual calaquizque ytecohuanotzayantzinco, xicmauhcaittacan ynitetenmahmauhtilitzin, in yhuey tetlatzacuiltilitzin, ynic quinmotlatzacuiltilia ynicnopillahuelilo que tlacohuanotzaltin, in ahtle oipan quittaque ytecohuanotzalitzin in ilhuicac necentlamachtiliztli, yn cemihcac yoliliztli, çan tlalticpacayotica motzinquixtia, motzicohua, ynic ahmo hualaznequi tecohuanotzaloyan, ma amechtlapololti, ma amechquayhuinti in nepapan tlalticpacayotl, mochi xocontelchihuacan ma amechca hualti in cemihcac pahpaquiliztli gloria. &c.

IZCATQVI TEMACHTILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC

ynic cempohualtetl Domingo inoyuh quiz ynitlaço ylhuitzin Dios Espiritu Sancto ypasquatzin.

YEHVATLI YTLAPALOLOCATZINTLA çoilhuica cihuapilli Dios ytlaçonantzin Sãta Maria.

Erat quidã Regulus cuius filius infirmabatur chapharnaũ &c. Ioann. cap. 4.

YTechpa ce tlacatl yteatliticatzin in Tlahtohuanih Pharaon tocompohua teotlahtolpan, ca teilpiloyã quauhcalco otlaliloc, oilpiloc, yehica cahmo qualtica quitlaccoltiaya in ytecuiyo: auh ompa teilpiloyan yohualtica oquitemic ca omaquixtiloc ytechpa in teilpiliztli, in tecaltzaqualiztli, auh ca yetecpan occeppa ocalac, yhuã ca teocuitlatecomatica quimatlitilia ynitecui yotzin. Auh mochiuh ca ynohualiçac ynomococheuh, omoquequelolma, yehica ca tecaltzaqualoyã omottac, ca ilpiticatca. Miecpa yhuiin impan mochihua in tlalticpac tlaca, quitemiqui ca mocuiltonohua, ca yxachi ynmo-

teocuitl cenca ypampai yncochpan pahpaqui, auh çan monentlamachtia, yehica ca ynihquac hualiça ahtle quitta yn teocuitlatl çan moxihxicolmahtti, çan ye yuhqui motta ynimotolinihca tlapechco huetztoc. Yhuiin oquimihtalhuitzino yn tlaachtopayhtohuanih Dauid intechpa, otequicochque in mocuiltonohuanih, auh ynihquac ohualihçaque ahtle oquittaque yn necuiltonoliztli yn ma ynmacca yn teocuitlatl ynincochtlachializpan oquittaque. Yenoceppa quitemiqui, ca chicahuaque ca pac cayelicecanemih, auh inihquac hualihça motta, ca huihuixcatotontin, ca huellanahui, huel mococohua, ca niman ahtle ynchicahualiz. Ca çan no yuhqui huel tiquitozque ynitechpa ynitlalnamiquiliz, yneyolnonotzaliz ca temictli, çan nenquiçaliztli, çan cochittaliztli, in mochi yn quinemilia yn tlaca, yntlacamo huel ypan moyolnonotza, yntlacahmo huel quimahti huel quineltoca, yhuan yuhca yninyollo ca yxquich inqualtica inyectica, ca mochi ymactzinco ca in toTecuiyo Dios, ynixqui'ch yhuelitzin, ca mochi ytechpahtzinco huitz in cēpactiliztli, yn cennecuiltonoliztli, yn chicahualiztli, yhuan yn pactinemiliztli. Auh ynic huel toconmahtizque ca titotolinia, ca tihuihuixcatotontin, ca niman ahtle yn tohuelli, cahtle tochicahualiz, yntlacamo yéhuatzin yn toTecuiyo Dios techmomaquiliz. Tixpantilo ce cocoxcatontli ynhuellanauhticatca, ypiltzin ce huey tlahtohuani Rey, catoTecuiyo totlaçòtemaquixticatzin oquimopahtilitzino. Auh ynic huel ticmatizque ca huey tocococxcayo, techonnequi ytetlanextiayatzin yn toTecuiyo Dios yn teotequaltiloni in gracia, no yhuan ynic cententli nocontenquixtiz ytechpa yn teoxiuhtlahcuilolli yn quinaxcan omocuicaihto, auh ynic amēhuan an quimelauhcacaquizq̄, ma tictotlatlauhtilican yn tlaçó-Cihuapilli Dios ymahuiznantzin Santa Maria, topam motlahtoltiz quimitlanililiz inicenteconetzin.

AVE MARIA.

Ninoco hehua, leuantarse de dormir. Ninoxixihcolmatti, hallarse burlado. Dormierunt somnum suũ viri diuitiarum & nihil inuenerunt in manibus suis. Ps. 75.

IZCATQVI YNI YTOLOCA YNIMELA-
huaca in teoxiuhtlacuillolli Santo Euangelio.

Erat quidã regulus cuiꝰ filius infirmabatur.etc

YNihquac tlalticpac monemititzinohuaya toTecui yo IESV Chriſto çetlacatl oncatca tepiton tlahtohuanih yuhquitenehuaya ypampa ca amohuey ynitlatocayo, auh inipiltzin mococohuaya, ompa Capharnaũ. Auh yehuatl ynin tlahtohuanih ynihquac oquicac ca yn IESVS ye mohuicatihuitz in ompa Iudea in Vncan Galilea ohualmehuiti yhuictzincoya oquimonamĩquilito ihuã quimotlatlauhtiliaya inic motemohuiz ichãtzinco yhuan quimopahtiliz ypiltzin, yehica caye onmiquia. Auh yn IESVS quimolhuili yntlahcamo machiotl yhuã tlamahuiçolli inquitazq̃ ahmo antlaneltoca. Auh in tlahtohuanih quimolhuili (tlahtohuanie) maximotemohuitzino oquic ayahmo onmiqui in nopiltzin. Auh in totecuiyo oquimolhuili. Ximohuica ca in mopiltzĩ yoli, yç nemi. Auh yn tlahtohuanih oquineltocac yn tlatolli oquimolhuili in toTecuiyo. niman ye yeyatiuh ychãtzinco, auh ynye temotiuh, oquinhualnamic ynitetlaecoltiçahuan yhuan quiyoliuhtlamachtique quilhuique ca oyol, ca opahtic yn mopiltzin. Auh yc quintlatlani in yquin ynqueman ynquezqui oratica opahtic yntelpochtli. Auh quilhuique cayalhua ypanyechicome orapan oquicauh ynatonahuiztli. Yc yehuatl yn tetra yyollopachiuh ca huel yman yn quimolhuili IESVS oyol yn mopiltzin. Auh yc tlaneltocac yn yehuatl yhuan yn ixquichtin ychantlaca.

Erat quidã regulus, etc.

Miecpa quimonequiltia tlahtohuanih Dios, yhuan miectlamantli ypampa, tonehuazque chichinacazque cococ teopouhqui quimotitizque in tlalticpactlaca nican tetonehuacã tlalticpac. Ynipampa ca yntonehuiz yn yoltequipacholiz yhuã in mohui ypanyaliz ytlaõtequixtia yhuan ytechquiça yhueccaponolocatzin ymahuiztililocatzin yiximachitilocatzin, Yhuan yyectenehualocatzin

çatzin yn Dios, noyhuan ytechquiça ynqualtica ynyectica yn tlaontequixtiliz yntlaixnextiliz ça yenoyehuantin yn tlalticpactlaca. Xicnemilican yn ixpopoyotzin yn çan yeyuh otlacat yn techmopohuililia ſan Ioantzin ytexiuhtlacuilolpan ca çan oixpopoyotlacat auh çoquitica çatepan oquimopahtili to Tecuiyo IESV Chriſto, auh oquimotlachielizmaquili oquimonequiltitzino yn to Tecuiyo Dios çaye yuhtlacatiz ynic çatepan quimopahtiliz ytlaçomahuizpiltzin ynipampa oitechnez ytlamahuiçollachihualtzin, yn to Tocuiyo yhuan yhuey mahuiçotzin yn cenquizca hueytzintli Dios yn yuhyehuatzin oquinmolhuili ynitlamachtiltzitzihuan ca oquimitalhui ynin huey tlamahuiçolli omochiuh ynic mahuiçohuaz tenyohuaz, yhuan ytaubcayohuaz notlaçomahuiz ttatzin ynic mochitlacatl quimoyectenehuiliz, quimoteotoquiliz, quimotecuhyotiz. No yhuan oquimonequilti yn tlahtohuanih Dios miquiz yhuey icniuhtzin yhuey tlaçotzin to Tecuiyo IESV Chriſto yn Lazaro ynic çatepanquimozcaliliz. Auh panquiçazquia yca ynin huey tlamahuiçolli ymahuiçotzin Dios. no yhuan ynic mochtin macehualtin oimixpā mochiuh tlamahuiçolli quimomachitocazquia quineltocazquia ca yehuatzin in to Tecuiyo IESV Chriſto huel nelli ypiltzin Dios moyetzinoticatca. Yntlanempopolohuanih telpochtli ynihquac oquiz ychantzinco çempacticac ytlaçottatzin, auh oquimocahuili, huecca cecni altepetlipanoya. Mochi oquinempolhui yn tlatquitl yn oquimomaquilica yntlatli, oquimonequilti in Dios tlaquauhteecihuiz quauhtlan in tlan in pitzome, auh cenca motoliniz ynic mocuitihuetziz, meelleltiz motlacahualtiz ytechpa yn ahuilnemiliztli, auh occepa hualcalaquiz ynichantzinco yttatzin oyhuictzimo mocuepaz. Ca yehuatl yn teomayanalizli, yn netoliniliztli, yhuan yn huey tonchuiztli oipantemoc oquitlachialti oquinemilizcuepilti, yç oquicentelchiuh yn yxquichtlahuelilocayotl yn oquimaxaloca.

Præteriens Ieſus vidit hominem cæcum à natiuitate. Ioan. cap. 9.

Propter populũ qui circunſtat dixi vt credant, quia tu me miſiſti &c. Ioan. ca. 11.

huel oquiyolcuep, oquiyolmalacacho oquicuep ynichat tzinco yttatzin. In yéhuatzin yn cenquizcayectlacatzin tli ytlaçótzin Dios Ioseph cenca çannen oquimococolilique oquimotolinilique ynitiachcahuan cenca oquimotlahelitilique oquimiquizelehuique oquimictizquia, yn tlacahmo yéhuatl in Indas ceme yèhuãtin yteachcahuã, oquimanahuiani oquimomaquixtiliani, yece oquinamacaque immahcaçan tlacôtli, onamacoc, oquitlacòcuep que ynitiachcahuan yn huellacaxoxouhcatzintli omoyetzticatca, auh ompa ohuicoc yn Egipto, auh yn ompa otetentlapiquiloc oteixpanhuiloc tetlaximaliztlitepãyaliztli oitètzinco tlamiloc. çacè (Dios ytlaçòhuane) ahmo çan quexquich tonehuiztli ohuinenamictiliztli ahompayotl ypantzinco ohualtemoc mochi ytlanequilizticatzinco yn toTecuiyo Dios, yehica ca mochiin ytonehuitzin ynamacoca ycaltzaqualoca yhuan yxquich ytlaihiyohuiltilocatzin huel huey ytlaonquixtiliz ytlaixnextiliz oytech quiz. Aquin mah quineltocazquia yntla oquittani ca ynmacaçan tlacòtli onamacoc, auh ca ça tepan oxihuitl teilpiloyan oilpiloc quauhcalco otlaliloc, ca yilpiloca ynamacoca, ytonehualoca oitechquiçazquia inihuey mahuiçotzin yniteyotzin ynitlahtocatlalilocatzin yhuan ymahuiztililocatzin? noyhuan yn palehuiloca ymicneniloca çayenoyehuantin ynitiachcahuã ynoquinamacaca, auh yn pampa cenca oquinentoliniq̃ oquitlayhiyohuiltique cayehuantin oquitlachichihuilique? ca mihtohua teoamoxpan ca ynotlatocatic ompa Egypto oquinpaleuh oquintlauhti, auh mayanalizpan oquinhuapauh oquintlaqualti, cenca oquinmotlaçotili yhuan oquinmocenquizcatlamachtili. Omican huel neci ynquenin ohuiypanyaliztli, tonehuiztli, yn cocoliztli yhuan ixquich yn teioco yntetolini yn tetlaihiyohuilti nican tlalticpac ytlaontequixtia. Occenca ye monequi yn netoliniztli yn cocoliztli yn nentlamatiliztli yequene yn nepapan tonehuiztli ynic monemilizcuepazque, mone-

Niteyolmalacachohua. boluer a otro de otro parecer.

Quid nobis prodest si occiderim⁹ fratrem nostrũ, &c. Gen. 37

Yequene, tã bien, o iten mas.

monemilizyectilizque in tlalticpactaca yhuictzinco mo cuepazque toTecuyo Dios yhuan quimoyectlaecoltilizque quicentlatzilhuizque quicentelchihuazque quicahuazque yn nepapan ahuilnemiliztli ynihuicpa totocatihui yc quimoiolitlacalhuia yn Dios. Izcatqui ytlachicahuatoca yhuan itlaneltililoca in ynipan ſancto Euangelio. oquimococolizcuitili in toTecuiyo Dios ynin telpochtli ychicaca ynicocoliz yc oquimotlaneltoquitili toTecuiyo IESV Chriſto ynittatzin cahmo quimonelto caya ahmo quimomachitocaya yhuan in mochtin ynic hantlaca. Ca niman in oquimotili yhuey tlamahuiçollaehihualtzin in toTecuiyo, caçan ytlatolticatzinco ytenahuatilizticatzinco opahtitihuetz ynipiltzin, niman oquimoneltoquiti niman oquimomachitoquili oquimoteomachilti, niman oquineltocaccaypiltzin Dios moyetzinoticatca ca nelli tlaçotemaquixtianih, No yhuimochtin ynencahuan ynichantlaca. Ypampay (notlaçopilhuane) ynihquac ynamopantemoz yn çaçoquenami tlalticpac tonehuiztli in çaçoquenami ahtle onquicaliztli, ahmo niman vpampay ximoxiuhtlatican, ahmo ypã pai xitlatlahuelchihuacã xitlaocoyacã, yece xitlapaccaihiyohuican mochi xicpaccacelican in tetoliniztli in tenentlamachtiliztli ynamopan milacatzohuayhuan cẽca ximoyolalican xicmoyectenehuilican tlahtohuanih. Dxicnemilican cahmoçannen ynamopan quihualmotemohuilia toTecuiyo Dios in tonehuiztli, ynicecatzin ynitemotzin. Ca quemanian aço ypampa ynamoqualtica in amoyectica ypampa in amonemilizcuepaloca, noço ypã pa yn amomaquixtiloca, noço ynamohuampohuan ynamopã quihualmotlaxilia, ca ahuel ancacicaytta in quexquichqualtiliztli yectiliztli ytechmotlatitoc yn tlalticpac tonehuiliztli. Auh ypanximoyolnonotzacan cahmohueccahuani yn tlalticpac tonehuiztli caçan onquiztiquiça çan ontlantihuetzi, çan quexquichcahuitl, çan achiton, titlayhiyohuia ixquichca mochihua tzonquiça

yyuh-

yyuhcayollorzin in toTecuiyo Dios, ixquichca panhuetzi panquiça ytzonquiçaliz ytleypampa topan quimotlaxilia yn tonehuiztli yn cocoliztli yhuan çaçotlein tecoco, tetolini tetlayhiyohuilti. xicnemilican yn ſancto Iob in quexquich oquimihiyohuilti oquimociahuilti çan ixquich ynic oquimopanitlaxili, oquimoteititili in toTecuiyo ytlapacayhiyohuilitzin, auh niman çan yciuhca oquimomaquixtili ytechpa ynetoliniliz ynicocoliz yto nehuiz ychichinaquiz, auh oquimopahtili, auh cenca oquimocuiltonalhui çatepan.

Hic cum audiſſet, quia Ieſus adueniret à Iudea in Galileam abiit ad eũ &c.

Auh ynin pilli quimihtalhuia ſan Ioantzin ca ynihquac tetechoquicac ca in toTecuiyo oquimotlalcahuili yn Iudea tlalli, auh caye mohuicatz yn ompa Galilea yhuan ca yeizmohuicatz ca yehualmaxitia, niman omoyoleuh ynic oixpantzinco necito, huel yciuhca omohuicac huel omicihuiti ynic quimononochiliz quimotlatlauhtiliz quimohuiquiliz yciuhca hualmotemohuiz ychã ynic quimopahtiliz ypiltzin ca yeiconoca. Yehica ca in titici omoxiuhtlatica yhuan ocuxnahuatica ca ahuelpahtiz, ca niman ahtle quimopahchihuiaya ynicocoliz. Ahtle oquimeellelti, ahtle oquitlacahualti, ahtle ye omomociuh, çan niman yciuhca yn oquicac caye maxititzinohuaya in toTecuiyo, auh ca ye ohualpeuh yn ompa ychan caye yconoya inipiltzin, cayemiquia ye quimo yeyecoltiaya yn miquiztli, oixpantzinco moquetzato yn toTecuiyo cenca quimicihuitiliaya ynic hualmotemohuiz ychan quimopahtiliz ynitelpoch. Cẽca oquimocuitlahui ynin tlahtohuanih ynipatica yniceuhca ynin acayo ynipiltzin, ca çan polihuini çan tlamini, auh quenocque cenca quimocuitlahuizquia ynipaccayeliz yniyolia y anima cahmo machyuhqui in tonacayo, ynic tlaçotli yn teyolia yn tanima? ynin ynetequipacholiz ynentlamachiliz ytechpa ynicocoliz ynacayo ypiltzin, yn in yciuhcatiliz ynic quimototochiliaya yn toTecuiyo inic yciuhca hualmotemohuiz ychan yhuan quimopahtilitzi

noz

noz ypiltzī, huel ic techmononochilia huel yc techmone machtilia ynin tlahtohuanih yhuā techmonemachtilia, quexquichtotechmonequitictocuiltlahuizque tiquici-huitizque toconyciuhca temozq̄ ytlapahtiliz in toiolia Cahmotichuehuecca tlaztiazque, yciuhca toconitlaniz que ynipaccayeliz ynic ahmo ytechmonelhuayotiz yn tlatlacolcocoliztli, ahmo quimaxaloz, ca yc momoztlae tlahtlacoltica mohuitiaz tlanauhtiaz. In xochiqualquauh tontli ynoccelticatontli yn ayahmo cenca monelhuayo-tia ahohuitica tictzinehua yece in tlaochicahuayohuac yntlahuel omonelhuayoti, ahuelitiz ahueltictzinehuaz-que. çan noyuh yn tlatlacolcocoliztli yn quitlanahui-tia yn toyolia yn tanima yntla cenca oitechmonelhua-yoti, intla huel ytechomoma, omaxaliuh, huel ohuitica quicahuaz huel quitlanahuitiz ahuel yciuhca ytechpah tiz. Ypampay huelytech monequi yn caçoac momaquix tillani Christiano ahmo quimomoztlatlaztiaz ahmoqui huecahuaz ynemilizcuepaliz ytlatlacolcentelchihualiz. Ca quemanian mochihua ca tlahueccahualiztli tlanech catlaçaliztli ytechactoc ytechmotlatitoc yohuicaniqui-liz ycempololiz yhuan ycemihcacmiquiz yn teyolia. Iz-catqui xiquitztimotlalican yhuan xicyehuacaquican ytlatolnanamiquilitzin tlahueyca tenquixtianih san Pa blo yc quintlatolnanamiquiaya ytlamachtil huan in He breotlaca. Quinmolhuilitzinohuaya (noteycahuane) maypaltzinco in to Tecuiyo Dios nepanotl cecemilhui-tica ximoiolmaxiltican ximotlahtolcialticā ynic anqui-cahuazque anquicentelchihuazque in nepapā tlahueli locayotl, ynic ahmo tlatlacoltica motlaquauhtetiliz yn amoiollo, ahmo tlatlacolli yn amoiollo ytechtlaanaz mo nelhuayotiz. çan yciuhca yntla oamechtlapololti oa-mechixcuepcenquizcateixcuepanih tlacatecolotl in a-mocenquizca huey yaouh in amechpololtoca in tlahtla-coltica oanmopetzcoque, oanmalauhque, nimanxihual moquetztihuetzican niman xictemocan ypatica yceuh-ca yn amoiolia, ahmo xicmomoztlatlaçacā. Auh in huei

Tlahueccahualiztli tlanechca tlaçaliztli, dilacion.

Ad hortamini vos metipsos per singulos dies donec hodie cognominatur vt nō obduretur quis ex vobis fallacia peccati. Ad Heb. cap. 3.

Ne tardes cõuerti ad Dñũ & ne diferas de die in diẽ subito enim veniet ira illius, & in tẽpore vindictæ diſperdet te. Eccleſ. cap. 5.

quærite Dominum dum inueniri poteſt inuocate eum dum prope eſt derelinquat impius viã ſuã & vir iniquus cogitationes ſuas, & reuertatur ad Dñm & miſerebitur eius etc. Iſ, ca. 55

Nocõmatiuh hallar algo preſto.

Nicteoitta a yaxcã neci, hallar cõ dificultad lo q̃ ſe buſca.

Hualteoneci idem.

tlamatini Eccleſiaſtico izcatquiyn oquimolhuiliaya ytech poch, no (telpotzine) ahmo xihuecahua ynic yhuictzinco timocuepaz in moteotzin in Dios huel yciuhca ximonemilizcuepa ahmo xichueccatlaça huel yciuhca xicahua in motlatlacol huel yciuhca ximeellelti ytechpa yn aqualli ayectli ahmo xicmomoztlatlaça monemilizcuepaliz, ca niman huel yciuhca ahmo monemachpan mopantemoz ytlahueltzin Dios ynic tetlatzontequilizilhuitipan yhuan intetzoncuilizilhuitipan ticempololoz. Auh in tlaachtopaytohuanih Iſaias izcatquit inimahuiz tlatoltzin yc techmotlatolnanamiquilia. Ca oquimihtlahui yniquac tlalticpac monemititzinohuaya. (Tlaçotlacae) xicmotemolican yn tlacatl tlahtohuanih. Dios in oquic huel anquimotilizque anquimonextilizque yhuã anconmomachilizque in axcan chamo hueca çan amotloc in amonahuac ca in totecuiyo tlacahmo ançõ yciuhtemozque anquiteoittazque, ayaxcan neciz ayaxcã anquitazque hualteoneciz. In çaçoacyehuatl in yolcatzahuac inahmoqualli ahmoyectli ynineioliximachilizma moiolchipahua mayciuhca concahua ynicatzahuacanemiliz, auh in çaçoacyehuatl in iollotlahueliloc, maquicahua yniaquallalnamiquiliz, auh mayciuhca yhuictzinco mocuepa in tlatohuanih Dios cenquizca tlatlacatzintli moteicnoytilianih, ynic axcan quimocnoytiliz quimotlaocoliliz, ynic quimotlapopolhuiliz. Mahuelxicmoyollotican (notlaçopilhuane) mochi in mahuiztlatolli in huel neyolotiloni, oquimihtalhuique ytlaçohuan yn Dios huel ypanximoiolnonotzaçan inic ahmo yolloquiquimilihuiliztica ahtleyollo quimatiliztica ancempolihuizque. Ocyc axcan qualcan ynic yhuictzinco cenquizca moteicnoytilianih Dios anmocuepazque ynic amechmocnoytiliz. Oquicaxcã qualcã ynic anquicahuazq̃ ynamaqualnemiliz ynic anquicentelchihuazq̃ in nepapãtlatlacolli ynic amechtlapopolhuiz. Ahmoxicmomoztlatlaztihuiã ahmo xicceçemilhuitlaztihuian ynamonemilizcue-

zcuepaliz ytetzinco xîmixcuiticã ynintlatohuanih yn quimotlatlauhtilito in toTecuiyo IESV Chriſto quinopahtiliz ypiltzin, ca nimã ahmo omohuecahuiti yenimanynoquimocaquiti ynoquimomachiti ca omeca uitzino in toTecuiyo ytlalpan, niman oyhuictzincoya quihualytlanilito ypaccayeliz ypiltzin. Ahmo omotẽnamatzino, ahmo omotlatziuhcacauhtzino, ahmo oquinixcahualtitzino, huel yciuhca omohuicac, huel oquinotequipachilhui ynicococliz ypiltzin.

Ye anquimomachitia (Dios ytlaçohuane) yntlein tehmopohuililia teoxiuhtlacuilohuanih ſan Matheotzin ytechpa ynxocomecamile ca huel yohuatzinco ynoctlauizcalpan omeuhtihuetz oquintemoto tlatequipanouanih cohuatequitque ynic yxocomecamilpan tlatequipanozq̃, ca cequintin huelyohuatzinco oquinhualnotz, auh ynoyaq̃, occequintin nepantlatonatiuh oquinhualnotz noiaque xocomecamilpã inic elimiquizque, cequin in oquinhualnotz ynye teotlacquinihquac ye mopilohuaya in tonatiuh, auh oyaque otlatequipanoto, ayac cene omotzîquixti, maçonel ye tlacaye oteotlahtic moch in oyaq̃, ayac oquitoc maocachitóca, maoc moztla maoço huiptlaniaz, maocninocehui in axcan. oquinezcalicachiuhq̃ huelnematca ynic nimã yciuhca oyaque ynihquac onotzaloque ychica ca maçoihui oquinmotenehuilili in mille (ca ytechmonenehuilia in toTecuiyoDios) in cemilhuitlaxtlahuilli ahmoma oquinmotenehuilili in ca huitl, ahmoma oquinmolhuili yntlacahmo huel anyazq̃ axcan moztla noçohuiptla anyazque, ca ochuey ynamotlalticpacnemiliz. Yecè oquinmicihuiti oquintlahuelnotz, oquinqualancaahuac, cenca oquimpinauhti oquinmolhuili (tlatziuhquee) tlein nican ammay tlein nican anquichihua, çananquinenquixtiticate yncahuitl, tleyca nican cemilhuitl antlatziuhtimanih? ximoquetztehuacã xihuiã noxocomecamilpã xitlatequipanoti, cahmohuel anquimati açoynamopan tlathuitz moztla, oquicaxcan

quid hic ſtatis tota die otioſi. Matt. 20.

yeccan ynic antlatequipanozque anquallachihuazquẽ xicnemilican caquiztiquiçanicahuitl ca totocatihuetzi.

Rogabat eũ, vt descenderet, & sanaret filium eius incipiebat, n. mori.

Ynoquimocaquiti ynintlahtohuanih yhuan oquimomachiti yniecolitzin totemaquixticatzin niman huel yciuhca oihuictzincoya huel inoma oquimotemolito. auh ixpãtzinco omocnoma, omotlalchitlaz, cẽca quimo tlauhtiliaia inicmotemohuiz ichã mohuicaz, inic quimopahtilitzinoz ypiltzin in ye miquiznequia, cẽca qnimici huitiliaya quimototochiliaya in to Tecuiyo quimolhuiliaya (notecuioe) mayciuhca xihualmotemohui nochan,

Yeye onoc, está acabo ya para morir.

xicmopahtiliti notelpoch ca yeyconoc, xicnemilicã ytlaicihuitiliz ynetlacuitlahuiliz yneioltequipacholiz ynin pilli çã y pãpaycocoliz yninacayo ypiltzin, aquinmacamoquimati ca ocachi malhuilonih ca ocachi tlaçomachonih in cecihuapilli inahmo machyuhqui inicihuatlanẽcauh, ytlacocauh? yhuiin aquinmacamoquimati ca ocachimalhuilonih ocachi tlaçomachoni inteyolia inteanima? ca yuhquima ycihuatlahtocauh intonacayo? huel nelli caoyetlaçomachonih ocyemalhuilonih inteanima ahmo machye cenca ixquich malhuilonih in palanini in itlacahuini intonacayo, yehica ca in anima cemihcac huecahuaz, auh in tlaquimonemiliztiz ytlatlalilitzin to Tecuiyo Dios tlalticpac, cemihcac motlamachtiz cemihcac ioliz pahquiz ytlatoca chantzinco ilhuicac: Yehuatzin to-

Nõne anima plus est quã corpus. Mat cap. 4.

Tecuiyo totemaquixticatzin oquimoneltilili yn ynihquac oquinmolhuili ytlaçotlamachtiltitzihuan yhuan miequintin macehualtin. Ynamehuan cenca ytechhuetzi ynamoiollo yhuan inamotlaelehuiliz in talticpaccayotl, ynizquich ynitechmonequi ynamonacayo anquite motinemi çan ixquich anquimocuitlahuia. Tlaxinechilhuican (ayac ypanmotzotzonaz) ahmo anquimati ca inteiolia in te anima ynic anioltinemi, ca occenca tlapanahuia ynictlacotli? ca centzompaquipanahuia ynamonacayo yhuan in çaçotleni maçonel huellaçotli ynitechmonequi? oca nicã huel neci ynquenin occẽca tlaçomachonih

nih inteiolia teanima ypāpay cēca tetlamahuiçolti cēca teioliçahui inetlacuitlahuiliz in tlacatl inic quitemohua intlein ytechmonequi ininacayo ca çā tlaminiçā polihui ni, auh in teiolitiani anima athleypāquita, ahmo quimocuiltlahuia, ahmo quitemohua initechmonequi, maçonel ahmo miquini ahmo polihuini. Cetlacatl teocoxqui ytechpaticpohua teotlatolpa n ytoca Naaman ompaychan Syria ca mocuiltonohuanih catca, achi huei tlahtohuani catca, huel quimotechtiaya ytlahtocauh, Ompa ytlatocayopan. cenca huey tonehuiztica huelhueca onnechcatica ohualitzticac inic oacito ompa Iſraellalpan ynic o- 4. Reg. ca, 5.
quimotemolito ynipaccayeliz yninacayo, ahmo çā quex quich teocuiltlatl in tlaçoltilmatli oquitquitiac ynietetlaxtlahuizquia, ca yuhcatca yniiollo açomotlaxtlahuillaniz yProphetatzin inDios Eliſeo ynoquimopahtili çā yhuelitilizticatzinco tohueytlahtocatzin Dios ixquichi huelli. Ahtleypā oquitaya in teocuitlatl in tlaçoteti in tlamachtilmatli, ahmo oquiciahuilti ynohtlatoquiliztli, ahmo oquiyoltoncuh in tonehuiztli ynic huecca omonenemiti mochi oquimopaccaihiyohuilti ynipampa yceuhca ypatica yninacayo. Noyhuan techmopohuililia yteoxiuhtlacuilocatzin in toTecuiyo ſan Matheotzin ytechpa cecihuatzintli Chananea quimihtalhuia ca ynicquac totlaçotemaquixticatzin IESV Chriſto ohualmoquixti, *Et ecce mu-*
auh ompa mohuicac in altepetlipan ytocayocantiro y- *lier Chana-*
huan Sidon, niman ynincihuatzintli oncan omoquixti a- *nea áfinibus*
chihuecca oquihualpanauh in quaxochtentli, quihual- *illis egreſſa*
motepuztoquilitihuia in toTecuiyo ycampazinco hual *clamauit di-*
motzatzitihuia, quimolhuiliaya (tlahtohuanih) in tipil- *cens ei, miſe*
tzin David xinechmocnoytili xinechmopalehuili xicmo *rere mei Do*
pahtili in noconetzin ca ytechquinchua in tlacatecolotl *mine filij Da*
cenca quitlaihiyohuiltia. Auh maçonel in toTecuiyo, *vid filia mea*
ahmo quimonanquililiaya ocilhuicé yehuatl tlacemma- *male á demo*
naya inic quimotlatlauhtiliaya inic quimopahtiliz yco- *nio vexatur.*
netzin cenca quiioltequipachohuaya quinentlamachti. *Mat. cap. 5.*

aya ycecoliz yninacayo yconetzin, auh ynicpahtiz maçonel celticatotontin yncihua ahuellaoquichhuia, ahuel quihiyohuia in tonehuiztli in ciahuiztli mochi oquimopacachiyohuiltiçan ypampa ypactinemiliz yniconetzin. Noyhuan techmopohuililia ſan Matheo yhuan ſan Marcos. Yn techpa in nahuintin tlaquechpanohuanih in oixpantzinco in toTocuiyo quihualhuicaque ce cocoxcatzintli ompa Capharnaum ynic quimopahtilitznoz in ahuel nenemia, ahuel moquetzaya, yehica ca mochi omieca ynacayo, ahuel mochicahuaya, aochuel mopalehuiaya çan itlapechco, noço ypepecheo onoca, mochi ic oquihualnapaloque, oquiquechpanoque ynic oquihualhuicaque. auh in ocachihuel tetlamahuiçolti in quimihtalhuia ſan Marcos. Yzin ca ynoacito in ompacalli in campaon mohuetzititoya in toTecuiyo in ompa moyetzinoticatca, ahuelocalacq̃ yehica caiocā huelli aocan huel tetlan oquiquixtiq̃ ynic oixpāzinco in toTecuiyo quimanazque, yehica ca cenca miectlacatl catca, ahmo çantla pohualtin tlaquauhquiçaya cencanequequeçaloya, huel nepaparzaloya, yc nimantlapanco otlecoq̃ ytlapanioc in calli in huel oncā moyeztzinoticatca in toTecuiyo, auh oquitlapantlapoque oquixixitinique in tlapantli oquicoyonique oquiquixtique oquinonquatlalique ocaanq̃, yhuan ce qui oquitlapanque in çoquiapipilhuaztli yctzacuia in calli, yhuan in huapalitl yctlapachihuia, auh inoquicoyoniq̃ tlapantli niman mecatica ocompiloq̃ in co coxqui oixpātzinco totecuiyo cōmotequiliq̃ huel omociahuiltiq̃ otoneuhq̃ huel otlatequipanoq̃ omohuicanaquiq̃, omohuicantlalique, çā ypampaypahtica yceuhca. in cocoxqui, auh mochi tonehuiztli oquipaccachiyohuique ynicpahtiz. Auh ynintlatohuanih in quimotenehuilia ynipan ſancto Euangelio ſan Ioantzin, huel omicihuiti netlacuitlahuiliztica cēca huey nētlamatiliztica oquimonamiquilito in toTecuyo yhuan quimotlatlauhtilito quimopahtiliz y piltzin. Oca micā huel neci (Dios ytla-

Et cum non poſſent offerre eum illi, præ turba nudauerunt tectum vbi erat. Marc. cap. 2.

Matt. ca. 9.

ytlaçohuane) inquenin tlaltipactlaca cenca quitemohua huel quimocuitlahuia, yhuan quelehuia quimalhuia in nacayo paccayeliz, auh ininiolia ynin manima ypatica yceuhca, yhuan yacohuetzca ahtleypanquitta. Cēca qui tlaçoitta ynin nacayo huelquiceceltia, auh ininyolia ynin anima ahmo quitlaçomatti, ca yuhquintlaçolli ypāquimahti. Ahmo quicococamati, ahmo cohuicaytta yn çaçotlein ohuitiliztli, ahmo quinioltonehua in çaçotlein tonehuiztli tlaihiyohuiliztli mochi quipaccaihiyohuia ypampaypactinemiliz ynin nacayo, ahtle quitemachia ahmo teoyehuacati, yece tlatlacayotica quitemaca quipolohua yn inteocuitl ynintlatqui, çā ypampay. Intlacxipanhuiliztli ynohtlatocatiliztli, yn mayanaliztli in ciahuiztli ahmo quintequipachohua, mochi quiihiyohuia ypāpa in nacayopactinemiliztli. Auh ahtle quichihuaznequi ahtle noquihiyohuiznequi in in pampa ynin yolia ahmo quimocuitlahuiznequi yntlein ye maquixtilozq̄, ahmo quitemoznequi intlein ye paccanemizque, yolizque, mocentlamachtilizq̄ tlahtocatizque cēpactiezque ytlahtocachantzinco in Dios. Huel ye neci yninhuey iollopoliuh cayo in yuhquimihtalhuia teotlahtolmatini. S. Augustin. ypampay (nopilhuane) occenca ye xiquinmocuitlahuican ynamoiolia, occencaye xictemocan in paccayeliz, catlaçomachonih ca ixiplatzitzihuan in Dios ca yhuantzinco tlahtocatizque ilhuicac. Auh ynamonacayo cacēpalaniz ocuilquaqualoz, ahtley pampouhque ca polihuini. Yhuan xicpacaihiyohuican in nepapātlaticpactonehuiztli, in cococteopouhqui, ca ytechquiçaz ynamoqualtica ynamoyectica, ynamomaquixtiloca. auh ahmo xicnenquixtican yn cahuitl, oquicaxcanqualcan ynic ihuictzinco anyazque, ytetzinco anmopachozque in Dios, ca ygraciatica anmonemiliz yectilizque ynic anquicropilhuizque in gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC cempohualtetloce Domingo quiçaz ynoyuhquiz ytlaçoilhuitzin Dios Eſpiritu Sancto.

YEHVATLI YMAHVIZTLAPOLOLOcatzin ilhuicactlaçocihuapilli Sãta MARIA.

Simile es reguñ cælorum homini Regi quivoluit ratione ponere cũſeruisſuis &c. Matth. cap. 18.

MIectlamantli tetzauhtlamahuiçolli ticpohua teo tlatollacuilolpan in oquimochihuilitzino tohnei tlahtocatzin Dios ixquichyhuelli ipampapa in tlatlatlauhtiliz ytlaçoiolicniuhtzitzihuan in qualnemilicecẽ. Auh ahmo çã quexquich yteotetlauhtiltzin oquicnopilhuiq̃ oquimomacehuique ypampa yn tlatlatlauhtiliz, ca huel huey yhuelitiliz in tlatlatlauhtiliztli ixpantzinco in to-Tecuiyo Dios, ocilhuice intlaquimohuicaltia in necnomatiliztli in netlalchitlaçaliztli. Izcatqui ytlatoltzin tla-

Reſpexit in orationẽ humilium & ñ ſpreuit preces eorum. Pſal. 101.

htohuanih David yn oquimihtalhui ytechpatzinco to-Tecuiyo Dios. oquimopaccaytili oihuic quimocuepili in to-Tecuiyo Dios ytlachialitzin ynitlatlatlauhtilizin mocnomatinime cenca oquinmopaccacaquiti, ahmoma oquimotelchihuili ynmicnotlatlatlauhtiliz iotlaytlaniliz. Y-

Luca. ca. 18

nintlahtolli huel yc mochicahua huel yc nelti in techmonohuililia ſan Lucastzin ytechpa in machiotlahtolli yc ceppa omotemachitilitzino totlaçotemaquixticatzin ca oquimihtalhni, ca omentintlaca ocalacque teopan ymictlatlatlauhtizque, ce Phariſeo cenca mopohuanih, auh ce mocnotecanih Publicano, huey tlatlacohuanih. Auh ynin tlatlacohuanih yehica ca netlalchitlaçaliztica necnomatiliztica otlatlatlauhti oyc neliloc otlahtiloc, opaccacacoc. Auh in Phariſeo yehica ca nepohualiztica otlatlatlauhti o ahtley panitoc otelchihualoc, ahmo oquimopaccacaquiti in Dios ytlatlatlauhtiliz. Ynomihtto huel yc neci ca ynictechmotlauhtiliz in Dios ynic teçhmomaquiliz yntlein toconitlanililizque mone-

qui

qui necnomatiliztica tictotlatlauhtilizq̃ yhuã tictotlatlanililizq̃. Ychuatl in machiotlatolli in quinaxcã ynipã ſancto Euangelio techmopohuililia tocennantzin ſancta Igleſia huel quipanquixtia ynin neltiliztli. Ca quimihtalhuia ſan Matheotzin ca in to Tecuiyo IESV Chriſto oquimihtalhui. In ilhuicactlahtocayotl huel ytechmonenehuilia cetlacatl tlahtohuanih yn oquintlatemoli ynimacehualhuan ytlaecolticahuan, auh ce oixpantzinco huicoc ynoquimotlacuiticatca ce xiquipilli ypã macuiltzontli teocuitlatlatemantli, auh ynic aoctleocatca ynitlaxtlahuaya, cenca huey nepechtequiliztica huey necnomatiliztica oquimotlatlauhtili, quimolhuili. (tlahtohuanie) maocxinech mopacayhiyohuilti ca mochi noconixtlahuaz. In tlahtohuanih ca ypanquiça in to Tecuiyo Dios oquimocnoitili ynic omocnoma oixtlapachonotihuetz, auh o quimopopolhuili mochi yn ineltlacuil, ca ypãquiça intlapilchihualiztli. Otlaxicmoliticã inquenin inipãpay necnomatiliz oquimacehui in tetlapopolhuiliztli Yhuiin in tlanecnomatiliztica toconitlanililizq̃ in axcan in teotequaltililonih in gracia, ca cẽca totechmonequizyn icnehuatl noncontenquixtiz yihiyotzin ytlahtoltzin, auh ynicamehuan anquiyehuacaquizque yhuan anquimoiollotizque, toconmacehuazque, Y yoca in tla achtopa tictotlapalhuizque ytlaçomahuiznantzin Sancta MARIA, &c. *Yyoca. particularmente.*

IZCATQVI YNAHVATLATOLCVEPCA in teoxiuhtlacuilolli ſancto Euangelio.

INic huel anquimelauhca caquizque yn teoxiuhtlahtolli ymachiotlahtoltzin totemaquixticatz in ynquin axcan tonacazco conilpia tocenmahuiznantzin ſancta Igleſia, çan ypampa in tonemilizyectililoca, monequi achto anquimocaquitizque (tlaçotlacae) ca ynoquic qui moteopixca tlahtocatlalili in to Tecuiyo ytlaçotlamachtiltzin ſan Pedro ynic teoyotica quimopachilhuiz in ſan-

ſancta Igleſia ynecencaliz in ixquichtin Chriſtianome? ynoyuh quimohuelitilizmaquili ynic motletlapopolhuiliz tlalticpac. Niman in ſan Pedro oquimolhuili (notecuioe) ynaquin noteycauh in nechtlatlacalhuiz cuix izquipa in quezquipa nechiolitlacoz, izquipa nictlapopolhuiz? manoço ye ixquich ynicc hicopa? yuh omoma yuh otlalnanic in S.Pedro, ca intla miecpa tlapopolhuiloz in tlacatl tlatlacohuanih, caçaye noyehuatl in tetlapopolhuiliztli quitlahuelilocatizquia, auh ahtle ypanquitazquia ytlapopolhuiloca. Ypampay yhuiin oquimotlatlanili in to Tecuiyo, auh ynyehuatzin oquimonanquililiquilhui. ahmo tlecotl nictlalia, ahmo ça yeyyo chicopa tictlapopolhuiz, yecè yepohualpa ōcaxtolpa omopa tic tlapopolhuiz. Yuhquimma oquimitalhuitzinoznec in to Tecuiyo, ahmo çā quezquipa tictlapopolhuiz yecè izquipa ytechpa in tlatlacalhuiliztli, in tlahtlacolli meeleltiz meelelaxiltiz. Auh nimā machiotlatoltica oquinmononochili tlamachiltin in yuh anquimocaquitizq̄, ca oquinmolhuili. Macahmo ximoiolīçahuican, macahmo yuh ye ynamoiollo ca totecuiyo. D. quimopolhuia iteiotzin ynimahuiçotzin ynic izquipa motetlapopolhuilia in izquipa yolitlacalhuilo. Ca ocilhuicè yc cenca momahuiçotia mohueycanextitzinohua.

Domine quoties peccauerit in me frater meus dimittam eiusque ſepties. Mat. 18.

Ahmotlecotl nictlalia, No pongo termino, ni taſſa.

Ylecotl. Raia de juego de pelota, termino, fin, o taſa

Ynihquac nican tlalticpac monemititzinohuaya to Tecuiyo IESV Chriſto oquinmolhuili ynitlamachtilhuā: Izcatqui in tlatolmachiotl in ilhuicactlatocayotl ytech monezcayotia ce tlacatl tlahtohuanih in quintlatemoli ynitetlayecolticahuan, auh ynihquac oquimpehualti yn quintlatemolia, cetlacatl ixpan ohuicoc in quimotlacuiticatca ce xiquipilli ypan macuiltzontli teocuitlatlatemantli, auh aoctlei ynitlaxtlahuaya, tlanahuati ynitecuio ynicnamacoz in yehuatl yhuan ycihuauh, yhuan ynipilhuan, yhuan in ixquich in çaçotlein quipiaya ynitlatqui ynic huellaxtlahuaz. Auh yehuatl in macehualli in motlaçuiyani, niman ixpantzinco, omocnotecac oix-

Simile eſt regnū cælorū, &c.

tlapa-

tlapachonotihuez quimotlatlauhtili in motlacuiyanih, niman ixpantzinco, omocnotecac quimolhuili (nopiltzintzine) maocxinechmotlaocolili maocninotlaecolti ca mochi nimitznoxtlahuililiz. Auh intlahtohuanih quimocnoitili quimotlaocolili ynic ahmonamacoz, yhuan ynic ahmotlequixtlahuaz in ixquich ynetlacuil. Auh ynohualquizquiyahuac in otlapopolhuililoc, oquittac ce tlacatl ymacehualpo ytetlanẽcapo in quitlacuiltica macuilpohuallatemantli teocuitlatl, niman concuitihuetz yquechtlan çã quiquechmatelohuaia quilhuiaya xiquixtlahua monetlacuil, auh ynitlacopo yixtlapachonotihuez quitlatlauhtiaya quilhuiaya maocxinechmopaccai hiyohuilti ca mochi nimitznoxtlahuililiz. Auh in yehuatl ahmocez, ça niman ahmo oquitlahuelcaquili, oquihuicac teilpiloyan ompa quitlaçato, ixquichyca quixtlahuaz in netlacuilli quilhui. Nican tonoz, ixquichyca ino titlaxtlauh quiniquac tiquiçaz. Auh ynoquitaque ytlacapohuan in mochihuaya cenca ytlaocoxque, cenca oicnoyhuac yninyollo, yhuan yaque quimelahuilito in nitecuiyo in ixquich ynomochiuh. Auh quinotz ynitecuiyo yhuan quilhui (tlahuelilocatlacapole) onimitztlaocoli in mochi monetlacuil yehica ca otinechtlatiauhti, auh cuix ahmonomotechmonequia in tictlaocoliz motlacopo in yuh nonehuatl onimitztlaocoli? auh ynihquac cẽca oqualan in tlahtohuanih niman immac contlaz ynitetlatzacuiltica huã ynic mochi quixtlahuaz ynetlacuil. nimã oquimihtalhui in to Tecuiyo çã noyuhamech mochihuiliz in motlaçottatzin in ilhuicac moyetztica, in tlacahmo ynãceceme anquintlapopolhuizque in amoioloyca anquin tlaocolizque inahmohuampohuan.

Notlacopo. eſclauo como yo.

Teotlatollacuilolpanticpohua cacequintin ypilhuan Israel ymacehualhuã to Tecuiyo Dios, ynitechpaoquizq̃ otlapanque in cetlacatl ytoca Dam caahcã mochantiaya ahcã mocallotiaya, ça yuhnemia, ypãpay quihualtemoti nemia in campa huel motlaltizque mocalotizque. Auh

Simile eſt regnũ cælorum homini regi, &c.

omocentlalique omononotzque yhuan omotlacemitalhuique ynicyazque ihuicpa ce cenquizcaqualli altepetl ytocayocan, Lais, ynic yaoiotica quinpehuazque quinmictizque in altepehuaq̃, auh oncanon mocalotizq̃ qui maxcatizque in altepetl. Ypampay ynic huel mochihuaz intlaelehuiliz in tlein quinequi ininiollo achto omoiolnonozque omotlatlanique inquenin mochihuaz auh in omotlatlanique omonencahuique nimã oquincen quixtique yhuan oquinmixquetzque macuiltin ynencahuan cenca huel iollotlapaltique yaomimatinime ynicyazque iaotlachiaxque huel quinemilizque in altepetl, anoço moiaotenãtiaya acanoçomo, açoyaoc̃tlayecohuanih, te iaotlanih in altepehuaque acanoçomo, aço huel quinpehuazque, mochi quinemilizque in quenami yninyeliz in neiaochichihual. Auh ynoyaque in macuiltin yaoquizque iaotlachixque, mochi oquinemilique huel oquitaq̃ in altepetl, yhuan in altepehuaque, ca tlacaco yelliceca nemia ahtle ynemauhtiliz catca. Cahmotehuicpamimatca nemitiaya, ca niman, ahtle in iollo quimahtia, omocueptihuetzque oquiniolpachihuitique yicnihuan yn oquintitlanq̃ in quenami in altepetl, catlacacocatca cah tle quimauhtiticatca, auh ca cenquizcaqualli cẽquizca mahuiztic, ca miecocatca inatl in tiaqualli, in necuiltonolli, auh ca ahtle in chimal, ahtle in tlahuitol, in tepuzmaquauh in altepehuaq̃, ahtle in nemapatlaliz canimã ahmo ohuitica quinpehuazque, quinmictizque, cénca oquinioleuhque yhuampohuan, quilhuique yciuhca ximeuhtihuetzicã mayciuhca in huictihuian ahmo xitlatzihuizcahuacan ynintlalpololiztli, ca huel mahuiztic altepetl, ahtle totonehuiz totlatequipanolizyez, cẽca ompa tipactiezque, cenca titotlamachtizque matoconttaxcatican yciuhca. Auh omocennechicoque centzontin ypan matlacpohualtin, auh moyaochichiuhq̃ oihuicpayaque in altepetl Lais, catlacacocatca, auh ahtle in iollo quimatiliztica ah in nemachpan in macehualtin altepehua-

Monenenca-huia, cõuenir enel cõcierto

Eũtes igitur quinque viri venerũt Lais viderũtq; populũ habitã-tẽ in ea absq; vllo timore, &c. Iudic. cap. 18.

Tehuicpa ni nimatcanemi andar recelo so sospechando.

Ninimatinemi ninimatcanemi, recatarse.

Nitzintlalte ppachihui, estar quieto, y sossegado y pacifico. Me thapho.

Venerunt in Lais ad populum quiesllo

pehuaque, auh oquinmimictique auh oquinemiuhyan tilique in altepetl, oquicentlatique oquitleminq̃ in huel pacticatca tlamatcacatca. Yntla in altepehuaque in tehuicpa mimatieni, intlacahmo tlacacoonyeni, intlaonmimatcanemitiani, intlaomoyaotenâtiani, intlaomoiao tlalhuiani intlaonquipiani in nepapaniaotlahuiztli iniao tlatquitl yc momapatlazquia, intlamotlacuitlahui huiti yeni, ahmo yhuiin oimpan mochihuazquia. Yhuiin ipã mochihua intlatlalcahuanih Christiano, yn ahmo nel mocencahua ahmo mochichihua monemachtia, ahmo mimatcanenihtia tlalticpac inic ahmo ahtle yyolloquimatiliztica ypan hualtemoz yn miquiztli, quihualmonochiliz ytecuiotzin Dios ynic ixpantzinco tlapohuaz, qui tlatemoliz quimonemililiz in D. in ytlalticpacnemiliz, mochi quimelahcapohuaz inquenin otlalticpacnen. Cãpa oquinec quenin oquinempolhui mochi ytlatquitzin Dios in oquimopieltili, ca oquimomaquilica ynic teoiotica motlaecoltiz tlaixtlapanaz. ca intlanemilianih Christiano in momaquixtillani intla mochipa monemachtiz, in tlamimattinemiz intla mochipa quinemiliz moiólnonotzaz ca miquiz, ca tzõquiçaz, ca quimelauhcapohuiliz in Dios ymiquiztzonquiçalizpan inquenin otlalticpacnen, ahtle ypã mochihuaz ahtle tecoco tenentlamachti ypantemoz ymiquizcahuipan, ahtle ca manaz ahtle quimomocihuiz quiioltequipachoz, huelnemiliztilonih yehica ca miquiztlalnamiquiliztli in tlapohualizilhuitl yuhquimma quitzicohua conilpia quitilquetza in tlacatl ynic ahmo yhuictotocatiaz in tlahuelilocayotl ytlatlacahuilocatzin in Dios, huel yc monemilizyectia intlahuel yc mochipa quinemilia, ypan moiolnonotza. Izcatqui ymahuiztlahtoltzin S. Pablotzin yc quinmmamatlacuilhuiaya quinmonemachtiliaya ytlamachtilitzitzihuã ca huel ynamotechmonequi anquimoiollotizque.

O quimihtalhui in san Pablo (noteicahuane) ahmomo nequi miecpa ytechpanamechtlacuilhuiz namechnonotzaz

cẽtem, atque securum, & percuſerunt eos in ore gladij vrbẽque incẽdio vradiderunt

Nichuelalia ſoſsegar, y quietar.

Ninonemachtia, apercebirſe para alguna coſa Nitlamelauhcapohua, contar fielmente.

Detẽporibꝰ autẽ & momentis fratres nõ indigetis eſcri-

han⁹ vobis ipſi. n. diligẽter ſcitis, quia dies Dom. ſicut fur in nocte ita veniet cũ n. dixerint pax, & ſecuritas tũc repẽtin⁹ eis ſuperueniet interitus, ſicut dolor in vtero partu rienti, &c. Vos autem fratres non eſtis in tenebris, vt vos illa tãquam fur cõprehẽdat ões. n. vos filij lucis eſtis & filij diei ñ ſumus noctis, neq; tenebrarũ igitur ñ dormiamus, ſicut & cæteri, ſed vigilemus, & ſobrij ſimus 1. ad Theſ. cap. 5.

tzaz ynilhuitzin in Dios in miquiz, yhuan tlapohualiz ilhuitl ynipan motetlatetemoliliz tlahtohuanih Dios ynih quac ceceyacá quimopohuililiz in Dios ynquenonẽ tlalticpac, yehica ca ye miecpa ytechpa onamechmononochili. Ye huel pachiuhtica ynamoiolo ca immacaçàn ichtecquiiohualtica ychtequi ynic ahmoyttoz ynic ahmo iximachoz auh ahmotenemachpanhuala, çan itachtaca çan ihuian techan hualcalaqui, çã noyuhquin in miquiztli ahtenemachan hualla, yuhquimá quiniohualpachohua in tlalticpactlaca, inihquac paccayocoxcacate, ynihquac tlacacocate quinihquac yciuhcayotica impantemoimpan momana quimpopolohua. Inquenin tonehuiztli chichinaquiliztli huel yciuhca ahtle yiolloquimatilitztica ypantemo in çaçoac otztli cihuatl in cenquizcateic noyohualti, ynihquac ie otlaimãtic ye inman ynic tlacachihuaz, auh ahuèl yxpampachua. Ynamehuan (noteicahuane) ahmo tlaiohualli mixtecomactly amipilhuan, ahmo mixtecomac tlaiohuayã annemi, ye oamechmotlanextilili yteotlanetzin Dios yc tlanezyan annemi, ye amipilhuan yn tlacatli yn tlanexillotl, ye inamopan otlaneztimoquetz, ahmo monequi ymmacaçân ichtecquiamechiohualpachoz in miquiztli, yhuan in tlapohualizilhuitl. Xiztoçótiecan ahmo xicochmiquican huel ximimatcanemican xiccentemacan ynamonetlacuil ynicanquimomaquilizque anquimocuepililizque anquimoxtlahuililizque in amotecuiyo Dios ynihquac amechmitlanililiz, xiccentlalican huel ximotlatemolican ynichuel anquimopohuililizque zicteputztocacã ynamotlapilchihual, ximoyectican ynic ahmo anmomocihuizqueanmoioltequipachozque in miquizilhuitlipan. Monequi huel qualli huel yectliyez ynamoneioliximachiliz, huel anmocencauhtiezque ynic ahmo ytla quinihquac amechamanaz amechioltequipachoz. Yyo (Dios ytlapenalhuane) aquin ahmo huihuiyoca papatlaca iolçotlahua ynihquac quicaqui in tlahtolli in oquimittalhui fan

Pablo

ablo? ca ynmacaçàn ichteequi hualaz iohualtica, yil-
uitzin in Dios q. n. inmiquiztli, auh ahmo tenemach-
an teiohualpachoz? aquin macahmo huel mocẽcahuaz
uel monemachtiz inic ynihquac hualaz ahmo y atleio-
oquimatilizpan quihualpachoz? cenca tétlamahuiçol
i cenca teiolliçahui in iollotlapaltiliz in tlatlacoleque,
uh in iolmauhtilitzin, manoço in nemauhtilitzin in San-
ẽome y yectetlaecolticahuan in Dios, ca maçoihui qui-
nonemiliztiaya ytlatlalilizin in toTecuiyo Dios yhuan
niecnemilizyotl, miequintzitzin in techpatzinco tocom
ohua ca cẽca quimauhcaytaya quimauhcachiaya ynin
enquizca tetlacmauhti tetlacyçahui tlapohualiz ilhui-
lin in nemiliztzonquiçaliztli. Xiquiztimotlalican, auh
xicyehuaca quican ymahuiztlatoltzin tlaachtopaitohua
iih Malachias ca cenca tehuihuiyotz cenca tetlacmauh
i. Oquimihtalhui in Propheta, izcatqui ytlatoltzin, D.
n ixquichtin yaoquizque in teotzin in tepachocatzin, ca
ye itzhuitz cahmomohuecahuitiz. Auh aquin ye maço-
hueliollochicahuac iollotlapaltic huel cõnemilizquilna-
miquiz ypanmoiolnonotzaz ytlaçoilhuitzin, ytechpay-
hualalitzin y ecolitzin in cemanahuac motetlatzõtequi
ianih ynihquac hualmotemohuiz ynic quinmotlacxito-
quiliz intlatlacoleque, motenemilizpohuiliz? Auh aquin
huel quimochieltiz mixtlapaloz ynic ixpantzinco hicaz
moqꝛtzaz ynichuel yixtellolotica quimotiliz yixtzincoõ
tlachiaz in cẽquizca tlahuele iolcocolecatzĩtli hual mo
huiccaz in cẽca huelhuey yez ytlahueltzin yquallãtzin?
huel nelli namechilhuia (oquimihtalhui in Propheta.) ca
ayac oncan yeznequiz ayac oncan neciznequiz, ca cẽca
moiolmauhtiz yehica oncan quimonextilitzinoz toTe-
cuiyo ytlatocahuelitilitzin yc motecuhtlatoltiz, mote-
quanmanaz motequantlaliz yteoyelitzin, inic motetlac-
xitoquililiz. Ca yuhquimmà tlemiahuatl hualmotemo-
huiz. Auh inquenin in tletl tlecaxic tlaatililcomic qui-
tlahtia qnichipahua in temeztli yniç chipahuaçaquiçaz
in teo-

Nitetlaexi-toquilia, to-mar rezidẽ-cia, exami-nar, y co-brar lo que se deue.

Nitenemilia-peſquiçar, o inquerir la vida agena.

Ecce venit dicit Dñs exercituum & quis pote-rit cogitare dies aduen-tus eius, & quis ſtabit ad videndũ eum? ipſe.u. quaſi ignis conflans, & quaſi herba fulonum, & ſedebit con-flans, &c. Malac. ca. 3

in teocuitlatl, çan noyuh ynmacaçán tletl hualmotemohuiz in toTecuiyo motetlatzontequilianih ynic quinchi pahuaz quinyectiliz in tlalticpactlaca. Quimotlatiliz in temetztli in çacatl yn tlaçolli q. n. in tlatlacoleque quin mopopolhuiz, mictian conmayahuiz tletitlan, ynic ompa cemihcactlatlazque. Auh in coztic teocuitlatl q. n. in qualtin iectin in maquiztin, in chalchiuhtin, in quallachi hualeque, qualcanyeccan quinmotlaliliz cenca quimmo malhuiliz quimmopetlacaltemiliz ytlahtocachantzineco ilhuicac. In cenquizca mahuiçauhqui teotlahtolli ynomihtto huel yc neci ca cenca in techmonequi in Christianome in momaquixtillani mocẽcauhtiezque ynoctlal ticpacnemi ynocioltinemi inocconmomacehuia cemilhuitl omilhuitl, in ayahmoimpantemo in miquiztli in tlapohualizilhuitl. Ynipampa ca ynoacico in cahuitl, yn ypan quinmotlacxitoquiliz in Dios ynipan quimotlapohuililizque, ahtle quimohuiquilizque, ahtle in netlacuilyez çan quimelauhca tlapohuilizque in toTecuiyoDios cayc, ahmo momocihuizque mamanazq̃, moiolacomanazq̃ motlapololtizque, in yuh omotlapololti in tetlaecoltianih in macehualiontli, ynihquac tlahtohuanih ynipalomotlacui oquihualnotz ynic quitlatemoliz, quitlatzitoquiliz. Ca intla ahtlein iolloquimatiliztica intla ahtle ipanhuetzticate, intlaahtle ypanyeticate quenin quimelauhcapohuilizque in tlahtohuanih? nelli cenca moiolaco manazque momocihuizque.

Ahtle ipan huetztica ahtle ipanio tica, desapercebido.

Nitlatzinto quilia, tomar rezidẽcia, o inquerir y examinar vidas agenas.

Auh ynihquac tlahtohuanih ye oquipehualti ynic ye quintlatemolia nimã cetlacatl oixpãhualhuicoc in cẽca miec oitechcatca, quihuiquiliaya miec in teocuitlatl huel, miec oitechpoliuhticatca. auh in yehuatl in macehualli in tetlacauh ynoquitac ca niman aocmohuel quixtlahuaz ahmo nohuelquimatia inquenin ixtlahuiz ynetlacuil in ixachi. auh in oquicac ca tlahtohuanih omotlana huatilica namacoz, yhuan inamic inicihuauh ihuan ipilyhuã mochi ynitlaqui, ynic mochi moxtlahuaz netlacuilli

Procidẽs autem seruus ille orabat eum dicens patientiãha be in me, & omnia reddã tibi.

lli,omocuitihuetz aoc̃tle cẽtlamantli huel quilnamic in tlein yc mopalehuiz çã yyoyc mopalihui in tlatlatlauhtiliztli, omotlanquaquetztihuetz oixtlapachonotihuetz cenca omõcnama yxpãtzinco in tlahtohuanih ycnotlatoltica choquiztica, neioltequipacholiztica quimotlatlauhtili, oc ytlayecol quitlan,quitemo,quihto (tlahtohuanihe tlacatle) matlacahua moteicnoitaliziollotzin maocxinechmopaccay hiyohuilti, maocximotlaoquichhuili,maoctlaçoti in moiollotzin, maocnotlayecol, maocquezqui ilhuitzintli xinechmomacahuili, macaye monotechxicmopachilhui in motetzin moquauhtzī ca mix pantzinco ninotentlalia ca ixquich notlapal nichihuaz ynic mochi nimitznoxtlahuililiz ynonetlacuil ynonimitzinitlacalhuili yn ahtle ypã oniquitac in çan onicahuilquixti,yhuan ynic ahtleypan onimitznotili ahmo onimitztequammachiti. Auh ynihquac oyuhquimocaquiti in tlahtohuanih,ca neltetlaocolianih in tlahtoque, occẽca yẽhuantin quintlaocolia in mocnomahtineme, ahmo cã yo in ahtleypan quimochihuili, ca çan noyhuan mochi yc quimotlaocolili,mochi yc quitlapopolhuili inetlacuil çan ypampa yhuey tetlaocolilitzin. Izcatqui (tlaçotlacae) ynic huel anquimelauhca caquizque intlein axcan namechonilhuiz,xicmomachiticã ca ynin macehualli ca ytechmonenehuilia in tlahtalcohuanih ca ynihquac tlapilchihua quimoiolitlacalhuia toTecuiyo Dios huel ytechtlapolihui ynic quimopaccayhiyohuiltia huel ynetlacuil mochihua. Auh intla ixpãtzinco tlahtohuanih Dios mocnomati, in tlamocuitihuetzi meelleltia moioltequipachohua,ynipampa ca oquimoiolteopohuili, in tlacho ca, tlaocuya tlamacehua, ynipampa ytlatlacol, auh quimocnotlatlauhtilia in Dios ynic quimotlapopolhuiliz, niman in toTecuiyo quimotlapopolhuilia, ca nelyxaioti ca ychoquiztica,yhuan yioltonehuiztica in tlapilchihuanih yc moiolcehuiytzinohua tlahtohuanih Dios, ca cẽca ytechmonequi in tlatlacole ynic quimotlapopolhuiliz tlah-

Ninotlaecoltia, grangear, o hufcar lo necesfario a la vida, notlayecol, mi granger ia.

Ninotentlalia, dar la pabra.

tlahtohuanih Dios ye huatl in neiolcocoliztli in choquiz tli in neelleltiliztli, yhuan ixpantzinco in to Tecuiyo. D. nepechtequiliztli. Yhuiin oquichiuh, intlanempopolohuanih telpochtli in ypanquiça ipanaci tlahtlacohuanih ynoyuh mochi oquinenpolhui in axcaitl in tlaquitl ynoquimomaquilica in ttatli inj techmixehua tlahtohuanih Dios, niman omocuitihuetz omeellelti, omoiolco, otlaocox ynic oquiyolitlacoca ynittatzin oquicauhca, yhuan mochi oquipoloca intlatquitl, auh omocueptihuetz ynichātzinco, oixpātzinco mocnomah, motlalchitlaz oquimocnotlatlauhtili ynic quimotlapopolhuiliz, ca oquilhui. (Notlaçottatzine) omitlatlaco yhuicpa inilhuicatl yhuan mohuicpatzinco, ahmo nolhuil ynic nimopiltzin nitocayotiloz. Nimā yeyttatzin oquihualmonahuatequi li oquimotlapopolhuili. Noyhuan oquimotlapopolhuili tlahtohuanih Dios in David, ypampa ca omocuitihuetz omeellelti, omoyoltequipacho yn oquimixpantililiyn Propheta ynitlatlacol, niman ixpantzinco in Dios omotlalchitlatzino omocnomahtzino omotlaocolti, auh oquimocnotlatlauhtili ynic quimotlapopolhuiliz. ca oquimolhuili. Xinechmocnoitili (to Tecuiyoe moteicnoytilia nie) ynyuhca in mohuey tetlaocolilitzin xinechmotlaocolili, yhuan xinechmotlapopolhuili. Auh niman yn oquimomachitoquili ynitlatlacol inomochoquili, inomocnomahtzino ixpātzinco in to Tecuiyo Dios oquimolhuili in Prophetа Nathan, ximoyollali, ca omitzmotlapopolhuili, in tlahtohuanih Dios. Yehuatl in macehualli in inihquac otlatemoliloc, niman oquimomachitocac ynitlatlacol, niman oixpantzinco in to Tecuiyo omotlalchitlaz cēca omocnomah, omocuitihuetz omeellelti, omoyoltequipacho, auh choquiztica tlaocuyaliztica, yhuan ycnotlatoltica oquimotlatlauhtili in tlahtohuanih ynic quimocnoitiliz quimotlaocoliliz, auh otlaocoliloc, otlapopolhuiloc. Yhuiin xicmochihuilican ynamehuā (notlaçopilhuane) in ancētzontlatlacohuanih, ximocnomahtican

Pater peccaui in cælum, & coram te, &c. Luc, c. 5

Cor contritū & humiliatum Deus nō deſpiciet, pſ. 50.

Eſta es la condicion del verdadero penitente moſtrarſe rēdido y humillado a Dios

Miſerere mei Deus ſecūdū magnā miſericordiā tuā Pſal. 50.

can ximotlachitlaça can ixpantzinco in toTecuiyoDios xicmocuitiçā in amotlahtlacol, ximocuitihuetizcan ximoyoltequipachocan xitlaocoyacan yhuan xitlamacehuacan, ynipampa ca oanquimoyolitlacalhuilique ca yē huiin antlaocolililozque yhuā antlapopolhuilozque.

Auh in axcā izcaqui intlein omochiuh inocōmaceuh te tlaocoliliztli in otlapopolhuiloc ynin ynēcauh in tlahtohuanih, in oquiz in oquihuallalcahui itecuiyo initlahtoc auh oncā quiahuac cōnamiquīto cetlacatl itlacopo itetla llatemantli teocuitlatl. Auh in oquitac ynitechcatca tlapoliuhticatca, aocmoma oquilnamic ynitlaocoliloca yni tlapopolhuiloca in omochiuh, ahmoma oquimotzoyotilli yni huey tlatlacayotzin yc oicnoitoc. Ahtle ypano quittac in huey tetlauhtilli yc otlauhtiloc, mochi oconilcauh, auh oquiquitzquitihuetz ynihuampo yuhquin ce tequahnih tlacamaye quiquechpachohuaya, yquechtlan omopilotihuetz yc quiquechilacatzohuaya ynitilma, huel quihiyoca hualtiaya ye onmiquizquia. Quilhuiaya manican yciuhca xoconixtlauhtihuetzi in monetlacuil xinechmacatihuetzi, nixpanxictema, yhuan xicpohua yn teocuitlatl in tinechhuiquilia, in motechpoliuhticac, auh in yehuatl tlaiolcehuiliztlahtoltica oquimocnonochiliquilhui (nicauhtzine) maoccehui moyollotzin maocximotlaoquichhuili, maocximotlapaccaihiyohuilti, ca nelli mochi nimitznocuepililiz nimitzonnomaquiliz in motlatquitzin: auh ahmo occez ocilhuicè cenca oquitolini ixquichca oteilpiloyā quitzaquato quilpito, cēca oytech qualan yhuicpa otlahuelcuic. Yyo tlein ocye huey tlahuelilocayotl? tlein ocye ahteicnoyttaliztli? tlein ocye ahtleypāteittaliztli? ca ynitlacopo ynicniuh çan huel yc noye ynictlatlatlauhtiaya in motolinia maçonel oixpā mocnomah oquimocnotlatlauhtiliaya ahmo oquicnoittac, ocilhuicê omotequātili huel quimictiznequia quihiio cahualtiznequia inic quixtlahuiliz inetlacuil, ahmo qui-

Egreßus autem ſeruus il le inuenit vnum de conſeruis ſuis qui debebat ei centum denarios, & tenens ſufocabat eum, &c

Motechpopoliuhticac, tu deuda.

tlapopolhuiznequi, ahmo cenca huey tequanyotl cenca huey cocollotlin? ca quemaca. Nican huel neci (tlaçotlacae) in huey yollopolihcatiliz in acame tlatlacoleq̃ ca quinequi quinmo noytiliz toTecuiyo Dios quinmopopolhuililiz ixachi, ahmo çanquexquich in tetzauhtlah tlacol, auh in yehuan ahmo quintlapopolhuiznequi yni huampohuan in oquintlatlacalhuique, maçonel çacenca matica oquinyolitlacalhuique, çan mochipa quincocoli tinemi quinqualãcaitztinemi, yhuã quihtolinia tlahuello tica motzõcuia. Izcatqui imahuiztlahtoltzin tlamatinih Ecclesiastico huel xicmoiollotican ynic anmotlacahualtizque. ytechpa in oquimihtalhui in Ecclesiastico mayyo llopachihui in çaçoac motzoncuinih in tetlacuepcayotitianib, in motzoncui ynipampa in çaçotlein yc oquiyolitlaco ynihuampo, yhuan ypampay quitolinia. ca toTecuiyoDios nomotzoncuitzinoz, auh ynitlahtlacol ca quimopieliliz, quimopetlacaltemiliz, quimolnamiquililiz in toTecuiyo Dios ynic quitzaquaz. Auh nimã quihualmonochilia in tlacatl, auh quilhuia (tlacatle) xicpacaihiyohui in mocnjuh, xiccahua, xictlapopolhui in omitziolitlaco ynictiçacoz ynihquac ticmotzatzililiz in toTecuiyo. D. ynic ticnoittoz titlapopolhuiloz, ynihquac timotlatlauhtiliz in mamitzmotlaocolili mamitzmo tlapopolhuili. Ac ypan momahtti in tlacatl (oquimitalhuitzino) in çan nacatl yn ahmotlei pampouhqui, yniiollo y techquicentema in tlahuelli in cocolli yhuicpa yhuãpo, auh nixtlapalohua ynic quimotlatlauhtiliz in Dios ynic quimotlapopolhuiliz? auh aquin huel mixtlapaloz ynic ipampa tlatlatlauhtiz in motzõcuini in intetechquallani ni? xiquilnamiqui (tlacatle) ypanximoiolnonotza in motzonquizyã motlamian, ca yc ahmo timotzoncuiz yc ahmo tehuicpa tiiolpoçoniz titlahuelcuiz, yn ytla ypampa açoçan ypampa çaçotlein teixcoehualiztli in tepinauhtiliztli in teahuilquixtiliztli. auh in yèhuatzin tlahueica tenquixtianih S. Pablo izcatqui ymahuiztlahtoltzin yc quin-

Qui vindicari vult á Domino inuenietvindictã & peccata illi seruãs seruauit, relinque proximo tuo nocẽti tibi & tũc deprecanti tibi peccata soluentur, &c. Eccl. ca. 28.

quinmoiolehuiliaya ytlaçotlamachtilhuan ynic monepantlaçotlazque mocepantlapopolhuizque, ynic ahmo no monepanchalanizque yhuan monepancocolizque. oquinmamatlacuilhuili oquinmolhuili. (Noteycahuane) xonmaquicā ycximoyecchichihuacan ynyuh in techmonequi Dios ytlapepenalhuan ytlaçohuan yhuan yximachhuan Sanctome, in huel teitictpahuitz tetozcatlāpahuitz tetlaocoliliztli, in teicnoyttaliztli, necnomahtiliztli, yhuan yocoxcanemiliztli, tlapaccaihiyohuiliztli monequi anmocepanpaccaihiyohuizque, yhuan anmocepantlapopolhuizque, in tlaaca tehuicpa motequipachohua ynyuh noyèhuatzin totecuiyo oamechmo tlapopolhui, çan noyhui in amehuantin xitetlapopolhuicā, xiquintlaocolican xiquintlapopolhuicā, in amechtlatlacalhuia in ytlayc amechiolitlacohua in anoço amechtolinia. Auh ynihquac oquinmamatlacuilhuili in Romatlaca oquinmolhuili (notlaçoteycahuane) macahmo, cēca ximixtlamatcatocacan auh yequenè macayac in ahqualli xicuepilican in tlaytla ahqualli noço tetolini aca yn amopan oquichiuh, yehica ca totemaquixticatzin techmocahualtilia in tehuic netzoncuiliztli. Mochi in ymahuiztlahtoltzin sañ Pablotzin, huel yc neci inquenin cēca in techmonequi in Christianome ynic huel quimohuellamachtilizque to Tecuiyo Dios, mocepan tlaçotlazque mocepampalehuizque, ahmo nepanotl motolinitemizque, mococolitinemizque, noyaochiuhtinemizque. auh intla aca oquitolini, oquiyolcoco, ocahuilquixti ynihuā po, noçoçaço tlein yc oquiyolitlaco, ynotoliniloc ynotlatlacalhuiloc monequi tlapaccaihiyohuiz ypampatzinco in to Tecuiyo Dios. Ahmo noquitlacuepcayotiliz ah monoquitoliniz yhuicmotzoncuiz, çan quitlapopolhuiz ynyuhyèhuatzin to Tecuiyo Dios techmotlapopolhuilia. Quenin titixtlapalohua ynihquac titlattatlauhtia ynic tictolhuilia in to Tecuiyo Dios momoztlae (tottatzine) xitechmotlapopolhuili inquenin tiquintotlapopol

Induite vos ergo sicut electi Dei sancti viscera miserieordiæ benignitatem humilitatem modestiam & patientiā sustinentes in uicem & donantes vobismetipsis si quis aduersus aliquem habet querelā sicut Deus donauit nobis in Xpō ad Col. c. 3.

Nolite esse prudentes apud vosmetipsos, nulli malum pro malo redētes ad Rom. c. 12

Dimitte nobis debita nostra sicut, & nos dimittimus debitoribus nostris

huilia intechtlatlacalhuia, in tlacahmo titonepantlapohuia? ahmo yenoço toconiztlacahuilia in toTecuiyo Dios monequî ytlaçopilhuanehuic? Yehicay (Dios ytlaçopilhuane)xitetlapopolhuican ynihquac çaçoquemman aniolitlacalhuilozque, ytetzinco ximixcuitican ynin tlahtohuanih ynitechpa omotenonochili in toTecuiyo ynitechoquimonenehuili ynilhuicac tlatocayotl, ca ypanquiça tlahtohuanih Dios. xicnemilican ynquenin ynihquac omoc nomah ynitlacauh oquimotlatlauhtili ynic quimotlapopolhuiliz yciuhca oquimotlapopolhuili Auh ahmo inin macehualli itechximomachioanacan ahmo ytechximoctacatican, ca nimã ahmo qualli ahmo yectli ynoquichiuh yhuicpa ymacehualpo ytlacapo, ca cenca oquitolini ynicquixtlahuiliz ynetlacuil. Xitetlapopolhuican ahmo tehuic ximotzoncuican ca yehuatzin quimomachitia to Tecuiyo Dios, xitetlaçotlacan xipaccanemican, ayac xic tolinican ynyuhquimitalhuia sanPablo, intlahuelitiz (noteicahuane) ixquich ynamotlapalxicchihuacã ynic mochitlacatl ytlan ampaccanemizque, ynic ayac anquitequipachozque anquiyolitlacozque, anoço anquiqualanizque. auh intla tecoco tetolini in amopã ochihualoc, macahmo yc tehuicpa ximotzoncuican, macahmo yc techxiqualanican, macahmo yc ximoxicocan. Yehica caynin techmocahualtilia in toTecuiyo Dios monequî anquitlalcahuizque anquitlallotizque in aquin maamatelocum iræ na, in quallani, in motequipachohua, ynic ahmo çã no anquin çã tlapaccayhiyohuia çã mocahua, quitlallotia in quallanini, in mamana, ic quelleltia quipolohua; ytlahuel yc teyolcehuia. Ca intla motlatlahuelcuitizque, cenca antlapaccayhiyohuizque ca intla motzoncuiznequiz, occenca ilhuicè quihueyliz in quallantli, auh immacaçàn tletl ecilhuicé quicuetlanaltiz. Auh ynin oquimihtalhui in san Pablo

Si fieri potest cum omnibus hominibus pacem habentes. ad Rom. ca. 12.

Non vosmet ipsos defendentes chari ssimi, sed date locum iræ scriptum est mihi vindictã & ego retribuã &c ibidè, & de Deut. ca. 32 & 35.

in onamechnolhuili cahmoçan noneyocol ahmo notla-
tol ca yhiyotzin ytlahtoltzin Dios ynic ahmo tehuicpa
titotzoncuizque, ca ytenticatzinco oquimihtalhui ytla-
achtopaitocatzin Moyses. Mochi in mahuiztlahtolli xic
moyollotican (tlaçotlacae) xicpetlacaltemacan ynic ah
mo anconilcahuazque, ca cenca nemiliztiloni, cenca yn
amotechmonequi ynic anquimohuellamachtilizque yn
tlahtohuanih Dios. Yhuan ximimatcanemitican xizto-
çotican, ahmo xicochmiquican xinezcalicanemican, xi-
nematcanemicã, ximocencauhtiecan nican tlalticpac y-
nic ahmo in amonemachpã in amopanhualaz in miquiz
tli, amechmonochiliz in Dios ynic anquimelauhca tla-
pohuilizque. Cahmo huecahuaz yeitzhuitz ytlatzonte-
quilizilhuitzin in Dios, ynipan amechmotlacxitoquili-
liz amechmoteuchtlatoltiliz. Auh cenca ixpantzinco
xicmonomatican, ximotlanitlaçacan, xicmomachitoca-
can, ca yc anquimoyolcehuilizq̃ yc anquihquecelleltiliz
que anquimopolhuilizque initlahueltzin yquallantzin.
xicmotlatlauhtililican ynic amechmocnoitiliz, amech-
motlapopolhuiliz inquenin oquimotlapopolhuili inima
cehualtzin, ye hica ca oixpãtzinco omocnamahtlaocuia
liztica, ixaiotica, oquimotlatlauhtili, auh otlapopolhui
loc. Ca intla yhuiin anquichihuazque anquimacehuaz-
que ypopolhuiloca inamotlahtlacol, an cẽquizcaqualti-
lilozque ygraciatica nican tlalticpac, auh ynotlãynotzõ
quiz ynamotlalticpacnemliz anquimacehuazq̃ in ahmo
ixaxililoni ahcantzõquizqui in cemihcac pahpaquiliztli
in gloria, &c.

IZCATQVI TEMACH-TILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC

yc cempohualtetl omome Domingo quiçaz ynoyuh-
quiz ytlaçoilhuitzin Dios Eſpiritu Sancto.

YEHVATLI YMAHVIZTLAPALOLO-
catzin cemichpochtli Sancta MARIA.

Tunc abeun tes Phariſæi conſiliũ inie- runt vt cape rent eum in ſermone,&c Mat. ca. 22. Ni terlayh- tia,dar a be- ber brebaje. Ahnicuelma ti nonacayo, eſtar malo, aninohuel- mati. Nipouhtiuh, eſtar ſoſega- do,ſeguro, o aliuiado de alguna en- fermedad, o angnſtia. Ylhuice nic- tlanalhuya, empeorar a otro corri- giendole con algunarepre henſion. Miſit verbũ ſuum & ſa- nauit eos. Pſal. 106.

HVellanahui incoxqui yeicconoc cẽca huey inico- coliz ynihquac ahmotlaquaznequi in ahmo hiyo- cuiznequi ahmo mopalehuiznequi,ahmo noacohuetziz nequi ocilhuicè ynihquac ahmo moyolchicahuaznequi, ahmo quiceliznequi in pahtli ynoquitlaytili in ticitl te- pahtianih yc cehuiz ycpahtiz. Yece occẽca huey ynico- coliz inihquac quicelia coni in pahtihuani pahtli,auh ah mo ycpacti ocilhuicé ycohuiti huel yctotoca, yc motla- nalhuia quicocoliz pihuilia,yhuiin,cencahuey ynicoco liz in tlahtlacohuanih in teoyotica tlanauhtoc inihquac ahmo mopahtiznequi,ahmo quiceliznequi yn teoyotica pahtli yecehuiz ycpahtiz itechpa in tlatlacolcocoliztli, çan quihiya quitelchihua, ahmo quicaquiznequi inte- machtilitteotlahtolli, ca huel ypatica huel yceuhca yn tlahtlacolcocoliztli yehica,ca ynihquac quicaqui in teo yotica tlanauhtoc tlatlacohuanih ytlahtoltzin. D. yc me elleltia motlacahualtia ytechcopa yn tlatlacolli yhuan quitlatzilhuia, ynyuhquimihtalhuia tlaachtopaytohua- nih David. Yece occenca huey ynicocoliz,in tlahtlaco- huanih yeymacca in cemihcacmiquiztli, inihquac quica qui yhiyotzin ytlahtoltzin Dios in temachitilli auh ocil huicè quitlanahuitia ahmo quipalehuia ahtleytechpa- quita.tleçannen in quicaquiz tlatlacohuanih ytlaçotlah toltzin Dios, intla ytechquihualquixtia in iztlactli yc monomapahmictiz? achiqualliyezquia macahmo qui- hualcaquini intla ocilhuicè yctlatlacoltica tlanahuiz. Yè huantin in Phariſeosme in teoamatlacuiloq̃ in teotlatol- matinimime in ahnotzalonime ynyuh axcãtiilhuilo teo- xiuhtlacuilolpan ſancto Euangelio quihualcaquia ytla- çotlahtoltzin totlaçotemaquixticatzin:auh ahmo yc mo tlacahualtiaya ytechpa in tlahuelilocayo ymaqualnemi liz, ocilhuicé yc tlanahuia, ocilhuicè yc moyollotetilia- ya yhuicpatzinco in toTecuiyo motlahuelcuitiaya, mo-

xiuh

xiuhtlatiaya motlahuelchihuaya yehica ca in toTecuiyo quinmahuaya quinmixcomacaya, quintlacahualtiaya itechpa in ixquich ahchihualoni, auh quiniolmaxiltiaya quinyolehuaya yhuicpa in quallachihualizyotl. Ahmo quimotlahuelcaquiliaya in tlanelytohuanih ypiltzin Dios, çan quimochicocaquililiaya quimohuehuexcaca quililiaya, intlahuelcacopa quinahualcaquia, ynic açoytlahtolticatzinco ynicamacpatzincoquiçaya yc quitlahtolehuilizque, aço yc quitlahuelilocatlapiquizque. Cateoxiuhtlacuilolpan tilhuilo, ca ynoyuh oquicacque yn mieçtlamantli in ymachiotlahtoltzin in toTecuiyo yc omotemachtili, auh yc oquintlahtlacolixcomacac in cenquizcayollahueliloque, yhuã yc oquinmomachiztilili oquimmixpãtilili oquinmotlaixiimachtĩlili in cẽtelchihua loca in cemixnahuatiloca nimã in oinyollopachiuh huel oiniollocõtocac, ca in huicpa ca in techpa motlahtoltiaya in toTecuiyo oquallanque otlahuelcuicque, auh quimotlalcahuilique yhuan omoxicoque, ycatzinco omocẽtlalique omocennechicoque omononotzque, auh motlatlaniq̃, ynqueonin huel ytlahtolticatzinco quimotzohuilizque, aço huel quimotlahtollanilizque, açoitla quimitalhuiz yhuicpa in teotlahtolli in tlatlalilli, manoço yhuicpa in tlahtohuanih Cesar ynic temacquimotlaxilizque, nemarca tenahualpololiztica oihuictzincoyaq̃ quimotlatlanilique, quimolhuilique (temachtianie) huel ticmahti pachiuhtica in toyollo catehuaztin huel ticmotlaçotilia yhuan yc timotemachtilia in neltiliztli, ticmoteititilia in. D. yohuitzin, ca ayac timixtililia, ypãpay mixpantzinco tihualaque ca centlamantli ticohuicaytta titechmomelahuililiz. Xitechmolhuili cuix in techmonequi in Iudiotin in quimacazque in Roma Emperador in tlacalaquilli noçomo. Ytechpa in cententzin nocontenquixtiz, yehica inechonnequi in teoteiectililonih in gracia matictitlanililican in toTecuiyo Dios ypaltzinco y. tlaçomahuiznantzin AVE MARIA.

Cognouerũt quia de ipsis diceret. Mat 21.

Nichicocaqui nihuehuexcacaqui notlahuelcopa. oir con enojo, desgracia, ymalicia

Iz-

IZCATQVI YMELAHVACA IN TEO-xiuhtlacuilolli ſancto Euangelio.

Abeuntes Phariſæi inierunt conſilium.

YNihquac tlalticpac monemihtitzinohuaya tlaçotemaquixtianih, ceppa yèhuantin Phariſeosme ynoyuhmotemachtili, oquimotlalcahuiliq̃,auh mocentlalique in necẽtlaliaya,auh mononotzq̃ ynic çã noytlahtoltícatzinco in toTecuiyo quimotzõhuilizque quimohuitilizque quimotolinilizque. Auh ixpantzinco quimonihuaque in tlamachtilhuan, ocenyaq̃ in Herodianosme in tlacallaquillanechicohuanih, auh quimolhuilique(te machtianie)huelticmahti ca neltiliztli motlahtoltzin ca in mochi ticmotenehuilia mochi nelli mochi melahuac, huel ticmomelauhcaytalhuia, in ixquich nemaquixtiloni ca ictimotemachtilia inDios yohuitzin ca ayac ticmixittilia. Ca ayac mitzmonemamachitilia,inayac mitzmelleltilia. Auh in axcan maxitehmolhuili quenticmotilia cuix totechmonequi ticmacazque tlacallaquilli in Ceſar in Roma tlahtohuanih,cuix noço ahmo? auh in toTecuiyo huel quimotilili intlahuelilocayo yc ypãpa oquinmolhuili. Tlein yc annechmoyeyecoltia (teixcuepanimee) xinechittitican in tomin ynamotlacalaquil, auh in yèhuantin conmmaquilique in tomin. Auh quimmolhuili in toTecuiyo IESV Chriſto. ac yxiptla in, yhuã in panitlacuilolli in? aquin yaxca ac ytechpohui? quimolhuilique,ca tlahtohuanih Ceſar yaxca. Nimã quinmolhuili intlein yaxca intlein ytechpouhqui in tlahtohuanih Ceſar, xicmacacã in Ceſar. Auh intlein ytetzinco pohui in Dios;xicmomaquilican in Dios.

Abeuntes Phariſæi inierunt conſilium, &c.

Ytechpatzinco in cenquizcayecnemilice Lot oquimihtalhui ytlaçotlamachiltzin toTecuiyo ſanPedro ca inihquac ompa cenquizca huey altepetl Sodoma intloc monemititzinohuaia in tlahueliloque ahuilnenque, cecemilhuitica nepapan ahquallachihualiztica tlahuelilocayotica quitonehuaya yhuan quitlayhiyohuiltiaya ytlaçoyolia-

yoliatzin in cenquizca chipahuacatzintli. Nicanhuel ne
ci ymahuiztlahtolticazinco in san Pedro inquenin yehuã
tin in tlahueliloque tlatlacohuanih in ahmo quimimaca
xilia in tlahtohuanih Dios, yhuan ytlahueltzin ytetlatzen
tequiliayatzin, cẽca quintlayelita in itlaçoicnihuã in to
Tecuiyo Dios, yhuã cenca quintolinia, quintlaihiyohuil
tia in qualtin yectin, in quallachihualeque. Auh maço-
nelihui iehuãtin ahqualtin motlaielitztinemi mixnamic
tinemi, nepanotl mòcocolitinemi, motlahuel macatine-
mi yhuan mixqualancaitztinemi quemanian in huicpa in
qualtin yectin, mocentlalia mocẽnechicohua inca mo-
nonotza, motlahtoltemolia moyeyecoltia, tlanemilia yn
quenin quintolinizque in quenquenchihuazque quenin
quimpolozque quinmictizque. Xicmocaquitican yma-
huiztlahtoltzin tlaachtopaytohuanih David in ceppa o-
quimolhuili in to Tecuiyo Dios yc oquimotlaçononochi
li, oquimihtalhui. (Notecuiyoe) omocentlalique omoce
pannonotzq̃ in tlahueliloqueahqualtin ahyectin ihuicpa
in matzin motepetzin, auh ahmo qualli, ahmo yectli yn
huicpa moyectlapepenalhuan otlanemilique, ca oquitoh
que ynic nepanotl omonotzque, omoyoleuhque, tlaxi-
hualhuian matitocennechicocan ynic tiquincempolozq̃
in, cahmòmonequi totlã, totloc nemizque, matitoyolla-
paltilican ynic centlamizque, ynic ayocmo occeppa yn
techpatlalnamicoz, ynic cẽtlaniz cempolihuiz in toca Is
rael, yhuan in tlacaxinachyo, in tlacamecayo. Auh cecni
oquimihtalhui çaye noyehuatzin tlahtohuanih David.
Ca miecquintin hueccatlaca, in tenime in cecnitlaca yn
ahmo iximachoya, yn nepapantlaca ynahmo mocmich-
tiaya, ocilhuicè achto moyaotiaya, nepanotl mixnamic
tiaya omocentecaque, omocennechicoque yhuicpa yal
tepetlapepentzin Dios, màçonel huehuecca ohualeuh-
que, omocniuhtlaque inhuicpa yaltepehuacatzitzihuã
in to Tecuiyo Dios. otlaxicmotilicã inquenin neltitica ca
in ahqualtĩ mocẽtlalia mocẽnechicohua (maçonel achto

Aspectu. 2. & auditu in fius erat habitans apud eosqui dedie in diẽ animã iustã iniquis operibus cruciabant. 2. Petri. ca 2. Nitetlahtoltemohua nic teyeyecoltia consultar. Super populũ tuum malignauerunt consilium & cogitauerũt aduersꝰ. SS. tuos dixerũt venite disperdamus eos de gente & nõ memoretur nomẽ Israel vltra. Ps. 82. Tabernacula Idumeæ, & Ismaelitæ Moab Agareni Gebal, & Amon Amalech alie-

nigromacũ habitantib⁹ terrarum etenim̃ fur venit cũ illis. Pſ. 82.

moyaotiaya)in huicpa in qualtin ytehuellamachticahuã in to Tecuiyo Dios. Axcan huel ytechneci ynin teixnamiquilizti, ynitlaçotlahtoltzin S. Mattheotzin in techmopohuililia ynipan ſancto Euãgelio ca quimihtalhuia ca yhuicpatzinco tot'açotemaquixticatzin omocniuhtlaque omocentlalique in Iudiotin yhuan in Herodianos me maçoihuiachto moyaochihuaya mixnamiquia ypampa in tlacalaquillanechicoliztli, omocentecaque, auh in tecubnotzaloyan omotlahtoltemolique otlanemilique inquenin quimotlahtolanilizque, ynic quimoteixpãhuiliz jue, quimoteilhuilizque. Auh ynin teixnamiquiliztli necocoltiliztli yc inahqualtin quimixnamiqui, quincocolia in qualnemiliceq̃, ca ytecpehua ytechquiça, huel ytechtlacati yninquallachihualiz yninyecnemiliz in qualtin yectin, cayc moxicohua, yc mahuilquixtia yc mopinauhtia in tlahueliloque tlahtlacohuanih. Ca ypãpay inihquac ce tlacatl tlahtlacohuanih quihualitta ce yecnemilicecatzintli, momocihuia moyollacomana motlapololtia, yuhquimmà tlahuelcui ynipampa ca qualtica monemitia, ca quimonemiliztia ytlatecpantzin Dios. Izcatqui yneltica in. Ceppa ohualmocalaquitzino tlaachtopayto huanih Elias in tecpan ynic quimonochiliz in tlahtohuanih Achab. Auh in oixpan moquetzino niman in tlahtohuanih Achab oquimolhuili. Cuix tehuatl in titetlapololtianih titemocihuianih, in ticcomonia in atl in tepetl? cuix tehuatl tiquinmamana tiquintlapololtia, yhuan tiquinyolmalacachohua in cuitlapintin atlapaltin? ca nelquilmach mopampa necomonilo ne acomanalo, tleypampa ticcomonia ticçonehua in altepet? otlaxicmoticã inquenin yèhuantin inahqualtin macomana momocihuia ynihquac quimmitta inqualtin yectin, ca in qualnemiliztica in quallachihualiztica in qualnemiliceque macomana motlapololtia, yeyuhquimmà in huicpa tlahuelcui, huel ic quintlayelitta, quincocolia yhuã quimixpolozneqni. Yhuan ypampa ca niman ahmo çãiyo in qua

Tu ne es ille qui conturbas Iſrael? &c. 3. Reg. cap. 18.

nitecomonia niteacomana alborotar, o deſaſoſegar la gente.

lla-

llachihualiztica in chipahuacanemiliztica quimpinauhtia, quimmahua, çannoyhuã in mahuiztlahtolticatzinco in temachtilizticatzinco inyuh axcan tilhuilo, ticaquiti lo inipan ſanto Euangelio. Ca inipampa ca tlaçotemaquixtianih miectlamãtli machiotlahtoltica oquimmonochili in tlahueliloque Phariſeosme, in tlacuiloque yhuan in teotlahtolmatinime nimã ynihquac oinyollopachiuh ca in techpa omotlahtolti, ictlahuelcuique yc onoqualanque, auh yhuicpatzinco omotlahuellalique, omocentlalique yhuan ynin yaohuan in teixnamicahuan yn Herodianos, in quinechicohuaya in tlacalaquilli in achto quimmoyaotlaya quimmixnamictiaia, omoneneuhcahuique omocniuhtlaque, omonechicoque ynic quimotlahtollanilizq̃, in to Tecuiyo huel omocetilique mochtin, yhuan omocẽtecaque oquinemilique inquenin huel mochihuaz inquenin huel tzonquiçaz in tlahuelilocaele huiliz, qnenin huel motzoncuizque.

Motlahuellalia, monenehcahuia, cõuenir, o concertarſe.

Omocennechicoque omocentlalique, omocepannotzque, auh tlein yc omocentlalique yhuan omononotzque? izcatqui quimihtalhuia ſanct Mattheotzin ca ynic quimotlahtollanilizque yc omocẽtlalique yc omononotzq̃, huel oquinemilique inquenin huel itlahtoltica tzinco quimanilizque quimaxilizque, inyuhquimmà quimotzonhuilizque quimomatlahuilizque, aço huel itlahtolticatzinco tlacoyoctli, tlaxapuchtli quimotlalilizque in oncan mohuetzitiz, aço çaçotlein tlahtolli yhuan ytla çonemilitzin ic quimotlahtolehuilizque ytetzinco ytlaquimotlahtlamilizque inic huel quimoteilhuilizque yuh quimmá oquihtoq̃. Mayhuic tiquimmihuacã maquitlah tlaniti totitlahuan ytla ytechpa in tlacalaquilli, aço in te tlatlaniliz yc motzonhuazhuiz, aço ytla yc tenanquiliz yhuicpa in tlahtohuanih manoço in atl in teptl, yc yhuicpa mocomoniz. Ca ynin tlahuelloque yolizmatque yhuan tenahualpolohuanih Phariſeosme in oquittaque ca ynitlachihualtzin ynitlamahuiçoltzin yn to Tecuiyo ca

Conſiliũ inierunt vt caperẽt eũ in ſermone, &c.

Bene omnia fecit.

mochi cẽquizcaqualli,auh ytlaçonemilitzin,auh ca nimã ahtle quimochihuiliaya yhuicpa in teotlatlalilli, in yuh oquimihtalhui,S. Lucas,auh ca nimã ahtle ytlahtlacolla chihualtzin yc huel quimoteilhuilizq̃,nimán otlanemiliq̃ omononotzque, oquilnamicque aço huel ytla ytlahtoltzin yc quimoztlacahuilizque,auh quinnepanoque occẽ tlamantin çan no tlananahuatiltin ynintocacatca Herodianosme in tlacalaquillanechicohuanih, auh oyaque ixpantzinco in toTecuiyo tlahuelilocanemahtiliztica tenahualpololiztica oquimotlatlanilito açohuel moxtlahuaz in tlacalaquilli anoçómo. Cenca motlacuitlahuiq̃ ynic huel quinahualcaquizque tlein yc motenanquililiz in toTecuiyo açoytla quimotenquixtiliz yhuicpa in tlahtohuanih Cesar,ytechpain tlacalaquilli, manoço in huicpa in macehualtin, in tequitque in tetlayecoltianib, açomohuel quimaquixtiznequia in atl in tepetl yteepa yn tequiotl. Xicnemilican ynin tlahuelilocayo in tenahualpololiz in yèhuantin Pharisеosme in oquitaq̃ ca ixquich tlacatl quimoyectenehuiliaya in toTecuiyo IESV Christo ynipampa ycenquizcaquallachihualitzin, auh ca niman ahtle yc huel quimoteilhuilizque, quimoquẽchihuilizque, auh oquinemilique ca ahohuitica malahua in tlacatl,motepexihuia tlatlacohua yninepiltica ytlahtoltica niman oihuictzinco yaque, ynic açoitlahtolticatzinco yc huel quimoztlacahuilizque quimotetentlapiquilizq̃. Nican huel neci (Dios ytlaçohuane)inquenin ayohui ytlahtoltica ynenepiltica tlatlacohua in tlacatl. Ca màço nel qualnemilice yez huel ytehuellamachticauh yteyecaquallatohua. Ynenepiltica,quimoyolteopohuilia in.D. ahuel motlacahualtia áço tlateotocatenehua,tecamonotza, tehuicpatlahtohua,teteputzitohua,tetlahtlacolpantlaça, mânoço tequallancaahua, tetlatolpinauhtia. Ynihquac ahca ytechpa ynahquallatolli motlacahualtia in nematca in nezcaliçatlahtohua quimihtalhuia itlaçotzin

Teixtlacahuilixtli,tetechtlamilixtli, calũnia.

Si quis in verbo nõ offẽdit hic per fectus eſt vir Iacob. cap. 3. Leaſe todo el cap. q̃ trata de los males q̃cauſa la mala lẽgua.

tzin to Tecuiyo Dios Sanctiago ca cenquizca qualnemimilice tlacatl, ca huel malhuilonih ca cenquizcayectene hualonih. Auh cenca motlamahuiçoltica, in macaçàn moyoliçahuia ynintzin ſancto ytlaçoyeniuhtzin Dios. Auh quimihtalhuia ca inixquichtin tequanime çaçoñna miqueñ màçoyhui yn tetzauhcocohua in tleiztlacminñ iezñ, quintlatlacacihuita in nematiliztica in tlalticpactlaca, auh ayaxcā neci cetlacatl in quitlacacihuitiz yniyenepil ynic huel motlacahualtiz ytechpa in tlahtolli. Mochi quitlanitlaça in tlacatl çan yeyyo ahueli in nenepilli ini pāpa ca cēca huey ynitlahuelilocayo, ahqualli yniyeliz in nenepilli, huel ytechca in micohuan iztlactli. Inipā pay cēca ynamotechmonequi (tlaçoChriſtianomee) antlaixyeyecocatlahtozñ an nematcatlahtozque ynic ahmo ynamotlatoltica amechmatlahuiz, amechtzohuazhuiz ynamoteixnamicauh tlacatecolotl; inyuh quimatlahuiznequia quitzohuazhuiznequia in ludiotin in Dios ytlaçopiltzin. Auh ynic ahmo ye aquenamechihuaz mictlā amechōmayahuiz ynyuh miequintin oquinmayauh. Máçonelihui cenca oquiquenchiuh in ſancto Iob cenca oquitolini oquitlaihiyohuilti, maçonel mochi oquicuili ynitlatquitzin yaxcatzin çān ixquich quimihtalhuitzinohua, çayenoyehuatzin, caoquicahuili yninenepil yhuā ynitexipal ymictlatoz, aço inipampa ytlatoltica motlapololtiz yhuicpatzinco in totecuiyo Dios heuhuexcatlatoz. Auh maçonelihui mochtin oquinmicti ynipilhuan ynencahuan, çayeyyo oquicauh yninamic, ca ytlahtoltica quitlapololtiznequia, quitlahuelpololtiznequia quitlahuelcuitiznequia yhuicpatzinco in. D. initlaçotzincē quizcatlapacca yhiyohuianih. Tlanicā xiquitacā in quexquich huey ytlahuelilocayo ytequenchihualiz ynahqualli nenepilli, ca ye mopalehuia in tlacatecolotl ynic tetlapololtiz tetlahtlacolcuitiz. Ypāpay (Dios ytlaçohuane) xinematcatlahtocā, ahmo tehuicpa xitlahtocā, ahmo xiteteputzytocan, ahmo no xiteiztlacahuican ahmo ynamone-

Omnis enim natura beſtiarū, & volucrū, & ſerpentium, & cæterorū domātur, & domita ſunt à natura humana. Linguam autem nullus hominū, &c. ibid.

De relicta ſunt tantum modo labia mea circa dētesmeos. Iob 19.

Nihuehuexcatlahtohua blasfemar.

monenepiltica xirequenchihuacan. Ca ynamo nenepil, ahmo ypampay oamechmomaquili in toTecuiyo Dios ynic anteyolitlacozq̃ antetlatlacalhuizque, antemahuiz polozque anteahuilquixtizque, yhuan anteteputzytozq̃ amahuillatozque, çan ynipampa yc anquimoyectenehuilizque yehica ca cenca amechmotlauhtilia. Yhuan ynic antlatlatlauhtizque anquimitlamilizque yniteotetlauhtiaya yni huey tetlaocoliayatzin.

Magister scimus, quia uerax es, etviã Dei in veritate doces, &c.

Tepipichohuanih, liſonjero. techachamahuanih.

Idem.

çacé (Dios ytlaçohuane) in omocennechicoque inoyhuictzinco mocentlalique ynoycatzinco mononozque oquinmihuaque yn tlamachtilhuan yn tlacazcaltilhuan yèhuantin in Phariſeosme, in huan in Herodianosme in yèhuantin in quihualnechicohuaya tlacalaquilli ytlaecolticahuan catca in Ceſar tlahtohuanih, ynic quimonochilizque in toTecuiyo quimotlatlanilizque aço monequi quimomaquilizq̃ in Ceſar tlacalaquilli anoçomo. Auh huelquin nanahuatique quinmamachtique quenin tlahtozque ynic huel quitlahtolanizque ynic temacmohuetzitiz. Yéhicay in oixpantzinco toTecniyo acito omomanato yn tepipichohuan' techachamahuanih titlantin in, oquimonochiliq̃ (ynyuh onahuatiloque) yuhquin qualtin yectin impā omoquixtitiaque, yuhquimmà cēca tlamauhcaytanime tlaymacacinime yc paninecia. Auh in ye imitic cuitla mimiztin cuetlachtin catca, auh oquimolhuilique oquimonahuallallanilique. (temachtianie) huel ticmahti huel pachiuhtica yn toyollo ca yn tehuatzin titlanelytohuanih, ca huel ticmotemachtilia in nel tiliztli, ca ticmoteititilia in ineltilizohuitzin in Dios. Ahmo çan ypampa ca tiquinmohuellamachtiliz in tlalticpa ctlaca, ahmo noçan yc timotlaecoltizinohua, inyuh mie quintin quichihua, ca çan ſyca çan ypampa in neltiliztli. Auh ca ayac ticmixtililia ayac ticmocuitlahuitzinohua, ayac mitzmonemamachitilia, ayac yhuictimomatzinohua, ayac ticmomauhcaytilia, ayac ticmimacaxilia. Ahmo ticmocuitlahuitzinohua in panicayotl in qualnezca

yotl

yotl in pillotl, yn mahuiçotl yn necuiltoniliztli mànoço oc itla tlalticpaccayotl, yn çan panimotta panineci ynic çan nemauhtiliztica techachamahualiztica occentlamantli yez motemachtiltzin in ahmo yuhca inneltiliztli yhuan in ahmo yuh moyollotzin cōmahti, anocé ynic cequi ticmocahuiliz ticmotlapachilhuiz in neltiliztli itech pouhqui. Ca izcatqui in totelatlaniliz yc otihualaque, mixpantzinco tinecico. Cuix in techmonequi in Iudiome cuix in tzoyotil, cuix in nahuatil yn quimacazque yn Roma tlahtohuanih in Cesar, in tlacalaquilli in yuhcequintin quitohua, ca melahuac, ca monequi ticmacazq̃ tlacalaquilli in techitqui, in techmama, in techpachohua in yuhquimma in cehuallotitlan ymecauhyotitlan tinemi? in tehuatzin tlein ticmitalhuia, cuixtictomaquilizq̃ a noçomo? yehuatli inin tlahtolchichihual mochiuh in Pharisеosme, yuh momatque ca yehuatl yc quimaxilizque quimotzonhuilizque in to Tecuiyo tenahualpololiztica huey tlahuelilocayotica, oihuictzincoyaque in moyectlapipiquianih moyectocanihin, ynic ahquallachihuazq̃ ynic quenquipolozque, inquenin yectlapipictica tlahuelilocaiotica, yhuan tenahualpololiztica oinhuicmiquani in tlacatecolotl ynic oquintlatlacolcuiti, oquintlacocuep in tlacaxoxouhcatzitzintin yn achtotlacaxinachtin Adam yhuan Eua. Ca ceppa to Tecuiyo IESV Christo oquinmolhuili in Iudiotin, ca huel ypilhuan catca yn tlacatecolotl ca huel oytechquizca oytechtlapanca, ca huel oquiquixtique, ca intlachihual huel quinenehuilia ynintlachihual in tlatlacatecolo. Izcatqui in huel ytlatoltzin in to Tecuiyo in oquinmolhuili. Huel nelli amipilhuan tlacatecolotl inic anquimottatia, huel itech an mixcuitia huel ytechanmomachioana, huel ytlachihualycializ ynin ynamotlahuelilocatta anquichihuaznequi anquineltiliznequi. auh in oihuiin oquimolhuilique in oquimixaxili inintlalnamiquiliz ynin neyolnonotzaliz yhuā in tlaelehuiliz ynin tetlanahualtequiliz, canel ahtleixpā-

Vos ex patre diabolo estis & desideria patris vestri vultis facere Ioann. ca. 8.

tzinco

tzinco motlatia canel mochi quimocemitilia quimixa-
Scio quod ō- xililia, teahualiztica oquinmonanquilili. Auh ytenan-
niporens es, quililitzin ahtle huel yc oquimotlahtollanilique yece yc
& nulla te oquinmotentzacuili, quinmolhuili (teixcuepanie) ma-
latet cogita- quizcohuanie, onocenixacicaytac in tlahuelilocayotl in
tio. Iob. 42. amihtic yetihuitz in anquiyocoxtihuitze anquilnamicti-
huitze, tlein yc annechmoyeyecoltia? auh mahāquitotin
cahmo namechnanquililiznequi namechiolpachihuitiz.
Auh achto xinechititican xinechmacacan in tlacalaquil-
li in teocuitlatl, in tomin ynāquitemaca yc antetlaecol-
tia. Auh yn oquimomaquilitihuetzque, yn oquimocuili
quinmolhuili ac yxiptlay in nican ycuiliuhticac, ac ypa-
tillo? in nican, tomin ypam ca? yhuan in tlacuilolli in qui
tentocatoc in tlaixiuhtlayotl? acytechpohui? ac itechpa
tlahtohua? auh quimolhuilique ca Cesar. In çan noyca
in tlananquililiz in çán no intlahtoltica, oquimonequilti
in toTecuiyo yn quinmopinauhtiliz, ca oquinmolhuili.
Huel ynamehuan anquihtohua anquimocuitia, huel yna-
mocamacpaoquiz, ca Cesar ytomin ynio, ca ytecpohui, y-
huan ca yxiptlain ynitechca, ca ytlamachiotil, yc anqui-
mocuitia ca an ymacehualhuan. Yehicay xicmomaquili-
can ynemac ynitechpouhqui ynitechytauhqui, ca mone
qui macoz. auh ahmo çan yeyyo anquimixcahuizque an
qui ntlaecoltizque in tlaltipactlahtoq̄, ca noynamotech
monequi anquiquallaecoltizque in Dios, ypampay xic-
momaquilican in tlahtohuanih Dios ynitetzinco pouh-
qui ahmo anquimolcahuilizque ca yèhuantzin tlacēpa-
Tlahuellita- nahuia ynic ynamopan motlahtocatilia. Ceceyàca xic-
lizcli, sentē- momaquilicā iniaxca ynitlatquitzin. Ynin mahuiztlahto
cia de lo que lli in oquimihtalhui in to Tecuiyo yhuan ytlahuellitali.
sentimos. tzin, yctechmomachtilia inquenin cēca totechmonequi
ynòquic tlalticpactinemi tiquimixtilizq̄ tiquinmalhuiz-
que tiquintlacamahtizque, yhuan tiquintlaecoltizque in
tlaltlcpactlahtoque. Yehica ca yèhuātin miectlamātli ic
techmopalehuilia yhuan techmomanahuilia ca yaoioti-
ca,

ca, cenca tecococayotica motlacecehuilia tecbmapah-
tla in huicpa in toteixnamicahuan ypāpay monequi tlax
tlahuilozque macozque innemac intlacalaquilli, cahmo
çanē. Auh in totlaçotemaquixticatzin ytetteixcuitilizti-
catzinco oquimochicahuili in. Ca ynihquac mican tlal-
ticpac monemititzinohuaya miectlamantli yc oquimo-
panquixtili ynin yectlatlalilli, yhuan ynin tlatzcyotilli-
oc ytozcatlantzinco ytlaçoxilantzinco moyetzinoticat
ca in tlateochihualichopochtli ytlaçomahuiznātzin. S.
Maria, auh oquimotlacamachiti ytlahtol ytlahtoca na-
huatil in tlahtohuanih Cesar Augusto yc omotlanahua
tili netlacapohualoz. çatepā in ye tlalticpac monemihti
tzinohuaya omotlanahuatili moxtlahuaztlacalaquilli,
auh ypaltzinco imaticatzīco in S. Pedro otlaxtlahuiloc.
Izcatqui ymahuiztlahtoltzin S. Pablo yc in tech pa in tla
htoq̄ oquinmononochili in Romatlaca ca oquinmolhuili
(noteicahuane) cēca xiquinmomahuiztililicā xiquinmix
tililican, xicnepechtequilican in pipiltin in tlahtoque ca
ytlatequipanocahuan in toTecuiyo Dios, cenca xiquin-
motlacamachitican yhuan xiquinmomacaxilican. Auh
xiquinmomaquilicā in nemac in tlacalaquil, cēca xiquim
motlaecoltilican, ca yéhuantin quimotlaecoltilia qui-
motlatequipanilhuilia in tlahtohuanih Dios. Auh yèhua
tzin yhuey tlaçotzin in Dios S. Pedro izcatqui ymahuiz
tlahtoltzin yc oquinmononochili in ixquichtin ytlama
chtiltzitzihuā (noteicahuane oquinmolhuili) cenca xic
mimacaxilicā inamotcouh ynamotlahtocatzin Dios, auh
in tlalticpac ynamotepachocahuan, ynamotlahtoca-
huan cenca xiquinmomahuiztililican xiquinmotenyoti-
licanme ca cenca mahuiztililoni, yhuā tlacamachonime,
xiquinmonepechtequililican, xiquinmomauhcaytilican
ynamotecuiyohuā in quauhtin in ocelome, ahmo ça ye
yyo in qualtin yectin, yecè in ahqualtin. Ca quemanian
quinmopaccaihiyohuiltia in toTecuiyo Dios in ayectin
ynipampa ytlahtlacol in atl intepetl yecè mochtin mal-

Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit, &c. Ideo. n. & tributa præstatis ministris n. Dei sunt in hoc ipsum seruiētes redite ergo omnibus debita &c. ad Rom. cap. 13. Deum timete regē honorificate serui subditi estote in omni timore dñis ñ tantū bonis, sed etiā discolis, 1. Petri. ca. 2.

hullonime,mochtin tlacamachonime,ca in tlaixq̃tzalhua in toTecuiyo Dios. Auh maçoyhui cequintin motlapololtia, quipalehuia in atl intepetl, yhuan in cuitlapiltin atlapaltin.

Auh in axcan (tlaçotlacae) namechontlatlaniznequi intla mochtin Sanctome techmonemachtilia yhuã in toTecuiyo Dios quimonelquitia yhuan techmochicahuacanahuatilia, tiquinmalhuizque, tiquinmahuiçotizque tiquintlacamatizque, tiquimimacacizque, yhuã tiquintlaecoltizque in tlalticpac tlathoque, quenoque in ilhuicac tlahtohuanih. D. in ixquichtin tlahtoq̃ in tlahtocauh in mochtin quinmopachilhuia in tetecuhtin? in ixquichtin ynipaltzinco tlahtocati tlalticpac? intla anquimomahuiztililia in tlaltipac tlahtoque, intla anquimotlaecoltilia, yhuan anquimimacaxilia anquimomauhcaitilia ynipampa ca inmac ca ynamotlalticpacnemiliz, ynamotlalticpacyolilia, ynipampa in temecahuitequiliztli in teilpiloyãtlalliliztli, in toTecuiyo Dios ca cemihcac tonehuiztli, cemihcac tlaihiyohuiliztli yc motetlatzacuiltilia, auh ca yteilpiayatzin in mictlantli, in yèhuatzin ca ixpãtzinco huihuiyoca papatlaca, momauhtia, yolmiqui yolçotlahua in tlatlacatecolo, quenin ahmo anquimimacaxilia? quenin ahmo anquimomahuiztilia? quenin ahmo qualachihualiztica anquimoteniotilia? yecè mochipa nepapan tlahtlacoltica anquimahuilquixtilia? quenin ahmo anquimoyectlaecoltilia? tlein mach ãconilnamiqui? tleinyc antlalticpacnemi? çan ynic anquitlaecoltizque in tlacatecolotl ahtel? anquitazque. Xicmotlaecoltilicã in Dios, xicmomaquilican ynitetzinco monequi ynitetzinco ytauhqui. Auh maanquinmocniuhtin in tlahuelileque inca mocentlalia inca mononotza inqualtin yectin, ytehuellamachticahuã in Dios, ocilhuicè in temachtianih ytlaçotlatenquixticatzitzihuan in toTecuiyo Dios. Ahmo xiquincocolican, ahmo xiquintlayelitacan, xiquintlaçotlan ça amotemachticahuan, amechohtla

Quæ sunt Dei Deo.

toc-

toctia nican tlalticpac, cenca xiquinmomalhuilican. auh macahmo tehuicpaxitlahtocan ynic ahmo in amotlahtol tica ynamonènepiltica anteyolitlacozq̃. Ca intla yhuiin anquichihuazque anquimacehuazque anquicnopilhuiz que in ahcantlanqui ahcãtzõquizqui in cemihcac pahpa-quiliztli, in ilhuicac necuiltonoliztli in gloria, &c.

IZCATQVI TEMACH-TILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC

yc cempohualtetl omei Domingo quiçaz ynoyuhquiz ytlaçoilhuitzin Dios Espiritu Sancto.

YEHVATLI YMAHVIZTLAPALOLOCA-tzin tlateochihualichpochtli Sancta MARIA.

AHmo çan quexquich tonehuiztli tlaihiyohuiliztli yhuan netequipacholiztli ohuiypanyaliztli quinẽ tlamachtia quitequipachohua in tlacatl nican tlalticpac in yuh miecpa toconitta, auh mochi in cococ teopouh-qui, in tenentlamachti ypãquihualmotlalilia quihualmo temohuilia tohueytlahtocatzin Dios caçan mochi qui-momacahuilia ynic huel quimatiztlacatl ca niman ahtle ixpãpaehuaz, ahtle ytechpa momaquixtiz intla cahmo yèhuatzin quimopalehuiliz, auh ynic mocuitihuetziz yhuictzinco mocuepaz, ahmo yhuic totocattiaz ynne-papan abuilnemilliztli, yecé tlacanemiz quimoyectlae-coltiliz, quimohuellamachtiliz, ca ic oquimoyocolili. No yhuã ynic yuhyez yniyollo intlacatl, ca niman ayac huel quimopalehuiliz quimopahtiliz, yhuan ayac huel qui-momanahuiliz ytechpa in mochiin quinẽtlamachtia qui motequipachilhuia, yhuan quimohuicãtlalilia tlalticpac intlacahmoça yèhuatzin ytechiuhcatzin ytemanahuica tzin yhuan ytepahticatzin Dios. Huel yuhyeziniyollo ca ytehpatzinco hualaz ynipahtica ynicocoliz, yniceuhca

Ecce Trinee-ps vnus acce ssit. & ado-rauat &c. Matt. cap. 9.

Nitlamaca huapermitir

ytlaihiyohuiliz ytonehuiz, yhuan in ixquich quiyolton
hua tlalticpac. Ypāpay yèhuatzin huey tlahtohuanih y
huan hueccatlachianih David ceppa oquimotlaçononc
chili in toTecuiyo Dios, auh oquimolhuili nimitznohue
ca machitia (notecuiyoe) yehica ca tehuatzī in tinoteo
uh tinotlahtocatzin Dios, tinotemanahuicatzin tinote
palehuicatzin yhuan tinotepahticatzin. Canel mocatzi
co ninomatzacuilia ninomanahuia, ynihquac nechya
hualohua innētlamatiliztli in cococteopouhqui. Tehua
tzin tinechmoceceltilia ynihquac niyoltonehua, tinech
mopahtilia ytechpa in çaço tlein nococoliz. Ahmo icni
notlapololtia ninotlahuelpolohua ynihquac nopantemo
in çaço tlein in tecoco tetoleni, innenhuetziliztli, in ao
panyotl, ahmo yc ninopatla, ninoxiuhtlatia, ahmo
yc ninocuetlaxohua huel motetzinco ni tlaquauh tla
mahti ninotemachia huel nicmahti ca tehuatzin mochi
ticmopahtiliz, ca Mochi mocatzinco ytechpa ni teoqui
çaz, in noyeltiz, in ohuineixnamiquiliztli. Axcan huel
ytechneci inin neltiliztli in teoxiuhtlacuilolli sancto E
uangelio in tonacazpan commehualtia tocennantzin. S.
Iglesia, ca oncan techmopohuililia ontlamantli tlamahui
çolli in oquimochihuilitzino totemaquixticatzin in oc
tlaltipac monemititzinohuaya yc techmoyolchicahuilia
techmoyolpachihuitilia, yhuā techmoneltililia ca yntla
ytetzinco titlaquauhtlamatizque, titotlacanequizque
tohuey tlahtocatzin Dios ixquich yhuelitzin, auh tic
chicahuacaneltocazque, ca huey yteohuelitilitzin, auh
huey tlaneltoquilliztica tictotlaitlanililizq̄ ynictechmo
palehuiliz ynihquac çaço tlein ohuitiliztli tonehuiztli
ycitohuitilia, ca techmopalehuiliz. Inquenin oquimo
palehuilitzino in toTecuiyo ce pilli huey tlahtohuanih
ynomicca ynichpotzin, ca oquimozcalili, yhuā ce cocox
qui ycnocihuatzintli, ca oquimopatili ytechpa yn huey
cocoliztli in ezhuitomiliztli in yc matlacxihuitl omome
cença quitoliniaya, ynic ezquiztinenca ynipāpa ca huey
tla-

Tu es refugium meū à tribulatione quæ circundediz me, etc. Pſal. 31.

Nentlamatiliztli, tribulacion.

Nenhuetziliztli, deſdicha. aopanyotl, deſgracia.

Niteoquiça, eſcaparſe de peligro.

Ninoyeltia, huyr, y eſcaparſe.

tlaneltoquiliztica huey netemachiliztica oitetzinco mocauhq̃ ca cẽca huey in tlaneltoquiliz yninnetemachiliz in yuhyeomitto. Ytechpay cententzin mánoçoonten tzin nocontenehuaz, in amonacaztitechnoconilpiz, inic nicmelahuacatenquixtiz, auh ynic amehuan anquimoyo lotizque, ahmo inamicampa ynamoteputzco ancontla çazque, ca ye huel inamonacazco ontemoz in cẽquizca tlaçotli yhiyotzin ytlahtoltzin Dios, techonnequi yte palehuiayatzin in gracia. Ypaltzinco toconmacehuazq̃ tlateochihualichpochtli ytlaçonantzin, ca mochipa topanmehuititzinohua in ahtle tohuelli, ahtle tomacehual çan ypampatzinco mochipa techmotlauhtilia ytlaçoconatzin. Matictotlatlauhtilican matictoyectenehuilican Aue MARIA.

YEHVATLI YMELAHVACA YTOLOCA ynahuatlahtolcuepca sancto Euangelio.

YNihquac tlalticpa monemihtitzinohuaya totlaçotemaquixticatzin ceppa quimononochiliaya in macehualtio, auh niman ynotlan ytenonotzalitzin oncanohuala ce huey pilli cenca oquimomahuiztilili in toTecuiyo quimotlahtlauhtili quimolhuili (totecuiyoe tlahtohuanie) quinizquin omomihquili nochpotzin maximohuica inic momatzin ypanticmomaniliz ca nimã yc mozcaliz y cyoliz. Auh moquetzino in toTecuiyo quimoteputztoquilitihui yhuã ynitlamachtilhuan quimotoquilitihui. Auh ce cihuatl in ye matlacxihuitl omome ezhuitomi, ezquiztinenca, yteputzinco çã ycampatzinco onmiquani, auh cõtzizqui initilmatentzin. Yehica ca quihtohuaya yçan yhitic quimolhui, intlanel çan yyonoconmatocaz ytilmatzin ca ycnipahtiz. Auh in IESVS ohualmocueptzino yhuan quihualmotili, quimolhuili ximoiolali (nochpotze) ytetzinco ximotemachi ximochicahua in Dios ca in motlaneltoquiliz omitzmaquixti. Auh huel yhquac apahtic cihuatzintli in cẽca tetlaocoltiaya. Auh in toTecuiyo ynihquac cmaxitito ychã tlahtohuanih

Ecce princeps unus accessit, & adorabat eũ. &c.

nihhuey pilli in oquinmotili tlapitzque yhuan in macehualtin in tlein mach ayya qaimmolhuili. Ximihquanicā cahmo mictoc in cihuapiltzintli çan cochticac, auh çan ycatzinco huetzcaya ynoquicacque ynitlahtoltzin, auh ynihquac ohualquixohuac, moçhi tlacatl ohualquiz oipā mocalaquitzino in micqui yhuā quimotzizquili ymatzin, auh quimolhuili. (nochpotze cihuapiltzintle) ximoçtza. auh moquetztihuetz in cihuapiltōtli. auh ynihttauh ca in huey tlamahuiçolli nohuian actimotecac in ompa.

Ecce Princeps vnus accessit, & adorabat eū, etc

Céca motequichoquilitzinohuaya ynoc tlalticpac monemititzinohuaya ytla yecpepenaltzin to Tecuiyo. D. tla achtopaitohuanih Ieremias, cenca motlaocoltitzinohuaya meellelaxitiaya yehica ca niman acan quimotiliaya, ayaxcan quihualmonextilitzinohuaya ce qualnemilicecatzintli, ce yectlacatzintli, in quimonemiliztianih intla yuhcaittaliztli in qualli in melahuac tlanemililiztli. Auh ynipampa ca oquimotilica ca ixquichtlacatl yhuictotocatihuia in ahquallachihualiztli in nepapā ahtenehualonih tlahtlacolli. Choquiztica elcicihuiliztica oquimihtlalhui. Xihualquiçacan (tlaçotlacae) nohuiampa ximoquixtican, nohuian ohtli ypā, ochpanco ximoquetzacan ynohmaxalco, in ompa in campaon nenepaniuhtoc in otli, in ompa in campaon mamaxaliuhtoc, in otli, occē ca ompa xihuian ximoquixtican in campa miectlacatl-nemih, in ompa teepanquiahuac manoçotiāquizco, huel xicyahualocan in alteperl ynic nohuian antlatlachiazq̄, nohuian xitlatemocan, canoyollopachihuiznequi nocō matiznequi açohuel anconnextizque ce yectlacatzintli ce quallachihualecatzintli in qualnemilizyotl quimonemiliztianih in qualtica yectica motetlatzontequililianih in tlachicahuacaneltocanih. Auh xinechhualmonextililican ca niquittaznequi ynic nocōpalehuiz nocontlauh tiz yhuan noconnocmuhtiz. Yuhquimma oquimihtalhuitzinoznec in Propheta. Huel nelli ca ayaxcan ancōnextizque, ca acā anquitazque, yehica ca mochtin teuhtli,

Circuite vias Hierusalē, et aspicite, & considerate, quærite in plateis eius an inueniatis virum facientem iudicium, & quæ rentem fidem & propitius ero ei. Hier. cap. 5.

tli, tlaçolli compepentinimi, tlahtlacoltica milacatzoti-
nemi, auh intla cuix aca anquitazque in tlatc otocatene-
hualiztica quittoz ca quimiximachilia ca quimoyectlae-
coltilia in Dios ca ynin ca tlapictlateotocatenehuaz, ca
amechiztlacahuiz, ahmo tlanelittoz, yehica ca mochtin
tlatlacoleque, mochtin teotlahtolpanahuianih. Auhni-
man oquihualmonochili in toTecuiyoDios oquimolhui-
li. Yyo (notlaçotecuioe) huel huey yn motlachialitzin
mochi quimacicaytilia in mixtelolotzin. huel oticmotili,
tlaneltoquiliztli, yuhquin oquimihtalhuitzinoznec yn
Propheta, hueloticmoctili in mahtlaneltoquiliz moteioli
tlacocahuan, ahmozcalianih ahtlacaquinime, xolopi-
me nextecuiltiq̃. Huel ticmomachitia cachicotlaneltoca
nih cahmo quichicahuacatzizquia in nelli yn melahuac-
neltoconi, yecé huel omalauhque huel omopetzcoq̃ ah-
tlaneltoquiliztica, tlahuelilocayotica oquicelique in tla-
nextlaneltoquiliztli, çan cemihcac oipannenque in ah-
tlaneltoquiliztli. Auh ahmo oquintequipacho, ahmo
oquimmellelaxiti innealahualiz, ahmo melahuacayo
tica omitzmotlaecoltilique, maçonel otiquinmohui-
huitequili, otiquinchocti otiquintlaoculti moteahualiz-
ticatzinco, motenonotzalizticatzinco, ahmo yc onen-
tlamatque, maçoyhui otiquinmotlatzacuiltili, ahmo
oquicococamatque motetlatzacuiltiayatzin, ahmo oqui
huelcacque ahmo oquipaccacacque motlahtoltzin, çan
omonacatzacque omonocaztepetlatilique, yhuan çan
omixtlapaltilique omoyoltepitzoq̃ yuhquin tlaquauh-
tecpatl omoyoltetilique. Ahmo mohuictzinco omocue-
paznecque, çan omitzmotlallotilique, mochtin oquitel-
chiuhque motenonotzalitzin moteizcalilitzin. Ahmo
oquimocahualtiznecque yn maquallachihualiz cerca
ocilhuicè otlahuelilocatque tlahtlacoltica. Omochtin
malauhque mopetzcoque, omixtzinco moquapantzin
coehuhq̃ oquizq̃, ahmo omonemilizqualtiliznecque. mo
chi in ymahuiztlahtoltzin in ixhuiyacatzintli Ieremias

Teuhtli tla-
colli nocõpe
peuhtinemi.
ando ombuel
to en culpas
y peccados.

Dñeoculi tui
respiciunt fi
dem percucis
ti eos, & nõ
doluerũt, a-
triuisti eos,
et renuerunt
accipere dis-
ciplinam in
durauerunt
facies suas
supra petrã,
& noluerunt
reuerti.

Nextecuile,
tocho, o loco.
nextecuillo-
tltochedad, o
locura.

Ixhuiyac ne
cazhuiyac,
el que ve, o
oye mucho,
es metahora,
como huecca
tlachianih.

huel

huel ye neci ca mochtin tlahueliloque tlahtlacohuanih catca intlaca ynemiayantzinco. Ca niman ayac quimoyectlaecoltiliaya in nelli totlahtocatzin. Auh in ocachi tetlamahuiçolti, ocachi teyoliçahui ynimahuiztlahtoltzin in quihualtoquilia ynomihtto, in ça tepan oquimihtalhui. Ca yèhuantin in pipiltin in tlahtoque in ocelome in huel in cocol, huel inneixcahuiltequiub, inic teoiotica quinyacanazque quimmixcuitizque in cuitlapiltin atlapaltin, quintlillotizque quintlapallotizque ynic tlacanemizque, ocilhuicè yèhuantin in huan intlan in mácehual tin occencaye omotlapololtique. Ca maçonelihui huel oquixacicaytaque y ohuitzin in Dios in ilhuicapahuic ytztiuh, maçonel ocacicamatque in teotlatlalilli, occencaye omoquaihuintique omotlahuelilocatilique, oquitomaque, oquicocotonique yniylpica in teotlatecpantli, huel oquimotlahtolpanahuiliq̃ in Dios, yehica ca in pillotl in tlahtocayotl, in necuiltonoliztli, oquintepexihui ca oquinmalauhca, yhuan oquinmiquanica, oquimmellelica ynic ahmo quitocazque y ohuitzin in Dios auh ahmo yhuictzincoyazque. ca in pillotl in hueytahtocayotl in netlamachtiliztli ytechtlaantica tzintitica in tlahuelilocanemiliztli. Nican huel neci (Dios ytlaçohuane) inquenin in pipiltin in tlahtoque yn mocuiltonohuanih in huelitinime, ayaxcan yhuiczincohui in to Tecuiyo Dios çan quimohuecapahuilia, ixpampatzincoehua ixpampatzinco cholohua, huel ytechpatzinco nechcaticate, yhuã ytlaecoltilocatzin, huel in noma in tlahtlacoltica quimotlalcahuilia in Dios, in macaçan ahmo quimoztiliticate in Dios, quimotlallotilia in Dios, huel huecca quimocahuilia, cenca quitecococayetta yteyectlaecoltilocatzin, çayyoca yèhuantin quitlacohua quipanahuia in teotlatlalilli. Ahmo cenca ixquich in ycnotlaca, in motolinica tzitzintin, ca ocilhuicé yèhuantin inicnome in motolinia in ahuel neci ynin cochca in neuhca quimotlaecoltilia yhuan quimotlacamachitia in Dios quimocẽquizcapielia

Ibo igitur ad optimates, & loquar eis ipsi n. cognouerunt viã Domini iuditiũ Dei, & ecce magis hi simul confregerunt iugũ ruperũt vincula. Ibidẽ.

ia yteotenahuatiltzin ynyuh mieccan teoamatlacuilol-
oan tocompohua. Ca çan ycnotlacatzitzintin quihual-
noteputztoquilitinēca, totlaçotemaquixticatzin IESV
Chriſto,çā yèhuantin yhuictzinco hualmihquaniaya,ça
yéhuantin quimoyectlaecoltiliaya in ocnicā ytlalticpac
tzinco monemititzinohuaya. Auh yehuantin in pipiltin
n tlahtoque,yn Phariſeosme,in teotlahtolmatinime,yn
mocuiltonohuanih,niman ahmo. Ocilhuicè quimotlal-
otiliaya,quimococoliliaya,quimochicoitalhuiaya,yhuā
cenca nexicoliztica quimotlayelitiliaya quimomiquize
ehuiliaya,auh çatlatzacán oquimomictiliq̄.ypampay in
axcan yuhquimma motlamahuiçoltia yn teoxiuhtlacui- *Ayemiecpa*
ohuanih ſan Matheo, yuhquimma ayc miecpa mochihua *mochihua,*
ypanoquimomachilti ynicynin pilli oihuictzincoya yn *coſa rara q̄*
toTecuiyo IESV Chriſto. inquenin teoxiuhtlacuilolli *acaecepocas*
huey tlamahniçolli ypāquitta, ca in ſancto Iob màçonel *vezes.*
mocuiltonocatzintli,ca noyhuan qualnemilce huey yte- *Eratvir ma-*
cotlatolpixcatzin moyetzinoticatca in Dios. Ca oqui- *gn⁹ inter om*
mihtalhuitzino ſan Matheotzin. Ce pilli ce mocuiltono *nes orienta-*
huanih oixpantzincoya oquimotemolito yn toTecuiyo *les,Iob.c.* 1.
yuhquimmá oquimihtalhuitzinoznec huey tlamahuiço
lli namechixpantilia ca quimotemolia in Dios in pilli yn
mocuiltonohuanih. Ca intla ycnotlacatl intla motolini-
catzintli ahmo tlamahuiçolli oyezquia,ahmo tlamahui-
çolli oipanniquitazquia, ca in ycnome in motolinia mo-
chipa quimotemolia, mochipa yhuictzincohui,mochipa
quimoyectlaecoltilia in D. Miequintin ocatca in pipiltin
n tlahtoque, in mocuiltonohuanih ompa Hieruſalem,
auh çāquezquintin oihuictzinco hualaq̄, oquihualmote-
molique,oquimoteotiqueo,quimoteomachitocaque yn
toTecuiyo. Ca in cuitlapiltin in atlapaltin in motolica-
tzitzītin miectin,ixachintin oquimomachitoquiliq̄,mie
quintin oihuictzincoyaq̄, oquimoteotique yhuā oqui-
hualmoteputztoquilique, oquitemaquixtianihtocaque,
huel oquimocuitique ca Dios ypiltin. Otlaxicmotilican

(tlaçotlacae) ca ynomihto huel yc neci ca màçonelih
mochtin tlalticpactlaca tlahtlacoleque, occeca ye
tlahtoque, in hu litinime in mocuiltonohuanih, ca pill
tica, tlahtocayotica yhuan tlatquitica, motlapololtia
yaxcan quimixiimachilia in Dios, ayaxcan quimotlaec
tilia quimoteotlahtolpielilia. Occēcaye quitlaecoltia
diablo tlacatecoloti in tetzautlahtlacoltica. ypāpay hu
ximihmatican in antlahtoque in antemama, anteyacan
in anmocuiltonohua, ma amechtlapololti in tecuiotl, y
mahuizçotl, in axcaitl in tlaquitl, maytechpatzincoDio
amechtlalloti, amechnechcatlalli. Máçonelihui hue
tlacaxinachyotl oytechantlapanque, màçonelihui huc
mahuizçotl, huey tlahtocacotl yc amechmohuecapani
huia, màçoyhui miec inamaxca ynamotlaqui ahmo ypā
pay xatlamatican, ximopohuacan, macahmo ipampay x
tlahuelilocatican, macahmo ypampay xitlatlacocan, ye
cé ximocnomatican, yhuitzinco ximopachocan in Dio
quallachihualiztica, xicmotemolican, xicmoyectlaccolt
licā, ynic amechmocneliliz amechmotlauhtiliz, ynyuh
quimocnelili oquimotlauhtili in pilliin in quimotenehu
lia ſan Matheo teoxiuhtlaculolpan, yn oquimotemolito
in to Tecuiyo ynic quimopatiliz yixpotzin, auh oquimo
tlauhtili.

Nitenechca tlalia apartar alguna coſa de otra

Et ecce mulier quæ fluxum ſanguinis patiebatur ānis duodecim, &c.

Auh in oixpantzincoya ynin pilli tepachohuanih, o-
quimotlapalhuitzino in to Tecuiyo, oquimomahuiztilili
oixpantzinco mopechtecac, yhuan oquimolhuili. (Tla-
catle tlahtohuanie) ynihquac onihualquiznochan ynic
mixpantzinco ni hualazquia, ye onmihqui ye on ihiyoca
hua ye cōcauhtoc, ye quimoyeyecoltia miquiztli innoch
potzin, auh in axcan huel yuh ninoma ca nicampa omo-
miquili, in ayamo nican nihualaci mixpantzinco. Nimi-
tznotlahtlauhtilia manoconicnopilhui, manoconomace
hui in moyalitzin, in ompa nochantzinco ynic ypantic-
momaniliz in motlahmahuiçolmatzin intlayeōmomih-
quili. Ca intla ticmonequiltiz timohuicaz huel noyollo
pachi-

pachihui,huel ni tlaneltoca, cá çāiyo yca in motlaçomatzin ynic ticmotzizquiliz,ca nimā occeppa yoliz mozcaliz,yntlaomic.auh intla noce oc ioltocinayahmo quitlalcahuia yyolia ca niman ycpahtiz. Auh in toTecuiyo yn cenca moteicnoytilianih ynihquac oquimocaquiti yicnotlahtol in pilli,yhuan oquimotili yhuey tlaneltoquiliz niman yciuhca omoquetzino in ompa mohuetzititicatca quimohuiquilitia in pilli quimoyacanilitiuh quimotlaxililitiuh,yuhquin quimotititilitiuh in ohtli. Auh mochiuh ynayahmo onmaxitia totemaquixticatzin in ompaychan ynin pilli, ynayahmo quimochihuilia in tlamahuiçolli, yecuele occetlacatl ycnocihuatzintli teyacac onquiztiquiz, in cenca huey cocoliztli in ezhuitomilizztli ytechcatca. Auh in ye mohuicatiuh micihuititiuh in totecuiyo ompa ychantzinco in pilli,ohuala inin cihuatl in ye matlacxihuitl omone ezquiztinenca,auh çan ychtaca ça néma ycāpatzinco, omoquetz in toTecuiyo onmopitzmamali yehica ca miectlacatl quimohuiquilitia in toTecuiyo, auh ynoitetzinco pachihuito, niman çan yhuian contzizqui, oconmatocac ytlaçotilmatentzin. Ca yticcopa quitohuaya,quimolhuiaya intla huelitiz, in tla nocontzizquiz ytilmatentzin ynitlaçotlaquentzin,ca niman yc nipahtiz, nechcahuaz nococoliz. Cencā huey ynitlaneltoquiliz omochiuh ypāpay nimā opahtitihuetz.

Yéhuatzin ytlaçotlacuilocatzin in toTecuiyo ſan Lucas quimihtalhuia ca ynin cocoxqui ycnocihuatzintli yn oquimopahtilitzino in toTecuiyo çan ynic oquimotzizquili oquimomatoquili ynitilmanacatzin,ynyematlacxihuitlomome ezquiztinēca, oticitlā, miequītin huehuein tin titici in huel ixtlamatque huel pahmatinime pahiximatque oquinhualnotz ynic quimopahtilizque,auh mochtin moyeyecocā, auli ayac huel cème oquipahti, mochi yaxcatzin ytlaquitzin oquitlatlamilique in titici ynic opahtiloya, huel mochiotlan, yecè ahmo canaachi oyhlot yni cocoliz ahmo achi yc omimat,ihiyo quicuic

Quod in me dicos erogauerat omnem ſubſtantiam ſuā nec abvllopotuit curari. Lucæ cap. 8.

Ægrotauit etiã Asa anno tricesimo nono regni sui, & nec in infirmitate sua quæsiuit Dominũ, sed magis in medicorũ arte cõfisus est 2. Paralipo. cap. 16.

ocilhuicè huel omotlanalhui, ahtle yc opalehuiloc, ça otlanempopolo. çan noyuh oipan mochiuh ce tlahtohu nih ytocatzin Asa, inyuh teoamoxtlacuilolpan tocom pohua. Ca inotlanauh in ococolizcuic, ahmo oihuic tzinco mocuep in Dios, ahmo oitezinco omotlacane ahmo oquimotzatzilili, yhuan oquicmocnotlatlauhti ynic quimopahtiliz, yecè ocilhuicè intechomotcmach in titici, yhuan in pahtihuanih pahtli, auh ahmoma oqu pahtique, ahtle oquipalehuiin pahtli, çan omic. Ynin cihuatzintli ahmoma opahtic ye oyhiyoquicuic ixquich ca oihuictzinco mocuep, oitetzinco motemachi in ilhu cacticitzintli Dios ytlaçomahuizpiltzin ynic quimoma quiliz ytepahtiayatzin. Nican huel neci in hueyiollopo liuhcayo in cocoxcatzitzintin ca nimanynihquac in pã temo ynieecatzin ynitemotzin in toTecuiyo Dios in co coliztli, achto titicì intechmotemachia, yhuan in nepapã pahtihanih, auh ynihquac quihtta ca yocmohuelli, ca yocmo yhuiin pahti, quinihquac quiqualmahti quiqualtoca yn nelli ticitzintli Dios yhuan ytepalehuiayatzin, quiniquac quimotzatzililia ytetzinco motlacanequi, tlaquauhtlamahti, quimitlanililia ymahuiztepalehuiayatzin. Xicnemilican ce mocuiltonohuanih tlacatl, in huel axcahua huellatquihua, auh huel anquipanquixtizque huellanezyanquiçaz ynin neltiliztli. Ca ynihquac tlanahui mochtin quicentlalia quincenechicohua in tepahtianih, quimpohuilia yquin quenin opeuh ynicocoliz, quintlatlauhtia mocepannonotzazque, motlatlanizque quenin huel quipahtizque, huel quintlaxtlahuia. Ahtle ypã quitta in teocuitlatl mochi quitemaca iniaxca initlaquí, çan ypampa ypatica yceuhca. Mochtin ynencahuan ytlaecolticahuan nohuianpahnamacoyã pahchihualoyãquiça, netlacuitlahuiliztica quitemohua yn catlehuatl ocachi tepahtilonih pahtli. Mochtin çan yc nemi mamana, cenca motequiphohua. Auh in mocuiltonohuanih coçoxqui çayehuatli yc moyolalia, çayehuatli ytechmotemachia,

machia, auh quimolcahuilia in cenquizca huey tepahti-
catzintli Dios. auh ynihquac quitta cayocmo huel ycpah
ti, niman quinmolnamiquilia in Sanctosme intetzinco
mocahua, ynic quimotlahtlauhtililizque in Dios quim-
momiſſa ytlanililia, auh yteztinco tlaquauhtlamahti yn
D. in oquimolcahuilica, cẽca quimotlaquauhtzatzililia
inic quimopahtiliz. Yyo (tlaçotlacae) aquin huel quiten
quixtiz yn quexquich yc meellelmatzinohua moyolte.
qui pachotzinohua in toTecuiyo Dios, yhuan moyoli tla
cotzinohua? quexquich ypampay oitechmoqualanalti-
tzino in tlahtohuanih Ochozias inyuh tlahtoque innemi
lizamatlacuilolpan tocompohua. Ca yéhuatzin tlaachto
paytohuanih Elias ytenticatzinco oquimomachiztili yn
toTecuiyo ca niman ahmopahtiz ytechpa in cocoliztli
ynitechcatca, yéce ca mihquiz. Ypampay (Dios ytlaço-
huane) çan ytetzinco xitlaquauhtlamatican ximotema-
chican in cenquizca yectepahticatzintli Dios. Auh ah-
mo ypampay ca yhuiin namechmachtia, yhuan namech
tlahtolnanamiquilia anquintlatzilhuizque in titici, ocil-
huicè anquinmomahuiztililizque, âquinhualnotzazque
anquinyeyecoltizque, anquinnextilizq̃ ynamocoliz. auh
ahmonoypampay anquitelchihuazque in tlalticpac nepa
pan pahtihuanih pahtli, çan mochi in yc an mopalehuiz-
que in oanquimocnotlatlauhtilique in Dios yn oytetzin
co oanmocauhque, yhuan ynamo ſanctohuan ynamote-
pantlahtoca huan, ca niman ahmo çannen ahmo çan tla
pic huey tlamahuiçoltica oquimonextililitzino toTecui
yo Dios yniyectetlaecolticatzin tlahtohuanih Salomon
yniqualtica yniyectica, yn ihuelica yhuan yniyeliz, in ce-
cẽ tlamantli pahtihuanixihuitl, yhuan nelhuayotl, ca mo
chi oquimomachiztilili ynic mopahtizque tlalticpactla-
ca. Canomathti, pachiuhtica in noiollo, ca cequintin a-
mehuan ynihquac amechmococolizmaquilia in Dios, ah
mo anmopahtiznequi, ahmo anquinnotzaznequi in te-
pahtianih, ahmo anquiznequi in tlanoquilonih, ahmoyc
anmo-

Motlalteuh nemitia, eſtar deſaſoſe gado y fatigado el enfermo. niteixnahuatia. deſafuciar al enfermo. 4. Reg, cap. 1.

Nicteyeyecoltia, nitetlahtoltemohua, conſultar algo cõ otro.

anmopalehuiznequi in neytoniliz pahtli çā anquicahua, ypampa ca anquitelquicamahti, anquitelchihua ypampa ca anquichichicamahti, ancohuicaytta in tepahtiliztli, auh yhuiin miectin amehuan anmihqui. Izcatqui xicmomachitican ca cencayc anquimoyolteopohuilia in Dios ca yuhquima anmonomamictia, çan yc ynamonehuian ymacin miquiztli anmocahua anmotlaça. Huel ynamoiollotlama.

Et exiit fama hæc in vniuersam terram, &c.

çacè (Dios ytlaçohuane) in oquimopahtilitzino in to Tecuiyo ynin cocoxqui yc nocihuatzintli huey tlamahuiçoltica, çanyuic oconmatocac ytilmatentzin, quimihtalhuia teoxiuhtlacuilohuanih, san Matheotzin ca tlaço temaquixtianih cenquizca ycnohuacatzintli, nimàn ye yc mohuicatiuh omaxitito ychantzinco in pilli cenquizca tlamacehuale tlacnopilhuianih, auh in oquinmotilitlapitzque in oquintlaqueuhca ynic tlapitzaltica quinyolehuazque in miccahuaque ynicchocazque (in yuhcat ca intlamanitilizin Iudiotin) ynyuhqui tzatzatziztlehua ya, ca yuhmochihuaya yuhtlamania in chantzinco in tlah toq̄ yhuan motlacamatinime, yniquac aca in chantzinco mihquia ixquichyca mocencahuaya in tetoquiliztli. Oquin motlacahualtili in to Tecuiyo yhuan in ixquichtin in chocaya ynipampa inimiquiz in ychpochtli in cihuapiltzintli. Oquimmolhuili ahmo xichocacan ximihquanican xiquiçacā, cahmo nican anmonequi, xinechtlalcahuican ca niman ahmo mictoc in ychpochtli, çā cochtoc ahmo yc cen omic. auh yhuiin oquimmolhuili yc motlanahuatili in quixohuaz, neyquaniloz, tetlalcahuiloz, inic çan quezquitlacatl ixpan quimochihuiliz tlamahuiçolli. Auh in yéhuantin in ompa catca Iudiotin cenca moxicohuanih, cencatlahueliloque, in huel quimahtia ca omic in ichpochtli, ca oitztix, ca oquappitzauh ininacaio ca ye oquitlalcauhca yniyolia, yc çan ycatzinco huetzcaya yn to Tecuiyo, ycatzinco motopehuaya. Yèhica cahmo quimelauhcacaquia ytlaçotlahtoltzin, ahmo cō-

acicay-

acicayttaya in toptli in petlacalli, in çan yneixcahuiltzin catca totemaquixticatzin. Auh in oyuhquimihtalhui in toTecuiyo, niman mochtin tlapitzque, yhuã ixquichtin in oncan moquetztinenca, tlein machaxtinenca, quiyahuachualtequixtiloc, niman ye ompa mocalaquitzino in campa huetztoca in ichpochpiltontli in omicca, yhuã conmanili yma, auh quimotenquixtili yteotlahtoltzin, quimihtalhui. (Ichpochtle ximoquetza in monoyan) xiyolli. Auh niman in oconmihtalhui in toTecuiyo ytlahtoltzin niman oyoltihuetz omozcalitihuetz. Auh ynteyo, yn ihtoloca ynin huey tlahmahuiçolli nohuian cacahuantia, tepan oactimotecac. Auh in axcan izcatqui yn notlanemililiz. Cenca tetlamahuiçolti teteyiçahui ytlamanitilitzin tohuey tlahtocatzin. D. ca quimihtalhuia sanct Lucastzin, ca ynoyuh oquimozcalili in toTecuiyo ynin ychpotzintli, niman oquinmochi ca hucanahuatili ynitechiuhcahuan ahmo quipanquixtizque, ayac cenilhuizque in omochiuhca. Auh oquinmonahuatili in oncan catca yn ichualquicazque quimotlalcahuilizque ab mo oncan yezque, ynic ahmo ymixpan mochihuaz yntlamahuiçolli. Auh maçoihui miequintin oquitaque ymimonequilti çã yvoque ynitechiuhcahuan ymixpan mozcaliz, yoliz ymichpotzin, çan ychtaca oquimochihuili in tlamahuiçolli. Auh noticmahti, ynyuh noquimihtalhuia çaye noyehuatzin san Lucastzin, ca yn oquimopahtili. quixtili yn techpa ahmo çan quezquintin tlatlacatecolo ynitechcatca in cenca quitlaihiyohuiltiaya, oquimonahuatili in toTecuiyo nohuian quipãquixtiz in tlamahuiçolli, nohuiã quipannextiz, quiteilhuiz yicneliloca, ytlaocoliloca, mochi tlacatl quinextiliz itetzauhtlamahuiçoltzin ymahuiztlachihualtzin ynipã oquimochihuilica ce quintin quinmonahuatiliaya cenichtacapiazque initlaço tlachihualtzin, ayac quilhuizq̃ in tlamahuiçolli, auh cequin-

Et oſtupuerunt parentes cius quibus præcepit ne alicui dicerẽt quod factum fuerat. Lucæ cop. 8.

Reddi in domum tuã, & narra quanta tibi fecit Deus. Lucæ cap. 8.

Nitepantlaxilia, descubrir lo q̃ está secreto.

cequintin quinmonahuatiliaya quitemachiztilizque quitepantlaxilizque, yhuan quiteixpantlalizque ynitlamahuiçollachihualitzin. Yn ycnocihuatzintli yn otictenehuque ca oquimopahtilitzino ytechpa ycatzahuacacocoliz, yn cenca tetlaelticatca ezhuitomiliztli, yehica ca

Motlailtianih, tlaihiyanih. asquerosso.

motlailtianih catca, huel quitlatlatiaya huel quitlapachohuaya ynicocoliz, ynihuey catzahualiz, ca ypampay ycã patzinco, yteputzcopatzinco in to Tecuiyo omoquetz ahmoma ixpantzinco, ynic ahmo quimotilitzinoz, auh ynic ahmo panquiçaz ynicatzahualiz, ynitlaelcocoliz. Auh yn to Tecuiyo miectlamantli yc oquimopantlaxili mochtin oquimatque ynoytloctzinco catca, ca ezhuitomia yniquac oquimopahtilitzino. Noyhuan ytechpatzinco in to Tecuiyo tocõpohua, ca quinmoyolehuiliaya in Prophetasme, ocilhuicé yn tlamachtiltin yn Apostolome, inic nohuian quitenquixtizque yyhiyotzin itlahtoltzin, nohuiampa motemachtilizque motenonochilizque, quipanquixtizque ytlamahuiçollachihualtzin. Auh

Eũtes in mũdum vniuersum prædicate Euangeliã omni creaturæ. Mar. 16

cequintin oquinmotlacahualtili, yuhquimma oquimmotentzacuili ynic ahmo temachtizque, yn yuh oquimihtalhui tlahtohuanih Dauid. Ceppaynemiantzinco oquimotlacahuatili in to Tecuiyo oquimotentzacuili cetlatlahtohuanih tlacatecolotl, ca cenca tlatlahtohuaya, auh yn occe oquimotlahtoltili oquimocamachalhui. In tla-

Peccatori autem dixit Deus quare tu enarras iustitias meas? Psa. 49. Oßeæ, ca. 1.

achtopaytohuanih Oseas oquimochicahuacanahuatili yn Dios quimonamictiz, ce cihuatl yn moyolpolotinenca. Auh ynitlaçotlacuilocatzin san Iuan nenamictiloya oquihualmoquixtili ynic ytlaçotlamachtiltzinyez. Cenca oquimoyectenehuili cenca oquimotlauhtilitzino yye ctetlaecolticatzin Thobias, yehicay ca huey catca yteic noyttalitzin ca quintlaltocaya yn mimicque. Auh ce ytlaçotlamachtiltzin oquimotlacahualtili ytechpa yn tetoquiliztli. ca yn oquimonahuatili ca omic yttatzin maquimomacahuili imicyaz quitlaltocaz, oquimolhuili. Xi quincahua in mimicque ynic quintocazq̃ ymiccahuã, ah

mo

ıo xiauh nohuanxie. Ahmo cenca tetlamahuiçolti, ah-
ıo cenca teyoliçahui mochiin? ca yuhquimma motlah-
olixnamiqui, cahmo cẽtetia ytlahtoltzin cahmo nepani
ui, auh ytlaçotlachihualtzin, ymahuiztenahuatiltzin,
hmo monanamiqui? matoconmatatacacã matoconma-
ican intlein ipampain. Izcatqui xicmomachiticã ca mo
chiin inehuiãtzin, yteonematilitzin in to Tecuiyo Dios.
Mochi yhuiin quimochihuilia ynic ayac cempolihuiz
ynic mochtin timaquiçazque. Ceceyacà quimonahua-
tilia in tlein quichihuaz inyuhca yquiçaliz y yuhcatiliz
manoço y yuhtlacatiliz. Maamechyoliçahui maamech
tlamahuiçolti ynin ahneneuhcayotl. Ca to Tecuiyo. D.
totlahtocatzin huel ypan moquixtitzinohua huel ytech
monenehuilia ce huey huel ixtlamatqui ticitl. Ynahmo
neneuhcayotica motepahtilia yecè ynic huel quixacica
mahti ynceceyacà cocoxcatzintli ycocoliz, y yuhquiz-
cayo, yhuan huel quiximahti iniyeliz yn cecentlamantli
pahtli, in pahtihuani xihuitl, cece yacà ynyuhca ycoco-
liz ytechquipachohua ytechquipohua yn cecen tlaman-
tli pahtli. çannoyuhquin quimochihuilia yèhuatzin in
teoiotica motepahtilianih Dios ynic quinmopahtilia in
teoyotica cocoxcatzitzintin tlahtlacoleque, ahmonene-
uhcayotica quinmopahtilia. Ceceyacá quinmonahuati-
lia intleyn quichihuaz, tleyn pahtly yc pahtiz, ytechpa
itlahtlacolcocoliz, auh inic huel quimacehuaz in ipacca
yeliz yniyolia yanima. Izcatqui ynic huel ancacicamab-
tizque yuquenami yteoyelitzin, yhuan yteotlahmani-
tilitzin ytechpa yn teoyoticatopatiloca. In motopalito
huanih yn mochachamahuanih, yhuan inmohuehueylia
nih, inic ahmo çan nempapahquiliztica, çan nennetima
loliztica tlanahuizque cocolizcuizque yhuan mihquiz-
que. q.n. cempolihuizque, quinmonahuatilia quinmol-
huilia çan ychtacayotica xitetlaocolican ahmo teyx-
panxiquallachihuacan. Ahmo monequi quittazque yn
tlaca ynamoyectlachihualiz ynic amechyectenehuazq̃

nepanihui ih
tlahtolli, cõ
cordar y cõ-
certar en lo
que se dize.

Nebuiantly,
inuencion.
Nematiliz-
tli, industria.
Nemachiliz
tly, traça.
Nitlanema-
chilia, tra-
çar con el pẽ
samiento, o
con la obra.

Mohuehuey
lianih mo-
chachama-
huanih, va-
naglorioso.
çannẽ papah
quiliztly, sã
nẽnetimalo-
liztli, vana
gloria.

amechqualitozque ca yhuiin anmohueypohuazq̃, aub
Attẽdite ne iuſtitiam veſtram facia tis coram hominib⁹ vt videamini ab eis, &c. Mat. ca. 6. niman ahmo amechtlauhtiz ynamotlaçottatzin Dios y
ilhuicac moyetzinotica, yecè ynihquac antetlaocoliz
monequi ahmo anquipantlaçazque ynamotetlaocolili
yn yuhquichihua teixcuepanime inmohuey nequinime
Yhuiin antetlaocolizque ca ynamo opochma, ahmo qu
mahtiz yntlein oquichiuh ynyecmaitl. Auhnè huel y
cuepca oquinmonahuatili ynitlaçotlamachtilhuan, ca
oquinmolhuili, ynihquac ceppa tepeticpac oquinmo
machtili, ca oquimmolhuili. Mayuh tetlanexti ynamo
Sic luceat lux veſtra coram hominibus vt videant veſtra bona opera, &c Math. cap. 5. tlanex ymixpan yn tlalticpactlaca ynic mochtin quita
que ynamoyectlachihualiz, yhuan yc quimomahuiztili
lizque quimoyectenehuilizque inamotlaçottatzin Dios
yn ilhuicac mehuititzinotica. Yhuiin oquinmonahuati
li in tlamachtiltin ynic inquallachihualiztica teteixcui
tizque, inic yntetzinco machioanoz neoctacatiloz, aub
ynic mahuiztililoz yectenehualoz quallaccoltiloz, ça
yenoyehuatzin Dios. Auh ynmopohuanih oquinmotla
cahualtili oquinmonahuatili yhuan oquinmonemach
tili çan ichtacayotica quallachihuazque, ahmo qualla
chihualiztica atlamatizque, ahmo quipolozque in huey
tlacnopilhuiliztli, huey tlamacehualiztli ynicnopilhui
lo ypampa quallachihualiztli. O, ca ypampay cequintin
oquinmochicahuacanahuatilli yn toTecuiyo Dios yn
cequintin ahmo quipanquixtizque yn tlamahuiçolli yn
oquimochtacachihuilica, auh cequintin oquiimonahua
tili quiteilhuizque, quipantlaçazque ynitlachihualiz
ynichtaca oquimochihuilica, ynipampa yn çaçoquena
mi y ytlaontequixtiliz yn tlacatl. Yuhca yteotlamaniti
litzin tlahtohuanih Dios yuhca yniteonemachilitzin.

Tlahuelilocanematiliztli, aſtucia peruerſa y diabolica. Auh izcatqui xicmomachitican ca ynquenin yehua
tzin toTecuiyo Dios miectlamantli ahneneuhcayotica
quimochihuilia ynipampa tonemaquixtiliz totlaixnex
tiliz, ça noyuhquin tohuey teixnamicauh yntlacatl co
lot miectlamantli huey tlahuelilocanematiliztica tena
hual-

hualpololiztica quichihua tohuicpa ynipampa tonempololiz. Ahmo machyuhqui in teteotzin,ca intlacateco lotl,çan ycuepca quichihua, ynipampa ca cẽca quimih coltia tocemixnahuatiloca, tocentelchihualoca,tocempololoca,ipampay monequi tinezcalica nemizque,cenca yhuictitimatinemizque nicã tlaltiepac. In aquim quitta ca nezcalica tlahtohua,ca nematcatlahtohua quiten tzaqua quinontilia, ynic ahmo quimoyectenehuiliz yn Dios, inic ahmo tlatlatlauhtiz, inic ahmo quimotzatziliz yn Dios, ynic ahmo quimocuitiz ynitlapilchihual; ahmo moyolmelahuaz,ahmo imahuiztlahtoltica quinyolchuaz ihuampohuan yhuicpa in quallachihualiziotl. Auh ycuepca,in aquinquitta ca y ahquallahtoltica cẽpolihuiz tlahtlacoz, teteputzitoz,temahuizpoloz,tetẽtlapiquiz, teyztlacahuiz, quitentia quinenepiltia, yhuan quitlahtolmaca quitlahtoltia. cequintin inic in tlatquiti ca tlahtlacozque quincẽquizcatlamachti,iaxachi miectlatquitl quinmaca, cequintin ynic ycnoiotica netolinliztica motlahuelpolozque, quinmienotlacatila, in yuh oipamtzinco quichiuh yn sancto Iob. Ca mochi oquicempopolo ynitlatquitzin ixquichyca cenqüizca motolinicatzintli tlaçoltepehualpan oquicauh ynic moxiuhtlatitzinozquia, motlahuelcauhtzinozquia iyectetlacolticatzin Dios. Auh in to Tecuiyo IESV Christo totemaquixticatzin ca cenca quimotlaçotiliaya cenca quimomalhuilitzinohuaya in ycnotlacayotl in netoliniliztli, ixquichtlalticpac necen cuiltonoliztli oixpantzinco quimanaya ynin cenquizca tetlapololtianih tlacatecolotl. çacẽ (tlaçotlacae) miectlamantli tlahuelilocanemati iztica quimahualchihua in tohuicpa ynipampa camictlancahuiccopa techcempoloznequi, techquenchihuaznequi,ypampay monequi hueltitoztlacozque titixtilquetzazque,huel yhuictitimatizque ynic ahmo techtlapololtiz. auh in ampipiltin in antlahtoque huel ximimatican inic ahmo amechatlamachtiz ahmo amechtlapolol-

Tenahualpololiztli, cautela malicio sa.

Iob, cap. 1.

Niteicnotilia niteicnotlacatilia nitetolinia cocotleopouhqui nicnoteititia, empobrecer a otro.

Hæc omnia tibi dabo si cadens adoraueris me. Mat. ca. 4.

pololtiz in pillotl in tlahtocayotl, ahmo amechelleltiz amechtlacahualtiz inic ahmo ihuictzinco anyazque in coTetecuiyo Dios, yhuan ynic ahmo anquimoquallaecoltilizque. Yhuictzinco xihuian yhuictzinco ximopachocan, ynic amechmocneliliz amechmopahtiliz ytech paynamococoliz, inquenin oquimopahtili, in icnocihuatzintli ynotocōteneuhq̄, auh amechmozcaliliz inquenin oquimozcalili oquimoyolitili inichpochtli intla tlahtlacoltica an mictoq̄. Auh ynoc an tlalticpacnemi mochtin achto xocōtemocā in teoyotica pahtli, achto ytetzīco xitlaquauhtlamaticā ximotemachicā in ilhuicacticitzintli Dios in nelli motepahtilianih, ynic quimopahtiliz ynamoyolia in amanima, quinmomaquixtiliz ytechpa ynicocoliz in tlatlacolli, quinmomaquiliz yteotequaltiliayatzin in gracia, ca ic anquicnopilhuizque yncemicacayotl in gloria.

IZCATQVI TEMACHTILLI YCTEMACHTILOZ INIHQVAC

ic cempohualtetl yhuā nahui Domingo quiçaz ynoyuhquiz ytlaçoilhuitzin Dios Espiritu Sancto.]

YEHVATLI YMAHVIZTLAPALOLOCATZIN YCIAUHQUETZALOCATZIN TLATEOCHIHUALICHPOCHTLI Sancta MARIA.

Cum ergo videritis abominationem desolationis quædicta est à Daniele Propheta, &c. Math. cap. 24.

YEhuātin huehuetlaca quihtohua huehuetlacuilolpan intechpa in oquichquetzaltotome ca huellapalpoyauhque huellapallacuiloltique, huel mahuiznezque. ca huel pepatlaca in mihuiyo, yninquetzalo yninmatlapal, ca huel in macaçan teocuitlaihuiyoque ynic cēquizca mahuiztique. Yecè quihtohua in huehuetque cayuhca inyeliz in yuhtlacatiliz, ca ynihquac tlatlapane ynihquac yeycacallotitech ohualquizque ypilhuan, ahquim-

quimmiximati ahquinmomachitoca, inmahcaçã ahmo
ypilhuã ipan quinmahtti, çanquintlatzilhuia, yehicai ca
occentlamantli ymihuio yc ycacallotzin itech hualqui-
ça, ca çan pilihuitl yc yetihuitze yctlacatihuitze. Ypã-
pay inhuicpa tlahuelcui, qualani, yiztitica quinmotzol-
quizquia, quinnapalohua, tlalpan quinmiztimacahua,
tlalli yc quinhuitequi, yhuan quinmiztitzatzayana, cen-
quizca tlahuellotica quin mictia, yehica ca ichtacaco-
cone impanquihtta impanquimahtti. Yuhca iniyollo yn
oquichquetzaltototl. Ahmo yhuiin yniyeliz incihuatl,
cenca occentlamantli yiollo y yuhtlacatiliz, yehica ca
huel yiollo commahtti ca in nelticanantzin, ca huel qui
mahtti ca innelpilhuan, cenca quimpalehuia quinmana-
huia, yaztlacapaltica compachohua quintecochohua,
quinmomacocholhuia, quinmiyana, ynic ahmo quin-
mihttaz yntla huelttatli: Auh yc quinmapatla quinma-
quixtia ytechpa ytlahuel yquallã inttatli, caahmo quin-
miximatcanenequi. Auh nelli ca çannoyhui topan mo-
chihuaz ynihquac icoppa hualmotemohuitzinoz in to-
nelttatzin motetlatzontequiliani IESV Christo in il-
huicacquetzaltototzintli cen quizca mahuizticatzintli
yectzintli, ynic quinmotlacxitoquililiz quinmonemiliz-
temoliliz ynipilhuan in Christianome, yhuan quinmote-
uhctlahtoltiliz ye ytlamian, ye ytzonquizyan incemana-
huatl. Ca ynihquac quimotiliz ca tlahtlacoltica omixte-
tetzihuique, ca oquipoloque in teoqualtilizqualnexi-
liztli in gracia, in oquinmomaquilica, yc oquinmoma-
huizchichihuilica, inihquac quinmihtaz ypilhuã ca tlah-
tlacoleque, ca in macaçàn pilyhuiyoque, ca mic in tla-
pilchihual, ca huelliltique, ca huelcaputztique, huelca-
tzahuaque, ca nimanahmo qualtin ahmo yectin, ahmo
in nelpilhuan ympanquinmomachitiz, ahquinmiximat-
canequiz, ahmo quinmopiltoquiliz, cenca quinmotla-
tzilhuiliz, huel in techmotlahuelcuitiz, yehica yca nimã
ahmo quallachihualiztica oquimoquixtilique yninelttatzin

Nitecochohua, juntar, y aggregar los polluelos debaxo de las alas.

tzin Dios in huicpa motlahuelcuitiz quinmictiznequiz mictlan tleatoyac quinmayahuiznequiz, ynic ompa cemichcactlatlazque. Yecé in tonelticanātzin tlaçocihuapilli sancta MARIA y aztlacapaltitlantzinco conmaquiz, quinmiyanaz contlapachoz, ynic quinmapatlaz ytechpa ytlahueltzin ynittatzin Dios motetlatzontequilianih, auh quimotlatlauhtiliz inictechmotlapopolhuiliz. Quinihuac huel toconmahuiçozque hueltoconitazque yhuey tetlaçotlalitzin, yhuey tepalehuilitzin ynintzin ilhuiccac tlaçoquetzaltototzintli Dios ytlaçonantzin. Axcan notechmonequi ytepalehuiayatzin capaltzinco, ytepalehuilizticatzinco, toconmacehuazque yteotequaltililitzin ytlaçomahuizconetzin matictotlatlauhlican techmotlauhtilitzinoz. Aue Maria.

YEHVATLI YNAHVATLATOLCVEPCA in teoxiuh tlacuilolli sancto Euangelio.

Cum ergo videritis abominationem desolationis quæ dicta est à Daniele Proph. &c.

YNiquac tlaçotemaquixtianih tlalticpac monemititzinohuaya oquinmolhuili y nitlamachtilhuā. ynihquac anquittazque in tetzahuitl in tetlapololtiliztli in teopan mochihuaz inipampa tlalpolihuiz, in quihtotia in Daniel Propheta in oncanycaz çenquizca qualcan yeyampam inaquin quipohua maquicaqui. Inaquique ludea nemi mitepetlacopaytztihuia maquauhtlacholocā maquauhtla calaquicā, auh inaquique tlapancoyezque macahmo hualtemozque, ynic ytlaychanquicuiquihui. Auh inaquin milpanyez, macahmo hualmocuepaz ynic ytilma quicuiquiuh. Yyoyahue, o intlahuelitic, ynaquique oztitiyezque, yhuan in tlacahuapahuazque, yhuan çenquizcatechoctique, tetlaocoltique yezque in ooztzin in pilhuaque, in tlacahuapauhque, yehica caahmo huel yciuhca moyeltizque, cholozque. Auh i n axcā maxitlatlatlauhtican ynic ahmo ynihquac ceppayahui, ynçehuetzi, manoço in ilhuitlipan ancholozque, yehica caqui-

quinihquac huel huey in nentlamachiliztli, in netolini-
iztli. yhuan in cenca tlapanahuia tlaihiyohuiliztli on-
ez, inayc yuhquin omochiuh ynipeuhyan cemanahuatl
nixquichyca axcan ahmo nomochihuaz, auh in tlacah-
mo çan tepitonolonih in yehuatl netolinilizcahuitl yn-
tlacahmo yciuhca quimopolhuiz in toTecuiyo niman
ayac momaquixtizquia. Auh çan inipampa ytlapepe-
nalhuan tepitonahuiz in cahuitl. Auh ynihquac intlaaca
amechilhuiz ca iz moyetztica in Chriſto ànoce nepa mo
yetztica temaquixtianih, macahmo xitlaneltocacā ye-
hica ca quinihquac moquetzazque onyezque yztlaca
Chriſtosme yhuan teiztlacahuianih iztlaca Prophetas-
me, yhuan huehuey machiotl quichihuazque huehuey-
tlamahuiçolli, achiyuhqui in netlapololtiliztli quichi-
huazque, yc quintlapololtizque tlapepenaltin. Izcatqui
onamechachtopailhui huel ximimatican ahmo çan yli-
huiz xitlaneltocacan. Auh intla amechilhuizque izcat-
qui ixtlahuacan moyetztica, ixtlahuacan monemihtia
mac.h no xiquiçacan ahmo ompa anyazque. Auh intla
amechihuizque caliticca, calitic moyetztica. Macah-
moxitlaneltocacan. Ca in yuh tlapetlaniliztli hualquiça
in ompa y quiçayan tonatiuh auh onneci, ompa onaci
intlanextli in ixquichyca ompa oncalaqui yn icalaqui
ampa in tonatiuh. Ca çan noyuhyez ynihualaliz, yni ch-
pochtli yconetzin. In çaço canin huetztoz micqui yna-
cayo, no umpa monechicozque mocentlalizque in qua
quauhtin. Auh in netolinilizilhuitl in omochiuh tlaihiyo
huiliztli nentlamachiliztli quihualtoquiliz in tonatiuh
yixpoyahualiz ypochehualiz, ca yehuatl in tonatiuh ah-
mo tlanextiz huellayohuatimaniz, mixtecomactimoma
naz, ixpoyahuaz, ixcuichehuaz in tonatiuh, yhuan yn
metztli, ahmo tlanextiz tlilihuiz, aoctle ytlanextilizyez.
auh in cicitlaltin hualhuetzizq̄ in ompa ilhuicac ono-
que, yhuan in ilhuica chicahualiztin in Angelome cem
olinizque hualtemozque hualhuetizque. auh nimā hual

neciz

neciz imachiotzin in ichpochtli iconetzin in Cruz in om pa ilhuicac, auh ynihquac mauhcatzatzizq̃ mauhcachocazque, tlaocuyazque in ixquichtin nepapantlaca, yhuã quimotilizque in ichpõchtli yconetzin mixtitlan hualmohuicatiaz ecaticpac yca in hucy chicahualiztli yhuã intlahtocamahuiçotl huel, hualneztiaz inquenin cenca chipahuacatzintli mahuizticatzintli. Auh quinhualmihualiz y Angelohuan yca cetlapitzaloni trompeta tlapitztiazque hualtzatzitiazq̃, yhuã quinnechicozque quincentlalizque in tlapepenaltin nohuyan cemanahuac, in ompa nauhcampahualauh eecatl, in ompa huelaco ilhuicac in ixquichyca intlamipan ilhuicame. Auh ytechximixcuiticã itechximomachioanacãi xochiqualquahuitl ytoca higuera, ca ynihquac celia y amatlapal, ic anquimahti yc anquitta ca ye xopantlatiz, ca ye itzhuitz in tonalco. çan noyhui in amehuantin ynihquac anquittazq̃ ye mochihua ixquichin, yc anquimahtizque ca ye izmomohuicatz, ca ye hualmaxitiz in tetlatzontequillanih, ca ye izca ça quiyahuatempan. Auh huel nelli namechilhuia, caahmo tlamiz inintlacamecayotl, ynintlacamecayo Iudiotin, ahmo polihuiz, in ixquichcahuitl mochi mochihuaz. In ilhuicatl yhuan in tlalticpactli tzonquiçaz nempolihuiz, auh in notlahtol ayc cencamatl polihuiz ayc cencamatl nenquiçaz.

Cum ergo videritis abominationem, &c.

Cenca tetlamahuiçolti, nelli machtemamauhti, tetey ça hui in tepan mochihua nican tlalticpac (in yuh miecpa toconihtta) ca çaye noyehuatl cẽtlamãtli mahuiztepahtilonih pahtli, ça ye noixquich in tlanoquilonih, inçã huelce pànamacanih, páchichiuhqui oquichiuh quipahtia quipaccayelizmaca aca cocoxcatzintli, auh in occe cocoxqui, ça ienoyehuatl pahtihuanih pahtli, ça yenoixquich quicolizmaca, ahmo quipalehuia, occenca ye quitlanahuitia, quitototza ynicoliliz, auh quimictia. Auh ça ye noyehuatl in centlamãtli tlaçotlaqualli quipalehuia, quihuapahua quichicahua, quipachihuitia ce tlacatl, auh

Nipahchichihua, compoher medicinas para curar.

pahchichihuqui, botica rio, panama canih, idem.

uh in oc cetlacatl quielpanxocoyaltia quicocolizcui- *Nohuicehua*
ia yhuic ehua, maçonel cenquizcamahuiztic yez, no *in tlaqualli*
huan ça yenoyèhuatl ipepetlaquiliz ytonameyo, ytla- *Dar en rof-*
exillo yn Tonatiuh, quipactia quiyolalia ynixtelolo ini- *tro ofaſtidio*
lachializ cetlacatl, auh yn occetlacatl ynitlachializ qui *el mjar alã*
lacohua, quixpoyahua quixmictia çayenoyèhuatl tla- *enfermo.*
exilotl, tonameyotl. Auh mochin yhuiin ahneneuhca-
otica tepan mochihua tlalticpac, ynipampa yn qualli, *Oculis egris*
anoço ahmo qualli yntlacencahualiz yn tlaca. çan no *odioſæſtlux*
uh teoyotica tepan mochihua yn qualtin yeẽtin, ytehue *quæ puriseſt*
amachticahuan yn Dios, yn mahuizpahtli yn teoyotica *amabilis.*
ahtli q.n. ytetlatzacuiltiayatzin yn Dios, quimpahtia *Aug.*
quimpaccayelizmaca quincehuia, auh yn ahqualtin tlah
lacoleque quincocolizcuitia quintlanahuitia, yn teoyo *Ideo inter*
ica tlaqualtzintli quimpachihuitia, quinhuapahua yn *vos multi in*
qualtin ceẽa quinchicahua, q.n intlaçôtlaxcaltzintli, ini *firmi, & in*
laçònacayotzin to Tecuiyo Ieſu Chriſto, in yuhoquimih *becilles, &*
alhui S. Pablo, in tlapilchihuani ic çotlahua ic apizmi- *dormiũt mul*
qui, iyelpan xocoya ye huellanahui, ic miqui, auh yn il- *ti, ad Corinſ*
uicac tlanexillotl, q. n. ytetlanextiaya yn teoxiuhtlah- *cap. 11.*
cuilolli yn teotlahtolli, quintlachialtia y yeẽtlapepenal-
huan in Dios, auh yn tlacentelchihualtin quinmixmictia
quinmixpoyahualtia, yhuan quimixpopoyotilia inic ah-
no quihuelcaquiznequi, ahmo quipaccacaquiznequi,
an quitlahuelcaqui, ahmo no quimoyollotiznequi. Xic *Sumũt boni*
emilican ce yecnemilicècatzintli ytlaçotzin yn Dios, *ſumũt mali,*
nquittazque ca quipaccaihiyohuia, ca quipaccacelia *forte tamen*
nixquich in tecoco tetolini, tenentlamachti, yhuan yn *inequali vi-*
etlaihiyohuilti nican tlalticpac, ahmo quitlahuelpolol- *tæ, velinteri*
ia, quixiuhtlatia yn cocoliztli, yn teomayanaliztli, ah- *tus, mors eſt*
le quinentlamachtia in tlalticpac, ahtle quicococamah *malis vita*
ti, ahtle camana, ahtle quimomocihuia quiyoltecuinia, *bonis. &c.*
n çaço quenami ohui ipan yaliztli, mochi quipaccaihi- *Eccleſia.*
yohuia quipaccacelia, ahmo quimauhcaitta yn miquiz-
li, yece ymiquiztempan paqui moyolahuialtia, moyo-

llalia, yehica cayeinman ynic mocentlamachtiz cemih
cac yoliz yn ilhuicac. Ahmo no quimauhcaitta ahmo y
momauhtia yn teuhctlahtoltiliztli, in tl exitoquiliztli yn
nemiliztemoliztli, yn ça tlatzaccan tetlatzontequilliz
tli, oc ilhuice quimicoltia, yehica ca qualli, ca yectli, in
yneyoliximachiliz, yninemiliz.

Izcatqui tlaneltililoni yn quimoneltililia yn neltiliz
tlahtolli ynomoteneuh, inic huel in amoyollopachihuiz,
ca teoxiuhtlahcuilolpan panquiztoc, oncan mihtohua ca
yehuatzin Tlahtohuanih Dios miectlamantli tonehuiztli
tlaihiyohuiliztli ic oquintlaihiyohuilti oquintlatzacuil-
ti yn Ægipto tlaca yehicai caniman ahquincahualiztla-
matia ynimacehualhuan iyectlapepenalhuan yn Dios in
Hebreo tlaca ynompa Ægipto tlacotiticatca, inic yazque
quimoyectlaecoltilizque yn ompa tlacemihtollalpan y
yectlalpantzinco in Dios, auh in yèhuantin yn tlateoto-
cani Ægipto tlaca maçonel quittaya in nepapā tetzauh-
tlamahuiçolli in quimochihuiliaya yn nelli Dios yxqui-
chihuelitzin, maçonelihui quimotitiaya in cococ teo-
pouhqui ca impan hualhuetziaya in nepapan tonehuiz-
tli, ahmo quicencaquiaya oc ilhuice ica itetlatzacuiltia-
yatzin yn Dios, ynhuicpa motlahuelcuitiaya ymacehual
huan yn Dios, yntech motlahuelquixtiaya cenca yc mo-
tlahuelilocatiliaya, ahtle ipan quittaya yn tetzauhma-
chiotl yn quimochihuiliaya in to Tecuiyo, yhuan yn nen
tlamatiliztli yn cococ teopouhqui impan quimotlaxilia
ynic quinmotlatzacuiltilia, çā yeh ic moyoltetiliaya, auh
neh yn Ebreo tlaca ynihquac oquinmoquixtili yn to Te-
cuiyo ōpa Aegipto yn yeyatihuia tlacemihtollalpā, mih-
tohua teoamoxpan ca omoxicoque omoxiuhtlatique, in
çaço tleypampa omotlapololtique yhuicpatzinco yn to
Tecuiyo Dios, yhuan ynîqualtetlaecolticatzin Moyses,
oquiteputzitohque, ohuel yhuicpa tlahtohque, auh ipā-
pai in to Tecuiyo Dios oquinhualmihuali ahmo çan tla-
pohualtin tlecocohua inic quinquaquazque quimiztlac

Illos muſca rū, & locuſtarum occiderunt mor tas, & nōeſt inuēta ſanitas animæ il lorū, &c. vide totū cap. 19. & 17. lib. ſapiētiæ

minaz,

minazque, yece yn yectlapepenaltin yn Hebreo tlaca in
oquittaque ytetlatzacuiltiayatzin yn Dios, omocuiti- *Exod. capi.*
huetzque, omeelleltique omoyoltequipachoque, omo- *8. 9.*
tlacahualtique, oquicentlalique yninyollo, yhuan oqui-
mocnotlatlaubtilique yn Dios inic quinmotlapopolhui- *Filiosaũt tu*
liz. O tlaxicmotilican (tlaçòtlacae) yn quenin çayeno- *osnec draco*
yehuatl ymahuizpahtzin ytetlatzacuiltiayatzin toTe- *nũvenenato*
cuiyo Dios, oquintlanahuilti oquin yollotetili, oc hualca *rũ vicerũtdẽ*
oquintlahuelilocatili in Ægiptios, yn cenca tlahueliloq̃ *tesmiſericor*
tlahtlacohuanih impan quiça, auh çan yenoyehuatl in te *dia enim tua*
ahtiloni pahtli initetonehuayatzin ytetlatzacuiltiaya- *aduenies ſa-*
tzin in Dios oquinmopahtili, oquinnemilizcuep oquin- *nabat illos*
yolyamani, yhuã oquincenquizcayectilili in qualtin yec- *&c. ſap. cap.*
tin impan quiça yn Hebreo tlaca. *16.*

No yhuan mihtohua teotlahtolpan ca in qualtin yec- *Angelorum*
tin oquinmocencahuilili in toTecuiyo Dios in tlaçótla- *ſca nutriſti*
qualtzintli in mana in Angelome intlaqualtzin, in ilhui- *populumtuũ*
cac tlaxcaltzintli yninezcayotzin in toneltica Sacramẽ- *& paratum*
to ymahuiznacayotzin totlaçòtemaquixticatzin yc pa- *panẽ de cæ-*
chihuiaya in Hebreo tlaca, ynohtli quihualtocaya, yn- *lo preſtitiſti*
tlacemihtollalpahuic ohtlatocaya, huel ic mohuapahua. *illis ſine la-*
ya huel ic mochicahuaya, cenca cahuiyacamahtia, auh in *bore omnede*
ahqualtin (in yuh yeotiquitoque) ca oquimihtalhui in S. *lectamẽtum*
Pablo ahmo cahuiacamahtti, ahmo ic mochicahua, ah- *in ſe habẽtẽ*
mo ic mohuapahua, yehica ca in tlahtlacolpan concama *&c. ibidem.*
cui, quimocelilia, ic cocolizcui yhuan ic miqui. *O quam ſua-*

Çan no yhuan teotlahtollacuilolpan ycuiliuhtoc, ca *uis eſt Domi*
impan yn Hebreo tlaca yn qualtin yectin ympan quiça, *ne ſpiritus*
tlanextimomanaya, cenca huey tlanexilloth, huei toname *tuus qui vt*
yotl quintlanextiliaya, quintlahuiliaya yehica ca tlane- *dulcedinem*
xillotl ca tlanextli ypilhuan catca ca quallachihualequi *in filios de-*
auh in Ægipto tlaca cenca tlahueliloque ahtlaneltoca. *moſtrares*
nime ypilhuan intlayohualli in mixtecomactli, q. n. tla- *panem ſuauiſ.*
teotoquiliztli, yhuã tlahtlacollahuelilocayotl, tlayohua *ſimo de cælo*
yantimomanaya. O ca nican huel nocci yn quenin in tlein *preſtito eſu-*

riētes reples bonis fastidiosos diuites dimittēs inanes Tho. Omnis orbis terrarū lim pido illuminabatur lumine solis a ut illis super posita erat grauis nox, sanctis, aūt tuis maxima eratluxibidē O canicā huel neci. sed como es ta clare.

quimpahtia quimpaccayelizmaca yn acame, cequinti quincocolizmaca, auh in tlein quintlanextilia quintla chialtia in acame, cequintin quimixpopoyotilia, no yhu in tlein cequintin ic pachihui ic mochicahua, yhuan mo huapahua, cequintin quinmapizmictia, in tlein acame quiyolitia, cequintin quinmictia quimpolohua. Yhuiin in ça tlatzaccan tetlatzontequililiztli ynitechpa tlahto hua in axcan in San Matheotzin yniteoxiuhtlacuilolpan Santo Euangelio, yn omocuicaeuh, maçonel mochtin in qualtin in ahqualtin tlatzontequililozque teuhctlahto tilozque tlatemolilozque, tlacxitoquililozque, ma nel mochtin ixpantzinco cennecizque cenquiçazque in cenquizcatemahmauhticatzintli motetlatzontequililia nih ixpantzinco mochtin tlapohuazque in quenin otlal ticpac nenque, yece ahneneuhcayotica tepā mochihuaz yehica ca inqualtin yectin moyolalizque cempahpaquiz que cemahahuiyazque, mocentlamachtizque, auh in ah qualtin in ahyectin cēquizcatetlaocoltique techoctique nentlamatizque tlaoculchocazque, momocihuizque, ma manazque, cenca huel moyoltequipachozque, yehica ca quinihquac cenca hueiyez innetoliniliz, innentlamati

Erit enī tūc tribulatio magna, qualis nō fuit ab initio mundi yſque modo

liz, yhuan intecococapololiz in aic yuhqui oquittaque, in aic yuhqui oquiyeyecoque, ahtle yuhqui yez, ahtle quinamiquiz, ahtle huel ytech monenehuiliz in cuecue chmiquiliztli. Ypampai in ahqualtin ynihquac ytechpa tlalnamiqui, moyolnonotza, manoço ynihquac itechpa tenonotzalo in tetlatzontequililizilhuitl, manoço ytla hueltzin ynetzoncuilizilhuitzin momauhtia ciocopini, huihuiyoca, yolçotlahua, auh neh in qualtin yectin itla çôhuan in Dios paqui, moyollahuialtia mocenquizca tlamachtia ca ineyolaliloca yez, ipāpai nelnocenca qui micoltia in tlatenehualcahuitl in tetlatzontequililizce milhuitl in ipan moteuhctlahtoltitzinoz in huei Tlahto huanih Dios, canel mochtin qualtin yectin in Santome o comelehuiliquei yn yuh mieccan teotlahtollacuilolpan

to-

tocompohua. Oc ilhuicê techmoneltililia yn yêhuatzin huey teotlahtollatenquixtianihSan Pablo, ca no yéhuatzin cenca oquimicolti, yhuan in mochtintzitzin tlamachtiltin in Apostolome, ca inic cenca quimicoltiaya yni huallaliiltzin inihquac oitechpa motlahtoltitzino in to Tecuiyo in ça tlatzacan tetlatzontequililiztli, oquimotequitlatlanilique oquimolhuilique (toTecuiyoe) xitéchmoyolpachihuitili xitechmolhuili (ynic huel tocon-matizque)yquin auh in quenman yuh mochihuaz in ticmihtalhuia,yquincẽtlamiz, centzonquiçaz in tlalticpac tli? in tlalticpac nemiliztli? yece in toTecuiyo ahmoma oquinmolhuili yquin mochihuaz, yehica ca cenca monequi ayac tlalticpac tlacatl quimahtiz inocquexquich cahuitl ontlamiz cemanahuatl. Ipampai çan ixquich oquinmolhuili in tlein mochihuaz inihquac yetlamiznequiz itech xicanacan in amoneixcutilin xochiqualquahuitl higuera, ca inihquac anquitta ca yeceltic ca yeoxoxohuix ymamatlapal cayeitzmolini,yeic anquimahtti incayeizhuitz in tonalco,ca yexopantlahtiz,cayeoquiz in cehualiztli, in cehuetziliztli. can no yhui inihquac an quitazq̃ inixquich tetzauhmachiotl yemochihua huel ynezca yez in nohualaliliz, hnel ic amoyollo pachihuiz ca yeizhuitz in tetlatzontequililizilhuitl.

Nos ipsi primitias spiritus habẽtes & ipsi intra nos gemimus ad optionem filij Dei spectãtes ad redẽptionẽ corporis nostri ad Rom. 8. In reliquore posita est mihi corona justitiæ, quam reddet mihi domin' nõ solũ aũt mihi & ijs qui diligũt aduẽtũ eius, 2. ad titũ. cap. 4.

Auh in axcan izcatqui xicmomachitican (Dios itlaçôhuane) ca ynin mahuiztlahtolli in oanquimocaquitiq̃ yn Santo Euangelio ynoquimihcuilhui itcoxiuhtlacuilocatzin toTecuiyo, mochi oquimotenquixtilitzino in totlaçòtemaquixticatzin inihquac nican itlalticpactzin co monemititzino, ca yehuatzin in San Matheotzin çã quimocxitoquilia ynoquimihtalhui in toTecuiyo Iesu Christo ytechpa ynitzonquizyan ytlamian yn cemanahuatl, auh mochi ic techmoyolpachihuitilia in toTecuiyo, ca tlamiz ca tzonquiçaz in cemanahuac nemiliztli, ca huellalpolihuiz, centlamiz yn cemanahuatl, ca yuhquinmà quimixtlapachcuepiliz ayocmo yuh yez, in yuh

Cũ ergo videritis abominationẽ &c. Nitlaicxitoca, nicteputzhuia. Repetir.

axcan

axcan, occenca occentlamantli yez, auh oquimihtalhuiz
in toTecuiyo ca quinihquac in ayamo centlami tzonquiz
ça in tlalticpactli, ca cenca temahmauhti tetzauhnezca-
yotl ytech hualneciz, itech mottaz, itech monezcayotiz
momachiotiz in Tonatiuh, in Metztli yhuan cicitlaltin,
ic cenca momauhtizque mauhcaçonehuazque, yehica-
ca nimā aic yuhqui oquittaq̄, intlaca yhuā techmolhuilia-
ca miectlamantli tetzauhmachiotl quihualyacatitiaz in
ipolihuiliz in itlanemiuhyantiliz in cemanahuatl: yhuan
initzonquiçaliz inic inihquac quittazque in tetzauhnez-
cayotl ic huel quimattizque ca yeizhuitz in tecentlatzō-
tequilizilhuitl, initemahmauhtiliz ilhuitzin toTecuiyo
Dios, inipan mixtlapotzinoz mixpetlauhtzinoz, ahmo
yuh tetlaocolicatzintli hnalmonextitzinoz in yuh axcan
ca quinihquac huel quimopanquixtiliz quimopantlaxi-
liz yteohuelitilitzin, yquallantzin ytlahueltzin, iniyollo-
tzin ipan, in huey tlahtlacoltica oquiyocoxque in tlah-
tlacohuanih in quinaxcan yhueiteicnoittalizticatzinco
huallapachiuhtoc motlatitoc, cēquizcatlahuellecatzin-
tli monexititzinoz. Auh xicmomachitican cahmo çanio
yèhuatzin inihquac nican itlalticpactzinco omonemiti-
tzino otechmonehmachtili itechpa ynin cenquizcate-
mahmauhti tecuecuechmicti ilhuitl, ca achto in ayamo
oquimocuilica in totlalnacayo, in ayamo tlalticpac tlaca-
tzintli omochiuhtzinoca tòtlaçòtemaquixticatzin, miec.
tlamantli temahmauhti tlahtolli oquiteneuhtiaque iten-
tzitzinhuan icamachaltzitzinhuan intlaachtopaitohua-
nih tlahuecaitanih Prophetasme ytechpain cenquizca-
mauhcaitonih ilhuitl, itēcopatzinco in toTecuiyo Dios,
auh mochiin mahuiztlahtolli cenca neyollotilonih yno-
quimihtalhuitiaque, yhuan çan yenoyèhuatzin in toTe-
cuiyo Iesu Christo otechmolhuilico ytechpa in tetlatzō-
tequililiz ilhuitl, yhuan ynitzonquizyan incemanahuatl
cenca ic otechmocnelili in toTecuiyo, huel ic opanquiz
yhuei tetlaçótlalitzin, yhuei tetlaocolilitzin, yehica ca

yc

yc otechmonèmachtili ynic ytechpa titomanahuizque ynitlahueltzin yniquallantzin, yhuan innentlamatiliztli neyoltequipacholiztli, quinihquac mochihuaz in ipan ynin tetlatzontequiliz ilhuitl, yhuan huel ic neci in que nin ahmo quimonequiltia ticempolihuizque: Occenca quimicoltitzinohua in tonemaquixtiliz, auh ynic ahmo hueiyaz in tenonotzaliztli, auh nichuiyaquiliz in tlahtolli, çan ixquich no contenehuaz inoquimihtalhui itentzin ycamachaltzin Dios in Isaias, izcatqui imahuiztlâtoltzin, ca oquimihtalhui. Yeizhuitz yn itlaçòilhuitzin Tlahtohuanih Dios in neçumaliz, yhuan tlahuelcuitiliz- ilhuitl inipan motlahuelcuititzinoz, moquallanititzinoz in to Tecuiyo Dios, inic quimoxiniliz quimomoyahuiliz in tlalticpactli, yhuã cenca tlahuelpoçoniliztica quin mixpolhuiz quinmotlanemiuhyantiliz in tlahtlacoleque ixquichca quinmo cuicuechtiliz quinmo textiliz, yhua quinmopocatlantiliz, o ca y heuin oquimihtalhui tlaachtopay tohuanih Isayas, ahmo çã quexquich ytechpain ó quimotenehuilitiaq in occequintintzitzini tla achtopaytohuaniz, yniuh ye onamochnolhuili.

Ecce dies domini veniet crudelis, & indignationis plenæ & iræ furoris q̃ ad ponẽdã terã in solitudinẽ & peccatores ei⁹ cõterẽdos de ca. Isa cap. 13.

Cenca yc otechmotlauhtilitzino in tto. D. yhuan otechmotlaoculili inic otechmonemachtili titomanahuizque y techpa y nin ntlamatilizilhuitl, ypampay cenca quimoyectenehuiliaya yhuã quimocuicaehuililiaya tlahtohuanih Dauid caquimolhuilitzinohuaya, çenca nimitz noyectenehuilia nimitznomahuiztililia (notlaço tecuyoe) yehica ca otiquinmomaquili machiotl, innezcayotl ynmoyectetlaecolticahuan, inmitzmimacaxilia, otiquinmonemachtili ynic moyeltizque, ixpampa ehuazque motlahnitoltzin motepuzmihtzin q.n. motlahueltzin moquallantzin, auh yc momaquixtizque in tetlatzontequllilitzil huitlipan. yehuatl y nin y mahuiztlahtoltzin tlahtohuanih Dauid, huelquihual pãquixtia yhuey tetlaçotlalitzin, y huey tetlaocolilitzin in tto. Dios comochipa y nayahmo motetlatzacuiltilia, motenemachtilia

Dedisti metuẽtibus te significationẽ vt fugiant à facie arcus vt liberẽtur dilecti tui. Psal. 59.

tilia ynic titomanahuizque ytechpa ytetlatzacuiltiayatzin, achto çaço tlein ic tchmonezcayotililia, techmomachiomaquilia, ynic titonemilizyectilizque titotlacahualtizque ytechpa iyolitlacolocatzin yn tlahtlacolli, auh yhuiin timaquiçazque. In ayamo cemanahuac apachihuiliztica quimopópolhuia yn tlalticpactli ypampa yntetzauhtlahtlacol yn tlalticpac tlaca, mihtohua teoamoxtlacuilolpan ca achto macuilpohualxiuhtica oquimotequiuhtili oquimonahuatili yn yectlacatzintli Noe yqualtetlaccolticatzin, ynic quicencahuaz quichichihuaz ce huey acalli yc macaltiz yc momanahuiz, yhuan ypilhuan ytechpa yn tlalticpac apachihuiliztli cempolihuiliztli, auh ynichihualoca ynin huey acalli yc quinmonémachtiliaya in toTecuiyo Dios ynic yhuictzinco mocuepazque, yhuictzinco itztiazque, monemilizyectilizq̃ yn ayamo apachiohua cempoliohua yn cemanahuac, yecè ahmo omonemilizyectilique, ahmo omeeleltique, ahmo oquicauhque yntlahuelilocanemiliz, yehica ocempoliuhque. çanno ypampai achto yn ayamo quinmotlatzacuiltilia yn Niniuetlaca oquihualmihuali ytlaachto paitòcatzin Ionas, ynic ytenonotzalizticatzinco quinnémachtiz ynic mocuitíhuetzizque meeleltizque, tlamàcehuazque, monemilizqualtilizque, auh yhuiin omochiuh ca ynoquicacq̃ ynitlahtoltzin itlaçótemachtiltzī yn Propheta, omocuītihuetzque omeelleltique, omonemilizqualtilique, yhuan oquicentelchiuhque yn tlapilchihualiztli, auh omomaquixtique ytechpa ynitlahueltzin Dios, yhuan ytetlatzacuiltiayatzin. Auh yn axcan xicmomachiltican caniman ahmo çan nen, ahmo çan tlapic mieccan teoxiuhtlàcuilolpan ynitechcopa yn tetlatzontequililiz ilhuitl tinonotzalo, yhuan tilhuilo yn quenamicatzintli hualmotemohuiz in toTecuiyo motetlatzontequililianih, auh ahmo çānen miecpa cecexiuhtica techmocaquiztililia in tocenmahuiznantzin Santa Yglesia, yhuan techmopohuililia yn izquitlamantli mahuiz

Gen. Cap. 6.

Iona. Cap. 1.

huiztlahtolli ynoquimotenquixtilitzino yn totlaçòte-
maquixticatzin ytechpain ynihquac nican tlalticpac o-
monemititzino yuhquin axcan ynipanicemilhuitl catech
motlacxitoquililia, teoxiuhtlahcuilohuanihSan Matheo
tzin ymahuiztlahtoltzin in toTecuiyo inoquimihtalhui
ça yehica, mieccan teotlahtollacuilolpan ycuiliuhtoc,
yhuan miecpa tilhuilo ticaquitilo inic titocuitihuetziz-
queyhuictzinco titocuepazque in Dios titonemilizyec-
tilizque ticcentlatzilhuizque yn totlahtlacol, in tahqual
nemiliz, auh inic titomauhtizque ticmauhcaitazque yn
ytlahueltzin yqualantzin Dios, yhuan ytechpa titoma-
quixtizque in tetlatzontequililizilhuitl ipan, ixpampa te
huazque ticholozque in tocentelchihualoca, tocemix-
nahuatiloca, toquallachihualiztica.

Auh in oquimihtalhui in toTecuiyo in achto onocon teneuh cenquizcatemahmauhti tlahtolli, quintepā oqui mihtalhui. Izcatqui xicmocaquitican ca inihquac yeon-tlamiz cemanahuatl cenca huey yez nentlamatiliztli yn aic yuhqui oquitaque in cemanahuac tlaca, ahtle yuhqui yez, ahtle huel itech monenehuiliz, çacè oquimihtal-hui in toTecuiyo, ynotepan mochiuh ynin huey nentla-matiliztli, in temauhcaiçahuiliztli, in teyolcamictiliz tli, in teomayanaliztli, in tetzahuitl yhuan temauhcoco liztli in tetzauhmiquiliztli, tetzauhpolihuiliztli, yeque-ne in nepapan tlalticpac tlaihiyohuiliztli, niman in To-natiuh ixtlilehuiz ixcuichehuaz, ayocmotlanextiz mo-chi quipoloz ynitlanex ipepetlaquiliz, çan tlayohuati-momanaz, çan no yhui inMetztli, aoctle ytlanextiliz yez yhuan in cicitlaltin huel mixtlilehuizque mixtecomac-tizque in ilhuicac onoque, in tlatzicotoque, tlaantoque hualtepehuizque, hualchayahuizque tlalpan hualhue-tzizque, auh in ilhuicac chicahualizyome in Angelome cemolinizque, yequene cenca huey, cenca miectlamātli tetzauhnezcayotl itech hualneciz mottaz in ilhuicac, in tlalticpac, yhuā in ilhuicaapā in aic yuh oittoc, yequene

Erit. n. tūc tribulatio magna qualis non fuit ab initio mūdi, &c.

occenca miectlamantli yn mochihuaz ynic cuitlatzaya-
niz inyollo in tlahtlacoleque yc mauhcaçonequizque,
mauhcaq uahuaquizque, yhuan mauhcamiquizque. O
cayéhuatlin ytemâmauhtiliztlahtoltzin yn to Tecuiyo,
yhuan occenca miectlamantli cenquizcatetlacmauhti,
cenca tecuecuechmicti, oquimachtopaitalhui inten-
ticatzinco in tlahuecaitanih Prophetasme. Auh mochi-
in ahmo çan yeiyo ipampai oquinihtalhui ynic ayac mo
tlapololtiz, ayac itechpa motzotzonaz, yecè ixquichtla
catl tlachicahuacaneltocaz, huel yuh yez ininyollo intlal
ticpac tlaca ca tlamiz ca tzonquiçaz in tlalticpac nemi
liztli, ayac momatiz ca cemihcac nemohuaz intlalticpac
yecè mochiin mahuiztlahtolli oquimihtalhui, auh oca-
chtopaitotiaque in Prophetasme, auh quinaxcan mieç-
pa techmolhuilia cecexiuhtica ih tocenmahuiznantzin
Santa Yglesia, no yhuan ynic ictechmotlacmauhtilia in
ic titimahtinemizque nican tlalticpac ticmauhcaittati-
nemizque inin cenquizca temahmauhti tlalticpac tzon-
quiçaliztli, in tetlatzonrequililizilhuitl ynipan techmo
tlacxito quililiz techmoteuhctlahtoltiliz in motetlatzō-
tequililianih to Tecuiyo Iesū Christo, auh ipan techmo-
tlacuepcayotililiz in yuh yez totlachihual, yhuan tomah
cehual. Auh mochiin ic techmotzahtzililia techmoneh-
machtilia çenquizca icnohuacatzintli Dios, yn maipan
tihuetzti in cemihcac tlaihiyohuiliztli, quimonequiltia
mochipa ipan titoyolnonotztinemizque in itemahmauh
tiliztlahtoltzin ytetlatzacuiltiayatzin, yhuan mochi in
topan mochihuaz ynitzōquizyā cemanahuatl, inic huel
ticcentlalizque in toyollo, yhuan totlalticpac nemiliz,
huel titonemilizqualtilizque. Ca in aquin mochi conil-
namictinemiin huel icmotlacahualtia itechpa inixquich
tlahuelilocayotl, huel itemahmauhtiayatzin in Dios yc
motelquetza in aquin yhuicpa totocatiuh in áchihualo-
nih, ahtenehualonih tlahtlacolli, yhuan in ixquich iyol-
çeopohualocatzin in Dios. Auh inic huel in amoyollopac-
hi-

Nimauhca, çonequi, acobardarse de puro temor y miedo

uiz huel anquimatizque ca in ilnamicoca yhuan ine
loca in tetlatzontequililizilhuitl, yhuan in ixquich
auhnezcayotl quimihquac mochihuaz, ca huel itel-
tzaloca inecuitihuechoca yeleltiloca yn tlahtlaco-
ni ynic ahmo yhuicpayaz in neatoyahuiliztli, in ne-
exihuiliztli, ca ycmotlacahualtia ytechpa yn nepan
tlahuelilocayotl. Izcatqui yneltililoca, ca ic nelti in
huiztlahtoltzin cenquizca yectlacatzintli itlaçòtzin
ecuiyo Dios in Santo Iob, ca inihquac nican tlaltic-
monemititzinohuaya oquimotlaçòno nochili ceppa
oTecuiyo Dios, auh oquimolhuili maçonel cenquiz
ualnemilicecatzintli moyetzticatca. Iyo (motetla
tequililianihe Diose) cẽca nipinahuiztlamhtti, nino
ahuizpolohua inihquac nicnemilia in nahqualnemi-
in nahquallachihualiz, yhuã cenca ninomauhtia huel
apatlaca, nihuihuiyoca nitlaccolelteltemi, inihquac y
ninoyolnonotza noconilnamiqui in nixcoyan tlatzò
uililoca, yhuan in çatlatzacan tetlatzontequililiztli,
icai cayuhca in noyollo (noTecuiyoe) huel nicmah-
a quinihquac in timotetlacxitoquililiz, timotetlatzò
uililiz cahuel mahuizneciz, huel panquiçaz in motla
eltzin moquallantzin, inihquac ca ayac ticmotlapò-
huiliz ticmocnoittiliz in moyolitlacocauh moteotla-
lpanahuicauh. O tlaxicmottilican (Dios itlaçóhua-
) in quenin Santo Iob maçonel cenquizca yectzintli
yetzinoticatca, momauhtitzinohuaya, quimomauh
ttilitzinohuaya in tetlatzontequililiztli, auh yuhquin
ycmotlacahualtitzinohuaya in ilnamicocain, in ma-
iel ahtlahtlacolecatzintli catca mohuihuiyoquiltia-
momauhtitzinohuaya. Nican huel neci ca in tlahtla-
huanih intla ipan moyolnonotzaz intla mochipa co-
naniquiz ca tlatzontequililoz, cayeizhuitz itlahuel-
n yhuan iqualanilhuitzin in Dios, ic motelquetzaz, ic
ocuitihuetziz, ic monemilizqualtiliz, quicentlatzil-
iz initlahuelilocayo in iahqualnemiliz, yhuictzinco
ocuepaz yn Dios y inicquimoyectlaecoltiliz.

Verebar omnia opera mea sciens quia nõ parceres delinquenti. Iob. cap. 9.

Nipinal huiz tlamahtti. ocuparmela verguença.

Irremediabile periculum est sic aliquē vitijs, & cupiditatibus frenalaxare vtse rationē deo nō meminerit rediturū quiaputo magnasit iā pœna pepeccati metū atq̄memoriā futuri perdidisse iuditij nō nobis ita dultia sint pauperū spolia, post modumnimiis amaricatura

Eus. D. *Hom. de bono latrone.*

Izcatqui xicmocaquiticā y mahuiz tlahtoltzin y hu
tlaçotzin in Dios S. Eusebio y noquimihtalhui ytech
pain. Cēca mohuicantlalia in tlatlacohuanih tlacatl, c
ca huey yohuicanaquiliz, ahtle huelycpatiz in çaçoac
ehuatl molcahuani cenquizca techocti tetlaoculti tla
tlacohuanih yn yuhtlahtlacohua yn yuh quimoiolitl
calhuilia tlahtohuanih D. in cenca y huic totoca tihui y
ah quallachihualiztly, auh niman ahtleic motlacahualt
in quimolcahuilia ahipan moyolnonotza ca tecuhtlato
tiloz ca tlatzontequililoz, ca tlapohuaz yxpantzinco i
motlacxitoquilianih Dios. Huel yuh ca innoyollo (oq
mihtalhui in S.) ca in tlalcahualiztli ynic yc oquipolo
mauhcaytta loca y nemililoca y ilnamicoca intecuhtl
toltiliztli yn çatlatzacan tetlatzon tequilililiztly yn ah
mo quinemilia intzonquiçaliztli yn çatlatzacā tetlatzō
tequililiztly, ca y macehual yni huey tlahtacol y noax c
quichiuh yhuicpatzinco in tt. Dios yc centlamiz yc cen
polihuiz yc cemihcac mictlan tlaihiyohuiz, chichinacaz
yniyollo, yc cemihcac meellelaxitiz elleltemiz yolcami
quiz. Ypāpay (Dios, ytlaçohuane) ycatzinco auh ypāpa
tzinco namechtlatlauhtia namechnonotza, yhuan name
chnemachtia maanquilcauhtin inin cenquizca teteyça
hui temamauhtiçentzonquicalizil huitl ynipan techmo
tlacxitoquililiz techmotlatlalililiz in melahuaca mote
tlatzontequilianih in tt. mochipa xoconilnamiquican
mochipa ipanximoyol nonotzacā, mochipa y techpaxon
tlatocan, cayc anmotlacahualtizque ytechpa inahchi
hualonyh tlahtlacolli, yc anquiyectizq̄ y namotlalticpac
nemiliz, ahtleyc anmamanazque anmomoçihuizq̄, ynic
huel ixpātzinco in Dios antlamelauhca pohuazq̄ quinih
quac, yc ytechpa anmomaquixtizque, yc nican tlalticpac
anquimaçehuazque in cenquizca tecuiltono teoyotica
tetlamachti in teotequaltililonih in gracia, auh çatepā
ynotzōquiz ynamotlalticpac nemiliz anquicnopilhuizq̄
cemihcac netlamachtiliztli inimahuiçotzin Dios gloria.

AMEN.

Tabla

TABLA DE LOS SIRMONES QVE contiene este Libro.

DOM. SEP. Tuagesima. pag. 1.
Dom. Sexagesaima, pag. 13.
Dom. quinquages. pag. 26.
Feria 4. Cinerum, pag. 39.
In eodem die, pag. 51.
Dom. 1. in quadrag. pag. 65
Dom. 2. pag. 78.
Dom. 3. 93.
Dom. 4. pag. 108.
Fer. 6. post. dom. 4. pag. 123.
Dom. in pasione. pag. 134.
Fer. 5. in cæna D. pag. 150.
Fer. 6. in paraceue, pag. 163.
Dom. Resur. D. pag. 175.
In Ascensione, D. pag. 188.
Dom. pent. pag. 199.
In fest. corp. Christi, pag 215
In eodem die ser. 2. pag. 221.
In eodem die ser. 3. pag. 235.
Dom. 1. post pent. pag. 247.
Dom. 2. pag. 259.
Dom. 3. pag. 269.
Dom. 4. pag. 284.
Dom. 5. pag. 295.
Dom. 6. pag. 309.
Dom. 7. pag. 321.
Dom. 8. pag. 334.
Dom. 9. pag. 347.
Dom. 10. pag. 358.
Dom. 11. pag. 370.
Dom. 12. pag. 381.
Dom. 13. pag. 393.
Dom. 14. pag. 406.
Dom. 15. pag. 421.
Dom. 16. pag. 432.
Dom. 17. pag. 446.
Dom. 18. pag 459.
Dom. 19. pag. 475.
Dom. 20. pag. 488.
Dom. 21. pag. 502.
Dom. 22. pag. 517.
Dom. 23. pag. 532.
Dom. 24. pag. 548.

TABLA DE LOS LVGARES ASI DE la Sagrada escriptura, como delos Doctores, y Sanctos, que se alegan en esta primera pate, y estan aqui mas fielmente sacados.

GENESIS.

Cap. 1. *faciamus hominem ad imaginem, & similitudinẽ nostram,* pag. 94.

3. *nequaquam moriemini,* pag. 54.

6. *fac tibi arcam de lignis leuigatis,* pag. 263.

13. *erat autem diues valde in possessione auri, & argẽti,* pag. 46.

18. *descendã, & videbo vtrũ clamorem qui venit ad me opere compleuerint, aut non est ita vt sciam,* pag. 253.

19. *Egressus itaq; locutus est ad generos suos, qui acceptur erãt filias eius,* pag. 267.

22. *dixit Dominus ad Habraham egredere de terra tua, & de domo patris tui,* pag. 373.

23. *Venitq; Habrahã vt plangeret eam cumq; surrexisset ab officio funeris,* pag. 428.

24. *Igitur puella cui ego dixero inclina hydriam tuam, vt bibam, &c.* pag. 249. *& egressus fuerat ad meditandum in agro inclinata iam die,* pag. 33.

Non comedam donec loquar sermones meos, pag. 331.

29. *Quam cum vidisset Iacob, & sciret consobrinam suam oues q̃ labam,* pag. 183.

31. *Eo tempore ierat labam ad tõdendas oues, & Rachel furata est idôla patris sui,* pag. 118.

37. *Quid nobis prodest si occiderimus fratrẽ nostrũ,* pag. 92.

42. *& Ioseph erat princeps in terra Aegipti,* pag. 46.

Iusit ministris vt implerent eorum saccos tritico, & reponerent pecunias singulorum in saccu lis suis, 469.

43. *Non videbitis faciem meam absque fratre vestro minimo* pag. 308.

Cap. 50. *post mortem meam Deus visitauit vos, ascendere vos faciet de terra ista ad terrã quã iuravit Habraham, Isac, & Iacob,* pag. 126.

Quo cernens Ioseph ruit super faciem patris flens, & deosculãs eum, pag. 428.

Cap.

EXODI.

Cap. 14. *cumq; apropinquasset Pharao leuantes filij Israel, oculos suos viderunt Aegiptios post se, & timuerunt valde pag. 71.*

Iamque aduenerat vigilia matutina & ecce respiciens Dominus super castra Aegiptiorum per columnam ignis, & nubis, interfecit exercitū eorū, pag. 180.

16. *Vtinam mortui essemus per manum Domini in terra Aegipti quando sedebamus super ollas carnium &c. pag. 11.*

Cap. 19 *cumque lauissent vestimenta sua ait ad eos stote parati indiem tertium, & ne apropinquetis vxoribus vestris, pag. 161.*

25. *Et pones super mensam panes propositionis, in conspectu meo semper, pag. 111.*

Emuctoria, & vbi quæ emucta sūt extinguātur fiant auro purissimo, pag. 344.

LEVITICI.

10. *Egressusque ignis à Domino deuorauit eos, & mortui sunt pag. 34.*

Inelectis meis sacrificabor, pa. 119.

NVMERI.

Cap. 13. *Venimus in terram, ad quam misisti nos, quæ re vera fluit lacte, & melle, vt ex his fructib⁹, cognosci potest sedcultores fortissimos habet, pa. 37.*

18. *Locutaq; est Maria, & Aarō, contra Moysem, propter vxorē eius Aetiopisam, pag. 273.*

21. *Quamobrem misit Dominus in populū ignitos serpētes pa. 325.*

25. *persuasit itaque madianitis vt non viri sed mulieres cū illis decertarent quæ armorum vi & corporis venustate & verborū illecebris essēt præditæ vt illarū pulchritudine capti, illorū idolis deseruirent. pag. 60.*

DEVTERONOMII.

Cap. 4. *Et nunc Israel audi præcepta & iuditia quæ ego doceo te vt faciens ea viuas. pag. 295.*

Ca. 6. *Audi Israel Dominus Deus noster } eus vn⁹ est diliges Dominum Deum tuum pag. 409.*

7 *Non inibis cum eis fœdus nec miserueris earum neq; sociabis cum eis conjugia. pag. 379.*

Non est acceptor personarū Deus qui personam non accipit nec munera. pag. 486.

11. Cauete ne forte decipiatur cor vestrũ, & recedatis a Domino seruiatis q; dijs alienis, & adoretis eos. pag. 410.

14. Non peruertes iuditium aduenæ, & pupilli, nec auferes pignoris loco viduæ vestimentum, pag. 430.

32. Sicut aqnila prouocans ad volandum pullos suos & super eos volitans expandit alas suas & assumpsit eos, atque portauit in humeris suis. pag. 221.

Cap. 34. Et sepeliuit eum Dominꝰ in vale Moab contra Phogor. pag. 55.

IOSVE.

Cap. 1. Non recedat volumem legis huius ab ore tuo sed meditaueris, &c. Vsq; inteliges eã. pag. 391.

Cap. 3. Sit inter vos & arcam spatium cuuitorum duum millium vt procul videre positis, & nosce per quamviam ingredia mini quia prius non ambulastis, & cauete ne apropinquetis ad arcam. pag. 271.

10. Sol contra Gabaon ne mouearis, & Luna contravallem Aialon, pag. 48.

IVDICVM.

Cap. 5. Perrexit q; & cepit trecẽtas vulpes caudasque earum, pag. 225. & 324.

Cap. 8. Regem quoque eius suspendit in patibulo. pag. 172.

15. In maxilla a sini & in mandibula pulli a Sinarum deleui eos & percusi mille viros pag 109.

16. Et principes Philistinorum cõuenerũt in vnum, vt in molarẽt hostias magnificas dagon deo suo, & epularentur dicẽtes tradidit Dominus inimicum nostrũ Sanſõ in manus nostras. p. 404.

18. Euntes igitur quinque viri venerunt lais videruntque populum hauitantem in ea absque vllo timore. pag. 506.

Venerunt in lais ad populum quiescentem, & securum & percusserunt eos in ore gladij vrbem in cendio tradiderũt. pag. 506.

RVTH.

Cap. 4. Quando emeres agrum de manu mulieris Ruht quoq; moabit hidẽ quæ vxor defuncti fuit debes accipere vt suscites nomem propinqui tui in hæreditate sua. Qui respondit cedo iuri propinquitatis, &c. pa. 302.

I. REGVM.

Cap. 4. Inito autem certamine terga vertit Israel Philisteis, & cæsa

cæsa sunt in illo certamine paßim quassi quatuor millia. pag.5.

12. *Loquimini deme coràm Domino, & coràm Christo eius vtrum bobem cuiusque tulerim* pag. 138.

15. *Nunc ergo vade & percute Amalech & demolire vniuersa eius non parcas ei, & ne concupiscas ex rebus ipsius aliquid.* pag,379.

17. *Quod cúm vidißet Heliab frater eius maior loquente eo cúm alijs iratus est cõtra Dauid.* pag. 36.

2. REGVM.

Cap. 3. *Num ignoratis quoniã princeps, & maximus cecidit hodie in Israel?* pag.166

Dixit autem Dauid ad Ioab & ad omnem populum qui erat cum eo scindite vestimenta vestra, & ascingimini saccis & plangite ante exequias Abner. Porro rex Dauid sequebatur feretrũ. pag 428.

10. *Dixerunt principes filiorũ Ammon ad Hanon dominũ suum putas quod propter honorẽ patris tui miserit Dauid ad te cõsolatores?* p.262.

13. *Preceperat autem Absalõ pueris suis dicens obseruate eum temulẽtus fuerit Amõ vino & dixero vobis percutite eum.* pag. 436.

14. *Porro sicut Absom vir non erat pulcher in omni Israel & decorus nimis.* pag.565.

Cum que secundo misißet & ille noluisset venire ad eum dixit seruis suis scitis agrũ Ioab iuxta agrũ meũ? pag.373.

3. REGVM.

Cap. 3. *Sed & hæc quæ non postulasti do tibi diuitias & gloriam.* pag.468.

Cap. 11. *Rex autem Salomom adamauit mulieres alienigenas multas &c. Cumq; iam esset senex deprauatum est cor eius per mulieres vt sequaretur deos alienos.* pag. 59. & pag. 379.

17. *Quid mihi & tibi vir dei ingresus es ad me vt re memorarentur iniquitates meæ & interficeres filium meum.* pag. 24.

18. *Tunc es ille qui conturbas Israel?* pag. 522.

20. *Tunc vir quidam de filijs prophætarum dixit ad sociũ suũ in sermone Domini percute me.* pag. 170.

4. REGVM.

Cap. 3. Perrexerunt igitur Rex Israel Rex Iuda & Rex edõ. pag. 467.

Parumque est hoc in conspectu Domini in super tradet etiã Moab in manus nostras. pag. 468.

4. Ingressus clausit ostiũ super se, & super puerum, & orauit ad Dominum, & ascendit, & incubuit super puerũ. pag. 281.

7. Dixit autem Eliseus audite verbum Domini hæc dicit Dominus in tẽpore hoc cras modicus simile vno statere erit. pag. 415.

10. Misit que nuntios dicẽs ad eos ite consulite Belzebuth deum Acharon vtrum viuere queam de infirmitate mea pag. 401.

13. Quod cum tetegisset ossa Eliseꝰ reuixit homo & stetit super pedes suos. pag. 88.

20. In diebus illis ægrotauit Ezechias vsque ad mortem, & venit ad eum Isaias, &c. pag. 21. & pag. 351.

24. In tempore illo ascenderũt serui Nabuchdonosor Regis Babilonis in Hierusalem, & circundata est vrbs munitionibus. pag. 100.

25. Factum est autem in mense septimo venit Ismael filius Mathaniæ fili Elisama de semine regio, & decem viri cũ eo, per cußeruut que godoniam pag. 436.

2. PARALIPOMENON.

Cap. 6. Rede vnicuiq; secundũ vias suas quas nosti habere in corde suo tu .n. solus nosti corda filiorum hominum. pag. 460.

7. Cumque complesset Salomon fundens preces, ignis descẽdit de cælo, & deuorauit holocausta, & victimas, & maiestas Domini impleuit domum. pag. 199.

16. Aegrotauit etiam asa anno triceßimo nono regni sui & nec in infirmitate sua quæsiuit Dominum sed magis in medicorum arte confisus est. pag. 406. & 540.

2. ESDR

Cap. 2. fugite vmbram sæculi huius accipite iucunditatem gloriæ vestræ. Surgite, & state, & videte numerum signa-

Signatorum in conuiuio Domini qui se de vmbra sæculi transierunt. pag. 230.

THOBIAE.

Cap. 1. Denique cùm reuersus esset Rex Senacherib fugiens a Iudea plagam quam circa eum fecerat Deus propter blasphemiam suam, & iratus multos occideret ex filijs Israel Thobias sepeliebat corpora eorum. At vbi nuntiatum est regi, iussit eũ occidi. pag. 429.

4. Noli timere fili mi pauperem quidem vitam gerimus, sed multa bona habebimus si timuerimus Deum, & recesserimus ab omni peccato, & fecerimus bene, &c. Thobias ingemuit, & cepit orare cũ lachrymis dicens iustus es Domine. &c. pag. 463.

10. Cui Thobias ait ego noui quia pater meus, & mater mea modo dies computant, & cruciatur spiritus eorum pag. 320.

IVDITH.

Cap. 4. Et clamauit omnis populus ad Dominũ instantia magna & humiliauerunt animas suas in ieiunijs & orationibus. pag. 439.

8. Non est iste sermo qui misericordiam, &c. Sicut dixistis in diebus quinque respiciat Dominus populum suũ &c. pag. 319.

Et in superioribus domus suæ fecit sibi secretum cubiculũ in quo cum puellis suis morabatur, & habens super lumbos suos scilicium ieiunabatur. pag. 440.

10. Dixerunt que ad eum Satellites eius quis contemnat populũ Hæbræorũ qui tã decoras mulieres habet vt non pro his meritò pugnare contra eos debeamus. pag. 84.

ESTHER.

Cap. 1 Quæ renuit & ad regis imperiũ quod per eunuchos mandauerat venire contempsit. pag. 157.

5. Regina quoque Esther nullũ alium vocauit ad conuiuiũ cum rege prepter me. p. 476.

IOB.

Cap. 1. Cum aut ẽ quadam die filij & filiæ eius comederẽt & bi-

& biberent vinũ. pag.437.
Erat vir magnus inter omnes orientales. pag:537:
Consurgensque dilucolo oferebat holocausta. pag.181.
2. Ecce in manu tua est verum tamem animam eius seruа. pag. 68.
4. Recordare obsecro quis vnquã inocens perijt ? p. 142.
5. B homo qui corripitur adeo, in crepationẽ ergo Domini nõ reprobes quia ipse vulnerat & medetur percutit & manus eius sanabũt. p. 425.
Homo nascitur ad laborem, & auis ad volatũ. pag.6.
6. Consolatores onerosi vos estis nunquid habebunt finem verba ventosa ? pag. 142.
9. Verebar omnia opera mea sciens quia non parceris delinquenti. pag.
14. Quis mihi hoc tribuat vt in inferno protegas me donec pertranseat furor tuus. pag 484.
19. Derelicta sunt tantunmodo labia mea circa dentes meos. pag:525.
20. Si ascenderit vsque ad cœlos superbia eius, & caput eius nuues tetigerit tanquã ster quilinium in finem perdetur, & qui eum viderunt dicent vbi est ? pag 64.
29. Seruum meum vocaui, & nõ respondit ore proprio deprecabar illum: & c. pa.421.
31. Hoc in. nefas est & iniquitas maxima ignis est vsq; ad perditionem deuorãs & omnia erradicans genimina. pag.58.
Si negaui quod volebant pauperibus, & oculos viduæ expectare feci, si comedi buccellam neam solus, pag.251.
33. Vt auertat hominem ab his quæ fecit, & liueret eum de superbia eruens animã eius a corruptione, & vitã illius vt non transeat in gladium, increpat quoque per dolorẽ in lectulo. & c. pag.465.
34. Occuli in: eius supervias hominum & omnes gressus eorum considerat, non sunt tenebræ, & nõ est vmbra mortis vt abscondatur ibi qui operatur iniquitatẽ. p.472.
Deus non accipit personã principum. pag.486.
40. Ecce absorbebit fluuium, & non mirabitur, & habet fiduciam quod influat Iordanem in os eius. pag.71.
42. Scio quod omnipotens es & nulla te latet cogitatio. pag 528.

PSALMORVM.

Psalm. 5. Sepulchrum patens est gutur eorum linguis suis dolose agebant, iudica illos Deus desidant a cogitationibus suis, secundum impietatem eorum expelle eos. pag. 275.

6. Discedite a me qui operamini iniquitatem. pag. 326.

Laboraui in gemitu meo, lauabo per singulas noctes lectũ meum, lachymis meis stratũ meum rigabo. pag 348

8. Quoniam videbo cœlos tuos opera digitorum tuorum, lunam & stellas quæ tu fundasti. pa. 174.

18. Lucerna pedibus meis, verbum tuum Domine. p. 14

20. Domine in virtute tua saluabitur Rex, & super salutare tuum exultabit vehementer. p. 294.

26. Nisi Dominus ædificauerit domum frustra, vigilat qui custodit eam. p. 293.

31. Tu es refugium meum a tribulatione, quæ circundedit me. p. 532.

32. Verbo Domini cœli firmati sunt, & spiritu oris eius omnis virtus eorum. p. 310.

Misericordia Domini plena est terra. p. 440.

Non saluabitur Rex per multã virtutem, nec gigas in multitudine virtutis suæ.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, & in eis qui sperant super misericordiã eius. p. 249.

37. Cor meum conturbatum est, & derelinquit me virtus mea, & lumen oculorum meorum, & ipsum non est mecum. p. 356.

38. Opprobrium incipienti dedisti me, ob mutui, & non aperui os meum, quoniam tu fecisti. p. 425.

44. Vngit te Deus Deus tuus oleo letitiæ, &c. p. 168.

49. Peccatori autem dixit Deus quare tu enarras iustitiam meam, & assumis testamentum meum per os tuum, &c. Vsque aduersus fratrem tuũ loquebaris. p. 237. 274. (& 544.

50. Miserere mei Deus secundum magnam misericordiã tuam. p. 512

Cor contritum & humiliatum Deus non despiciet. p. 512.

54. Iacta super Dominum curam tuam, & ipse te enutriet. p. 115

59. Dediſti metuentibus te ſignificationem, vt fugiant a facie arcus. p.559.
61. Nolite ſperare in iniquitate, & rapinas nolite concupiſcere diuitiæ ſi æfluant nolite cor apponere. p.61.
72. Quid mihi eſt in cœlo, & ad te quid volui ſuper terram? p.122.
75. Dormierunt ſomnum ſuum viri diuitiarum, & nihil inuenerunt in manibus ſuis. p.489.
82. Tabernacula Idumeorũ, & Iſraelitæ, Moab, Agareni, Gebal, & Ammõ, Amalech alienigenæ, cũ habitantibꝰ Tyrum, etenim aſſuruenit cũ illis. p.521.
82. Super populum tuum malignauerunt conſilium, & cogitauerunt aduerſus ſanctos tuos, dixerunt: venite diſperdamus eos degẽte, & nõ memoretur nomen Iſrael vltra. p.571.
88. Quis eſt homo, qui viuit & non videbit mortem. p.45.
93. Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo conſolationes tuæ lætificauerunt animam meam. p.368.
94 Odie ſi vocem eius audieritis, nolite obdurare corda veſtra. p.355.
Pſa. 101. Reſpexit in orationem humilium, & nõ ſpreuit preces eorum. p.502.
Aruit cor meum, quia oblitus ſum comedere panem meum. p.240.
103. Quam magnificata ſunt opera tua Domine, omnia in ſapientia feciſti. p.417.
106. Miſit verbum ſuum, & ſanauit eos. p.8. & 518.
109. Dixit Dominus Domino meo ſede adextris meis. p.449.
115. Qui ſeminant in lachrymis in exultatione metent. p.89.
Pſal. 117. Bonum eſt ſperare in Domino, quam ſperare in Principibus. p.363.
118. Præceptum Domini lucidum illuminans oculos. p.14.
Media nocte ſurgebam ad confitendum tibi. p.181.
Quam dulcia faucibꝰ meis eloquia tua Domine ſuper mel ori meo. p.285
129. Apud Dominum miſericordia & copioſa, apud eũ redemptio. p.440.
131. Viduam eius benedicens be-

benedicam pauperes eius saturabo panibus. p.431.
140. Qui dat escã iumentis, & pullis coruorũ inuocantibꝰ eum. p.113.
143. Liberame Domine de manu filiorum alienorũ quorũ os locutum est vanitatẽ, & dextera eorum dextera iniquitatis. p.333.
145. Nolite confidere in Principibꝰ in quibus non est salꝰ p.363.

PROVERBIORVM

Cap. 3. Longitudo dierum in dextera eius, & in sinistra illius diuitiæ & gloria. p.317.
6. Sex sunt quæ odit Dominus, & septimum detestatur anima eius, oculos sublimes, & linguam mendacem. p.445.
8. Nunquid non sapientia clamitat, & prudentia dat vocem suam. p.4
9. Venite comedite panem meũ, bibite vinum, quod miscui vobis. p.260
31. Noli regibus Olamuel dare vinum, quia nullum secretũ est vbi regnat ebrietas. p.404.

ECCLESIASTICI

Lap 4. Terribilis est in ciuitate sua vir linguosus. p.456.
5. Ne tardes conuerti ad Dominum & ne differas de die in diem subito enim venit ira illius, & in tempore vindictæ disperdet te. p.496
7. Discede ab iniquo, & deficiẽt mala abste. p.379.
11. Bona & mala vita & mors, & paupertas a Deo sunt. p.424.
28. Qui vindicari vult, a Domino inueniet vindictam, & peccata illius seruans seruauit relinq; proximo tuo nocenti te, & tunc deprecanti tibi peccata soluentur. p.514.
29. Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, & a generationibus meis implemini. p.476.
33. Ociositas multam malitiam docuit. p.6.

CANT. CANTIC.

Cap. 5. Candidus rubicundus electus ex milibus. p.174.
Manus eius tornatiles aureæ plenæ hyacintis. p.317.

SA-

SAPIENTIAE.

Cap. 1. Quoniam eus mortẽ non fecit, nec lætatur in perditione viuorum p 53

3. Impij autem secundum quæ cõgitauerunt correctionem habebunt, qui neglexerunt iustum, & ad Dominum receſſerunt sapientiam enim, & disciplinam, qui abiecit infelix eſt & vacua eſt ſpes illorum & labores ſine fructu, & inutilia opera eorum p 291.

5. Laſſati ſumus in via iniquitatis, & perditionis, & ambulauimus vias difficiles viam autem Domini ignorauimus, quid nobis profuit ſuperbia, aut diuitiarum iactantia? p. 63.

16. Etenim neq; herba, neq; malagma ſanabit eos, ſed tuus Domine hermos, pag. 20. & 375. & 461.

In hoc autẽ oſtẽdiſti inimicis noſtris, quia tues qui liberas ab omni malo. p. 375.

Illos enim muſcarũ & locuſtarũ occiderũt morſus, & nõ eſt inuenta ſanitas animæ illorum, &c.

17. Filios autem tuos nec draconum venenatorum vicerunt dentes miſericordia, nam tua ſanabat illos.

Angelorũ eſca nutriſti populũ tuum, & paratum panem de cælo præſtitiſti illis, ſine labore, omne delectamentum in ſe habentem.

Omnis orbis terrarum limpido illuminabatur lumine, ſolis autem illis ſuper poſita erat grauis nox. Sanctis autem tuis maxima erat lux. pag. 555. vſq; 556.

ISAIAE.

Cap. 1. Niſi Dominus exercituum reliquiſet nobis ſemẽ, quaſi Sodoma fuiſemus, pag. 20.

Audite verbum Domini Principes Sodomorum, percipite auribus legem Dei. p. 195.

Cognouit bos poſſeſſorẽ ſuum, & aſinus præcepe Domini ſui Iſrael autẽ me non cognouit & populus meus non intellexit, p. 53. & 404.

Ne offeratis vltrà ſacrificium fruſtra, incenſum abominatio eſt mihi ne omeniam, & Sabathum, & feſtiuitates, alias non feram iniquiſunt cœtus veſtri kalendas veſtras

stras, & solemnitates ve
stras, odiuit anima mea fa
cta sunt mihi molesta, labora
ui sustinens, & cum extende
ritis manus vestras, auertã
oculos meos a vobis, & cum
multiplicaueritis orationẽ
non exaudiam. p.197.
Filios enutriui, & exaltaui ip
si autẽ me spreuerunt.
p 404.
5. *Ve qui consurgitis mane ad*
ebrietatem sectandam. &c.
p.181.
Vinea.n.D. exercituum domus
Israel est, & vir Iuda ger
mem eius delectabile, & ex
pectaui vt faceret iuditium,
& ecce iniquitas. p.320
11. *Et delectabitur infans ab*
vbere super foramine aspi
dis, & in cauerna reguli qui
ablactatus fuerit manum
suam mittet. p.98.
13. *Ecce dies Domini venit cru*
delis, & indignationis ple-
nus, & iræ furorisq; ad po
nendam terram in solitudi
nem, & peccatores eius con
terendos ex ea. p.559.
18. *Quid dicam, aut quid res*
pondebit mihi cum ipse fece
rit. p.424
Quasi tuba exalta vocem tuam
p.335.
53. *Ipse autem vulneratus est*
propter iniquitates nostras.
p.140.
Oblatus est, quia ipse voluit.
ibidem.
55. *Quærite Dominũ dum inue*
niripotest inuocate eũdũ pro
pe est derelinquat impius
viam suam, & vir iniquus
cogitationes suas; & reuer
tatur ad Dominum, & mi-
serebitur eius. p.496.
61. *Spiritus Domini super me,*
eo quod vnxerit Dominus
me ad annũtiandum mansue
tis misit me, vt mederer cõ
tritis corde. p.281.
66. *Numerabo vos in gladio,*
& omnes in cæde corruetis
pro eo quod vocaui & non
respondistis locutus sum, &
non audistis, & facietis
malum in oculis meis, &
quæ nolui egistis. p.479.

HIEREMIAE.

Cap. 2. *Sanctus Israel Domino*
primitiæ frugum eius omnes
qui deuorant eum derelin-
quunt. p.120.
5. *Circuite vias Hierus & as*
picite & considerate in pla-
teis eius an inueniatis virũ
facientem iudicium, & quæ

rentem fidem, & propitius ero ei.

Domine oculi tui respiciunt fidem percussisti eos, & non doluerunt, attriuisto eos, & renuerunt accipere disciplinam induraberunt facies suas supra petram, & noluerunt reuerti.

Ibo igitur ad optimates & loquar eis ipsi n. non cognouerunt viam Domini iudicium Dei, & ecce magis hi simul confregerunt iugum ruperunt vincula. p. 534

7. Misi ad vos omnes seruos meos Prophetas surgens diluculo & mittens & non audierunt me, nec inclinauerunt aures suas. p. 4

Bonas facite vias vestras & studia vestra & habitabo vobiscum in loco isto. p. 210.

8. Quomodo dicitis sapientes nos sumus, & lex Domini nobiscum est, vere mendatium operatus est stilus mendax scribarum, &c. pag. 328.

Confusi sunt qui abominationem fecerunt quinimo confusione non sunt confusi & erubescere nescierunt, idcirco cadent inter corruentes in tempore visitationis, &c. p. 367.

14. Deducant oculi mei lachrymam per noctem & diem, & non taceant quoniam contritione magna contrita est filia populi mei plaga pessima vehementer. p. 355

17. Maledictus qui confidit in homine, & ponit carnem brachium suum, & ad Dominum recedit cor eius. p. 361.

26. Et cum annuntiaueritis populo huic omnia verba hæc, & dixerit quare locutus est Dominus &c Sed & vos peius operati estis quam patres vestri: ecce n. ambulat vnusquisque post prauitatē cordis sui mali vt me non audiat, & eiiciam vos de terra hac in terram, quam ignoratis vos & patres vestri & seruietis ibi dijs alienis, die ac nocte qui non dabunt vobis requiem p. 481.

31. Dirige cor tuum in viam rectam in qua ambulasti, reuertere virgo Israel, reuertere ad ciuitates tuas, vsq; quo delitijs dissolueris filia vaga? p. 321.

EZECHIELIS.

Cap. 3. *Audiũt sermones tuos & non faciunt eos adherere faciam linguam tuam palato tuo & eris mutus.* p. 19.

12. *Oculos habent ad videndũ, & non vident.* p. 101

2. *fili hominis assume tamentum super Pharaonem Regẽ Aegipti, & dicis ad eum leoni gentium asimilatus es &c. & conturbas aquas pedibus tuis, &c. expandam super te rete meum, & extraham te sagena mea, &c.* p. 106.

Et prohiciam te in terram super faciem agri abijciam te &c. p. 107.

Et purissimas reddam aquas, &c. Ibidem.

DANIELIS.

Cap. 5. *Baltasar Rex fecit grande conuiuium obtimatibus suis.* p. 52.

9. *Et oraui Dominum Deum meum, & confessus sum, & dixi obsecro (Domine) Deus magne, & terribilis, & custodiens pactum, & misericordiam diligentibus te, & custodientibus mãdata tua, peccauimus iniquitatem fecimus, impie egimus, & recessimus & declinabimus a mandatis tuis &c.* p. 464.

13. *Sed melius est mihi absque opere incidere in manus vestras, quam peccare in conspectu Domini.* p. 472

Ecce ostia pomarij clausa sunt & nemo nos videt. p 342.

OSSEAE.

Cap. 4. *Sicut vaca lasciviens declinabit Israel, nunc pascit eos Dominus, quasi agnus in latitudine.* p. 237.

AMOS.

Cap. 2. *Super tribus sceleribus Moab, & super quartum nõ conuertam illos, eo quod incenderint ossa Regis Idumeæ vsque ad cinerem.* pag. 65.

NAHVM.

Cap. 10. *Ante faciem furoris eius quis stabit & quis resistit in ira furoris eius* p. 484.

SOPHONIAE.

Cap. 1. Visitabo super omnes qui induti sunt veste peregrina. p. 206.

Et tribulabo homines, & ambulabũt sicut cæci qui à Domino peccauerunt, & effundetur sanguis eorum sicut fumus, & corpora eorum sicut stercora. ibidem.

AEGEI.

Cap. 1. Comedistis, & non estis saciati bibistis, & non estis inebriati. p. 153.

MALACHIAE.

Cap 4. Et orietur vobis timentibus nomen meum sol iustitiæ, & sanitas in pennis eius. p. 364.

13. Ecce venit dicit Dominus exercituum & quis poterit cogitare dies aduẽtus eius? & quis stabit ad videndum eum? ipse n. quasi ignis conflans, & quasi herba fullonum, & sedebit conflans. p. 509.

2. MACHAB.

Cap. 12. Quo ascendente ierũt cum eo omnes senes domus Pharaonis cunctiq; maiores natu terræ Aegipti. pag. 429.

NOVI TESTAMENTI.

MATTHAEI.

Cap. 2. Nequaquam minima es in principibus Iuda, ex te n. exiet Rex qui regat populum meum Israel. p. 168.

Ecce Magi ab Oriente venerunt. p. 440.

3. Hic est Filius meus dilectus. p 322.

4. Dic vt lapides isti panes fiant, &c. Non in solo pane viuit homo, sed in omni verbo, &c. p. 310. & 433.

Et mittet Angelos suos cum tuba & voce magna, & congregabunt electos. p. 335.

Hæc omnia tibi dabo si cadens adoraueris me.

Monne anima plus est quã corpus. p. 498.

5. *Videns I. turbas ascendit in montem.* p.288.
Vos estis sal terræ, & lux mundi. p.298.
Sic luceat lux vestra coram hominibus vt videant vestra bona opera. p.546.
B. pauperes spiritu, quoniam ipsorum est Regnum cælorũ. p.81.
B. misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequẽtur. p.251.
Et ecce mulier Chananea a finibus illis egressa clamabit dicens ei: miserere mei Domine filij Dauid filia mea, &c. p.499.
6. *Quærite ergo primum Reg. Dei.* p.114. & 132.
Et omnia hæc adijcientur vobis. p.314.
Scitu p. vester, quia his omnibus in degetis. p.112.
Cap. 6. Attendite ne iustitiam vestram faciatis coram hominibus, vt videamini ab eis. p.546.
7. *Non omnis qui dicit Domine Domine intrauit in Regnum cælorum, sed qui facit voluntatem, &c.* p.388.
Omnis autem qui audit verba mea hæc, & facit ea assimilabitur viro sapienti. &c. p.388.
9. *In Belzebu Principe demoniorum ejicit demonia.* p.17.
Vidit. I. hominem sedentem in thelonio. p.20.
Qui vult venire post me, abneget semetipsum, & tolat crucem suam & sequatur me. p.42.
Si tetigero tantum fimbriam vestimenti eius salua ero. p.362.
Videns. I. fidem illorum dixit, confide fili remituntur, &c. p.362.
13. *Super cathedra Moysi sederunt Scribæ & Pharisei, quæ dicunt vobis facite non quæ faciunt.* p.327.
Ve vobis Scribæ & Phariseihypochritæ, qui comeditis domos viduarum, p.430.
15. *Quare discipuli tui transgrediuntur traditiones seniorum, non enim lauant manus suas cum panem mandicant.* p.258.
18. *Domine quoties peccauerit in me frater meus dimittam ei vsque septies?* p.514.
19 *Si vis perfectus esse vende omnia quæ habes, &c.* p.81.
Ecce nos reliquimus omnia, &

secuti sumus te quid ergo, &c p.82.
20. *Quid hic statis tota die otiosi.* p 497.
Cum sero autem factum esset dicit Dominus vineæ procuratori suo voca operarios, & redde illis mercedem. p.390.
21. *Cognouerunt quia de ipsis diceret.* p.519.
22. *Amice, quomodo hic intrasti non habentem vestem nuptialem?* p 203. & 266
Ego dispono vobis regnum, vt edatis & bibatis super mensam meam in regno meo. p.475.
24. *Vigilate ergo, quia nescitis qua ora Dominus vester venturus est.* p.340.
26. *Vnus vestrum me traditurus est.* p.255.

MARCI.

Cap.2. Et cum non possent eum offerre illi præ turba nudauerunt tectum. p.500
4. *Quis est hic cui mare & venti obediunt.* p.227.
12. *Et diligere proximum tanquam se ipsum maius est omnibus holocaustomatibus, & sacrificijs. I. autem videns quod sapienter respondisset dixit illi non es longe a regno Dei.* p.456.
16. *Qui crediderit & baptizatus fuerit saluus erit.* pag.227.
Euntes in mundum vniuersum prædicate Euang. omni creaturæ. p.544.

LVCAE.

Cap.2 Et pastores erant in regione eadem vigilantes. p.441.
4. *Qui nõ renuntiauerit omnia quæ possidet, non potest meus esse discipulus.* p.81.
5. *Erãt autem appropinquantes ei publicani & peccatores.* p.176.
Quod cum videret Petrus procidit ad genua I. dicens exi a me Domine quia homo peccator sum. p.365.
15. *Pater peccaui in cælum & coram te, &c.* p.512
6. *Et decedens cum illis stetit in loco campestri & turba, &c.* p 288.
Exijt in montem solus orare. p.289.
Quid autem vocatis me Domine Domine, & non facitis quæ dico. p 388.

7. Ecce

7. *Ecce mulier, quæ erat in ciuitate peccatrix.* p. 59.
Hic si esset Propheta sciret vtique quæ & qualis est mulier quæ tangit eum, quia peccatrix est. p 254.
8. *Et quædã mulier erat in fluxu sanguinis ab annis duodecim quæ in medicos, &c.* p 362. & 539
Et obstupuerunt parentes eius, quibus præcepit ne alicui dicerent quod factum fuerat p 543.
Redi in domum tuam, & narra quanta tibi fecit Deus. p 543.
12. *Ignem veni mittere in terrã & quid volo nisi vt accendatur.* p. 450.
13. *Hierusalem Hierusalem, quæ occidis Prophetas & lapidas eos. &c.* p. 121.
Ecce relinquatur domus vestra deserta. ibidem.
Ecce tres anni sunt, ex quo venio quærens fructum in ficulnea. p. 320.
15. *Quanti mercenarij in domo p. mei abundant panibus, ego autem hic fame pereo.* p. 154.
17. *Vbi fuerit corpus ibi congregabuntur & aquilæ.* p. 214.
18. *Iudex quidam erat in quadam ciuitate qui Deum non timebat, & hominem non reuerebatur, vidua autẽ quædam erat in ciuitate illa.* p. 431.
21. *Attendite autem vobis ne forte grauẽtur corda vestra in crapula & ebrietate.* p. 437.
23. *Pater dimite illis, quia nesciunt quid faciunt.* p. 307.

IOANNIS.

Cap 1. *In principio erat Verbũ & Verbum erat apud Deũ.* p. 216.
Lex per Moysem data est gratia & veritas per Iesum Christum. p. 322.
Vidit Iesus Nathanael venientem ad se, & dicit de eo, ecce vere Israelita in quo dolus non est. p. 471.
4. *Cibus meus est, vt faciam voluntatem eius, qui misit me vt perficiam opus eius.* p. 231. & 441.
Iesus ergo fatigatus ex itinere, &c. p. 441.
6. *Abijt trans mare Galileæ.* p. 211
Durum est verbum hoc quis potest capere illud? p. 17

S. M.

8. Magister, hæc mulier modo deprehensa est in adulterio. p.250.

Ego sum via, veritas, & vita p.135.& 322

Ego sum lux mundi. ibid.

Vos ex patre diabolo estis, & desideria patris vestri vultis facere. p.527.

9. Prætereins Iesus vidit hominem cæcum a natiuitate, p.491.

11. Multi ex Iudeis qui venerant crediderunt in eum quidam autem ex eis &c. p.17.

Erat autem languens Lazarus p.49

Propter populum qui circunstat vt credant quia tu me misisti. p.491.

Dixit ei Martha soror eius, qui mortuus fuerat Domine iam fetet. p.282.

13. Cum diabolus misisset in cor. p.232.

Vos vocatis me mag.& Domine, & benedicitis sum etenim mandatum nouum dovobis, vt diligatis inuicem. p.454.

16, In mundo præsuram habebitis, sed confidite ego vici mundum. p.72.

ACTORVM.

Cap. 9. Saule Saule, quid me persequeris. p.21.

10. Qui pertransit bene faciendo, & sanando omnes. p.174.& 394.

Aperiens Petrus os suum dixit in veritate comperio, quia non est personarum acceptor. p.268

PAV. AD ROM.

Cap. 2. Non est Regnum Dei in sermone, sed in virtute. p.331.

5. Charitas Dei diffusa est in cordibus nostris per Spiritũ sanctum qui datus est nobis. p 201.

8. Nos ipsi primitias spiritus habentes, & ipsi intra nos gemimus adoptionem filii Dei spectantes redemptionẽ corporis nostri. p.557

12. Nolite esse prudentes apud vos metipsos nulli malum pro malo redentes, si fieri potest cum omnibus hominibus pacem habentes. p.515.& 516.

13. Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit, &c.

&c. Ideo enim, & tributa præstatis ministris. n. Dei sunt in hoc ipsum seruientes. redite ergo omnibus debita. p.519.
Nemini quicquam debeatis, nisi vt inuicem diligatis, qui enim dilixit proximum legem implebit. p.458.
14. Tu quis es qui iudicas alienum seruum. p.252.
16. Rogo autem vos .f. vt obseruetis eos qui dissensiones & offendicula præter doctrinam, quam vos dedisciſtis faciunt, & declinate ab illis, huiucemodi enim Christo Domino non seruiunt, sed suo ventri, & per dulces sermones & benedictiones seducunt corda innocẽtium. p.326.

1. AD CORINT.

Cap. 4. Quid autẽ habes quod non accepisti? p.337.
Hic quæritur inter dispensatores vt fidelis, quis inueniatur. p.338.
Illuminauit abscõdita tenebrarum, & manifestauit consilia cordium. p.341.
11. Qui enim manducat & bibit, indigne iuditium sibi manducat & bibit. p.156.
Ideo inter vos multi infirmi, & dormiunt multi. p.156.
15. Si Christus non resurrexit inanis est prædicatio nostra inanis est & fides nostra. p.177.

2. AD CORINT.

Cap. 7. Quæ enim secundum Deum tristitia est pœnitentiam in salutem stabilẽ operatur, sæculi autem tristitia mortem operatur. p.368.
10. Non enim audemus inferere, aut comparare nos quibusdam qui se ipsos commẽdant. p.359.
11. Cum essem apud vos, & egerem nulli oneroſus fui, nam quid mihi deerat suppleuerunt f. p.138.

AD GALATAS

Cap. 6. Ergo dum tempus habemus operemur bonum. pag.398.

AD EPHES.

Cap. 5. Scitote intelligentes, quod omnis auarus, quod est idolorum seruitus non

habet hæreditatem in Regno Christi & Dei. p.412
6. Assumite gladium quod est verbum Dei. p 17.

AD COLOSENS.

Cap. 1. Gratias agentes Deo & patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum. p.97.
3. Induite vos ergo, sicut electi Dei sancti viscera misericordiæ, benignitatem humilitatem, modestiam & patientiam sub portantes inuicem, & donantes vobis metipsis, si quis aduersus aliquem habet querellam sicut Deus donauit nobis in Christo. p 515.

1. AD THESALON.

Cap. 5. De temporibus autem, & momentis f. non indigetis scribamus vobis, ipsi.n. diligenter scitis, &c. vsque sobrij simus. p.508.

1. AD THIMOT.

Cap. 2. Secundum Euangelium meum in quo laboro vsque ad vincula, quasi male agẽs sed verbum Dei non est alligatum. p.288
6. Radix omnium malorum est cupiditas. p.41

2. AD THIMOT.

Cap. 3. Omnis scriptura diuinitus spirata vtilis est, &c. vsque perfectus sit homo. p 392.

2. AD TITVM.

Cap. 4. In reliquo reposita est mihi corona iustitiæ, quam redet mihi Dominus non solum autem mihi, sed & his qui diligunt aduentum eius p.557.

AD HAEBREOS.

Cap. 3. Ad hortamini vos metipsos per singulos dies, donec hodie cognominatur vt non obduretur quis ex vobis fallacia peccati. p.495.
4. Viuus est sermo Dei & efficax. & penetrabilior omni gladio ancipiti. p.28.
9. Statutum est omnibus hominibus semel mori. p 46

IACO.

IACOBI.

Cap.3. *Si quis in verbo non offendit hic perfectus est vir.* p.524

Omnis enim natura bestiarum, & volucrum, & serpentiũ, & cæterorum domantur, & domita sunt a natura humana, linguam autem nullus hominum. p.525.

1. PETRI.

Cap.2. *Deum timete Regem honorificate subditi estote in omni timore Dominis; non tantum bonis, sed etiam discholis.* p.519

5. *Fratres sobrij estote, & vigilate, quia aduersarius vester diabolus.* p.70.

2. PETRI.

Cap.1. *Quapropter f. magis satagite, vt per bona opera certam vestram vocationem faciatis.* p.389.

2. *Aspectu enim, & auditu iustus erat habitans apud eos qui de die in diem animam iustam iniquis operibus cruciabant.* p.521.

1. IOANNIS,

Cap.2. *Omne quod est in mundo cõcupicientia carnis est, & concuptcientia oculorũ, & superbia vitæ.* p.57.

3. F. *non diligamus verbo, sed opere & veritate.* p.209.

Qui habuerit substantiam mundi, & viderit fratrem suum necesse habere, & clauserit viscera sua ab eo, quomodo charitas Dei manet in eo? p 250

5. *Hæc est enim charitas Dei, vt mandata eius custodiamus mandata eius grauia non sunt.* p.210.

2. IOANNIS.

Cap.1. *Scimus quoniam qui diligit Deum mandata eius seruat.* p.208.

APOCALYPSIS.

Cap.1. *Qui dilexit nos, & lauit nos a peccatis nostris in sanguine suo.* p 97.

7. *Vidi turbam magnam quam dinumerare, nemo poterat, ex omnibus gentibus.* pag.9[illegible].

Hi sunt qui venerunt ex magna gribulatione, &c. & absterget Deus omnem lachrymam ab oculis eorũ. p.91.
12. Ve terræ & mari, quia diabolus descendit advos habens iram magnam. p.97.
Et signum magnum apparuit in cælo mulier amicta sole, &c. p.314
20. Et vidi Angelum descendentem de cælo habentem clauem abyssi, & catenam in manu sua. p.69.
21. Non intrauit in ea aliquod coinquinatum. p.266.

D. P. AVGVST.

Quomodo diligio Ragẽ, si odio habeo suam legem. p.209.
Hoc quãdo caperet caro, quod dixit panem, carnem, &c. Vocatur caro, quod non capit caro, & ideo magis non capit caro, quia, &c. tract. 26. super Ioann. p 215.
Ecce cibus sempiternus, super Psal. 33.
Sed manducant Angeli, manmanducant superne virtutes, manducant cælestes spiritus, & manducant, & saginantur, & integrum manet quod eos saciat, & letificat. p 216
Quis autem homo poßet ad illum cibum &c. p.217.
Oportebat ergo vt mensa illa lac teserat, & ad parbulos perueniret. p.217.
Vnde autem fit cibus lac, vnde omnibus in lac conuerti tur? niſi per carnem traiſciatur, nam mater hoc facit, quod manducat mater hoc manducat infans, sed quia minus idoneus est infans qui pane vescatur, ideo ipsum panem mater incarnat, & per humilitatem mamillæ & lactis succo, de illo pane pascit infantem. p.218.
Vt panem Angelorum manducaret homo creator, Angelorum factus est homo.
Pauca dediſti plura sume, terrena dediſti cælestia sume. temporalia dediſti eterna sume. serm. 243. p.258.
Oculis egris odiosa est lux, quæ puris est amabilis. p.553.
Qualis est caro, quæ post multos dies percipit cibum talis est anima, quæ non assiduæ pascitur Dei verbo. p.284.

Inmensus es Domine, & ideo sine mensura deues amari & laudari ab eis quos tuo precioso sanguine redemisti. p 447.

Felices qui nihil aliud diligũt nihil quærunt, nihil etiam cogitare dedicerunt felices quorum spes tu solus es. p 447.

S. GREGOR.

Perfecta vita est meditatio mortis. p.42.

Recte charitas vestis nuptialis vocatur quia hanc in se conditor noster habuit dum ad sociandæ sibi Ecclesiæ nuptias venit. p.204.

Ille in amore Dei maior est, qui ad eius amorem plurimos trahit. p.418.

Minus proximum amare conuincitur qui non cum eo in necessitate illius, etiam quæ sibi sunt necessaria partitur. p.458

S. HIERON.

Nihil adeo valet ad domanda desideria carnis, sicut cogitare qualis sit monstrua futura. p.57

S. AMBROS.

Ne quis frangatur desperatione aut thedio per gloriæ munus mulsit affectum. p.92.

S. CHRISOST.

Non vt lignum super humeros feramus, sed vt mortem ante oculos habeamus. pag.43.

Apibus harum non sunt necessaria, sed flores sic, & vos flores doctrinæ colligite, & conuersationem relinquite. p.285.

S. BERNAR.

Vt precioso sanguinis balsamo meis medeatur vulneribus. p.173.

S. LEON.

Pendente enim in patibulo creatore vniuersa creatura gemuit, & crucis clauos vniuersa simul elemẽta sensurunt, serm. de passione Domini. p.172.

S. GRE. NAZIAN.

Doce moribus ne vna manu trahas, & altera repellas auditorem. p.328

ORIGINES.

Certum est, quod vbi mors Christi animo circunferatur non potest regnare peccatum, est enim tanta vis Crucis Christi, vt si ante oculos ponatur, & in mente fideliter retineatur, ita vt in ipsam mortẽ Christi intentis mentis inspiciatur oculis nulla concupiciencia, nulla libido, nullus furor, nulla super sit imbidia, sed continuo ad eius præsentiam totius illecpeccati, & carnis fugatur exercitus. p.31

TABLA REMISSIVA

A OTROS EVANGELIOS, Assi de Dominicas, como de Santos, para que los Padres Predicadores puedan hazer otros sermones, aprouechandose de los pensamientos, authoridades, y razones, y de los vocablos de la patte donde se remiten.

DOM. I. ADVENT. D.

LO Que los hombres auian de procurar mucho es, que Dios no llegue a estar ayrado, porque si llega a enojarse no queda que temer como lo estará el dia del juyzio. En aquella ocasion, quãdo preparó aquel gran conuite, no dexò su ira y enojo, hombre, ni casa, ni ciudad: todo lo destruyó. Y como dize Isaias 28. es la ira de Dios vn granizo que todo lo daña; vn torbellino que todo lo arranca; vna auenida y raudal que todo lo llena: Ecce validus, & fortis Dominus, sicut impetus grandinis, &c. vsque terram spatiosam: vide serm. Dom. 19. post Pent. fol. 485.

No solo se ha de temer el juyzio final, que ha de ser rigurosissimo, sino el particular en la muerte de cada vno. Para ponderar esto, vide introduce, serm. Dom. 21. post Pentecost.

pag.

pag.506. Vide etiam totum serm. Domi.24.post Pen tecost.pag.549.

DOM. IIII. ADVENT.

IN Illa verba factum est, Verbū Domini ad Ioann.in deserto. *Retirôse san Iuan desde niño al desierto porque no se le pegasse alguna mala costumbre del trato y conuersacion de los malos que viuian en el mundo: que quando el bueno se junta con el malo, enferma el bueno, y pocas vezes sana el malo. Es imposible que el arbol junto al camino conserue su fruta.* Elongaui fugiens, & mansi in solitudine, Psalm. 54. Vide quæ anotata sunt in tabul. in die sanct. Thomæ Apost. & in Dominc. 2. Quadragesi. pag. 84. Vsque 87.

IN NATIV. DOM.

D*los apartado y escondido, no se dexaua tratar y comunicar. Quando dio la ley a Moyses:* Cauete ne ascendatis in montem, nec tangatis fines illius omnis qui tetigerit montem morte morietur. Exod.19. *Pero en juntando la naturaleza humana â la diuina, de los montes donde guardauan sus ouejas, trae los pastores humildes; los Reyes del Oriente, y comiença a juntar âsi los hombres: y lo que mas es los pecadores:* Erant autem appropinquantes ei Publicani, &c. Vide Salutat. Dominic. 3. post Pentec. pag. 270.

Malachias llama a Christo Sol con alas, y Isaias 48. *Aue, que trae en las plumas salud y como buela y no corre, repartela por todo el mundo. Este dia truxo la salud de las almas.* Vide Salutat. sermo. Dominic. 13. post Pentecost. pag.393.

Et ibant omnes, *porque lo auia mandado assi Cesar Augusto. Importa mucho ponderar a los natnrales la obligacion*

que

que tienen de respetar y obedecer a sus Gouernadores, &c. porque ya los menosprecian, y desestiman tanto, que por esto se ha caydo el gouierno antiguo; las buenas costumbres, la doctrina, la pulicia la deuocion, frequencia de Sacramentos en que los santos padres antiguos los impusieron, quando fundaron esta nueua Yglesia. Vide serm. Domin. 22. post Pentecost. 529. vsque in fine serm.

Por los pecados del pueblo permite Dios malos Reyes, Principes y Gouernadores, que es cruelissimo castigo de Dios, como se puede ver, Osseæ. cap. 13. Isai. 3. Iob. 34. Hierem. 39. & Baruch. cap. 1. *A los hijos de Israel mandaua Ieremias que orassen por el Rey tirano en el captiuerio de Babilonia. Y Baruch al principio de su prophecia:* Orate pro vita Nabuchdonosor Regis, *que aunque sean malos, los hemos de estimar y obedecer, y rogar a Dios por ellos, como lo amonesta san Pablo en la primera carta ad* Thimot. c. 2. Vide serm. venerabilis P. f. Ioan. n. Baptist. de Cõcept. B. Mariæ, fol. 466 *Y puede se acomodar todo esto cõforme al mismo pensamiento del santo padre fray Iuan Baptista que por nuestra desgracia, y para su gloria nos le quitò Dios de nuestra presencia en la misma fiesta de la Concepcion, ò Natiuidad de nuestra Señora, ô quando se canta el Euangelio.* Liber generationis.

IN EPIPHAN. D.

ECce Magi ab Oriente venerunt. *Y no fueron solos Reyes, sino pastores: que no escoge Dios solamente Reyes, y ricos para su gloria, sino pastores, y pobres.* Vide sermo. Dom. 2. post Pentec. pag. 267.

DOM. I. POST EPIPHA.

VIde quæ anotata sunt in tabula Dom. 20. post Pent. & in serm. Dom. 18. pag. 467. vsque 470.

DOM. III. POST EPIPHA.

Siempre fue la culpa causa de nuestras dolencias, desastres enfermedades: y si assi el efecto atormenta, que harà la misma causa? El mismo pecado es vn tormento para el pecador. De muchos titulos que la sagrada Escritura da al pecado, se puede barruntar: Domine, puer meus iacet domo paralitieus, & male torquæetur. *Tiene le Señor la culpa en vn cruelisimo tormento. Pero hemos de considerar y aduertir, que los dolores, enfermedades, y desgracias que Dios embia por nuestras culpas son endereçadas a nuestra enmienda, y no a nuestra perdicion*: Sed reputantes peccatis nostris, hæc ipsa suppliciaminora esse flagella Domini, quibus quasi ferui corripimur ad emendationē, & nō ad perditionē nostrā. Iudi. 8. Vide serm. Domi. 17. post Pentec. pag. 463. vlque 496.

DOM. IIII. POST EPIPHA.

DOmine saluanos. *A solo Dios hemos de ocurrir para q̃ nos socorra en nuestras enfermedades.* Vide sermo. 11. post Pentecost. pag. 347 *Siempre hemos de acudir a el, como a fuente y remedio de nuestros males y necesidades: y mas quando la tempestad de nuestras culpas, y furiosas olas de nuestros pecados nos tienen en peligro riguroso.* Domine saluanos. *Es muy discreta peticion, porque solo el nos puede librar.* Vide serm. Domin. 13. post Pentecost. pagin. 400.

DOM. SEPTVAGES.

EXijt primo mane conducere operarios. *Quanto admira vn pecador solicito y cuydadoso en sus ruynes intētos, y que oluidado de las cosas del seruicio de Dios, que ansioso*

por

por cosas sin fruto y sin prouecho, vn deleyte que es momentaneo le trae desassossegado y solicito; y para el seruicio de Dios, que tardio y pereçoso. Que madrugue Dios para su remedio y prouecho, y que el esté durmiendo, embuelto en sus vicios y pecados sin madrugar si quiera vna vez à buscar el remedio de su alma, es caso que pone grande admiracion. Vide serm. Resurrect. D. pag. 178.

Ite & vos in vineam meam. *Desengañese qualquiera, que sin el trabajo de buenas obras, no ha de auer premio de gloria. Cosa marauillosa es ver a los peligros que se pone vn nauegante, los trabajos que passa, &c. El soldado en la guerra, cargado de armas: el labrador sufriendo eladas, aguas, soles, &c. todo por alcançar bienes temporales: y admira ver al Christiano tan pereçoso y descuydado. Primero que Iacob tuuiesse riqueza y descanso en su tierra trabajò veinte años en casa de Laban.* Gen. cs. 39. *Primero que Ioseph fuesse señor de Egipto, sufrio persecuciones, trabajos, carceles por muchos años.* Genes. 40. *Primero que Dauid reynasse en paz, padecio grandes tribulaciones, fue cruelmente perseguido.* 1. Regum. cap. 20 *De donde se colige, que ninguna cosa grande costó pequeño trabajo. No es cosa pequeña el cielo, ni de tan pequeño precio que se ha de ganar con regalo, passatiempo, y deleyte: gran trabajo de buenas obras ha de costar.* Vide serm. Dominic. 12. post Pent. cost. pag. 389.

Exijt primo mane, &c. *A llamar obreros, y ellos respondieron:* Nemo nos, &c. *No nos llaman, no nos alquilan. Ninguno podra escusarse el dia del juycio, diziendo: Señor no fuy llamado: porque a todos llama Dios y a todas horas hasta el amanecer del vso de la razon, &c. Señor si me llamaras en mi mocedad, &c. Si llamè, que muchas vezes dixe:* Adolescens tibi dico surge. *No curà escusa, como no la tuuo el mal vestido en las bodas:* Et ille obmutuit. Vide Dom. 15. post Pentec. fol. 422.

Ite & vos in vineam meam. *Grande es el cuydado que Dios*

tiene de llamar para su gloria, y que de diligencias haze: ya por ruegos, y consejos; ya por conciertos, prometiendo el premio. Conuentionem facta, &c. *Quando no puede mas, con amenazas. Habla con su pueblo en metaphora de vna muger perdida.* Hierem. 3. Veruntamen scito iniquitatem tuam &c. vsque & introducam vos in Sion. *Vnas vezes embió Prophetas que le predicassen, otras Doctores que persuadiessen, Angeles que inspirassen: no bastô esto. Hazeles promessas y ofrecimientos, y vista su obstinacion y dureza amenazas.* Vide sermo. Dominic. 19. post Pentec. pag. 481.

En oyendo el Christiano la diuina vocacion y voz de Dios, ha de acudir luego. En sintiendo la perdicion de su alma, no ha de diferir de oy para mañana el buscar remedio. Que necia mente respondio Pharaon a la pregunta que le hizo Moysen: Constitue mihi tempus, &c. Exod. 8. *Y que discretamente respondiera si dixera: Sea luego, que ya no se puede sufrir tanta molestia Por la incertidumbre de la hora final, se ha de acudir luego por el remedio en la necessidad y enfermedad del alma.* Vide serm. Dom. 20. post Pent. pag. 487. vsque in fin. serm.

DOM. SEXAG.

CVm autem turba plurima conuenirent, & de ciuitatibus, &c. *Despoblauanse las ciudades, por solo oyr sus diuinas palabras. Atraìalos el olor y fragrancia de su doctrina y sermones:* Vide quæ dicunt in tabul. Dominic. in paseio. & in Salutat. Domin. Resurrect. Domin. pag. 175.

DOM. QVINQVAG.

IN Illa verba assumpsit Iesus duodecim secreto, &c. *Que los apartô en secreto, y les tratô de su passion; y que despues*

despues de tres dias auia de resucitar. Que siempre el trabajo, la passion, y tormento tienen glorioso fin: la carcel, la afliccion, &c. Los trabajos, la prision, dieron el primado de Egipto a Ioseph, y la honra la esclauonia. La leonera, el Primado de Chaldea a Daniel. Las persecuciones el Reyno a Dauid. Assi el que quisiere reynar con Christo, ha de padecer con el; Regnum cœlorum vim patitur, Matth. 11. *Andan siempre muy à vna y hermanados, el trabajo, y el descanso: à la afliccion sigue siempre el consuelo.* Vide ser. Dominic. 2. Quadragesi. pagin. 89. vsque in finem semo.

La gloria de Dios se puede comparar á la palma, cuyo fruto està muy alto; y se sube dificultosamente á alcançallo: està entre hojas, que cada punta es vna espina que atormenta despues de la dificultad, y trabajo: suaue y regalado fruto.

FER. IIII. CINERVM.

MEmento homo, &c. *Mucho le importa al hombre para componer su vida, y para no entronizarse cõsiderar que es mortal, hecho de barro:* Exod. 28. *Mandò Dios que en la orla del ornamento y vestidura sacerdotal, pusiessẽ vnas campanillas de oro, y no quiso que estuuiessen al principio, ni al medio, sino al fin, junte à los pies: porque quando al golpe de campana hiziesse cocos el oro de la prosperidad, siruiesseq̃ mirandose de camino a los pies, entendiesse que en aquella magestad y grandeza no es oro todo lo que reluce, q̃ tambien ay pies de lodo. Sino es que la causa es, para que entendamos que tiene Dios necesidad de dar campanadas à vn hombre, entronizado, y desuanecido para que se conozca, y mire â los pies, que mirandolos, y viendo que son de barro, como los de la estatua de Nabucho, quede desengañado y conocido.* Vide totum serm. fer. 6. post Domin. 4. Quadrag. pag. 123. *Tenxocoyo catca teotlatquitl teot la quemitl auh teocuitlacampanatoton ytlan, xocotl grana-*

das a afflicat ca yc neliuhticatca. Estauan entrepuestas. Cum ieiunatis,&c Quanto daño haze el demasiado comer. Todo el tiempo que Adan fue abstinente en el Tarayso, se conseruó en gracia:en comiendo la perdio, y gran suma de bienes. Muchos se perdieron por este vicio de comer, y beber demasiado. El que fuere abstinente alargarà la vida, como dize el Ecclesiast.cap. 37. Propter capula multi abierunt, qui autem abstinens est, adijciet vitam. Vide sermo. Dominic. 16. post Pentecost. pagi. 438.

FER. VI. POST CINEREM.

AVdistis quia dictum est antiquis,&c. Como se han de amar los enemigos, y no se ha de tomar vengança dellos. Vide Domin. 21. post Pentecost.pag.513. vsque in finem serm.& quæ anotata sunt in tabula Domin. 1. post Pentecost. in illa verba: Dimittite,& dimittemini.

DOM. I. QVADRAGES.

EL Gran Capitan Gedeon, despues de auer vencido a Zebee, y Salmana. Iudic. cap. 8. mandò a su hijo desnudar la espada, y les quitasse la vida. Fue industria endereçada a quitar el temor al mancebo, que temo tal tenia &c. Qui non eduxit gladium timebat enim, quia adhuc puer erat. Quiso poner animo y esfuerço al niño: que no puede desearse mayor esfuerço y valentia en el Capitan, que saber poner animo a los soldados, y quitalles el miedo. Pues esto quiso hazer nuestro valeroso Capitan Christo, saliendo a la batalla con el demonio,&c. Vide sermo. huius Domin. pag. 65.

Dic vt lapides isti panes fiant,&c. No està Dios atenido á sustentar

sustentar al hombre con solo pan: con la misma hambre lo puede mantener: Vt eruat a morte animas eorum, & alat eos in fame. Psalm. 32. Vide salutat. Domin. 6. post Pent. pag. 309. *Los hijos de Israel sustentò con el maná en el desierto, a Abacuc, a Eliseo y sus compañeros, y à los niños de Babilonia con yeruas siluestres: a Moyses, y a Elias quarenta dias sin manjar.*

Et accedens tentator. *Llegò dissimulado, como sus hijos los Phariseos llegaron dissimuladamente, y con reboço:* Magister, scimus quia verax es, &c. *Por coger alguna respuesta à su proposito, cubriendola con aparencia de bien, para hazer mal, por semejarse a su padre el demonio que so color de piedad llegò a tentar a Christo:* Dic vt lapides iste. *Por esso dixo Iob 41.* Quis reuelauit faciem indumenti eius. *No se atreue cara a cara; y assi se emboza, y cubre cõ vestidura de bien, para hazer mal; principalmente contra los grandes Capitanes y siernos de Dios, para matallos a traycion, como Ioab al Capitan Abner. 2. Reg. 3. Contra estos estudia que no para contra vn pecador: y assi conuiene viuir con cuydado.* Vide serm. Domin. 22. post Pentecost. pag. 526. vsque 529.

FER. V. POST DOM. I. QVADRAG.

CIrca illa verba: O mulier magna est fides tua, fiat tibi sicut vis. *Pudierale Christo dezir: Grande es tu humildad, tu perseuerancia, tu prudencia, el reconocimiento de tu miseria; y no le dize, sino: Grande es tu fè, y confiança: y assi, hagase lo que pides; como quisieres. En que nos enseñò Christo a confiar solo de Dios, pues èl solo puede remediar nuestras menguas. Todas las marauillas, milagros, fauores y mercedes de Dios, estan reseruadas para el que confia en el. Serà tan poderoso, que trastornará los montes.* Si habuerit tantam fidem, &c. Lucæ 12. & Psalm. 31. Speantes autem in Domino misericordia circundauit, &c.

& Psalm.105. *Ninguna cosa nos auisa la Sabiduria m*
continuamente, como que no confiemos de los hombres, si
de Dios. Todos quantos han viuido tristes, burlados, des
trados, ha sido por auer confiado de hombres. Al Rey de I
dá Assà anunciò el Propheta Auanias, desastres, guerra.
muertes, porque pidio fauor al Rey de Asiria Vid. 2. Par
lipo n. cap. 16. *La inocencia de Ioseph ponia en Dios cuyd*
do de su libertad: y dize nuestro Padre san Agustin, que l
confiança que tuuo del fauor humano, detuuo dos años e
diuino dilatando el carcelaje y prision Quæstio. 59. s
per Genes. & Psalm. 117. *Desuerte, que de solo Dios h*
estar pendiente nuestra esperança que confiar en los hõbres
es estriuar en vn baculo quebradizo. Iob, con ver la muert
a los ojos, y verse todo podrido lleno de gusanos, confiò en
Dios y por esta confiança y paciencia, se vido despues sano
y rico. Iob cap. 19. Reposita est hæc spes mea in sinu
meo. *Es la esperança vn puerto seguro, &c. Vn escudo don*
de se reciben los golpes del mundo, de la carne, y del demo-
nio Es como vn deposito para en tiempo de hambre. Finalmẽ
te, vna medicina comun para todas las enfermedades corpo
rales y espirituales, y assi, todo lo que justa fiel y sabiamẽ
te esperamos de Dios lo alcançarémos: porque la misericor-
dia de Dios es vna fuente de remedios; y la oracion confia-
da vn vaso que los recoge. Vide serm. Dom. 1. post Pen-
tecost. pag. 361.

A finibus egressa. *No basta llamarnos Dios para su Reyno,*
sino assegurarmos nuestra vocacion con muy auentajadas
obras, 2. pet. 1. Quapropter f. magis atagite, aut per
bona opera certam vestram vocationem faciatis.
Por esso la Sabiduria, da nombres de solicitud y trabajo a
la vida Christiana: milicia, lucha, contienda, jornal, pre-
mio, &c al fin cosas que suponen sudor y trabajo; que no se
ha de dar el cielo debalde, ni Dios lo ha de poner todo; algo
han de merecer nuestras obras. Aunque Christo en busca de
la Chananea, muger perdida, por remedialla caminò hasta

los

los terminos de Tiro, y Sidon tambien puso ella de su parte algo, que fue salir al encuentro. Vide ser. dom. 5. post Pentecost. pag. 302.

DOM. III. QVADRAG.

ET Illud erat mutum *era mudo, ciego y sordo. El Rey Baasa edifico la fuerça de Ramâ, para que ninguno pudiesse entrar ni salir, &c.* 3. Reg. 15. *assi el demonio atajo todos los passos à este enfermo impidiendo todos sus sentidos para que le faltasse todo el socorro pusible, es lo mismo que haze enel alma.* vide serm. huius.

No solamente *era este enfermo mudo sino sordo, y ciego siempre el demonio procura cegar al hõbre, porque no vea los peligros de su alma. Que ciego iua Balã a maldeziral pueblo de Dios, pues vido desnuda la espada del Angel vn bruto, y no la vido el.* Sic peccator *porque le ciega el demonio, conociendo este mal el otro ciego, no cessena de dar vozes, no son ojos los que no veen los engaños del mũdo los laços del Demonio: los que no veen, quan breue es la vida, quan sin dispensacion la muerte, quan riguroso el juyzio, quan espantables è insufribles las penas del infierno* Vide serm. dom. 9. post Pent. pag. 356.

Vt cognouit cogitationes, *si el peccador considerara que está siempre en la presencia de Dios, que comprehende, y alcança sus pensamientos, y malas intenciones, &c. quisa no se atreuiera à peccar, pero ay muchos de aquellos, que deziã* Nemo videt nos parietes cooperiẽt nos Isai. 44. *Mejor lo considerauaDauid.* Præuidebam Dominũ in conspectu meo semper psal. 15. *siempre me imaginaua en la presencia de Dios, que es la suma de todas las reglas que se pueden dar para seruille que ladron osaria hurtar delãte de la justicia? pues como vn pecador se atreue delante de vn dios que todo lo vee, y comprehende, hasta*

los penſamientos? vide ſerm. Dom. 18. poſt Pent. pa
471. vſque 473.

FER. III. POST. DOM. III. QVADRAG.

INſtituyo Dios el Sacramento de la Penitencia, para que
Chriſtiano ſe purifique a menudo, &c. y aſsi como Dio
nos perdona innumerables vezes, quiere que en noſotro
no aya taſſa, como no la ay en el para perdonar injurias
Quotiescumque ingemuerit peccator omniũ ini
quitatum eius amplius non recordabor, Ezechie
cap. 18. vide ſerm Dom 21. poſt Pent. pag. 504.

SABB. POST, DOM. III. QVADRAG.

INilla verba, & diluculo iterum venit in templum
para hazer bien es Dios gran madrugador, & locutꝰ ſum
ad vos mane conſurgens, & loquẽs, & non audiſtis
&c. Hier. 7. Pero para caſtigar tardio. Quãdo fue al ca
tigo de Sodoma llego â caſa de Habraham à medio dia, in
ipſo feruore diei, quando vino a buſcar à Adam ad au
ram poſt meridiem Genſ. 3. quede mañana ſalio abuſ
car obreros para ſu viña, Primo mane. Para el prouecho
de los miſmos obreros, vide ſerm. dom. ſeptu. pag. 8.
Vide etiam quæ anotata ſunt in tabul. in die B. M.
Magd. De la guerra que haze á Dios, y à los hombres el
vicio de la ſenſualidad, & de adulterio &c. ecce mu-
lier modo deprehenſa eſt, & pag. 58.
Magiſter hæc mulier modo deprehẽſa eſt in adulterio
Abſalõ tenia vn mal cõſejero llamado Architophel, Dauid
otro llamado Cuſai: eſte viendo a Abſalon contra ſu pa-
dre dixo á Dauid: No temo tanto à tu hijo, como á ſu con-
ſejero, lo que conuiene es, que yo me baya á el para eſtor-
uar ſus malos conſejos, y determinaciones, y te ire auiſan-

do

do, &c. fue Cusai á la presencia de Absalom con este intento, y dixole Absalõ: Que venida es esta como vendes á tu amigo? como le dexas? Hæc est gratia ad amicum tuum, quare non iuisti cum amico tuo? 2. Reg. cap 16. *No reparò Absalon en que el se auia reuelado contra su padre, y en la guerra que le hazia quitandole el Reyno y reparó en que Cusai dexase á Dauid: no le parecio mal lo vno, y mofo de lo otro: no le parecio mal que el sieruo hijo se reuelasse contra su padre, y pareciole mal, que el criado dejaße á su señor. assi los Phariseos no les parecia mal sus abominaciones, y peccados, y repararon en la flaqueza de esta muger, y acusanla para que sea castigada.* Vide Ser. Dom. 1. post Pent. pag. 155. &c.

DOM. IIII. QVADRAG.

PAra hazer Christo aquel gran combite de los cinco panes en el desierto sanó primero los enfermos, assi es menester sanar primero de las enfermedades del alma, para recibir dignamente el pan celestial, &c. Vide ser. fer. 5. in Cœna Domini, pag. 160.

Inilla verba abijt I. &c. *Desãparo Christo la Ciudad de Hierusalem por la muerte de san Ioan. Mucho le conuiene al hombre estar en gracia de Dios por buenas obras, para que Dios no desampare y deje su alma, porque no ay mayor bien que hazer Dios en ella su assiento, y morada,* & ad eum veniemus, & mansionem apud eum faciemus. *Hazele Dios mil mercedes bienes y regalos, &c. y alcontrario, en no guardando su ley, y mandamientos, lo desampara, Que de males, que de desgracias y inquietudes le sobreuienen* Iud. c. 15. *En dexando Dios a Sanson perdio sus fuerças, no huuo mal y desgracia que no le sucediesse en desamparandole Dios.* Vide serm. Sancti Spiritus, pag. 210. *Con ser su propia casa el templo, y estar siẽ-*

pre en ella Christo: Et erat semper in templum, Luc. 24. *Estaua siempre en el obrando marauillas.* Exiuit de templo, & abscondit se. Ioan. 8. *Como vio que emprẽdian los Iudios vna maldad tan grande como era apedrealle, dexó su propia casa. Que mucho que dexe el alma su propia morada, pues le apedrea con culpas y pecados?*

Dioles vna famosa comida, porque solo confiaron en el. Es grande la infidelidad del Christiano, que sabiendo la firmeza de la palabra de Dios: Ne solicitis dicentes. &c. *Ande solicitando &c.* 4. Reg. 5. *Dixo Eliseo a la viuda, que pidiesse vasos y aduirtiole que fuessen vacios, con diuino acuerdo. O fuente de misericardia, y manantial soberano, que en estando los vasos vacios de la solicitud y cuydado humano, confiando solo en vos los hombres, y oluidandose de los bienes transitorios, mana luego la diuina fuente de vuestra misericorcia, &c. A Elias en vna cueua, a Daniel en el lago de los leones, socorristes abundantemente.* Vide Dom. 14. post Pentecost. pag. 413. vsque 415.

FERIA IIII. POST D. IIII. QVADRAG.

VENIT. Nox quando nemo poterit operari, *La higera por no dar su fruto en tiempo, quedo maldita, que sera del peccador que nunca da fruto en tiempo? si el tiempo que Dios nos da para hazer penitencia para alcãçar perdon de los peccados, para negociar la gracia para merecer la gloria, la dejamos passar sin fruto, vendra la noche de la muerte &c.* Vide serm. Dom. 13. post Pent pag. 395. vsque 399.

Quare discipuli tui &c. *Contra detractores* vide Tabul. in Dom. 1. post. Pent. & serm. dom. 3. post. Pent. pag. 275.

FER. VI. POST DOM. IIII. QVADRAGES.

M*Vrio Lazaro y ni por ser cauallero, señor de vna villa, o castillo, ni por ser poderoso y rico, ni por ser moço de buenas fuerças, ni por ser amigo de Christo, pudo resistir a la muerte.* Vide serm. feria 4. Cinerum. pag. 45. vsque ad pag. 50.

tem erat quidam languens Lazarus. *Primero enfermo que Lazaro. Pudiera dezir: vn señor, vn rico, vn fuerte, vn amigo de Dios: y no dize sino vn enfermo; porque primero es enfermo que Lazaro, que cauallero y señor, que rico, fuerte y valeroso: no ay estado, señorio, ni riqueza, y valentia, que no estriue sobre flaqueza, y enfermedad.* Ibidem.

Domine, si fuisses hic frater meus, nō fuisset mortuus *La ausencia de Dios por el pecado, es causa de la muerte del alma desamparada de Dios. Todos los males dan tras ella* Vide serm. Dom. 4. Quadrag. 116. *Es seuerissimo castigo de Dios. Pocos ay mas crueles: yrse, y dexar a vn pecador, a vn pueblo, a vna Prouincia, a vn Reyno desierto y desamparado.* Transfretauit, & venit in ciuitatem suam, *No le hizieron buena acogida los Genasareos: fuesse, y dexòlos desamparados de su diuina presencia.* Cecidit Babylom, & contrita est curabimus Babylonem, & non est sanata derelinquamus eam, & eamus vnusquisque in terram suam. Hier. cap. 51. *Qual queda vn alma sin Dios, dixolo Isaias cap. 1.* Sicut vmbraculum in vinea, & sicut tugurium in cucumerario. *Como queda el cuerpo sin el alma, assi el alma sin Dios. Samuel dixo a Saul:* Quid me interrogas cum Dominus recesserit ad te? 1. Reg. cap. 18. *Que me preguntas auiendote Dios desamparado? No aurà mal q̃ no te venga, es el mayor mal, y daño que puede venir a vn*

pecador dexalle. D. como cosa perdida. Et requiescet indignatio mea in te. Ezech. 16. *Dexartehe como cosa sin prouecho, que si cayeres en infinitos pecados y culpas, no recibirè pena dello.*

Lazarus amicꝰ noster mortꝰ est, sed eamus. &c. *Luego los Discipulos quisieron euitar esta buena obra:* Rabi, nunc quærebant te Iudæi lapidare, & iterum vadis &c. *Ay hombres que parece que no tienen otro oficio sino yr a la mano a los sieruos de Dios en sus buenas costumbres y virtudes, oficio del demonio Luego que las Marias salieron con determinacion de yr al sepulcro, les puso la grandeza de la piedra ante los ojos:* Quis reuoluit nobis lapidem? *Llamò Dios a Cain y dixole:* Vox sanguinis fratris tui Abel clamat, &c. *Y dize Theodoreto, que en el Chaldeo està en plural:* Vox sanguinum, *Voz de las sangres como si dixera,* Vox generationum quæ futuræ erant de Abel frat. suo. *No pienses Cain que quitaste vna sola vida: quitastela a todos los que auiã de suceder de su generacion, &c. Moralizando esto san Leõ Papa respeto de los que ponen estoruo y van a la mano a los que quieren seguir la virtud, y dexar el camino de los vicios, dize:* O quanto sanguinis reus est, qui male viuendo proximos disturbat. *O quãtos pensamientos buenos malogra aquel que estorua a otros el yr por la senda de la virtud y quantos hijos de la gracia haze que mueran, con sus malas costumbres y peores exemplos? Y para echar de ver el mal que hazen, vean el bien que les quitan, que no es menos que la gracia y la gloria. Esto es lo que tãto encarece la SS. 1. Regum cap. 1. el graue pecado que cometian los hijos del descuydado sacerdote Hely, que quitando las ofrendas a los que venian al Templo, les obligauan a que no boluiessen mas: y assi dize el tex. que,* Erat peccatum puerorum grande nimis. *Grande en gran manera: porque* detrahebant homines à sacrificio

cio. Vide sermo. Dominic. Resurrectio. Domini. pag. 185.

Domine iam fetet. *Aunque Dios aborrece el pecado, quiere bien al pecador, y no le huele mal. Lazaro de quatro dias muerto, que no le pudieron sufrir sus mismas hermanas, a Christo no. Pone esto gran confiança en el pecador, cuyas culpas tienen inficianado el ayre: buelto a Dios, y conuertido, huele bien a Dios, &c.* Vide serm. Dom. 3. post Pentec. pag. 283.

Et lacrymatus est Iesus. *Iusto es el sentimiento y piedad en la muerte de los padres hijos. parientes, y amigos, y estas lagrimas y sentimiento no la reprehende, ni condena la Escritura, quando las refiere. Christo nuestro Redemptor lloró en esta ocasion de la muerte de su amigo las dos hermanas a su hermano. A Iob compadeciendose del lloraron sus amigos. La Sumamitis, y la viuda de Nain lloraron los hijos muertos: pero quiere Dios que este sentimiento y lagrimas no sean con estremo y demasia, Augu. ait. Que començando a llorar Iacob la perdida de Ioseph, el destierro de Benjamin durò el llanto veynte años, y le negò Dios los fauores y regalos que le solia hazer. Antes escala por dõde subian y decendian Angeles. Antes Angel que le dio fuerças para luchar con el. Antes mugeres hijos de prosperidad, hazienda, victoria contra Esau: despues amas lagrimas mas penas. Quando agradan a Dios las lagrimas y el dolor es quando se derraman por las culpas, como las de san Pedro, las de la Magdalena; que teniendo el hombre culpas propias que llorar, y perdidas del alma y de Dios llore por desastres y perdidas de la tierra, es disparate manifiesto. Esto quiso enmendar Christo nuestro Redemptor quando llorando las mugeres de Hierusalen viẽdole mal tratado, dixo:* Nollite flere super me, &c. Vide tabul. in festo Mariæ Magdal, & Iachymisce pit, &c. in Domini. 15. post Pentecost. Nolli flere, &c.

&c.& ſerm. Dom. 9. poſt Pent. in ſalut. pag. 347.
Et lachymiscepit &c. *Pareſce que tienen las lagrimas po der ſobre el coraçon de Dios, porque eſtando condenado vn pecador reuoca Dios la ſentencia, vencido de vn gemido y vna lagrima.* In quacumque ora ingemuerit peccator amplius illius non recordabor, *quando Agar y ſu hijo perecian de ſed* Gèn. cap. 2. *hartas laſtimas hizo la madre, y dicho hartas plegarias, mas no llego el remedio haſta llorar el niño, &c. muchas razones deuio de dezir San Pedro para inclinar el coraçon de Dios á miſericordia, mas no ſe haze mencion ſino de ſolas las lagrimas,* egreſſus foras fleuit, *tampoco de las razones de la Magdalena q̃ deuieron de ſer terniſsimas, ſino de ſus lagrimas, &c.* vide intro. ſerm. Dom. 9. poſt Pent. pag. 349.

DOM. IN PASSIONE.

SI veritatem dico vobis. *No pueden ſufrirlos Principes que les digan las verdades, Manuel Principe del Reyno de Conſtantinopla, no pudiẽdo ſufrir las verdades, q̃ le dezia Enrico Clandulo Embajador de Venecia, le quebro los ojos con vna vzcia, hecha vna aſcua; como quien dize: Ojos traeys de verdad, que todo lo deſcubren, y manifieſtã, mejor eſtareys ciego.* Vide. ſerm. huius dom. *Sabida coſa es, que el Rey de Iſrael queria mal al Propheta Miche.* 3. Reg. cap. 22. *porque le dezia las verdades, y que vno de los Prophetas malos le dio vna bofetada, y ſobre todo mando el Rey que lo aprißionaßen, y dießen pan de tribulacion, y agua de amargura, &c. Nota lo que ſentia el Rey que le dixeſſe las verdades. Antiocho perdido vna vez, fue adar à vnas cabañas de paſtores, y trabando platica con ellos deſi miſmo, y de ſu gouierno, oyo de buena gana loque le dixeron &c. Voluiendo á Palacio dixo à los ſuyos: Raro es el Rey que tiene vn amigo que le deſengañe, y*

diga las verdades de las q̃ yo he oydo à los pastores, pues en tanto tiempo como ha q̃ trato con vosotros no os he oydo vna verdad, mas me ha valido y aprouechado vna hora de pastores desengañados y verdaderos, que muchos años de amigos lisongeros, y mentirosos.

Qui ex Deo est V. D. audit. *Los Iudios por ser hijos del Demonio.* Vos ex patre diabolo estis, Ioa. 8. *no gustaua de oyr las palabras de Christo nuestro Redemptor llenas de verdad, huian de la suauidad y fragrancia de su doctrina, y palabras.* Vide salut. dom. Resurect. pag. 175. cũ autem turba plurima cõuenirent, & de ciuitatibus &c. *El fin de seguille era para oylle, que al olor y fragrãcia de sus diuinas palabras, acudia infinita gente: quan al contrario en nuestros tiempos, pues huymos de los sermones.*

PRO BONO LATRO.

EL *paje de Eliseo mintiendo, quiso escusar, y encubrir su peccado, por lo qual merecio la lepra de Aman.* 4. Reg cap. 5. *Assi el peccador que encubriere su peccado no confessandole como el buen ladron, con humildad, y arrepentimiento, y gran dolor, &c. merecera pena eterna.* Vide serm. Dom. 21. post. Pent. pag. 512.

DOM. RESVRRECTINIS DOM.

IN illa verba quis reuoluit, &c. *Contra los que van à la mano à los que comiençan las buenas obras, poniendo les dificultades, y estoruos. El Demonio puso ante los ojos à las Marias la grandeza de la piedra para que no acabassen la obra començada.* Vide in serm. dom. quinquag. pag. 35. vsque ad 38.

Al mismo Christo quisieron los Apostoles euitar la buena obra de la Resurreccion de Lazaro, dicunt ei discipuli

Rabi nunc quærebant te judei lapidare, & iterum vadis &c. *Señor ayer os quisieron apedrear, y quitar la vida, y agora teneys gana de boluer alla?*

IN DIE ASCENSIONIS DOM.

EX probauit incredulitatem. *Con quanta humildad recibieron los Apostoles la reprehẽsion de Christo nuestro Redemptor. Quanto importa tomar exemplo dellos. Reprehendiendo Loth vna torpeza, dixeron: No veys el aduene dizo que se quiere hazer juez* Genſ. 13. *Es raro el predicador que se escapa por la aspereza de los oyentes, no recibiendo la doctrina, y reprehension con humildad, y mansedumbre, como los Apostoles,* Hier. cap. 25. *tratando de los peligros en que le auia puesto el officio de predicador se quexa de que su madre no le engẽdro sino para pleytos:* vir prudens, & disciplinatus non murmurauit correctus. Eccleſiaſt. cap. 1. *hase de recebir la reprehension con mansedumbre, y humildad.* vide ſerm. huius feſt.

In illa verba increpauit incred. corũ, & duritiam cordis. *Es grade ladureza de vn coraçon humano,* Iob 41. *la compara á la yunque del herrero, que con los golpes se endurece mas,* quaſi maleatoris bincus. *Muchas diligencias hizo Christo nuestro Redemptor para ablandar los coraçones de los Iudios phariseos, &c. mas ninguna aprouecho, ni razones, ni lagrimas, ni ruegos, como Pharaon que auiẽdo de quedar con qualquiera de aquellos milagros conuencido, quedaua mas obstinado,* induratus eſt cor Pharao, &c. vide ſerm. Dom. 9. poſt Pent. pag. 353.

De Nabal dize la SS. 1. Reg. 25. mortuũ eſt cor eius, & factum eſt quaſi la pis, *de los Iudios dize el Euangelio,* & admiratæ ſunt turbæ, *Y nos se endurecian con los mi*

lagros

lagros otros se admirauan.&c

DOM. PENT.

IN Illa verba si quis diligit me serm. M. seruã. &c. *Que el amor facilita y allana lo mas dificultoso.* vide serm. Dom. Resurrectionis Domini, pag. 181 vsque ad 185.

IN FEST. SS. TRINIT.

CIRCA Illa verba docentes seruare omnia quæcumque mandaui vobis. *Quisoles dezir Christo: No os contenteys con instruyrlos en las cosas de la Fé que no sola ella es la necessaria, sino que guarden las cosas que yo mandô: porque* Fides sine operibus mortua est, *que no se les da la gracia en el Baptismo para tenella ociosa, sino para grãgear con ella la vida eterna, es menester guardar los diuinos preceptos:* Omnia quæcumque mandaui vobis. *Haze Dios de todo muy poco caso, del ayuno, de la disciplina, de la oracion, sino va acompañado con la obseruancia de sus mandamientos.* Cum ieiunauerint nõ exaudiam preces eorum, & si obtulerint holocaustomata, & victimas non suscipiam eam, &c. Hierem. cap. 14. Quare ieiunauimus, & non aspexisti. &c. Isai. cap. 58. *El mismo Christo nuestro Redemptor dixo a su Padre:* Si possibile est transeat a me calix iste, &c *assombrado de la misma imaginacion de sus tormentos. Señor aya dispensacion en mi muerte pero no se haga mi voluntad sino la vuestra, todo en señal de que nuestra voluntad ha de estar siempre muy sugeta a la de Dios, aunque sea sudãdo sangre. El hazer la voluntad de Dios y guardar su ley es todo vno. Puede seruir este discurso para el passo de la oracion del huerto.* Vide ser. D. 7. post Pen. pag. 339.

IN DIE CORPOR. CHRISTI.

VIde serm. fer. 5. in Cœna Domini, ibi multa S. Irineo lib. 4. contra hereſ. y Iuſtino Martir dizen que eſte diuino Sacramento es ſemilla de la vida eterna, q̃ no ſe vee la freſcura y hermoſura ni ſu fruto al principio quando en las entrañas de la tierra comiença a engendrarſe: pero brotará a ſu tiempo y verase todo junto, que eſte es el ſingular efecto del Sacramento del altar, cuerpo y ſangre de Chriſto nueſtro Redemptor, entre los demas Sacramentos, alimentarnos para vida inmortal. Qui manducat viuet propter me. &c.

Dioſcorides que ay hombres que comen viuoras confiçionadas, y aſsi viuen muchos años llegando con ſalud a gran vejez. Y Pierio, que las viuoras de Arauia no tienen ponçoña, porque ſe crian en tierra donde ay muchos arboles q̃ dan balſamo, de los quales ſe ſuſtentan y pierden la ponçoña por el balſamo que comen, &c. Vide prædict. ſerm. pag. 155. Qui manducat hunc panem viuet in æternum.

Antes de inſtituyr Chriſto nueſtro Redemptor eſte diuino Sacramento hizo muchos milagros porque la grandeza, y excelencia del, no deſlumbraſſe a los Iudios y les eſcandalizaſſe ſu verdad: y el mas famoſo fue el de los cinco panes: pero era tanta ſu malicia y ceguedad, que quando oyeron dezir que ſe auia de dar en pã, y que ſu cuerpo era verdadero manjar, y ſu ſangre verdadera bebida, ſe eſcandalizaron y diveron. Durus eſt hic ſermo, &c. Y muchos de los que ya eran ſus diſcipulos le deſampararon, poniendo dificultad en lo que les prometia, no conſiderando el milagro tan famoſo que poco antes auia hecho, muy grã de ignorancia y ceguedad de entendimiento fue eſta: tal ſe veria la nueſtra ſi dudaramos.

Vide etiam ſerm. Domin. c. 24. poſt Pentecoſt. pag. 555.

DOM. I. POST PENTEC.

QVid autem vides feſtucam. *Ay hombres muy parecidos a Oza, que ven las faltas de otros, y no veen las propias: ven caer a otros y no ſe ven caer à ſi miſmos. Vio Oza que ſe caìa el arca, y no vio el, que auia caydo haziendo vna coſa tan indeuida como dormir con ſu muger, y atreuerſe a llegar al arca: lo qual no pagò con menos que con muerte arreuatada* .2. Regum 6. Vide ſerm. Dom. 3. poſt Pentecoſt pagin. 275. *contra los murmuradores.*

Dimittite, & dimitemini. *Saul quando començò a reynar oìa muchas injurias y blasfemias contra ſi, y no las quiſo vengar.* Filij vero Belial dixerunt, numſaluare nos poterit iſte; & deſpexerunt eum, & non atulerunt ei munera. ille vero diſſimulauit ſe audire. 1. Reg. cap. 10. *Ninguno tiene autoridad para vengerſe de ſus enemigos: Elias matò quatrocientos prophetas falſos: pero hizo la cauſa de Dios, y la vengança por el, mas no le dio licencia para que mataſſe a Iezabel, por eſſar de ella ofendido. San Pedro matô con ſola vna palabra a Anania, y Zaphira, mas no le dio Dios licencia para ofender a Herodes que le tuuo preſo. Donde ſe vee claro que la vengança propia la aborrece Dios &c. Dauid no tomò vengança de Semei por ſer cauſa propia.* 3. Reg. 25. vide ſer. Dom. 21. poſt Pentec. pag. 513. vſque in finem ſerm.

DOM. II. POST PENT.

HOmo quidam fecit cœnam magnam. *Cena no comida, porque la comida ſe da a medio dia, quando mas reſ-*

plandece y alumbra el Sol, y mas facilmente se veen las cosas: pero la cena con luces, porque es de noche quando falta la luz del Sol, para darnos a entender, que para conocer la grandeza del Sacramento del altar, no son menester euidencias, &c. sino vn escuro conocimiento de fee, como luz de cena, &c. Vide serm. Corpor. Christi, pag. 245. vsque in finem serm.

DOM. III. POST PENTEC.

MVrmurabant Pharisei. &c. *Del daño que causan las lẽguas de los murmuradores.* Vide quæ annotata sunt in tabula in fest. SS Apost. Petri & Pauli, in illa verba: quem dicunt homines, & in serm. Domin. 22. post Pentecost. pag. 523. vsque 526. Si quis in verbo non offendit hic perfectus est vir. Iacob. 3. *lease todo el capitulo, que trata de los males que causa vna mala lengua. Y en el segundo tomo del libro del amor de Dios de Fonseca, ay vn capitulo que trata del bien y el mal de la lengua.*

DOM. IIII. POST PENTEC.

PEr totam noctem laborantes nihil, &c. *Trabajaron toda la noche sin prouecho, quiza porque no acudieron primero a las cosas necessarias al alma, Y assi oydo el sermon,* Concluserunt piscium multitudinem, *con que quedaron ricos. Ay hombres que negocian y solicitan las cosas temporales primero que las espirituales; qualquier negocio temporal les impide los del alma oyr Missa, rezar oyr sermon, &c.* Vide serm. Dom. 6. post Pentec. pag. 315. *Muchos de los naturales se escusan para no venir a la Yglesia, que guardan la casa la sementera, &c. Contra esto mãdo D. a los hijos de Israel, que tres vezes al año viniessen*

uießen al templo.y porque no huuieße eſcuſa les prometio la guarda de ſus caſas y heredades. Nullus inſidiabitur terræ tuæ aſcendente te,& apparente in conſpectu Domini Dei tui ter in anno. Exo. 34.

DOM. V. POST PENTEC.

DE amore proxim. Vide quæ anotata ſunt in tabula Domin. 12. poſt Pentecoſt. & Domin. 17. Et in tabula Domin. 1. poſt Pentecoſt. & in ſerm. Domin. 21. poſt Pentecoſt. a pag. 513. vſque in fin. ſerm.

DOM. VI. POST PENTEC.

IN Illa verba: ecce iam triduo ſuſtinent me. *Que en ſolo Dios ſe ha de eſperar,y confiar,porque ſolamente el puede hazer milagros,ſanar enfermos.reſucitar muertos.ſatisfazer hambrientos, y que en la caſa de Dios ay ſobra de mantenimiento:que con eſtar Chriſto tan ocupado en coſa de tanta importancia como era la predicacion ſe acordo de que los que lo ſeguian no auian comido, &c.* Vide ſalut. ſerm. Dom. 4. Quadr. & eius introduct. pag. 108. vſque pag. 115.

Ecce iam triduo ſuſtinent me'. *No ay que perder el animo y confiança, que nos eſtá Dios mirando,y vee como nos va ſitiando y cercando la neceſsidad y trabajo; y fiando en el va tanteando los puntos,haſta que llega el ſuyo en q̃ nos ſocorre y fauorece.y baxa bolando del cielo con la ſanidad,porque la tiene en las alas:* Et ſanitas in pennis eius. Malach. 4. *Eſta compañia de gente que le ſiguio tres dias ſin comer,confió en el, y parecia que Chriſto nueſtro Redemptor no cuydaua dellos, y ſe vio que les yua contando los bocados:no los que comian,ſino los que dexauan de comer,pues dixo;* Ecce iam triduo, &c. *Que a punto*

punto estauan para encontrarse con el difunto de la viuda en Naim si llegara antes a la puerta le la ciudad, o fuera despues y se tardara, quiça lo enterraran. Vide salutat. Dom. 23. post Pentec. pag. 532.

DOM. IX. POST PENTEC.

SI Cognouisses, & tu, &c. lloraras como yo. Si vn enfermo de ojos tuuiesse vna preciosissima agua con que curallos, y se lauaße con ella los pies, manifiesta fuera su locura y desuario: el q̃ se aflige, y llora por las aduersidades del mundo; gasta esta preciosa medicina sin prouecho. Desolo auer ofendido a Dios, sea de doler: el Christiano por solo esto ha de llorar. Quando las hijas de Hierusalen lloraua la paßion de Christo, les dixo: No lloreys por mi, sino por vosotras. Como si dixera: llorad vuestros pecados. Vide serm. Dom. 10. post Pent. pag. 368.

DOM. X. POST PENTEC.

PAra que Dios acepte y oyga nuestras oraciones, y haga no solo lo que pedimos, sino mas, han de yr acompañadas de otras virtudes, Fee, Esperança, Caridad y humildad, como lo fue la oracion del Centurion, que essa fue la causa de su buen despacho. Tuuo fee porque dixo: Dic verbo, & sanabitur Señor, sola vuestra palabra basta. Tuuo Esperança porque puso en manos de Dios lo que desafucia la naturaleza. Et male torquetur. Tuuo Caridad, pues vino el mismo en persona y le tuuo en casa, pudiendo le embiar a vn hospital, como hazen otros. Iacet in domo. Tuuo humildad quando dixo: Non sum dignus, &c. y assi le dio Christo mas de lo que pidio, pues fue a su casa. Videlatur. Dom. 21. post Pent. pag. 502.

DOM.

DOM. XII. POSTPENT.

Por andar tan hermanados el amor de Dios, y el del proximo, no accepta Dios nuestros sacrificios, y oraciones, si no estamos muy amistados con ellos. Vide serm. 17. post Pent. pag. 457.

San Chrisostomo dize, que es mas necessario predicar el precepto de amor al proximo, que el de amor de Dios, porque al amor de Dios nos mueuen todas las cosas, y el del proximo nos desbian muchas.

DOM. XIII. POST. PENT.

OCcurrerunt ei decem viri leprosi, &c. *Con tener enfermedad tan asquerosa, que por ley estauan obligados à vuir fuera de la Ciudad y tapadas las vocas sin hazer asco dellos Christo los aguardo, y sano. &c. Porque aunque leda asco el peccado, y le huele mal, no el pecador* Vide, quæ dicuntur in tabul. in die Sanct. Math. Apost. & in serm. dom. 3. post Pent. pag. 280. Hic peccatores recipit. &c.

DOM. XIIII. POSTPENT.

NE solliciti scitis animæ vestræ, quærite ergo primum, R. D. Vide dom. 6. post Pent. pag. 212.

DOM. XV. POST PENT.

IN illa verba ecce defunctus efferebatur. *Sacauan ya al difunto fuera de la ciudad para enterrallo porque era costumbre, &c de muchas naciones tenemos noticia que en sus propias casas enterrauan sus difuntos, hazien-*

en las entradas dellas sus sepulchros, y lo que mas es, que los ponian en ataudes con sus vedrieras, por tenerlos mas à los ojos, y no apartar dellos su consideracion, y pensamiento. Vide serm. 2. fer. 4. Cinер. pag. 53.

Noli flere &c. *Porque solo sea de llorar por offensas cometidas contra Dios para esto solamente son buenas las lagrimas.* Vide quæ sunt in tabul. in fest. Beat. Mariæ Mag. & lachrimis cepit rigare, & in salut. dom. 9. post Pent. pag. 347.

Ecce defunctus &c. *Que á punto estuuo Christo para encontrarse con el diffunto, y resucitalle no le pierde en nuestras necessidades.* Vide salut. dom. 23. post Pent. pag. 532 & quæ sunt in tabula. dom. 6. post Pēt. in illa verba ecce iam triduo sustinent me.

DOM. XVII POST PENT.

IN illa verba secundum autem simile est huic. *Prefiere Christo nuestro Redemptor, el amor del proximo al de Dios pues sin el no quiere sacrificios, y manda que le amemos como anosotros mismos.* Vide salut. dom. 5. post Pent. pag. 395.

DOM. XX. POST. PENT.

SI tetigero tantum vestimentum eius salua ero. *La carne de Christo señor nuestro, por ser carne de Dios vivificaua quanto tocaua.* Virtus de illo exibat & sanabat omnes Lucæ 9. ipse autem tenens manum eius clamauit dicens puela surge. Lucæ 8. *y basto esso para dalle vida con solo tocalla con la mano la resucito. Nuestra carne pegara la enfermedad á otra carne, pero dar vida y salud solo fue priuilegio de la carne de Christo, como el hierro por la vnion del fuego abrasa, assi la carne de Christo por estar vnida à la diuinidad &c. y desta carne*

diui-

diuina se deriuaua la virtud á las vestiduras, Malachias lo prophetizo, sanitas in pennis eius, *que lo que en las aues es pluma en los hombres es la Ropa, de que andã vestidos.* Vide serm. de Sanct. Corp. Christ. pag. 233. in salutat. *Que el SS. Sacramento nos da vida, y sana nuestras enfermedades assi de cuerpo como de alma.*

Es grande la magnificencia y liberalidad de Dios, pide el Regulo la salud corporal para su hijo, y dale à el la del alma juntamente, y a toda su casa, credidit ipse, & domus eius tota Ioan. 4. *Pide la Virgen vino para las bodas, y no solamente lo dio para aquella comida, pero dexo las tinajas llenas. Pide el ladron, que se acuerde en su reyno del, quando està padeziendo en la Cruz, y dale otra cosa mas, que fue la gloria.* Hodie mecum eris &c. Vide serm. dom. 18. post Pent. pag. 497.

IN DIE PVRIF. BEA. MAR.

NO se contento la Virgen con solo sauer la ley de Dios, sino cõ guardarla y executarla à la letra sin auer necessidad por su gran limpieça, en lo qual nos enseño q̃ el christiano no sea de contentar con solo el nombre de Christiano sino que ha de hazer obras de tal. Stote factores verbi & non auditores tantum, Iacob. cap. 1. non enim auditores legis iusti sunt apud Deum, sed factores, legis iustificabuntur, ad Rom. cap. 8. *Todos los santos que oy gozan de la gloria de Dios, la ganaron con trabajo de buenas obras con el martyrio y tormento. No piẽsen los descansados alcançarla sin trabajo.*

Para coronarnos Dios de gloria en el cielo no ha de criar nuevas coronas en la cabeça de cada vno, es menester que le demos materia de que las haga, que es nuestros trabajos y buenas obras. No piense nadie que han de ser de su nobleza, de su riqueza, o hermosura, aunque nos parezca que es

oro fino, y piedras preciosas, &c. sino de las buenas obras de los propios trabajos de la afliction de cada vno. El agua es simbolo de los trabajos. Bien pudiera Christo nuestro Redemptor hazer el vino en las bodas de Chanaan, y manda que llenen las tinajas de agua para despues sacar el vino que es simbolo de la bienauenturança, y gloria. Implete hidrias aqua &c. Ioann. cap. 8 *No ay gloria sin trabajo de buenas obras:* Vide salut. Domin. Septuag. pag. 1.

IN DIE SANCTIS. IOSEPH.

CVm esset iustus & nolleteam traducere, &c. *No la dio por condenada porque era justo y bueno, ni quiso entregalla aunque la vio preñada, &c. No pudo sospechar mal de su esposa que es condicion de justos, ni se pudo persuadir a que era mala.* Sed voluit occulte dimittere eã *No hemos de condenar al proximo facilmente, &c. Quien viera a la muger de Putiphar con la capa de Ioseph en la mano dando vozes vna muger principal, y haziendo demostracion, &c. siendo Ioseph moço gallardo estrangero, y que yua huyendo, facilmẽte lo juzgara y condenara, &c. Quiẽ viera a Christo mancebo de treynta años, bermosissimo a marauilla, hablando con vna muger sospechosa, facilmente sospechara y juzgara mal del caso. Pues muy lexos estuvieron desso los Apostoles, como el santo Ioseph.* Vide serm. Dom. 1. post Pentec, pag. 251. & serm. S. Petri & quæ dicta sunt in tab. in fest. B. M. Mag. & fer. 6. post. Dom. 3. quadra.

IN FEST. B. M. MONICÆ.

VIde fer. 2. fer. 4: Cine. pag. 53. & quæ anotata sunt in tab. Dom. 15. post Pent:

ten haze el demonio gran contradicion a la memoria de los muertos en los vinos, porque sabe los prouechos que sacan los viuos de los muertos. Quedò Asael muerto atrauesado con vna lança, 2. Reg. c. 2. y passando todo el exercito, yua reparando y diziendo: Este es aquel valeroso y valiente capitan &c. Esta es la causa segun muchos Doctores y santos, porque dilata Dios el premio del cuerpo, entrando à la parte del trabajo con el alma hasta el dia del juyzio que resucitarâ glorioso: porque las cenizas de los muertos prediquen a los viuos en el mundo, que es vn reparo contra los viuos, y vn freno muy fuerte para la enmienda de la vida, y esto no quiere el demonio, por esso inuentò que enterraßen los difuntos fuera de la ciudad, y nuestra piadosa madre la Yglesia en los templos, &c.

INFEST. APOST. PET. ET PAVL.

QVEM dicunt homines. *No preguntò si dezian que dexô lo otro por llano y aueriguado, porque ninguno se ha de escapar de las malas lenguas. Muchos son los daños que haze vn hablador, por lo qual todos auiamos de hablar muy recatadamente y con mucha sabiduria como lo hazia Christo nuestro Redemptor en todas ocasiones.* Terribilis est in ciuitate sua vir linguosus, Eccles. 9. *No ay sierpe que tanta ponçoña derrame. No ha auido en el mundo cosa santa en quien no ayan puesto macula las lẽguas de los murmuradores: hasta contra el cielo se han atreuido.* Posuerunt in cœlo os suum. Psalm. 72. *Hasta contra el mismo Dios, y quien se atreue a la Magestad diuina, como perdonarà la cortedad humana?* Qui custodit os suum custodit animam suam, qui autem inconsideratus est ad loquendum sentiet mala, Prouer. 13. Qui custodit os suum, & linguam suam, custodit ab angu-

stis animam suam. Prouer. 22. *La moderacion del hablar vale mucho para librar de peligro el alma, y de muchas incomodidades y angustias, y assi conuiene huyr, y euitar las malas palabras, &c. El Psalmista entre aquellos preceptos que da para alcançar la vida eterna, enseña la modestia en el hablar.* Quis est homo qui vult vitam? diliget dies videre bonos? prohibe linguam tuam a malo, & labia tua ne loquatur dolum. Psalm. 33. *Hemos de pedir a Dios, que con su diuina gracia ponga tassa y medida en nuestras palabras, y guarda en nuestra boca.* Pone Domine custodiam ori meo, Psalm. 140. Vide ferm. Dom. 22 post Pentecost. pag. 523. vsque 526. & in tabula Domin. 3. post Pentecost. in illa verba murmurabant Pharisei.

IN DIE B. M. MAGDA.

IN illa verba: ecce mulier quæ erat, &c. *El vicio de la carne, y sensualidad haze cruel guerra a Dios, porq̃ haze que el hombre idolatre, y niegue a Dios su verdadera adoracion: tambien haze guerra a los hombres por el mal exemplo que da el suzio y carnal. Y si tan pernicioso es este vicio, quanto mas lo serà el adulterio? Entre todas las naciones fue castigado riguroſamente: a vnos los quemauan, como los Philisteos quemaron la esposa de Sanson, y Iudas mando quemar a sunuera Thamar. A otros los desquartizauan: a otros les sacauan los ojos: a otros apedreauan, cõforme a la ley de Moysen, &c.* Non sum duo, sed vna caro quos Deus coniungit homo non separet. Matt. 19. *Es el adulterio vna peste que todo lo inficiona, vn fuego que todo lo atala y abrasa, &c. Puedese acomodar tãbien el Sabado* post Dom. 3. quadr. Hæc mulier modo deprehensa est in adulterio, &c. Ioa. cap. 8. vide pag. 54.

Item

ten fue tan sangrienta la guerra que el pecado de la sensualidad hizo a Dios, que le negò su pueblo la obediencia, y idolatraron y comieron de los sacrificios de los demonios Et initiati sunt Beldhegor, & comederunt sacrifitia mortuorum. Psalm. 105.

n illa verb: hic si sciret quæ & qualis *Que ordinario es el errar el hombre en juzgar de sus hermanos, y es mas facil el errar que el acertar En toda la tierra por donde anduuo Christo auia diuersos pareceres de quien era.* Alij Ioan. Baptist. alij autem Eliam &c. Matt. 16. *y ninguno acertaua Confirma esto Dauid en el Psalm. 61.* Verũ tamen vani filij hominum mendaces filij hominum in stateris, &c. *vna historia de la sagrada escritura. 4. Reg 3 quando los tres Reyes salieron a dar batalla a los Moabitas y se engañaron las centinelas. juzgando que los tres Reyes se auian encontrado, &c* Habes locum. in serm. diui P. *Y es materia que se puede acomodar contra los juezes que no miran despacio y sin ojos apassionados las causas de los reos antes de condenallos. porque es facil el engañarse. El mismo Dios que sabe todas las cosas, sin necessidad de vellas, dixo antes de condenar la soberuia de los que edificauan la torre de Babel:* Descendam & videbo *quierolo ver con mis propios ojos antes de condnnallos.* Nisi prius audierit ab ipso & cognouerit; quid faciat Ioan. cap. 7. vide serm. Dom. 1. post Pentec. pag. 251. Nollite iudicare.

Iten que mal juzgaron los Principes de Amon de la buena intencion con que Dauid embio a consolar a su Rey. pues dize la SS: que misericordiosamente se apiadô del, &c. 2. Reg, c. 10. Vide serm. Domi. 2. post Pentecost. pag. 262.

Hic si esset prophe sciret vtique. &c. *Mormara el Phariseo de la Magdalena, y bueiue Christo por ella. El que mormura persigue y afrenta a su proximo: con su mal dezir, des-*

despierta el fauor de Dios en su defensa, y auiua la lengua de Dios en su alabança, como se vio en Iob quãdo sus amigos maltratauan su inocencia, notandole de hipocrita fingido. Boluio Dios por el, reprehendiendo seueramente los maldicientes, y notificandoles no les perdonaria, sino intercedia por ellos el mismo Iob. cap. vltim. Callan los justos delante sus enemigos, porque su silencio da vozes contra ellos. Y de ay nace la quexa que obligo a Dios a salir a la defensa, callo la Magdalena, y Dauid, &c. Vide introd. serm. Dom. 3. post Pentec. pag. 272.

De vn sermon que Christo nuestro Redemptor predicô, salio la Magdalena conuertida. Gran merced es la que Dios haze a vn pecador en no quitalle sus diuinas palabras, y priuallo de donde vna vez que otra oya vn sermon, que muchas vezes en el esta su remedio. Bien puede Dios castigar y afligir vn pueblo, como dize Issai. cap. 30. & dabit vobis dominus panem arctum, & aquam breuem. Pero es gran bien y misericordia dexarle quien le predique, y enseñe, &c. non facit auolare á te, &c. *que fuera de la magd. sino vuiera tenido vn doctor y predicador, como Christo.* Vide serm. dom. 3. post Pent. 277.

Item *la continuacion en oyr la palabra de Dios aprouecha mucho á los obstinados coraçones, dos años predico San Pablo e Macedonia, y al cauo dellos le abrio Dios el coraçon, à vna muger act. 16. aunque sean mas duros que diamantes, vuestros coraçones se ablandaran con el sonido de las trompetas, que son los predicadores, y cayran los muros fuertes de Hyerico, que â fabricado vuestra malicia, y impiedad contra Dios, por los suelos.*

Et lacrimis cepit rigare pedes, &c. *Las lagrimas no valen nada para otra cosa sino para llorar peccados,* Aug. non sunt in te viscera charitatis si defles corpus, á quo recescit anima, & non fles animam aqua recescit Deus, & Eccle. cap. 4, super mortum tuum plora

& fa-

& super fatuum plora, modicum plora supra mortuũ quoniam requiebit, plurimũ verò super mortem fatui. *Nescio llamo al peccador, llora vn poco por la muerte de tu diffunto, pero consuelate presto, porque descansa, y llora mucho la muerte del nescio, que es el pecador.* Vide serm. Dom. 9. post Pent. in salut. pag. 347.

Stans retro secus pedes Domini. &c. *Vergonzosa por sus grandes culpas, no tuuo animo para ponerse rostro a rostro con Christo. De los ciegos dizen, que son poco vergonzosos, y la raçon es porque no veen á quien los mira, y la noche dizen que es capa de pecadores, porque no se veen vnos à otros no tienen verguenza. Dauid la deseaua â sus enemigos, pretendiendo mas la emmiẽda de ellos, que la vengança propria; que es la primer puerta por donde sale el pecado.* Erubescant, & conturbentur vehementer omnes inimici mei &c. psal. 6. *auer guenzense señor grande mente mis enemigos, que es el biẽ de donde a de salir otro bien.* Vide serm. dom. 10 post Pest. pag. 366.

Vt cognouit. *Conoscio la sazon de su ventura, y no la quiso perder, Es grãde misericordia de Dios representar à vn pecador sus culpas, y abrille los ojos del alma, para que vea quan lastimada, y encancerada la hizieron sus peccados. N. P. S. Augustin confiessa, que su conuersion fue por esos pasos.* Tu autem retérquebasme ad me ipsum vt viderem quam vlcerosus essem uide Dom. 20. post Pent. fol. 494. vsq; 496.

Stans retro. &c. *No ay mayor reparo cõtra la yra, y indignacion de Dios que la confession con humildad, y reconoscimiento de la culpa, y assi con muy grande facilidad perdona Dios a vn peccador viẽdole postrado a sus pies confessando sus culpas, y pidiendo perdon dellas con humildad, y arrepentimiento, pena y dolor de auelle ofendido.*

Non ne vidisti humiliatũ achab coram me. 3. Reg. 21. *Que humilde estuuo la Magdalena a los pies de Christo pidiendo con lagrimas y humildad perdon, no fue mucho alcãçalle.* Vide Serm. Dom. 21. post Pent. pag. 511.

IN DIE ASSVMP. BEA. MAR.

QVÆ Sterit & nit. &c. *Cansada del trabajo Martha, se parò ante Christo N. R. Para que el peccador pare en el discurso de su mala vida, y se buelua a Dios, le es muy necessario el trabajo, la hambre, y necesidad. Ya no puedo mas Señor dixo Martha. No os da cuydado mi trabajo remediadme, alibi idme. No a de huyr el Christiano el trabajo, que le haze boluer los ojos a Dios, y pedir su fabor.* Isa 26. Domine in angustia requisierunt te. Ionæ. 2. cum angustiaretur anima mea recordatus sum. *Que sueño tan pesado, ninguna cosa le pudo despertar, ni la tempestad. &c. Si no la angustia del coraçon. Vn peccador dormido en el sueño de su peccado, ninguna cosa le despierta mejor que el trabajo.* Vide Serm. Dom. 11. post Pent. Pag. 372.

IN FESTO DECOLAT. B. IVAN. BAP.

IN Illa verba non licet tibi habere vxorem. f. tui. *Cortanle la cabeça a S. Iuan porque reprehẽdio al Rey. Desde el principio del mundo tuuo persecucion el que tuuo officio de predicador.* Circumueniamus ergo iustum, quoniam inutilis est. &c. Sap. cap. 2. *Que razon ay para esso?* Improperat nobis peccata legis. &c. *Sayerenos nuestros vicios y peccados.* Et difamat in nos peccata disciplinæ nostræ. *No disimula cosa: saca a la plaza nuestras faltas. Al mismo Christo R. N. querian mal por que les reprehendia.* Quæritisme interficere quia

fer-

sermo meus non capit in vobis. Ioan. 8. *que mucho que a sus ministros.* Vide Serm. Dom. Sexag. pag. 15. vlq; pag. 19.

Non licet tibi habere vxorem. &c. *Los predicadores son perros del rebaño de Dios, es tan obligados a no dormir, y a dar vozes contra los peccadores. S. Iuan fue valeroso ladrador contra Herodes, y ay algunos predicadores que los enmudece el Demonio con ardides, y mañas. Ay vnas ranas que comiendolas los perros los enmudecen, y siendo las ranas tan vozingleras, parece que antes auian de dar nueua voz. &c. Assi es el demonio es grande hablador, que vna vez fue menester que Christo lo hiziera callar. Con todo esso algunas vezes enmudeze los predicadores, &c.* Vide salut. Serm. Dom. 3. quadrag. pag. 93.

Item del mal tratamiento que se haze a los buenos y Ministros de Dios. Vide Serm. Do. 4. quadrag. pag. 120. *Fuesse Christo de Hierusalen, por el mal tratamiento que hizieron a su precursor.*

En el combite de Herodes, se fulminò la sentencia contra S. Ioan del combite del Rey Balthazar, naciò su ruyna, y destruycion. Ve terræ cuius principes mane comedũt Eccles. cap. 10. *Infeliz es la tierra, cuyos gouernadores madrugan a comer y beber, y dichosos aquellos que comen a su tiempo, y con moderacion solo por sustentar la vida, y reparar la humana necessidad, porque de la gula, y borrachez, nacen infinitos males, es arma fortissima contra el demonio el ayuno, la abstinencia, y templança en el comer.* Hoc genus demoniorum, non ejicitur nisi in oratione & ieiunio. Vide Serm. de Assensione Domini, pag. 192.

IN DIE B. MATH. APOST.

IN illa verba sequære me. *Fue grande la cortesia y obediencia del Apostol, a las palabras de Christo, por que assi como*

como le llamò dexò las trapaças, y logros, y le siguiò, y es muy grande la descortesia, é inobediencia del peccador, que dandole Dios vozes a todas horas no responde. Vocabi,& renuistis extendi manum meam,& non fuit qui aspiceret, despexistis omne consilium meum,& increpationem meam. Prouerb.cap. 11. Vide Ser. Dom. septuag. pag. 4.

Que poco asco haze Dios del peccador, aunque le huele mal el peccado. Herido, y lastimado estaua el que cayò en manos de ladrones, y llega Christo sin asco piadoso Samaritano, que assi le llamauan los Phariseos, y curale las heridas, &c. Que poco asco tuuo de las heridas, y llagas de Matheo, en el hizo la misma cura. Y en la Magdalena tan sin asco, que se alborotò el Phariseo. Tãpoco tuuo asco de Iudas, pues le labò los pies, y le diò aquel beso, y abraço de amigo. Vide Serm. Dom.3. post Penth.pag.280. Hic peccatores recipit. *Los diez Leprosos, que inficionauan el ayre, y estauan por Ley obligados a traer tapadas las bocas, y viuir fuera de poblado. Sin tener Christo asco dellos, los aguardò en el camino, y los sanò dela lepra.*

IN DIE S. NICOLAI DE TOL.

Vide introduct. Serm. Dom. 2. quadrag. fol. 81.

Ecce nos reliquimus omnia, &c. *Merece el que renuncia el mundo y sus cosas, poniendo la mira en el Cielo, que lo vistan de rayos de gloria.* Vide in Dom. 2. post Penth. pag. 314.

Item, & secuti sumus te. *Enriqueze Dios de bienes a los que le siguen, pone su cuydado en el socorro de los que le dexan todo por el, y confian:* Diuites eguerunt,& exturierunt, inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono. *Siga el justo a Dios, q̃ no le faltara nada.* Vide totũ. Psal. 33. & ser. Do. 6. post. Pẽt. pag. 317.

Ecce

ece nos reliquimus omnia. *Es vna hazaña valerosa dexar la hazienda por Dios, y muy grande iniquidad arraygar el coraçon a ella.* Nihil est iniquius quam amare pecuniam. Eccles. cap. 10. Vide Serm. Dom. 14. post Penth. pag. 412. vsq; 413.

IN DIE S. MICHAELIS.

IN illa verba, nisi efficiamini sicut parvuli. &c. *Como estima Dios los humildes, y abate los soberbios. &c. Algunos Sãctos tuuieron por remedio contra la soberbia. Pedir a Dios los atormentase el Demonio por algun tiempo.* Ne magnitudo reuelationum extolat me datus est mihi stimulus. &c. Cor. 12. *Que es ver subir a vn soberbio y empinarse sin limite ni tasa pero su subida es como la de la centella, que en el ayre se desparece, y para en ceniza, y humo.* Superbia eorum qui te oderunt ascendit semper. Psal. 73. Vide Serm. Fer. 4. Ciner. pag. 63. vsq; in finem. Serm.

Videte ne contemnatis. &c. *Por que si vierades los que los acompañan, y guardan, conoscierades que eran mas honrrados que vosotros aquellos a quien menospreciays.* Vide salut. Serm. Dom. 10. post Penth. pag. 359.

IN DIE B. P. FRANC.

IN illa verba. Venite ad me, omnes qui laborati estis &c. *Trabajo, y labor es la vida de vn peccador. Trabajadores los llama el Euangelio, trabajan toda la vida, pero escuras en peccado, sin la lumbre de la gracia.* Sedentes in tenebris. *y el fructo de tãto trabajo.* Quem fructum habuistis, inquibus nunc eruuecitis? nullum quasi dicant per totam noctem nihil cepimus. *Mejor fructo sacan los siernos de Dios de sus trabajos, como el B. Francisco.* Vide Serm. Do. 4. post Penth. pag. 291.

IN DIE S. THOMÆ APOST.

IN illa verba Thomas autē vnus de duodecim non erat cum eis. *Quan grāde es el prouecho de la compañia de los buenos, y quan incomparable el daño de la de los malos. Si Sancto Thomas estuuiera con los demas Apostoles, viera a Christo Resuscitado.* Vide in Serm. Do. 2. Quadrag. pag. 84. *El auisso que dio aquel Angel del Apocalip. A los buenos muestra claro. Quan peligrosa es la compañia de los malos. Quando el Euangelista S. Ioan oyò aquella grande voz, q̄ dixo.* Exite de illa populo meus, vt non participes fcitis delictorum, ejus & de plagis ejus non accipiatis. Apoc. cap. 18. *Pueblo escogido mio, apartaos de Babilonia, no seays participante de sus maldades, ya bueltas de sus castigos. Mirad el peligro en que se pone vn alma limpia, y sancta, acompañada de gente perdida perjudicial y mala, que lo mas cierto es condenarse por viuir, y morir con ella. Notifica Dios à Loth, que salga de Sodoma, que no pare en toda la comarca.* Ne steteris in omni circa Regione. &c. *Pidiò a Dios que le reseruase vna pequeña Ciudad donde se pudiesse librar con sus hijos. &c.* Est Ciuitas hic parua. &c. *Cōcedioselo Dios.* Ecce enim in hoc suscepi præces tuas. &c. *Bien podia estar seguro Loth en Segor, pues Dios se lo auia prometido, pues apenas auia entrado quando se salio de alli, y se fue a vn monte! Timuerat, n. temio el viuir en Segor. No parece disparatado, y impertinente este miedo contra la confiança que se deue a la palabra de Dios, que le dixo.* Non subuertam vrbem pro qua locutus es? *Con todo se sale della, y se va a vn monte donde no tenia seguridad. Bien sabia que no ay seguro q̄ yguale a la palabra de Dios, por esso se la pidio, pero era Segor, lugar de encartados, y condenados a muerte, cuyos vezinos prouocauan la yra de Dios con sus peccados. Que mucho que temiesse.*

se su viuienda? no temiò el fuego a que Dios auia condenado aquellas Ciudades, pero temiò viuir entre peccadores, y que no se auia de conseruar justo entre ellos Vt non extendant justi ad iniquitatem manus suas. *Por esso se salio de la Ciudad, y se fue a vn monte.*

Mandò Dios riguroſamente que los hijos de Israel no comunicasen con las mugeres ydolatras, porq̃ su trato y amistad les auia de hazer ydolatrar. Nō ingrediemini ad eas neque de illis ingredientur ad vestras, certissime enim auertēt corda vestra, vt sequamini deos earū. 2. Reg. cap. 11. *Por la compañia de los buenos y justos medran los que no lo son. En el Arca de Noe hasta el lobo se escapó.* In eadem, Dom. 2. quadrag. pag. 87.

IN DIE OMNIVM SS.

IN illa verba B. Paup. spiritu. *Muchas cosas engendran las riquezas en el hombre, pero la soberbia es el mayorazgo.* Augustin. Nil est quod sic generent diuitiæ quomodo superbiam. *Y assi S. Pablo ninguna cosa encarga mas particularmente a su discipulo.* Thim. cap. 6. Vt præcipias huius seculi præcipere non sublime sapere. *Has los detener à raya, porque,* Mortalem non decet sublime sapere. *Como dixo Euripides tratando Christo N. R. de las cosas que malogran la semilla celestial, entre otras dize. Que las riquezas son espinas que la ahogan, y no la dexan dar fruto.* A sollicitudinibus, & diuitijs, & voluptatibus. *Puede seruir tambien para la Dom. Sexag.* Vide Serm. 2. Fer. 4. Cinер. pag. 61.

ORATIVS.

Diuitijs parēt quas qui cōfluxerit ille. Clarus erit fortis justus, sapiens. *Que el que tiene riquezas lo tiene todo nobleza, justicia, sabiduria, y fortaleza. Es engaño*

mani-

manifiesto, por que son las riquezas como el estiercol de la golondrina, que cegò al Santo Thobias, y peores, por que aquel excremento turbò los ojos del cuerpo, dexando puros los del alma, pero las prosperidades alcoholan los del cuerpo, y turban muchas vezes los del alma. Que no harà vn hombre con dinero? aunque puede cõprar con el, el Cielo, pero mas seguros van los pobres. B. pauperes, ibid.

Vide etiam introduct. Serm. Do. 2. quadrag. fol. 81.

Gaudete & exultate quoniã. &c. *No paga Dios a los suyos de contado en este mundo, todo lo libra para el Cielo. Lo que conuiene es confiar en sus promessas, que es el bordon sobre que emos de caminar, hasta llegar a descansar.*

Substinuit anima mea in verbo ejus. Psal. 129. Vide Serm. Dom. *6.* post Penth. pag. 317.

B. Pauperes. Vide Serm. Dom. 14. post Penth. pag. 412. vsq; 413. De contemtu diuitiarum, & quæ a notata sunt in tab. In die S. Nicolai de Tolent.

B. Pauperes. *Las riquezas en poder de vn malo son su condenacion. Lo mismo suele hazer la pobreza.* Eccles. 13. Bona est substãtia cui non est peccatum in conscientia, & nequissima paupertas in ore impij. *Lo que importa es vsar bien de lo vno y de lo otro.* Vide Ser. Do. 19. post Penth. fol. 487.

B. qui persecutionem. *No ay mayor aborrecimiẽto, ni mas fundado, que el del malo contra el bueno. Con ser Abel tan buen hermano le aborrecio Cain, solo por sus buenas obras. Que sera donde no ay parentesco, ni hermandad?*

Gladium euaginauerunt peccatores intenderunt arcum suum, vt decipiãt paupercm & inopem. &c. Psal. 36. Abominantur impij eos quæ recta sunt via. &c. Prouer. 14. *Siempre despiden contra ellos saetas, y si no fuera por el prouecho de los buenos, no lo consintiera* Dios. Vide Ser. Do. 22. pag. 521. vsq; 523. & in tabula in fest. S. Stephani, habes multa.

IN

IN DIE S. ANDREÆ.

IN illa verba. Vidit duos fratres mittẽtes retia &c. *Hombres ocupados en seruicio del demonio, se pueden llamar ociosos. Los ocupados en sus officios agradan mucho a Dios.* Vide Serm. Dom. in Septuages. Quid hic statis tota die ociosi? pag. 5.

Item, no nos llama Dios a su Iglesia para que estemos ociosos, sino para que con el trabajo ganemos el jornal de la vida eterna. Por esso reprehendio a los jornaleros de la viña. Quid hic statis tota die ociosi? ibidem, vlq; pag. 8.

In illa verba venite post me. &c. *No quiere Dios que nadie le sirua forçado, y como lleuado de los cauellos, guarda los fueros de nuestro libre albedrio y voluntad, no haze ninguna fuerça a nuestra libertad. Por esso Christo N. Redemptor preguntò al Leproso.* Vis sanus fieri? Ioan. 5. *y al otro ciego.* Quid tibi vis faciam? Vide pag. 9.

At illi continuo relictis retibus secuti sunt eum. *No emos de diferir nuestra conuersion, y penitencia, porque no sabemos quãdo llegará la muerte. A Pharaon pregũtó Moysses quando queria que rogasse a Dios. &c. y dixo, mañana. Fue gran torpeza. Mejor lo hizieron los de Ninive, q̃ con dalles quarenta dias de termino. &c. En oyendo las palabras del Propheta, desde el Rey, hasta el mas humilde se determinaron desde luego a hazer penitencia. Bien pudieran teniendo quarẽta dias de termino holgarse los treynta &c. Hombre sin razon? Estos con tener quarenta dias de termino, no se fiaron dellos como tu? &c. No teniendo vno seguro.* Desto ay vn capitulo, que es el 21. en el Espejo diuino q̃ imprimì los años passados. Et nunc vide. Serm. Dom. 6. post Penth. pag. 320.

Item, a los jornaleros alquilò el Padre de familias, à puesta de Sol, y aunque reprehendiò su ociosidad, no les señalò jornal, à los vnos por interesables, Conuentione facta.

A los otros. Quod justum erit dabo vobis. *A los vltimos no mas de lte &* vos in vineam meam. *Estos son los que rehusan el trabajo de la penitencia, por su aspereza, y aguardan á hazella al fin de la vida. A estos no se les señala premio, por que le tienen muy dudoso. Ay muchos en esta vida llenos de buenos propositos de salir de peccado, de hazer penitancia Pero dilatanlo de vn dia para otro hasta puesta de Sol, que es la vejez, y quando mas descuydados estan, los arrebata la muerte, y quedan sin premio.*

IN DIE S. ESTEPHANI.

IN illa verba. Ecce ego. &c. Vsq; & ex illis occidetis. *A hecho Dios muchos castigos en fauor de los Sacerdotes, en aquellos que los menosprecian. Nicanor auiendo salido a recebille, y hörralle los Sacerdotes, los menospreciò, y amenazò, jurando que auia de saquear su Templo. Pero muriò desastradamente en la primera batalla. 1. Machab. cap. 7. Es grande la estimacion que Dios haze de los Ministros y Sacerdotes, quan en poco los tienen ya los naturales. &c.* Vide quæ anotata sunt. in Serm. Dom. Quinquag. pag. 33.

El mayor agrauio que puede recebir vn Sacerdote, es sacalle à plaça sus defectos. Siéteſe mas que la muerte, y esto enflaquece el espiritu, y la gana en los Ministros, y resfria el animo en ayudar los naturales, viendo la facilidad con q̃ los deshonrran, y afrentan. Maledictus Chanaan, qui reuelasti pudenda P. tui. Gen. 9. *No es mucho que les alcance la maldidion de Dios, pues quitan la honrra a sus Padres espirituales.*

Siente Dios mucho que maltraten a los buenos, y a sus Ministros. Por esso desamparò la Ciudad de Hierusalen, y se fue a Galilea quando descabeçarò a su Precursor S. Iuan Baptista. Vide in Serm. Dom. 4. Quadrag. pag. 120.

Et ex

Et ex illis occidetis, &c. *No quedaran sin castigo los perseguidores de los amigos de Dios. A Maria, hermana de Aaron, castigò por sola la murmuracion de su hermano. A los criados de Achab, abraßó con fuego del Cielo por el poco respecto que tuuieron a Elias. A los muchachos q̃ burlaron de Elisseo, despedaçaron Oßos. A cada passo ay destas historias. En la SS. para prueba de lo que Dios estima sus amigos, y el castigo. &c.*

Sinagoga sirinentium. &c. *Tanta es la oposicion que tienen los malos con Dios, y con la virtud que siempre andan en quadrilla cõtra los buenos, y es tanta su cobardia, que siempre salen vencidos. Para el innocente Ioseph solo, y niño, se juntaron todos sus hermanos.* Ecce somniator venit venite. &c. Gen. 37. *Contra S. Esteuan todas las vniuersidades, pero salieron con las manos en la cabeça.* Vide Serm. Do. 23. post Penth. pag. 521. vsq; 523.

Et quæ sunt in tabula, in fest. omnium Sãct. in illa verba. B. qui persecutionem. &c.

IN COMM. PLVR. MART.

IN illa verba cauete a fermen. Phariſ. *Los Hypocritas son zorros. En la boca buenas palabras, fingidas, vestidos de buenas aparẽcias, pero en las manos el vicio, que es la llama del infierno, con que destruyen las hermosas vides, y olivas de Dios, donde tiene su riqueza, que son las almas que le costaron sangre y vida. Desdichado de aquel por quien se abrasan y pierden.* B. vir qui in Cathedra pestilentiæ non sedit. Psal. 1. *Dichoso aquel que no se inclina, ni persuade a su hermano a que viua mal, ni enseña malas costumbres.* Vide in Serm. Dom. 7. post Penth. pag. 325.

IN COMM. VIRG.

MORAM autem faciente sponso, dormitauerũt

Era juez con aparencias de bondad, y tenia la conciencia perborsa. Es Doctrina importante para los naturales que gouiernan, que son con exceſſo grandes peccadores, por la mayor parte deſenfrenados en ſus vicios, moſtrando vn exterior bueno, y vna aparencia de bondad, y apuran gouernando demaſiadamente ſus Subditos, reprehendiendolos, y caſtigandolos ſeueramente, no mirando ellos ſus delictos, y lo que peor es, tomando occaſion del ſeruicio de Dios para ſus venganças.

Vos eſtis ſal terræ, & lux. &c. *Todos los que gouiernan, ó ſon Padres de familias, tienen obligacion de exemplificar a ſus Subditos, hijos, ò criados.* Qui fecerit & docuerit hic magnus. Vide Serm. Do. 7. poſt Pét. pag. 327. vſq; 328.

Sic luceat lux veſtra. Vide Serm. Do. 23. poſt Pent. fol. 546.

Et lucernæ ardentes in manibus. &c. *Aueys de velar como Leones, que no ſe dexan vencer del ſueño, por quede eſtar dormidos ſe ſiguen grandes peligros del alma. Y no es mucho que peccadores dormidos y deſcuydados peligren, y hallen tormento en la muerte. Holophernes ſe durmió, y preſumiendo antes gozar à Iudith, deſpertò en el infierno. Abimelech ſe acoſtó con eſperança de gozar a Sarra, y halloſe en las manos de Dios ayrado. El rico combidaua a ſu alma á gozar de grandes bienes y regalos, y aquella noche cayó en manos de la muerte. El Rey Balthaſar con deſcuydo en ſu banquete, y a parece la mano que eſcriue la ſentencia. Bien pudiera Dauid atraueſar con la lança á Saul, dormido y deſcuydado, y hechallo a la otra vida. Quien tiene vn enemigo tan fuerte como la juſticia de Dios, ſobre ſi no a de dormir; A de tener muy ajuſtadas ſus quentas para dallas con deſcargo. Todas las veces que los hijos de Iſrael ſe dormian, y oluidauan del caſtigo de Dios, que viciosos, que idolatras. &c. Antes*

del

del dilunio q̃ carnales eran los hombres, los de Sodoma, y Gomorra, que oluidados de la justicia de Dios mas que riguroſſa, por eſſo. Lucernæ ardẽtes in manibus. *Que arguye el ſobreſalto con que quiere Dios que aguardemos, quiere que eſtemos ſiempre como muriẽdo con la candela en la mano, dando las poſtreras boqueadas, no con el hecho, ſi no con el penſamiento.* Vide Serm. Dom. 8. poſt Penth. pag. 338. vſq; 340.

PHRASES, Y MODOS DE HABLAR ELEGANTES Y METAPHORIcos, de los Yndios Mexicanos, y porq̃ he vſado de algunos dellos en el diſcurſo de eſtos Sermones, y los que eſtan por imprimir, me parecio bien que ſe imprimieſſen, para que ſe tenga noticia, y vſo dellos.

¶ *Manen nopan mochiuh?*
No me ſucceda, o acaeſca.

¶ *Aoccan nepaniuhtiez in tetl.*
No quedarà piedra ſobrepiedra.

¶ *Yohualtica necebuilo, netêco, còcochihua.*
Todos duermen, y deſcanſan de noche.

¶ *Can titlamattihui?*
Donde emos de yr aparar?

¶ *In tla ça îpan ninotlaçomatiz.*
Si me agradare, y deleytare en los peccados.

¶ *Ahmo ça quexquichca in amechtlallotiticatca in amonemaquixtiliz.*
Eſtaua muy lejos de voſotros vueſtro remedio.

¶ *Yhuicpa tehuica, teyolehua in tlahuelilocayotl.*
Nos mueue, y inclina a pecar

¶ *Huel itech oninoma, oninomaxalo in tlahtlacolli.*
Estoy muy habituado a pecar.

¶ *Oninonacaztapalti, oninonacaztepetlatili.*
Cerrose a piedra, y lodo mi oydo, no escarmentarè.

¶ *Ayaxcan neci imicxiòhui, ye oquiz, ye opoliuh in tlacatecoloyotl, i. tlateotoquilizli.*
Ya no ay rastro de la idolatria.

¶ *Aoquic ceppa antlana caz tlachiazque.*
No los mireys otra vez con aficiõ.

¶ *Ahtle nechaamana, ahtle nicmattica.*
No seme da nada, no tengo pena y sentimiento por cosa siniestra.

¶ *Ahtle itechpa in tlaneltoquilizli omeyollohualoz, neyolxòtzonaloz.*
En ninguna cosa de la Fè se à de dudar.

¶ *Noca huetzco, noca netopehualo, çan huetzquizli, camanalli niquehua.*
Doy occasion a que se burlen de mi.

¶ *Ipan centzonquiça notlal, namiquiliz, nocaliz.*
En esso pongo mi felicidad y pensamiento, mi deseo, y voluntad.

¶ *Notempopoçoc motlalia.*
Hecho espumarajos de enojo por la boca.

¶ *Yc çaçan huel niquixtimoquetza tlalticpac.*
Ando como cosa perdida, o por demas en el mundo.

¶ *çan mochi ihtlacauhqui in nicchihua.*
No hago cosa buena, y que sea de prouecho.

¶ *Tuhquin mâçatl, çan nicoyotolotinemi.*
Ando como adiue cabizbajo

¶ *Ye yc onoc in tlaxtlahuilli.*
Ya està aparejada la paga.

¶ *Nohuian totocatoc intlahtlacoltica nealahualiztli, in netepèxihuiliztli.*
Andan los vicios à vanderas desplegadas.

¶ *Teihtic nontlamati, teihtic nontlachia.*
Alcanço los pensamientos agenos.

¶ *Teuhtli, tlaçolli nicpèpentinemi.*
Ando embuelto en pecados.

¶ *Teotlahtolli oquitzauhetimoman in altepetl.*
En todas partes se predico el Euangelio.

¶ *Aquin maca oquittac yhuã oquicac in?*
Quiẽ tal no vio ò oyo tal cosa? .i. todos lo vieron, y oyeron.

¶ *Nechpouhtitlaça in nicmahuiçotoc.*
Estoy suspenso y admirado de ver tal cosa.

¶ *Tiçatl yhuitl tlapalli nic tlalia.*
Avissara alguno de loque lecõviene, ú dar buen exemplo.

¶ *Tlẽ çannen caniman aoctle nechonquixtiz, caoctle ypampohuiz.*
Deq̃ me a de aprovechar no puedo tener dello ninguna ganancia.

¶ *Aquen nopan.*
No semeda nada nomeda cuidado.

¶ *Yehuatlin nechtlacahualtia*
Esto me haze olvidadizo.

¶ *Tezcatl, ocotl, tlahuilli teixpan niquetza.*
Doy buen exemplo.

¶ *O canincan huel neci.*
Ved como esta esto claro y manifiesto.

¶ *O, cayehuatlin.*
Mirad pues que esto es loque dezia.

¶ *O, cayhuiin.*
Ved pues que desta manera sucedio.

¶ *Ocactimotecac in nitic.*
Tengo sosegada la cocinencia no tengo cosa. Que me desasosiegue.

¶ *Teline ayocmone, notecbyoli yn nopampa omomiquili.*
Viuo ego sed non ego viuit in me Christus.

¶ *Canmachca in tlanelli.*
Oxala sea assi:

¶ *Ahmo, oppatihua, in tlaticpac caçan oncenquiça tonemiliz.*
No viuimos dos vidas en este mundo.

¶ *Ahmo opatihua, ahmo yneilochtia, ahmo ynecuepal q̃chihua intonemiliz. Idem.*

¶ *Yehuic ninoquixtia.*
Con esto cumplo con mi conciencia.

¶ *Hueca quimotilitica Tlahtohuani Dios, in tlahtlacohuani.*
Muy lejos esta Dios del peccador.

¶ *Açan ytla ypan niemati.*
Tẽgolo por cosa de poco valor

¶ *Nechtlahuelixnamictica in*

motlahtlacol.
Estan me amenaçando mis peccados.
¶ *Niquicxitoca in nonemiliz*
Examino mi conciencia.
¶ *Ac nimitznomachitia nictlatlacahuilohua in motlaçoyollotzin.*
En mucha extimacion te tengo no mereces que te de pena y desasosiego.
¶ *Tepan oactimotecac.*
Volo la fama. dibulgose.
¶ *Huelteyolipan nihcac*
Estoy en gracia de todos.
¶ *Ahmo noyollo mahti.*
Estoy en dubda.
¶ *Oquimoyollamachtilico in Angel &c.*
Vino el angel à anunciar ala Virgen.
¶ *Cencamatl yc niccuepa in motlahtoltzin.*
Con vna palabra replico ò respondo.
¶ *Mizmotzatzacuilitimanizque.*
Estaran à tus lados, diestro y siniestro.
¶ *Huel nopanyauh in tlahtolli*
Dizese bien demi, tengo buena fama.
¶ *Niman yuh ipan onitlacat.*
Naci con esta cõdicion, ò naturaleza.
¶ *Notech nechicomacho.*
Tienese mala sospecha demi.
¶ *Ynotilhuilo, ma micampa, mamoteputzco tocontlaz.*
No heches en oluido loque se te a dicho.
¶ *Macamo çã monacaztempã quiça. idem.*
¶ *Aocan huel netlaquacatlallilo.*
Noay lugar seguro dõde comer
¶ *Ma huel pani xicmotlalili mahuel xicmotlapolhui intoptli in petlacalli.*
Descubreme este secreto. i. divino,
¶ *Ahmo oppa in tlacatihua, ahmo oppa in micohua, ahmo oppa in nemohua tlalticpac, caçanye quixohua intlalticpac*
No nacen ni mueren dos vezes los hombres en este mundo, ni emos de tornar a viuir en el despues de la muerte.
¶ *çan yuhnenti inchichixtiuh in noyollo.*
Sin advertirlo, ò poco a poco me hago de mala condicion.
¶ *çan yuh nentiz.*
Poco apoco, ó andando el tiẽpo
¶ *Nicecemotli, nicẽtiãq̃ztli.*
Soy hombre de mala fama, en todas partes se dize mal demi.

¶ *Ni*

¶ *Nipoliuhtiuh.*
Yr desmedrando en la hazienda, ò estar alcanuo, ó ir menguãdo la Luna, ò desaparecerse.

¶ *Niquaccecelicapil.*
No tengo experiencia de las cosas, toma la meth, del niño que aun no a cerrado la mollera.

¶ *Tetl, quahuitl, nicnequi.*
Desseo ser corregido y enmendado, ó tengo necessidad de correccion y enmienda.

¶ *Petlatitlan, yicpaltitlan nitlaaqui, nitlapachohua.*
Encubro el peccado, ó delicto de otro.

¶ *Yenixco ca tlaixàcicamahtiliztli, tlaixàcicaittaliztli.*
Ya tengo experiencia.

¶ *Tetl, quahuitl nicteotlia.*
Corrijo, ó castigo à otro.

¶ *Cococ, teopouhqui nopan omoyacati, nicnotitia.*
Sobre vinieronme muchos trabajos.

¶ *Cococ moteca.*
Ay carestia de vastimentos.

¶ *Huel noyollo y pan yauh.*
Caer en la quenta, ò acauar de entender loque antes no, ò reconozcer algo.

¶ *Oc nichalchihuitl, oc nitecoxihuitl oc nimàcitinemi.*
Aun soy doncella virgẽ entera

¶ *Oc natzintli, oc nitototzintli, oc nimiyahuati, oc niquetzalli.*
Aun soy mancebo de tierna hedad.

¶ *Oteyacac nonquiz.*
Fui mejorado en la reparticion ó gane por la mano.

¶ *Oteyacac nonquiztiquiz.*
Atajelos que yban caminãdo, diles alcance, ó ser mal criado de poco respeto.

¶ *Ninotentia.*
Hablar, ò entremeterse sin ser llamadoen algun negocio.

¶ *Nitehuic, nitemecapal.*
Soy esclauo de otro.

¶ *Minoxiotia.*
Tomo exemplo de otro, toma la meth. de de las primideras, ò enlizaderas de la tela.

¶ *Xioti, quatzontli nicteca.*
Doy buen exẽplo, tomala meth, de lo mismo.

¶ *Tetl, omitl, quahuitl, tzitzicaztli, tetech nocompachohua, nocontlalia.*
Castigo rigurosamente.

¶ *Canmach onechicnoma tlo-que nahuaque canmach nocnopil? canmach nomàcehual?*
De donde amitanto bien no me vreci yo el beneficio q̃ Dios me a hecho.

¶ Tiçatl, yhuitl, tlapalli nictlalia.
Auisar à otro de lo que le conuiene, ú dar buen exemplo.
¶ Cenca ic quen omochiuh in noyollo.
eme alterado, ó turbado con esto y ê receuido dello gran disgusto.
¶ Tlatequili nohuic, nomecapal.
estoy ya libre de la esclauonia en que estaua, y las mugeres dizen, Tlatequilli nauh, nometl, nomalac, notzotzopaz.
¶ Nitlanelhuayotocac, vel, y nelhuayocan onácic.
Descubri la verdad de la cosa toma la meth. dela raiz del arbol que se desentierra y se descubre.
¶ Nitlepopoca.
Tengo muy ardiente calentnra toma la meth. del bolcan q̃ siẽpre esta hechando desi fuego y humo. Nitlecuini es lo mesmo, de vn monton de leña ó paja q̃ se enciende con gran furia.
¶ Teyollocaltitlã ninopilohua.
Enmiendo castigando.
¶ Cococ teopouhqui tetech nic pachohua. Idem. y tambien es en pobrecer à otro.
¶ Octacatl xietl nictlalia.
Doy buẽ exẽplo. toma la meth. dela vara de medir y dechado.
¶ Ni teeço nitetlapallo, nitetzõ
Soy generoso, y de alto linaje.
¶ Yizcalòcan ymiahuayòcan nàciz in cẽquizca qualtiliztli.
Llegarè a ser perfecto y todo bueno. toma la meth. de el pinpollo.
¶ Oc quahuic, cotzolco nonoc.
Aun hago cosas de niño.
¶ Nococoneyo ninaittia. idem nitl almahuiltia. idem.
¶ Mochihuel notech mochihua
Soy prospero y rico. toma la meth. de la tierra fertil que da fructo en abundancia.
¶ Quennel noconchihuaz caaoctle ypâtica.
Que è de hazer ya no ay remedio sino sufrir.
¶ Ahtle notechca tlaacicayotl
No tengo razon.
¶ Ahmo ic quen mochihua in noyollo.
çufro la aduersidad y trabajos con paciencia.
¶ Tenacaztitech ninopilohua.
Reprehendo con aspereza.
¶ Teixtlan nipilcatinemi, àniixtlatzihui, àninoxiuhtlatia, teixtlan ninantinemi.
Soy muy importuno.
¶ Tetzallan teuepantla ninemi,

mi, nimaquizcohuatl.
Soy malsin y reboltoso, oygo aqui para dezir aculla.
¶ Ahteixco, ahteicpac nontla chia.
Menosprecio a todos no les tengo respecto.
¶ Yuhquin tlequiquizquixtiloyau, tlequiquiztlacuihuayan in Mictlan.
Es el Infierno vn minero de fuego y piedra çufre.
¶ Ahmo ninocaqui.
No me satisface loque me dizẽ y certifican, ô no consiento la sentencia.
¶ Nihuey malcoche, nimamalhuace ni huey tepotze.
Tengo gran cargo y gouierno, està mucha gẽte debajo de mi dominio y gouierno, dicese propriamente de Dios.
¶ çan cochiztli in netequiztli n icchihua nicnotequiuhtia.
Soy vagamũdo, pereçoço y dormilon.
¶ Mixtitlan tlayohuayan ninemi, nicalactinemi.
Ando en malos pasos, en buelto en culpas y peccados.
¶ Ahmo nonemian ninemi, ahmo noquiçayan niquiça, ahmo notlacçayan nitlacça, çan nito chicihui nimaçaicihui

No sigo al camino derecho. 1. de la virtud, antes sigo el camino de los brutos animales.
¶ Ahmo nelli cuicatl in niquehua, ahma qualli tlahtolli niquitohua, ahmo notzatzian nitzâtzi, ahmo melahuac ohtli çã xopechtli nictoca. idem.
¶ Yntla yhuiin nicchihuaz nic notequiuhtiz ahmo nomaçohuayan nimaçohuaz, ahmo nohuetzian nihuetziz, ahmo nocalaquian nicalaquiz, ahmo nomiquian nimiquiz, çan tzonhuaztli, çan mecatl, çan atlauhtli, çã tepexitl nicnôtitiz, çan tetl, quahuitl ic ninohuitequiz, çan çacatla quauhtla nihuetziz.
Sino siguiere la virtud sino los vicios, nome lograre tendrè muerte y fin desastrado y triste
¶ Onopan àcico tetoneuh yn techichinatz initetzin, iniquauhtzin no Tecniyo, notech ocõ motequili, oquimopachilhui, y tzitzicatzin, ytzonhuatzin onechan, onechacic campa niaz? campa nicalaquiz?
Ya Dios a puesto sobre mi la mano por mis culpas, como podrè escaparme de sus manos de su yra y su castigo?
¶ Intla nictlatlacalhuiz in. D. chiltica puctica niquitztiaz, in

yhquac nimiquiz, naxix nocuitl itlan naltiaz, noten, nonenepil nozti nictotopotztiaz.
Si ofendiere à Dios sera muy grane è incomparable mi tormẽto y castigo, tomala meth. de la pena q̃ causa el poluo quã do se leuãta y del humo, assi mismo de la persona que esta fligida q̃ con el gran dolor y pena sin aduertir se muerde los labrios la lengua y vñas.

¶ çannotlabtohuayan nitlabtohua, çan tecpilhuetzi notlabtol, nictelchihua in camanalli, in ahuillatolli.
Hablo à su tiempo concuidado y discrecion, y cortesmente.

¶ Nicnocuitlahuia in cueitl, in huipilli, cenca niquelehuia.
Soy carnal y desonesto.

¶ Quenin, àço moztla, àço huiptla, àço ye nicã ycatihuitz in eecatl in temoxtli inic nechanaz nechitzquiz.
Nose quando serà el dia de mi muerte.

¶ Cencanicnocuitlahuiain iztlacatli, in tenqualacatli.
No digo jamas vna sola verdad soy por extremo mentiroso, y malsin.

¶ Tetopco, tepetlaacalco, tecomic, tecaxic onimatzuh, enac tinen.
Robela hazienda agena, y apreuecheme della.

¶ Ahmo yuhquin nixilotl, nimiahuatl nicuitlatzayanico, catoptli petlaacalli in nitic in noyollo huel oncã ilpitoc tzauhctoc in ichtacayotl.
No soy parlero ni hablador como otros que descubren los secretos.

¶ Niccatzahua in petlatl inic palli, inicniuhyotl, in cohuayotl, in netlaçotlaliztli.
Siembro discordias entre los q̃ tienen amistad y paz viuen y comen juntos.

¶ Ahmo notenco, nocamac pilcaticac in tlein nopã omochiuh.
No me quejo de lo que me à sucedido, ni mueftro pena y dolor por ello.

¶ Nicqualtia in nocuic in notlahtol ic ipampa tetloc, tenehuac nonnemi.
Digo bien de todos y assi me admiten en sus conuersaciones y juntas

¶ Niman ahmo ycteeue tehuipil ic ninotzotzona ic ninohuiteqni.
No cudicio ni tengo que ver cõ muger agena.

¶ Ahmo cence oenoyolic çan yhuian

yhuian nitztiuh ninimàttiuh.
No soy en esto vicioso ni lo apetece mi coraçon.

¶ Niccuitihuetzi in malacatl in tzotzopaztli, in atl, in metlatl, yhuan in molcaxitl in chiquihuitl.
No estoy ociosa, dicen lo solamẽte las mugeres y ellas, y los varones dizen, ahmo ninomaitquitie, ahmo nomanopan tẽtemi.

¶ Niccui nicana in chalchihuitl in teoxihuitl, in nechqualtia in huel toptin, huel petlaacaltin inic ahmo nictocaz in tochtli, in maçatl y ohui.
Oygo de buena gana las buenas palabras y exortaciones de aquellos que viuen Sancta y perfectamẽte, y de los Sabios, por no viuir yo vida de brutos.

¶ Nicmocuitlahuia nicmahuiltia in tlahuelilocayotl nicnottatia nicnonantia in nextepehualli, in ohtlamaxalli.
Doyme á todo vicio y ociosidad no pongo en otra cosa mi cuidado y pensamiento.

¶ Onicnomâcehui achitzin itotõcatzin iyamancatzin in Dios
A me hecho Dios gran bien y merced.

¶ Intlacamo iixtzinco, iicpactzinco nipatlantinemiz in pochotl, in ahuchuetl, imapãtzinco ninocehuiz.
Si tuviere el respecto deuido a mi Rey y Señor recchirè del beneficio y merced toma la meth. destos dos arboles que por ser grandes y de muchas ramas se recrean en ellos las aues.

¶ Noxillan notozcatlan nocõpachohua, noyomotlan nictzaqua nocontlatia, nihtic nocontlalia in qnetzalli, noquechtlã noconilpia in cozcatl, in chalchihuitl.
Oygo de buena gana los consejos y amonestaciones, extimolos como cosa preciosa é importãte.

¶ Cozcatl, xiuhmaquiztli temaquechtlan noconilpia.
Doy buenos consejos y auisos.

¶ Nicnocuitlahuia, in tepotzintli inmecapaltzintli in tzotzopaztli in malacatzintli.
Tengo cuidado de mi hazienda de mi casa muger y familia, y buscolo a mi necessario.

¶ Noconnomàtequilitinemi in choquiztli, in ixayotzintli.
Ando siempre triste desconsolado y lloroso.

¶ Ah yhuian, ah ycemel nihualiça, nihualmehua, cemilhuitl, ceyohual in choquiztli nicno-

chi-

chihuilia. idem. ó tengo grandes trabajos.

¶ Noconcuitlahuiltia in cueye inhuipile, ynimalacatequiuh, ynitzotzopaztequiuh, yniatequiuh, ynimetlatequiuh, yhuã in centetl in ontetl in cozcatl, in quetzalli, ynixillan, ytozcatlan oyol otlacat.

Hago que mi muger tenga cuenta las cosas de su oficio, y de su casa, y assi mismo de sus hijos.

¶ Ytetzinco çan ninotlaça, ninomayahui in noyeliznelhuayotzin mochiuhticac ca itetzinco huitz in totoncayotl in yamancayotl.

En solo Dios que me crio cõfio y espero.

¶ Nech ellelpoçahualtia in mo elahuelilocayo.

Dame gran pesadumbre tu mala vida y costumbres.

¶ Itzcactzinco iniopochtzinco in tloque nahuaque, in cale in chane in icellahtohuani nitlananamiqui, nitlapalehuiz, nitlaopochtia.

Tengo cargo y officio de ayudar, y fauorecer al pueblo.

¶ Ni ixiptlatzin, ni ipatcatzin, ni ixtelolotzin, ni icamachalczin, ni itentzin, ni inacatzin ninochiuhticac yn toTecuiyo inic nicnahuatlatalhuiz, notech, nomac, nihtic, noxillan, notozcatlan oquimotoptemili, oquimopetlaacaltemili inamoxtli intlacuilolli ynihiyotzin ytlahtoltzin.

Ame escogido Dios por predicador para enmendar y corrigir al pueblo, y pronunciar su diuina palabra.

¶ Nomac mani incoyahuac tezcatl, in necoc xapouhqui, in tomahuac ocõpilli, in ahmo pucyo, in ahmo ayauhyo inic nohuian tlaneztimaniz cemanahuac inic hualitaloz itlahuizcallo itonameyo in atl, in tepetl

Tengo por officio enseñar y doctrinar, y alumbrar, &c.

¶ Onechmati, onechicxiti, onechatlapalti, onechcuitlapilti in Dios, nopan onoc nopan moyahuatoc y atzin y tepetzin, nopan cecemantoc inic nicyacanaz niquizcaltiz, ic onechcuilo onechpoyaub, yhuan onechtenti onechtlanti, onechmahuiçoti, onechtetzilo, onechapan, onechtiçahui, onechpotoni, onechteteuhti itlahtocayotzin inic ipan ninotequiuhtiz, ninotlacotiliz.

Amedado Dios fuerça y vigor para

para que rija, y gouierne fielmẽte el pueblo que dexò a mi cargo, do trinandole, corrigiendole. y guiãdole por el verdadero camino de Virtud, y buenas obras.

¶ Ynonihcaic in petlatl in ye palli, tonehuatoc chichinacatoc in notlac, in nonacayo yhuan in nix noyollo, nicmatentihcac in choquiztli in ixayotl, aub ahmo yhuian ahmo ycemel nicochi, ni huallathui, ni hualtona ahmo yhuian nihualihça, nihualmehua, çan notzontecon ahcoeticac, çan ninotlacmauhtihtoc ninotepotzmauhtihtoc.

De gran peso es la carga del Gouierno, grande tormento, y afliccion me causa, me desuelo, me canso en las cosas del, ni duermo ni sossiego, ando como espantado y temeroso.

¶ Ni pochotl, nahuehuetl, niycehuállo nihecauhyo, niymalacayo, niceuhtli, nipahtli, notloc nonahuac mocalaquia nomacehualhuan notlapacholhuan nohuitzyohuan.

Soy el amparo, y refrigerio del pueblo.

¶ Yuhquin nixochihqualquahuitl ninochiuhtihcac, nitzopelixtihcac, nàhuiaxtihcac, notechtlachichina in nepapan totome in huitzihtziltzin in quechol, in tzitzinitzcan, in quetzaltototl. idem.

¶ Ympan in nomahuan in nooxihuan momoyahuatoc cecẽmantoc in naaz nocuitlapil in ixquichtin nocehuàllotitlan nécauhyotitlã calaquih niquinceceltia. idẽ

¶ Ninentlacatl, ni icnotlacatl, techinantitlan, tèxomulantecaltech nitlaihiyohuia, nitlaciahuinizteuh nitlanqualtitinemi.

Soy por estremo pobre, y desuenturado.

¶ Teuhtli tluçolli, nicteitia nictequaltia ye nitecocolizcuitia.

Soy escandaloso, y por mi mal exemplo peccan otros, &c.

¶ In toTecuiyo Dios yuhquin yectototzintli mochiuhticac, ycuitlapiltitlantzinco yatlapaltitlantzinco necalaquilo, techmocempachilhuia, techmocennapalhuia innohuian tonoque cemanahuac.

Dios tiene especial cuydado de los que viuen en el mundo, y los alimenta, y sustenta, y debaxo de sus alas los recoje.

¶ Nitlacazcaltilli, nitlacahuapahualli niaaztli aicuitlapilli, nicacamatl, nicozcatl, niquetzàlli.

Estoy subjeto a la doctrina, y correccion

reccion de otro toma la meth, de la majorquilla pequeña, que nace junto a la grande del mayz q̃ es, cacamatl.

¶ Ni quiyohuia in cimatl, in tlanelhuatl, in quilatzintli, in nequatzintly.

Soy por estremo pobre, tanto que no tengo que comer.

¶ Tecaltempan, techinantitlan nic nentlamachtia ia quauhtzintli, in chilpuzteectzintli, in yztaxaltzintli, oncan ninotectica nicnotzâtzililitica. Idem.

¶ Ahuelnecini nocochca noneuhca, çan quauhtla çacatla nicnentlamachtia in chiltzintli in yztatzintli, auh ahonehua notilmatzin in noquechpan noquechtlan onoc. Idem.

¶ çan nempanca niquihtohua nicteylhuia.

Cumplo de palabra.

¶ Ahtle in nauh in notlaqual, à onmonamiqui in notzotzomàtzin, àhuelachi in noquechtlan yetinemi.

Soy tan pobre, que no alcãso pan y agua, y a penas me cubren mis vestiduras.

¶ Ahuic campa yauh in noyollo.

Ando desaßossegado, è inquieto

¶ Auh cayenelli, cayuhcatqui ye yuh mochihuani.

Verdaderamente, assi se acostũbra, assi se haze.

¶ Ahmo notlaqualiz nicmati.

No tengo gana de comer.

¶ Tlexoch quiztoc nonenepil.

Pereseo de sed.

¶ Ayamo cenca quen nocõmati.

No lo siento, ni hago caso dello.

¶ Otlacacotlama in nix noyollo.

Aseguróse mi animo, y coraçon.

¶ Onenhuetz nociahuiliz, notlahpalihuiz, nonentlamachiliz.

No bastâron mis fuerças, y cuydado.

¶ Cenca ohuican onihualquiz.

Escapème de vn gran peligro.

¶ Nech yolahuictlaça notlaytlacol.

Traenme inquieto, y desassossegado mis peccados.

¶ Ninotzohtzonquetza, ninotzohtzonehua.

Soy soberbio, y altiuo, toma la metaph. del colmo del mayz, quando se mide.

¶ Teca naahuia nipahpaqui.

Huelgome del mal ageno.

¶ Nichiquimohlli nimaquiz cohuatl.

Soy malsin, siembro discordias, toma la Metaphora de vna ave nocturna, chiquimollin, muy parlera.

¶ Nichicoyahu, nichicoquiça.

Apar-

Apartome de la Virtud.
¶ Tehuic ninoquixtia.
Cumplo con mi conciencia.
¶ Mohuicpa ninoquixtia.
Hago el deuer contigo. cumplo cõ lo que soy obligado.
¶ Mochi nicnocaccayectoca.
Presumo que lo se, y entiẽdo todo
¶ Nicana notequiuh.
Comienço el officio, o cargo que me an dado, Et permeth. estoy agonizando ya para morir.
¶ Nictlatlaubtia noyollo.
Cõdeciendo con lo que se me pide.
¶ Ytlantzinco naqui in Sancto.
Amparome con este sancto, tomase la Meth. del que se pone debaxo de la carga de otro, para aliuiarle o ayudarsela a lleuar.
¶ Nican tlalticpac çan nix in notequiuh, ninezcalicanemi.
Ando en el mundo con auiso, y recato.
¶ Ayahmo inmanhuálauh, ayahmo onca cayahmo notlaipantilizpan.
Avn no à llegado mi tiempo.
¶ Nitlacacémele nihuianyo ni yocoxcayo.
Soy humano, de manso y pacifico coraçon.
¶ Niquimpalehuia impãnittlahtohua, niquimacaltia, niquinquallanequilia in nomahuan nocxihuan, notlapacholhuan.
Amparo, y defiendo a mis subditos, defiendolos de todo mal.
¶ Cococ tèopouhqui, notechohua.
Vienẽ sobre mi muchos trabajos.
¶ Nicahuilmati nichcamanalcaqui in neltiliztli, inteotlahtolli.
No hago caso dela verdadera Doctrina, ni la estimo.
¶ Huel oncan in nocehuian yeoncan in nocemanayan, in nacian nohuetzian onihuetz.
Lleguè a mi centro.
¶ Nitemalac, nitetzotzopaz.
Estoy subjeta a seruidumbre, vel soy esclaua, dizẽlo las mugeres.
¶ Totecuiyo Dios, huelquimotztimotlalilia quimocenmitilia mochi notlachihual, nopan quimochi tahuacatalilia in ixtelolotzin.
Dios vè todas mis obras, y acciones malas, o buenas. Firmabo super te oculos meos.
¶ Yn tenyotl, in mahuizyotl, in ihtauhcayotl, in qualtiliztli, in tlayectenehualiztli, in tlamahuizyequitoliztli çanytetzinco cencatqui, çanhuel yceltzia ytehtzinco tempohui in tlahtohuani Dios.
Soli Deo Honor, & Gloria.
¶ Canmach onicmâccuh, canmach

mach nolhuil nomàcehual inic ye huatzin yecichpechtli yui yec. chipahuacaxillàt inco catquino teuh notlahtocatzin nohuicpa hua nohuicaz nech hualmotoqui liz, nech motlahpalhuiz vnde hoc mihi vt mater Domini mei &c.

¶ Ahmo nèhuatl ni Christo çan ni yteiacàticah, yhuà niteoquetz cauh, niteotocauh xiyteyacan. cauh yhuan nitecpoyeuh, ni ytla. tenquixticauh niyt. atziticauh. Non sum ego Christus, ego vox clamantis, &c.

¶ Atliqueh titleique cahmo tèhuan tohuicpa yauh ynaxote. chicoytoliz. caçan huelyehua. tzin intlahtohuani Dios.

Nos. n. quid sumus, nec cõtranos est murmur vestrum, sed contra Dominum.

¶ Cuix ahmo màtlactlomome orà ynic tlaccatia, yhuan ynic tlaneci cemilhuitl?

Nonne duodecim ora sunt diei.

¶ Ahmo tlamayauhcampa, ahmono tlaopochcopa, amompachihuizque, amonyazque.

Non declinetis ad dexteram, neque ad sinistram.

¶ Nohuiaa cènalquiztica, cenquizcayxehcatzintli Dios mochi quimocemihtilia.

Todo eſtá patẽte ala viſta aDios.

¶ Yxtelo'otlin in Dios, huel tlahtic mocalaquia nohuian monemitia inixmolocan iui caltech yocan teyollo, inic quimonelhuayomachitia quimonalquizcayotilia, quimonelhuayoiti ia in ixquich in mochihua.

Es grande la viſta de Dios, todo lo comprehende, y alcança a ver.

¶ Aye quimilochtilia in toteuiyo Dios, initlacemihtoltzin, ahmo quimohuitequilia initlaçotlahtoltzin.

Nunca falta Dios, en ſus promeſas, ni quiebra ſu Palabra.

¶ Omocentlali omulpi y teoyotzin yhuan inistlacayotzin in toTeuiyo, ynic omocetili, ynic çace perſona omochihuh in teoyotl yhuan in tlacayotl.

Iuntóſe la naturaleza diuina con la humana, &c.

¶ In yxquichtin cemanal nac tlaca ytlantzinco mocentlalizque, ytlantzinco xoquihuizque.

Cerrerán, eſmeth, tomada de las coſas liuianas que llena el ayre y de las olas q̃ haze en el agua.

Ytlantzinco ontoxahuizque, ſe arrojarán, tomaſe lameth, del arrojar del mayz, o coſas ſemejãtes de nitlatoxahua.

Et fluent ad eũ omnes gẽtes &c.

ESTAS SON LAS ERATAS DESTE LIBRO, QVE AVNQVE PARECEN

muchas no lo son, respecto de yr dos vezes repetidos los Vocablos, y ser algunos de muchas dicciones. La P. denota la Pagina, la l. el ringlon donde està la errata, y quando vuiere vna. M. està en el Margen:

PAg. 2. l. 27. cetlatcat, di cetlacatl. Pag. 5. l. 11. motlachaualtihlania, di motlacahualtillania. Pag 8. l 4 xiltlatequipanotie, di xitlatequipanotie. pag. 10. l. 12. canca, di cenca. pag 13. l. 24, quinmoclacahuatiticatca, di quinmotlacahuatiticatca. pag. 12 l. 35. iuic, di inic. pag. 16. l. 35 tlalepizpan, di tlaltepitzpan. pag. 20. l. 32. Christiauome, di Christianome. pag. 22. l. 2. motequipacohua, di motequipachohua. pag. 27. M. tleyollopoliuhcayotl, di tleyolopoliuhcayotl ibidem. l. 23. yhesia, di yglesia, ibidem l. 29. techmocnicanuiliia, di techmocuicayectcachuiliz. pag. 29. lin. 34. Ioanitzin, di Ioantzin. pag. 31. M. intentis. di intentis. pag. 56. lin. 17. & l. 23. oquitcac, di oquicac. pag 37. M. reuara, di re vera. pa. 39. l. 27. hney, di huei, & l. 29. tlaquacoliliztica, di tlãquacololiztica pa. 43 l. 25. uezcayotl, di nezcayotl, ibidẽ. 28. tetlahuezcayotliztli, di teotlanezcayotliztli. pag. 44 l. 16. ilhuice, di ilhuice. pag. 45 l. 3. cenquiz icnohuacatzintli, di cenquizca icnohuacatzintli. pag. 46. li. 1. ycuexcochco, di ycuexochco. pag. 47. lin. 33. hueliiiliz, di huelililiz. pag. 48. lin. 3. omomaquixtia, di momaquixtia, ibidem, lin. 25. tlacahinachyotl, di tlacaxinachyotl. pag. 54. lin. 23. quinentlamochtia, di quinentlamachtia. pag. 58. li. 29. ytlacotzio, di ytlaçotzin, pag. 59 lin. 19. ytecyio, di ytecuiyo. pag. 60. M. madianitatis, di madianitis. pag 69. lin. 28. ehmo, di ahmo. pag. 77. lin. 8 yvic, di ynic. pag. 80. lin. 25. nixtitlan, di mixtitlan pag. 86. lin. 24. omomahuizchiuh, di omomahuizchichiuh. pag. 87. lin. 28. ceuhui, di ceuhqui. pag. 95. lin. 22. tlaceumachtli, di tlacenmachtli. pag. 97. lin. 2. nentlamata, di nentlamahti, ibidem li. 17. quicniz, di quicuiz. pag. 98. l. 22. teizcoyehiez, di teixcoyehuaz. pag. 102. l. 19. àhuel, di huel. pag. 112. lin. 15. tlamocuilchuitinemiz, di tlamocuitlahuitinemiz. pag. 113. li. 23. teuio, di tecuiyo. ibidem, ohuicoyotl, di ohuicayotl. pag. 129. lin. 27. namechnonèmachtia, di namechnonèmachtilia. pag. 137. li. 5. pipitin, di pipiltin. pag. 139. li. 2. motepachilhuia, di motepachilhuia, pag. 146 li.

12. neltilizii, di neltiliztli. pag. 152. l. 3. oquimolhuili, di oquimocuili. pag. 156. lin. 25. neyolcuiiliztli, di neyolcuitiliztli. pag 158. lin. 25. oquinecuhque, di oquinecuique. pag. 164. M. præcipit, di præcepit. pag. 165. l. 18. iohuei, di ioyuh. Ibidem. l. 29. cenua, di cenca. pag. 173. lin. 2. inamàhuey, di inamohuey. pag. 174. l. 16. mizquitii, di mizquitli. pag. 182. lin. 8. mixtecomoctli, mixtecomactli. pag. 183. l. 12. maxicacicacaqui, di macicacaqui. pag. 185. l 25. quipeuhtli, di quipehualti. pag. 186. lin. 11. tlamachtiltin, di tlamachtiltzin. pag. 187. li. 22. tlaecoltilocotzin, di tlaecoltilocatzin. pag. 193. lin. 25. otictotilique, di otictotilique. pag. 198. l. 16. amechmotlalzacuiltiliz, di amechmotlatzacuiltiliz. pag. 200. l. 23. Chaisto, di Christo. pag. 203. l. 1. oanquinotzque, di oquinotzoq̃. Ibidem. l. 12. oquinomolhuili, di oquimolhuili. Ibidẽ. lin. 32. ica, di ca. pag. 204. l. 35. moteziloz, di motetziloz. pag. 205. lin. 11. quinmotlahtolpanahuilia, di quimotlatholpanahuilia. Ibidem. l. 29. nenamitiliztli, di nenamictiliztli. pag. 26. lin. 3. centlaquaticatca, di centlaquaticate. pag. 207. li, 35. omiazmolhuili, di omitzmolhuli. pag. 208. lin. 18. toyolli, di toyollo. pag. 207. l. 35. chiurlayotl, di chichihualayotl. pag. 222. lin. 28. otecmaaltilitzico, di otechmaaltilitzino. pag. 228. lin. 27. nacyotzin, di nacayotzin. pag. 242. l. 27. ahmoicmatiznequizque, di ahmoticmatiznequizq̃. pag. 243. lin. 22. iniaquin, di inaiquin. pag. 252. l. 21. teyollo, di toyollo. pa. 270. l. 16 yhuicpaitzíco, di yhuicpatzinco. pag. 273. l. 32. tlahueliloq̃, di tlahueliloce. pag. 301. l. 29. yppa, di ypapa. pag. 316 l. 30. cequizcyacnoyohuani, di cequizcaycnoyohuani. p. 320. l. 6. xinechmotzicalhuicã, di xinechmotzicalhuican. pag. 327. lin. 28. tenanhan, di tenanhuan. pag. 332. lin. 2. ahuehuan, di amehuan. pag. 336. l. 33. tlanemilla, di tlanemilia. pag. 353. lin. 8. cocoliztl, di cocoliztli. pag. 366. lin. 1. inamochan, di ynamehuan. pag. 376. l. 19 acaliaiuh, di acalli, auh. pag. 398. lin. 29. ininttahuiaya, di ynintlahuiaya. pag. 403. lin. 16. cihuhinahuintin, di chiucnahuintin. pag. 410. l. 22. intech, di in techpa. pag. 413. M. estis, discitis. pag. 419. lin. 35. coquiayachtli, di çoquiayacachtli. pag. 425. M. me, di mihi, pag. 427. l. 22. amichmaca, di amechmaca. pag. 430. lin. 11. quimpaelhuia, di quimpalehuia. Ibidem. lin. 15. quiamohuelpohuilia, di quinmohueypohuilia. pag. 431. lin. 18. quimonemilizlizque, di quimonemiliztizque. pag. 439. lin. 17. oquimahuço, di oquimahuiço. Ibidem. lin. 4. amotepuztihque, di omoteputztihque. pag. 441. lin. 7. atlacomultanpaan, di

tlace-

BA 624

omultempan. Ibidem. l. 35. teyolloquimatiliz, intotac.
yolloquimatiliz intotlalcahualiz. pag. 445. l. 11. quehuen.
, di quihuenmanaya. pag. 448. l. 18. quilhui, di quilqui. Ibidem.
tictlaçotlaz, di tictlaçotlaz. pag. 450. l. 28. omitlatlalico, di
tlalico. pag. 453. lin. 5. ytlaçohuan, di ytlacohoan. pag. 455.
o. quemanan, di quenmanian. pag. 457. l. 10. oquimohuili, di
molhuili. Ibidem. lin. 14. mohuampohuaa, di mohuampohuan.
em. lin. 2. ytlaçoltamachtiltzin, di ytlaçotlamachtiltzin. pag.
lin. 2. tetolniuh, di tetoueuh. Ibidem. l. 3. quimopopohuia, di
mopopolhuia. pag. 471. M. yeapa, di yeepa. pag. 472. l. 20. quē-
yanian, di quēmania. pag. 479. l. 23. quineltocazneque, di qui-
ocaznequi. Ibidem. l. 29. canca, di cenca. pag. 482. l. 32. inte-
o, di intecoco. pag. 496. l. 15. chamo, di cahmo. pag. 498. l. 19.
ye tlaçomachoni, di caocye tlaçomachoni. Ibiedem. lin. 34. ca-
leni, di çaçotlein. pag. 501. l. 27. xiccapaccacihuihuican, di xic-
ccaihiyohuica. Ibidem. li. 28. coco, teocpouhqui, di cococ teo-
uhqui. pag. 513. lin. 27. occez, di occz. pag. 521. l. 25. centlaniz, di
atlamiz. pag. 524. l. 16. ytecpa; di ytechpa. pag. 525. l. 8. iniye-
pil, di yninenepil. pag. 551. lin. 20. amechihuizque, di amechil-
izque. pag. 553. M. nijar, di manjar. pag. 559. lin. 17. quinmopo-
tlantiliz, di quinmopuctlantiliz. Ibi. yehuin, di yhuiin. lin. 20 tla-
htopaytohuaniz, di tlaachtopaytohuani. l. 32. tetlatzontequilli-
zlhuipan, di tetlatzontequililizylhuipan. lin. 34. co. di ca.

LAVS DEO.

Omnia sub correctione sanctæ Matris
Ecclesiæ commito.

(?)

14186
Wagner
1523

BA624
M618p